El Nuevo Testamento en nahuatl de Tetelcingo

Tetelcingo Nahuatl New Testament

Contents

Mateo 1
Mörcos 51
Lucas 82
Juan 134
Hechos 174
Romanos 225
1 Corintios 246
2 Corintios 266
Gálatas 280
Efesios 288
Filipenses 296
Colosenses 302
1 Tesalonicenses 307
2 Tesalonicenses 312
1 Timoteo 315
2 Timoteo 321
Tito 325
Filemón 328
Hebreos 329
Santiöco 345
1 Piero 351
2 Piero 357
1 JUAN 361
2 Juan 367
3 Juan 368
Judas 369
Apocalipsis 371

El Nuevo Testamento en nahuatl de Tetelcingo

New Testament in Nahuatl, Tetelcingo (MX:nhg:Nahuatl, Tetelcingo)

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Tetelcingo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Tetelcingo [nhg], Mexico

Copyright Information

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http:// creativecommons.org/ licenses/ by-nc-nd/ 3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
The New Testament

in Nahuatl, Tetelcingo
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

ISBN 978-1-5313-0478-2

PDF generated on 21 Sep 2016 from source files dated 21 Sep 2016
03771ce6-e402-5a23-8b38-f25c82864faf

This print-on-demand edition of Scripture is designed, produced, and provided at cost by the Digital Bible Society. This is made possible through partnerships with the Bible League of Canada, Open Doors International and other missions and translation agencies. We are deeply grateful for the sacrifices made in translating this edition of Scripture and the generosity of others in making this Bible available to you.

To order additional copies of this Bible or hundreds of translations like it or to learn more about our ministries and the mission of Scripture distribution in every language, we invite you to visit www.DBS.org (USA), www.BibleLeague.ca (Canada), and www.OpenDoors.org (Europe). May God bless your work in sharing and teaching these Scriptures, until, as it is written, the earth is *"filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea."* (Habakkuk 2:14)

Cuale Tlamachestelestle tli oquejcuelo
SAN MATEO

Tiebiebetcöhua de totieJesucristo

1 Nönca tlapoale de tiebiebetcöhua de Jesucristo, öque iloac iconie David, hua iconie
Abraham.
2 Abraham oyeya tajtle de Isaac, hua Isaac oyeya tajtle de Jacob, hua Jacob oyeya tajtle
de Judá hua noche icnihua. 3 Hua Judá oyeya tajtle de Fares hua Zara, hua innöntzi de yejua
yaja Tamar. Hua Fares oyeya tajtle de Esrom, hua Esrom oyeya tajtle de Aram. 4 Hua Aram
oyeya tajtle de Aminadab, hua Aminadab oyeya tajtle de Naasón, hua Naasón oyeya tajtle
de Salmón. 5 Hua Salmón oyeya tajtle de Booz, hua inöntzi Booz yaja Rahab. Hua Booz
oyeya tajtle de Obed, hua inöntzi Obed yaja Rut. Hua Obed oyeya tajtle de Isaí. 6 Hua Isaí
oyeya tajtle de inu rey David.

Hua David oyeya tajtle de Salomón, hua inöntzi Salomón yaja öque oyeya isohua de
Urías. 7 Hua Salomón oyeya tajtle de Roboam, hua Roboam oyeya tajtle de Abías, hua Abías
oyeya tajtle de Asa. 8 Hua Asa oyeya tajtle de Josafat, hua Josafat oyeya tajtle de Joram,
hua Joram oyeya tajtle de Uzías. 9 Hua Uzías oyeya tajtle de Jotam, hua Jotam oyeya tajtle
de Acaz, hua Acaz oyeya tajtle de Ezequías. 10 Hua Ezequías oyeya tajtle de Manasés, hua
Manasés oyeya tajtle de Amón, hua Amón oyeya tajtle de Josías. 11 Hua Josías oyeya tajtle
de Jeconías hua icnihua, cuöc uyajque inu israelitas de priesos ompa Babilonia.
12 Hua sötiepa de cuöc uyajque ca Babilonia, Jeconías omochi tajtle de Salatiel, hua
Salatiel oyeya tajtle de Zorobabel. 13 Hua Zorobabel oyeya tajtle de Abiud, hua Abiud oyeya
tajtle de Eliaquim, hua Eliaquim oyeya tajtle de Azor. 14 Hua Azor oyeya tajtle de Sadoc, hua
Sadoc oyeya tajtle de Aquim, hua Aquim oyeya tajtle de Eliud. 15 Hua Eliud oyeya tajtle de
Eleazar, hua Eleazar oyeya tajtle de Matán, hua Matán oyeya tajtle de Jacob. 16 Hua Jacob
oyeya tajtle de Josie, öque uya inömec María öque tietlöcatele Jesús, öque tietucöyutejque
Cristo.
17 Ejqueu cate catorce generaciones desde Abraham hasta David, hua nuyejque cate
catorce generaciones desde David hasta cuöc uyajque ca Babilonia, hua nuyejque cate
catorce generaciones desde cuöc uyajque ca Babilonia hasta cuöc otlöcatihuac Cristo.

Quiene otlöcatihuac Jesucristo

18 Ejqueyi uya quiene ca otlöcatihuac Jesucristo. Oyeya sente sisehuantu itucö María
öque sötiepa uyesquea tienönajtzi. Yaja hua Josie ye omocomprometierojque para
monömectisque. Pero antes de mosietelisque, María omoutztlöle por medio de Espíritu
Sönto. 19 Hua Josie, öque uyesquea inömec, yectec tlöcatl oyeya, hua amo oquenequeya
quepejpinöjtis. Por inu oquepensöro quecajcöhuas sa ichtacajtzi. 20 Hua cuöc yaja
quepensörojtaya ini nönca sösantle, ohuöla sente öngel tli cualtitlanque Tlöcatzintle. Inu
öngel moniexte ipa icochtiemequeles Josie, hua oquelfe:

—Josie, öque teca teiconie David, amo xomomajte para tecönas María mosohua. Pues
inu peltzintle tli quetlöcatelis, de Espíritu Sönto icaca. 21 Hua quetlöcatelis peltzintle
oquechtle, hua tectucöyutis *Jesús, ipampa yaja quemöquextis ipuieblo de itlajtlacul.
22 Noche ini nönca opasöre para ma mochihua tli oquejtojque Tlöcatzintle por icama-
copa tlayulepante:
23 Xequejtacö, que sisehuantu moutztlölis,
hua quetlöcatelis sente peltzintle oquechtle,
hua yejua quecuitisque Emanuel,
que quejtusneque: Deus iloac ca tejua.

---

* 1:21 "Jesús" quejtusneque "Tiemöquextiöne" ca hebreo.

[24] Cuöc otlachix Josie de ipa icocheles, oquechi san quiene ca oquenahuate inu öngel
de Tlöcatzintle. Oquesele isohua María, [25] pero amo itlac omotiecac hasta senamo
oquetlöcatele peltzintle hua oquecuite Jesús.

2

Quiene tietlajpaluto tlajmatque

[1] Otlöcatihuac Jesús ipa puieblo de Belén ipan tlöle de Judea cuöc oyeya rey yaja Herodes.
Hua ohuölajque seque tlajmatque noso magos desde ca cöne quisa tunale hasta por inu
ciudad de Jerusalén. [2] Hua oquejtojque:
—¿Cöne icaca inu peltzintle tli otlöcat para iyes rey de joriojte? Pues isitlal otequej-
taque desde ca ompa ca cöne quisa tunale, hua otehuölajque otecmabesutico.
[3] Hua cuöc oquecac ini nönca inu rey Herodes, omotequepacho lalebes, hua noche
giente de Jerusalén nuyejque motequepachojque. [4] Hua oquensentlöle noche jefes de
teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtiöneme tli quemachtiöya teotlajtule ca inu puieblo.
Hua oquentlajtlane cöne noso tlöcates inu Cristo öque Deus oquixpejpenque. [5] Hua yejua
oquelfejque:
—Tlöcates ipa puieblo de Belén ca necö ipan tlöle de Judea. Pues ejqueu tlajcuelulpanca
por inu tlayulepante:
[6] Taja, Belén de inu tlöle de Judea, amo lalebes tetzitzequetzi tecaca intzölö tlötlajtoönejme
de Judá;
pues de taja quisas sente tlayecönque, tli quemixutis hua quentlacualtis nopuieblo Israel.
[7] Yecuöquenu Herodes sa ichtajcajtzi oquemennutz inu magos, hua oquentlajtlane
exactamente quiejquech tunalte quepeaya desde que onies inu sitlale. [8] Sötiepa oquentitla
ca Belén, hua oquemelfe:
—Xeyöcö ompa, hua xetlajtlanecö ca nobeyo por inu peltzintle. Hua sötiepa de cuöc ye
nenqueniextejque, xeniechmachestique, para nuyejque naja neyös necmabesutiti.
[9] Hua yejua, cuöc oquecajque inu rey, uyajque. Hua necö inu sitlale tli oquejtaque cöneca
quisa tunale, oquenyecöntöya hasta cuöc aseto, hua omoquetz icpac cöne oyeya peltzin-
tle. [10] Hua cuöc oquejtaque sitlale, oquepexque lalebes bieye pöquelestle. [11] Hua ocalajque
ipan chöntle, hua oquejtaque peltzintle ca inöntzi María. Hua omotlancuöquetzque, hua
oquemabesutejque. Hua ocönque de inricojyu, hua oquemacaque tietlöocolelestle de
oro, hua copale, hua pajtle pateyo que itucö mirra. [12] Hua Deus oquennahuatejque ipa
incochtiemequeles ma ayecmo yöcö ca itlac Herodes. Entunses uyajque para ca inchö ca
pa ocsente ojtle.

Quebicaque peltzintle Jesús pa Egipto

[13] Hua cuöc uyajque yejua, ohuöla sente öngel de Tlöcatzintle hua omoniexte ipa
icochtiemequeles Josie. Oquelfe:
—Xemiehua, hua xecöna peltzintle ca tiehua inöntzi, hua xecholo pa Egipto. Hua
ompa xeya hasta senamo naja temetzelfis. Pues inu Herodes quetiemus peltzintle para
quemectis.
[14] Hua cuöc yaja otlachix, ucö peltzintle ca tiehua inöntzi ca yohuale, hua uyajque
ca Egipto. [15] Hua ompa oyejyeya hasta senamo omec Herodes. Ini nönca opasöre para
ma mochihua tli oquejtojque Tlöcatzintle por icamacopa tlayulepante, cuöc oquejto:
“Nectzajtzele noConie ma quisa de Egipto”.

Herodes tlamandöro ma quenmejmecticö pelantzetzi

[16] Yecuöquenu Herodes omomacac cuienta de que inu magos omoburlörojque de yaja.
Entunses ocualö lalebes, hua otlatitla ma quenmejmecticö noche pelantzetzi oquechte tli
cate ipa Belén hua noche puieblos tli ca ompa cate. Otlamandöro ma quenmejmecticö
tli quepeaya desde ume xebetl para ca tlatzintla, según quiene oquemat de quiejquech
tiempo quepeaya de que inu magos oquejtaque inu sitlale. [17] Ejqueu omochihuaco tli
oquejto tlayulepante Jeremías:
[18] Ocaquestec sente tosquetl ipan Ramá,

meyac chuquelestle hua tzajtzelestle.
Yaja Raquel quenchuqueliöya ipelhua,
hua amo quenequeya moyulölis, ipampa ye omejmejque.
[19] Cache cuöc ye omec Herodes, ohuöla sente öngel de Tlöcatzintle, hua omoniexte ipa
icochtiemequeles Josie ompa Egipto. [20] Oquelfe:
—Xemiehua, hua xecöna peltzintle ca tiehua inöntzi, hua xebeya ipan tlöle de Israel.
Pos ye omejmejque niecate tli quetepotztocaya peltzintle para quemectisque.
[21] Yecuöquenu yaja omie, hua ucö peltzintle ca tiehua inöntzi, hua ohuölajque ca ipan
tlöle de Israel. [22] Hua cuöc oquecac que Arquelao tlajtojcötejteca ipa Judea itlacopa
Herodes itajtzi, omomajte iyös ompa. Hua ocsajpa Deus quenahuatejque ipa icochtieme-
queles, para ma beya ca estado de Galilea. [23] Ejqueu uya, hua onemeto ipa sente puieblo
itucö Nazaret. Noche inu opasöre para ma mochihua tli oquejtojque tlayulepantejque,
pues oquejtojque que Cristo tietucöyutisque nazareno.

3

Xohuö Bautista tlanunutzaya

[1] Hua ipa inu niecate tunalte ohuöla Xohuö Bautista (quejtusneque Tlacuötiequiöne).
Hualtlanunutztöya ipa inu pörtes de Judea cöne nionöque chönte. [2] Cualejtojtöya:
—Xomoyulcuepacö, ipampa ye aseco tunalte para Deus tlamandörurus nemotlac.
[3] Pues de ini nönca Xohuö Deus otlajtlajtuluc por icamacopa inu tlayulepante Isaías,
cuöc oquejto:
Caquestec tlajtule de yeca tli tzajtzeya ompa cöne nionöque chönte,
hua quejtoöya: "Xecyejyectlölicö tieojfe Tlöcatzintle.
Xecmejmelöhuacö tieojfe, pues ye miero axihuaqui".
[4] Quepeaya Xohuö itlaquie de itojmeyo de camello, hua motlajcoilpejtaya ca sente
cuetlaxpöxajtle. Hua itlacual oyeya yaja chapolte hua nectle de cormiena tli onca ca
caltienco. [5] Hua quisaya ca yaja noche giente de inu ciudad de Jerusalén hua de noche
tlöle de Judea, hua de noche inu locör tli ica itech inu ötlactle de Jordán. [6] Hua cuöc
moyulcuitiöya de intlajtlacul, entunses quencuötiequiöya Xohuö ipa inu ötlactle de
Jordán.
[7] Hua cuöc oquemejtac yaja meyactie de *fariseos ca tiehua saduceos tli ohuölöya para
mocuötiequisque, quemelfiöya:
—¡Tlöcaxenöchcuhuöme! ¿Öque onemiechmachte nencholusque de ipa inu cualöne-
lestle de Deus tli huölös nemopa? [8] Xecchihuacö noso sösantle tli conbenierebe quechi-
huas öque de melöhuac ye omoyulcuec. [9] Hua amo xecpensörojtacö nemojtecopa que yaja
Abraham icaca nemotajtzi hua que por inu nencate cuale. Pues naja nemiechelfea que
Deus cuale quenchihualtisque ini nöncate teme ma mochihuacö ipelhua Abraham. [10] Öxö,
pues Deus ye miero quenpojpolusque tli amo quechihua tlin cuale. Icaca quiename tlö
sente öcha ye intzintlanca cuajme; hua noche cuabetl tli amo quetiemaca ifruto cuale,
motzinteques hua motlajcales ijtec tletzintle.
[11] 'Naja por nopörte nemiechcuötiequea ca ötzintle ipampa nemoyulcuepa. Pero ocsie
tlöcatl biloatz sötiepa de naja, öque cache quepealo meyac checöhualestle que naja.
Naja amo necmeresieroa nion para necbicas tiecacua. Yejuatzi nemiechcuötiequisque
ca Espíritu Sönto hua ica tletzintle. [12] Yejuatzi iloac quiename sente tlöcatl tli ye miero
piehuas para quetzetzelus trigo. Hua quebicas inu trigo tli chepöhuac para ma iye ijtec
bescomatl, pero inu itlasolyo quexutlaltisque ijtec inu tletzintle tli ayec siebe.

Xohuö tiecuötieque Jesús

[13] Yecuöquenu ohualiloac Jesús de ipa Galilea para cöne icaca Xohuö itlac inu ötlactle
de Jordán. Ohualiloac para ma tiecuötieque Xohuö. [14] Cache Xohuö amo quenequeya.
Quejtoöya:

---

* 3:7 Fariseos hua saduceos oyejyeya ume grupos de inu religión de joriojte. Saduceos quepensöroöya que mimejque amo yulebesque. Xomojtelicö Hch. 23.6.

—Naja cache cuale necnesesitöroa ma xeniechmocuötiequele tejuatzi. ¿Tlica noso cache tejuatzi noca tomobica?

15 Pero Jesús onöhuatihuac hua oquelfejque:

—Xejcöhua öxö ma tecchihuacö ini nönca, pues ejqueu conbenierebe ma tecchihuacö noche lo que tli icaca yectec.

Yecuöquenu Xohuö omoconformöro hua otiecuötieque. 16 Hua Jesús, sötiepa de cuöc necuötiequiluc, sa nima oquixoac de ijtec ötzintle. Entunses omotlapo elfecac tiepa yejuatzi, hua oquejtaque tieEspíritu de Deus que hualtemoöya quieme sente palumax tiepa yejuatzi. 17 Hua ocaquestec sente tlajtule ipa elfecac. Quejtoöya:

—Yaja ini nönca noConie, öque nectlasojtla. Ica yaja necpea meyac pöquelestle.

4

Diöblo tieyulmajmötocac Jesús

1 Yecuöquenu Espíritu Sönto tiebicaluc Jesús ca ompa cöne nionöque chönte para ompa tieyulmajmötocas inu Diöblo. 2 Hua cuöc amo otlacualuc cuarenta tunale hua cuarenta yohuale, sötiepa oteosebihuac. 3 Hua cuöc oaseto inu tieyulmajmötocane, otieyelfe:

—Tlö teca teiconie Deus, xequejto ma ini nöncate teme ma mocuepacö pöntzi.

4 Cache yejuatzi onöhuatihuac, oquelfejque:

—Tlajcuelulpanca:

Amo sa ca pöntzi cuale nemes sente tlöcatl,
cache quenesesitöroa de noche tlajtule tli quisa tiecamacopantzinco Deus.

5 Yecuöquenu Diöblo otiepanulte ipa inu ciudad de Deus, que yaja Jerusalén, hua tietlejcabe hasta icuayuluc teopantle. 6 Hua otieyelfe:

—Tlö tecaca teiconie Deus, xomocajcöhua hasta tlölpa. Pues ejqueyi tlajcuelulpanca:

Cualentitlanesque tieöngeles por mopampa,
hua metzajcoquesque ca inmöhua,
para que ejqueu mocxehua amo moteputlamesque ica teme.

7 Jesús oquelfejque:

—Pues nuyejque tlajcuelulpanca: “Amo xetietantiöro Tlöcatzintle moDeus para abier tlö cuale quechihuasque”.

8 Ocsajpa Diöblo tiebicac hasta icpac sente tepietl bieye, hua tieyejtete noche reinos hua naciones de tlöltecpactle, hua noche incualniexteles. 9 Hua otieyelfe:

—Noche ini nönca temetzmacas tlö nixpa tomotlancuöquetzas hua teniechmabesutis.

10 Yecuöquenu Jesús oquelfejque:

—Xebeya, Satanás, ipampa tlajcuelulpanca:

Yejuatzi Tlöcatzintle moDeus tetiemabesutis,
hua sa yejuatzi tetietequepanus.

11 Yecuöquenu Diöblo tiecöjtie. Entunses oaseco öngeles hua tietequepanoöya.

Jesús quepiehualtejque tieteque ipa Galilea

12 Sötiepa Jesús oquecajque que Xohuö ye oquetzajtzajque ipan cörsel. Entunses Jesús onecuepaluc ca inu tlöle de Galilea. 13 Hua oquixoac de Nazaret, hua onemoaco ipa sente puieblo itucö Capernaum, que icaca itienco ötiescatl, cöne ica itlamejyo de inu tlöle de Zabulón hua de Neftalí. 14 Ejqueu opasöre para ma mochihua tli oquejto inu tlayulepante Isaías. Pues oquejto:

15 Inu tlöle de Zabulón, hua inu tlöle de Neftalí, ojtle tli pano itienco ötiescatl, ca nie löro de Jordán,
tlöle de Galilea cöne chajchönte meyactie tli amo cate de topuieblo.
16 Noche inu giente tli yejyehuataya ca tlajtlayohuaquelestle pa inyulo oquejtaque bieye tlaniextelestle,
hua tli yejyehuataya ipa inu locör de tlayohuaquelestle de mequelestle, tlöbile oquentlaniextele.

17 Desde cuöquenu opiehualuc Jesús para tlanunutzalus, hua quejtuloöya:

—Xomoyulcuepacö, ipampa ye ajaseco tunalte para Deus tlamandörurus nemotlac.

Jesús oquennutzque nöbe pescadurte

18 Hua nejnemoatenemeya Jesús itlac ötiescatl de Galilea. Oquemejtaque unte icnijte:
Semu, öque nuyejque mocuitea Piero, hua Andrés icni. Quetlajcaleya tarröya ijtec
ötiescatl, pues yejua oyejyeya pescadurte. 19 Hua oquemelfejque:
—Xeniechtocacö, hua nemiechchihualtis nenyesque nenpescadurte de tlöca.
20 Yejua sa nima oquecöjtiejque intarröya, hua tietocaque. 21 Hua cuöc opanoac de
ompa oquemejtaque oc unte icnijte: yaja Jacobo, iconie Zebedeo, ca tiehua icni itucö
Xohuö. Yejua oyejyeya ipan börco ca tiehua intajtzi, hua quenyejyectlöliöya intarröyajua
ye otlajtlatzcotu. Hua yejuatzi quennutzque. 22 Hua sa nima quecöjtiejque inu börco ca
tiehua intajtzi, hua tietocaque.

Jesús quenmachtejque hua quenpajtejque meyac giente

23 Hua biloatenemeya por noche inu tlöle de Galilea, hua otlamachtiloöya ipan in-
teopancuconehua de yejua. Tlanunutzaloöya de inu cuale tlamachestelestle de quiene
Deus tlamandöruro. Hua otlapajtilutöya de noche cocolestle hua de noche tiecoco tli
quepeaya giente. 24 Hua caquesteya tieyectieniehuales ipa noche inu tlöle de Siria. Hua
giente tiehualequelejque noche tlin cocolesyojque, tli quepejpeaya de noche sösantle
cocolestle, hua tli quepejpeaya demunios, hua tli lucojte hua tli cojcultzetzi. Hua yejuatzi
oquenpajtiloöya. 25 Hua otietocaya meyac giente de inu tlölte de Galilea hua de Decápolis
hua de inu ciudad de Jerusalén, hua de inu tlöle de Judea, hua de ca nie löro de inu ötlactle
de Jordán.

5

Jesús tlamachtiluc ipan tepietl

1 Hua cuöc oquejtaque inu meyac giente, otlejcoac ipan tepietl, hua ompa netlöliluc.
Hua omopachojque tietlac tiemachtejcöhua. 2 Hua yejuatzi oquetlapojque tiecamac hua
quenmachtejque.

Öquemeju cuale imicnupel

Oquejtojque:
3 —Cuale imicnupel tli momachelea porubejte ipa inyulo, pos yejua quepejpea pörte
cöne Deus tlamandöruro ipa elfecac.
4 'Cuale imicnupel tlin chojchuca, pos yejua moyulölisque.
5 'Cuale imicnupel tli modominöroa cuale hua amo papasolte, pues yejua mohuöx-
catisque inu tlöle tli Deus queprometierojque.
6 'Cuale imicnupel tli lalebes queneque yesque yecteque, quiename cuöc öque teosebe
hua ömeque. Pues yejua ixbesque.
7 'Cuale imicnupel tli tlaicnuyejta, pos Deus quemicnuejtasque yejua.
8 'Cuale imicnupel tli chepöjtecate ipa inyulo, pos yejua tieijtasque Deus.
9 'Cuale imicnupel tli quechihua siebelestle entre tli moponieroa, pos yejua mocuitisque
tiepelhua de Deus.
10 'Cuale imicnupel niecate tli ocseque quentepotztoca porque yejua cate yecteque, pos
yejua quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro ipa elfecac.
11 'Cuale nemocnupel cuöc giente nemiechpöpöca, hua nemiechtepotztoca, hua cuöc
nemoca tlajtoa de noche tlin amo cuale ca istlacatlajtule, hua ejqueu nemiechchibelea
porque nenniechtoca. 12 Xepajpöquecö hua xecpeacö meyac pöquelestle, ipampa inu
premio tli nenqueselisque ompa elfecac cache bieye iyes. Pues ejqueu nuyejque
quentepotztocaque inu tlayulepantejque tli cachto ohuölajque que nemejua.

Nemejua nencate quiename yestatl hua tlöbile

13 'Nemejua nencate quiename nenestatl para tlöltecpactle. Hua tlö yestatl mocuepas
öbielec, ¿tli ica mopoyelis? Ayecmo serbirebes para niontle, tlöcamo sö para motlajcalis
ca queyöhuac ma ipa moquejquetzacö giente.

[14] 'Nemejua nencate quiename nentlöbile de tlöltecpactle, quiename sente ciudad tli
icaca ipa sente tepietl hua abele mojyönas. [15] Nuyejque ica melöhuac que amo moxutlaltea
sente cantil para öque quetlölis itzintla sente almu. Cache öque quetlölea ipa sente
canteliero, hua ejqueu quentlaniextelea noche tli cate ipan chöntle. [16] Pues ejqueu ma
tlaniexte nemotlöbil imixtla noche giente, para ma quejtacö tlin cuale nemotlachihual,
hua ma tiemabesuticö nemoTajtzi öque elfecac iloac.

Jesús tlamachtilo de quiene icaca inu ley

[17] 'Amo xecpensörucö que naja nehuöla para necxexetunis inu ley de Moisés nimpor
lo que oquejcuelojque inu tlayulepantejque. Amo onehuöla para netlaxexetunico, cache
onehuöla para nejcumpliruco. [18] Pues nemiechelfea, que de melöhuac hasta senamo
tlames elfecac hua tlöltecpactle, nion sente lietra, por mös tzitzequetzi oyene, amo
polebes de ipa inu ley, tlöcamo mochihuas noche sösantle tli ompa tlajcuelulpanca. [19] Por
inu tlö canajyeca amo queneltocas sente mandamiento de inu ley, por mös tzitzequetzi
oyene, hua tlö ejqueu quenmachtis ocseque giente para amo queneltocasque, inu tlöcatl
lalebes tzitzequetzi iyes ompa cöne Deus tlamandöruro. Cache tlö canajyeca quechihuas
hua tlamachtis inu mandamiento, yaja momajtas bieye ompa cöne Deus tlamandöruro.
[20] Pues nemiechelfea que tlö quejtus nemoyectlachihual amo iyes cache cuale que lo que
tli quechihua inu fariseos hua tlamachtiöneme de teotlajtule, amo nencalaquesque ompa
cöne Deus tlamandöruro.

Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque cualöne

[21] 'Ye nenquemajmate que omojto ca tobiebetcöhua: "Amo xetlamecte", hua: "Tlö
canajyeca tlamectea ica en peligro de que quecuntenörusque tlajtoönejme de ipuieblo".
[22] Cache naja nemiechelfea, que tlö canajyeca cualönes ica icni, ica en peligro de que que-
cuntenörusque tlötlajtoönejme del puieblo. Hua öque quelfis icni: "Raka" (quejtusneque
Tunto), ica en peligro para quecuntenörusque inu tlajtoönejme del cubierno. Hua öque
quelfis icni: "Taja sie tiro tetunto", ica en peligro de que iyös ipa tlecale. [23] Por inu,
cuöc tejcualecas bentle ipa ajtöl, hua ompa tequelnömeques que mocni quepea canajyetla
ca taja, [24] pues ompa xejcöjtiehua bentle ixpa ajtöl, hua xebeya ca mocni, hua cachto
xomotlapojpolficö. Entunses sötiepa xehuöla hua xejcuetlabilte inu bentle. [25] Mientras
teya pa ojtle ca moenemigo sa nima xecnunutza hua xomotlöle de acuierdo ca yaja; amo
cana mochihuas que moenemigo metzmöctis ica tlajtoöne, hua tlajtoöne metzmöctis ica
cörseliero hua metzcalaquis ijtec cörsel. [26] Melöhuac temetzelfea, que amo tequisas de
ompa hasta senamo tectlaxtlöhuas hasta inu sölúltimo quinto de tli tectietlabiquelea.

Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque tlajtlacoa ca sohuatl

[27] 'Nenquemate que omojto: "Amo tecalaques ca isohua ocsente". [28] Cache naja
nemiechelfea, que tlö canajyeca sa quejta sente sohuatl para quixeliebis, pues ipa iyulo
ye tlajtlacojteca ca inu nieca sohuatl. [29] Ca inu, tlö quejtus mixtelolo de ca momöyecmö
metzchihualtea tetlajtlacus, xejcopina, hua xectlajcale de taja. Pos cache metznömeque
ma polebe sie pörte de mocuierpo, hua majcamo que noche mocuierpo quetlajcalesque
ijtec tlecale. [30] Hua tlö quejtus momöyecmö metzchihualtea tetlajtlacus, xectejteque, hua
xectlajcale de taja. Cache metznömeque ma polebe sie pörte de mocuierpo, hua majcamo
que noche mocuierpo quetlajcalesque ijtec tlecale.

Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque mosohuacajcöhua

[31] 'Nuyejque omojto: "Öque quecajcöhuas isohua, ma quemaca ömatl de necajcöhuales-
tle". [32] Cache naja nemiechelfea, que tlö canajyeca quecajcöhua isohua hua amo quechihua
porque isohua otlajtlaco ca ocsente tlöcatl, cache quechihua por ocseque sösantle, yaja
quechihualtea que isohua tlajtlacus. Hua öque mosohuajtis ca inu sohuatl tli inömec
quecajcö, yaja tlajtlacoa porque inu sohuatl ye quepea inömec, mös amo quepexteca.

Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque tlajuröroa noso quejtoa "¡Paltzinco!"

33 'Nuyejque nenquemate que omojto ca tobiebetcöhua: "Amo xequejto ¡Cabelele paltzinco! ica istlacatelestle", hua: "Cuöc tetieprometierfis Deus canajyetla, xejcumpliro".
34 Cache naja nequejtoa: Ayec canajquiema amo xequejtucö "¡Cabelele paltzinco!" Nimpor amo xetlajurörucö por elfecac, ipampa ica quiename tietrono de Deus, hua tlö ejqueu nenquechihuasque ica iguöl quiename tlö nenquejtoöne "¡Cabelele paltzinco!" 35 Nimpor amo xetlajurörucö por tlöltecpactle, ipampa yaja ica quiename cöne quesiebilo tieicxehua. Nimpor amo xetlajurörucö por Jerusalén, pues yaja ica tieciudad de inu Rey bieye, que yejuatzi iloac Deus. Tlö nentlajurörusque por nöncate sösantle ica iguöl quieme tlö nenquejtoöne "¡Cabelele paltzinco!", noso "¡Por Deus!" 36 Nuyejque amo xetlajuröro por motzonteco ipampa abele tecchihuas sente motzo ma iye istöc hua ocsente capotztec.
37 Cache cuale ma ejqueyi iye nemotlajtul: que cuöc nenquejtoa "Quiema", ma iye quiema, hua cuöc nenquejtoa "Amo", pos ma iye amo. Pos amo cuale ica öque quesölultis tlajtule.

Majcamo tejcuajnömequecö cuöc canajyeca tiechchibelea amo cuale

38 'Ye nenquemate que omojto ejqueyi: "Tlö canajyeca quixcopina ocsente, xequixcopinacö yaja nuyejque, hua tlö quetlancochcopina, xectlancochcopinacö yaja nuyejque". 39 Cache naja nemiechelfea: Amo xejcuajnömequecö tlö canajyeca queneque nemiechchibelis tlin amo cuale. Cache tlö quejtus metzmaca ipa moxöyac de momöyecmö, xomocuepa para ma metzmaca nuyejque de ocsie löro. 40 Hua tlö canajyeca queneque metzbicas ca tlajtoönejme para metzcuejcuelis mocamixa, xecmaca nuyejque mosaröpe.
41 Tlö canajyeca queneques metzchihualtis para tetlamömajtös sie kilómetro ca yaja, pos xebeya ume kilómetro ca yaja. 42 Öque metztlajtlanelis canajyetla, xecmaca, hua öque queneques motlacuis canajyetla de taja, amo xectzacuele.

Ma tequentlasojtlacö toenemigos

43 'Ye nenquemate que omojto: "Xectlasojtla motlöcaicni, hua xectlajyelejta moenemigo". 44 Cache naja nemiechelfea: Xequentlasojtlacö nemoenemigos, hua xomotlajtlötlajticö por niecate tli nemiechtepotztoca. 45 Pues ejqueu nieses que melöhuac nencate nentiepelhua de nemoTajtzi öque iloac elfecac. Pues yejuatzi quechihualo ma quisa tunale impa tlin amo cualteque hua tlin cualteque, hua ma queyabe impa tli yecteque hua tli amo yecteque. 46 Pues tlö nenquentlasojtlasque sa öque nemiechtlasojtla, ¿tli tlaxtlöbile nenquepeasque ompa elfecac? ¿Amo nuyejque ejqueu quechihua inu tlanechecojque hua ocseque amo cualteque? 47 Hua tlö nenquentlajpaloa sa tlin nemocnihua, ¿tli nenquechihua que ocseque amo quechihua? Pues hasta giente que amo joriojte nuyejque quechihua ejqueu. 48 Xeyecö, noso, nemejua nenyejcualteque, quiename nemoTajtzi öque iloac elfecac yejcualtec iloac.

6

Quiene ma tetietlöocolicö

1 'Xecpeacö cueröro cuöc nenquechihuasque tlin cuale amo xecchihuacö imixtla giente para que yejua nemiechejtasque. Pues tlö ejqueu nenquechihua amo nenqueselisque inu premio tli quetiemacasque nemoTajtzi öque elfecac iloac.
2 'Por ejiemplo, cuöc canajyetla nentietlöocolisque amo xecchihuacö para ma machea lalebes. Pues ejqueu quechihua inu giente de ume inxöyac. Pues yejua quisa ipa teopanme hua ipan plösas hua quenejneque ma quemejtacö innochtie, para que ejqueu quenyectieniehuasque. Melöhuac nemiechelfea, ye quepea intlaxtlöbil. 3 Cache taja, cuöc canajyetla tetietlöocolea, majcamo quemate nionöque mösque oyene moamigo lalebes.
4 Ejqueu motietlöocoleles iyes sa ichtacajtzi, hua moTajtzi Deus öque cuale quejtalo mös tectiemaca sa ichtacajtzi, yejuatzi metzcuepelisque.

Quiene ma totlajtlötlajticö

5 'Hua cuöc nemotlajtlötlajtea, amo xecchihuacö quieme inu niecate que quepea ume inxöyac. Pues yejua quecualejta moquetzasque ipan teopanme noso ipa esquinas de cayajunte, hua ompa motlajtlötlajtea, para ma quemejtacö noche giente. Melöhuac

nemiechelfea, que ye quepea intlaxtlöbil. [6] Cache taja, cuöc tomotlajtlötlajtis, xecalaque sa
mosiel ipa mocalejtec, hua xectzacua pobielta, hua xomotlajtlötlajte tiecatzinco moTajtzi
öque abele öque tieyejtas. Pues moTajtzi quejtalo lo que tli sa ichtacajtzi, hua yejuatzi
metzcuepelisque por lo que tli tecchihua.
[7] 'Hua cuöc tomotlajtlötlajtis, amo seme xequejtojta sö ye yaja sösantle hasta que
ayecmo quejtusneque niontle. Pos ejqueu quechihua inu giente tli quentoca ocseque
deuste. Pues yejua quepensöroa que beles ipampa lalebes tlajtlajtoa indeus cuale
quencaques. [8] Amo xomochihuacö, noso, quiename yejua. Pues nemoTajtzi quemati-
huateca tli sösantle nemiechpoloa, antes de que nentietlajtlanelisque. [9] Nemejua, noso,
xomotlajtlötlajticö ejqueyi:
ToTajtzi öque elfecac tomobetzteca,
ma innochtie ma queyectieniehuacö motucöyutzi.
[10] Ma aseque inu tunale cuöc tomotlamandörfis.
Ma mochihua tli motlanequelestzi necö ipan tlöltecpactle,
quieme nuyejque mochihua ompa elfecac.
[11] Xetiechmomaquele öxö totlacual de ini nönca tunale.
[12] Hua xetiechmoperdonörfe de lo que tli temetzmotlabiquelelea,
quiename tejua nuyejque ye tequenperdonörojque quiejquech tiechtlabiquelea.
[13] Hua amo xetiechmocöbele *ma tiechyulmajmötoca Amo Cuale Tlöcatl,
cache xetiechmomöquextele de yaja.
[14] Pues tlö nenquenperdonörfisque giente de noche tli nemiechchibelea, nemejua nuye-
jque nemiechperdonörusque nemoTajtzi öque elfecac iloac. [15] Cache tlö quejtus amo nen-
quenperdonörusque giente, nuyejque nemejua nemoTajtzi amo nemiechperdonörusque
de lo que tli amo cuale nenquechihua.

Quiene ma tetlajyubicö

[16] 'Hua cuöc nentlajyubea, amo xeyecö quieme inu giente de ume inxöyac, tli niese
quieme sana mocojcocoa cuöc tlajyubea. Pos yejua quepatla inxöyac para niesesque im-
ixtla giente nele melöhuac tlajyubea. Melöhuac nemiechelfea, que ye quepea intlaxtlöbil.
[17] Cache taja, cuöc tetlajyubis, xomoyejyecpachoasfe hua xecpajpöca moxöyac. [18] Pues
ejqueu giente amo momacasque cuienta tlö tetlajyubea, tlöcamo sa nemacus cuienta
moTajtzi sa ichtacajtzi. Hua yejuatzi moTajtzi öque quejtalo tli sa ichtacajtzi, yejuatzi
metzcuepelisque.

Toricojyu ma tecpeacö ompa elfecac

[19] 'Amo xectlamachtlölicö nemoricojyu necö ipan tlöltecpactle, cöne tlacuacualoa hua
tepostlöloa, hua ichtejque calaque para tlachtequesque. [20] Cache cuale nemoricojyu
ma iye sösantle de elfecac, cöne nimpor amo tlacuacualoa nimpor tepostlöloa, hua
cöne ichtejque abele calaquesque para tlachtequesque. Ompa elfecac xectlamachtlölicö
nemoricojyu. [21] Pues cöne iyes nemoricojyu, ompa queneques iyes nemoyulo nuyejque.

Itlöbil de tocuierpo

[22] 'Tlöbile de tocuierpo yaja toixtelolo. Ejqueu, tlö toixtelolo amo mococoa, noche
tocuierpo quepeas tlöbile. [23] Cache tlö toixtelolo amo cuale ica, noche tocuierpo quepeas
tlajtlayohuaquelestle. Hua tlö ejqueu inu tli uyesquea tlöbile para tocuierpo mocuepa
tlajtlayohuaquelestle, lalebes petzotec icaca inu tlayohuaquelestle.

Abele tequentequepanusque unte totiecohua

[24] 'Nionöque abele quentequepanus umeme itiecohua. Pues quetlajyelejtas sente hua
quetlasojtlas ocsente, o noso mopachus itlac sente hua quedespresiörus ocsente. Abele
nentietequepanusque Deus mientras nuyejque nenquetequepanoa ricojyutl.

Majcamo totequepachucö

---

* 6:13 Cuale nuyejque motradusirus: "ma tecalaquecö ipa pruebas, cache xetiechmomöquextele de lo que tli amo cuale topa betzes".

25 'Hua ca inu nemiechelfea: Amo xomotequepachucö por nemonemeles, por tli
nenquecuösque, noso tli nenconisque. Nimpor amo xomotequepachucö por quiene
nenquetlaquentisque nemocuierpo. Pues ye nenquepea nemonemeles, hua yaja inu
melöhuac cache balierebe que tlacuale. Hua ye nenquepea nemocuierpo, que melöhuac
cache balierebe que tlaquentle. 26 Xequemejtacö tutume tli patlöne ipa yejyecatl. Yejua
amo tlajtlatuca, nimpor amo pejpexca, nimpor amo tli quetejtiema ipa inbesco. Hua
nemoTajtzi öque elfecac iloac yejuatzi quentlacualtilo. ¿Beles nenquejtusque que amo
cache nenbajbalierebe nemejua que yejua? 27 Hua nionöque de nemejua, por mös
motequepachus lalebes, abele mobepöhuas nion tlajco mietro por yaja mismo. 28 Hua
por inu tlaquentle, ¿tli para nemotequepachoa? Xequejtacö cuale quiene mobepöhua
xucheme de ca caltienco. Amo tejtequete nimpor amo quechejchihua tlaquentle. 29 Cache
nemiechelfea que nimpor Salomón ca noche icualniexteles ayec omotlaquente quiename
sente de inu niecate xucheme. 30 Hua tlö quejtus xebetl que öxö icaca, hua para mustla ye
motlajcale ijtec tletzintle, Deus quetlaquentilo ejqueu, ¿tlica noso nenquepensöroa que
abele quechihuasque por nemejua? Pues cache ca meyac arrasu nemiechtlaquentisque
nemejua, tlöca que nemiechpoloa neltoquelestle. 31 Amo xomotequepachucö noso, hua
amo xequejtucö: "¿Tli tejcuösque?" noso "¿Tli teconisque?" noso "¿Tli töquisque?"
32 Pues giente que amo tieixomate Deus quetiemoa ini nönca sösantle. Pero nemoTajtzi
öque elfecac iloac ye quematihuateca de que nemiechpoloa noche ini nönca sösantle.
33 Pero cachto xectiemucö ma Deus tlamandörucö hua ma mochihua tli yectec tli yejuatzi
quenequihua. Entunses nuyejque nemiechmacasque noche ini nönca sösantle.
34 'Por inu, amo xomotequepachucö de lo que tli mustla huölös, pues mustla metztocörus
tomotequepachus de inu sösantle. Cöra tunale quebicas itequepachul, hua amo quene-
sesitöroa cache meyac.

7

Majcamo tequemestlocucö ocseque

1 'Amo xetlaestlocucö, para que ejqueu amo nemiechestlocusque. 2 Ipampa ejqueu
quieme nemejua nentlaestlocoa, ejqueu mismo nemiechestlocusque. Hua san quiene
nequentemachibelea ocseque giente, ejqueu mismo nemiechtemachibelisque. 3 Hua cuöc
tequemestlocoa ocseque, icaca quiename tlö tequejtelea sente tlasolconetzi ijtec ixtelolo
de mocni, pero amo tomojtelea que taja mismo tecpea sente cuabetl bieye ijtec mixtelolo.
4 ¿Quiene noso tequelfis mocni: "Xomocöhua ma temetzquextele inu tlasole tli tecpea ijtec
mixtelolo", mientras tecpea cuabetl ijtec mixtelolo taja? 5 ¡Sa ume moxöyac! Xejquexte
cachto inu cuabetl de ijtec mixtelolo taja para que ejqueu cuale ye tequejtas para cuale
tejquextis inu tlasole de ijtec ixtelolo de mocni.
6 'Inu sösantle tli yectec amo xequenmacacö checheme, hua lo que tli balierebe lalebes
amo xequensemanelicö petzome. Majcamo iye que ipa moquejquetzasque hua cana de
repiente mocuepasque nemopa hua nemiechcocototzasque.

Ma tetlajtlanecö, ma tectiemucö, ma tetzajtzecö

7 'Xetlajtlanecö, hua nemiechmacasque. Xectiemucö, hua nenqueniextisque. Xetza-
jtzecö, hua nemiechtlaijtlapolfisque. 8 Pues noche nieca öque tlajtlane, queselea; hua öque
quetiemoa, queniextea; hua öque tzajtze, quetlaijtlapolfea. 9 Pos nionöque de nemejua, tlö
quejtus iconie quetlajtlanelis pöntzi, amo quemacas sente tietetu. 10 Hua tlö cana iconie
tlajtlanes meche, amo quemacas sente cuhuötl. 11 Entunses tlö nemejua, mös amo nencate
nencualteque, pero nenquemate nenquetiemacasque lo que tlin cuale ca nemopelhua,
pues cache ca meyac arrasu ejqueu quechihuasque nemoTajtzi öque elfecac iloac, hua
quetiemacasque noche sösantle tlin cuale cuöc yeca tietlajtlanelea.
12 'Por inu, noche sösantle tli nenqueneque ma nemiechchibelicö giente ca nemejua,
ejqueu nuyejque xequenchibelicö yejua. Pues tlö nenquechihuasque ini nönca, nenque-
cumplirusque noche tli nemiechelfea inu ley hua inu tlayulepantejque.

Ma tecalaquecö ca pa trönca pitzutec

13 'Xecalaquecö ca pa inu trönca tli pitzutec. Pos tlapojque trönca, hua patlöhuac
ojtle tli tiebica ipa ixniempolebelestle, hua meyactie giente calaque ipa inu ojtle. 14 Pero
lalebes pitzutec trönca, hua pipetzatzi ojtle tli tiebica ipa nemelestle, hua amo meyactie
queniextea.

Ixomacheste cuabetl por ifruto

15 'Xomomalficö de giente tli huölösque quiename tlayulepantejque pero amo de
melöhuac cate. Yejua cate quiename tlö sente coyutl moquentiöne de calnielo, hua
calaquene intzölö calnielojte. Ca pane niese que calnielo icaca, cache de melöhuac ica
tiecuöne. 16 Inca intlachihual nenquemixomatesque inu giente. ¿Beles noso cuale öque
queteques capole itech bechöche? Noso ¿cuale öque queteques icox itech sacajpule?
17 Ejqueu pues, noche tlin cuale cuabetl quetiemaca tlin cuale ifruto; cache tlin amo cuale
cuabetl amo cuale ifruto quetiemaca. 18 Abele tlin cuale cuabetl quetiemacas tlin amo cuale
ifruto, nimpor tlin amo cuale cuabetl abele quetiemacas tlin cuale fruto. 19 Noche cuabetl
tli quemochihualtea amo cuale ifruto, ica para quetequesque hua quetlajcalesque ijtec
tletzintle. 20 Ejqueu pues, por infrutos nenquemixomatesque.

Seque amo quenreconosierusque Jesús

21 'Meyac giente niechelfea: "Tlöcatzintle, Tlöcatzintle", pero amo innochtie calaque-
sque cöne Deus tlamandöruro ompa elfecac. Sa calaquesque tli quechihua tietlanequeles
de noTajtzi öque iloac elfecac. 22 Meyactie niechelfisque ipa inu nieca tunale: "Tlöcatzintle,
Tlöcatzintle, ¿amo tomolnömequitea que tejua tetlayulepantejque motucöyupantzinco,
hua motucöyupantzinco tequenquextejque demunios, hua motucöyupantzinco tecchi-
jque meyac tietzöbetl?" 23 Cuöquenu naja nequemelfis: "Ayec nemiechixomat. Xomox-
elucö de naja, nemejua tli nenquechihua tlin amo cuale".

Ume cimientos

24 'Por inu, tlö canajyeca quecaque nönca notlajtul, hua quechihua, cuale mocomparörus
quiename sente tlöcatl tli cuale oquepensöro. Yaja oquequetz ical ipa tepetlatl. 25 Hua
ohuöla queyabetl, hua oyejcoc ötzintle, hua otlalpitz yejyecatl, hua oquecuajnömejque
inu nieca cale. Pero amo obetz, ipampa oijcataya ipa tepetlatl. 26 Pero tlö canajyeca
quecaques nönca notlajtul, hua amo quechihuas, nejcomparörus quiename sente tlöcatl
tunto, que oquequetz ical ipa xöle. 27 Hua ohuöla queyabetl, hua oyejcoc ötzintle, hua
otlalpitz yejyecatl, hua oquemagac checöhuac inu cale. Hua obetz cale, hua omochi bieye
tlaxexetochelestle.
28 Hua sötiepa, cuöc Jesús oquesencöjque ini tlajtule, noche giente quetietzöbejtaya de
quiene tlamachtiloöya. 29 Pues quenmachtiloöya quiename öque quepea autoridad, hua
amo quiename quenmachtiöya inu tlamachtiöneme de teotlajtule.

8

Jesús quepajtejque sente tlöcatl sa söhuayo

1 Cuöc hualtemoac de ipan tepietl, tiehualtocaya meyac giente. 2 Hua necö sente tlöcatl
sa söhuayo ohuöla, hua tiemabesutiöya. Oquejto:
—Tlöcatzintle, mach tomonequitis, cuale teniechmopajtelis.
3 Hua omösohualuc Jesús, hua oquemötocaque. Oquejtojque:
—Necneque; xepajte.
Hua sa nima icocoles opajtec. 4 Yecuöquenu Jesús oquelfejque:
—Xequejta, amo öque xequelfe tli metzpasöro. Cache xebeya, xomotieijtete ica
teopexque. Hua xetlacuetlabilte inu bentle tli otlanahuate Moisés, para ma quematecö
yejua lo que tli omochi ca taja.

Jesús quepajtejque itlatequepano de sente capetö

5 Hua ocalacoac Jesús ipa inu puieblo de Capernaum. Cuöquenu ohuöla tietlac sente
capetö, hua tietlajtlötlajte, 6 hua otieyelfe:
—Tlöcatzintle, notlatequepano betzteca ompa nochö cojcultzi, ca lalebes checöhuac
tietunie.

7 Hua Jesús oquelfejque:
—Naja neyös hua necpajtis.
8 Hua onöhuat inu capetö, hua oquejto:
—Tlöcatzintle, amo necmeresieroa para tomocalaquis ipa nochö. Cache sa xomojtalfe
sente tlajtule, hua notlatequepano pajtes. 9 Pues naja nuyejque necpea que nequen-
neltocas tli cache quepea autoridad que naja. Hua nuyejque nequenpea soltörojte tli
niechneltoca naja. Hua tlö nequelfea sente: “Xebeya niepa”, yaja iya. Hua tlö nequelfea
ocsente: “Xehuöla”, yaja yebitz. Hua tlö nequelfea notlatequepano: “Xecchihua ini”,
pues yaja quechihua. Ejqueu necasojcömate que tejuatzi tomopilea checöhualestle para
tomopajtelis notlatequepano ca sente tlajtule.
10 Hua cuöc Jesús oquecajque ini nönca, oquetietzöbejque. Hua oquemelfejque
quiejquech tietocaya:
—Melöhuac nemiechelfea, que nimpor inca giente de Israel amo onecniexte tönto
lalebes meyac neltoquelestle quiename quepea ini nönca tlöcatl, mös amo de Israel
icaca. 11 Hua nemiechelfea que huölösque meyac giente de cöneca quisa tunale hua
de cöneca calaque tunale. Yejua motlölisque itlac Abraham, hua Isaac, hua Jacob,
ompa elfecac cöne Deus tlamandöruro. 12 Pero meyactie de nemejua tli nenjoriojte,
tli nemiechtocörusquea para nenquepeasque pörte ca ompa, nemiechtlajcalesque ca
queyöhuac ipa tlajtlayohuaquelestle. Ompa nenchojchucasque hua nemotlantesesque.
13 Yecuöquenu oquelfejque inu capetö:
—Xebeya, hua san quiene ca tomoneltocac ma ejqueu mochihua.
Hua itlatequepano opajtec ipa inu ura.

Jesús quepajtejque imontiesyo Piero

14 Hua obiloac Jesús ipa ichö Piero. Ompa oquejtaque imontiesyo Piero betztaya ipa
tlapechtle ca totunealestle. 15 Hua oquemötocaque imö, hua totunealestle oquecö. Hua
yaja omie hua tietlamacaya.

Jesús quenpajtejque meyactie cocoxcötzetzi

16 Hua cuöc omochi ca ye yohuac, quenhualecaque tietlac meyactie tli quepeaya
demunios. Hua oquenquextejque inu demunios sa ca sente tlajtule, hua oquenpajtejque
innochtie tli mocojcocoöya. 17 Ejqueu omochi lo que tli omojto por icamacopa tlayulepante
Isaías, cuöc oquejto:
Sie yejuatzi oquemönele tococoles,
hua oquebicaque totuniejcöyu.

Seque giente quejtoöya que quenequeya tietocasque Jesús

18 Hua cuöc oquejtaque Jesús que meyac giente tieyehualojtaya, otlanahuatiluc ma
panucö ca icuetlapa ötiescatl. 19 Hua oaseco sente tlamachtiöne de teotlajtule, hua
otieyelfe:
—Maestro, temetzmotoquelis cöne beletes tomobicas.
20 Hua Jesús oquelfejque:
—Coyume quenpea inustuhua, hua tutume tli patlöne ipa yejyecatl quepea intepasol;
cache naja, öque onochi netlöcatl, amo necpea cöne necsiebis notzonteco.
21 Hua ocsente de tiemachtejcöhua otieyelfe:
—Tlöcatzintle, xeniechmocöbele ma nebeya cachto, ma nectlölpachute notöta.
22 Hua Jesús oquelfejque:
—Xeniechtoca; xequencajcöhua que mimejque ma quentlölpachucö inmimejcöhua.

Jesús cajajuaque öyejyecatl hua omoquetz

23 Hua cuöc yejuatzi ocalacoac ijtec börco, tiemachtejcöhua nuyejque ocalajque.
24 Yecuöquenu omochi sente bieye öyejyecatl ipa ötiescatl, que inu börco cöso motlapa-
chooya ca ötzintle. Cache yejuatzi cochihuaya. 25 Hua omopachojque tiemachtejcöhua,
hua otieixetejque. Otieyelfejque:
—¡Tlöcatzintle, xetiechmomöquextele, pues temequesque!

[26] Hua yejuatzi oquemelfejque:
—¿Tlica nemomajtea? Lalebes nemiechpoloa neltoquelestle.
Yecuöquenu neyehualuc, hua quemajajuaque yejyecatl ca tiehua ötzintle. Hua sa nima omoquetzque complietamiente.
[27] Hua inu tlöca oquetietzöbejque. Oquejtojque:
—¿Tli tlöcatl iloac ini nöiloac? Pues hasta yejyecatl hua ötzintle tieneltoca.

Unte tlöca gadarenos quepejpeaya moxicoöneme

[28] Hua cuöc yejuatzi onaxihuato ca nie löro intzölö giente de puieblo de Gadara, tienömequeco unte tlöca tli quepejpeaya demunios. Inu tlöca hualquistiejque de ijtec mejcöcoyocme. Petzoteque oyejyeya lalebes, que hasta nionöque abele panuya ipa inu nieca ojtle. [29] Cuöc yejua tieijtaque Jesús, otzajtzeque, hua oquejtojque:
—¿Tli tecpea tejua ca taja, öque teca teiconie Deus? ¿Otehuöla necö para tetiechmacas tiecoco antes ases ura?
[30] Hua tepetzi bejca de yejua oyejyeya meyactie petzome tlajtlacuajtenemeya. [31] Entunses inu demunios otietlajtlötlajtejque, otieyelfejque:
—Tlö tetiechquextis, xetiechcöhua ma tecalaquecö imijtecopa inu meyactie petzome.
[32] Hua oquemelfejque:
—Xeyöcö noso.
Hua yejua oquistiejque de imijtec tlöca, hua uyajque inca petzome. Hua ye ompau innochtie inu niecate petzome omomiemeröjque omotietepexebito ijtec ötiescatl. Hua innochtie omejmejque ijtec ötzintle. [33] Hua inu giente tli quentlajtlacualtejtenemeya petzome ochucholojtiejque. Cuöc oaseto ipa puieblo, oquepujque noche sösantle hua tli omochi inca inu tlöca tli quepeaya demunios. [34] Yecuöquenu, noche tlöca de inu puieblo otienömequeco Jesús, hua cuöc otieijtaque, tietlajtlötlajtejque ma quixoa de intlöl.

9

Jesús quepajtejque sente tlöcatl biebelatzi

[1] Yecuöquenu ocalacoac ijtec börco. Opanoac hasta ocsie löro de inu ötiescatl, hua ohualiloac ipa tiepuieblo. [2] Yecuöquenu seque tlöca otiecualequelejque sente biebelatzi, hualbetztöya ipa tlapechtle. Hua Jesús nemacuc cuienta quiene moneltocaya yejua. Entunses oquelfejque inu cojcultzi:
—Xemanimöro, noconie; motlajtlacul ye omoperdonöro.
[3] Yecuöquenu, seque de inu tlamachtiöneme de teotlajtule oquejtojque imijtecopa: “Ini nönca checuatlajtoa encuntra de Deus”. [4] Pos Jesús nemacuc cuienta de lo que tli yejua quepensöroöya, hua oquemelfejque:
—¿Tlica nenquepensöroa amo cuale ipa nemoyulo? [5] Pues ¿cötlaja cache tequeyo, nequelfis: “Ye omoperdonöro motlajtlacul”, noso nequelfis: “Xemiehua, hua xenejneme”? [6] Pos öxö nenquematesque que naja öque onochi netlöcatl necpea deriecho necö ipan tlöltecpactle para necperdonörus tlajtlacule.
Entunses oquelfejque inu biebelatzi:
—Xemiehua. Xecöna motlapech, hua xebeya pa mochö.
[7] Entunses inu biebelatzi omoquetz hua uya ipa ichö. [8] Hua inu giente, cuöc oquejtaque, omomajtejque, hua tiechamöjque Deus, porque yejuatzi oquetiemacaque inu checöhualestle ca tlöltecpactlöca.

Jesús quenutzque Mateo

[9] Hua cuöc Jesús quixoac de ompa, oquejtaque sente tlöcatl tlanecheco oyehuataya ipa sente miesa cöne caresibiroöya tomi. Ini nönca tlöcatl itucö oyeya Mateo. Hua Jesús oquelfejque:
—Xeniechtoca.
Hua yaja omajcoc, hua tietocac.
[10] Hua omochi que cuöc yejuatzi yehualutaya itlac miesa ipan chöntle, nuyejque meyactie tlanechecojque ca tiehua giente tlajtlaculteque nuyejque ohuölajque omotlölico

itlac miesa ca Jesús hua ca tiemachtejcöhua. [11] Hua inu fariseos oquejtaque ini nönca, hua
oquemelfejque tiemachtejcöhua:
—¿Tlica tlacua nemomaestro inca tlanechecojque hua ocseque tlajtlaculteque?
[12] Hua cuöc oquecajque Jesús, oquemelfejque:
—Öque amo mocojcocoa amo quenesesitöroa mierco, tlöcamo sa öque mococoa, yaja
quenesesitöroa. [13] Xeyöcö noso, hua xectzecucö tlin quejtusneque teotlajtule cuöc quej-
toa: "Icnuejtelestle necneque, hua amo bentle". Pues naja amo nehuöla nequennutzaco
tli cate yecteque ma huölöcö ca naja, tlöcamo nequennutzaco tlin tlajtlaculteque.

Tietlajtlanejque Jesús de tlajyubelestle

[14] Yecuöquenu imachtejcöhua de Xohuö Bautista ohuölajque tiecatzinco, hua oquejto-
jque:
—¿Tlica tejua hua inu fariseos tetlajyubea meyacpa, pero momachtejcötzetzihua amo
tlajyubea?
[15] Hua Jesús oquemelfejque:
—¿Beles cuale chojchucasque tli nejnieneme ipa nesohuajtiluyo, mientras montle
intlanca? Pos amo. Pero huölösque tunalte cuöc montle ayecmo oncöyes. Cuöquenu
tlajyubisque. Cuöc naja ayecmo oncö neyes, tlajyubisque nomachtejcöhua. [16] Sente
tzotzomajtle tli ye soltec amo öque quetlamanelea ica tzotzomajtle yancuec. Pos tlö
ejqueu quechihuas, inu tzotzomajtle yancuec mocototzus hua quetzomunis inu soltec,
hua cache bieye iyes tzomunelestle. [17] Nimpor amo motlölea vino yancuec ijtec puxajme
de cuetlaxtle tli ye solteque. Pues tlö ejqueu, puxajme tzojtzomunesque, hua vino
nunuquebes, hua niempolebesque puxajme. Cache vino yancuec motlölea ijtec puxajme
yancueque, hua ca inu vino hua puxajme innehua momalfea.

Jesús quenpajtejque ichpuch tlajtoöne hua sohuatl tli quemötocac tietzotzoma

[18] Hua mientras oquemelfilutaya ini nönca sösantle, oaseco sente tlajtoöne, hua
tiemabesutiöya. Otieyelfe:
—Nochpuch quiemach omec. Pero xehualmobica hua xomotlölele momötzi ipa hua
yaja nemes.
[19] Hua onequetzaluc Jesús, hua oquetocaque, ca tiehua tiemachtejcöhua. [20] Hua oyeya
sente sohuatl tli ye mococoöya majtlactle huan ume xebetl ica itlapalyeso. Inu sohuatl
omopacho ca tiecuetlapa, oquemötocac itienco de tietlaquie. [21] Pues quejtoöya ijtecopa:
"Tlö sa necmötocas tietlaquie, nepajtes". [22] Cache Jesús onecuepaluc, hua cuöc oquejtaque,
oquejtojque:
—Xemanimöro, nochpuch. Por tomoneltocac ye tepajtec.
Hua sa nima pajtec inu sohuatl ipa inu nieca ura.
[23] Hua cuöc oaxihuato Jesús pa ichö de nieca tlajtoöne, oquemejtaque tlin tlajtlapitztaya,
hua giente lalebes cuejcueyuneya. [24] Hua yejuatzi oquemelfejque:
—Xomocaltechucö. Inin sisehuantu amo omec, tlöcamo cochteca.
Pero yejua moburlörojque de yejuatzi. [25] Hua cuöc noche giente oquemenquextejque
ca queyöhuac, ocalacoac cöne oyeya sisehuantu. Ocajcojque ca imö, hua omie inu
sisehuantu. [26] Hua ini nönca sösantle omacheac ipa noche inu nieca tlöle.

Jesús quenpajtejque unte ixcocoxcötzetzi

[27] Hua cuöc oquixoac Jesús de ompa, otietocaque unte ixcocoxcötzetzi. Tzajtzajtzetöya
hua quejtoöya:
—Xomotlöocoltejtzino por tejua, iConie David.
[28] Hua cuöc yejuatzi onaxihuato ipan chöntle, ohuölajque tietlac inu ixcocoxcötzetzi.
Hua Jesús oquemelfejque:
—¿Nemoneltoca que cuale necchihuas ini nönca?
Yejua oquejtojque:
—Quiema, Tlöcatzintle.
[29] Entunses oquenmötocaque ipa imixtelolo, hua oquejtojque:

—San quiene ca nemoneltocaque, ejqueu ma mochihua.
30 Hua imixtelolojua ye cuale otlachixque. Hua Jesús oquennahuatejque ca checöhuac
tlajtule, oquemelfejque:
—Xecpeacö cueröro de que majcamo öque quemate.
31 Cache yejua, cuöc oquisque, otlamachestejque ipa noche tlöle de lo que tli impa
omochi.

Jesús quepajtejque sente mumorojtzi

32 Hua cuöc oquisque yejua, giente otiehualequelejque sente mumorojtzi, tli quepeaya
demunio. 33 Hua oquequextelejque inu diöblo, hua ca inu otlajtlajto mumorojtzi. Hua
giente oquetietzöbejque. Quejtoöya:
—Ayec omojtac ini nönca sösantle necö ipa Israel.
34 Cache inu fariseos quejtoöya:
—Por ichecöhuales de inu tlajtoöne de demunios quenquextea demunios.

Jesús netlöocoltiluc por giente

35 Hua Jesús biloatenemeya ipa noche ciudades hua puieblos. Otlamachtilutenemeya
ipan inteopancuconehua de yejua. Tlanunutzaloöya de inu cuale tlamachestelestle de
quiene Deus tlamandörurus. Tlapajtiloöya de noche cocolestle tli oyeya ipan puieblo.
36 Hua cuöc oquemejtaque giente netlöocoltiluc por yejua, ipampa cuajcuasemantaya hua
bejbetztaya quieme cana cuöc calnielojte amo quepea calnielojpexque. 37 Yecuöquenu
oquemelfejque tiemachtejcöhua:
—Inu meyac giente cate quiename sente tlamochihualestle tli bieye ica. Pero tejua
tli tepejpexca sa quiesquete tecate. 38 Xetietlajtlötlajtelicö, noso, öque tiehuöxca inu
tlatuctle, para ma quenhualtitlanecö cache meyactie tequetque para pexcasque.

10

Jesús quentitlanque majtlactle huan ume tietlateotitlanhua

1 Yecuöquenu oquennutzque majtlactle huan ume de tiemachtejcöhua, hua oquen-
macaque checöhualestle para ma cuale quenquexticö moxicoöneme, hua para cuale
quepajtisque noche cocolestle hua noche tietunie. 2 Hua intojtucöyo de inu majtlactle
huan ume tietlateotitlanhua yejua ini nöncate: cachto Semu, öque nuyejque mocuitea
Piero, hua icni itucö Andrés; ca tiehua Jacobo, iconie Zebedeo, hua icni itucö Xohuö; 3 hua
Felipe, hua Bartolomé, hua Tumös, hua Mateo inu tlanecheco, Jacobo iconie Alfeo, hua
Tadeo, 4 hua Semu öque oyeya de inu partido cananista, hua Judas Iscariote, öque sötiepa
tietiemöcte Jesús.
5 Yejuani majtlactle huan ume oquentitlanque Jesús, hua oquennahuatejque,
oquemelfejque:
—Amo xeyöcö ca cöne chajchönte inu giente tli amo joriojte, nimpor amo xecalaquecö
ipa inpuieblos de samaritanos. 6 Cache xeyöcö inca togiente de Israel, tli cate quiename
calnielojte tli ixniempolejtecate. 7 Hua cuöc nenyösque, xetlanunutztöcö, xequejtucö: "Ye
aseco tunalte para Deus tlamandörurus nemotlac". 8 Xequenpajticö cocoxcötzetzi. Xe-
quenyulebiticö tli omejmejque. Xequenpajticö tli sa söhuayojque cate. Xequenquexticö
demunios. Nenqueselejque inu checöhualestle sin que amo nenquetlaxtlöjque niontle;
xectequetilticö sin que nenquecubrörusque niontle. 9 Amo xomopealticö niontle tomi
ijtec nemopuxa, 10 nimpor amo xomopealticö sente morröl para pa ojtle, nimpor ume
tlaquentle, nion sapötoste, nimpor cuajfortu. Pues tequetque quepea deriecho de que
quetlamacasque.
11 Hua cuöc nencalaquesque ipa sente ciudad noso puieblo xectiemucö öque ica de
confiönsa, hua ompa xeyecö ipa ichö hasta cuöc nenquisasque de inu locör. 12 Hua cuöc
nencalaquesque ipa inu chöntle, xecbendesirucö. Xequejtucö: "Ma yecsiebelestle iye
ca nemejua". 13 Hua tlö inu giente quemeresieroa, inu bendeseyu de yecsiebelestle tli
nenquemacaque ma mocöhua ipan chöntle. Cache tlö amo quemeresieroa, ma ayecmo
mocöhua inu bendeseyu de yecsiebelestle ca yejua. 14 Hua tlö canajyeca amo nemiechselis,

nimpor amo queneques quecaques nemotlajtul, xequisacö de ipa inu nieca chöntle o
noso puieblo, hua xectzetzelucö noche tlöle de ipa nemocxehua quiename sieñas de que
inu giente amo yecteque cate. 15 Melöhuac nemiechelfea, que ipa inu tunale cuöc Deus
tlajuscörurus, cache petzotec iyes para inu nieca puieblo que para inu puieblos de Sodoma
hua Gomorra tli lalebes tlajtlaculteque oyejyeya.

Giente nemiechtepotztocasque

16 'Xequejtacö cuale, que nemiechtitlane quieme cana nencalnielojte intzölö coyume
tiecuöneme. Por inu, xeyecö xelistos quiename cohuöme, pero amo xepapasolebecö
quiename palumax amo papasol. 17 Pero xecpeacö cueröro, porque giente nemiechtiemöc-
tisque inca tlötlajtoönejme. Ipa inteupancuconehua nemiechbitequesque ca cuabetl.
18 Hasta imixpa cubernadurte hua reyes nemiechbicasque por nopampa. Ejqueu nent-
latestificörusque imixtla de tlajtoönejme hua giente tli amo joriojte. 19 Pero cuöc
nemiechtiemöctisque, amo xomotequepachucö por quiene nentlajtlajtusque noso tli
nenquejtusque. Pos ipa inu nieca ura Deus nemiechmacasque tlajtule tli nenquejtusque.
20 Pues amo nenyesque nemejua tli nentlajtlajtusque, tlöcamo yejuatzi tieEspíritu de
nemoTajtzi tlajtlajtulus nemocamacopa de nemejua. 21 Ipa inu niecate tunalte, icni
quetiemöctis icni ma meque, hua tajtle quetiemöctis iconie. Inpelhua quencuajnöme-
quesque intötajua, hua quenmejmectisque. 22 Hua nemiechtlajyelejtasque noche giente
por nopampa. Pero öque quexicus hasta cuöc tlames, yaja inu momöquextis. 23 Cache cuöc
nemiechtepotztocasque ipa sente puieblo, xecholucö ipa ocsente puieblo. Pues melöhuac
nemiechelfea, que amo nenasetibe ipa noche puieblos de Israel, cuöc nehuölös naja, öque
onochi netlöcatl.
24 'Sente machtejque amo cache bieye ica que imaestro, nimpor tlatequepano amo cache
bieye que itieco. 25 Pues inu machtejque ma iye confurme tlö giente quechibelisque quien-
ame quechibelejque imaestro, hua tlatequepano ma iye confurme tlö quetratörusque
quiename itieco. Tlö naja, öque neca quiename netajtle de chöntle oniechcuitejque
neBeelzebú noso Moxicojcötlöcatl, ¿tli amo nemiechcuitisque nemejua tli nencate de
nochö?

Öquenu ma tetiemabelicö

26 'Por inu, amo xequenmabelicö inu giente, porque amo onca niontle mojyönteca, que
amo moniextis. Hua abele mojyöntas niontle, pues noche quepea que macheas. 27 Lo que
tli nemiechelfea ipa tlajtlayohuaquelestle, xequejtucö pan tunale. Hua tli nenquecaque
sa ichtacajtzi xetlanunutzacö cöne cuale caquestes noche. 28 Hua amo xequenmabelicö
niecate tli cuale quemectea nemocuierpo, pero nemoölma abele quemectisque. Cache
xetiemabelicö öque cuale queniempolusque nemoölma hua nemocuierpo ijtec tlecale.
29 ¿Amo monamaca unte tutucucone por sente centöbo? Hua mösque ejqueu, ayec
betze nion sente tutuconetzi sin tietlanequeles nemoTajtzi. 30 Hua nemejua, Deus
quematihua hasta itlapoal de nemotzo. 31 Por inu, amo xomomajticö; pos nemejua cache
nenbajbalierebe que meyactie tutume.

Ma tetiereconosierucö Cristo

32 'Ejqueu noso, tlö canajyeca niechtieniehuas hua tlajtus cuale de naja imixtla giente,
naja nuyejque nectieniehuas, hua netlajtus cuale de yaja tieixpa noTajtzi öque iloac
elfecac. 33 Pero tlö canajyeca niechnegörus imixpa giente, naja nuyejque necnegörus
tieixpa noTajtzi öque iloac elfecac.

Uyes peleitos por tiepampa Cristo

34 'Amo xecpensörucö que naja onehuöla para ma ayecmo uye peleitos ipan tlöltec-
pactle. Amo onehuöla para nectiemacas siebelestle, cache mochihuas guierra porque
nehuöla. 35 Pues porque naja onehuöla tlöcatl iyes encuntra de itajtzi, hua ichpuchtle
iyes encuntra de inöntzi, hua sohuamontle iyes encuntra de imono. 36 Hua ienemigos
tlöcatl yesque mismo ifamiliares. 37 Öque quetlasojtla itajtzi hua inöntzi cache que naja,
amo quemeresieroa iyes de naja; hua öque quetlasojtla itielpuch noso ichpuch cache

que naja, amo quemeresieroa iyes de naja. [38] Hua öque amo niechtoca mös quepeas que
quesufrirus quiename öque quesufriroa ipa sente corujtzi, amo quemeresieroa iyes de
naja. [39] Öque queneques quemöquextis inemeles, quepolus; pero öque quepolus inemeles
por nopampa, queniextis.
[40] 'Öque nemiechselea nemejua, nuyejque naja niechselea. Hua öque niechselea naja
nuyejque tieselea yejuatzi öque niechhualtitlanque. [41] Öque queselea sente tlayulepante
ipampa ica tlayulepante, queselis inu premio tli quetocöroa öque queselea sente
tlayulepante. Hua öque queselea sente tlöcatl yectec ipampa ica yectec, yaja queselis
inu premio tli quetocöroa öque queselea sente tlöcatl yectec. [42] Hua tlö canajyeca
quetlöocolis sente de ini nöncate tzequetzetzi mösque sa sie xölo ötzintle itztec, porque
ica nomachtejque, melöhuac nemiechelfea, que seguramente quepeas ipremio.

11

[1] Hua ejqueu Jesús ye nesencöhualuc de que quennahuatejque inu majtlactle huan ume
tiemachtejcöhua. Entunses obiloac de ompa otlamachtiluto hua otlanunutzaluto ipa inu
puieblos de ca ompa.

Xohuö Bautista comentitla imensajieros ca Cristo

[2] Hua Xohuö Bautista otzajtzactaya ipan cörsel. Hua cuöc yaja oquemat de tli sösantle
quechihualoöya Cristo, quementitla seque de imachtejcöhua. [3] para ma tietlajtlanecö
Cristo:
—¿Tejuatzi tomobetzteca inu nieiloac öque hualiloasquea, o noso tetiemöcheasque
ocsietzi?
[4] Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:
—Xeyöcö, hua xecmachesticö Xohuö noche sösantle tli nenquecactecate hua nenquet-
ztecate: [5] quiene ixcocoxcötzetzi ye tlajtlachea, cucuxojtzetzi nejneme, tli sa söhuayojque
pajpajte, tzatzatzetzi ye tlajtlacaque, mimejque yojyulebe, hua porubejte quecaque cuale
tlamachestelestle. [6] Hua cuale icnupel öque amo quepoloa ineltoqueles por nopampa.
[7] Hua cuöc yejua uyajque, opiehualuc Jesús quennunutzaloöya giente de Xohuö.
Oquejtojque:
—¿Tli nenquejtato ompa cöne nionöque chönte? ¿Beles oyeya sente ohuatl que ca
nobeyo cuoliniöya yejyecatl? Amo. [8] Cache cuöc nenquisque para nenquejtato, ¿tli
nenquejtato? ¿Beles sente tlöcatl tli motlaquentiöya ca tlin cuale tzotzomajtle? Amo.
Xequejtacö, que niecate tli möquea tli cuajcuale tlaquentle, ipa inchö reyes cajcate. [9] Cache
¿tlica nenquisque? ¿Nenquejtato sente tlayulepante? Quiema, hua nemiechelfea que
cache que sente tlayulepante icaca. [10] Pues yaja ini nönca Xohuö de öque tlajcuelulpanca:
"Xequejtacö, naja nectitlane notlatitlantle mixpa, ma quemejmelöhua moojfe mixpa".
[11] Melöhuac nemiechelfea, que entre innochtie tlöca ayec otlöcat ocsente ma cache bieye
momajta que Xohuö Bautista. Cache öque lalebes tzitzequetzi ica cöne Deus tlamandöruro
desde elfecac, cache bieye ica que Xohuö. [12] Hua desde cuöc ohuöla Xohuö Bautista hasta
öxö, *giente queneque ca fuiersa calaquesque ompa cöne Deus tlamandöruro. Hua tli
cache pobiercojte calactecate. [13] Pues noche inu tlayulepantejque hua inu ley de Moisés
tlajtoöya hasta que ohuöla Xohuö. [14] Hua tlö nenqueneque nenqueselisque, yaja ini nönca
icaca Elías, tli huölösquea. [15] Öque quepea itlacaqueles, ma tlacaque.
[16] 'Pero ¿ca tli nejcomparörus giente de nönca tiempo? Cate quiename cuöc pelalacme
yejyehuatecate ipan plöza para majöbeltisque, hua quentzajtzelea incompanierojua, [17] hua
quemelfea: "Amo nemajöbeltea cuale. Pos tejua tontlapitzque ca tlapitzale para ma xo-
mojtuticö, pero amo nemojtutejque. Otechojchuquescuicaque, pero amo nenquenejque
nenchojchucasque". [18] Pues ohuöla Xohuö, hua tlajyubiöya hua amo coniya. Hua nönca
giente quejtoa: "Quepea demunio". [19] Sötiepa onehuöla naja öque onochi netlöcatl, que
netlacua hua necone. Hua nönca giente quejtoa: "Xequejtacö necö sente tlöcatl lalebes

* 11:12 Cuale nuyejque motradusirus: "tietlajtojcöteles Deus quepanuteca guierra, hua giente pobiercojte quetratöroa de quetlönisque".

tlacuöne hua tlöhuönque, que lalebes cuale mobica ca tlanechecojque hua ocseque tlöca tlajtlaculteque". Pero cuale öque momacas cuienta que toconchijque lo que tli tlajmatque por quejtas totlachihual.

Jesús quentlajtlacaquitejque puieblos

20 Yecuöquenu opiehualuc para quentlajtlacaquitisque inu puieblos cöne yejuatzi oquechijque meyac tietzöbetl. Quemajajuaque ipampa amo omoyulcuepaya. Oquejtojque:
21 —¡Porube de taja, pueblo de Corazín! ¡Porube de taja, pueblo de Betsaida! Ipampa tlö pa inu ciudades de Tiro hua Sidón omochihuane ini nönca tietzöbetlachihualestle tli omochi ca nemejua, ye icsa omoyulcuepane. Ye motlaquentiöne de luto hua de tlaconextle para ma quedemoströrucö que ye moyulcuejque. 22 Por inu nemiechelfea, que ipa inu tunale cuöc Deus tlajuscörurus, cache petzotec iyes para nemejua que para inu ciudades de Tiro hua Sidón. 23 Hua taja, puieblo de Capernaum, ¿beles tecpensöroa temajcoques hasta elfecac? Pues tetemus hasta mectlöncale. Ipampa tlö pa inu ciudad de Sodoma omochihuane ini tietzöbetlachihuale tli omochi ca taja, mocöhuane hasta öxö.
24 Por inu nemiechelfea, que ipa inu tunale cuöc Deus tlajuscörurus, cache petzotec iyes para taja que para inu tlöle de Sodoma.

Xehuölöcö ca naja hua xomosiebicö

25 Ipa inu nieca tiempo, Jesús oquejtojque:
—Temetzmomabesutelea, noTajtzi, Tlöcatzintle de elfecac hua de tlöltecpactle, pues tejuatzi otomojyönele ini nönca sösantle de tli tlajmatque hua casojcömateneme, hua otequenmoniextelele tli cate quiename pelantzetzi. 26 Pues ejqueu, noTajtzi, tomocualejtele.
27 'Noche sösantle ye niechmöctejque noTajtzi. Hua amo öque quixomate tieConietzi, tlöcamo sa yejuatzi Tajtle. Nuyejque amo öque tieixomate Tajtle, tlöcamo sa tieConietzi, hua öque tieConietzi queneques tieniextelis.
28 'Xehuölöcö ca naja nemonochtie quiejquech nentejtequete lalebes hua tli nentlajtlamömajtecate, hua naja nemiechchihualtis nemosiebisque. 29 Xecbicacö noyuco nemopa nemejua, hua xectzecucö de naja, que neyulsiejque hua amo mochamöhuane noyulo. Ejqueu nenquepeasque siebelestle para nemoyulo. 30 Pues noyuco tli nemiechtlölelea amo yetic, hua amo yetic notlamömales.

12

Tiemachtejcöhua Jesús cualcopintöya meyöhuatl

1 Ipa inu nieca tiempo omochi que Jesús biloatöya ipan söbro ca cöne onca tlatuctle. Joriojte quepeaya costumbre de mosiebiöya ipan söbro. Tiemachtejcöhua Jesús tejteosebeya, hua cualcopintöya hua cualcuajcuajtöya meyöhuatl de trigo. 2 Hua cuöc oquejtaque inu fariseos, tieyelfejque:
—Xequejta necö momachtejcöhua quechijtebitze lo que tli amo conbenierebe ma öque quechihua pan söbro.
3 Pero yejuatzi oquemelfejque:
—¿Ayec nenquetlajtultejque tli oquechi David ca tiehua tli oyejyeya ca yaja, cuöc teosejtaya? 4 Pues yaja ocalac ipa tieteupa Deus, hua oquecua inu pöntzi tli oyeya de bentle, tli amo conbenierebeya ma quecua yaja nimpor tli oyejyeya ca yaja, tlöcamo sa yejua teopexcötzetzi cuale quecuösque. 5 O noso ¿ayec nenquetlajtultejque lo que tli quejtoa inu ley de Moisés? Pues ipan söbro cuöc tosiebea inu teopexcötzetzi tequete ipan teopantle. Ejqueu yejua amo mosiebea ipan söbro hua amo öque quentlajtlacultea. 6 Pos nemiechelfea öxö que oncönca canajyetla tli cache importönte ica que inu teopantle. 7 Pero nemejua amo nencasojcömate tli quejtusneque teotlajtule cuöc quejtoa: "Icnuejtelestle necneque hua amo bentle". Pues tlö nencasojcömatene, amo nenquentlajtlacultiöne ini nöncate tlöca, pues amo cate tlajtlaculteque. 8 Pues naja öque onochi netlöcatl necpea deriecho para nequennahuatis giente de tli sösantle conbenierebe ma quechihuacö pan söbron tunale.

Sente tlöcatl quepeaya imö huöjque

9 Hua cuöc obiloac de ompa, calacoac ipa inteupancone. 10 Hua ompa oyeya sente tlöcatl
tli quepeaya sente imö ye uhuöc. Hua inu fariseos tietlajtlanejque:
—¿Conbenierebe öque tlapajtis ipan söbron tunale cuöc tosiebea?
Ejqueu oquejtojque porque quetiemoöya maniera para tietieyelfisque. 11 Hua yejuatzi
oquemelfejque:
—Tlö canajyeca de nemejua quepea sente icalnielo, hua tlö cana betzes ijtec sente puso
ipan söbro, ¿quie beles amo cases hua quequextis? Pos quienamo quechihuas. 12 Entunses
cache ca meyac arrasu ma tequenpaliebicö giente, pues sente tlöcatl cache balierebe
lalebes que sente calnielo. Ejqueu noso, conbenierebe ma mochihua tlin cuale ipan söbron
tunale.
13 Yecuöquenu oquelfejque inu nieca tlöcatl:
—Xecmelaso momö.
Hua yaja oquemelaso, hua opajtec, omoyectlöle quiename ocsente. 14 Pero cuöc
oquisque inu fariseos, omotlajtulmacaque para quiene tiemectisque.

Jesús iloac tietlatequepano tlaixpejpentle de Deus

15 Jesús nemacuc cuienta de tli quepejpensöroöya yejua, hua nexeluluc de ompa. Hua
meyac giente tietocaque, hua quenpajtiloöya innochtie. 16 Hua yejuatzi quennahuatiloöya
majcamo quejtucö öquenu oquenpajte. 17 Ejqueu opasöre para ma mochihua tli omojto
por icamacopa tlayulepante Isaías, cuöc oquejto:
18 Xequejtacö necö notlatequepano, öque naja nequixpejpe.
Yaja nectlasojtla, hua ica yaja pajpöque noyulo.
Nectlölis noEspíritu ipa yaja,
hua quenmachestis giente de noche naciones de quiene netlajuscörus.
19 Amo chöchalönes, nimpor amo tzajtzes,
hua cuöc tlajtlajtus ijtec cale, itlajtul amo caquestes hasta pan cayaju.
20 Quentratörus ca cuale tlin amo checacteque,
quiename sente tlöcatl tli amo queposteques ohuatl mös amo checöjteca,
hua amo quesiebis miecha mös sa popucateca.
Ejqueu quechihuasque hasta senamo quechihuas para ma mochihua ipa noche tlöltec-
pactle lo que tli yectec.
21 Hua giente de noche naciones quepeasque nemöchealestle itucöyupa.

Quejtojque que Jesús quepealoöya checöhualestle de Amo Cuale Tlöcatl

22 Yecuöquenu tiecualequelejque sente tlöcatl tli quepeaya demunio, ixcocoxque hua
mumorojtzi. Hua yejuatzi oquepajtejque, hua inu tli oyeya ixcocoxque hua mumorojtzi ye
cuale otlajtlajto hua ye tlacheaya. 23 Hua noche giente oquetietzöbejque, hua quejejtoöya:
—¿Beles yaja ini nönca iconie David öque iyes torey?
24 Cache cuöc oquecajque fariseos, oquejtojque:
—Ini nönca sa quenquextea demunios ca ichecöhuales Beelzebú, tlajtoöne de demu-
nios.
25 Pero yejuatzi quematiloöya tli yejua quepejpensöroöya, hua oquenmelfejque:
—Tlö giente de sente nación seme momejmectejtasque entre yejua mismo, pues
moxexetunis inu nación. Hua tlö giente de sente puieblo o noso de sente chöntle
seme momacatasque, pues nima pojpolebes inu puieblo noso chöntle. 26 Hua tlö cana
Satanás quetojtoca Satanás, mopeleörojteca cuntra yaja mismo. ¿Quiene noso bejcöbes
itlajtojcöteles? Pues abele bejcöbes. 27 Hua tlö naja por ichecöhuales Beelzebú nequen-
quextea demunios, ¿beles nenquejtusque que nemomachtejcöhua nuyejque quenquextea
por Beelzebú? Ejqueu yejua mismo nemiechpinöbea de lo que tli nenquejtoa. 28 Pero tlö
por tieEspíritu de Deus naja nequenquextea demunios, quejtusneque que de melöhuac
Deus piehualuteca tlamandöruro nemotzölö. 29 Pues ¿quiene cuale öque calaques ipa
ichö de sente tlöcatl chejchecactec hua cuale quetlaquejquextelis de tli ihuöxca, tlö
amo cachto öque quejilpis inu tlöcatl checactec? Pues tlö ye quejilpe ye cuale öque

quetlaquejquextelis noche tli quepea ipa ichö. [30] Öque amo ica ca naja encuntra de naja ica;
hua öque amo niechpaliebea para nejcuejcuis quechayöjteca. [31] Hua por inu nemiechelfea
que Deus quenperdonörfisque giente de noche tlajtlacule hua checuatlajtule tli quechihua
noso quejtoa. Cache inu checuatlajtule de öque tiepöpöcas Espíritu Sönto amo queper-
donörfisque Deus. [32] Tlö canajyeca tlajtus encuntra de naja öque onochi netlöcatl, cuale
moperdonörus. Pero tlö tlajtus tieca Espíritu Sönto, abele moperdonörus, nimpor öxö pa
ini nönca tlöltecpactle nimpor sötiepa cuöc ye opanuc tlöltecpactle, abele moperdonörus.

Cuabetl mixomates por ifruto

[33] 'Tlö ica cuale sente cuabetl, entunses ifruto nuyejque ica cuale. Noso tlö sente cuabetl
amo cuale ica, entunses nuyejque ifruto amo cuale iyes. Pues por ifruto mixomate sente
cuabetl. [34] ¡Tlöcaxenöchcuhuöme! ¿Quiene cuale nenquejtusque de lo que tlin cuale, tlö
nemejua amo nencualteque nencate? Pos lo que tli öque quejtoa ca icamac quisa de
lo que tli quetiemitea iyulo. [35] Sente tlöcatl cualtec quemalfea de lo que tlin cuale ipa
iyulo, hua cuöc tlajtlajtoa quequextea inu sösantle tlin cuale. Pero sente tlöcatl amo
cualtec quemalfea sösantle tli amo cuale ipa iyulo, hua cuöc tlajtlajtoa quequextea de
inu sösantle tli amo cuale. [36] Hua nemiechelfis ini nönca, que ipa inun tunale cuöc Deus
tlajuscörurus, giente quetiemacasque cuienta de cara sente tlajtule tli oquejtojque. Hasta
de inu tlajtulme tli amo quepexque cueröro quiene ca oquejtojque, de inu quetiemacasque
cuienta. [37] Porque por motlajtulhua nieses tlö teca teyectec, noso por motlajtulhua nieses
tlö amo teyectec, hua metzcuntenörusque.

Giente otlajtlanque sente sieñas de tietzöbetl

[38] Yecuöquenu onöhuatque seque de inu tlamachtiöneme de teotlajtule hua seque
fariseos. Oquejtojque:

—Maestro, tecneque tequejtasque de tejuatzi sente tietzöbetlachihuale quiename
sieñas de que lo que tli tomojtalfea ica melöhuac.

[39] Hua yejuatzi onöhuatihuac, hua oquemelfejque:

—Nemejua nengiente amo nencualteque nencate hua sie tiro amo nenqueneque
nentietocasque Deus. Hua öxö nenqueneque ma nemiechmaca sente sieñas. Pero amo
nemiechmacas nion sente sieñas de tietzöbetl tlöcamo sa inu sieñas de inu tlayulepante
Jonás. [40] Pues quieme oyeya Jonás ijtecopa inu bieye meche yeye tunale hua yeye yohuale,
ejqueu naja öque onochi netlöcatl neyes ijtec tlöle yeye tunale hua yeye yohuale. [41] Inu
tlöca de inu ciudad de Nínive majcoquesque ca nemejua ipa inu nieca tunale cuöc Deus
tlajuscörurus, hua nemiechpinöbisque. Pues yejua omoyulcuejque cuöc oquennunutz
Jonás. Hua xequejtacö necö oncönca sente cache bieye que Jonás ipa ini nönca locör, pero
nemejua amo nenqueneque nemoyulcuepasque. [42] Inu reina de tlöle del sur majcoques
ca nemejua ipa inun tunale cuöc Deus tlajuscörurus, hua nemiechpinöbis. Pues yaja
ohuöla desde lalebes ca bejca para quecaques imachesteles de Salomón. Hua xequejtacö,
necö oncönca sente cache bieye que Salomón ipa ini nönca locör, pero nemejua amo
nenqueneque nenquecaquesque.

Quiene ocsajpa yebitz moxicoöne

[43] 'Cuöc moxicoöne ye oquis de ijtecopa tlöcatl, nejnenteneme ipa tlölhuöjque.
Quetiemojteneme cöne mosiebis, hua amo queniextea. [44] Yecuöquenu quejtoa: "Nocuepas
ocsajpa nochö de cöne onehualquis". Hua cuöc yebitz, cualniextea tlayejteca, hua
tlachpöntle hua tlayecchejchijtle. [45] Yecuöquenu iya, hua quenbicatz ca yaja oc checume
moxicoöneme cache petzoteque que yaja. Cajcalaque, hua ompa mochöntea. Hua sötiepa
mochihua cache lalebes petzotec para inu nieca tlöcatl que cuöc cachto oyeya. Ejqueu
nuyejque nemiechpasörus nemejua, pues sie tiro amo nencualteque nencate.

Tienönajtzi hua tieicnihua de Jesús

[46] Hua mientras yejuatzi tlajtlajtulutaya inca giente, necö tienönajtzi ca tiehua tieicni-
hua queyöhuac oyejyeya. Quenequeya tienunutzasque. [47] Hua yeca otieyelfe:

—Xomojtele monönajtzi ca tiehua mocnijtzetzihua cate ca queyöhuac; quenejneque metzmonunuchelisque.
[48] Hua oquenönquelejque yejuatzi öque tieyelfiöya inu, oquelfejque:
—¿Öquenu nonöna hua öquemeju nocnihua?
[49] Yecuöquenu oquenmajpelfejque tiemachtejcöhua. Oquejtojque:
—Xequejtacö necö nonöna ca tiehua nocnihua. [50] Pos noche öque quechihuas tli tietlanequeles noTajtzi öque iloac elfecac, yaja inu icaca nocni oquechtle, noso nocni sohuatl, noso nonöna.

13

Cuiento de sente tlöcatl tli tlatucato

[1] Hua ipa inu nieca tunale, oquixoac Jesús de ipan chöntle, hua onetlölíluc itlac ötiescatl. [2] Hua omopachojque lalebes meyac giente. Por inu yejuatzi ocalacoac ijtec börco hua onetlölíluc. Hua noche giente oyejyeya tlatienco. [3] Hua oquennunutzque meyac sösantle ica cuientos. Oquejtojque:
—Xejcaquecö cuale. Sente tlöcatl oquis otlatucato. [4] Quecuasema xenöchtle. Hua omochi cuöc tlatucato, que seque xenöchtle obetz itienco ojtle; hua ohuölajque tutume, hua oquecuajque. [5] Hua ocseque obetz ipa locör cöne lalebes tecamac, cöne amo quepeaya meyac tlöle. Oquis sa nima, pues tlöle amo teröhuac oyeya. [6] Pero cuöc oquis tunale, opeli hua uhuöc, pues amo monelhuayute. [7] Hua ocseque obetz ipa betztle; hua betztle omobepö, hua quepötzmecte tlatuctle. [8] Hua seque obetz ipa tlin cuale tlöle, hua ini nönca otlamochihualte. Seque oasec hasta sie sientos töntos, seque hasta sesenta, hua seque hasta treinta töntos. [9] Öque quepea itlacaqueles, ma tlacaque.

Tlica Jesús cusörojque cuientos

[10] Entunses omopachojque tiemachtejcöhua, hua tieyelfejque:
—¿Tlica tequenmonunuchelea ica cuientos?
[11] Hua yejuatzi onöhuatihuac, hua oquemelfejque:
—Nemejua nemiechtocöroa nenquematesque inu secrietos de quiene ca Deus tlamandörurus desde elfecac. Pero yejua amo quentocöroa quematesque. [12] Pos tiel öque quepea, quemacasque, hua quepeas cache meyac. Pero öque amo bel quepea, quequextelisque hasta inu tepetzi tli oc quepea. [13] Ipampaju nequennunutza ca cuientos, ipampa mös tlachea cuale, pero amo quejta, hua mös tlacaque, pero amo queyejcaque, nimpor amo casojcömate. [14] Hua ejqueu mochihua inca yejua lo que tli queyulepantejque Isaías, cuöc oquejto:
Ca nemotlacaqueles nentlacaquesque, pero amo nencasojcömatesque,
hua ca nemoixtelolojua nenquejtasque, pero amo nenquixomatesque.
[15] Pues inyulo de ini nönca puieblo ye omotepitzo,
hua amo yectlacaque itlacaqueles,
hua omotlapachojque inmixtelolojua
para amo quejtasque ca inmixtelolo,
nimpor amo tlacaquesque ca intlacaqueles,
nimpor amo casojcömatesque ca inyulo,
nimpor amo moyulcuepasque
para que ejqueu naja amo nequenpajtis.
[16] Pero cuale nemocnupel nemejua, ipampa nenquejta ca nemixtelolojua, hua nentlajtlacaque ca nemotlacaqueles. [17] Pues melöhuac tli nemiechelfea, que meyactie tlayulepantejque hua yecteque de pa nieca tiempo quenejnequeya quejtasque tli nenquejta, pero abele quejtaque; hua quenejnequeya quecaquesque tli nenquecaque, pero abele oquecajque.

Jesús quesplicörojque inu cuiento de tlöcatl tli tlatucato

[18] 'Xejcaquecö nemejua noso tli quejtusneque inu cuiento de tlöcatl tli tlatucato. [19] Cuöc canajyeca quecaque tlajtule de quiene Deus tlamandörurus, hua amo casojcömate, entunses yebitz inu Amo Cuale Tlöcatl, hua cajcoctebetze tli omotucac ipa iyulo. Yaja ini

nönca quiename xenöchtle tli omotucac itienco ojtle. [20] Hua inu xenöchtle tli omotucac
cöne tecamac, yaja ini nönca öque quecaque tlajtule, hua nima queselea ca meyac
pöquelestle. [21] Pero mochihua quieme cana inu tlajtule amo monelhuayutea de melöhuac
ipa iyulo. Pues ipa yebitz tiecoco noso cox giente quetepotztoca por ipampa teotlajtule,
hua nima modesanimöroa. Sa quiesque tiempo quexicoa. [22] Öxö, inu xenöchtle tli
omotucac itzölö betztle, pues yaja inu icaca öque quecaque tlajtule, pero quetequepachoa
sösantle de ini nönca tlöltecpactle, hua mixcajcayöhua ca tomi. Hua ini nöncate sösantle
quieme quepötzmectea teotlajtule ipa iyulo. Yaja ica teotlajtule amo quepea resultödo ica
yaja. [23] Cache inu xenöchtle tli omotucac ipan tlin cuale tlöle, ini nönca yaja öque quecaque
hua casojcömate inu teotlajtule. Hua yaja quechihua de noche tlin cuale tlachihuale,
quieme cana tlö sente xenöchtle quetiemacasquea ca sie sientos töntos, hua ocsente ca
sesenta hua ocsente ca treinta töntos.

Cuiento de xebetl itzölö trigo

[24] Hua ocsente cuiento oquenpubelejque. Oquemelfejque:
—Cuöc Deus tlamandöruro ica ejqueyi: ica quiename sente tlöcatl tli quetucac tlin
cuale xenöchtle ipa itlöl. [25] Pero cuöc ocochtaya tlöca, ohuöla ienemigo, hua oquetucac
xebetl itzölö trigo hua uya. [26] Hua cuöc trigo omobepö hua oquetlöle imeyöhua,
yecuöquenu onies nuyejque inu xebetl. [27] Hua ohuölajque tlatequepanojque de inu nieca
chöne, hua oquelfejque: "Tlöcatzintle, ¿amo tomotuquele cuale xenöchtle ipa motlöltzi?
¿De cöne, noso, quepea xebetl?" [28] Hua yaja oquemelfe: "Sente tlöcatl enemigo oquechi
ini nönca". Hua itlatequepanojua oquelfejque: "¿Tomonequitea noso ma teyöcö hua ma
tejcojcopinacö?" [29] Hua yaja oquejto: "Amo, pues tlö nenquecopinasque xebetl, nuyejque
ihua nenquecopinasque trigo. [30] Cache cuale xejcöhuacö ma mobepöhuacö innehua
hasta senamo cuöc moteques. Hua cuöc ye moteques naja nequemelfis inu tlatejque:
Xejcuejcuecö cachto yaja xebetl, hua xequejilpicö hua xecxutlalticö. Sötiepa xejcuejcuecö
trigo hua xecualecacö para nectiemas ijtec nobesco".

Cuientos de mostöza hua levadura

[31] Ocsente cuiento oquenpubelejque. Oquemelfejque:
—Cuöc Deus tlamandöruro desde elfecac icaca quiename ixenöch mostöza, que sente
tlöcatl ocasec hua oquetucac ipa itlöl. [32] Ini nönca mostöza de melöhuac yaja icaca cache
tzitzequetzi que noche sösantle xenöchtle, cache cuöc ye mobepöhua, yaja icaca cache
bieye de noche sösantle queletl, hua mochihua quiename sente cuabetl. Hasta bitze
tutume tli patlöne ipa yejyecatl hua ompa quetlölea intepasol ipa imömöyo.
[33] Ocsente cuiento oquemelfejque:
—Cuöc Deus tlamandöruro desde elfecac, icaca quiename levadura de pöntzi, que ucö
sente sohuatl, hua quenelulte ca yeye tlatemachihuale de harina, hua noche oquesunie.

Jesús seme cusörojque cuientos

[34] Noche ini nönca sösantle Jesús oquennunutzaloöya giente por medio de cuientos. Sin
cuientos cöso amo tli quennunutzaloöya. [35] Ejqueu omochi lo que tli omojto por icamacopa
tlayulepante, cuöc oquejto:
Nectlapus nocamac para necpoas cuientos.
Nequejtus sösantle tli mojyöntaya desde cuöc omochejchi tlöltecpactle.

Jesús quesplicörojque inu cuiento de xebetl

[36] Yecuöquenu Jesús oquencöjtiejque giente, hua ocalacoac ipan chöntle. Hua omopa-
chojque tietlac tiemachtejcöhua. Otieyelfejque:
—Xetiechmoesplicörfele inu cuiento de xebetl tli omotucac itzölö tlatuctle.
[37] Hua yejuatzi onöhuatihuac. Oquejtojque:
—Naja, öque onochi netlöcatl, naja necaca inu tlöcatl tli quetuca inu cuale xenöchtle.
[38] Hua inu tlöle yaja noche tlöltecpactle. Hua inu tlin cuale xenöchtle yejua giente tli
quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro. Hua inu xebetl yejua giente tli queneltoca
Amo Cuale Tlöcatl. [39] Hua inu enemigo öque quetucac xebetl, yaja Diöblo. Hua inu tiempo

cuöc tlatequesque, yaja iyes cuöc itlamejyo tlöltecpactle. Hua inu tlatejque, yejua öngeles.
40 Hua ejqueu quieme cuöc quecuejcueque inu xebetl hua quexutlaltejque ijtec tletzintle,
ejqueu mochihuas cuöc tlames ini nönca tlöltecpactle. 41 Naja öque onochi netlöcatl
necualentitlanes noöngeles. Yejua quenpejpenasque de ipa notlajtojcöyo noche niecate
tli quenchihualtea giente para majcamo moneltocacö, hua noche ocseque tli amo cuale
quechijtecate. 42 Hua quentlajcalesque ijtec tlecale cöne xutlateca. Ompa chojchucasque
hua motlantesesque. 43 Yecuöquenu tli yecteque tlaniextisque quiename tunale ompa
cöne tlamandöruro inTajtzi. Öque quepea itlacaqueles, ma tlacaque.

Yeye cuientos

44 'Cuöc Deus tlamandöruro, icaca quiename sente tesoro tli mojyöntaya ipan tlöle. Hua
sente tlöcatl oqueniexte, hua entunses oquejyö ocsajpa. Hua ca meyac pöquelestle unya,
hua quenamacac noche tli quepeaya, hua oquecu inu nieca tlöle.
45 'Ocsajpa, cuöc Deus tlamandöruro icaca ejqueyi: icaca quiename sente tlöcatl
puchtiecatl tli quetiemoöya tlin cuajcuale perlas. 46 Hua yaja oqueniexte sente perla tli
lalebes balierebeya. Entunses yaja uya hua oquenamacac noche tli quepeaya, hua oquecu.
47 'Ocsajpa, quiene Deus tlamandöruro icaca quiename sente tarröya, que quetlajcalque
ijtec lamör, hua oquemasec de noche sösantle mimechte. 48 Hua cuöc ye otie, oquequexte-
jque ca tlatienco. Hua omotlölejque, hua oquemaseque tlin cuajcuale hua oquentlölejque
ijtec incheque. Hua tlin amo cuajcuale oquenchayöjque. 49 Ejqueu iyes cuöc tlames
tlöltecpactle. Quisasque öngeles hua quennencuaxelusque tlin amo cualteque de intzölö
tli yecteque. 50 Hua quentlajcalesque ijtec tlecale cöne xutlateca. Ompa chojchucasque
hua motlantesesque.

Tesoro tli yancuec hua tli soltec

51 Quemelfiloöya Jesús:
—¿Ye nencasojcömatque ini nönca sösantle?
Yejua onöhuatque:
—Quiema, Tlöcatzintle.
52 Hua yejuatzi oquemelfejque:
—Por inu noche tlamachtiöne de inu ley de Moisés tli nuyejque ye oquetzeco quiene
Deus tlamandöruro, yaja icaca quiename sente chöne, que quequextea de itesoro sösantle
tli yancuec hua nuyejque tli soltec.

Giente de Nazaret amo omoneltocaque tieca Jesús

53 Hua omochi que cuöc oquesencöjque Jesús ini nöncate cuientos, obiloac de ompa.
54 Hua ohualiloac pa tiepuieblo. Hua quenmachtiloöya giente ipan teopanconetzi. Hua ca
inu yejua quetietzöbejtaya, hua quejtoöya:
—¿De cöne quepea ini nönca ini machestelestle, hua ini nönca checöhualestle para
quechihuas tietzöbetl? 55 ¿Amo yaja ini nönca iconie calpintiero? ¿Amo itucö inöntzi
María, hua icnihua Jacobo hua Josie, hua Semu, hua Judas? 56 Hua icnihua sohuame, ¿amo
oncö cate totlac? ¿De cöne, noso, quepea ini nönca ini sösantle?
57 Hua por inu amo quecualejtaya giente. Cache Jesús oquemelfejque:
—Ca nobeyo giente queyequejta sente tlayulepante, pero ipa ipuieblo hua ipa ichö amo
öque ipa quejta.
58 Hua ompa amo oquechijque meyac tietzöbetl, ipampa amo moneltocaya yejua.

14

Quiene omec Xohuö Bautista

1 Ipa inu niecate tunalte Herodes inu tetrarca noso rey oquecac tiechamöhuales de Jesús.
2 Hua oquemelfe itlatequepanojua:
—Ini nönca yaja Xohuö Bautista. Yaja ye oyule de intzölö mimejque, hua por inu
quechihua bieye tlachihualestle.

3 Pues Herodes ye icsa otlanahuate para ma casecö Xohuö, hua ma quejilpicö ca
carienajte, ma quetzacuacö ipan cörsel. Pos ejqueu oquechi Herodes porque yaja mismo
Herodes oquesohuacuejcuele icni Felipe. Inu sohuatl itucö oyeya Herodías. 4 Hua Xohuö
quelfiöya Herodes:
—Amo cuale tecpextas inu sohuatl.
5 Hua Herodes quemectisquea Xohuö, pero quemabeliöya puieblo ipampa puieblo
quejtoöya que Xohuö oyeya sente tlayulepante de Deus. 6 Pero oquechijque yelfetl
ipa icumpleaños de Herodes, hua ichpuch Herodías omojtute innepantla giente. Hua
oquecualejtac Herodes. 7 Ca inu oqueprometierfe hua oquejurörfe nele quemacas noche
tli yaja tlajtlanes. 8 Hua inu sisehuantu oquetlajtlanele lo que tli oquelfe inöntzi. Oquejto:
—Xeniechmomaquele necö ipa sente plöto itzonteco de Xohuö Bautista.
9 Hua cuöc oquecac omotequepacho lalebes inu rey. Pero ipampa ye oquejuröro
para quemacas hua oquecajque innochtie tli tlajtlacuajtaya ca yaja, otlanahuate ma
quemacacö. 10 Hua otlatitla, hua oquequechtejque Xohuö ipan cörsel. 11 Hua oquehuale-
caque itzonteco ipan plöto, hua oquemacaque inu sisehuantu. Hua yaja oquebiquele
inöntzi. 12 Yecuöquenu imachtejcöhua de Xohuö oaseco. Ocajcojque icuierpo, hua
oquetlölpachuto. Hua uyajque, hua tiepubelejque Jesús.

Jesús quentlacualtejque cinco mil tlöca

13 Hua cuöc oquecajque Jesús, onenencuaxeluluc de ompa ipa sente börco, hua obiloac
ipa sente locör cöne nionöque chönteya. Pero giente oquematque, hua meyactie giente
de inu puieblos tietocaque sa icxepa. 14 Hua ohualiloac Jesús, oquemejtaque inu meyac
giente. Hua tietlöocoltejque, hua oquenpajtejque tli de yejua mocojcocoöya. 15 Hua cuöc
ye yohuac, omopachojque tiemachtejcöhua tietlac. Otieyelfejque:
—Amoyetla chöntle ca necö, hua ye yohuac tecate. Xequenmotitlanele giente noso,
para ma yöcö pa puieblos ma mocubicö tlacuale.
16 Hua Jesús oquemelfejque:
—Amo quepea tli ipampa yösque. Xequentlamacacö nemejua.
17 Hua yejua oquejtojque:
—Amo tli tecpejpea necö tlöcamo sa möcuile pöntzi hua unte mimechte.
18 Hua yejuatzi oquemelfejque:
—Xeniechhualequelicö necö.
19 Hua yejuatzi quennahuatejque giente ma motietiecacö ipa sacatl. Entunses ocönque
inu möcuile pöntzi hua inu unte mimechte. Ajcopatlachealuc ca elfecac, oqueteochijque
tlacuale, hua quecocototzque. Entunses oquenmacaque inu pöntzi ca tiemachtejcöhua,
hua tiemachtejcöhua quenxiexelfejque giente. 20 Pos otlacuajque innochtie hasta cöne
ijixbeque. Hua oquepejpenque majtlactle huan ume chequejme tietieme de lo que tli
omocö de inu cojcotoctec. 21 Hua tli otlacuajque oyejyeya quiename möcuile mil tlöca,
sin mopoasque sohuame nimpor pelantzetzi.

Jesús onejnemoöya ipa ötiescatl

22 Nima Jesús oquenchihualtejque ma calaquecö tiemachtejcöhua ijtec börco, hua ma
yöcö cachto que yejuatzi ca nepa löro de ötiescatl, mientras yejuatzi quentitlaniloöya
giente para ma yöcö. 23 Hua cuöc ye innochtie oquentitlanque, yejuatzi otlejcoac ipa tepietl
netlötlajtiluto. Hua cuöc cache ye yohuac, yejuatzi turavea iloaya ompa tiesiel. 24 Hua
mientras, inu börco oyeya bejca de itienco ötiescatl. Hua ötzintle ipa huölöya ipampa
bel yejyecataya cuntra yejua. 25 Hua ca ise quieme entre yeye hua checuasie ura, Jesús
ohualiloac intlac, hualnejnemoataya ipa ötiescatl. 26 Hua cuöc tieijtaque tiemachtejcöhua
quiene hualnejnemoatöya icpac ötiescatl, omomajtejque. Oquejtojque:
—Icaca sente mejque.
Hua majcötzajtzeque. 27 Cache nima Jesús oquennutzque, oquemelfejque:
—Xomoyulölicö; naja necaca. Amo xomomajticö.
28 Yecuöquenu otienönquele Piero, hua oquejto:

—Tlöcatzintle, tlö tejuatzi tomobetzteca, xomotlanahuatele ma nuyejque naja ma neya
ca tejuatzi hua ma nenejnemete ipa ötzintle.
29 Hua yejuatzi oquejtojque:
—Xehuöla.
Hua cuöc otemuc de ipa börco, onejnemeya ipa ötzintle hua tienömequeto Jesús.
30 Cache cuöc oquejtac checöhuac yejyecatl, omomajte, hua opie opötzcalactöya. Entunses
otzajtzec, oquejto:
—Tlöcatzintle, xeniechmomöquextele.
31 Hua sa nima Jesús omösohualuc, oquequitzquejque, hua oquelfejque:
—Oh tlöcatl amo moneltocane, ¿tlica amo tomoneltocac?
32 Hua cuöc yejuatzi ca Piero ocajcalacoac ijtec börco, omoquetz yejyecatl. 33 Yecuöquenu
tli oyejyeya ipa börco ohuölajque hua tiemabesutejque. Oquejtojque:
—De melöhuac tejuatzi tomobetzteca tetieConietzi Deus.

Jesús quenpajtejque meyactie cocoxcötzetzi ipa locör itucö Genesaret

34 Cuöc ye opanuque ca nepa löro, huajualiloac ipan tlöle de Genesaret. 35 Hua
tieixomatque inu niecate tlöca de ipa inu nieca puieblo. Entunses otlatitlanque ca
nobeyo de ipa inu nieca tlöle, hua oquenhualecaque tieca yejuatzi noche cocoxcötzetzi.
36 Hua tietlajtlötlajtiöya ma quemötocacö sa siquiera itienco tietlaquie. Hua noche tli
oquemötocaya, opajteya.

15

Lo que tli quisa de ipa iyulo tlöcatl inu quemajmöhua

1 Yecuöquenu ohuölajque seque fariseos hua tlamachtiöneme de teotlajtule de ipa
Jerusalén. Otieyelfejque:
2 —¿Tlica momachtejcöhua amo quemalfea inu costumbres de tobiebetcöhua? Pues
amo momöpajpöca cuöc tlacua.
3 Hua yejuatzi onöhuatihuac, oquemelfejque:
—¿Tlica nuyejque nemejua sa nenquepanabea tiemandamiento de Deus ipampa nemo-
costumbres? 4 Pues Deus oquejtojque: “Pa xequejta motajtzi hua monöntzi”. Nuyejque
oquejtojque: “Öque checuatlajtus encuntra de itajtzi hua inöntzi, ma meque sin remedio”.
5 Pero nemejua nenquejtoa: “Cuale öque quelfis itajtzi noso inöntzi: Ayojcuele yetla
temetzmotlöocolelis porque ye netietlöocole Deus”. 6 Entunses nemejua nenquejtoa que
inu tlöcatl ayecmo quepeas obligación para ipa quejtas hua quepaliebis itajtzi. Ejqueu
nenquejtlacoa tietlajtultzi Deus por nemocostumbres. 7 ¡Sa ume nemoxöyac! Cuale
otlanununtz de nemejua inu tlayulepante Isaías, cuöc oquejto:
8 Ini nönca puieblo sa ca itlajtul niechmabesutea, cache inyulo icaca bejca de naja.
9 Pero san tlapic niechmabesutea, pues tlajtlamachtea sa inmandamientos de tlöca
quiename tlö oyene lo que tli tiechmachtilo Deus.
10 Hua quennutzque noche giente ca tietlac. Oquemelfejque:
—Xejcaquecö, hua xecasojcömatecö. 11 Lo que tli calaque ca pa icamac tlöcatl, inu amo
tlamajmöhua. Pero lo que tli quisa de ijtec icamac tlöcatl, yaja inu quemajmöhua.
12 Yecuöquenu omopachojque tiemachtejcöhua. Otieyelfejque:
—¿Tomomachitea que fariseos cuöc oquecajque ini nönca tlajtule ocuajcualönque?
13 Cache yejuatzi onöhuatihuac, oquejtojque:
—Noche plönta tli amo oqueplantörojque noTajtzi öque elfecac iloac, mocojcopinas.
14 Xequencöhuacö: cate quiename ixcocoxcötzetzi tli quenejneque quenyecönasque oc-
seque ixcocoxcötzetzi. Pos tlö sente ixcocoxque queyecönas ocsente ixcocoxque, innehua
betzesque ijtec coyoctle.
15 Yecuöquenu onöhuat Piero, otieyelfe:
—Xetiechmoesplicörfele inu cuiento.
16 Hua Jesús oquejtojque:

—¿Nuyejque nemejua ayemo nencasojcömate? [17] ¿Amo nencasojcömate que noche
tli calaque ijtec icamac tlöcatl iya ipa ijte, hua quisa ca icuetlapa? [18] Cache tli quisa
ipa icamac yebitz de ijtec iyulo, hua yaja inu quemajmöhua tlöcatl. [19] Pos itech yulojtle
quisa inu amo cuale pensamientos, öque tlamectea, öque tlaumepea, öque mopöctea
ca ocsente tli amo isohua noso amo inömec, öque tlachteque, öque istlacatlajtoa, öque
checuatlajtoa. [20] Noche ini nönca sösantle quemajmöhua tlöcatl. Pero tlö quejtus tlacuös
sin momöpajpöcas, inu amo quemajmöhua tlöcatl.

Moneltocac sente sohuatl cananea

[21] Hua cuöc oquixoac Jesús de ompa, obiloac ipa tlölte tli cate itlac puieblo de Tiro hua
puieblo de Sidón. [22] Hua necö sente sohuatl cananea, que hualquis de ipa inu nieca tlöle,
tzajtzeya. Quejtoöya:

—Tlöcatzintle, iConie David, xomopile icnuejtelestle de naja. Nochpuch lalebes quepea
tiecoco de sente demunio.

[23] Cache yejuatzi amo quenönqueliloöya nion sente tlajtule. Entunses omopachojque
tiemachtejcöhua, hua tietlötlajtejque, tieyelfejque:

—Xomonahuatele para ma beya, pues lalebes tzajtzeteneme tocuetlapa.

[24] Hua yejuatzi onöhuatihuac, oquejtojque:

—Amo niechtitlanque Deus para nequenpaliebis ocseque giente, tlöcamo sa inu giente
de Israel, que cajcate quiename calnielojte tli ixniempolejtecate.

[25] Yecuöquenu ohuöla sohuatl hua tiemabesute. Oquejto:

—Tlöcatzintle, xeniechmopaliebele.

[26] Hua onöhuatihuac yejuatzi, oquejtojque:

—Amo conbenierebe nemiechmacas nemejua lo que tli quentocöroa joriojte. Pos
tlöjcu uyesquea quiename tlö öque cönane pöntzi de pelantzetzi hua quentlajcaleliöne
checheme.

[27] Cache yaja oquejto:

—Melöhuac, Tlöcatzintle; pues nuyejque checheme quecua perösojcucone tli betze
itzintla miesa cöne tlajtlacua intiecohua.

[28] Yecuöquenu onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:

—Oh sohuatl, lalebes bieye moneltoqueles. Ma mochihua san quiene ca taja tecneque.
Hua opajtec ichpuch ipa nieca ura.

Jesús quenpajtejque meyac giente

[29] Hua cuöc biloac Jesús de ompa, ohualiloac itlac ötiescatl de Galilea. Hua otlejcoac
ipa tepietl. Ompa onetlölilluc. [30] Hua ohuölajque tieca meyactie tlöca, que ompa quen-
bicaya cucuxojtzetzi, ixcocoxcötzetzi, poteme, mömöncojtzetzi, hua ocseque meyactie
cocoxcötzetzi. Hua oquentlölejque tieicxetla Jesús, hua yejuatzi oquenpajtejque. [31] Hua ca
inu quetietzöbejtaya noche giente, cuöc oquejtaque tlajtlajtoa poteme, mömöncojtzetzi
ya opajpajteque, cucuxojtzetzi ye nejneme, hua ixcocoxcötzetzi tlajtlachea. Hua giente
tiemabesutiöya Deus öque iloac Deus de Israel.

Jesús quentlamacaque nöbe mil tlöca

[32] Hua Jesús oquennutzque tiemachtejcöhua. Oquemelfejque:

—Niechtlöocoltea nöncate giente por que ye quepea yeye tunale que notlac cate hua
amo quepea tli quecuösque. Hua amo necneque nequentitlanes ma yöcö sin tlacuösque,
majcamo cana iye que abele cöhuantörusque ipa ojtle.

[33] Entunses tiemachtejcöhua otieyelfejque:

—¿Quiene tecpeasque tejua meyac pöntzi necö cöne nionöque chönte, para tequen-
mexbiltisque tönto lalebes meyac giente?

[34] Hua Jesús oquemelfejque:

—¿Quiejquech pöntzi nenquepea?

Hua yejua oquejtojque:

—Checume, hua nönöjtetzi mimechte.

35 Hua oquennahuatque tlöca ma motlölicö tlölpa. 36 Entunses ocönque inu checume
pöntzi hua mimechte, hua tietlasojcömatelejque Deus. Entunses oquencojcototzque
pöntzi hua mimechte hua oquenmacaque tiemachtejcöhua. Hua tiemachtejcöhua quen-
macaque inca tlöca. 37 Hua otlacuajque innochtie, hua oijixbeque. Hua ocajcojque tli
cojcotoctec omocö checume pescunchequejme tietieme. 38 Hua tli otlacuajque oyejyeya
nöbe mil tlöca, sin mopoasque sohuame hua pelantzetzi. 39 Yecuöquenu oquentitlanque
noche giente ma yöcö. Hua ocalacoac ijtec börco, hua ohualiloac ipan tlöle itucö Magadan.

16

Quenejnequeya ma Jesús quechihuacö sente sieñas de Deus

1 Yecuöquenu oaseco inu fariseos ca tiehua saduceos para tieprobörusque. Tietlajt-
lanelejque sente tietzöbetlachihuale quiename sieñas de que Deus tiepaliebiloöya. 2 Cache
yejuatzi onöhuatihuac, oquemelfejque:

—Cuöc ye ca ye yohuac tunale, nenquejtoa: “Öxö cuale tiempo huölös ipampa
tlachichiliebe”. 3 Hua ca ise nenquejtoa: “Öxö öyejyecas ipampa tlachichiliebe elfecac
hua mextieme”. Cuale nenquemate nequixnenebelisque tli onca ixpa elfecac, pero abele
nencasojcömate inu sösantle tli cate quiename sieñas de lo que tli mochihuas ipa ini nönca
tiempo. 4 Nemejua nencate nengiente amo nencualteque, hua sie tiro amo nenqueneque
nentietocasque Deus. Hua öxö nenqueneque ma nemiechmaca sente sieñas. Pero amo
nemiechmacas nion sente sieñas de tietzöbetl tlöcamo solamiente inu sieñas de Jonás
tlayulepante.

Hua oquencöjtiejque, hua obiloac.

Levadura de fariseos

5 Hua cuöc ohuölajque tiemachtejcöhua hasta pa inu löro ötiescatl, oquelcöjque de
quehualecasque pöntzi. 6 Hua Jesús oquemelfejque:

—Xequejtacö. Xomotlachilicö de inu levadura de fariseos hua de saduceos.

7 Yejua molfejtaya, oquejtoöya:

—Yejuatzi quejtulo ejqueu ipampa amo otecualecaque pöntzi.

8 Ocasojcömatque Jesús, hua oquejtojque:

—¿Tlica nemolfea nemotzölö de que amo nenquepea pöntzi? Lalebes nemiechpoloa
neltoquelestle. 9 ¿Quie ayemo nencasojcömate, nimpor amo nenquelnömeque de inu
möcuile pöntzi tli omoxiexelojque intzölö möcuile mil tlöca, hua quiejquech chequejme
nencajcojque? 10 ¿Nimpor amo nenquelnömeque de inu checume pöntzi tli omoxiexelo-
jque intzölö nöbe mil, hua quiejquech pescunchequejme nencajcojque? 11 ¿Quiene noso
ayemo nencasojcömate? Pues amo nemiechonelfe ipampa pöntzi. Pero xomotlachilicö
de inu levadura de fariseos hua de saduceos.

12 Entunses ocasojcömatque quiene amo oquemelfiloöya ma motlachilicö de levadura
de pöntzi, tlöcamo cache ma motlachilicö de inenseñönsas de fariseos hua de saduceos.

Piero oquejto que Jesús iloac Cristo

13 Hua cuöc ohualiloac Jesús ca tlöle itlac puieblo itucö Cesarea de Filipo, oquentlajtlane-
jque tiemachtejcöhua. Oquemelfejque:

—¿Öquenu quejtoa giente que necaca naja öque onochi netlöcatl?

14 Hua yejua oquejtojque:

—Pos seque quejejtoa que Xohuö Bautista, hua seque que nele inu tlayulepante Elías,
hua ocseque que nele Jeremías, noso beles ocsente tlayulepante de tli pa nieca tiempo
tlajtlajtoöya de pörte de Deus.

15 Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Hua nemejua, ¿öquenu nenquejtoa tlö naja necaca?

16 Hua onöhuat Semu Piero, oquejto:

—Tejuatzi tomobetzteca teCristo, öque Deus metzmixpejpenelejque. Tejuatzi
tetieConietzi de Deus, öque nemoa.

17 Entunses onöhuatihuac Jesús, oquelfejque:

—Cuale mocnupel, Semu, iconie Jonás. Pos amo yeca tlöcatl metzmacheste ini sösantle,
cache metzmachestejque noTajtzi öque iloac elfecac. 18 Cache naja nuyejque temetzelfea,
que taja tecaca tePiero (quejtusneque Tietetu). Hua ipa ini nönca tietebiebentzi nec-
chejchihuas noiglesia de innochtie creyentes. Hua noche ichecöhuales de inu mectlöncale
abele quexexicus. 19 Hua taja temetzenmacas yöbejte de elfecac cöne Deus tlamandöruro.
Hua noche tli tectzacuelis ipa ini nönca tlöltecpactle iyes lo que tli motzacuelea ompa
elfecac, hua noche tli tectlöcayejtas ipan tlöltecpactle iyes lo que tli motlöcayejta ompa
elfecac.
20 Yecuöquenu oquennahuatejque tiemachtejcöhua majcamo öque quelficö tlö yejuatzi
iloac inu Cristo öque Deus tieixpejpenque.

Jesús tlamachestejque que micoas

21 Desde ipa inu niecate tunalte Jesús piehualuc quenmachestiloöya tiemachtejcöhua
nele tieconbenieroöya ma biloa ca Jerusalén, hua ma quesufrirucö meyac sösantle tli
tiechibelisquea biebentzetzi hua jefes de teopexcötzetzi hua tlamachtiöneme de teot-
lajtule. Nuyejque tieconbenieroöya ma tiemecticö, hua ma yulebihua ipa yeye tunale.
22 Entunses Piero tieasec hua tieajajuac, otieyelfe:
—Tlöcatzintle, majcamo metzmopasörfe ini nönca. Ayec ejqueu mopantzinco betzes
ini sösantle.
23 Pero yejuatzi onecuepaluc. Oquelfejque Piero:
—Xebeya de naja, Satanás. Taja tecaca para naja quiename sente tietetu cöne
noteputlames. Pues taja amo tomofijöroa de sösantle tli de Deus tlöcamo sa tli de tlöca.
24 Yecuöquenu Jesús oquemelfejque tiemachtejcöhua:
—Tlö canajyeca queneques niechtocas, majcamo quechihua lo que tli sa yaja queneque,
tlöcamo ma niechtoca mös quepeas que quesufrirus quiename öque quesufriroa ipa sente
corujtzi. 25 Pos öque beletes queneques quemalfis inemeles, quixniempolus. Hua öque
beletes quetiemacas inemeles nopampa, queniextis. 26 Pos ¿tli para serbirebes tlö sente
tlöcatl quetlönes noche tlöltecpactle pero quixniempolus inemeles? ¿Noso tli quemacas
sente tlöcatl para ocsajpa quepeas inemeles? 27 Pues naja que onochi netlöcatl nehuölös
ipa tietlaniexteles de noTajtzi inca noöngeles, hua entunses nequentlaxtlöbelis cara sesen
tlöcatl san quiene ca itlachihual. 28 Melöhuac nemiechelfea, que seque de tli oncö nencate
amo nenmejmequesque hasta senamo nenquejtasque quiene naja que onochi netlöcatl
nehuölös para netlamandörus.

17

Jesús necuepaluc ocsie

1 Sötiepa de checuasien tunale, Jesús oquemaxihuato Piero ca tiehua Jacobo hua
Xohuö icni Jacobo. Oquenbicaque nencua ipa sente tepietl bejcapa. 2 Ompa necuepaluc
ocsie imixtla. Hua tzotzotlacaya tiexöyac quiename tunale, hua tietlaquie omochi istöc
quiename tlöbile. 3 Hua moniextejtequisque Moisés ca Elías, hua yejua tlajtlajtoöya ca
yejuatzi. 4 Yecuöquenu Piero otieyelfe Jesús:
—Tlöcatzintle, cuale que oncö tecate. Tlö tomonequitea, naja nequenchejchihuas necö
yete cuajtlapame: sente para tejuatzi, hua sente para Moisés, hua ocsente para Elías.
5 Hua cuöc yaja oc tlajtlajtojtaya, necö sente mextle de tlöbile oquentlapacho. Hua necö
sente tlajtule ijtec mextle oquejto:
—Yaja ini nönca notlasojcöConie. Itech ini nönca nepöcteca. Yaja xejcaquecö.
6 Hua tiemachtejcöhua, cuöc oquecajque ini nönca, omopiechojtequisque, hua omoma-
jtejque lalebes. 7 Hua cuöc Jesús axihuato intlac, oquenmötocaque, hua oquejtojque:
—Xemiehuacö, hua amo xomomajticö.
8 Hua cuöc yejua otlachixque, nionöque amo oquejtaque, tlöcamo sa Jesús tiesiel. 9 Hua
cuöc ye hualtemoöya de ipa tepietl, oquennahuatejque Jesús, oquemelfejque:
—Amo öque xequelicö ini tli nenquejtaque, hasta senamo naja que onochi netlöcatl
neyulebes de intzölö mimejque.

10 Yecuöquenu tiemachtejcöhua tietlajtlanejque, otieyelfejque:
—¿Tlica quejtoa inu tlamachtiöneme de teotlajtule que conbenierebe cachto ma huöla
Elías?
11 Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:
—Tiel melöhuac, Elías huölös hua queyectlölis noche sösantle. 12 Pero nemiechelfea
que Elías ye onhuöla, pero amo oquixomatque. Hua oquechibelejque noche tli yejua
oquenejque. Ejqueu nuyejque naja que onochi netlöcatl niechchibelisque meyac sösantle.
13 Yecuöquenu tiemachtejcöhua ocasojcömatque que oquennunutzaloöya de Xohuö
Bautista.

Jesús quepajtejque sente pelalactle tli quepeaya moxicoöne

14 Hua cuöc oajaxihuato intlac giente, ohuöla sente tlöcatl omotlancuöquetz tieixpa.
15 Oquejto:
—Tlöcatzintle, xomopile icnuejtelestle de noconie. Pos quepea mimequelestle, hua
lalebes mococoa. Quiemaneyo betze ipa tletzintle, noso ijtec ötzintle. 16 Onequemejtete
momachtejcötzetzihua, pero abele oquepajtejque.
17 Hua onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:
—¡Ay! ¡Nentlöca que amo nemoneltoca hua amo nenquepensöroa lo que tli melöhuac!
¿Pos hasta quiema nemotlac neyes? ¿Hasta cöne necpeas necxicojtas ca nemejua?
Xecualecacö necö.
18 Hua Jesús ocajajuaque inu demunio, hua oquis de inu pelalactle. Hua opajtec pelalactle
desde inu tiempo. 19 Yecuöquenu omopachojque tiemachtejcöhua tietlac Jesús nencua.
Tieyelfejque:
—¿Tlica tejua abele toconquextelejque?
20 Hua Jesús oquemelfejque:
—Ipampa nemiechpoloa neltoquelestle. Pues melöhuac nemiechelfea, que tlö nenque-
peasquiöne nemoneltoqueles quiename ixenöchyo mostöza, nenquelfisquiöya ini nönca
tepietl: “Xomopacho de necö hasta niepa”, hua mopachus. Hua amo oyes niontle tli abele
nenquechihuasque. 21 (This verse does not appear in the printed copy)

Ocsajpa Jesús otlamachestejque que mecoas

22 Hua cuöc mosentlöliöya ipan Galilea, Jesús oquemelfejque:
—Naja öque onochi netlöcatl niechtiemöctisque inmöpa tlöca. 23 Niechmectisque. Pero
ipa yeye tunale neyulebes.
Hua yejua motequepachojque lalebes por inu.

Jesús oquetlaxtlöjque inu contribuseyu de teopantle

24 Hua cuöc ajaxihuato ipa Capernaum, ohuölajque ica Piero tli quenechecoöya inu
contribuseyu de teopantle. Oquejtojque:
—¿Nemomaestro amo quetlaxtlöhuas inu contribuseyu?
25 Hua yaja oquejto:
—Quienamo quetlaxtlöhuasque.
Hua cuöc ocalac yaja calejtec, Jesús oquelfejque cachto. Oquejtojque:
—¿Quiene metzparesieroa, Semu? Inu reyes de tlöltecpactle, ¿de öque quenechecoa
inu impuestos hua tlanechecule? ¿De inpejpelhua, noso de ocseque giente?
26 Piero otieyelfe:
—Pos de ocseque giente.
Jesús oquelfejque:
—Entunses quejtusneque que inpejpelhua amo tli quepea que quetlaxtlöhuasque.
27 Pero mösque amo tecpejpea que tectlaxtlöhuasque, amo necneque nequencualöntis inu
giente. Por inu xebeya ipa ötiescatl, hua xectlajcale moanzuelo ijtec ötzintle para tecases
meche. Hua tli meche tejquextis cachto, xecase hua xejcamatlapo. Hua tecniextelis sente
moneda. Xectiemaca para tectlaxtlöhuas contribuseyu por naja hua por taja.

18

Öquenu cache bieye momajtas

1 Ipa inu nieca tiempo omopachojque tiemachtejcöhua tietlac Jesús. Otieyelfejque:
—¿Öquenu noso cache bieye momajtas cöne Deus tlamandöruro?
2 Yecuöquenu Jesús oquenutzque sente peltzintle, hua oquetlölejque innepantla de
yejua. 3 Oquejtojque:
—Melöhuac nemiechelfea, que tlö amo nemoyulcuepasque para nemochihuasque
quieme nenpelantzetzi, amo nencalaquesque ompa cöne Deus tlamandöruro. 4 Ejqueu,
öque mopichaquis para iyes quieme ini nönca peltzintle, yaja bieye momajtas cöne Deus
tlamandöruro. 5 Hua tlö canajyeca queselis sente peltzintle quieme ini notucöyupa,
naja niechselea. 6 Pero tlö canajyeca quechihualtis sente de ini nöncate pelantzetzi
tli moneltoca ca naja ma betze ipa tlajtlacule, cache cuale uyene para inu tlöcatl ma
quilpelicö sente tietetu de molino ipa icucutla, hua ma quepötzcalaquicö ijtec lamör.
7 ¡Porube de tlöltecpactle! Pues seme giente quenchihualtisque ocseque giente ma betzecö
ipan tlajtlacule. Pues abele iyes de ocsie maniera; seme giente ejqueu quechihuasque.
Pero ¡porube de inu nieca tlöcatl öque quechihualtea ma betze ocsente ipa tlajtlacule!
8 Hua tlö quejtus momö noso mocxe metzchihualtis tebetzes ipan tlajtlacule, pos xecte-
jteque hua xectlajcale de taja. Cache cuale tecpeas nemelestle mös tecucoxojtzi noso
temöcotoctec, hua amo ca unte momöhua hua unte mocxehua ma metztlajcale Deus ijtec
tletzintle nochepa. 9 Tlö mixtelolo metzchihualtis tebetzes ipan tlajtlacule, xejcopina hua
xectlajcale de taja. Cache cuale tecpeas nemelestle mös sa sente mixtelolo tecpeas, hua
amo ca unte mixtelolojua ma metztlajcalecö Deus ijtec tlecale cöne xutla tletzintle.

Cuiento de calnielo tli opole

10 Xecpeacö cueröro majcamo cana nenquedespresiörusque sente de ini nöncate tze-
quetzetzi. Pues nemiechelfea que oncate öngeles tli quemixutea. Hua inu öngeles ompa
elfecac seme tieyetztecate tiexöyac de noTajtzi öque iloac elfecac. 11 (This verse does not
appear in the printed copy) 12 ¿Quiene nemiechparesieroa? Tlö sente tlöcatl quepea sie
sientos de calnielojte, hua tlö quepolus sente de yejua, ¿amo quencöjtiehuas inu ocseque
noventa y nueve calnielojte, hua quetiemuti ca pan tepieme inu sente tli opole? 13 Hua tlö
quejtus queniextis, melöhuac nemiechelfea que cache quepea pöquelestle de inu nieca,
que de inu ocseque noventa y nueve tli amo opolejque. 14 Ejqueu mismo nemoTajtzi öque
elfecac iloac amo quenequihua ma ixniempolebe nion sente de ini nöncate tzequetzetzi.

Quiene ma tecchihuacö cuöc tocni tlajtlacoa encuntra de tejua

15 'Hua tlö quejtus mocni tlajtlacus encuntra de taja, xebeya ca yaja. Xequelfe tli
tlajtlacule oconchi, sa nemosiel taja ca yaja. Tlö ometzcac, ye otectlö porque ocsajpa
iyes cuale entre taja hua mocni. 16 Cache tlö amo metzcaque, xequemase sente noso
unte ocseque para que yösque moca quenunutzasque mocni. Ejqueu unte noso yete
testigos cuale tlatestificörusque de noche tli mojtus. 17 Hua tlö amo quencaques nimpor
yejua, xequemelfe innochtie creyentes cuöc mosentlölea. Hua tlö amo tlacaques cuöc
quenunutza inu grupo de creyentes, xectratörucö quiename sente que amo moneltoca
noso quiename sente tlanecheco.
18 'Melöhuac nemiechelfea que noche tli nenquetzacuelisque ipan tlöltecpactle iyes lo
que tli motzacuelea ompa elfecac. Hua noche tli nenquetlöcayejtasque ipan tlöltecpactle
iyes lo que tli nuyejque motlöcayejta ompa elfecac. 19 Ocsajpa nemiechelfea, que tlö quej-
tus unte de nemejua necö ipan tlöltecpactle nenyesque de acuierdo para nentlajtlanesque
canajyetla, noTajtzi öque elfecac iloac quechihuasque por nemejua. 20 Ipampa cönen cate
unte noso yete tli mosentlölejtecate notucöyupa, ompa neca ca innepantla de yejua.

Cuiento de sente tlöcatl tli amo oquenec tlaperdonörus

21 Yecuöquenu Piero omopacho tietlac yejuatzi. Otieyelfe:
—Tlöcatzintle, ¿quiejquechpa necperdonörus nocni cuöc tlajtlacus encuntra de naja?
¿Hasta checumejpa?

22 Jesús oquelfejque:
—Amo temetzelfea que hasta checumejpa, cache hasta setenta veces checumejpa.
23 'Ejqueu, quiene Deus tlamandöruro icaca quiename sente rey, que yaja oquenec
quechihuas cuientas ca itlatequepanojua. 24 Hua cuöc opie ica inu tlapoalestle, oquehuale-
quelejque sente itlatequepano tli quetiebiquelejtaya mil millones de tomi. 25 Pero abele
quetlaxtlöbeliöya, hua itieco otlatitla ma quenamacacö, ca tiehua isohua hua ipelhua
hua noche tli quepeaya, para ma quetlaxtlöhua. 26 Yecuöquenu inu nieca tlatequepano
omotlancuöquetz, hua quetlajtlötlajtiöya. Oquejto: "Xomochile ca paciencia, hua naja
temetzmotlaxtlöbelelis noche". 27 Inu tlöcatzintle quetlöocolte inu nieca itlatequepano.
Oquecajcö hua oqueperdonöro. Oquetlapojpolfele itietlabiqueles. 28 Hua cuöc oquis inu
nieca tlatequepano, oqueniextito sente itlöcaicni, que quebiquelejtaya quiesquete piesos.
Hua ocasec, hua quepötzmectiöya. Oquejto: "Xeniechtlaxtlöbele tli teniechbiquelea".
29 Yecuöquenu itlöcaicni omotlancuöquetz hua quetlötlajtiöya, oquejto: "Xomochile ca
paciencia, hua naja temetzmotlaxtlöbelelis noche". 30 Cache yaja amo oquenec, tlöcamo
uya hua oquecalaquito ijtec cörsel ma ompa yeta hasta senamo quetlaxtlöhuas tli
quetiebiquelejtaya. 31 Hua cuöc itlöcaicnihua tli nuyejque quetequepanoöya inu rey
oquejtaque tli mochihuaya, omotequepachojque lalebes. Hua ohuölajque, quelfico intieco
noche tli omochi. 32 Yecuöquenu itieco oquetlatitla para ma huöla inu tlatequepano.
Oquelfe: "¡Taja tetlatequepano que sie tiro amo tecualtec! Noche inu nieca tli teniechbe-
quelejtaya temetztlapojpolfele hua otemetzperdonörfe ipampa teniechtlötlajte. 33 ¿Tlica
amo nuyejque ejqueu taja amo metztlöocolte motlöcaicni, quieme nuyejque naja te-
niechtlöocolte?" 34 Hua ocualö lalebes itieco, hua oquetiemöcte ca tli quetiemaca tietunie
tiecoco, hasta senamo ma quetlaxtlöhua noche tli quetiebiqueliöya. 35 Ejqueu nuyejque
noTajtzi öque elfecac iloac quechihuasque ca nemejua, tlö amo nenquenperdonörusque
nemocnihua ca noche sentetl nemoyulo.

19

Tlöcatl majcamo quecajcöhua isohua

1 Hua omochi que sötiepa de que Jesús oquetlamejque ini nöncate tlajtulte, oquixoac de
inu estado de Galilea, hua ohualiloac itlac estado de Judea, pa ocsie löro de ötlactle Jordán.
2 Hua otietocaque meyactie giente. Hua oquenpajtejque ompa.
3 Yecuöquenu seque fariseos omopachojque tietlac para tieprobörusque. Hua tietlajt-
lanejque:
—¿Conbenierebe que sente tlöcatl ma quecajcöhua isohua ipampa canajyetla sösantle?
4 Hua yejuatzi onöhuatihuac, oquejtojque:
—¿Ayec nenquetlajtultejque que yejuatzi öque oquenchejchijque desde ca opie,
oquechtle hua sohuatl oquenchejchijque? 5 Hua oquejtojque: "Por inu, tlöcatl
quecöjtiehuas itajtzi hua inöntzi, hua mosietelis ca isohua. Hua yejua umeme mochi-
huasque sa sie cuierpo". 6 Ejqueu noso ayecmo cate ume, tlöcamo sa sie cuierpo. Por inu,
lo que tli Deus oquesietelejque, majcamo quenencuajtele tlöcatl.
7 Otieyelfejque:
—¿Tlica, noso, Moisés otlanahuate ma öque quemaca sente öcta de divorcio hua ma
quecajcöhua?
8 Hua oquemelfejque:
—Ipampa nenyultepitzteque lalebes, por inu Moisés onemiechcö
nenquencajcöhuasque nemososohuahua. Pero cuöc opie tlöltecpactle amo ejqueu
oyeya. 9 Hua naja nemiechelfea que öque beletes quecajcöhuas isohua, hua mosohuajtis
ca ocsente sohuatl, ye tlaumepea hua tlajtlacoa. Mös tlö cana sohuatl otlajtlaco ca ocsie
tlöcatl, entunses cuale quecajcöhuas.
10 Tieyelfejque tiemachtejcöhua:
—Tlö ejqueu icaca para sente tlöcatl ica isohua, cache cuale öque amo mosohuajtis.
11 Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Amo innochtie cuale queselisque ini nönca tlajtule, tlöcamo sa inu niecate öque
Deus quenmacasque beletelestle. [12] Oncate capunteque que otlajtlöcatque ejqueu, que
desde cuöc oyejyeya imijtecopa innajnönhua ejqueu cate que abele mosohuajtisque.
Nuyejque oncate capunteque, que giente oquenchijque capunteque, hua oncate seque que
quiename omochijque capunteque yejua mismos, hua amo mosohuajtea para que ejqueu
cache cuale tequetesque para ma isejcö ma tlamandörucö Deus. Öque cuale queselis ini
tlajtule, ma quesele.

Jesús quenteochijque pelantzetzi

[13] Yecuöquenu tiehualequeliöya pelantzetzi, para ma quentlölicö tiemöhua impa yejua,
hua ma netlajtlötlajtilo por yejua. Pero tiemachtejcöhua quemajajuaya giente tli quen-
hualecaya inpelhua. [14] Pero Jesús oquejtojque:

—Xequencöhuacö pelantzetzi, hua amo xequentzacuelicö para ma huölöcö notlac. Pos
giente tli cate quiename nochimeji pelantzetzi quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro
desde elfecac.

[15] Hua oquentlölejque tiemöhua impa. Sötiepa obiloac de ompa.

Sente tlöcatl rico quenequeya quepeas nemelestle nochepa

[16] Hua necö, sente tlöcatl omopacho hua otieyelfe:

—Maestro, ¿tli sösantle cuajcuale necchihuas para necpeas nemelestle nochepa?

[17] Hua yejuatzi oquelfejque:

—¿Tlica teniechtlajtlanea de lo que tlin cuale? Iloac sente öque iloac cuale. Pero tlö
taja tecneque tecpeas nemelestle, xecneltoca inu mandamientos.

[18] Otieyelfe:

—¿Cötlejuanu?

Hua Jesús oquelfejque:

—“Amo tetlamectis”. “Amo tecalaques ca isohua ocsente”. “Amo tetlachteques”. “Amo
tiecamac tetieajaques”. [19] “Pa tequemejtas motajtzi hua monöntzi”. Hua, “Tectlasojtlas
motlöcaicni quieme taja tomotlasojtla”.

[20] Oquejto inu tielpuchtle:

—Noche ini nönca necchijtebitz. ¿Tli ocseque niechpoloa?

[21] Oquelfejque Jesús:

—Tlö tecneque teyes intiero tecualtec, xebeya, xecnamaca noche tli tecpea, hua
xequenmaca tli porubejte. Ejqueu tecpeas ricojyutl ompa elfecac. Entunses xehuöla,
xeniechtoca.

[22] Pero cuöc inu tielpuchtle oquecac ini nönca tlajtule, yaja uya. Motequepachoöya
porque quepeaya meyac tli ihuöxca.

[23] Hua Jesús oquemelfejque tiemachtejcöhua:

—De melöhuac nemiechelfea, que para sente rico icaca tequeyo lalebes para calaques
cöne Deus tlamandöruro desde elfecac. [24] Ocsajpa nemiechelfis, que cache isejco panus
sente camello ijtec ixtelolo de sente öcuxa, que sente rico calaques cöne tlamandöruro
Deus.

[25] Hua cuöc oquecajque tiemachtejcöhua, pos quetietzöbejque bel lalebes. Oquejtojque:

—Tlöjcu, ¿öquenu noso cuale momöquextis?

[26] Entunses Jesús quemetztalutaya. Oquemelfejque:

—Para tlöca abele mochihuas ini nönca. Cache para Deus noche sösantle cuale
mochihuas.

[27] Entunses Piero otieyelfe:

—Xomojtele, tejua otejcöjque noche, hua otemetzmotoquelejque. ¿Tli noso tec-
peasque?

[28] Hua Jesús oquemelfejque:

—De melöhuac nemiechelfea, que cuöc noche moyancuelis, cuöc naja öque onochi
netlöcatl notlölis ipa notrono de tlaniextelestle, nemejua nuyejque tli nenniechtocaque
nemotlölisque ipa majtlactle huan ume tronos. Hua nenquenjuscörusque inu majtlactle

huan ume grupos de giente de Israel. [29] Hua öque beletes cualcöjtiehuas calte noso icnihua
oquechte noso icnihua sohuame noso itajtzi noso inöntzi noso ipelhua noso itlölhua, por
ipampa notucöyo, quepeas sie sientos töntos, hua nuyejque mohuöxcatis de nemelestle
nochepa. [30] Pero meyactie yesque sölúltimo tli öxö cate cachto, hua yesque cachto tli öxö
cate sölúltimo.

20

Cuiento de tequetque

[1] 'Porque quiene Deus tlamandöruro desde elfecac icaca quiename sente tlöcatl chöne,
que oquis ca cualcö quensentlölito tequetque para tequetesque ipa ihuierta de uvas.
[2] Hua oquemelfe tequetque que quentlaxtlöbis sie denario tomi por tunale. Entunses
oquentitla ipan huierta. [3] Hua quieme ca pan checnöbe ura oquis, hua oquemejtac
ocseque oijcataya pan plöza hua amo tli axtaya. [4] Hua oquemelfe: "Xeyöcö nuyejque
nemejua xetequetete ipa notlöl, hua nemiechtlaxtlöbis lo que tli conbenierebe". Hua
yejua uyajque. [5] Hua oquis ocsajpa quieme ca pan tlajca hua quieme ca pa yeye, hua
ocsajpa ejqueu oquechi. [6] Hua cuöc oquis quieme ca pa möcuile ura, oquenniexte ocseque
amo tli axtaya. Oquemelfe: "¿Tlica oncö nencate noche semelfetl hua amo tli naxtecate?"
[7] Oquenönquelejque: "Ipampa amo öque tiechtlalfe ma tetequetecö". Oquemelfe: "Xeyöcö
nuyejque nemejua ipa nohuierta, hua nemiechtlaxtlöbis lo que tli conbenierebe". [8] Hua
cuöc ye omochi ca ye yohuac, inu señor öque ihuöxca inu nieca huierta oquelfe inu
calpexque: "Xequentzajtzele inu tequetque hua xequentlaxtlöbe tli intunal. Xepiehua
desde tli onhuölajque sötiepa hasta tli cachto onhuölajque". [9] Hua cuöc onhuölajque tli
ocalajque ipa möcuile ura, oquenmacac siesen denario. [10] Hua cuöc huölajque tli ocalajque
cachto, yejua quepensöroöya que quenmacas cache. Pero yejua oquenmacac nuyejque
siesen denario. [11] Hua cuöc motlaxtlöbejque, ica tlajtoöya inu chöne. [12] Quejtoöya:
"Nöncate sötiepa onhuölajque otejtequetque sa sie ura. Hua taja tequentratöroa iguöl
quiename tejua, mös tejua noche tequetl toconchijque hua noche tunale topa otunac".
[13] Hua yaja onöhuat, oquelfe sente de yejua: "Amigo, amo temetzchibelejteca tli amo
cuale. ¿Amo melöhuac que totlölejque de acuierdo para naja temetztlaxtlöbis sie denario?
[14] Xecöna noso ini nönca sie denario, pues mohuöxca, hua xebeya. Naja necneque
necmacas sie denario ca ini nönca tli sötiepa onhuöla, quiename taja temetzmacac.
[15] ¿Quie beles amo necpea deriecho para necchihuas tli naja necneque ca tli nohuöxca?
Noso ¿beles taja tomoxicoa, ipampa naja necuale tlöcatl para ca ocseque?"

[16] 'Ejqueu tli öxö cate sölúltimo yesque cachto, hua tli cate cachto yesque sölúltimo.

Ocsajpa Jesús otlamachestejque que mecoas

[17] Hua otlejcoac Jesús ca pa ojtle para biloas ca inu ciudad de Jerusalén. Oquenbicaque
nencua inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua. Oquemelfejque:

[18] —Xequejtacö. Tetlejcotebe ca pa Jerusalén. Hua naja öque onochi netlöcatl
niechtiemöctisque ca jefes de teopexcötzetzi hua inca tlamachtiöneme de teotlajtule.
Entunses yejua niechcuntenörusque ma nemeque. [19] Niechtiemöctisque ca tli amo de
topuieblo para moburlörusque de naja hua niechbitequesque, hua niechcoruspelusque.
Cache ipa yeye tunale Deus niechyulebitisque.

Jacobo hua Xohuö hua innöntzi otlajtlanque sie favur

[20] Yecuöquenu ohuöla tietlac innöntzi de ipelhua Zebedeo inca ipelhua. Tiemabesu-
tiöya, hua tietlajtlaneliöya sente favur. [21] Hua yejuatzi oquelfejque:

—¿Tli tecneque?

Yaja otieyelfe:

—Xomotlanahuatele por favur ma motlölicö ini nöncate nopelhua, sente ca momöye-
contzi hua ocsente ca momöarrabiescontzi, cuöc tejuatzi tomotlamandörfis.

[22] Entunses Jesús onöhuatihuac, hua oquejtojque:

—Amo nenquemate tli nentlajtlane. ¿Cuale nenconisque de inu bölso de tietunie tli
naja isejco neconis?

Hua yejua tieyelfejque:
—Cuale tecchihuasque.
23 Hua yejuatzi oquemelfejque:
—Melöhuac nobölso de tietunie nenconisque. Pero para nemotlölisque sente ca
nomöyecmö hua ocsente ca nomöarrabis, abele nemiechmacas. Cache icaca para yejua
tli quemixpejpenque noTajtzi.
24 Cuöc inu majtlactle oquecajque inu, ocuajcualönque inca inu unte icnijte. 25 Pero Jesús
oquennutzque hua oquemelfejque:
—Ye nenquemate que inu tlötlajtoönejme de giente de ocseque naciones ca fuiersa
quensujetöroa tlöca. Tli motztecate cache bejbeye intzölö, pos ca checöhualestle
quenmandöroa giente. 26 Cache nemotzölö nemejua amo ejqueu iyes; tlöcamo öque
queneques cache bieye momajtas nemotzölö, ma mosujetöro para nemiechtequepanus.
27 Öque beletes de nemejua queneques iyes cache importönte, iyes nemotlatequepano.
28 Pues ejqueu mismo naja que onochi netlöcatl amo onehuöla para ma giente ma
niechtequepanucö, tlöcamo para nequentequepanus giente. Nehuöla para nectiemacas
nonemeles para ejqueu nectlaxtlöhuas inpatie de meyactie, para que ejqueu quepeasque
libertad.

Jesús oquenpajtejque unte ixcocoxcötzetzi

29 Yecuöquenu oquejquixoac de inu puieblo de Jericó. Hua tietocaya meyac giente. 30 Hua
necö unte ixcocoxcötzetzi yejyehuataya itienco ojtle. Hua cuöc oconcajque nele Jesús
opanoöya, tzajtzajtzeya. Oquejtojque:
—Tlöcatzintle, iConie David, ma temetzmoyulcocolficö.
31 Hua inu giente quemajajuaya nele ma quetzacuacö incamac. Pero yejua cache
tzajtzajtzeya, quejejtoöya:
—Tlöcatzintle, iConie David, ma temetzmoyulcocolficö.
32 Yecuöquenu onequetzaluc Jesús, hua oquennutzque. Oquejtojque:
—Pos ¿tli nenqueneque ma nemiechchibele?
33 Hua yejua otieyelfejque:
—Tlöcatzintle, ma cuale tetlacheacö.
34 Entunses Jesús tietlöocoltejque, hua oquenmötocaque imixtelolojua. Hua sa nima
otlachixque, hua otietocaque.

21

Jesús ocalacoac pa Jerusalén ipa sente puro

1 Huajualbiloac ipa Betfagé, itlac tepietl de los Olivos, amo bejca de inu ciudad de
Jerusalén. Entunses Jesús oquentitlanque unte de tiemachtejcöhua. 2 Oquemelfejque:
—Xeyöcö ipa inu puieblo tli niepaca. Sa nima nenqueniextisque sente purolama
ilpetas, hua sente purojconetzi ca yaja. Xequentojtomacö, hua xeniechenhualequelicö.
3 Tlö canajyeca canajyetla nemiechelfis, xequejtucö que Tlöcatzintle quennesesitöruro.
Entunses sa nima cualentitlanes.
4 Hua noche ini nönca sösantle omochi para ma mochihua tli omojto por inu
tlayulepante cuöc oquejto:
5 Xequelfe inu giente de Sión, noso Jerusalén:
“Xequejtacö necö, que nemoRey biloatz nemoca.
Yulsiejque, yehualutebitz ipa sente purolama,
hua ipa sente yulcöconetzi, iconie puro”.
6 Hua tiemachtejcöhua uyajque hua oquechijque san quiene ca Jesús oquemelfejque.
7 Hua oquehualecaque purolama hua purojconetzi, hua oquetlölejque intlaquie impa. Hua
yejuatzi onetlöliluc impa. 8 Hua cöso innochtie giente quesoaya intlaquie ipa ojtle. Hua
ocseque quetequeya imömöyo cuajme, hua quesoaya ipa ojtle. 9 Hua inu giente tli oyöya
adelönte, hua tli hualtlatocatöya, tzajtzajtzetöya, quejejtoöya:

—¡Osana! ¡Hualiloac iConie David! ¡Ma tetieteochihuacö öque biloatz tietucöyupa Tlöcatzintle! Mojtoa ompa elfecac: “¡Osana!”

10 Hua cuöc ocalacoac ipa ciudad de Jerusalén, noche puieblo cuejcueyuneya. Oquejtoöya:

—¿Öquenu icaca ini nönca?

11 Hua giente quejtoöya:

—Ini nöiloac yejuatzi Jesús tlayulepante de puieblo de Nazaret pa estado de Galilea.

Jesús otlaquextejque pa teopantle

12 Hua ocalacoac Jesús ipan teopantle. Oquenquextejque ca queyöhuac noche quiejquech tlajtlanamacaya hua motlajtlacubiöya ipan teopantle. Quencuajxelfelejque inmiesa de tli quepatlataya tomi, ca tiehua siyetajte de tli quennajnamacataya palumaxte. 13 Hua oquemelfejque:

—Tlajcuelulpanca: “Nocal mocuitis cale de netlötlajtelestle”. Cache nemejua nenquechijtecate tiecaltzi Deus quieme cana ustutl de ichtejcötzetzi.

14 Yecuöquenu ohuölajque tieca yejuatzi ixcocoxcötzetzi ca tiehua cucuxojtzetzi ipan teopantle. Hua yejuatzi oquenpajtejque. 15 Pero inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtiöneme de teotlajtule ocuajcualönque cuöc oquejtaque inu tlachihualestle tli quechihualoöya, hua quiene pelalacme tzajtzajtzeya ipan teopantle hua quejtoöya:

—¡Osana iConie David!

16 Hua yejua otieyelfejque:

—¿Tejcaque taja tli quejejtojtecate ini nöncate?

Hua Jesús oquemelfejque:

—Quiema nejcaque. ¿Ayec nenquetlajtultejque ipan teotlajtule nöncate tlajtulme? “De incamacopa de pelantzetzi hua de tli chejchiche tomoyecniextele mochamöhualestzi”.

17 Yecuöquenu oquencöjtiejque. Oquixoac de inu ciudad hua obiloac ca pa Betania, hua ompa nesiebiluc.

Jesús quetlabejbicaltejque icox cuabetl

18 Hua pa mustlateca ca ise ocsajpa ohualiloac ipa ciudad, hua oteosebihuaya. 19 Hua oquejtaque sente icox cuabetl sa ompa itlac ojtle. Ohualiloac itlac, pero amo tli oqueniextejque itech, tlöcamo sa ixejyo. Hua oquelfejque:

—Ma nochepa ayec quisa de taja fruto.

Hua nima uhuöc inu icoxcuabetl. 20 Hua cuöc oquejtaque tiemachtejcöhua, oquetietzöbejque. Oquejtoöya:

—¿Quiene uhuöc sa nima inu icoxcuabetl?

21 Hua onöhuatihuac Jesús hua oquemelfejque:

—Melöhuac nemiechelfea que tlö nenquepeasque neltoquelestle, hua amo nemoyulcuiecuectasque, nenquechihuasque sösantle cache bejbeye que ini nönca de icoxcuabetl. Hasta tlö ini nönca tepietl nenquelfisque: “Xomojcuene hua xomotlajcale ijtec lamör”, pues mochihuas. 22 Hua noche tli nentlajtlanesque ica netlajtlötlajtelestle, ca neltoquelestle, nenqueselisque.

Nele ca tli beletelestle quechihualo Jesús sösantle

23 Hua cuöc ohualiloac ipan teopantle, tlamachtilutaya. Hua ohuölajque tietlac inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua biebentzetzi de inu nieca puieblo. Oquejtojque:

—¿Ca tli beletelestle tecchihua ini nönca sösantle? Noso ¿öquenu metzmacac ini nönca beletelestle?

24 Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Naja nuyejque nemiechtlajtlanes sente pregunta. Tlö nenniechelfisque, nuyejque naja nemiechelfis ca tli beletelestle necchihua ini nönca. 25 Xohuö Bautista tlacuötiequiöya. ¿Öquenu cualtitlanque ma tlacuötieque? ¿Beles Deus, noso beles tlöca?

Yecuöquenu yejua omonenebelejque, hua molfejque:

—Tlö tequejtusque que Deus, tiechelfis: “¿Tlica noso amo nemoneltocaque ca yaja?”
[26] Hua tlö tequejtusque que tlöca, pos tequenmabelea inu meyac giente, ipampa innochtie
quepensöroa que Xohuö oyeya tlayulepante tli tlajtlajtoöya de pörte de Deus.
[27] Entunses onöhuatque. Tieyelfejque Jesús:
—Amo tecmate.
Hua yejuatzi oquemelfejque:
—Nuyejque naja amo nemiechelfis öque niechmacac beletelestle para ma necchihua
ini nönca sösantle.

Cuiento de unte ipelhua de sente tlöcatl

[28] ’Pero ¿quiene nemiechparesieroa ini nönca cuiento? Que sente tlöcatl quepeaya unte
ipelhua. Hua omopacho itlac sente, oquelfe: “Ixo, xebeya öxö xetequetete ipa nohuierta”.
[29] Hua yaja onöhuat, oquejto: “Amo necneque”. Cache sötiepa omoyulcuec hua uya.
[30] Nuyejque tajtle omopacho itlac ocsente, oquelfe nuyejque ejqueu. Hua onöhuat yaja,
oquejto: “Naja neyös, Tlöcatzintle”. Pero amo uya. [31] Bieno pues, ¿öquenu de innehua
oquechi itlanequeles itajtzi?
Oquejtojque teopexcötzetzi hua biebentzetzi:
—Yaja cachto.
Oquemelfejque Jesús:
—Melöhuac nemiechelfea que inu tlanechecojque hua cacherilajte cachto de nemejua
calaquesque ca cöne Deus tlamandöruro. [32] Pos ohuöla Xohuö nemoca hua otlanunutz
de inu ojtle de yectelestle, hua amo nemoneltocaque ca yaja. Pero inu tlanechecojque
hua cacherilajte omoneltocaque. Hua nemejua, mös nenquejtaque inu, pero amo
nemoyulcuejque sötiepa para nemoneltocasque ca yaja.

Cuiento de tequetque petzoteque

[33] ’Xejcaquecö ocsente cuiento. Oyeya sente tlöcatl chöne. Yaja oquetucac sente
huierta de uvas temecatl. Quesiercajte ica cuajme. Oquechejchi sente tönque cöne
quepötzcas uvas. Quechejchi sente cale bejcapa. Quentlaniejte tejtequetque hua yaja uya
ca bejca. [34] Cuöc ye oaseco tunalte para tlamochihualtis, ocualentitla itlatequepanojua inca
inu tequetque para ma quemacacö inu fruta tli quetocöroöya. [35] Pero inu tejtequetque
oquemaseque inu itlatequepanojua. Sente oquebitejque, hua ocsente oquemectejque,
hua ocsente oquetecaltejque. [36] Ocsajpa oquenhualentitla ocseque tlatequepanojque,
cache meyactie que tli cachto ohuölajque. Pero quentratörojque iguöl. [37] Hua cache
sötiepa ocualtitla iconie. Oquejto: “Beles pa quejtasque noconie”. [38] Pero tequetque, cuöc
oquejtaque iconie, omolfejque sie yejua: “Yaja ini nönca öque mohuöxcatis de ini nönca
huierta. Xehuölöcö, ma tecmecticö. Entunses tejua tecasesque tli yaja mohuöxcatisquea”.
[39] Ocaseque. Oquequextejque ca queyöhuac de inu huierta, hua oquemectejque.
[40] ’Cuöc huölös niecaju tlöcatl öque ihuöxca inu huierta, ¿tli noso quenchibelis inu
niecate tejtequetque?
[41] Otieyelfejque:
—Quenpojpoluqui sin remedio inu tlöca sie tiro amo cualteque, hua inu huierta
quentlaniejtis ocseque tejtequetque, tli quemacasque fruto cuöc conbenierebes.
[42] Oquemelfejque Jesús:
—¿Ayec nenquetlajtultejque ini nönca ipa teotlajtule?
Inu tietetu tli calchihuaneme oquetlabielcöjque,
yaja mismo öxö omochihuaco esquiniero principal.
Yejuatzi Tlöcatzintle oquechijque ini nönca, hua tejua tectietzömate.
[43] Por inu nemiechelfea que ayecmo nemiechtocörus nenyesque cöne Deus tlamandöruro,
cache quentocörus giente de ocsente tlöle, tli quetiemacasque quiename fruto lo que tli
Deus quenequihua.*

---

* 21:43 Meyactie manuscritas quepea v. 44 “Hua öque betzes ipa inu tietetu posteques, pero tlö inu tietetu betzes ipa canajyeca, quexaxacuas hua yaja mocöhuas quiename nochaja tlölcuiechtle”.

45 Hua cuöc inu jefes de teopexcötzetzi hua inu fariseos oquecajque ini cuientos, ocasojcömatque que tlajtlajtuloöya de yejua. 46 Hua quetiemoöya maniera para tieasesque, pero quenmabeliöya giente, ipampa giente quepensöroöya que Jesús iloaya sente tlayulepante de Deus.

22

Cuiento de nesohuajtiluyo

1 Jesús ocsajpa oquennunutzque ica cuientos. Oquejtojque:

2 —Quiene Deus tlamandöruro icaca ejqueyi: ica quiename sente rey, que oquechi nesohuajtiluyo para iconie. 3 Oquentitla itlatequepanojua para ma quennutzate tli oquentlalfejque ipa inu nieca nesohuajtiluyo. Cache yejua amo oquenejque huölösque. 4 Ocsajpa oquentitla ocseque itlatequepanojua. Oquejto: "Xequemelficö ejqueyi tli tlatlalfilte: Xequejtacö que tlacuale ye icaca. Nocucobejua hua noyulcöhua tlin tojtomöjque ye onequenmecte, hua noche ye ica listo. Xehuölöcö noso ipa nesohuajtiluyo". 5 Pero yejua tlatlalfilte amo oquechijque cöso, cache quechijque tli yejua quenejnejque. Sente onya ipa imil, hua ocsente ipa inegocio. 6 Hua ocseque oquemaseque itlatequepanojua de inu rey, hua quentratörojque san petzotec, hua hasta oquenmejmectejque seque. 7 Hua inu rey ocualö lalebes. Oquentitla isoltörojua, hua oquentlamejque inu niecate mequestierojte, hua oquenxutlaltelejque inpuieblo. 8 Entunses inu rey oquemelfe itlatequepanojua: "Ye icaca listo nesohuajtiluyo, cache tli tlatlalfilte amo quemeresierojque. 9 Xeyöcö noso ca cöne quisa ojme, hua xequennutzacö innochtie tli nenquenniextisque ma huölöcö ipa ini nönca nesohuajtiluyo". 10 Hua itlatequepanojua oquisque ca pa ojtle. Oquensentlölejque noche quiejquech oquenniextejque, ca tiehua petzoteque hua cualteque. Hua inu cale otie ca tlatlalfilte de nesohuajtiluyo.

11 'Hua ocalac rey para quemejtas tli tlatlalfilte, hua oquejtac sente tlöcatl sin tlaquentle cuale de nesohuajtiluyo. 12 Hua oquelfe: "Amigo, ¿quiene otecnec tecalaques necö sin que amo otomotlaquente ca motlaquie cuale de nesohuajtiluyo?" Cache yaja abele tli oquenönquele. 13 Entunses rey oquemelfe tli tlatequepanoöya: "Xequilpicö ini nönca tlöcatl pa imöhua hua ipa icxehua. Xecasecö, hua xectlajcalecö ca queyöhuac ipa tlajtlayohuaquelestle. Ompa giente chojchucasque hua motlantesesque".

14 'Pues meyactie quennutzalo Deus, pero sa quiesquete quemixpejpenalo.

¿Motlaxtlöhuas contribuseyu noso amo?

15 Entunses uyajque fariseos, hua omotlajtulmacaque de quiene tiechihualtisque ma quejtulo canajyetla tli itech cuale tietieyelfisque. 16 Hua tietitlanelejque inmachtejcöhua ca tiehua herodianos tli quetocaya rey Herodes. Yejua oquejtojque:

—Maestro, tecmajtecate que tejuatzi tomobetzteca temelactec hua lalebes tomocualejtelea tlin melöhuac, hua que tetiechmojtetelea de tlin melöhuac de ojtle de Deus, hua que amo tomotlachilejtzinoa de nionöque. Porque tlöca amo metzmoimportörfelea. 17 Xetiechmolfele noso, ¿tli tomopensörfea? ¿Beles conbenierebe tecmacasque inu emperador César tocontribuseyo, noso amo?

18 Cache Jesús nemacaloöya cuienta de quiene quepensöroöya tli amo cuale. Oquemelfejque:

—¿Tlica nenniechproböroa naja? Pos sa ume nemoxöyac. 19 Xeniechejteticö inu tomi de contribuseyu.

Hua yejua otieyejtetejque sie denario tomi. 20 Oquemelfejque:

—¿Öqueniji ixöyac, hua öquenu ihuöxca ini tlajcuelule?

21 Otieyelfejque:

—De César.

Hua oquemelfejque:

—Entunses xecmacacö César tli quetocöroa Cesár, hua xetiemacacö Deus tli tietocöroa Deus.

22 Hua cuöc oquecajque ini nönca, oquetietzöbejque. Hua tiecöjtiejque, hua uyajque.

Saduceos otlajtlanque tlö mimejque yulebesque

23 Ipa inu nieca tunale ohuölajque tietlac inu saduceos, hua quejejtojque nele mimejque
amo yulebesque. Yejua tietlajtlanejque, 24 oquejtojque:
—Maestro, Moisés oquejto que: "Tlö meque sente tlöcatl hua amo quepea ipelhua,
icni mosohuajtis ca isohua de inu tlöcatl para quentlöcatelelis ipelhua de icni". 25 Bieno
pues, oyejyeya totzölö tejua checumeme icnijte tlöca. Inu cachtojyiebe omosohuajte, hua
sötiepa omec, hua amo oquepex ipelhua. Así es que oquecöbelejtie isohua para icni. 26 Hua
icni omosohuajte ca yaja, hua nuyejque ejqueu mismo ipa omochi. Hua nuyejque iguöl
oquepasöro ocsente icni, hasta senamo noche inu checumeme impa omochi iguöl. 27 Hua
sötiepa de que omejmejque innochtie nuyejque omec sohuatl. 28 Entunses cuöc yulebesque
mimejque, ¿cötlaja de inu checumeme iyes isohua ini nönca sohuatl? Pues innochtie
checumeme oquepexque.
29 Pero onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:
—Nemixcajcayöhua, porque amo nenquemate tli tlajcuelulpanca hua tli
tiechecöhuales Deus. 30 Ipampa cuöc yulebesque mimejque nimpor amo mososohuajtisque
nimpor amo monajnömectisque, tlöcamo yesque quiename inu öngeles ompa elfecac.
31 Pero de que tlö onca yulebelestle de mimejque, ¿ayec nenquetlajtultejque tli
nemiechelfilo Deus? Pues oquejtojque: 32 "Naja necaca neDeus de Abraham, hua
neDeus de Isaac, hua neDeus de Jacob". Deus amo iloac Deus de mimejque, tlöcamo de tli
yulejtecate.
33 Hua cuöc inu giente oquecajque, quetietzöbejtaya inu tlamachtelestle.

¿Cötlaja mandamiento cache bieye?

34 Pero inu fariseos, cuöc oquecajque quiene oquentzacuele incamac inu saduceos,
omosentlölejque. 35 Hua sente de yejua, tlajmatque de inu ley de Moisés, tietlajtlane sie
pregunta para tieprobörus:
36 —Maestro, ¿cötlaja mandamiento de inu ley icaca cache bieye?
37 Hua Jesús oquelfejque:
—"Tetietlasojtlas Tlöcatzintle moDeus ca noche sentetl moyulo, hua ca noche sentetl
moölma, hua ica noche mopensamientos". 38 Yaja ini nönca mandamiento icaca cachto
hua cache bieye. 39 Hua inu segundo icaca quiename ini nönca: "Tectlasojtlas motlöcaicni
quiename taja mismo tomotlasojtla". 40 Noche tli tlajcuelulpanca ipa inu ley hua inu
ömame de tlayulepantejque mase itech ini nöncate ume mandamientos.

¿De öquenu iloac iconie Cristo?

41 Hua mientras mosentlöliöya inu fariseos, Jesús oquentlajtlanejque, 42 oquemelfejque:
—¿Tli nenquepensöroa de inu Cristo öque Deus oquixpejpenque? ¿De öque iconie?
Otieyelfejque:
—De David.
43 Yejuatzi oquemelfejque:
—¿Quiene noso David ca Espíritu Sönto quecuitea "noTlöcatzintle"? Pues quejtoa:
44 Tlöcatzintle tiemolfeliluc notlöcatzintle:
"Xomotlöle ca nomöyecömpa
hasta senamo ma nequemumiyöro moenemigos hasta itzintla mocxehua".
45 Ejqueu noso David oquecuite "noTlöcatzintle". ¿Quiene noso icaca iconie?
46 Hua nionöque abele tienönqueliöya ca canajyetla tlajtule. Hua desde entunses
nionöque ayecmo matrebiero para tietlajtlanis canajyetla sösantle.

23

Jesús tlamachtiloöya ma quepeacö giente cueröro de fariseos hua tlamachtiöneme de teotlajtule

1 Yecuöquenu Jesús oquennutzque inu giente ca tiehua tiemachtejcöhua. 2 Oquejtojque:
—Inu tlamachtiöneme de teotlajtule hua fariseos motlölea para nemiechmachtisque
quiene otlamachte Moisés. 3 Ejqueu, noche tli nemiechelfisque nenquechihuasque

xecmalficö hua xecchihuacö. Pero amo xecchihuacö san quiene ca yejua quechihua.
Pos yejua quejtoa, pero amo quechihua. 4 Melöhuac, yejua quejilpea tlamömale lalebes
yetic, hua quetlölea impa tlöca; cache yejua nimpor ca inmajpel amo queneque caj-
coquesque inu tlamömale. 5 Cache noche intlachihual quechihua para ma quemejtacö
giente. Pues quechihua bejbeye inu filacterías cöne quebica sie pörte de teotlajtule
ipa imixcuöte hua inmö, hua quesosohua tlatientle de intlaquie. 6 Seme quenejneque
motlölisque ipa tli cache cuale locör cöne tlajtlacua, hua quenejneque tlaixpa yesque ipan
teopancucone. 7 Quepea gusto ma giente quenyectlajpalucö ipan plösa, hua quenejneque
ma giente ma quemelficö "totiemachtejcötzi". 8 Cache nemejua, majcamo xomocuiticö
"totiemachtejcötzi", ipampa sasie nemomachtejque nenquepea, hua noche nemejua
nencate nenicnijte. 9 Hua nionöque ipan tlöltecpactle amo xejcuiticö "totajtzi", ipampa
sasie nemoTajtzi, ininöiloac elfecac. 10 Nimpor amo xomocuiticö "tomaestro", ipampa
sasie nemomaestro icaca, yaja Cristo öque Deus quixpejpenque. 11 Öque cache bieye
iyes entre nemejua, ma iye nemotlatequepano. 12 Ipampa öque mochajchamöhuas,
quepichaquesque; hua öque mopichaques, quepeas chamöhualestle.

13 'Cache ¡porube de nemejua, tlamachtiöneme de ley hua fariseos, que sa ume
nemoxöyac! Pues nenquetzacua pobielta para majcamo öque calaque ompa elfecac cöne
Deus tlamandöruro. Hua nion nemejua amo nencalaque, nimpor amo nenquencöhua ma
calaquecö niecate tli quenectecate calaquesque.

14 (This verse does not appear in the printed copy)

15 '¡Porube de nemejua, tlamachtiöneme hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pos
nenqueyehualoa noche lamör hua noche tlöltecpactle para nenqueniextisque sa sente
tlöcatl tli nemiechtocas. Hua cuöc ye nenqueniextejque, nenquechihualtea ma iye cache
lalebes petzotec que nion nemejua. Hua nemonochtie nenyösque tlecale.

16 '¡Porube de nemejua! ¡Nencate nentlajtlayecönque pero nenixcocoxcötzetzi nencate!
Nenquejtoa que tlö canajyeca tlajuröroa por teopantle amo tli quejtusneque, pero que tlö
tlajurörus por inu oro tli ica pan teupa, quepea que quecumplirus. 17 ¡Lalebes nentuntojte
hua nenixcocoxcötzetzi! Pues ¿cötlaja cache impörtönte ica? ¿Yaja oro tli onca ipa
teopantle, o noso yaja teopantle que quechihualtea inu oro ma iye mabestec? 18 Hua
nenquejtoa que tlö canajyeca tlajurörus por inu ajtöl, amo tli quejtusneque; cache tlö
tlajurörus por inu bentle tli ipanca ajtöl, quepea que quecumplirus. 19 ¡Nenixcocoxcötzetzi
lalebes! Pues ¿cötlaja cache importönte? ¿Yaja bentle, o noso yaja ajtöl que yaja
quechihualtea bentle ma iye mabestec? 20 Pos öque tlajuröroa por inu ajtöl, quejurörojteca
por yaja ajtöl, hua por noche tli ipanca yaja. 21 Hua öque beletes tlajurörus por teopantle,
tlajurörojteca por yaja teopantle hua nuyejque por Deus öque chöntihua ijtec. 22 Hua
öque tlajuröroa por elfecac, tlajurörojteca por tietrono de Deus, hua por yejuatzi öque
yehualuteca ipa.

23 '¡Porube de nemejua, tlamachtiöneme de ley hua fariseos, que sa ume nemoxöyac!
Pues hasta nenquenejnechecoa ca meyac cueröro inu majtlactle pörte tli nen-
quetiemacasque de nemoalfabieno hua eneldo hua cominos. Pero onca ocseque sösantle
tli nemiechmandöroa inu ley tli cache importönte ica, que yaja ma xecchihuacö tlin
melactec, hua ma xequemicnuejtacö giente, hua ma xomoneltocacö. Hua inu sösantle
nenquecöhua sin que amo nenquechihua. Pues ica cuale ma xecchihuacö inu sösantle
tli nenquechijtecate, pero cache lalebes conbenierebe xecchihuacö inu sösantle tli cache
importönte. 24 Nencate nentlajtlayecönque tli nenixcocoxcötzetzi. Pues ca meyac cueröro
quiename nenquetzetzeloa tli nencojcone para tlö quejtus amo de repiente amo quebicas
sente söyulconetzi, ¡hua mientras hasta nenquetolutecate sente camello!

25 '¡Porube de nemejua, tlamachtiöneme hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pues
nenquechepöhua tli ca queyöhuajca de xoctle noso casfiela para ma niese cuöcualtzi. Pero
de ca tlaijtec tienteca de sösantle petzoyutl. Pues nentlachteque hua amo nenquecon-
trolöroa nemotlaeliebeles, hua inu sösantle icaca quiename petzoyutl ijtec sente xoctle

cuöcualtzi. [26] Fariseo ixcocoxque, xecchepöhua cachto tli ca tlaijtec de inu xoctle. Pues
ejqueu nuyejque tli ca queyöhuac cuale mochepöhuas.
[27] '¡Porube de nemejua, tlamachtiöneme hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pues nen-
cate quiename mejcöcoyocme yequistoque, que de ca pane melöhuac nejniese cualtzetzi,
cache de ca tlaijtec tientecate de memeteme de mimejque hua de noche petzoyutl.
[28] Ejqueu nencate nuyejque nemejua. De ca queyöhuac, de melöhuac nennejniese
nenyecteque imixtla tlöca, pero de ca tlaijtec nenqepea ume nemoxöyac hua nenquepea
meyac tlajtlacule.
[29] '¡Porube de nemejua, tlamachtiöneme hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pues
nenquechejchihua mejcöcoyocme cualtzetzi para inu tlayulepantejque, hua nenqueye-
jyejcualtlölea inmejcöcoyocua de tli yecteque. [30] Hua nenquejtoa: "Tlö teyesquiöya
ipa inun tunalte de tobiebetcöhua, amo tequenpaliebisquiöne cuöc quenmectejque inu
tlayulepantejque". [31] Ejqueu mismo sie nemejua nentlatestificöroa encuntra de nemejua
mismo, pos nenquejtoa que nencate neninpelhua de inu niecate tli quenmejmectejque
tlayulepantejque. [32] ¡Nemejua nuyejque nenquecumplirusque lo que tli quenpoloöya
nemobiebetcöhua de intlachihuales amo cuale! [33] ¡Cuhuöme! ¡Tlöcaxenöchchcuhuöme!
Abele nenmöquisasque pues cuöc Deus nemiechjuscörusque nenyösque miero tlecale.
[34] Ca inu, xequejtacö, que naja nequentitlane ca nemejua tlayulepantejque, hua tlaj-
matque, hua tlamachtiöneme. Seque de yejua nenquenmejmectisque hua nenquen-
coruspelusque, hua seque de yejua nenquenbitequesque ipa nemoteopancucone, hua
nenquentepotztocasque, hua cuöc quisasque de sente puieblo nenquentepotztocasque
hasta ipa ocsente puieblo. [35] Ejqueu nenyesque nentlajtlaculteque de inmequeles de
innochtie yecteque tli omejmejque ipan tlöltecpactle, desde imequeles de inu tlöcatl
yectec Abel, hasta imequeles de Zacarías, iconie Berequías, öque nenquemectejque entre
teopantle hua ajtöl. [36] De melöhuac nemiechelfea que noche inu tlajtlacule huölös nemopa
nemejua tli öxö nennentecate.

Jesús ochucoac por inu ciudad de Jerusalén

[37] '¡Ay, Jerusalén, Jerusalén, que tequenmejmectea tlayulepantejque hua tequentecaltea
tli Deus quentitlanque ca taja! ¡Meyacpa onecnec nequensentlölis tli neme mojtec, quien-
ame sente piyolama quensentlölea ipelhua itzintla iajfetz, cache ayec onenquenejque!
[38] Xequejtacö, que Deus ayecmo chöntihuas nemotzölö, cache nemiechcöhualutiehuas.
[39] Pues nemiechelfea que desde öxö ayecmo nenniechejtasque hasta senamo nenquej-
tusque: "Ma tetieteochihuacö öque biloatz tietucöyupa Tlöcatzintle".

24

Jesús tlamachestejque que teopantle xexetunes

[1] Hua oquixoac Jesús de ipan teopantle hua obiloac. Hua omopachojque tiemachte-
jcöhua, hua tieijtetejque inu calme hua tepönme de teopantle. [2] Hua onöhuatihuac
yejuatzi, oquemelfejque:
—¿Nenquejta noche ini nönca? De melöhuac nemiechelfea, que amo mocöhuas tietetu
ipa tietetu, tlöcamo noche yecxexetunes.

Sieñas tli mochihuatibe antes que tlames tlöltecpactle

[3] Hua yejuatzi onetlölilluc ipa inu nieca tepietl de los Olivos. Omopachojque tietlac
tiemachtejcöhua cuöc tiesiel. Otieyelfejque:
—Xetiechmolfele, ¿quiema mochihuas ini nönca sösantle? ¿Tli sieñas oyes cuöc
tehualmobicas, hua cuöc tlames tlöltecpactle?
[4] Onöhuatihuac Jesús, hua oquemelfejque:
—Xomotlachilicö majcamo öque nemiechcajcayöhua. [5] Pues huölösque meyactie
notucöyupa. Quejtusque: "Naja necaca neCristo". Pos quencajcayöhuasque meyactie.
[6] Hua nenquecaquesque de guierras, hua tlapubelis de que oyes guierra. Xequejtacö noso
majcamo xomotequepachucö, porque ejqueu quepea que mochihuas. Pero ayemo tlames

tlöltecpactle. [7] Pos majcoques nación cuntra nación, hua igiente de sente rey cuntra
igiente de ocsente rey, hua oyes öpestle, hua tlaolines ca nobeyo. [8] Ca ini nönca sösantle
piehuas tiecoco tietunie.
[9] 'Yecuöquenu giente nemiechtiemöctisque ipa tietunie tiecoco, hua nemiechme-
jmectisque. Hua giente de noche naciones nemiechtlajyelejtasque por nopampa.
[10] Yecuöquenu meyactie betzesque ipa tlajtlacule hua ayecmo moneltocasque. Mote-
jtiemöctisque entre yejua, hua motlötlajyelejtasque entre yejua. [11] Hua huölösque
meyactie tli quejtusque que cate tlayulepantejque de Deus mös amo melöhuac, hua
quencajcayöhuasque meyactie. [12] Hua momeyaquelis tlajtlacule, hua por inu meyactie
ayecmo motlasojtlasque lalebes. [13] Pero öque quexicus hasta ca cöne tlames, yaja inu
momöquextis. [14] Hua ini nönca cuale tlamachestelestle de quiene Deus tlamandöruro
monunutzas ipa noche tlöltecpactle, hua giente de noche naciones quecaquesque.
Yecuöquenu tlames tlöltecpactle.
[15] 'Ejqueu noso nenquejtasque inu tli san petzotec tlaxexetotzas hua moquetzas ipa löcor
yectec. Inu tlayulepante Daniel otlajtlajto de inu tli san petzotec. —Öque quetlajtultea
ömatl ma casojcömate.— [16] Cuöquenuju quiejquech yesque ipa Judea ma cholucö hasta
ipa tepieme. [17] Öque iyes icpac cale majcamo temo para quequextiti canajyetla de tli
quepea pa ichö. [18] Öque iyes ca caltienco majcamo mocuepa ca ichö para cönati ipelesol.
[19] ¡Ay, porubejte quiejquech tli uutzte hua tli tlajtlabepöjtecate ipa inu niecate tunalte!
[20] Xomotlajtlötlajticö, noso, que majcamo xecpeacö que nenchojcholusque ipa mietztle
cuöc cache siehua nimpor ipan söbron tunale cuöc tosiebea. [21] Pues entunses iyes
meyac tietunie, tli ayec omochi desde ca opie tlöltecpactle hasta öxö, nimpor ayecmo
quiema mochihuas ocsajpa. [22] Tlö quejtus inu tiempo amo mochihuane tzitzequetzi, nion
sente tlöcatl amo momöquextisquiöne. Pero por impampa yejua tli Deus quemixpe-
jpenque, inu nieca tiempo mochihuas tzitzequetzi. [23] Cuöquenuju, tlö quejtus canajyeca
nemiechelfis: "Xequejtacö, nönca Cristo", o noso: "Necö oncönca", amo xomoneltocacö.
[24] Pos majcoquesque Cristos hua tlayulepantejque tli amo de melöhuac. Quechihuasque
meyactie sieñas hua tietzöbeme bejbeye, que hasta cöso quencajcayöhuasque giente tli
Deus quemixpejpenque tlö cuale quencajcayöhuasquiöne. [25] Xequejtacö, ye nemiechelfea
antes de que mochihuas. [26] Ejqueu, tlö cana nemiechelfisque: "Xequejtacö, Cristo iloac
ca ompa cöne nionöque chönte", amo xequisacö. Tlö nemiechelfea: "Xequejtacö necö
iloac ijtec cuörto de nönca cale", amo xomoneltocacö. [27] Pues quieme cuöc tlapetlöne
ca cöneca quisa tunale hua onniestebetze hasta cöneca calaque tunale, ejqueu nuyejque
cuale mojtas ca nobeyo cuöc nehuölös naja öque onochi netlöcatl. [28] Cöne beletes iyes
cuierpo mejque ompa mosentlölisque tzopilume.

Jesús oque nechihualuc tlöcatl hualiloas ocsajpa

[29] 'Hua nima sötiepa de ini nönca tiecoco tietunie tli oyes ipa inu niecate tunalte,
tunale tlajtlayöhuas, hua mietztle ayecmo mietztunas. Sitlalte betzesque de elfecac,
hua inu sösantle checöhuac de elfecac muolinisque. [30] Yecuöquenu nieses sente sieñas:
naja öque onochi netlöcatl nenieses ipa elfecac. Entunses chojchucasque giente de
noche tribus hua naciones, hua niechejtasque cuöc naja öque onochi netlöcatl nehuölös
ipa mextle de elfecac, ca checöhualestle hua meyac tlaniextelestle de coluria. [31] Hua
necualentitlanes noöngeles ca sente bieye tlapitzalestle, hua quensentlölisque noche
giente tli naja nequemixpejpe, de ca nobeyo desde cöne ipiejyo elfecac hua tlöltecpactle
hasta cöne itlamejyo.

Ejiemplo de icox cuabetl

[32] 'Itech icox cuabetl xectzecucö sente ejiemplo. Cuöc ye selea imömöyo, hua ye
itzmoline, nenquemate que ye asequi xupantla. [33] Ejqueu nuyejque nemejua, cuöc nenque-
jtasque noche ini nönca sösantle, xecmatecö que ye aseco tiempo hua que ye nemotlanca.
[34] Melöhuac nemiechelfea, amo mequesque innochtie giente *tli öxö nentecate hasta

* 24:34 Cuale nuyejque motradusirus: "tli entunses nentasque".

senamo mochihuas ini nönca sösantle. 35 Elfecac hua tlöltecpactle tlamesque, cache
notlajtul amo tlames.

Amo tecmate tlin ura hualiloas Tlöcatzintle

36 'Cache de inu nieca tunale hua inu ura nionöque amo quemate. Amo quemajmate
öngeles de elfecac, nimpor amo quemate tieConietzi, tlöcamo solamiente quematihua
Tajtle. 37 Hua quieme oyeya pan tunalte de Noé, ejqueu iyes cuöc nehuölös naja que onochi
netlöcatl. 38 Pues ipa inu tunalte antes de inu ötiemelestle, giente tlajtlacuajtaya hua
cojconitaya. Mososohuajtejtaya hua monajnömectejtaya. Ejqueu oquechijtaya hasta ipa
inun tunale cuöc ocalac Noé ijtec inu börcobiebe itucö örca. 39 Hua amo omomacaque
cuienta hasta senamo ohuöla ötzintle hua oquenbicac innochtie. Ejqueu mismo iyes cuöc
nehuölös naja que onochi netlöcatl. 40 Cuöquenu yesque unte tlöca ipan caltientle. Sente
quebicasque sa de repiente, hua ocsente quecöjtiehuasque. 41 Unte sohuame testasque ipa
sente molino. Sente quebicasque, hua ocsente quecöjtiehuasque. 42 Xetlachixtacö noso,
porque amo nenquemate tlin tunale hualiloas nemoTlöcatzintle. 43 Pero xecmatecö ini
nönca, que tlö chöne quematene tlin ura ca yohuale huölös ichtejque, tlaixutejtasquea,
hua amo quecöhuasquea ma calaque ichtejque ipa ichö. 44 Hua por inu, nuyejque
nemejua xeyecö listos, porque naja que onochi netlöcatl nehuölös cuöc nemejua amo
nenquepensörusque.

Tlatequepanojque de confiönsa hua tli amo cualteque

45 '¿Öquenu noso ica tlatequepano tlajmatque hua de confiönsa, que itieco quencargörfe
ichö para ma quentlacualte noche giente ipa ura? 46 Cuale icnupel inu nieca tlatequepano,
tlö itieco cuöc huölös queniextiqui quechijteca ejqueu. 47 Melöhuac nemiechelfea, itieco
quetlölis ma tlamandöro ipa noche tli ihuöxca. 48 Pero beles inu nieca tlatequepano
amo cualtec iyes, hua quejtus ipa iyulo: "Notieco bejcöbe para huölös". 49 Beles piehuas
quenmaltratörus ocseque tlatequepanojque, hua tlatlacuös hua conis ca tlöhuöncötzetzi.
50 Huölös itieco de inu nieca tlatequepano ipan tunale cuöc yaja amo quechea, hua tlin ura
amo quemate. 51 Yecuöquenu quetlajcoteques, hua quetlölis inca tli ume inxöyac. Ompa
chojchucasque hua motlantesesque.

25

Cuiento de majtlactle sehuantotu

1 'Quiene Deus tlamandörurus ejqueyi iyes. Iyes quiename majtlactle sehuantotu
ipa sente nesohuajtiluyo, que cara sente quepeaya sente tlöbile. Yejua oquisque para
quenömequeto montle. 2 Hua möcuiltie de yejua oyejyeya tuntojte, hua möcuiltie
tlajmatque. 3 Tli oyejyeya tuntojte ocönque intlöbil, pero amo oquecueque asiete. 4 Pero tli
tlajmatque oquecueque asiete ijtec potieyacucone nuyejque ca intlöbil. 5 Hua omochi que
obejcö montle, hua ocojcochtaque innochtie. 6 Hua quieme ca tlajco yohuac ocaquestec
tzajtzelestle: "¡Xequejtacö biloatz montle! ¡Xequisacö xetienömequete!" 7 Yecuöquenu
innochtie inu niecate sehuantotu omiejque, hua oquenxutlaltejque intlöbil. 8 Hua inu
tuntojte oquemelfejque tli tlajmatque: "Xetiechmacacö de nemoasiete, ipampa totlöbil ye
sesiebe". 9 Cache tli tlajmatque onöhuatque, oquejtojque: "Amo nemiechmacasque, amo
cana de repiente tiechpolus tejua hua nemejua nuyejque. Xeyöcö cöne monamaca, hua
xomocubicö asiete". 10 Hua mientras yejua uyajque oquecoato, ohuöla montle. Hua tli ye
oyejyeya listas ocalajque ca yaja ipa nesohuajtiluyo. Hua omotzac pobielta. 11 Hua sötiepa
ohuölajque nuyejque inu ocseque sehuantotu. Oquejtojque: "Tlöcatzintle, Tlöcatzintle,
xetiechmotlaijtlapolfele". 12 Cache onöhuat yaja, oquejto: "Melöhuac nemiechelfea, amo
nemiechixomate".

13 'Por inu, nemejua xetlachixtacö, ipampa amo nenquemate tlin tunale hua tlin ura
nehuölös.

Cuiento de tlöcatl tli quetiemacac tomi ca itlatequepanojua

[14] 'Pues icaca quiename sente tlöcatl que uya ipa ocsente tlöle. Hua oquennutz
itlatequepanojua, hua oquenmötejtie tli ihuöxca. [15] Hua sente oquemacac cincuenta mil
pieso, hua ocsente oquemacac veinte mil pieso, hua ocsente oquemacac diez mil pieso.
Oquenmacac san quiene ca yejua beleteya para quechihuasque negocio. Hua oquis ipa
ibiöje. [16] Hua sa nima öque oqueselec cincuenta mil pieso uya, hua oquetlatlöniltelito, hua
oquentlönele impa ocseque cincuenta mil pieso. [17] Hua ejqueu nuyejque öque queselec
veinte mil, oquetlö nuyejque yaja ocseque veinte mil. [18] Cache öque oqueselec sa diez mil,
uya hua otlatatacac ipan tlöle, hua ompa oquejyö inu tomi de itieco. [19] Hua sötiepa de
meyac tiempo, ohuöla intieco de inu niecate tlatequepanojque. Oquennutz, hua oquechi
cuienta ca yejua. [20] Hua cuöc oaseco öque oquesele cincuenta mil pieso, oquehualecac oc-
seque cincuenta mil pieso. Oquejto: "Tlöcatzintle, cincuenta mil pieso teniechmomöctele.
Xomojtele necö ocseque cincuenta mil pieso onectlö ica yejua". [21] Hua itieco oquelfe:
"Cuale otecchi. Taja teca tecuale tlatequepano hua teca de confiönsa. Teniechmoströrfe
que teca de confiönsa ca tli sa nönöjtetzi; öxö temetztlölis para ma xetlamandöro ipa
meyac sösantle. Öxö xecpea inu pöquelestle de motieco". [22] Hua cuöc oaseco nuyejque
öque ocasec veinte mil pieso, oquejto: "Tlöcatzintle, veinte mil pieso teniechmomöctele.
Xomojtele necö ocseque veinte mil pieso onectlö ica yejua". [23] Itieco oquelfe: "Cuale
otecchi. Taja teca tecuale tlatequepano hua teca de confiönsa. Teniechmoströrfe que
teca de confiönsa ca tli sa nönöjtetzi. Öxö temetztlölis para ma xetlamandöro ipa
meyac sösantle. Öxö xecpea inu pöquelestle de motieco". [24] Hua cuöc oaseco nuyejque
öque queselec sa diez mil pieso, oquejto: "Tlöcatzintle, temetzmixomachele que tejuatzi
tomobetzteca tetlöcatl que amo temetzmotlöocoltelea, hua que tomocuejcuelea tli amo
tomotlapexquele, hua tomotlapexquelea cöne amo tomotlatuquele. [25] Ejqueu onomajte,
hua oneya, hua onequejyö inu diez mil pieso ijtec tlöle. Öxö necönca tli mohuöxcatzi".
[26] Pero onöhuat itieco, oquelfe: "Amo cuale moyulo hua tetlatzejque lalebes. Amo tecuale
tlatequepano. Tecmajtaya que nejcuejcue cöne amo nepexcac hua que nepexca cöne amo
onetlatucac. [27] Por inu conbenierebeya siquiera tectiemacas notomi inca giente ipa bönco.
Pues ejqueu cuöc onehuöla naja, necönane tli nohuöxca siquiera ca tli ye otequet". [28] Hua
oquemelfe itlatequepanojua: "Xejcuejcuelicö noso inu diez mil pieso, hua xecmacacö
öque quepea cien mil pieso. [29] Ipampa öque quepea, quemacasque, hua quepeas cache
lalebes meyac. Cache öque amo quepea, quecuejcuelisque hasta inu tepetzi tli oc quepea.
[30] Hua inu tli amo cuale tlatequepano, xectlajcalicö ca queyöhuac pa tlajtlayohuaquelestle.
Ompa chojchucasque hua motlantesesque.

Cuiento de calnielojte hua chibojte

[31] 'Hua cuöc naja que onochi netlöcatl nehuölös ca notlaniexteles, ca tiehua noche
öngeles, yecuöquenu notlölis ipa notrono. [32] Hua nixtla mosentlölisque noche naciones
hua nequennencuaxelus de intzölö de yejua, quieme calnielojpexque quennencuaxeloa
calnielojte ca quieme hua chibojte ca ocsie löro. [33] Hua calnielojte quentlölis ca
möyecömpa, hua chibojte ca rabiescopa. [34] Yecuöquenu inu rey quemelfis tli yesque ca
möyecömpa: "Xehuölöcö, nemejua tli nemiechteochihualo noTajtzi. Xomohuöxcaticö
ini nönca reino tli ye moyecchijteca para nemejua desde cuöc omochejchi tlöltecpactle.
[35] Ipampa cuöc naja neteosebeya, nenniechtlamacaque. Cuöc noömequeya, nenniechötlil-
tejque. Amo necpeaya cöne neyes, hua nenniechcalutejque. [36] Niechpoloöya notlaquie,
hua nenniechtlaquentejque. Nococoöya, hua nenniechtlajpaluto. Oneyeya ipan cörsel,
hua nenniechejtato". [37] Yecuöquenu inu yecteque nöhuatesque, quejtusque: "Tlöcatz-
intle, ¿quiema temetzmojtelejque tomoteosebitiöya, hua temetzmotlamaquelejque? O
noso ¿quiema tomoömequitejtenemeya hua temetzmoötliltelejque? [38] Hua ¿quiema
amo tomopeliöya cöne tomobetztasquea, hua temetzmocalutelejque? O noso ¿quiema
metzmopolfiöya motlaquientzi. hua temetzmotlaquentelejque? [39] O noso ¿quiema tomo-
cocojtzinoöya, o noso tomobetztaya ipan cörsel, hua otemetzmojtelito?" [40] Hua nöhuates
rey, hua quemelfis: "Melöhuac nemiechelfea que cuöc nenquechibelejque ejqueu sente

de ini nöncate nocnihua, mös tzitzequetzi, naja nenniechchibelejque”. [41] Yecuöquenu
quemelfis nuyejque tli yesque ca irabiescopa: “Xomonencuaxelucö de naja, tlabejbical-
teme. Xeyöcö ijtec tletzintle tli xutlateca nochepa tli tlachejchijtle para Diöblo hua para
iöngeles. [42] Ipampa cuöc neteosebeya, amo nenniechtlamacaque. Cuöc noömequeya,
amo nenniechötliltejque. [43] Amo necpeaya cöne neyas, pero amo nenniechcalutejque.
Oniechpoloöya notlaquie, pero amo nenniechtlaquentejque. Onococoöya, hua neyeya
ipan cörsel, hua amo nenniechtlajpaluto”. [44] Yecuöquenu yejua quenönquelisque, que-
jtusque: “Tlöcatzintle, ¿quiema temetzmojtelejque temoöpesmequitejtenemeya, noso
tomoömequitejtenemeya, noso amo tomopiliöya cöne tomobetztasquea, noso metz-
mopolfiöya motlaquientzi, noso tomococojtzino, noso tomobetztaya ipan cörsel, hua
amo temetzmotequepanelfejque?”. [45] Yecuöquenu quennönquelis, quejtus: “Melöhuac
nemiechelfea que cuöc amo nenquechijque ca sente de ini nöncate tzequetzetzi, naja amo
nenniechchibelejque”. [46] Hua inu niecate yösque para mocastecörusque nochepa, hua tli
yecteque calaquesque cöne nemesque nochepa.

26

Quetiemoöya maniera quiene tiemectisque Jesús

[1] Hua omochi que cuöc otlamoac Jesús de noche ini nöncate tlajtulme, oquemelfejque
tiemachtejcöhua:
[2] —Ye nenquemate que sötiepa de ume tunale mochihua pöscua yelfetl, hua naja tli
onochi netlöcatl niechtiemöctisque para ma niechcoruspelucö.
[3] Yecuöquenu jefes de teopexcötzetzi hua biebentzetzi de inu puieblo omosentlölejque
ipan pötio de palacio de tlajtojcöteopexque, öque itucö Caifás. [4] Hua omotlajtulmacaque
para tieasesque Jesús ca möñas hua tiemectisque. [5] Hua quejtoöya:
—Amo tecasesque Jesús ipa yelfetl, para majcamo chöchalönecö giente.

Sente sohuatl quemejmelo pajtle ajfeyoc ipa tietzonteco Jesús

[6] Hua Jesús iloaya ipa puieblo de Betania ipa ichö Semu öque sa söhuayo oyeya. [7] Ohuöla
tietlac sente sohuatl. Quehualecaya sente potixajconetzi de alabastro tli quepeaya
pajtle ajfeyoc tli lalebes pateyo. Oquemejmelo pajtle ipa tietzonteco yejuatzi mientras
tlacualutaya. [8] Cuöc oquejtaque tiemachtejcöhua, ocuajcualönque. Oquejtojque:
—¿Tli para niempolebe ini nönca? [9] Pues cuale monamacasquea ica pateyo, hua cuale
moxiexeloöne ca tli porubejte.
[10] Pero Jesús nemacuc cuienta de tli quejtojque, hua oquemelfejque:
—¿Tlica nenquepasoloa ini nönca sohuatl? Ara ca cuale tli niechchibelico. [11] Nochepa
nenquenpea tli porubejte nemotzölö, cache naja amo nochepa nenniechpeasque. [12] Hua
tlö quetlölele inu pajtle ajfeyoc ipa nocuierpo, pos oquechi para cuöc notlölpachus.
[13] Melöhuac nemiechelfea, que cöne beletes tlanunutzasque de ini nönca cuale tlamach-
estelestle ipa noche tlöltecpactle, nuyejque ini nönca lo que tli oquechi ini sohuatl mojtus,
para que giente quelnömequesque de yaja.

Judas carreglöro para tieantrecörus Jesús

[14] Entunses sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua, que itucö Judas Iscariote,
uya inca jefes de teopexcötzetzi. [15] Hua oquemelfe:
—¿Tli nenqueneque nenniechmacasque, hua naja nectiemacas ca nemejua?
Hua yejua quepesörfejque treinta monedas de plöta. [16] Hua desde cuöquenu
quetiemoöya quiene ca tieantrecöruti.

Jesús ocualuc sölúltimo cena

[17] Hua ipa primiero tunale de yelfetl de pöntzi sin levadura, ohuölajque tiemachtejcöhua
tieca Jesús. Otieyelfejque:
—¿Cöne tomonequitea ma tetlapreparörucö para tomocualtis inu tlacuale de pöscua?
[18] Hua oquejtojque:

—Xeyöcö ipa puieblo ica sente tlöcatl tli ompa nenqueniextisque, hua xequelficö:
“Maestro quejtulo: Ye aseco noura. Ipa mochö necchihuas inu pöscua yelfetl ca tiehua
nomachtejcöhua”.
19 Hua tiemachtejcöhua oquechijque quiene Jesús oquennahuatejque, hua
otlapreparörojque para pöscua.
20 Hua cuöc ye oyeya ca ye yohuac, yehualutaya itlac miesa inca inu majtlactle huan ume
tiemachtejcöhua. 21 Hua cuöc ye tlajtlacualutaya, oquejtojque:
—Melöhuac nemiechelfea que sente de nemejua niechantrecöruti.
22 Yecuöquenu yejua ocaseque meyac tequepachule, hua opiejque tieyelfiöya cara sesen
tlöcatl:
—¿Beles naja, Tlöcatzintle?
23 Yejuatzi onöhuatihuac, oquemelfejque:
—Öque quecalaquis imö ca naja ijtec nocasfiela, yaja inu niechantrecörus. 24 Naja que
onochi netlöcatl nemeques, san quiene ca tlajcuelulpanca de naja. Pero, ¡porube de inu
tlöcatl tli niechantrecörus naja que onochi netlöcatl! Cache cuale uyesquea para yaja ma
ayec tlöcatene.
25 Yecuöquenu onöhuat Judas, öque tieantrecörusquea. Oquejto:
—¿Beles naja, noTiemachtejcötzi?
Oquelfejque:
—Taja ye tequejto.
26 Mientras tlajtlacualutaya, ocönque Jesús inu pöntzi hua oqueteochijque. Oquecojco-
tunque, hua oquenmacaque tiemachtejcöhua. Hua oquejtojque:
—Xecönacö, xejcuöcö. Nönca pöntzi *ica nocuierpo.
27 Yecuöquenu ocönque sente bölso, hua tietlasojcömacheliluc. Oquenmacaque, oquej-
tojque:
—Xeconicö de ini nönca nemonochtie. 28 Pues yaja ini *icaca noyeso. Nectiemaca
para ma mochihua sente acuierdo entre Deus hua tlöca. Nocuierpo yesquisas impampa
meyactie tlöca para ma moperdonöro intlajtlacul. 29 Pero nemiechelfea, que desde öxö
ayecmo neconis iöyo de uvas hasta ipa inu nieca tunale cuöc ca tiehua nemejua neconis
inu vino yancuec tli onca cöne tlamandöruruteca noTajtzi.

Jesús quelfejque Piero que yaja quejtus yexpa que amo tieixomate

30 Hua ocuejcuicoac sente cuicatelestle, hua oquejquixoatie bejbiloac ipa tepietl de los
Olivos. 31 Yecuöquenu oquemelfejque Jesús:
—Noche nemejua nenbetzesque ipa tlajtlacule por nopampa ipa ini nönca yöhuale. Pos
tlajcuelulpanca:
Necmectis calnielojpexque,
hua inu calnielojte tli quemixutea mocuasemanasque.
32 Pero sötiepa cuöc naja neyulebes, neyös delönte de nemejua hasta pa estado de Galilea.
33 Yecuöquenu onöhuat Piero, otieyelfe:
—Mös cana noche ocseque betzesque ipa tlajtlacule por mopampantzinco, pero naja
ayec nebetzes.
34 Oquelfejque Jesús:
—Melöhuac temetzelfea que ipa nönca yohuale, antes tzajtzes canteliex, taja yexpa
tequejtus que amo teniechixomate.
35 Otieyelfe Piero:
—Mösque quejtus nemeques ca tejuatzi, pero amo temetzmonegörfis.
Hua innochtie tiemachtejcöhua nuyejque oquejtoöya ejqueu.

Jesús netlötlajtiluc pa Getsemaní

36 Yecuöquenu hualiloac Jesús ca tiehua tiemachtejcöhua ipa locör itucö Getsemaní. Hua
oquemelfejque:

---

* 26:26 Cuale nuyejque motradusirus: “querepresentöroa”.

—Xomotlölicö necö, mientras naja ma nebeya notlajtlötlajtite niepa.
[37] Hua oquenbicaque Piero, ca tiehua inu unte ipelhua Zebedeo. Opiehualuc netequepachuluc, hua lalebes quiene oquechi tieyulo. [38] Yecuöquenu oquemelfejque:
—Lalebes meyac tequepachule quepea noölma, hasta sana nemequesneque. Xomocöhuacö necö, hua xetlachixtacö ca naja.
[39] Entunses obiloac cache adelönte. Onepechtiecaluc hasta tlölpa, hua onetlajtlötlajtiluc. Oquejtojque:
—NoTajtzi, tlö quejtus cuale mochihuas, majcamo necpea que neconis ini nönca bolso de tietunie. Cache majcamo mochihua quiename naja necneque, tlöcamo quiename tejuatzi tomonequitea.
[40] Hua ohualbiloac intlac tiemachtejcöhua, hua oquenniextiluco cojcochtaya. Quelfejque Piero:
—¿Quie abele nentlachixtaque ca naja nion sie ura? [41] Xetlachixtacö hua xomotlötlajticö, para amo nemiechyulmötocas Amo Cuale Tlöcatl. Melöhuac toyulo cuejcuesebe, cache tonacayo débil icaca.
[42] Ocsajpa biloac, ca ujpa, hua onetlötlajtiluc. Oquejtojque:
—NoTajtzi, tlö abele iyös nönca tietunie sin que naja nepanus por yaja, pues ma mochihua tli motlanequelestzi.
[43] Cuöc ohualiloac ocsajpa, oquenniextiluco cojcochtecate, porque lalebes cojcochesnequeya. [44] Hua oquencöjtiejque hua biloac ocsajpa onetlötlajtiluto ca yexpa. Ocsajpa oquejtojque mismo tlajtule. [45] Yecuöquenu ohualiloac intlac tiemachtejcöhua, hua oquemelfejque:
—Bieno. Pues a öxö xecojcochecö, hua xomosiebicö. Xequejtacö ye aseteca ura. Naja que onochi netlöcatl öxö niechantrecörusque inmöpa tlajtlaculteque tlöca. [46] Xemiehuacö hua teyabe. Ye ompabitz öque niechantrecörus.

Enemigos de Jesús tieaseque

[47] Hua cuöc yejuatzi oc tlajtlajtulutaya, ye aseco Judas, sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua. Ohuöla, hua ca yaja ohuölajque meyac tlöca ca espödas hua ca cuabetl. Huölajque porque jefes de teopexcötzetzi hua biebentzetzi de puieblo cualentitlanque. [48] Antes que Judas tieantrecörus, quemelfe inu tlöca de sente sieñas. Oquejto:
—Öque naja necpetzus, yaja inu icaca. Xecasecö.
[49] Hua omopacho tietlac Jesús. Oquejto:
—Ma cuale xomobetzta, noTiemachtejcötzi.
Hua otiepetzo. [50] Hua Jesús oquelfejque:
—Amigo, ¿tli para tebitz? ¿Para tecchihuas ini nönca?
Yecuöquenu omopachojque, hua tieaseque Jesús, hua tiebicaque. [51] Pero sente de tli oyejyeya tieca Jesús omösu hua oquequexte iespöda. Conmacac sente itlatequepano de tlajtojcöteopexque. Pos quetejtequele inacas. [52] Yecuöquenu Jesús oquelfejque:
—Xejcuepa moespöda ipa ifunda. Pos tli case espöda para momagasque, ca espöda mejmequesque. [53] ¿Quie beles amo tomomaca cuienta que mös niechquitzquejtecate nönca giente cuale notlötlajtis tieca noTajtzi, hua yejuatzi niechmacasque cache de majtlactle huan ume ejércitos de öngeles para ma niechpaliebicö? [54] Pero tlö ejqueu necchihuane, ¿quiene noso mochihuasquea lo que tli tlajcuelulpanca ipan teotlajtule, que ejqueyi quepea que mochihuas?
[55] Entunses Jesús oquemelfejque giente:
—¿Nenhualiejque ca espödas hua ca cuabetl quieme cana cuntra sente ichtejque para nenniechasesque? Cara tunale notlöliöya nemiechmachtiöya ipan teopantle. Pos amo nenniechaseque. [56] Pero noche ini mochijteca para ma mochihua tli inu tlayulepantejque oquejcuelojque ipa teotlajtule.
Yecuöquenu noche tiemachtejcöhua tiecöjtiejque. Ochucholojque.

Tiebicaque Jesús ipa junta

57 Hua inu giente tli tieaseque Jesús tiebicaque itlac tlajtojcöteopexque itucö Caifás.
Pa ichö mosentlölejque tlamachtiöneme de teotlajtule hua biebentzetzi. 58 Cache Piero
tietocaya bejcateca hasta cöne pötio de ichö de tlajtojcöteopexque. Hua ocalac ca tlaijtec,
hua ompa omotlöle ca yejua de guardia, para quejtas quiene ca tlames inu asunto.
59 Hua inu jefes de teopexcötzetzi, ca tiehua noche inu junta, quetiemoöya maniera de
tietieyelfisque Jesús mös iyes por istlacatlajtule, hua ejqueu tiemectisque. 60 Pero amo
yetla queniextiöya, mös meyactie hualaseya hua istacatlajtoöya. Pero sötiepa ohuölajque
unte tlöca 61 que oquejtojque:

—Ini nönca tlöcatl oquejto: “Cuale necxexetunis tieteupa Deus, hua ipa yeye tunale
ocsajpa necajcoques”.

62 Entunses omoquetztequis tlajtojcöteopexque. Otieyelfe:

—Pos ¿amo yetla tenöhuates? ¿Tlin inu noso quemelöjcöpujtecate de taja?

63 Pero Jesús sa quetzacualoöya tiecamac. Tlajtojcöteopexque otieyelfe:

—Naja temetznahuatea tietucöyupantzinco Deus öque nemoa, xetiechelfe tlö taja
tecaca teCristo, tieConie Deus.

64 Jesús oquelfejque:

—Ica melöhuac tli tequejto. Hua öxö nemiechelfea, que sötiepa de öxö nenquejtasque
que naja öque onochi netlöcatl neyehuatas ca tiemöyecmö de Deus öque quepealo
checöhualestle. Naja que onochi netlöcatl nehuölös de elfecac ipa mextle.

65 Yecuöquenu tlajtojcöteopexque oquetzotzomotz itzotzomajua. Oquejto:

—Ye ochecuatlajto cuntra Deus. ¿Tli para cache tecneque öque tiechmelöjcöpubelis?
Öxö necö ye onenquecajque quiene checuatlajtoa cuntra Deus. 66 ¿Tlin nenquejtoa?

Hua onöhuatque yejua, oquejtojque:

—Quemeresieroa ma meque.

67 Yecuöquenu ochejchaque ipa tiexöyac, hua tiemacaque checöhuac, hua ocseque
tiecamatlajtlatzcuepuniöya. 68 Quejejtoöya:

—Xetiechyulepante, ya que taja teCristo. Xetiechelfe öquenu ometzmacac.

Piero oquejto que amo tieixomateya Jesús

69 Hua Piero oyeya ca queyöhuac pan pötio. Hua omopacho itlac sente sohuatl
tlatequepano. Oquejto:

—Taja nuyejque oteyeya ca Jesús inu galileo.

70 Pero yaja oquenegöro imixtla innochtie. Oquejto:

—Amo necmate tli tequejtoa.

71 Hua cuöc yaja oquis ca ipan pobielta, ocsente sohuatl oquejtac, hua oquemelfe tli
ompa oyejyeya:

—Ini nönca tlöcatl oyeya itlac Jesús de puieblo de Nazaret.

72 Hua ocsajpa oquenegöro ca juramento. Oquejto:

—Amo nequixomate inu tlöcatl.

73 Hua oc tepetzi sötiepa oaseco tli ca niepa oyejyeya, hua oquelfejque Piero:

—De melöhuac taja nuyejque tecaca de yejua, ipampa hasta ipa motlajtul teniese.

74 Yecuöquenu opie yaja motlabejbicalteya ica sie yaja. Oquejtoöya:

—¡Paltzinco! Amo nequixomate inu tlöcatl.

Hua sa nima otzajtzec canteliex. 75 Entunses Piero oquelnömec inu tlajtule de Jesús, que
oquelfejque: “Antes tzajtzes canteliex yexpa tequejtus que amo teniechixomate”. Hua
oquis ca queyöhuac, hua ochucac lalebes.

27

Tieantrecöruto Jesús ca Pilöto

1 Hua cuöc ye ca ise cualco, noche jefes de teopexcötzetzi, ca tiehua biebentzetzi de
puieblo, quetzontejque entre yejua quiene tiechibelisque Jesús para cuale tiemectisque.
2 Hua otieijilpejque hua otiebicaque otieantrecöruto ica Pilöto, öque oyeya cubernadur.

Judas omocucupötzmectito

3 Yecuöquenu Judas, öque ye tieantrecöro Jesús ca tieenemigos, oquejtac que ye
tiecuntenörojque. Omoyulcuec de lo que tli oquechi, hua oquecuepato inu treinta
monedas de plöta inca jefes de teopexcötzetzi hua biebentzetzi. 4 Oquejto:
—Naja ye onetlajtlaco onetieantrecöro para mecoas öque amo tlajtlacultec iloac.
Cache yejua oquejtojque:
—¿Tli tiechtequepachoa tejua? Metztocöroa taja tequejtas.
5 Hua oquetlölmutlac inu tomi hasta ijtec teopantle, hua oquis de ompau. Hua uya
omocucupötzmectito. 6 Hua inu jefes de teopexcötzetzi ocönque inu tomi. Oquejtojque:
—Amo cuale tectlölisque ini tomi itzölö tomi de nönca teopantle, ipampa ica ipati de
iyeso de sente tlöcatl tli meques.
7 Hua cuöc ye omotlajtulmacaque, oquecujque ca inu tomi sente tlöle de casfielajtiero,
para ompa motlölpachusque inmimejcöhua de estranjieros. 8 Ipampaju omocuite inu
nieca tlöle, Tlöle de Yestle. Hua ejqueu mocuitea hasta ipa ini nönca tunale. 9 Ejqueu
omochi lo que tli omojto por icamacopa tlayulepante Jeremías, cuöc oquejto: "Hua
ocaseque inu treinta monedas de plöta, ipati de inu tlöcatl tli seque de inu israelitas
quetlölejque inu precio. 10 Hua oquetiemacaque inu tomi para oquecujque tlöle de
casfielajtiero, san quiene oniechmandöro Tlöcatzintle".

Jesús hua Pilöto

11 Hua Jesús iloaya ixtla cubernadur. Hua cubernadur tietlajtlane, otieyelfe:
—¿Taja terey de joriojte?
Hua Jesús oquelfejque:
—Ica melöhuac tli tequejtojteca.
12 Hua cuöc jefes de teopexcötzetzi hua biebentzetzi tietieyelfiöya, amo nöhuatihuaya.
13 Yecuöquenu Pilöto otieyelfe:
—¿Amo tejcaque que meyac sösantle quejtoa encuntra de taja?
14 Pero Jesús amo quenönquelejque nion sie tlajtule. Así es que inu cubernadur
quetietzöbejtaya lalebes.
15 Hua ipa inun tunale de yelfetl, inu cubernadur quepeaya costumbre de que queca-
jcöhuaya sente prieso tli yejua quenequeya mocajcöhuas. 16 Hua cuöquenu ompa quepeaya
sente prieso tzactaya lalebes motieniehuaya. Itucö oyeya *Jesús Barrabás. 17 Hua cuöc ye
mosentlölejque meyac giente, oquemelfe Pilöto:
—¿Öquenu nenqueneque ma nejcajcöhua ca nemejua? ¿Yaja *Jesús Barrabás, o noso
yaja Jesús öque giente quecuitea Cristo?
18 Pos yaja quemateya que por envidia tieantrecörojque. 19 Hua cuöc yaja oyehuataya
ipa imiesa de tlajtojcötelestle, isohua oquetlatitlanele sente mensöje. Oquelfe: "Amo
xomopile tli tomojtelis ca inu tlöcatl yectec. Porque öxö meyac tiecoco nopa omochi ipa
nocochtiemequeles por tiepampa yejuatzi".
20 Cache inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua biebentzetzi oquentlajtulmacaque giente
para ma tlajtlanecö yaja Barrabás, hua ma tiemecticö Jesús. 21 Yecuöquenu onöhuat
cubernadur, oquemelfe:
—¿Cötlaja de innehua nenqueneque ma nejcajcöhua?
Hua yejua oquejtojque:
—Yaja Barrabás.
22 Pilöto oquemelfe:
—¿Tli noso necchibelis inu Jesús öque giente quecuitea Cristo?
Oquelfejque innochtie:
—Ma mocoruspelo.
23 Hua yaja oquejto:
—¿Tlica? ¿Tli mal oquechi?
Cache yejua cache tzajtzajtzeya lalebes. Quejejtoöya:

* 27:16 Meyactie manuscritos sa quejtoa "Barrabás", amo "Jesús Barrabás".

—¡Ma mocoruspelo!
24 Hua cuöc oquejtac Pilöto que abele tli quechihuaya, antes cache yejua chöchalöneya,
oquecuec ötzintle hua omomöpajpöc imixtla de inu giente. Oquejto:
—Amo tli tlajtlacule necpea naja de imequeles de ini nönca tlöcatl. Nemejua nemiech-
tocörus nenquejtasque.
25 Hua onöhuat noche puieblo, oquejtojque:
—Inu tlajtlacule por imequeles ma topa betze, hua impa topejpelhua.
26 Yecuöquenu oquencajcöbele yaja Barrabás. Hua oquemandörojque ma tiebitequecö
Jesús, hua otieantrecöro para ma tiecoruspelucö.
27 Yecuöquenu soltörojte de cubernadur otiebicaque Jesús ipa pretorio noso palacio.
Omosentlölejque ca yejuatzi innochtie soltörojte. 28 Hua tiexipetzojque, hua tietlölelejque
sente tlaquentle chichiltec, quiename möquea reyes. 29 Quechejchijque sente coruna de
betztle, oquetlölejque ipa tietzonteco. Sente uhuatl otiemöpiqueltejque ipa tiemöyecmö,
quiename inu tlacutl tli cusöroa reyes cuöc tlamandöroa. Tieixtla motlancuöquetzaya.
Tieca bejbiebetzcaya, quejejtoöya:
—¡Xeneme, Rey de joriojte!
30 Hua ochejchaque tiepa, hua ocaseque inu uhuatl, hua ica tiemacaya ipa tietzonteco.
31 Hua sötiepa de cuöc ye tieca opajpöjque, tiequextelejque inu tlaquentle. Entunses
tietlaquentejque ca tietzotzomajua. Yecuöquenu tiebicaque para tiecoruspelutibe.

Jesús omecoac ipan corujtzi

32 Hua cuöc oquisque, oquenömejque sente tlöcatl de inu nación que itucö Cirene,
hua itucöyu de inu tlöcatl oyeya Semu. Yaja inu nieca oquechihualtejque ma quebica
tiecorujtzi Jesús. 33 Hua oaseto ipa sente locör que itucö Gólgota. Quejtusneque Locör
de Mejcötzontecomatl. 34 Tiemacaque vino tli quenelultejque ca ichecheca ma conihua.
Cache cuöc oquematque, amo oconihuac.
35 Hua sötiepa de cuöc ye tiecoruspelojque, oquexiexelojque tietlaquie, hua quer-
iförojque. 36 Hua ompa omotlölejque tieixutejtaya. 37 Hua oquetlölejque ipan corujtzi
ipa tiecuötecpac ini nönca tlajtule oquejtojtaya tli ipampa tiecoruspelojque: "YAJA INI
NÖNCA JESÚS INU REY DE JORIOJTE".
38 Hua quencoruspelojque nuyejque tiehua yejuatzi unte ichtejque, sente ca
möyecömpa, hua ocsente ca rabiescopa. 39 Hua tli pajpanutöya, tiechecuaelfiöya.
Mocuajcuayecachoöya. 40 Tieyelfiöya:
—¡Taja! Taja tequejto que tecxexetunis teopantle, hua ipa yeye tunale ocsajpa
tecajcoques. Abier xomomöquexte sie taja. Tlö tecaca tetieConietzi Deus, xetemo de ipan
corujtzi.
41 Pos ejqueu nuyejque inu jefes de teopexcötzetzi tieca opajpöjque. Molfiöya ca tiehua
tlamachtiöneme de teotlajtule hua fariseos ca tiehua biebentzetzi, quejejtoöya:
42 —Ocseque quenmöquexte, pero sie yaja abele momöquextea. Nele yaja icaca Rey de
Israel. Pues ma temo öxö de ipan corujtzi, hua toneltocasque ica yaja. 43 Nele moneltoca
ca Deus. Deus ma quemöquexticö öxö tlö quetlasojtlalo. Pues yaja oquejto: "Naja necaca
netieConie Deus".
44 Nuyejque ejqueu tlimach tieyelfiöya inu ichtejque tli cojcoruspelcataya ca yejuatzi.
45 Hua desde ca pan tlajca otlayohuac ipa noche tlöltecpactle hasta senamo quemacac
yeye ura. 46 Quieme ca pa yeye ura, otzajtzihuac Jesús checöhuac. Oquejtojque:
—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —Quejtusneque: NoTeotzi, noTeotzi, ¿tlica tomoxelojtzino
de naja?
47 Cuöc oquecajque seque tli ompa ijcataya, quejtoöya:
—Ini nönca tlöcatl quenutza inu tlayulepante Elías.
48 Hua sa nima omomerö sente de yejua. Ucö sente sunectle hua oquepaltele ica pinögre.
Oquetlöle ipa sente öcatl tiemacac ma conihua. 49 Hua inu ocseque quejtoöya:
—Xejcajcöhua, ma tequejtacö abier tlö yebitz Elías quemöquextiqui.
50 Pero Jesús ocsajpa tzajtzihuac checöhuac hua omecoac.

51 Hua necö inu cortina de teopantle otzomu. Opie desde tlacpac hasta ca tlölpa.
Hua ontlaole, hua teme otlajtlapönque. 52 Omotlapojque mejcöcoyocme, hua meyactie
mimejque tli yecteque omiejque. 53 Hua sötiepa de cuöc ye oyulebihuac Jesús oquisque
de ijtec mejcöcoyocme. Ohuölajque ipa inu ciudad yectec, que yaja Jerusalén. Ompa
oquemejtaque meyactie.
54 Inu capetö, hua tli oyejyeya ca yaja tieixutejtaya Jesús, cuöc oquejtaque tlaolinelestle,
hua noche sösantle tli omochi, omomajtejque lalebes. Oquejtojque:
—De melöhuac ini nönca tlöcatl iloaya tieConie Deus.
55 Hua ompa oyejyeya meyactie sohuame tlajtlachixtaya bejcateca. Ini nöncate otiehual-
tocaque Jesús desde estado de Galilea, tiehualtequepanojtöya. 56 Intzölö oyeya yaja María
de puieblo de Magdala, hua María innöntzi de Jacobo hua Josie, ca tiehua innöntzi de
ipelhua Zebedeo.
57 Hua cuöc ye omochi ca ye yohuac, ohuöla sente tlöcatl rico de puieblo de Arimatea,
itucö Josie. Ini nönca nuyejque oyeya de tiemachtejcöhua de Jesús. 58 Ocalac itlac Pilöto
quetlajtlanito tiecuierpo Jesús. Entunses Pilöto otlamandöro ma quemacacö inu cuierpo.
59 Hua Josie ucö inu cuierpo, oquequemelo ica sente tzotzomajtle de lino chepöhuac.
60 Hua quepeaya sente mejcöustutl yancuec, tli omotatac itech sente tepetlatl. Ompa
oquetlöle tiecuierpo Jesús. Oquememelo sente bieye tietetu hua ica quetlapacho inu
ustutl. Entunses yaja uya. 61 Hua ompa oyeya María de puieblo de Magdala, ca tiehua
ocsente María. Ompa oyejyehuataya ixtla mejcöustutl.
62 Hua ipa mustlateca iyes tunale sötiepa de cuöc mopreparöroöya para mosiebisque
ipan söbro. Omosentlölejque jefes de teopexcötzetzi ca tiehua fariseos ica Pilöto.
63 Oquelfejque Pilöto:
—Señor, otequelnömejque que inu nieca tlacajcayöhuane oquejto, cuöc yaja oc ne-
meya: “Sötiepa de yeye tunale neyulebes”. 64 Xomotlamandörfe, noso, ma mixute inu
mejcöustutl hasta ipa yeye tunale, majcamo cana iye que huölösque imachtejcöhua, hua
quechtequesque, hua quelfisque puieblo: “Ye oyule de intzölö mimejque”. Pos tlöjcu
sötiepa cache amo cuale istlacatlajtule iyes que cuöc ca opie.
65 Hua Pilöto oquemelfe:
—Xecpeacö guardias. Xeyöcö hua xequixuticö quiename nemejua nenquemate.
66 Pues yejua uyajque ipa inu mejcöustutl, hua quetzajtzajque hua queseyörojque, hua
oquencöjtiejque guardias.

28

Cristo oyulebihuac

1 Hua opanuc inu yohuale de söbro, hua ye miero tlanieseya para inu primiero tunale de
semöna. Ca ise cualcö ohuöla María de puieblo de Magdala, ca tiehua inu ocsente María,
oquejtaco inu mejcöustutl. 2 Hua sa trepiente ontlaole lalebes checöhuac. Pues sente
öngel de Tlöcatzintle hualtemuc de elfecac hua oquecuec inu tietetu, hua omotlöle ipa.
3 Nieseya ixöyac quiename cuöc tlapetlöne, hua itlaquie oyeya istöc quiename tesebetl.
4 Inu tlajpexque lalebes oquemajcöejtaque, hua omocöjque quiename mimejque. 5 Hua inu
öngel oquemelfe sohuame:
—Amo xomomajticö, pues naja necmajteca que nentietiemoa Jesús, öque tiecorus-
pelojque. 6 Amo oncö iloac necö; pues ye oyulebihuac, quieme oquejtojque. Xehuölöcö,
xequejtacö necö locör cöne betzihuataya. 7 Entunses xeyöcö sa nima, xequemelficö
tiemachtejcöhua que ye oyulebihuac de intzölö mimejque. Hua yejuatzi biloas cachto
que nemejua pa Galilea. Ompa nentieyejtasque. Xomofijörucö cuale de lo que tli
onemiechelfe.
8 Hua yejua onyajque de ompa mejcöcoyoctle. Momajtiöya pero nuyejque pajpöqueya
lalebes. Omomiemeröjque oquenmachestito tiemachtejcöhua. 9 Hua necö Jesús oquen-
nömequihuato. Oquejtojque:
—Ma cuale xeyecö.

Hua yejua omopachojque hua tienöhuajtejque ipa tieicxehua, hua tieteochijque.
[10] Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:
—Amo xomomajticö. Xeyöcö, xequenmachesticö nocnihua, para ma yöcö ipan Galilea.
Ompa niechejtasque.
[11] Hua cuöc uyajque yejua, necö seque de inu tlajpexque tli quexutiöya mejcöustutl
ohuölajque ipa ciudad, hua oquenmachestejque jefes de teopexcötzetzi de noche sösantle
tli omochi. [12] Hua yejua omosentlölejque ca tiehua biebentzetzi, hua omotlajtulmacaque.
Entunses oquenmacaque meyac tomi inu soltörojte. [13] Oquejtojque:
—Xequejtucö nemejua ejqueyi: "Imachtejcöhua ohuölajque ca yohuale, hua oquechte-
jque mientras tejua tecojcochtaya". [14] Hua tlö ini quemates cubernadur, tejua
tecyulsiebisque, para ejqueu amo nemiechpasörus niontle.
[15] Ca inu, yejua ocönque inu tomi, hua oquechijque san quiene ca oquentlajtulmacaque.
Ejqueu ini nönca tlajtule omacheac intzölö joriojte, hua hasta öxö oc turavea quepoa ini
cuiento.
[16] Pero inu majtlactle huansie tiemachtejcöhua uyajque ca Galilea, ipa inu nieca tepietl
cöne Jesús oquennahuatejque. [17] Hua ompa otieijtaque. Entunses tieteochijque. Pero
seque amo bel moneltocaya. [18] Hua onaxihuato Jesús, oquennunutzque. Oquejtojque:
—Noche checöhualestle ye oniechmacaque ompa elfecac hua ipan tlöltecpactle. [19] Por
inu, xeyöcö, hua xequemixtlamachticö giente de noche naciones para ma yecö nomachte-
jcöhua. Xequencuötiequicö tietucöyupa Tajtle, hua de tieConietzi, hua de Espíritu Sönto.
[20] Xequenmachticö ma quechihuacö noche sösantle tli ye onetlanahuate. Hua naja necaca
ca nemejua nochepan tunalte. Hasta ipan tunale cuöc tlames tlöltecpactle naja neyes ca
nemejua.

Cuale Tlamachestelestle tli oquejcuelo
SAN MÖRCOS

Xohuö Bautista tlanunutzaya

1 Ejqueyi opie cuale tlamachestelestle de Jesucristo, tieConietzi Deus. 2 Pos tlajcuelul-
panca ipan ömatl tli oquejcuelo inu tlayulepante Isaías:
Xequejta. Naja nectitlanes notlatitlantle
ma cachto beya que taja para ma quixmana moojfe.
3 Caquestec tlajtule de yeca tli tzajtzec ompa cöne nionöque chönte,
hua quejtoöya: "Xecyejyectlölicö tieojfe Tlöcatzintle.
Xecmelöhuacö tieojfe, pues ye miero axihuaqui".

4 Xohuö tlacuötiequiöya ipa locör cöne nionöque chönteya. Tlanunutzaya nele tlö giente moyulcuepasque para ma Deus ma quentlapojpolfelicö intlajtlacul yaja cuale quencuötiequis. 5 Noche tlöca de estado de Judea hua noche de ciudad de Jerusalén quisaya ca itlac yaja. Mocuötiequiöya ca yaja ipan ötlactle itucö Jordán. Moyulcuitiöya ca Deus de intlajtlacul. 6 Pos Xohuö motlaquentiöya ca tzotzomajtle de itojmeyo camello, hua ca sente cuetlaxpöxajtle ca motlajcoilpiöya. Quecuöya chapolte hua nectle de cormienajte de caltienco. 7 Tlanunutzaya hua quejtoöya:

—Biloatz ocsie tlöcatl sötiepa de naja öque cache quepealo meyac checöhualestle que naja. Amo necmeresieroa nion para nopiechus para netiequextelis tiecacua. 8 Naja de melöhuac onemiechcuötieque ca ötzintle, pero yejuatzi nemiechcuötiequisque ca Espíritu Sönto.

Xohuö Bautista tiecuötieque Jesús

9 Omochi ipa niecate tunalte que Jesús hualiloac de puieblo itucö Nazaret de estado de Galilea, hua Xohuö tiecuötieque ipa ötlactle Jordán. 10 Cuöc oquixoac de ötzintle, sa nima oquejtaque quiene ca hualmotlapo elfecac, hua quiene ca otemoac Espíritu de Deus quiename palumax tiepa yejuatzi. 11 Pos ohuöla sente tlajtule de elfecac:

—Taja tenotlasojcöConie. Ica taja necpea meyac pöquelestle.

Amo Cuale Tlöcatl tieyulmajmötocac Jesús

12 Nima Espíritu de Deus tiechihualtiluc ma biloa ipa locör cöne nionöque chönteya. 13 Ompa iloaya cuarenta días ipa inu locör, hua tieyulmajmötocaya Satanás. Pos ompa iloaya inca yulcöme tiecuöneme, hua öngeles tietequepanoöya.

Jesús quepiehualtejque tequetihuaya ipa Galilea

14 Cuöc ye oquetzajtzajque Xohuö, Jesús hualiloac ipa estado de Galilea. Hualtlanunutza-
lutöya de cuale tlamachestelestle tli tiechelfea de Deus. 15 Oquejtojque:

—Ye aseco tunalte para Deus tlamandörurus nemotlac. Xomoyulcuepacö hua xomoneltocacö ica cuale tlamachestelestle.

Jesús quennutzque nöbe pescadurte

16 Nejnemoöya Jesús itlac ötiescatl de Galilea. Oquejtaque Semu hua icni itucö Andrés quetlajcaleya tarröya ijtec ötzintle, pos yejua oyejyeya pescadurte. 17 Pos oquemelfejque Jesús:

—Xeniechtocacö hua nemiechchihualtis nenyesque nenpescadurte de tlöca.

18 Pos sa nima quecöjtiejque intarröya hua tietocaque.

19 Opanoac tepetzi cache ca niepa. Oquejtaque Jacobo, iconie de Zebedeo, hua Xohuö, icni de Jacobo. Nuyejque yejua oyejyeya ipa börco queyejyectlöliöya intarröya ye tlajtlatzcotu. 20 Pos nima quennutzque. Entunses yejua cualcöjtiejque intajtzi Zebedeo ipa börco ca tiehua tequetque hua tietocaque.

Sente tlöcatl quepeaya moxicoöne

21 Ocajcalacoac ipa puieblo de Capernaum. Cuöquenu yejuatzi ocalacoac ipa teopan-
conetzi ipan söbron tunale cuöc mosiebea joriojte. Ompa tlamachtiloöya. 22 Pos giente
quetietzöbejtaya quiene ca tlamachtiloöya porque quenmachtiloöya ca checöhualestle
hua amo quiename yejua tlamachtiöneme de teotlajtule tlamachtiöya. 23 Pero oyeya
ipa teopanconetzi sente tlöcatl tli ijtecopa quepeaya moxicoöne. Ini nönca otzajtzec.
24 Oquejto:

—¡Ay! ¿Tli tecpea ca tejua, Jesús de puieblo de Nazaret? ¿Ye tehuöla tetiechxexetunico?
Necmate öquenu taja; taja tetietlöcayectec de Deus.

25 Pero Jesús cajajuaque. Oquelfejque:

—Xectzacua mocamac hua xequisa de ijtecopa yaja.

26 Pos inu moxicoöne quechihualte tlöcatl ma mimeque. Otzajtzec checöhuac, hua oquis
de yaja. 27 Pos innochtie quetietzöbejque. Motlajtlaniöya sente ca ocsente. Quejtoöya:

—¿Tlininiji? Pos ica sente yancuec tlamachtelestle tli quepea meyac checöhualestle.
Pos hasta moxicoöneme yaja quennahuatea hua yejua queneltoca.

28 Sa nima ca nobeyo quecajque giente ipa noche estado de Galilea lo que tli oquechijque
Jesús.

Jesús quepajtejque imontiesyo de Piero

29 Oquejquixoac de ipan teopanconetzi. Obejbiloac ca inchö Semu hua Andrés. Ajax-
ihuato ca tiehua Jacobo hua Xohuö. 30 Pos imontiesyo Semu betztotaya. Quepeaya
totunealestle. Pos nima yejua tienunutzque de imontiesyo. 31 Entunses axihuato yejuatzi.
Ocönque ca imö hua cajcojque. Pos ayecmo quepeaya totunealestle, hua tieintlamacaya.

Jesús quenpajtejque meyactie cocoxcötzetzi

32 Ye ixtlayohua oyeya. Hua san tequetl ocalac tunale, quenhualecaque tietlac noche
tli mocojcocoöya, hua tli quepejpeaya demunios. 33 Pos noche puieblo mosentlölejque
ipan queyöhuatientle. 34 Yejuatzi quenpajtejque meyactie tli mocojcocoöya de sösantle
cocolestle. Quenquextejque meyactie demunios. Amo quencöjque demunios ma quejtucö
canajyetla porque ye tieixomatque.

Jesús tlanunutzalutenemeya ca nobeyo pa estado de Galilea

35 Lalebes cualco ca ise oneyehualuc, oc tlajtlayohua. Oquixoac hua obiloac ipan locör
cöne nionöque chönteya. Ompa netlötlajtiluc. 36 Cuöquenu tietiemojtenemeya Semu, ca
noche tli oyejyeya ca yaja. 37 Cuöc tieniextejque, otieyelfe:

—Noche giente metzmotiemolejteneme.

38 Pos quemelfejque:

—Cache cuale teyabe ca niecate puieblos para nuyejque ompa netlanunutzas. Ipampaji
nehuöla.

39 Entunses hualtlanunutzalutöya ipa teopancucone de noche estado de Galilea, hua
cualenquextilutöya demunios.

Jesús quepajtejque sente tlöcatl sa söhuayo

40 Sente tlöcatl sa söhuayo ohuöla tietlac Jesús, tietlötlajtico. Motlancuöquetz hua
otieyelfe:

—Mach tomonequitis cuale teniechmopajtelis.

41 Pos tieyulcoco Jesús. Omösohualuc hua quemötocaque. Oquelfejque:

—Necneque. Xepajte.

42 Cuöc oquejtojque inu, pos inu cocolestle de söhuame sa nima oquecö hua yaja opajtec.
43 Yecuöquenu quenahuatejque ca meyac checöhualestle, hua nima quelfejque ma beya.
44 Oquelfejque:

—Xequejta. Amo öque tli xequelfe, tlöcamo xebeya xomotieijtete ica teopexque. Ye
techepöhuac. Xejcuetlabilte lo que tli Moisés otlanahuate, para ma quematecö yejua lo
que tli omochi ca taja.

45 Pero yaja oquis hua opie tlapoa lalebes. Ca nobeyo quepoaya noche tli omochi. Pos
yaja ica Jesús abele calacoaya ixmantete ipa puieblo tlöcamo iloaya ipa inu locör cöne
nionöque chönteya. Pero giente de ca nobeyo huölöya tieca.

2

Jesús quepajtejque sente tlöcatl cojcultec

1 Pa quiejquech tunalte Jesús ocalacoac ocsajpa ipa puieblo de Capernaum. Omacheac
nele iloaya ipan chöntle. 2 Pos nima mosentlölejque meyactie, hasta ayecmo ajaqueya
nimpor ipa queyöhuatientle. Quennunutzaloöya de tietlajtultzi Deus. 3 Yecuöquenu
nöbe tlöca ohuölajque tiecatzinco. Quehualecaque sente tlöcatl cojcultec. 4 Pos como
yejua abele aseya tietlac por meyactie tlöca, quecuötlapojque cale cöne yejuatzi iloaya.
Cuöc quetlapojque, quetemobejque cuajtlapechtle ca tiehua cojcultzi tli ipa hualbetztöya.
5 Jesús nemacuc cuienta quiene moneltocaya inu tlöca. Oquelfejque cojcultzi:
—Xequejta, Ixo, motlajtlaculyo temetzperdonörfea.
6 Ompa yejyehuataya seque tlamachtiöneme de teotlajtule. Quepensöroöya ipa inyulo:
7 "¿Tlica tlajtlajtoa nönca tlöcatl ejqueyi? Checuatlajtojteca encuntra de Deus. Abele öque
cuale tieperdonörfis tlajtlacule tlöcamo sa yejuatzi Deus". 8 Pos sa nima oquematque Jesús
ipa tieyulo quiene yejua quenenebeliöya ejqueu imijtecopa. Oquenmelfejque:
—¿Tlica nenquepensöroa tlimach ipa nemoyulo? 9 ¿Cötlaja cache tequeyo, nequelfis
cojcultzi: "Temetzperdonörfea motlajtlaculyo", noso nequelfis: "Xemiehua. Xecöna
mocuajtlapech hua xenejneme"? 10 Pos öxö nenquematesque que naja que onochi
netlöcatl necpea deriecho necö ipan tlöltecpactle para netieperdonörfis tlajtlacule.
Oquelfejque cojcultzi:
11 —Taja temetzelfea, xemiehua. Xecöna mocuajtlapech hua xebeya pa mochö.
12 Entunses omoquetz. Sa nima ucö icuajtlapech hua oquistie imixtla innochtie. Pos ca
inu noche giente oquetietzöbejque hua tiechamöjque Deus. Quejtojque:
—Ayec tequejtaque niontle quieme ini.

Jesús quenutzque Leví

13 Ocsajpa obiloac ca itlac ötiescatl. Noche tlöca ohuölöya ca tietlac, hua quen-
machtiloöya. 14 Cuöc obiloac de ompau, oquejtaque Leví, öque oyeya iconie de Alfeo. Leví
yehuataya cöne yaja caresibirojtaya tomi. Pos yaja tlanecheco oyeya. Jesús quelfejque:
—Xeniechtoca.
Pos moquetztie hua tietocac.
15 Omochi ini nönca. Cuöc Jesús tlacualutaya ichö Leví, meyactie giente tli tlanechecoj-
que hua tlajtlaculteque nuyejque ompa tlacuajtaya ca Jesús hua tiemachtejcöhua. Pos
meyactie tietocaque. 16 Ompa oyejyeya seque tlamachtiöneme de teotlajtule tli oyeya de
inu grupo de joriojte itucö fariseos. Yejua tieijtaque Jesús que tlacualutaya inca giente tli
tlanechecojque hua tlajtlaculteque. Entunses yejua oquemelfejque tiemachtejcöhua:
—¿Tlininiji? Jesús tlacua intzölö nöncate giente tli tlanechecojque hua tlajtlaculteque.
17 Cuöc quecajque Jesús quemelfejque:
—Öque amo mocojcocoa amo quenesesitöroa mierco, tlöcamo öque mococoa, yaja inu
quenesesitöroa. Amo nehuöla nequennutzaco tli cate yecteque tlöcamo tlin tlajtlacul-
teque.

Fariseos tlajtlanque tlica amo tlajtlajyubiöya tiemachtejcöhua Jesús

18 Imachtejcöhua de Xohuö hua inu fariseos tlajtlajyubiöya. Ohuölajque seque giente
hua tieyelfejque Jesús:
—¿Tlica imachtejcöhua de Xohuö hua inmachtejcöhua fariseos tlajtlajyubea, pero
momachtejcöhua amo tlajtlajyubea?
19 Jesús quemelfejque:
—¿Beles cuale tlajyubisque tlin nejnieneme ipa nesohuajtiluyo, cuöc montle intlanca?
Pos mientras ompa cate itlac montle, abele tlajyubisque. 20 Pero huölösque tunalte cuöc

montle ayecmo oncöyes. Cuöquenuju tunalte tlajyubisque. Cuöc naja ayecmo oncö
neyes, cuöquenuju tlajyubisque nomachtejcöhua. 21 Sente tzotzomajtle tli ye soltec amo
öque quetlajtlamanelea ca tzotzomajtle yancuec. Porque tlö ejqueu, pos inu tzotzomajtle
yancuec amo queyectlölea, cache mocototzoa hua quetzomunea inu tli soltec, hua cache
iyes bieye tzomunelestle. 22 Nimpor nionöque amo quetlölea vino yancuec ijtec puxajme
de cuetlaxtle tli ye solteque. Porque tlö ejqueu, pos inu vino quetzomunis inu cuetlaxtle.
Niempolebes vino ca tiehua puxajme. Cache vino yancuec motlölea ijtec puxajme
yancueque.

Tiemachtejcöhua de Jesús cualcopintöya meyöhuatl

23 Pa sente söbron tunale opanoac Jesús cöne tlatuctle. Tiemachtejcöhua hualnejnen-
töya cualcopintöya meyöhuatl. 24 Yecuöquenu fariseos otieyelfejque:

—Xequejta. ¿Tlica ejqueu quechihua tli amo conbenierebe öque quechihuas ipan
söbron tunale?

25 Pero yejuatzi oquemelfejque:

—¿Ayec nenquetlajtultejque tli oquechi David ca tiehua yejua tli oyejyeya ca yaja cuöc
ipa monectaya hua tejteosejtaya? 26 Pos yaja ocalac ipa tieteupa Deus cuöc Abiatar oyeya
tlajtojcöteopexque. Pos David oquecua pöntzi tli oyeya de bentle, tli amo conbenierebe
öque ma quecua tlöcamo sa yejua teopexcötzetzi. Hua amo sa inu oquechi. Pos
oquenmacac noche quiejquech ohuölöya ica yaja.

27 Nuyejque Jesús oquemelfejque:

—Deus oquechejchijque inu söbron tunale cuöc tosiebea para bien de tlöca, hua amo
quenchejchijque tlöca para bien de inu tunale. 28 Yaja ica, naja que onochi netlöcatl necpea
deriecho para nequennahuatis giente hasta de tli sösantle conbenierebe ma quechihuacö
pan söbron tunale.

3

Sente tlöcatl quepeaya imö huöjque

1 Ocsajpa Jesús calacoac ijtec teopanconetzi. Ompa oyeya sente tlöcatl tli quepeaya
sente imö huöjque. 2 Pues yejua tieyetztaya abier tlö beles tlapajtilus ipan söbron tunale.
Pos quenequeya tietieyelfisque. 3 Yecuöquenu yejuatzi oquelfejque inu tlöcatl tli quepeaya
imö huöjque:

—Xomoquetza nepantla.

4 Entunses quemelfejque yejua:

—¿Conbenierebe öque quechihuas tlin cuale noso öque quechihuas tlin amo cuale ipa
söbron tunalte? ¿Conbenierebe öque quemöquextis nemelestle, noso tlamectis?

Pero yejua quetzacuaya incamac. 5 Entunses quemejtaloöya ca tlabiele. Pos tieyulcoco
por lalebes yultepitzteque yejua. Oquelfejque inu tlöcatl:

—Xecmelaso momö.

Pues oquemelaso hua imö opajtec. 6 Cuöquenuju oquisque fariseos hua nima motlajtul-
macaque inca herodianos cuntra yejuatzi para quiene tiemectisque.

Meyactien tlöca tietocaque Jesús hasta itlac ötiescatl

7 Cache Jesús nexeluluc de yejua hua obiloac ca itlac ötiescatl ca tiemachtejcöhua.
Tietocaque meyactie de estado de Galilea. Pos de estado de Judea, 8 de ciudad de
Jerusalén, de estado de Idumea, de ca nepa icuetlapa ötlactle Jordán, hua de itlac
puieblos de Tiro hua Sidón, lalebes meyactien tlöca oquecajque tli bieye tlachihualestle
quechihualoöya. Entunses ohuölajque tieca. 9 Hua mopachojque meyactie tlöca, hasta que
yejuatzi quemelfejque tiemachtejcöhua ma ompaye sente börco para ipa cuale tlejcoas
para majcamo tiepötzucö. 10 Pos quenpajtiloöya meyactie. Yaja ica tiepötzoöya noche tli
mocojcocoöya porque quenequeya tiemajmötocasque para que ejqueu pajtesque. 11 Cuöc
moxicoöneme tieijtaque, mopechtiecaya tieixpa hua tzajtzajtzeya. Quejtoöya:

—Taja teca teiConie Deus.

12 Pero yejuatzi quemajajualoöya lalebes que majcamo quejtucö öquenu iloac yejuatzi.

Jesús quemixpejpenque majtlactle huan ume tlöca

13 Sötiepa otlejcoac ipan tepietl. Quennutzque quiejquech yejuatzi oquenejque.
Ohuölajque tietlac. 14 Entunses quemixpejpenque majtlactle huan ume tlöca para ma
yecö tieca hua para quentitlanesque ma tlanunutzacö. Hua quencuitejque tlateoti-
tlanme. 15 Quemixpejpenque para ma quepeacö checöhualestle para quenquextisque
moxicoöneme. 16 Ejqueu noso quemixpejpenque inu majtlactle huan ume. Hua yaja Semu
yejuatzi quecuitejque Piero. 17 Nuyejque quemixpejpenque Jacobo iconie Zebedeo hua
Xohuö icni de Jacobo. Quencuitejque Boanerges, que quejtusneque giente tli tlajtlajtoa
checöhuac quiename cuöc tlatecuine. 18 Quemixpejpenque Andrés, Felipe, Bartolomé,
Mateo, Tumös, Jacobo iconie de Alfeo, Tadeo, Semu de inu partido de cananistas, 19 hua
Judas Iscariote, öque nuyejque tieantrecöro.

Deus amo queperdonörusque öque tiechecuayelfis Espíritu Sönto

20 Axihuato ipan chöntle. Ocsajpa mosentlölejque meyactie tlöca, hasta nimpor abele
tlajtlacualoöya. 21 Cuöc oquematque tiefamiliares Jesús que ompa iloaya, onyajque para
tieasetibe. Pos quejtoöya:

—Ye lucojtec icaca.

22 Pero tlamachtiöneme de teotlajtule ohuölajque de ciudad de Jerusalén. Quejtoöya
nele Jesús quepealoöya inu demunio itucö Beelzebú. Nele quenquextiloöya ocseque
demunios ca ichecöhuales inu tlajtoöne de demunios. Yaja ica. 23 Entunses Jesús
quennutzque. Quenmelfiloöya ica cuientos:

—¿Quiene cuale Satanás sa ye yaja motojtocas? 24 Tlö quejtus giente de sente nación
seme momejmectisque entre yejua mismo, pos polebesque inu giente de inu nación. 25 Tlö
giente de sente chöntle seme momacasque, pos nima pojpolebes inu chöntle. 26 Tlö Satanás
moponierojteca cuntra yaja mismo hua mopeleörojteca ca sie yaja, pos abele tli ayes,
tlöcamo sie yaja mopojpolus.

27 'Nionöque abele calaques ichö sente tlöcatl chejchecactec para quequextelis tli
ihuöxca tlö amo cachto quejilpis inu tlöcatl chejchecactec. Yecuöquenu quetlaquejquex-
telis ipa ichö.

28 'Melöhuac nemiechelfea que Deus quenperdonörfisque tlöca noche tlajtlacule hua
noche checuatlajtule tli cusöroa para checuatlajtoa. 29 Pero öque tiechecuayelfis hua
tiepöpöcas Espíritu Sönto, inun quiema Deus ayec queperdonörusque, porque quepea
tlajtlacule tli mocöhuas nochepa.

30 Ejqueu quemelfejque porque yejua quejtoöya nele quepealo moxicoöne.

Tienönajtzi hua tieicnihua Jesús

31 Sötiepa tienönajtzi hua tieicnihua ohuölajque. Cuöc oyejyeya queyöhuac, tlatitlanque
ma tienutzacö. 32 Pos giente yejyehuataya tieyehualojtaya yejuatzi. Tieyelfejque:

—Monönajtzi hua mocnijtzetzihua metzmotiemolea queyöhuac.

33 Entunses yejuatzi onöhuatihuac, quemelfejque:

—¿Öquemeju nonöna hua nocnihua?

34 Pos otlachealuc impa yejua tli ompa yejyehuataya tieyehualojtaya. Oquemelfejque:

—Xequejtacö. Nemejua nennonöna hua nennocnihua. 35 Porque öque beletes quechi-
huas tietlanequeles Deus, yaja inu icaca nocni oquechtle, noso nocni sohuatl, noso
nonöna.

4

Cuiento de sente tlöcatl tli tlatucato

1 Ocsajpa opiehualuc quenmachtiloöya itlac ötiescatl. Tieca mosentlölejque lalebes
meyac giente. Por inu ocalacoac ijtec sente börco. Onetlölilluc ijtec börco ipa ötiescatl.
Entunses noche giente oyejyeya ipan tlöle itienco ötiescatl. 2 Meyac sösantle oquen-
machtiloöya ca cuientos. Cuöc quenmachtiloöya quemelfiloöya ejqueyi:

3 —Xejcaquecö cuale. Sente tlöcatl oquis tlatucato. 4 Quecuasema xenöchtle. Hua
omochi cuöc tlatucato, seque obetz itienco ojtle. Tutume ohuölajque hua quecuajque.

5 Ocseque obetz cöne lalebes tecamac, cöne amo quepeaya meyac tlöle. Nima oquis,
pos tlöle amo teröhuac oyeya. 6 Pero cuöc oquis tunale, opeli hua uhuöc, pues amo
monelhuayute. 7 Ocseque obetz ipa betztle. Betztle omobepö hua quepötzmecte tlatuctle.
Por inu amo tlamochihualte. 8 Pero ocseque obetz ipa cuale tlöle. Pos tlamochihualte.
Mobejcapano hua omobepö. Seque meyöhuatl oquebicac ca treinta, ocseque ca sesenta,
ocseque ca sie sientos töntos.
9 Entunses quemelfejque:
—Öque quepea itlacaqueles para tlacaques, ma tlacaque.

Tlica Jesús cusörojque cuientos

10 Sötiepa oijiloaya tieinsiel yejuatzi hua inu majtlactle huan ume ca tiehua quiesquete
ocseque. Entunses yejua tietlajtlaniöya tli quejtusneque inu cuientos tli quenpubeliloöya.
11 Yejuatzi quemelfejque:
—Nemejua nemiechtocöroa nencasojcömatesque inu secrietos de quiene ca Deus
tlamandörurus. Pero ca giente tli amo cate de nemejua, mojtoa noche sösantle ca
cuientos. 12 Ejqueu mös yectlajtlacheasque, pero majcamo yetla quixomatecö. Mös
tlayejcaquesque, pero majcamo yetla casojcömatecö. Ejqueu amo moyulcuepasque para
ejqueu Deus amo quenperdonörfisque intlajtlacul.

Jesús quesplicörojque inu cuiento de tlöcatl tli tlatucato

13 Oquemelfejque:
—¿Amo nenquemate tli quejtusneque ini nönca cuiento? ¿Quiene noso nencasojcö-
matesque noche cuientos? 14 Öque tlatuca icaca quieme tlö öque quetuca tlajtule de Deus.
15 Inu xenöchtle tli obetz itienco ojtle icaca quieme cana giente tli ipa inyulo ye omotucac
teotlajtule. Pero cuöc ye quecajque, nima yebitz Satanás. Quejcuenea inu tlajtule tli
omotucac ipa inyulo. 16 Öxö nuyejque inu xenöchtle tli omotucac intzölö teme icaca
quieme cana giente tli quecajque teotlajtule hua nima queselejque ca meyac pöquelestle.
17 Pero mochihua quieme cana inu tlajtule amo monelhuayute de melöhuac ipa inyulo.
Pos impa yebitz tiecoco noso cox giente quentepotztoca por ipampa teotlajtule, hua nima
modesanimöroa. 18 Öxö inu xenöchtle tli omotucac intzölö betztle nele icaca quieme cana
yejua tli quecajque teotlajtule, 19 pero quentequepachoa sösantle ipa nönca tlöltecpactle.
Mixcajcayöhua ca tomi hua quixeliebea meyac sösantle. Pos tönto hua tönto tlaixeliebea
hasta quieme cana ye oquepötzmectejque teotlajtule ipa inyulo. Yaja ica teotlajtule
amo quepea resultado inca yejua. 20 Cache inu xenöchtle tli omotucac ipa cuale tlöle
icaca quieme cana yejua tli quecajque teotlajtule. Cöna hua quechihua noche tlin cuale
tlachihuale, quieme cana tlö sente xenöchtle quetiemacasquea treinta, hua ocsente
quetiemacasquea sesenta, hua ocsente quetiemacasquea sie sientos töntos.

Noche tli mojyönteca sötiepa nieses

21 Nuyejque quemelfejque:
—Pos lalebes tunto öque quetlölis sente cantil itzintla almu noso itzintla tlapechtle.
Tejua tectlölea sente cantil ipa canteliero cöne tlöbejtös. 22 Pos noche tli mojyönteca
sötiepa nieses, hua noche tli sa ichtacajtzi icaca sötiepa macheas. 23 Tlö canajyeca quepea
itlacaqueles para tlacaques ma tlacaque.
24 Nuyejque quemelfejque:
—Xecpeacö cueröro de lo que tli nenquecaque. Pos san quiene nenquentemachibelea
ocseque giente, ejqueu nuyejque nemiechtemachibelisque, hua hasta cache meyac ne-
miechmacasque. 25 Tiel öque tli quepea, quemacasque cache meyac. Pero öque amo bel
quepea, quequextelisque hasta inu tepetzi tli oc quepea.

Cuiento de tlatuctle

26 Nuyejque oquejtuloöya:
—Cuöc Deus tlamandöruro icaca quieme cana sente tlöcatl cuöc quetuca xenöchtle.
27 Inu tlöcatl coche ca yohuale. Miehua ca tunale. Pos tlatuctle quisa hua mobepöhua pero
yaja amo quemate quiene. 28 Sie yaja tlöle quetlamochihualtea. Cachto ixejyo. Yecuöquenu

imeyöhuayo, hua sötiepa itech imeyöhuayo quisa ixenöchyo. [29] Entunses cuöc ye ochecö,
sa nima queteque ca yusno, porque ye ura para moteques.

Cuiento de ixenöch mostöza

[30] Nuyejque oquejtojque:
—¿Ca tli tejcomparörusque quiename cuöc tlamandöruro Deus? Noso ¿tli cuiento
cuale tecönasque para tequejtusque que ejqueu tlamandöruro? [31] Cuale tequejtusque
que Deus tlamandöruro quiename cuöc mobepöhua ixenöch mostöza. Cuöc inu mostöza
motuca, cache tzitzequetzi icaca que noche sösantle xenöchtle tli onca ipa tlöltecpactle.
[32] Pero cuöc ye omotucac, mobepöhua hua mochihua cache bieye que noche sösantle
queletl. Lalebes momömöyutea hua tutume tli patlöne ipa yejyecatl quetlölea intepasol
ipa isumbra.

Quiene Jesús cusörojque cuientos

[33] Pos ca meyac cuientos quieme ini yejuatzi quennunutzaloöya de teotlajtule san quiene
ca yejua cuale quecajque. [34] Sin cuientos amo quennunutzaloöya. Cache tiemachtejcöhua,
cuöc sa insiel oijiloaya, yejuatzi quenpanquexteliloöya noche sösantle.

Jesús cajajuaque öyejyecatl hua omoquetz

[35] Inu mismo tunale cuöc ixtlayohua oyeya quemelfejque:
—Ma tepanucö ca niepa.
[36] Quencöjtiejque inu giente, pos tiemachtejcöhua tiebicaque ipa börco san quiene ca
iloaya. Ompa nuyejque oyejyeya ocseque börcos. [37] Pero omochi sente yejyecatl bel
checöhuac. Ötzintle majcoteopancueya ipa börco, hasta ye tiemeya börco. [38] Pos yejuatzi
iloaya icuetlapa ijtec börco. Cochihuataya ipa sente tlacpale. Entunses tieixetejque hua
tieyelfejque:
—Maestro, ¿amo metzmoimportörfea tlö necö temejmequesque?
[39] Yecuöquenu neyehualuc, hua cajajuaque öyejyecatl. Quelfejque ötiescatl:
—Sa xeyeta. Xomosiebe.
Cuöquenuju öyejyecatl omoquetz por complieto hua sa tlacacta. [40] Entunses quemelfe-
jque yejua:
—¿Tlica tönto lalebes nemomajtejque? ¿Tlica ayemo nemoneltoca?
[41] Hua yejua majcömejque lalebes. Omolfiöya sie yejua:
—¿Öqueniji noso? Pos hasta yejyecatl hua ötzintle tieneltoca.

5

Sente tlöcatl geraseno quepeaya moxicoöne

[1] Onajaxihuato ca nie löro de ötiescatl intzölö giente de puieblo de Gerasa. [2] Cuöc
Jesús oquixoac de ijtec börco, nima sente tlöcatl tli quepeaya moxicoöne ohuölie de
mejcöustutl tienömequeco. [3] Ini tlöcatl chönteya cöne motuca mimejque. Pero nionöque
abele quelpiöya nion ca cariena. [4] Pos meyacpa quejilpiöya ca carienajte pa icxehua hua
pa imöhua. Pero yaja quenxexetune inu carienajte pa imöhua hua quencojcotunaya
inu carienajte pa icxehua. Pos nionöque abele quequitzquiöya. [5] Seme yohualen
tunale tzajtzetenemeya ipa tepieme hua tzajtzetenemeya cöne motuca mimejque. Sie
yaja mococojtenemeya ca teme. [6] Entunses cuöc tieyejtac Jesús bejcateca, omomerö.
Motlancuöquetzato tieixtla. [7] Tzajtzec checöhuac hua oquejto:
—¿Tli tomopilea ca naja, Jesús, tieConietzi Deus bieyetzintle? Temetzmotlötlajtelea
tieixtlantzinco Deus, amo xeniechmotlajcalele ipa tiecoco tietunie.
[8] Ejqueu oquejto porque ye quelfejque Jesús:
—Xequisa de ini tlöcatl, taja temoxicoöne.
[9] Entunses quetlajtlanque:
—¿Quiene tomotucö?
Tienönquele:
—Pos nenotucö Trupa, porque temeyactie tecate.

10 Yecuöquenu tietlötlajtiöya lalebes meyac majcamo quetitlanecö ca queyöhuac de inu
nieca locör. 11 Ompa oyejyeya itech nieca tepietl meyactie petzome tlajtlacuajtenemeya.
12 Entunses inu moxicoöneme tietlötlajtejque:
—Xetiechmotitlane inca petzome ma tecalaquecö inmijtecopa.
13 Pos sa nima quencöjque yejuatzi. Entunses quistiejque moxicoöneme. Calaqueto
imijtec petzome. Cuöquenuju momiemeröjtiejque noche petzome quiename ume mil.
Motietepexebito hasta ijtec ötiescatl, hua ompa öijyumejque.
14 Inu tlöca tli quentlajtlacualtejtenemeya petzome ochucholojtiejque. Tlamachestito
ipa puieblo hua ca caltienco. Pos quistiejque giente para quejtaque tlininu nieca
tli omochi. 15 Hua ohuölajque tieca Jesús. Quejtaque yehuataya inu tlöcatl tli antes
quecocoöya demunios. Pos yaja cachto quepeaya inu trupa de moxicoöneme, pero öxö ye
cuale. Ye möquejtaya itzotzomajua hua ayecmo lucojteya. Pos yejua giente momajtejque.
16 Entunses yejua tli miero quejtaque lo que opasöre quenpubelejque lo que tli ipa omochi
inu tlöcatl tli quepeaya demunios hua tli impa omochi petzome. 17 Yecuöquenu opiejque
tietlötlajtejque Jesús ma biloa de intlac. 18 Cuöc calacoac yejuatzi ijtec börco, inu tlöcatl
tli oquepex demunios tietlötlajtiöya ma seme iye tietlac. 19 Cache Jesús amo quecöjque,
tlöcamo quelfejque:
—Xebeya pa mochö inca motlöcaicnihua, hua xequenpubele tli bieye tlachihualestle
oquechijque Tlöcatzintle ca taja, hua quiene ca oquepexque icnuejtelestle ca taja.
20 Melöhuac uya hua tlanunutz ipa inu estado de Decápolis tli bieye tlachihualestle
oquechijque Jesús ica yaja. Pos noche giente quetietzöbiöya.

Ichpuch de Jairo hua inu sohuatl tli quemötocac tietlaquie de Jesús

21 Cuöc Jesús panoac ocsajpa ca nepa löro omosentlölejque meyactie tieca. Ompa iloaya
itienco ötiescatl. 22 Entunses ohuöla sente tlayecönque de teopanconetzi itucö Jairo. Hua
cuöc tieyejtac Jesús, mopechtiecac tieicxetla. 23 Tietlötlajtiöya lalebes. Oquejto:
—Nochpuchconie ye mecteca. Xehualmobica hua xomotlölele momötzetzihua ipa yaja
para ma pajte, hua ma neme.
24 Pos biloac ca yaja, hua tietocaque meyac giente. Tiepötzoöya. 25 Sente sohuatl ye
mococoöya majtlactle huan ume xebetl ica itlapalyeso. 26 Lalebes obejcö mococoöya
inmöpa miercojte. Quecastöro noche tli quepeaya hua amo opejtec, tlöcamo cache
tlanabeya. 27 Cuöc inu sohuatl oquecac lo que tli giente quejtoöya de Jesús, aseto ca
tiecuetlapa intzölö giente. Quemötocac tietlaquie Jesús. 28 Pos quejtoöya ijtecopa: “Tlö
necmötocas mös sa tietlaque, nepajtes”.
29 Hua sa nima itlapalyeso omoquetz hua quemachele ipa icuierpo que ye opajtec
de inu nieca tiecoco. 30 Pos nima Jesús quemachelejque tieijtecopa que cusörojque
checöhualestle. Onecuepaluc intzölö giente hua quemelfejque:
—¿Öquenu conmötocac notlaquie?
31 Tieyelfejque tiemachtejcöhua:
—Pos ¿quie amo tomojtelea meyac giente metzmopötzelfea, hua turavea tomojtalfea:
“¿Öquenu niechonmötocac?”
32 Pero yejuatzi tlachealoöya ca nobeyo para quejtasque inu sohuatl tli tiemötocac.
33 Yecuöquenu inu sohuatl omajcömec hua bebeyocac, porque oquemat ijtecopa tli
omochi. Entunses ohuöla hua mopechtiecac tieixpa yejuatzi. Tiemelöjcöpubele noche.
34 Yejuatzi oquelfejque:
—Nochpuch, por tomoneltocac ye tepajtec. Xebeya ca pöquelestle, hua xepajte de
mococoles.
35 Mientras yejuatzi oc tlajtlajtulutaya, ohuölajque seque giente tli cate pa ichö de
tlayecönque de teopanconetzi. Quelfejque tlayecönque:
—Pos moconietzi ye omec. ¿Tli para cache tetiemotequemaquelea nöiloac maestro?
36 Pero cuöc Jesús quecajque lo que oquejtojque, quelfejque tlayecönque de teopan-
conetzi:
—Amo xomomajte. Sa xomoneltoca.

37 Entunses yejuatzi amo quecöjque yeca ma tietoca tlöcamo sa Piero hua Jacobo hua
Xohuö, icni de Jacobo. 38 Obiloac ichö de tlayecönque de teopanconetzi. Quejtaque
quiene ca cuejcueyuneya giente, quiene ca chojchucaya hua ara ca chuquestlajtoöya.
39 Yecuöquenu ocalacoac hua oquemelfejque:
—¿Tlica nencuejcueyune hua nenchojchuca? Pos ini sisehuantu amo omec tlöcamo
coche.
40 Cache moburlörojque de yejuatzi. Pero yejuatzi quenquextejque ca queyöhuac
innochtie. Ocönque itajtzi de sisehuantu hua inöntzi hua tli oyejyeya tiehua hua
ocajcalacoac cöne oyeya sisehuantu. 41 Caseque imö sisehuantu. Oquelfejque:
—Talita, cumi —quejtusneque: Sisehuantu, taja temetzelfea, xemiehua.
42 Pos sa nima sisehuantu omie, hua nejnemeya. Quepeaya majtlactle huan ume xebetl.
Pos nima quetietzöbejque bel lalebes. 43 Pero yejuatzi quennahuatejque checöhuac nele
majcamo öque quemate de ini nönca, hua quemelfejque ma quetlamacacö sisehuantu.

6

Giente de Nazaret amo omoneltocaque tieca Jesús

1 Oquixoac Jesús de ompa hua hualiloac ca tiepuieblo. Tiehualtocaque tiemachtejcöhua.
2 Ipan söbro, opiehualuc quenmachtiloöya ipa teopanconetzi. Meyactie quetietzöbejque
cuöc tiecaqueya. Quejtojque:
—¿De cöne quetzeco nönca tlöcatl nocheji sösantle? ¿Hua tlininiji tlamatcöyutl tli yeca
oquemacac? ¿Tli quejtusneque nöncate tietzöbeme tli quechihua ca imö? 3 ¿Amo yaja
ini calpintiero, iconie María, hua icni de Jacobo, de Josie, de Judas, hua de Semu? ¿Amo
oncöncate ca tejua icnihua sohuame?
Pos por inu amo quecualejtaya giente. 4 Pero Jesús quemelfejque:
—Ca nobeyo giente queyequejta sente tlayulepante, cache amo öque pa quejta miero
ipa ipuieblo hua intzölö ifamiliares hua tli cate pa ichö.
5 Pues yejuatzi abele oquechijque canajyetla tietzöbetl ompa. Sa quentlölejque
tiemöhua impa quiesquete cocoxcötzetzi hua quenpajtejque. 6 Quetietzöbejtaloöya quiene
yejua amo moneltocaya.
Nejnemoatenemeya ipa noche puieblos tli ompa sierca oyejyeya, hua tlamachtiloöya.

Jesús quentitlanque tiemachtejcöhua ca ojume

7 Sötiepa quennutzque innochtie majtlactle huan ume tiemachtejcöhua. Opiehualuc
quentitlanihuaya ca ojume. Quenmacaque checöhualestle para quenquextisque moxi-
coöneme. 8 Pero quemelfejque majcamo tli quebicacö para pa ojtle, tlöcamo sa cuajfortu.
Nimpor ijtacatl, nimpor morröl, nimpor tomi ijtec cinturón, 9 tlöcamo ma sa mocacticö,
hua majcamo quebicacö unte tlaquieme. 10 Entunses quemelfiloöya:
—Cöne beletes nencalaquesque ipa sente chöntle, ompa xomocöhuacö hasta senamo
nenquisasque de inu locör. 11 Pues tlö giente de sente puieblo amo nemiechselisque
nimpor amo nemiechcaquesque, xequisacö de ompa hua xectzetzelucö noche tlöle de
nemocxehua. Yaja inu xecchihuacö para quematesque que amo cuale tli quechihua yejua.
12 Entunses cuöc oquisque, tlanunutzaya que ma moyulcuepacö tlöca. 13 Quenquextiöya
meyactie demunios. Quemajalöbeliöya asiete impa meyactie cocoxcötzetzi hua quenpa-
jtiöya.

Rey Herodes quequechtejtec Xohuö Bautista

14 Oquemat rey Herodes de ini sösantle. Pos giente tlapoaya de Jesús ca nobeyo. Pos
seque quejtoöya:
—Pos ini tlöcatl icaca Xohuö Bautista que ye oyule de intzölö mimejque. Por inu
quechihua bieye tlachihualestle yaja.
15 Pero ocseque quejtoöya:
—Elías icaca.
Ocseque quejtoöya:

—Yaja sente tlayulepante, noso icaca quiename sente de inu tlayulepantejque de ca ye niepa.
16 Cuöc oquecac rey Herodes inu, oquejto:
—Ini nönca yaja Xohuö öque naja nejquechtejtec. Ye oyule de intzölö mimejque.
17 Pues sie yaja rey Herodes otlatitla para ma casecö Xohuö hua ma quetzajtzacuacö
ca cariena ipa cörsel. Pos ejqueu oquechi Herodes porque yaja mismo Herodes oqueso-
huacuejcuele icni Felipe. 18 Hua Xohuö quelfiöya rey Herodes:
—Amo cuale tecpextas isohua mocni.
19 Pero inu sohuatl Herodías quetlajyelejtac Xohuö hua quenequeya quemectis. Cache
abele quechihuaya, 20 porque rey Herodes quemabeliöya Xohuö. Quemajtaya que Xohuö
oyeya sente tlöcatl yulmelactec hua yectec, hua por inu Herodes oquepex cueröro
majcamo yetla pasörebe ca yaja. Hua cuöc quecaqueya tli yaja quejtoöya, amo oquemat tli
quechihuas. Pero de todos modos quecaqueya ca meyac gönas. 21 Aseco sente cuale tunale.
Ca sente yelfetl de icumpleaños, Herodes quentlötlacualtiöya itlötlajtoönejua ca tiehua
coronielte hua tli cache bejfeye momajtaya ipa estado de Galilea. 22 Pos ompa pa yelfetl
ocalac ichpuch Herodías hua omojtute. Quecualejtac rey Herodes ca tiehua tli tlatlalfilte.
Entunses rey oquelfe sisehuantu:
—Xeniechtlajtlanele tli taja tecneques, hua naja temetzmacas.
23 Pos rey oquejto hua quejuröro lalebes:
—Paltzinco, noche tli taja teniechtlajtlanelis, temetzmacas hasta tlajcopa noche tli
necpea necö cöne netlamandöroa.
24 Oquistie sisehuantu. Quelfito inöntzi:
—¿Tli netlajtlanes?
Hua yaja oquelfe:
—Itzonteco Xohuö Bautista.
25 Yecuöquenu yaja sa nima ocalac itlac rey hua quetlajtlane. Oquejto:
—Naja necneque teniechmomaquelis ahorita ipa sente plöto itzonteco Xohuö Bautista.
26 Pos rey motequepacho lalebes. Pero por oquejto paltzinco, hua por quecajque yejua tli
tlacuöya ca yaja, amo oquenec quejtus que amo. 27 Pos nima oquetitla sente guardia, hua
oquenahuate ma quehualeca itzonteco Xohuö. 28 Pos guardia quequechtejtequeto ompa
cöne tzactaya Xohuö. Quehualecac itzonteco ipa plöto, hua quemacac sisehuantu, hua
sisehuantu quemacac inöntzi. 29 Entunses cuöc quematque imachtejcöhua, ohuölajque
cajcoqueco icuierpo. Quetlölejque ijtec mejcöustutl.

Jesús quentlamacaque möcuile mil tlöca

30 Entunses tietlateotitlanhua de Jesús mosentlölejque tieca. Tiepubelejque noche tli
oquechijque, hua tli otlamachtejque. 31 Yejuatzi quemelfejque:
—Ma teyöcö nencua ipa locör cöne nionöque chönte, ma xomosiebicö tepetzi.
Pos meyactie giente oyöya hua huölöya, hasta nimpor amo quepejpealoöya locör
para tlajtlacualus. 32 Obejbiloac tieinsiel ipa börco. Ajaxihuato hasta ipa locör cöne
nionöque chönte. 33 Pero meyactie tieinmejtaque bejbiloac hua ocajasojcömatque cöne
bejbiloasquiöya. Entunses meyactie sa icxepa onyajque de ipa nochemeju puieblos hasta
para ca ompa. Aseto cachto que yejuantzetzi. 34 Oquixoac Jesús de ijtec börco, hua quen-
mejtaque inu meyac giente. Tieyulcocojque porque oyejyeya quiename calnielojte cuöc
amo quepea calnielojpexque. Entunses opiehualuc quenmachtiloöya meyac sösantle.
35 Cuöc ye miero tlajtlayohuas, tiemachtejcöhua mopachojque tietlac. Oquejtojque:
—Amo öque chönte ca necö, hua ye yohuac tecate. 36 Xequenmotitlane giente ma yöcö
ipan caltiencalme hua ca pan puieblos para ma mocojcubicö tli quecuösque.
37 Yecuöquenu onöhuatihuac yejuatzi. Oquemelfejque:
—Xequentlamacacö nemejua.
Tieyelfejque:
—¿Teyösque tejcoatibe pöntzi ca ume sientos *denarios tomi, hua sa ca inu tequentla-

* 6:37 Sente tunale de tequetl motlaxtlöhuaya ca sie denario tomi.

macasque? Pos abele.
38 Yejuatzi quemelfejque:
—¿Quiejquech pöntzi nenquepea? Xeyöcö xequejtate.
Entunses cuöc quematque quejtojque:
—Möcuile pöntzi hua unte mimechte.
39 Quentitlanque quemelfisque giente ma motlamachtlölicö ca grupos tlölpa ipan sacatl
xoxoctec. 40 Omotlölejque ca grupos de sese sientos hua de tlötlajco sientos. 41 Entunses
yejuatzi ocönque inu möcuile pöntzi hua inu unte mimechte. Ajcopatlachealuc ca elfecac,
queteochijque inu pöntzi, hua quecocototzque. Entunses quenmacaque tiemachtejcöhua
para ma quentlamacacö giente. Nuyejque quenxiexelfejque inu unte mimechte. 42 Pos
otlacuajque innochtie hasta cöne ijixbeque. 43 Cajcojque majtlactle huan ume chequejme
tietieme de pöntzi cojcotoctec hua mimechte. 44 Yejua tli quecuajque inu pöntzi oyejyeya
quieme möcuile mil tlöca.

Jesús nejnemoaya ipa ötiescatl

45 Nima quenchihualtejque tiemachtejcöhua ma tlejcucö ipa börco hua ma yöcö cachto
que yejuatzi para ca puieblo de Betsaida ca nepa löro, mientras yejuatzi quentitlanque
giente ma yöcö. 46 Cuöc ye oquendespedirojque, obiloac ipa tepietl netlötlajtiluto. 47 Cuöc
ye otlayohuac, inu börco ye oyöya inepantla ötiescatl. Yejuatzi necöhualuc tiesiel ipa tlöle.
48 Quemejtaque quiene ca tiemachtejcöhua moöpröroöya para ma möbelöna börco ijtec
ötzintle porque bel yejyecaya cuntra yejua. Ca ise quieme entre yeye hua checuasie ura,
hualiloac intlac. Hualnejnemoatöya ipa ötiescatl, hua quenequihuaya quenpanultisque.
49 Pero cuöc tieijtaque yejua quiene nejnemoaya icpac ötiescatl, quejtojque que beles yaja
sente mejque, hua majcötzajtzeque. 50 Pos innochtie tieijtaque hua majcömejque. Pero
nima quennutzque hua quemelfejque:
—Xomoyulölicö. Naja necaca; amo xomomajticö.
51 Entunses otlejcoac inca yejua ipa börco. Ye omoquetz yejyecatl. Pos yejua bel lalebes
quetietzöbejque. 52 Melöhuac ayemo casojcömateya tli quejtusneque lo que tli Jesús
oquechijque ca inu pöntzi, porque oc yultepitzteque oyejyeya.

Jesús quenpajtejque meyac cocoxcötzetzi ipa locör itucö Genesaret

53 Cuöc ye opanoac ca nepa löro, huajhualiloac ipa locör de Genesaret. Ajaxihuaco
itienco ötiescatl itech tlöle. 54 Entunses quejquixoac de ijtec börco hua sa nima giente
tieixomatque Jesús. 55 Momiemeröjque ca nobeyo pa inu locör. Opiejque quenbecaya de
ca nobeyo cocoxcötzetzi ipa incuajtlapech ca cöne quemateya nele ompa iloaya. 56 Pos
cöne beletes calacoaya Jesús, tlö pan puieblos tzequetzetzi, tlö pan puieblos bejbeye,
tlö ca caltienco, giente quentlöliöya cocoxcötzetzi pan cayaju. Tietlötlajtiöya nele ma
quencöhuacö quemötocasque mös sa itienco tietlaquie. Entunses noche tli quemötocaya
opajpajteque.

7

Lo que tli quisa de ipa iyulo tlöcatl inu quemajmöhua

1 Tieca Jesús mosentlölejque fariseos hua seque tlamachtiöneme de teotlajtule tli
huölajque de ciudad de Jerusalén. 2 Pos yejua quejtaque que seque de tiemachtejcöhua
Jesús tlacuöya sin quechepöhuaya inmöhuö. Es decir, amo momöpajpöcaya. Por inu
quentlajtlacultejque. 3 (Pos inu fariseos hua noche joriojte quechihua ca meyac cueröro
inu costumbre de biebentzetzi. Tlö amo momöyecpajpöca lalebes, amo tlajtlacua. 4 Cuöc
hualmocuepa de plöza, tlö amo majöltea, amo tlajtlacua. Pos meyac ocseque sösantle
onca tli ocaseque para quechihuasque. Por ejiemplo, quenpajpöca bölsojte hua xölojte
hua xocme de cobre hua tlapechme.) 5 Tietlajtlanejque noso fariseos hua tlamachtiöneme
de teotlajtule:
—¿Tlica noso amo quechihua momachtejcöhua inu costumbres de biebentzetzi tlö-
camo tlacua sin momöpajpöca?
6 Onöhuatihuac yejuatzi, quemelfejque:

—Ara ca melöhuac tli oquejto Isaías de nemejua sa ume nemoxöyac. Pos tlajcuelulpanca cöne Deus quejtulo:
Ini nönca giente quejtoa que pa niechejta,
pero ca inyulo amo niechtlasojtla.
[7] Pos san tlapic yejua niechmabesutea.
Pos quemachtea mandamientos de tlöca quieme tlö oyene tlamachtelestle de naja.
[8] Pos nemejua ye nenquecöjque mandamientos de Deus hua nemajase itech costumbres de tlöca.

[9] Nuyejque Jesús quemelfiloöya:

—Para cuale nenquechihuasque inu costumbres de nemejua, bel melöhuac nenquecaltechojtebitze mandamiento de Deus. [10] Pos Moisés oquejto: "Pa xequejta motajtzi hua monöntzi". Nuyejque oquejto: "Öque quechecuayejtus itajtzi noso inöntzi, ma meque sin remedio". [11] Pero nemejua nenquejtoa: "Sente tlöcatl cuale quelfis itajtzi noso inöntzi: Ayojcocuele yetla temetzmotlöocolelis porque ye Corbán". (Corbán quejtusneque, ye netietlöocole Deus.) [12] Hua ca inu ayecmo nenquecöhua ma öque quepaliebe itajtzi noso inöntzi. [13] Pos nenquejtlacoa tietlajtultzi Deus por nenquechihua inu costumbres de nemejua tli nenquetlölejtebitze. Hua meyac ocseque sösantle nenquechihua quiename ini.

[14] Quennutzque noche giente ca tietlac. Quemelfejque:

—Xeniechcaquecö nemonochtie hua xecasojcömatecö. [15-16] Sente tlöcatl amo momöhuas por lo que tli quecuös noso por lo que tli conis, tlöcamo tli quisa de ijtec tlöcatl, yaja inu quemöhua.

[17] Jesús nexeluluc de niecate giente hua calacoac pan cale. Tiemachtejcöhua tietlajtlanejque tli quejtusneque inu cuiento. [18] Quemelfejque:

—¿Nuyejque nemejua ejqueu nencate que amo nencasojcömate? ¿Amo nenquemate que noche lo que tli quecuös sente tlöcatl calaques ijtecopa hua abele quemajmöhuas? [19] Pues amo calaque ipa iyulo tlöcamo ipa ijte, hua quisa ca icuetlapa.

Ca inu Jesús tlamachestejque que noche sösantle tli mocuöne ica chepactec para cuale öque quecuös. [20] Hua oquejtojque:

—Noche tli quisa de ijtec sente tlöcatl yaja inu quemöhua. [21] Porque de imijtecopa tlöca, de ipa inyulo, quisa amo cuale pensamientos, öque mopöctea ca ocsente tli amo isohua noso tli amo inömec, öque tlachteque, öque tlamectea, [22] öque mopöctea ca isohua ocsente, öque moricotlölisneque, san petzotec tlachihuale, öque tlacajcayöhua, öque amo pinöjque, öque moxicoöne, öque checuatlajtoa, öque mochajchamöhua, öque amo tlarespetöroa. [23] Noche ini nönca sösantle tli amo cuale, quisa de ijtec tlöcatl, hua yaja ini quemöhua.

Moneltocac sente sohuatl de sente nación itucö Sirofenicia

[24] Ohuöliehualuc de ompa. Obiloac ca itlac puieblo de Tiro. Ocalacoac pa sente cale hua amo oquenejque ma yeca quemate. Pero abele neijyönaluc. [25] Isisehuanconie sente sohuatl quepeaya moxicoöne. Pos inu sohuatl oquecac de yejuatzi hua nima ohuöla tietlac. Mopechtiecaco tieicxetla. [26] Inu sohuatl oyeya griega hua chajchönteya ipa inu nación de Sirofenicia. Tietlötlajtiöya ma quequextelicö demunio ichpuch. [27] Pero Jesús quelfiloöya:

—Xequencöhua ma cachto tlacuöcö pelantzetzi que yejua joriojte. Porque amo conbenierebe ma tequenquextelicö pöntzi de pelantzetzi hua ma nemiechtlajcalelicö nemejua tli nencate quiename nenchecheme.

[28] Onöhuat sohuatl, tieyelfe:

—Tlöcatzintle, pos nuyejque checheme tli cate itzintla miesa quecua perösojcucone tli pelantzetzi quemöcöhua.

[29] Yecuöquenu yejuatzi quelfejque:

—Ipampa ini nönca lo que tli otequejto, xebeya. Demunio ye oquis de mochpuch.

30 Entunses cuöc aseto ca ichö queniextito que moxicoöne ye oquis, hua iconie betztotaya pa tlapechtle.

Jesús quepajtejque sente tlöcatl tli tzatzatzi hua niempote

31 Ocsajpa Jesús oquixoac de itlac puieblo de Tiro. Opanoac ca puieblo de Sidón. Hualiloac itlac ötiescatl de Galilea, intzölö puieblos de estado de Decápolis. 32 Tiehualequelejque sente tlöcatl tli tzatzatzi hua niempote. Tietlötlajtejque nele ma ipa quetlölicö tiemö. 33 Entunses quenencuaxelojque de intzölö giente ca sie löro isiel. Quecalaquejque tiemajpelhua ijtec inacashua de yaja. Cuöc ochejchaluc, quemötoquelejque inenepil. 34 Ajcopatlachealuc ca elfecac, hua yelsesebihuac. Oquelfejque:

—¡Efata!—tli quejtusneque: ¡Ma motlapo!

35 Pos sa nima omotlapo inacas hua inenepil moyectlöle. Ye tlajtlajtoa cuale. 36 Quennahuatejque giente majcamo öque tli quelficö. Pero entre mös quennahuatiloöya, cache hua cache tlamachestiöya. 37 Pos ara ca quetietzöbejtaya. Quejtoöya:

—Lalebes cuale noche tli quechihualo. Hasta tzatzatzetzi quenchihualtilo ma tlacaquecö, hua niempoteme ma tlajtlajtucö.

8

Jesús quentlamacaque nöbe mil tlöca

1 Ipa inu niecate tunalte mosentlölejque ocsajpa lalebes meyac giente pero amo quepeaya tli quecuösque. Jesús quennutzque tiemachtejcöhua hua quemelfejque:

2 —Niechtlöocoltea nöncate giente porque ye quepea yeye tunale que notlac cate, hua amo quepea tli quecuösque. 3 Tlö nequentitlanes ma yöcö ca inchö sin tlacuösque, amo cöhuantörusque pa ojtle. Pos seque ohuölajque de bejca.

4 Tienönquelejque tiemachtejcöhua:

—¿De cöne noso cuale öque quentlacualtis nönca giente necö ipa ini nönca locör cöne nionöque chönte?

5 Quentlajtlanejque:

—¿Quiejquech pöntzi nenquepea?

Yejua oquejtojque:

—Checume.

6 Yecuöquenu quennahuatejque noche giente ma motlölicö tlölpa. Ocönque inu checume pöntzi, hua cuöc tietlasojcömatelejque Deus, quencocototzque. Quenmacaque tiemachtejcöhua ma quentlamacacö giente. Pos quentlamacaque innochtie. 7 Nuyejque quepeaya seque mimechte. Cuöc ye quenteochijque Jesús, quennahuatejque ma quenmacacö inu mimechte nuyejque. 8 Pos tlacuajque hua ijixfeque. De tli cojcotoctec omocö cajcojque checume pescunchequejme. 9 Quiejquech giente tli tlacuajque oyejyeya quieme nöbe mil. Entunses Jesús quentitlanque giente ma yöcö. 10 Nima ocalacoac ijtec börco ca tiehua tiemachtejcöhua. Hualbiloac ipa sente locör itucö Dalmanuta.

Giente otlajtlanque sente sieñas de tietzöbetl

11 Entunses ohuölajque fariseos hua opiejque tieixcomaca. Tietlajtlanelejque ma quechihuacö sente tietzöbetlachihuale quiename sieñas de que Deus tiepaliebiloöya. Pos quenejque tieprobörusque. 12 Yejuatzi yelsesebihuac ipa tieyulo, hua oquejtojque:

—¿Tlica nentlajtlane sieña? Melöhuac nemiechelfea, amo nemiechmacas nion sente sieña.

13 Pos ca inu quencöjtiejque, hua ocsajpa ocalacoac ijtec börco. Obiloac ca niepa löro.

Levadura de fariseos

14 Tiemachtejcöhua oquelcöjque cönasque pöntzi. Quepeaya sa sente pöntzi ijtec börco. 15 Quennahuatejque Jesús. Quemelfejque:

—Xequejtacö, xomotlachilicö de levadura de fariseos hua de levadura de Herodes.

16 Yejua molfejtaya:

—Yejuatzi quejtulo ejqueu porque amo tecualecaque pöntzi.

17 Ocasojcömatque Jesús, hua quemelfejque:

—¿Tlica nemolfea de que amo nenquepea pöntzi? ¿Ayemo nenquemate, nimpor amo
nencasojcömate? ¿Quie nencate nenyultepitzteque? [18] Pos nenquepea nemixtelolo, ¿quie
amo nentlachea? Nenquepea nemotlacaqueles, ¿quie amo nentlacaque? ¿Nimpor amo
nentlalnömeque? [19] Cuöc onejcocototz inu möcuile pöntzi para möcuile mil gientes,
¿quiejquech chequejme nencajcojque de pöntzi cojcotoctec?
Tieyelfejque:
—Majtlactle huan ume.
[20] —Hua cuöc onejcocototz checume pöntzi para nöbe mil, ¿quiejquech pescunchequejme tietieme nencajcojque de pöntzi cojcotoctec?
Quejtojque:
—Checume.
[21] Entunses quemelfejque:
—¿Quiene noso amo nencasojcömate?

Opajtec sente ixcocoxque pa puieblo de Betsaida

[22] Nima hualiloac pa puieblo de Betsaida. Tiehualequelejque sente ixcocoxque. Tietlötlajtejque ma quemötocacö. [23] Yecuöquenu ocönque imö ixcocoxque. Quequextejque
ca caltienco. Ochejchaluc ijtec ixtelolojua hua oquetlölejque tiemö ipa ixtelolojua
ixcocoxque. Entunses quetlajtlanque:
—¿Ye tetlachea cache tepetzi?
[24] Pos yaja tlachixteca. Oquejto:
—Nequemejta tlöca sana cuajme. Pero nequemejta nejneme.
[25] Yecuöquenu quetlölejque tiemö ocsajpa ipa ixtelolojua. Quechibelejque ma yectlachea. Yeca. Ye moyectlöle. Pos oquemejtac sösantle ixmantete mös bejca. [26] Entunses
quetitlanque ma beya ca ichö. Oquelfejque:
—Nion amo xecalaque pa puieblo.

Piero oquejto que Jesús iloac Cristo

[27] Obiloac Jesús ca tiemachtejcöhua ipa puieblos amo bejca de sente puieblo itucö
Cesarea de Filipo. Pa ojtle quentlajtlaniloöya tiemachtejcöhua, quemelfiloöya:
—¿Öquenu quejtoa giente que naja necaca?
[28] Hua yejua tienönquelejque, quejtojque:
—Pos seque quejtoa Xohuö Bautista. Ocseque quejtoa que nele Elías, noso yeca ocsente
tlayulepante.
[29] Entunses quentlajtlanque:
—Hua nemejua, ¿öquenu nenquejtoa tlö naja necaca?
Onöhuat Piero, tieyelfejque:
—Tejuatzi tomobetzteca teCristo öque Deus metzmixpejpenelejque.
[30] Pero yejuatzi quennahuatejque majcamo tli quepubelicö nionöque de yejuatzi.

Jesús otlamachestejque que mecoas

[31] Opiehualuc quenmachtiloöya que moneque ma yejuatzi öque nechihualuc tlöcatl
ma quesufrirucö meyac sösantle, hua ma tietlajyelejtacö biebentzetzi hua jefes de
teopexcötzetzi hua tlamachtiöneme de teotlajtule, hua ma tiemecticö, hua ma yulebecö
ipa yeye tunale. [32] Ixmantete quemelfiloöya noche ini tlajtule. Entunses Piero tieasec hua
tieajajuac. [33] Cache Jesús necuepaluc, hua quemetztalutaya tiemachtejcöhua. Cajajuaque
Piero. Oquejtojque:
—Xebeya de naja, Satanás, porque amo tomofijöroa de sösantle tli de Deus, tlöcamo sa
tli de tlöca.
[34] Cuöc quennutzque giente ca tiehua tiemachtejcöhua, quemelfejque:
—Tlö canajyeca queneques niechtocas, majcamo quechihua lo que tli sie yaja
queneque, tlöcamo ma iye listo para quesufrirus quiename öque quesufriroa ipa sente

corujtzi, hua ma niechtoca. [35] Pos öque beletes queneques quemalfis inemeles, quixniempolus. Hua öque beletes quetiemacas inemeles nopampa hua ipampa cuale tlamachestelestle, quemalfis. [36] Pos ¿tli proviecho quepeas sente tlöcatl mös quetlönes noche tlöltecpactle, tlö quixniempolus inemeles? [37] ¿Tli noso quemacas sente tlöcatl para ocsajpa quepeas inemeles? [38] Beles sente tlöcatl pinöhuas ca naja hua ca notlajtul intzölö nöncate giente tli sie tiro amo queneque tietocasque Deus hua lalebes tlajtlaculteque. Pos tlöjcu naja que onochi netlöcatl nepinöhuas nuyejque ca inu tlöcatl cuöc nehuölös ca tlaniextelestle de noTajtzi ca tiehua öngeles tli yecteque.

9

[1] Nuyejque quemelfejque:

—Melöhuac naja nemiechelfea que seque de tli oncö nenijijcatecate amo mejmequesque hasta senamo quejtasque quiene Deus tlamandörurus ca meyac checöhualestle.

Jesús necuepaluc ocsie

[2] Sötiepa de checuasien tunale Jesús quemaxihuato Piero ca tiehua Jacobo hua Xohuö. Quenbicaque nencua insiel ipa sente tepietl bejcapa. Ompa necuepaluc ocsie imixtla. [3] Pos tietlaquie opie tzotzotlaca bel lalebes istöc, quieme nionöque sente tlöcatl pan tlöltecpac abele quepöcas ejqueu bel istöc. [4] Entunses inca yejua moniextejtequisque Elías hua Moisés. Tlajtlajtoöya ca Jesús. [5] Yecuöquenu Piero tieyelfe Jesús:

—ToTiemachtejcötzi, cuale que oncö tecate. Ma tequenchejchihuacö yete cuajtlapame. Sente para tejuatzi, hua sente para Moisés, hua ocsente pare Elías.

[6] Pos amo quemateya tli quejtus, porque yejua lalebes momajtejtaya. [7] Entunses ohuöla sente mextle hua oquentlapachojtequis. Sente tlajtule de ijtec mextle quejtoöya:

—Yaja ini nönca notlasojcöConie. Yaja xejcaquecö.

[8] Sa de repiente cuöc tlajtlachixque, ayecmo öque quejtaque, tlöcamo sa Jesús tiesiel ca yejua.

[9] Cuöc ye hualtemoaya de ipa tepietl, Jesús quennahuatejque checöhuac que majcamo yeca quelficö de tli oquejtaque tlöcamo hasta senamo yejuatzi que nechihualuc tlöcatl yulebesque de intzölö mimejque. [10] Entunses yejua quemalfejque ipa inyulo inu nieca tlajtule, pero molfiöya nele tli quejtusneque öque yulebes de intzölö mimejque. [11] Tietlajtlanejque, oquejtojque:

—¿Tlininuju quejtoa tlamachtiöneme de teotlajtule, nele moneque ma huöla Elías cachto?

[12] Yejuatzi quemelfejque:

—Tiel melöhuac, huölös Elías cachto hua queyectlölis noche sösantle. Öxö tlö ejqueu, ¿quiene tlajcuelulpanca de naja que onochi netlöcatl, que necsufrirus meyac sösantle hua giente amo pa niechejtasque? [13] Pero nemiechelfea que Elías ye ohuöla. Pero giente ye quechibelejque noche tli oquenejque san quiene ca tlajcuelulpanca de yaja.

Jesús quepajtejque sente pelalactle tli quepeaya moxicoöne

[14] Onajaxihuato cöne oyejyeya ocseque tiemachtejcöhua. Quejejtaloöya que meyac tlöca tlamach cate ca yejua hua que tlamachtiöneme de teotlajtule mixcomacataya ca yejua. [15] Cuöc giente tieijtaque, nima quetietzöbejque. Tienömequeto yejuatzi hua tietlajpalojque. [16] Quentlajtlanejque:

—¿Tlininu nemixcomacataya entre nemejua?

[17] Yecuöquenu sente de inu giente tienönquele:

—Maestro, temetzhualmiquelele noconie. Quepea sente espíritu de moxicoöne tli quechihualtea ma iye niempote. [18] Inu moxicoöne cöne beletes case, quetlajcale. Camapuposune hua motlantese. Pos ye cuahuöcte. Nocomenelfe momachtejcötzetzihua ma quequextelicö. Cache abele conchijque.

[19] Yecuöquenu quennönquelejque yejuatzi, oquejtojque:

—¡Ay! ¡Nentlöca que amo nemoneltoca! ¿Hasta quiema neyes ca nemejua? ¿Hasta cöne necpeas necxicojtas ca nemejua? Xeniechhualequelicö.

[20] Entunses tiehualequelejque. San tequetl inu espíritu de moxicoöne otieyejtac
Jesús quechihualte pelalactle ma checöhuac mimeque. Motlajcale, momemelo, hua
camapoposocac. [21] Jesús quetlajtlanejque itajtzi:
—¿Quiejquech xebetl quepea quechihua ejqueyi?
Yaja oquejto:
—Pos desde peltzintle. [22] Quiemaneyo quetlajcale ijtec tletzintle, hua ijtec ötzintle,
para quemectis. Pero tlö cuale tetiechmopaliebelis, ma temetzmoyulcocolficö tejua.
Xetiechmopaliebele.
[23] Jesús quelfejque:
—Taja tequejtoa que tlö cuale. Pos noche cuale mochihuas para öque moneltoca.
[24] Nima itajtzi de pelalactle otzajtzec, oquejto:
—Noneltoca. Xeniechmopaliebele ma noneltoca de melöhuac.
[25] Cuöc Jesús oquejtaque quiene giente motlamachtlöliöya, cajajuac moxicoöne.
Oquelfejque:
—Taja temoxicoöne tli tecchihualte ini pelalactle niempote hua tzatzatzi. Öxö naja
temetznahuatea: Xequisa de yaja, hua ayecmo quiema xecalaque ijtecopa.
[26] Yecuöquenu inu moxicoöne otzajtzec. Quechihualte ma checöhuac mimeque pelalac-
tle, hua oquis. Entunses pelalactle omocö quieme cuöc ye mejque. Hua meyac giente
quejtoöya:
—Pos ye omec.
[27] Pero Jesús ocönque ca imö hua cajcojque. Yaja entunses omoquetz.
[28] Cuöc Jesús ocalacoac ipa cale, tiemachtejcöhua tietlajtlanejque cuöc tiesiel:
—¿Tlica tejua abele toconquextelejque?
[29] Quemelfejque:
—Amo onca maniera para quisas töl quiename ini tlöcamo sa ca öque motlötlajtis.

Ocsajpa Jesús otlamachestejque que mecoas

[30] Hua oquejquixoac de ompa, hua onejnemoatenemeya ipa Galilea. Pero Jesús
amo quenequihuaya ma canajyeca quemate. [31] Quenmachtiloöya tiemachtejcöhua.
Oquemelfiloöya:
—Naja que onochi netlöcatl niechtiemöctisque inmöpa tlöca. Niechmectisque. Pero
cuöc ye niechmectejque, neyulebes pa yeye tunale.
[32] Pero yejua amo casojcömatque ini nönca tlajtule. Tiemabeliöya hua amo tietlajtlane-
jque cache.

¿Öquenu cache bieye momajtas?

[33] Onajaxihuato ipa puieblo de Capernaum. Hua cuöc yejuatzi iloaya pan chöntle,
quentlajtlanejque:
—¿Tli nencualejtojtöya pa ojtle?
[34] Pero yejua tlacactajque porque pa ojtle yejua hualmixcomacatöya nele öquenu de
yejua cache bieye momajtas. [35] Entunses netlöliluc. Quennutzque innochtie majtlactle
huan ume, hua quemelfejque:
—Tlö canajyeca queneque mobieyemajtas, ma iye cache tzitzequetzi de nemonochtie
hua ma iye tlatequepano de nemonochtie.
[36] Yecuöquenu ocaseque sente peltzintle, hua quetlölejque nepantla de yejua. Entunses
quenöpaluc. Quemelfejque:
[37] —Öque queselis notucöyupa sente de ini nöncate pelantzetzi quieme ini, nuyejque
niechselea naja. Öque niechselea naja, amo sa naja niechselea, tlöcamo nuyejque tieselea
yejuatzi öque niechhualtitlanque.

Öque amo icaca cuntra tejua ca tejua icaca

[38] Yecuöquenu onöhuat Xohuö. Oquejto:
—Maestro, otequejtaque sente tlöcatl motucöyupantzinco quenquextiöya demunios.
Pos tectzacuelejque porque amo tiechtoca.

[39] Pero Jesús oquejtojque:
—Amo xectzacuelicö, porque abele öque quechihuas sente tietzöbetlachihuale notucöyupa hua al mismo tiempo quejtus tli amo cuale de naja. [40] Pues öque amo icaca cuntra tejua ca tejua icaca. [41] Öque beletes nemiechmacas sie bölso ötzintle notucöyupa porque nencate de Cristo, melöhuac nemiechelfea que amo quepolus ipremio tli quetlönes.

Majcamo öque betze ipa tlajtlacule

[42] ’Tlö canajyeca quechihualtis sente de ini nöncate pelantzetzi tli moneltoca ca naja ma betze ipa tlajtlacule, cache cuale iyesquiöya para yaja tlö quelpelisque sente tietetu de molino ipa icucutla inu tlöcatl hua quetlajcalesque ijtec lamör. [43-44] Tlö quejtus momö metzchihualtis tebetzes pa tlajtlacule, pos xectejteque. Cache cuale para taja tecpeas nemelestle mös temöcotoctec hua amo ca noche unte momöhua tecalaques ijtec tlecale cöne ayec siebes tletzintle. [45-46] Tlö mocxe metzchihualtis tebetzes pa tlajtlacule, xectejteque. Cache cuale para taja tecpeas nemelestle mös tecxecotoctec hua amo ca noche unte mocxehua ma metztlajcalecö Deus ijtec tlecale. [47] Tlö mixtelolo metzchihualtis tebetzes pa tlajtlacule, xejcopina. Cache cuale para taja tecalaques ca sa sente mixtelolo cöne Deus tlamandöruro, hua amo ca noche unte mixtelolojua ma metztlajcalicö Deus ijtec tlecale, [48] cöne inocuil amo meque hua tletzintle amo siebe.
[49] ’Pos noche giente mobielelisque ica tletzintle, quiename tlacuale mobielelea ca istatl. [50] Istatl icaca cuale. Pero tlö istatl quepoloa ipöyecyo, ¿tli ica nenquebielelisque? Ma iye nemoyulo cualtec quieme istatl icaca poyec, hua xomoyulsiebejtacö sente ca ocsente.

10

Sente tlöcatl mosietelis ca isohua hua majcamo mocajcöhuacö

[1] Huöliehualutie de ompa. Hualiloac ca itlac estado de Judea hua ca ocsie löro de ötlactle Jordán. Ocsajpa mosentlölejque giente tieca. Ocsajpa quenmachtiloöya quieme seme quechihualoöya.
[2] Ohuölajque seque fariseos tieca. Tietlajtlanejque tlö quejtus conbenierebe que sente tlöcatl ma quecajcöhua isohua. Pos tieproböroöya. [3] Pero yejuatzi onöhuatihuac, quemelfejque:
—¿Tli nemiechnahuate Moisés?
[4] Yejua quejtojque:
—Moisés tiechcajcö ma mojcuelo öcta de divorcio para tocajcöhuasque.
[5] Onöhuatihuac Jesús, quemelfejque:
—Pos lalebes nenyultepitzteque. Yaja ica Moisés nemiechejcuelfe inu mandamiento. [6] Pero desde ca opie nönca tlöltecpactle, “Deus quenchejchijque oquechtle hua sohuatl. [7] Ipampaju tlöcatl quencöjtiehuas itajtzi hua inöntzi, hua mosietelis ca isohua. [8] Hua yejua umeme mochihuasque sa sie cuierpo”. Ejqueu noso ayecmo cate ume tlöcamo sa sie cuierpo. [9] Por inu, lo que tli Deus quesietelejque, majcamo quenencuajtele tlöcatl.
[10] Ompa calejtec, tiemachtejcöhua tietlajtlanejque ocsajpa de inu. [11] Yejuatzi quemelfejque:
—Öque beletes quecajcöhua isohua hua mosohuajtea ca ocsente, ye tlaumepea hua tlajtlacoa cuntra isohua. [12] Tlö sohuatl quecajcöhua inömec hua monömectea ca ocsente, nuyejque tlaumepea hua tlajtlacoa.

Jesús quenteochijque pelantzetzi

[13] Entunses seque giente tiehualequeliöya pelantzetzi para ma quenmötocacö. Pero tiemachtejcöhua quemajajuaya. [14] Cuöc Jesús nemacuc cuienta ocualönoac. Quemelfejque:
—Xequencöhuacö pelantzetzi ma huölöcö notlac, hua amo xequentzacuelicö. Porque Deus tlamandöruro inca giente tli cate quiename nochemeji pelantzetzi. [15] Melöhuac nemiechelfea, que öque beletes amo tiecöhuas Deus ma tlamandörucö ipa iyulo quiename sente peltzintle tiecöhua, inu tlöcatl amo calaques cöne Deus tlamandöruro.

16 Yecuöquenu quennöpalojque. Quentlölejque tiemöhua impa yejua para quenteochi-
jque.

Sente tlöcatl rico quenequeya quepeas nemelestle nochepa

17 Cuöc quixoac pa ojtle, hualmomerö sente tlöcatl. Motlancuöquetzaco tieixtla.
Tietlajtlane:
—Maestro, lalebes tecuale tetlöcatl. ¿Tli nayes para necpeas nemelestle nochepa?
18 Jesús quelfejque:
—¿Tlica teniechelfea necuale netlöcatl? Amo onca sente cualtec tlöcamo sa sietzi,
yejuatzi Deus. 19 Inu mandamientos taja ye tecmate: “Amo xetlamecte”. “Amo xecalaque
ca isohua ocsente”. “Amo xetlachteque”. “Amo tiecamac xetieajaque”. “Amo tli
xomotejtechte”. “Pa xequejta motajtzi hua monöntzi”.
20 Entunses inu tlöcatl otieyelfe:
—Maestro, noche inu necchijtebitz desde cuöc netzitzequetzi.
21 Jesús quetztalutaya, hua quetlasojtlaluc. Oquelfejque:
—Sa sente cosa metzpoloa. Xebeya, xecnamaca noche tli tecpea, hua xequenmaca tli
porubejte. Ejqueu tecpeas ricojyutl ompa elfecac. Entunses xehuöla xeniechtoca.
22 Cache yaja ocasec tequepachule por lo que tli oquejtojque hua uya. Motequepachoöya
porque quepeaya meyac tli ihuöxca.
23 Yecuöquenu Jesús otlachealuc ca nobeyo hua quemelfejque tiemachtejcöhua:
—Bel lalebes tequeyo para calaquesque tlin ricojte cöne tlamandöruro Deus.
24 Pos tiemachtejcöhua quetietzöbejque por lo que tli oquejtojque. Pero Jesús onöhuati-
huac, ocsajpa oquemelfejque:
—Xequejtacö, nopelhua. Bel lalebes tequeyo öque calaques cöne tlamandöruro Deus.
25 Cache isejco panus sente camello ijtec ixtelolo de sente öcuxa que sente rico calaques
cöne tlamandöruro Deus.
26 Pos yejua quetietzöbejtaque bel lalebes. Molfejque:
—¿Öquenu noso cuale momöquextis tlö ejqueu?
27 Entunses Jesús quemetztalutaya. Oquejtojque:
—Para tlöca abele, pero para Deus cuale mochihuas. Pos noche sösantle cuale
quechihuasque Deus.
28 Entunses opie Piero tieyelfea:
—Xomojtele. Tejua otejcöjque noche sösantle hua ye temetzmotoquelejteneme.
29 Onöhuatihuac Jesús, oquejtoque:
—Melöhuac nemiechelfea: Öque cualcöjtiehuas ichö noso icnihua oquechte noso
icnihua sohuame noso inöntzi noso itajtzi noso ipelhua noso itlölhua por nopampa naja
hua por ipampa cuale tlamachestelestle, 30 ipa ini nönca tiempo quepeas sie sientos töntos
de calte hua de icnihua oquechte, hua de icnihua sohuame hua de nönönte hua de
ipejpelhua hua de tlölte, hua nuyejque giente quetepotztocasque. Hua ipa inu tiempo
tli huölös quepeas nemelestle nochepa. 31 Pero meyactie tli öxö cachto cate, sölúltimo
yesque; hua tli sölúltimo cate, cachto yesque.

Ocsajpa Jesús otlamachestejque que mecoas

32 Bejbiloaya ipa ojtle tli tlejco ca ciudad de Jerusalén, hua Jesús quenyecönalutöya yejua.
Quetietzöbejtaya hua quiejquech tietocaya majcömejque. Cuöc quenbicaque innochtie
majtlactle huan ume nencua, opiehualuc quennunutzaloöya de noche tli tiepa mochihuas.
33 —Xequejtacö —oquemelfejque—. Tetlejcotebe ca Jerusalén. Pos naja que onochi
netlöcatl niechtiemöctisque ca jefes de teopexcötzetzi hua inca tlamachtiöneme de
teotlajtule. Entunses yejua niechcuntenörusque ma nemeque. Niechtiemöctisque inca
tli amo de topuieblo. 34 Yecuöquenu moburlörusque de naja hua niechchejchasque.
Niechbitequesque hua niechmectisque. Cache sötiepa de yeye tunale ocsajpa neyulebes.

Jacobo hua Xohuö otlajtlanque sie favur

35 Entunses Jacobo ca Xohuö, ipelhua de Zebedeo, mopachojque tietlac. Tieyelfejque:

—Maestro, tejua tecneque xetiechmochibelele tli tejua tetlajtlanesque.
36 Yejuatzi quemelfejque:
—¿Tli nenqueneque ma nemiechchibele?
37 Yejua tieyelfejque:
—Pos xetiechmocöbele ma totlölicö ipa motlaniextelestzi, sente ca momöyecömpantzinco hua ocsente ca morabiescopantzinco.
38 Yecuöquenu Jesús quemelfejque:
—Amo nenquemate tli nentlajtlane. ¿Cuale nenconisque de inu bölso de tietunie de tli naja neconis? ¿Noso cuale nemocuötiequisque ca inu tiecoco tli ica naja nocuötiequis?
39 Yejua quejtojque:
—Cuale tecchihuasque.
Pero Jesús quemelfejque:
—Tiel, de inu bölso de tietunie que naja neconis, nuyejque nenconisque nemejua, hua inu tiecoco tli ica nocuötiequis naja, ca inu nemocuötiequisque. 40 Pero para nemotlölisque sente ca nomöyecömpa hua ocsente ca norabiescopa, abele nemiechmacas. Cache icaca para yejua tli Deus quemixpejpenque.
41 Cuöc inu majtlactle quecajque, opiejque cuajcualönque ca Jacobo hua Xohuö. 42 Pero Jesús oquennutzque, hua quemelfejque:
—Ye nenquemate que niecate tli momajtecate tlötlajtoönejme de giente de ocseque naciones ca fuiersa quensujetöroa tlöca. Tli motztecate cache bejbeye intzölö, pos ca checöhualestle quenmandöroa giente. 43 Pero amo ejqueu ica nemotzölö nemejua, tlöcamo öque queneques cache bieye momajtas nemotzölö ma mosujetöro para nemiechtequepanus. 44 Öque beletes de nemejua queneques iyes cache importönte, ma iye quiename tlatequepano de nemonochtie. 45 Pos nion naja que onochi netlöcatl amo nehuöla para ma giente ma niechtequepanucö naja, tlöcamo para nequentequepanus giente. Nehuöla para nectiemacas nonemeles para ejqueu nectlaxtlöhuas intlajtlacul de meyactie.

Ixcocoxque Bartimeo tlachea

46 Entunses huajhualiloac ca puieblo de Jericó. Hua cuöc oquixoac Jesús de Jericó ca tiehua tiemachtejcöhua hua meyac giente, sente motlaijtlane ixcocoxque itucö Bartimeo yehuataya itienco ojtle. Inu Bartimeo oyeya iconie de Timeo. 47 Oconcac nele Jesús de puieblo de Nazaret niebiloatz. Bartimeo opie otzajtzec, hua quejtoöya:
—Jesús, iConie David, ma temetzmoyulcocolfe.
48 Pos meyactie cajajuaya nele ma quetzacua icamac. Pero yaja cache tzajtzeya lalebes:
—IConie David, ma temetzmoyulcocolfe.
49 Yecuöquenu Jesús onequetzaluc, hua oquejtojque:
—Xecnutzacö ma huöla.
Yecuöquenu giente quenutzato ixcocoxque. Quelfejque:
—Xepajpöque. Xomoquetza porque metznutzalo.
50 Yecuöquenu yaja quetlajcaltie ipelesol hua moquetztequis. Ohuöla tieca Jesús. 51 Jesús onöhuatihuac, oquelfejque:
—¿Pos tli tecneque ma temetzchibele?
Ixcocoxque otieyelfe:
—NoTiemachtejcötzi, ma netlachea.
52 Entunses Jesús quelfejque:
—Xebeya. Por tomoneltocac ye tepajtec.
Pos sa nima ye tlacheaya. Entunses yaja tietocaya Jesús ca pa ojtle.

11

Jesús ocalacoac Jerusalén pa purojconetzi

1 Huajhualiloac ipan puieblos de Betfagé hua Betania, itech tepietl de los Olivos,
amo bejca de inu ciudad de Jerusalén. Jesús quentitlanque unte de tiemachtejcöhua,
2 oquemelfejque:
—Xeyöcö ipa inu puieblo tli niepaca. San tequetl nencalaquesque, nenqueniextisque
sente purojconetzi ilpetas. Ayemo öque ipa tlejco. Xectojtomacö hua xecualecacö. 3 Tlö
canajyeca nemiechelfis: "¿Tlica ejqueu nenquechihua?" xequelficö que: "Tlöcatzintle
quenesesitöruro hua nima cualtitlanesque ocsajpa".
4 Onyajque hua conniextejque purojconetzi ilpeteca queyöhuatiempa cöne posteque
ojtle. Quetojtonque. 5 Entunses seque de tli ompa oyejyeya quemelfejque:
—¿Tli nemajaye nemejua nenquetojtontecate purojconetzi?
6 Yecuöquenu yejua quemelfejque lo que tli Jesús quennahuatihuac ma quejtucö, hua
ca inu concöjque ma quebicacö. 7 Yecuöquenu conhualecaque purojconetzi tieca Jesús.
Ipa comentlölejque intlaquie hua yejuatzi ipa otlejcoac. 8 Nuyejque meyactie quesoaya
intlaquie pa ojtle. Ocseque quetejque imömöyö cuajme ca caltienco hua quesoaya pa ojtle.
9 Tli oyöya adelönte hua tli hualtlatocatöya tzajtzajtzetöya:
—¡Osana! ¡Ma tetieteochihuacö öque biloatz tietucöyupa Tlöcatzintle! 10 ¡Ma teti-
eteochihuacö öque hualtlamandörurus itucöyupa totajtzi David! Mojtoa ompa elfecac:
"¡Osana!"
11 Ocalacoac Jesús ipa Jerusalén ipan teopantle. Otlachealuc ca nobeyo ipa noche
sösantle, hua obiloac ca Betania ca tiehua inu majtlactle huan ume. Pos lalebes ye yohuac
oyeya.

Jesús quetlabejbicaltejque icox cuabetl

12 Pa mustlateca oquixoac de puieblo de Betania. Teosebihuaya Jesús. 13 Oquejtaque
bejcateca sente icox cuabetl tli quepeaya ixejyo. Quejtaluto tlö quepeaya icox. Pero cuöc
nepachuluc itlac, amo tli oqueniextejque tlöcamo sa ixejyo, porque ayemo tiempo para
quepeas icox. 14 Yecuöquenu Jesús oquelfejque icox cuabetl:
—Majcayec nionöque quecua fruto de taja.
Tiemachtejcöhua oquecajque tli oquejtojque.

Jesús otlaquextejque pa teopantle

15 Yecuöquenu huajhualiloac ca ciudad de Jerusalén. Yejuatzi ocalacoac ipan teopantle.
Opiehualuc quenquextilo ca queyöhuac quiejquech tlajtlanamacaya hua quiejquech
motlajtlacubiöya ipa teopantle. Quencuajxelfelejque inmiesa de tli quepatlataya tomi ca
tiehua sietas de tli quennajnamacataya palumaxte. 16 Amo quecöhualoöya ma canajyeca
quebica xoctle ijtec teupa. 17 Quenmachtiloöya. Quenmelfiloöya:
—¿Amo melöhuac que tlajcuelulpanca ejqueyi? "Nocal mocuitis cale de netlötlajte-
lestle cöne motlajtlötlajtisque giente de noche naciones". Pero nemejua nenconchijque
tiecaltzi Deus quieme cana ustutl de ichtejcötzetzi.
18 Oquecajque noche jefes de teopexcötzetzi ca tlamachtiöneme de teotlajtule, hua
quetiemoöya maniera para tiemectisque. Pos tiemabeliöya porque noche giente queti-
etzöbejtaya quiene ca tlamachtiloöya. 19 Pero cöra tunale cuöc ixtlayohua oyeya, yejuatzi
hua tiemachtejcöhua oquejquixoac de inu ciudad.

Icox cuabetl tli Jesús quetlabejbicaltejque ye uhuöc

20 Cuöc opanuque ca ise, oquejtaque icox cuabetl ye uhuöc desde itech inelhuayo.
21 Yecuöquenu Piero quelnömec hua tieyelfejque Jesús:
—Maestro, xomojtele icox cuabetl tli tomotlabejbicaltele ye uhuöc.
22 Onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:
—Xomoneltocacö ca Deus. 23 Melöhuac nemiechelfea, que öque beletes quelfis ini nönca
tepietl: "Xomojcuene hua xomotlajcale ijtec lamör", hua amo moyulcuiecuectas tlöcamo
moneltocas que mochihuas tli quejtoa, entunses de melöhuac inu mochihuas. 24 Por inu
nemiechelfea, cuöc nemotlötlajtisque, noche tli nentietlajtlanisque Deus, xomoneltocacö

que ye nenqueselejque, hua ejqueu nenquepeasque. [25-26] Cuöc nemotlötlajtea, xomoperdonörucö tlö canajyetla nenquepea ca canajyeca, para nuyejque nemoTajtzi öque iloac elfecac nemiechperdonörfisque noche tli amo cuale nenquechihua.

Nele ca tli beletelestle quechihualo Jesús sösantle

[27] Entunses huajhualiloac ocsajpa ca ciudad de Jerusalén. Cuöc nejnemoatenemeya ijtec teupa, ohuölajque tietlac jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtiöneme de teotlajtule hua biebentzetzi. [28] Tieyelfejque:

—¿Ca tli beletelestle tecchihua ini nönca sösantle? ¿Öquenu metzmacac beletelestle para tecchihuas ini nönca sösantle?

[29] Jesús oquejtojque:

—Naja nemiechtlajtlanis sente pregunta. Xeniechnönquelicö, hua sötiepa nemiechelfis öque oniechmacac ini beletelestle para necchihuas nönca sösantle. [30] Xohuö Bautista tlacuötiequiöya. ¿Beles Deus cualtitlanque ma tlacuötieque, noso tlöca cualtitlanque ma tlacuötieque? Xeniechnönquelicö.

[31] Yecuöquenu yejua monenebelejque. Molfejque:

—Tlö tequejtusque que Deus, yaja quejtus: "¿Tlica noso amo nemoneltocaque ca yaja?" [32] Pero tlö tequejtusquiöne que tlöca; pero abele tequejtusque.

Pues yejua quenmabeliöya giente, porque giente quepensöroöya que Xohuö de melöhuac oyeya tlayulepante de Deus. [33] Entunses nöhuatque, tieyelfejque Jesús:

—Amo tecmate.

Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:

—Naja nuyejque amo nemiechelfis öque niechmacac beletelestle para ma necchihua ini nönca sösantle.

12

Cuiento de tequetque petzoteque

[1] Entunses opiehualuc Jesús quennunutzaloöya ca cuientos. Oquejtojque:

—Sente tlöcatl quetucac huierta de uvas temecatl. Quesiercajte ca cuajme. Quechejchi sente tönque cöne quepötzcas uvas. Quechejchi sente cale bejcapa. Quentlaniejte tejtequetque, hua yaja uya ca bejca.

[2] 'Pos ca tiempo cualtitla sente itlatequepano inca inu tequetque para ma quemacacö de inu fruto de inu huierta. [3] Pero yejua ocaseque, quebitejque, hua quetitlanque sin niontle. [4] Ocsajpa quehualentitlanele ocsente tlatequepano. Pero yaja quecocojque pa itzonteco hua quetratörojque san petzotec. [5] Ocsajpa quehualentitlanele ocsente, pero inu nieca quemectejque. Ocseque meyactie quehualentitlanele. Pero inu tequetque quenbitejque seque hua ocseque quenmejmectejque.

[6] 'Inu tlöcatl öque ihuöxca tlöle oquepex sa sente itlasojcöconie. Pos ca sölúltimo nuyejque cualtitla iconie ca inu tequetque. Oquejto: "Beles pa quejtasque noconie". [7] Pero inu tequetque omolfejque: "Yaja ini öque mohuöxcatis de ini nönca huierta. Xehuölöcö, ma tecmecticö. Entunses tli yaja mohuöxcatisquea tohuöxca iyes". [8] Ocaseque hua quemectejque. Quequextejque icuierpo ca queyöhuac de inu huerta.

[9] '¿Tli noso ayes inu tlöcatl öque ihuöxca inu huierta? Pos huölös quenpojpoluqui niecate tequetque, hua inu huierta quenxiexelfis ocseque.

[10] '¿Quie amo quiema nenquetlajtultejque ini teotlajtule?
Inu tietetu tli calchihuaneme quetlabielcöjque,
[11] yaja mismo omochihuaco esquiniero principal.
Yejuatzi Tlöcatzintle oquechijque ini nönca,
hua tejua tectietzöbea.

[12] Entunses inu joriojte quetiemoöya maniera para tieasesque Jesús, porque yejua casojcömateya que ca nieca cuiento tlajtlajtuloöya de yejua. Pero yejua quenmabeliöya giente. Yaja ica tiecöjtiejque hua onyajque.

¿Motlaxtlöhuas contribuseyu noso amo?

[13] Yejua quentitlanque tietlac seque fariseos ca tiehua herodianos tli quetocaya rey
Herodes, para abier tlö quejtusque canajyetla tli itech cuale tietieyelfisque. [14] Ohuölajque
hua tieyelfejque:
—Maestro, tejua tecmate que tejuatzi tomobetzteca temelactec, hua lalebes to-
mocualejtelea tlin melöhuac, hua amo tomotlachilejtzinoa de nionöque. Porque tlöca amo
metzmoimportörfea tlö rico tlö porube tlö quiene, tlöcamo de melöhuac tequenmojtete-
lea ojtle de Deus. ¿Beles conbenierebe tecmacasque inu emperador César tocontribuseyo
noso amo? ¿Tecmacasque noso amo tecmacasque?
[15] Pos yejuatzi casojcömatihuataya quiene yejua quepeaya ume inxöyac. Quemelfejque:
—¿Tlica nenniechproböroa naja? Xeniechhualequelicö denario tomi ma nequejta.
[16] Yejua tiehualequelejque. Yejuatzi quemelfejque:
—¿Öqueniji ixöyac, hua öquenu ihuöxca tlajcuelule?
Yejua tieyelfejque:
—De César.
[17] Onöhuatihuac Jesús, quemelfejque:
—Xecmacacö César tli quetocöroa César, hua xetiemacacö Deus tli tietocöroa Deus.
Pos quetietzöbejque quiene onöhuatihuac.

Saduceos tlajtlanque tlö mimejque yulebesque

[18] Entunses ohuölajque tietlac seque saduceos, öque yejua quejejtoa nele mimejque amo
yulebesque. Yejua tietlajtlanejque, tieyelfejque:
[19] —Maestro, Moisés otiechejcuelfe nele tlö icni de sente tlöcatl omec quecöjtie isohua
pero amo quencöjtie ipelhua, nele icni ma case isohua para quentlöcatelelis ipelhua
de icni. [20] Bieno. Oyejyeya checume icnijte. Inu cachtojyebe oquepex isohua. Pero
cuöc omec amo quencöjtie pelantzetzi. [21] Ocsente icni oquepex isohua. Nuyejque omec.
Nimpor nieca amo quencöjtie pelantzetzi. Entunses inu tercero icni nuyejque ejqueu ipa
omochi. [22] Pos noche checumeme amo quencöjtiejque pelantzetzi. Hua sötiepa de que
innochtie omejmejque, inu sohuatl nuyejque omequeco. [23] Cuöc mochihuas yulebelestle
hua yulebesque mimejque, ¿cötlaja de yejua iyes isohua ini nönca sohuatl? Pos innochtie
checumeme quepexque inu sohuatl.
[24] Entunses Jesús quemelfejque:
—Sa por ini nönca nemixcajcayöhua, por que amo nenquemate tli tlajcuelulpanca
hua tli tiechecöhuales Deus. [25] Pos cuöc yulebesque de intzölö mimejque nimpor amo
mososohuajtisque nimpor amo monömectisque, tlöcamo yesque quieme inu öngeles tli
cate elfecac. [26] Pero mimejque quiema yulebesque. ¿Amo nenquetlajtultea lo que tli
oquejcuelo Moisés cöne tlajtoa de inu tebetztle? Quejtoa quiene Deus quenunutzque yaja,
hua oquelfejque: "Naja necaca neDeus de Abraham, hua neDeus de Isaac, hua neDeus
de Jacob". [27] Yejuatzi amo iloac Deus de mimejque tlöcamo iloac Deus de tli yulejtecate.
Nemejua lalebes nemixcajcayöhua.

¿Cötlaja mandamiento cache bieye?

[28] Entunses omopacho sente de inu tlamachtiöneme de teotlajtule. Yaja oquecac quiene
mixcomacataya ca Jesús. Oquemat que yejuatzi quennönquelejque cuale. Entunses
tietlajtlane:
—¿Cötlaja mandamiento cache bieye icaca de noche?
[29] Jesús quenönquelejque:
—Mandamiento tli cache bieye yaja ini: "Xejcaque, Israel. Yejuatzi Tlöcatzintle toDeus
sa sietzi iloac. [30] Tetietlasojtlas Tlöcatzintle moDeus ca noche sentetl moyulo, ca noche
sentetl moölma, ca noche mopensamientos, hua ca noche mochecöhuales". Cache
bieye ini nönca mandamiento que noche ocseque. [31] Hua inu segundo yaja ini nönca:
"Tectlasojtlas motlöcaicni quiename taja tomotlasojtla". Amo onca ocsente mandamiento
ma cache bieye iye.
[32] Entunses inu tlamachtiöne de teotlajtule tieyelfe:

—Lalebes cuale, Maestro. Tehualmojtalfe tlin melöhuac, nele sa sietzi toDeus, hua amo
onca ocsente cache de yejuatzi. [33] Nele tetietlasojtlasque ca noche sentetl toyulo, ca noche
topensamientos, hua ca noche tochecöhuales, hua tectlasojtlasque totlöcaicni quiename
tejua mismo totlasojtla. Cache cuale öque quechihuas ini que tlö quejtus quetlölis bentle
tli xutla ca tiehua cuetlabiltelestle.
[34] Jesús quecajque quiene ca tienönquele lalebes cuale. Quelfejque:
—Amo bejca tecaca de tecalaques cöne Deus tlamandöruro.
Yecuöquenu nionöque ayecmo matrebieroöya para tietlajtlanes cache.

¿Cristo iloac iconie de öquenu?

[35] Jesús tlamachtiloöya teupa. Quejtuloöya:
—¿Quiene quejtoa tlamachtiöneme de teotlajtule nele Cristo, öque Deus quixpe-
jqenque, icaca iconie David? [36] Pos David otlajtlajto por Espíritu Sönto, hua oquejto:
Tlöcatzintle tiemolfeliluc noTlöcatzintle:
"Xomotlöle ca nomöyecömpa
hasta senamo ma nequemumiyöro moenemigos hasta itzintla mocxehua".
[37] Tlö quejtus mismo David quecuitea Cristo Tlöcatzintle, ¿quiene noso iyes iconie?
Hua inu giente tiecaqueya ca meyac gönas.

Jesús tlamachtiloöya ma quepeacö giente cueröro de tlamachtiöneme de teotlajtule

[38] Quemelfiloöya cuöc tlamachtiloöya:
—Xecpeacö cueröro de tlamachtiöneme de teotlajtule, porque yejua mochajchamöhua
yajtenemesque ca bejfeye intlaquie. Quepea gusto ma giente ma quenyectlajpalucö ipa
plösa. [39] Seme quetiemoa tlaixpa yesque ipa teopancucone, hua cöne tlajtlacua quetiemoa
tli cache cuajcuale locör. [40] Motejtechtea inchajchö de icnusohuame. Hua para nieses que
lalebes cualteque cate, motlötlajtea lalebes meyac tiempo. Pero impa ini nöncate huölös
cache bieye incastigo.

Sente icnusohuatl mös porube contlöle cache meyac que ricojte

[41] Yehualutaya Jesús itlac caxu cöne quetiemaya tomi para bentle. Quejtaloöya quiene
noche tlöca quetlöliöya tomi ijtec caxu. Meyactie tli ricojte quetiemaya meyac. [42] Ohuöla
sente icnusohuatl porube. Contlöle ume tomi tzequetzetzi, tli sa balierebeya sie quinto.
[43] Yecuöquenu Jesús quennutzque tiemachtejcöhua. Quemelfejque:
—Melöhuac nemiechelfea, que ini nönca icnusohuatl tli porube oquetlöle cache meyac
que noche ocseque tli oquetienque ijtec caxu. [44] Pos noche yejua quetlölejque sa tli subra,
pero ini icnusohuatl mös lalebes porube oquetlöle noche tli quepeaya, hua yaja amo tli
mocöbe tli quecuös.

13

Jesús otlamachestejque que teopantle xexetunes

[1] Cuöc oquixoac Jesús de teupa, tieyelfe sente de tiemachtejcöhua:
—Maestro, xomojtele cualtzetzi teme, hua cualtzetzi calme.
[2] Jesús onöhuatihuac, oquelfejque:
—¿Tequemejta nöncate calme ca bejbeye? Amo mocöhuas necö tietetu ipa tietetu,
tlöcamo noche yecxexetunes.

Sieñas tli mochihuatibe antes que tlames tlöltecpactle

[3] Netlölilluc ipa tepietl de los Olivos ixtla teupa. Cuöc tieinsiel tietlajtlanejque Piero hua
Jacobo ca Xohuö hua Andrés:
[4] —Xetiechmolfele, ¿quiema mochihuas ini nönca sösantle? ¿Tli sieña oyes cuöc noche
ini sösantle miero mochihuati?
[5] Jesús opiehualuc quemelfiloöya:
—Xomotlachilicö majcamo yeca nemiechcajcayöhua. [6] Huölösque meyactie no-
tucöyupa. Quejtusque: "Naja neCristo". Pos quencajcayöhuasque meyactie.

7 'Pero cuöc nenquecaquesque de guierras noso cuöc tlapubelea que oyes guierra,
majcamo xomotequepachucö, porque ejqueu quepea que mochihuas. Pero ayemo tlames
tlöltecpactle. 8 Pos majcoques nación cuntra nación, hua igiente de sente rey cuntra
igiente de ocsente rey. Tlaolines ca nobeyo hua giente öpesmequesque. Ca nönca sösantle
piehuas tiecoco tietunie.
9 'Pero xomotlachilicö sie nemejua, porque nemiechtiemöctisque inca tlötlajtoönejme.
Pa teopancucone nemiechbitequesque. Hasta imixtla cubernadurte hua imixtla reyes
nemiechbicasque nopampa. Hua ejqueu nentlatesteficörusque inca yejua. 10 Pero antes de
inu moneque que inu cuale tlamachestelestle ma monunutza ca giente de noche naciones.
11 Pero cuöc nemiechbicasque para nemiechtiemacasque, amo xomotequepachucö por tli
nenquejtusque nimpor tli nenquepensörusque. Pos sa lo que tli Deus nemiechmacasque
ipa inu nieca ura, inu xequejtucö. Porque amo nemejua nentlajtlajtusque, tlöcamo
yejuatzi Espíritu Sönto. 12 Pa inu niecate tunalte, icni quetiemöctis icni ma meque. Tajtle
quetiemöctis iconie. Inpejpelhua quencuajnömequesque intötajua hua quenmejmec-
tisque. 13 Nemiechtlajyelejtasque noche giente por nopampa. Pero öque quexicus hasta
cöne tlames, yaja inu momöquextis.
14 'Pos nenquejtasque inu tli san petzotec tlaxexetotzas, hua moquetzas ipa locör cöne
amo conbenierebe ma iye. —Öque quetlajtultea ömatl, ma casojcömate—. Cuöquenuju
quiejquech yesque ipa Judea ma cholucö hasta ipa tepieme. 15 Öque iyes icpac cale
majcamo temo nimpor majcamo calaque icalejtec para quequextiti canajyetla. 16 Öque iyes
ca caltienco majcamo mocuepa ca ichö para cönati ipelesol. 17 ¡Ay, porubejte quiejquech
tli uutzte hua tli tlajtlabepöjtecate ipa inu niecate tunalte! 18 Xomotlajtlötlajticö noso para
amo nenchölusque ipa mietztle cuöc cache siehua. 19 Porque ipa inu niecate tunalte iyes
tietunie tli ayec omochi desde opie noche sösantle tli Deus oquechejchijque hasta öxö.
Nimpor ayecmo mochihuas. 20 Tlö quejtus Tlöcatzintle amo quechihualoöne inu tiempo
ma iye tzitzequetzi, nion sente tlöcatl amo momöquextisquiöne. Pero por impampa yejua
tlaixpejpeme, öquemeju Deus quemixpejpenque, yejuatzi oquechijque ma iye tzitzequetzi
inu tiempo.
21 'Yecuöquenu, tlö quejtus canajyeca nemiechelfis: "Xequejtacö, nöiloac Cristo", noso
"Xequejtacö, ca niepa iloac", amo xomoneltocacö. 22 Pos majcoquesque Cristos hua
tlayulepantejque tli amo de melöhuac. Quechihuasque meyac sieñas hua tietzöbeme
para hasta quencajcayöhuasque giente tli Deus quemixpejpenque, tlö cuale quencaj-
cayöhuasquiöne. 23 Pero nemejua xomotlachilicö. Ye nemiechelfea noche antes de que
mochihuas.

Jesús öque nechihualuc tlöcatl hualiloas ocsajpa

24 'Pero ipa niecate tunalte sötiepa de inu tiempo de tiecoco tietunie, tunale tlajtlay-
ohuas hua mietztle ayecmo mietztunas. 25 Sitlalte betzesque de elfecac, hua inu sösantle
checöjque tli oncate ipa elfecac moulinisque. 26 Yecuöquenu giente quejtasque cuöc
naja que onochi netlöcatl nehuölös ipa mextle ca meyac checöhualestle hua tlaniexte-
lestle. 27 Yecuöquenu necualentitlanes noöngeles, hua quiejquech tlöca nequemixpejpe
nequensentlölis de ca nobeyo desde cöne tlame tlöltecpactle hasta cöne tlame elfecac.

Ejiemplo de icox cuabetl

28 'Itech icox cuabetl xectzecucö sente ejiemplo. Cuöc ye selea imömöyo hua ye
quisa ixejyo, nenquemate que ye asequi xupantla. 29 Ejqueu nuyejque nemejua, cuöc
nenquejtasque que ye mochijteca ini nönca sösantle, xecmatecö que ye aseco tiempo
hua que ye nemotlanca. 30 Melöhuac nemiechelfea, amo mequesque innochtie giente *tli
öxö nentecate hasta senamo mochihuas ini nönca sösantle. 31 Elfecac hua tlöltecpactle
tlamesque, cache notlajtul amo tlames.
32 'Pero de inu nieca tunale hua de inu nieca ura nionöque amo quemate, nimpor öngeles
tli cate elfecac nimpor tieConietzi, tlöcamo sa Tajtle.

---

* 13:30 Cuale nuyejque motradusirus: "tli entunses nentasque".

[33] ’Xomotlachilicö noso, hua xetlachixtöcö, porque amo nenquemate quiema asequi inu
tunale. [34] Pos inu tunale icaca quieme cana sente tlöcatl tli uya bejca. Quecöjtie ichö.
Quenmacatie tli ayesque itlatequepanojua. Pos quenmacatie cöra sesen tlöcatl iteque, hua
queyöhuatientlajpexque quenahuatejtie nele ma tlachixta. [35] Xetlachixtacö noso, porque
amo nenquemate quiema huölös chöne de inu cale, tlö quejtus cuöc ixtlayohua cox ca
tlajco yohuac cox cuöc tzajtzes canteliex noso cox ca ise. [36] Xetlachixtacö para majcamo
nemiechase nencojcochtecate cuöc sa de repiente huölös. [37] Pos lo que tli nemiechelfea
nemejua, nequemelfea innochtie giente: Xetlachixtacö.

14

Quetiemoöya maniera quiene tiemectisque Jesús

[1] Sötiepa de ume tunale omochi pöscua hua yelfetl de pöntzi tli amo quebica levadura.
Jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtiöneme de teotlajtule quetiemoöya quiene cuale
tieasesque ca möñas hua tiemectisque. [2] Quejtoöya:

—Amo tecasesque ipa yelfetl, para majcamo cana cuejcueyunecö giente.

Sente sohuatl quemejmelo pajtle ajfeyoc de nardo ipa tietzonteco Jesús

[3] Hua iloaya yejuatzi ipa puieblo de Betania ipa ichö Semu öque sa söhuayo. Ompa
tlacualutaya cuöc ohuöla sente sohuatl. Quehualecaya sente potixajconetzi de alabastro
tli quepeaya pajtle ajfeyoc de nochaja nardo, pateyo lalebes. Quetlajtlapö inu potixaj-
conetzi de alabastro hua noche oquemejmelo ipa tietzonteco. [4] Hua seque cuajcualönque.
Quejtojque entre yejua:

—¿Tli para oniempole ini nönca pajtle de nardo? [5] Ini nönca cuale monamacane ca más
de yeye sientos denarios tomi hua cuale moxiexeloöne ca tli porubejte.

Opiejque cajajuaya inu sohuatl. [6] Pero Jesús oquejtojque:

—Xejcajcöhuacö. ¿Tlica nenquepasoloa? Ara ca cuale tli niechhualchibele. [7] Nochepa
nenquenpea porubejte nemotzölö. Cuöc nenquenequesque, cuale nenquechihuasque tlin
cuale inca yejua. Cache naja amo nochepa nenniechpeasque. [8] Nönca sohuatl oquechi
tli yaja opodiere. Yaja ye quetlölele nocuierpo inu pajtle ajfeyoc de nardo para cuöc
notlölpachus. [9] Melöhuac nemiechelfea, que cöne beletes tlanunutzasque de ini nönca
cuale tlamachestelestle ipa noche tlöltecpactle, nuyejque ini nönca lo que tli oquechi ini
sohuatl mojtus para quelnömequesque giente de yaja.

Judas carreglöro para tietiemacas Jesús

[10] Entunses Judas Iscariote, sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua, uya
intlac jefes de teopexcötzetzi, porque oquenec tietiemacas Jesús inca yejua. [11] Cuöc yejua
oquecajque, oquepexque pöquelestle. Queprometierojque quemacasque mieleyo. Pos
Judas quetiemoöya quiene cuale tietiemacati.

Jesús ocualuc sölúltimo cena

[12] Ipa primiero tunale de yelfetl de pöntzi sin levadura, cuöc quenmejmectiöya calniel-
jcucone para bentle de pöscua, tiemachtejcöhua tieyelfejque:

—¿Cöne tomonequitea ma tetlapreparörucö para ma xomotlacualte inu tlacuale de
pöscua yelfetl?

[13] Yejuatzi quentitlanque unte de tiemachtejcöhua. Quemelfejque:

—Xeyöcö ipa puieblo hua nemiechnömeques sente tlöcatl tli quebica sente öcumetl
ca ötzintle. Xectocacö. [14] Hua cöne calaques, xequelficö inu chöne: “Maestro quejtulo:
¿Cönenca cale cöne nejcuös inu tlacuale de pöscua yelfetl ca nomachtejcöhua?” [15] Pos yaja
mismo nemiechejtetis sente bieye cuörto icpac cale que oyes listo hua tli quepeas noche
tli tecnesesitörusque. Ompa xetlamömanacö para tejua.

[16] Entunses uyajque tiemachtejcöhua hua ocajcalajque ipa puieblo. Oqueniextejque san
quiene ca quemelfejque. Hua ompa otlamömanque para pöscua.

[17] Cuöc ye yohuac oyeya, hualiloac ca inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua.
[18] Yehualutaya itlac miesa hua mientras tlajtlacualutaya, oquejtojque Jesús:

—Melöhuac nemiechelfea, que sente de nemejua öque tlacua ca naja niechantrecöruti.
[19] Yecuöquenu yejua ocaseque tequepachule hua tieyelfiöya cara sesen tlöcatl:
—¿Beles naja?
[20] Hua yejuatzi quemelfejque:
—Icaca sente de nemejua nenmajtlactle huan ume. Icaca yaja öque noca tlapaloa ijtec nocasfiela. [21] Pues naja que onochi netlöcatl nemeques san quiene ca tlajcuelulpanca de naja. Pero ¡porube de inu tlöcatl tli niechantrecörus naja que onochi netlöcatl! Cache cuale uyesquea para yaja ma ayec tlöcatene.
[22] Mientras tlajtlacualutaya, Jesús ocönque pöntzi, hua queteochijque. Quecojcotunque hua quenmacaque. Oquejtojque:
—Xecönacö. Nönca pöntzi *ica nocuierpo.
[23] Yecuöquenu ocönque sente bölso hua tietlasojcömacheliluc. Oquenmacaque. Entunses oconique innochtie de inu bölso. [24] Oquemelfejque:
—Yaja ini *ica noyeso. Necmaca para ma mochihua sente acuierdo entre Deus hua tlöca. Nocuierpo yesquisas por impampa meyactie giente. [25] Melöhuac nemiechelfea que ayecmo quiema neconis iöyo de uvas hasta ipa inu nieca tunale cuöc neconis inu vino yancuec tli onca cöne tlamandöruruteca Deus.
[26] Hua ocuejcuicoac sente cuicatelestle, hua oquejquixoatie, bejbiloac ipa tepietl de los Olivos.

Jesús quelfejque Piero que yaja quejtus yexpa que amo tieixomate

[27] Hua quemelfejque Jesús:
—Noche nemejua nenbetzesque ipa tlajtlacule nopampa. Pos tlajcuelulpanca:
Nejcocus calnielojpexque
hua calnielojte mocuasemanasque.
[28] Cache sötiepa cuöc neyulebes, neyös delante de nemejua hasta pa estado de Galilea.
[29] Yecuöquenu Piero tieyelfe:
—Mös noche ocseque betzesque, cache naja amo.
[30] Hua quelfejque Jesús:
—Melöhuac temetzelfea, que öxö mismo ipa ini nönca yohuale, antes tzajtzes canteliex ujpa, taja tequejtus yexpa que amo teniechixomate.
[31] Cache yaja oquesequiro lalebes tlajtlajtoöya:
—Mös cana nemeques ca tejuatzi, pero amo temetzmonegörfis.
Innochtie ejqueu nuyejque quejtoöya.

Jesús netlötlajtiluc pa Getsemaní

[32] Pos ohuajhualbiloac ipa locör itucö Getsemaní. Quemelfejque tiemachtejcöhua:
—Xomotlölicö necö, mientras naja notlötlajtiti.
[33] Hua quenbicaque Piero, Jacobo, hua Xohuö. Opiehualuc netequepachuloöya lalebes, hua lalebes quiene oquechi tieyulo. [34] Quemelfejque:
—Lalebes meyac tequepachule quepea noölma, hasta sana nemequesneque. Xomocheacö necö hua xetlachixtacö.
[35] Entunses obiloac cache adelönte. Netlancuöquetzaluc ipan tlöle, hua netlötlajtiluc mach tlö cuale, majcamo tiepa mochihua pa nieca ura lo que tli mochihuati. [36] Quejtuloöya:
—*Abba, noTajtzi, para tejuatzi noche sösantle cuale mochihuas. Xomojcuenele nönca bölso de tietunie majcamo niechtocöro. Pero majcamo mochihua tli naja necneque tlöcamo tli tejuatzi tomonequitea.
[37] Hua hualiloac hua quenniextiluco cojcochtecate. Quelfejque Piero:
—Semu, ¿tecochteca? ¿Abele tetlachixtas nion sie ura? [38] Xetlachixtacö hua xomotlötlajticö, para majcamo nemiechyulmajmötoca Amo Cuale Tlöcatl. Melöhuac toyulo cuejcuesebe, cache tonacayo débil icaca.

---

* 14:22 Cuale nuyejque motradusirus: "querepresentöroa". * 14:36 "Abba" icaca sente tlajtule aramaico que quejtusneque "Tata", noso "noTöta". Xomojtelicö Ro. 8.15, Gá. 4.6.

39 Hua obiloac ocsajpa. Netlötlajtiluc, hua ocsajpa oquejtojque mismo tlajtule. 40 Cuöc
ocsajpa hualiloac, quenniextiluco cojcochtecate porque lalebes cojcochesnequeya. Pos
amo quemateya quiene tienönquelisque. 41 Hualiloac ca yexpa. Quemelfejque:
—Bieno. Xecojcochecö hua xomosiebicö. Basta ca inu. Ye aseco ura. Xequejtacö.
Pos naja que onochi netlöcatl öxö niechtiemöctisque inmöpa tlajtlaculteque tlöca.
42 Xemiehuacö. Teyabe. Öque niechtiemöctis ye ompabitz.

Enemigos de Jesús tieaseque

43 Cuöc yejuatzi oc tlajtlajtulutaya, nima ohuöla Judas, sente de inu majtlactle huan
ume tiemachtejcöhua de Jesús. Ca Judas ohuölajque meyac giente ca espödas hua
cuabetl. Huölajque porque jefes de teopexcötzetzi hua tlamachtiöneme de teotlajtule hua
biebentzetzi cualentitlanque. 44 Antes que Judas tietiemöcte Jesús, quemelfe inu tlöca de
sente sieñas. Oquejto:
—Öque necpetzus, yaja inu icaca. Xecasecö hua xecbicacö sin fölta.
45 Pos yaja ohuöla, nima omopacho tietlac. Tieyelfejque:
—NoTiemachtejcötzi.
Hua tiepetzo. 46 Yecuöquenu yejua tieaseque hua tiebicaque. 47 Pero sente de tli
ompa ijcataya quequexte iespöda. Conmacac itlatequepano de tlajtojcöteopexque. Pos
quetejtequele inacas. 48 Onöhuatihuac Jesús, quemelfejque:
—¿Nenhualiejque ca espödas hua ca cuabetl quieme cana cuntra sente ichtejque para
nenniechasesque? 49 Cöra tunale neyeya nemotlac netlamachtiöya ipan teopantle. Pos
amo nenniechaseque. Pero ejqueyi moneque para ma mochihua tli tlajcuelulpanca ipa
teotlajtule.
50 Entunses tiecöjtiejque noche tiemachtejcöhua. Chucholojque.

Sente peltuntle ocholojtie xipetztec

51 Pero sente peltuntle tietocaya. Motlaquentejtöya sa ca sente bieye tatapajtle. Pos
yejua caseque. 52 Pero yaja quencöbelejtie tatapajtle. Cholojtie xipetztec.

Tiebicaque Jesús ipa junta

53 Entunses tiebicaque Jesús itlac tlajtojcöteopexque. Mosentlölejque ca yaja noche jefes
de teopexcötzetzi ca tiehua biebentzetzi hua tlamachtiöneme de teotlajtule. 54 Pos Piero
tietocaya bejcateca hasta ocalac ipa pötio de ichö de tlajtojcöteopexque. Ompa Piero
yehuataya ca yejua de guardia. Mototunejtaya itlac tletzintle.
55 Hua inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua noche inu junta quetiemoöya arasu cuntra
Jesús para tiemectisque. Pero amo yetla queniextiöya. 56 Porque meyactie quejtoöya
istlacatlajtule cuntra yejuatzi pero imistlacatlajtul amo oyeya de acuierdo. 57 Entunses
majcojque seque. Yejua istlacatque cuntra yejuatzi. Quejtojque:
58 —Tejua otejcajque cuöc oquejto: “Pos naja necxexetunes ini nönca teopantle tli
tlöca conchejchijque, hua ipa yeye tunale necajcoques ocsente tli amo yeca tlöcatl
oquechejchi”.
59 Pero nimpor ejqueu amo oyeya de acuierdo tli quejtojque. 60 Yecuöquenu tlajtojcö-
teopexque omoquetz nepantla. Tietlajtlane Jesús, otieyelfe:
—Pos ¿amo yetla tenöhuates? ¿Tlininu noso quemelöjcöpujtecate de taja?
61 Pero yejuatzi quetzacualoöya tiecamac, hua amo tli quejtuloöya. Tlajtojcöteopexque
ocsajpa tietlajtlane, otieyelfe:
—¿Taja tecaca teCristo, tetieConietzi Deus Bendito?
62 Jesús quelfejque:
—Naja necaca. Nenquejtasque que naja tli onochi netlöcatl neyehuatas ca tiemöyecmö
de Deus öque quepealo checöhualestle. Naja que onochi netlöcatl nehuölös de elfecac ica
mextle.
63 Entunses tlajtojcöteopexque quetzotzomotz itlaquie. Oquejto:
—¿Tli para cache tecneque öque tiechmelöjcöpubelis? 64 Ye nenquecajque quiene
checuatlajtoa cuntra Deus. ¿Tli nenquejtoa?

Pos innochtie quenejque ma mecoa. Quejtojque que quemeresieruroöya mecoas.
65 Yecuöquenu seque opiejque chejchejcha tiepa. Tieixtlapachojque hua tiemacaque
checöhuac. Tieyelfiöya:
—¡Xetlayulepante!
Hua tietiemacaque ca inu guardia, hua yejua tiecamatlatzcuepuniöya.

Piero oquejto que amo tieixomate Jesús

66 Cuöc Piero oyeya tlölpa pa pötio, ohuöla sente sohuatl itlatequepano de tlajtojcö-
teopexque. 67 Cuöc oquejtac Piero mototunejtaya, quetztaya hua oquejto:
—Taja nuyejque oteyeya ca inu Jesús de puieblo de Nazaret.
68 Pero yaja oquenegöro, oquejto:
—Amo nequixomate nimpor amo necmate tli tequejtoa.
Oquis ca queyöhuac cöne queyöhuatientle. Yecuöquenu otzajtzec canteliex. 69 Inu
sohuatl tli tlatequepanoöya oquejtac Piero ocsajpa. Opie quemelfiöya tli ompa oyejyeya:
—Ini nönca de yejua icaca.
70 Pero yaja ocsajpa oquejto que amo tieixomatiöya. Tepetzi bejcöjpa, quiejquech ompa
oyejyeya quelfejque Piero:
—Melöhuac taja tecaca de yejua porque taja tecaca tegalileo.
71 Entunses yaja opie motlabejbicaltiöya sie yaja. Oquejtoöya:
—¡Paltzinco! Amo nequixomate ini nönca tlöcatl de öque nemejua nentlajtoa.
72 Hua sa nima otzajtzec canteliex ca ujpa. Entunses Piero omolnömec de inu tlajtule,
quiene quelfejque Jesús: "Antes tzajtzes canteliex ujpa, tequejtus yexpa que amo
teniechixomate". Oquelnömec, hua opie ochucaya.

15

Tietiemacato Jesús ca Pilöto

1 Cualco ca ise, inu jefes de teopexcötzetzi ca biebentzetzi hua tlamachtiöneme de
teotlajtule hua noche inu junta quetzontejque tli quechihuasque. Tieilpejque Jesús hua
tiebicaque tietiemacato ica Pilöto. 2 Pilöto tietlajtlane:
—¿Taja terey de joriojte?
Onöhuatihuac yejuatzi, quelfejque:
—Ica melöhuac tli tequejtojteca.
3 Pos jefes de teopexcötzetzi tietieyelfiöya de tlimach. 4 Ocsajpa tietlajtlane Pilöto.
Otieyelfe:
—¿Amo tli tenöhuates? Xequejta de meyac sösantle metztieyelfejtecate.
5 Pero Jesús ayecmo nöhuatihuac. Así es que Pilöto quetietzöbejtaya.

Pilöto tietiemacac Jesús ma tiecoruspelucö

6 Öxö, miero pan yelfetl, seme quecajcöhuaya sente prieso tli quetlajtlaneya yejua.
7 Oyeya sente itucö Barrabás, tzactaya ca noche ocseque tli tlamejmectejque cuöc
omajcojque cuntra cubierno. 8 Huölajque meyactie tlöca. Opiejque quelfea Pilöto nele
ma quenchibele inu favur tli quepeaya costumbre quenchibelejtebitz. 9 Pilöto onöhuat,
quemelfe:
—¿Nenqueneque ma nejcajcöhua ca nemejua ini Rey de joriojte?
10 Porque yaja quemateya que por envidia tietiemacaque jefes de teopexcötzetzi. 11 Pero
jefes de teopexcötzetzi quemelfejque noche giente nele cache cuale ma quecajcöhuacö
yaja Barrabás. 12 Entunses onöhuat Pilöto ocsajpa. Quemelfe:
—¿Tli noso nenqueneque necchibelis nönca tlöcatl tli nenquecuitea Rey de joriojte?
13 Pos yejua ocsajpa tzajtzajtzeque:
—¡Xomocoruspelfe!
14 Pilöto quemelfiöya:
—¿Tlica? ¿Tli mal oquechi?
Pero yejua cache tzajtzajtzeya lalebes:

—¡Xomocoruspelfe!

15 Yecuöquenu Pilöto, para quencontentörus giente, quencajcöbele Barrabás. Cuöc ye
quemandörojque ma tiebitequecö Jesús, tietiemacac para ma tiecoruspelucö.

16 Entunses soltörojte tiebicaque ca tlaijtec pa pötio itucö pretorio. Mosentlölejque
noche inu grupo de soltörojte. 17 Tietlaquentejque Jesús ca sente tzotzomajtle morörojtec
quiename möquea reyes. Quechejchijque sente coruna de betztle, hua tietlölelejque.
18 Nima opiejque tietlajpaloöya:

—¡Xeneme, Rey de joriojte!

19 Tiemacaque ipa tietzonteco ca sente uhuatl. Chejchaya tiepa. Motlancuöquetzque
para tiemabesutiöya. 20 Cuöc ye tieca opajpöjque, tiequextelejque tzotzomajtle morörojtec. Entunses tietlaquentejque ca tietzotzomajua. Yecuöquenu tiequextejque para
tiecoruspelutibe.

Jesús omecoac pa corujtzi

21 Ompa panuya sente tlöcatl itucö Semu, tli oyeya de sente nación itucö Cirene. Pos
yaja Semu, itajtzi de Alejandro hua Rufo, huölöya de caltienco. Pos quechihualtejque ma
quebica tiecorujtzi Jesús.

22 Tiebicaque pa locör itucö Gólgota. Quejtusneque Locör de Mejcötzontecomatl.
23 Tiemacasquiöya vino tli quenelultejque ica mirra ajfeyoc. Pero yejuatzi amo conihuac.
24 Hua tiecoruspelojque, hua quexiexelojque tietlaquie. Queriförojque, abier tli quebica
cara sente.

25 Oyeya quieme pa checnöbe ura cuöc tiecoruspelojque. 26 Hua quejcuelojque tli ipampa
tiecoruspelojque. Quejcuelojque ejqueyi: “REY DE JORIOJTE”. 27-28 Quencoruspelojque
nuyejque tiehua unte ichtejque, sente ca tiemöyecmö, hua ocsente ca rabiescopa.

29 Hua tli pajpanutöya tiechecuayelfiöya. Mocuajcuöyecachoöya. Tieyelfiöya:

—¡Ja! ¡Taja! Taja otequejto que tecxexetunis teopantle hua pa yeye tunale tecajcoques.
30 Abier xomomöquexte sie taja, hua xetemo de ipan corujtzi.

31 Pos ejqueu nuyejque jefes de teopexcötzetzi tieca opajpöjque. Molfiöya sie yejua ca
tiehua tlamachtiöneme de teotlajtule:

—Ocseque quenmöquexte, pero sie yaja abele momöquextea. 32 Inu Cristo, Rey de Israel,
ma temo öxö de ipan corujtzi para tequejtasque. Entunses toneltocasque.

Nuyejque inu unte tli coruspelcataya ca yejuatzi tlimach tieyelfiöya.

33 Miero pan tlajca otlayohuac ipa noche tlöltecpactle hasta senamo quemacac yeye ura.
34 Pa yeye ura, tzajtzihuac Jesús checöhuac:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —Quejtusneque: NoTeotzi, noTeotzi, ¿tlica tomoxelojtzino de naja?

35 Cuöc quecajque seque tli ompa oyejyeya, quejtoöya:

—Xejcaquecö. Quetzajtzelea inu tlayulepante Elías.

36 Omomerö sente. Quetlöle sente estropöjo ipa sente öcatl hua quepaltele ca pinögre.
Tiemacac ma conihua. Oquejto:

—Xomocöbelicö. Tequejtasque abier tlö yebitz Elías para quetemubiqui.

37 Pero Jesús tzajtzihuac checöhuac hua omecoac.

38 Yecuöquenu inu cortina de teopantle otzomu. Opie de tlacpac para ca tlölpa. 39 Inu
capetö tli oyeya tieixpa yejuatzi, cuöc oquejtac quiene omecoac, oquejto:

—Melöhuac ini nönca tlöcatl oyeya tieConietzi Deus.

40 Nuyejque ompa oyejyeya sohuame tlajtlachixtaya bejcateca. Intzölö oyeya Salomé
hua María de puieblo de Magdala ca tiehua María inöntzi de Jacobo tzitzequetzi hua
de Josie. 41 Ini nöncate tietocatenemeya cuöc Jesús iloaya ipa estado de Galilea. Tietequepanoöya. Nuyejque ompa oyejyeya ocseque meyactie tli tietlamachtocaya cuöc
otlejcoac ca Jerusalén.

Tietlöltucaque Jesús ijtec sente mejcöustutl

42 Ye ixtlayohua oyeya. Mopreparöroöya joriojte para mustlateca mosiebisque. 43 Ohuöla
sente tlöcatl itucö Josie tli oyeya de puieblo de Arimatea. Yaja oyeya cualtien tlöcatl,
hua miembro de inu grupo de tlötlajtoönejme de joriojte itucö Sinedrio. Josie nuyejque
quemöchixtaya ma hualtlamandörucö Deus. Sin pinöhualestle ocalac itlac Pilöto. Quet-
lajtlaneto tiecuierpo Jesús. 44 Pos Pilöto quetietzöbejtac cuöc oquemat que ye omecoac
Jesús. Entunses Pilöto oquenutz capetö de soltörojte. Quetlajtlane tlö melöhuac ye yecsa
omecoac. 45 Cuöc quemacheste capetö nele ye omecoac, quetiemacac tiecuierpo ica Josie.
46 Pos Josie ye oquecu sente tzotzomajtle de lino yancuec. Quetemobe tiecuierpo Jesús.
Quequemelo ca inu tzotzomajtle. Quetlöle ijtec sente mejcöustutl tli ye omotatac itech
tepetlatl. Quememelo sente tietetu hua ica quetlapacho inu ustutl. 47 María de puieblo de
Magdala hua María inöntzi de Josie oquejtaque cöne tietlölejque Jesús.

16

Jesús oyulebihuac

1 Opanuc tunale que mosiebejque joriojte. Salomé hua María de puieblo de Magdala hua
María inöntzi Jacobo oquecujque pajtzetzi tli ajfeyoc para tietlölelitibe. 2 Cuöc ye oquis
tunale ca ise cualco pa primiero tunale de semöna, onyajque cöne mejcöustutl. 3 Pero
entre yejua molfejque:

—¿Öquenu tiechcuepelis tietetu de ipan coyoctle de mejcöustutl?

4 Pero cuöc otlachixque, quejtaque tietetu ye mocuectaya. Pos lalebes bieye oyeya.
5 Cuöc ocalajque yejua ijtec mejcöustutl, quejtaque sente peltuntle yehuataya ca möyecöntle.
Motlaquentejtaya ca sente tzotzomajtle istöc. Pos yejua momajtejque. 6 Pero yaja
quemelfe:

—Amo xomomajticö. Nentietiemoa Jesús de puieblo de Nazaret, öque tiecoruspelojque.
Ye oyulebihuac. Amo oncö iloac necö. Xequejtacö necö locör cöne tietiecaque. 7 Xeyöcö
xequemelficö tiemachtejcöhua ca tiehua Piero que biloas cachto de nemejua pa Galilea.
Ompa nentieyejtasque quieme nemiechelfejque.

8 Yejua chucholojtiejque de ipa mejcöustutl porque bebeyocaya hua majcömequeya.
Nionöque amo tli quepoaya porque momajtiöya.

[Jesús neniextiluc cachto ca María de puieblo de Magdala]

9 Jesús ye oyulebihuac ca ise cualco pa primiero tunale de semöna. Neniextiluc cachto
ca María de puieblo de Magdala. Jesús antes quequextelejque checume demunios de
María. 10 Yaja uya quenmachestito noche tli oyejyeya tieca. Pos yejua quepeaya meyac
tequepachule, hua chojchucataya. 11 Cuöc quecajque yejua nele nemoöya hua nele yaja
tieyejtac, amo moneltocaque.

[Jesús neniextiluc ca unte de tiemachtejcöhua]

[12 Pero sötiepa de ini nönca, Jesús neniextiluc de ocsie forma ca oc unte de yejua.
Onyöya pa ojtle. Nejnentöya ca caltienco. 13 Entunses yejua ohualiejque quenmachestejque
inu ocseque. Pero nimpor ca yejua amo moneltocaque.

[Jesús quentitlanque tiemachtejcöhua ma tlanunutzacö pa noche tlöltecpactle]

[14 Ca sölúltimo neniextiluc ca noche majtlactle huansie cuöc yejua tlacuajtaya. Quema-
jajuaque porque amo moneltocaque hua porque yultepitzteque. Pos amo moneltocaque
cuöc yejua tli tieijtaque quejtojque que yulebihuateca. 15 Quemelfejque:

—Xeyöcö ipa noche tlöltecpactle hua xequennunutzacö noche giente de cuale tlamach-
estelestle. 16 Öque moneltocas hua mocuötiequis, momöquextis, pero öque amo monelto-
cas Deus quecuntenörusque. 17 Ini nönca sieñas quechihuasque yejua tli moneltocasque:
Notucöyupa quenquextisque demunios. Tlajtlajtusque ca ocsesen tlajtule. 18 Casesque
cuhuöme. Tlö conisque canajyetla tiemecte, amo tli quenchibelis. Impa cocoxcötzetzi
quentlölisque inmöhua hua pajpajtesque.

---

* 16:8 Ini nöncate tlajtulme (vv. 9-20) de mölas amo oyejyaye ipa ömatl de San Mörcos cuöc primiero omojcuelo.

[Otlejcoac Jesús elfecac]

[19 Cuöc Tlöcatzintle Jesús ye quennunutzaluc, otlejcoac elfecac. Netlöliluc ca
tiemöyecmö de Deus. 20 Tiemachtejcöhua oquisque. Tlanunutztenemeya ca nobeyo, hua
Tlöcatzintle tequetihuaya ca yejua. Cafirmöruroöya inu tlajtule tli quenunutzaya por
medio de sieñas de tietzöbetl.]

Cuale Tlamachestelestle tli oquejcuelo
SAN LUCAS

Tlica omojcuelo nönca ömatl

1 Meyactie tlöca ye oquenejque quejcuelusque sente tlapubelestle de noche inu sösantle
que entre totzölö omochi. 2 Inu tlateotitlanme oquejtaque inu sösantle ca imixtelolojua
desde ca opie. Omochijque tlatequepanojque de Deus para tlanunutzasque inu nieca tlaj-
tule, hua otiechpubelejque tejua. 3 Hua naja onectiemo hua onecmat exactamente quiene
omochi noche inu sösantle desde cuöc opie. Por inu onejcualejtac temetzmojcuelfelis ini
nönca ömatl para tejuatzi, Teófilo, öque innochtie metzmoyectieniebelea. 4 Ejqueu cuale
tomojtelis tlin melöhuac de noche inu sösantle de tli ye ometzmomachtelejque.

Sente öngel oquejto que tlöcates Xohuö Bautista

5 Cuöc Herodes oyeya rey de tlöle de joriojte, oyeya sente teopexque itucö Zacarías.
Yaja oyeya de inu grupo de teopexcötzetzi de Abías. Isohua de Zacarías itucö Elisabet.
Yaja nuyejque oyeya de ixenöchpelhua de inu primiero teopexque Aarón. 6 Hua innehua
oyejyeya yecteque para ca Deus, hua quechihuaya noche tli quemarcöroa inu mandamien-
tos de Tlöcatzintle sin que quefaltörojque niontle. 7 Amo quenpeaya inpelhua, ipampa
Elizabet oyeya machura, hua innehua ye oyejyeya biebentzetzi.

8-9 Hua omochi que quetocöro inu grupo de Abías tequepanusque tieixpa Deus. Hua
quiene quepeaya costumbre, queriförojque abier öque quetocörus quechihuas tli tequetl
de teopexque. Hua Zacarías quetocöro calaques para quexutlaltiti cupale ipa tieteupa
Tlöcatzintle. 10 Hua meyac giente de puieblo oyejyeya queyöhuac omotlajtlötlajtejtaya
ipa inu ura cuöc quexutlaltea cupale. 11 Hua omoniexte sente öngel de Tlöcatzintle ica
Zacarías. Oijcataya ca imöyecmö ajtöl cöne motlölea cupale. 12 Hua oquetietzöbe Zacarías
cuöc oquejtac, hua omomajte. 13 Pero inu öngel oquelfe:

—Zacarías, amo xomomajte, ipampa motlajtlötlajteles ye oquecajque Deus. Mosohua
Elisabet quemixebes sente moconie, hua tectucöyutis Xohuö. 14 Hua tepajpöques hua tec-
peas pöquelestle, hua meyactie pajpöquesque cuöc yaja tlöcates. 15 Porque yaja bieye iyes
para ca Deus. Amo conis vino nimpor sidra. Tientas iyulo ca Espíritu Sönto desde cuöc iyes
ijtecopa inöntzi. 16 Hua meyactie de inu giente de Israel quenyulcuepas para ma tietocacö
Tlöcatzintle inDeus de yejua. 17 Pues yaja tlayecöntös delönte de yejuatzi Tlöcatzintle.
Huölös ca checöhualestle san quiene inu tlayulepante Elías. Quenyulcuepas inyulo de
tötajte para yesque cuale ca inpejpelhua, hua tli amo tlaneltocaneme quenyulcuepas para
ma quematecö inu machestelestle de tli yecteque. Ejqueu quenpreparörus giente para
cuöc hualiloas Tlöcatzintle.

18 Hua Zacarías oquelfe öngel:

—¿Tli sösantle teniechejtetis para necmates que ica melöhuac ini nönca? Pues naja ye
nebiebentzi, hua nosohua nuyejque ye lamatzi.

19 Hua onöhuat öngel, oquejto:

—Naja necaca neGabriel, öque seme neijcateca tieixpantzinco Deus. Yejuatzi niech-
hualtitlanque ma temetznunutzaqui, hua ma temetzmacaqui ini cuale tlamachestelestle.
20 Öxö, noso, taja teyes temumorojtzi, hua abele tetlajtlajtus hasta tli ipan tunale
mochihuas ini nönca. Ejqueu mochihuas ipampa amo tomoneltocac ica notlajtul. Pero
lo que tli onequejto mochihuati ipa tiempo.

21 Mientras, noche tlöca quemöchixtaya Zacarías, hua quetietzöbejque de que Zacarías
tönto obejcö ipan teopantle. 22 Hua cuöc yaja oquis, abele quennunutzaya. Hua
ocasojcömatque que Deus oquejtetejque canajyetla ipan teopantle. Yaja quennunutzaya
sa ca sieñas de imöhua, hua omocö mumorojtzi. 23 Hua omochi que cuöc ye oquetlame
tunalte de iteque, uya ca ichö.

[24] Hua sötiepa de inu niecate tunalte omoutztlöle isohua Elisabet. Hua omojyö möcuile
mietztle. Oquejto:
[25] —Ejqueyi oquechijque Tlöcatzintle ca naja. Pues ipa nöncate tunalte oniechejtaque,
hua niechonchibelejque ma ayecmo nepinöhua por que amo necpeaya nopelhua.

Sente öngel oquejto que tlöcatihuas Cristo

[26] Hua ipan checuasie mietztle, oquetitlanque Deus inu öngel Gabriel ipa sente puieblo
de estado de Galilea, que itucö Nazaret. [27] Ompa oyeya sente sisehuantu tli omocompro-
metiero para monömectis ca sente tlöcatl itucö Josie. Josie oyeya de ixenöchpelhua de
David. Hua inu nieca sisehuantu itucö María. [28] Hua inu öngel ocalac icalejtec cöne yaja
oyeya. Oquelfe:
—Ma cuale xeye. Deus metzpaliebilo lalebes, hua yejuatzi iloac ca taja.
[29] Cache yaja amo oquemat quiene quepensörus, hua oquepensöro tli tlajpalulestle icaca
ini nönca. [30] Inu öngel oquelfe:
—María, amo xomomajte, ipampa Deus metzmacalo meyac tiefavur. [31] Xequejta que
tecpeas peltzintle mojtec, hua tecmixebes sente moconie, hua tejcuitis Jesús. [32] Lalebes
bieye iloas, hua necuitilus tieConietzi de yejuatzi öque lalebes bieyetzintle iloac. Hua
Tlöcatzintle Deus tiemacasque para tlareinörurus quiename otlareinöro David, que ica
de tiebiebetcöhua. [33] Tlamandörurus ipa giente de Jacob nochepa, hua tiereinödo amo
quepeas tlamelestle.
[34] María oquelfe öngel:
—¿Quiene iyes ini nönca? Pues naja ayemo nequixomate tlöcatl.
[35] Onöhuat öngel, oquelfe:
—Espíritu Sönto hualiloas mopa, hua tiechecöhuales de öque lalebes bieyetzintle iloac
mopa huölös. Por inu nuyejque inu peltzintle yectec tli tlöcates motucöyutis tieConietzi
Deus. [36] Hua xequejta, Elisabet quiene tequejta yaja nuyejque ye omoutztlöle ca sente
iconie mös ye lamatzi; hua ye quepea checuasie mietztle de que moutztlöle mös giente
quejtoöya que yaja machura. [37] Pues Deus cuöc quejtulo canajyetla quepealo beletelestle
para quechihuasque.
[38] Yecuöquenu María oquejto:
—Nö neca naja que necaca netietlatequepano de Tlöcatzintle. Ma mochihua ca naja
san quiene ca tomojtalfe.
Hua öngel uya de yaja.

María onya quetlajpaluto Elisabet

[39] Ipa inu niecate tunalte omoquetztie María hua uya ca meyac cuesebelestle ipa sente
puieblo de tlöle de Judá que oyeya innepantla tepieme. [40] Ocalac ipa ichö Zacarías, hua
oquetlajpalo inu Elisabet. [41] Hua omochi que cuöc oquecac Elisabet tlajpalulestle de María,
inu peltzintle otzecui ijtecopa, hua iyulo Elisabet otie de Espíritu Sönto. [42] Hua otzajtzec
checöhuac, hua oquejto:
—Deus metzteochihualo cache que noche ocseque sohuame, hua queteochihualo
inu peltzintle tli mojtejca. [43] ¿Tlica noso nopa omochi ini nönca, que tienönajtzi de
noTlöcatzintle onhuöla notlac? [44] Pos cuöc onejcac motlajpalules, inu peltzintle otzecui
nojtecopa ca meyac pöquelestle. [45] Hua cuale mocnupel taja öque tomoneltocac, ipampa
ca taja mochihuas noche sösantle tli ometzelfejque Tlöcatzintle.

Icuicateles de María

[46] Yecuöquenu María oquejto:
Noölma tiebieyelea Tlöcatzintle,
[47] hua noyulo oquepex pöquelestle tiecatzinco Deus notiemöquextejcötzi,
[48] ipampa oniechicnuejtaque naja, mös sa neca netietlatequepano.
Pues desde öxö, noche giente tli yesque ipan tlöltecpactle quejtusque que cuale nocnupel.
[49] Pos oniechchibelejque bieye sösantle yejuatzi öque quepealo checöhualestle,
hua yectec icaca tietucöyutzi.

50 Hua tieicnuejteles icaca ica giente de noche tiempos,
ca innochtie tli tiemabelea.
51 Oquecuajpetzojque tiemö para oquechijque bieye sösantle.
Oquencuasemanque tli mochajchamöhua ipa inyulo.
52 Oquenquextejque tlajtoönejme para ayecmo tlamandörusque,
hua oquemajcojque tli porubejte.
53 Tli tejteosejtaya oquentlamacaque de meyac tlin cuale,
hua tli ricojte oquemelfejque ma yöcö, hua amo quenmacaque niontle.
54 Oquenpaliebejque ixenöchpelhua de tietlatequepano Israel,
oquelnömejque de Israel ca icnuejtelestle.
55 Ejqueu oquechijque quiename oquemelfejque totötajua,
quieme oqueprometierfejque Abraham hua ipejpelhua para nochepa.
56 Hua omocö María ca Elisabet quieme yeye mietztle. Sötiepa ohuöla pa ichö.

Otlöcat Xohuö Bautista

57 Hua oasec tunale para mixebes Elisabet. Oquemixe iconie. 58 Hua tli itlac chajchönteya hua igiente oquecajque que Deus quepilejque meyac icnuejtelestle, hua opajpöjque ca yaja. 59 Hua omochi que pan checuieye tunale ohuölajque para quenacayutequesque inu peltzintle. Hua quecuitiöya quieme itajtzi, Zacarías. 60 Yecuöquenu onöhuat inöntzi, oquejto:

—Amo, cache itucöyes Xohuö.

61 Hua oquelfejque:

—¿Tli ipampa? Amo öque de mogiente mocuitea ejqueu.

62 Hua oquenutzque itajtzi peltzintle ca sieñas de inmöhua, quiene queneque quecuitis.
63 Hua yaja otlajtla ömatl, hua oquejcuelo ejqueyi: "Itucö Xohuö".

Innochtie quetietzöbejque. 64 Hua sa nima opajtec icamac hua inenepil Zacarías. Ye cuale otlajtlajto, hua otieteochi Deus. 65 Ohuöla majcömabelestle impa innochtie tli ompa chajchönteya intlac yejua. Hua ipa noche tepieme de estado de Judea omacheac de noche ini nönca sösantle tli opasöre. 66 Hua noche quiejquech quecaqueya quemalfiöya ipa inyulo, hua quejejtoöya:

—¿Öquenu iyes inu peltzintle?

Pues Tlöcatzintle iloaya ca yaja hua ejqueu quepaliebiloöya.

Zacarías otlayulepante

67 Hua Zacarías itajtzi Xohuö iyulo otie de Espíritu Sönto. Otlayulepante, hua oquejto:
68 Ma tetieteochihuacö Tlöcatzintle Deus de Israel,
que ohualiloac ca tiepuieblo, hua oquemöquextejque,
69 hua ocajcojque sente tiemöquextiöne para tejua,
de ixenöchpelhua de David tietlatequepano.
70 Pues ejqueu oquejtojque por incamacopa de tietlayulepanhua yecteque
tli oquepujque tietlajtultzi desde ca opie tlöltecpactle.
71 Tiechmacaque nemöquextelestle de toenemigos,
hua de innochtie tli tiechtlajyelejta.
72 Ejqueu quepeasque icnuejtelestle ca totötajua,
hua quelnömequesque de inu acuierdo yectec tli oquechijque,
73 hua de inu promiesa tli oquejurörojque ca Abraham totöta.
74 Pues oqueprometierojque tiechmacasque ini nönca: que temöquisasque de inmöpa de toenemigos,
hua tetietequepanusque sin mabelestle,
75 ca yectelestle hua nemelestle yectec para ca yejuatzi, mientras teneme.
76 Hua taja, peltzintle, teyes tetlayulepante de öque lalebes bieyetzintle iloac.
Pues taja teyös delönte de Tlöcatzintle, para tecyejyectlöliti tieojfe.
77 Tequemixtlamachtiti giente de tiepuieblo quiene momöquextisque,
para ejqueu toDeus quenperdonörfisque de intlajtlacul,

78 porque yejuatzi quemicnuejtalo.
Por inu, desde ompa tlacpac hualiloas quiename cuöc quisa tunale,
79 hua quenmacasque tlöbile tlin neme ipan tlajtlayohuaquelestle hua ipa locör de mequelestle,
hua tiechyecönasque para tocxehua ma nejnemecö ipa ojtle de yecsiebelestle.
80 Hua inu peltzintle mobepöhuaya, hua caseya checöhualestle ipa iyulo. Hua omocö cöne nionöque chönteya hasta inu tunale cuöc Deus oquetitlanque itlac giente de Israel.

2

Quiene ca otlöcatihuac Jesús

1 Hua omochi ipa inu niecate tunalte que inu emperador Augusto César otlamandöro que noche giente de tlöltecpactle ma mocensörucö. 2 Ini nönca primiero censo omochi cuöc Cirenio oyeya cubernadur ipan tlöle de Siria. 3 Hua oyöya innochtie para mocensörusque. Cara sesen tlöcatl onya ipan puieblo cöne onemeya ibiebetcöhua. 4 Hua oquis Josie de ipa inu estado de Galilea, hua de inu puieblo de Nazaret. Onya ca ipa estado de Judea, ca ipa ipuieblo de David, que itucö Belén. Pues yaja oyeya de ixenöchpelhua David. 5 Ompa onya para mocensörus ca tiehua María, öque omocomprometiero para monömectis ca yaja. Hua María ye utztle oyeya. 6 Hua omochi que cuöc yejua ye oyejyeya ompa, oasec tunale para mixebes. 7 Hua oquemixe itieyecapaconie, hua oquequemelo ica tzintatapajme, hua oquetietiecac ijtec sente cöxa tli quepeaya sacatl para ompa tlacua yulcöme. Pues amo oyeya locör para yejua ipa inu nieca mersu.

Öngeles oquenmachestejque calnielojpexque de que ye otlöcatihuac Jesús

8 Hua oyejyeya calnielojpexque ipa inu nieca tlöle. Yejua oyejyeya ca caltienco hua quemixutiöya incalnielojua ca yohuale. 9 Hua sente öngel tli cualtitlanque Tlöcatzintle ohuöla impa yejua, hua tietlaniexteles Tlöcatzintle oquenyehualo ica itlapetlöneles. Hua omomajtejque lalebes. 10 Cache öngel oquemelfe:

—Amo xomomajticö, porque nemiechpubelea cuale tlamachestelestle tli quenmacas meyac pöquelestle ca noche tiegiente de Deus: 11 que öxö ye otlöcatihuac, ipa ipuieblo de David, sente tiemöquextiöne öque yejuatzi iloac Cristo öque Deus tieixpejpenque, hua iloac Tlöcatzintle. 12 Hua ejqueyi nenquematesque cuöc ye nentieniextejque: pos nenqueniextisque peltzintle que quemelejtas ca tzintatapajme. Betztotas ijtec cöxa tli quepea sacatl para ompa tlajtlacua yulcöme.

13 Hua sa de repiente oniesque ica öngel lalebes bel meyactie de tieöngeles Deus. Tiechamöhuaya, hua quejejtoöya:
14 Deus ma quepeacö yectieniebelestle ompa tlacpac,
hua ipan tlöltecpactle ma uye yulsiebelestle inca innochtie tli quencualejtalo Deus.
15 Hua omochi que cuöc öngeles ye uyajque ca elfecac, calnielojpexque omolfejque entre yejua:

—Ma teyöcö hasta Belén. Ma tequejtacö inin tli omochi, tli Tlöcatzintle ye otiechmachestejque.

16 Hua ocuejcuesejque, hua oquenniextico inu María, ca Josie, hua peltzintle obetztaya ijtec cöxa cöne tlajtlacua yulcöme. 17 Hua cuöc oquejtaque, oquepujque noche tli öngel oquemelfe de inu peltzintle. 18 Hua noche tli oquecajque oquetietzöbejque inu sösantle tli quenpubeliöya calnielojpexque. 19 Cache María quemalfiöya ini nönca sösantle ipa iyulo, hua seme quepensöroöya. 20 Hua omocuejque inu calnielojpexque. Tiemabesutejtöya hua tieyectieniehuatöya Deus por ipampa noche inu sösantle tli oquecajque hua oquejtaque, san quiene ca oquemelfe öngel.

María hua Josie oquebicaque peltzintle Jesús pa teopantle

21 Hua cuöc opanuc checuieye tunale para quenacayutequesque inu peltzintle, oquetlölelejque itucöyu Jesús. Pues ejqueu oquecuite öngel antes que mochejchihuas ipa ijte María.

22 Cache cuöc opanuque tunalte para omochepöjque, san quiene ca quejtoa inu ley de
Moisés, oquehalecaque peltzintle ipa inu ciudad de Jerusalén para quetieyejtetisque tieca
Tlöcatzintle. 23 (Pues ejqueyi tlajcuelulpanca ipa inu ley tli quemacaque Tlöcatzintle:
"Noche peltzintle tli primiero tlöcate de inöna, tlö ica oquechtle modedicörus para
iyes de Tlöcatzintle".) 24 Ejqueu noso onyajque para quetiemacasque inu bentle quiene
quemarcöroa inu ley tli quemacaque Tlöcatzintle, cöne quejtoa: "Ma mobentlölicö unte
cucutetzetzi noso unte palumaxte".
25 Hua ompa oyeya sente tlöcatl ipa Jerusalén, que itucö oyeya Simeón. Ini nönca
tlöcatl oyeya yecnemelestec hua seme tieteochihuaya Deus. Quecheaya ma mochihua inu
sösantle tli quenyulölis giente de Israel. Hua Espíritu Sönto hualiloöya ipa yaja. 26 Hua
Espíritu Sönto ye oquemachestejque que amo meques hasta senamo tieyejtas inu Cristo
öque tieixpejpenque Tlöcatzintle. 27 Hua Espíritu Sönto oquechihualtejque ma huöla ipan
teopantle. Hua itötajua peltzintle Jesús oquecalaquejque peltzintle ipan teopantle, para
quechibelisque por yaja san quiene ica costumbre de inu ley. 28 Yecuöquenu yaja Simeón
oquenöpalo peltzintle. Tieteochibele Deus, hua oquejto:
29 Öxön quiema ma nebeya naja que neca motlatequepanojtzi, notiecojtzi.
Ma nemeque ca siebelestle ipa noyulo, san quiene ca teniechmolfele.
30 Porque noixtelolojua ye oquejtaque motiemöquextelestzi tli tetiechmomaquelis,
31 que ye otomopreparörfe para quejtasque noche puieblos,
32 tlöbile para ma quentlaniextele giente de ocseque puieblos,
hua tlaniextelestle de mopuieblojtzi de Israel.
33 Itöta ca inöna peltzintle quetietzöbejque de noche ini sösantle tli mojtoöya de yaja.
34 Hua Simeón oquenbendeseyumacac, hua oquelfe María inöntzi peltzintle:
—Xequejta necö, que ini nönca peltzintle oquetlölejque Deus para que por medio de
yaja meyactie giente de Israel tli quepea checöhualestle quepolusque, hua meyactie tli
quenpoloa casesque. Iyes quiename sente sieñas para yejua, hua meyactie quetlabiel-
cöhuasque. 35 Hua melöhuac, iyes quiename tlö sente espöda motlölaquis ijtec moölma de
taja. Ejqueu ixniesesque pensamientos tli mojyönteca ipa inyulo de meyactie.
36 Hua ompa oyeya nuyejque sente sohuatl tlayulepante itucö Ana. Itajtzi itucö Fanuel.
Oyeya de inu grupo de israelitas tli oyejyeya de itlöcaxenöchyo de Aser. Ini nönca sohuatl
ye oyeya lalebes ye lamatzi. Pues cuöc sisehuantu omonömecte, hua one ica inömec
checume xebetl, 37 hua öxö ye quepeaya ochenta y cuatro años de que oyeya icnusohuatl.
Yaja seme mocöhuaya ipan teopantle. Tieteochijtaya Deus yohualen tunale. Tlajyubiöya
hua motlajtlötlajtiöya. 38 Ini sohuatl ohuöla ipa inu nieca ura, hua tietlasojcömat Deus.
Quennunutzaya de inu peltzintle ca noche giente tli quemöcheaya ma momöquexte inu
ciudad de Jerusalén.

Omocuejque ica puieblo de Nazaret

39 Hua cuöc oquechijque noche sösantle tli quejtoa inu ley tli quemacaque Tlöcatzintle,
omocuejque ca Galilea, ca ipan inpuieblo de Nazaret. 40 Hua peltzintle mobepöhuaya, hua
caseya checöhualestle. Momeyaqueliöya ca tlamatelestle, hua tiefavur Deus oyeya ca yaja.

Peltuntle Jesús omocö pan teopantle

41 Hua itötajua oyöya cara xebetl ipa Jerusalén ipa inu yelfetl de pöscua. 42 Hua
cuöc ye quepeaya majtlactle huan ume xebetl, otlejcojque yejua ca ipa Jerusalén san
quiene ca quepeaya costumbre ipa inun tunale de yelfetl. 43 Cuöc ye otlan tunalte,
omocuejque yejua. Pero omocö inu pelalajconetzi ipa Jerusalén, sin quematesque itötajua.
44 Yejua quepensöroöya que beles oyeya inca ocseque giente tli oyöya ca yejua. Ejqueu
onejnenque noche semelfetl. Hua ca ye yohuac quetiemoöya intzölö igiente hua intzölö
tli quemixomateya. 45 Cuöc amo oqueniextejque, omocuejque ca Jerusalén oquetiemuto.
46 Hua opasöre que hasta pa yeye tunale oqueniextejque ipan teopantle. Yehuataya
innepantla tlajmatque. Oquencactaya hua oquentlajtlanejtaya. 47 Hua noche giente

tli quecaqueya quetietzöbejtaya de quiene quemateya hua quiene onöhuateya. [48] Cuöc
oquejtaque itötajua oquetietzöbejque. Oquelfe inöntzi:
—Noconie, ¿tlica otetiechchibele ejqueyi? Xequejta motajtzi hua naja otemetztiemo-
jtenemeya ca meyac tequepachule.
[49] Yaja oquemelfe:
—¿Tlica nenniechmotiemolejque? ¿Amo nemomachitea que niechconbenieroa ma
neya ipa tietequeyotzi de noTajtzi?
[50] Pero yejua amo ocasojcömatque inu tlajtule tli yaja oquemelfe. [51] Hua ohuöla ca
yejua, hua oaseco ipa Nazaret, hua omosujetöro ca yejua. Noche ini nönca sösantle tli
omochi, inöntzi quemalfiöya ipa iyulo. [52] Hua Jesús cache mochihuaya tlajmatque, cache
mobepöhuaya, hua Deus hua giente cache quecualejtaque.

3

Xohuö Bautista tlanunutzaya

[1] Ye quepeaya caxtule xebetl que tlagobernöro inu emperador Tiberio César. Oyeya
cubernadur de estado de Judea yaja Poncio Pilöto. Herodes oyeya Tetrarca, noso rey de
estado de Galilea, hua icni Felipe oyeya Tetrarca de inu tlöle de Iturea hua de Traconite,
hua Lisanias oyeya Tetrarca de tlöle de Abilinia. [2] Oyeya tlajtojcöteopexque yaja Anás
ca tiehua Caifás. Ipa inu tiempo Tlöcatzintle oquemacaque tietlajtul ca Xohuö, iconie
Zacarías, ompa cöne nionöque chönteya. Oquetitlanque para ma tlanunutza de inu
tlajtule. [3] Yaja ohuöla ipa inu tlöle itlac inu ötlactle de Jordán. Hualtlanunutztöya que
giente ma moyulcuepacö para ma Deus ma quenperdonörficö intlajtlacul. Hua tlöjcu, ma
mocuötiequicö. [4] Pues ejqueu tlajcuelulpanca ipa ömatl de inu tlayulepante Isaías, que
quejtoa:
Caquestec tlajtule de yeca tli tzajtze ompa cöne nionöque chönte,
hua quejtoa: "Xecyejyectlölicö tieojfe Tlöcatzintle.
Xecmelöhuacö tieojfe, pos ye miero axihuaqui".
[5] Noche xopochco majcoques, hua noche tepieme moparejörusque,
hua tli ojme nejnecuelteque momejmelöhuasque, hua tli ojme petzoteque mixmanasque.
[6] Hua noche giente quejtasque quiene Deus quenmöquextisque.
[7] Hua Xohuö quemelfiöya giente tli quisaya para mocuötiequisque ca yaja:
—¡Tlöcaxenöchcuhuöme! ¿Öquenu onemiechmachte nencholusque de ipa inu
cualönelestle de Deus tli huölös nemopa? [8] Xecchihuacö noso sösantle tli conbenierebe
quechihuas öque de melöhuac ye omoyulcuec. Hua amo xequejtojtacö nemojtecopa que
yaja Abraham icaca nemotajtzi hua que por inu nencate cuale. Pues naja nemiechelfea
que Deus cuale quenchihualtisque ini nöncate teme ma mochihuacö ipelhua Abraham.
[9] Öxö nuyejque pues Deus ye miero quenpojpolusque tli amo quechihua tlin cuale. Icaca
quiename tlö öcha ye intzintlanca cuajme. Hua noche cuabetl tli amo quetiemaca ifruto
cuale motzinteques hua motlajcales ijtec tletzintle.
[10] Hua inu tlöca quetlajtlaniöya, hua quelfiöya:
—¿Tli noso tecchihuasque?
[11] Hua yaja onöhuat, hua oquemelfe:
—Öque quepea unte tlaquentle, ma quemaca öque amo quepea, hua öque quepea tli
quecuös nuyejque ma quechihua ejqueu.
[12] Nuyejque ohuölajque tlanechecojque para mocuötiequisque, hua oquelfejque:
—Maestro, ¿tli tecchihuasque tejua?
[13] Hua yaja oquejto:
—Amo cache meyac xecnechecucö tlöcamo sa tli quemarcöroa ley.
[14] Hua quetlajtlaniöya soltörojte, oquejtojque:
—Hua tejua, ¿tli tecchihuasque?
Hua yaja oquemelfe:

—Amo xecmaltratörucö nionöque, hua amo öque xejcuejcuelicö lo que tli amo nenquepea deriecho para nenquecuejcuelisque. Xomoconformörucö ca lo que tli nenquetlöntecate.

15 Noche giente quechixtaya hua quepensörojtaya ipa inyulo de Xohuö, tlö beles yaja
icaca inu Cristo tli Deus quixpejpenque. 16 Onöhuat Xohuö, oquemelfe innochtie:

—Naja, por nopörte, nemiechcuötiequea ca ötzintle. Pero sötiepa de naja biloatz ocsie
tlöcatl, öque cache quepealo meyac checöhualestle que naja. Naja amo necmeresieroa
nion para nopiechus para netiequextelis tiecacua. Yejuatzi nemiechcuötiequesque ca
Espíritu Sönto hua ica tletzintle. 17 Yejuatzi iloac quiename sente tlöcatl tli ye miero
piehuas para quetzetzelus hua quechepöhuas trigo. Hua quebicasque inu trigo tli
chepöhuac ijtec ibesco. Pero inu itlasolyo quexutlaltisque ijtec inu tletzintle tli ayec siebe.

18 Hua Xohuö quenmachestiöya giente ocseque meyac sösantle, hua quennunutz de
cuale tlamachestelestle. 19 Hua yaja ocajajuac Herodes inu Tetrarca noso rey ipampa
omosohuajte ca Herodías, isohua icni Felipe. Nuyejque ocajajuac ipampa oquechi meyac
ocseque sösantle tli amo cuale. 20 Hua ca inu Herodes oconchi ocsente sösantle cache
turavea amo cuale, que oquetzajtzac Xohuö ipan cörsel.

Xohuö Bautista tiecuötieque Jesús

21 Hua cachto de cuöc oquetzajtzac, omochi que cuöc noche giente mocuötiequiöya,
nuyejque Jesús onecuötiequiluc. Hua onetlajtlötlajtiluc. Hua elfecac omotlapo, 22 hua
Espíritu Sönto ohualiloac tiepa yejuatzi ca furma quieme palumax. Hua ocaquestec sente
tlajtule de elfecac, tli quejtoöya:

—Taja tenotlasojcöconie. Motech taja necpea meyac pöquelestle.

Tiebiebetcöhua de totieJesucristo

23 Cuöquenuju Jesús quepealoöya treinta xebetl. Entunses opiehualuc tlanunutzaloöya.
Giente quejtoöya que yejuatzi iloaya iconie Josie, öque oyeya iconie Elí, 24 öque oyeya iconie
de Matat, öque oyeya iconie de Leví, öque oyeya iconie de Melqui, öque oyeya iconie de
Jana, öque oyeya iconie de Josie, 25 öque oyeya iconie de Matatías, öque oyeya iconie de
Amós, öque oyeya iconie de Nahum, öque oyeya iconie de Esli, 26 öque oyeya iconie de
Nagai, öque oyeya iconie de Maat, öque oyeya iconie de Matatías, öque oyeya iconie de
Semei, öque oyeya iconie de Josie, öque oyeya iconie de Judá, 27 öque oyeya iconie de Joana,
öque oyeya iconie de Resa, öque oyeya iconie de Zorobabel, öque oyeya iconie de Salatiel,
28 öque oyeya iconie de Neri, öque oyeya iconie de Melqui, öque oyeya iconie de Adi, öque
oyeya iconie de Cosam, öque oyeya iconie de Elmodam, öque oyeya iconie de Er, 29 öque
oyeya iconie de Josué, öque oyeya iconie de Eliezer, öque oyeya iconie de Jorim, öque
oyeya iconie de Matat, öque oyeya iconie de Leví, 30 öque oyeya iconie de Simeón, öque
oyeya iconie de Judá, öque oyeya iconie de Josie, öque oyeya iconie de Jonán, öque oyeya
iconie de Eliaquim, 31 öque oyeya iconie de Melea, öque oyeya iconie de Mainán, öque oyeya
iconie de Matata, öque oyeya iconie de Natán, 32 öque oyeya iconie de David, öque oyeya
iconie de Isaí, öque oyeya iconie de Obed, öque oyeya iconie de Booz, öque oyeya iconie de
Salmón, öque oyeya iconie de Naasón, 33 öque oyeya iconie de Aminadab, öque oyeya iconie
de Admi, öque oyeya iconie de Arni, öque oyeya iconie de Esrom, öque oyeya iconie de
Fares, 34 öque oyeya iconie de Judá, öque oyeya iconie de Jacob, öque oyeya iconie de Isaac,
öque oyeya iconie de Abraham, öque oyeya iconie de Taré, öque oyeya iconie de Nacor,
35 öque oyeya iconie de Serug, öque oyeya iconie de Ragau, öque oyeya iconie de Peleg,
öque oyeya iconie de Heber, 36 öque oyeya iconie de Sala, öque oyeya iconie de Cainán,
öque oyeya iconie de Arfaxad, öque oyeya iconie de Sem, öque oyeya iconie de Noé, öque
oyeya iconie de Lamec, 37 öque oyeya iconie de Matusalén, öque oyeya iconie de Enoc, öque
oyeya iconie de Jared, öque oyeya iconie de Mahalaleel, 38 öque oyeya iconie de Cainán,
öque oyeya iconie de Enós, öque oyeya iconie de Set, öque oyeya iconie de Adán, öque
oyeya tieconie de Deus.

4

Amo Cuale Tlöcatl tieyulmajmötocac Jesús

1 Hua tieyulo Jesús otie ca Espíritu Sönto. Nehualnecuepaluc de ipan Jordán, hua
Espíritu Sönto tiebicaluc ca ompa cöne nionöque chönte. 2 Ompa iloaya cuarenta días,
hua tieyulmajmötocaya Diöblo. Cuöc ye opanuc inun tunalte oteosebihuac. 3 Hua Diöblo
otieyelfe:
—Tlö teca teiconie Deus, xequelfe ini nönca tietetu ma mocuepa pöntzi.
4 Hua Jesús oquenönquelejque, oquelfejque:
—Tlajcuelulpanca: "Amo sa ca pöntzi cuale nemes sente tlöcatl".
5 Hua Diöblo otiebicac tlacpac, hua otieyejtete noche reinos hua naciones de tlöltec-
pactle. 6 Hua Diöblo otieyelfe:
—Taja temetzmacas noche ini nönca checöhualestle, hua icualniexteles de noche
nöncate naciones. Pos naja oniechmöctejque, hua öque naja necneque, cuale necmacas.
7 Ejqueu, tlö taja teniechmabesutis nixpa, noche ini nönca mohuöxca iyes.
8 Hua onöhuatihuac Jesús, oquelfejque:
—Tlajcuelulpanca:
Yejuatzi Tlöcatzintle moDeus tetiemabesutis,
hua sa yejuatzi tetietequepanus.
9 Hua otiebicac ipa ciudad de Jerusalén, hua otietlejcabe icuayuluc teopantle. Hua
otieyelfe:
—Tlö tecaca teiconie Deus, xomocajcöhua para tebetzes desde necö hasta tlölpa. 10 Pues
tlajcuelulpanca ejqueyi:
Quenhualentitlanesque tieöngeles por mopampa,
ma metzixuticö.
11 Hua:
Metzajcoquesque ca inmöhua,
para que ejqueu mocxehua amo moteputlamesque ca teme.
12 Hua onöhuatihuac Jesús, oquelfejque:
—Pan tlajtule icaca: "Amo xetietantiöro Tlöcatzintle moDeus para abier tlö cuale
quechihuasque".
13 Hua cuöc Diöblo ayecmo quemateya quiene cache tieyulmajmötocas, uya de tietlac
por sie röto.

Jesús quepiehualtejque tieteque ipa Galilea

14 Hua Jesús ohualiloac ca estado de Galilea ca checöhualestle de tieEspíritu de Deus.
Hua omacheac de yejuatzi ipa noche tlöle tli ica ca ompa. 15 Hua tlamachtiloöya ipan
inteopancuconehua, hua innochtie tieyectieniehuaya.

Giente de Nazaret amo omoneltocaque tieca Jesús

16 Hua ohualiloac ipa puieblo de Nazaret, cöne yejuatzi onebepöhualuc. Ipan söbro
ocalacoac pa teopanconetzi, quiene quepealoöya costumbre. Onequetzaluc para quetlaj-
tultisque ömatl. 17 Otiemacaque yaja ömatl de inu tlayulepante Isaías. Oquexetunque inu
ömatl tli ilacatzejtaya, hua oqueniextejque cöne tlajcuelulpanca ejqueyi:
18 TieEspíritu Tlöcatzintle iloac ipa noyulo.
Ejqueu niechixpejpenque para ma netlanunutza de cuale tlamachestelestle ca tli porube-
jte.
Niechhualtitlanque para netlamachestis de que priesoste cuale quisasque de incörsel,
hua ixcocoxcötzetzi ye cuale tlacheasque,
hua tli omolastimörojque ye cuale yesque libres.
19 Niechhualtitlanque para netlanunutzas de ini xebetl tlacualejtale de Tlöcatzintle.
20 Hua cuöc ye oquetlajtultejque nöncate tlajtulte, oquequemelojque inu ömatl.
Oquemacaque teotlatequepano, hua onetlöliluc. Hua innochtie tli oyejyeya ipa inu
teopanconetzi tieyetztaya. 21 Hua opiehualuc quemelfiloöya:
—Öxö ye omochihuaco ini nönca teotlajtule tli nenquecajque.

22 Hua innochtie tietieniehuaya, hua quetietzöbejtaya inu tlajtule cuajcualtec tli quejtu-
loöya. Hua quejejtoöya:
—¿Amo yaja ini nönca iconie de Josie?
23 Hua yejuatzi oquemelfejque:
—Seguramente ye nenniechelfisque ini nönca tlajtule: “Mierco, xomopajte sie taja”.
Hua nenniechelfisque ma necchihua noche sösantle tli onenquecajque que onecchi ipa
Capernaum, ma necchihua necö ipa nopuieblo.
24 Nuyejque oquejtojque:
—Melöhuac nemiechelfea, que nionöque tlayulepante amo queresibiroa giente de
ipuieblo. 25 Melöhuac nemiechelfea, que meyactie icnusohuame oyejyeya ipa Israel ipa
inun tunalte de Elías, cuöc elfecac omotzac para amo onqueya yeye xebetl hua checuasie
mietztle, hua oyeya meyac öpestle ipa noche tlöle. 26 Cache Deus amo quetitlanque
inu tlayulepante Elías ma beya itlac nionöque de yejua, tlöcamo itlac sente icnusohuatl
estranjiera tli nemeya pan puieblo de Sarepta itlac ciudad de Sidón. 27 Hua cuöc nemeya
inu tlayulepante Eliseo oyejyeya meyactie tlöca sa söhuayojque ipa Israel. Cache nionöque
de yejua opajtec, tlöcamo sa inu estranjiero Naamán, öque oyeya de inu nación de Siria.
28 Hua cuöc oquecajque ini nönca sösantle, noche tli oyejyeya ipan teopanconetzi
ocuajcualönque. 29 Omoquiequetzque, hua otiequextejque ca queyöhuac de inu puieblo.
Hua otiebicaque hasta icuötecpac tepietl cöne oyeya inu puieblo para tietepexebisque.
30 Cache yejuatzi opanoac intzölö de yejua hua obiloac.

Sente tlöcatl quepeaya moxicoöne

31 Hua ohualiloac ipa Capernaum, ocsente puieblo de inu estado de Galilea. Hua
quenmachtiloöya ipan tunale cuöc mosiebea joriojte, que yaja söbro. 32 Pos giente
tietietzöbeya quiene ca tlamachtiloöya, ipampa tlajtlajtuloöya ca meyac checöhualestle.
33 Pero oyeya ipan teopanconetzi sente tlöcatl que quepeaya sente espíritu de moxicoöne.
Ini nönca otzajtzec checöhuac. 34 Oquejto:
—¡Ay! ¿Tli tecpea ca tejua, Jesús de Nazaret? ¿Ye tehuöla otetiechxexetunico? Necmate
öquenu taja: taja tetietlöcayectec de Deus.
35 Pero Jesús ocajajuaque, oquelfejque:
—Xectzacua mocamac, hua xequisa de yaja.
Yecuöquenu inu demunio oquechihualte tlöcatl ma betze tlanepantla. Entunses oquis
de yaja, hua amo tli quechibele. 36 Hua quetietzöbejque innochtie, hua monunutzaya entre
yejua sie tlöcatl ca ocsie tlöcatl. Quejejtoöya:
—¿Tli tlajtule icaca ini nönca? Pues quennahuatea moxicoöneme ca checöhualestle
hua ca beletelestle, hua yejua quisa.
37 Hua inu tli oquechijque yejuatzi omacheac ca nobeyo ipa noche pörtes de inu nieca
tlöle.

Jesús quepajtejque imontiesyo de Piero

38 Hua onequetzaluc Jesús, oquixoac de ipan teopanconetzi. Ocalacoac ipa ichö Semu.
Imontiesyo Semu quepeaya checöhuac totunealestle, hua giente tietlötlajtejque por
yaja para ma quepajticö. 39 Yejuatzi onepiechuluc cöneca yaja oyeya. Cajajuaque inu
totunealestle, hua totunealestle oquecö. Entunses yaja sa nima omie hua tieintlamacaya.

Quenpajtejque meyactie cocoxcötzetzi

40 Hua cuöc ye calaques tunale, noche quiejquech quepejpeaya cocoxcötzetzi de meyac
sösantle cocolestle quenhualecaya tieca. Yejuatzi quetlöliloöya tiemöhua ipa cara sente
cocoxque de yejua, hua quenpajtiloöya. 41 Hua oquisaya nuyejque demunios tli meyac
giente quepeaya imijtec. Tzajtzajtzeya, quejejtoöya:
—Taja tecaca teiconie Deus.
Pero quemajajualoöya, hua amo quencöhualoöya ma tlajtlajtucö, pues yejua quemaj-
taya que yejuatzi iloac inu Cristo tli Deus tieixpejpenque.

Jesús tlanunutzalutenemeya ca nobeyo pa estado de Galilea

42 Hua cuöc ye oyeya ca tunale oquixoac hua obiloac ipan locör cöne nionöque chönteya.
Hua meyac giente tietiemoöya, hua ohuölajque hasta tietlac. Pues amo quenequeya ma
nenencuaxelulo de yejua. 43 Cache yejuatzi oquemelfejque:
—Necpea que netlanunutzas de ini cuale tlamachestelestle de quiene tlamandöruro
Deus nuyejque ca ocseque puieblos. Pues ipampaji onehuöla.
44 Hua hualtlanunutzalutöya ipa noche teopancucone de inu tlöle de joriojte.

5

Jesús oquennutzque seque de tiemachtejcöhua

1 Hua omochi que yejuatzi oiloaya itlac ötiescatl de Genesaret. Meyac giente
mosentlöliöya para quecaquesque tietlajtultzi Deus. 2 Hua oquejtaque unte börcoscucone
que oyejyeya tlatienco de ötiescatl. Inu tlajtlamajque ye oquisque hua quepöcaya
intarröya. 3 Hua ocalacoac ipa sente de ini nöncate börcos que oyeya ihuöxca Semu.
Oquetlajtlanelejque ma quepacho cache tepetzi ca tlaijtec de ötiescatl. Onetlöliluc, hua
quenmachtiloöya giente desde ipa börco. 4 Hua cuöc ayecmo tlajtlajtuloöya, oquelfejque
Semu:
—Xebeya cache ca cöne bejcatla ötzintle, hua ompa xectlajcale nemotarröya para
nenquemasesque mimechte.
5 Hua onöhuat Semu, otieyelfe:
—NoTlöcatzi, ye otetequetque noche seyohual, hua amo tli tecaseque. Pero siendo que
tejuatzi teniechmolfelea, pos nectlajcales notarröya.
6 Hua cuöc inu pescadurte oquechijque ejqueu, oquemaseque lalebes meyactie
mimechte, que intarröya tzomuneya de tönto ara meyactie. 7 Hua oquenchibelejque
sieñas ca inmöhua para ma huölöcö incompanierojua tli oyejyeya ipa ocsente börco, hua
ma quenpaliebicö. Hua ohuölajque, hua oquentiemitejque innehua börcos, hua hasta
quenequeya öpötzcalaquesque. 8 Hua cuöc Semu Piero oquejtac ini nönca, omotlancuö-
quetz tieicxetla Jesús. Oquejto:
—Xomoxelojtzino de naja, Tlöcatzintle, ipampa naja necaca netlajtlacultec.
9 Pues ipa ohuöla majcömabelestle, hua impa noche quiejquech oyejyeya ca yaja, ipampa
lalebes meyactie mimechte oquemaseque. 10 Ca yaja oyejyeya Jacobo hua Xohuö, ipelhua
Zebedeo. Ini nöncate oyejyeya icompanierojua de Semu. Hua Jesús oquelfejque Semu:
—Amo xomomajte; desde öxö teyes tetlajtlamajque de gientes, para ma momöquexticö.
11 Hua cuöc yejua oquisque ipan tlöle oquecöjtiejque noche tli quepejpeaya, hua
otietocaque.

Jesús quepajtejque sente tlöcatl sa söhuayo

12 Hua omochi que cuöc iloaya ipa sente puieblo, ohuöla sente tlöcatl sa söhuayo, lalebes
cocoxque. Ini nönca, cuöc otieyejtac Jesús, omotlancuöquetz tieicxetla. Otietlötlajte,
oquejto:
—Tlöcatzintle, mach tomonequitis, cuale teniechmopajtelis.
13 Hua yejuatzi omomösohualte hua oquemötocaque. Oquejtojque:
—Necneque; xepajte.
Hua sa nima icocoles oquecö. 14 Hua yejuatzi oquenahuatejque que majcamo öque
quepubele. Cache cuale oquejtojque:
—Xebeya xomotieijtetite ica teopexque. Xejcuetlabilte bentle san quiene ca Moisés
otlanahuate para teyes techepöhuac para cuale tecalaques pan teopantle. Ejqueu ma
quematecö yejua lo que tli omochi ca taja.
15 Pero cache lalebes caquesteya tietlatieniehuales. Hua mosentlöliöya meyac tlöca para
tlacaquesque hua para mopajtisque de incocoles. 16 Cache yejuatzi nenencuaxeluloöya ca
cöne nionöque chönteya para netlajtlötlajtilus.

Jesús quepajtejque sente tlöcatl cojcultzi

17 Hua omochi sie tunale que yejuatzi otlamachtilutaya. Hua ompa oyejyeya seque
fariseos ca tiehua seque maestros de inu ley de Moisés. Yejua ohuölajque de ipa noche

puieblos de inu estado de Galilea, de estado de Judea, hua de ciudad de Jerusalén. Hua
Jesús quepealoöya checöhualestle de Tlöcatzintle para quenpajtisque giente. [18] Hua necö
ohuölajque seque tlöca que quehualecaya ipa sente tlapechtle sente tlöcatl cojcultzi.
Quetiemoöya quiene cuale quecalaquesque hua quetlölisque tieixtla yejuatzi. [19] Cuöc amo
oqueniextejque quiene quecalaquisque ipampa lalebes meyac giente, oquetlejcabejque
icpac cale. Oquetlapojque tiejas, hua ca ompa oquetemobejque ipa itlapech tlanepantla,
ca tieixpa Jesús. [20] Cuöc yejuatzi oquejtaque quiene yejua moneltocaya, oquelfejque:

—Tlöcatl, motlajtlacul ye temetzperdonörfe.

[21] Inu tlamachtiöneme de teotlajtule hua fariseos opiejque tlajtlajtojtaya entre yejua.
Oquejtojque:

—¿Öqueniji que checuatlajtoa encuntra de Deus? ¡Abele öque cuale tieperdonörfis
tlajtlacule tlöcamo sa Deus!

[22] Jesús oquixomatque inpensamientos de yejua. Onöhuatihuac hua oquemelfejque:

—¿Tli nenquepensöroa ipa nemoyulo? [23] ¿Cötlaja cache tequeyo, nequelfis cojcultzi:
"Ye temetzperdonörfe motlajtlacul", o noso nequelfis: "Xemiehua hua xenejneme"?
[24] Pos öxö nenquematesque que naja que onochi netlöcatl necpea deriecho necö ipan
tlöltecpactle para necperdonörus tlajtlacule.

Quelfejque cojcultzi:

—Taja temetzelfea: Xemiehua. Xecöna motlapech, hua xebeya pa mochö.

[25] Hua sa nima omoquetz imixtla yejua. Oconö tli ipa obetztöya, hua uya ca ichö,
tiechamöjtöya Deus. [26] Hua quetietzöbejque innochtie, hua tiechamöjque Deus, hua
omomajtejque. Oquejtojque:

—Otequejtaque sösantle tietzöbetl öxö.

Jesús oquenutzque Leví

[27] Hua sötiepa de ini nönca sösantle oquixoac, hua oquejtaque sente tlanecheco itucö
Leví. Oyehuataya cöne yaja caresibirojtaya tomi. Hua Jesús oquelfejque:

—Xeniechtoca.

[28] Pos oquecö noche sösantle, omoquetztie, hua otietocac.

[29] Oquechi Leví meyac tlacuale ompa ichö. Hua lalebes meyactie tlanechecojque
hua ocseque giente ompa oyejyeya ipa miesa ca yejuantzetzi. [30] Hua inu fariseos hua
tlamachtiöneme de teotlajtule moquejörojque ca tiemachtejcöhua. Quejtoöya:

—¿Tlica nentlajtlacua hua nencojcone inca tlanechecojque hua ocseque tlajtlacul-
teque?

[31] Onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Öque amo mocojcocoa amo quenesesitöroa mierco, tlöcamo sa öque mococoa, yaja
quenesesitöroa. [32] Amo onehuöla onequennutzaco tli yecteque, cache nequennutzaco tlin
tlajtlaculteque para ma moyulcuepacö.

Otlajtlanque tlica amo tlajyubea tiemachtejcöhua de Jesús

[33] Hua otieyelfejque:

—Imachtejcöhua de Xohuö tlajyubea meyacpa hua quechihua netlajtlötlajtelestle, hua
ejqueu nuyejque quechihua inmachtejcöhua de fariseos. Pero momachtejcöhua tlajtlacua
hua tlajtlayi.

[34] Jesús quemelfejque:

—¿Cuale nenquenchihualtisque tli nejnieneme ipa nesohuajtiluyo ma tlajyubicö, cuöc
montle intlanca? Pos amo. [35] Pero huölösque tunalte cuöc montle ayecmo oncöyes.
Cuöquenuju tunalte tlajyubisque. Ejqueu cuöc naja ayecmo oncö neyes, tlajyubisque
nomachtejcöhua.

[36] Hua nuyejque quemelfiloöya sente ejiemplo:

—Nionöque amo quetzomunea sente tzotzomajtle yancuec para quetlamanelis ipa
sente tzotzomajtle soltec. Pues tlö ejqueu, ye otzomu inu tzotzomajtle tlin cuale, hua
inu pieröso yancuec amo cuale mocöhua ca tzotzomajtle soltec. [37] Nuyejque nionöque
amo quetlölea vino yancuec ijtec puxajme de cuetlaxtle tli ye solteque. Pues tlö ejqueu,

inu vino yancuec quetzomunis inu cuetlaxtle. Nunuquebes vino hua puxajme niem-
polebisque. 38 Cache cuale vino yancuec quepea que motlölis ijtec puxajme yancueque.
39 Hua nionöque öque cone vino tli ye soltec, ayecmo queneque conis tli yancuec. Pos
quejtoa: “Tli soltec lalebes cuale icaca”.

6

Tiemachtejcöhua de Jesús cualcopintöya meyöhuatl

1 Hua omochi ipan söbron tunale, cuöc quepeaya costumbre de mosiebiöya joriojte,
que opanoac yejuatzi cöneca tlatuctle. Tiemachtejcöhua cualcopintöya meyöhuatl.
Quexacualoöya ca inmöhua, hua entunses quecuöya. 2 Pero seque fariseos oquemelfejque:
—¿Tlica nenquechihua tli amo conbenierebe ma mochihua ipan söbron tunale?
3 Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:
—¿Ayec nenquetlajtultejque ini nönca, tli oquechi David ca tiehua tli oyejyeya ca yaja,
cuöc oteosejtaya? 4 Pos yaja ocalac ipa tieteupa Deus, hua ucö inu pöntzi tli oyeya de
bentle, hua oquecua, hua oquenmacac tli ca yaja oyejyeya. Ejqueu oquechi mös amo
conbenierebe öque ma quecua tlöcamo sa yejua teopexcötzetzi.
5 Hua quemelfiloöya:
—Naja que onochi netlöcatl necpea deriecho para nequennahuatis giente de tli sösantle
conbenierebe ma quechihuacö pan söbron tunale cuöc tosiebea.

Sente tlöcatl quepeaya imö huajque

6 Hua omochi nuyejque ipa ocsente söbron tunale, que yejuatzi calacoac ijtec teopan-
conetzi hua tlamachtiloöya. Ompa oyeya sente tlöcatl tli quepeaya imöyecmö huajque.
7 Hua tieyetztaya inu tlamachtiöneme de ley hua fariseos, abier tlö beles tlapajtilus
ipan söbron tunale. Pos quenequeya tietieyelfisque. 8 Cache yejuatzi quematiloöya tli
quepensöroöya yejua. Oquelfejque inu tlöcatl öque quepeaya imö huajque:
—Xomoquetza hua xehuöla tlanepantla.
Hua yaja omoquetz hua ohuöla. 9 Entunses Jesús oquemelfejque:
—Nemiechtlajtlanes ini nönca: ¿Conbenierebe öque quechihuas tlin cuale, noso öque
quechihuas tlin amo cuale ipan tunale cuöc tosiebea? ¿Conbenierebe öque quemöquextis
inemeles ocsente, noso queniempolus?
10 Hua quemetztalutaya innochtie. Entunses oquelfejque inu tlöcatl:
—Xecmelaso momö.
Hua yaja ejqueu oquechi, hua imö opajtec. 11 Hua yejua cache lalebes otlajtlabielmejque.
Hua monojnunutzaya yejua de tli tiechibelisque Jesús.

Jesús quemixpejpenque majtlactle huan ume tlöca

12 Hua omochi ipa inu niecate tunalte, que biloac ipan tepietl netlajtlötlajtiluto. Noche
seyohual opanoac netlajtlötlajtilutaya tieca Deus. 13 Hua cuöc ye omochi ca tunale,
oquennutzque tiemachtejcöhua, hua oquemixpejpenque majtlactle huan ume de yejua.
Ini nöncate nuyejque oquencuitejque tlateotitlanme. 14 Hua yejua ini nöncate: yaja Semu
öque Jesús oquecuitejque Piero, hua Andrés icni, Jacobo ca tiehua Xohuö, Felipe hua
Bartolomé, 15 Mateo, Tumös, Jacobo iconie Alfeo hua Semu öque mocuitiöya Celador,
16 Judas iconie Jacobo, hua Judas Iscariote, öque nuyejque tieantrecöro.

Jesús quenmachtejque hua quenpajtejque meyac giente

17 Hua obiloac ca yejua, hua onequetzaluc cöne tlölmanale. Meyactie tiemachtejcöhua,
hua lalebes meyac giente de noche estado de Judea hua de ciudad de Jerusalén, hua de
inu tlölte itech lamör itlac puieblos de Tiro hua Sidón, noche ini nöncate ohuölajque
para tiecaqueco, hua para mopajtisque de noche incocoles. 18 Nuyejque noche tli
quepeaya tiecoco por moxicoöneme opajteque. 19 Hua noche giente quenequeya siquiera
tiemötocasque. Pos quisaya de tietech yejuatzi checöhualestle tli quenpajtiöya innochtie.

Öquemeju cuale imecnupel noso amo cuale

20 Hua ajcopatlachealuc, hua oquemejtaque tiemachtejcöhua. Entunses oquejtojque:

—Cuale nemocnupel nemejua tli nenporubejte, pues nenquepea pörte cöne Deus tlamandöruro.

21 ’Cuale nemocnupel tlin öxö nentejteosebe, porque nenixbesque.

’Cuale nemocnupel tli öxö nenchojchuca, porque sötiepa nenbiebetzcasque.

22 ’Cuale nemocnupel iyes cuöc noche tlöca nemiechtlajyelejtasque hua cuöc nemiechtojtocasque para ayecmo tli quepeasque ca nemejua, hua cuöc nemiechpöpöcasque, hua quetlajyelejtasque hasta nemotucöyo, hua ejqueu quechihuasque ipampa nenniechtoca naja öque onochi netlöcatl. 23 Xepajpöquecö ipa inu nieca tunale, hua lalebes xecpeacö meyac pöquelestle; pues cache bieye iyes inu premio tli nenqueselisque. Pos ejqueu nuyejque inbiebetcöhua de inu giente quenchibelejque inu tlayulepantejque.

24 ’Cache ¡porube de nemejua tli nenricojte! Pues ye nenqueselejque nemopajpöqueles.

25 ’¡Porube de nemejua tlin nenijixbetecate! Pues nemejua nenteosebesque.

’¡Porube de nemejua tlin öxö nenbiebetzca! Pues nemejua nenchojchucasque lalebes.

26 ’¡Porube de nemejua cuöc noche giente nemiechyectieniehuasque! Pues ejqueu inbiebetcöhua quenyectieniehuaya inu tlayulepantejque istlacateque.

Ma tequentlasojtlacö toenemigos

27 ’Cache nemiechelfea nemonochtie tli nenquecaque: Xequentlasojtlacö nemoenemigos. Xequenchibelicö tlin cuale quiejquech nemiechtlajyelejta. 28 Xequenteochihuacö quiejquech nemiechtlabejbicaltea. Hua xomotlajtlötlajticö por öque nemiechchibelea tli amo cuale. 29 Tlö quejtus canajyeca metzmacas ipa moxöyac de momöyecmö, xejcöhua nuyejque ma metzmaca de ocsie löro. Öque metzcuejcuelis mosaröpe xejcöhua ma quebica nuyejque mocamixa. 30 Öque metztlajtlanelis canajyetla, xecmaca. Hua öque cönas tli mohuöxca, ayecmo xetlajtlane. 31 Hua quiene nenqueneque ma nemiechchibelicö giente, ejqueu nuyejque xequenchibelicö nemejua.

32 ’Tlö nenquentlasojtla sa öque nemiechtlasojtla, ¿tli cualejtelestle nenquepea? Pues nuyejque tlin tlajtlaculteque quentlasojtla öque quentlasojtla. 33 Hua tlö nenquenchibelea tlin cuale öque nemiechchibelea tlin cuale, ¿tlin cualejtelestle nenquepea? Pues tlajtlaculteque nuyejque ejqueu quechihua. 34 Hua tlö nenquentlatlaniejtea sa inu niecate de öque nenquechea que nemiechmacasque ocsajpa, ¿tlin cualejtelestle nenquepea? Pues tlin tlajtlaculteque nuyejque quentlatlaniejtea ocseque tlajtlaculteque, cuöc quemate ocsajpa cönasque iguöl tönto. 35 Xequentlasojtlacö, noso, nemoenemigos, hua xequenchibelicö tlin cuale ca innochtie. Hua xetietlaniejticö, hua amo xeccheacö ma nemiechcuepelicö canajyetla de tli nenquetietlaniejtea. Ejqueu nenquepeasque bieye nemopremio, hua ejqueu nieses que melöhuac nencate nentiepelhua de öque bieyetzintle lalebes iloac. Pues yejuatzi iloac cualtec hasta ca quiejquech amo tlatlasojcömate hua quiejquech amo cualteque. 36 Xomotlöocolticö noso de giente, quieme nuyejque toTajtzi netlöocoltilo.

Majcamo tequemestlöcucö ocseque

37 ’Amo xetlaestlocucö, pues ejqueu amo nemiechestlöcusque. Amo xequencuntenörucö ocseque, hua amo nemiechcuntenörusque Deus. Xetlaperdonörucö, hua nemiechperdonörusque. 38 Xectiemacacö, hua nemiechmacasque. Xectiemacacö meyac, hua quetzintelaquisque hua queyectiemitisque almu cuöc nemiechmöpiqueltisque. Pues san quiene nenquentemachibelea ocseque giente, ejqueu nuyejque nemiechtemachibelisque.

39 Hua quemelfiloöya sente ejiemplo. Oquejtojque:

—Sente ixcocoxque ¿cuale queyecönas ocsente ixcocoxque? Pues amo. Pues innehua betzesque ijtec coyoctle. 40 Sente machtejque amo cache bieye momajtas que imaestro. Pero cuöc ye omomachte intiero cuale, entunses iyes quiename imaestro. 41 Hua taja ¿tlica tequejtelea tlasolconetzi ijtec ixtelolo mocni, hua amo tomojtelea cuabetl bieye tli taja mismo tecpea ijtec mixtelolo? 42 ¿Quiene noso tequelfis mocni: “Nocni, xomocöhua ma temetzquextele inu tlasole tli tecpea ijtec mixtelolo”, mientras taja amo tequejta inu cuabetl ijtec mixtelolo? ¡Sa ume moxöyac! Xejquexte cachto inu cuabetl de ijtec mixtelolo

taja, para que ejqueu cuale ye tequejtas hua cuale tejquextelis inu tlasole tli ijtejca ixtelolo mocni.

Ixomacheste cuabetl por ifruto

43 'Pues amo onca sente cuabetl cuale tli quetiemaca ifruto hua ma iye palönque. Nimpor sente cuabetl tli amo cuale abele quetiemacas ifruto cuale. 44 Pues cöra sente cuabetl mixomate por ifruto. Pues amo mocuejcue icox de itech betztle, nimpor amo mocuejcue capole de itech bechöche. 45 Sente tlöcatl cualtec quemalfea lo que tlin cuale ipa iyulo, hua cuöc tlajtlajtoa quequextea inu sösantle tlin cuale de ipa iyulo. Hua sente tlöcatl amo cualtec quemalfea sösantle tlin amo cuale ipa iyulo, hua cuöc tlajtlajtoa quequextea de inu sösantle tli amo cuale. Ipampa lo que tli öque quejtoa ca icamac quisa de inu meyac sösantle tli quetiemitea iyulo.

Ume tlöca oquechejchijque cale

46 '¿Tlica nenniechcuitea, "Tlöcatzintle, Tlöcatzintle", pero amo nenquechihua lo que tli nemiechelfea? 47 Noche nieca öque yebitz noca, hua niechcaque notlajtul, hua quechihua, naja nemiechelfea quiename öquenu icaca. 48 Icaca quiename sente tlöcatl tli oquechejchi sente cale. Otlatatac bejcatla, hua oquetlöle cimiento itech tepetlatl. Hua oyejcoc ötzintle, hua inu ötzintle oquemagac checöhuac inu nieca cale, cache abele nimpor cuoline, porque omochejchi cuale. 49 Cache öque quecaque tlajtule hua amo quechihua, icaca quiename sente tlöcatl öque oquechejchi cale ipan tlöle, hua amo oquetlölele icimiento. Ini nönca oquemagac checöhuac ötzintle, hua sa nima obetz. Hua omochi bieye tlaniempolebelestle de inu nieca cale.

7

Jesús quepajtejque itlatequepano de sente capetö

1 Hua cuöc oquetlamejque noche nöncate tlajtulme hua ye oquecac noche puieblo, ocalacoac ipa inu puieblo de Capernaum. 2 Hua ompa mococoöya hua ye oyeya para meques itlatequepano de sente capetö. Hua inu capetö lalebes quetlasojtlaya. 3 Hua cuöc oquecac de Jesús, oquentitla tieca yejuatzi seque biebentzetzi de joriojte, ma tietlötlajticö ma hualbiloa hua ma quepajticö itlatequepano. 4 Hua cuöc ohuölajque yejua tietlac Jesús, tietlötlajtejque lalebes. Otieyelfejque:

—Ini nönca tlöcatl quemeresieroa ma xomopaliebele ejqueu, 5 pues yaja quetlasojtla tonación, hua yaja hasta otiechchejchibele sente teopanconetzi.

6 Hua Jesús obiloac ca yejua. Cache cuöc ye onaxihuataya para ca ichö, oquementitla capetö ca yejuatzi seque iamigos. Otieyelfejque:

—Tlöcatzintle, amo xomopasolojtzino para tehualmobicas, pues amo necmeresieroa para tomocalaquis ipa nochö. 7 Pues por inu nimpor amo necpensöro nehuölös mocatzinco. Cache sa xomojtalfe inun tlajtule, hua notlatequepano pajtes. 8 Pues naja nuyejque necpea que nosujetörus para nequenneltocas tli cache quepea autoridad que naja. Hua nuyejque nequenpea soltörojte tli niechneltoca. Hua tlö nequelfea sente: "Xebeya niepa", yaja iya. Hua tlö nequelfea ocsente: "Xehuöla", yaja yebitz. Hua tlö nequelfea notlatequepano: "Xecchihua ini", pues yaja quechihua. Ejqueu necasojcömate que tejuatzi tomopilea checöhualestle para tomopajtelis notlatequepano ca sente tlajtule.

9 Cuöc oquecajque Jesús ini nönca sösantle, oquetietzöbejque de inu capetö. Onecuepaluc, hua oquemelfejque giente tli tietocaya:

—Nemiechelfea que nimpor inca giente de Israel amo onecniexte tönto lalebes meyac neltoquelestle quiename quepea ini nönca tlöcatl, mös amo de Israel icaca.

10 Hua cuöc omocuejque ca ipan chöntle tli quenhualentitla, oqueniextito inu tlatequepano ye pajtec.

Jesús queyulebitejque iconie sente icnusohuatl ipa puieblo de Naín

11 Hua omochi sötiepa que yejuatzi obiloac ipa sente puieblo itucö Naín. Oyöya ca yejuatzi tiemachtejcöhua hua meyactie ocseque giente. 12 Hua cuöc axihuato itlac entröda de inu puieblo, ye ompa quequextejtöya sente mejque. Hua inöntzi mejque oyeya

icnusohuatl, hua sa inu isente conie quepeaya. Oyejyeya ca yaja meyac giente de inu
nieca puieblo. [13] Hua cuöc Tlöcatzintle oquejtaque inu sohuatl, otietlöocolte por yaja.
Oquelfejque:
—Amo xechuca.
[14] Hua onepachuluc, oquemötocaque cuajcöxa. Tli oquebicaya omoquetzque. Hua
oquelfejque mejque:
—Pelalactle, naja temetzelfea, xemiehua.
[15] Yecuöquenu omie öque ye oyeya mejque, hua opie otlajtlajto. Hua Jesús oquemöcte-
jque inöntzi. [16] Hua innochtie omomajtejque, hua tiechamoöya Deus. Quejejtoöya:
—Sente tlayulepante lalebes bieye iloac entre tejua. Nuyejque quejtojque:
—Deus ohualiloac para quenpaliebisque tiegiente.
[17] Hua omacheac de ini nönca ipa noche tlöle itlac Naín, hua ipa noche tlöle de joriojte.

Xohuö Bautista comentitla imensajieros ca Jesús.

[18] Hua imachtejcöhua de Xohuö oquelfejque de noche ini nönca sösantle. Hua
oquennutz Xohuö unte de imachtejcöhua. [19] Oquentitla tieca Tlöcatzintle. Oquemelfe
ma tietlajtlanite: "¿Tejuatzi tomobetzteca inu nieiloac öque hualiloasquea, o noso
tetiecheasque ocsietzi?" [20] Hua cuöc inu tlöca ohuölajque tietlac Jesús, otieyelfejque:
—Xohuö Bautista tiechhualtitlanque mocatzinco. Otiechelfejque ma temetzmotla-
jtlanelicö ejqueyi: "¿Tejuatzi tomobetzteca inu nieiloac öque hualiloasquea, o noso
tetiecheasque ocsietzi?"
[21] Mientras yejua ompa oyejyeya, Jesús oquenpajtejque meyac giente tli quepeaya co-
colestle, noso tiecoco, noso moxicoöneme. Hua meyactie ixcocoxcötzetzi oquenpajtejque
para ontlachixque. [22] Entunses onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:
—Xeyöcö hua xecmachesticö Xohuö de tli sösantle nenquejtaque hua nenquecajque,
quiene ixcocoxcötzetzi tlajtlachea, cucuxojtzetzi ye nejneme, tli sa söhuayojque pajpajte,
tzatzatzetzi tlajtlacaque, mimejque yojyulebe, hua porubetzetzi quecaque cuale tlamach-
estelestle. [23] Hua cuale icnupel öque amo quepoloa ineltoqueles por nopampa.
[24] Hua cuöc ye uyajque inu mensajieros de Xohuö, Jesús opiehualuc quennunutzaloöya
giente acerca de Xohuö. Oquejtojque:
—¿Tli nenquejtato ompa cöne nionöque chönte? ¿Beles oyeya sente ohuatl que ca
nobeyo cuoliniöya yejyecatl? Amo. [25] Cache, ¿tli nenquisque nenquejtato? ¿Beles sente
tlöcatl tli motlaquentiöya ca tlin cuale tlaquentle? Amo. Xequejtacö, que niecate tli
motlaquentea ca tlin cuöcualtzi intlaquie, hua neme ca noche tlin quenmaca pöquelestle,
yejua ipa ichö de sente rey neme. [26] Cache ¿tli nenquisque nenquejtato? ¿Beles sente
tlayulepante? Quiema, hua nemiechelfea que cache que sente tlayulepante icaca. [27] Pues
yaja ini nönca Xohuö de öque tlajcuelulpanca:
Necö nectitlane notlatitlantle mixpa,
ma quemejmelöhua moojfe mixpa.
[28] Nemiechelfea que entre innochtie tlöca, ayec otlöcat ocsente ma cache bieye momajta
que Xohuö. Cache öque lalebes tzitzequetzi cöne Deus tlamandöruro cache bieye ica que
Xohuö. [29] Hua noche giente hua tli tlanechecojque, cuöc oquecajque itlanunutzales de
Xohuö, oquejtojque que de melöhuac iloac yectec Deus, hua omocuötiequejque ca inu
tlacuötiequelestle de Xohuö. [30] Cache inu fariseos ca tiehua tlajmatque de inu ley de Moisés
amo oquenejque lo que tli Deus quenequihuaya para yejua, pues amo omocuötiequejque
ca Xohuö.
[31] 'Entunses ¿ca tli nejcomparörus nönca giente de nönca tiempo? ¿Öque sabele
cate? [32] Cajcate quiename pelalacme tli motlajtlölea ipa plösa para majöbeltisque, hua
motzajtzajtzelea seque ca ocseque. Quejejtoa: "Amo nemajöbeltea cuale. Pos tejua
tontlapitzque ca tlapitzale para ma xomojtuticö, pero amo nemojtutejque. Otechuques-
cuejcuicaque, pero amo nenquenejque nenchojchucaque". [33] Pues ye ohuöla Xohuö
Bautista, que tlajyubiöya, hua amo coniya vino, hua nenquejtoa: "Quepea demunio".
[34] Onehuöla naja öque onochi netlöcatl, que netlacua hua necone, hua nenquejtoa:

“Xequejtacö necö sente tlöcatl lalebes tlacuöne hua tlöhuönque, hua lalebes cuale mobica
ca tlanechecojque hua ocseque tlöca tlajtlaculteque”. 35 Pero noche giente tli tlajmatque
momacasque cuienta que toconchijque tlin tlajmatque.

Jesús queperdonörojque sente sohuatl tlajtlacultec

36 Hua sente de inu fariseos oquenec ma tlacualute Jesús ca yaja. Hua ocalacoac ipa ichö
de inu fariseo, hua onetlölilluc para tlacualus. 37 Hua oyeya ipa inu puieblo sente sohuatl tli
oyeya tlajtlacultec lalebes. Cuöc yaja ocasojcömat nele ye tlacualoöya pa ichö de inu nieca
fariseo, oquehualecac sente potixajconetzi de alabastro tli quepeaya pajtle ajfeyoc. 38 Hua
omoquetz ca tiecuetlapa ca tieicxetla, hua ochucac lalebes. Otieicxepaltele ca ixöyu, hua
tiepojpoöya ca itzo. Quenpetzoöya tieicxehua hua ipa quetlöliöya inu pajtle ajfeyoc. 39 Hua
cuöc oquejtac ini nönca inu fariseo öque tietlalfe, oquejto ijtecopa: “Ini nönca tlöcatl, tlö
melöhuac oyene sente tlayulepante, quematesquiöne öquenu quemajmötoca hua tli clase
de sohuatl icaca, pues icaca tlajtlacultec”.

40 Entunses onöhuatihuac Jesús, oquelfejque:

—Semu, necpea tlimach para temetzelfis.

Hua yaja oquejto:

—Xomojtalfe, Maestro.

Jesús oquelfejque:

41 —Unte tlöca quetietlabiquelejtaya ca sente tlöcatl que tietlacueltea tomi. Sente
quetiebiquelejtaya quinientos pesos, hua inu ocsente sa cincuenta. 42 Hua amo quepej-
peaya tli ica quecuepelisque. Entunses inu tlöcatl oquenperdonörfe innehua. ¿Öquenu
de innehua noso quetlasojtlas cache?

43 Hua onöhuat Semu, oquejto:

—Necnenebelea que öque queperdonörfe cache meyac.

Hua yejuatzi oquelfejque:

—Melöhuac otequejtac cuale.

44 Hua onecuepaluc ica sohuatl. Oquelfejque Semu:

—¿Tequejta ini nönca sohuatl? Naja onecalac ipa mochö, hua amo teniechmacac
ötzintle para nocxehua. Cache ini nönca ocajfeche nocxehua ica ixöyu, hua oquenpojpu
ca itzo. 45 Nimpor amo oteniechmacac petzule, cache ini nönca, desde cuöc onecalac, que-
sequiroa quepetzojteca nocxehua. 46 Amo teniechajalöbele ipa notzonteco nion ca oleo,
cache ini nönca ocajalöbele nocxehua ca pajtle ajfeyoc. 47 Hua por inu temetzelfea que
cuale tequejta que ye omoperdonöro inu meyac tlajtlacule tli oquechi, pues niechtlasojtla
lalebes. Cache öque amo bel meyac itlajtlacul tli omoperdonöro, amo bel tietlasojtlane.

48 Hua oquelfejque sohuatl:

—Ye omoperdonöro motlajtlacul.

49 Hua inu giente tli ompa tlacuöya ca yejuatzi opiejque quejtoa imijtecopa: “¿Öquenu
ini nönca tlöcatl que nuyejque tieperdonörfea tlajtlacule?”

50 Pero Jesús oquelfejque sohuatl:

—Por tomoneltocac ye otomomöquexte. Xebeya ca cuale.

8

Seque sohuame tiepaliebiöya Jesús

1 Hua sötiepa de inu, yejuatzi biloatenemeya ipa ciudades hua puieblos. Tlanunutza-
lutenemeya hua quemelfiloöya giente de inu cuale tlamachestelestle de quiene Deus
tlamandöruro. Hua inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua oyöya ca yejuatzi. 2-3 Hua
seque sohuame tli opajteque de moxicoöneme hua de sösantle cocolestle nuyejque oyöya
tieinca, hua tieinpaliebiöya ca lo que tli quepejpeaya. Entre yejua oyeya María tli
mocuitiöya Magdalena porque oyeya de puieblo de Magdala. Pos checume demunios
oquisque de ijtec María. Nuyejque oyeya Xohuana, öque oyeya isohua de Chuza, inu
maortumo de inu rey Herodes. Nuyejque oyeya Susana, hua ocseque meyactie sohuame.

Cuiento de sente tlöcatl tli tlatucato

4 Hua omosentlölejque meyac giente. Ohuölajque de ipa noche puieblos tietlac yejuatzi.
Entunses otlajtlajtuluc por medio de sente cuiento. Oquejtojque:
5 —Sente tlöcatl oquis oquetucato xenöchtle. Hua cuöc quecuasemanaya hua tlatu-
cataya, seque obetz ipa ojtle. Giente ipa moquetzque hua tutume tli patlöne ipa yejyecatl
oquecuajque. 6 Ocseque obetz icpac teme. Cuöc oquis, sa nima uhuöc, ipampa amo
quepeaya cuechöhualutl. 7 Hua ocseque obetz itzölö betztle. Omobepö tlatuctle ca tiehua
betztle, hua betztle oquepötzmecte. 8 Hua ocseque obetz ipan cuale tlöle. Omobepö, hua
tlamochihualte hasta sie sientos töntos.
Hua cuöc oquejtojque ini nönca sösantle oquejtojque checöhuac:
—Öque quepea itlacaqueles para tlacaques ma tlacaque.

Tlica Jesús cusörojque cuientos

9 Hua tiemachtejcöhua otietlajtlaneliöya tli quejtusneque inu cuiento. 10 Hua yejuatzi
oquejtojque:
—Nemejua nemiechtocöroa nenquematesque inu secrietos de quiene ca tlamandöru-
rus Deus. Pero inu ocseque sa nequenmachtea ca cuientos para mös tlacheasque amo
quejtasque, hua mös quecaquesque amo casojcömatesque.

Jesús quesplicörojque inu cuiento de tlöcatl tli tlatucato

11 'Yaja ini nönca tli quejtusneque inu cuiento. Inu xenöchtle yaja tietlajtultzi Deus.
12 Hua tli obetz itienco ojtle, yejua cate giente tli quecaque teotlajtule, hua yebitz
Diöblo, hua quejcuenea tlajtule de ipa inyulo, para majcamo moneltocacö hua majcamo
momöquexticö. 13 Hua tli obetz ipan teme, yejua cate giente tli ye oquecajque, hua cöna
tlajtule ca pöquelestle. Pero pasörebe que tlajtule amo monelhuayutea imijtec. Pues por
sie röto monejneltoca, pero cuöc impa yebitz tequepachule, ayecmo quesequiroa. 14 Hua
xenöchtle tli obetz itzölö betztle, yejua cate giente tli oquecajque, cache cuöc uyajque,
motequepachoa por ocseque sösantle, hua quetiemoa ricojyutl hua sösantle cualtzetzi de
tli onca ipa nönca nemelestle, hua inu sösantle quieme cana quepötzmectea tlajtule. Por
inu amo mobepöhua cuale inu xenöchtle, hua tlajtule amo quepea iresultödo cuale inca
yejua. 15 Cache tli obetz ipan cuale tlöle, yejua cate giente tli quepea tlin cuale inyulo hua
melactec. Yejua, cuöc quecaque tlajtule, quemalfea, hua quesequiroa quechijtecate de
noche tlin cuale tlachihuale.

Noche tli mojyönteca sötiepa nieses

16 'Cuöc canajyeca quexutlaltea sente cantil amo quetlapachoa ca sente cumetl, o noso
amo quetlölea itzintla tlapechtle. Cache quetlölea ipa canteliero, para ejqueu innochtie
tli calaque ijtec cale ma quejtacö tlöbile. 17 Pos noche tli mojyönteca nieses sötiepa. Hua
noche tli sa ichtacajtzi sötiepa ixnieses hua macheas. 18 Xecpeacö cueröro noso quiene
nenquecaque. Pos tiel öque quepea, quemacasque cache meyac. Pero öque amo bel
quepea, inu nieca quequextelisque hasta inu tepetzi tli quepensöroa que oc quepea.

Tienönajtzi hua tieicnihua Jesús

19 Tienönajtzi hua tieicnihua ohuölajque tieca Jesús hua abele onaseya hasta tietlac
ipampa lalebes meyac giente. 20 Hua giente otieyelfejque:
—Monönajtzi ca tiehua mocnijtzetzihua cate ca queyöhuac. Quenejneque metzmo-
jtelisque.
21 Hua yejuatzi oquennönquelejque, oquemelfejque:
—Nonöna hua nocnihua yejua niecate tli quecaque tietlajtultzi Deus, hua quechihua tli
quemelfea.

Jesús cajajuaque öyejyecatl hua omoquetz

22 Hua omochi que sie tunale ocalacoac ijtec sente börco yejuatzi ca tiehua tiemachte-
jcöhua. Oquemelfejque:
—Ma tepanucö ca nie löro de ötiescatl.

Hua obejbiloac. [23] Cache mientras bejbiloaya, yejuatzi ocochihuatöya. Hua ohuölajtequis sente yejyecatl checöhuac ipa inu nieca ötiescatl. Hua inbörco otiemeya de ötzintle, hua ye miero pötzcalaqueya. [24] Hua omopachojque tiemachtejcöhua hua otieixetejque. Otieyelfejque:

—¡ToTlöcatzi, toTlöcatzi, temequesque!

Yecuöquenu niehualuc. Cajajuaque öyejyecatl ca tiehua ötzintle tli majcoqueya ca tlabiele. Hua omoquetz por complieto hua tlacacta. [25] Hua oquemelfejque:

—¿Tlica amo nemoneltocaque?

Hua yejua omajcömejque, hua oquetietzöbejque. Omolfiöya sie yejua:

—¿Öqueniji, noso? Pos hasta yejyecatl hua ötzintle quennahuatilo, hua tieneltoca.

Sente tlöcatl geraseno quepeaya moxicoöne

[26] Hua onajaxihuato intzölö giente de puieblo de Gerasa. [27] Hua cuöc ye oquixoac de börco hua ohualiloac ca ipan tlöle, sente tlöcatl de inu puieblo que quepeaya demunios ohualie tienömequeco. Ye quepeaya meyac tiempo amo tli möquiöya, nimpor amo chönteya ijtec cale, cache chönteya ipa camposönto. [28] Ini nönca, cuöc otieyejtac Jesús, otzajtzec checöhuac hua omopechtiecato tieixtla. Oquejto ca checöhuac tlajtule:

—¿Tli tomopilea ca naja, Jesús, tieConietzi Deus bieyetzintle? Temetzmotlötlajtelea amo xeniechmococolfe ica tiecoco tietunie.

[29] Pues yejuatzi ye quenahuatilutaya ma quisa moxicoöne de inu tlöcatl. Pues ye meyacpa quepasöroöya inu tlöcatl que moxicoöne quequitzquiöya. Giente quetzajtzacuaya hua quejilpiöya ca carienajte ipa icxehua hua imöhua. Pero yaja quecocotunaya tli ica quejilpiöya, hua inu demunio quechihualtiöya ma beya ca cöne nionöque chönteya. [30] Hua Jesús oquetlajtlanejque:

—¿Quiene tomotucö?

Yaja oquejto:

—Nocuitea Trupa.

Pues meyactie demunios ocalajque ijtecopa yaja. [31] Hua inu demunios tietlötlajtiöya majcamo quentitlanecö ipa inu tlatecoyöbelespa bejcatla. [32] Hua ompa oyeya meyactie petzome tlajtlacuajtenemeya ipa inu nieca tepietl. Entunses inu moxicoöneme tietlötlajtejque ma quencöhuacö ma calaquecö imijtecopa de petzome. Yejuatzi oquencöjque. [33] Entunses inu demunios quistiejque de ijtecopa tlöcatl hua ocalaqueto imijtecopa petzome. Cuöquenuju omomiemeröjque noche petzome motietepexebito hasta ijtec ötiescatl, hua ompa oöijyumejque.

[34] Inu tlöca tli quentlajtlacualtejtenemeya petzome, cuöc oquejtaque tli omochi, ochucholojtiejque. Tlamachestito ipa puieblo hua ca caltienco. [35] Pues oquisque giente oquejtato tli omochi. Hua ohuölajque tieca Jesús. Oqueniextito inu tlöcatl de öque itech oquisque demunios, que ye möquejtaya itzotzomajua, hua ayecmo lucojtec. Yehuataya tieicxetla Jesús. Pos yejua giente omomajtejque. [36] Entunses yejua tli miero quejtaque lo que opasöre oquepujque, quiene pajtec inu nieca. [37] Yecuöquenu noche inu niecate giente de puieblo de Gerasa hua de ocseque tlölte tli ca ompa itech, otietlötlajtejque ma biloa de ompa, ipampa lalebes momajtiöya. Hua yejuatzi ocalacoac ipa börco para onecuepaluc. [38] Hua inu nieca tlöcatl, de öque ijtec oquisque demunios, otietlötlajte ma seme iye tietlac. Cache Jesús oquetitlanque ma beya. Oquelfejque:

[39] —Xomocuepa ca mochö, hua xecpoa noche tli bieye tlachihualestle oquechijque Deus ca taja.

Hua yaja uya, otlanunutztöya ipa noche inu puieblo de tli bieye tlachihualestle oquechijque Jesús ca yaja.

Ichpuch de Jairo hua inu sohuatl tli quemötocac tietlaquie Jesús

[40] Cuöc Jesús onehualnecuepaluc, otieselejque giente ca pöquelestle, pues innochtie tiechixtaya. [41] Yecuöquenu ohuöla sente tlöcatl itucö Jairo, tlayecönque de teopanconetzi. Yaja omopechtiecac tieicxetla Jesús. Tietlötlajtiöya ma biloa pa ichö. [42] Pos yaja quepeaya sa sente ichpuch, tli quepeaya quieme majtlactle huan ume xebetl. Ini nönca ye omectaya.

Hua cuöc yejuatzi biloaya ca ichö de Jairo, tiepötzoöya giente. [43] Hua sente sohuatl
ye mococoöya majtlactle huan ume xebetl de itlapalyeso. Ye oquecastöro noche itomi
inca miercojte, hua nionöque abele oquepajte. [44] Yaja oaseto ca tiecuetlapa Jesús hua
oquemötocac itienco de tietlaquie. Hua nima omoquetz itlapalyeso. [45] Jesús oquejtojque:
—¿Öquenu yaja oniechmötocac?
Innochtie oquejtojque que yejua amo tiemötocaque. Entunses oquejto Piero:
—NoTlöcatzi, noche ini meyac giente metzmopötzelfea.
[46] Hua Jesús oquejtojque:
—Yeca oniechmötocac. Pos onecmachele que oquis checöhualestle de notech para
onetlapajte.
[47] Yecuöquenu, inu sohuatl omomacac cuienta que abele mojyönas. Omopacho mös
bebeyocaya lalebes, hua omopechtiecac tieicxetla. Hua oquepu imixtla noche giente
tli ipampa otiemötocac, porque mococoöya, hua quiene sa nima opajtec. [48] Yejuatzi
oquelfejque:
—Nochpuch, por que tomoneltocac ye tepajtec. Xebeya ca cuale.
[49] Mientras yejuatzi oc tlajtlajtulutaya, ohuöla sente tlöcatl desde ichö de inu
tlayecönque de teopanconetzi. Oquejto:
—Pos mochpuchtzi ye omec. Ayecmo xetiemotequemaquele nöiloac maestro.
[50] Pero Jesús oquecajque, hua oquenönquele:
—Amo xomomajte. Sa xomoneltoca, hua pajtes.
[51] Hua cuöc axihuato ipa ichö, amo öque oquecöjque ma calaque tiehua tlöcamo sa
yaja Piero, ca Jacobo, hua Xohuö, ca tiehua itajtzi hua inöntzi de inu sisehuantu. [52] Hua
chojchucaya innochtie giente, hua chuquestlajtoöya porque omec sisehuantu. Hua
yejuatzi oquejtojque:
—Amo xechucacö. Pos amo omec, tlöcamo sa cochteca.
[53] Cache moburlörojque de yejuatzi, pues oquemajtaya yejua que ye omec. [54] Pero
yejuatzi caseque imö sisehuantu, hua oquenutzque. Oquejtojque:
—Sisehuantu, xemiehua.
[55] Hua inemeles omocuec, hua sa nima omie. Hua yejuatzi otlanahuatejque ma
quetlamacacö. [56] Pos itötajua quetietzöbejque. Pero yejuatzi quennahuatejque majcamo
öque quemachesticö de tli omochi.

9

Jesús quentitlanque majtlactle huan ume tlateotitlanme

[1] Hua yejuatzi oquennutzque inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua ma
mosentlölicö. Oquenmacaque checöhualestle hua beletelestle para quenquextisque
noche demunios, hua para quepajtisque cocolestle. [2] Hua oquentitlanque ma
tlanunutzacö de quiene tlamandöruro Deus, hua ma quenpajticö tlin cocoxcötzetzi.
[3] Hua oquemelfejque:
—Amo tli xecbicacö para pa ojtle, nimpor cuajfortu, nimpor morröl, nimpor tlaxcale,
nimpor tomi, nimpor amo xecbicacö unte tlaquieme. [4] Hua ipa tli beletes chöntle
nencalaquesque, ompa xomocöhuacö hasta que de ompa nenquisasque. [5] Pero tlö seque
giente amo nemiechselisque, cuöc nenquisasque de inu nieca puieblo xectzetzelucö
noche tlöle de nemocxehua. Yaja inu xecchihuacö para quematesque que amo cuale tli
oquechijque yejua.
[6] Hua yejua onyajque, hua yajyajtenemeya ipa noche puieblos. Tlamachestejtöya de inu
cuale tlamachestelestle, hua tlapajtejtöya ca nobeyo.

Rey Herodes omotequepacho

[7] Hua Herodes inu tetrarca noso rey oquemat de noche ini sösantle tli omochi. Hua
yaja amo quemateya tli quejtus, ipampa quejejtoöya seque que Xohuö ye oyule de intzölö
mimejque. [8] Hua ocseque quejejtoöya que inu tlayulepante Elías ye onhuöla ocsajpa, hua

ocseque quejejtoöya beles yeca ocsente tlayulepante de ca ye niepa ye oyule. [9] Hua oquejto
Herodes:
—Pos Xohuö naja onejquechtec. ¿Öquenu noso iyes ini nönca tlöcatl, de öque nejcaque
tönto meyac sösantle?
Hua quetiemoöya maniera quiene tieyejtas Jesús.

Jesús quentlamacaque möcuile mil tlöca

[10] Hua omocuejque tietlateotitlanhua. Tiepubelejque noche tli oquechijque. Hua
yejuatzi obiloac ca tiehua yejua sa nencua ca ipa tlöle itlac inu puieblo itucö Betsaida.
[11] Pero inu giente omomacaque cuienta de cöne obiloac, hua otietocaque. Hua yejuatzi
oquenselejque. Quennunutzque de quiene Deus tlamandöruro, hua quenpajtiloöya tlin
quenesesitöroöya. [12] Mientras otlameya tunale. Inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua
omopachojque tietlac. Otieyelfejque:
—Xequenmotitlane giente ma yöcö pa puieblos hua pa rönchos hua ca ompa ma
mocaluticö hua ma tlacuöcö. Pues amo öque chönte necö cöne tecate.
[13] Hua oquemelfejque:
—Nemejua xequentlamacacö.
Oquejtojque yejua:
—Amo tecpea tlöcamo möcuile pöntzi hua unte mimechte. Hua abele tejcoatibe tejua
tlacuale para noche ini nöncate tlöca.
[14] Pos oyeya quieme möcuile mil tlöca. Yecuöquenu oquemelfejque tiemachtejcöhua:
—Xequemelficö ma motlajtlamachtlölicö ca grupos de tlötlajco sientos.
[15] Hua ejqueu oquechijque, oquenchihualtejque ma motlölicö innochtie. [16] Entunses
ocönque inu möcuile pöntzi hua inu unte mimechte. Ajcopatlachealuc ca elfecac. Oque-
teochijque tlacuale hua oquecocototzque. Entunses oquenmacaque tiemachtejcöhua para
ma quentlacualticö giente. [17] Hua otlacuajque innochtie, hua ijixbeque. Hua ocajcojque
majtlactle huan ume chequejme de tli omocö cojcotoctec.

Piero oquejto que Jesús iloac Cristo

[18] Hua sötiepa yejuatzi iloaya tiesiel netlötlajtilutaya. Tietlac oyejyeya tiemachtejcöhua.
Hua oquentlajtlanejque, oquemelfejque:
—¿Öquenu quejtoa giente que naja necaca?
[19] Hua yejua onöhuatque, oquejtojque:
—Pos seque quejejtoa que Xohuö Bautista. Ocseque quejejtoa nele inu tlayulepante
Elías. Hua ocseque quejejtoa que beles yeca ocsente tlayulepante de ca ye niepa ye oyule.
[20] Hua oquemelfejque:
—Hua nemejua, ¿öquenu nenquejtoa que naja necaca?
Yecuöquenu onöhuat Semu Piero, oquejto:
—Tejuatzi tomobetzteca teCristo, öque metzmixpejpenelejque Deus.
[21] Cache yejuatzi oquennahuatejque hua oquenmandörojque majcamo öque quelficö ini
nönca.

Jesús tlamachestiluc que mecoas

[22] Oquejtojque:
—Conbenierebe que naja öque onochi netlöcatl ma necsufriro meyac sösantle, hua
ma niechtlajyelejtacö biebentzetzi hua jefes de teopexcötzetzi, hua tlamachtiöneme de
teotlajtule. Niechmectisque hua ipa yeye tunale neyulebes.
[23] Hua quemelfiloöya innochtie:
—Tlö canajyeca queneques niechtocas majcamo quechihua lo que tli sie yaja queneque.
Cache ma iye listo para quesufrirus cöra tunale quiename öque quesufriroa ipa sente coru-
jtzi, hua ma niechtoca. [24] Pos öque beletes queneques quemalfis inemeles, quixniempolus.
Hua öque beletes quetiemacas inemeles nopampa, quemalfis. [25] Pues ¿tli para serbirebes
tlö sente tlöcatl quetlönes noche tlöltecpactle, pero polebes o noso ixniempolebes yaja
mismo? [26] Tlö sente tlöcatl pinöhuas de naja hua notlajtul, nuyejque naja que onochi
netlöcatl nepinöhuas de inu tlöcatl cuöc nehuölös ca notlaniexteles hua ca tietlaniexteles

de noTajtzi hua de öngeles tli yecteque. [27] Hua melöhuac nemiechelfea, que seque de tli
oncö nencate amo mequesque hasta senamo quejtasque quiene tlamandörurus Deus.

Jesús nechihualuc ocsie

[28] Hua quiename checuieye tunale sötiepa de que oquejtojque ini nönca tlajtule, ejqueyi
omochi. Oquenbicaque Piero hua Xohuö hua Jacobo, hua otlejcoac ipa tepietl para
netlajtlötlajtiluto. [29] Hua mientras netlajtlötlajtilutaya, tiexöyac omocuec ocsie, hua
tietzotzomajua omochijque istöque hua tzotzotlaca. [30] Hua unte tlöca tlajtlajtoöya tieca.
Yejua oyeya Moisés hua Elías. [31] Omoniextejque ca tlaniextelestle. Tlajtlajtuloöya de
quiene yejuatzi ye miero mecoas ipa inu ciudad de Jerusalén. [32] Hua Piero hua icom-
panierojua lalebes cojcochesnequeya. Pero cuöc otlachixque, oquejtaque tietlaniexteles,
hua quemejtaque inu unte tlöca tli oyejyeya tieca. [33] Hua omochi que cuöc inu tlöca ye
omoxeloöya de yejuatzi, Piero otieyelfe Jesús:

—NoTlöcatzi, cuale que oncö tecate. Ma tequenchejchihuacö yete cuajtlapame: sente
para tejuatzi, hua sente para Moisés, hua ocsente para Elías.

Pos yaja amo quemateya tli quejtojtaya. [34] Hua cuöc yaja quejtojtaya ini nönca, ohuöla
sente mextle hua oquentlapacho. Yejua omomajtejque cuöc ocalajque ijtec mextle.
[35] Ohuöla sente tlajtule de ijtec mextle. Quejtoöya:

—Yaja ini nönca noConie, öque naja nequixpejpe. Yaja xejcaquecö.

[36] Hua cuöc opanuc inu nieca tlajtule, Jesús sa tiesiel otieijtaque. Hua yejua amo tli
oquejtojque. Hua ipa inu niecate tunalte nionöque amo tli oquepubelejque de tli yejua
oquejtaque.

Jesús quepajtejque sente pelalactle tli quepeaya moxicoöne

[37] Hua omochi ipa mustlateca, cuöc ye hualtejtemoac de ipa inu nieca tepietl, que meyac
giente tienömequeto. [38] Yecuöquenu otzajtzec sente tlöcatl de tli ompa oyöya. Oquejto:

—Maestro, temetzmotlötlajtelea xomojtele noconie. Pos sa yaja necpea. [39] Hua xtele
sente moxicoöne case, hua sa trepiente tzajtzetequisa. Hua moxicoöne quechihualtea
ma checöhuac mimeque hua ma camapoposune. Hua amo quecöhua nima hasta que
ye lalebes quecocojtiehua. [40] Hua nequentlötlajte momachtejcötzetzihua ma quequexticö
hua abele oquechijque.

[41] Hua onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:

—¡Ay! ¡Nentlöca que amo nemoneltoca hua amo nenquepensöroa lo que tli melöhuac!
¿Hasta quiema nemotlac neyes, hua necpeas que necxicojtas ca nemejua? Xejcualeca
moconie necö.

[42] Hua cuöc yaja mopachoöya, inu demunio oquechihualte pelalactle ma betze hua ma
checöhuac mimeque. Cache Jesús ocajajuaque inu moxicoöne, hua quepajtejque inu
pelalactle. Oquetiemöcte ca itajtzi. [43] Hua innochtie oquetietzöbejque de quiene bieye
lalebes iloac Deus.

Ocsajpa Jesús otlamachestejque que mecoas

Pero mientras innochtie oquetietzöbejtaya de noche sösantle tli oquechijque yejuatzi,
oquemelfejque tiemachtejcöhua:

[44] —Xejcaquecö cuale para nenquelnömectasque tli nemiechelfis: que naja que onochi
netlöcatl niechtiemöctisque inmöpa tlöca.

[45] Cache yejua amo casojcömateya ini nönca tlajtule, pues Deus amo quenmachestejque
para que ejqueu abele ocasojcömatque. Hua quenmajtiöya tietlajtlanesque Jesús de ini
nönca tlajtule.

¿Öquenu cache bieye momajtas?

[46] Yecuöquenu yejua motlötlajtlaniöya öque de yejua cache bieye momajtas. [47] Cache
Jesús oquematque quiene ca monenebeliöya ipa inyulo. Entunses ocaseque sente
peltzintle, hua oquetlölejque tietlac. [48] Oquemelfejque:

—Öque queselis notucöyupa ini nönca peltzintle nuyejque naja niechselea. Öque niechselea naja nuyejque tieselea yejuatzi öque niechhualtitlanque. Pos öque mochihuas cache tzitzequetzi nemotzölö nemejua, yaja inu nieca bieye momajtas.

Öque amo icaca cuntra nemejua ca nemejua icaca

49 Yecuöquenu onöhuat Xohuö, oquejto:

—ToTlöcatzi, otequejtaque sente tlöcatl motucöyupantzinco quenquextiöya demunios. Pues inu nieca tlöcatl amo tiechtoca, hua por inu otequelfejque ma ayecmo quesequiro.

50 Jesús oquelfejque:

—Amo xecchihuacö ejqueu. Pues öque amo icaca cuntra nemejua, ca nemejua icaca.

Giente de sente puieblo de estado de Samaria amo oquenejque ma calacoa Jesús

51 Hua omochi que oaseco tiempo para ye miero tlejcoas tlacpac tieca Deus. Hua yejuatzi cache quenelchijque para biloas ipa ciudad de Jerusalén. 52 Hua oquentitlanque seque mensajieros ma yöcö delönte de yejuatzi. Yejua uyajque hua ocalajque ipa sente puieblo de estado de Samaria, para ompa queyejyectlölisque locör para yejuatzi. 53 Pero giente de inu puieblo amo tieselejque, ipampa quemateya que yejuatzi biloaya ca Jerusalén, hua giente de Samaria amo quencualejta joriojte. 54 Hua tiemachtejcöhua Jacobo hua Xohuö, cuöc oquejtaque, oquejtojque:

—Tlöcatzintle, ¿tomonequitea ma tetlanahuaticö ma betze tletzintle de elfecac para ma quenpojpolo?

55 Yecuöquenu onecuectzinuc yejuatzi, hua oquemajajuaque. 56 Hua obejbiloac ipa ocsente puieblo.

Seque giente quejtoöya que quenequeya tietocasque Jesús

57 Hua omochi que cuöc obejbiloac yejuantzetzi, sente tlöcatl otieyelfe:

—Naja temetzmotoquelis ca cöne beletes tomobicas.

58 Hua Jesús oquelfejque:

—Coyume quenpea inustuhua, hua tutume tli patlöne ipa yejyecatl quepea intepasol. Cache naja, öque onochi netlöcatl, amo necpea cöne necsiebis notzönteco.

59 Hua oquelfejque ocsente:

—Xeniechtoca.

Pero yaja oquejto:

—Tlöcatzintle, xeniechmocöbele ma nebeya cachto ma nectlölpachute notöta.

60 Hua Jesús oquelfejque:

—Xequencajcöhua que mimejque ma quentlölpachucö inmimejcöhua. Taja xebeya, xetlanunutza de quiene tlamandöruro Deus.

61 Hua ocsente tlöcatl oquejto:

—Temetzmotoquelis, Tlöcatzintle, cache ma cachto nequennahuatite tli cate pa nochö.

62 Pero Jesús oquelfejque:

—Öque queneque mocuepas ica quiename sente tlöcatl que quetlölea imö ipa iaröro hua sötiepa tlachea ca icuetlapa. Amo conbenierebe ma quepea pörte inu tlöcatl cöne tlamandöruro Deus.

10

Jesús quentitlanque setenta y dos tlöca ca ojume

1 Hua sötiepa de ini nönca sösantle, Tlöcatzintle Jesús oquemixpejpenque ocseque *setenta y dos tlöca. Ini nöncate oquentitlanque ca ojunte ipa noche puieblos hua noche locör cöne yejuatzi hualiloasquea. 2 Hua quemelfiloöya:

—Inu meyac giente cate quiename sente tlamochihualestle tli bieye ica, pero tejua tli tepejpexca sa quiesquete tecate. Xetietlajtlötlajticö noso öque tiehuöxca tlatuctle

* 10:1 Seque manuscritos quejejtoa: “setenta”.

ma quenhualentitlanecö cache meyactie tequetque para pexcasque. [3] Xeyöcö. Xe-
quejtacö cuale que nemiechtitlane quieme cana nencalnielojcucone intzölö de coyume
tiecuöneme. [4] Amo xecbicacö tomi, nimpor sente morröl, nimpor sapötoste. Hua
nionöque amo xectlajpalucö ca pa ojtle. [5] Hua ipa tli beletes chöntle nencalaquesque,
cachto xequejtucö: "Ma yecsiebelestle iye ca nemejua de ini nönca chöntle". [6] Hua tlö
ompayes sente tlöcatl tli quemeresieroa yecsiebelestle, inu bendeseyu de yecsiebelestle tli
nenquemacaque mocöhuas ipa yaja. Hua tlö quejtus amo quemeresieroa, nemobendeseyu
de yecsiebelestle amo mocöhuas ca yaja. [7] Hua ompa xomocaluticö ipa inu nieca chöntle.
Xejcuöcö hua xeconicö tli sösantle nemiechmacasque. Pos tequetque quepea deriecho de
que motlaxtlöbis. Amo xomopatlacö de chöntle para nemocalutisque ipa ocsente chöntle.
[8] Hua ipa tli beletes puieblo nencalaquesque, tlö nemiechselea, xejcuöcö tli sösantle
nemiechmacasque. [9] Xequenpajticö tli cocoxcötzetzi ompa yesque, hua xequemelficö:
"Ye oaseco tunalte para Deus tlamandörurus ca nemejua". [10] Cache ipa tli beletes puieblo
nencalaquesque, tlö amo nemiechselea, xequisacö ca ipa cayajunte. Xequejtucö: [11] "Ini
tlöle de nemopuieblo tli omotzeco ipa tocxe tectzetzeloa porque nenquechijque tli amo
cuale. Pero xecmatecö ini nönca, que ye miero tlamandörurus Deus". [12] Hua nemiechelfea
que ipa inu nieca sölúltimo tunale, cache petzotec iyes para inu puieblo que para inu
ciudad de Sodoma que lalebes tlajtlacultec oyeya.

Jesús quentlajtlacaquitejque puieblos

[13] '¡Porube de taja, puieblo de Corazín! ¡Porube de taja, puieblo de Betsaida! Ipampa
tlö pa inu ciudades de Tiro hua Sidón omochihuane tietzöbetlachihualestle tli omochi
ca nemejua, ye yecsa omoyulcuepane. Yejyehuatasquiöne ica intlaquie de luto hua ca
tlaconextle. [14] Por inu, cuöc Deus tlajuscörurus, cache petzotec iyes para nemejua que para
inu ciudades de Tiro hua Sidón. [15] Hua taja, puieblo de Capernaum, ¿beles tecpensöroa
temajcoques hasta elfecac? Pues amo, cache metztemobisque hasta mectlöncale.

[16] 'Öque nemiechcaque nemejua, naja nuyejque niechcaque. Öque nemiechtlajyelejta
nemejua, naja nuyejque niechtlajyelejta. Hua öque niechtlajyelejta naja, tietlajyelejta
nuyejque öque niechhualtitlanque.

Omocuejque inu setenta y dos tlöca

[17] Entunses onyajque inu *setenta y dos tlöca. Hua hualmocuejque ca meyac pöquelestle. Oquejtojque:

—Tlöcatzintle, hasta demunios mosujetöroa ca tejua cuöc tequennahuatea motucöyupantzinco.

[18] Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Naja nequejtaya cuöc inu Satanás obetz de elfecac quiename betze tlapetlönelestle. [19] Hua xequejtacö, nemiechmaca checöhualestle para nemoquejquetzasque impa
cuhuöme hua impa culume, hua ipa noche ichecöhuales de inu enemigo que yaja Diöblo.
Hua niontle de inu sösantle abele nemiechcocus. [20] Cache amo xepajpöquecö sa ipampa
inu moxicoöneme mosujetöroa nemoca, cache xepajpöquecö ipampa nemotucöyu ye
tlajcuelulpanca ompa elfecac.

Jesús pajpocoac

[21] Ipa inu nieca ura Jesús pajpocoac ca Espíritu Sönto. Oquejtojque:

—Naja temetzmomabesutelea, noTajtzi, Tlöcatzintle de elfecac hua de tlöltecpactle,
pues tejuatzi otomojyönele ini nönca sösantle de tlin tlajmatque hua cajasojcömateneme
hua otequenmoniextelele tli cate quiename pelantzetzi. Pues ejqueu, noTajtzi, oto-
mocualejtele.

[22] 'Noche sösantle ye niechmöctejque noTajtzi. Hua amo öque quemate öquenu
tieConietzi tlöcamo sa yejuatzi Tajtle. Nuyejque amo öque quemate öquenu Tajtle,
tlöcamo sa tieConietzi quemate öquenu Tajtle iloac, hua nuyejque quemates inu tlöcatl
öque tieConietzi Deus queneques tieniextis ca yaja.

[23] Hua onecuepaluc ocsajpa sa ca belejua tiemachtejcöhua. Oquejtojque:

—Cuale nemocnupel ipampa nemoixtelolojua quetztecate ini nönca sösantle. [24] Pues
nemiechelfea que meyactie tlayulepantejque hua reyes de pa nieca tiempo quene-
jnequeya quejtasque tli nenquejta, pero abele quejtaque; hua quenejnequeya quecaque-
sque tli nenquecaque, pero abele oquecajque.

Cuiento de sente tlöcatl cualtec de estado de Samaria

[25] Hua necö, sente tlajmatque de inu ley de Moisés omoquetz. Quenequeya tieprobörus.
Otieyelfe:

—Maestro, ¿tlin sösantle necchihuas para necpeas nemelestle nochepa?

[26] Hua yejuatzi oquelfejque:

—¿Tli tlajcuelulpanca ipa inu ley? ¿Quiene tectlajtultea?

[27] Hua yaja onöhuat, oquejto:

—"Tetietlasojtlas Tlöcatzintle moDeus ca noche sentetl moyulo, hua ca noche sentetl
moölma, hua ca noche mochecöhuales, hua ca noche mopensamientos". Hua "Motlö-
caicni tectlasojtlas quiename taja mismo tomotlasojtla".

[28] Hua Jesús oquelfejque:

—Cuale otenöhuat. Xecchihua inu, hua tenemes.

[29] Cache yaja quenequeya ma quejtucö Jesús que yaja quechihuaya cuale. Por inu,
otieyelfe Jesús:

—¿Öquenu icaca notlöcaicni?

[30] Hua onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:

—Sente tlöcatl oquis de ipan ciudad de Jerusalén. Temoöya ipan ojtle pa ciudad
de Jericó. Ocaseque ichtejque, hua quecuejcuelejque noche itzotzomajua hua noche tli
quepeaya. Quetebejbitejque, hua hasta quemejcötiecaque, hua uyajque. [31] Hua omochi que
ohuöla sente teopexque ipa inu ojtle. Hua cuöc oquejtac, sa oquepanabe pa ocsie löro de
ojtle. [32] Hua ejqueu sente de inu levitas tli tlatequepanoa ipan teopantle nuyejque oaseto
ipa inu nieca locör. Hua inu levita oquejtac tlöcatl, pero nuyejque sa oquepanabe pa ocsie
löro. [33] Cache sente tlöcatl de Samaria ca ompa oyöya. Hua cuöc ohuöla itlac hua oquejtac,
oqueyulcoco. [34] Hua omopacho itlac. Oquequemelo cöne quecocoa. Oquetlölele asiete
hua vino para ma pajte. Oquetlejcabe ipa iyulcö, hua oquebicac ipa mersu, hua oquixute
yaja. [35] Hua ipa mustlateca cuöc ye iyös, oquequexte ume monedas, hua oquemacac chöne.
Hua oquelfe: "Xeniechmixutelele, hua noche tli ocseque tomocastörfis por yaja, naja cuöc
nocuepas temetzmotlaxtlöbelelis".

[36] '¿Öquenu, noso, de ini nöncate yeteme ca tequejta icaca itlöcaicni de inu nieca öque
obetz inmöpa inu ichtejque?

[37] Hua inu tlajmatque oquejto:

—Öque oquepile icnuejtelestle.

Yecuöquenu Jesús oquelfejque:

—Xebeya, hua xecchihua ejqueu nuyejque taja.

Jesús comentlajpalojque Marta hua María

[38] Hua cuöc obejbiloac, ocalacoato ipa sente puieblo. Hua sente sohuatl itucö Marta
otiecalute. [39] Yaja quepeaya sente icni itucö María. Inu María omotlöle tieicxetla
Jesús. Queyejcaqueya tli yejuatzi quejtuloöya. [40] Cache Marta motequepachoöya por
quechihuaya meyac sösantle tequetl para quechihuas tlacuale. Hua omopacho, hua
oquejto:

—Tlöcatzintle, ¿amo temetzmimportörfea que nocni sa nosiel niechcajcöhua ma
netlatequepano? Xomolfele noso ma niechpaliebe.

[41] Pero Tlöcatzintle onöhuatihuac, oquelfejque:

—Marta, Marta, lalebes tomotequepachoa hua tomopasoloa por meyac sösantle.
[42] Cache sa sente sösantle inu monesesitöroa. Hua María oquixpejpe inu tlin cache cuale.
Hua amo öque quecuejcuelis.

11

Quiene ma totlajtlötlajticö

1 Hua omochi que yejuatzi netlajtlötlajtilutaya ipa sente locör. Cuöc nesencöhualuc,
sente de tiemachtejcöhua otieyelfe:
—Tlöcatzintle, xetiechmomachtele quiene ca totlajtlötlajtisque. Pos ejqueu nuyejque
Xohuö oquenmachte imachtejcöhua.
2 Hua Jesús oquemelfejque:
—Cuöc nemotlajtlötlajtisque, xequejtucö ejqueyi:
ToTajtzi, ma innochtie ma queyectieniehuacö motucöyutzi.
Ma aseque inu tunale cuöc tomotlamandörfis.
3 Xetiechmomaquele cöra tunale totlacual de inu tunale.
4 Hua xetiechmoperdonörfe totlajtlacul, pues nuyejque tejua tequenperdonöroa innochtie
quiejquech tiechtlajtlabiquelea.
Hua amo xetiechmocöbele ma tiechyulmajmötoca Amo Cuale Tlöcatl.
5 Oquemelfejque nuyejque:
—Beles canajyeca de nemejua quepeas sente amigo, hua iyös ica yaja quieme ca tlajco
yohuac. Quelfis: “Amigo, xeniechtlacuilte yete pöntzi. 6 Pos sente noamigo ohuöla de ca
pa ojtle noca naja, hua amo necpea tli necmacas ma quecua”. 7 Hua beles yaja nöhuates
desde tlaijtec, hua quejtus: “Amo xeniechpasolo. Pos pobielta ye tzacteca, hua nopelhua
cate ca naja ipa tlapechtle. Abele nemiehuas para temetzmacas”. 8 Nemiechelfea, que mös
cana amo miehuas para quemacas porque cate amigos, pero ipampa iamigo quesequiroa
quetlajtlanelejteca, miehuas hua quemacas quiejquech pöntzi quenesesitöroa. 9 Hua naja
nemiechelfea: Xetlajtlanecö, hua nemiechmacasque. Xectiemucö, hua nenqueniextisque.
Xetzajtzecö, hua nemiechtlaijtlapolfisque. 10 Ipampa noche nieca öque tlajtlane queselea,
hua öque quetiemoa queniextea, hua öque tzajtze, quetlaijtlapolfea. 11 Amo onca nionöque
tajtle de nemejua que tlö iconie quetlajtlanes sente meche, amo quemacas sente cuhuötl
en locör de meche. 12 O noso tlö quetlajtlanis sente tutoltetl, amo quemacas culutl.
13 Entunses tlö nemejua, mös amo nencualteque, pero nenquemate nenquetiemacasque
lo que tlin cuale ca nemopelhua, pues cache ca meyac arrasu ejqueu quechihuasque
nemoTajtzi ompa elfecac. Pos quetiemacasque tieEspíritu Sönto ca öque tietlajtlanelis.

Giente quejtoöya que Jesús quepealoöya checöhualestle de Amo Cuale

14 Hua yejuatzi quequextiloöya sente demunio tli quechihuaya ma tlöcatl iye mumoro-
jtzi. Hua omochi que cuöc oquis inu demunio, inu mumorojtzi otlajtlajto, hua inu giente
quetietzöbejque. 15 Cache seque de yejua quejtoöya:
—Quenquextea demunios ca ichecöhuales Beelzebú, tlajtoöne de demunios.
16 Hua ocseque, para tieprobörusque, tietlajtlaniöya ma quechihuacö sente sieñas de
elfecac. 17 Cache yejuatzi quematiloöya tli yejua quepejpensöroöya, hua oquemelfejque:
—Tlö giente de sente nación seme momejmectisque entre yejua mismos, hua tlö
giente de sente chöntle seme momagasque ca giente de ocsente chöntle, pues moxex-
etunis inu nación. 18 Hua tlö quejtus Satanás mopeleörojteca cuntra sie yaja, ¿quiene
bejcöbes itlajtojcöteles? Pues ejqueu quechijteca tlö ica melöhuac lo que tli nenquejtoa
nemejua, que nele ca ichecöhuales Beelzebú nequenquextea inu demunios. 19 Hua tlö
naja por ichecöhuales Beelzebú nequenquextea demunios, ¿beles nenquejtusque que
nemomachtejcöhua nuyejque quenquextea por Beelzebú? Ejqueu yejua mismo nemiech-
pinöbea de lo que tli nenquejtoa. 20 Cache tlö por tiechecöhuales Deus naja nequenquextea
demunios, quejtusneque que de melöhuac Deus piehualuteca tlamandöruro nemotzölö.
21 Cuöc sente tlöcatl checactec quixutea ichö ca itepos pa imö, amo tli quepasöroa noche
tli quepea. 22 Cache tlö huölös ocsente tlöcatl cache checactec que yaja, quexexicus, hua
quequextelis noche iteposhua ica tli tlacuajtlamajtaya. Entunses tiexexelfea noche tli
ihuöxca. 23 Öque amo ica ca naja, encuntra de naja ica. Hua öque amo niechpaliebea para
nejcuejcuis, quechayöjteca.

Quiene ocsajpa yebitz moxicoöne.

24 ’Cuöc moxicoöne ye oquis de ijtecopa tlöcatl, nejnenteneme ipa tlölhuöjque,
quetiemojteneme cöne mosiebis. Cuöc amo queniextea, quejtoa: “Nocuepas ca nochö de
cöne onehualquis”. 25 Hua cuöc yebitz, cualniextea tlachpöntle hua tlajtlayecchejchijtle.
26 Yecuöquenu iya, hua quenbicatz oc checume moxicoöneme cache petzoteque que yaja.
Cajcalaque ijtec tlöcatl hua ompa mochöntea. Hua sötiepa mochihua cache lalebes
petzotec para inu nieca tlöcatl que cuöc cachto oyeya.

Öquenu de melöhuac cuale icnupel

27 Hua omochi que cuöc oquejtojque ini nönca sösantle, sente sohuatl de tli ompa
tlamachyeya otzajtzec, otieyelfe:
—Cuale icnupel inu sohuatl tli metzmotlöcatelele, öque ipa ichichehual otomochichite.
28 Hua yejuatzi oquejtojque:
—Amo ejqueu, cache cuale imicnupel niecate tli quecaque tietlajtultzi Deus hua
quechihua tli quemelfea.

Giente otlajtlanque sente sieñas de tietzöbetl

29 Hua cache omotlamachtlöliöya giente tietlac. Entunses opiehualuc quejtuloöya:
—Giente de nönca tiempo sie tiro amo cualteque cate. Hua öxö nenqueneque ma
nemiechmaca sente sieñas. Pero amo nemiechmacas nion sente sieñas, tlöcamo sa inu
sieñas de Jonás tlayulepante. 30 Pos quiename Jonás omochi sente sieñas para inu giente
de ciudad de Nínive, ejqueu nuyejque naja öque onochi netlöcatl neyes nesieñas para
nemejua de ini nönca tiempo. 31 Inu reina de tlöle de Sur majcoques ca nemejua tli öxö
nennejneme ipa inun tunale cuöc Deus tlajuscörurus, hua nemiechpinöbis. Pues yaja
ohuöla desde lalebes ca bejca para quecaques imachesteles Salomón. Hua xequejtacö, que
necö oncönca sente tlöcatl cache bieye que Salomón ipa ini nönca locör, pero nemejua
amo nenqueneque nenquecaquesque. 32 Inu tlöca de inu ciudad de Nínive majcoquesque
ca nemejua ipa inun tunale cuöc Deus tlajuscörurus, hua nemiechpinöbisque. Pues
yejua omoyulcuejque cuöc oquennunutz Jonás. Hua xequejtacö que necö oncönca sente
tlöcatl cache bieye que Jonás ipa ini nönca locör, pero nemejua amo nenqueneque
nemoyulcuepasque.

Itlöbil de tocuierpo

33 ’Cuöc canajyeca quexutlaltea sente cantil, amo quetlölea ijtec sente coyoctle nimpor
itzintla sente almu. Cache quetlölea ipa canteliero, para que ejqueu innochtie tli calaque
ijtec cale ma quejtacö tlöbile. 34 Tlöbile de mocuierpo yaja moixtelolo. Cuöc moixtelolo
amo mococoa, nuyejque noche mocuierpo quepea tlöbile; cache cuöc amo cuale ica,
nuyejque mocuierpo quepeas tlajtlayohuaquelestle. 35 Xecpea cueröro noso, majcamo
mocuepa tlajtlayohuaquelestle inu tli uyesquea tlöbile para mocuierpo. 36 Entunses tlö
noche mocuierpo quepea tlöbile, hua amo quepea niontle tlayohuaquelestle, entunses
noche tiemes de tlöbile, quieme cuöc sente cantil tlaniextea lalebes hua metzmaca tlöbile.

Jesús quemajajuaque fariseos hua tlajmatque de inu ley

37 Mientras tlajtlajtuloöya, tietlötlajte sente fariseo nele ma tlacualo ca yaja. Hua
ocalacoac Jesús ipa ichö, hua onetlöliluc ipa miesa. 38 Hua inu fariseo oquetietzöbejtac cuöc
otieyejtac que amo onepajpöco antes de de tlacualus. 39 Hua Tlöcatzintle oquelfejque:
—Öxö nemejua nenfariseos nenquechepöhua sa tli ca pane de xoctle noso casfiela,
pero nenquecöhua petzöyutl tlaijtec. Pues nemojtecopa nentientecate de ichtejcöyutl
hua noche tli amo cuale. 40 ¡Nentuntojte! Deus, öque oquechejchijque tli ca paneca,
¿amo nuyejque oquechejchijque tli de tlaijtejca? 41 Xetietlöocolicö de lo que tlin cuale
nenquepea nemojtecopa, hua noche iyes chepactec para nemejua.
42 ’¡Porubejte de nemejua, fariseos! Pues nenquenejnechecoa ca meyac cueröro inu
majtlactle pörte de nemoalfabieno, hua de iluta hua de noche queletl. Cache inu de que ma
xecchihuacö tlin melactec hua ma xetietlasojtlacö Deus, pues sa nenquepanabea. Pues ica

cuale ma xecchihuacö inu sösantle tli nenquechijtecate, pero cache lalebes conbenierebe
xecchihuacö inu sösantle tli cache importönte.
43 '¡Porubejte de nemejua, fariseos! Pues seme nenqueneque tlaixpa nenyesque ipa
teopancucone hua nenquepea gusto ma nemiechyectlajpalucö giente ipa plöza.
44 '¡Porubejte de nemejua! Pues nencate quieme mejcöcoyocme tli amo nejniese, hua
tlöca tli yajteneme icpac amo quemate que tlaijtec onca petzoyutl tli quenmajmöhuas.
Ejqueu giente amo quemate que cuale momajmöhuasque ca tlajtlacule por yesque ca
nemejua.
45 Hua onöhuat sente de inu tlajtlamatque de ley de Moisés. Otieyelfe:
—Maestro, cuöc tomojtalfea ini nönca nuyejque tetiechmopejpinöjtelea tejua.
46 Hua yejuatzi oquejtojque:
—¡Porubejte de nemejua nuyejque, nentlajmatque de inu ley! Pues nenquemelfea
giente ma quechihuacö meyac sösantle tli cate quiename sente tlamömale tli abele öque
quebicas. Cache nemejua nimpor ca nemomajpel amo nenquemötoca inu tlamömale.
47 '¡Porubejte de nemejua! Pues nemejua nenquechejchihua mejcöcoyocme de inu
tlayulepantejque, pos nemobiebetcöhua oquenmejmectejque. 48 Ejqueu sie nemejua
nenquejtoa tli opasöre hua nenquetlöcayejta intlachihual de nemotötajua. Pues yejua
oquenmejmectejque tlayulepantejque, hua nemejua nenquechejchihua inmejcöcoyocua.
49 'Por inu, tiemachesteles Deus oquejto ejqueyi: "Nequentitlanes inca yejua tlayulepan-
tejque hua tlateotitlanme; hua quenmejmectisque seque hua quentepotztocasque oc-
seque". 50 Ejqueu nemejua tli öxö nennentecate nenyesque nentlajtlaculteque de in-
mequeles de noche inu tlayulepantejque tli oquenmectejque desde cuöc omochejchi
tlöltecpactle. 51 Desde imequeles de Abel, hasta imequeles Zacarías, öque omec entre
ajtöl hua teopantle, seguramente nemiechelfea que Deus nemiechtlajtlacultisque por
inmequeles nemejua tli öxö nennentecate.
52 '¡Porubejte de nemejua, nentlajmatque de inu ley! Pues onenquenquextelejque de
giente inu yöbe tli quetlapoa pobielta para öque calaques ipa machestelestle. Pos sie
nemejua amo nemochijque nentlajmatque hua tli quenequeya mochihuasque tlajmatque
amo onenquencöjque.
53 Hua cuöc Jesús quixoac de ompa, inu tlamachtiöneme hua fariseos opiejque
motlamachtlölea lalebes tiepa, hua tiechihualtiöya ma tlajtlajtulo de meyac sösantle.
54 Quenequeya casesque canajyetla tlajtule tli quejtusque para ejqueu cuale tietieyelfisque.

12

Ma tecpeacö cueröro de giente de ume inxöyac

1 Mientras, omosentlölejque miles de giente, tönto lalebes meyactie que mocxepajpöt-
zoöya sie yejua. Opiehualuc ca cachto quemelfiloöya tiemachtejcöhua:
—Xomotlachilicö de inu levadura de fariseos, que yaja inu ume inxöyac. 2 Ipampa amo
onca niontle mojyönteca, que amo moniextis; hua abele mojyöntas niontle, pues noche
tiene que macheas. 3 Por inu, noche sösantle tli onenquejtojque ipan tlajtlayohuaquelestle, ipan tlaniextle mocaques. Tli nenquejtojque sa ichtecajtzi ijtec cale mopoas cöne cuale caquestes noche.

Öquenu ma tetiemabelicö

4 'Hua nemiechelfea, noamigos, que amo xequenmabelicö tli cuale quemectea
nemocuierpo, hua sötiepa ayecmo yetla onca tli cuale nemiechchibelisque. 5 Pero
nemiechejtetis öque nentiemabelisque: xetiemabelicö inu nieiloac öque sötiepa de
que quemectilo, quepealo checöhualestle para quetlajcalesque ijtec tlecale. Quiema,
nemiechelfea, yejuatzi xetiemabelicö. 6 ¿Amo monamaca möcuiltie tutume por ume tomi?
Pues Deus amo quelcöhualo nion sente de yejua. 7 Hua nemejua, Deus quematihua hasta
itlapoal de nemotzo. Amo xomomajticö noso, pos nemejua cache nenbajbalierebe que
meyactie tutume.

Ma tetiereconosierucö Cristo

8 ’Hua nemiechelfea que tlö canajyeca niechtieniehuas hua tlajtus cuale de naja imixtla
giente, nuyejque naja que onochi netlöcatl nectieniehuas hua netlajtus cuale de yaja
imixpa tieöngeles de Deus. 9 Pero tlö canajyeca quejtus imixpa giente que amo niechixo-
mate, nuyejque naja nequejtus imixpa tieöngeles Deus que amo nequixomate. 10 Noche
nieca tli tlajtoa encuntra de naja öque onochi netlöcatl, cuale moperdonörus. Cache öque
tiechecuayelfis hua tiepöpöcas Espíritu Sönto, Deus amo queperdonörusque. 11 Hua cuöc
nemiechhualecasque ipan teopancucone hua inca tlötlajtoönejme hua autoridades, amo
xomotequepachucö por tli noso quiene nenquennönquelisque noso tli nenquejtusque.
12 Pues yejuatzi Espíritu Sönto nemiechejtetisque ipa inu nieca ura tli conbenierebe ma
xequejtucö.

Cuiento de sente tlöcatl rico hua tunto lalebes

13 Hua otieyelfe sente de inu giente:

—Maestro, xomolfele nocni ma quexelo ca naja lo que tli tiechcöbelejtiejque totöta
cuöc omecoac.

14 Cache yejuatzi oquelfejque:

—Tlöcatl, ¿öquenu oniechtlöle para ma netlajuscöro noso ma netlaxiexelo entre
nemejua?

15 Hua oquemelfejque giente:

—Xomotlachilicö hua xecpeacö cueröro amo nemoxicusque sösantle. Pues inemeles
tlöcatl amo icaca por tlö quepea meyac tli ihuöxca.

16 Hua oquemelfejque sente cuiento. Oquejtojque:

—Oyeya sente tlöcatl rico. Hua sie xebetl itlölhua tlamochihualtejque meyac lalebes.
17 Hua yaja quepensöroöya ijtecopa, quejtoöya: “¿Tli nayes? Pues amo necpea cöne
nectlölis noche tli necpexcac”. 18 Hua oquejto: “Ini nönca necchihuas: Nequenxexetunis
nobescomajua, hua cache bejbeye nequenchejchihuas, hua ompa necsentlölis noche tli
necpexcac hua tli nohuöxca. 19 Hua nequelfis noölma: Ölma, meyac tli mohuöxca ye
tlamachtlölejteca para meyac xebetl. Xomosiebe noso, xetlacua, xetlai, xepajpöque”.
20 Pero Deus oquelfejque: “¡Tunto! Ipa ini nönca yohuale taja temeques. Hua noche tli
otectlötlöle, ¿para öque iyes?”

21 ’Ejqueu icaca öque quetlamachtlölea ricojyutl para yaja mismo, pero amo tli quepea
de tli ricojyutl quecualejtalo Deus.

Majcamo totequepachucö

22 Hua yejuatzi oquemelfejque tiemachtejcöhua:

—Por inu nemiechelfea: Amo xomotequepachucö por nemonemeles, por tli
nenquecuösque. Nimpor amo xomotequepachucö por quiene nenquetlaquentisque
nemocuierpo. 23 Pos ye nenquepea nemonemeles, hua yaja inu cache balierebe
que tlacuale. Hua ye nenquepea nemocuierpo, que cache balierebe que tlaquentle.
24 Xequemejtacö cöcölume. Yejua amo tlajtlatuca, nimpor amo pejpexca, nimpor amo
quepea inbesco nimpor ocsie locör cöne quetlölisque tlacuale. Hua Deus quentlacualtilo.
Hua nemejua cache nenbajbalierebe lalebes que inu yulcöme. 25 Hua nionöque de
nemejua, por mös motequepachus lalebes, abele mobepöhuas nion tlajco mietro por
yaja mismo. 26 Entunses tlö abele nenquechihua nion lo que tli cache tzitzequetzi, ¿tli
para nemotequepachoa por inu ocseque sösantle? 27 Xequejtacö cuale quiene mobepöhua
xucheme. Amo tejtequete, nimpor amo quechejchihua tlaquentle. Cache nemiechelfea,
que nimpor Salomón ca noche icualniexteles ayec omotlaquente quiename sente de inu
niecate xucheme. 28 Hua tlö quejtus xebetl que öxö icaca caltienco, hua para mustla
ye motlajcale ijtec tletzintle, Deus quetlaquentilo ejqueu, pos cache ca meyac arrasu
nemiechtlaquentisque nemejua, tlöca que nemiechpoloa neltoquelestle. 29 Nemejua, noso,
amo sa xectiemucö tli nenquecuösque noso tli nenconisque, nimpor amo xomopre-
ocupörucö. 30 Pues giente de ocseque naciones de tlöltecpactle quetiemoa ini nönca
sösantle. Pero nemoTajtzi quematihuateca de que nemiechpoloa ini nönca sösantle.

31 Pero primiero xectiemucö ma tlamandörucö yejuatzi, hua noche ini nönca sösantle
nuyejque nemiechmacasque.
32 'Amo xomomajticö, nocalnielojcuconehua, pues nemoTajtzi quenequihua
nemiechmacasque para nentlamandörusque nuyejque cöne yejuatzi tlamandöruro.
33 Xecnamacacö tli nenquepejpea, hua xectietlöocolicö. Xomocubicö ejqueu puxajme tli
ayec bejbiebejte, tietieme ca sösantle ricojyutl ompa elfecac que ayec polebe. Pos ca
ompa ichtejque amo onase, hua amo tlacuacualoa. 34 Pues cöne iyes nemoricojyu, ompa
queneques iyes nemoyulo nuyejque.

Tlatequepanojque tli seme quechixtecate intieco

35 'Xomomöcheacö cuale, quiename giente tli motlaquentea para nima quisasque, hua
incantilhua xoxutlatecate. 36 Ejqueu xeyecö quiename tlöca tli quemöchixtecate cuöc
intieco mocuepas de ipa nesohuajtiluyo, para cuöc huölös hua tzajtzes, sa nima quetlai-
jtlapolfisque. 37 Cuale imicnupel inu niecate tlatequepanojque, quiejquech cuöc intieco
huölös, ma quenniexte tlachixtecate. Melöhuac nemiechelfea que intieco motlajcoilpis
para tlatequepanus hua quenchihualtis ma motlölicö ipa miesa, hua yaja mismo huölös
para quentequepanus. 38 Hua mös huölös hasta tlajco yohuac noso hasta ca ise cualco, hua
quenniextisque ejqueu quemöchixtecate, cuale imicnupel inu niecate tlatequepanojque.
39 Pero ini nönca xecmajtacö, que tlö chöne quematesquea tlin ura huölös ichtejque, amo
quecöhuasquea ma calaque ichtejque ipa ichö. 40 Nemejua nuyejque noso, xeyecö xelistos,
porque naja que onochi netlöcatl nehuölös cuöc nemejua amo nenquepensöroa.
41 Piero otieyelfe:
—Tlöcatzintle, ¿tomojtalfea ini nönca cuiento sa para tejua, noso nuyejque para
innochtie?
42 Hua oquejtojque Tlöcatzintle:
—¿Öquenu noso ica encargödo tlajmatque hua de confiönsa que itieco quencargörfe
ichö, para ma quenmaca noche giente ipa ura intlacual tli quentocöroa? 43 Cuale icnupel
inu nieca tlatequepano, tlö itieco cuöc huölös, queniextiqui quechijteca ejqueu. 44 De
melöhuac nemiechelfea, que itieco quetlölis ma tlamandöro ipa noche tli ihuöxca. 45 Pero
beles inu nieca tlatequepano quejtus ipa iyulo: "Notieco oc bejcöbes para huölös". Beles
piehuas quenmaltratörus inu ocseque tlatequepanojque hua tlatequepanojque sohuame,
hua tlacuös hua conis hua tlöhuönas. 46 Huölös itieco de inu nieca tlatequepano ipan
tunale cuöc yaja amo quechea, hua tlin ura amo quemate. Yecuöquenu quetlajcoteques
hua quetlölis inca tli amo moneltocaneme. 47 Hua tlö sente tlatequepano ocasojcömat
tli quenequeya itieco pero amo omochi listo para cuöc huölös nimpor amo oquechi lo
que tli quenequeya, yaja quebitequesque lalebes. 48 Pero tlö amo oquemat tli quenequeya
itieco, mös oquechi sösantle tli quemeresieroa ma quebitequecö, pero amo lalebes
quebitequesque. Ipampa öque lalebes meyac oquemajmacaque, lalebes meyac quepeas
que quecuepas. Hua öque quencargörfejque meyac, cache meyac quetlajtlanelisque.

Uyes peleitos por tiepampa Cristo.

49 'Quiename tletzintle onejcalaquico ipan tlöltecpactle, tli quenxutlaltis tieenemigos
Deus hua quenchepöhuas tiegiente. Hua ayecmo yetla necneque tlö ye xutlateca. 50 Cache
necpea que nocuötiequis ca sente necuötiequelestle de tiecoco. ¡Hua necpea meyac
tequepachule hua cuejcuesebelestle hasta senamo ma mochihua! 51 Amo xecpensörucö
que naja onehuöla para necchihuas ma ayecmo uye peleitos ipan tlöltecpactle. Amo,
cache nemiechelfea que giente mopeleörusque porque nehuöla. 52 Pues desde öxö
möcuiltie ipa sente chöntle mopeleörusque. Yeteme yesque encuntra de unteme, hua
unteme encuntra de yeteme. 53 Tajtle mopeleörus encuntra de iconie, hua iconie encuntra
de itajtzi. Nöntle mopeleörus encuntra de ichpuch, hua ichpuch encuntra de inöntzi.
Mönontle mopeleörus encuntra de isohuamo, hua isohuamo encuntra de imöno.

Ma tecmatecö tli tunalte tecate

54 Hua quemelfiloöya giente nuyejque:

—Cuöc nenquejta mextle quisa cöneca calaque tunale, nima nenquejtoa: “Huölös queyabetl”. Hua ejqueu pasörebe. 55 Hua cuöc tlalpitza yejyecatl de ca tlatzintla, nenquejtoa: “Tunas lalebes”. Hua ejqueu mochihua. 56 ¡Sa ume nemoxöyac! Nenquemate nenquestlocusque tli onca ixpa tlöltecpactle hua ixpa elfecac. ¿Tlica abele nenquestlocoa tli mochihuas ipa ini nönca tiempo?

Xomotlöle de acuierdo ca moenemigo

57 ’Hua ¿tlica amo nenquestlocoa para nemejua mismos para nenquematesque tlin yectec hua melactec? 58 Pos cuöc teya ixtla juez ica öque metztieyelfis, mientras oc teya pa ojtle xecpea cueröro por tequisas de inu lío, majcamo cana metzbica ca tlajtoöne, hua tlajtoöne metztiemöctis ica tlajpexque, hua inu tlajpexque metzcalaquis ijtec cörsel. 59 Temetzelfea que amo tequisas de ompa hasta senamo tectlaxtlöhuas inu sölúltimo sentöo tli tectlabiquelea.

13

Xomoyulcuepacö para amo nenmejmequesque

1 Hua ipa inu nieca tiempo ompa onhuölajque seque que tiepubelejtaya tli impa omochi inu giente de estado de Galilea, öque Pilöto oquenmecte cuöc tlabentlöliöya, hua inyeso oquenelulte ca iyeso de inu yulcöme de bentle. 2 Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—¿Beles nenquepensöroa que inu niecate galileos cache tlajtlaculteque oyeya que innochtie ocseque galileos, hua que por inu ejqueu impa omochi? 3 Nemiechelfea que amo, cache tlö amo nemoyulcuepa, nemonochtie ejqueu nenmejmequesque. 4 ¿Nenquelnömeque niecate giente öque impa obetz inu cale bejcapa ompa ipa Siloé, hua oquenmejmecte? ¿Beles nenquepensöroa que yejua otlajtlacojque encuntra de Deus cache que innochtie ocseque tlöca tli neme ipa inu ciudad de Jerusalén? 5 Nemiechelfea que amo, cache tlö amo nemoyulcuepasque, nemonochtie nenmejmequesque ejqueu mismo.

Cuiento de icox cuabetl tli amo tlamochihualte

6 Hua oquejtojque ini nönca cuiento:

—Sente tlöcatl quepeaya sente icox cuabetl tuctaya ipa ihuierta de uvas. Oquetiemolico ifruto tli quetiemacasquea inu nieca icox cuabetl, pero amo oqueniexte. 7 Hua oquelfe inu jardiniero: “Ye necpea yeye xebetl que necualtiemolea fruto itech ini nönca icox cuabetl, hua amo necniextea. Xecteque noso. ¿Tli para oc quecupörojtas tlöle?” 8 Yecuöquenu onöhuat inu jardiniero, oquelfe: “Tlöcatzintle, xomocöbele oc sie ini nönca xebetl, hasta senamo ma nectataca, hua ma nectlölele majöra. 9 Hua tlö quetiemacas ifruto, pos cuale. Hua tlö amo, entunses quiema tomotequelis”.

Jesús quepajtejque sente sohuatl ipan söbron tunale

10 Hua tlamachtiloöya ipa teopanconetzi ipan söbron tunale, cuöc quepea costumbre mosejsiebea joriojte. 11 Hua ompa oyeya sente sohuatl que ye quepeaya caxtule hua yeye xebetl de que quecocoaya sente moxicoöne. Yaja motojtopochoöya, hua abele moquetzaya deriecho. 12 Cuöc Jesús oquejtaque, oquenutzque hua oquelfejque:

—Sohuatl, ayecmo metzilpea mococoles.

13 Hua oquentlölejque tiemöhua ipa yaja, hua nima omoyebetequetz hua tiechamoöya Deus. 14 Hua inu tlayecönque de teopanconetzi ocualö ipampa Jesús otlapajtiluc ipan söbron tunale. Por inu oquemelfe giente tli ompa tlamachyeya:

—Checuasien tunalte cate cöne conbenierebe ma tetequetecö. Ipa inu niecate tunalte, noso, xehuölöcö hua xepajtecö, pero amo ipan söbro.

15 Pero Tlöcatzintle quenönquelilu c, oquejtojque:

—¡Sa ume nemoxöyac! Nemonochtie ipan söbron tunale nenquetojtoma nemocucobe noso nemopuro de cöne tlacua, hua nenquebica ma ötle. 16 Hua ini nönca ichpuch Abraham ye quepea caxtule hua yeye xebetl oquelpetaya inu Satanás. ¿Beles nenquejtusque que amo conbenierebe que ipan söbron tunale ma motojtoma de inu cocolestle tli quelpetaya?

17 Hua cuöc oquejtojque ini nönca sösantle, pejpinöhuaya innochtie tli oyejyeya encuntra de yejuatzi. Cache noche ocseque giente mopöquelesmacaya de noche sösantle lalebes
cuale tli quechihualoöya yejuatzi.

Cuientos de mostöza hua levadura

18 Por inu yejuatzi oquejtojque:

—¿Tli sabele icaca quiename cuöc tlamandöruro Deus? ¿Ca tli nejcomparörus? 19 Icaca
quiename ixenöch mostöza, que sente tlöcatl ocasec, oquetlajcal ipa ihuierta. Omobepö,
hua omochi quiename sente cuabetl, hua tutume tli patlöne ipa yejyecatl oquetlölejque
intepasol ipa imömöyo.

20 Hua ocsajpa oquejtojque:

—¿Ca tli nejcomparörus quiename cuöc tlamandöruro Deus? 21 Icaca quiename
levadura de pöntzi, que ucö sente sohuatl, hua quenelulte ca yeye tlatemachihuale de
harina, hua noche oquesunie.

Ma tecalaquecö ca pa pobielta pitzutec

22 Hua biloaya ipa noche ciudades hua puieblos otlamachtilutöya, hua biloaya ca pa
ciudad de Jerusalén. 23 Hua sente tlöcatl otieyelfe:

—Tlöcatzintle, ¿sa quiesquete momöquextisque?

Hua yejuatzi oquemelfejque:

24 —Xecuesebicö por nencalaquesque ca ipa pobielta tli sa pitzutec. Porque ne-
miechelfea que meyactie quenequesque calaquesque, pero abele quechihuasque. 25 Iyes
ejqueyi, quiename sente chöne tli miehuas hua quetzacuas pobielta. Entunses nemoquet-
zasque ca queyöhuac, hua nenpiehuasque nentzajtzesque ipa pobielta. Nenquejtusque:
"Tlöcatzintle, Tlöcatzintle, xetiechmotlaijtlapolfele". Inu chöne nöhuates, nemiechelfis:
"Amo nemiechixomate de cöne nencate". 26 Yecuöquenu nenpiehuasque nenquejtusque:
"Mixpantzinco otetlacuajque hua otötlique, hua otomotlamachtele pa cayajunte de
topuieblo". 27 Hua seguramente nemiechelfis: "Amo nemiechixomate de cöne nencate.
Xomoxelucö de naja nemonochtie, pues sa nenquechihua tli amo cuale".

28 'Ompa nenchojchucasque hua nemotlantesesque, cuöc nenquejtasque inu Abraham,
hua Isaac, hua Jacob, hua innochtie tlayulepantejque de pa nieca tiempo. Yejua
yesque cöne tlamandöruro Deus, hua nemejua nemiechtlajcalesque ca queyöhuac. 29 Hua
huölösque giente de cöneca quisa tunale hua de cöne calaque tunale, de ca tlacpac hua de
ca tlatzintla. Yejua motlölisque cöne Deus tlamandöruro. 30 Hua xequejtacö, que seque tli
öxö sölúltimo cajcate, cachto yesque. Hua seque tli öxö cachto cate sölúltimo yesque.

Jesús ochucoac por inu ciudad de Jerusalén

31 Ipa sie yaja tunale ohuölajque seque fariseos. Otieyelfejque:

—Xequisa, hua xebeya de necö, pues inu rey Herodes queneque metzmectis.

32 Hua oquemelfejque:

—Xeyöcö, hua xequelficö inu nieca coyuconetzi: "Xequejta necö, que nequenquextea
demunios hua netlapajtea öxö hua mustla, hua hasta ipa yeye tunale netlames. 33 Pero
necpea que necsequirus noojfe öxö, hua mustla, hua bictla. Pues abele iyes que meques
sente tlayulepante ipa ocsie pörte, tlöcamo noche tlayulepantejque quepejpea que
mequesque ipa Jerusalén".

34 '¡Ay, Jerusalén, Jerusalén, que tequenmejmectea tlayulepantejque hua tequentecaltea
tli Deus quentitlanihua ca taja! ¡Meyacpa onecnec nequensentlölis tli chajchönte
mopa, quieme sente piyolama quensentlölea ipeyocuconehua itzintla iajfetz! Cache
taja ayec otecnec. 35 Xequejtacö que Deus ayecmo chöntihuas nemotzölö, cache ne-
miechcöjtiehuasque. Hua nemiechelfea que ayecmo nenniechejtasque, hasta senamo
huölös tunale cuöc nenquejtusque: "Ma tetieteochihuacö öque biloatz tietucöyupa
Tlöcatzintle".

14

Jesús quepajtejque sente tlöcatl ijtesunectec

1 Hua omochi que ocalacoac ipa ichö de sente tlayecönque de inu fariseos ipa sie söbro.
Ocualuto tlacuale. Hua yejua tieyetztaya abier tli quechihuasque. 2 Hua ompa sente
tlöcatl ijtesunectec tieixtla oyeya de yejuatzi. 3 Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque
inu tlajmatque de inu ley de Moisés hua inu fariseos:

—¿Conbenierebe öque tlapajtis ipan söbron tunale cuöc tosiebea?

4 Hua yejua amo onöhuatque. Yecuöquenu yejuatzi oquepajtejque tlöcatl, hua oquetit-
lanque ma beya. 5 Hua oquemelfejque:

—¿Öquenu de nemejua tli quepea sente iconie noso sente cucobe, tlö cana betzes ijtec
sente öpuso, amo sa nima quequextis mös ipan söbro?

6 Pero yejua abele tienönqueliöya cuöc quejtuloöya ini nönca sösantle.

Jesús quenmachtejque giente ipan tlacuale

7 Hua yejuatzi ye nemacaloöya cuienta de quiene tli tlatlalfilte quenequea
mosentlölisque ipa tli cache cuale locör itlac miesa. Oquemelfejque sente ejiemplo.
Oquejtojque:

8 —Cuöc canajyeca metztlalfis ipa sente nesohuajtiluyo, amo xomotlöle ipa tli cache
cuale locör, amo cana de repiente iye que nuyejque quetlalfis yeca ocsente cache cuale
que taja. 9 Hua yaja tli nemiechtlalfe nemejua nemonehua huölös hua metzelfis: "Xecmaca
inu locör ini nönca". Cuöquenuju ye tepinöhuas hua teyös hasta inu locör tli cache amo
cuale. 10 Cache cuale xecchihua ejqueyi: cuöc yeca metztlalfis, xebeya hua xomotlöle
ipa locör tli cache amo cuale ica. Entunses huölös öque metzontlalfe. Metzelfis:
"Amigo, xehualmobica necö pa locör cache cuale". Entunses innochtie tli ompa tlajtlacua
metzyectieniehuasque. 11 Ipampa noche öque mochajchamöhuas, quepichaquisque; pero
öque mopichaquis, quechamöhuasque.

12 Hua oquelfejque nuyejque inu tlöcatl öque tietlalfe:

—Cuöc tecchejchihua sente tlacuale ca pan tlajca noso ca ye yohuac, amo xequentlalfe
moamigos, nimpor mocnihua, nimpor mogiente, nimpor tli ricojte motlac chajchönte.
Pues tlö ejqueu beles de repiente yejua nuyejque metztlalfisque, hua metzcuepelisque.
13 Cache cuöc tecchejchihua tlacuale, xequennutza tli porubejte, tli möcotocteque, tli
cuxojtzetzi, tli ixcocoxcötzetzi. 14 Entunses cuale mocnupel iyes, ipampa yejua amo quepea
ca tli metzcuepelisque, hua ejqueu Deus metzcuepelisque cuöc yulebesque yecteque.

Cuiento de bieye tlacuale

15 Sente de tli ompa yehuataya ca yejuatzi itlac miesa, cuöc oquecac ini nönca, oquejto:

—Cuale icnupel öque tlacuös cöne Deus tlamandöruro.

16 Pero yejuatzi oquelfejque:

—Sente tlöcatl oquechi sente bieye tlacuale, hua oquentlalfe meyactie. 17 Hua cuöc ye
oaseco ura para tlacuale oquetitla itlatequepano ma quemelfe inu tlatlalfilte: "Xehuölöcö,
que ye tlacajca para tetlacuösque". 18 Pero innochtie opiejque motietiequextelea. Inu
primiero oquelfe: "Onejcu sie perözo tlöle. Necpea que nequejtati. Temetzmotlötla-
jtelea xeniechmomöquextele ca ompa". 19 Ocsente oquejto: "Onejcu möcuile yuntajte
de cucobejque, hua nequennenebeliti. Temetzmotlötlajtelea xeniechmomöquextele ca
ompa". 20 Hua ocsente oquejto: "Quiemach nosohuajte, hua por inu abele neyös". 21 Hua
cuöc omocuec inu tlatequepano, oquemacheste itieco de ini nönca sösantle. Yecuöquenu
ocualö inu nieca chöne. Oquelfe itlatequepano: "Xebeya sa nima ca pa cayajunte
hua ojme de ini puieblo, hua xequencalaque necö tli porubejte, tli möcotocteque, hua
ixcocoxcötzetzi, hua cuxojtzetzi". 22 Hua ejqueu oquechi tlatequepano. Entunses oquejto:
"Tlöcatzintle, ye omochi tli teniechmonahuatele, hua oc turavea onca locör". 23 Hua
oquelfe itieco inu itlatequepano: "Xebeya ipa ojme hua ipan colölte, hua xequennelchi-
bele ma calaquecö, para ma tieme nochö. 24 Pues nemiechelfea que nionöque de inu
niecate tlöca tli onequentlalfe, amo quecuösque notlacual".

Ica tequeyo öque iyes tiemachtejque de Cristo

25 Hua meyac giente oyöya tieca. Hua onecuepaluc, hua oquemelfejque:
26 —Tlö canajyeca yebitz noca, ma quetlajyelejta itajtzi, hua inöntzi, hua isohua, hua
ipelhua, hua icnihua oquechte, hua icnihua sohuame, hua hasta nuyejque inemeles de yaja
mismo ma quetlajyelejta. Pues tlö amo, abele iyes nomachtejque. 27 Hua öque beletes amo
iyes listo para quesufrirus quiename öque quesufriroa ipa sente corujtzi, hua amo huölös
ca naja, abele iyes nomachtejque. 28 Pues tlö canajyeca de nemejua queneque cajcoques
sente cale bejcapa, cachto motlölea hua quepoa quiejquech quecastörus, abier tlö quepea
para quesencöhuas, 29 majcamo de repiente iye que, sötiepa de que ye oquetlöle cimiento,
abele quetlamis. Pues tlöjcu noche quiejquech quejtasque piehuasque quepinöbisque.
30 Quejtusque: "Ini nönca tlöcatl oquepiehualte quechejchihua cale, hua abele oquesencö".
31 Noso tlö sente rey iyös momagati ica ocsente rey, cachto motlölea para quenenebelea
tlö cuale quisas yaja encuntra de inu nieca tlö yaja sa quepea majtlactle mil soltörojte hua
inu nieca quebicatz sempoale mil. 32 Pos tlö abele, cuöc inu nieca oc bejcanca, quentitlane
irepresentöntes para carreglörusque quiene amo momagasque. 33 Ejqueu noso, öque
beletes de nemejua amo quecöhua noche sösantle tli quepea, abele iyes nomachtejque.

Yestatl tli mocuepa öbielec

34 'Ejqueu yestatl icaca cuale. Cache tlö yestatl mocuepas öbielec, ¿tli ica öque
quepoyelis? 35 Amo serbirebe nimpor para tlöle, nimpor para majöra. Por inu motlajcalea
ca queyöhuac. Öque quepea itlacaqueles para tlacaques, ma tlacaque.

15

Cuiento de calnielo tli opole

1 Hua mopachoöya tieca noche tli tlanechecojque hua ocseque tlajtlaculteque para
tiecaquesque. 2 Hua moquejöroöya inu fariseos ca tiehua tlamachtiöneme de teotlajtule.
Quejtoöya:
—Ini nönca tlöcatl quenselea tli tlajtlaculteque, hua ca yejua tlacua.
3 Hua yejuatzi oquemelfejque ini nönca cuiento. Oquejtojque:
4 —Tlö canajyeca de nemejua quepea sie sientos calnielojte, hua quepoloa sente
de yejua, quencöhua inu noventa y nueve ipa munte, hua iya quetiemuti tli opole,
hasta senamo queniextea. 5 Hua cuöc ye oqueniexte, quetlölea ipa iquechcochtla, hua
pajpöque lalebes. 6 Hua cuöc yebitz ipa ichö, quensentlölea noche iamigos hua tli icaltech
chajchönte. Quemelfea: "Xepajpöquecö ca naja, ipampa onecniexte ini calnielo tli
onecpolo". 7 Nemiechelfea, que ejqueu iyes meyac pöquelestle ompa elfecac por sente
tlajtlacultec tli omoyulcuec, hua amo tönto por noventa y nueve tlöca yecteque tli amo
quenejnesesitöroa moyulcuepasque.

Cuiento de tomi que opole

8 'O noso tlö sente sohuatl quepea majtlactle monedas, tlö quepolus sente moneda, pues
quexutlaltea icantil hua queyequechpöna cale. Quetiemoa ca cuesebelestle hasta senamo
queniextea. 9 Hua cuöc ye oqueniexte, quensentlölea iamigos hua tli icaltech chajchönte.
Quemelfea: "Xepajpöquecö ca naja, ipampa ye onecniexte inu moneda tli onecpolo".
10 Nemiechelfea que ejqueu mismo onca pöquelestle imixtla tieöngeles Deus, por sente
tlajtlacultec tli moyulcuepa.

Cuiento de pelalactle tli tlamalcastöro

11 Hua oquejtojque:
—Sente tlöcatl quepeaya unte ipelhua. 12 Hua inu pelalactle tli sötiepa jiebe oquelfe
itajtzi: "Tata, xeniechmomaquele tli niechtocörus de tli mohuöxcatzi". Entunses inu
tajtle oquenxiexelfe ipelhua noche tli quepeaya. 13 Hua sötiepa de quiesquete tunalte,
inu pelalactle tli sötiepa jiebe oquesentlöle noche tli ihuöxca, hua uya bejca ipa ocsie
tlöle. Ompa oqueniempolo noche tli ihuöxca, pos oquecastöro sin quepensöro. 14 Hua
cuöc ye noche ye oquemalcastöro, ohuöla sente bieye öpestle ipa nieca tlöle, hua opie

ye quepoloöya. [15] Entunses uya hua otequet ca sente tlöcatl de inu nieca tlöle. Inu
tlöcatl oquetitla ipa ihacienda para ma quentlacuajcualte petzome. [16] Hua inu pelalactle
quenequeya quecuös ixocoteyo puchucuabetl tli quecuöya inu petzome, pero nionöque
amo quemacaya. [17] Pero sötiepa ye oqueyecpensöro. Oquejto: "Onca meyactie tequetque
tiechö tli quepea meyac tli quecuösque, hua naja necö nöpesmecteca. [18] Noquetztiehuas,
hua neyös tietlac notöta. Netieyelfis: Taja, ye onetlajtlaco encuntra de Deus öque iloac
elfecac, hua nuyejque encuntra de tejuatzi. [19] Ayecmo necmeresieroa neyes nemoconietzi.
Xeniechmotratörfe quieme sente de inu motequetcötzetzihua". [20] Hua ca inu omie inu
pelalactle, hua ohuöla itlac itajtzi.

'Pero mientras oc oyeya bejca, itajtzi oquejtac, hua oqueyulcoco. Hua omomerö,
omopechtiecac iquechcochtla, hua oquepetzo. [21] Entunses inu pelalactle oquelfe: "Tata,
ye onetlajtlaco encuntra de Deus öque iloac elfecac, hua nuyejque encuntra de tejuatzi.
Ayecmo necmeresieroa para neyes nemoconietzi". [22] Cache itajtzi oquemelfe itlate-
quepanojua: "Xejquexticö tlin cache cuale tlaquentle, hua xecöquicö. Xectlölelicö öniyo
ipa imajpel, hua zapötoste ipa icxehua. [23] Hua xecualecacö sente pesiero tomöhuac,
hua xecmecticö. Ma tetlacuöcö, hua ma tepajpöquecö, [24] ipampa ini nönca noconie
ye mejque oyeya, hua ocsajpa yulejteca; oixniempolejtenemeya, hua onieseco". Hua
opiejque opajpöjque lalebes.

[25] 'Hua inu iconie tli cachto jiebe oyeya caltienco. Cuöc ohuöla, oaseco itlac cale, hua
oquencac tlajtlapitzaya hua tlajtlatzotzonaya hua mojojtutiöya. [26] Hua oquenutz sente
de inu tlatequepanojque. Oquetlajtlane tlininuju oyeya inu nieca. [27] Hua yaja oquelfe:
"Mocni ye oaseco, hua motajtzi ye oquemectejque inu pesiero tli cache tomöhuac,
ipampa mocni ohuöla ica cuale". [28] Yecuöquenu yaja ocualö, hua amo quenequeya
calaques. Yecuöquenu oquis itajtzi, hua quetlötlajtiöya ma calaque. [29] Cache yaja
onöhuat, oquelfe itajtzi: "Xomojtele meyac xebetl temetzmotequepanelfea, hua seme
temetzmoneltoquelea noche tli teniechmomandörfea. Pero ayec teniechmomaquele nion
sente chibojconetzi para nopöquelesmacas inca noamigos. [30] Cache cuöc ohuöla ini nönca
moconietzi, tli oquepojpolo tli mohuöxcatzi inca cachirilajte, para yaja otomomectele
inu pesiero tli cache tomöhuac". [31] Oquelfe itajtzi: "Ixo, taja seme notlac tecaca,
hua noche tli nohuöxca icaca mohuöxca. [32] Pero conbenierebe ma tepajpöquecö hua
ma tecchihuacö yelfetl, ipampa ini nönca mocni ye mejque oyeya, hua ye yulejteca;
oixniempolejtenemeya, hua onieseco".

16

Cuiento de maortumo tli amo melactec oyeya

[1] Hua oquemelfejque nuyejque tiemachtejcöhua:

—Oyeya sente tlöcatl rico tli quepeaya sente maortumo encargödo de ichö. Hua
ocseque quetieyelfejque inu maortumo ixtla ipatrón. Quejtoöya que sa queniempoloöya
tli ihuöxca ipatrón. [2] Hua ipatrón oquenutz. Oquelfe: "¿Tlininiji nejcaque de taja?
Xeniechmaca cuienta de noche tli otecchi cuöc teyeya encargödo. Pues ayecmo teyes
teencargödo de nochö". [3] Yecuöquenu inu maortumo oquejto ipa iyulo: "¿Tli necchihuas?
Pues nopatrón niechquextelea ini tequetl. Amo nechecactec para netequeteti de peyu.
Hua tlö notlajtlaijtlanes, pos niechmaca pinöhualestle. [4] Naja necmate tli necchihuas,
para cuöc niechquextis de noteque, ocseque giente niechönasque ipa inchö". [5] Hua
oquentzajtzele quiejquech quetlabiquelejtaya ipatrón. Oquelfe inu cachto: "¿Quiejquech
tecbiquelea nopatrón?" [6] Hua yaja oquejto: "Sie sientos butejte de asiete". Hua
oquelfe: "Xecöna morecibo, hua xomotlöle sa nima, hua xequejcuelo que sa tlajco sientos
tecbiquelea". [7] Sötiepa oquelfe ocsente: "Hua taja, ¿quiejquech tectiebiquelea?" Hua
yaja oquejto: "Sie sientos bultos de trigo". Hua oquelfe inu maortumo: "Xecase nönca
morecibo, hua xequejcuelo que sa ochenta bultos tecbiquelea". [8] Hua ipatrón oquechamö
inu maortumo mös quecajcayö. Oquechamö ipampa oqueyecpensöro cuöc oquechi inu

nieca. Pues giente de nönca tlöltecpactle canajquiema cache cate listos de quiene
motratöroa ca ocseque tlöltecpactlöca que giente tli quetiemoa tlaniextle de Deus.
9 ’Hua naja nemiechelfea: Xomochihuacö amigos de giente ca ini ricojyutl tli amo yectec,
para que cuöc ini ricojyutl ayecmo cuale nemiechpaliebis, inu amigos nemiechselisque
ipan chönme tli mocöhuasque nochepa.
10 ’Öque ica de confiönsa cuöc öque quencargörfea sa tzitzequetzi, nuyejque iyes
de confiönsa cuöc iyes encargödo de meyac. Hua öque amo cuale quechihua cuöc
quencargörfea tli sa tzitzequetzi, nuyejque quechihuas tli amo cuale cuöc iyes encargödo
de meyac. 11 Porque tlö amo nencate de confiönsa ca ini ricojyutl amo yectec, amo öque
nemiechencargörfis inu tlin melöhuac ricojyutl. 12 Hua tlö amo nencate de confiönsa
ca lo que tli ihuöxca ocsente, amo öque nemiechmacas tli nemohuöxca. 13 Nionöque
tlatequepano abele quetequepanus umeme itiecohua. Pues quetlajyelejtas sente hua
quetlasojtlas ocsente, o noso mopachus itlac sente hua quedespresiörus ocsente. Abele
nentietequepanusque Deus mientras nuyejque nenquetequepanoa ricojyutl.

Inu ley de Moisés amo ica quiename cuöc Deus tlamandöruro

14 Hua inu fariseos nuyejque oquecaqueya ini nönca sösantle. Yejua lalebes quet-
lasojtlaya tomi. Hua yejua ica biebetzcaya tli quejtuloöya yejuatzi. 15 Hua yejuatzi
oquemelfejque:
—Nemejua nencate giente tli sie nemejua nemochihua nenyecteque imixtla giente.
Cache Deus quixomatihua nemoyulo. Pues tlin tlöca quepensöroa lalebes cuale, yaja inu
Deus quetlajyelejtalo.
16 ’Inu tiempo de inu ley hua de inu tlayulepantejque oyeya hasta cuöc ohuöla Xohuö.
Desde cuöquenu monunutza de quiene Deus tlamandöruro. Hua öque queneques cuale
calaques cöne tlamandöruro tlö ica pobierco. 17 Pero mös beles cuale panus elfecac hua
tlöltecpactle, pero abele moniencuepas nion sente lietra de tli tlajcuelulpanca ipa inu ley.
18 ’Tlö canajyeca quecajcöhua isohua, hua mosohuajtea ica ocsente, yaja tlaumepea hua
tlajtlacoa. Hua öque mosohuajtea ica inu sohuatl tli inömec oquecajcö, yaja tlajtlacoa
porque inu sohuatl quepea inömec, mös amo quepexteca.

Cuiento de tlöcatl rico hua Lázaro

19 ’Oyeya sente tlöcatl rico, que motlaquentiöya de cuale tzotzomajtle morörojtec hua de
tzotzomajtle de lino ara ca cuale. Cöra tunale quechihuaya tlacuale lalebes cuale. 20 Oyeya
nuyejque sente motlajtlaijtlane itucö Lázaro. Ini nönca obetztaya ipa iqueyöhuatie de inu
rico. Quepeaya meyac söhuame. 21 Hua quenequeya quecuös mös sa lo que tli betzeya
itzintla miesa de inu rico. Hasta huölöya checheme hua quepajpajlfiöya isöhuahua.
22 Hua omochi que omec inu motlajtlaijtlane, hua oquebicaque öngeles para iyes itlac
Abraham. Omec nuyejque inu rico, hua oquetlölpachojque. 23 Hua ompa ijtec mectlöncale
oajcopatlachix, cuöc oyeya ipa tietunie. Hua oquejtac Abraham bejcateca, hua inu Lázaro
itlac. 24 Yecuöquenu yaja otzajtzec. Oquejto: “Notajtzi Abraham, ma temetzmoyulcocolfe
naja. Xomotitlanele inu Lázaro ma quepaltelite imajpel ijtec ötzintle, hua ma quetztelique
nonenepil, ipampa necpea meyac tiecoco ijtec ini nönca tletzintle”. 25 Hua oquelfe
inu Abraham: “Ixo, xequelnömeque que otecpex meyac sösantle tlin cuale mientras
tenemeya, hua Lázaro nuyejque oquepex tiecoco. Pero öxö yaja moyulölea necö, hua
taja tecpea inu tiecoco. 26 Hua amo sa inu, pero onca sente tlabejcatlalestle entre tejua
hua nemejua. Ejqueu tli quenequesque panusque ca nemejua abele, nimpor de ca ompa
para ca necö abele öque panus”. 27 Hua oquejto: “Temetzmotlötlajtelea noso, notajtzi,
que xomotitlane ma beya ica ichö notöta. 28 Pues necpea möcuiltie nocnihua. Ompa
ma quennunutza yejua, para majcamo huölöcö nuyejque ipa ini nönca tiecoco”. 29 Hua
Abraham oquelfe: “Inu ömatl de Moisés hua de tlayulepantejque ompa quepea. Ma
quecaquecö”. 30 Yecuöquenu yaja oquejto: “Amo, notajtzi Abraham, cache tlö yeca iyös ca
yejua de tli mimejque, moyulcuepasque”. 31 Cache Abraham oquelfe: “Tlö amo quecaque
tli oquejtojque inu Moisés hua inu tlayulepantejque, nuyejque amo moneltocasque mös
yulebes sente de intzölö mimejque”.

17

Ocseque sösantle tli oquelfejque Jesús

1 Hua oquemelfejque tiemachtejcöhua:
—Seme quepea que iyes que giente quenchihualtisque que ocseque giente betzesque
ipa tlajtlacule. Pero ¡porube de inu nieca tlöcatl tli ejqueu quechihuas! 2 Cache cuale
uyesquea para inu tlöcatl tlö quejilpelisquiöne sente tietetu de molino ipa icucutla hua
ejqueu quetlajcalesquiöne ijtec lamör, hua ejqueu majcamo quechihualte sente de ini
nöncate pelantzetzi ma betze ipa tlajtlacule. 3 Xecpeacö cueröro por nemejua mismo. Tlö
tlajtlacus mocni ca taja, xequelfe. Hua tlö moyulcuepa, xecperdonöro. 4 Tlö tlajtlacoa
ca taja checumejpa ipa sente tunale hua checumejpa mocuepa ca taja hua quejtoa:
"Noyulcuepa, xeniechperdonöro", pos xecperdonöro.
5 Hua inu tlateotitlanme tieyelfejque Tlöcatzintle:
—Xetiechmopaliebele ma cache toneltocacö.
6 Yecuöquenu Tlöcatzintle oquejtojque:
—Tlö nenquepeasquiöya nemoneltoqueles quiename sente ixenöchyo mostöza, nen-
quelfisquiöya ini nönca cuabetl: "Xomocopina, hua xomotucate ijtec lamör", hua
nemiechneltocasquea.
7 'Tlö canajyeca de nemejua quepea sente tlatequepano esclavo que tequete ca yunta
noso quemixutea calnielojte, cuöc yaja hualmocuepa de ca caltienco amo nenquelfisque
sa nima: "Xecalaque, xomotlöle, xetlacua". 8 Cache cuale nenquelfisque: "Xectlöle tli
nejcuös, hua xecololo momöngas hua xeniechtlatiequele hasta senamo ma netlacua hua
ma netlaye". 9 ¿Beles nenquetlasojcömatelea inu esclavo ipampa oquechi tli onenque-
mandörojque? Pos de mölas amo. 10 Sa ejqueu nuyejque nemejua, cuöc nenquechihuasque
noche tli Deus nemiechmandörojque, xequejtucö: "Amo cualteque tetlatequepanojque
tecate tejua. Pues amo otecchijque cache de lo que tli conbenierebeya tecchihuasquea".

Jesús quenpajtejque majtlactien tlöca sa söhuayojque

11 Hua omochi que mientras yejuatzi biloaya ica ciudad de Jerusalén, panoaya
tlanepantla de inu estados de Samaria hua Galilea. 12 Hua cuöc ocalacoac ipa sente
puieblo, ohuölajque tienömequeco majtlactien tlöca sa söhuayojque. Yejua omoquetzque
bejcateca, 13 hua otzatzeque. Oquejtojque:
—Jesús, toTlöcatzi, ma temetzmoyulcocolficö tejua.
14 Hua cuöc yejuatzi oquemejtaque, oquemelfejque:
—Xeyöcö, xomotieijteticö inca teopexcötzetzi.
Hua omochi que cuöc uyajque yejua, opajteque. 15 Yecuöquenu sente de yejua, cuöc
omojtac ye opajtec, omocuec, hua tiechamööya Deus ca checöhuac tlajtule. 16 Hua
omopechtiecac tieicxetla yejuatzi hua tietlasojcömachele. Hua ini nönca oyeya de estado
de Samaria. 17 Hua onöhuatihuac Jesús, oquelfejque:
—¿Amo nencate nenmajtlactie tli nenpajteque? Hua inu checnöbe, ¿cöne cate? 18 ¿Amo
oyeya öque mocuepas para tietlasojcömachelis Deus tlöcamo sa yaja ini nönca estranjiero?
19 Hua oquelfejque:
—Xemiehua hua xebeya. Por tomoneltocac ye tepajtec.

Quiene iyes cuöc hualiloas Jesús para tlamandörurus

20 Hua tietlajtlanejque inu fariseos, nele quiema huölös tunale cuöc Deus tlamandörurus.
Oquennönquelejque, oquemelfejque:
—Giente amo quejtasque cuöc Deus piehualus tlamandörurus. 21 Nimpor amo que-
jtusque: "Xequejtacö necö", o noso "Xequejtacö niepa". Pues Deus tlamandöruro
*nemotzölö nemejua.
22 Hua oquemelfejque tiemachtejcöhua:
—Huölös tiempo cuöc nenquenequesque ma huöla tunale cuöc naja öque onochi netlö-
catl neyes ca nemejua. Pero amo nima huölös inu tunale. 23 Hua giente nemiechelfisque:

* 17:21 Cuale nuyejque motradusirus: "nemojtecopa nemejua".

"Xequejtacö necö", o noso "Xequejtacö niepa". Amo xeyöcö para nenquejtasque, nimpor
amo xequentocacö. [24] Ipampa iyes quiename sente tlapetlönelestle, que cuöc tlapetlöne
ipa sie pörte de elfecac, tlaniese hasta ocsie pörte elfecac. Ejqueu nuyejque cuale
niechejtasque ca nobeyo naja que onochi netlöcatl ipa inu nieca tunale cuöc nehuölös.
[25] Pero primiero conbenierebe ma necsufriro meyac sösantle, hua niechtlajyelejtasque ini
nönca giente. [26] Hua quiene omochi ipa inun tunalte de Noé, ejqueu nuyejque iyes ipa
inun tunalte cuöc nehuölös naja que onochi netlöcatl. [27] Giente tlajtlacuöya, cojconiya,
mosohuajtiöya hua monajnömectiöya. Ejqueu quechihuaya hasta pa inun tunale cuöc
ocalac Noé ijtec inu börcobiebe itucö örca. Hua ohuöla ötzintle, hua oquenpojpolo in-
nochtie. [28] Ejqueu nuyejque quieme ipa inun tunalte de Lot, giente tlajtlacuöya, cojconiya,
tlajtlatucaya, motlacubiöya, tlanajnamacaya, hua quechejchihuaya calte. [29] Cache ipa inun
tunale cuöc Lot oquis de inu ciudad de Sodoma, oqueya de elfecac tletzintle hua azufre,
hua oquenpojpolo innochtie. [30] Ejqueu mismo mochihuas inun tunale cuöc notieijtetis
naja que onochi netlöcatl. [31] Ipa inun tunale, öque iyes icpac cale, hua tli ihuöxca icaca
calejtec, majcamo temo para quequextiti. Hua ejqueu mismo öque icaca ca caltienco
majcamo mocuepa pa ichö. [32] Xetlalnömequecö tli oquepasöro isohua Lot. [33] Öque beletes
queneques quemöquextis inemeles, quixniempolus. Hua öque beletes moconformörus
para queniempolus, quemalfis. [34] Hua nemiechelfea que ipa inu nieca yohuale yesque unte
ipa sente tlapechtle. Sente quebicasque sa de repiente, hua ocsente quecöjtiehuasque.
[35-36] Unte sohuame testasque innehua. Sente quebicasque sa de repiente, hua ocsente
quecöjtiehuasque.

[37] Hua yejua onöhuatque, otieyelfejque:

—Tlöcatzintle, ¿cöne mochihuas ini nönca?

Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Cöne iyes cuierpo mejque, ca ompa mosentlölisque tzopilume.

18

Cuiento de tlajtoöne hua icnusohuatl

[1] Hua oquemelfejque sente cuiento para quemejtetisque que queconbenieroa öque ma
seme motlajtlötlajtejta, hua majcamo quecöhua itlötlajteles. [2] Oquejtojque:

—Oyeya sente tlajtoöne ipa sente puieblo. Yaja amo tiemabeliöya Deus, nimpor amo pa
quemejtaya tlöca. [3] Nuyejque oyeya ipa nieca puieblo sente icnusohuatl. Yaja huölöya ica
inu tlajtoöne, hua quejtoöya: "Xomoarreglörfe nopeleito tli necpea ica noenemigo hua
xomocastecörfe por tli oquechi". [4] Pero por quiesque tiempo yaja amo oquenec. Cache
sötiepa de meyac tunale oquejto ipa iyulo: "Mös amo netiemabelea Deus, nimpor amo
pa nequemejta tlöca, [5] pero ini nönca icnusohuatl seme niechpasolojteneme. Hua por inu
necarreglörus ipeleito, para ma ayecmo niechpasoluque".

[6] Hua oquejtojque Tlöcatzintle:

—Xejcaquecö tli quejtoa inu tlajtoöne amo yectec. [7] Pues tlö yaja carreglöro inu
peleito, cache ca meyac arrasu Deus quencastecörusque inenemigos de tiegiente tli
quemixpejpenque, tli tietzajtzelea yohualen tunale. Pos amo bejcöbihuas para quen-
castecörusque. [8] Nemiechelfea que sa nima quechihuasque. Cache cuöc naja que onochi
netlöcatl nehuölös, ¿beles nequenniextiqui giente tli moneltoca necö ipan tlöltecpactle,
noso beles amo?

Cuiento de fariseo hua tlanecheco

[9] Hua oquemelfejque ocsente cuiento ca seque tli quepeaya confiönsa de que yejua oyeya
yecteque lalebes, hua quendespresiöroöya noche ocseque. Oquejtojque:

[10] —Unte tlöca otlejcoque ompa teupa omotlajtlötlajtito. Sente oyeya fariseo, inu
ocsente oyeya tlanecheco. [11] Inu fariseo ijcataya hua motlajtlötlajtejtaya ca sie yaja.
Oquejto ejqueyi: "Deus, temetzmotlasojcömachelelea que amo necaca quiename ocseque
tlöca. Pos yejua cate ichtejque, amo cualteque, tlaumepeaneme. Nuyejque amo neca
quiename ini nönca tlanecheco. [12] Netlajyubea ujpa por semöna, hua nectiemaca inu

majtlactle pörte de noche tli necpea”. [13] Cache inu tlanecheco bejcateca oyeya. Amo
quenequeya nimpor ajcopatlacheas ca elfecac, tlöcamo omomacaya ipa ipiecho ipampa
pinöhuaya lalebes. Quejtoöya: “Deus, xeniechmojtele ca cuale, pos naja netlajtlacultec
necaca”. [14] Nemiechelfea que ini nönca tlanecheco uya ca ichö ye yectec tieixpa Deus,
pero inu fariseo amo. Pues noche öque mochajchamöhuas, quepichaquisque. Cache öque
mopichaquis, quechamöhuasque.

Jesús quenteochijque pelantzetzi

[15] Hua giente nuyejque tiehualequeliöya inpelancuconehua para ma quenmötocacö.
Pero cuöc oquejtaque tiemachtejcöhua, quemajajuaya giente tli quenhualecaya inpelhua.
[16] Pero Jesús oquennutzque, hua oquemelfejque:

—Xequencöhuacö pelantzetzi ma huölöcö notlac, hua amo xequentzacuelicö. Porque
giente tli cate quiename nochemeji pelantzetzi quepea pörte cöne Deus tlamandöruro.
[17] Melöhuac nemiechelfea, que öque beletes amo tiecöhuas Deus ma tlamandörucö
ipa iyulo quiename sente peltzintle tiecöhua, inu tlöcatl amo calaques cöne Deus
tlamandöruro.

Sente tlöcatl rico quenequeya quepeas nemelestle nochepa

[18] Hua otietlajtlane sente tlayecönque, otieyelfe:

—Maestro, lalebes tecuale tetlöcatl. ¿Tli nayes para necpeas nemelestle nochepa?

[19] Jesús quelfejque:

—¿Tlica teniechelfea necuale netlöcatl? Amo onca sente cualtec tlöcamo sa sietzi,
yejuatzi Deus. [20] Inu mandamientos ye tecmate: “Amo xecalaque ca isohua ocsente”. “Amo
xetlamecte”. “Amo xetlachteque”. “Amo tiecamac xetieajaque”. “Pa xequemejta motajtzi
hua monöntzi”.

[21] Entunses inu tlöcatl oquejto:

—Noche inu sa onecchijtebitz desde netzitzequetzi hasta öxö.

[22] Cuöc Jesús oquecajque ini nönca, oquelfejque:

—Sa sente cosa oc metzpoloa. Xecnamaca noche tli tecpea, hua xequenxiexelfe tli
porubejte. Ejqueu tecpeas ricojyutl ompa elfecac. Entunses xehuöla, xeniechtoca.

[23] Cache yaja omotequepacho lalebes cuöc oquecac ini nönca sösantle, ipampa oyeya
rico lalebes. [24] Hua cuöc oquejtaque Jesús, nuyejque netequepachuluc. Oquejtojque:

—Bel lalebes tequeyo para calaquesque tlin ricojte cöne tlamandöruro Deus. [25] Cache
isejco calaques sente camello por ixtelolo de sente öcuxa, que sente rico calaques cöne
tlamandöruro Deus.

[26] Hua tli oquecajque oquejtojque:

—¿Öquenu noso cuale momöquextis tlö ejqueu?

[27] Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Lo que tli abele para tlöca, cuale quechihuasque Deus.

[28] Entunses Piero oquejto:

—Xomojtele tejua otejcöjque tlin tohuöxca, hua temetzmotoquelejteneme.

[29] Hua yejuatzi oquejtojque:

—Melöhuac nemiechelfea, öque tli cualcöjtiehuas ichö, noso isohua, noso icnihua,
noso itötajua, noso ipelhua, por queneques ma tlamandöro Deus, [30] ipa nönca tiempo yaja
queselis cache meyac töntos. Hua ipa inu tiempo tli huölös quepeas nemelestle nochepa.

Ocsajpa Jesús tlamachestejque que mecoas

[31] Hua yejuatzi oquenbicaque inu majtlactle huan ume nencua. Oquemelfejque:

—Xequejtacö que teyabe ca ciudad de Jerusalén. Hua mochihuas noche sösantle
tli oquejcuelojque inu tlayulepantejque acerca de naja que onochi netlöcatl. [32] Pues
niechtiemöctisque inca tli amo de topuieblo. Yejua moburlörusque de naja, hua niech-
tratörusque san petzotec, hua niechchejchasque. [33] Hua sötiepa niechbitequesque, hua
niechmectisque. Cache ipa yeye tunale neyulebes.

[34] Pero yejua niontle amo casojcömateya de ini nönca sösantle. Pos ini nönca tlajtule
amo cantendierojque, hua amo casojcömateya tli quejtuloöya.

Jesús quepajtejque sente limosniero ixcocoxque

35 Hua omochi que cuöc onepachulutöya itech ciudad de Jericó, sente ixcocoxque
oyehuataya ipa ojtle motlajtlaijtlanejtaya. 36 Ini nönca cuöc oquecac quiene panuya tlöca,
otlajtla tlininu oyeya inu nieca. 37 Hua oquelfejque que nele panoöya ca ompa Jesús de
puieblo de Nazaret. 38 Yecuöquenu otzajtzec, oquejto:
—Jesús, iConie David, ma temetzmoyulcocolfe.
39 Hua tli tlayecönaya cajajuaya nele ma quetzacua icamac. Pero yaja cache lalebes
tzajtzeya:
—IConie David, ma temetzmoyulcocolfe.
40 Yecuöquenu onequetzaluc Jesús, hua otlanahuatiluc ma quehualecacö. Cuöc yaja
oaseto, oquetlajtlanejque:
41 —Pos ¿tli tecneque ma temetzchibele?
Hua yaja oquejto:
—Tlöcatzintle, ma netlachea.
42 Entunses Jesús oquelfejque:
—Xetlachea. Por tomoneltocac ye tepajtec.
43 Hua sa nima otlajtlachix, hua tietocaya tiechamöjtöya Deus. Hua noche giente cuöc
oquejtaque otieyectieniejque Deus.

19

Jesús hua Zaqueo

1 Hua ocalacoac hua panoaya por inu ciudad de Jericó. 2 Ompa oyeya sente tlöcatl itucö
Zaqueo, öque oyeya tlayecönque de inu tlanechecojque, hua oyeya rico. 3 Hua quenequeya
tieyejtas Jesús öquenu beles iloaya. Pero abele otieyejtac ipampa lalebes meyac giente,
hua ipampa yaja oyeya chapörro. 4 Entunses omomerö cache adelönte, hua otlejcoc ipa
sente cuabetl de sicómoro para tieyejtas, pos ca ompa panoas. 5 Cuöc Jesús onaxihuaco
ipa nieca locör, oquejtaque, hua oquelfejque:
—Zaqueo, xecuesebe xetemo, ipampa öxö necpea que nosiebis ipa mochö.
6 Yecuöquenu yaja otemo isejcö, hua otieselejque ipa ichö ca meyac pöquelestle. 7 Hua
cuöc oquejtaque ini nönca, innochtie tieca tlajtoöya Jesús. Quejejtoöya:
—Yaja inu Jesús ocalac para mosiebis pa ichö de sente tlöcatl tlajtlacultec.
8 Yecuöquenu Zaqueo omoquetz, hua otieyelfe Tlöcatzintle:
—Xomojtele, Tlöcatzintle, tlajcopa de tli nohuöxca nequenmacas tli porubejte. Hua tlö
canajyetla nequechtequele canajyeca, nejcuepelea ca nöjpa.
9 Hua Jesús oquelfejque:
—Öxö ye omomöquextejque giente ipa ini nönca chöntle. Pues nönca Zaqueo melöhuac
nuyejque icaca iconie Abraham hua moneltoca quiename Abraham. 10 Pues naja öque
onochi netlöcatl onehuöla onectiemuco hua onecmöquextico tli oixniempolejtaya.

Cuiento de sente tlöcatl tli quetiemacac itomi ca itlatequepanojua

11 Mientras oquecaqueya yejua ini nönca sösantle, Jesús oquejtojque ocsente cuiento.
Oquejtojque ipampa ye itlac oyeya de ciudad de Jerusalén, hua ipampa yejua quepen-
söroöya que nele sa nima Deus piehualusquea tlamandörurus pan tlöltecpactle. 12 Por inu
oquejtojque:
—Sente tlöcatl hacendödo uya ipa ocsente tlöle bejca, para ompa mochihuas rey,
hua sötiepa mocuepas. 13 Antes de que onya oquennutz majtlactie itlatequepanojua,
hua oquenmacac diez mil piesos ca cara sesen tlöcatl. Oquemelfe: “Xectlönelicö
mientras nebitz”. 14 Cache giente de inu nieca tlöle quetlajyelejtaya, hua oquetitlanque
inrepresentöntes ma quetocacö, ma quejtucö: “Amo tecneque ini nönca ma iye rey topa
tejua”.
15 ’Hua omochi que hualmocuec yaja. Ye oyeya rey. Otlatitla ma huölöcö inu
tlatequepanojque öque oquenmacac inu tomi, para quemates tli oquetlönelejque. 16 Hua
ohuöla inu cachto, hua oquejto: “Tlöcatzintle, ca motomintzi onectlö oc majtlactle

töntos”. [17] Hua yaja oquelfe: “Cuale otecchi. Taja teca tecuale tetlatequepano. Ye onequejtac que teca de confiönsa ca tli sa tzitzequetzi. Por inu öxö xetlamandöro ipa majtlactie ciudades”. [18] Hua ohuöla inu segundo, hua oquejto: “Ca motomintzi, Tlöcatzintle, onectlö oc möcuile töntos”. [19] Hua nuyejque oquelfe itieco: “Taja nuyejque xetlamandöro ipa möcuiltie ciudades”. [20] Hua ohuöla ocsente, hua oquejto: “Tlöcatzintle, nönca motomintzi. Nequejyöntaya ijtec sente tzotzomajtle. [21] Pos otemetzmomabelele tejuatzi, ipampa melöhuac techecöhuac tomobetzteca, que temönelea tli amo otomotlölele, hua tomopexquelea tli amo otomotuquele”. [22] Yecuöquenu yaja oquelfe: “Amo cuale moyulo hua amo tecuale tetlatequepano. Ca lo que tli taja mismo tequejto temetzcuntenöroa. Tecmajtaya que naja necaca nechecöhuac netlöcatl, que necöna tli amo onectlöle, hua que necpexca tli amo onectucac. [23] ¿Tlica noso amo siquiera amo otectiemacac notomi ipa bönco? Ejqueu cuöc nehuölösquiöya necönasquea siquiera ca tli otequet”. [24] Hua oquemelfe tli ompa oyejyeya: “Xejcuejcuelicö inu tomi hua xecmacacö öque oquetlö majtlactle töntos”. [25] Hua yejua oquelfejque: “Tlöcatzintle, ye quepea majtlactle töntos”. [26] “Pos naja nemiechelfea que öque quepea, quemacasque cache meyac. Cache öque amo bel quepea, quequextelisque hasta inu tepetzi tli oc quepea. [27] Pero inu niecate noenemigos tli amo queneque ma neye rey impa, xequenhualecacö necö, hua xequenmecticö nixtla naja”.

Jesús calacoac Jerusalén pa purojconetzi

[28] Hua cuöc ye oquejtojque ini nönca, quesequiruroöya tlayecönalutöya giente para ca inu ciudad de Jerusalén. [29] Hua omochi que ohualiloac itlac puieblos de Betfagé hua Betania, itech inu nieca munte itucö Tepietl de los Olivos. Ompa oquentitlanque unte de tiemachtejcöhua. [30] Oquemelfejque:

—Xeyöcö ipa inu puieblo niepaca. Cuöc nencalaquesque ompa, nenqueniextisque sente purojconetzi elpetas. Ayemo öque ipa tlejco. Xectojtomacö, hua xecualecacö. [31] Tlö canajyeca nemiechtlajtlanis: “¿Tlica nenquetojtoma?” ejqueyi nenquenönquelisque: “Tlöcatzintle quenesesitöruro”.

[32] Hua uyajque tli oquentitlanque, hua oqueniextejque quiene oquemelfejque. [33] Hua cuöc oquetojtontaya inu purojconetzi, itiecohua de inu purojconetzi oquemelfejque:

—¿Tlica nenquetojtoma inu purojconetzi?

[34] Hua yejua oquejtojque:

—Tlöcatzintle quenesesitöruro.

[35] Yecuöquenu oquehualecaque tieca Jesús. Hua oquetlötlölejque intlaquie ipa inu purojconetzi, hua ipa tietlejcabejque Jesús. [36] Hua cuöc ye biloaya yejuatzi, quesoaya intlaquie ipa ojtle. [37] Hua ye axihuato itlac inu ciudad, cöne mopeloa ojtle itlac inu Tepietl de los Olivos. Noche inu meyactie tiemachtejcöhua ca meyac pöquelestle opiejque tiechamoöya Deus ca checöhuac tlajtule por noche tli tietzöbetl oquejtaque yejua. [38] Oquejtoöya:

—¡Ma tetieteochihuacö tietucöyupa Tlöcatzintle nöiloac rey öque biloatz! ¡Ma uye yecsiebelestle ompa elfecac, hua yectieniebelestle ompa tlacpac!

[39] Yecuöquenu seque de inu fariseos de tli ompa tlamachyöya otieyelfejque:

—Maestro, xequenmajajfele inu momachtejcötzetzihua.

[40] Yejuatzi onöhuatihuac, oquemelfejque:

—Nemiechelfea que tlö ini nöncate quetzacuasque incamac, teme tzajtzajtzesque.

[41] Hua cuöc ye itlac onaxihuato oquejtaque inu ciudad, hua chucoac ipampa yaja. [42] Oquejtojque:

—¡Ay, Jerusalén! ¡Ojalá tequixomatesquiöne ipa ini nönca tunale tli sösantle metzhualequelisquea siebelestle! Cache öxö inu sösantle mojyönteca para amo tequejtas. [43] Pues huölösque tunalte mopa, que inu moenemigos metzyehualusque quieme ca tepöntle, hua metztlölelisque quiename cierca, hua ca nobeyo metzyehualusque para amo tequisas. [44] Hua metztlajcalesque ipan tlöle, ca noche tli mojtec neme. Hua amo

quecöhuasque mopa sente tietetu icpac ocsente tietetu. Ini nönca mopa mochihuas ipampa amo otequixomat inin tunale cuöc onehuöla ca taja.

Jesús otlaquextejque pa teopantle

45 Hua ocalacoac ipa teopantle, hua opiehualuc quenquextilo ca queyöhuac quiejquech tlajtlanamacaya. 46 Quemelfiloöya:

—Tlajcuelulpanca que: "Nocal iyes cale de netlötlajtelestle". Pero nemejua ye onenconchijque tiecaltzi Deus quieme cana ustutl de ichtejcötzetzi.

47 Hua cöra tunale tlamachtiloöya ipa teopantle. Pero inu jefes de teopexcötzetzi, ca tlamachtiöneme de teotlajtule hua tli tlötlayecönque de inu giente, yejua quenequeya tiemectisque. 48 Pero amo queniextejque quiene ca quechihuasque. Pues noche giente oquecactaya tli quejtuloöya.

20

Nele ca tli beletelestle quechihualo Jesús sösantle

1 Hua omochi ipa sie tunale, cuöc yejuatzi quenmachtilutaya giente ipan teopantle hua tlanunutzaloöya de cuale tlamachestelestle, oaseto jefes de teopexcötzetzi ca inu tlamachtiöneme de teotlajtule hua biebentzetzi. 2 Hua otieyelfejque:

—Xetiechelfe, ¿ca tli beletelestle tecchihua ini nönca sösantle? Noso ¿öquenu ometzmacac ini nönca beletelestle?

3 Onöhuatihuac, hua oquemelfejque:

—Naja nuyejque nemiechtlajtlanes sente pregunta. Xeniechelficö nemejua. 4 Xohuö Bautista tlacuötiequiöya. ¿Beles Deus cualtitlanque ma tlacuötieque, noso tlöca cualtitlanque ma tlacuötieque?

5 Yecuöquenu yejua quepensörojque. Molfejque:

—Tlö tequejtusque que Deus, yaja quejtus: "¿Tlica noso amo nemoneltocaque ca yaja?" 6 Pero tlö tequejtusque que tlöca, noche ini giente tiechtecaltisque, ipampa yejua quepensöroa que Xohuö oyeya tlayulepante de Deus.

7 Entunses onöhuatque que amo quemate öquenu cualtitla. 8 Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:

—Nuyejque naja amo nemiechelfis öquenu niechmacac beletelestle para ma necchihua ini nönca sösantle.

Cuiento de tequetque petzoteque

9 Hua piehualuc quemelfiloöya giente ini nönca cuiento:

—Sente tlöcatl oquetucac sente huierta de uvas temecatl. Quentlaniejte tejtequetque, hua yaja uya ca bejca hua amo omocuec ca ompa por meyac tiempo. 10 Pos ca tiempo, ocualtitla sente itlatequepano inca inu tequetque, para yejua ma quemacacö de inu fruto de inu huierta. Pero inu tequetque oquebitejque, hua oquetitlanque sin niontle. 11 Hua turavea cualtitla ocsente tlatequepano. Pero yaja nuyejque oquebitejque hua oquetratörojque san petzotec, hua oquetitlanque sin niontle. 12 Hua oc turavea cualtitla ca yete tlatequepano, hua inu nieca nuyejque oquecocojque hua oquetojtocaque.

13 'Yecuöquenu inu tlöcatl öque ihuöxca huierta oquejto: "¿Tli noso necchihuas? Nectitlanes notlasojcöconie. Beles pa quejtasque yaja". 14 Cache inu tequetque, cuöc oquejtaque, oquepensörojque entre yejua. Molfiöya: "Yaja ini öque mohuöxcatis de ini nönca huierta. Ma tecmecticö para que tli yaja mohuöxcatisquea tohuöxca iyes". 15 Hua oquequextejque ca queyöhuac de inu huierta, hua oquemectejque. ¿Tli noso quenchibelis inu tlöcatl öque ihuöxca inu huierta? 16 Pos huölös quenpojpoluqui inu niecate tequetque. Hua inu huierta quentlaniejtis ocseque.

Hua cuöc oquecajque inu giente, oquejtojque:

—Majcamo ejqueu mochihua.

17 Cache yejuatzi oquemejtaloöya, hua oquemelfejque:

—¿Tli noso icaca ini nönca tli tlajcuelulpanca?

Inu tietetu tli calchihuaneme quetlabielcöjque,

yaja mismo omochihuaco esquiniero principal.
Pos cöne tlajtlajtoa de inu tietetu, tlajtlajtoa de Cristo. [18] Öque beletes betzes ipa inu
tietetu, motlajcocotunas. Cache tlö canajyeca ipa yaja betzes inu tietetu, quepajpötlas.
[19] Hua inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua inu tlamachtiöneme de teotlajtule
quetiemoöya maniera quiene tieasesque ipa inu nieca ura, porque yejua casojcömateya
que ca nieca cuiento tlajtlajtuloöya de yejua. Pero amo tieaseque ipampa quenmabeliöya
giente.

¿Motlaxtlöhuas contrebuseyu noso amo?

[20] Hua seme tieyetztaya yejuatzi abier tli quechihuasque. Quenhualentitlaneto seque
giente sa ichtacajtzi. Yejua quechihuaco quiename cana yecteque oyejyeya, para ejqueu
quecaquesque tlö cana yejuatzi quejtusque canajyetla tli itech cuale tietieyelfisque. En-
tunses cuale tietiemöctisque ica inu cubernadur para ma tiejuscöro hua ma tiecastecöro.
[21] Ini nöncate giente otietlajtlanejque, oquejtojque:
—Maestro, tecmajtecate que tomojtalfea hua tomotlamachtelea lo que tli melöhuac,
hua que nionöque tlöcatl amo metzmoimportörfea tlö rico tlö porube tlö quiene, tlöcamo
de melöhuac tequenmojtetelea giente ojtle de Deus. [22] ¿Beles conbenierebe tecmacasque
inu emperador César tocontribuseyu, noso amo?
[23] Pos yejuatzi casojcömatque quiene mañusos oyejyeya. Oquemelfejque:
[24] —Xeniechejteticö denario tomi. ¿Öqueniji ixöyac quepea, hua öquenu ihuöxca inu
tlajcuelule?
Yejua oquejtojque:
—De César.
[25] Yecuöquenu oquemelfejque:
—Pos xecmacacö César tli quetocöroa César, hua xetiemacacö Deus tli tietocöroa Deus.
[26] Hua abele tli oquejtojque amo cuale de tietlajtultzi ixtla inu puieblo. Quetietzöbejque
quiene ca quennönquelejque, hua oquetzajque incamac.

Saduceos tlajtlanejque tlö mimejque yulebesque

[27] Entunses ohuölajque tietlac seque de inu saduceos, öque quejejtoa nele mimejque amo
yulebesque. Yejua tietlajtlanejque, [28] tieyelfejque:
—Maestro, Moisés otiechejcuelfe que tlö icni de sente tlöcatl meque, tli quepeaya
isohua, pero amo quepeaya ipelhua, que nele icni ma case isohua para quentlöcatelelis
ipelhua de icni. [29] Oyeya, noso, checume icnijte. Inu cachto jiebe oquepex isohua, pero
omec sin quepeas ipelhua. [30] Hua icni omosohuajte ca yaja, hua nuyejque ejqueu ipa
omochi. [31] Hua ocsente icni ocasec, hua ejqueu mismo noche checumeme, hua innochtie
omejmejque sin que amo quencöjtiejque inpelhua. [32] Sötiepa inu sohuatl nuyejque
omequeco. [33] Entunses, cuöc yulebesque mimejque, ¿cötlaja de yejua iyes isohua ini nönca
sohuatl? Pos innochtie checumeme oquepexque quiename insohua.
[34] Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:
—Tlöltecpactlöca mosojsohuajtea hua monajnömectea. [35] Pero niecate öque quemere-
sieroa para asetibe ipa inu nieca tlöltecpactle yancuec hua para yulebesque de intzölö
mimejque, yejua nimpor amo mosojsohuajtea, nimpor amo monajnömectea. [36] Pos
ayojcuele mejmequesque, pos ye cate iguöl quiename öngeles, hua cate tiepelhua Deus,
pos ye onyojyulejque. [37] Pero que tiel mimejque yulebesque, Moisés mismo otlamachte
cöne tlajtoa de tebetztle. Pos tiecuitea Tlöcatzintle Deus de Abraham, Deus de Isaac, hua
Deus de Jacob. [38] Bieno pues, yejuatzi amo iloac Deus de mimejque, tlöcamo Deus de tli
yulejtecate. Pos noche nentecate para ca yejuatzi.
[39] Hua tienönquelejque seque tlamachtiöneme de teotlajtule. Oquejtojque:
—Maestro, cuale tli otomojtalfe.
[40] Pos ayecmo öque matreviro para tietlajtlanes canajyetla.

¿Cristo iloac iconie de öquenu?

[41] Hua yejuatzi oquemelfejque:

—¿Quiene mojtoa que nele inu Cristo öque Deus quixpejpenque icaca iconie de David?
42 Pos sie yaja David quejtoa ipa inu libro de Salmos:
Tlöcatzintle tiemolfeliluc notlöcatzintle:
“Xomotlöle ca nomöyecömpa,
43 hasta senamo ma nequentiemöcte moenemigos momötla”.
44 Ejqueu noso David quecuitea Cristo “Tlöcatzintle”. ¿Quiene noso icaca iconie?

Jesús tlamachtiloöya ma giente quepeacö cueröro de tlamachtiöneme de teotlajtule

45 Hua mientras oquecaqueya noche puieblo, oquemelfejque tiemachtejcöhua:
46 —Xecpeacö cueröro de inu tlamachtiöneme de teotlajtule. Pos yejua mochajchamöhua yajtenemesque ca bejbeye intlaquie. Quecualejta lalebes ma giente quenyectlajpalucö ipa plösa. Seme quetiemoa tlaixpa yesque ipa teopancucone, hua cöne tlajtlacua quetiemoa tli cache cuajcuale locör. 47 Motejtechtea inchajchö de icnusohuame. Hua para nieses que lalebes cualteque cate motlötlajtea lalebes meyac tiempo. Pero impa ini nöncate huölös cache bieye incastigo.

21

Sente icnusohuatl mös porube contlöle cache meyac que ricojte

1 Hua otlachealuc, hua oquemejtaque tli ricojte quiene quetlöliöya intomi para bentle ijtec caxu. 2 Hua nuyejque oquejtaque sente icnusohuatl porube, que quetlöliöya unte tomi istöque. 3 Hua oquejtojque:
—Ica melöhuac tli nemiechelfea, que ini nönca icnusohuatl oquetlöle cache meyac que innochtie ocseque. 4 Pos innochtie ini nöncate sa de tli subra oquetlölejque para bentle. Cache ini icnusohuatl mös porube oquetlöle noche, hua amo tli mocöbe tli quecuös.

Jesús otlamachestejque que teopantle xexetunes

5 Hua seque tlajtoöya de inu teopantle, que lalebes cuale tlachejchijtle ca cualtzetzi teme hua sösantle bentle. Yejuatzi oquejtojque:
6 —Ini nönca sösantle tli nenquejta, huölösque tunalte que amo mocöhuas tietetu icpac ocsente tietetu, tlöcamo noche yecxexetunes.

Sieñas tli mochihuati antes que tlames tlöltecpactle

7 Hua otietlajtlanejque, otieyelfejque:
—Maestro, ¿quiema noso mochihuas ini nönca sösantle? ¿Tli sieñas oyes cuöc ini nönca sösantle miero mochihuati?
8 Yejuatzi oquejtojque:
—Xomotlachilicö majcamo öque nemiechcajcayöhua. Pues huölösque meyactie notucöyupa. Quejtusque: “Naja neCristo”, hua “Tiempo ye tlanteca”. Amo xequentocacö. 9 Cache cuöc nenquecaquesque de guerras hua que momagatecate lalebes, amo xomomajticö, porque ini nönca sösantle quepea que mochihuas cachto. Pero amo sa nima tlames tlöltecpactle.
10 Yecuöquenu oquemelfejque:
—Majcoques nación cuntra nación, igiente de sente rey encuntra de igiente de ocsente rey. 11 Tlaolines lalebes checöhuac ipa meyactie tlölte, hua ca nobeyo giente öpesmequesque hua iyes bieye cocolestle. Hua niesesque sösantle tiemajte hua sieñas bejbeye ipa elfecac. 12 Pero cachto de que mochihuas ini nönca sösantle, giente nemiechasesque, hua nemiechtepotztocasque, hua nemiechtiemacasque ipan teopancucone hua ipan cörseles, hua nemiechbicasque imixpa reyes hua imixpa cubernadurte ipampa nenquebica notucöyo. 13 Ejqueu cuale nenquemelfisque de lo que tli nemoneltoca. 14 Xecdesedirucö öxö ipa nemoyulo que amo tli nenquepensörojtasque cachto de quiene nennöhuatesque. 15 Porque naja nemiechmacas tlajtule hua machestelestle que nemoenemigos abele quexexicusque noso abele nemiechtlötlajtulcuepelisque. 16 Cache hasta nemotötajua nemiechtiemöctisque, hua nemocnihua, hua nemogientes, hua nemoamigos. Seque de nemejua nemiechmejmectisque. 17 Nemiechtlajyelejtasque noche giente por nopampa.

18 Cache nion sente tzontle de ipa nemotzonteco amo ixniempolebes. 19 Por xecxicojtacö
xecmöquexticö nemoyulo.
20 'Pos nenquejtasque ini Jerusalén ye oqueyehualojque meyactie soltörojte. Xecmajtacö
cuöquenu que ye miero tlaxexetotzas. 21 Cuöquenuju quiejquech yesque ipan Judea, ma
cholucö hasta ipa tepieme. Quiejquech yesque ipa inu tlöle ma yöcö, hua tli yesque
ipa ocsente tlöle majcamo huölöcö ca Judea. 22 Ipampa ipa inu niecate tunalte Deus
quencastecörusque giente por lo que tli amo cuale tiechibelejque, para ma mochihua
noche sösantle tli tlajcuelulpanca. 23 ¡Porubejte quiejquech tli uutzte, hua tli tlajt-
labepöjtecate ipa inu niecate tunalte! Pues mochihuas sösantle petzotec ipa tlöltecpactle,
hua tiecualöneles Deus betzes impa ini giente. 24 Quenmejmectisque ca espöda, hua
meyactie quenbicasque quiename priesoste ipa ocseque tlölte. Hua nönca ciudad de
Jerusalén ipa moquetzasque giente de ocseque naciones hasta senamo ma tlame inu
tiempo cuöc inu niecate giente tlamandörusque.

Jesús öque nechihualuc tlöcatl hualiloas ocsajpa

25 'Yecuöquenu yesque sieñas ipan tunale, hua ipa mietztle, hua ipa sitlalte. Ipan
tlöltecpactle giente quepeasque tiecoco hua amo quematesque tli quechihuasque ipampa
lamör moulinea lalebes hua tlatecuinea. 26 Sa modesmayörusque giente ipampa majcöme-
quesque de que meyac sösantle ye miero mochihuasque ipa tlöltecpactle. Pos inu sösantle
checöhuac de elfecac moulinis. 27 Yecuöquenu quejtasque cuöc naja que onochi netlöcatl
nehuölös ipa sente mextle ca checöhualestle hua meyac tlaniextelestle. 28 Hua cuöc
ini nönca piehuas mochihuas, xeajcopatlacheacö, xecajcoquecö nemotzonteco, ipampa
nemomöquexteles ye miero aseteca.

Ejiemplo de icox cuabetl

29 Hua oquemelfejque sente ejiemplo:
—Xequejtacö inu icox cuabetl hua noche ocseque cuajme. 30 Cuöc ye itzmoline,
nenquejta hua nemomaca cuienta que ye asequi xupantla. 31 Ejqueu nuyejque, cuöc
nenquejtasque nemejua que ye mochijteca ini nönca sösantle, xecmatecö que ye miero
piehualus tlamandörurus Deus. 32 Melöhuac nemiechelfea, que amo mequesque innochtie
tli *öxö nentecate hasta senamo mochihuas noche sösantle. 33 Elfecac hua tlöltecpactle
panusque, cache notlajtul amo panus.

Ma tetlachixtacö

34 'Xomojtacö sie nemejua, majcamo iye que cana pa nemoyulo nenquepensörusque
sa de borrachera hua tlöhuöncölestle, hua de sösantle de ini nönca nemelestle de tli
öque motequepachus. Pos ejqueu huölös nemopa inu nieca tunale sa isejco quiename
sente trömpa sa isejco case yulcötl. 35 Pos ejqueu huölös impa noche tli nentecate
ipa noche tlöltecpactle. 36 Seme xetlachixtacö noso. Xomotlajtlötlajtejtacö para ma
xecpeacö checöhualestle para nemöquisasque cuöc noche ini nönca sösantle huölös, hua
nenniesesque nixtla naja que onochi netlöcatl.
37 Hua cöra tunale tlamachtiloöya ipa teopantle. Ca yohuale quixoaya hua nesiebiloöya
ipa munte tli itucö Tepietl de los Olivos. 38 Hua noche giente ohuölöya ca ise cualcö, para
tiecaquesque ipa teopantle.

22

Quetiemoöya maniera quiene tiemectisque Jesús

1 Hua ye miero aseya inu tunale de yelfetl de pöntzi sin levadura, que itucö Pöscua.
2 Jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtiöneme de teotlajtule quetiemoöya quiene
tiemectisque. Pero quetraböjomatque porque quenmabeliöya inu giente.
3 Hua ocalac inu Satanás ijtecopa Judas, öque mocuitiöya Iscariote. Yaja oyeya sente
de inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua. 4 Hua uya otlajtlajtuto inca jefes de
teopexcötzetzi hua inca capetönte. Tlajtlajtoöya de quiene tietiemöctis Jesús inca yejua.

* 21:32 Cuale nuyejque motradusirus: "entunses nemesque".

5 Yejua opajpöjque, hua queprometierfejque nele quemacasque mieleyu. 6 Yaja oquejto que
cuale, hua quetiemoöya quiene tietiemöctiti ca yejua sin que ompa yesque giente.

Jesús ocualuc sölúltimo cena

7 Hua oaseco inu tunale de yelfetl de pöntzi sin levadura. Ipa inun tunale ijtaya para
quemectisque inu calnielojconetzi para bentle de pöscua. 8 Yejuatzi oquetitlanque inu
Piero ca tiehua Xohuö. Oquejtojque:

—Xeyöcö, xetlapreparörucö para tejcuösque tlacuale de pöscua yelfetl.

9 Yejua otieyelfejque:

—¿Cöne tomonequitea ma tetlapreparörucö?

10 Yejuatzi oquemelfejque:

—Xequejtacö que cuöc nencalaquesque ipan ciudad, nemiechnömeques sente tlöcatl
tli quebica sente öcumetl ca ötzintle. Xectocacö hasta ipa inu chöntle cöne calaques.
11 Ompa xequelficö inu chöne: "ToMaestro metzelfilo: ¿Cönenca cale cöne nejcuös tlacuale
de pöscua yelfetl ca nomachtejcöhua?" 12 Pos yaja nemiechejtetis sente bieye cuörto icpac
cale que quepeas noche tli tecnesesitörusque. Ompa xetlamömanacö.

13 Uyajque noso, hua oqueniextejque san quiene ca oquemelfejque. Hua ompa otlamö-
manque para pöscua.

14 Cuöc ye oaseco ura onetlöliluc ipa miesa, hua ca yejuatzi tietlateotitlanhua. 15 Hua
oquemelfejque:

—Bel lalebes onecnec nejcuös ini tlacuale de pöscua ca nemejua antes de que nec-
sufrirus. 16 Pos nemiechelfea que amo nejcuös ocsajpa hasta senamo nejcuös inu melöhuac
tlacuale de pöscua ompa cöne Deus tlamandöruro.

17 Ocönque sente bölso, hua otiemotlasojcömacheliluc. Entunses oquejtojque:

—Xecönacö ini nönca, hua xomoxiexelfelicö entre nemejua. 18 Pues nemiechelfea, que
ayecmo quiema neconis ocsajpa ini iöyo de uvas hasta senamo huölös tiempo cuöc Deus
tlamandörurus.

19 Hua ocönque pöntzi, hua tiemotlasojcömacheliluc. Entunses oquecojcotunque, hua
oquenmacaque. Oquejtojque:

—Yaja ini nönca *ica nocuierpo **[que nemopampa nectiemaca. Xecchihuacö ini
nönca para nenniechelnömectasque.

20 Ejqueu mismo oquechijque ca inu bölso, sötiepa de cuöc ye otlajtlacualuc. Oquejto-
jque:

—Ini nönca bölso de vino *ica inu yancuec acuierdo tli mochihuas por noyeso, que
nemopampa nunuquebes.]

21 'Pero xequejtacö que öque niechantrecörus ica ca naja ipa miesa. 22 Melöhuac naja que
onochi netlöcatl nemeques, pues Deus ejqueu oquetzontejque. Pero ¡porube de inu nieca
tlöcatl öque niechantrecörus!

23 Yecuöquenu yejua opiejque motlajtlaneya sie yejua öque de yejua beles quechihuas
ini nönca.

Öquenu cache bieye momajtas

24 Hua omochi peleito intzölö yejua por öque de yejua momajtaya cache bieye. 25 Yejuatzi
oquemelfejque:

—Inu reyes de giente de ocseque naciones motiecojtea de yejua. Hua inu giente quepea
que quencuitisque "toPaliebiöneme" inu niecate tli ca checöhualestle quenmandöroa.
26 Cache nemejua majcamo ejqueu xecchihuacö, tlöcamo öque cache bieye momajteca
nemotzölö nemejua, ma mochihua quiename inu cache peltuntle. Hua öque icaca quien-
ame tlayecönque, ma iye quiename tlatequepano. 27 Pos ¿öque cache bieye momajteca,
öque motlölea ipa miesa, noso öque tlatequepanoa? ¿Amo yaja öque motlölea ipa miesa?
Hua naja necaca ca nemejua quiename öque tlatequepanoa.

---

* 22:19 Cuale nuyejque motradusirus: "querepresentöroa". ** 22:19 De mölas inu tlajtulme tli cate intzölö corchetas [] amo oyejyeya ipa ömatl de San Lucas cuöc primiero omojcuelo.

[28] ’Cache nemejua nencate tli seme nenquesequirojtaya ca naja ipa noche tli onecsufriro.
[29] Naja nemiechmaca para nentlamandörusque, quieme noTajtzi niechmacaque naja ma
netlamandöro. [30] Nemejua nentlacuösque hua nentlaisque ipa nomiesa ompa cöne
netlamandörus. Nemotlölisque ipa tronos para nenquenjuscörusque inu majtlactle huan
ume grupos de giente de Israel.

Jesús quelfejque Piero que yaja quejtus yexpa que amo tieixomate

[31] ’Semu, Semu, xequejta que inu Satanás onemiechtlajtla para nemiechtzetzelus
quiename öque quetzetzeloa trigo, abier tlö nenbetzesque ipa tlajtlacule. [32] Pero naja
nontlajtlötlajte por taja ma moneltoqueles majcamo metzpolo. Taja, cuöc tomocuepas,
xequencuajpetzo nöncate mocnihua.
[33] Hua yaja oquejto:
—Tlöcatzintle, ye neca nelisto para neyös ca tejuatzi mös ipan cörsel noso hasta ipa
mequelestle.
[34] Hua yejuatzi oquejtojque:
—Piero, temetzelfea que öxö ayemo tzajtzes canteliex cuöc ye yexpa otecnegörus que
amo teniechixomate.

Ma quebicacö puxajtle, morröl, hua espöda

[35] Hua oquemelfejque:
—Cuöc onemiechtitla sin puxajtle, sin morröl, sin sapötoste, ¿nemiechpolo canajyetla?
Hua yejua oquejtojque:
—Amoyetla.
[36] Hua oquemelfejque:
—Pos öxö, öque quepea puxajtle, ma cöna, hua nuyejque morröl. Hua öque amo
quepea espöda ma quenamaca ipelesol hua ma quecoa. [37] Pos nemiechelfea que quepea
que mochihuas nopa inu nieca tli tlajcuelulpanca: “Hua inca tli tlajtlaculteque omopu”.
Pues tli tlajcuelulpanca de naja quepea que mochihuas.
[38] Yecuöquenu yejua oquejtojque:
—Tlöcatzintle, xomojtele necö unte espödas.
Hua yejuatzi oquemelfejque:
—*Sa ca inu ye cuale.

Jesús netlötlajtiluc pan Tepietl de los Olivos

[39] Hua oquixoac. Quiename quepealoöya costumbre, obiloac ipa inu Tepietl de los Olivos.
Hua tiemachtejcöhua nuyejque tietocaque. [40] Hua cuöc ye onaxihuato ipa inu nieca locör,
oquemelfejque:
—Xomotlajtlötlajticö para amo nemiechyulmötocas Amo Cuale Tlöcatl.
[41] Hua yejuatzi onenencuaxeluluc de yejua quieme cöne onase sente tietetu cuöc öque
tlamutla. Ompa onetlancuöquetzaluc hua onetlajtlötlajtiluc. [42] Oquejtojque:
—NoTajtzi, tlö tomonequitea, xomojcuenele nönca bölso de tietunie majcamo niech-
tocöro. Cache majcamo mochihua tli notlanequeles, tlöcamo tli motlanequelestzi tejuatzi.
[43] *[Hua omoniexte tieca sente öngel de elfecac tiechecöhualesmacaco. [44] Hua tla-
sufrirurooöya lalebes, hua cache netlajtlötlajtiloöya. Oquis tieitunal quiename yestle
hua quechepinejque hasta tlölpa.] [45] Hua neajcoquihuac de ipa netlajtlötlajtelestle, hua
ohualiloac intlac tiemachtejcöhua. Oquenniextiluco cojcochtaya porque moyulcocoöya
lalebes. [46] Oquemelfejque:
—¿Tlica nencojcoche? Xemiehuacö, hua xomotlajtlötlajticö para amo nemiechyulmö-
tocas Amo Cuale Tlöcatl.

Enemigos de Jesús tieaseque

---

* 22:38 Cuale nuyejque motradusirus: “Ma ayecmo tetlajtlajtucö de ini”. * 22:43 De mölas inu tlajtulme tli cate intzölö corchetas [] amo oyejyeya ipa ömatl de San Lucas cuöc primiero omojcuelo.

47 Cuöc yejuatzi oc tlajtlajtulutaya, necö ohuölajque meyac giente. Hua öque itucö
Judas, sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua, quenyecöntöya. Hua omopacho
tietlac Jesús para tiepetzus. 48 Pero Jesús oquelfejque:
—Judas, ¿ica petzulestle teniechantrecöroa naja que onochi netlöcatl?
49 Hua cuöc oquejtaque tli oyejyeya ca yejuatzi tli mochihuati, otieyelfejque:
—Tlöcatzintle, ¿ma tomagacö ca toespödas?
50 Hua sente de yejua conmacac itlatequepano de tlajtojcöteopexque. Pos quetejtequele
inacas tli ca imöyecmö. 51 Pero onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:
—Xejcöhuacö hasta necö.
Hua oquemötocaque inacas de inu tlatequepano, hua opajtec. 52 Hua ompa huölöya para
tieasesque Jesús inu jefes de teopexcötzetzi hua capetönte de inu guardia de teopantle, ca
tiehua biebentzetzi. Hua Jesús oquemelfejque:
—¿Nenhualiejque ca espödas hua ca cuabetl quiename cana cuntra sente ichtejque?
53 Mös neyeya cara tunale nemotlac ipan teopantle, pero amo onenniechaseque. Pero
öxö yaja ini nönca nemoura, hua iura de ichecöhuales de inu moxicoöne tli ica pa
tlajtlayohuaquelestle.

Piero oquejto que amo tieixomate Jesús

54 Hua tieaseque hua tiebicaque hasta ipa ichö tlajtojcöteopexque. Pero Piero tietocaya
bejcateca. 55 Hua giente oquetlölejque tletzintle ipa pötio. Omotlölejque innochtie
queyehualojque tletzintle. Entunses omotlöle nuyejque Piero intzölö yejua. 56 Hua sente
sohuatl tlatequepano oquejtac quiene yehuataya itlac tletzintle. Oquetejtieyejtac yaja,
hua oquejto:
—Ini nönca nuyejque ca yaja oyeya.
57 Pero yaja oquenegöro. Oquejto:
—Sohuatl, amo nequixomate.
58 Hua oc tepetzi sötiepa, oquejtac ocsente, hua oquejto:
—Taja nuyejque teca de yejua.
Pero Piero oquejto:
—Tlöcatl, naja amo.
59 Hua sötiepa de quieme sie ura ocsente quejtoöya ca confiönsa:
—Melöhuac ini nönca tlöcatl nuyejque oyeya ca yaja, pues icaca de inu estado de
Galilea.
60 Hua Piero oquejto:
—Tlöcatl, amo necmate tli tequejtoa.
Hua nima cuöc yaja oc tlajtlajtojtaya, inu canteliex otzajtzec. 61 Yecuöquenu Tlöcatz-
intle onecuepaluc, hua oquejtaque Piero. Entunses Piero oquelnömec de inu tietlajtul
Tlöcatzintle, quiene oquelfejque: “Antes tzajtzes canteliex, tequejtus yexpa que amo
teniechixomate”. 62 Entunses oquis ca queyöhuac hua ochucac lalebes.

Tieca moöbeltiöya Jesús hua tiebitequeya

63 Hua inu tlöca tli tiepeaya Jesús moburlöroöya de yejuatzi hua tiebitequeya. 64 Hua
tietlapachelfiöya tiexöyac. Entunses tietlajtlaniöya, tieyelfiöya:
—Xetiechyulepante, xetiechelfe öquenu ometzmacac.
65 Hua tieyelfiöya meyac ocseque sösantle, hua tiepöpöcaya.

Tiebicaque Jesús ipa junta

66 Hua cuöc ye omochi ca tunale, omosentlölejque biebentzetzi de puieblo ca tiehua
jefes de teopexcötzetzi hua tlamachtiöneme de teotlajtule. Tiebicaque ipa injunta.
67 Oquejtojque:
—Tlö tecaca teCristo xetiechelfe.
Pero yejuatzi oquemelfejque:
—Tlö nemiechelfis, amo nemoneltocasque. 68 Hua tlö naja nemiechtlajtlanis, amo
nenniechnönquelisque. 69 Cache desde öxö naja que onochi netlöcatl neyehuatas ca
tiemöyecmö Deus öque lalebes quepealo checöhualestle.

[70] Hua oquejtojque innochtie:
—Entunses ¿taja teca tetieConietzi Deus?
Quemelfejque:
—Nemejua nenquejtoa pos naja necaca.
[71] Yecuöquenu yejua oquejtojque:
—¿Tli para cache tecneque öque tiechmelöjcöpubelis de tli oquejto ini tlöcatl? Pos sie tiejua ye otejcajque tli yaja mismo oquejto.

23

Tietiemacato Jesús ca Pilöto

[1] Yecuöquenu omajcojque innochtie yejua, hua otiebicaque ica Pilöto. [2] Hua opiejque tietieyelfiöya. Oquejtojque:
—Ini nönca tlöcatl otecniextejque que quixniempolojteneme tonación. Amo quecöhua ma tecmacacö tocontrebuseyu ca César. Quejtoa nele yaja icaca Cristo, inu rey.
[3] Pilöto otietlajtlane, oquejto:
—¿Taja terey de joriojte?
Onöhuatihuac yejuatzi, oquejtojque:
—Icaca quiename taja tequejto.
[4] Hua Pilöto oquemelfe inu jefes de teopexcötzetzi, hua inu giente tli tlamachyeya:
—Niontle tlajtlacule amo necniextea ica ini nönca tlöcatl.
[5] Cache yejua quenelchibeliöya. Quejejtoöya:
—Quechihua chöchalönalestle pa puieblo, hua tlamachtea ipa noche tlöle de joriojte. Oquepiehualte desde Galilea hasta necö.

Tiebicaque Jesús ca Herodes

[6] Cuöc oquecac Pilöto, otlajtla tlö inu tlöcatl oyeya de Galilea. [7] Hua cuöc ocasojcömat que Jesús iloaya de inu tlöle tli ihuöxca inu Herodes, otietitla ica Herodes. Pos Herodes nuyejque ompa oyeya ipa Jerusalén ipa inu niecate tunalte. [8] Hua Herodes, cuöc otieyejtac Jesús, opajpöc lalebes. Pos quepeaya meyac tiempo que quenequeya tieyejtas, ipampa oquecac tlimach de yejuatzi, hua quenequeya quejtas quiene ca quechihualo canajyetla tietzöbetl. [9] Hua tietlajtlaniöya ca meyac tlajtule, cache yejuatzi amo tli nöhuatiloöya niontle. [10] Hua ompa ijcataya inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtiöneme de teotlajtule tietieyelfejtaya ica meyac nelchibelestle. [11] Hua Herodes ca tiehua isoltörojua möbeltiöya ca yejuatzi hua moburlörojque tieca. Tietlaquentejque ca tzotzomajtle lalebes cuöcualtzi quiename tli möquea reyes. Entunses Herodes ocsajpa otietitla ica Pilöto. [12] Hua omochijque amigos Pilöto hua Herodes ipa inu niecaju tunale. Pos antes amo cuale mobicaya.

Pilöto tietiemacac Jesús ma tiecoruspelucö

[13] Yecuöquenu Pilöto oquensentlöle inu jefes de teopexcötzetzi hua tlötlayecönque hua noche inu giente. [14] Oquemelfe:
—Nenniechtieijtetico ini nönca por tlöcatl que ixniempolojteneme puieblo. Xequejtacö que naja ye onequestloco nemixtla nemejua, hua amo necniexte niontle tlajtlacule ipa ini nönca tlöcatl de inu sösantle de tli nemejua ica nenquetieyelfea. [15] Hua nimpor Herodes; pos yaja oquetitla necö ocsajpa. Hua xequejtacö que amo quechijteca niontle canajyetla sösantle para ma meque. [16-17] Ejqueu nejcastecörus hua nejcajcöhuas.
[18] Cache innochtie giente tzajtzajtzeque juntos, oquejtojque:
—¡Ma meque ini nönca!
hua:
—¡Xetiechmocajcöbelele inu Barrabás!
[19] Yaja Barrabás oyeya sente prieso tli oquetzajtzajque ipan cörsel ipampa omajcoc cuntra cubierno ipa inu nieca ciudad, hua oyeya tlamectiöne. [20] Hua ocsajpa oquennunutz Pilöto, pos quenequeya tiecajcöhuas Jesús. [21] Cache yejua otzajtzajtzeque, oquejtojque:
—¡Xomocoruspelfe, xomocoruspelfe!

22 Hua yaja oquemelfe ocsajpa ca yexpa:
—¿Tlica? ¿Tli mal oquechi ini nönca? Niontle fölta tli quemeresieroa mequelestle amo
necniexte ica yaja. Por inu sa nejcastecörus noso, hua nejcajcöhuas.
23 Pero yejua cache quenelchibeliöya tzajtzajtzeya, hua tlajtlaniöya ma tiecoruspelo.
Hua intzajtzajtzeles quexexicojque. 24 Pilöto oquejuscöro que ma mochihua tli yejua
quetlajtlanque. 25 Hua oquencajcöbele inu nieca tli oquetzajtzajque ipampa omajcoc
cuntra cubierno hua porque oyeya tlamectiöne. Pos yejua ejqueu oquetlajtlanque. Pero
Jesús otietiemöcte para ma tiechibelicö lo que tli quenejnequeya.

Jesús omecoac pan corujtzi

26 Hua otiebicaque ca queyöhuac. Ocaseque sente tlöcatl itucö Semu, de inu nación
de Cirene, öque huölöya de ipa caltientle. Oquetlölejque ipa yaja inu corujtzi para ma
quebica tiecuetlapa Jesús. 27 Hua tietocaya lalebes meyac giente de puieblo, hua meyactie
sohuame. Tiechuqueliöya ca meyac chuquelestle. 28 Cache Jesús necuepaluc inca yejua,
hua oquemelfejque:
—Sohuame de Jerusalén, amo xeniechchuquelicö naja, cache xechucacö por sie
nemejua, hua por nemopejpelhua. 29 Pues xequejtacö que huölösque tunalte que nen-
quejtusque: "Cuale imicnupel tli machurajte, hua tli ayec oquentlöcatelejque pelantzetzi,
hua ayec quenchichetejque inpelhua". 30 Yecuöquenu giente quemelfisque tepieme: "Topa
xebetzecö", hua quemelfisque muntes: "Xetiechtlapachucö". 31 Pues tlö giente quechihua
sösantle ejqueyi petzotec ca naja, pues cache petzotec sösantle quechihuasque ca neme-
jua. Tlö quexutlaltea sente cuabetl tli xoxoctec, cache ca meyac arrasu quenxutlaltisque
cuajme tli ye huöjque.
32 Hua quenbicaya tieca yejuatzi oc unte tlöca ichtejque, para quenmejmectisque.
33 Hua cuöc oaseco ipa sente locör itucö Mejcötzontecomatl, ompa tiecoruspelojque, ca
tiehua inu ichtejque, sente ca tiemöyecmö, hua ocsente ca tiemöarrabis. 34 *[Hua Jesús
oquejtojque:
—NoTajtzi, xequenmoperdonörfe, pues amo quemate tli quechijtecate.]
Hua quexiexelojque tietlaquie, hua queriförojque. 35 Hua meyac giente otlachixtaya.
Nuyejque inu tlötlajtoönejme opajpöqueya tieca. Oquejtojque:
—Ocseque oquenmöquexte; ma momöquexte sie yaja, tlö yaja ini nönca tieCristo de
Deus, öque yejuatzi quixpejpenque.
36 Nuyejque moburlöroöya de yejuatzi inu soltörojte. Tietlac mopachojque tieitejque
penögre. 37 Quejtoöya:
—Tlö quejtus taja tecaca terey de joriojte, xomomöquexte sie taja.
38 Hua oyeya icpac tiecorujtzi sente tucöyutl tlajcuelule ejqueyi: YAJA INI NÖNCA ICACA
REY DE JORIOJTE.
39 Hua sente de inu ichtejque tli tömpelcataya tietlabejbicaltiöya. Quejtoöya:
—¿Amo taja tecaca teCristo? Xomomöquexte noso sie taja ca tiehua tejua.
40 Hua onöhuat inu ocsente, hua ocajajuac. Oquelfe:
—¿Nimpor amo tetiemabelea Deus, mös nuyejque taja metzcuntenörojque? 41 Hua
tejua, melöhuac conbenierebe ma topa mochihua ini nönca, pues sa tecselejtecate
totlaxtlöbil tli tecmeresieroa por tli otecchijque. Cache ini nöiloac amo tli oquechijque
tli amo cuale.
42 Hua otieyelfe:
—Jesús, xeniechmolnömequite cuöc tehualmobicas tomotlamandörfiqui.
43 Yejuatzi oquelfejque:
—Melöhuac tli temetzelfea, que öxö teyes ca naja ipan Paraíso.
44 Hua ye oyeya quieme ye pan tlajca. Omochi tlajtlayohuaquelestle ipa noche inu tlöle
hasta ipa yeye ura, 45 pues opole tunale. Hua inu cortina de ipa teopantle otzomu ca
tlatlajco. 46 Yecuöquenu Jesús otzajtzihuac ca checöhuac tlajtule, oquejtojque:

---

* 23:34 De mölas inu tlajtulme tli cate intzölö corchetas [] amo oyejyeya ipa ömatl de San Lucas cuöc primiero omojcuelo.

—NoTajtzi, temetzmotiemöctelea noyulo.

Hua cuöc oquejtojque ini nönca, omecoac. 47 Cuöc inu capetö oquejtac tli omochi,
otiechamöhuaya Deus, hua oquejto:

—Melöhuac ini nönca oyeya yectec tlöcatl.

48 Hua noche inu giente tli onhuölajque oquejtaco ini nönca sösantle, cuöc oquejtaque
tli omochi, omocuejque ica yulcocolestle. Momacataya ipa inpiecho. 49 Cache noche tli
tieixomateya, hua inu sohuame tli otietocaque desde inu estado de Galilea, oyejyeya bejca
oquejetztaya noche ini nönca sösantle.

Tietlöltucaque Jesús ijtec sente mejcöustutl

50 Hua oyeya sente tlöcatl itucö Josie. Yaja oyeya miembro de inu grupo de tlötlaj-
toönejme de joriojte que itucö Sinedrio. Yaja oyeya cualtientlöcatl hua yectec. 51 Amo
oyeya de acuierdo ca lo que tli quejtojque hua quechijque icompanierojua. Yaja oyeya
de Arimatea, sente puieblo de joriojte, hua lalebes quenequeya ma tlamandörucö Deus.
52 Hua yaja omopacho itlac Pilöto quetlajtlaneto tiecuierpo Jesús. 53 Hua oquetemobe.
Oquequemelo ica sente telmajtle de lino, hua oquetlölito ijtec sente mejcöustutl tli
tlapojtaya ipa sente tepetlatl. Ayemo öque quetlöliöya ompa. 54 Hua ye oyeya tunale
de que öque mopreparörus, pues mustlateca iyes söbron tunale cuöc joriojte mosiebea.
55 Hua inu sohuame tli ca yejuatzi ohuölajque desde pa estado de Galilea, oquetocaque
Josie nuyejque, hua oquejtaque mejcöustutl, hua quiene oquetlölejque tiecuierpo Jesús.
56 Hua omocuejque. Oquechejchijque especias hua pajtle tli ijnecueste. Hua mosiebejque
ipan söbro san quiene ca momandöroöya.

24

Jesús oyulebihuac

1 Ipa inun primiero tunale de semöna, cualcö, antes quisas tunale, ohuölajque inu so-
huame cöne mejcöustutl. Quehualecaya inu pajtle ijnecueste tli yejua ye oquechejchijque.
2 Hua oqueniextejque inu tietetu ye tlacaltechule oyeya de ipa pobielta de mejcöustutl.
3 Hua ocalajque, pero amo oqueniextejque tiecuierpo de Tlöcatzintle Jesús. 4 Hua omochi
que cuöc yejua amo quemateya tli quepensörusque de ini nönca, sie trepiente omoquet-
zque intlac yejua unte tlöca ca intlaquie tzotzotlaca. 5 Hua yejua sohuame omomajtejque,
hua omopiechojque. Hua tlöca oquemelfejque sohuame:

—¿Tlica nentietiemoa intzölö mimejque öque nemoa? 6 Amo oncö iloac necö, cache
ye oyulebihuac. Xequelnömequecö de tli onemiechnunutzque cuöc oc iloaya ipan
Galilea. 7 Pues oquejtojque que yejuatzi öque nechihualuc tlöcatl tieconbenieroöya ma
tietiemöcticö inmöpa tlöca tlajtlaculteque, hua ma tiecoruspelucö, hua ma yulebihua ipa
yeye tunale.

8 Yecuöquenu yejua oquelnömejque de tietlajtul. 9 Hua omocuejque desde ipa mejcöus-
tutl. Oquemelfejque de noche ini nönca sösantle ca inu majtlactle huansie tiemachte-
jcöhua, ca tiehua ocseque. 10 Hua oyejyeya María Magdalena hua Juana, ca tiehua
María inöntzi Jacobo. Hua tli ocseque tli oyejyeya ca yejua oquejtojque ini nönca inca
tlateotitlanme. 11 Cache yejua quepensöroöya quieme cana lucojyutl inu tlajtule de
yejua, hua amo oquenneltocaque. 12 Cache omajcoctequis Piero, hua omomerö hasta ipa
mejcöustutl. Hua omocototztlöle para otlachix ca tlaijtec. Oquejtac sa yaja tzotzomajme
ompa oyeya. Hua uya pa ichö. Pos quetietzöbejtaya tli omochi.

Jesús neniextiluc ca ume tli oyöya pa puieblo de Emaús

13 Hua omochi ipa inun tunale que unte de yejua oyöya ipa sente puieblo que itucö
Emaús, tli oyeya quiename once kilómetros de inu ciudad de Jerusalén. 14 Otlajtlajtojtöya
de noche ini sösantle tli omochi. 15 Hua omochi que cuöc yejua otlajtlajtojtöya hua
omonunutztöya, sie yejuatzi Jesús onepachuluc hua nejnemoöya ca yejua. 16 Pero yejua
amo tieixomatque, pos Deus amo quencöjque ma tieixomatecö. 17 Hua oquemelfejque:

—¿Tli sösantle nemonunutztecate nemejua mientras nennejnentebitze?

Hua yejua sa ijcataya, niese motequepachoöya. [18] Onöhuat sente, öque itucö oyeya
Cleofas. Otieyelfe:

—Pos noche giente quemate tli omochi ipa nöncate tunalte, mös cate estranjieros.
¿Taja amo tecmate?

[19] Yejuatzi oquemelfejque:

—¿Tli sösantle?

Hua yejua otieyelfejque:

—Pos de Jesús de puieblo de Nazaret. Pos yejuatzi iloaya sente tlayulepante. Ca
checöhualestle tlajtuloöya hua quechihualoöya sösantle bejbeye tieixpa Deus hua im-
ixpa noche giente. [20] Hua inu jefes de toteopexcötzetzihua ca tiehua totlötlajtoönejua
otietiemöctejque para tiecuntenörojque ma mecoa. Hua tiecoruspelojque. [21] Cache tejua
teccheaya que yejuatzi iloaya öque quenmöquextilusquea giente de Israel. Hua amo sa
inu, pos öxö ye ica yeye tunale que ini nönca omochi. [22] Mös öxö seque sohuame de
tejua otiechmajcömectejque. Pos yejua antes tlanieses uyajque cöne mejcöustutl, [23] hua
amo oqueniextejque tiecuierpo. Entunses ohuölajque hua oquejtojque nele oquejtaque
öngeles, tli oquejtojque nele nemoa. [24] Hua uyajque seque de tejua ipa mejcöustutl, hua
oqueniextejque quieme sohuame oquejtojque. Cache yejuatzi amo tieijtaque.

[25] Yecuöquenu yejuatzi oquemelfejque:

—¡Nentuntojte, hua nenyultepitzteque para que amo nemoneltoca de noche tli oque-
jtojque inu tlayulepantejque tli oquepojque tietlajtultzi Deus! [26] Pos conbenierebeya ma
Cristo öque Deus quixpejpenque ma ipa mochihua ini nönca sösantle, hua ma calaque ipa
tlaniextelestle.

[27] Hua oquepiehualtejque desde tli oquejcuelo Moisés, hua de noche tli oquejcuelojque
inu tlayulepantejque, hua quenpanquexteliloöya de noche tli tlajcuelulpanca inu sösantle
tli tlajtoöya de yejuatzi.

[28] Oajaxihuato ipa inu puieblo cöne yejua oyöya. Yejuatzi oquechijque quieme tlö
quesequirusque biloas. [29] Cache yejua tiequetzque hua otieyelfejque:

—Xomocöhua ca tejua, ipampa ye yohuac, hua ye tlanteca tunale.

Entunses ocalacoac para necöhualus ca yejua. [30] Hua omochi que cuöc onetlölilluc
ca yejua para tlajtlacualus, ocönque pöntzi. Oqueteochijque, hua oquecocototzque,
hua oquenmacaque. [31] Yecuöquenu quiename omotlapo imixtelolo de yejua, pos ye
otieixomatque. Cache yejuatzi opolebihuac de imixtla de yejua. [32] Hua molfiöya:

—¿Tequelnömeque quiene tojtecopa pöqueya toyulo mientras tiechnunutzaloöya ipa
ojtle, cuöc tiechesplicörfiloöya inu teotlajtule?

[33] Hua omiejque ipa inu ura, hua omocuejque ica ciudad de Jerusalén. Ompa oquen-
niextejque inu majtlactle huansie tiemachtejcöhua. Pos ye omosentlölejque, hua ocseque
nuyejque oyejyeya ca yejua. [34] Yejua quejtoöya:

—Ica melöhuac que ye oyulebihuac Tlöcatzintle. Pos ye oneniextiluc ica Semu.

[35] Yecuöquenu inu unteme quepoaya de tli impa omochi pa ojtle, hua quiene tieixo-
matque cuöc oquecocototzque pöntzi.

Jesús oneniextiluc ca tiemachtejcöhua

[36] Hua mientras yejua quepoaya ini nönca sösantle, yejuatzi mismo onequetzaluc
tlanepantla de yejua, hua oquemelfejque:

—Xomoyulsiebicö nemejua.

[37] Pero yejua omomajtejque hua majmajcötlachixque. Oquepensörojque que beles
quejtaya itunal mejque. [38] Yejuatzi oquemelfejque:

—¿Tlica nemomajtea? ¿Tlica ejqueu nenquepensöroa ipa nemoyulo? [39] Xequejtacö
nomöhua hua nocxehua, que sie naja necaca. Xeniechmötocacö, hua xequejtacö, que
sente espíritu noso itunal mejque amo quepea nacatl hua memetetl, quieme nenquejta
que naja necpea.

40 Hua cuöc oquejtojque ini nönca, oquemejtetejque tiemöhua hua tieicxehua. 41 Hua
yejua cöso ayemo moneltocaya, por quemachelejque tönto meyac pajpöquelestle. Pos
quetietzöbejtaque. Yejuatzi oquemelfejque:
—¿Nenquepea canajyetla tli mocuös?
42 Yecuöquenu yejua otiemacaque sie peröso meche tli ye obecsec. 43 Hua yejuatzi
ocönque hua ocualuc imixtla yejua.
44 Hua yejuatzi oquemelfejque:
—Yaja ini nönca tlajtule onemiechelfe cuöc oc neyeya ca nemejua, que quepeaya que
mochihuas noche sösantle tli tlajcuelulpancate de naja ipa inu ley de Moisés, hua ipa inu
ömame tli oquejcuelojque tlayulepantejque, hua ipa inu ömatl de Salmos.
45 Yecuöquenu oquentlapolfejque inasojcömateles para ma casojcömatecö lo que tli
tlajcuelulpanca. 46 Oquemelfejque:
—Ejqueu tlajcuelulpanca, que inu Cristo öque Deus quixpejpenque quepeaya que
quesufrirus tiecoco, hua que yulebes de intzölö mimejque ipa yeye tunale. 47 Nuyejque
quepea que monunutzas tietlajtul ca giente de noche naciones de tlöltecpactle, que ma
moyulcuepacö para motlapojpolfis intlajtlacul. Ma piehua monunutzas desde Jerusalén.
48 Hua nemejua nencate nentestigos de ini nönca sösantle. 49 Xequejtacö que naja
necualtitlanes nemopa lo que tli oqueprometierojque noTajtzi. Xomocöhuacö necö noso,
ipa ini nönca ciudad hasta senamo nemopa huölös inu checöhualestle tli yebitz de tlacpac.

Otlejcoac Jesús elfecac

50 Hua oquenquextejque ca queyöhuac de inu ciudad hasta que oyejyeya itlac puieblo
de Betania. Entunses oquemajcoque tiemöhua hua oquenteochijque. 51 Hua omochi
que mientras oquenteochihualoöya, obiloac de yejua, hua otlejcoac ca elfecac. 52 Hua
yejua tiemabesutiöya. Sötiepa omocuejque ica Jerusalén ca meyac pöquelestle. 53 Seme
mocöhuaya ipan teopantle, hua tieteochihuaya Deus.

Cuale Tlamachestelestle san quiene ca oquejcuelo
SAN JUAN

Yejuatzi Tlajtule nechihualuc tlöcatl

1 Cuöc noche opie ye iloaya Tlajtule, hua yejuatzi Tlajtule iloaya ca Deus, hua yejuatzi
Tlajtule iloaya Deus. 2 Yejuatzi oiloaya ca Deus desde cuöc opie noche sösantle. 3 Yejuatzi
quechejchijque noche sösantle; hua sin yejuatzi amo omochihuane niontle de lo que tli
omochejchi. 4 Tieca yejuatzi oyeya nemelestle, hua ini nönca nemelestle oyeya tlöbile para
tlöca. 5 Hua tlöbile tlaniextea ipa tlajtlayohuaquelestle; cache tlajtlayohuaquelestle abele
oquexexico tlöbile.
6 Ohuöla sente tlöcatl que Deus ocualtitlanque. Itucö oyeya Xohuö. 7 Ini nönca ohuöla
para iyes testigo para ma tlatestificöro de inu tlöbile, para que por itlajtul ma moneltocacö
innochtie. 8 Yaja amo oyeya inu tlöbile, tlöcamo ohuöla para ma tlatestificöro de inu
tlöbile.
9 Yejuatzi öque iloac tlöbile tli melöhuac, öque quentlaniextelilo noche tlöca,
ohualiloaya ipa ini nönca tlöltecpactle. 10 Ipa tlöltecpactle oiloaya, hua yejuatzi
oquechejchijque tlöltecpactle; pero tlöltecpactlöca amo tieixomatque. 11 Ohualiloac ipa
tli tiehuöxca, pero tli tiehuöxcahua amo tieselejque. 12 Cache innochtie öque tieselejque
quenmacaque beletelestle para ma mochihuacö tiepelhua de Deus, quejtusneque noche
tli moneltoca tietucöyupantzinco. 13 Pos otlöcatque quiename tiepelhua. Ini intlöcateles
amo oyeya de yestle, nimpor amo omochi por itlaeliebeles de tonacayo, nimpor porque
tlöcatl oquenec, cache Deus oquenchihualtejque ma tlajtlöcatecö.
14 Hua yejuatzi Tlajtule nechihualuc tlöcatl, hua totzölö nemoac, hua otequejtaque
tiecualniexteles. Hua tiecualniexteles oyeya quieme sa de sente Conietzi de Deus tieTajtzi.
Tiechbiquelitz tiemeyac favur Deus hua lo que tlin melöhuac.
15 Xohuö tlatestificöro de yejuatzi. Tzajtzec checöhuac hua oquejto:
—Yejuatzi nöiloac de öque nequejtoöya naja cuöc nequejto: “Öque biloatz sötiepa de
naja, cache bieyetzintle iloac que naja; ipampa nemoaya cachto de naja”.
16 Pos de noche tli quepealo otecselejque tejua tonochtie, hua tiechmacalo favur hua oc
cache meyac favur. 17 Pos Moisés otiechmacac iley; cache tecpea favur hua tlin melöhuac
por medio de Jesucristo. 18 Deus ayec yeca tieyejtac. TiesenteConietzi, öque iloac Deus,
öque tieTajtzi lalebes tietlasojtlalo, yejuatzi otiechniextelejque tieTajtzi ca tejua.

Xohuö Bautista tlajtlajto de Cristo

19 Yaja ini nönca lo que tli oquepu Xohuö. Joriojte de ciudad de Jerusalén oquentitlanque
teopexcötzetzi hua levitas tli tequeteya ca yejua. Oquentitlanque para ma quetlajtlanicö
Xohuö:
—¿Öquenu tecaca taja?
20 Hua yaja amo quenegöro, cache oquejto:
—Amo naja neCristo.
21 Hua oquetlajtlanejque:
—¿Tli noso? ¿Taja tecaca teElías?
Oquejto:
—Amo necaca.
—¿Taja tecaca inu tlayulepante tli huölös?
Onöhuat:
—Amo.
22 Yecuöquenu oquelfejque:
—¿Öquenu noso taja? Xetiechelfe para tequenmelfisque öque tiechhualtitlanque. ¿Tli
tequejtoa taja de taja mismo?
23 Oquejto:

—Naja necaca tli netzajtze ipa locör cöne nionöque chönte hua nequejtoa: “Xecmejmelöhuacö tieojfe Tlöcatzintle”. Pos ejqueu oquejto inu tlayulepante Isaías que naja necchihuasquea.
[24] Hua yejua fariseos oquentitlanque ini nöncate tlöca. [25] Hua oquetlajtlanejque:
—¿Tlica noso tetlacuötiequea tlö amo taja tecaca teCristo, nimpor teElías, nimpor tetlayulepante tli huölös?
[26] Hua Xohuö oquennönquele, oquejto:
—Naja netlacuötiequea ca ötzintle; cache nemonepantla de nemejua ye iloac öque nemejua amo nentieixomate. [27] Yejuatzi iloac öque biloatz sötiepa de naja. Naja amo necmeresieroa nion para netiequextelis tiecacua.
[28] Ini nönca sösantle omochi itlac inu puieblo de Betania, ca nepa löro de ötlactle Jordán, cöne Xohuö tlacuötiequiöya.

Tiecalnielojtzi Deus

[29] Ipa mustlateca Xohuö tieyejtac Jesús que hualiloöya ca itlac, hua oquejto:
—Xetieyejtacö tiecalnielojtzi Deus, öque quecuetlabiltisque para quequextisque tlajtlacule de tlöltecpactlöca. [30] Ini nöiloac de öque onequejto: “Sötiepa de naja biloatz sie tlöcatl que cache bieyetzintle iloac que naja, pos nemoaya cachto de naja”. [31] Hua naja ayemo netieixomateya. Pero para ma tieixomatecö giente de Israel, ipampaju nehualtlacuötiequiöya ca ötzintle.
[32] Hua Xohuö nuyejque oquejto:
—Onetieyejtac Espíritu Sönto hualtemoac de elfecac quiename palumax hua onesiebiluc tiepa. [33] Hua naja ayemo netieixomateya, cache öque niechhualtitlanque ma netlacuötieque ca ötzintle, yejuatzi niechelfejque: “Ipa öque tetieyejtas temoas Espíritu Sönto hua ipa yejuatzi nesiebilus, yejuatzi tlacuötiequilus ca Espíritu Sönto”. [34] Hua naja onetieyejtac, hua ye netlatestificörojteca que yejuatzi iloac tieConietzi Deus.

Jesús quennutzque seque tiemachtejcöhua

[35] Ipa mustlateca ocsajpa ijcataya Xohuö ca unte de imachtejcöhua. [36] Hua cuöc tieyejtac Jesús que ca ompa nejnemoaya, oquejto:
—Xetieyejtacö tiecalnielojtzi Deus.
[37] Hua inu unte oquecajque lo que tli oquejto hua otietocaque Jesús. [38] Hua cuöc nemacuc bielta Jesús hua oquenmejtaque quiene tietocaya, oquenmelfejque:
—¿Tli nenquetiemoa?
Hua yejua oquejtojque:
—Rabbí—quejtusneque Maestro—. ¿Cöne tomochöntelea?
[39] Oquenmelfejque:
—Xehuölöcö hua nenquejtasque.
Ohuölajque entunses hua oquejtaque cöne chöntihuaya, hua omocöjque tieca inu tunale. Pues ye oyeya quieme pa nöbe ura ca ye yohuac. [40] Andrés, icni Semu Piero, oyeya sente de inu niecate unteme tli oquecajque tli oquejto Xohuö hua otietocaque Jesús. [41] Ini nönca nima oqueniexte Semu icni, hua oquelfe:
—Ye otetieniextejque Mesías—quejtusneque Cristo noso Tlaixpejpentle de Deus.
[42] Hua oquehualecac tieca Jesús. Hua cuöc oquejtaque Jesús, oquelfejque:
—Taja tecaca teSemu, iconie Xohuö. Taja motucöyu iyes Cefas —quejtusneque Piero, noso Tietetu.

Quennutzque Felipe hua Natanael

[43] Hua pa mustlateca oquenejque biloas ca estado de Galilea. Oqueniextejque Felipe. Jesús oquelfejque:
—Xeniechtoca.
[44] Pos Felipe oyeya de inu puieblo de Betsaida, cöne chajchönteya Andrés hua Piero. [45] Felipe oqueniextito Natanael, hua oquelfe:
—Otetieniextejque inu tlöcatl de öque oquejcuelo Moisés ipa iley hua de öque oquejcuelojque inu tlayulepantejque. Yejuatzi Jesús iconie Josie, de inu puieblo de Nazaret.

46 Hua oquelfe Natanael:
—¿Cuale quisas de Nazaret canajyetla tlin cuale?
Oquenönquele Felipe:
—Xehuöla hua xequejtaque.
47 Hua Jesús oquejtaque Natanael que ohuölöya tietlac, hua oquejtojque de yaja:
—Xequejtacö, de melöhuac yaja ini nönca ica sente israelita que amo tlacajcayöhua.
48 Otieyelfe Natanael:
—¿De cöne teniechmixomachele?
Onöhuatihuac Jesús, hua oquelfejque:
—Antes que Felipe metznutzato, cuöc oteyeya itzintla icox cuabetl, temetzejtac.
49 Onöhuat Natanael, hua oquejto:
—NoTiemachtejcötzi, tejuatzi tetieConietzi Deus; tejuatzi terey de Israel.
50 Onöhuatihuac Jesús hua oquelfejque:
—Ipampa otemetzelfe que otemetzejtac itzintla icox cuabetl, ¿por inu tomoneltoca? Cache bejfeye sösantle tequejtas que ini.
51 Hua nuyejque oquelfejque:
—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Nenquejtasque elfecac tlapojtas, hua nopa naja que onochi netlöcatl tlejcusque hua temusque tieöngeles Deus.

2

Nesohuajtiluyo ipa Caná

1 Hua pa yeye tunale omochi nesohuajtiluyo ipa puieblo de Caná de estado de Galilea. Ompa oyeya tienönajtzi Jesús. 2 Nuyejque tietlalfejque Jesús ipa nesohuajtiluyo ca tiehua tiemachtejcöhua. 3 Hua cuöc otla vino, tienönajtzi de Jesús tieyelfe:
—Amo quepejpea vino.
4 Oquelfejque Jesús:
—¿Tli necpea ca tejuatzi, sohuatl? Ayemo yebitz noura.
5 Tienönajtzi oquemelfe tli tlaserbiroöya:
—Xecchihuacö noche tli yaja nemiechelfis.
6 Hua ompa oyejyeya checuasie öcume de teme, ipampa joriojte ipa inreligión quepeaya costumbre de quepajpöcasque cöso noche sösantle. Aqueya ijtec cara sente öcumetl möcuile noso checuasie butejte. 7 Oquemelfejque Jesús:
—Xequentiemiticö ini nöncate öcume ca ötzintle.
Oquentiemitejque hasta que otienque. 8 Hua yejuatzi oquemelfejque:
—Öxö xejquexticö, hua xecbicacö ca yaja tli encargödo de nönca yelfetl.
Hua oquebicaque. 9 Hua cuöc encargödo oquebelmat ötzintle tli ye omocuec vino, amo quemateya de cöne ohuöla, mös yejua tli tlaserbiroöya tli quequextejque ötzintle quimateya de cöne ohuöla. Yaja encargödo quetzajtzele montle. 10 Oquelfe:
—Noche tlöca quetlölea cachto tlin cuale vino, hua cuöc giente ye oijixfeque, yecuöquenu quetlölea tli amo bel cuale; cache taja tecmalfejteca tlin cuale vino hasta öxö.
11 Ca ini tlachihualestle Jesús oquepiehualtejque ipa Caná de Galilea. Oquechijque tietzöbetl hua öquenmejtetejque tiechecöhuales. Hua tiemachtejcöhua omoneltocaque tieca.
12 Sötiepa de ini nönca yejuatzi obiloac ca Capernaum, ca tiehua tienönajtzi, hua tieicnihua, hua tiemachtejcöhua. Hua oijiloaya ompa quiesquete tunalte.

Jesús tlaquextejque pa teopantle

13 Hua ye miero mochihuas pöscua de joriojte. Hua obiloac Jesús ca Jerusalén. 14 Hua oquenniextiluto ipan teopantle giente tli quennamacataya cucobejque, hua calnielojte, hua palumaxte, hua giente tli quepatlataya tomi yejyehuataya. 15 Yejuatzi oquechejchijque sente checute ca lösojcucone, hua quentojtocaque de ipan teopantle ca tiehua incalnielojua hua incucobejua. Quensemanelejque intomi de tli tlajtlapatlataya, hua quencuiecuejque inmiesajua. 16 Hua inu giente tli quenajnamacataya palumaxte, oquenmelfejque:

—Xequejcuenicö de necö ini nöncate, hua amo xecchihuacö tiechöntzi noTajtzi quieme
tlö oyene mercödo.
17 Yecuöquenu oquelnömejque tiemachtejcöhua que tlajcuelulpa oyeya: “Bel lalebes
nechohuates por mochöntzi”.
18 Hua joriojte onöhuatque, hua otieyelfejque:
—¿Tli tietzöbetl tetiechejtetis quiename sieñas, siendo que tecchijteca ini sösantle?
19 Hua onöhuatihuac Jesús, oquenmelfejque:
—Xecxetunicö ini nönca teopantle hua pa yeye tunale ocsajpa necchejchihuas.
20 Cuöquenu oquejtojque joriojte:
—Ipa cuarenta y seis años omochejchi ini nönca teopantle. Hua taja ¿ipa yeye tunale
tecchejchihuas?
21 Cache yejuatzi oquejtojque de inu teopantle que yaja tiecuierpo. 22 Hua ca inu, cuöc
oyulebihuac de intzölö mimejque, tiemachtejcöhua oquelnömejque cuöc quejtojque ini
nönca. Entunses omoneltocaque de lo que tli tlajcuelulpanca, hua omoneltocaque ica ini
tlajtule tli Jesús oquejtojque.

Jesús quematihua tli onca pa inyulo tlöca

23 Hua cuöc iloaya ipa Jerusalén ipa yelfetl de pöscua, meyactie omoneltocaque ti-
etucöyupa ipampa oquejtaque sieñas de tietzöbetl tli quechihualoöya. 24 Cache yeju-
atzi Jesús amo quenpililoöya confiönsa de yejua, ipampa yejuatzi quemixomatiloöya
innochtie. 25 Hua amo quenesesitöruroöya ma canajyeca tiepubele de tlöca, ipampa
yejuatzi quematihuataya tli onca pa inyulo tlöca.

3

Jesús hua Nicodemo

1 Hua oyeya sente tlöcatl fariseo itucö Nicodemo, tlajtoöne de joriojte. 2 Ini nönca ohuöla
ca yohuale tieca Jesús hua otieyelfe:
—ToTiemachtejcötzi, tecmate que tejuatzi tehualmobicac de Deus para tomobetztas
tomaestro. Pues abele öque quechihuas ini nönca sieñas de tietzöbetl tli tejuatzi
tomochibelea, tlö amo iloasquea Deus ca yaja.
3 Onöhuatihuac Jesús, hua oquelfejque:
—Melöhuac, melöhuac temetzelfea: Öque amo tlöcates ocsajpa, abele quejtas cöne
Deus tlamandöruro.
4 Tieyelfe Nicodemo:
—¿Quiene cuale tlöcates sente tlöcatl tli ye biebentzi? ¿Beles cuale calaques ocsajpa
ijtecopa inöntzi, hua tlöcates?
5 Nöhuatihuac Jesús:
—Melöhuac, melöhuac temetzelfea: Öque amo tlöcates de ötzintle hua de tie *Espíritu
de Deus, abele calaques cöne tlamandöruro Deus. 6 Lo que tli tlöcate de nacatl, nacatl ica;
hua tli de *Espíritu de Deus tlöcate, *espíritu icaca. 7 Amo xectietzöbe que temetzelfe que
nenquepea nentlöcatesque ocsajpa. 8 *Yejyecatl de cöne beletes tlalpitza, hua tejcaque
quiene ca isoloca ijcueyoca; cache nimpor amo tecmate de cöne yebitz, nimpor cöne iya.
Ejqueu icaca öque tlöcate de *tieEspíritu de Deus.
9 Onöhuat Nicodemo, hua otieyelfe:
—¿Quiene cuale mochihuas ini?
10 Onöhuatihuac Jesús, hua oquelfejque:
—¿Taja tetlamachtiöne de Israel, hua amo tecasojcömate ini? 11 Melöhuac, melöhuac
temetzelfea: Tli tecmate, inu tequejtoa, hua tli ye otequejtaque, inu tecpoa; hua amo
nenqueselea totlajtul. 12 Ye nemiechelfe sösantle de tlöltecpactle, hua amo nemoneltoca.
¿Quiene noso nemoneltocasque tlö nemiechelfis tlin de elfecac? 13 Hua ayec yeca otlejcoc
elfecac, tlöcamo naja que onehualtemuc de elfecac, naja öque onochi netlöcatl. 14 Hua

* 3:5 “Espíritu” hua “yejyecatl” cate sa sie tlajtule ca griego.

quieme Moisés ocajcoc inu cuhuötl ipan locör cöne nionöque chönteya, para quenpajtis
giente, ejqueu ijteca ma niechajcoquecö naja öque onochi netlöcatl. 15 Ejqueu mochihuas
para que innochtie tli moneltocasque ma quepeacö nemelestle nochepa notech naja.
16 Pos Deus lalebes quentlasojtlaque tlöltecpactlöca, hua por inu tiemacuc tiesente
Conietzi, para que noche tli moneltoca ca yejuatzi, majcamo ixniempolebecö, tlöcamo
ma quepeacö nemelestle nochepa. 17 Pues tieConietzi Deus amo tiehualtitlanuc ipan
tlöltecpactle para ma quencuntenörucö tlöltecpactlöca, tlöcamo cache para tlöltec-
pactlöca ma momöquexticö por medio de yejuatzi. 18 Öque moneltoca tieca yejuatzi,
amo quecuntenöruro Deus; cache öque amo moneltoca, ye quecuntenorojque ipampa
amo omoneltocac tietucoyupa tiesenteConietzi Deus. 19 Hua Deus quencuntenörusque
por ini nönca: porque tlöbile que yaja machestlestle de Deus ohuöla ipan tlöltecpactle.
Hua tlöltecpactlöca cache oquecualejtaque tlajtlayohuaquelestle que tlöbile. Cache
quecualejtaque tlajlayohuaquelestle ipampa intlachihual amo cuale oyeya. 20 Pos noche
öque quechihua tli amo cuale, quetlajyelejta tlöbile hua amo yebitz ipa tlöbile, para
majcamo niese que amo cuale itlachihual. 21 Cache öque quechihua tlin melöhuac yebitz
pan tlöbile, para ma yecniese itlachihual que de melöhuac quechihua quieme Deus
quenequihua.

Jesús hua Xohuö Bautista

22 Sötiepa de ini nönca sösantle, obiloac Jesús ca tiemachtejcöhua ipa tlöle de Judea; hua
ompa iloaya ca yejua, hua tlacuötiequiloöya. 23 Hua nuyejque Xohuö tlacuötiequiöya ipa
inu puieblo de Enón itlac Salim, pos ompa oyeya meyac ötzintle. Hua ohuölöya giente,
hua mocuötiequiöya. 24 Pues cuöquenuju Xohuö ayemo tzajtzactaya ipan cörsel.
25 Hua omochi que imachtejcöhua de Xohuö mojolfejque ca sente joreyo de quiene öque
mochepöhuas. 26 Hua ohuölajque ca Xohuö hua oquelfejque:
—ToTiemachtejcötzi, xomojtele öque iloaya mocatzinco ca nepa icuetlapa Jordán, hua
de öque tomojtalfe, yejuatzi tlacuötiequilo hua meyactie bitze tieca.
27 Onöhuat Xohuö, hua oquejto:
—Abele sente tlöcatl queselis canajyetla, tlö amo quemacalo Deus de elfecac. 28 Nemejua
mismos cuale nenquemajmate tli onequejto: "Naja amo necaca neCristo öque Deus
quixpejpenque, tlöcamo Deus oniechhualtitlanque cachto de yejuatzi". 29 Öque moso-
huajtea ca sisehuantu, yaja montle. Pero iamigo de montle, öque itlac icaca hua
quetiencaque, quepea bieye pöquelestle ipampa quetiencaque montle. Ejqueu noso, öxö
lalebes nepajpöque naja. 30 Ijteca que yejuatzi cache bieyetzintle iloas, hua naja ayecmo
neyes nebieye.

Öque de tlacpac biloatz

31 Öque de tlacpac biloatz, cache bieyetzintle iloac de innochtie. Öque icaca de
tlöltecpactle de tlöltecpactle pertenesierebe, hua sösantle de tlöltecpactle quejtoa. Öque
biloatz de elfecac cache bieyetzintle iloac de innochtie. 32 Hua lo que tli quejtaque hua
lo que tli quecajque, yaja inu quejtulo. Hua cöso nionöque amo queselea lo que tli
quejtulo. 33 Öque queselea lo que tli quejtulo, icaca testigo de que Deus iloac melöhuac.
34 Pos öque Deus tiehualtitlanuc, tlajtule de Deus quejtulo. Pos Deus tiemacalo tieEspíritu
amo sa tepetzi. 35 Tajtle tietlasojtlalo tieConietzi, hua noche sösantle tietiemöcteliluc ipa
tiemöhua. 36 Öque moneltoca ca tieConietzi, quepea nemelestle nochepa. Cache öque amo
tieneltoca tieConietzi, amo quepeas nemelestle, tlöcamo tiecualöneles Deus icaca ipa yaja.

4

Jesús hua sente sohuatl de estado de Samaria

1-2 Inu fariseos oquecajque que Jesús quemeyaqueliloöya cache meyactie tiemachte-
jcöhua que Xohuö, hua cache meyactie quencuötiequeliloöya. Mös amo quen-
cuötiequeliloöya Jesús, tlöcamo tiemachtejcöhua quencuötiequiöya. Cuöc Jesús oque-
matque de tli tlajtoöya inu fariseos, 3 oquixoac de estado de Judea, hua obiloac ocsajpa ca

estado de Galilea. [4] Hua tieconbenieroöya para panoas ca estado de Samaria. [5] Entunses
ohualiloac ipa sente puieblo de Samaria itucö Sicar, itlac inu peröso de tlöle tli Jacob
oquemacac iconie Josie. [6] Hua ompa oyeya öpuso de Jacob. Jesús ye oseyabihuac ipampa
ojtle, hua por inu onetlölilluc itienco öpuso. Hua ye oyeya quieme ca pan tlajca.
[7] Ohuöla sente sohuatl de Samaria para quequextis ötzintle. Hua Jesús oquelfejque:
—Xeniechmaca ma nötle.
[8] Pos tiemachtejcöhua ye onyajque ipan puieblo oquecoato tli quecuösque. [9] Hua inu
sohuatl samaritana otieyelfe:
—Pues tejuatzi tejoreyo tomobetzteca. ¿Quiene noso teniechmotlajtlanelelea naja tli
temitis? Pues naja necaca nesohuatl nesamaritana.
Oquejto ejqueu ipampa joriojte amo moneque ca samaritanos. [10] Onöhuatihuac Jesús
hua oquelfejque:
—Tlö tequixomatesquea tietlöocoles Deus, hua tecmatesquea oquenuju metzelfea:
“Xeniechmaca ma nötle”, taja tetlajtlanesquiöya de yaja, hua yaja metzmacasquiöya
ötzintle tli quetiemaca nemelestle.
[11] Sohuatl otieyelfe:
—Señor, amo tomopilea tli ica tomoquextelis, hua öpuso bejcatla. ¿De cöne, noso,
tomopilea inu ötzintle tli quetiemaca nemelestle? [12] ¿Cache tebieye tomomajtzinojteca
que totöta Jacob? Pues yaja inu öque tiechmacac ini nönca öpuso, hua de itech oötlic yaja
mismo, hua ipeljua, hua iyulcöhua.
[13] Onöhuatihuac Jesús hua oquelfejque:
—Öque conis de ini nönca ötzintle, ocsajpa ömeques; [14] cache öque conis ötzintle tli naja
necmacas, ayecmo quiema ömeques. Cache ötzintle tli naja necmacas iyes ijtecopa yaja
quieme sente ömieyale de ötzintle tli quistas para quetiemacas nemelestle nochepa.
[15] Entunses sohuatl otieyelfe:
—Señor, xeniechmomaquele inu ötzintle, para ma ayecmo nömeque, nimpor ma
ayecmo nehuöla hasta necö nejquextiqui de ijtec puso.
[16] Jesús oquelfejque:
—Xebeya, xecnutzate monömec hua xehuöla necö.
[17] Onöhuat sohuatl, hua oquejto:
—Amo necpea nonömec.
Quelfejque Jesús:
—Melöhuac tli tecualejto que amo tecpea monömec. [18] Pues möcuiltie monömecua
ye otequempex, hua tli öxö tecpexteca amo monömec. Ini nönca tli tecualejto icaca
melöhuac.
[19] Otieyelfe sohuatl:
—Señor, niese ca nequejta tomobetzteca tetlayulepante. [20] Tobiebetcöhua tieteochi-
huaya Deus ipa nönca tepietl, hua nemejuantzetzi nemojtalfea nele ijteca que ipa
Jerusalén öque tieteochihuas.
[21] Oquelfejque Jesús:
—Sohuatl, xeniechneltoca, que yebitz ura, cuöc nimpor ipa ini tepietl, nimpor ipa
Jerusalén amo nentieteochihuasque toTajtzi. [22] Nemejua nentieteochihua öque amo
nentieixomate; tejua tetieteochihua öque tetieixomate. Pues nemöquextelestle yebitz
por joriojte. [23] Cache yebitz ura, hua öxö ye oncönca, cuöc yejua tli tlateochihua de
melöhuac tieteochihuasque toTajtzi *ipa inyulo hua de melöhuac. Pues toTajtzi nuyejque
quentiemulo giente ejqueu ma tieteochihuacö. [24] Deus iloac Espíritu, hua quiejquech
tieteochihua conbenierebe ma tieteochihuacö *ipa inyulo hua de melöhuac.
[25] Otieyelfe sohuatl:
—Necmate nele Mesías huölös, öque mocuitis Cristo öque Deus quexpejpenque. Cuöc
yaja huölös tiechpanquextelis noche sösantle.
[26] Oquelfejque Jesús:

* 4:23 Cuale nuyejque motradusirus: “Por tieEspíritu Deus”.

—Naja neca neCristo, naja tli nonunutzteca ca taja.
[27] Yecuöquenu ohuölajque tiemachtejcöhua, hua quetietzöbejque ipampa tlajtlajtulutaya ca sohuatl. Cache nionöque amo oquejto: "¿Tli tomotiemolea?" noso "¿Tlica tomonunujtzinoa ca inu sohuatl?"
[28] Yecuöquenu sohuatl oquecöjtie icu, hua uya ca pa puieblo, hua oquenmelfito niecate giente:
[29] —Xehualmobicacö, xomojtelicö sente tlöcatl oniechelfejque noche tli onecchi. Amo machea cox beles yejuatzi iloac Cristo öque Deus quixpejpenque.
[30] Yecuöquenu hualquistiejque de ipa inu puieblo, hua ohuölajque tietlac.
[31] Mientras necö tiemachtejcöhua tietlötlajtiöya, tieyelfejque:
—ToTiemachtejcötzi, xomotlacualte.
[32] Hua yejuatzi oquenmelfejque:
—Naja necpea sente tlacuale tli nejcua, tli nemejua amo nenquemate.
[33] Yecuöquenu tiemachtejcöhua entre yejua molfiöya:
—¿Quie beles canajyeca tiehualequele tlacuale?
[34] Oquenmelfejque Jesús:
—Yaja ini notlacual: que ma necchihua tli tietlanequeles öque niechhualtitlanque, hua ma nictlame inu tequetl tli niechmacaque. [35] ¿Amo nenquejtoa nemejua nele oc polebe nöbe mietztle para cuöc öque tlacosechörus? Xequejtacö. Nemiechelfea nemejua: Xetlacheacö cuale ca caltienco que tlatuctle ye otlachecö para öque cuale quecuejcuis. Pos giente cate quiename tlatuctle hua tejua cuale tequenhualecasque para ma yecö tieca Deus. [36] Hua öque quecuejcuis ini cosecha quepeas itlaxtlöbil, hua quesentlölis para quepeas nemelestle nochepa. Hua ejqueu öque tlatuca hua öque tlacosechöroa ma pajpöquecö sa secne. [37] Pos necö tequejta que ica melöhuac quiene mojtoa: "Sente icaca öque tlatuca hua ocsente öque tlacosechöroa". [38] Naja onemiechtitla nentlacosechörusque cöne nemejua amo netejtequetque. Ocseque tejtequetque hua nemejua nenquepiejque para nentequetesque ca yejua.
[39] Hua meyactie samaritanos de inu nieca puieblo omoneltocaque tieca yejuatzi ipampa itlajtul sohuatl, quiene oquenpubele: "Oniechelfejque noche tli onecchi".
[40] Entunses cuöc ohuölajque samaritanos tietlac tietlötlajtejque ma necöhualo ca yejua. Onecöhualuc ompa ume tunale. [41] Hua meyactie ocseque omoneltocaque tieca por tietlajtul de yejuatzi. [42] Hua oquelfiöya sohuatl:
—Ayecmo sa ca motlajtul toneltoca, tlöcamo sie tejua ye otetiecajque, hua ye tecmate que de melöhuac ini nöiloac tlamöquextiöne de tlöltecpactlöca.

Jesús quepajtejque iconie sente tlatequepano de rey

[43] Hua sötiepa de inu ume tunale, oquixoac de ompa, hua biloac ca estado de Galilea. [44] Pos sie yejuatzi Jesús oquejtojque que sente tlayulepante ipa ipuieblo amo öque ipa quejta. [45] Hua cuöc oaxihuaco pan Galilea, inu giente de Galilea tieselejque, ipampa oquejtaque noche sösantle tli oquechijque ipa ciudad de Jerusalén ipa inu tunale de yelfetl. Pues yejua nuyejque ompa oyejyeya ipa yelfetl.
[46] Ohualiloac ocsajpa ipa Caná de Galilea, cöne inu ötzintle oquecuejque vino. Hua oyeya ipa inu puieblo de Capernaum sente tlatequepano de rey. Iconie mococoöya. [47] Ini nönca, cuöc oquecac que Jesús hualiloac de Judea para Galilea, ohuöla tietlac, hua tietlötlajtiöya ma biloa ichö, hua ma quepajticö iconie, ipampa ye oyeya para meques. [48] Yecuöquenu oquelfejque Jesús:
—Nemejua de porsi amo nenqueneque nemoneltocasque tlö amo nenquejta sieñas de tietzöbetl hua bieye tlachihualestle.
[49] Itlatequepano rey oquejto:
—Tlöcatzintle, xemaxetite nochö antes meques noconie.
[50] Hua oquelfejque Jesús:
—Xebeya, moconie neme.

Hua inu nieca tlöcatl omoneltocac ica tietlajtul tli Jesús oquelfejque, hua uya. [51] Cuöc
yaja ohualiehuaya itlatequepanojua oquenömequeto, hua quemachestejque que iconie
neme. [52] Yecuöquenu yaja oquentlajtlane tlin ura opie omoyectlöle. Entunses oquelfejque:
—Iyöla pa sie ura oquecö totunealestle.
[53] Yecuöquenu yaja ocasojcömat que omochi ipa nieca ura cuöc Jesús oquelfejque:
"Moconie neme".
Omoneltocac yaja hua tli oyejyeya pa ichö nuyejque omoneltocaque. [54] Ejqueu por
segunda vez Jesús oquechijque sente sieñas de tietzöbetl, sötiepa de que ohualiloac de
Judea ca pa Galilea.

5

Jesús quepajtejque sente cocoxque itlac öpila

[1] Sötiepa de ini nönca sösantle, omochihuaya yelfetl de joriojte. Hua biloac Jesús ca
ciudad de Jerusalén.
[2] Hua pan Jerusalén cöne pobielta de calnielojte onca sente öpila tli mocuitea Betzata ca
hebreo. Ini nönca quepea möcuile corredurte. [3-4] Ipa ini nöncate corredurte bejbetztotaya
meyactie cocoxcötzetzi, ixcocoxcötzetzi, cucuxojtzetzi, hua cuajcuöhuöjque. [5] Hua ompa
oyeya sente tlöcatl tli ye quepeaya treinta y ocho años mococoöya. [6] Cuöc Jesús
oquejtaque ini nönca betzteca, hua oquematque que ye quepeaya meyac xebetl mococoa,
quetlajtlanejque:
—¿Tecneque tepajtes?
[7] Tienönquele cocoxque:
—Señor, amo onca sie tlöcatl ma niechcalaque ijtec öpila cuöc ötzintle moyöbe; cache
mientras naja nebitz para necalaques ocsente antes que naseti ye otemuc.
[8] Oquelfejque Jesús:
—Xemiehua, xecöna mopetl hua xenejneme.
[9] Hua sa nima inu nieca tlöcatl opajtec, hua ucö ipetl, hua onejne.
Hua oyeya söbro inu tunale, hua joriojte quepeaya costumbre que mosiebiöya pan
söbro. [10] Yecuöquenu joriojte quelfiöya inu nieca öque opajtec:
—Söbro tecate. Amo mopermitiroa tecbicas mopetl.
[11] Oquennönquele:
—Öque oniechpajte, sie yaja oniechelfe: "Xecöna mopetl hua xenejneme".
[12] Yecuöquenu quetlajtlanejque:
—¿Öquenu inu tlöcatl tli ometzelfe: "Xecöna mopetl hua xenejneme"?
[13] Hua yaja tli opajtec amo quemateya öquenu iloaya; pues Jesús onenencuaxeluluc
ipampa meyactie giente oyejyeya ipa inu nieca locör. [14] Sötiepa Jesús oquenömejque ipa
teopantle hua oquelfejque:
—Xequejta, ye otepajtec. Ayecmo xetlajtlaco, para majcamo metzase canajyetla cache
petzotec.
[15] Inu tlöcatl uya, hua oquenmacheste joriojte que yejuatzi Jesús öque quepajtejque.
[16] Pos inu joriojte tietepotztocaya Jesús, ipampa quechihualoöya ini nönca sösantle ipa
söbro. [17] Hua Jesús oquennonquelejque:
—NoTajtzi hasta öxö oc tequetihua, hua naja nuyejque netequete.
[18] Yecuöquenu, noso, quenequeya joriojte tiemectisque, ipampa amo pa quejtaloöya
inu tunale cuöc yejua mosiebiöya, hua cache quenequeya tiemectisque ipampa yejuatzi
quejtojque que Deus iloac tieTajtzi, hua ejqueu onechihualoöya iguöl que Deus.

TieConietzi Deus quepealo checöhualestle

[19] Yecuöquenu onöhuatihuac Jesús, hua oquenmelfejque:
—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Naja, öque neca netieConietzi Tajtle, abele tli
necchihuas sa naja mismo, tlöcamo necchihuas lo que tli nequejta que quechihualuteca
noTajtzi. Pues noche tli yejuatzi quechihualo, inu nuyejque necchihua naja san quiene
ca yejuatzi quechihualo. [20] Pues noTajtzi niechtlasojtlalo naja que neca netieConietzi, hua

niechejtetilo noche sösantle tli yejuatzi quechihualo. Hua cache bejfeye tlachihualesme
que ini nöncate niechejtetisque, para que ejqueu nemejua nenquetietzöbejtasque.
21 Porque noTajtzi quenyulebitilo mimejque, hua quenmacalo nemelestle, hua ejqueu
nuyejque naja öque neca netieConietzi nectiemacas nemelestle ca öquenu necneques nec-
macas. 22 Pos noTajtzi amo öque quejuscöruro, cache naja niechmacaque checöhualestle
para ma nequenjuscöro noche tlöca. 23 Ejqueu innochtie ma tieyectieniehuacö tieConietzi,
san quiene tieyectieniehua noTajtzi. Öque amo niechyectieniehua naja, nuyejque amo
tieyectieniehua noTajtzi öque niechhualtitlanque. 24 Melöhuac, melöhuac nemiechelfea:
Öque quecaque notlajtul, hua moneltoca ca yejuatzi öque niechhualtitlanque, quepea
nemelestle nochepa. Hua amo öque quecuntenörus, cache ye oquis de ipa mequelestle
hua ye quepea nemelestle.
25 'Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Huölös ura hua öxö oncönca, cuöc mimejque
quecaquesque notlajtul de naja öque neca netieConietzi Deus. Hua innochtie tli quecaque,
yejua nemesque. 26 Ejqueu quiename noTajtzi de porsi quepealo nemelestle, ejqueu
nuyejque niechmacaque para que naja nuyejque de porsi necpeas nemelestle. 27 Hua nuye-
jque niechmacaque checöhualestle para netlajuscörus ipampa onochi netlöcatl. 28 Amo
xectietzöbejtacö de ini nönca, pues huölös ura cuöc noche tli cate ijtec mejcöcoyocme
quecaquesque notlajtul, 29 hua quisasque de ijtec mejcöcoyocme. Niecate tli oquechijque
tlin cuale yulebesque hua quisasque para nemesque. Cache tli oquechijque tli amo cuale,
yulebesque hua quisasque para mocuntenörusque.

Testigos de öquenu Jesús

30 'Abele necchihuas niontle sa naja mismo. Quiene nejcaque, ejqueu netlajuscöroa. Hua
netlajuscöroa quiene conbenierebe ipampa amo nectiemoa necchihuas tli notlanequeles
de naja, tlocamo ma necchihua tietlanequeles de öque niechhualtitlanque. 31 Tlö naja
netlajtusquiöne de naja mismo pues beles amo melöhuac uyesquea notlajtul. 32 Iloac
ocsente tli tlajtulo de naja; hua necmate que tietlajtul tli quejtulo de naja icaca melöhuac.
33 Nemejua nenquentitlanque tlöca ca Xohuö, hua yaja quenpubele tli melöhuac. 34 Cache
inu tlajtule tli naja necselea amo yaja itlajtul de sente tlöcatl. Pero nequejtoa ini nöncate
sösantle para que ejqueu ma xomomöquexticö. 35 Xohuö oyeya quieme tlöbile tli xutlaya
hua tlöbiöya. Hua nemejua nenquecualejtaque para nenpajpöjque sie röto ipa itlöbil.
36 Cache naja necpea sente testigo tli cache bieye que Xohuö. Pos inu tlachihualestle tli
noTajtzi niechmacaque ma necchihua, pos sie yaja tlachihualestle tli necchihua tlajtoa
de naja. Quejtoa que noTajtzi niechhualtitlanque. 37 Hua yejuatzi noTajtzi öque niech-
hualtitlanque, yejuatzi tlajtuluteca de naja. Hua nimpor ayec nentietiencajque nemejua
nimpor ayec nentieijtaque. 38 Nimpor amo nenquepea tietlajtultzi ipa nemoyulo; pues
nemejua amo nemoneltoca noca naja öque yejuatzi niechhualtitlanque. 39 Nentlatiemoa
ipa teotlajtule, ipampa nenquepensöroa que itech teotlajtule nenquepea nemelestle
nochepa; hua amo nemomaca cuienta que inu teotlajtule tlajtoa de naja. 40 Hua amo
nenqueneque nenhuölösque notlac para nenquepeasque nemelestle. 41 Chamöhualestle
tli yebitz de tlöca amo necselea. 42 Cache naja nemiechixomate, que amo nenquepea
tietlasojteles Deus ipa nemoyulo. 43 Naja onehuöla de pörte de noTajtzi, hua amo
nenniechselea. Tlö ocsente huölösquea de pörte de sie yaja, yaja inu nenqueselisquea
nemejua. 44 ¿Quiene noso cuale nemoneltocasque, tlö nenqueselea chamöhualestle tli
nemomaca sente ca ocsente, hua amo nenquetiemoa chamöhualestle tli quetiemaca öque
sa yejuatzi Deus iloac? 45 Amo xecpensörucö que naja nemiechtieyelfis tieixpa noTajtzi.
Onca sente öque nemiechtieyelfea. Yaja Moisés, öque itech nenquepea confiönsa. 46 Pos tlö
nemejua nemoneltocane ica Moisés de melöhuac, nenniechneltocasquiöne naja; ipampa
yaja otlajcuelo de naja. 47 Hua tlö amo nemoneltoca ica tli yaja oquejcuelo, ¿quiene
nemoneltocasque de tli naja nemiechelfea?

6

Jesús quentlacualtejque cinco mil tlöca

[1] Cuöc opanuc ini nönca sösantle, obiloac Jesús ca ocsie löro ötiescatl bieye de Galilea
itucö Tiberias. [2] Hua tietocaya meyac giente ipampa quejtaya tietzöbeme tli yejuatzi
quechihualoöya inca cocoxcotzetzi. [3] Hua otlejcoac Jesús ipa sente tepietl, hua netlölíluc
ompa inca tiemachtejcöhua. [4] Hua ye miero asetaya tunale para pöscua, yaja yelfetl de
joriojte. [5] Hua cuöc Jesús oquejtaque que ohuölöya tieca lalebes meyactie, oquelfejque
Felipe:
—¿Cöne tejcoasque pöntzi para ma tlacuöcö ini nöncate?
[6] Cache ini nönca quejtuloöya para queprobörusque. Pos yejuatzi ye quematihuataya tli
quechihuasque. [7] Felipe otieyelfe:
—Ume cientos *denarios tomi de pöntzi amo axelis, para cara sesen tlöcatl quecuös
tepetzi.
[8] Otieyelfe sente tiemachtejque, yaja Andrés, icni Semu Piero:
[9] —Oncönca necö sente pelalactle quepea möcuile pöntzi de ceböda hua unte mimechte.
Pero ini tlacuale para meyac giente amo axelis.
[10] Yecuöquenu Jesús oquejtojque:
—Xequenchihualticö giente ma motlölicö.
Hua oyeya meyac xebetl niepa, hua omotlölejque quieme möcuile mil tlöca.
[11] Yecuöquenu ocönque Jesús inu niecaju pöntzi, hua cuöc ye tietlasojcömatelejque
Deus, quenxiexelfejque giente tli ye motlölejtaya. Hua ejqueu nuyejque oquechijque ca
mimechte, hua giente otlacuajque hasta cöne yejua ayecmo quenequeya. [12] Hua cuöc yejua
ye oijixbeque Jesús oquenmelfejque tiemachtejcöhua:
—Xecuejcuecö tli ococotocac, majcamo tli niempolebe.
[13] Entunses oquepejpenque, hua oquentiemitejque majtlactle huan ume chequejme ica
pöntzi cojcotoctec de inu möcuile pöntzi de ceböda, tli oquixbecöjque cuöc ye otlacuajque.
[14] Yecuöquenu niecate tlöca, cuöc quejtaque inu nieca tietzöbetl tli Jesús oquechijque,
quejtojque:
—Ini nönca de melöhuac icaca inu tlayulepante öque huölösquea ipa nönca tlöltec-
pactle.
[15] Cuöc casojcömatque Jesús que quenequeya huölösque para tieasesque, hua tiechi-
hualtisque para iloas rey, ocsajpa obiloac ca ipa tepietl, yejuatzi tiesiel.

Jesús nejnemoaya ipa ötzintle

[16] Hua cuöc ye yohuac, tiemachtejcöhua hualtemuque ca itlac ötiescatl. [17] Hua ocalajque
ijtec börco hua iyösquiöya ca ocsie löro ötiescatl hasta ca pa puieblo de Capernaum.
Hua ye tlajtlayohua oyeya, hua Jesús ayemo ohualiloaya inca yejua. [18] Hua majcoqueya
ötzintle ipampa lalebes tlalpitzaya yejyecatl. [19] Hua cuöc ye onejnemeya börco quieme
checuasie noso checume kilómetros, tieijtaque Jesús quiene hualnejnemoatöya ipa
ötzintle, hua hualnepachulutöya itlac börco. Hua yejua omajcömejque. [20] Cache yejuatzi
oquemelfejque:
—Naja necaca: amo xomomajticö.
[21] Yecuöquenu yejua oquenejque ma calacoa ipan börco. Hua sa nima oaseto börco ipan
tlöle cöne yejua oyöya.
[22] Pa mustlateca inu giente tli oyejyeya ca nepa löro de inu ötiescatl oquejtaque que
amo ompa oyejyeya ocseque börcöcucone, tlöcamo sa sente, hua nele Jesús amo calacoac
ca tiemachtejcöhua ijtec börcö, tlöcamo sa tiemachtejcöhua onyajque insiesiel. [23] Cache
ocseque börcös de puieblo de Tiberias ohuölajque cierca de inu locör cöne oquecuajque
pöntzi sötiepa de cuöc Tlöcatzintle quemacaque tlasojcömatelestle ca Deus. [24] Entunses
cuöc giente oquejtaque que Jesús amo ompa iloaya, nimpor tiemachtejcöhua, ocalajque
yejua ijtec börcöcucone, hua onyajque ca Capernaum tiehualtiemojtöya Jesús.

Jesús iloac pöntzi tli quetiemacalo nemelestle

[25] Hua cuöc tieniextejque ca nepa löro de ötiescatl, tieyelfejque:

---

* 6:7 Sente tunale de tequetl motlaxtlöhuaya ca sie denario tomi.

—ToTiemachtejcötzi, ¿quiema temaxitico necö?
[26] Oquennönquelejque Jesús, hua oquejtojque:
—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, que tlö nenniechtiemoa, amo ica porque nenquejtaque inu tietzöbetl, tlöcamo ipampa nenquecuajque pöntzi hua nenyequijixbeque.
[27] Amo xetequetecö por tlacuale tli sa tlame, cache xetequetecö por inu tlacuale tli ayec tlame hua tli quetiemaca nemelestle nochepa. Yaja naja öque onochi netlöcatl nemiechmacas de ini nönca tlacuale, pues noTajtzin Deus quecualejtalo ma necchihua inu.
[28] Hua tieyelfejque:
—¿Tli tayesque para tecchihuasque inu tequetl tli Deus quecualejtalo?
[29] Onöhuatihuac Jesús, hua oquemelfejque:
—Yaja ini nönca tequetl tli quecualejtalo Deus, que ma xomoneltocacö ca naja öque yejuatzi niechhualtitlanque.
[30] Yecuöquenu tieyelfejque:
—¿Tli sösantle tomochibelis noso tli sieña de tietzöbetl tomochibelis para tequejtasque hua toneltocasque mocatzinco? [31] Tobiebetcöhua quecuajque inu pöntzi itucö maná ompa ipan locör cöne nionöque chönteya. Pues ejqueu tlajcuelulpanca: “Pöntzi de elfecac quenmacaque ma quecuöcö”.
[32] Hua Jesús oquemelfejque:
—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Amo Moisés nemiechmacac inu belaja pöntzi de elfecac cache noTajtzi nemiechmacalo inu belaja pöntzi de elfecac. [33] Pos inu pöntzi de Deus, icaca tli hualtemuc de elfecac hua quennemitea tlöltecpactlöca.
[34] Hua tieyelfejque:
—Tlöcatzintle, seme xetiechmomaquele ini nönca pöntzi.
[35] Hua Jesús oquemelfejque:
—Naja necaca neinu pöntzi tli quetiemaca nemelestle. Öque noca yebitz, ayec teosebes; hua öque noca moneltoca ayec ömeques. [36] Cache ye onemiechelfe, que mös ye nenniechejtaque, pero amo nemoneltoca. [37] Noche quiejquech niechmacalo noTajtzi huölösque notlac; hua öque beletes noca yebitz, ayec nectojtocas ca queyöhuac.
[38] Ipampa amo onehualtemuc de elfecac para necchihuas notlanequeles de naja, tlöcamo para necchihuas tietlanequeles de yejuatzi öque niechhualtitlanque. [39] Hua yaja ini tietlanequeles de öque niechhualtitlanque, que de noche tli niechmacaque majcamo necpolo nion sente, tlöcamo cache ma nequenyulebite ipa inu sölúltimo tunale. [40] Pos yaja ini nönca tietlanequeles noTajtzi, que tlö canajyeca niechejtas naja que neca netieConietzi hua moneltocas ca naja, ma quepea inemeles nochepa. Hua naja necyulebitis ipan sölúltimo tunale.
[41] Cuöquenu joriojte moquejörojque hua otlajtojque tiecuntra de yejuatzi ipampa yejuatzi quejtojque: “Naja nepöntzi tli hualtemuc de elfecac”.
[42] Hua yejua oquejtojque:
—¿Amo yaja ini nönca Jesús iconie Josie hua itajtzi hua inöntzi tejua tequemixomate? ¿Quiene noso quejtoa ini nönca: “Naja onehualtemuc de elfecac”?
[43] Hua Jesús onöhuatihuac, hua oquemelfejque:
—Amo xetlajtucö ejqueu entre nemejua. [44] Nionöque abele huölös noca naja, tlö amo queyulnutzasque noTajtzi öque niechhualtitlanque. Hua naja necyulebitis ipa sölúltimo tunale. [45] Tlajcuelulpanca ipa libro de tlayulepantejque: “Hua noche inu giente Deus quenmachtisque”. Noche giente tli tiecaque noTajtzi hua quetzecoa de tli quenmachtilo, yejuanu bitze noca. [46] Amo quejtusneque que canajyeca tieyejtac noTajtzi, cache solamiente naja tli nebitz de Deus, naja quiema netieyejtac noTajtzi. [47] Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Öque moneltoca quepea nemelestle nochepa. [48] Naja necaca nepöntzi tli quetiemaca nemelestle. [49] Nemobiebetcöhua oquecuajque inu maná ipan locör cöne nionöque chönte, pero sötiepa omejmejque. [50] Cache ini belaja pöntzi tli ohualtemuc de elfecac, tlö canajyeca quecuös de ini nönca pöntzi, amo meques. [51] Naja nepöntzi tli quetiemaca nemelestle que nehualtemuc de elfecac. Tlö canajyeca quecuös

de ini nönca pöntzi, nemes nochepa. Hua pöntzi tli naja necmacas, yaja nonacayo, yaja
ini nönca nectiemacas para ma quepeacö nemelestle tlöltecpactlöca.
52 Yecuöquenu joriojte mocöcamapanabiöya sente ca ocsente, hua oquejtojque:
—Ini nönca tlöcatl, ¿quiene noso tiechmacas inacayo ma tejcuöcö?
53 Por inu Jesús oquemelfejque:
—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Tlö amo nenquecuösque nonacayo de naja que
onochi netlöcatl, hua tlö amo nenconisque noyeso, amo nenquepea nemelestle ipa
nemoyulo. 54 Öque quecua nonacayo hua cone noyeso, quepea nemelestle nochepa, hua
naja necyulebitis ipa sölúltimo tunale. 55 Pues nonacayo ica melöhuac tlacuale, hua noyeso
melöhuac ötlile. 56 Öque quecua nonacayo hua cone noyeso seme noca iyes, hua naja
neyes ca yaja. 57 San quiene niechhualtitlanque noTajtzi öque nemoateca, hua naja neneme
tiepampa noTajtzi, ejqueu nuyejque öque niechcua, yaja nuyejque nemes nopampa. 58 Yaja
ini nönca belaja pöntzi tli hualtemuc de elfecac, que amo ica quiename inu maná tli
oquecuajque nemobiebetcöhua hua omejmejque. Pues öque quecuös ini nönca belaja
pöntzi nemes nochepa.
59 Noche ini nönca sösantle oquejtojque cuöc quenmachtiloöya giente ipan teopan-
conetzi ompa Capernaum.

Tlajtule tli quetiemaca nemelestle nochepa

60 Yecuöquenu meyactie de tiemachtejcöhua cuöc oquecajque ini nönca, oquejtojque:
—Lalebes checöjque cate ini nöncate tlajtulte. ¿Öquenu cuale queselis?
61 Pero Jesús quematihuaya ipa tieyulo que tiemachtejcöhua moquejöroöya por tietlaj-
tul, hua oquemelfejque:
—¿Quie beles ini nönca nemiechcualöntea? 62 ¿Tli noso nenquepensörusque, tlö nen-
niechejtasque naja tli onochi netlöcatl netlejcus elfecac cöne cachto neyeya? 63 Solamiente
yejuatzi Espíritu cuale quetiemacalo nemelestle; pues *tonacayo amo tli proviecho
quetiemaca. Notlajtulhua tli nemiechelfea yejua cate espirituales hua quetiemaca
nemelestle. 64 Cache oncate seque de nemejua tli amo nemoneltoca.
Pues Jesús desde ca opie quematihuaya öquemeju amo moneltocaya hua öquenu
tieantrecörusquea. 65 Hua oquejtojque:
—Ipampaju onemiechelfe que nionöque abele huölös ca naja, tlö amo quemacasque
noTajtzi para ma iye ca naja.
66 Cuöc oquejtojque inu, meyactie de tiemachtejcöhua omocuejque, hua ayecmo ya-
jtenemeya tieca. 67 Yecuöquenu oquemelfejque Jesús inu majtlactle huan ume tiemachte-
jcöhua:
—¿Nemejua nenqueneque nuyejque nenyösque?
68 Otienönquele Semu Piero:
—Tlöcatzintle, tlö temetzmocöbelisque, ¿öque ica teyösque? Tejuatzi tomopilea
tlajtule tli tiechmaca nemelestle nochepa. 69 Hua tejua toneltocatebitze hua ye tecmate
que tejuatzi tomobetzteca tetietlöcatl yectec de Deus.
70 Hua Jesús oquenönquelejque:
—Naja nemiechixpejpe nenmajtlactle huan ume, hua sente de nemejua ica diöblo.
71 Pues inu oquejtojque de Judas, iconie de Semu Iscariote. Ipampa Judas
tieantrecörusquea, hua yaja oyeya sente de inu majtlactle huan ume.

7

Tieicnihua Jesús amo moneltocaya tieca yejuatzi

1 Sötiepa de ini nönca sösantle biloatenemeya Jesús ipa estado de Galilea. Pos amo
quenequihuaya biloatenemes ipa estado de Judea, ipampa joriojte quenequeya tiemec-
tisque. 2 Hua ye asetaya yelfetl de joriojte, inu yelfetl de cuajtlapame. 3 Hua otieyelfejque
tieicnihua:

* 6:63 Cuale nuyejque motradusirus: “nonacayo sa isiel”.

—Xebeya de necö, hua xebeya ipa Judea, para momachtejcöhua ma quejtacö tli
tlachihuale tecchihua. [4] Porque cuöc öque queneque ma giente quixomatecö yaja amo
quechihua sösantle ichtecajtzi. Tlö melöhuac tecchihua ini nönca sösantle xecchihua
inmixtla noche giente.
[5] Ejqueu tlajtoöya tieicnihua Cristo, ipampa yejua amo moneltocaya tieca yejuatzi. [6] Por
inu Jesús oquemelfejque:
—Noura para necchihuas ayemo hualase; cache para nemejua amo nemiechimportöroa
quiema nenquechihuasque canajyetla. [7] Abele tlöltecpactlöca nemiechtlajyelejtasque ne-
mejua. Pero naja niechtlajyelejta, ipampa naja netlatestificöroa de yejua, que intlachihual
amo cuale icaca. [8] Nemejua xeyöcö ipa ini nönca yelfetl. Naja amo neya ipa ini nönca
yelfetl, ipampa ayemo hualase noura,
[9] Hua cuöc oquemelfejque ini, necöhualuc ipan Galilea.

Jesús obiloac ipa yelfetl de cuajtlapame

[10] Cache cuöc ye uyajque tieicnihua ipa yelfetl, yecuöquenu nuyejque yejuatzi obiloac,
amo ixmantete, tlöcamo quieme sa ichtecajtzi. [11] Hua tietiemoöya joriojte ipa inu nieca
yelfetl, hua quejtoöya:
—¿Cöne icaca inu nieca?
[12] Hua chajchalöneya giente por yejuatzi, pues seque quejtoöya:
—Cuale tlöcatl icaca.
Hua ocseque quejtoöya:
—Amo, cache quencajcayöhua giente.
[13] Cache nionöque amo tlajtlajtoöya ixmantete de yejuatzi, ipampa quenmabeliöya
joriojte.
[14] Hua cuöc tlajco yelfetl oyeya obiloac Jesús ipa inu teopantle bieye, hua tlamachtiloöya.
[15] Hua quetietzöbejtaya joriojte. Quejtoöya:
—¿Quiene quemate ömatl ini nönca tlöcatl, hua ayec omomachte?
[16] Oquennönquelejque Jesús, hua oquejtojque:
—Notlamachteles amo de naja icaca, tlöcamo de öque niechhualtitlanque. [17] Tlö
canajyeca queneques quechihuas tietlanequeles Deus, quemates de tlö notlamachteles
yebitz de Deus noso tlö naja netlajtlajtoa sa por nopörte de naja mismo. [18] Öque tlajtlatoa
por pörte de yaja mismo, yaja quetiemoa ipropio chamöhuales; cache öque quetiemoa
tiechamöhuales de yejuatzi öque oquehualtitlanque, ini nönca icaca melöhuac, hua ica
intiero yectec. [19] Moisés nemiechmacac inu ley pero nionöque de nemejua amo quechihua
cöso de inu ley. ¿Tli ipampa nenqueneque nenniechmectisque?
[20] Onöhuatque giente, hua oquejtojque:
—Demuño tecpea. ¿Öquenu queneque metzmectis?
[21] Jesús onöhuatihuac, hua oquemelfejque:
—Sente tlachihuale onecchi, hua nemonochtie nenquetietzöbejtaque por inu.
[22] Melöhuac, Moisés nemiechelfe ma xomonacayutequecö (mös amo opie ca Moisés,
tlöcamo cachto tobiebetcöhua omonacayutejque). Hua ipan söbro cuöc nele öque
mosiebis, nemejua nenquenacayutejteque sente peltzintle. [23] Ejqueu nenquenacayuteque
tlöcatl ipan söbro, porque nenqueneque nenquecumplirusque inu ley de Moisés, ¿tlica
noso nencuajcualöne nemejua ca naja ipampa onecpajte sente tlöcatl ipan söbro para
ma iye intiero cuale icuierpo? [24] Amo xetlajuscörucö sa lo que tli pane niese, cache
xetlajuscörucö ca yectelestle.

¿Belis yaja ini icaca Cristo öque Deus quixpejpenque?

[25] Yecuöquenu quejtoöya seque tli oyeya de ciudad de Jerusalén:
—¿Amo yaja ini nönca öque quetiemojtecate para quemectisque? [26] Hua xequejtacö tla-
jtlajtojteca ixmantete hua amo tli quelfea. ¿Quie beles tlötlajtoönejme ye ocasojcömatque
de melöhuac, tlö yaja ini icaca Cristo öque Deus oquixpejpenque? [27] Cache ini tlöcatl,

tecmate de cöne icaca; hua cuöc huölös Cristo öque Deus oquixpejpenque nionöque amo
quemates de cöne yebitz.
28 Yecuöquenu tzajtzihuaya Jesús cuöc tlamachtiloöya ipa teopantle bieye. Quejtuloöya:
—Naja nenniechixomate, hua nenquemate de cöne neca. Hua amo onehuöla por
nopörte de naja mismo. Cache niechhualtitlanque öque melöhuac iloac, hua yejuatzi
amo nentieixomate nemejua. 29 Naja netieixomate, ipampa de yejuatzi neca hua yejuatzi
niechhualtitlanque.
30 Por inu quenequeya tieasesque. Pero nionöque amo omöya tiepa, ipampa ayemo aseya
tieura. 31 Hua meyactie de inu giente omoneltocaque tieca hua quejtoöya:
—Tlö huölösquiöne ocsente que uyesquiöne Cristo, abele quechihuasquea cache
bejbeye tietzöbeme, que tli quechihualo ini nönca tlöcatl.

Quentitlanque policías ma tieasecö Jesús

32 Hua inu fariseos oquecajque quiene giente tlajtlajtoöya de yejuatzi; hua jefes de
teopexcötzetzi hua fariseos oquentitlanque policías ma tieasecö. 33 Hua Jesús oquejtojque:
—Sa oc tepetzi oncö nemotlac neyes, hua sötiepa neyös tietlac öque niechhualti-
tlanque. 34 Nenniechtiemusque, hua amo nenniechniextisque. Hua cöne naja neyes,
nemejua abele nenyösque.
35 Yecuöquenu joriojte oquejtojque sente ca ocsente:
—¿Cöne iyös ini nönca para amo tecniextisque? ¿Beles iyös intzölö inu ocseque tli
uyajque intzölö griegos, para quenmachtis griegos? 36 ¿Tli quejtusneque inu tlajtule
tli oquejto: "Nenniechtiemusque, hua amo nenniechniextisque. Hua cöne naja neyes,
nemejua abele nenyösque"?

Ötlacme de ötzintle tli quetiemaca nemelestle

37 Cache pa sölúltimo tunale, inu bieye tunale de yelfetl, Jesús onequetzaluc hua
tzajtzihuac. Oquejtojque:
—Tlö canajyeca ömeque, ma huöla ca naja hua ma ötle. 38 Öque moneltoca ca naja,
ipa mochihuas quieme quejtoa teotlajtule, que de ijtecopa quisasque quieme ötlacme de
ötzintle tli quetiemaca nemelestle.
39 (Ini nönca oquejtojque de tieEspíritu de Deus, pues innochtie tli moneltocaque tieca
Jesús tieselisquea tieEspíritu Deus. Pues ayemo hualiloöya Espíritu ipampa Jesús ayemo
oqueselejque tietlaniexteles.)

Giente amo oyeya de acuierdo entre yejua

40 Yecuöquenu seque de inu meyactie giente tli oquecajque ini nönca tlajtule, quejtoöya:
—De melöhuac ini nönca ica inu tlayulepante tli huölösquea.
41 Ocseque quejtoöya:
—Yaja ini nönca icaca Cristo öque Deus oquixpejpenque.
Ocseque quejtoöya:
—Pos amo. ¿De Galilea huölös Cristo? 42 ¿Amo quejtoa teotlajtule nele Cristo huölös de
itech ixenöchpelhua rey David, hua de ipa Belén, de inu puieblo cöne nemeya David?
43 Hua ca inu mocöcamapanabiöya giente tiepampa yejuatzi. 44 Seque de yejua
quenequeya tieasesque; cache nionöque amo omöya tiepa yejuatzi.

Tlötlajtoönejme amo moneltocaque

45 Hua inu policías ohuölajque intlac jefes de teopexcötzetzi hua inca fariseos. Hua yejua
oquenmelfejque:
—¿Tlica amo nenquehualecaque?
46 Policías onöhuatque:
—Ayec otlajtlajto ocsente tlöcatl quiename ini nönca tlöcatl.
47 Yecuöquenu fariseos onöhuatque:
—¿Nuyejque nemejua nemiechcajcayö? 48 ¿Beles nenquepensöroa que ye omonelto-
caque ca yaja seque de tejua tli tetlötlayecönque hua tefariseos? 49 Cache ini nöncate giente
que amo quemate inu ley hua moneltoca ca inu tlöcatl, yejua cate malditos.

50 Hua Nicodemo, öque antes uya tietlac Jesús, oyeya intzölo, pues yaja oyeya sente de
inu fariseos. Yaja oquemelfe:
51 —¿Beles quejtoa toley que ica cuale ma tecjuscörucö sente tlöcatl, tlö amo cachto
tejcaquesque tli quejtus inu tlöcatl, hua tecasojcömatesque tli yaja oquechi?
52 Onöhuatque hua oquelfejque:
—¿Beles taja nuyejque teca de Galilea para tetlajtlajtus de inu maniera? Xectlatiemole
teotlajtule hua xequejta que de Galilea ayec yebitz sente tlayulepante.
*[53 Hua onyajque innochtie ca inchajchö.

8

[Sente sohuatl tlajtlacultec

[1 Hua Jesús obiloac ipa tepietl itucö los Olivos.
2 Hua ca ise cualcö ohualbiloac ipa teopantle bieye, hua meyac tlöca ohuölajque
tietlac. Hua ompa onetlölilu c oquenmachtiloöya. 3 Yecuöquenu tlamachtiöneme de
teotlajtule hua fariseos tiehualequelejque sente sohuatl tli tlajtlaculchijtaya ca tlöcatl; hua
oquetlölejque tlanepantla. 4 Otieyelfejque Jesús:
—Maestro, ini nönca sohuatl otecaseque miero cuöc tlajtlaculchijteca ca inu tlöcatl.
5 Hua ipa toley Moisés otiechnahuate ma tectecalticö öque quechihua ini nönca. Tejuatzi
noso ¿tli tomojtalfea?
6 Cache ini nönca tieyelfiöya para tietanteörusque, para cuale tietieyelfisque. Cache
Jesús onepiechuluc tlölpa, tlajcueluloöya ipan tlöle ica tiemajpel. 7 Hua cuöc yejua
quenelchihuaya tietlajtlaniöya, onequetzaluc, hua oquemelfejque:
—Öque de nemejua amo quepea tlajtlacule, ma case tietetu hua ma quemuchele yaja
cachto.
8 Hua ocsajpa onepiechuluc, hua tlajcueluloöya ipa tlöle. 9 Hua yejua cuöc oquecajque,
opiejque oquequistajque ca sie sente; opiejque desde tli cache biebentzetzi hasta ca tli
cache pelalacme. Hua onecöhualuc tieinsiel Jesús, hua sohuatl tli oyeya tlanepantla. 10 Hua
cuöc nequetzaluc Jesús, oquelfejque:
—Sohuatl, ¿cöne cate niecate giente? ¿Nionöque amo metzcuntenöro?
11 Hua yaja oquejto:
—Nionöque, Tlöcatzintle.
Yecuöquenu Jesús oquelfejque:
—Nimpor naja amo temetzcuntenöroa. Xebeya, hua desde öxö ayecmo xetlajtlaco.]

Jesús iloac tlöbile de tlöltecpactle

12 Hua oquennunutzque Jesús pa ocsente tunale, hua oquejtojque:
—Naja necaca netlöbile de tlöltecpactlöca. Öque niechtoca, ayec nejnemes ipa
tlayohuaquelestle, cache quepeas tlöbile tli quetiemaca nemelestle.
13 Yecuöquenu fariseos otieyelfejque:
—Taja tetlatestificöroa de taja mismo; lo que tli taja tequejtoa amo melöhuac.
14 Onöhuatihuac Jesús, hua oquemelfejque:
—Mös naja netlatestificöroa de naja mismo, pero lo que tli nequejtoa icaca melöhuac,
ipampa necmate de cöne onehuöla hua cöne neya. Cache nemejua amo nenquemate de
cöne nebitz, nimpor cöne neya. 15 Nemejua nentlajuscöroa san quiene ca pane niese;
cache naja amo öque necjuscöroa. 16 Pero tlö naja netlajuscörus, netlajuscörus quiene
melöhuac ica. Ipampa amo necaca nosiel, tlöcamo tecate sa secne naja hua noTajtzi öque
niechhualtitlanque. 17 Hua ipa nemoley tlajcuelulpanca que cuöc ume tlöca tlatestificöroa
intlamelöjcöpoales icaca melöhuac. 18 Naja neca sente tli netlatestificöroa de naja mismo,
hua yejuatzi noTajtzi öque niechhualtitlanque nuyejque tlatestificöruro de naja.
19 Hua tieyelfejque:

---

* 7:52 Sa quiesquete manuscritos quepejpea 7.53—8.11. Seque quepejpea sötiepa de capitulo 21, ocseque quepea sötiepa de Lucas 21.38. Meyactie de tli cachto omojcuelojque amo quepejpea.

—¿Cöne icaca motajtzi?
Onöhuatihuac Jesús:
—Amo nenniechixomate naja, nimpor noTajtzi amo nentieixomate. Tlö nenniechixomatesquea naja, nuyejque noTajtzi nentieixomatesquea.
[20] Ini nönca tlajtule oquejtojque Jesús cuöc tlamachtiloöya ipa teopantle bieye ipa inu nieca locör cöne giente oquetlöliöya tomi. Hua amo öque otieasec, ipampa ayemo aseya tieura.

Cöne naja neyös abele nenyösque

[21] Hua ocsajpa oquemelfejque Jesús:
—Naja neyös, hua nenniechtiemusque, cache ipa nemotlajtlacul nenmejmequesque. Cöne naja neya, nemejua abele nenyösque.
[22] Por inu quejtoöya joriojte:
—¿Beles momectis yaja? Pues quejtoa: "Cöne naja neya, nemejua abele nenyösque".
[23] Hua quemelfiloöya:
—Nemejua nencate de tlölpa; naja necaca de tlacpac. Nemejua nencate de ini nönca tlöltecpactle; naja amo neca de ini nönca tlöltecpactle. [24] Por inu onemiechelfe que nenmejmequesque ipa nemotlajtlacul; ipampa tlö amo nemoneltocasque que *naja necaca, nemejua ipa nemotlajtlacul nenmejmequesque.
[25] Entunses tieyelfejque:
—¿Taja öquenu teca?
Ejqueu noso Jesús oquemelfejque:
—Naja neca san quiene ca ye onemiechelfe desde cuöc onepie. [26] Meyac sösantle necpea para nemiechelfis de nemejua mismo hua necpea que nemiechjuscörus. Pos yejuatzi öque niechhualtitlanque iloac melöhuac, hua lo que tli naja onejcac de yejuatzi yaja inu nequenpubelea tlöltecpactlöca.
[27] Cache yejua joriojte amo casojcömatque que yejuatzi quennunutzaloöya de tieTajtzi. [28] Entunses oquemelfejque Jesús:
—Cuöc niechajcoquesque naja, öque onochi netlöcatl, yecuöquenu nencasojcömatesque que *naja necaca. Hua amo yetla necchihua por nopörte de naja mismo; cache lo que tli noTajtzi niechmachtilo, yaja inu nequejtoa. [29] Hua yejuatzi öque niechhualtitlanque noca iloac. Amo sa nosiel niechcöhualo, ipampa lo que tli yejuatzi quecualejtalo yaja inu seme necchihua.
[30] Hua cuöc Jesús quejtuloöya ini nönca sösantle, meyactie omoneltocaque tieca.

Lo que tli melöhuac nemiechlibrörus

[31] Hua inu joriojte tli moneltocaque tieca Jesús quemelfiloöya ejqueyi:
—Tlö nemejua nenquesequirojtasque ipa notlajtul, nenyesque de melöhuac nomachtejcöhua. [32] Hua nenquixomatesque tli melöhuac, hua inu tli melöhuac nemiechlibrörus para ayecmo nenyesque nenesclavos.
[33] Tienönquelejque:
—Teipeljua de Abraham tecate tejua, hua ayec tecate teiesclavos de nionöque canajyeca. ¿Quiene noso tomojtalfea tejuatzi que tochihuasque telibres?
[34] Jesús quennönquelejque:
—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, que noche tli tlajtlacoa mochihua esclavo de tlajtlacule. [35] Hua sente esclavo amo mocöhuas ipan chöntle nochepa, pero iconie de chöne mocöhuas nochepa. [36] Hua ejqueu, tlö tieConietzi Deus nemiechlibrörus, nenlibres nenyesque de melöhuac. [37] Necmate que nemejua nencate nenipeljua de Abraham, cache nenqueneque nenniechmectisque, ipampa notlajtul amo quepea locör ipa nemoyulo. [38] Naja nequejtoa lo que tli onequejtac tietlac noTajtzi; hua nemejua por nemopörte nenquechihua lo que tli onenquecajque de itlac nemotöta.

Amo Cuale Tlöcatl icaca nemotöta

---

* 8:24 "Naja necaca" oyeya sente de tietucöyutzetzihua Deus. Xomojtelicö Exodo 3.14.

[39] Onöhuatque hua otieyelfejque:
—Totajtzi icaca yaja Abraham.
Oquemelfejque Jesús:
—Tlö nenyejyene de melöhuac nenipeljua Abraham, itlachihual Abraham nenquechihuasquea. [40] Cache öxö nenqueneque nenniechmectisque naja tli onemiechpubele tlin melöhuac, tli onejcac de Deus. Amo ejqueu oquechi Abraham. [41] Nemejua nenquechihua itlachihual de ocsente nemotöta.
Yecuöquenu tieyelfejque:
—Tejua amo teichtecaconieme; tejua sa sie Tajtli tetiepea, yejuatzi Deus.
[42] Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:
—Tlö nemotajtzi iloasquiöne Deus, melöhuac nenniechtlasojtlasquiöne; pues naja de Deus onehualquis, hua onehuöla. Hua amo onehuöla por nopörte de naja mismo, cache yejuatzi niechhualtitlanque. [43] ¿Tlica amo nencasojcömate tli nequejtoa? Ipampa abele nenqueyejcaque notlajtul. [44] Nemejua inu Diöblo icaca nemotöta, hua lo que tli queliebea nemotöta yaja inu nenqueneque nenquechihuasque. Yaja omochi mequestiero desde ca opie, hua amo quechijtebitz tlin melöhuac, ipampa amo onca tlin melöhuac ica yaja. Istlacatlajtoa, porque ejqueu ica de porsi. Pues yaja icaca istlacatque, hua tajtle de niecate tli istlacatlajtoa. [45] Pero naja nequejtoa tlin melöhuac, hua por inu amo nemoneltoca ca naja. [46] ¿Öquenu de nemejua queniextis tlajtlacule notech? Entunses tlö nequejtoa tlin melöhuac, ¿tlica noso amo nemoneltoca ca naja? [47] Öque ica de Deus, tietlajtultzi Deus quecaque. Por inu amo nenquecaque nemejua, ipampa amo nencate de Deus.

Antes que otlöcatene Abraham naja ye necaca

[48] Yecuöquenu onöhuatque joriojte, hua otieyelfejque:
—¿Amo tiel tequejtoa tejua, que taja tecaca tesamaritano hua tecpea demunio?
[49] Onöhuatihuac Jesús:
—Naja amo necpea demunio, tlöcamo pa netieyejta noTajtzi. Hua nemejua amo pa nenniechejta. [50] Amo nectiemoa quiene necpeas chamöhualestle. Onca öque niechtiemolilo chamöhualestle, hua yejuatzi iloac öque tlajuscöruro. [51] Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, öque queneltoca notlajtul, ayec meques.
[52] Yecuöquenu joriojte tieyelfejque:
—Öxö melöhuac ye tecmate que taja tecpea demunio. Abraham omec hua nuyejque omejmejque tlayulepantejque, hua taja tequejtoa: "Öque queneltoca notlajtul, ayec meques". [53] ¿Cache tebieye tomomajteca que totöta Abraham, öque nuyejque omec? Hua inu tlayulepantejque omejmejque. ¿Öquenu tecpensöroa que taja tecaca?
[54] Onöhuatihuac Jesús:
—Tlö naja nochamöhuas naja mismo, nochamöhuales amo balierebe. Cache öque niechchamöhualo yejuatzi noTajtzi, öque nemejua nenquejtoa que nele iloac nemoDeus. [55] Hua amo nentieixomate. Cache naja netieixomate. Hua tlö nequejtusquiöne que amo netieixomate, neyene quieme nemejua neistlacatene. Pero netieixomate hua necneltoca tietlajtultzi. [56] Abraham nemotajtzi opajpöc cuöc oquepensöro de que naja nehuölös. Hua oquejtac tunale cuöc nehuöla hua oquepex meyac pöquelestle.
[57] Ejqueu noso otieyelfejque joriojte:
—Nimpor ayemo tecpea cincuenta años, hua ¿beles ye otequejtac Abraham?
[58] Oquemelfejque Jesús:
—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Antes que tlöcatene Abraham *naja ye necaca.
[59] Yecuöquenu joriojte ocönque teme para tietecaltisque Jesús, porque quejtuloöya que iloac Deus. Cache onejyönaluc, hua oquixoac de ipan teopantle.

9

Jesús quepajtejque sente tlöcatl tli otlöcat ixcocoxque

[1] Hua cuöc opanoac Jesús ca sie locör, oquejtaque sente tlöcatl que oyeya ixcocoxque
desde cuöc otlöcat. [2] Hua tiemachtejcöhua tietlajtlanejque, oquejtojque:
—ToTiemachtejcötzi, ¿öquenu otlajtlaco, ini nönca noso yejua itötajua, para otlöcat
ixcocoxque?
[3] Onöhuatihuac Jesús:
—Nimpor ini amo otlajtlaco, nimpor itötajua. Cache omochi ini para ma moniexte
tietlachihual Deus itech yaja. [4] Combenierebe ma tecchihuacö tli tietlachihual de yejuatzi
öque niechhualtitlanque, mientras oc tlaniese. Ompabitz yohuale, cuöc nionöque abele
tli ayes. [5] Mientras oncö neca ipa ini tlöltecpactle, netlöbile necaca para ca tlöltecpactlöca.
[6] Cuöc oquejtojque ini, ochejchaluc tlölpa. Oquechejchijque soquetl ca tiechejchal, hua
oquetlölelejque ipa ixtelolojua inu ixcocoxque. [7] Hua oquelfejque:
—Xebeya, xomoxömite ijtec xabie de Siloé. —Siloé quejtusneque, Tlatitlantle.
Yecuöquenu uya inu ixcocoxque, hua omoxöme, hua cuöc hualmocuec ye hualtlajt-
lachixtöya. [8] Yecuöquenu tli icaltech chajchönteya, hua tli ca ye niepa oquejtaque quiene
motlajtlaijtlaniöya, quejtoöya:
—¿Amo yaja ini öque motlajtlaijtlaniöya?
[9] Seque quejtoöya:
—Yaja icaca.
Hua ocseque:
—Amo. Sabele yaja.
Yaja quejtoöya:
—Naja necaca.
[10] Hua oquelfejque:
—Entunses ¿quiene otetlachix?
[11] Onöhuat yaja hua oquejto:
—Inu tlöcatl öque tietucö Jesús, oquechejchijque soquetl, hua oquetlölejque ipa
nixtelolojua, hua oniechelfejque: “Xebeya ipa Siloé, hua xomoxöme”. Hua oneya, hua
onoxöme, hua onecasec notlacheales.
[12] Yecuöquenu oquelfejque:
—¿Cöne ica inu nieca?
Yaja oquejto:
—Amo necmate.

Inu fariseos otlajtlanque quiene opajtec

[13] Oquebicaque intlac fariseos inu tlöcatl tli ca ye niepa oyeya ixcocoxque. [14] Hua oyeya
ipa söbro cuöc Jesús oquechejchijque soquetl, hua oquetlachealtejque. Pues joriojte seme
mosiebea ipa söbro. [15] Oquetlajtlanejque nuyejque fariseos quiene ocasec itlacheales. Hua
yaja oquemelfe:
—Oniechtlölelejque soquetl ipa nixtelolojua, hua onoxöme, hua ye netlachea.
[16] Yecuöquenu seque de inu fariseos oquejtojque:
—Ini nönca Jesús amo de Deus, ipampa amo quemalfea söbro.
Cache ocseque quejtoöya:
—Pero sente tlöcatl tlajtlacultec ¿quiene cuale quechihuas tietzöbetl quiename ini?
Hua amo oyejyeya de acuierdo yejua. [17] Ocsajpa oquelfejque inu ixcocoxque:
—¿Taja, tli tequejtoa de inu nieca öque metztlachealte?
Yaja oquejto:
—Pues iloac tlayulepante.
[18] Cache joriojte amo moneltocaya de yaja, quiene oyeya ixcocoxque, hua quiene ocasec
itlacheales, hasta senamo oquennutzque itötajua [19] hua oquentlajtlanejque, oquemelfe-
jque:
—¿Yaja ini nönca nemoconie, öque nemejua nenquejtoa otlöcat ixcocoxque? ¿Quiene,
noso, ye tlachea öxö?
[20] Onöhuatque itötajua hua oquejtojque:

—Tejua tecmate yaja ini nönca toconie, hua quiema otlöcat ixcocoxque. [21] Cache quiene
öxö ye tlachea, amo tecmate; noso öquenu oquetlachealte, tejua amo tecmate. Yaja ye
tlöcatl icaca; xomotlajtlanelicö yaja ma quejto.
[22] Ini nönca oquejtojque itötajua, ipampa quenmabeliöya joriojte. Pues joriojte ye
omotlölejque de acuierdo que tlö canajyeca quejtus que Jesús iloac Cristo öque Deus
tieixpejpenque, ma quisa para que ayecmo ma calaque ipan teopanme hua ma ayecmo
quepea pörte ca icompanierojua. [23] Por inu oquejtojque itötajua: "Ye tlöcatl icaca;
xomotlajtlanelicö yaja".
[24] Hua ca inu, ocsajpa oquenutzque inu tlöcatl tli ixcocoxque oyeya. Oquelfejque:
—Sa Deus xetiemochamöbele. Pues tejua tecmate que nieca tlöcatl icaca tlajtlacultec
lalebes.
[25] Yecuöquenu yaja onöhuat, hua oquejto:
—Tlö lalebes tlajtlacultec, amo necmate. Pos sa ini necmate, que naja neyeya
neixcocoxque, hua öxö ye netlachea.
[26] Hua ocsajpa oquelfejque:
—¿Tli metzchibele? ¿Quiene metztlachealte?
[27] Oquennönquele:
—Ye onemiechmolfele, hua amo nemocaquitea. ¿Tlica ocsajpa nemonequitea
ma nemiechmolfele? ¿Nemonequitea nuyejque nemejuantzetzi nemobetztasque nen-
tiemachtejcöhua de yejuatzi?
[28] Hua ocajajuaque, hua oquejtojque:
—Taja tecaca temachtejque de yaja; cache tejua teimachtejcöhua de Moisés tecate.
[29] Tejua tecmate que oquenunutzque Deus Moisés; cache ini nönca amo tecmate de cöne
icaca.
[30] Onöhuat inu nieca tlöcatl, hua oquemelfe:
—Melöhuac, naja nectietzöbejta ipampa nemejuantzetzi amo nemomachitea de cöne
iloac ini nönca tlöcatl, hua yejuatzi oniechtlachealtejque naja. [31] Hua tecmate que Deus
amo quencaquihua tlin tlajtlaculteque. Cache tlö canajyeca tiemabelea Deus, hua quechi-
hua tli tietlanequeles, inun quiema quecaquihua yaja. [32] Desde cuöc opie tlöltecpactle ayec
omocac que canajyeca oquetlachealte sente tlöcatl tli otlöcat ixcocoxque. [33] Tlö ini nönca
tlöcatl amo iloasquiöne de Deus, abele tli ayihuasquea.
[34] Oquenönquelejque, hua oquelfejque:
—Ipan tlajtlacule de atiro otetlöcat, ¿hua taja tetiechmachtis tejua?
Yecuöquenu oquetojtocaque para ayecmo quiema iyös ipa teopanme.

Ixcocolestle ipa öque iyulo

[35] Oquecajque Jesús quiene oquetojtocaque; hua oqueniextejque. Oquelfejque:
—¿Tomoneltoca taja tieca öque omochi tlöcatl?
[36] Hua onöhuat yaja, oquejto:
—Pos ¿öquenu yejuatzi, Tlöcatzintle, para noneltocas ca yejuatzi?
[37] Oquelfejque Jesús:
—Taja ye otequejtac, pues naja öque netlajtlajtojteca ca taja, naja necaca.
[38] Hua yaja oquejto:
—Noneltoca, noTlöcatzintle.
Hua tieteochi.
[39] Hua oquejtojque Jesús:
—Naja para netlajuscörus onehuöla ipa ini tlöltecpactle: para que niecate tli amo
tlajtlachea, ma tlacheacö; hua tlin tlajtlachea ma ixcocoxcöteacö.
[40] Hua seque de inu fariseos tli oyejyeya ca yejuatzi oquecajque ini nönca, hua
otieyelfejque:
—¿Belis tequejtus que tejua nuyejque tecate teixcocoxcötzetzi?
[41] Oquenmelfejque Jesús:

—Tlö melöhuac nenixcocoxcötzetzi nenyene ipa nemoyulo, amo nenquepeasquiöne tlajtlacule. Cache öxö ica quiename nenquejtoa, pos nentlajtlachea. Pos por inu nemopanca nemotlajtlacul.

10

Ejiemplo de calnielojte hua calnielojpexque

1 'Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Öque amo calaque ca pan trönca de corröl
de calnielojte tlöcamo mocalactea ca ocsie löro, ini nönca tlachteque hua de porsi
ichtejque icaca. 2 Cache öque calaque ca pa trönca, yaja ini ica calnielojpexque de inu
calnielojte. 3 Tlajpexque quetlaijtlapolfea para calaques calnielojpexque, hua calnielojte
quetiencaque. Hua icalnielojua quentzajtzelea quiene ca intojtucö hua quenquextea.
4 Hua cuöc ye oquenquexte ca queyöhuac noche tli ihuöxca, yaja quenyecöna hua
calnielojte quetoca, ipampa calnielojte quixomate calnielojpexque cuöc yaja tzajtze. 5 Pero
öque amo quixomate yejua amo quetoca, cache chucholoa cuöc tzajtze, ipampa amo
quejixomate.
6 Yaja ini nönca ejiemplo oquepujque Jesús. Cache yejua amo casojcömatque tlica ejqueu
oquemelfiloöya.

Jesús iloac tocuale calnielojpexque

7 Ejqueu noso Jesús ocsajpa oquemelfejque:
—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Naja necaca netrönca de calnielojte. 8 Noche tli
cachto de naja ohuölajque, ichtejque cate; cache calnielojte amo oquentiencajque. 9 Naja
netrönca. Öque por naja calaques, momöquextis; calaques hua quisas hua queniextis
tlacuale. 10 Ichtejque amo yebitz tlöcamo para tlachteques hua para tlamectis hua tlaniem-
polus. Naja onehuöla para ma quepeacö nemelestle, inu nemelestle tli bel lalebes cuale
ica. 11 Naja necuale necalnielojpexque. Sente cuale calnielojpexque quetiemaca inemeles
por impampa calnielojte. 12 Cache öque sa tequetque, tli amo icaca calnielojpexque, hua
amo ihuöxcahua inu calnielojte, cuöc yaja quejta yebitz coyutl, quencajcöhua calnielojte,
hua choloa. Hua coyutl quemajase hua quencuaxieloa calnielojte. 13 Ejqueu choloa
tequetque ipampa sa tequetque icaca, hua amo de melöhuac quentlachilea calnielojte.
14 Naja necuale necalnielojpexque. Hua nequemixomate nocalnielojua, hua tli nohuöxc-
ahua niechixomate. 15 NoTajtzi niechixomatihua, hua ejqueu nuyejque naja netieixomate
noTajtzi. Hua nectiemaca nonemeles por impampa nocalnielojua. 16 Nuyejque nequenpea
ocseque calnielojte tli amo cate ipa ini nönca colöl. Niecate nuyejque niechconbenieroa
nequenhualecas, hua niechtiencaquesque notlajtul. Hua noche nocalnielojua yesque
sa secne ca sa sente calnielojpexque. 17 Por inu niechtlasojtlalo noTajtzi, ipampa naja
nectiemaca nonemeles, para ocsajpa necönas. 18 Amo öque niechcuejcuelea, cache naja
mismo nectiemaca. Necpea beletelestle para nectiemacas, hua necpea beletelestle para
ocsajpa necönas. Ejqueu oniechmandörojque noTajtzi.
19 Hua ocsajpa omocöcamapanabejque joriojte ipampa ini nönca tlajtule. 20 Hua meyactie
de yejua quejtoöya:
—Quepea demunio, hua lulucojtzi icaca. ¿Tli para nenquecaque?
21 Quejtoöya ocseque:
—Ini nönca tlajtule amo yaja de öque quepea demunio. ¿A poco cuale demunio
quetlachealtis sente ixcocoxque?

Joriojte amo moneltocaque tieca Jesús

22 Hua pa inu tiempo omochi yelfetl de oquededicörojque teopantle bieye ipa ciudad de
Jerusalén. Hua oyeya tlaquiscötla cuöc lalebes siehua. 23 Hua Jesús onejnemoatenemeya
pan teopantle cöne corredur de Salomón. 24 Hua tieyehualojque joriojte, hua tieyelfejque:
—¿Hasta quiema tecneque tetiechtlapolultejtas? Tlö taja teCristo öque Deus oquixpe-
jpenque, xetiechelfe ixmantete.
25 Oquennönquelejque Jesús:

—Ye onemiechelfe hua amo nemoneltoca. Ini tlachihualestle tli naja necchihua
tietucöyupa noTajtzi, yaja tlachihuale tlatestificöroa de naja. [26] Cache nemejua amo
nemoneltoca, ipampa amo nencate de nocalnielojua. [27] Nocalnielojua niechtiencaque, hua
naja nequemixomate, hua niechtoca. [28] Hua naja nequenmaca nemelestle nochepa. Hua
ayec ixniempolebesque, hua nionöque amo niechenquextelis de nomötla. [29] NoTajtzi Deus
niechmacaque nocalnielojua. Yejuatzi cache checöhuac iloac que nionöque, hua nionöque
abele quenquextelis de tiemöpa noTajtzi. [30] Naja hua noTajtzi sasie tecate.
[31] Yecuöquenu ocsajpa joriojte ocönque teme para tietecaltisque. [32] Oquennönquelejque
Jesús:
—Meyac tlachihuale ye onemiechejtete de noTajtzi. ¿Ipampa cötlaja tlachihuale de ini
nöncate nenniechtecaltea?
[33] Tienönquelejque joriojte:
—Ipampa tlin cuale tlachihuale amo temetztecaltisque, tlöcamo ipampa techecuatlaj-
toa. Pues taja tecaca tetlöcatl hua tomochihua quieme tlö teDeus.
[34] Oquennönquelejque Jesús:
—¿Beles amo nenquelnömeque de que tlajcuelulpanca ejqueyi ipa nemoömatl de
ley: "Naja onequejto, nendeuste nencate"? [35] Pues oquencuitejque deuste yejua niecate
öque inca ohuöla tlajtule de Deus. (Hua teotlajtule abele öque quexexetunis.) [36] ¿Tlica
noso nenquejtoa nemejua que naja sa nechecuatlajtoa? Pos ejqueu nenquejtoa sampor
naja onequejto que netieConietzi Deus necaca. Pues noTajtzi niechixpejpenque hua
niechhualtitlanque ipan tlöltecpactle. [37] Tlö amo necchihua tietlachihuales noTajtzi, amo
xeniechneltocacö. [38] Cache tlö necchihua, mös naja amo nenniechneltoca, xomoneltocacö
ica tlachihualestle para que ejqueu nenquematesque hua nemomacasque cuienta que
noTajtzi noca iloac hua naja neca tieca noTajtzi.
[39] Hua ocsajpa quenejnequeya tieasesque. Cache yejuatzi obiloac de inmöcopa.
[40] Hua ocsajpa obiloac ca nie löro de ötlactle de Jordán, ipa inu nieca locör cöne cachto
tlacuötiequiöya Xohuö; hua ompa necöhualuc. [41] Hua meyactie ohuölajque tieca. Hua
quejtoöya:
—Xohuö melöhuac amo tli tietzöbetl oquechi. Cache noche tli oquejto Xohuö de ini
nönca tlöcatl icaca melöhuac.
[42] Hua ompa meyactie omoneltocaque ca yejuatzi.

11

Omec Lázaro

[1] Mococoöya sente tlöcatl itucö Lázaro, tli nemeya ipa puieblo de Betania, cöne nuyejque
nejnemeya icnijte María hua Marta. [2] (Pues ini María yaja öque tieajalöbele Tlöcatzintle
ica pajtle ajfeyoc, hua oquepojpu tieicxehua ca itzo. Pos mococoöya icni itucö Lázaro.)
[3] Icnihua tietlatitlanelejque Jesús, hua tieyelfejque:
—Tlöcatzintle, xomojtele, öque lalebes tomotlasojtelea mococoa.
[4] Hua cuöc oquecajque Jesús, oquejtojque:
—Ini nönca cocolestle amo ica para ma meque, cache icaca para ma niese tiet-
lachihuales Deus, para ejqueu Deus ma niechmacacö chamöhualestle naja que neca
netieConietzi.
[5] Hua Jesús quentlasojtlaloöya Marta, hua icni sohuatl, hua Lázaro. [6] Hua cuöc quecajque
que mococoöya Lázaro, necöhualuc oc ume tunale ca ompa cöne oiloaya. [7] Entunses
sötiepa de ini nönca oquemelfejque tiemachtejcöhua:
—Teyabe ocsajpa pan estado de Judea.
[8] Tieyelfejque tiemachtejcöhua:
—ToTiemachtejcötzi, joriojte quiemach quenejnequeya metzmotecaltelisque, ¿hua
ocsajpa tomobicas ompa?
[9] Nöhuatihuac Jesús:
—¿Amo quepea tunale majtlactle huan ume ura? Öque nejnemes ca tunale amo
moteputlamis, ipampa quejta tlöbile de ini nönca tlöltecpactle. [10] Cache öque nejneme

ca yohuale, moteputlamea, ipampa amo onca tlöbile. Oc turavea ica ca tunale para naja;
amoyetla niechpasörus.
11 Cuöc oquejtojque ini, sötiepa oquenmelfejque:
—Toamigo Lázaro ye coche, cache neyös para nequexetiti de icocheles.
12 Entunses tiemachtejcöhua tieyelfejque:
—Tlöcatzintle, tlö quejtus coche, beles pajtes.
13 Cache ini quejtuloöya Jesús de imequeles. Hua yejua quepensörojque beles tlajtlajtu-
loöya de icocheles. 14 Yecuöquenu Jesús oquemelfejque ixmantete:
—Lázaro ye omec. 15 Hua necpea pöquelestle nemopampa porque ejqueu nemoneltocasque, porque naja amo ompa neyeya. Pero ma teyöcö itlac.
16 Yecuöquenu Tumös, öque mocuitea Dídimo noso Cuhuötzi, oquemelfe ocseque
machtejque:
—Teyabe nuyejque tejua para temejmequesque ca yejuatzi.

Jesús iloac yulebelestle hua nemelestle

17 Entunses cuöc ohualiloac Jesús, oqueniextiluco que ye nöbe tunale quepea ijtec
mejcöcoyoctle. 18 Öxö, Betania oyeya itlac Jerusalén, quieme yeye kilómetros ca bejca.
19 Hua meyactie joriojte ohuölajque intlac Marta hua María, para quenyulölisque ipampa
imicni que ye omec. 20 Entunses Marta cuöc oquecac que Jesús hualiloöya, oquis para
tienömequeto, cache María ompa omocö pa chöntle yehuataya. 21 Hua Marta otieyelfe
Jesús:
—Tlöcatzintle, tlö oncö tomobetztane, nocni amo omequene. 22 Cache necmate
nuyejque que oc turavea noche tli tomotlajtlanis ca Deus, Deus metzmomaquelilus.
23 Oquelfejque Jesús:
—Yulebes mocni ocsajpa.
24 Marta otieyelfe:
—Naja necmate que yulebes cuöc innochtie yulebesque ipa inu sölúltimo tunale.
25 Oquelfejque Jesús:
—Naja neyulebelestle hua nenemelestle. Öque moneltoca ca naja, mös ye omec, nemes.
26 Hua noche öque neme hua moneltoca ca naja, ayec meques. ¿Tomoneltoca de ini?
27 Otieyelfe:
—Quiema, Tlöcatzintle. Naja noneltocateca que tejuatzi teCristo tetieConietzi Deus,
que tehualmobicac ipa ini nönca tlöltecpactle.

Jesús onchucoac

28 Hua cuöc ye oquejto inu, uya, hua oquenutzato icni María sa ichtecajtzi, hua oquelfe:
—Tomaestro oncö iloac hua metznutzalo.
29 Yaja cuöc oquecac, omoquetztequis sa nima hua uya tietlac. 30 (Pos ayemo hualiloaya
Jesús ca pa puieblo, cache oc iloaya ca queyöhuac cöne Marta tienömequeto.) 31 Entunses
inu joriojte tli oyejyeya ca María ipa chöntle, hua queyulöliöya, cuöc oquejtaque quiene
omoquetztequis hua oquistie, quetocaque. Pos oquepensörojque que iya chucati ompa
cöne mejcöcoyoctle. 32 Cache María, cuöc onasec cöne iloaya Jesús hua otieyejtac,
omotlancuöquetz tieixtla, hua otieyelfe:
—Tlöcatzintle, tlö oncö tomobetztane amo omequene nocni.
33 Yecuöquenu Jesús, cuöc oquejtaque chucataya ca tiehua joriojte tli huölöya ca yaja,
ocualönoac ipa tieyulo hua netequepachuluc. 34 Hua oquejtojque:
—¿Cöne nenquetlölejque?
Otieyelfejque:
—Tlöcatzintle, xehualmobica hua xomojtelique.
35 Hua ochucoac Jesús. 36 Yecuöquenu oquejtojque joriojte:
—Xomojtelicö quiene lalebes quetlasöjtlaloöya.
37 Hua seque de yejua oquejtojque:
—Ini nönca öque oquetlachealtejque ixcocoxque, ¿quie abele quechihualusquiöya
majcamo meque ini nönca?

Lázaro onyule

38 Hua Jesús lalebes neyulcoculuc ocsajpa, hua ohualiloac ipa mejcöcoyoctle. Ini nönca
oyeya sente ustutl tli quepeaya sente tietetu ipa. 39 Oquejtojque Jesús:
—Xequejcuenicö tietetu.
Marta, icni de öque omec, otieyelfe:
—Tlöcatzintle, ye ijyöc, ipampa ye quepea nöbe tunale.
40 Jesús oquelfejque:
—¿Amo ye otemetzelfe, que tlö tomoneltocas, tequejtas quiene lalebes bieye iloac
Deus?
41 Yecuöquenu oquejcuenejque tietetu. Hua Jesús oajcopatlachealuc hua oquejtojque:
—NoTajtzi, temetzmotlasojcömatelea ipampa teniechmocaquite. 42 Naja necmate que
seme teniechmocaquitea; cache ipampa nöncate giente tli niechyehualojtecate onequejto, para ma moneltocacö que tejuatzi teniechhualmotitlanele.
43 Hua cuöc oquejtojque ini nönca, oquetzajtzelejque checöhuac:
—Lázaro, xequisa ca queyöhuac.
44 Hua öque oyeya mejque, oquis, hualijilpetöya pa imöhua hua pa icxehua ica tatapajtle;
hua ixöyac hualquemelejtöya ica sente tzotzomajtle. Oquemelfejque Jesús:
—Xectojtomacö hua xejcöhuacö ma beya.

Joriojte quenequeya tiemectisque Jesús

45 Yecuöquenu meyactie joriojte tli ohuölajque ca María, hua oquejtaque inu sösantle
tli quechijque Jesús, omoneltocaque tieca. 46 Cache seque joriojte onyajque intlac fariseos,
hua oquemelfejque de lo que tli Jesús oquechijque. 47 Yecuöquenu jefes de teopexcötzetzi
hua fariseos omosentlölejque, hua oquejtojque:
—¿Tli tecchihuasque? Pos ini nönca tlöcatl meyac tietzöbeme quechihua. 48 Tlö
tejcöhuasque ejqueu, noche giente moneltocasque ca yaja. Entunses huölösque romanos,
hua tiechejcuenelisque tonación hua ini löcor yectec.
49 Hua Caifás, sente de yejua tlayecönque de teopexcötzetzi, oyeya tlajtocöteopexque ipa
inu nieca xebetl. Yaja oquemelfe:
—Nemejua amo tli nenquemate 50 nimpor amo nenquenenebelea. Pos cache nemiech-
conbenieroa que sente tlöcatl ma meque hua amo noche puieblo, para majcamo noche
nönca giente ixniempolebe.
51 Cache ini nönca oquejto amo por ipörte yaja mismo; tlöcamo ipampa yaja oyeya
tlajtojcöteopexque ipa inu nieca xebetl, por inu otlayulepante quiene Jesús mecoasquea
por intequepa inu giente. 52 Hua amo sa por impampa inu nieca giente de joriojte,
tlöcamo nuyejque mecoasquea para quensietelisque tiepelhua Deus tli ca nobeyo cate pan
tlöltecpactle. 53 Ejqueu noso desde pa inu nieca tunale inu teopexcötzetzi hua fariseos
quetiemoöya maniera quiene tiemectisque.
54 Hua ipampaju Jesús ayecmo biloatenemeya ixmantete intzölö joriojte. Cache oquixoac
de ompa hua biloac pa sente tlöle ca itienco cöne nionöque chönte, ipa sente puieblo itucö
Efraín. Hua ompa iloaya ca tiehua tiemachtejcöhua.
55 Pos inu pöscua de joriojte ye sierca oyeya. Hua meyactie otlejcoque de inu nieca tlöle
ca inu ciudad de Jerusalén antes ases pöscua, para mochepöhuasque para que ejqueu cuale
quecuösque de inu tlacuale de pöscua. 56 Hua tietiemoöya Jesús, hua monunutzaya ipa
teopantle bieye, quejejtoöya:
—¿Tli nenquejtoa? ¿Beles amo huölös ipa ini nönca yelfetl?
57 Hua jefes de teopexcötzetzi hua fariseos otlanahuatejque tlö canajyeca quemate cöne
iloac ma quejto, pues quenejnequeya tieasesque.

12

María quemejmelo pajtle ajfeyoc de nardo ipa tieicxehua Jesús

1 Entunses checuasie tunale antes de pöscua Jesús obiloac ipa inu puieblo de Betania,
cöne oyeya Lázaro öque oqueyulebitejque de intzölö mimejque. 2 Hua quechejchijque

sente tlacuale. Hua Marta tlaxiexeloöya, hua Lázaro nuyejque yehuataya ca ocseque itlac
miesa tietlac yejuatzi. 3 Yecuöquenu María ucö tlajco kilo pajtle ajfeyoc de nochaja nardo
lalebes pateyo. Hua tieajalöbele Jesús pa tieicxehua hua tiepojpubele tieicxehua ca itzo.
Noche cuale oijnecuestejtaya de inu pajtle ajfeyoc. 4 Hua sente de tiemachtejcöhua, Judas
Iscariote öque tieantrecörus, ejqueyi oquejto:
5 —¿Tlica amo omonamacac ini nönca pajtle por tres cientos denarios tomi hua öque
quentlöocoliöne porubejte?
6 Pos ejqueu oquejto, amo ipampa quentlachiliöya tli porubejte, tlöcamo ipampa oyeya
ichtejque hua oyeya tesoriero de inu machtejque, hua quechtequeya de inu tomi tli
quebicatenemeya. 7 Yecuöquenu Jesús oquejtojque:
—Xejcajcöhua. Pues quechihua ini nönca para nieca tunale cuöc niechtlölpachusque.
8 Pues tli porubejte seme nenquenpeasque nemotzölö, cache naja amo nochepa nenniech-
peasque.

Quetiemoöya maniera para quemectisque Lázaro

9 Entunses meyactie tlöca de joriojte quematque que yejuatzi ompa iloaya. Hua
ohuölajque amo sampor tiepampa Jesús, tlöcamo nuyejque para quejtasque Lázaro, öque
queyulebitejque de intzölö mimejque. 10 Hua jefes de teopexcötzetzi motlölejque de
acuierdo para nuyejque quemectisque Lázaro. 11 Pues meyactie de joriojte oyöya hua
moneltocaya tieca Jesús ipampa yaja.

Jesús ocalacoac pa Jerusalén ipa sente purojconetzi

12 Pa mustlateca, meyac tlöca tli ohuölajque ipa yelfetl oquecajque que Jesús hualiloöya
ca Jerusalén. 13 Entunses ocönque imömöyo suyötl, hua tienömequeto, hua tzajtzajtzetöya:
—¡Osana! Tonochtie ma tetieyectieniehuacö öque biloatz tietucöyupantzinco Tlöcatz-
intle, yejuatzi öque iloac Rey de Israel.
14 Hua oqueniextejque Jesús sente purojconetzi, hua ipa otlejcoac. Omochi quiene
tlajcuelulpanca:
15 Amo xomomajticö, giente de Sión noso Jerusalén.
Xequejtacö nemoRey biloatz.
Yehualutebitz ipa sente purojconetzi, iconie purolama.
16 Ini nönca sösantle amo casojcömatque tiemachtejcöhua ca opie; cache cuöc Jesús
ye oqueselejque tietlaniexteles, entunses oquelnömejque quiene tlajcuelulpa oyeya de
yejuatzi, hua quiene yejua oquechijque ini nönca sösantle para yejuatzi. 17 Hua meyactie
tlöca ompa oyejyeya tli oquejtaque cuöc quenutzque Lázaro de ijtec mejcöcoyoctle hua
queyulebitejque de intzölö mimejque. Yejua quepoaya de inu sösantle. 18 Por inu nuyejque
ohuölajque meyac giente tienömequeco, ipampa oquecajque que yejuatzi oquechijque ini
nönca tietzöbetl. 19 Cache fariseos omolfejque sente ca ocsente:
—Xequejtacö quiene amo tetlaxexicoa. Xequejtacö. Pos noche tlöltecpactlöca quetoca.

Seque griegos quenequeya tieijtasque Jesús

20 Hua oyeya seque griegos tli quepeaya costumbre tlejcusque ipa Jerusalén para
tieteochihuasque Deus ipa yelfetl. 21 Hua ini nöncate omopachojque itlac Felipe, öque
oyeya de Betsaida de estado de Galilea. Oquetlajtlanejque hua oquelfejque:
—Señor, tecneque tetieyejtasque Jesús.
22 Ohuöla Felipe hua oquelfico Andrés. Yecuöquenu Andrés ohuöla ca tiehua Felipe hua
yejua tieyelfejque Jesús. 23 Yecuöquenu Jesús oquennönquelejque, oquemelfejque:
—Ye asec ura cuöc naja tli onochi netlöcatl necselis chamöhualestle. 24 Melöhuac,
melöhuac nemiechelfea: Tlö sente trigo amo quechayöhua ipan tlöle para meques hua
motucas, pos mocöhua isiel. Cache tlö meque, lalebes mochihua. 25 Öque quetlasojtla
inemeles, quepolus. Hua öque quetlajyelejta inemeles ipa ini nönca tlöltecpactle,
amo quepolus, tlöcamo quepeas nemelestle nochepa. 26 Tlö yeca niechtequepanoa, ma
niechtoca. Hua cöne naja neyes, nuyejque ompa iyes notlatequepano. Tlö canajyeca
niechtequepanoa, noTajtzi quechamöhuasque.

Tieajcoquesque Jesús öque nechihualuc tlöcatl

27 ’Öxö notequepachoa ipa noyulo. ¿Hua tli nequejtus? Beles nequejtus: “NoTajtzi,
xeniechmocaltechelfe de ipa ini nönca ura”. Pero abele nequejtus inu, pues para inu
onehuöla pa ini nönca ura. Cache cuale ma nequejto: 28 “NoTajtzi, xomochamöbele
motucöyutzi”.

Yecuöquenu ohuöla sente tlajtule de elfecac tli oquejto:

—Ye onecchamö hua ocsajpa necchamöhuas.

29 Hua tlöca tli ompa oyejyeya hua tli oquecajque, quejtoöya que otlatlatzcuepo. Ocseque
quejtoöya:

—Öngel tienunutza.

30 Onöhuatihuac Jesús, hua oquejtojque:

—Amo ohuöla ini nönca tlajtule nopampa, tlöcamo nemopampa nemejua. 31 Öxö Deus
quecuntenörusque ini nönca tlöltecpactle. Öxö tlajtoöne de ini nönca tlöltecpactle Deus
quetojtocasque. 32 Hua naja, cuöc niechajcoquesque de ipa ini nönca tlöltecpactle, noche
giente nequenhualecas para ma yecö ca naja.

33 Hua ini nönca quejtuloöya para ma casojcömatecö de tli mequelestle mecoas.
34 Entunses tienönquelejque tlöca:

—Pos tejua otejcajque que inu ley quejtoa que Cristo öque Deus quixpejpenque
mocöhuas nochepa. ¿Quiene noso tequejtoa taja nele ijteca que öque omochi tlöcatl
cajcoquesque para ma meque? ¿Öquenu ini nönca öque omochi tlöcatl?

35 Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:

—Sa oc tepetzi iyes tlöbile nemotzölö. Xenejnemecö mientras oc nenquepea tlöbile,
para majcamo nemiechnöhualase tlajtlayohuaquelestle. Pues öque yajteneme ipan tlajt-
layohuaquelestle amo quemate cöne iya. 36 Mientras nenquepea tlöbile, xomoneltocacö
ica tlöbile, para nemochihuasque nentiepeljua de yejuatzi öque iloac tlöbile.

Joriojte amo monejneltocaque

Ini nönca sösantle oquejtojque Jesús, hua obiloac, hua nejyönaluto de yejua. 37 Mösque
quechijque meyac tietzobeme imixtla yejua amo moneltocaya tieca. 38 Ini nönca omochi
para ma mocumpliro inu tlajtule tli oquejto inu tlayulepante Isaías:
Tlöcatzintle, nionöque amo moneltocac de totlajtul,
hua nionöque amo oquejtac tiechecöhuales Tlöcatzintle.

39 Por inu abele omoneltocaque. Pos ocsajpa oquejto Isaías:
40 Quixcocoxcötelejque imixtelolojua de yejua,
hua quenyultepitzojque
para majcamo tlacheacö ca imixtelolojua
hua majcamo casojcömatecö ca inyulo
para amo moyulcuepasque hua naja amo nequenpajtis.
41 Ini nönca sösantle oquejto Isaías ipampa oquejtac quiene lalebes bieye iloac Cristo
hua otlajtlajto de yejuatzi. 42 Hua meyactie hasta de tlötlayecönque omoneltocaque ca
yejuatzi, cache ipampa quenmabeliöya fariseos amo ixmantete quejtoöya, para majcamo
quentojtocacö para ayecmo calaquesque ipa teopanme. 43 Pues cache quenequeya inu
chamöhualestle tli yebitz de tlöca hua amo inu chamöhualestle tli yebitz de Deus.

Tietlajtultzi Jesús quenjuscörus giente ipa solúltimo tunale

44 Pero Jesús otzajtzihuac hua oquejtojque:

—Öque moneltoca ca naja, amo moneltoca sa ca naja, tlöcamo ca öque niechhualti-
tlanque. 45 Hua öque niechejta naja tieyejta öque niechhualtitlanque. 46 Naja onehuöla
quieme netlöbile pa ini nönca tlöltecpactle para que noche öque noca moneltoca,
majcamo mocöhua pa tlajtlayohuaquelestle. 47 Hua öque quecaques notlajtul hua amo
quechihua cöso, naja amo necjuscöroa, ipampa amo nehuöla nequenjuscöruco tlöltec-
pactlöca, cache nequenmöquextico tlöltecpactlöca. 48 Öque niechtlajyelejta, hua amo
quesele notlajtul, onca tli quejuscöroa. Tlajtule tli naja nequejtoa, yaja inu quejuscörus ipa

inu sölúltimo tunale. [49] Pues naja amo netlajtlajto sa por nopörte naja, cache noTajtzi öque
niechhualtitlanque, yejuatzi niechmandörojque de tli netlanunutzas hua de tli nequejtus.
[50] Hua necmate que lo que tli yejuatzi tlamandöruro quetiemaca nemelestle nochepa. Por
inu, cuöc naja netlajtlajtoa es que nequejtoa san quiene ca noTajtzi niechelfejque.

13

Jesús quemecxepajpöjque tiemachtejcöhua

[1] Öyeya antes de cuöc mochihuas inu yelfetl de pöscua. Ye quematihuaya Jesús
que tieura ye oaseco para biloas de ipa ini nönca tlöltecpactle para ca tiecatzinco
tieTajtzi. Quentlasojtlaloöya inu giente tli tiehuöxcahua tli oyejyeya pan tlöltecpactle.
Hua ejqueu quentlasojtlaque tönto lalebes que oquenejque mecoaco por yejua. [2] Hua
ye asec ura para tlacuösque, hua Diöblo ye oquetlöle ipa iyulo Judas, iconie Semu
Iscariote, para ma tieantrecöro. [3] Hua Jesús quematihuataya que tieTajtzi tiemöctelejque
noche sösantle, hua que hualquixoac de Deus, hua ye miero biloas tieca Deus. [4] Ca
inu, onequetzaluc de cöne tlacualoöya hua oquequextejque tietlaquie. Hua ocönque
sente babiero, hua netlajcoilpiluc. [5] Yecuöquenu oquetiecaque ötzintle ijtec ajpöstle, hua
quepiehualtejque quemecxepajpöcaloöya hua quenhuötzque inmecxehua ca inu babiero
tli ica netlajcoilpiluc. [6] Entunses ohualbiloac itlac Semu Piero. Hua yaja otieyelfe:

—Tlöcatzintle, ¿tejuatzi teniechmoyecxepajpöquelis?

[7] Onöhuatihuac Jesús hua oquelfejque:

—Tli naja necchihua, taja amo tecmate öxö; cache tecasojcömates sötiepa.

[8] Otieyelfe Piero:

—Amo quiema teniechmoyecxepajpöquelis.

Onöhuatihuac Jesús:

—Tlö amo temetzecxepajpöcas, amo tecpeas pörte ca naja.

[9] Otieyelfe Semu Piero:

—Tlöcatzintle, majcamo sa nocxehua, tlocamo nuyejque nomöhua hua notzonteco.

[10] Oquelfejque Jesús:

—Öque ye omajölte, ayecmo quenesesitöroa mopajpöcas, tlöcamo ma sa quepajpöca
icxehua, hua ye noche chepöhuac ica. Hua nemejua ye nenchepöjque nencate, mös amo
nemonochtie.

[11] Pues yejuatzi quematihuaya öque tieantrecörusquea, hua por inu oquejtojque: “Amo
nenchepöjque nemonochtie”.

[12] Ejqueu, sötiepa de cuöc oquemecxepajpöjque, oneöquiluc tietlaquie hua ocsajpa
netlöliluc itlac miesa, hua oquemelfejque:

—¿Nenquemate tlininu nemiechonchibele? [13] Nemejua nenniechcuitea Maestro hua
Tlöcatzintle. Hua cuale tli nenquejtoa, ipampa tiel melöhuac ejqueu necaca. [14] Entunses
tlö naja nenemoTlöcatzintle hua nenemoMaestro necaca hua nemiechecxepajpöc, con-
benierebe que nemejua nuyejque ma xomoyecxepajpocacö sie tlöcatl ca ocsie tlöcatl.
[15] Ipampa ini nönca nemiechejtetejtiehua ejiemplo, para que quiename naja onecchi ca
nemejua, nemejua nuyejque ejqueu xecchihuacö. [16] Melöhuac, melöhuac nemiechelfea:
Sente esclavo amo cache bieye ica que itieco, nimpor sente tlatitlantle amo cache
bieye que öque cualtitla. [17] Tlö nenquemate ini nönca sösantle, cuale nenyesque tlö
nenquechijtasque. [18] Amo nequejtoa ini de nemonochtie; naja necmate oquemeju
nequemixpejpe. Cache ini nönca pasorebes para ma mochihua tli tlajcuelulpanca: “Oque
quecua de nopöntzi, yaja ye omocuec cuntra de naja”. [19] Desde öxö nequejtoa antes de
cuöc mochihuas, para que cuöc mochihuas, nemoneltocasque que * naja neca. [20] Melöhuac,
melöhuac nemiechelfea: Öque queselis öque naja nectitlanes, naja niechselea, hua öque
naja niechselea, tieselea öque niechhualtitlanque.

Jesús oquejtojque que yeca tieantrecörus

* 13:19 Xomojtelicö 8.58.

[21] Cuöc Jesús ye oquejtojque ini nönca, onetequepachuluc ipa tieyulo, hua oquejtojque ixmantete:
—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, sente de nemejua niechantrecörus.
[22] Yecuöquenu tiemachtejcöhua sa mojojtaya entre yejua, pues öquenu de yejua iyes.
[23] Hua sente de inu tiemachtejcöhua, öque Jesús quetlasojtlaloöya, obetztaya ipa tiepiecho
Jesús. [24] Hua Semu Piero oquenutz ini nönca hua oquelfe ma tlajtlane öquenu noso iyes
de öque yejuatzi tlajtlajtulo. [25] Por inu yaja omonacascatiecac ipa tiepiecho Jesús, hua
otieyelfe:
—NoTlöcatzintle, ¿öquenuju?
[26] Entunses onöhuatihuac Jesús:
—Yaja inu nieca öque naja necmacas pöntzi tli necpolactis.
Yecuöquenu quepolactejque pöntzi hua oquemacaque Judas, iconie Semu Iscariote.
[27] Hua sötiepa de inu sencamatl, Satanás ocalac ipa iyulo. Yecuöquenu Jesús oquelfejque:
—Tli taja tecchihuas, pues isejco xecchijtebetze.
[28] Cache nionöque de tli oyejyeya ipa miesa amo casojcomatque tli ipampa quejtojque ini
nönca. [29] Pues seque quepensöroöya que beles oquejtojque ipampa Judás oyeya tesoriero,
hua beles yaja ica Jesús quelfiloöya: "Xejcoate tli tiechpoloa para yelfetl", noso beles ma
quenmaca yetla öque porubejte. [30] Hua cuöc yaja oquecua inu sencamatl, sa nima oquistie.
Ye oyeya ca yohuale cuöquenuju.

Sente mandamiento yancuec

[31] Yecuöquenu cuöc yaja oquistie, oquejtojque Jesús:
—Öxö ye necselis chamöhualestle naja tli onochi netlöcatl, hua Deus nuyejque
quepeasque chamöhualestle por naja. [32] Pos tlö Deus quepeasque chamöhualestle por
naja, entunses yejuatzi mismo nuyejque niechmacasque chamöhualestle, hua sa nima
niechmacasque. [33] Nopeljua, sa oc tepetzi nemotlac neyes. Nenniechtiemusque. Pero
quieme ye onequemelfe joriojte, öxö ejqueu nemiechelfea nemejua, que cöne naja neya,
nemejua abele nenyösque. [34] Sente yancuec mandamiento naja nemiechmaca, que yaja
ini nönca: Xomotlajtlasojtlacö entre nemejua. Quiene naja nemiechtlasojtla, nuyejque
nemejua xomotlasojtlacö. [35] Ejqueu noche giente nemiechixomatesque que nemejua
nencate nennomachtejcöhua, tlö nemotlajtlasojtlasque sente ca ocsente.

Jesús oquejtojque que Piero quejtus que amo tieixomate

[36] Otieyelfe Semu Piero:
—Tlöcatzintle, ¿cöne tomobicas?
Onöhuatihuac Jesús:
—Cöne naja neya, abele teniechtocas öxö, cache sötiepa teniechtocas.
[37] Otieyelfe Piero:
—Tlöcatzintle, ¿tlica abele temetzmotoquelis öxö? Nonemeles nectiemacas mopam-
pantzinco.
[38] Oquenönquelejque Jesús:
—¿Monemeles tectiemacas nopampa? Melöhuac, melöhuac temetzelfea, que ye yexpa
tequejtus que amo teniechixomate antes de que tzatzes canteliex.

14

Jesús iloac ojtle para öque iyös ca tieTajtzi

[1] 'Ma ayecmo xomoyultequepachucö. Xecsequirojtacö xomoneltocacö ca Deus; xecse-
quirojtacö xomoneltocacö nuyejque ca naja. [2] Ipa tiechö noTajtzi meyactie calme oncate,
hua tlö cana amo ejqueu oyene ye nemiechantesipöroöne. Pues neya necyejyectlöliti locör
para nemejua. [3] Hua tlö neya hua necyejyectlöliti locör para nemejua, nehuölös ocsajpa,
hua naja nemiechönaqui, para que cöne naja neyes, nemejua nuyejque ompa nenyesque.
[4] Hua cöne naja neyös nemejua nenquemate ojtle.
[5] Otieyelfe Tumös:
—Tlöcatzintle, amo tecmate cöne tomobica, ¿quiene noso tecmatesque ojtle?

[6] Oquelfejque Jesús:
—Naja neojtle hua nemelöhuac hua nenemelestle. Abele öque huölös tietlac noTajtzi,
tlöcamo por naja. [7] Tlö ye nenniechixomate naja, nuyejque nentieixomatesque noTajtzi.
Pos desde öxö ye nentieixomatejtecate, hua ye onentieijtaque.
[8] Otieyelfe Felipe:
—Tlöcatzintle, xetiechmojtetele moTajtzi hua sa ca inu basta para tejua.
[9] Jesús oquelfejque:
—Ye onebejcö lalebes ca nemejua, hua ¿beles ayemo teniechixomate, Felipe? Öque
ye niechejtac naja, nuyejque ye otieyejtac noTajtzi. ¿Quiene noso teniechelfea taja:
"¿Xetiechmojtetele moTajtzi?" [10] ¿Beles amo tomoneltoca cuöc nequejtoa que naja necaca
tieca noTajtzi, hua noTajtzi iloac ca naja? Inu tlajtulme tli nemiechnunutza naja, amo
nemiechnunutza por nopörte de naja; cache noTajtzi öque seme iloac ca naja, yejuatzi
quechihualo tietlachihual. [11] Xeniechneltocacö que naja necaca tieca noTajtzi hua noTajtzi
iloac ca naja. Cache tlö amo nemoneltocasque sampor naja nequejtoa, xomoneltocacö
ipampa inu mismo tlachihuale tli necchihua.
[12] 'Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, que inu tlachihuale tli naja necchihua nuyejque
quechihuas öque noca moneltoca. Hua cache bieye tlachihuale quechihuas que ini,
ipampa naja neyös ca noTajtzi. [13] Hua noche sösantle tli nentlajtlanesque notucöyupa,
inu necchihuas, para ejqueu noTajtzi queselisque chamöhualestle por medio de naja tli
netieConietzi neca. [14] Tlö yetla nenniechtlajtlanesque notucöyupa naja mismo necchihuas.

Hualiloas Espíritu de Deus

[15] 'Tlö nenniechtlasojtla, nenquechihuasque lo que tli nemiechmandöroa. [16] Hua naja
netietlötlajtis noTajtzi hua nemiechmacasque ocsente Tlapaliebiöne, para ma iloa ca
nemejua nochepa, [17] yejuatzi Espíritu tli melöhuac. Hua tlöltecpactlöca abele tieselea,
ipampa amo tieyejta, nimpor amo tieixomate. Cache nemejua nentieixomate, ipampa
biloateneme nemoca hua ipa nemoyulo *iloac.
[18] 'Amo nemiechcöhuas nenicnutzetzi; nehuölös ca nemejua. [19] Sa oc tepetzi, hua
tlöltecpactlöca ayecmo niechejtasque; cache nemejua nenniechejtasque. Porque naja
neneme, por inu nemejua nuyejque nennemesque. [20] Ipa inu nieca tunale nemejua
nenquematesque que naja neca tieca noTajtzi, hua nemejua nencate ca naja, hua naja ca
nemejua. [21] Öque quepea nomandamiento, hua quechihua, yaja inu tlöcatl niechtlasojtla.
Hua öque niechtlasojtla, quetlasojtlasque noTajtzi, hua naja nectlasojtlas hua noniextis ca
yaja.
[22] Otieyelfe Judas, amo yaja Iscariote:
—Tlöcatzintle, ¿tlica tomoniextejtzinus ca tejua, hua amo ca tlöltecpactlöca?
[23] Onöhuatihuac Jesús, hua oquelfejque:
—Tlö canajyeca niechtlasojtla, entunses quechihuas tli naja nequejtoa. Hua noTajtzi
quetlasojtlasque, hua tehuölösque ica yaja, hua tochöntisque ica yaja. [24] Öque amo
niechtlasojtla, amo quechihua cöso de notlajtul. Ini tlajtule tli nenquecajque amo
nohuöxca, pues tiehuöxca noTajtzi öque niechhualtitlanque.
[25] 'Ini nönca sösantle ye onemiechnunutz mientras oc turavea neca nemotlac. [26] Cache
Tlapaliebiöne, yejuatzi Espíritu Sönto öque noTajtzi tiehualtitlanesque notucöyupa, yeju-
atzi nemiechmachtisque noche sösantle. Hua nemiechtlalnömectisque noche sösantle
tli naja ye onemiechelfe. [27] Yulsiebelestle nemiechcöbelejtiehua. Naja mismo ne-
miechyulsiebea. Amo nemiechyulsiebea naja san quiene ca tlayulsiebea tlöltecpactlöca.
Majcamo xomoyultequepachucö nimpor majcamo xomomajticö. [28] Ye onenquecajque que
naja mismo ye onemiechelfe: "Neya ocsie löro, hua nehuölös ocsajpa ca nemejua". Tlö
nenniechtlasojtlane de melöhuac, nenquepeasquiöne pöquelestle de que naja neya tieca
noTajtzi. Pues noTajtzi cache bieye iloac que naja. [29] Öxö noso ye onemiechelfe antes de
cuöc mochihuas, para que cuöc mochihuati nemoneltocasque. [30] Ayecmo meyac tiempo

* 14:17 Meyactie manuscritos quejtoa: "iloas".

netlajtlajtus ca nemejua, ipampa ompabitz tlajtoöne de nönca tlöltecpactle. Hua yaja amo
tli quepea ca naja. [31] Cache pasörebes ini nönca para ma quemajtacö tlöltecpactlöca que
netietlasojtla noTajtzi hua que san quiene ca noTajtzi niechhualtitlanque ma necchihua,
ejqueu necchijtebitz. Xomoquetzacö. Teyabe de necö.

15

Jesús iloac uvastemecatl tli melöhuac

[1] 'Naja necaca neuvastemecatl tli melöhuac, hua noTajtzi queixutilo. [2] Cöra sente
nomömöyo tli notech ica hua amo tlamochihualtea, quecaltechusque. Hua cöra sente tli
tlamochihualtea, quetejtequelisque imömöyocuconehua para ma tlamochihualte cache.
[3] Nemejua ye nenchepacteque nencate por inu tlajtule tli naja ye onemiechnunutz.
[4] Xeyetacö notech naja hua naja neyes ca nemejua. San quiene ca sente mömöyutl
abele tlamochihualtis sie yaja, tlö amo iyes itech temecatl, ejqueu nuyejque nemejua
abele tli nequechihuasque tlö amo nenyetasque notech naja. [5] Naja netemecatl, nemejua
nennomömöyo. Öque yetas notech naja hua naja ca yaja, yaja ini tlamochihualtis lalebes.
Pues sin naja abele tli nenquechihuasque. [6] Tlö canajyeca amo yetas notech naja Deus
quetlajcalesque ca queyöhuac quiename sente amo cuale mömöyutl, hua huöques. Hua
quenpejpenasque inu mömöyume amo cualteque hua quentlajcalesque ijtec tletzintle,
hua xutlasque. [7] Tlö nenyetasque notech hua notlajtul yetas ca nemejua, xetlajtlanecö
noche tli nenquenequesque, hua ejqueu mochihuas ca nemejua. [8] Cuöc nemejua nen-
queneltoca notlajtul hua ixmantete niese que nencate nennomachtejcöhua, entunses
quepealo chamöhualestle noTajtzi. [9] San quiene ca noTajtzi niechtlasojtlalo, nuyejque
naja ejqueu nemiechtlasojtlac. Xeyetacö ipa notlasöjteles. [10] Tlö nenquechihuasque tli
nemiechmandöroa, nenyetasque ipa notlasojteles. Pos ejqueu naja nuyejque necchihua
tli niechmandörojque de noTajtzi hua neyeteca ipa tietlasojteles. [11] Yaja ini nönca sösantle
ye onemiechelfe, para que nopajpöqueles ma iye ca nemejua, hua nemopajpöqueles ma
momeyaquele.

[12] 'Yaja ini tli nemiechmandöroa: Xomotlajtlasojtlacö quieme naja nemiechtlasojtla.
[13] Abele öque quepeas cache bieye tlasojtelestle de que öque quetiemacas inemeles por
impampa iamigos. [14] Nemejua nencate nennoamigos, tlö nenquechihua noche sösantle tli
naja nemiechmandöroa. [15] Ayecmo nemiechcuitis nennoesclavos, ipampa sente esclavo
amo quemate tli quechihua itieco. Cache nemiechcuitea nennoamigos, ipampa noche
sösantle tli onejcac de noTajtzi, ye onemiechmacheste. [16] Nemejua amo nenniechixpe-
jpenque naja, tlöcamo naja nemiechixpejpe nemejua; hua onemiechtlöle para nenquechi-
huasque tli nemiechelfe. Hua nemotlachihuales mocöhuas nochepa. Ejqueu noche lo
que tli nentietlajtlanelisque noTajtzi notucöyupa, yejuatzi nemiechmacasque. [17] Yaja ini
nemiechmandöroa: Xomotlajtlasojtlacö.

Tlöltecpactlöca nemiechtlajyelejtasque

[18] 'Tlö tlöltecpactlöca nemiechtlajyelejta, xecmajtacö que niechtlajyelejtaque naja
cachto de nemejua. [19] Tlö nenyene de tlöltecpactlöca, tlöltecpactlöca nemiechtlaso-
jtlasquiöne porque quentlasojtla tli de yejua cate. Cache ipampa amo nencate de
tlöltecpactlöca, tlöcamo naja nemiechixpejpe de intzölö tlöltecpactlöca, ipampaju tlöl-
tecpactlöca nemiechtlajyelejta. [20] Xequelnömequecö ini tlajtule tli onemiechelfe. Sente
esclavo amo ica cache bieye que itieco. Tlö naja niechtepotztocaque nuyejque nemejua
nemiechtepotztocasque. Tlö amo oquechijque tlöltecpactlöca lo que tli onequejto naja,
nuyejque amo quechihuasque tli nenquejtusque nemejua. [21] Cache noche ini nönca sösan-
tle nemiechchibelisque ipampa nenquebica notucöyu, pues amo tieixomate öque niech-
hualtitlanque. [22] Tlö amo nehuölöne, nimpor amo nequennunutzane, amo quepeasquiöne
tlajtlacule, cache öxö amo quepea tli ipampa quejtusque que amo tlajtlaculteque. [23] Öque
niechtlajyelejta, nuyejque tietlajyelejta noTajtzi. [24] Tlö intzölö yejua amo necchihuane
tlachihuale tli ocseque amo oquechijque, amo quepeasquiöne tlajtlacule. Cache öxö ye
otiechejtaque hua otiechtlajyelejtaque naja ca tiehua noTajtzi. [25] Ini nönca pasöre para

ma mochihua inu tlajtule tli tlajcuelulpanca pa inu libro de ley tli yejua quetoca: “Sin arasu niechtlajyelejtaque”.

[26] ’Cache hualiloas Tlapaliebiöne, yejuatzi Espíritu tli melöhuac, hua yejuatzi biloatz de noTajtzi. Naja netiehualtitlanes ca nemejua de ompa tietlac noTajtzi. Hua cuöc hualiloas tlatestificörurus de naja. [27] Hua nemejua nuyejque xetlatestificörucö, ipampa notlac neyejyeya desde ca opie.

16

[1] ’Ini nönca sösantle ye onemiechelfe para majcamo xejcöhuacö nemoneltoqueles. [2] Giente nemiechtojtocasque de ipan teopame. Hasta yebitz ura que noche quiejquech nemiechmectisque quepensörusque que ca inu tietequepanojtecate Deus. [3] Hua ini nönca sösantle quechihuasque ipampa amo tieixomatque noTajtzi nimpor naja amo niechixomatque. [4] Cache ini nönca sösantle ye onemiechelfe para que cuöc nieca ura huölös, nenquelnömequesque de lo que tli naja onemiechelfe.

Tli quechihuasque yejuatzi Espíritu

’Cache ini nönca sösantle amo onemiechelfe ca opie, ipampa naja neyeya ca nemejua. [5] Cache öxö neya tieca öque niechhualtitlanque. Hua nionöque de nemejua niechtlajtlanea: “¿Cöne tomobica?” [6] Cache ipampa onemiechelfe ini nönca sösantle, tequepachule ocalac ipa nemoyulo. [7] Pero naja nemiechpubelis tli melöhuac, que cache cuale iyes para nemejua por que naja neyös. Ipampa tlö naja amo neyös Tlapaliebiöne amo hualiloas nemoca. Cache tlö neyös, netiehualtitlanes ca nemejua. [8] Hua cuöc ye ohualiloac quenchihualtisque ma moyulnunutzacö tlöltecpactlöca de intlajtlacul, hua de yectelestle hua de inu condenación. [9] Moyulnunutzasque de tlajtlacule ipampa amo monejneltoca ca naja. [10] Hua moyulnunutzasque de yectelestle, ipampa neya tieca noTajtzi, hua ayecmo nenniechejtasque. [11] Hua moyulnunutzasque de condenación ipampa Deus ye öquecuntenörojque tlajtoöne de ini nönca tlöltecpactle.

[12] ’Oc necpea meyac sösantle tli nemiechpubelis, cache ayebele nenquexicusque öxö. [13] Cache cuöc ye ohualiloac Espíritu tli melöhuac, yejuatzi nemiechyecönasque ipa noche tli melöhuac. Pues amo tlajtlajtulus por tiepörte de yejuatzi mismo, tlöcamo noche tli quecaquesque yaja inu quejtusque. Hua nemiechmachestisque de meyac sösantle tli sötiepa mochihuas. [14] Hua yejuatzi niechchamöhuasque naja porque nemiechmachestisque meyac sösantle de naja. [15] Noche inu sösantle tli de noTajtzi nuyejque de naja ica. Por inu onequejto que nemiechmachestisque sösantle de naja.

Tequepachule mocuepas pöquelestle

[16] ’Sa oc tepetzi hua ayecmo nenniechejtasque; hua oc tepetzi hua ye ocsajpa nenniechejtasque.

[17] Yecuöquenu omolfejque seque de tiemachtejcöhua:

—¿Tlininiji tli tiechelfilo: “Sa oc tepetzi hua amo nenniechejtasque; hua ocsajpa sa oc tepetzi hua nenniechejtasque”, hua: “Naja neyös tieca noTajtzi”?

[18] Pos oquejtojque:

—¿Tlininiji quejtulo: “Sa oc tepetzi”? Amo tecasojcömate tli quejtulo.

[19] Hua ocasojcömatque Jesús que quenequeya tietlajtlanesque, hua oquemelfejque:

—¿Nentlajtlane nemotzölö de ini nönca tli onequejto: “Sa oc tepetzi hua amo nenniechejtasque, ocsajpa oc tepetzi hua nenniechejtasque”? [20] Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Nemejua nenchucasque hua nemotlöocoltisque, hua tlöltecpactlöca pajpöquesque. Nemejua nenquepeasque tequepachule, cache nemotequepachul mocuepas pöquelestle. [21] Sente sohuatl cuöc mixebe, quecocoa icuierpo, ipampa oasico iura. Cache sötiepa de cuöc ye oquetlocatilte peltzintle ayecmo quelnömeque tietunie, tlöcamo quepea pöquelestle ipampa otlöcat sente peltzintle ipan tlöltecpactle. [22] Pos nuyejque nemejua öxö nenquepea tequepachule. Cache ocsajpa nemiechejtas, hua nemoyulo pajpöques, hua amo öque nemiechcuejcuelis nemopajpöqueles. [23] Hua ipa inu nieca

tunale amo nenniechtlajtlanisque niontle. Melöhuac, melöhuac, nemiechelfea: No-
Tajtzi nemiechmacasque noche tli nentietlajtlanelisque notucöyupa. [24] Hasta öxö amo
tli nentlajtlantecate notucöyupa. Xetlajtlanecö noso, hua nenquepeasque para que
nemopajpöqueles ma momeyaquele.

Ye onecxexico tlöltecpactle

[25] 'Ini nönca sösantle onemiechnunutz ca tlajtule tli amo nencasojcömate. Yebitz ura
cuöc ayecmo nemiechnunutzas ca tlajtule tli amo nencasojcömate, cache ixmantete
nemiechmachestis de noTajtzi. [26] Ipa inu nieca tunale nentlajtlanesque notucöyupa. Hua
amo nemiechelfea que netietlötlajtis noTajtzi nemopampa. [27] Pues sie yejuatzi noTajtzi
nemiechtlasojtlalo, porque nemejua nenniechtlasojtlaque, hua nemoneltocaque que naja
onehuölie de Deus. [28] Onehuölie de tietlac noTajtzi hua onaseco ipa nönca tlöltecpactle.
Öxö ye nejcöjtiehuas nönca tlöltecpactle hua ocsajpa neyös tieca noTajtzi.

[29] Oquejtojque tiemachtejcöhua:

—Xomojtele, öxö tetiechmonunuchelea ixmantete, hua amo ca tlajtule tli amo teca-
sojcömate. [30] Öxö tecmate que tejuatzi tomomachitea noche sösantle, hua amo tomone-
sesitörfea ma canajyeca metzmotlajtlanele pues ye tomomachitea tlin inu queneque
tlajtlanes. Por inu toneltoca que tejuatzi melöhuac tehualmoquextejtie de Deus.

[31] Oquennönquelejque Jesús:

—¿Öxö nemoneltoca? [32] Xequejtacö, que yebitz ura, hua ye oasico, cuöc nemiech-
nencuaxelusque, cara sente ipa iojfe, hua nenniechcöjtiehuasque nosiel. Cache amo
nosiel neca, porque noTajtzi notlac iloac. [33] Ini nönca sösantle ye onemiechelfe para noca
nenquepeasque yulsiebelestle. Ipan tlöltecpactle nenquepeasque tequepachule, cache
xecpeacö confiönsa, porque naja ye onecxexico tlöltecpactle hua itlachihual.

17

Jesús netlajtlötlajtiluc ca tieTajtzi

[1] Ini nönca sösantle oquejtojque Jesús. Hua ajcopatlachealuc ca elfecac hua oquejtojque:

—NoTajtzi, ye oaseco ura. Xeniechmomaquele chamöhualestle naja tli neca nemoConi-
etzi, para nuyejque ejqueu naja temetzmochamöbelis tejuatzi. [2] Pos ye teniechmomaquele
noche checöhualestle para ca noche giente para que innochtie quiejquech teniechmo-
maquele ma nequenmaca nemelestle nochepa. [3] Hua nemelestle nochepa ica que ma
metzmixomachelicö que sa tejuatzi teDeus tomobetzteca de melöhuac hua ma niechixo-
matecö naja neJesucristo öque tejuatzi oteniechhualmotitlane. [4] Naja ye temetzmacac
chamöhualestle ipa tlöltecpactle. Ye onectlame motequeyojtzi tli teniechmomaquele ma
necchihua. [5] Öxö noso, noTajtzi, xeniechmomaquele chamöhualestle tejuatzi mismo, inu
nieca chamöhualestle tli necpeaya motlactzinco cachto de cuöc oyeya tlöltecpactle.

[6] 'Inu niecate tlöca tli teniechmomaquele de intzölö tlöltecpactlöca ye onequemelfe
ixmantete de quiene tomobetzteca tejuatzi. Mohuöxcatzetzihua oyejyeya, hua teniechen-
momaquele, hua yejua oqueneltocaque motlajtultzi. [7] Öxö quemajtecate que noche
sösantle tli teniechmomaquele yebitz de tejuatzi. [8] Pues inu tlajtule tli teniechmomaquele,
onequenmacac. Hua yejua oqueselejque, hua oquematque que de melöhuac onehuölquis
de tejuatzi. Hua omoneltocaque que tejuatzi teniechhualmotitlane. [9] Naja notlajtlötlajtea
por yejua. Amo notlajtlötlajtea por tlöltecpactlöca, tlöcamo por niecate tli teniechen-
momaquele, ipampa mohuöxcatzetzihua cate. [10] Hua noche sösantle tli nohuöxca,
mohuöxcatzi, hua tli mohuöxcatzi, nohuöxca. Hua naja necpea chamöhualestle por
medio de yejua. [11] Hua ayecmo neyes ipan tlöltecpactle, cache ini nöncate mocöhuasque
ipan tlöltecpactle hua naja neya mocatzinco. NoTajtzi yectec, xequenmomalfele para
ma quesequirucö ca tejuatzi, quiename teniechmojtetele que tejuatzi tomobetzteca.
Xequenmomalfele para ma yecö sasie, quieme nuyejque tejua sasie tecate. [12] Cuöc naja
neyeya inca yejua, naja nequenmalfiöya para ma quesequirucö ca tejuatzi, quiename
teniechmojtetele que tejuatzi tomobetzteca. Naja onequenmalfe hua nionöque de yejua

amo oixniempole, tlöcamo solamiente nieca tli de porsi iya ipa ixniempolebelestle para
ma mochihua tli tlajcuelulpanca. [13] Cache öxö neya mocatzinco. Hua nequejtoa ini
nönca sösantle ipan tlöltecpactle, para ma quepeacö nopajpöqueles hua ma momeyaquele
inca yejua. [14] Naja ye onequenmacac motlajtultzi, hua tlöltecpactlöca ye quentlajyelejta,
ipampa amo cate de tlöltecpactlöca quieme naja nuyejque amo neca de tlöltecpactlöca.
[15] Amo notlajtlötlajtea para tequenmoquextelis de ipa ini nönca tlöltecpactle, tlöcamo
para tequenmomalfelis de noche tlin amo cuale. [16] Amo cate de ini nönca tlöltecpactle,
quieme naja nuyejque amo neca de tlöltecpactle. [17] Xequenmonencuaxelfe por medio
de lo que tli melöhuac para ma yecö yecteque. Motlajtultzi, yaja inu icaca melöhuac.
[18] Quieme tejuatzi teniechhualmotitlane ipa tlöltecpactle, ejqueu nuyejque nequentitla
ipan tlöltecpactle. [19] Hua por impampa yejua naja mismo nonencuaxeloa para necchihuas
ini tequetl, para nuyejque yejua ma monencuaxelucö hua ma yecö yecteque por medio de
lo que tli melöhuac.

[20] 'Cache amo notlajtlötlajtea sa para ini nöncate nomachtejcöhua, tlöcamo nuyejque
para quiejquech moneltocasque noca por intlajtul de nomachtejcöhua. [21] Notlajtlötlajtea
para que innochtie ma yecö sasie, san quiene ca tejuatzi, noTajtzi, tomobetzteca ca
naja hua naja ca tejuatzi, ejqueu nuyejque yejua ma yecö ca tejua. Hua ejqueu tlöltec-
pactlöca ma moneltocacö que tejuatzi teniechhualmotitlane. [22] Hua inu tlaniextelestle tli
teniechmomaquele nuyejque naja onequenmacac, para ma yecö sasie quieme tejua tecate
nuyejque sasie. [23] Naja ma neye ca yejua, hua tejuatzi ca naja, para ma yecö yejua sasie de
melöhuac. Ejqueu tlöltecpactlöca ma momacö cuienta que tejuatzi teniechhualmotitlane
hua que tequenmotlasojtelea yejua quieme nuyejque teniechmotlasojtelea. [24] NoTajtzi,
necneque que niecate tli teniechenmomaquele nuyejque ma yecö ca naja cöne naja neyes,
para ma quejtacö notlaniexteles tli teniechmomaquele porque teniechmotlasojtele desde
antes que omochejchi ini nönca tlöltecpactle. [25] NoTajtzi yectec, tlöltecpactlöca amo met-
zmixomachelejque, cache naja temetzmixomachele, hua ini nöncate ye oquematque que
tejuatzi teniechhualmotitlane. [26] Hua naja nequemelfe ixmantete de quiene tomobetzteca
tejuatzi, hua nequemelfis cache. Ejqueu inu tlasojtelestle tli ica teniechmotlasojtele ma
iye ipa inyulo, hua naja ma neye ca yejua.

18

Enemigos de Jesús tieaseque

[1] Cuöc Jesús ye oquejtojque ini nönca sösantle, biloac ca tiemachtejcöhua ca ocsie löro
öpöntle itucö Cedrón, cöne oyeya sente locör cuajcamac. Ipa inu locör calacoac Jesús ca
tiehua tiemachtejcöhua. [2] Hua Judas, öque tieantrecörusquea inca tieenemigos, quixo-
mateya inu nieca locör. Pos meyacpa Jesús nesentlölilooya ompa ca tiemachtejcöhua.
[3] Judas, noso, quemönato soltörojte ca tiehua policías de tlötlayecönque de teopexcotzetzi
hua de fariseos. Hua oaseto ompa ica tlobilte, hua tlobilecutl, hua teposme. [4] Cache Jesús,
ipampa quematiloöya noche inu sösantle tli tiepa huölös, oquixoac ca cöne yejua oyejyeya
hua oquemelfejque:

—¿Öquenu nenquetiemoa?

[5] Otieyelfejque:

—Jesús de puieblo de Nazaret.

Oquemelfejque Jesús:

—Naja neca.

(Hua nuyejque ompa oyeya ca yejua Judas, öque tietiemöctiöya ca yejua.) [6] Hua cuöc
oquemelfejque: "Naja necaca", otzinquisque hua obejbiebetzeto ipan tlöle.

[7] Ocsajpa oquentlajtlanejque:

—¿Öquenu nenquetiemoa?

Hua yejua oquejtojque:

—Jesús de Nazaret.

[8] Onöhuatihuac Jesús:

—Ye onemiechelfe que naja neca. Tlö quejtus naja nenniechtiemoa, xequencöhuaco ini nöncate ma yöcö.

9 Ejqueu oquejtojque Jesús para ma mochihua inu tlajtule tli oquejtojque: “Öque
teniechenmomaquele, nion sente de yejua amo necpolo”.

10 Yecuöquenu Semu Piero, öque quepeaya sente espöda, oquequexte, hua oquemacac
iesclavo de tlajtojcöteopexque, hua oquetequele inacas tli ca imöyecmö. Hua inu esclavo
mocuitiöya Malco. 11 Yecuöquenu Jesús oquelfejque Piero:

—Xejcalaque moespöda ijtec icuetlaxyo. Inu bölso de tiecoco tli oniechmacaque
noTajtzi necpea que neconis.

Tiebicaque Jesús ca tlajtojcöteopexque

12 Yecuöquenu soltörojte hua coroniel, hua guardia de joriojte, tieaseque Jesús hua tiei-
jilpejque. 13 Hua cachto tiebicaque itlac Anás, pues yaja oyeya imönta de Caifás, öque oyeya
tlajtojcöteopexque ipa inu nieca xebetl. 14 Hua yaja ini Caifás öque oquentlajtulmacac
joriojte nele conbenierebe ma meque sente tlöcatl por intequepa puieblo.

Piero oquejto que amo tieixomate Jesús

15 Hua Semu Piero hua ocsente de tiemachtejcöhua tietocaque Jesús. Hua tlajtojcö-
teopexque quixomateya inu ocsente machtejque, hua yaja ocalac ca Jesús ipa ipötio de
tlajtojcöteopexque. 16 Cache Piero omocö ca queyöhuac ipa trönca. Hua oquis inu ocsente
machtejque öquenu tlajtojcöteopexque quixomateya. Hua inu machtejque oquenunutz
sohuatl tlajpexque hua oquecalaque Piero. 17 Yecuöquenu inu sohuatl öque quexutiöya
trönca oquelfe Piero:

—¿Beles nuyejque taja tecaca sente de imachtejcöhua de ini nönca tlöcatl?

Oquejto yaja:

—Naja amo.

18 Hua ompa ijijcataya policías hua esclavos. Ye oquechejchijque tletzintle de tecole,
ipampa lalebes siehua, hua yejua omotojtotunejtaya. Hua nuyejque ijcataya Piero inca
yejua omototunejtaya.

Tlajtojcöteopexque otlajtlajto ca Jesús

19 Entunses inu tlajtojcöteopexque tietlajtlane Jesús de tiemachtejcöhua hua de tietla-
machteles. 20 Jesús oquelfejque:

—Naja ixmantete onequennunutz ca noche giente. Naja seme onequenmachtiöya
ipa teopancucone hua ipa teopantle bieye cöne mosentlolea noche joriojte, hua amo tli
onequejto sa ichtecajtzi. 21 ¿Tli ipampa teniechtlajtlanea naja? Xequentlajtlane yejua tli
oquecajque de lo que tli onequennunutz; yejuanu quemate tli naja onequejto.

22 Hua cuöc yejuatzi oquejtojque ini, sente policía tli ompa ijcataya, tiecamatet-
latzcuepune Jesús, hua oquejto:

—¿Ejqueu tecnönquelea tlajtojcöteopexque?

23 Nöhuatihuac Jesús:

—Tlö onequejto tli amo cuale, xecmelöjcopoa de tli amo cuale onequejto. Hua tlö cuale
tli nequejtoa, ¿tli ipampa teniechmaca?

24 Entunses Anás tietitla ica Caifás tlajtojcöteopexque. Ilpihuatöya.

Ocsajpa Piero oquejto que amo tieixomate Jesús

25 Ompa ijcataya Semu Piero omototunejtaya. Hua inu giente oquelfejque:

—¿Beles taja nuyejque tecaca sente imachtejque?

Yaja oquenegöro, hua oquejto:

—Pues naja amo.

26 Sente esclavo de tlajtojcöteopexque oyeya de ifamilia de öquenuju Piero oquenacaste-
jtec. Yaja oquelfe Piero:

—¿Amo temetzejtac naja ica Jesús mismo ompa cöne cuajcamac?

27 Hua Piero ocsajpa quenegöro. Hua nima otzajtzec canteliex.

Jesús ca Pilöto

[28] Entunses tiebicaque Jesús de itlac Caifás ca pa inu palacio noso Pretorio cöne chönteya
inu cubernadur que itucö Pilöto. Hua cualco oyeya. Hua yejua amo ocalajque ipa
Pretorio para majcamo mopetzonelucö porque quenequeya yesque chepöjque para cuale
quecuösque inu tlacuale de pöscua. Pues tlö joriojte calaque ipa inchö de tli amo joriojte,
quejtoa yejua que ye omopetzonelojque. [29] Yecuöquenu oquis Pilöto ca queyöhuac intlac,
hua oquejto:
—¿De tli nenquetieyelfejtecate ini nönca tlöcatl?
[30] Onöhuatque hua oquelfejque:
—Tlö ini nönca amo quechihuasquiöya tli amo cuale, amo temetzmomöctelisquiöne.
[31] Yecuöquenu oquejto Pilöto:
—Xecbicacö nemejua hua xecjuscörucö por nemoley.
Hua joriojte oquelfejque:
—Mocubiernojtzi amo tiechpermitiroa yeca tecmectisque.
[32] Ejqueu oquejtojque para ma mochihua tietlajtultzi Jesús tli oquejtojque cuöc quen-
macheste de tli mequelestle mecoas.*
[33] Entunses Pilöto ocsajpa ocalac ipa Pretorio hua otienutz Jesús. Otieyelfe:
—¿Taja tecaca terey de joriojte?
[34] Onöhuatihuac Jesús:
—¿Tequejtoa ini nönca sampor tequejtoa noso yeca ometznunutz de naja?
[35] Pilöto tienönquele.
—¿Beles nejoreyo naja? Amo, cache motlöcaicnihua, hua jefes de teopexcötzetzi
metzmöctejque nomöpa. ¿Tli otecchi?
[36] Nöhuatihuac Jesús:
—Noreino amo icaca de nönca tlöltecpactle. Tlö neyene nerey de sente reino ipa ini
nönca tlöltecpactle notlatequepanojua momagasquiöne para majcamo niechtiemöcticö
inca joriojte. Al contrörio, noreino amo de necö.
[37] Yecuöquenu tieyelfe Pilöto:
—¿Tlöjcu taja tecaca terey?
Onöhuatihuac Jesús:
—Naja necaca nerey quieme taja tequejto. Pos para ini naja onetlöcat, hua onehuöla
ipa nönca tlöltecpactle para ini, para ma necmelöjcopoa de lo que tlin melöhuac. Noche
öque moneltoca ica tli melöhuac niechtiencaque.
[38] Otieyelfe Pilöto:
—¿Hua tlin inu yaja lo que tli ica melöhuac?

Pilöto tietiemacac Jesús ma tiecoruspelucö

Hua cuöc oquejto ini nönca, oquis ocsajpa inca joriojte, hua oquemelfe:
—Naja amo nequejtelea niontle tlajtlacule. [39] Cache nemejua nenquepea costumbre,
nele naja nemiechcajcöbeles sente tlöcatl ma quisa de ipan cörsel ipan pöscua. ¿Nen-
queneque noso ma nejcajcöhua ini nönca Rey de joriojte?
[40] Yecuöquenu innochtie otzajtzajtzeque ocsajpa, oquejtojque:
—Ini nönca amo xomocajcöbele, tlöcamo xomocajcöbele yaja Barrabás.
Pos Barrabás oyeya ichtejque.

19

[1] Entunses Pilöto tlanahuate ma tiemönelicö Jesús, hua ma tiebejbitequecö. [2] Hua
soltörojte queyejyectienque sente coruna de betztle, hua tietlölelejque ipa tietzonteco
hua tietlaquentejque ca tatapajtle mororojtec quiename möquea reyes. [3] Hua ohuölöya ca
yejuatzi hua oquejtoöya:
—¡Ma neme Rey de joriojte!
Hua tiecamatetlajtlatzcuepuniöya.
[4] Yecuöquenu Pilöto oquis ocsajpa, hua oquemelfe joriojte:

* 18:32 Joriojte amo tlacoruspeloa.

—Xequejtacö, necö necbicatz ca queyöhuac para nenquejtasque que naja amo tli
tlajtlacule necniextelea.
5 Entunses oquixoac Jesús ca queyöhuac. Quebicaloöya inu coruna de betztle hua
tietlaquie mororojtec. Hua oquemelfe Pilöto:
—Xequejtacö, nönca tlöcatl.
6 Hua cuöc tieijtaque jefes de teopexcötzetzi hua policías, otzajtzajtzeque:
—Xomocoruspelfe, xomocoruspelfe.
Oquemelfe Pilöto:
—Xecönaco nemejua hua xejcoruspelucö, ipampa naja amo tli necniextelea tlajtlacule.
7 Oquenönquelejque joriojte:
—Tejua tecpea sente ley hua san quiene ca quejtoa inu ley ijteca ma meque ini nönca,
ipampa quejtoa nele iloac tieConietzi Deus.
8 Hua cuöc Pilöto oquecac ini nönca tlajtule, omomajte cache. 9 Hua ocalac ocsajpa ipa
Pretorio hua otieyelfe Jesús:
—¿De cöne taja teca?
Cache Jesús amo oquenönquelejque. 10 Yecuöquenu tieyelfe Pilöto:
—¿Naja amo teniechnönquelea? ¿Amo tecmate que naja necpea checöhualestle para
temetzcajcöhuas, hua nuyejque necpea checöhualestle para temetzcoruspelus?
11 Onöhuatihuac Jesús:
—Niontle checöhualestle amo tecpeane ca naja, tlö amo metzmacasquiöya de tlacpac.
Por inu öque niechmöcte ca taja cache bieye tlajtlacule quepea.
12 Desde cuöquenu quenequeya Pilöto tiecajcöhuas, cache joriojte tzajtzajtzeya, hua
quejtoöya:
—Tlö ini nönca tomocajcöbelis, amo tomobetzteca teamigo de César. Öque beletes
quejtoa que ica rey, ica enemigo de inu belaja rey César.
13 Entunses Pilöto cuöc oquecac ini nönca tlajtule, tiebicac Jesús ca queyöhuac hua
omotlöle ipa sieta de tlajtoöne ipa inu löcor tli quecuitea Tepejpechtle, hua ca hebreo
Gabata. 14 Hua ye oyeya viernes de inu semöna de pöscua hua quieme pan tlajca. Hua
oquemelfe joriojte:
—Xequejtacö nemorey.
15 Cache yejua otzajtzajtzeque:
—Xomoquextele, xomoquextele. Xomocoruspelfe.
Oquemelfe Pilöto:
—¿Nemorey nejcoruspelus?
Onöhuatque jefes de teopexcötzetzi:
—Amo tecpea rey tlöcamo sa yaja César.
16 Entunses Pilöto tietiemöcte inca yejua para ma tiecoruspelucö.

Jesús omecoac pan corujtzi

Hua otieaseque Jesús. 17 Hua yejuatzi oquixoac, oquebicaloöya tiecorujtzi. Biloac
hasta inu locör tli mocuitea Calaviera noso Locör de Mejcötzontecomatl, hua mocuitea
ca hebreo Gólgota. 18 Hua ompa tiecoruspelojque. Hua tieca quencoruspelojque unte
ocseque, ca sie löro sente hua ca ocsie löro ocsente hua yejuatzi nepantla. 19 Hua
oquejcuelo nuyejque Pilöto sente tucöyutl hua oquetlöle icpac corujtzi. Hua tlajcuelule
ejqueyi oyeya: JESÚS DE PUIEBLO DE NAZARET, REY DE JORIOJTE. 20 Hua meyactie joriojte
oquetlajtultejque ini nönca tucöyutl. Pues cöne tiecoruspelojque Jesús amo bejca oyeya
de inu ciudad. Hua tlajcuelulpa oyeya ca hebreo, hua ca latín, hua ca griego. 21 Hua jefes
de teopexcötzetzi de joriojte oquelfejque Pilöto:
—Amo xomojcuelfe, “Rey de Joriojte”, tlöcamo xomojcuelfe que yaja oquejto que ica
Rey de Joriojte.
22 Onöhuat Pilöto:
—Tli onequejcuelo, ye onequejcuelo.

[23] Hua cuöc soltörojte ye tiecoruspelojque Jesús, ocönque tietzotzomajua, hua oquechi-
jque nobe pörtes, para cara siesente soltöro sente pörte. Hua nuyejque tietlaquie ocönque.
Cache tietlaquie amo tlajtzöntle oyeya, tlöcamo noche intiero oyeya desde tlacpac.
[24] Entunses omolfejque sente ca ocsente:
—Majcamo tectzomunicö, tlöcamo ma tecriförucö, abier öquenu quetlöne.
Ejqueu oquechijque para ma mochihua tli tlajcuelulpanca cöne quejtoa:
Quexiexelojque intzölö yejua notzotzomajua,
hua queriförojque notlaquie.
Hua soltörojte ejqueu oquechijque.
[25] Hua itlac tiecorujtzi de Jesús ijijcataya tienönajtzi hua icni sohuatl de tienönajtzi, ca
tiehua María, isohua Cleofas, hua nuyejque María de puieblo de Magdala. [26] Entunses
Jesús oquejtaque tienönajtzi, hua inu tiemachtejque öque lalebes quetlasojtlaloöya, ompa
ijcataya. Cuöquenu quelfejque tienönajtzi:
—Sohuatl, xomojtele niecaju moconietzi.
[27] Entunses oquelfejque tiemachtejque:
—Xequejta niecaju monöntzi.
Hua desde nieca ura inu tiemachtejque oquebicac tienöntzi ca ichö.
[28] Sötiepa de ini nönca, cuöc Jesús oquematque que noche sösantle ye omochi, para ma
mochihua tli tlajcuelulpanca, oquejtojque:
—Naja nömeque.
[29] Hua ompa oyeya sente xoctle tientaya de pinögre. Entunses giente oquetiemitejque
sente sunectle ca pinögre, hua queyehualuchtelejque sente tlacutl de hisopo, hua
oquepachojque itlac tiecamac. [30] Hua cuöc Jesús ye oconihuac pinögre oquejtojque:
—Ye omosencö noche.
Hua oquepiechojque tietzonteco, omecoac.

Sente soltöro tietecoyöbele tiemesecuelnacastla Jesús

[31] Hua oyeya viernes de inu semöna. Inu joriojte amo quenejnequeya ma mocöhuacö
mimejque ipa coruscuajme ipa söbro, ipampa inu söbro bieye tunale de yelfetl oyeya.
Por inu oquelfejque Pilöto ma quenpojpostequelicö imecxehua de niecate tli coruspel-
cataya para ma mejmequecö nima, hua ejqueu ma quemejcuenicö de ompa. [32] Hua
ohuölajque soltörojte, hua oquenpojpostequelico imecxehua de inu unteme ocseque tli
quencoruspelojque ca yejuatzi. [33] Cache ohuölajque tieca Jesús, hua tieijtaque quiene
ye omecoac. Entunses ayecmo tiepojpostejquelejque tieicxehua. [34] Cache sente de inu
soltörojte tietecoyöbele tiemesecuelnacastla ca ilönsa, hua sa nima oquis yestle hua
ötzintle.
[35] Hua öquenu oquejtac yaja quepujteca. Hua ica melöhuac lo que tli quepoa. Hua yaja
quemate que quejtojteca tli melöhuac. Ejqueu quechihua para que nemejua nuyejque ma
xomoneltocacö. [36] Pos ini nönca sösantle omochi para ma mochihua tli tlajculelulpanca:
"Amo quepostequesque nion sente de tiememetehua". [37] Hua nuyejque ocsente tlajcuelule
quejtoa: "Tieijtasque öque tietecoyöjque".

Tietlöltucaque Jesús ijtec sente mejcöustutl

[38] Sötiepa de ini nönca sösantle, Josie de Arimatea, öque oyeya tiemachtejque de
Jesús, mös sa ichtecajtzi ipampa quenmabeliöya joriojte, yaja oquetlötlajte Pilöto para
quejcuenis tiecuierpo Jesús. Hua Pilöto oquecö ma quejcuene. Yecuöquenu ohuöla hua
oquejcuene tiecuierpo. [39] Hua ohuöla nuyejque Nicodemo, öque tli cachto ohuöla tieca
Jesús ca yohuale. Yaja oquehualecac quieme cincuenta kilos de pajtle tli mocuitea mirra
hua aloes para quequemelusque tiecuierpo. [40] Entunses oquebicaque tiecuierpo Jesús, hua
oquequemelojque ca tzotzomajtle ca tiehua inu pajme san quiene ca quepea costumbre
joriojte ca motojtuca. [41] Hua ca ompa cöne tiecoruspelojque oyeya sente locör cuajcamac
hua ijtec cuajcamac oyeya sente mejcöustutl yancuec cöne ayemo öque motuca. [42] Ompa
noso quetlölejque tiecuierpo Jesús, porque oyeya viernes de inu semöna de pöscua de
joriojte, hua inu nieca mejcöustutl sa nima ompa oyeya.

20

Jesús oyulejque

1 Pos ipa primiero tunale de semöna, María Magdalena ohuöla itlac mejcöustutl ca ise
cuöc oc tlajtlayohua oyeya. Hua oquejtac que inu tietetu ye omojcuene de itech pobielta de
inu mejcöustutl. 2 Yecuöquenu otzecuintie, hua ohuöla ica Semu Piero, hua ca inu ocsente
de tiemachtejcöhua öque quetlasojtlaloöya Jesús. Hua oquemelfe:
—Ye quebicaque tiecuierpo Tlöcatzintle de ijtec mejcöustutl, hua amo tecmate cöne
quetlölejque.
3 Hua oquistiejque Piero hua inu ocsente machtejque, hua uyajque cöne oyeya mejcöus-
tutl. 4 Hua omomiemerojque innehua. Hua inu ocsente tiemachtejque cache omomero que
Piero hua oaseto cachto itlac mejcöustutl. 5 Hua otlachix hua oquejtac tatapajme ompa
betztaya. Cache amo ocalac. 6 Entunses oaseto Semu Piero nuyejque, öque quetocaya,
hua ocalac ijtec mejcöustutl hua oquejtac tatapajme betztaya. 7 Hua inu cuötzotzomajtle
tli oyeya ipa tietzönteco amo betztaya ica ocseque tzotzomajme tlöcamo tejcuextaya ipa
locör nencua. 8 Yecuöquenu ocalac inu ocsente machtejque nuyejque, öque ohuöla cachto
itlac mejcöustutl. Hua oquejtac hua omoneltocac. 9 Pos ayemo quemateya tli tlajcuelulpa
oyeya, que quepeaya que mochihuasquea ejqueu ma yulebihua de intzölö mimejque.
10 Hua omocuejque tiemachtejcöhua ca inchajchö.

Jesús neniextiluc ca María de puieblo de Magdala

11 Pos María oyeya ca queyöhuac chucataya itlac mejcöustutl. Entunses cuöc ochucataya
otlachix ijtec mejcöustutl. 12 Hua oquemejtac unte öngeles motlajtlaquentejtaya ica
tzotzomajtle istöc. Oyejyehuataya sente cöne ca oyeya tiecuötzoncuöc hua ocsente cöne
ca oyeya tieicxetla, cöne oquetlölejque tiecuierpo Jesús. 13 Hua oquelfejque:
—Sohuatl, ¿tlica techuca?
Oquemelfe:
—Ipampa ye tiebicaque noTlöcatzintle hua amo necmate cöne tietlölito.
14 Hua cuöc oquejto ini nönca, omocuec ca icuetlapa, hua tieyejtac Jesús ijcatihuataya.
Cache amo quemateya tlö yejuatzi Jesús. 15 Jesús oquelfejque:
—Sohuatl, ¿tlica techuca? ¿Öquenu tectiemoa?
Yaja oquepensöro beles yaja tlajpexque. Otieyelfe:
—Señor, tlö tejuatzi tetiemobiquele, xeniechmolfele cöne tetiemotlölelito, hua naja
netiebicas.
16 Jesús oquelfejque:
—María.
Omocuec yaja, hua otieyelfe ca hebreo:
—¡Rabboni! —Quejtusneque, NoTiemachtejcötzi.
17 Jesús oquelfejque:
—Amo xeniechquejquitzque, ipampa ayemo netlejco tieca noTajtzi. Cache xebeya int-
lac nocnihua hua xequemelfe: “Netlejcus tieca noTajtzi öque nuyejque iloac nemoTajtzi,
tieca noDeus öque nuyejque iloac nemoDeus”.
18 Uya María Magdalena quenpubelito tiemachtejcöhua que otieyejtac Tlöcatzintle, hua
que yejuatzi oquelfejque ini nönca sösantle.

Jesús neniextiluc ca tiemachtejcöhua

19 Hua cuöc ye yohuac oyeya ipa inu nieca tunale, inu primiero tunale de semöna,
tzötzactaya cöne tiemachtejcöhua omosentlölejque. Pos oquentzajtzajque pobieltajte
ipampa quenmabeliöya joriojte. Yecuöquenu ohualiloac Jesús, hua nepantla de yejua
onequetzaluc. Hua oquemelfejque:
—Xomoyulsiebicö.
20 Hua cuöc oquejtojque ini nönca, oquemejtetejque tiemöhua hua tiemesecuelnacastla.
Hua tiemachtejcöhua opajpöjque cuöc tieijtaque Tlöcatzintle. 21 Yecuöquenu Jesús
oquemelfejque ocsajpa:

—Xomoyulsiebicö. Ejqueu quiene ca oniechhualtitlanque noTajtzi, ejqueu nuyejque nemiechtitlane naja.
22 Hua cuöc oquejtojque ini nönca, oquemelpitzque hua oquenmelfejque:
—Xetieselicö Espíritu Sönto. 23 Öque beletes tlöca nenquentlapojpolfisque intlajtlacul, ye tlapojpolfele icaca. Hua tlö nenquejtusque que intlajtlacul de seque ma impa mocöhua, ye impa mocöhua.

Jesús hua Tumös

24 Cache Tumös, sente de inu majtlactle huan ume, öque nuyejque mocuitea Dídimo (quejtusneque Cuhuötzi), yaja amo ompa oyeya ca yejua cuöc Jesús ohualiloac. 25 Entunses oquelfiöya ocseque tiemachtejcöhua:
—Tetieijtaque Tlöcatzintle.
Cache yaja oquemelfe:
—Tlö amo nequejtas tiemöhua hua nejcalaquis nomajpel ijtec cöne cojcoyunteca de calöböste hua nejcalaquis nomö ijtec tiemesecuel, amo noneltocas de porsi.
26 Sötiepa de checuieye tunale tiemachtejcöhua oyejyeya ocsajpa tlaijtec, hua ca yejua oyeya Tumös. Ohualiloac Jesús, mös tzötzactaya pobieltajte, hua innepantla onequetzaluc. Hua oquemelfejque:
—Xomoyulsiebicö.
27 Sa nima oquelfejque Tumös:
—Xejcualeca momajpel necö hua xequemejta nomöhua. Hua xecbetlötzo momö, hua xejcalaque ijtec nomesecuel. Hua amo xeye ejqueu que amo tomoneltocane tlöcamo xomoneltoca.
28 Tumös onöhuat hua otieyelfe:
—NoTlöcatzintle hua noDeus.
29 Jesús oquelfejque:
—Tomoneltocac, Tumös, ipampa teniechejtac. Cuale inmicnupel noche niecate tli moneltoca mös amo niechejtaque.

Tlica omojcuelo nönca ömatl

30 Hua nuyejque oquechijque Jesús meyac ocseque sösantle de tietzöbetl imixtla tiemachtejcöhua. Cache amo nequemejcuelo ipa ini nönca ömatl. 31 Noche tli quepea nönca ömatl onequejcuelo para ma xomoneltocacö que Jesús iloac Cristo, öque Deus tieixpejpenque, hua que iloac tieConietzi Deus. Pues tlö nemoneltoca nenquepeasque nemelestle tietucöyupantzinco.

21

Jesús neniextiluc ca checume tiemachtejcöhua

1 Sötiepa de ini nönca sösantle oneniextiluc Jesús ocsajpa inca tiemachtejcöhua ipa inu ötiescatl de Tiberias. Hua ejqueyi opasöre. 2 Sa secne oyejyeya Semu Piero, hua Tumös, öque mocuitea Dídimo (quejtusneque Cuhuötzi), hua Natanael, öque oyeya de Caná de Galilea, hua ipeljua Zebedeo, hua oc unte de tiemachtejcöhua. 3 Oquemelfe Semu Piero:
—Neya netlajtlamöti.
Oquelfejque:
—Teyabe tejua nuyejque ca taja.
Uyajque hua tlejcoque ipa sente börco, hua pa inu yohuale amo tli ocaseque.
4 Hua cuöc ye tlaniestaya Jesús onequetzaluc itienco ötiescatl. Cache tiemachtejcöhua amo quemateya tlö yejuatzi Jesús. 5 Entunses Jesús oquemelfejque:
—Pelantotu, amo nenquepea tli nenquecuösque ¿motiel?
Tienönquelejque:
—Amo.
6 Hua yejuatzi oquemelfejque:
—Xectlajcalecö tarröya ca imöyecömpa börco, hua nenqueniextisque.

Yecuöquenu oquetlajcalque ca ompa, hua öxö abele quequextiöya, ipampa lalebes
meyactie mimechte. 7 Yecuöquenu inu nieca tiemachtejque öque quetlasojtlaloöya Jesús
oquelfe Piero:
—Yejuatzi Tlöcatzintle iloac.
Entunses Semu Piero, cuöc oquecac que yejuatzi Tlöcatzintle, omotlajcoilpe ca itzot-
zomajua, pues ye oquequexte itlaquie. Hua omotlajcal ijtec ötzintle. 8 Cache ocseque
tiemachtejcöhua ohuölajque pa börco (pues amo bejca oyejyeya de itiencö ötiescatl
tlöcamo quieme sie sientos mietros), hua quehualecaya tarröya ca mimechte.
9 Hua cuöc ohuölajque cöne tlölhuöjque, oquejtaque que ompaca tletzintle de tecole,
hua sente meche icpac, hua pöntzi. 10 Oquemelfejque Jesús:
—Xejcualecacö mimechte tli quiemach nenquemaseque.
11 Entunses otlejcoc Semu Piero ipa börco, hua oquehualecac tarröya ca ipa tlölhuöjque.
Hualtientöya ca meyactie mimechte bejbeye. Oquepex ciento cincuenta y tres. Hua mös
meyactie oyejyeya amo otzomu tarröya. 12 Oquemelfejque Jesús:
—Xehuölöcö, xetlacuöcö.
Hua nionöque de tiemachtejcöhua amo quenequeya tietlajtlanesque:
—¿Öquenu tejuatzi?
Pues quemajtaya que bel yejuatzi Tlöcatzintle. 13 Ohualiloac Jesús hua ocönque pöntzi
hua oquenmajmacaque, hua meche nuyejque. 14 Ca ini nönca ye oyeya yexpa neniextiloöya
Jesús inca tiemachtejcöhua sötiepa de cuöc oyulebihuac de intzölö mimejque.

Jesús hua Piero

15 Hua cuöc ye otlacuajque, Jesús oquelfejque Semu Piero:
—Semu, iconie Xohuö, ¿teniechtlasojtla cache que ini nöncate?
Otieyelfe:
—Quiema, noTlöcatzintle. Tejuatzi tomomachitea que temetzmonequitea.
Oquelfejque:
—Xequentlacualte nocalnielojcuconehua.
16 Ca ujpa ocsajpa oquelfejque:
—Semu, iconie Xohuö, ¿teniechtlasojtla?
Otieyelfe:
—Quienamo, noTlöcatzintle. Tejuatzi tomomachitea que temetzmonequitea.
Oquelfejque:
—Xequenmixute nocalnielojua.
17 Ca yexpa oquelfejque:
—Semu, iconie Xohuö, ¿teniechneque?
Omotequepacho Piero ipampa oquelfejque öxö ca yexpa: "¿Teniechneque?"
Hua otieyelfe:
—NoTlöcatzintle, tejuatzi tomomachitea noche sösantle. Tejuatzi tomomachitea que
temetzmonequitea.
Oquelfejque Jesús:
—Xequentlacualte nocalnielojua. 18 Melöhuac, melöhuac temetzelfea: Cuöc cache
tepelalactle oteyeya, sie taja tomotlaquentiöya, hua teyöya cöne tecnequeya. Cache cuöc
ye tebiebentzi, temösohuas para yeca ocsente metztlaquentis, hua metzbicas cöne taja
amo tecneques.
19 Hua ini nönca oquelfejque para quemachestisque ica tli mequelestle mequesquea para
que ejqueu quepeasque chamöhualestle Deus. Hua cuöc ye oquejtojque ini, oquelfejque:
—Xeniechtoca.

Jesús hua tiemachtejque öque quetlasojtlaloöya

20 Nuyejque tlatocatöya nieca tiemachtejque öque quetlasojtlaloöya Jesús, öque nuye-
jque omonacascatiecac ipa tiepiecho cuöc otlacualuc, hua tietlajtlane Tlöcatzintle:
"¿Öquenu metzmantrecörfis?" Öxö cuöc omocuec Piero, oquejtac nieca tlatocatöya. 21 Hua
cuöc oquejtac ini nönca, otieyelfe Jesús:

—Tlöcatzintle, ¿hua ini tlöcatl, tli quepasörus?

[22] Oquelfejque Jesús:

—Tlö quejtus que naja necneques ma yaja mocöhua hasta senamo naja nehuölös, ¿taja tli tecpea tequejtas ca inu? Pues taja xeniechtoca.

[23] Entunses ini nönca tlajtule oquis intzölö tocnihua, nele ini nönca tiemachtejque amo meques. Cache Jesús amo oquelfejque que amo meques, tlöcamo oquejtojque: "Tlö quejtus que naja necneques ma yaja mocöhua hasta senamo naja nehuölös, ¿taja tli tecpea tequejtas ca inu?"

[24] Yaja ini nönca tiemachtejque ica öque quepujteca de ini nönca sösantle, hua oquejcuelo ini nönca sösantle. Hua tecmajtecate que lo que tli quepoa icaca melöhuac.

[25] Hua onca nuyejque ocseque meyac sösantle tli oquechijque Jesús, que tlö mojcuelusquiöya sente por sente, necnenebelea beles nimpor ipa noche tlöltecpactle amo aquesquiöya inu ömame tli mojcuelusquiöya.

QUIENE CA OQUECHIJQUE TLATEOTITLANME

Jesús oquemelfejque tietlateotitlanhua ma tiecheacö Espíritu Sönto

1 Temetzmojcuelfele antes, Teófilo. Temetzmolfele noche tli Jesús oquechijque
hua otlamachtejque. Ejqueu oquechijque desde que oquepiehualtejque tieteque.
2 Oquesequirojque hasta cuöc Deus otiebicaque elfecac. Antes de que obiloac ca elfecac
Jesús oquemixpejpenque inu majtlactle huan ume tietlateotitlanhua. Espíritu Sönto
tiepaliebiluc Jesús para oquenmacaque mandamientos. 3 Sötiepa de que omecoac Jesús,
oneniextiluc intzölö yejua. Oneniextiluc meyac veces ipa cuarenta días. Ca meyac sösantle
tli oquechijque quemejtetejque perfectamente que yulebihuateca. Oquennunutzaloöya
de quiene Deus tlamandöruro. 4 Mientras onecöhualuc ca yejua oquenmandörojque nele
majcamo yöcö de Jerusalén. Oquejtojque:

—Xeccheacö ma mochihua lo que tli toTajtzin Deus oquepromettierojque. Ye one-
miechelfe de inu. 5 Tiel Xohuö otlacuötieque ca ötzintle, cache pa quiesquete tunalte
nemocuötiequisque ca Espíritu Sönto cuöc yejuatzi calacoas ipa nemoyulo.

Otlejcoac elfecac Jesús

6 Cuöc ye omosentlölejque tlateotitlanme, otietlajtlanejque Jesús:

—Tlöcatzintle, ¿öxö tomotlölelis tonación Israel ocsajpa para tlamandörus?

7 Pos oquemelfejque:

—Amo nemiechtocöroa nenquematesque quiema mochihuas canajyetla quieme inu.
ToTajtzin Deus oquemalfejque inu para que sa yejuatzi quejtusque hasta quiema Israel tla-
mandörus ocsajpa. 8 Cuöc calaquesque Espíritu Sönto pa nemoyulo nemejua, nencasesque
checöhualestle. Nenquisasque quieme nentestigos de naja amo sa pa ciudad de Jerusalén
tlöcamo ipa noche estado de Judea hua estado de Samaria hua hasta cache bejca locör pan
tlöltecpactle.

9 Cuöquenuju Jesús opiehualuc neajcoquiluc ca elfecac mientras yejua tieyetztaya. Por
fin ayecmo otieijtaque porque opolebihuac ijtec mextle. 10 Mientras Jesús biloaya, yejua
ajcopatlajtlachixtaya. Sa de repiente intlac omoquetzaco unte öngeles ca intlaquie istöc.
11 Oquemelfejque:

—Señores de estado de Galilea, ¿tlica nentlajtlachixtecate ca elfecac? Deus tieönaluc
Jesús de entre nemotzölö hua otiebicaque hasta elfecac. Pos quieme onentieijtaque
obiloac elfecac, ejqueu mismo sie yejuatzi Jesús hualiloas ocsajpa.

Creyentes oquixpejpenque Matías ma calaque itequepa Judas

12 Yecuöquenu tietlateotitlanhua uyajque de ipa nieca tepietl tli itucö Tepietl de Olivos.
Inu tepietl mocöhua itech Jerusalén, quieme sie kilómetro ca bejca. Omocuejque ca
Jerusalén. 13 Cuöc ocalajque pa Jerusalén, otlejcuque ipa sente calejtec icpac cale. Ompa
mocalutiöya Piero, Xohuö, Jacobo, Andrés, Felipe, Tumös, Bartolomé, Mateo, Jacobo
iconie Alfeo, Semu el Celador, hua Judas *iconie de Jacobo. 14 Yejua ompa oyejyeya ca
tiehua seque sohuame hua María tienönajtzi Jesús hua tieicnihua Jesús. Nochemejua seme
ca sa sie tlanequelestle motlajtlötlajtiöya.

15 Cuöquenuju Piero omoquetz intzölö inu hermanos tlö quieme ciento veinte ca
meyactie. Oquejto:

16 —Nocnihua, David oquejcuelo lo que tli Espíritu Sönto oquejtojque de Judas. Hua inu
teotlajtule quepeaya ma mochihuate. Pos Judas oquenyecö tli tieaseque Jesús. 17 Totzölö
oyeya Judas hua quepeaya ipörte de nönca tequetl de Deus.

18 Pos inu Judas oquecu sente tlöle. Oquetlaxtlö ca inu tomi tli oquemacaque por
itlajtlacul. Ixtlajpach betzeto. Oijtepetzi hua noche tli ijtecajca ocuaxiele. 19 Oquematque

---

* 1:13 Cuale nuyejque motradusirus: “icni”.

noche tli chajchönte pa Jerusalén hua oquecuitejque nieca tlöle Acéldama, que ca intlajtul
de yejua quejtusneque Tlöle de Yestle.
20 —Pos tlajcuelulpanca ipa libro de Salmos:
Ma quisa de ipa ichö,
hua majcamo öque ompa chönte.
Nuyejque quejtoa pa Salmos:
Ma yeca ocsente case inu tequetl tli yaja oquepeaya.
21 'Conbenierebe, noso, ma mixpejpena sente tlöcatl de intzölö nöncate tlöca. Ma
mixpejpena sente tlöcatl tli seme totlac icaca desde cuöc Tlöcatzintle Jesús biloatenemeya
totzölö. 22 Ma mixpejpena sente de yejua tli seme totlac icaca desde cuöc Xohuö
tiecuötieque Jesús hasta öxö cuöc Deus tieönaluc de totzölö para ca elfecac. Conbenierebe
que yaja san quiene ca oquejtac noche inu sösantle ma iye testigo ca tejua de quiene ca
oyulebihuac Jesús.
23 Pos yejua oquenquetzque unteme. Sente yaja Josie Barsabás, öque nuyejque
mocuitiöya Justo. Hua ca ume yaja Matías. 24 Entunses omotlajtlötlajtejque ejqueyi:
—Tlöcatzintle, tejuatzi tequemixomachelea toyulo de tonochtie. Xetiechmojtetele
öquenu ye otemixpejpenele de nöncate unteme. 25 Ye otemixpejpenele sente para ma
quechihua nönca motequeyojtzi de que iyes tlateotitlantle. Pos Judas ye oquecöjtie para
iyös pa inu locör tli quetocöro.
26 Entunses oqueriforojque abier öque quetocörus. Pos oquetocöro yaja Matías. Así es
que yaja omopu inca inu majtlactle huan sie tlateotitlanme.

2

Espíritu Sönto ocalacoac ipa inyulo creyentes

1 Cuöc oaseco inu yelfetl de Pentecostés, noche inu creyentes oyejyeya sa secne ipa
sie locör. 2 Sa de repiente ocaquestec checöhuac sente ruido tli ohuöla de elfecac. Bel
checöhuac ocaquestec ompa calejtec cöne yejua oyejyehuataya. Ocaquestec quiename
sente yejyecatl cuöc checöhuac tlalpitza. 3 Inca yejua omoniexte sana imöönalo tletzintle.
Pos inu sana imöönalo tletzintle omocuöxielo hua omotlölito ipa cara sesen tlöcatl. 4 Hua
inyulo de innochtie otie de Espíritu Sönto. Entunses yejua opiejque tlajtlajtoa ca ocsesen
idiomas tli Espíritu Sönto oquenmacaque ma quejtucö.
5 Pa inu yelfetl joriojte tli lalebes moneltocaneme ohuölajque hasta pa ciudad de
Jerusalén. Ohualiejque de ipa noche ocseque naciones. 6 Cuöc yejua oquecajque inu
ruido, sa nima omosentlölejque meyactie. Oquetietzöbejque porque oquecaqueya que inu
creyentes otlajtlajtoöya ca idiomas de cara sesen tlöcatl. 7 Pos yejua sö otlacactaque hua
oquetietzöbejtajque. Oquejtojque:
—¿Pos quie amo yejua de estado de Galilea tli tlajtlajtojtecate? 8 ¿Quiene, noso,
tequencaque tejua que tlajtlajtoa ca belaja toidioma de cara sesen tlöcatl quieme tejua
tetlajtlajtoa desde cuöc otetlajtlöcatque? 9 Pos oncöncate giente de meyac naciones.
Oncate de Partia, de Media, de Elam, de Mesopotamia, hua tli chajchönte ipa Judea, hua
ipa Capadocia, ipa Ponto hua ipa Asia. 10 Cate de Frigia hua Panfilia, de Egipto hua de
noche pörtes de Africa ca nepa löro de inu puieblo de Cirene. Nuyejque oncate de Roma tli
oncö chajchönte. Seque de yejua cate joriojte hua ocseque mös amo joriojte ye ocalajque
ipa toreligión. 11 Oncate nuyejque giente de tlöle de Creta hua de Arabia. Pos tonochtie
tequenyejcaque que tlajtlajtoa ipa totlajtul quieme tejua tetlajtlajtoa. Tiechpubelea de
quiene ca Deus oquechijque tietzöbetl tlachihuale.
12 Pos innochtie oquetietzöbejtaya. Amo oquematque quiene oquepensörojque.
Omolfejque:
—¿Tli quejtusneque ini tli mochijteca?
13 Cache ocseque omoburlörojque. Oquejtojque:
—Pos nöncate ye otlöhuönque ca meyac vino tli tzopielec.

Piero oquennunutz inu giente

[14] Yecuöquenu Piero omoquetz ca tiehua inu majtlactle huansie tlateotitlanme. Oquejto:
—Señores nenjoriojte hua tli nennejneme pa Jerusalén. Xecyejcaquecö tli nequejtus
hua xecmajtacö nönca. [15] Ini nöncate tlöca amo bejbentetecate quieme nemejua nen-
quenenebelea. Pos quiemach tecate pa checnöbe ura ca ise. [16] Nönca mochijteca lo que
tli Deus oquejtojque por icamacopa de inu tlayulepante Joel ca ye niepa:
[17] Quejtulo Deus:
"Ejqueyi mochihuas ipa niecate sölúltimo tunalte.
NoEspíritu nequenmacas noche tlöca.
Nemotielpuchhua hua nemoichpuchhua tlayulepantisque de tietlajtultzi Deus.
Nuyejque tlacocheyejtasque tli de nemejua ayemo biebentzetzi,
hua tlacochtiemequesque tli biebentzetzi de entre nemejua.
[18] Melöhuac. Ipa niecate tunalte noEspíritu nequenmacas inu tlöca hua sohuame tli
niechtequepanusque,
hua yejua tlayulepantisque de tietlajtultzi Deus.
[19] Giente quetietzöbejtasque lo que tli necchihuas ompa elfecac,
hua pan tlöltecpactle necchihuas sieñas
ca yestle hua ca tletzintle hua ca puctle.
[20] Tunale ayecmo quetiemacas itlaniexteles,
hua mietztle chichiliebes quiename yestle
antes que tecalaquesque pa inun tunale de Tlöcatzintle.
[21] Inun tunale bieye iyes, hua tlatieniehuale.
Hua mochihuas que momöquextisque innochtie tli tietlajtlanelisque nemöquextelestle
tietucöyupantzinco Tlöcatzintle".
[22] 'Señores de tonación Israel, xejcaquecö de lo que tli nequejtus. Jesús oiloaya
de puieblo de Nazaret. Deus otieixpejpenque. Ye nenqueyecmate inu porque Jesús
oquepexque meyac checöhualestle nemotzölö para oquechijque tietzöbeme hua sieñas
hua bieye tlachihualestle. [23] Ini nöiloac Jesús Deus otietiemöctejque ca nemejua, porque
ejqueu Deus oquetzontejque antes hua oquematque que quechihualusquiöya ejqueu. Hua
inmöcopa giente petzoteque nentiecoruspelojque Jesús hua ejqueu onentiemectejque.
[24] Pero Deus otieyulebitiluc Jesús hua otiequextiluc de ipa mequelestle. Pos abele
necöhualus ipa mequelestle. [25] David otlajtlajto de Cristo hua oquejto:
Seme biloateneme Tlöcatzintle ca naja.
Amo niechtlajcales tequepachule porque yejuatzi iloac ca nomöyecömpa para niech-
paliebilo.
[26] Por inu noyulo opajpöc,
hua ca nocamac onequejto de ini nönca nopajpöqueles.
Nuyejque naja necpea meyac confiönsa hua nemöchealestle que nocuierpo yulebes.
[27] Porque tejuatzi amo tomocöbelis noölma ma seme mocöhua ipa mectlöncale,
nimpor amo tomocöbelis nocuierpo ma palöne, porque naja nemoConietzi hua neyectec.
[28] Oteniechmojtetele ojtle tli nectocas para necpeas nemelestle nochepa.
Teniechmomaquelis pöquelestle porque seme temetzmotztelejtas.
[29] 'Señores, nemiechelfis claramente que totajtzi David omec hua omotlöltucac. Hasta
öxö oncönca imejcöcoyoc. [30] Pos David oyeya tlayulepante hua quepoaya tietlajtultzi
Deus. Oquemat que lo que tli Deus oquejtojque que quechihuasque para David, Deus
quecumplirusque de melöhuac. Pos Deus oquejtojque ca juramento que yejuatzi quix-
pejpenasque sente de ipelhua para tlamandörus quieme rey itequepa David. [31] Inu
ocasojcömat David ca ye niepa. Oquejto noso de quiene Cristo yulebihuas, pos oquejto
que Deus amo quecöhuasque tieölma ipa mectlöncale meyac tiempo. Nimpor amo
palönes tiecuierpo. [32] Pos inu Cristo iloac bel yejuatzi Jesús. Deus otieyulebitiluc
hua tejua tecate tetestigos de inu. [33] Así es que Deus otiemacuc beletelestle para
netlölilus ca tiemöyecöntzi. Yecuöquenu toTajtzi Deus otiemacuc Jesús tieEspíritu Sönto
quiename ca ye niepa tieprometierfejque. Öxö Jesús tiehualtitlanuc Espíritu Sönto öque

quechihualuteca nönca tli nemejua nenquejta hua nenquecaque. [34] Pos amo yaja David
que otlejcuc ca elfecac. Tlöcamo David oquejto ejqueyi:
Tlöcatzintle otieyelfe noTlöcatzi:
"Xomotlöle ca nomöyecömpa
[35] hasta senamo ma nequemumiyöro moenemigos hasta itzintla mocxehua".
[36] 'Nemejua onentiecoruspelojque Jesús. Pero xecyecmajtacö nemonochtie de Israel,
que Deus ye otiemacuc miero yejuatzi Jesús beletelestle para que iloac Tlöcatzintle, hua
iloac Cristo, öque Deus tieixpejpenque para iloas tlamöquextiöne.
[37] Cuöc inu giente oquecajque inu, lalebes omoyulcocojque. Oquemelfejque Piero hua
ocseque tlateotitlanme:
—Tocnihua, ¿tli noso tecchihuasque?
[38] Pos Piero oquemelfe:
—Xomoyulcuepacö hua xomocuötiequicö tietucöyupantzinco Jesucristo cara sesen
tlöcatl de nemejua. Ejqueu Deus nemiechperdonörfisque nemotlajtlacul hua ne-
miechtlöocolisque tieEspíritu Sönto. [39] Pos cuale nenqueselisque lo que tli Deus que-
prometierojque nemejua ca tiehua nemopelhua hua nochemejua tli bejca cate, innochtie
quiejquech Deus quennutzasque.
[40] Pos ca meyac ocseque tlajtule Piero oquennunutz hua quentlalfiöya. Oquejto:
—Xomomöquexticö de intzölö nöncate tlöca yulpetzoteque.
[41] Entunses omocuötiequejque noche giente tli oquenparesiero inu tlajtule. Pa niecaju
tunale omaxiltejque ca yejua oc yeye mil tlöca. [42] Inu creyentes oquesequirojque
momachtejque ca inu tlateotitlanme. Oquepeaya gusto yesque intzölö imicnihua. Sa
secne otlacuöya hua motlajtlötlajtiöya.

Primieros creyentes omotlasojtlaya meyac

[43] Noche giente tiemabelejque Deus. Hua Deus oquenpaliebejque tietlateotitlanhua para
que yejua oquechijque meyactie sieñas hua tietzöbeme. [44] Noche quiejquech omonel-
tocaya, sa secne oyejyeya. Tli oquepejpeaya oquexiexelojque ca ocseque imicnihua.
[45] Oquenajnamacaya noche intlölhua hua lo que tli oquepeaya. Entunses oquenxiex-
elfiöya innochtie san quiejquech oquenchibeliöya fölta. [46] Innochtie ca sentetl inyulo
omosentlölejque mumustla ipan teopantle bieye. Otlacuöya chöntle por chöntle ca meyac
pöquelestle hua yulsiebelestle. [47] Otieyectieniejque Deus, hua noche giente oquentlöcayej-
taque yejua. Cara tunale omomeyaquelejque quiejquech Deus quenmöquextisque.

3

Opajtec sente tlöcatl cucuxojtzi

[1] Piero hua Xohuö otlejcoque ca teupa bieye quieme ca pa yeye ura ca ye yohuac
ipa ura de oración. [2] Seque giente seme quehualecaya sente tlöcatl tli cucuxojtzi desde
que otlöcat. Mumustla oquetlöliöya ompa pa teopantle bieye itech queyöhuatientle
tli mocuitea la Hermosa. Oquetlöliöya ompau para motlaijtlanis ca tli cöcalactaya
teupa. [3] Cuöc inu tlöcatl oquemejtac Piero hua Xohuö que ye calaquesque pan teopantle,
omotlaijtlane ca yejua. [4] Piero hua Xohuö oquetejteijtaque. Entunses oquejto Piero:
—Xetiechejta.
[5] Yecuöquenu yaja quemetztaya. Quechixtaya ma canajyetla quemacacö. [6] Pero Piero
oquejto:
—Amo necpea plöta nimpor oro, pero lo que tli necpea temetzmaca. Tietucöyupantz-
inco Jesucristo de Nazaret xenejneme.
[7] Yecuöquenu Piero ocasec ca imöyecmö hua oquequetz. Sa nima omoyectlölejque
icxehua hua icöcayolhua. [8] Yecuöquenu omoquetztie. Omoquetz hua onejne. Ocalac
ca yejua ipan teopantle. Ompa onejnemeya hua ajcotzecuineya. Otieyectieniehuaya
Deus. [9] Noche giente oquejtaque que yaja nejnemeya hua otieyectieniehuaya Deus.
[10] Oquixomatque inu tlöcatl que oyeya yaja öque motlaijtlanejtaya ompa teupa itech inu

queyöhuatientle itucö la Hermosa. Pos oquetietzöbejque lalebes por lo que tli omochi ca yaja.

Piero oquennunutz giente pa corredur itucö Corredur de Salomón

11 Inu tli oyeya cucuxojtzi moquejquitzquejtaya intech Piero hua Xohuö. Noche giente mosentlöliöya intlac yejua ipa corredur itucö Corredur de Salomón. Lalebes quetietzöbiöya. 12 Cuöc Piero oquejtac que giente mosentlöliöya, oquemelfe:

—Señores de tonación Israel, ¿tlica nenquetietzöbea ini nönca? ¿Tlica nentiechetztecate tejua quieme tlö ca tobeleteles de tejua otecpajtejque nönca cucuxojtzi para ma nejneme? Noso ¿tlica nentiechetztecate quieme tlö por teyecteque otecpajtejque? 13 Abraham tieteochihuaya Deus. Nuyejque Isaac hua Jacob hua noche totötajua tieteochihuaya. Yejuatzi miero Deus de totötajua iloac öque quepajtejque nönca cucuxojtzi. Oquepajtejque para tiechajchamöhualuc Jesús öque iloac *tieTlatequepano. Pos nemejua nentietiemöctejque Jesús ca Pilöto hua nenquejtojque que amo nentienequeya cuöc Pilöto oquenec tiecajcöhuas. 14 Pos nemejua nenquejtojque que amo nentienequeya Jesús öque yectec hua yulmelactec, cache nentlajtlanque ca Pilöto ma quecajcöhua sente mequestiero ma quisa ca nemejua. 15 Pos nentiemectejque miero yejuatzi öque tiechnemitilo. Bel yejuatzi Jesús Deus tieyulebitiluc de intzölö mimejque, hua tejua tecate tetestigos de inu. 16 Ini nönca tlöcatl oyeya cucuxojtzi. Nemejua nenquejta hua nenquixomate. Pos Deus oquepajtejque yaja, porque tejua toneltoca tietucöyupantzinco Jesús. Pos tiel por toneltoca tieca Jesús, yejuatzi queyecpajtejque nönca tlöcatl nemixpa nemejua.

17 'Hua öxö, nocnihua, naja necmate que nentiemectejque Jesús porque amo nenquemajmatque tli nenquechihuaya. Nuyejque tlötlajtoönejme de nemejua amo quematque tli oquechijque. 18 Ca ye niepa Deus oquemelfejque por incamacopa tlayulepantejque que tiepa tieCristo huölösquiöya tiecoco tietunie. Hua öxö pa nönca tiempo de tejua Deus oquecumplirojque tli antes oquejtojque. 19 Así es que xomoyulcuepacö hua xomocuepacö ca Deus para ma nemiechperdonörucö nemotlajtlacul. Yecuöquenu Deus cualtitlanesque tiempos de yulpöquelestle. 20 Entunses Deus ocsajpa tiehualtitlanesque Cristo öque yejuatzi otieixpejpenque, es decir, tiehualtitlanesque yejuatzi Jesús. 21 Pos onca nesesidad que Jesús ompa iloas elfecac hasta senamo asequi tiempo cuöc noche sösantle ye ocarreglörojque Deus. Yejuatzi otlajtlajtojque de inu tiempo desde ca ye niepa por incamacopa tlayulepantejque. 22 Pos Moisés oquemelfe totötajua: "Quieme Tlöcatzintle toDeus oniechtitlanque naja, nuyejque tiehualtitlanesque ocsente tlayulepante. Tieixpejpenasque de entre nemotzölö. Nenquecaquesque noche tli nemiechelfisque. 23 Öque beletes tli amo quechihuas cöso de inu tlayulepante, Deus quepojpolusque de intzölö tiepelhua".

24 'Noche tlayulepantejque desde Samuel para ca necö, otiechyulepantejque de nönca tiempo. 25 Nemejua nencate nenimpelhua de inu niecate tlayulepantejque. Nemiechtocöroa inu acuierdo tli Deus oquechijque ca totötajua. Deus oquelfejque Abraham: "Por medio de mopelhua nequenteochihuas giente de noche naciones". 26 Deus tieyulebitiluc *tieTlatequepano. Tiehualtitlanque ca nemejua cachto para que tieConietzi ma nemiechbendeseyumacacö. Oquechijque ejqueu para ma quisa cara sesen tlöcatl de ipa itlajtlacul.

4

Quenhualecaque Piero hua Xohuö pa junta

1 Piero hua Xohuö oc tlajtlajtojtaya ca giente cuöc ajaseto teopexcötzetzi. Jefe de guardia de teopantle bieye hua inu grupo de joriojte itucö saduceos nuyejque ajaseto ompa. 2 Innochtie ocuajcualöneya porque Piero hua Xohuö quenmachtejtaya giente. Oquejtojque Piero hua Xohuö que yulebesque giente de intzölö mimejque porque Jesús oyulebihuac. 3 Entunses oquemaseque Piero hua Xohuö hua oquentzajtzajque para

* 3:13 Cuale nuyejque motradusirus: "tieTielpuch".

ma ompa yecö hasta pa mustlateca. Pos ye yohuac oyeya. [4] Pero meyactie de tli
oquecajque tietlajtultzi Deus omoneltocaque. Tlö mopoasque sa tlöca, quieme cinco mil
ye moneltocaya.
[5] Pa mustlateca tlajtoönejme hua biebentzetzi de joriojte hua tlamachtiöneme de
teotlajtule omosentlölejque pa Jerusalén. [6] Nuyejque omosentlöle ca yejua tlajtojcö-
teopexque Anás, nuyejque Caifás, Xohuö hua Alejandro hua noche yejua quiene quemejta
tlajtojcöteopexcötzetzi. [7] Quenhualecaque Piero hua Xohuö ca intzölö yejua hua quentla-
jtlanejque:
—¿Ca tli beletelestle, noso itucöyupa de öquenu nenquepajtejque inu tlöcatl cucuxo-
jtzi?
[8] Yecuöquenu Piero oquemelfe ca checöhualestle de Espíritu Sönto:
—Señores nentlötlajtoönejme. Señores nenbiebentzetzi, xomocaquiticö. [9] Öxö ye
nentiechmotlajtlanelejque de nönca tlöcatl cucuxojtzi que ye opajtec. Nemotlajt-
lanea quiene noso opajtec. [10] Nemejuantzetzi nentiemocoruspelfejque Jesucristo de
puieblo de Nazaret, pero Deus tieyulebitiluc de intzölö mimejque. Xomomachitejtacö
nemonochtientzetzi. Nuyejque ma quemajtacö noche tlöca de Israel. Pos nönca tlöcatl
tli oncönca nemotzölöntzinco ye opajtec tietucöyupantzinco Jesucristo de Nazaret. [11] Así
es que nemejuantzetzi nemobetztecate quiename nenölbañilte. Jesús iloac quiename
sente cuale tietetu. Inu tietetu tlin cuale nemejuantzetzi nemotlajcalelejque. Hua
öxö inu tietetu ye hualmochi esquiniero de tepöntle. [12] Pos nionöque ocsente cuale
tiechmöquextis, porque amo onca ocsente tlöcatl tli Deus tiechmacaque para itech ma
tomöquexticö.
[13] Teopexcötzetzi oquejtaque que Piero hua Xohuö quepeaya meyac balur. Oquematque
que amo bel tlaestudiörojque tlöcamo cate quieme cualquiera. Pos quetietzöbejque.
Cuöquenuju omomacaque cuienta que nele oyejyeya ca Jesús. [14] Quetztaya que niecaju
tlöcatl tli opajtec ijcataya ca Piero hua Xohuö. Por causa de inu tlöcatl tli opajtec abele tli
oquejtojque cuntra Piero hua Xohuö. [15] Entunses yejua quennahatejque Piero hua Xohuö
nele ma quisacö tepetzi de ipa inu junta. Cuöquenuju molfiöya entre yejua. [16] Oquejtojque:
—¿Tli tequenchibelisque nöncate tlöca? Melöhuac, sente tietzöbetl bieye ye oquechi-
jque. Noche giente tli cate pa Jerusalén ye oquejtaque. Abele tequijyönasque. [17] Sin em-
bargo, para amo cache mosoas ini tlajtule ca ocseque giente, ma tequenmajmajcömecticö
Piero hua Xohuö para ma ayecmo tlanunutzacö de Jesús.
[18] Entunses ocsajpa quentzajtzelejque Piero hua Xohuö ma calaquecö. Quennahuatejque
nele majcamo tlajtlajtucö nimpor majcamo tlamachesticö de Jesús. [19] Yecuöquenu Piero
hua Xohuö onöhuatque:
—Xomonenebelejtzinucö tlö conbenierebe para ca Deus ma tetlaneltocacö ca ne-
mejuantzetzi noso cache cuale ma tetieneltocacö Deus. [20] Pero de todos modos abele
tectzacuasque tocamac de lo que tli otequejtaque hua de lo que tli otejcajque.
[21] Entunses inu tlötlajtoönejme quenmajmajcömectejque Piero hua Xohuö hua quen-
cajcöjque ma yöcö. Abele queniextejque de tli maniera quencastecörusque. Pos
quenmabeliöya giente porque giente tiechajchamöjque Deus por tli yejua quechijque.
[22] Niecaju tlöcatl tli opajtec oquepex cache de cuarenta años cuöc opajtec.

Inu creyentes tietlajtlanelejque Deus ma quenmacacö confiönsa hua balur

[23] Cuöc ye oquencajcöjque Piero hua Xohuö, yejua ohuölajque intlac incompanieros.
Quenpubelejque noche lo que tli jefes de teopexcötzetzi hua biebentzetzi de joriojte
oquemelfejque. [24] Cuöc oquecajque inu, innochtie omotlajtlötlajtejque ca Deus. Oquej-
tojque:
—ToTiecojtzi Deus, tejuatzi tomochejchibele elfecac, tlöltecpactle, hua lamör, hua
noche tli quepea. [25] Por medio de Espíritu Sönto icamacopa de totöta David motlate-
quepanojtzi tomojtalfe ejqueyi:
¿Tlica otlabielchöchalönque giente?
¿Tlica quenenebelejtaya tlimach tli yejua abele quechihuasquea?

26 Omosentlölejque reyes de noche tlöltecpactle.
Nuyejque tlötlajtoönejme omochijque quieme sasie tlöcatl
cuntra Deus hua cuntra Cristo öque yejuatzi tieixpejpenque.
27 'Pos melöhuac Herodes hua Poncio Pilöto mosentlölejque pa nönca Jerusalén ca
nieca giente tli amo joriojte hua ca togiente de Israel. Omosentlölejque cuntra Jesús
*moTlatequepanojtzi yectec öque tetiemixpejpenele. 28 Oquechijque lo que tli ca ye
niepa tomotzontequele que tomochibelis porque tomonequite ma ejqueu mochihua.
29 Hua öxö, Tlöcatzintle, xomojtele quiene queneque tiechmajmajcömectisque. Xe-
quenmopaliebele motlatequepanojcötzetzihua ma tlajtlajtucö de motlajtultzi ca meyac
balur. 30 Xomotequetelejta para ma pajtecö giente. Ma mochihua sieñas hua tietzobeme
tietucöyupantzinco Jesús *moTlatequepanojtzi yectec.
31 Cuöc ye omotlajtlötlajtejque omouline cale cöne yejua otlamachyejyeya, quiename
cuöc otlöoli. Innochtie ocaseque checöhualestle de Espíritu Sönto. Entunses otla-
nunutzque de tietlajtultzi Deus ca meyac balur.

Inu creyentes quexiexelojque lo que tli quepeaya ca ocseque creyentes

32 Nochemeju tli omoneltocaque sasie quemachelejque hua sasie quepensörojque.
Nionöque amo oquejto que lo que tli quepeaya sa yaja ihuöxca tlöcamo quejtoöya que
oyeya inhuöxca innochtie. 33 Tlateotitlanme oquesequirojque tlanunutzque quiene ca
Tlöcatzintle Jesús oyulebihuac. Quepexque meyac beletelestle hua Deus quenpaliebejque
lalebes. 34 Amo omocö nionöque majcamo quepea de lo que tli quechibeliöya fölta. Noche
tli quepeaya intlöl noso incalhua quennamacaque hua quehualecaque inu tomi. 35 Inu tomi
quemacaque tlateotitlanme, hua yejua quenxiexelfejque nochemeju tli quenchibeliöya
fölta. 36 Por ejiemplo, oyeya intzölö yejua sente levita joreyo itucö Josie. Tlateotitlanme
quecuitejque inu tlöcatl Bernabé, tli quejtusneque sente tlöcatl tli tlayulölea. Otlöcat pa
sente tlöltojpole ipa lamör que itucö Chipre. 37 Bernabé oquenamacac sente itlöl tli yaja
quepeaya. Quehualecac inu tomi hua oquemacac tlateotitlanme.

5

Ananías hua Safira oistlacatque

1 Sente tlöcatl itucö Ananías ca isohua Safira nuyejque oquenamacaque intlöl. 2 Ananías
oquejyö seque tomi hua seque oquetiemacato. Oquenmacato tlateotitlanme inu pörte de
tomi quieme tlö oyene noche. Nuyejque isohua oquemat. 3 Oquejto Piero:
—Ananías, ¿tlica Satanás oquetlöle ipa moyulo para tistlacates ca Espíritu Sönto? ¿Tlica
otequejyö seque tomi de quiejquech ca otecnamacac motlöl? 4 Mientras tecpeaya motlöl,
¿amo mohuöxca oyeya? ¿Hua cuöc otecnamacac, ¿amo mohuöxca inu tomi? ¿Tlica
otecpensöro tecchihuas ejqueu? Amo otistlacat sa ca tlöca tlöcamo otistlacat miero ca
Deus.
5 Cuöc Ananías oquecac lo que tli Piero oquejto, ombetzeto hua omec. Pos oma-
jcömejque noche tli oquematque de inu. 6 Entunses omoquetztiejque pelantotu hua
oquetejcuexque icuierpo de inu tlöcatl. Quequextejque hua oquetlölpachuto.
7 Opanuc quieme yeye ura. Ocalac isohua. Amo oquemat tli oquepasöro inömec.
8 Yecuöquenu Piero oquelfe:
—Xeniechelfe. ¿Nenquenamacaque nemotlöl por ini tönto?
Yaja oquejto:
—Pos por inu tönto.
9 Entunses Piero oquelfe:
—¿Tlica nemotlölejque de acuierdo para ejqueu nentieprobörojque Espíritu Sönto?
Xequejta. Ompa bitze tli quetlölpachuto monömec. Öxö metzbicasque nuyejque taja.
10 Sa nima obetzeto icxetla Piero hua omec. Cuöc ocalajque inu pelantotu oqueniextito
que ye omec sohuatl. Oquequextejque. Quetlölpachuto itlac inömec. 11 Tiemabelejque
Deus noche inu grupo de creyentes hua noche ocseque tli oquecajque de inu.

---

* 4:27 Cuale nuyejque motradusirus: "moTielpuchtzi".

Omochi meyactie sieñas hua tietzöbeme

12 Inu tlateotitlanme oquechijque meyactie sieñas hua tietzöbeme intzölö giente. Noche
creyentes ca sentetl inyulo mosentlöliöya ipan Corredur de Salomón. 13 Ocseque giente
amo quenequeya mosietelisque ca inu creyentes pero nuyejque quenyectieniehuaya
creyentes. 14 Noche tlöca hua sohuame tli omoneltocaque tieca Jesús memeyaqueliöya.
15 Pos giente quenquextiöya cocoxcötzetzi ca pa ojtle. Quentlöliöya ipa tlapechme hua
ipa petlame para cuöc panus Piero siquiera ma pano itunal impa seque de yejua para ma
pajtecö. 16 Nuyejque mosentlölejtöya meyac giente de puieblos tli cache cierca cate de
Jerusalén. Quenhualecaya cocoxcötzetzi hua quiejquech quenpasoloöya moxicoöneme.
Nochemejua opajteque.

Giente quentepotztocaque tlateotitlanme

17 Entunses omajcojque tlajtojcöteopexque hua noche icompanierojua de inu grupo de
joriojte itucö saduceos, pos lalebes ochöhuatque. 18 Oquemaseque tlateotitlanme hua
quentzajtzajque pan cörsel del puieblo. 19 Pero ca yohuale tieöngel Deus oquentlapolfe
pobieltajte de cörsel hua oquenquexte tlateotitlanme. Oquejto:

20 —Xeyöcö. Xecalaquecö ipa teopantle. Xequemelficö giente noche sösantle de nönca
yancuec nemelestle.

21 Oquecajque tli oquejto. Entunses ocalajque ipa teopantle cuöc ye otlanies. Ompa
tlamachtejtaya.

Tlajtojcöteopexque hua tli oyejyeya ca yaja oquechijque junta. Oquesentlölejque inu
grupo de tlöca tli cache bejfeye momajtaya hua noche biebentzetzi de Israel ipa inu
junta. Cuöquenuju otlatitlanque ipa cörsel para ma quenhualecacö tlateotitlanme. 22 Pero
cuöc ompa oaseto guardias ipan cörsel amo oquenniextejque. Entunses omocuejque hua
otlanahuatejque. 23 Oquejtojque:

—Pos otecniextejque cörsel yectzacteca hua tli tlaixutea ompa ijcatecate itlac pobielta.
Cuöc tetlaijtlapojque amo öque tecniextejque ca tlaijtec.

24 Inu tlajtojcöteopexque hua inu jefe de guardia de teopantle hua teopexcötzetzi
oquecajque tli oquejtojque guardias. Quetietzöbejque. Quejtojque:

—¿Tli beles pasörebes ca noche ini nönca?

25 Cuöquenuju oaseto sente tli quenmachestito:

—Xomojtelicö. Inu tlöca tli nenquenmotzajtzacuelejque ipan cörsel ompa cate teupa
ahorita quenmachtejtecate giente.

26 Entunses jefe de guardia uya ca igiente. Oquenhualecaque tlateotitlanme sa ca
cuale porque omomajtejque que beles giente quentecaltisquiöya yejua. 27 Cuöc yejua ye
quenhualecaque tlateotitlanme, quenpresentörojque pa junta. Inu tlajtojcöteopexque
oquemelfe tlateotitlanme, oquejto:

28 —Tejua nemiechnahuatejque ca checöhuac tlajtule para ayecmo xetlamachticö
itucöyupa nieca tlöcatl Jesús. Hua öxö noche lo que tli nemejua nentlamachtea ye
oquecajque noche giente ipa Jerusalén. Pos nenqueneque nentiechtlajtlajcultisque tejua
nele otecmectejque inu tlöcatl Jesús.

29 Onöhuatque Piero hua ocseque tlateotitlanme:

—Tejua tecpea que tetieneltocasque Deus antes que tequenneltocasque tlöca.
30 Yejuatzi Deus de totötajua tieyulebitiluc Jesús öque nemejuantzetzi onentiemomectele-
jque cuöc onentiemotömpelfejque ipan corujtzi. 31 Deus otiebieyetlöliluc Jesús cuöc
otieyelfejque ma netlölilo ca tiemöyecömpa para iloas Tlajtoöne hua Tlamöquextiöne.
Ejqueu Deus oquechijque para ma moyulcuepacö giente de Israel para que Jesús quen-
perdonörfisque intlajtlacul. 32 Pos tejua tecate tetestigos de noche ini. Nuyejque Espíritu
Sönto iloac testigo. Deus otiechmacaque Espíritu Sönto tonochtie tli tetieneltoca.

33 Pos tli oyejyeya pa junta lalebes ocuajcualönque cuöc oquecajque inu. Oquenejnejque
quenmejmectisquea tlateotitlanme. 34 Pero Gamaliel omoquetz. Gamaliel oyeya de inu
grupo de joriojte itucö fariseos. Nuyejque oyeya tlamachtiöne hua maestro de inu ley de

Moisés. Noche giente oquerespetöroöya yaja. Pos Gamaliel otlanahuate nele ma tepetzi
quenquexticö ca queyöhuac niecate tlateotitlanme. [35] Entunses oquejto:
—Señores de tonación Israel, xomopilicö cueröro de lo que tli nemochibelisque ca
nöncate tlöca. [36] Xomolnömequiticö que amo quepea bejca tunale que omajcoc Teudas.
Omobieyechi. Pos quieme nöbe cientos tlöca quetocaya. Por fin quemectejque hua
noche tli quetocaya ochucholojque. Pos amo yetla oquechijque. [37] Sötiepa de Teudas
omajcoc Judas de estado de Galilea. Omajcoc miero cuöc omochi censo de giente,
hua meyactie oquetocaque. Pero yaja nuyejque omec, hua nochemeju tli quetocaya
ochucholojque. [38] Hua öxö nemiechmolfelea, xequenmocöbelicö nöncate tlöca. Amo tli
xequenmochibelelicö. Tlö quejtus que intlamachteles icaca de tlöca pos seguramente
pojpolebeti. [39] Pero tlö intlamachteles icaca de Deus, abele nemoxexetunelisque tlöcamo
nemochibelisque mal porque nentiemixnömequelisque Deus.
[40] Pos oquenparesiero lo que tli oquejto. Oquentzajtzelejque inu tlateotitlanme hua
oquenbejbitejque. Oquemelfejque ca checöhuac tlajtule nele majcamo tlanunutzacö
de Jesús. Entunses oquencajcöjque. [41] Tlateotitlanme uyajque de ipa inu junta ca
meyac pöquelestle. Opajpöjque porque Deus oquenmacaque locör para oquesufrirojque
tiecoco por tiepampa Jesús. [42] Pos yejua amo oquetzajque incamac tlöcamo mumustla
otlamachtejque. Otlanunutzque ipan teopantle bieye hua chöntle por chöntle que Jesús
iloac inu Cristo öque Deus tieixpejpenque.

6

Inu creyentes oquixpejpenque checume tlöca para quentlacualtejque giente

[1] Pa nieca tiempo cuöc momeyaqueliöya creyentes seque tli tlajtlajtoöya ca griego
opiejque omoquejörojque. Omoquejörojque cuntra joriojte tli tlajtlajtoöya ca hebreo.
Oquejtojque que mumustla cuöc quentlacualtea giente, amo oquentlacualtejque cuale
imicnusosohuöhua. [2] Entunses inu majtlactle huan ume tlateotitlanme oquensentlölejque
creyentes. Oquemelfejque:
—Amo conbenierebe que tejua tejcöhuasque tietlajtultzi Deus para tequentlacualtisque
tocnihua. [3] Hua öxö, tocnihua, xequemixpejpenacö checume tlöca de entre nemejua tli
quepejpea innemeles melactec. Xequemixpejpenacö tli tlajmatque hua tli cache nejniese
que yejuatzi Espíritu tlamandöruro ipa inyulo. Entunses tequencargörfisque yejua para
ma quentlacualticö tocnihua. [4] Ejqueu tecsequirusque tejua totlajtlötlajtejtasque hua
tetlamachtejtasque de tietlajtultzi Deus.
[5] Pos oquenparesiero lo que tli oquejtojque tlateotitlanme. Oquixpejpenque Esteban
porque lalebes moneltocaya hua omacheac que Espíritu Sönto tlamandörurutebitz ipa
iyulo. Nuyejque oquemixpejpenque Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas hua
Nicolös. Pos inu Nicolös oyeya de puieblo de Antioquía. Mös amo joreyo pero ye
ocalac ipa religión de joriojte. [6] Oquebicaque nöncate checume intlac tlateotitlanme.
Omotlajtlötlajtejque tlateotitlanme hua impa inu checume oquentlölejque inmöhua.
[7] Tietlajtultzi Deus ohualmosu cache hua cache. Inu creyentes tli oyejyeya ompa
Jerusalén omomeyaquelejque bel meyac. Meyactie teopexcötzetzi moneltocaque tieca
Cristo.

Biebentzetzi de joriojte ocaseque Esteban

[8] Deus oquemacaque Esteban bieye tiefavur, pos quemacaque beletelestle para quechi-
huas sieñas hua tietzöbeme bejbeye intzölö giente. [9] Omajcojque giente de sente teopantle
itucö Teopantle de los Libertados. Yejua oyejyeya de puieblos de Cirene hua Alejandría
hua de tlöle de Cilicia hua Asia. Inu giente omixcomacaque ca Esteban. [10] Cache
abele oquexexicojque Esteban porque Espíritu Sönto oquepaliebejque tlajtlajtus hua
oquemacaque machestelestle quiene ca quennönquelis. [11] Entunses oquentlajtulmacaque
seque giente ma ejistlacatecö. Inu tlöca oquejtojque:
—Tejua otejcajque Esteban que checuatlajto cuntra Moisés hua cuntra Deus.

12 Pos ejqueu ocuolinejque giente hua biebentzetzi de joriojte hua tlamachtiöneme
de teotlajtule. Ipa Esteban omomeröjque hua ocaseque. Oquebicaque ipa junta.
13 Oquentlölejque seque istlacatque tli quejtojque:
—Ini nönca tlöcatl amo quequetza icamac para quejtojtas checuayutl cuntra ini nönca
locör sönto hua cuntra inu ley. 14 Pos otejcajque que oquejto que inu Jesús de Nazaret
quexetunis ini locör hua quepatlas noche costumbres tli Moisés tiechcöbelejtie.
15 Entunses noche tli ompa oyejyeya pa junta oquetztaya Esteban. Oquejtaque que
ixöyac oyeya quiename ixöyac de sente öngel.

7

Giente oquemectejque Esteban

1 Entunses tlajtojcöteopexque oquejto:
—¿Ejqueu icaca?
2 Esteban oquejto:
—Señores tli nennocnihua hua nentötajme de Israel, xeniechmocaquiticö. Deus öque
lalebes quepealo tlaniextelestle ca ye niepa otlajtlajtuluc ca totajtzi Abraham. Neniextiluc
ca yaja cuöc oc chönteya pa tlöle de Mesopotamia antes que uya para mochöntito
pa puieblo de Harán. 3 Deus oquelfejque: "Xequisa de ipa motlöl. Xequencöhua
moparientes. Xebeya hasta nieca tlöle tli temetzejtetis". 4 Entunses Abraham oquis
de inu tlöle de Caldea. Uya para chönte hasta puieblo de Harán. Pa quiesque tiempo
itajtzi omec. Entunses Deus oquehualecaque Abraham hasta pa nönca totlöl cöne
nemejuantzetzi nemochajchöntelea öxö. 5 Deus amo oquemacaque Abraham niontle de
nönca tlöle. Nion tepetzi siquiera para cuale quejtus que de melöhuac ihuöxca. Pero
melöhuac oquepromettierfejque Abraham que quemacasque nönca tlöle para ihuöxca iyes.
Oquepromettierfejque nuyejque que sötiepa de que ye omec, nönca tlöle mocöhuas para
ipelhua. Cuöc oquepromettierfejque ini nönca, nimpor ayemo quepeaya Abraham nion
sente iconie. 6 Deus oquejtojque que ipejpelhua Abraham chajchöntesque ipa ocsente
nación. Chajchöntesque ipa sente tlöle tli amo inhuöxca. Ompa yesque esclavos de
niecate gientes porque yejua tlamandörusque impa. Niecate gientes quenmaltratörusque
ipejpelhua Abraham por cuatro cientos años. 7 Nuyejque oquelfejque ejqueyi: "Nej-
cuntenörus inu nación tli tlamandörus ipa mopelhua hua quenpeas quieme esclavos.
Sötiepa mopelhua quisasque de ompa hua niechtequepanusque naja ipa nönca locör".
8 Deus oquechijque sente acuierdo ca Abraham hua oquemacaque Abraham tocostumbre
de nacayutlatequelestle, para ma quechihua Abraham quieme sieñas de que quepeaya
sente acuierdo ca Deus. Por inu cuöc otlöcat iconie itucö Isaac, Abraham oquenacayutec.
Cuöquenuju Isaac quepeaya quiemach checume tunale. Ejqueu nuyejque oquechi Isaac
ca iconie itucö Jacob, hua Jacob ca ipejpelhua. Pos ipejpelhua Jacob oyejyeya tötajte de
noche doce tribus noso grupos de Israel.
9 'Niecate totötajua, es decir, ipejpelhua Jacob, omoxicojque de imicni itucö Josie.
Oquenamacaque Josie ca ocseque giente ma quebicacö ca nación de Egipto. Pero Deus
iloaya ca Josie. 10 Oquequextejque de ipa noche tiecoco tietunie. Deus oquemacaque Josie
machestelestle hua oquepaliebejque para oquepex favur ca Faraón, rey de Egipto. Inu rey
Faraón oquetlöle Josie para cubernadur de Egipto hua nuyejque para cubernadur de ical
de inu rey.
11 'Entunses omochi öpestle hua meyac tiecoco tietunie ompa pa Egipto hua pa tlöle
de Canaán. Pos totötajua amo oquepexque tli quecuösque. 12 Pero cuöc oquemat Jacob
que giente quepeaya tli quecuösque ompa pa Egipto, oquentitla ipelhua noso totötajua
ca ompa. Ejqueu ca sajpa oquentitla. 13 Ca ujpa Josie oquixomatque icnihua. Hua ca inu
Faraón oquemat de tli giente oyeya Josie. 14 Entunses Josie otlatitla ma quehualecacö itajtzi
Jacob ca noche igiente. Nele igiente oyejyeya setenta y cinco ca meyactie cuöquenuju.
15 De inu maniera Jacob omochöntito pa Egipto. Ompa omec. Nuyejque totötajua ompa
omejmejque. Oquenbicaque incuierpo hasta puieblo de Siquem. 16 Oquentlölpachojque

incuierpo ijtec imejcöcoyoc de Abraham. Abraham omocube inu mejcöcoyoctle de
ipelhua Hamor ompa pa Siquem.

17 'Cuöc ye miero mochihuasquea lo que tli Deus oquepromettierfejque Abraham,
tonación de Israel ompa pa Egipto momeyaqueliöya cache hua cache. 18 Pero sötiepa ocalac
ocsente rey ompa pa Egipto hua inu rey amo quixomat Josie. 19 Inu rey oquencajcayö
totötajua. Inu giente de Egipto quenmaltratörojque porque san tequetl que otlajtlöcatque
inpelhua, inu rey oquenchihualte ma quecajcöhuacö inpelhua ca sie löro insiel para ma
mejmequecö. 20 Cuöquenuju otlöcat Moisés. *Hua oyeya lalebes cuöcualtzi peltzintle.
Por yeye mietztle itötajua oquebepöjque pa inchö. 21 Pero por fin oquepexque para
quecajcöhuasque ca sie löro. Cuöquenuju ichpuch de inu rey Faraón oqueniextito hua
oquebepö Moisés quieme tlö iconie. 22 Ejqueu omomachte Moisés de noche lo que tli
oquematque niecate gientes de Egipto. Lalebes tlajmatque oyeya Moisés para tlajtlajtus
hua para tequetes.

23 'Cuöc quepeaya cöso cuarenta años oquepensöro quentlajpalus igiente de Israel.
24 Ompa oquejtac que sente egipcio oquemaltratörojtaya sente tlöcatl de Israel. Moisés
omoquetzato ihua inu israelita hua oquepaliebe. Pos Moisés oquemecte inu egipcio.
25 Moisés oquemecte porque oquepensöro que icnihua de Israel ye ocasojcömatque que
Deus cusörusque Moisés para quenmöquextis de ipa Egipto. Pero la cosa es que israelitas
amo ocasojcömatque ejqueu. 26 Ipa mustlateca Moisés quenniextito unte israelitas tli
momacataya. Oquenec quenyulsiebis. Oquemelfe: "Señores, nemejua nenicnijte nencate.
¿Tli para nemomacatecate?" 27 Entunses niecaju tli cachto oquemacac inu ocsente
oquemöpie Moisés. Oquelfe: "¿Öquenu metztlöle taja para tetlajtoöne noso tejuez topa
tejua? 28 ¿Tecneque taja teniechmectis nuyejque quieme otecmecte inu egipcio iyöla?"
29 Cuöc Moisés oquecac inu, ocholo. Uya ca pan tlöle de Madián. Ompa chönteya quiename
sente nejnenque, hua ompa oquepex unte ipelhua.

30 'Sie tunale cuöc ye opanuc cuarenta años, Moisés oyeya cöne nionöque chönte.
Oyeya itlac sente tepietl itucö Sinaí. Xutlataya sente tebetztle ompau, hua ijtec inu
tletzintle ohualneniextiluc sente öngel. 31 Moisés oquetietzöbe cuöc oquetztequis noche
inu. Pos omopacho itlac para cache cuale quejtas. Cuöquenuju oquecac que Tlöcatzintle
oquelfejque ejqueyi: 32 "Naja neDeus, öque motötajua niechteochijque. Naja neca neDeus
de Abraham, hua de Isaac, hua de Jacob". Entunses Moisés obebeyocac por lalebes
omajcömec. Ayecmo oquenec quejtas inu tebetztle. 33 Entunses Deus oquelfejque:
"Xequenquexte mocacua porque taja nixtla tecaca hua naja neyectec necaca. 34 Naja
nequetztebitz tiecoco tietunie tli mochihua pa nogiente ompa pa Egipto. Nejcactebitz
quiene ca yejua yejyelsesebe. Onehuöla noso para nequenquextis de ipa inu tiecoco.
Xequejta. Öxö temetztitlanes ompa pa Egipto".

35 'Pos totötajua amo quetlöcayejtaque Moisés, cache oquelfejque: "¿Öquenu metztlöle
quieme tetlajtoöne noso tejuez?" Pero Deus oquetitlanque miero yaja Moisés quieme
tlajtoöne hua tlamöquextiöne. Oquetitlanque cuöc neniextiluc inu öngel ica Moisés itech
inu tebetztle tli xutlataya. 36 Pos miero yaja Moisés oquenquexte totötajua de ipa Egipto.
Miero yaja Moisés oquechi sieñas hua tietzöbeme pa inu tlöle de Egipto hua ipa Lamör
Chichiltec hua nuyejque por cuarenta años pa inu bieye locör cöne nionöque chönte.
37 Pos sie yaja Moisés oquemelfe niecate israelitas: "Quieme Deus oniechhualtitlanque
naja ca nemejua, ejqueu Deus tiehualtitlanesque ca nemejua ocsente tlayulepante tli
tlajtlajtusque de tiepörte. Inu tlayulepante Deus tieixpejpenasque de nemotzölö nemejua.
Xetieyejcaquecö". 38 Cuöc otlajtlamachyejyeya israelitas pa nieca locör cöne nionöque
chönte, miero yaja Moisés otlajtlajto ca inu öngel tli quennunutzaya pa nieca tepietl
de Sinaí, hua tli nuyejque otlajtlajto ca totötajua. Miero yaja Moisés ucö tlajtule tli
quetiemaca nemelestle. Ucö inu tlajtule para tiechelfis tejua.

---

* 7:20 Cuale nuyejque motradusirus: "Deus lalebes quecualejtaque".

[39] 'Pero totötajua amo oquenejque queneltocasque Moisés, tlöcamo quetlajyelejtaque.
Ipa inyulo oquenejque mocuepasque ca Egipto. [40] Entunses oquelfejque Aarón: "Tejua
tecneque tomochejchibelis deuste para ma tiechyecönacö. Pos inu nieca Moisés
otiechquexte de ipa Egipto cache tejua amo tecmate tli opasöre ca yaja". [41] Entunses
oquechejchijque sente pesiero. Quenmejmectejque yulcöme para oquebentlölelejque inu
ixniehualo. Oquenpöquelesmacac lo que tli oquechejchijque ca inmöhua. [42] Entunses Deus
onenencuaxeluluc de yejua. Oquencöjque ma quenteochihuacö sitlalte de elfecac. Pos
ejqueu tlajcuelulpanca pa libros de inu tlayulepantejque cöne Deus oquejtojque:

O giente de Israel,
nenyajtenemeya por cuarenta años pa nieca locör cöne nionöque chönte.
¿Beles onenquemejmectejque yulcöme para onenniechtlölelejque naja bentle
cuöquenuju?
[43] Pos amo. Ca rabies onenquechijque.
Onenquebicaque ca nemejua inu teocale de nemodeus Moloc.
Onenquebicaque inu sitlale de nemodeus Renfán.
Inu nemoixniehualojua onenquechejchijque nemejua para onenquenteochijque.
Por inu naja nemiechquextis de ipa nemotlöl para nemiechbicas cache bejca que inu nieca
nación de Babilonia.

[44] 'Pa nieca locör cöne nionöque chönte totötajua quebejbicatenemeya inu teocale
cöne oquemalfejque teme tli intech oejcuelojtaya inu mandamientos de Deus. Inu
teocale Moisés oquechejchi confurme inu plan tli Deus oquejtetejque cuöc oquelfejque
ma quechejchihua. [45] Inu teocale hualpanutöya de seque tlöca ca ocseque hasta totö-
tajua ohuölajque ca tiehua Josué. Oquehualecaque inu teocale pa nönca tlöle. Pos
totötajua oquencuejcuelejque nönca tlöle ocseque naciones porque Deus oquenpaliebiluc
oquenquextejque inu gientes para tiechmacasque tejua nönca tlöle. Así es que totötajua
oquepexque inu teocale hasta ipa tiempo de David. [46] Pos David oquepex favur ca
Deus. Oquenec quechihuas sente teopantle bieye para ipelhua Jacob. [47] Pero amo yaja
David oquechejchi, tlöcamo Salomón oquechejchi inu teopantle bieye para Deus. [48] Pos
Salomón oquechejchi inu teopantle mös Deus amo nemoa miero pa teopanme tli tejua
tecchejchihua ca tomö. Icamacopa sente tlayulepante Deus oquejtojque:

[49] Elfecac icaca notrono,
hua pan tlöltecpactle nequentlölea nocxehua.
¿Cötlaja cale noso nenniechchejchibelisque?
¿Cöne noso cuale nechöntes hua nosiebis?
[50] ¿Quie amo onecchejchi noche inu ca nomö?

[51] Oquejto Esteban:

—Nemejua siempre nenyultepitzteque. Nenquepea nemoyulo quieme tlö amo nenyene
nengiente de Deus. Amo nenquepea inu nacayutlatequelestle tli ipa öque iyulo. Amo nen-
queneque nenquecaquesque tli Deus nemiechelfilo. Seme nentiecuajnömeque Espíritu
Sönto. Nemotötajua ejqueu quechijtebitze, hua ejqueu nuyejque nenquechihua nemejua.
[52] ¿Cuale nenquetieniehuasque mös sente tlayulepante tli amo quetepotztocaque nemotö-
tajua? Pos nemotötajua quenmejmectejque niecate tlayulepantejque tli ca ye niepa
oquejtojque que sie tunale axihuaqui yejuatzi öque yectec. Pos quiemach onaxihuaco hua
nemejua onentiemöctejque ca ocseque tlöca hua nentiemectejque. [53] Nemejua nencönque
inu ley de Deus tli onemiechnahuatejque öngeles, pero amo nenquechihua tli quejtoa.

[54] Cuöc inu giente oquecajque inu, lalebes ocuajcualönque cuntra Esteban, hua hasta
motlajtlantesque. [55] Pero iyulo Esteban otie de Espíritu Sönto. Cuöc oajcopatlachix ca
elfecac, oquejtac tietlaniexteles Deus. Otieyejtac Jesús ijcatihuateca ca tiemöyecömpa
Deus. [56] Entunses oquejto:

—Nequejta elfecac tlapojteca. Xequejtacö, netieyejta Jesús öque nechihualuc tlöcatl
ijcatihuateca ca tiemöyecömpa Deus.

57 Pero inu giente oquetlapachojque intlacaqueles para amo oquecajque hua bel
checöhuac otzajtzajtzeque. Omomeröjque ipa Esteban. 58 Oquequextejque Esteban de
ipa puieblo hua oquetecaltejque. Tli oquetecaltejque hua tlatestificörojque cuntra yaja
oquetlölejque intzotzomajua icxetla sente peltuntle itucö Saulo. 59 Mientras quetecaltea,
Esteban omotlajtlötlajte. Oquejto:
—Tlöcatzintle Jesús, xomönele noölma.
60 Cuöquenuju motlancuöquetz hua oquejto checöhuac:
—Tlöcatzintle, amo xomotlölele ipa cuienta nönca tlajtlacule tli quechijtecate.
Cuöc ye oquejto inu, omec.

8

Saulo quentepotztocac creyentes

1 Saulo oquecualejtac que oquemectejque Esteban. Ipa inu tunale giente quentepotzto-
caque inu grupo de creyentes tli oyejyeya pa Jerusalén. Inu creyentes moxiexelojque ca
estado de Judea hua ca estado de Samaria. Solamiente tlateotitlanme amo moxiexelojque.
2 Tlöca tli moneltocaneme quetlölpachuto icuierpo de Esteban. Ochucaque lalebes por
yaja. 3 Saulo oquesequiro quentepotztocac creyentes. Calaqueto chöntle por chöntle.
Quentlölochpönaya tlöca hua sohuame. Oquentzajtzac ipan cörsel.

Inu creyentes tlanunutzque de Jesucristo pa estado de Samaria

4 Inu creyentes tli moxiexelojque quennunutzque giente ca nobeyo de inu tlajtule
de cuale tlamachestelestle. 5 Entunses Felipe uya hasta sente puieblo de estado de
Samaria. Oquennunutz giente de yejuatzi öque iloac Cristo. 6 Mosentlölejque meyac
giente. Oquecajque ca meyac gönas lo que tli oquejto Felipe. Quejtaque inu sieñas
de tietzöbetl tli oquechi Felipe. 7 Opajteque meyactie giente tli imijtecopa quepeaya
moxicoöneme. Pos moxicoöneme otzajtzeque lalebes hua oquisque de imijtecopa yejua.
Opajteque meyactie tli incuierpo cuajcuajpetzajque hua meyactie cojcultzetzi. 8 Así es que
pa inu puieblo lalebes pajpöqueya giente.
9 Pero ompa oyeya sente tlöcatl itucö Semu. Quechihuaya sösantle de magia pa nieca
puieblo. Por inu lalebes quetietzöbejtaya inu giente de estado de Samaria. Lalebes bieye
omomat ca inu giente. 10 Nochemeju giente, desde giente humilde hasta tli bejbeye,
oqueneltocaque inu Semu. Oquejtojque:
—Deus oquemacaque tiebeleteles tli bieye ca nönca tlöcatl.
11 Pos oquechibelejque cöso inu Semu porque por meyac tiempo oquehualencaj-
cayöjtöya ca sösantle de magia. 12 Pero cuöc oquecajque inu cuale tlamachestelestle tli
Felipe oquennunutz pos monejneltocaque. Felipe quemelfe quiene ca Deus tlamandöruro
hua quemelfe de Jesucristo. Omocuötiequejque tlöca hua sohuame. 13 Sie yaja Semu
moneltocac hua omocuötieque. Opie yajtenemeya ca Felipe. Oquetietzöbejtac Semu
porque Felipe quechihuaya tlachihuale de sieñas hua tietzöbetl bejbeye.
14 Pa Jerusalén oyejyeya tlateotitlanme. Quecajque que giente de estado de Samaria
oqueselejque tietlajtultzi Deus. Entunses quentitlanque Piero hua Xohuö hasta ompau.
15 Piero hua Xohuö ajaseto ompa. Motlajtlötlajtejque que pa inyulo de inu creyentes ma
axihuaque Espíritu Sönto. 16 Pos ayemo hualaxihuaya pa iyulo de nionöque, tlöcamo sa
omocuötiequejque tietucöyupantzinco Tlöcatzintle Jesús. 17 Entunses Piero hua Xohuö
oquentlölejque inmöhua impa yejua hua ca inu ocalacoac Espíritu Sönto ipa inyulo.
18 Semu oquejtac que cuöc tlateotitlanme oquentlölejque inmöhua impa inu creyentes
ocalacoac Espíritu ipa inyulo. Semu quencuetlabilte tlateotitlanme tomi. 19 Oquejto:
—Xeniechmomaquelicö naja nuyejque inu beletelestle para que cuöc naja nequentlölis
nomöhua ipa canajyeca ma calacoa Espíritu Sönto pa iyulo.
20 Entunses Piero oquelfe:
—Ma pojpolebe motomi ca tiehua taja porque taja tecpensöroa que lo que tli Deus
tiechmacalo mocoa ca tomi. 21 Taja amo tecpea pörte nimpor deriecho para tecalaques
pa nönca tequetl de Deus porque moyulo amo melactec tieixtla Deus. 22 Xomoyulcuepa

noso de motlajtlacul hua xomotlajtlötlajte ca Deus abier tlö metzperdonörfisque tli
tecpensöroa pa moyulo. [23] Pos temetzejta taja lalebes teyulchechec. Quieme cuöc öque
tzajtzacteca pa cörsel abele quisa, ejqueu abele tequisa taja de ipa motlajtlacul.
[24] Entunses Semu onöhuat:
—Xomotlajtlötlajtejtzinucö por naja majcamo tli niechpasöro de lo que tli nenniech-
molfelejtecate.
[25] Ompa pa inu puieblo Piero hua Xohuö tlamelöjcöpujque de tietlajtultzi Tlöcatzintle
hua quennunutzque giente. Sötiepa de inu, tlanunutzque de cuale tlamachestelestle ipa
meyac puieblos de estado de Samaria. Entunses omocuejque ca Jerusalén.

Felipe oquenunutz sente tlöcatl de tlöle de Etiopía

[26] Sente öngel de Deus oquelfe Felipe:
—Xebeya ca tlatzintla. Xectoca ojtle tli iya de Jerusalén para ca puieblo de Gaza.
Inu ojtle pano pa sente locör cöne nionöque chönte. [27] Entunses uya. Ipa oaseto sente
tlöcatl de sente tlöle itucö Etiopía. Inu tlöcatl oyeya sente tlajtoöne hua tesoriero de
Etiopía cöne Candace oyeya reina. Inu tlöcatl hualiehuaya de Jerusalén cöne tieteochi-
huato Deus. [28] Öxö mocuectaya para ca ichö. Yajtebitz ipa icörrojconie de unte caretotu tli
queteröntöya caböyojte. Inu tlöcatl cualtlajtultejtöya libro tli oquejcuelo inu tlayulepante
Isaías. [29] Entunses Espíritu Sönto oquelfejque Felipe:
—Xomopachute itlac hua xectocate inu carrojconetzi.
[30] Hua Felipe omomerö para omopachuto. Entunses oquecac que inu tlöcatl quetlajtul-
tejtaya inu libro de Isaías. Quetlajtlane:
—¿Tecasojcömate tli tectlajtultea?
[31] Inu tlöcatl oquejto:
—¿Quiene necasojcömates tlö amo necpea öque niechesplicörus?
Entunses oquenec ma Felipe ma tlejco hua ma motlöle itlac yaja.
[32] Inu tlöcatl de Etiopía quetlajtultejtaya teotlajtule cöne quejtoa:
Quiename öque quebica sente calnielo para quemectis
ejqueu giente quebicaya sente tlöcatl para quemectisque.
Quieme sente calnielo amo tzajtze cuöc öque quepejpe itojmeyo,
ejqueu nuyejque amo tli oquejto inu tlöcatl cuöc oquemectejque.
[33] Oquetratörojque quiename sente tlöcatl amo cualtec.
Quemectejque sin arasu.
¿Quiene ca quenpeas ipelhua tlö antes que quenpeas ye oquemectejque?
[34] Inu tlajtoöne de Etiopía quetlajtlane Felipe:
—Xeniechelfe, por favur. ¿De öquenu quejtoa ini nönca? ¿Tlajtlajtoa inu tlayulepante
Isaías de sie yaja noso de ocsente?
[35] Entunses itech inu pörte de teotlajtule Felipe opie oquenunutz inu tlöcatl de cuale
tlamachestelestle de Jesús. [36-37] Pos monunutztebe pa ojtle hasta oaseto pa sie locör cöne
oyeya ötzintle. Oquejto inu tlöcatl de Etiopía:
—Oncönca ötzintle. ¿Abele naja nocuötiequis?
[38] Oquenahuate itlatequepano ma quequetza carrojconetzi. Entunses inu tlöcatl de
Etiopía hua Felipe otemuque hua uyajque innehua cöne ötzintle. Felipe oquecuötieque
inu tlöcatl de Etiopía. [39] Cuöc oquisque de ijtec ötzintle, tieEspíritu Tlöcatzintle sa de
repiente quecuenejtequisque Felipe de ompau. Inu tlajtoöne ayecmo oquejtac Felipe
tlöcamo quetocac iojfe ca meyac pöquelestle. [40] Felipe onies pa puieblo de Azoto. Desde
ompau puieblo por puieblo tlanunutztenemeya de cuale tlamachestelestle hasta oaseto
ipa puieblo de Cesarea.

9

Saulo omoyulcuec

[1] Turavea Saulo lalebes checöhuac cualöneya cuntra inu creyentes tli tietocaya Tlocatz-
intle. Hasta quenequisquea ye oquenpojpolo. Yaja ica uya oquejtato tlajtojcöteopexque.

[2] Oquetlajtlanele ma quemaca ömatl para iyös pa teopame de sente ciudad itucö Damasco.
Oquenec quemases noche tlöca ca tiehua sohuame tli tietocaya tieojfe Deus. Quenhuale-
casquea ca Jerusalén quieme priesoste. [3] Oyöya Saulo pa ojtle. Amo bejca oyeya de inu
ciudad de Damasco cuöc sa de repiente otlaniextejtequis ipa yaja sente tlaniextle de
elfecac. [4] Cuöquenu ombetzeto. Entunses oquecac öquenu quelfiöya:

—Saulo, Saulo. ¿Tlica teniechtepotztocateneme?

[5] Entunses Saulo otlajtla:

—¿Öquenu tejuatzi?

Yejuatzi oquelfejque:

—Pos naja neJesús. Taja miero teniechtepotztocateneme naja cuöc tequentepotztoca
tli niechtoca. [6] Xemiehua hua xebeya pa puieblo. Ompa metzelfisque tli tecchihuas.

[7] Niecate tlöca icompanierojua Saulo omajmajcömejque lalebes porque oquecajque
öquenu tlajtlajtoa pero amo öque oquejtaque. [8] Sa nima Saulo omajcoc de cöne betztaya.
Cuöc oquentlapo ixtelolojua abele otlachix. Entunses icompanierojua caseque ca imö hua
quebicaque pa inu ciudad de Damasco. [9] Ompa oyeya yeye tunale sin abele tlacheas. Amo
tli oconic nimpor amo otlacua.

[10] Ompa pa Damasco chönteya sente creyente itucö Ananías. Tlöcatzintle netieyejtetiluc
ca yaja hua oquelfejque:

—Ananías.

Hua Ananías onöhuat:

—Nö neca, noTlöcatzintle.

[11] Entunses Tlöcatzintle oquelfejque:

—Xebeya sa nima hasta pa inu cayaju itucö Melactec. Ompa pa ichö de sente tlöcatl
itucö Judas xetlajtlane por sente tlöcatl itucö Saulo. Yaja icaca de puieblo de Tarso.
Motlajtlötlajtejteca. [12] Pos quiename ipa cochtiemequelestle metzetzteca taja, Ananías,
que taja tecalaque ipa ichö hua tequentlölea momöhua ipa yaja para ma tlachea ocsajpa.

[13] Entunses Ananías oquejto:

—Tlöcatzintle, meyactie ye oniechpubelejque de inu tlöcatl Saulo. Nele quenchibele
tlimach tlin yecteque tli nejneme pa Jerusalén. [14] Hua öxö onhuöla ca necö para tiechases
tonochtie tli temetzmotlötlajtelelea. Pos inu jefes de teopexcötzetzi oquemacaque
beletelestle para tiechbicas quieme tepriesoste.

[15] Pero Tlöcatzintle oquelfejque:

—Xebeya, porque onequixpejpe inu tlöcatl Saulo. Tlanunutzas de naja ca giente
de ocseque naciones hua ca reyes. Nuyejque quennunutzas giente de Israel. [16] Naja
necmachestis inu Saulo quiene ca quepea quesufrirus por causa de naja.

[17] Entunses Ananías uya ipan chöntle cöne Saulo oyeya. Ocalac hua quentlöle imöhua
ipa Saulo. Oquejto:

—Nocni Saulo, Tlöcatzintle Jesús oneniextiluc ca taja pa ojtle cöne tehuölöya. Yejuatzi
oniechhualtitlanque para cuale tetlacheas ocsajpa, hua para ma tieme moyulo ca Espíritu
Sönto.

[18] Cuöquenuju quiename tlö obetz de itech ixtelolojua canajyetla sana imiemieleyo
meche. Entunses ye cuale otlachix ocsajpa. Saulo omoquetz hua mocuötieque. [19] Sötiepa
otlacua hua ocasec fuiersa ocsajpa. Entunses ompa omocö quiesquete tunale ca niecate
creyentes tli chajchönteya pa Damasco.

Saulo oquennunutz giente de Jesucristo pa Damasco

[20] Sa nima opie Saulo otlanunutz pa teopancucone. Quemelfe giente que Cristo iloac
tieConietzi Deus. [21] Innochtie tli quecactaya quetietzöbejtaya lalebes. Quejtojque:

—¿Amo yaja nönca tlöcatl tli pa Jerusalén oquenpojpolo tli motlajtlötlajtea ca inu
Jesús? ¿Amo ipampaji nuyejque ohuöla necö para quenbicas priesoste hasta Jerusalén
hua ompa quentiemöctis ca jefes de teopexcötzetzi?

22 Pero Saulo tlanunutzaya cache ca meyac balur. Oquencamatzac inu joriojte tli
chajchönteya pa Damasco. Ca tietlajtultzi Deus oquemejtete que Jesús iloac Cristo öque
Deus otieixpejpenque para tlamöquextiöne.

Saulo ocholo de intzölö joriojte

23 Cuöc ye opanuc meyac tiempo, joriojte ocarreglörojque para quemectisque Saulo.
24 Pero Saulo oquemat de inu. Yohualen tunale joriojte quechixtaya Saulo ca calquisyo para
quemectisque. 25 Cache imachtejcöhua quecalaquejque Saulo ijtec sente pescuncheque-
betl. Quetemubejque ca yohuale desde sente bentöna pa inu tepöntle tli queyehualojtaya
inu ciudad de Damasco. De inu maniera ocholo Saulo.

Saulo uya ca ciudad de Jerusalén

26 Cuöc Saulo oaseto pa Jerusalén oquenec mosentlölis ca inu creyentes. Innochtie
omajcömejque porque oquepensörojque que Saulo amo de melöhuac creyente oyeya. 27 Sin
embargo, Bernabé oquebicac Saulo oquepresentöruto ca tlateotitlanme. Oquenpubele
quiene ca Saulo otieyejtac Tlöcatzintle cuöc oyöya ca Damasco hua quiene ca yejuatzi
quenunutzque. Oquenpubele quiene ca Saulo oquepex meyac balur para otlanunutz
de Jesús ompa pa Damasco. 28 Saulo omocö pa Jerusalén. Yajtenemeya ca inu tlateoti-
tlanme. 29 Oquepex meyac balur para otlanunutz de Tlöcatzintle. Monunutztaya hua
mixcomacataya ca joriojte tli tlajtlajtoöya ca griego. Inu joriojte oquetiemojque maniera
para quemectisque. 30 Cuöc inu hermanos oquematque de inu, oquebicaque Saulo hasta
puieblo de Cesarea. De ompau oquetitlanque ma beya hasta ipuieblo de Tarso.

31 Pa inu tiempo giente ayecmo oquenpasolojque inu creyentes ipa estados de Judea
hua de Galilea hua de Samaria. Yecuöquenu inu creyentes ocaseque fuiersa hua
mobepöhuaya, porque tiemabeliöya Deus. Espíritu Sönto oquenpaliebejque. Hua ca inu
omomeyaquelejque.

Opajtec Eneas

32 Cuöc Piero quentlajpalojtenemeya yecteque, nuyejque uya quemejtato tli chönteya pa
sente puieblo itucö Lida. 33 Ompa queniextito sente tlöcatl itucö Eneas. Ye ocuajcuapitza
icuierpo. Pos betztaya checuieye xebetl ipa ipetl. 34 Piero oquelfe:

—Eneas, Jesucristo metzpajtilo. Xemiehua hua xejquemelo mopetl.

Sa nima omie. 35 Innochtie tli chönteya pa puieblo de Lida hua pa puieblo de Sarón
oquejtaque que opajtec Eneas. Pos omoneltocaque ca Tlöcatzintle.

Dorcas oyule

36 Pa niecaju tiempo oyeya pa puieblo de Jope sente sohuatl creyente itucö Tabita. Ca
griego mocuitiöya Dorcas, quejtusneque sohuamasötl. Inu sohuatl seme quechihuaya tlin
cuale hua quenpaliebiöya tlin porubejte. 37 Entunses pa niecate tunalte Dorcas omococo
hua omec. Cuöc ye ocajöltejque icuierpo, oquetlölejque pa sente calejtec icpac cale. 38 Inu
puieblo de Jope amo bejca de Lida cöne Piero oyeya. Cuöc inu creyentes oquematque que
Piero oyeya pa Lida, oquentitlanque unte tlöca ma quetlalfite Piero:

—Xehualmobica ca tejua hasta Jope. Amo xomobejcöbite para sa nima teyösque.

39 Entunses Piero uya ca yejua. Cuöc Piero oaseto, quebicaque pa inu calejtec icpac
cale cöne oyeya icuierpo de Dorcas. Noche icnusohuame mopachojque itlac Piero.
Oquechojchuqueliöya Dorcas. Oquejtetejque Piero investidos hua intzojtzomajua tli
Dorcas quechibeliöya cuöc turavea onemeya. 40 Cache Piero oquenquexte innochtie de
inu calejtec. Omotlancuöquetz hua omotlajtlötlajte. Yecuöquenu omocuec cöne icuierpo
Dorcas yutaya. Oquelfe Dorcas:

—Tabita, xemiehua.

Entunses yaja omixtlapo. Cuöc oquejtac Piero, omotlöle. 41 Piero ocasec ca imö hua
oquequetz. Yecuöquenu oquennutz inu icnusohuame hua ocseque yecteque. Oquenpre-
sentörfe Dorcas ye yulejteca. 42 Ini nönca omacheac ipa noche puieblo de Jope. Meyactie
omoneltocaque ca Tlöcatzintle. 43 Entunses Piero omocö ompa pa Jope meyac tiempo.
Omocö pa ichö de sente curtidor itucö Semu.

10

Piero hua Cornelio

1 Oyeya ipa puieblo de Cesarea sente tlöcatl itucö Cornelio. Cornelio oyeya capetö de
sie sientos soltörojte. Oyeya de inu grupo de soltörojte tli mocuitiöya Trupa Italiana.
2 Cornelio ca tiehua isohua hua ipelhua tiemabeliöya Deus hua tieteochihuaya. Nuyejque
oquetiemacac meyac tomi para quenpaliebe joriojte. Seme tietlajtlötlajteliöya Deus.
3 Sente tunale quieme ca pa yeye ura ca ye yohuac Cornelio oquecochejtac. Oquejtac
ixmantete sente öngel de Deus tli ocalac icalejtec. Öngel oquejto:

—Cornelio.

4 Pos Cornelio quetejtieyetztaya öngel hua majcömectaya lalebes. Oquejto:

—¿Tlica, Señor?

Entunses inu öngel oquelfe:

—Deus ye metzcaquihua porque tomotlajtlötlajte ca yejuatzi. Nemacalo cuienta quiene
ca tequenpaliebea tlin porubejte. 5 Xequentitlane seque tlöca ma yöcö pa puieblo de Jope
para quenutzatibe Semu, öque nuyejque mocuitea Piero. 6 Mocalutea pa ichö ocsente
Semu. Inu ocsente Semu curtidor icaca. Quepea ichö itech lamör.

7 Cuöc ye uya inu öngel, Cornelio quentzajtzele unte ipeyuhua hua sente soltöro lalebes
moneltocane de tli quetequepanoöya. 8 Oquenpubele noche tli omochi ca yaja. Sötiepa
oquentitla ca Jope.

9 Pa mustlateca inu tlöca oyajtöya ipa inu ojtle. Quieme ca pan tlajca oyöya cierca de
Jope. Cuöquenuju Piero otlejcoc icpac cale para motlajtlötlajtis. 10 Lalebes oteose hua
oquenec tlacuös. Mientras tli chönejque tlajtlacualchihua, Piero quiename tlö omimec.
11 Oquejtac tlininuju quiename sente bieye tatapajtle que oquis de ompa elfecac. Otemuc
hasta pan tlöle. Ilpetaya ca nöjcö löro. 12 Noche clases de yulcöme tli quepea nöbe
imecxehua huölöya ijtec inu tatapajtle. Nuyejque quepeaya yulcöme quiename cuhuöme
hua tutume. 13 Entunses Piero oquecac canajyeca tlajtlajtoa. Oquejto öquenuju:

—Xemiehua Piero. Xetlamecte hua xetlacua.

14 Pero Piero onöhuat:

—Abele, Señor. Ayec nejcua canajyetla tli amo cuale noso amo chepöhuac para nejcuös
confurme tocostumbre. Así es que abele.

15 Ca ujpa Piero oquecac ocsajpa öquenu tlajtlajtoa:

—Deus quejtulo que ye cate cuajcuale hua chepöjque para tequencuös. Amo xequejto
taja que amo mocuöne lo que tli Deus quejtulo que ye ica chepöhuac para cuale tejcuös.

16 Pos ejqueu omochi yexpa. Hua sötiepa inu tlininuju quieme tatapajtle nima uya
ocsajpa ca elfecac. 17 Piero lalebes oquetietzöbe. Cuöquenuju inu tlöca tli quehualen-
titla Cornelio hualtlajtlantöya cöne ichö Semu. Miero cuöc quepensörojtaya Piero tli
quejtusneque lo que tli oquejtac, oaseco inu tlöca ipan queyöhuatientle. 18 Cuöc oaseto,
otlajtlanque tlö omocalute ipa inu chöntle sente tlöcatl itucö Semu, öque onuyejque
mocuitiöya Piero. 19 Mientras Piero quepensörojtaya de lo que tli oquejtac, Espíritu Sönto
oquelfejque:

—Yete tlöca metztiemoa. 20 Xemiehua hua xetemo. Xebeya ca yejua hua majcamo
quiene quechihua moyulo, porque naja necualentitla.

21 Entunses Piero otemuc ca cöne oyejyeya inu tlöca que Cornelio cualentitla.
Oquemelfe:

—Nele nenniechtiemuco naja. ¿Tli nenqueneque?

22 Yejua onöhuatque ejqueyi:

—Otiechhualtitlanque sente capetö tietucö Cornelio. Lalebes cuale tlöcatl iloac hua
tiemabelilo Deus. Noche joriojte tieyectieniehua. Sente öngel de Deus otieyelfe nele ma
tlatitlanihua para metzmonucheliqui tejuatzi. Nele tomobicas ca tiechö para que yejuatzi
metzmocaquitisque lo que tli tomopilea tetiemolfelis.

23 Entunses Piero quentlalfejque ma calaquecö. Omocöjque ca Piero inu yohuale. Pa
mustlateca Piero uya ca yejua. Nuyejque uyajque ca yejua ocseque hermanos tli chönteya

pa Jope. [24] Pa ocsente tunale aseto pa Cesarea cöne quenchixtaya Cornelio. Nuyejque
ompa oyejyeya ifamiliares hua iamigos Cornelio, pues oquentlalfe. [25] Cuöc Piero oaseto pa
ichö Cornelio hua ye calaquesquea, Cornelio oquis hua motlancuöquetz ixtla Piero para
queteochihuas. [26] Pero Piero ocajcoc. Oquelfe:

—Xomoquetza. Naja nuyejque necaca netlöcatl iguöl quieme taja.

[27] Piero monunutztaya ca Cornelio hua ocalac. Oquenniextito meyactie tli omosentlöle-
jque. [28] Entunses Piero oquemelfe:

—Nemejua nenquemate que para sente joreyo ireligión amo quecöhua ma mosentlöle
ca sente tli amo joreyo. Pero Deus oniechmachestejque nele quenequihua majcamo
nequejto que canajyeca amo chepöhuac para amo nosentlölis ca yaja. [29] Porieso, san
tequetl que oniechnutzque tlöca, onehuöla hua amo tli onequejto. Hua öxö necneque
necmates noso tli ipampa nenniechnutzque.

[30] Entunses Cornelio onöhuat:

—Quiemach quepea nöbe tunale cuöc ca imani quieme ca pa yeye ura ca ye yohuac
notlajtlötlajtiöya necö nocalejtec. Sa de repiente omoquetztequis nixtla quiename sente
tlöcatl ca itlaquie hasta tzotzotlaca. [31] Oniechelfe: “Cornelio, Deus ye metzcajque porque
tomotlajtlötlajte ca yejuatzi. Quelnömequihua quiene ca tequenpaliebe tli porubejte.
[32] Xequentitlane seque tlöca ma yöcö pa puieblo de Jope para ma huöla Semu öque
nuyejque mocuitea Piero. Mocalutea pa ichö de ocsente Semu. Inu ocsente Semu
icaca curtidor hua chönte itienco lamör”. [33] Hua ca inu sa nima temetztlatitlanele. Pos
lalebes cuale que otehuöla. Öxö oncö tecate tonochtie tieixtla Deus. Pos tejua tecneque
tejcaquesque noche lo que tli Tlöcatzintle metzmacaque para tetiechelfis.

Piero otlanunutz ipa ichö Cornelio

[34] Entunses Piero opie tlajtlajtoa. Oquejto:

—Öxö necasojcömate que de melöhuac Deus amo cache quetlöcaejtalo sente tlöcatl
que ocsente. [35] Tlöcamo ipa noche naciones Deus quenselilo noche quiejquech tiemabelea
hua quechihua tlin cuale. [36] Deus tiechmacaque tietlajtultzi ca tejua tli cate de ini nación
de Israel. Tiechmacaque inu cuale tlamachestelestle tli tiechelfea que cuale tecpeasque
siebelestle ca yejuatzi por medio de Jesucristo. Yejuatziji Jesús iloac Tlöcatzintle, que
tlamandöruro ipa tonochtie. [37] Nemejua ye nenquemate de lo que tli omojto pa tlöle de jo-
riojte, primieramiente pa estado de Galilea. Cuöquenuju Xohuö Bautista ye tlanunutzaya
hua ye otlacuötiequiöya. [38] Nenquemate quiene ca Deus otiemacuc Jesús de Nazaret
beletelestle de Espíritu Sönto. Nenquemate quiene ca Jesús quechihualutenemeya tlin
cuale. Oquenpajtejque innochtie tli inu diöblo oquenchihualtiöya ma quesufrirucö.
Jesús oquechijque noche inu porque Deus otiepaliebejque. [39] Tejua tecate tetestigos de
noche lo que tli oquechijque Jesús ipa estado de Judea hua ipa ciudad de Jerusalén.
Sötiepa giente otiemectejque. Otiecoruspelojque. [40] Pero Deus otieyulebitiluc pa yeye
tunale. Oyeya tietlanequeles Deus para neniextiluc Jesús ca tejua. [41] Amo neniextiluc ca
noche giente tlöcamo ca tejua, porque ca ye niepa Deus tiechixpejpenque para teyesque
tetestigos. Tejua tetlacuajque hua tötlique ca Jesús sötiepa de que ye oyulebihuac
de intzölö mimejque. [42] Jesús tiechtitlanque para tetlanunutzasque intzölö giente hua
para tequenmelöjcöpubelisque que Deus tieixpejpenque Jesús para quenjuscörusque
noche tli turavea neme hua nuyejque tli ye omejmejque. [43] Nuyejque ca ye niepa
noche tlayulepantejque otlajtlajtojque de Jesús. Oquejtojque que noche tli tiecatzinco
moneltoca moperdonörusque de intlajtlacul.

[44] Turavea tlajtlajtojtaya Piero cuöc Espíritu Sönto ocalacoac ipa inyulo de innochtie
tli quecactaya inu tlajtule de Piero. [45] Inu joriojte tli nuyejque moneltocaque ca Jesús
hua tli ohuölajque ca Piero oquetietzöbejque que Deus quenmacaque tieEspíritu Sönto
ca tli amo joriojte para ma calacoa ipa inyulo. [46] Inu joriojte oquecajque inu ocseque
que tlajtlajtojtaya ca ocsesen idiomas que amo quematque hua tiechajchamöjque Deus.
[47] Entunses Piero oquejto:

—¿Quiene ca öque quejtus que nöncate abele mocuötiequisque? Pos ye ocalacoac
Espíritu Sönto ipa inyulo nuyejque quieme ocalacoac pa toyulo tejua.
48 Entunses Piero otlanahuate ma mocuötiequicö tietucöyupantzinco Jesucristo. En-
tunses oquetlalfejque Piero ma mocöhua turavea ocseque tunale.

11

Piero oquenpubele creyentes pa Jerusalén noche tli omochi pa Cesarea

1 Tlateotitlanme hua ocseque hermanos tli oyejyeya pa estado de Judea oquecajque que
giente tli amo joriojte nuyejque omoneltocaque ca tietlajtultzi Deus. 2 Cuöc Piero omocuec
ca Jerusalén, seque joriojte tli omoneltocaque ca Jesús ocajajuaque Piero. 3 Oquejtojque:
—¿Tlica tequentlajpaluto giente tli amo joriojte hua otetlacua ca yejua?
4 Entunses Piero oquenpubele noche lo que tli omochi desde ca opie. Oquejto:
5 —Naja oneyeya pa puieblo de Jope. Notlajtlötlajtejtaya, hua quiename onemimec,
hua onequejtac tlininuju quieme sente tatapajtle bieye. Inu tatapajtle hualtemuc de
elfecac. Ilpetaya ca nöjcö löro. Ohualasec hasta notlac. 6 Nectejteyejtac lalebes cuale
para nequejtas tli oyeya ijtec inu tatapajtle. Nequemejtac yulcöme de nöbe imecxehua
hua tli tiecuöneme, cuhuöme hua tutume. 7 Onejcac öque oniechelfe: “Xemiehua, Piero.
Xetlamecte hua xetlacua”. 8 Pero naja onenöhuat: “Abele, Señor. Ayec canajquiema
nejcua canajyetla tli amo chepöhuac noso tli amo mocuöne confurme tocostumbre. Así es
que abele”. 9 Ca ujpa onejcac öquenu tlajtlajtoa desde elfecac. Oniechelfe: “Deus quejtulo
que ye cate cuajcuale hua chepöjque para cuale tequencuös. Amo xequejto que amo
mocuöne lo que tli Deus quejtulo que ye ica chepöhuac para cuale tejcuös”. 10 Ejqueu
omochi yexpa, hua entunses noche inu sösantle tli nequejtac uya ocsajpa elfecac. 11 Miero
cuöquenuju oaseto yete tlöca ompa pa inu cale cöne oteyeya. Sente tlöcatl oquentitla
desde Cesarea para oniechtiemuto naja. 12 Espíritu Sönto oniechelfejque nele ma nebeya
ca yejua hua majcamo noportöro de ocsie maniera ca yejua. Uyajque ca naja nuyejque
nöncate checuasieme tocnihua. Tonochtie otecalajque ipa ichö de inu tlöcatl pa Cesarea.
13 Inu tlöcatl otiechpuebele quiene oquejtac sente öngel tli ocalac pa ichö. Oquelfe öngel:
“Xequentitlane seque tlöca ma yöcö pa puieblo de Jope para quenutzatibe Semu öque
nuyejque mocuitea Piero. 14 Yaja metzelfis quiene ca taja hua innochtie tli cate mochö
nemomöquextisque de nemotlajtlacul”. 15 Quiemach onepie nequennunutz cuöc Espíritu
Sönto ocalacoac ipa inyulo iguöl quieme antes ocalacoac ipa toyulo tejua. 16 Entunses
onequelnömec lo que tli oquejtojque Tlöcatzintle: “Xohuö otlacuötieque ca ötzintle,
pero nemejua nemocuötiequisque ca Espíritu Sönto”. 17 Pos Deus quenmacaque Espíritu
Sönto ma calacoa ipa inyulo quieme otiechmacaque tejua por toneltocaque ca Tlöcatzintle
Jesucristo. ¿Öquenu noso necaca naja para ma netietzacuele Deus?
18 Entunses cuöc inu creyentes tli oyejyeya pa Jerusalén oquecajque inu, amoyetla cache
oquejtojque, tlöcamo sa tieyectieniejque Deus. Oquejtojque:
—Tlöjcu Deus oquenejque que tli amo joriojte nuyejque ma moyulcuepacö para
quepejpeasque nemelestle nochepa.

Quiene omochi intzölö creyentes ipa Antioquía

19 Cuöc giente oquemectejque Esteban, opiejque quentepotztocaque ocseque creyentes
nuyejque. Inu creyentes omoxiexelojque. Seque uyajque hasta pa nación de Fenicia,
seque pa nación de Chipre, hua seque hasta pa puieblo de Antioquía. Pa niecate locör inu
creyentes quennunutzque sa joriojte de cuale tlamachestelestle. Amo quennunutzque
ocseque tli amo joriojte. 20 Seque creyentes de inu nación de Chipre hua de puieblo
de Cirene de ocsente nación oaseto ompa pa Antioquía. Oquennunutzque giente tli
tlajtlajtoöya ca griego de cuale tlamachestelestle de Tlöcatzintle Jesucristo. 21 Tlöcatzintle
quenmacaque beletelestle para tlanunutzasque cuale, hua meyactie moneltocaque hua
mocuejque ca Tlöcatzintle.
22 Cuöc inu grupo de creyentes pa Jerusalén oquecajque inu, oquetitlanque Bernabé
hasta Antioquía. 23 Cuöc oaseto ompa, Bernabé oquejtac quiene ca Deus quenmacaque

tiefavur, hua opajpöc lalebes. Oquentlajtulmacac inu creyentes ma quesequirucö ca
sentetl inyulo hua ma seme tietocacö Tlöcatzintle. [24] Pos Bernabé oyeya sente cuale
tlöcatl, hua iyulo tientaya de Espíritu Sönto, hua seme moneltocaya ca Deus. Ejqueu noso,
meyactie omotlölejque de pörte de Tlöcatzintle.
[25] Sötiepa Bernabé uya ca puieblo de Tarso. Quetiemuto Saulo. Cuöc oqueniexte,
oquebicac hasta puieblo de Antioquía. [26] Bernabé hua Saulo sie xejtejque ompa intzölö inu
creyentes. Quenmachtiöya meyactie. Giente quencuitejque inu creyentes "cristianos".
Así es que omocuitejque "cristianos" cachto ipa puieblo de Antioquía.
[27] Pa niecaju tiempo seque tlayulepantejque tli quennunutzaya giente de tietlajtultzi
Deus uyajque desde Jerusalén para ca Antioquía. [28] Sente de yejua itucö Agabo. Omoquetz
intzölö creyentes. Espíritu Sönto oquepaliebejque para quemates quejtus que mochihuas
ca nobeyo sente bieye öpestle. Pos ejqueu omochi pa inu tiempo cuöc Claudio oyeya
emperador. [29] Entunses inu creyentes de Antioquía quetzontejque quetitlanesque seque
tomi ca hermanos tli chönteya pa estado de Judea. Cara sesen tlöcatl ma quetiemaca
lo que tli podierebeya. [30] Ejqueu oquechijque. Oquetitlanque inu tomi ma quebicacö
ca biebentzetzi tli quentlachiliöya creyentes ompa pa Judea, para ma quenxiexelfelicö
hermanos. Oquetitlanque inu tomi tli omonecheco ca Bernabé hua Saulo.

12

Herodes oquemecte Jacobo hua oquetzajtzac Piero

[1] Pa niecaju tiempo inu rey Herodes opie quentepotztoca seque creyentes. [2] Oquemecte
Jacobo icni Xohuö ca espöda. [3] Cuöc oquejtac que oquenparesiero joriojte, pos nuyejque
ocasec Piero. Ejqueu oquechi rey Herodes miero pa yelfetl de pöntzi tli amo quebica
levadura. [4] Cuöc Herodes ocasec Piero, oquetzajtzac ipan cörsel. Oquentlöle nöbe
grupos de soltörojte ma quixuticö. Cara grupo quepeaya nönöbe soltörojte. Herodes
oquepensöro que san tequetl panus pöscua quequextisquea Piero para quepresentörus
ca giente. [5] Así es que soltörojte quixutiöya Piero pa cörsel. Cache inu creyentes
oquesequirojque motlajtlötlajtiöya ca Deus ca meyac tlanequelestle.

Deus oquequextejque Piero de ipa cörsel

[6] Inu yohuale antes que Herodes quequextisquea Piero para quepresentörus ca giente,
Piero cochtaya entre unte soltörojte. Ilpetaya ca unte carienajte. Ocseque soltörojte
oyejyeya ca queyöhuac itech pobielta. Tlajpeaya pa cörsel. [7] Sa de repiente sente öngel de
Deus oniestequis hua otlaniestequis pa cörsel. Inu öngel oquetepine Piero pa isieyecatetla.
Oquexete hua oquelfe:
—Xemiejtiehua.
Entunses inu carienajte obetzque de ipa imöhua Piero. [8] Inu öngel oquelfe:
—Xomotlajcoilpe hua xomocacte.
Cuöc Piero omotlajcoilpe hua omocacte, inu öngel oquelfe:
—Xomöque ocseque motatapa hua xeniechtocate.
[9] Cuöc Piero oquistie, oquetocac inu öngel. Amo quemateya que de melöhuac mochi-
jtaya lo que tli inu öngel quechihuaya, tlöcamo oquepensöro que a lo mejur inu öngel
sa omotieijtete ca yaja quieme cana cochtiemequelestle. [10] Oquepanabejque inu primiero
guardia hua inu ocsente guardia. Oajaseto itlac inu pobielta de tepostle tli quisa pa cayaju
de inu ciudad. Sa isiel omotlapo. Pos inu öngel hua Piero oquisque. Cuöc ye onejnenque
sie cuadra, inu öngel sa nima oquecöjtie Piero sa isiel. [11] Entunses Piero omoteteiscale hua
oquejto:
—Öxö necmate por seguro que es de melöhuac. Deus ocualtitlanque tieöngel para
niechmöquextis de imöpa rey Herodes hua para niechmöquextis de lo que tli joriojte
oquepensörojque niechchibelisquea.
[12] Cuöc Piero omomacac cuienta que de melöhuac oquis de ipa cörsel, uya ca ichö María
inöntzi de Xohuö, öque nuyejque mocuitiöya Mörcos. Ompa pa ichö María meyactie ye
omosentlölejque hua motlajtlötlajtejtaya. [13] Cuöc Piero oquetzotzo pobielta pa cayaju,

sente sisehuantu itucö Rode oquis de icalejtec hasta pa pötio. Oquejtato abier öquenu
quetzotzona pobielta. [14] Pero cuöc oquixomat que yaja Piero öque tzajtze pa pobielta,
opajpöc tönto que amo oquetlaijtlapolfe, tlöcamo omocuec ca icalejtec para tlanahuatito
que Piero ompaca pa pobielta. [15] Entunses oquelfejque sisehuantu Rode:
—Taja ye telucojte.
Cache yaja ipa hua ipa oquejto que melöhuac hua que melöhuac. Pero yejua oquejto-
jque:
—Amo yaja. Beles cana iöngel.
[16] Pero Piero oquesequiro quetzotzontaya pobielta. Por fin otlaijtlapojque. Oquejtaque
Piero hua oquetietzöbejque. [17] Pero Piero ca imö oquechibele sieña nele ma sa yetacö.
Entunses Piero oquenpubele quiene ca Deus oquequextejque de ipa cörsel. Oquemelfejtie
Piero:
—Xequemelficö Jacobo hua noche ocseque tocnihua de lo que tli omochi.
Entunses Piero oquistie de ompa hua uya ca ocsie löro.
[18] Cuöc otlanies, lalebes omopasolojque inu soltörojte porque amo ocasojcömatque
tli beles omochi ca Piero. [19] Rey Herodes otlatitla ma quetiemucö Piero pero amo
oqueniextejque. Entunses Herodes oquentlajtlane inu soltörojte de inu asunto, pero abele
oquemacaque arrasu. Yecuöquenu otlatitla ma quenmejmecticö inu soltörojte. Sötiepa
Herodes oquis de estado de Judea para ca puieblo de Cesarea. Omochöntito ompa.

Rey Herodes omec

[20] Rey Herodes cualöntaya inca giente de puieblos de Tiro hua de Sidón ipa ocsente
nación. Inu giente sa secne omopresentörojque pa palacio de inu rey. Sente tlöcatl itucö
Blasto oyeya sente tlajtoöne para inu rey. Yejua de Tiro hua Sidón oquechijque Blasto
amigo de yejua. Oquenejque ma quenpaliebe queyulsiebisque inu rey porque de yaja
queresibirojtaya meyac tlacuale de ipa tlöle de inu rey. [21] Entunses Herodes oquetzontec
que pa töl tunale quetratörus inu asunto ca yejua. Cuöc oaseco inu tunale omöque
Herodes itzotzomajua de rey. Motlölito ipa itrono imixtla meyac giente. Cuöquenuju
oquennunutz. [22] Pos giente otzajtzajtzeque lalebes. Oquejtojque:
—¡Tlajtlajtuluteca sente Deus! ¡Nöiloac tlöcatl amo sa tlöcatl iloac, tlöcamo sente Deus!
[23] Pa inu momento sente öngel de Deus oquechihualte Herodes ma mococo porque amo
otiechamöjque Deus, tlöcamo oquencö giente ma quechamöhuacö sie yaja. Pos meyactie
ocuelte oquecuajque icuierpo de inu rey hua ocueloac hasta cöne omec.
[24] Cache hua cache meyac giente oquecactaya tietlajtultzi Deus hua ca nobeyo inu
creyentes oquennunutzque giente de tietlajtultzi.
[25] Cuöc Bernabé hua Saulo oquetlamejque inteque ipa Jerusalén, omocuejque. Oquebi-
caque Xohuö öque nuyejque mocuitiöya Mörcos.

13

Bernabé hua Saulo oquepiehualtejque inteque quieme misioneros

[1] Intzölö inu grupo de creyentes pa Antioquía oyejyeya seque tlayulepantejque hua
seque tli tlamachtiöneme. Por ejemplo, Bernabé, Semu öque mocuitiöya Negro, Lucio
de puieblo de Cirene, Saulo, hua Manaén, öque omobepö sa secni ca Herodes tli sötiepa
oyeya tetrarca noso rey de estado de Galilea. [2] Sie tunale inu creyentes tlajyubejtaya hua
mosentlölejque para tieteochihuasque Deus. Cuöquenuju Espíritu Sönto oquemelfejque:
—Xeniechnencuaxelfelicö Bernabé hua Saulo para tequetl tli nequixpejpe para yejua.
[3] Entunses cuöc otlajyubejque hua ye omotlajtlötlajtejque, quentlölejque inmöhua impa
Bernabé hua Saulo hua quentitlanque ma yöcö.

Bernabé hua Saulo otlanunutzque de Jesús ipa tlöltojpole de Chipre

[4] Ejqueu noso Espíritu Sönto quentitlanque Bernabé hua Saulo. Uyajque ca puieblo de
Seleucia, hua desde ompa uyajque pa börco hasta pa tlöltojpole de Chipre. [5] Cuöc oaseto
ompa, oaseto miero pa puieblo de Salamina. Opiejque tlanunutzque de tietlajtultzi Deus
pa inu teopancucone cöne joriojte mosentlöliöya. Bernabé hua Saulo quebicaque Xohuö

para ma quenpaliebe. [6] Opanuque ipa noche tlöle de Chipre hasta oaseto pa puieblo de
Pafos. Ompau oquenömejque sente joreyo itucö Barjesús. Inu Barjesús quechihuaya
sösantle de magia hua quencajcayö giente. Oquejto que yaja icaca sente tlayulepante
de Deus, pero amo melöhuac. [7] Inu Barjesús oyeya itlac inu cubernadur itucö Sergio
Paulo. Inu cubernadur cuale casojcömateya sösantle. Tlatitla ma quentzajtzelicö Bernabé
hua Saulo porque oquenec quecaques tietlajtultzi Deus. [8] Barjesús mocuitiöya nuyejque
Elimas. Elimas quejtusneque öque quechihua sösantle de magia. Elimas omoponiero
cuntra Bernabé hua Saulo. Oquetratöro quechihualtis cubernadur majcamo moneltoca.
[9] Pero iyulo de Saulo, öque nuyejque mocuitiöya Pöblo, tientaya de Espíritu Sönto.
Entunses Pöblo quetejtieyejtac Elimas. [10] Oquelfe:

—¡Taja tetlacajcayöhuane! ¡Teyultepitztec! ¡Tecchihua lo que tli queneque yaja
Diöblo! ¡Seme tecaca en cuntra de tlin cuale! Tieojfe Tlöcatzintle melactec ica, pero
taja tequenmachtea giente lo que tli amo melöhuac para majcamo calaquecö ipa tieojfe
Deus. ¿Ayec tejcöhuas tequenmachtis ejqueu? [11] Öxö Tlöcatzintle metzcastecörusque.
Tixcocoxcöteas hua abele tetlacheas por sie tiempo.

Sa nima yaja omocö pa tlayohuaquelestle hua pa tlanextecumelestle. Pos oquetiemo
canajyeca ma quebica ca imö porque abele tlachea. [12] Cuöc inu cubernadur oquejtac lo
que tli omochi, omoneltocac. Quetietzöbejtac quiene ca Pöblo hua Bernabé tlamachtiöya
de sösantle de Tlöcatzintle.

Pöblo hua Bernabé oyejyeya pa Antioquía pa tlöle de Pisidia

[13] Pöblo hua icompanierojua uyajque pa börco desde puieblo de Pafos para ca puieblo de
Perge tli mocöhua pa tlöle itucö Panfilia. Xohuö oquencöjtie hua omocuec ca Jerusalén.
[14] Pöblo hua Bernabé oquisque de Perge para ca inu puieblo de Antioquía tli ica itlac tlöle
de Pisidia. Pan söbro, cuöc joriojte mosiebea, ocalajque pa teopanconetzi. Omotlölito.
[15] Entunses canajyeca oquetlajtulte tietlajtultzi Deus ipa ömame de inu ley de Deus hua
ipa ömame tli oquejcuelojque inu tlayulepantejque. Yecuöquenu tlayecönque de inu
teopanconetzi oquetitlanque sente tlöcatl ma quemelfite Pöblo hua Bernabé ejqueyi:

—Tlö quejtus nemejua nenquepea canajyetla consiejo para giente cuale nenquejtusque
ahorita.

[16] Entunses Pöblo omoquetz. Oquenchibele giente sieña ca imö ma sa yetacö. Oquejto:

—Señores de tonación Israel, hua nemejua tli nentiemabelea Deus, xejcaquecö noso.
[17] Deus de tonación Israel oquemixpejpenque totötajua. Oquensentlölejque para yesque
sente bieye nación. Inu omochi cuöc turavea oyejyeya pa nieca nación de Egipto. Entunses
quenquextejque de ompau ca meyac beletelestle. [18] Por cuarenta años Deus quexicojque
quiene ca quechihuaya pa inu locör cöne nionöque chönte. [19] Deus quenpojpolojque giente
de ipa checume naciones tli chönteya pa tlöle de Canaán. Noche intlöl de yejua Deus
quenmacaque totötajua. [20] Inu omochi sobre cuatro cientos cincuenta años. Nuyejque por
meyac xebetl Deus quentlölelejque tlötlajtoönejme que mocuitiöya jueces, hasta tiempo
de inu tlayulepante Samuel. [21] Totötajua oquenejque quepeasque sente rey. Entunses Deus
quenmacaque Saúl quieme rey por cuarenta años. Saúl oyeya iconie Cis hua oyeya de
inu grupo de Israelitas itucö Benjamín. [22] Sötiepa Deus ayecmo quecöjque Saúl ma iye rey
tlöcamo quetlölejque David quieme rey. Deus quecualejtaque David. Oquejtojque ejqueye:
"Ye onecniexte ini nönca David iconie Isaí. Yaja icaca sente cuale tlöcatl tli nejcualejta
lalebes. Icaca seguro que yaja quechihuas noche tli naja necneque".

[23] 'Jesús iloac iConie David. Entunses confurme lo que tli Deus oquejtojque ca ye
niepa que quechihualusquea, yejuatzi tietitlanuc Jesús para tiechmöquextisque tejua
teisraelitas. [24] Antes Jesús ohualiloac, Xohuö Bautista otlanunutz intzölö noche giente de
Israel. Oquemelfe nele ma moyulcuepacö de intlajtlacul hua ma mocuötiequecö. [25] Tepetzi
antes que Xohuö Bautista omec, oquejto: "¿Öquenu nenquepensöroa que naja necaca?
Pos naja amo necaca öque nenquepensöroa necaca. Pero sötiepa de naja hualiloas ocsie
tlöcatl, öque nimpor amo necmeresieroa para nequenquextis tiecacua".

[26] 'Nocnihua, tli nencate nenipelhua de Abraham, hua nuyejque nencate tli nencate
totzölö tli nentiemabelea Deus, xecmatecö que Deus quenequihua que tonochtie ma
tejcaquecö nönca tlajtule tli tiechelfea quiene ca tomöquextisque. [27] Pa teopanme giente
quentlajtultea ömame de tlayulepantejque. Ejqueu quechihua cara semöna pan söbro,
cuöc tosiebea tli tejoriojte. Sin embargo, giente tli chönteya pa Jerusalén, ca tiehua
intlajtoönejua, amo casojcömatque tli quejejtoa inu ömame, nimpor amo tieixomatque
Jesús. Cache yejua mismos oquecumplirojque lo que tli ca ye niepa oquejtojque inu
tlayulepantejque. Oquecumplirojque cuöc inu tlötlajtoönejme tiecuntenörojque Jesús
para ma mecoa. [28] Mös amo oqueniextejque niontle arasu para ma tiemecticö, de todos mo-
dos yejua quetlajtlanejque Pilöto ma tiecoruspelo Jesús. [29] Pos ejqueu oquecumplirojque
noche lo que tli tlajcuelulpa oyeya de yejuatzi ipa teotlajtule que tiepa mochihuasquea.
Yecuöquenu oquetemubejque tiecuierpo de ipa corujtzi hua quetlölejque ijtec mejcöcoy-
octle. [30] Cache Deus tieyulebitiluc Jesús de intzölö mimejque. [31] Hua seque tlöca onyajque
ca Jesús de ipa estado de Galilea para ca Jerusalén. Inu omochi antes que Jesús omecoac.
Sötiepa de que oyulebihuac, inu tlöca tieijtaque Jesús por meyac tunalte. Öxö yejua cate
quiename testigos de inu sösantle, hua tlajtlanunutzteneme intzölö giente de topuieblo
de joriojte. Quennunutza de yejuatzi Jesús.

[32-33] 'Así es que tejua nemiechmachestejtecate de nönca cuale tlamachestelestle, que
Deus ye oquecumplirojque lo que tli yejuatzi quenprometierfejque totötajua que quechi-
hualusquea. Tejua tecate teinpelhua de totötajua. Por inu lo que tli Deus quenprometier-
fejque totötajua, ye quecumplirojque ca tejua. Quecumplirojque cuöc tieyulebitiluc Jesús.
Ca ye niepa Deus oquejtojque que sie tunale tieyulebitilus Jesús cuöc oquejtojque ejqueyi
ipa Salmo dos:

Taja tenoConie;

öxö temetzchihualte para ma xeye tenoConie.

[34] Hua de que tieyulebitiluc Jesús para majcamo palöne tiecuierpo, Deus oquejtojque
ejqueyi:

Seguramente nemiechmacas nemejua noche inu bendiciones lo que tli onequelfe David
que necmacas yaja.

[35] Ejqueu quejtulo ipa ocsente Salmo:

Tejuatzi amo tomocöbelis tiecuierpo de tlöcatl yectec ma palöne.

[36] David omec cuöc ye oquentequepolo igiente quieme Deus oquenejque. Pos giente
oquetlölejque icuierpo ijtec mejcöcoyoctle cöne oyejyeya incuierpos de itötajua. La mera
verdad es que ompa icuierpo de David nuyejque opalö. [37] Pero tiecuierpo Jesús amo opalö
porque Deus tieyulebitiluc Jesús. [38] Xecmajtacö noso, nocnihua, que tejua nemiechmach-
estejtecate que solamiente Jesús cuale nemiechtlapojpolfisque nemotlajtlacul. [39] Noche
tli moneltoca ca Jesús, Deus quenselilo quiename yecteque, hua amo quelnömequihua
de intlajtlacul. Pos inu abele mochihuas por öque mocuajpetzus para nemes confurme
inu ley de Moisés. [40] Xecpeacö cueröro noso, majcamo mochihua ca nemejua lo que tli
oquejcuelojque inu tlayulepantejque. Oquejtojque ejqueyi:

[41] Xequejtacö nemejua tli nemoburlöroa.

Nenquetietzöbejtasque hua nemixniempolusque.

¿Tlica? Porque naja necchihuas ca nemejua canajyetla tönto bieye

que nimpor amo nemoneltocasque mös öque nemiechpubelis lo que tli necchihuas.

[42] Sötiepa de que Pöblo oquejto inu, yaja ca Bernabé oquisque de ipa inu teopanconetzi.
Hua inu giente quentlajtlanque ma quennunutzacö ocsajpa de Jesús pa ocsie söbro. [43] Cuöc
giente omoxiexelojque de ipa inu teopanconetzi, meyactie joriojte quentocaya Pöblo hua
Bernabé. Nuyejque quentocaya meyactie tli amo joriojte pero que ye ocalajque pa inu
religión de joriojte. Pöblo hua Bernabé quentlajtulmacaya innochtie que ma quesequirucö
ca sentetl inyulo ipa tiefavur Deus.

44 Pa checume tunale cöso noche giente de inu puieblo omosentlölejque para quecaque-
sque tietlajtultzi Tlöcatzintle. 45 Cuöc inu joriojte oquejtaque tönto giente, lalebes omox-
icojque. Opiejque tlajtlajtoa en cuntra de lo que tli quejtoöya Pöblo. Checuatlajtojque.
46 Entunses Pöblo hua Bernabé otlajtlajtojque ca meyac balur. Quemelfejque joriojte:

—Tejua tecpeaya que cachto nemiechnunutzque nemejua nenjoriojte de tietlajtultzi
Deus. Hua öxö amo nenqueneque nenqueselisque tietlajtultzi Deus. Ejqueu nenquede-
mostrröroa que amo nenquemeresieroa nenquepeasque nemelestle nochepa. Ejqueu
noso öxö tequennunutzatibe giente tli amo joriojte. 47 Ejqueu tecchihuasque porque
Tlöcatzintle ejqueu otiechmandörojque cuöc oquejtojque:

Naja temetzixpejpe para teyes quiename sente tlöbile para tequentlöbis giente tli amo
joriojte.

Temetzixpejpe para tequenmacas nemöquextelestle ca giente de ca nobeyo pa tlöltec-
pactle.

48 Cuöc giente tli amo joriojte oquecajque inu, lalebes quenpöquelesmacac. Opiejque
quejtoa que tietlajtultzi Tlöcatzintle lalebes cuale icaca. Omoneltocaque innochtie tli
oquemixpejpenque Deus para quepeasque nemelestle nochepa. 49 Hua ca inu, giente de ca
nobeyo pa niecaju tlöle oquecajque de tietlajtultzi Deus. 50 Pero inu joriojte tlajtlajtojque
ca seque sohuame tli seme quecumpliroa ca inreligión hua tli cache bejbeye momajtaya pa
puieblo. Nuyejque tlajtlajtojque ca tlötlajtoönejme de puieblo. De inu maniera ocajcojque
giente ma quentepotztocacö Pöblo hua Bernabé. Oquentojtocaque de pa inpuieblo hua de
pa inu puieblos tli cache cierca oyejyeya. 51 Entunses Pöblo hua Bernabé oquetzetzelojque
tlölcuiechtle de ipa imecxehua para quemejtetejque inu giente que amo queselejque
tietlajtultzi Deus. Uyajque hasta pa puieblo de Iconio. 52 Pero tli tietocaya Cristo inyulo
tientaya de pöquelestle hua de Espíritu Sönto.

14

Pöblo hua Bernabé oyejeya pa puieblo de Iconio

1 Pa puieblo de Iconio Pöblo hua Bernabé insiepa ocalajque pa inu teopanconetzi de
joriojte. Otlanunutzque ca meyac beletelestle, de manieras que meyactie joriojte hua
tli amo joriojte moneltocaque. 2 Pero inu joriojte tli amo tlaneltocaque cajcojque giente
tli amo joriojte. Quenchihualtejque ma quepensörucö mal de inu creyentes. 3 Ejqueu
noso Pöblo hua Bernabé omocöjque ompa meyac tiempo. Otlajtlajtojque ca meyac balur,
pos oquepexque meyac confiönsa ca Tlöcatzintle. Hua yejuatzi quenchihualtejque giente
ma casojcömatecö que Pöblo hua Bernabé quennunutztaya de tietlajtultzi tli quejtoa
quiene ca öque quepeas tiefavur de Deus. Pos Tlöcatzintle quenmacaque beletelestle
para oquechijque tlachihuale de sieñas hua tietzöbeme. 4 Pero seque giente de inu
puieblo omoquetzque ihua joriojte hua seque omoquetzque ihua inu tlateotitlanme
Pöblo hua Bernabé. Pos amo quenparesiero innochtie iguöl. 5 Entunses joriojte hua tli
amo joriojte omotlölejque de acuierdo ca tlötlajtoönejme para quenchicuaelfisque hua
quentecaltisque Pöblo hua Bernabé. 6 Pero cuöc Pöblo hua Bernabé oquematque de inu,
ocholojque hasta inu puieblos pa tlöle de Licaonia intucö Listra hua Derbe hua ca ocseque
puieblos ca ompau. 7 Ompa nuyejque quennunutzque giente de cuale tlamachestelestle.

Giente oquetecaltejque Pöblo ipa puieblo de Listra

8 Pa puieblo de Listra oyeya sente tlöcatl tli abele nejneme. Sa yehuataya porque oyeya
cucuxojtzi desde que otlöcat hua ayec onejne. 9 Inu cucuxojtzi quecactaya lo que tli oquejto
Pöblo. Pöblo quetejtieyejtac inu tlöcatl hua oquemat que inu cucuxojtzi moneltocaya hua
por inu cuale pajtes. 10 Entunses Pöblo oquelfe checöhuac:

—Xomoyejquetza pa mocxehua.

Pos yaja omoquetztequis hua opie nejneme. 11 Cuöc giente oquejtaque lo que tli
oquechi Pöblo, opiejque tzajtzajtze ca inidioma tli tlajtlajtoöya ipa inestado de Licaonia.
Oquejtojque:

—Ini tlöca ijiloac deuste. Ye onecuejcuepaluc quiename tlöca hua ye ohualtejtemoac
totzölö.
12 Oquejtojque que Bernabé oyeya sente deus itucö Júpiter hua que Pöblo oyeya
sente deus itucö Mercurio, porque yaja Pöblo öque tlajtlajtoöya. 13 Giente de inu
puieblo quepeaya sente teopantle ca calquisyo cöne queteochihuaya indeus Júpiter. Inu
teopexque de inu teopantle de Júpiter quenhualecac turojte tli inquechtla quehualecaya
xuchetlatoscatl. Pos giente ca tiehua inu teopexque oquenejque quemectisquea inu
turojte quieme bentle para Pöblo hua Bernabé. Ejqueu oquenejque quenteochihuasquea
yejua. 14 Pero cuöc inu tlateotitlanme Bernabé hua Pöblo ocasojcömatque lo que
tli quechihuasquea, opiejque quetzutzomunejque intzotzomajua hua ocalactequisque
intzölö giente. Otzajtzajtzeque. Oquejtojque:
15 —Señores, ¿tlica nenquechihua ejqueu? Tejua tecate tetlöca iguöl quieme ne-
mejua. Pos otehuölajque miero para nemiechelfisque de cuale tlamachestelestle para
nenquecöhuasque noche ini nönca tli nenquechihua, porque amo serbirebe. Cache
cuale xetietocacö yejuatziju Deus tli nemoa. Yejuatzi iloac öque oquechejchijque elfecac,
tlöltecpactle hua lamör hua nuyejque noche tli quepejpea. 16 Ca ye niepa Deus oquencöjque
noche grupos de giente ma quechihuacö confurme lo que tli yejua oquenejque. 17 Pero
yejuatzi quenchibelejque noche giente tlin cuale. Hua ca inu quemejtetejque öquentzi
yejuatzi. Pos yejuatzi tiechcajcöhualo queyabetl. Quechihualtilo tlöle ma quetiemaca
cuale cosiechas. Yejuatzi tiechmacalo noche tli tiechpoloa para ejqueu tecpeasque tli
tejcuösque hua toyulo pajpöques.
18 Mös oquejtojque ejqueu, oquencostöro Pöblo hua Bernabé meyac traböjo para
quentzacuelejque giente, pos oc turavea oquenejque quenmectisquea inu turojte quieme
bentle para ejqueu quenteochihuasquea.
19 Pero sötiepa seque joriojte de puieblos de Antioquía hua de Iconio oaseto intzölö
giente pa puieblo de Listra. Quentlötlabielmectejque inu giente para que yejua oquete-
caltejque Pöblo. Entunses oquepensörojque que ye oquemectejque Pöblo hua quetlöloch-
pöntöya hasta ca calquisyo de inu puieblo. 20 Pero cuöc inu creyentes mosentlölejque itlac
Pöblo, yaja omie hua ocalac ocsajpa pa puieblo. Pa mustlateca Pöblo ca tiehua Bernabé
oquisque de ompau para ca puieblo de Derbe.
21 Ompa pa puieblo de Derbe oquennunutzque giente de inu cuale tlamachestelestle.
Meyac giente opiejque tietocaya Jesús. Entunses omocuejque ca puieblos de Listra
hua Iconio hua Antioquía. 22 Pa inu puieblos Pöblo hua Bernabé oquenyulchecöjque tli
tietocaya Jesús. Quentlajtulmacaque ma quesequirucö ca noche sentetl inyulo ipa lo
que tli ye moneltocaque. Quemelfejque que para öque aseti tietlac Deus cöne yejuatzi
tlamandöruro onca nesesidad que öque quesufrirus meyac sösantle. 23 Nuyejque Pöblo hua
Bernabé quixpejpenque biebentzetzi de cara grupo de creyentes para que inu biebentzetzi
ma quentlachilicö ocseque creyentes. Innochtie otlajyubejtaya hua omotlajtlötlajtejque.
Yecuöquenu oquejtojque:
—Ma Deus nemiechixutilo porque ye nemoneltoca ca yejuatzi.

Pöblo hua Bernabé omocuejque ca puieblo de Antioquía pa tlöle de Siria

24 Sötiepa Pöblo hua Bernabé opanuque pa tlöle de Pisidia hua oaseto hasta pa tlöle
de Panfilia. 25 Oquennunutzque giente de tietlajtultzi Deus pa puieblo de Perge. Sötiepa
uyajque hasta puieblo de Atalia. 26 Ompa otlejcoque pa sente börco. Uyajque hasta pan
puieblo de Antioquía. Pöblo hua Bernabé antes oquisque de Antioquía cuöc primiero
opiejque inbiöje. Pa inu tunale cuöc Pöblo hua Bernabé oquisque, inu creyentes
omotlajtlötlajtejque que ma Deus quemixutilo hua ma quenmacalo tiefavur pa inu tequetl.
Hua öxö ye omocuejque Pöblo hua Bernabé porque ye oquetlamejque inu tequetl. 27 Cuöc
oaseto ompa pa Antioquía oquensentlölejque noche creyentes. Oquenpubelejque noche
tli Deus oquechijque por yejua. Quenpubelejque quiene ca Deus oquenmacaque locör ca
giente nuyejque tli amo joriojte ma moneltocacö ca Jesús. 28 Pöblo hua Bernabé omocöjque
meyac tiempo ompa intzölö creyentes.

15

Tlateotitlanme hua biebentzetzi omosentlölejque pa Jerusalén

1 Pa inu tiempo seque tlöca oquisque de ipa estado de Judea hua uyajque pa puieblo de
Antioquía. Opiejque quenmachtea inu hermanos ompau. Oquejtojque:
—Onca nesesidad ma xomonacayutequecö confurme inu costumbre tli oquetlöle yaja
Moisés. Pos tlö amo ejqueu nenquechihuasque, abele nemomöquextisque.
2 Pöblo hua Bernabé omixcomacaque ca yejua checöhuac. Entunses por fin inu
creyentes oquemixpejpenque Pöblo hua Bernabé hua ocseque hermanos para yösque
ca Jerusalén. Quetratörusque ini nönca asunto ca tlateotitlanme hua ca biebentzetzi tli
quentlachilea inu creyentes pa Jerusalén.
3 Inu creyentes de Antioquía oquentitlanque ma yöcö. Ipa ojtle opanuque pa tlöle de
Fenicia hua pa estado de Samaria. Cöne beletes ca uyajque otlapujtöya quiene ca giente
tli amo joriojte oquecöjque de tli moneltocaya para tietocaya Deus. Pos noche hermanos
opajpöjque lalebes cuöc oquecajque inu.
4 Cuöc Pöblo hua Bernabé oaseto pa Jerusalén, noche inu creyentes hua tlateotitlanme
hua biebentzetzi oquenselejque ca meyac pöquelestle. Pöblo hua Bernabé oquenpubele-
jque noche lo que tli Deus oquechijque ca yejua. 5 Pero omoquetzque seque de inu grupo
de joriojte itucö fariseos. Yejua ye omoneltocaque tieca Jesús. Oquejtojque:
—Onca nesesidad ma tli amo joriojte ma monacayutequecö. Onca nesesidad nuyejque
ma tequenchihualticö yejua ma quechihuacö confurme lo que tli quejtoa inu ley de
Moisés.
6 Entunses omosentlölejque tlateotitlanme hua biebentzetzi tli quentlachiliöya
creyentes. Omosentlölejque para questudiörusque inu asunto. 7 Sötiepa que yejua ye
omonunutzque meyac tiempo, Piero omoquetz hua oquemelfe:
—Hermanos, nenquemate que pa tunalte tli topa ohualpanuc Deus oniechixpejpenque
naja de entre nemejua para onequennunutzato giente tli amo joriojte. Pos ejqueu
oquenejque ma yejua quecaquecö inu tlajtule de cuale tlamachestelestle hua ma mon-
eltocacö. 8 Deus quematihuateca toyulo de tonochtie, hua yejuatzi otiechejtetejque
quiene oquenselejque inu giente tli amo joriojte. Oquenmacaque Espíritu Sönto ma
calacoa ipa inyulo iguöl quieme otiechmacaque tejua. 9 Así es que Deus amo sa tejua
otiechselejque tlöcamo nuyejque yejua. Yejua nuyejque oquenchepöjque inyulo de
tlajtlacule porque monejneltocaque. 10 Hua öxö, ¿tlica noso nentiecualöntea Deus?
Pos nenquenmömaltejtecate inu creyentes tli amo joriojte meyac sösantle. Nimpor
totötajua abele oquecumplirojque noche inu, nimpor abele tejcumpliroa tejua. 11 Pos amo
ejqueu xecchihuacö por ini nönca arrasu. Tecpea confiönsa que Tlöcatzintle Jesucristo
tiechmöquextisque solamiente por tiefavur, hua ejqueu mismo quenmöquextisque tli
amo joriojte.
12 Entunses noche tli tlamachyejyeya ompa sa otlacactajque. Oquentiencajque Pöblo
hua Bernabé porque Pöblo hua Bernabé oquenpubelejque de inu sieñas hua tietzöbeme
tli Deus oquenpaliebejque para oquechijque intzölö giente tli amo joriojte. 13 Cuöc ye
oquenpubelejque de inu, Jacobo oquejto:
—Hermanos, xeniechcaquecö. 14 Simón Piero otiechpubele quiene ca Deus oquechijque
cuöc ca primera vez oquemixpejpenque seque giente de intzölö tli amo joriojte para
tiehuöxcahua yesque. 15 Lo que tli oquejto Simeón icaca de acuierdo ca lo que tli
oquejcuelojque niecate tlayulepantejque. Pos tlajcuelulpanca ejqueyi:
16 Sötiepa de ini nönca tiempo, nehuölös ocsajpa.
Ocsajpa necyectlölis inu teopantle tli oquechejchijque David, tli ye oxexetu.
Ocsajpa necajcoques tli ye obetz,
hua ocsajpa necchejchihuas.
17 Ejqueu necchihuas para que noche ocseque giente tietiemusque Tlöcatzintle,
hua innochtie tli amo joriojte quenequesque niechtocasque, porque nohuöxcahua yesque.

Ejqueu quejtulo Tlöcatzintle, oque quechihualo noche ini nönca sösantle [18] tli omacheac
desde yecsa tiempo.
[19] ’Bieno, naja nequejtoa ejqueyi. Inu giente tli amo joriojte hua tli quecöhua
de tli primiero moneltocaya para tietocasque Deus majcamo tequenpasolucö tejua.
[20] Sa tequemejcuelfisque ejqueyi, que majcamo öque quecua niontle tlacuale tli giente
quebentlölelea ixniehualojme. Majcamo öque mopöcte ca sente sohuatl noso sente
tlöcatl que amo yaja incompaniero. Majcamo öque quecua nacatl de sente yulcötl tli
ocucupötzmec. Nuyejque majcamo öque *quecua yestle. [21] Ma ejqueu tequemejcuelficö
porque ejqueu quejtoa inu ley de Moisés, hua desde ca ye niepa oncate giente ipa
cara puieblo tli tlanunutztebitze de inu ley de Moisés. Pos quentlajtultelea inu ley pa
teopancucone cara semöna pan söbro.
[22] Entunses inu tlateotitlanme hua inu biebentzetzi ca tiehua innochtie creyentes
oquenparesiero cuale para quemixpejpenque seque de yejua. Quemixpejpenque para ma
yöcö ca Pöblo hua Bernabé hasta pa puieblo de Antioquía. Entunses oquemixpejpenque
Judas Barsabás hua Silas. Inu hermanos quenpeaya Judas hua Silas entre tli cache
bieye momajtaya intzölö yejua. [23] Entunses inu hermanos oquentitlanque inu tlöca ma
quebicacö sente cörta tli quejtoöya ejqueyi:
“Tonochtie nemiechtlajpaloa nemejua nentocnihua tli amo nenjoriojte. Nemiechtlaj-
paloa nemonochtie tli nenchönte pa Antioquía hua pa tlöle de Siria hua pa tlöle de Cilicia.
Tejua tetlateotitlanme hua tebiebentzetzi tli tequentlachilea tocnihua necö. Tejua tecate
tecnijte de nemejua. [24] Tejua ye tecmate que seque onyajque de necö ca nemotlac sin que
tejua otequentitlanque. Yejua onemiechpasolojque ca lo que tli oquejtojque. Hua öxö amo
nenquemate tli nenquepensörusque ipa nemoyulo. [25] Porieso otonunutzque sobre inu.
Tonochtie oteyejyeya de acuierdo hua otiechparesiero cuale para otequemixpejpenque
seque tlöca de totzölö. Otecnejque ma quemöcompaniörucö totlasojcöicnihua Pöblo hua
Bernabé para nemiechtlajpalutibe nemejua. [26] Pöblo hua Bernabé yajyajteneme ipa meyac
peligro hua cajcate dispuestos para mejmequesque tiepampa toTlöcatzintle Jesucristo.
[27] Así es que nemiechtitlanelejtecate Judas hua Silas. Yejua nemiechpubelisque de noche
ini nönca asunto. [28] Espíritu Sönto otieparesiero hua tejua nuyejque otiechparesiero
cuale ma tecchihuacö ejqueyi. Tejua amo nemiechmömaltisque canajyetla ocsente para
nenquechihuasque tlöcamo sa nönca. [29] Amo xejcuöcö sösantle tli giente oquetlölejque
quieme bentle para ixniehualojme. Nuyejque amo *xejcuöcö yestle. Amo xejcuöcö nacatl
de sente yulcötl tli ocucupötzmec. Majcamo öque mopöcte ca canajyeca sente sohuatl
noso tlöcatl que amo yaja icompaniero. Tlö ejqueu nenquechihuasque, lalebes cuale
nenquechihuasque entunses. Noche ma iye cuale ca nemejua”.
[30] Así es que inu creyentes oquentitlanque Judas hua Silas ca Pöblo hua Bernabé. Uyajque
hasta pa Antioquía. Ompa oquensentlölejque noche creyentes hua oquenmacaque
inu cörta. [31] Inu creyentes oquetlajtultejque. Lalebes oquenpöquelesmacac inu cörta
por inu consiejo tli quebicaya. [32] Judas hua Silas oquennunutztenemeya giente de
tietlajtultzi Deus, pues yejua nuyejque oyejyeya tlayulepantejque. Oquencuajpetzojque
inu creyentes hua lalebes oquenyulchecöjque tieca Cristo. [33-34] Judas hua Silas oyejyeya
ompa quiesque tunalte. Cuöquenuju oquepensörojque que ye mocuepasque ca hermanos
tli ocualentitlanque. Entunses inu creyentes oquemelfejque ma yöcö ca cuale. [35] Pero
Pöblo hua Bernabé omocöjque pa Antioquía. Yejua ca tiehua meyactie ocseque hermanos
oquesequirojque quenmachtea giente hua oquesequirojque tlanunutza de tietlajtultzi
Deus.

Pöblo oquis ca ujpa quieme misionero

[36] Cuöc ye opanuc seque tunalte, Pöblo oquelfe Bernabé:
—Ma teyöcö ocsajpa para ma tequentlajpalucö tocnihua ipa noche inu puieblos cöne
otetlanunutzque de tietlajtultzi Deus abier quiene cajcate.

---

* 15:20 Cuale nuyejque motradusirus: “tlamecte”. * 15:29 Cuale nuyejque motradusirus: “xetlamecticö”.

[37] Bernabé oquenec quebicas Xohuö öque nuyejque mocuitiöya Mörcos. [38] Pero Pöblo
oquepensöro que amo cuale quebicasque porque antes Xohuö oquencöjtie pa Panfilia,
hua amo oquesequiro ca yejua pa inu tequetl. [39] Omixcomacataya tönto hua tönto hasta
que omoxiexelojque. Bernabé oquebicac Mörcos hua innehua otlejcoque ipa börco para
yösque hasta Chipre. [40] Entunses Pöblo oquenec ma beya Silas ca yaja. Inu creyentes
omotlajtlötlajtejque que ma Deus quemixutele hua ma quenmacacö tiefavur. Ca inu Pöblo
hua Silas uyajque. [41] Ejqueu Pöblo opanuc hasta pa tlöle de Siria hua pa tlöle de Cilicia.
Oquenyulchecö noche grupos de creyentes pa noche locör cöne opanuc.

16

Timoteo uya ca Pöblo hua Silas

[1] Hua aseto pa puieblos de Derbe hua Listra. Ompa oquenömejque sente creyente itucö
Timoteo. Timoteo oyeya iconie de sente sohuatl joreyo tli omoneltocac ca Cristo. Itajtzi
oyeya griego. [2] Inu hermanos tli chajchönteya pa Listra hua pa Iconio oquejtojque que
Timoteo lalebes cuale tlöcatl. [3] Pöblo oquenec ma beya Timoteo ca yaja. Entunses Pöblo
oquenacayutec Timoteo, porque joriojte pa niecate puieblos cöne yösque oquematque
que itajtzi Timoteo oyeya griego. Pöblo amo oquenec ma quejtucö inu joriojte que
Timoteo amo quecumpliroa ca inu costumbre de nacayutlatequelestle. [4] Pa puieblos cöne
Pöblo, Silas hua Timoteo opanuque, oquennunutzque noche creyentes. Oquemelfejque
lo que tli tlateotitlanme hua biebentzetzi pa Jerusalén oquetzontejque ma quechihuacö
creyentes. [5] Así es que ipa noche locör noche grupos de creyentes ocaseque cache hua
cache meyac neltoquelestle, hua cara tunale omomeyaquelejque.

Pöblo oquejtac quieme ipa cochtiemequelestle sente tlöcatl tli oyeya de tlöle de Macedonia

[6] Espíritu Sönto amo quencöjque Pöblo hua Silas ma yöcö para tlanunutzasque pa inu
tlöle de Asia. Por inu, opanuque pa tlöle de Frigia hua pa tlöle de Galacia. [7] Ajaseto
cöne monetechojtecate inu tlöle de Misia hua inu tlöle de Bitinia. Oquepensörojque
calaquesque pa inu tlöle de Bitinia, pero Espíritu Sönto, öque Jesús tiehualtitlanuc, amo
oquencöjque ma calaquecö ompau. [8] Entunses opanuque pa Misia sa itienco. Ajaseto
itech lamör pa sente puieblo itucö Troas. [9] Ompau Pöblo oquejtac quiename sente
cochtiemequelestle ca yohuale. Oquejtac sente tlöcatl de tlöle de Macedonia. Inu tlöcatl
omotlötlajte ca Pöblo, hua oquejto: "Xepano ca nö löro ca ipan tlöle de Macedonia.
Xetiechpaliebique". [10] Cuöc Pöblo ye oquejtac hua otlachix, entunses otectiemojque sente
börco para teyösque ca Macedonia. Otecpexque por seguro que Deus otiechnutzaloöya
ma tequennunutzacö inu giente de inu cuale tlamachestelestle.

Pöblo hua Silas ajaseto pa puieblo de Filipos

[11] Entunses otetlejcoque pa börco pa puieblo de Troas. Oteyajque deriecho para inu
tlöltojpole ijtec lamör que itucö Samotracia. Pa mustlateca otaseto pa puieblo de Neápolis
noso Pueblo Nuevo. [12] De ompau oteyajque hasta inu puieblo itucö Filipos. Filipos
oyeya sente puieblo de inu romanos. Cache bieye omomajtaya intzölö ocseque puieblos
de inu pörte de Macedonia. Ompa oteyejyeya seque tunalte. [13] Sie semöna pan söbro
otequisque de ipa puieblo. Oteyajque itlac sente ötlactle porque otecpensörojque que
ompau oyes sente locör cöne giente quepeaya costumbre motlajtlötlajtiöya. Cuöc otaseto,
seque sohuame ye ompa oyejyeya. Entunses ototlölejque ompau hua otequennunutzque.
[14] Sente de inu sohuame itucö Lidia. Oyeya de sente puieblo itucö Tiatira. Lidia
quenamacaya cuajcuale tzotzomajtle tli morörojtec. Nuyejque tieteochihuaya Deus. Lidia
oquecac lo que tli tequejtojtaya. Hua Deus oqueyulomajmötocaque para ma quechihua
cöso de lo que tli Pöblo quejtoöya. [15] Mocuötieque yaja hua noche tli chajchönteya ipa
ichö. Sötiepa de inu Lidia otiechtlalfe. Oquejto:

—Tlö nemopensörfea que naja de melöhuac noneltoca tieca Tlöcatzintle, xehualmobi-
cacö xomocalutejtzinucö pa nochö.

Pos otiechnelchibele ma tocöhuacö pa ichö.

16 Sie tunale oteyöya para inu locör cöne totlajtlötlajtiöya. Otecnömejque sente
sisehuantu tli quepeaya sente moxicoöne. Inu moxicoöne cuale quejtoöya tli pasörebes
antes que mochihuas. Itiecojua de yaja oquetlönque meyac tomi porque inu sisehuantu
cuale quemelfea giente tli pasörebes ca yejua mustla bictla. 17 Inu sisehuantu opie
tiechtoca Pöblo hua tejua. Oquejto checöhuac:

—Nöncate tlöca tietequepanoa Deus tli lalebes bieyetzintle. Yejua nemiechnunutza
quiene ca nemomöquextisque.

18 Ejqueu oquechi por meyac tunalte. Por fin Pöblo oquesentiro hua omocuectequis.
Oquelfe inu moxicoöne:

—Tietucöyupantzinco Jesucristo temetznahuatea: Xequisa de ijtecopa inu sisehuantu.
Pos sa nima inu moxicoöne oquis.

19 Pero itiecojua de inu sisehuantu oquejtaque que ayecmo oquepexque maniera quiene
ca quetlönisque tomi por medio de inu sisehuantu. Entunses oquemaseque Pöblo hua
Silas. Oquenbicaque ca tlötlajtoönejme ca tlaijtec pa plösa. 20 Quenpresentörojque ca inu
tlötlajtoönejme. Oquejtojque:

—Nöncate tlöca cate joriojte. Chöchalöne pa topuieblo. 21 Quenmachtea giente de
costumbres tli tejua abele tecselisque nimpor amo conbenierebe tecchihuasque porque
tejua teromanos tecate.

22 Entunses inu giente omajcojque cuntra Pöblo hua Silas. Inu tlötlajtoönejme otlanahu-
atejque ma quenquextelicö intzotzomajua para ma quenbitequecö ca tlacutl. 23 Cuöc
ye oquenbitejque meyac, tlötlajtoönejme oquencalaquejque pa cörsel. Oquelfejque inu
cörseliero ma quemixute ca meyac cueröro. 24 Cuöc oquecac inu cörseliero quiene ca
oquenahuatejque, oquencalaque Pöblo hua Silas ipa inu calejtec cache ca tlaijtec pa cörsel.
Ompa oquencöjtie ca imecxehua tzecajtaya entre unte bepalte.

25 Quieme ca tlajco yohuac Pöblo hua Silas motlajtlötlajtiöya hua tiecuicatiöya Deus. Hua
inu ocseque priesoste quencactaya. 26 Sa de repiente otlöole lalebes checöhuac hasta que
oquetzetzelo inu cimientos de cörsel. Pa inu momento noche pobieltajte omotlapojque.
Noche carienajte omotojtonque de ipa priesoste. 27 Yecuöquenu inu cörseliero otlachix.
Oquejtac que noche pobieltajte tlapojtaya. Ca inu oquequexte iespöda para momectisquea
porque oquepensöro que inu priesoste ye ochucholojque. 28 Pero Pöblo oquetzajtzele:

—Amo xomomecte. Nö tecate tonochtie.

29 Entunses inu cörseliero otlajtla por sente tlöbile. Ocalactequis. Omotlajcal imicxetla
Pöblo hua Silas. Pos omajcöbebeyocaya. 30 Entunses corseliero oquenbicac Pöblo hua Silas
ca queyöhuac. Oquentlajtlane:

—Señores, ¿tli necchihuas para nomöquextis?

31 Yejua oquejtojque:

—Xomoneltoca ca Tlöcatzintle Jesús hua tomomöquextis taja ca noche tli cajcate pa
mochö.

32 Entunses Pöblo hua Silas oquenunutzque yaja de tietlajtultzi Tlöcatzintle ca tiehua
noche tli oyejyeya ipa ichö. 33 Mös turavea ca yohuale oyeya, inu cörseliero oquenpöcac
heridas de Pöblo hua de Silas. Entunses inu cörseliero ca noche isohua hua ipelhua sa
nima mocuötiequejque. 34 Sötiepa inu cöseliero oquenbicac Pöblo hua Silas ca ichö. Ompa
oquentlamacac. Yaja ca noche tli oyejyeya pa ichö opajpöjque porque ye omoneltocaque
ca Deus.

35 Ca ise inu tlötlajtoönejme cualentitlanque policías. Oquelfejque inu cörseliero:

—Xequencajcöhua inu niecate tlöca ma quisacö.

36 Entunses inu cörseliero oquelfe Pöblo:

—Ye oniechnahuatejque inu tlötlajtoönejme nele ma nemiechcajcöhua. Xehuölöcö
noso, hua xeyöcö ca cuale.

37 Pero Pöblo oquemelfe inu policías:

—Tejua tecate teciudadanos romanos. Tlötlajtoönejme otiechbitejque imixtla giente.
Otiechbitejque mös amo yetla oqueniextejque cuntra tejua para otiechbitejque. Sötiepa

otiechcalaquejque ijtec cörsel. Hua öxö ¿beles tiechcajcöhuasque sa ichtecajtzi? Majcamo
ejqueu. Ma huölöcö yejua mismo para tiechquextisque.
38 Inu policías oquemelfito tlötlajtoönejme de noche inu. Pos inu tlötlajtoönejme
omajcömejque cuöc oquematque que Pöblo hua Silas oyejyeya ciudadanos romanos.
39 Entunses uyajque hua oquentlajtlanejque Pöblo hua Silas ma quenperdonörucö lo que
tli oquenchibelejque. Sa nima oquenquextejque de ipa cörsel. Oquentlötlajtejque ma
quisacö de inu puieblo. 40 Entunses Pöblo hua Silas oquisque de ipa cörsel hua uyajque
ca ichö de Lidia. Cuöc ye oquemejtaque hermanos hua oquentlajtulmacaque, entunses
uyajque.

17

Giente ochöchalönque pa puieblo de Tesalónica

1 Pöblo hua Silas opanuque pa puieblos de Anfípolis hua Apolonia. Sötiepa ajaseto
pa puieblo de Tesalónica. Ompa oyeya sente teopanconetzi de joriojte. 2 Confurme inu
costumbre tli quepeaya, Pöblo uya pa inu teopanconetzi. Por yeye semöna pa cara söbro
tlajtlajtoöya ca yejua. Ocasec tietlajtultzi Deus 3 para oquemelfe que inu Cristo öque Deus
otieixpejpenque oquepexque que quesufrirusque hua que mecoas hua que yulebihuas.
Pöblo oquejto:
—Naja nemiechnunutza de Jesús. Bel yejuatzi Jesús iloac Cristo.
4 Entunses seque de yejua omoneltocaque hua mosietelejque ca Pöblo hua Silas. Ompa
oyejyeya griegos tli tieteochihuaya Deus. Omoneltocaque meyactie de inu griegos
nuyejque hua meyactie sohuame tli cache bejbeye momajtaya pa puieblo. Yejua
nuyejque mosietelejque ca Pöblo hua Silas. 5 Pero inu joriojte tli amo moneltocaque
ochöhuatque lalebes. Oquensentlölejque seque tlöca tli tlatzejque hua yulpetzoteque.
Ca yejua ocajcojque giente hua chöchalönque pa puieblo. Otlatiemuto pa ichö de Jasón.
Quentiemoöya Pöblo hua Silas. Oquenejque quenquextisquea para quenbicasquea pa
junta. 6 Cuöc amo oquenniextejque ompa, oquenbicaque ca fuiersa Jasón hua ocseque
hermanos. Oquenbicaque ca intlac tlötlajtoönejme de inu puieblo. Oquejtojque:
—Nöncate tlöca quenpasolojteneme giente ca nobeyo ipa noche tlöltecpactle. Hua öxö
ye ohuölajque ca necö. 7 Nönca Jasón ye oquencalute pa ichö. Yejua quechihua cuntra inu
leyes de torey César. Quejejtoa que onca ocsente rey que yaja Jesús.
8 Cuöc giente hua tlötlajtoönejme oquecajque inu, omotequepachojque. 9 Jasón hua inu
ocseque creyentes oquenmacaque fiönsa de tomi hua ca inu oquencöjque ma yöcö.

Pöblo hua Silas ajaseto pa puieblo de Berea

10 Sa nima inu hermanos oquenchihualtejque Pöblo hua Silas ma quisacö inu yohuale
para ca pan puieblo de Berea. Cuöc Pöblo hua Silas ajaseto pa Berea, uyajque miero
pa teopanconetzi de joriojte. 11 Inu joriojte de Berea cache cuale giente oyejyeya que
inu joriojte de Tesalónica. Oquecajque tietlajtultzi Deus ca meyac gönas. Mumustla
oquetiemojque ipa teotlajtule para abier tlö oyeya ejqueu quiene Pöblo hua Silas
oquemelfejque. 12 Hua ca inu meyactie joriojte omoneltocaque. Nuyejque entre inu
griegos omoneltocaque meyactie sohuame tli bejbeye omomajtaya pa inu puieblo, hua
omoneltocaque meyactie tlöca. 13 Pero cuöc inu joriojte de Tesalónica oquematque
que Pöblo oyeya pa Berea hua quennunutztaya giente de tietlajtultzi Deus, entunses
yejua uyajque pa Berea. Oquentlötlabielmectejque giente hua giente chöchalönque.
14 Cuöquenuju inu hermanos sa nima oquetitlanque Pöblo ma beya hasta itech lamör. Pero
Silas hua Timoteo omocöjque pa Berea. 15 Inu tlöca tli uyajque ca Pöblo oquebicaque hasta
pa puieblo de Atenas. Entunses yejua omocuejque ca Berea. Oquemelfejque Silas hua
Timoteo lo que tli Pöblo oquejto, que ma Silas hua Timoteo ma yöcö sa nima para ipa
asesque Pöblo pa Atenas.

Pöblo oquennunutztaya giente de Jesús pa puieblo de Atenas

16 Mientras que Pöblo quenchixtaya Silas hua Timoteo pa Atenas, omotlöocolte porque
oquemejtac meyactie ixniehualojme pa inu puieblo. 17 Yaja ica pa inu teopanconetzi
Pöblo tlajtlajtoöya ca joriojte hua ca giente tli tieteochihuaya Deus. Nuyejque mumustla
tlajtlajtoöya ca giente tli quennömejque pa plösa. 18 Ompa oyejyeya seque tlöca tli ques-
tudiörojque libros de giente tli mocuitejque epicureos hua ocseque tli questudiörojque
libros de giente tli mocuitejque estoicos. Seque oquejtojque:

—¿Tlininu tiechelfisneque nönca tlöcatl tli tönto tlajtlajtoa?

Ocseque oquejtojque:

—Niese que quechihua propaganda para ocseque deuste.

Ejqueu oquejtojque porque Pöblo oquennunutz de Jesús hua de Yulebelestle. 19 Entunses
inu giente oquebicaque Pöblo ipa sente locör itucö Areópago cöne seme quepeaya juntas.
Yejua oquetlajtlanejque Pöblo:

—¿Cuale tetiechelfis claramente tli quejtusneque ini yancuec tlamachtelestle tli
tecualecac? 20 Pos tetiechelfea tlimach tli amo tecasojcömate hua tecneque tecmatesque
tli quejtusneque noche ini.

21 Ejqueu oquejtojque porque noche giente de Atenas hua nuyejque noche giente tli amo
de ompa oyeya pero ochajchöntejque ompa, amo quemimportöroa ocsente canajyetla
tlöcamo sa queneque quejtusque hua quecaquesque noche tli yancuec.

22 Entunses Pöblo omoquetz intzölö yejua pa inu locör de Areópago. Oquejto:

—Señores de Atenas. Ca nobeyo nequejta que nemejua lalebes nenreligiosos nencate.
23 Naja netlachixtenemeya noche sösantle tli nencusöroa para nenquenteochihuasque
noche nemodeushua. Onecniextito sente ajtöl cöne quejtoa ejqueyi: "Nönca ajtöl icaca
para inu Deus tli amo tetieixomate". Bieno, yejuatziju Deus öque nemejua nentieteochi-
hua sin que amo nentieixomate, naja ahorita nemiechnunutzas.

24 'Yejuatziju Deus oquechejchijque tlöltecpactle hua elfecac ca tiehua noche sösantle tli
quepejpea. Por inu tiehuöxcaju noche elfecac hua tlöltecpactle. Así es que yejuatzi amo
nemoa ipa teopame noso ipa ocsente locör tli tejua tequenchejchihua ca tomö. 25 Nuyejque
tejua tli tetlöca abele tli tecchihuasque para yejuatzi, pos yejuatzi amo tli quenesesitöruro.
Cache cuale yejuatzi tiechnemitilo tonochtie. Tiechchihualtilo tijyutea hua tiechmacalo
noche sösantle.

26 'Deus oquechijque sente tlöcatl. Itech inu tlöcatl Deus oquenchijque noche grupos de
giente tli cate pa noche naciones, para ma nemecö ca nobeyo pa tlöltecpactle. Yejuatzi
oquetzontejque tli tiempo nemesque inu grupos de tlöca hua quentlölejque inu grupos
de tlöca ipa locör cöne yesque. 27 Oquechijque ejqueu para que giente ma tietiemucö
yejuatzi ca inu esperanza de que cuale mopachusque tietlac hua ejqueu tieixomatesque
yejuatzi. Pos de melöhuac Deus amo bejca iloac de cara sente de tejua. 28 Tejua teneme
por yejuatzi hua tojulinea hua oncö tecate por yejuatzi. Pos seque poetas de nemejua
oquejtojque: "Tejua tecate tetiepelhua Deus". 29 Entunses tlö tejua tecate tetiepelhua
Deus, majcamo tecpensörucö que Deus iloac quiename sente ixniehualo de canajyetla tli
öque quechejchihua de oro noso de plöta noso de tietetu. Tlöca quechejchihua cualtzetzi
noche inu ixniehualojme sa quiene ca yejua quenenebelea, pero amo ejqueu iloac Deus.
30 Ca ye niepa amo casojcömatque tlöca lo que tli oquechijque cuntra Deus. Por inu Deus
oquechijque quiename tlö amo yetla tlajtlacoöne. Cache öxö Deus quennahuatilo tlöca
ipa noche locör que ma moyulcuepacö de intlajtlacul. 31 Ejqueu Deus quenequihua ma
toyulcuepacö porque quexelojque sente tunale para pa inu tunale ma quenjuscörucö
noche giente de tlöltecpactle. Otieixpejpenque sente tlöcatl para que pa inun tunale inu
tlöcatl quenjuscörusque giente san quiene ca conbenierebe. Pos Deus tieyulebitiluc inu
tlöcatl de intzölö mimejque hua de inu maniera otiechejtetejque que tieixpejpenque para
quechihuasque inu tequetl.

32 Cuöc inu griegos oquecajque que Jesús oyulebihuac de intzölö mimejque, seque
omoburlörojque de inu. Ocseque oquejtojque:

—Cache cuale tejcaquesque pa ocsente tunale lo que tli taja tetiechnunutzteca.

33 Ejqueu noso Pöblo oquis de ipa inu junta. 34 Pero seque giente oquetocaque Pöblo hua
omoneltocaque. Sente de yejua itucö Dionisio. Dionisio oyeya sente de yejua tli seme
oyeya pa junta pa inu locör de Areópago. Nuyejque intzölö yejua oyeya sente sohuatl
itucö Dámaris tli omoneltocac. Ocseque nuyejque omoneltocaque.

18

Pöblo omocö pa puieblo de Corinto por sie xebetl huan tlajco

1 Sötiepa de inu, Pöblo oquis de Atenas hua uya hasta puieblo de Corinto. 2 Ompa
oquenömec sente joreyo itucö Aquila. Inu tlöcatl oyeya de sente tlöle itucö Ponto. Aquila
hua isohua Priscila quiemach ohualiejque de inu nación de Italia porque inu emperador
Claudio otlanahuate que noche joriojte ma quisacö de Roma, inu capital de Italia. Hua öxö
ompa pa Corinto Pöblo oquentlajpalo pa inchö. 3 Pöblo oquepex inu mismo tequetl tli yejua
oquepexque. Por inu omocalute pa inchö hua ompa tequeteya. Pos yejua quechejchihuaya
möntajcalte para quenamacasque. 4 Cara söbro Pöblo oyöya pa teopanconetzi. Ompa
tlajtlajtoöya ca joriojte hua ca giente tli amo joriojte. Pöblo oquenec ma moneltocacö
tieca Cristo.

5 Silas hua Timoteo ohualiejque de inu tlöle de Macedonia hua oaseto pa Corinto.
Cuöquenuju Pöblo ye quennunutztaya giente de tietlajtultzi Deus mumustla. Oquemelfe
joriojte que inu Cristo tli yejua quechixtaya ye ohualiloac. Oquemelfe claramente que
Jesús iloac Cristo. Cristo quejtusneque Tlaixpejpentle de Deus. 6 Pero inu joriojte opiejque
omoponierojque hua ochecuatlajtojque. Entunses Pöblo oquetzetzelo itlaquie quieme
sieñas de que amo oqueselejque tietlajtultzi Deus. Oquemelfe:

—Nemejua nenixniempolebesque pero nenquepea tlajtlacule nemejua mismo porque
amo nenqueneque nemoneltocasque. Naja amo necpea tlajtlacule porque ye onemiech-
nunutz de Jesucristo. Desde öxö para ca adelönte naja neyös ca giente tli amo joriojte para
nequennunutzas de yejuatzi.

7 Pöblo oquis de inu teopanconetzi hua uya ca ichö de sente tlöcatl itucö Tito Justo. Inu
tlöcatl tieteochihuaya Deus, hua chönteya itlac inu teopanconetzi. 8 Sente tlöcatl itucö
Crispo oyeya tlayecönque de inu teopanconetzi. Omoneltocac tieca Tlöcatzintle ca noche
isohua hua ipelhua. Nuyejque meyac giente de Corinto tli amo oyöya pa inu teopanconetzi
oquecajque tietlajtultzi Deus. Omoneltocaque hua omocuötiequejque. 9 Sente yohuale
Pöblo oquejtac quiename ipa cochtiemequelestle que Deus oquelfejque:

—Amo xomomajte. Xecsequiro tetlanunutzas. Amo xejquetza mocamac. 10 Naja
temetzixutejteneme. Amo öque nejcöhuas ma metzase para metzcocus. Pos oc meyactie
giente pa ini puieblo moneltocasque ca naja.

11 Pöblo omocö pa Corinto sie xebetl huan tlajco. Quenmachtiöya giente de tietlajtultzi
Deus. 12 Pa inu tiempo Galión oyeya cubernadur de inu tlöle de Acaya. Entunses
joriojte omajcojque cuntra Pöblo. Oquebicaque ca itlac cubernadur Galión. 13 Oquelfejque
cubernadur:

—Ini nönca tlöcatl quenmachtejteneme giente ma tieteochihuacö Deus de sie maniera
tli amo icaca confurme toley.

14 Pöblo tlajtlajtusquea pero Galión oquemelfe joriojte:

—Xequejtacö nenjoriojte. Amo xeniechpasolucö. Tlö nönca tlöcatl otlachtequene noso
otlamectiöne noso canajyetla ejqueu, quienamo nemiechcaquesquea. 15 Pero amo ejqueu
icaca. Nemejua nencualöne por lo que tli quemachtea nönca tlöcatl hua por asuntos de
tlajtulme hua tucöyume hua por inu ley tli nenquepea. Xecarreglörucö nemejua mismos.
Naja quieme necubernadur amo necneque necalaques ipa ini nöncate asuntos.

16 Yecuöquenu ca fuiersa oquenquexte inu joriojte ca queyöhuac. 17 Entunses innochtie
ocaseque Sóstenes öque tlayecönque pa inu teopanconetzi. Oquebitejque miero ompa
ixtla inu cubernadur. Pero niontle de inu amo oquetlöocolte inu cubernadur Galión.

18 Pöblo omocö pa Corinto meyac tiempo turavea. Sie tunale sötiepa oquennahuate
hermanos que ye iya. Entunses Pöblo otlejcoc pa sente börco para iyös ca inu nación

de Siria. Nuyejque Priscila hua Aquila uyajque ca Pöblo. Pa puieblo de Cencrea Pöblo
omocuöpejpec hasta itzintech itzo quieme sieña de que oquepex sente compromiso
ca Deus. [19] Cuöc ajaseto pa puieblo de Efeso, Pöblo oquencöjtie Priscila hua Aquila.
Ocalac ipa inu teopanconetzi hua tlajtlajtoöya ca joriojte tli ompa mosentlöliöya. [20] Yejua
oquetlalfejque Pöblo ma mocöhua cache meyac tiempo ca yejua pero amo oquenec.
[21] Entunses Pöblo oquennahuate inu joriojte que ye iya. Oquejto:

—Mach Deus quenequesque nocuepas ocsajpa nemiechejtaqui.

Entunses Pöblo otlejcoc pa börco hua oquistie de Efeso.

Pöblo omocuec ca Antioquía hua oquis ca yexpa quieme misionero

[22] Pöblo opanuc pa puieblo de Cesarea. Yecuöquenu uya ca Jerusalén. Oquentlajpaluto
inu creyentes tli omosentlöliöya ompa. Sötiepa omocuec ca Antioquía. [23] Pöblo oyeya
pa Antioquía quiesque tiempo. Yecuöquenu oquis ocsajpa. Oyöya primiero ipa tlöle de
Galacia hua entunses ipa tlöle de Frigia. Cöne oyöya oquenyulchecöjtöya noche creyentes.

Apolos tlanunutztaya de Jesús ipa puieblo de Efeso

[24] Sente joreyo itucö Apolos oaseto pa puieblo de Efeso. Oyeya de ciudad itucö
Alejandría. Quepeaya maniera cuöcualtzi para tlanunutzas. Oquixomat tietlajtultzi Deus
lalebes cuale. [25] Oqueyequixomat tieojfe Deus hua tlanunutzaya ca meyac gönas. Tlajtla-
jtoöya hua tlamachtiöya de Jesús perfectamente bien mös sa quemateya quiene ca öque
mocuötiequis quieme Xohuö Bautista tlacuötiequiöya. [26] Apolos opie tlajtlajtoa ca meyac
balur pa inu teopanconetzi. Cuöc Priscila hua Aquila oquecajque Apolos, omonunutzque
ca yaja. Oquemachtejque ocseque sösantle de tieojfe Deus tli Apolos quepoloöya. [27] Cuöc
Apolos oquenec iyös ca pa tlöle de Acaya, inu hermanos de Efeso oqueyulchecöjque ma
beya. Oquentlajcuelfejque creyentes de Acaya ma queselicö Apolos ca meyac confiönsa.
Inu creyentes Deus oquenchibelejque bieye favur porque yejuatzi quenpaliebejque ma
moneltocacö. Cuöc Apolos oaseto pa tlöle de Acaya, oquenpaliebe inu creyentes lalebes
meyac. [28] Oquenpaliebe meyac porque cuöc omosentlölejque oquemejtete quiene ca
joriojte motlapolultiöya. Pos inu joriojte amo quepeaya tli quejtusque. Joriojte quepeaya
esperanza que sie tunale Deus tiehualtitlanesque inu Cristo öque yejuatzi tieixpejpenque.
Apolos ocasec tietlajtultzi Deus hua oquemejtetejque giente que yejuatzi Jesús iloac Cristo.

19

Pöblo oaseto pa puieblo de Efeso

[1] Mientras que Apolos oyeya pa Corinto, Pöblo ocasec ojtle tli oyöya ca tlacpac. Oaseto
pa Efeso cöne oquennömec seque creyentes. [2] Oquentlajtlane:

—¿Onentieresibirojque Espíritu Sönto ipa nemoyulo cuöc nemoneltocaque?

Oquenönquelejque:

—Pos nimpor ayemo tejcaque tlö onca Espíritu Sönto.

[3] Entunses Pöblo oquentlajtlane:

—¿Quiene ca nemocuötiequejque?

Oquenönquelejque:

—Otocuötiequejque quieme Xohuö Bautista otlacuötieque.

[4] Pöblo oquemelfe:

—Xohuö tlacuötiequiöya quieme sieñas de que giente ye omoyulcuejque. Nuyejque
Xohuö oquemelfe giente ma moneltocacö ca yejuatzi tli hualiloas sötiepa de Xohuö, es
decir, ca yejuatzi Jesús.

[5] Cuöc yejua oquecajque lo que tli Pöblo oquejto, omocuötiequejque tietucöyupantzinco
Tlöcatzintle Jesús. [6] Cuöc Pöblo oquentlöle imöhua impa yejua, ocalacoac Espíritu Sönto
ipa inyulo. Cuöquenuju yejua otlajtlajtojque ca ocsesen idiomas tli amo quemateya, hua
otlayulepantejque de tietlajtultzi Deus. [7] Oyejyeya quieme majtlactle huan ume tlöca por
noche.

[8] Por yeye mietztle Pöblo oyöya pa inu teopanconetzi. Tlajtlajtoöya ca meyac balur.
Seme quennunutztaya giente hua quemelfejtaya quiene ca Deus tlamandörurus, para
ma moneltocacö ca yejuatzi. [9] Pero seque omoyultepitzojque hua amo oquenejque
tlaneltocaque ca tietlajtultzi Deus. Imixtla noche giente ochecuatlajtojque cuntra tieojfe
Deus. Entunses Pöblo omoxelo de yejua. Oquenbicac inu creyentes pa sente esfiela cöne
nuyejque tlamachtiöya sente tlöcatl itucö Tiranno. Pöblo monunutztaya mumustla ca
yejua pa inu esfiela. [10] Ejqueu oquechi por ume xebetl. Porieso noche giente tli oyejyeya
pa inu tlöle de Asia oquecajque tietlajtultzi Deus. Noche joriojte hua noche giente tli
amo joriojte oquecajque. [11] Deus oquemacaque Pöblo beletelestle para oquechi tietzöbeme
bejbeye. [12] Tönto lalebes bieye tlachihuale quechihuaya Pöblo que hasta panitojme hua
babierojte oquentlölejque giente itech icuierpo. Yecuöquenu oquenbicaque ca intlac
cocoxcötzetzi. Hua ca inu opajteque inu cocoxcötzetzi de incocoleshua hua moxicoöneme
oquisque de imijtecopa.

[13] Ompa pa Efeso oyejyeya seque joriojte tli sa tiepa quequistenemeya. Yejua oquejtojque
nele quepeaya beletelestle para quechihualtisque moxicoöneme ma quisacö de imijtecopa
giente. Oquenejque cusörusque tietucöyutzi Tlöcatzintle Jesús para quenquextisque
inu moxicoöneme de imijtecopa giente. Por inu cara sesen tlöcatl de yejua oquemelfe
moxicoöneme:

—Pos Pöblo tlanunutza de Jesús. Hua öxö naja nemiechnahuatea tietucöyupantzinco
sie yejuatzi Jesús, xequisacö.

[14] Ejqueu oquechijque inu checumeme ipelhua de sente joreyo itucö Esceva. Esceva
oyeya sente jefe de teopexcötzetzi. [15] Pero cuöc inu checumeme tlöca oquejtojque ejqueu,
sente moxicoöne oquennönquele. Oquejto:

—Nequixomate Jesús hua necmate öquenu Pöblo. Pero nemejua, ¿öquenu nencate?

[16] Hua ca inu, inu tlöcatl tli quepeaya inu moxicoöne ijtecopa omomerö impa inu
tlöca. Oquemasec *innochtie ca meyac fuiersa. Oquencoco tönto hua tönto que hasta
ochucholojque de ichö xipetzteque hua ca meyac heridas. [17] Noche joriojte pa Efeso
hua noche tli amo joriojte oquematque de inu hua lalebes omomajtejque. Pos giente
otiechamöjque Tlöcatzintle Jesús. [18] Nuyejque meyactie de tli ye omoneltocaque ajaseto
ompa. Omoyulcuitejque hua oquejtojque ixmantete lo que tli antes oquechijque tli amo
cuale. [19] Meyactie tli antes oquechihuaya sösantle chichyutl oquenhualecaque inömahua.
Oquenxutlaltejque imixtla noche giente. Oquechijque cuienta para abier quiejquech
obaliere noche inu ömame. Obaliere quieme cincuenta mil piesas de plöta. [20] Así es que
Deus ocusörojque tietlajtultzi ca meyac beletelestle ca giente. Cache meyac giente hua
cache meyac giente oquecajque tietlajtultzi.

[21] Sötiepa de que omochi noche inu, Pöblo omocuajpetzo para oquentlajpaluto noche
locör pa tlöle de Macedonia hua pa tlöle de Acaya. Oquenec quesequirus hasta Jerusalén.
Oquejto:

—Cuöc ye ompa neyes quiesque tunalte pa Jerusalén, entunses necpea neyös nuyejque
ca Roma.

[22] Timoteo hua Erasto seme quepaliebiöya Pöblo. Yaja oquentitla inu unteme ma yöcö
hasta pan tlöle de Macedonia. Mientras que uyajque yejua, Pöblo omocö turavea pa tlöle
de Asia quiesque tunalte.

Ochöchalönque giente pa Efeso

[23] Pa nieca tiempo lalebes ochöchalönque giente porque amo oquecualejtaque que-
caquesque tli Pöblo oquejto de tieojfe Deus. [24] Sente tlöcatl itucö Demetrio oyeya platiero.
Ca plöta quenchihuaya teopancucone tzequetzetzi de sente deus itucö Diana. Inu tlöca tli
otequetque ca Demetrio oquentlönque cuale tomi. [25] Demetrio oquensentlöle noche inu
tequetque hua ocseque tli oquechijque tequetl quiename inu. Oquemelfe:

—Señores, nemejua nenquemate que tejua lalebes cuale teneme por ini nönca tequetl
tli tecpea. [26] Pero ye onenquejtaque inu Pöblo. Ye onenquecajque quiene ca yaja

* 19:16 Cuale nuyejque motradusirus: “innehua”.

tlanunutzteneme. Quejtoa que inu ixniehualojme tli tlöca quechejchihua amo deuste cate.
Por inu meyactie giente öxö quechihua cöso de yaja. Amo sa giente de Efeso tlöcamo
nuyejque giente pa cöso noche tlöle de Asia. 27 Sie tiro amo cuale inu. Quepea riesco que
ayecmo tecpeasque ini nönca tequetl. Hua amo sa inu, tlöcamo nuyejque giente ayecmo
pa tlacheasque inu teopantle de Diana öque todeus bieyetzintle. Giente de noche tlöle
de Asia hua tlöca ca nobeyo ahorita tieteochihua Diana. Pero quepea riesco que ayecmo
tieteochihuasque.

28 Cuöc inu tlöca tli quechejchihuaya ixniehualojme oquecajque inu, lalebes ocualönque.
Oquejtojque checöhuac:

—¡Bieyetzintle iloac tonöntzi Diana! ¡Yejuatzi iloac deus de tonochtie de Efeso!

29 Yecuöquenu giente ochöchalönque pa inu puieblo. Ompa oyejyeya Gayo hua
Aristarco, öque oyejyeya de tlöle de Macedonia. Yejua yajtenemeya ca Pöblo. Inu
giente oquemaseque Gayo hua Aristarco, hua oquenbicaque ca fuiersa ipa locör cöne
quechihuaya juntas cuöc noche giente mosentlöliöya. 30 Pöblo oquenec calaquesquea
ompa cöne ochöchalöntaya para tlajtlajtusquea ca inu giente, pero inu creyentes amo
oquecöjque ma calaque. 31 Seque tlötlajtoönejme oyejyeya amigos de Pöblo. Yejua
otlatitlanque para oquelfejque Pöblo nuyejque majcamo calaque ompau. 32 Ompa pa inu
locör cöne tlamach yejyeya giente, seque oquejtojque una cosa hua ocseque oquejtojque
ocsente porque inu giente sa chöchalöntequisque. Cöso innochtie amo oquematque
tli ipampa omosentlölejque. 33 Entunses inu joriojte oquemöpiejque sente tlöcatl itucö
Alejandro. Oquenejque ma yaja ma moquetzate imixtla giente. Seque giente oquelfejque
tli ipampa omosentlölejque. Entunses Alejandro oquenchibele sieña ca imö ma sa yetacö.
Oquenec tlajtlajtus para que giente majcamo cualönecö cuntra joriojte. 34 Cuöc inu giente
oquejtaque que Alejandro oyeya joreyo, oquejtojque checöhuac quieme tlö sa sie tlöcatl:

—¡Bieyetzintle iloac tonöntzi Diana! ¡Yejuatzi iloac deus de tonochtie de Efeso!

Oquesequirojque otzajtzajtzeque quieme ume ura.

35 Entunses inu secretario de inu puieblo oquechibele giente ma sa yetacö. Oquejto:

—Señores de Efeso. Noche giente ca nobeyo quemate que tejua de Efeso tequixutea
ini teopantle de Diana todeus bieyetzintle. Quemate que tejua tequixutea nuyejque inu
ixniehualo de yejuatzi tli obetzeco de elfecac. 36 Pos abele öque quejtus que amo melöhuac.
Sa xeyetacö noso. Amo xecchihuacö niontle quieme ini sin cachto nenqueyecpensörusque
cuale. 37 Nöncate tlöca tli nenquenhualecaque necö nimpor amo otlachtejque pa teopantle
de Diana nimpor amo checuatlajtojque cuntra Diana öque todeus. 38 Tlö Demetrio hua
inu tlöca tli tequete ca yaja queneque moquejörusque cuntra canajyeca, pos oncate
tlötlajtoönejme pa juscöro para inca motejtieyelfisque. 39 Tlö nenquepea canajyetla
ocsente asunto cuale carreglörusque ipa sente junta. 40 Pos onca peligro de que ocseque
giente motieyelfisque cuntra tejua ahorita. Quejtusque que tejua otajcojque cuntra
cubierno hua por inu otechöchalönque öxö. Pos abele tequemelfisquea nion sente arasu
tli ipampa otechöchalönque öxö tlö tiechtlajtlanisquea.

41 Cuöc inu secretario oquejto inu, oquemelfe giente ma moxiexelucö.

20

Pöblo uya ca ipa tlöle de Macedonia hua ipa tlöle de Grecia

1 Cuöc giente de Efeso ayecmo ochöchalönque, Pöblo otlatitla ma mosentlölicö inu
creyentes para oquentlajtulmacac. Entunses oquemelfe que ye iya. Oquis para Macedonia.
2 Pöblo oquentlajpalo noche creyentes ipa niecate puieblos cöne ca yaja oyöya. Oqueny-
ulchecö lalebes meyac por lo que tli oquemelfe. Sötiepa oaseto pa tlöle de Grecia. 3 Ompa
omocö yeye mietztle. Sötiepa tlejcosquea ipa sente börco para iyösquea ca inu nación de
Siria. Yecuöquenu oquemat que joriojte queplaneöroöya quiene casesquea yaja. Entunses
oquepensöro que cache cuale iyös ca ocsente ojtle. Por inu uya ocsajpa ca Macedonia.
4 Ocseque hermanos uyajque ca Pöblo hasta Asia. Sópater de puieblo de Berea uya. Sópater
oyeya iconie de Piro. Aristarco hua Segundo de puieblo de Tesalónica uyajque. Gayo de

Derbe uya. Timoteo uya. Nuyejque Tíquico hua Trófimo de Asia uyajque. [5] Ini nöncate
hermanos uyajque adelönte. Otiechchixque pa puieblo de Troas. [6] Omochi inu yelfetl cuöc
joriojte quecua pöntzi sin levadura. Sötiepa de inu yelfetl tejua otetlejcoque pa börco
hua otequisque de puieblo de Filipos. Otiechcostöro möcuile tunale para impa otaseto
tocnihua pa Troas. Ompa otechecumetejque.

Pöblo oquentlajpalo creyentes pa puieblo de Troas

[7] Pa primiero tunale de semöna tonochtie tecreyentes otosentlölejque para otecchijque
inu santa cena. Pöblo omonunutz ca tli ompa oyejyeya. Oquepex que quisas pa mustlateca.
Por inu oquesequiro otlajtlajto hasta tlajco yohuac. [8] Tlamachyejyeya pa inu calejtec icpac
cale. Oyejyeya meyactie lömparas tli xutlataya. [9] Sente peltuntle itucö Eutico yehuataya
pa ventöna. Mientras que Pöblo cache hua cache tlajtlajtojtaya, entunses inu peltuntle
cache cochesnequeya. Por fin ocochtac hua obetzeto desde ipa tercer piso. Seque ocönato
icuierpo porque ye omec. [10] Entunses Pöblo otemuc. Omotlancuöquetz itlac icuierpo de
inu peltuntle hua oquenöhuajtec. Entunses oquemelfe inu ocseque:

—Amo xomomajticö porque yulejteca.

[11] Entunses Pöblo otlejcoc ocsajpa. Otlacua. Yecuöquenu oquesequiro omonunutz ca
inu creyentes hasta otlanies. Yecuöquenu uya. [12] Inu creyentes oquebicaque inu peltuntle
ye yulejtaya. Lalebes opajpöjque por inu.

Pöblo ca ocseque uyajque de puieblo de Troas hasta puieblo de Mileto

[13] Tejua oteyajque adelönte. Otetlejcoque pa börco hasta puieblo de Asón para
tecnömequesque Pöblo ompau. Ejqueu otecarreglörojque porque Pöblo oquenec yajtös
ipa inu ojtle hasta ompa. [14] Cuöc otecnömejque Pöblo pa puieblo de Asón, yaja otlejcoc
pa börco ca tejua. Oteyajque ca puieblo de Mitilene. [15] Entunses otequisque de Mitilene.
Pa mustlateca otepanuque itlac sente tlöltojpole ijtec lamör que itucö Quío. Pa ocsente
tunale otaseto pa inu tlöltojpole de Samos. Entunses otaseto pa mustlateca pa puieblo de
Mileto. [16] Amo oteyajque hasta puieblo de Efeso porque Pöblo amo oquenec iyes pa tlöle
de Asia meyac tiempo. Oquenec aseti sa nima pa Jerusalén tlö posible para ompa iyes para
inu yelfetl de joriojte itucö Pentecostés.

Pöblo oquennunutz biebentzetzi de puieblo de Efeso

[17] Cuöc Pöblo oyeya pa puieblo de Mileto, otlatitla ma huölöcö inu biebentzetzi tli
quentlachiliöya inu creyentes de Efeso. [18] Cuöc ajaseto inu biebentzetzi itlac Pöblo,
oquemelfe:

—Nemejua nenquemate quiene ca noportörojtebitz desde inu primiero tunale cuöc
cachto onehuöla necö pa Asia. [19] Nenquemate que noche tiempo que oneyeya nemotzölö
netietequepanoöya Tlöcatzintle. Onopichaque hua onequenchuquele giente, hua onec-
sufriro meyac por lo que tli oniechchibelejque joriojte. [20] Nenquemate que amo onoquetz
de nemiechnunutz noche sösantle tlin cuale para bien de nemejua. Onemiechmachte cuöc
nemosentlölejque. Nuyejque onemiechmachte chöntle por chöntle. [21] Onequemelfiöya
joriojte hua giente tli amo joriojte ma moyulcuepacö ca Deus hua ma moneltocacö
tieca toTlöcatzintle Jesús. [22] Hua öxö neya ca Jerusalén porque Espíritu Sönto niechchi-
hualtilo ma nebeya. Amo necmate tli niechpasörus ompau. [23] Solamiente necmate
que puieblo por puieblo cöne nepanutebitz Espíritu Sönto niechelfilutebitz que giente
niechtzajtzacuasque pa cörsel hua necsufrirojtas meyac tietunie tiecoco. [24] Pero amo
niechimportöroa tlö niechquextelisque nonemeles. Lo que tli niechimportöroa es que
ma nectlame noteque. Ma nejcumpliro noche lo que tli Tlöcatzintle Jesús oniechmacaque
ma necchihua. Es decir, ma netlamelöjcöpoa inu cuale tlamachestelestle de quiene Deus
tiechmacalo tiefavur.

[25] 'Naja onemiechnunutztenemeya de quiene ca Deus tlamandöruro. Öxö necaca
seguro que nionöque de nemejua ayecmo quiema niechejtas ocsajpa. [26] Porieso necneque
nemiechelfis ahorita que amo necpea niontle tlajtlacule tlö canajyeca amo momöquextis.
[27] Pos ca noche noyulo naja onemiechnunutz noche lo que tli Deus tiechtlajtulmacalo.

Amo yetla polebe para nemiechelfis. [28] Xomotlachilicö noso hua xequemixuticö noche
tocnihua quiename sente calnielojpexque quemixutea icalnielojua. Espíritu Sönto ye one-
miechtlölejque para nenyesque nenobispos para xequentlachilicö. Hua quiename sente
calnielojpexque quentlamaca icalnielojua, ejqueu xequenpaliebicö tli cate creyentes ca
Deus, tli yejuatzi oquencujque *ca tieyesojtzi. [29] Necmate que cuöc ayecmo oncö neca,
huölösque tlöca petzoteque nemotzölö, quiename coyume tli quencuasemana calnielojte.
[30] Entre nemejua mismos majcoquesque seque tli nemiechmachtisque tli amo melöhuac
para que seque creyentes ma quentocacö yejua. [31] Xecpeacö cueröro, noso. Xequel-
nömequecö que por yeye xebetl naja ipa hua ipa yohualen tunale onemiechmachtiöya
nemonochtie hasta que onechucaya por nemejua.

[32] 'Hua öxö, ma Deus nemiechixuticö hua ma seme xeyetacö ca yejuatzi. Tietlajtultzi
nemiechelfea de tiebieye favur tli tiechmacalo, hua nemiechtlajtulmacatiehua que ma
xecchihuacö confurme lo que tli quejtoa tietlajtultzi Deus. Tlö ejqueu nenquechihuasque
entunses Deus cuale nemiechchihualtisque nenyesque nenyulchecöjque. Nuyejque cuale
nemiechmacasque locör ca noche giente tli yejuatzi oquechijque ma yecö yecteque. [33] Ayec
nequeliebe naja itomi de nionöque nimpor itzotzomajua. [34] Nemejua mismos nenquemate
que onetequet ca nomöhua para onecpex lo que tli otiechpolo naja hua tli yajtenemeya
ca naja. [35] Seme nemiechejtetejtebitz sente ejiemplo, para nenquematesque que ejqueu
moneque ma öque tequete hua ma quenpaliebe tli quenchibelea fölta. Xequelnömequecö
lo que tli oquejtojque Tlöcatzintle Jesús: "Cache cuale icnupel öque quetiemaca que öque
cöna".

[36] Cuöc Pöblo ye oquejto inu, omotlancuöquetz hua omotlajtlötlajte ca noche inu
biebentzetzi de Efeso. [37] Noche inu biebentzetzi lalebes ochucaque. Oquenöhuajtejque
Pöblo hua oquepetzojque. [38] Omotequepachojque tönto porque Pöblo oquejto que yejua
ayecmo quiema quejtasque yaja. Entunses yejua uyajque ca yaja hasta cöne oyeya börco.

21

Pöblo uya ca Jerusalén

[1] Cuöc otequencöjtiejque tocnihua, otetlejcoque pa börco. Oteyajque deriecho ca inu
tlöltojpole ijtec lamör que itucö Cos. Pa mustlateca oteyajque ca pa tlöltojpole itucö
Rodas hua sötiepa oteyajque ca ocsie löro hasta pa sente puieblo itucö Pátara. [2] Ompa
pa Pátara otecniextejque sente börco tli oyöya ca pan tlöle de Fenicia. Otetlejcoque ipa
inu börco hua oteyajque. [3] Otequejtaque inu tlöltojpole pa lamör itucö Chipre pero sa
otepanuque ca möyecömpa de Chipre. Oteyajque hasta otaseto pa Siria. Ompa otecalajque
pa puieblo de Tiro porque inu börco oquepex que moquetzas ompau para quecöjtiehuas
icörga. [4] Otecnömejque inu creyentes ompau. Otechecumejtejque ca yejua. Inu creyentes
oquelfejque Pöblo majcamo beya ca Jerusalén. Ejqueu Espíritu Sönto oquemelfejque
ma quelficö Pöblo. [5] Cuöc ye otechecumejtejque ca yejua, otequisque. Noche inu
creyentes ca tiehua insosohuöhua hua inpelhua uyajque ca tejua hasta ca calquisyo de inu
puieblo. Ompa ototlancuöquetzque ca itienco lamör hua ototlajtlötlajtejque. [6] Entunses
otodespedirojque. Tejua otetlejcoque pa börco hua yejua omocuejque ca inchajchö.

[7] Oteyajque de puieblo de Tiro hasta puieblo de Tolemaida. Otequentlajpalojque
tocnihua ompau. Otocöjque ca yejua sie tunale. [8] Pa mustlateca otequisque. Otaseto pa
puieblo de Cesarea. Ompa oteyajque ca ichö de Felipe, öque oyeya sente de inu checume
tlöca tli quentlacualtejque hermanos pa Jerusalén. Nuyejque Felipe seme quennunutzaya
giente de inu cuale tlamachestelestle. Tejua otocöjque pa ichö yaja. [9] Felipe oquempeaya
nöbe ichpuchhua tli ayemo omonömecteya. Yejua tlayulepantiöya de tietlajtultzi Deus.
[10] Oteyejyeya ompa quiesque tunalte. Yecuöquenu sente tlayulepante itucö Agabo ohualie
de estado de Judea. [11] Cuöc otiechejtato, ocasec icinturón de Pöblo hua omojolpe pa
icxehua hua pa imöhua. Oquejto:

---

* 20:28 Cuale nuyejque motradusirus: "ca tieyesojtzi de tieTlasojcöconie".

—Ejqueu quejtulo Espíritu Sönto, que pa Jerusalén inu joriojte quejilpisque öque
ihuöxca nönca cinturón. Yecuöquenu inu joriojte quetiemöctisque yaja ca giente tli amo
joriojte.
12 Cuöc tejua hua tocnihua de Cesarea otejcajque inu, otectlötlajtejque Pöblo majcamo
beya ca Jerusalén. 13 Entunses Pöblo onöhuat:
—¿Tlica nenchuca hua nenniechmaca tequepachule ipa noyulo, para majcamo nebeya?
Pos naja necaca listo amo sa para ma niechejilpicö tlöcamo hasta para nemeques pa
Jerusalén por tiepampa Tlöcatzintle Jesús.
14 Así es que abele otectzacuilejque para majcamo beya ca Jerusalén. Entunses ayecmo
tli otequejtojque. Solamiente otequejtojque:
—Ma mochihua tietlanequelestzi Deus.
15 Sötiepa de quiesque tunalte otopreparörojque hua oteyajque ca Jerusalén. 16 Seque
creyentes de Cesarea uyajque ca tejua. Sente tlöcatl itucö Mnasón oyeya de Chipre hua
oyeya creyente por meyac tiempo. Tocnihua de Cesarea otiechbicaque pa ichö de Mnasón.
Ompa otocalutejque.

Joriojte ocaseque Pöblo pa teopantle bieye pa Jerusalén

17 Ompa pa Jerusalén tocnihua otiechselejque ca meyac pöquelestle. 18 Pa must-
lateca Pöblo uya ca tejua para otectlajpaluto Jacobo. Ompa oyejyeya nuyejque noche
biebentzetzi tli quentlachiliöya inu creyentes. 19 Pöblo oquentlajpalo. Oquenpubele noche
lo que tli Deus oquepaliebejque para oquechi intzölö giente tli amo joriojte. 20 Cuöc
oquecajque noche inu, otieyectieniejque Deus. Entunses oquelfejque Pöblo:
—Bieno, hermano. Pero ye tecmate que oncate miles de joriojte tli ye omoneltocaque
ca Jesucristo. Pos innochtie quecsijiroa ma noche giente ma quechihuacö tli quejtoa
inu ley de Moisés. 21 Yejua oquecajque que taja de ocsie modo tequenmachtejteneme
noche joriojte tli chajchönte pa ocseque naciones. Nele tequenmachtea que majcamo
quechihuacö cöso de lo que tli oquemandöro Moisés. Yejua quejejtoa que tequemelfea
joriojte nele majcamo quennacayutequecö inpejpelhua nimpor majcamo quechihuacö
confurme ocseque costumbres de toreligión. 22 ¿Tli pasörebes noso? Icaca seguro que inu
joriojte quecaquesque que ye otehuöla. 23 Xecchihua noso ini nönca tli temetzelfisque.
Oncate nöbe tlöca totzölö tli quepejpea quecumplirusque sente compromiso ca Deus.
24 Xequenbica inu nöbeme ca taja. Xecchihua nuyejque ca yejua confurme costumbre
de joriojte para tomochepöhuas hua teyes cuale ca Deus. Xectlaxtlöhua noche göstos
para que yejua cuale mocuajcuöpejpesque hasta itzintech intzo. De inu maniera noche
joriojte momacasque cuienta que amo melöhuac lo que tli oquecajque de taja, tlöcamo
quematesque que taja nuyejque tejcumpliroa cuale ca inu ley de Moisés. 25 Ye otequemejcuelfe giente tli mös amo joriojte ye omoneltocaque. Otequemelfejque lo que tli
otiechparesiero bien para yejua, que majcamo öque quecua lo que tli giente oquetlölejque
quieme bentle para ixniehualojme. Majcamo öque *quecua yestle. Majcamo öque quecua
nacatl de sente yulcötl tli oquechpötzmec. Majcamo öque mopöcte ca sente sohuatl noso
sente tlöcatl que amo yaja icompaniero.
26 Pa mustlateca Pöblo oquenbicac inu nöbe tlöca ca yaja. Pöblo nuyejque ca tiehua
yejua oquechi confurme costumbres de joriojte para mochepöhuas hua iyes cuale ca Deus.
Yecuöquenu Pöblo ocalac pa teopantle bieye. Otlanahuate pa tlin tunale mocumplirus
lo que tli oquechijque confurme inu costumbres. Es decir, otlanahuate tlin tunale
oquepexque yejua para quenmejmectisque yulcöme quieme bentle para Deus.
27 Cuöc ye miero tlamesquiöya inu checume tunale, seque joriojte de tlöle de Asia
oquejtaque Pöblo pa teopantle bieye. Pos oquentlötlabielmectejque noche giente tli ompa
oyejyeya. Ocaseque Pöblo. 28 Oquejtojque checöhuac:
—¡Señores de tonación Israel! ¡Xetiechpaliebicö! Ini nönca tlöcatl yajteneme pa
ocseque naciones. Quenmachtejteneme noche giente tlimach cuntra tonación hua cuntra

* 21:25 Cuale nuyejque motradusirus: “tlamecte”.

toley hua cuntra ini nönca teopantle. Hua amo sa inu, tlöcamo ahorita oquencalaque
seque giente griegos pa ini teopantle hua ca inu ye oquepetzotele tieteupantzi Deus.
[29] Oquejtojque ejqueu porque oquepensörojque que Pöblo oquebicac sente griego itucö
Trófimo pa inu teopantle bieye mös amo melöhuac. Trófimo oyeya de puieblo de Efeso
hua inu joriojte antes oquejtaque Pöblo ca Trófimo pa cayajunte de Jerusalén.
[30] Noche giente de Jerusalén ochöchalönque hua meyactie giente omosentlölejtequi-
sque. Entunses ocaseque Pöblo. Oquetlölochpöntajque ca queyöhuac de inu teopantle
bieye, hua sa nima oquentzajtzajque pobieltajte de inu teopantle. [31] Oquetratörojque
quemectisquea Pöblo pero seque giente oquelfito inu coroniel de inu trupa de soltörojte.
Oquelfejque nele noche giente de Jerusalén chöchalöntaya. [32] Entunses inu coroniel
oquemöntie seque soltörojte hua seque capetönte. Oaseto sa nima cöne giente chöchalön-
taya. Cuöc giente oquejtaque inu coroniel ca isoltörojua, ayecmo oquebitejque Pöblo.
[33] Entunses inu coroniel omopacho. Ocasec Pöblo para quebicas prieso. Oquemelfe
isoltörojua ma quejilpicö ca unte carienajte. Sötiepa inu coroniel otlajtla nele öquenu
Pöblo hua tlininu oquechi. [34] Seque giente oquejtojque sente cosa hua ocseque giente
ocsente. Porieso inu coroniel abele tli oquecac por tönto chöchalönelestle tli oquechijque
giente. Entunses otlatitla ma quebicacö Pöblo pa cuartel. [35] Cuöc ajaseto pa inu escalón
de cuartel inu soltörojte oquenöpalojtajque Pöblo porque lalebes checöhuac ocualönque
giente ca yaja. [36] Pos noche giente tli quentocatöya oquejtojtöya checöhuac:
—¡Xecmecticö!

Pöblo omodefendiero imixtla giente

[37] Cuöc soltörojte quecalaquejtaya Pöblo pa inu cuartel, Pöblo oquelfe inu coroniel:
—¿Cuale temetzmolfelis canajyetla?
Inu coroniel oquenönquele:
—¿Tecmate taja tetlajtlajtus ca idioma griego? [38] Entunses ¿taja amo tecaca inu tlöcatl
de Egipto tli antes omajcoc cuntra cubierno hua oquenbicac inu cuatro mil mequestierojte
pa inu locör cöne nionöque chönte?
[39] Entunses Pöblo oquelfe:
—Naja amo. Naja nejoreyo. Onetlöcat pa puieblo de Tarso pa tlöle de Cilicia. Necaca
neciudadano de inu puieblo tli bieye momajteca. Xeniechmocöbele, por favur, ma
nonunutza ca giente.
[40] Inu coroniel oquecö Pöblo ma quennunutza giente. Entunses omoquetz ipa inu
escalón de cuartel. Oquechi sieña ca imö ma sa yetacö inu giente. Cuöc otlacactajque,
oquennunutz ca hebreo. Oquejto:

22

[1] —Señores tli nennocnihua hua nentötajme de Israel. Xejcaquecö lo que tli ne-
miechelfis öxö que necpea locör para nodefendierus.
[2] Cuöc inu joriojte oquecajque que Pöblo otlajtlajto ca hebreo cache otlacactajque. Pöblo
oquemelfe:
[3] —Naja necaca nejoreyo. Onetlöcat pa puieblo de Tarso de tlöle de Cilicia. Cache
onobepö necö pa Jerusalén. Onetlaestudiöro ca profesor Gamaliel. Así es que onectzeco
exactamente lo que tli quejtoa inu ley de totötajua. Lalebes oneyeya nechöhuatu para
netietequepanoöya Deus, iguöl quiename nemejua nemonochtie nencate öxö. [4] Naja antes
nequentepotztocatenemeya joriojte tli quetocaya inu ojtle de Jesús hua hasta necnequeya
ma mejmequecö. Onequenbicac tlöca hua sohuame quieme priesoste. Onequencalaque
pa cörsel. [5] Tlajtojcöteopexque hua inu grupo de biebentzetzi de joriojte cuale quejtusque
quiene oniechmacaque cörtas para ca tocnihua joriojte ompa pa puieblo de Damasco.
Oneya ompa para nequentiemuto inu creyentes. Nequenhualecasquea quieme priesoste
necö ca Jerusalén para ma quencastecörucö.

Pöblo oquenpubele joriojte quiene ca omoyulcuec

6 'Oneyöya pa ojtle. Ayecmo bejca oneyeya de Damasco. Quieme ca pan tlajca oyeya cuöc
omochi ejqueyi: que sa de repiente otlaniextejtequis nopa sente tlaniextle checöhuac
de elfecac. 7 Onombetzeto pan tlöle. Cuöquenuju onejcac öquenu oniechelfe: "Saulo,
Saulo, ¿tlica teniechtepotztocateneme?" 8 Entunses onetlajtla: "¿Öquenu tejuatzi?"
Oniechelfejque: "Naja neJesús de puieblo de Nazaret. Taja miero teniechtepotztocaten-
eme naja". 9 Pos inu tlöca tli oyejyeya ca naja oquejtaque inu tlaniextle. Cache yejua amo
oquecajque inu tosquetl tli oniechnutz. 10 Entunses onequejto: "¿Tli noso necchihuas,
Tlöcatzintle?" Hua Tlöcatzintle oniechelfejque: "Xemiehua hua xebeya ca Damasco.
Ompa metzelfisque noche tli moneque tecchihuas". 11 Inu tlaniextelestle hua tlöbile
checöhuac oniechixcocoxcötele. Por inu nocompanierojua oniechaseque ca nomö hua
oniechbicaque pa inu puieblo de Damasco.
12 'Ompa oyeya sente tlöcatl itucö Ananías. Seme quecumpliroöya lo que tli quejtoa inu
ley de Moisés. Noche inu joriojte tli chajchönte ompa queyectieniehuaya Ananías. 13 Yaja
oniechejtato. Cuöc aseto, oniechelfe: "Nocni Saulo, xecpea motlacheales ocsajpa". Sa
nima onecasec notlacheales. Onequejtac Ananías. 14 Entunses Ananías oniechelfe: "Deus
öque totötajua tieteochijque ye ometzixpejpenque desde ca ye niepa. Ometzixpejpenque
para que tetieyejtas öque lalebes yulmelactec hua para tejcaques tietosque. Hua öxö
ye tetieyejtac hua tetietiencac. 15 Deus ometzixpejpenque porque taja quieme testigo
tetlanunutzas de yejuatzi Jesús. Pos noche giente tequenpubelis de noche tli otequejtac
hua otejcac. 16 Hua öxö, ¿tli para cache teccheas? Sa nima xomocuötieque. Xetietlajtlane
tietucöyupantzinco ma metzyulchepöhuacö de motlajtlacul".

Pöblo oquenpuebele joriojte quiene ca Deus oquetitlanque ma beya ca giente tli amo joriojte

17 'Cuöc onocuec ca necö pa Jerusalén, oneya pa teopantle bieye. Hua omochi que
mientras onetlajtlötlajtiöya, quiename cana onemimec, 18 hua onetieyejtac yejuatzi.
Oniechelfejque: "Xemöpröro. Xequistiehua de Jerusalén porque giente amo metzchi-
belisque cöso de lo que tli tequejtus de naja". 19 Entunses onetieyelfe: "Tlöcatzintle,
yejua mismos quemate que oneyöya pa teopanconetzi para nequenbicaya ipa cörsel
quiejquech moneltocaya ca tejuatzi, hua onequenbitequeya. 20 Cuöc giente quemectejque
Esteban, naja ompa neijcataya. Esteban tlanunutztaya de tejuatzi, cache naja oneyeya
de acuierdo ca giente ma quemecticö. Naja miero onequixute intzotzomajua de inu
giente tli oquemectejque Esteban". 21 Hua yejuatzi oniechelfejque: "Xebeya porque naja
temetztitlanes bejca ca giente tli amo joriojte".

Pöblo oyeya prieso de inu coroniel

22 Inu joriojte oquetiencajque Pöblo hasta oquejto inu. Yecuöquenu otzajtzajtzeque.
Oquejtojque:
—¡Ma meque nönca tlöcatl! ¡Amo conbenierebe ma yaja neme!
23 Yejua oquesequirojque otzajtzajtzeque. Oquentzojtzomunque hua oquenquextejque
intzotzomajua hua oquesemanque tlölcuiechtle pa yejyecatl porque ocuajcualönque.
24 Porieso inu coroniel otlanahuate ma quecalaquicö Pöblo pa cuartel. Otlanahuate ma
quebejbitequecö para ma tlajtlajto. Oquenec quemates tli ipampa giente tzajtzajtzetaya
tönto cuntra yaja. 25 Entunses oquejilpejque Pöblo para quebitequesquea. Yecuöquenu
Pöblo oquelfe inu capetö tli ompa oyeya. Oquejto:
—¿Beles nenquepea deriecho nenniechbitequesque naja? Pos naja necaca neciudadano
romano, hua amo nenniechcuntenörojque de niontle.
26 Cuöc inu capetö oquecac inu, uya oquemachestito coroniel. Oquelfe:
—Xomopile meyac cueröro por lo que tli tomochibelis porque ini tlöcatl icaca ciu-
dadano romano.
27 Entunses inu coroniel oquejtato Pöblo. Oquetlajtlane:
—¿De melöhuac taja tecaca teciudadano romano?
Pöblo onöhuat:
—De melöhuac.
28 Entunses inu coroniel oquelfe Pöblo:

—Para naja oniechcostöro meyac tomi para onochejchi neciudadano romano.
Pöblo oquejto:
—Pero naja amo. Naja ejqueu onetlöcat neciudadano romano.
[29] Entunses inu tlöca tli quebejbitequesquiöya Pöblo sa nima oquecöjtiejque. Nuyejque inu coroniel mismo omajcömec cuöc oquemat que Pöblo oyeya ciudadano romano. Omajcömec tönto porque yaja ye oquejilpe.

Pöblo oyeya pa junta de joriojte

[30] Inu coroniel oquenec quemates exactamente de tli omotejtieyelfiöya inu joriojte cuntra Pöblo. Pa mustlateca inu coroniel oquenquextele Pöblo inu carienajte. Nuyejque otlatitla ma mosentlölicö jefes de teopexcötzetzi hua noche biebentzetzi pa junta. Entunses oquebicac Pöblo pa junta hua oquequetz imixtla innochtie.

23

[1] Pöblo quemetztaya noche tli oyejyeya pa inu junta. Oquemelfe:
—Señores, hasta öxö necaca tieixtlantzinco Deus, hua noyulo amo niechtieyelfea de niontle.
[2] Entunses inu tlajtojcöteopexque Ananías oquennahuate tli oyejyeya itlac Pöblo ma quecamatetlatzcuepunicö. [3] Pöblo oquelfe:
—Deus metztlatzcuepunelisque taja. Pos taja teca quiename sente tepöntle tli yequistöc, tli niese checöhuac hua cuale pero amo melöhuac. Necö teniechpea para teniechjuscörus confurme inu ley de totötajua. Entunses ¿tlica tetlanahuate ma niechcamatetlatzcuepunicö cuntra inu ley?
[4] Inu biebentzetzi de joriojte tli itlac Pöblo oyejyeya oquelfejque Pöblo:
—¿Ejqueu techecuatlajtoa ca tlajtojcöteopexque de Deus?
[5] Oquejto Pöblo:
—Señores, amo onecmat tlö iloac tlajtojcöteopexque. Tlö onecmatene amo onequejtoöne ejqueu, porque tlajcuelulpanca: “Amo techecuatlajtus cuntra sente tlayecönque de mopuieblo”.
[6] Entunses Pöblo omomacac cuienta que seque tlöca pa inu junta oyejyeya de inu grupo de joriojte itucö saduceos hua ocseque oyejyeya de inu grupo itucö fariseos. Por inu, Pöblo oquejto checöhuac:
—Señores, naja necaca nefariseo hua notötajua ijiloaya fariseos. Öxö nenniechmopilea necö para nenniechmojuscörfisque sampor que naja necpea confiönsa de que mimejque yulebesque ocsajpa.
[7] Cuöc Pöblo oquejto ejqueu, inu fariseos hua saduceos opiejque mixcomacataya entre yejua mismo. Yecuöquenu inu joriojte oyejyeya de unte pensamientos. [8] Pos saduceos quejejtoa que mimejque amo yulebesque hua que amo onca öngeles nimpor amo onca espíritu noso ölmajtle. Pero fariseos quejejtoa que mimejque yulebesque hua que onca öngeles hua onca espíritu noso ölmajtle. [9] Innochtie otzajtzajtzeque. Inu tlamachtiöneme de teotlajtule tli oyejyeya ompa oyejyeya fariseos. Seque de yejua omoquetzque ihua Pöblo. Oquejtojque:
—Amo tecniextea niontle tli amo cuale ca ini nönca tlöcatl. Pos beles sente espíritu noso sente öngel oquenunutz, hua tlöjcu ¿tli cuale tequejtusque?
[10] Cuöc ochöchalönque cache hua cache, inu coroniel omomajte que tal vez quococusquea Pöblo lalebes. Por inu otlatitla ma huölöcö soltörojte para quequextisque Pöblo de ipa inu junta hua quebicasque ocsajpa pa cuartel.
[11] Pa mustlateca Tlöcatzintle oneniextiluc ca Pöblo ca yohuale. Oquelfejque:
—Xepajpöque, pos ejqueu quieme otetlanunutz de naja necö pa Jerusalén, ejqueu nuyejque tecpea que tetlajtlajtus de naja pan ciudad de Roma.

Joriojte quetiemojque maniera para quemectisquea Pöblo

[12] Pa mustlateca seque joriojte omotlölejque de acuierdo para quemectisquea Pöblo. Oquejtojque:

—Ma teyecö temaldecidos tlö amo tecchihuasque ejqueyi: que amo tetlacuösque
nimpor amo tötlisque hasta senamo tecmectisque Pöblo.
13 Cache de cuarenta tlöca oquejtojque ejqueu. 14 Entunses uyajque ca intlac tlajtojcö-
teopexque hua ca intlac biebentzetzi de joriojte. Oquejtojque:
—Tejua tequejtoa hua amo tetlacuösque nimpor amo tötlisque hasta senamo tecmec-
tisque Pöblo, hua tlö amo ejqueu tecchihua, ma teyecö temaldecidos. 15 Öxö neme-
juantzetzi hua ocseque biebentzetzi de inu junta xomotlajtlanelicö ca coroniel ma que-
hualeca Pöblo nemixtla pa junta mustla. Xomolfelicö que nemejuantzetzi nemonequitea
nemomachetisque cache cuale de yaja. Entunses tejua teyesque telistos para tecmectisque
inu Pöblo antes que aseti pa junta.
16 Pero iconie de icni sohuatl de Pöblo oquemat de lo que tli joriojte oquejtojque
quechibelisquea itlötzi. Oquemachestito Pöblo ipa cuartel. 17 Entunses Pöblo oquenutz
sente de inu capetönte. Oquelfe:
—Por favur, xecbica ini nönca pelalactle ca coroniel porque quepea ölgo para quelfis
coroniel.
18 Inu capetö oquebicac ca coroniel. Oquelfe:
—Inu prieso Pöblo oniechnutz hua oniechtlajtlanele ma nejcualeca ini nönca peltzintle.
Nele quepea ölgo tli metzmolfelis.
19 Inu coroniel ocasec inu pelalactle ca imö. Oquebicac ca sie löro. Oquetlajtlane:
—¿Tli tecneque teniechelfis?
20 Entunses inu pelalactle oquelfe:
—Inu joriojte ye omotlölejque de acuierdo para metzmotlajtlanelisque nele que mustla
tetiemobiquelis notlötzi Pöblo pa junta de yejua. Metzmolfelisque nele queneque
quematesque cache cuale de notlötzi. 21 Pero amo xomoneltocatzino. Pos cache de
cuarenta tlöca mojyönasque itienco ojtle para tiecheasque notlötzi ma panoa. Yejua ye
oquejtojque que ma yecö maldecidos tlö tlajtlacua noso ajötle antes de que tiemectisque
notlötzi. Hua öxö yejua sa quechixtecate que tejuatzi xequenmonönquelele.
22 Entunses inu coroniel oquecö inu pelalactle ma beya. Oquenahuate:
—Amo öque xequelfe de que oteniechmachestico de ini nönca asunto.

Inu coroniel oquetitla Pöblo ma beya ca cubernadur itucö Félix

23 Entunses inu coroniel oquennutz unte de inu capetönte. Oquemelfe:
—Xequemixpejpenacö ume sientos soltörojte tli sa de icxepa hua setenta soltörojte de
caböyo hua ume sientos soltörojte ca lönsajte. Ma yöcö innochtie ca Cesarea quieme ca
pa checnöbe ura öxö ca yohuale.
24 Nuyejque oquenmandöro ma quebicacö tli ipa tlejcos Pöblo, hua ma quebicacö
Pöblo ca cuale hasta itlac cubernadur Félix. 25 Hua inu coroniel oquejcuelo sente cörta.
Oquejcuelo ejqueyi:
26 "Naja neClaudio Lisias. Temetzmotlajpalfea tejuatzi tecubernadur Félix por medio
de nönca cörta. 27 Joriojte necö ocaseque nönca Pöblo quieme prieso hua ye oquemec-
tisquiöya. Cuöc naja onecmat que Pöblo icaca ciudadano romano, onecalac ca nosoltörö-
jua intzölö joriojte hua otejquextejque Pöblo de inmötla. 28 Sötiepa onecnec necmates de
tli motejtieyelfiöya cuntra yaja. Por inu onecbicac pa inu junta de joriojte. 29 Onequejtac
que joriojte ocualönque cuntra Pöblo por asuntos de inley. Pero amo quepeaya niontle
arasu para quemectisque nimpor para quecalaquesque ipa cörsel. 30 Sötiepa onecmat que
inu joriojte quetiemoöya sente maniera para quemectisque ini nönca tlöcatl Pöblo. Por
inu sa nima nectitlanteca ca tejuatzi. Nuyejque onequennahuatejteca tli motejtieyelfea
cuntra Pöblo ma quetratörucö ca tejuatzi noche asuntos tli quepejpea cuntra yaja".
31 Entunses inu soltörojte ocaseque Pöblo hua oquebicaque ca yohuale hasta puieblo
itucö Antípatris. Ejqueu oquennahuate inu coroniel ma quechihuacö. 32 Pa mustlateca
oquisque de Antípatris inu soltörojte tli sa de icxepa. Omocuejque ca cuartel pa
Jerusalén. Inu soltörojte de caböyo oquesequirojque pa ojtle ca Pöblo. 33 Cuöc ajaseto
pa Cesarea oquemacaque cubernadur inu cörta. Nuyejque oquetiemöctejque Pöblo ca

inu cubernadur. [34] Cuöc inu cubernadur ye oquetlajtulte inu cörta, otlajtla de cöne oyeya
Pöblo. Cuöc oquemat que Pöblo oyeya de Cilicia, [35] oquelfe Pöblo:
—Temetzcaques cuöc huölösque inu tlöca tli motejtieyelfisque cuntra taja.
Entunses oquennahuate isoltörojua ma quetlölicö Pöblo pa palösio tli oquechi inu rey
Herodes hua ma quetlölicö guardia para quixutisque.

24

Pöblo omodefendiero ixtla cubernadur Félix

[1] Opanuc möcuile tunale. Cuöquenuju inu tlajtojcöteopexque Ananías oaseto pa Cesarea
ca tiehua seque biebentzetzi de joriojte de Jerusalén hua ca sente licensiödo itucö Tértulo.
Noche inu tlöca oquepubelejque cubernadur cuntra Pöblo. [2] Cuöc oquehualecaque Pöblo,
Tértulo opie metejtieyelfea cuntra Pöblo. Tértulo oquelfe Félix:
—Por tejuatzi, señor cubernadur, seme tecpea paz pa tonación. Öxö pa tonación
onca lalebes meyac mejoramiento ca nobeyo. Tecpea noche inu por tejuatzi. [3] Pos lo
que tli tomochibelejteca ca nobeyo tejua tecresibiroa noche inu ca tlasojcömachelelestle,
señor cubernadur Félix. [4] Hua öxö para amo temetzmoquextelisque meyac tiempo,
xetiechmochibelele sente bieye favur. Xomopile paciencia ca tejua hua xetiechmocaquite.
[5] La cosa es que ini nönca tlöcatl lalebes papasol. Ca pa noche ocseque naciones
motojtopiejteneme intzölö joriojte ca ocsente tlamachtelestle. Icaca cabeza de sente
grupo itucö nazarenos. [6] Ini nönca tlöcatl ye quepetzotelisquea inu teopantle bieye pa
Jerusalén cuöc otecaseque. * [8] Hua öxö tejuatzi mismo cuale tomotlajtlanelis ini nönca
tlöcatl hua tomomachitis tlö melöhuac noche lo que tli totejtieyelfea cuntra yaja.
[9] Joriojte tli oyejyeya ompa ixtla cubernadur oquejtojque nuyejque que noche lo que tli
oquejto Tértulo icaca melöhuac. [10] Entunses inu cubernadur oquechibele Pöblo sieña ca
imö ma tlajtlajto. Pöblo oquejto:
—Necpea gusto nodefendierus mixtlantzinco tejuatzi porque necmate que tejuatzi
tomobetzteca tecubernadur de ini nönca nación por meyac xebetl. [11] Quiemach quepea
doce días que naja onaseto pa Jerusalén para netieteochihuato Deus. Tejuatzi mismo
cuale tomoniextelis tlö melöhuac. [12] Amo nixcomacataya ca nionöque nimpor amo
nequentlötlabielmectiöya giente pa teopantle bieye, nimpor pa teopancucone nimpor
pa cayajunte. [13] Ini nöncate abele queprobörusque niontle de lo que tli motejtieyelfea
cuntra naja. [14] Temetzmolfelis ixmantete que netietequepanoa Deus öque notötajua
tietequepanojque. Ini nöncate tiechcuitea grupo de nazarenos porque tejua tectoca ini
tieojfetzi Deus yancuec. Noneltoca ca noche lo que tli tlajcuelulpanca pa inu ömatl de
ley hua inu ömame tli oquejcuelojque tlayulepantejque. [15] Iguöl que ini nöncate naja
necpea confiönsa ca Deus de que mimejque yulebesque ocsajpa. Yulebesque mimejque
tli cualteque oyejyeya quieme nuyejque yulebesque tli amo cualteque oyejyeya. [16] Por inu
confiönsa tli necpea ca Deus, seme nocuajpetzoa para necpeas noyulo chepöhuac que amo
niechtieyelfea de niontle sösantle. Pos amo onecchi niontle amo cuale encuntra de giente,
nimpor amo onecchi niontle encuntra de Deus.
[17] Quiesque xebetl neyajtenemeya pa ocseque naciones. Sötiepa onocuec ca nonación
para necxiexelo limosnas noso inu tomi tli omonecheco. [18] Pa teopantle bieye onecchi
confurme costumbres de joriojte para ma nochepöhua para neyes necualtec ca Deus.
Ejqueu necchihuaya cuöc seque joriojte de tlöle de Asia oniechnömejque pa inu teopantle.
Amo oyejyeya giente ca naja nimpor amo onequentlötlabielmectejque giente. [19] Öxö lo
que tli moneque es que tlö inu joriojte de tlöle de Asia quepejpea canajyetla cuntra naja
ma huölöcö necö hua ma motejtieyelficö cuntra naja. [20] Tlö abele ejqueu entunses ini
nöncate ma quejtucö tlö oqueniextejque canajyetla tli amo cuale ca naja cuöc oneyeya

---

* 24:6 Seque manuscritos quetlasolultea: "Tecchihuasquea junta para tecjusgörusquea confurme toley. v. 7 Pero inu coroniel Lisias ocalac ipa inu asunto. Ca meyac fuiersa otiechquextele ini nönca tlöcatl. v. 8 Oquejto que tlö tejua otecnejque totejtieyelfisque cuntra yaja ma tehuölöcö necö ca tejuatzi".

pa junta ca yejua hua ca ocseque joriojte. [21] Amo machea tlö motejtieyelfea cuntra naja
porque onetzajtzec ejqueyi pa inu junta. Onequejto: “Öxö nenniechmopilea necö para
nenniechmojuscörfisque sampor naja necpensöroa que mimejque yulebesque ocsajpa”.
[22] Cuöc Félix oquecac inu, oquenec quetratörus inu asunto pa ocsente tunale. Pos ye
oquemat ölgo de inu creyentes tli quetocaya tieojfe de Jesús. Oquejto:
—Cuöc inu coroniel Lisias huölös, entunses necneque nectratörus ini nönca asunto
ocsajpa ca nemejua.
[23] Entunses Félix oquenahuate inu capetö ma quixute Pöblo turavea. Oquenahuate
majcamo quetzajtzacua Pöblo pa cörsel nimpor majcamo quelpe, hua ma quencöhua
iamigos de Pöblo ma quetlajpalucö hua ma quemacacö tli quechibeliöya fölta.
[24] Cuöc ye opanuc quiesque tunalte oaseto Félix ocsajpa pa Cesarea. Oquehualecac
isohua itucö Drusila, öque oyeya joreyo. Félix otlatitla ma quehualecacö Pöblo para
que Pöblo quenunutzas Félix de quiene ca öque moneltoca tieca Cristo Jesús. [25] Pöblo
oquelfe Félix que onca nesesidad para tlöca ma yecö yulmelacteque quieme Deus iloac
yulmelactec. Oquelfe que Deus quenequihua que tlöca ma modominörucö para majcamo
quechihuacö tli amo cuale. Oquelfe nuyejque que sie tunale Deus quenjuscörusque noche
giente. Cuöc oquecac noche inu, Félix omajcömec lalebes. Oquelfe Pöblo:
—Xebeya ahorita. Cuöc necpea tiempo temetznutzas ocsajpa.
[26] Nuyejque Félix oquepensöro que tal vez Pöblo quemacasquea tomi para que Félix ma
quecöhua iyös. Por inu Félix oquenutz Pöblo meyacpa para tlajtlajtus ca yaja. [27] Ejqueu
oquechi Félix por ume xebetl. Pa inu tiempo ayecmo oyeya de cubernadur, tlöcamo Porcio
Festo ocalac itequepa. Félix oquenectaya ma yecö inu joriojte amigos de yaja. Por inu
oquecöjtie Pöblo turavea prieso.

25

Pöblo omodefendiero ixtla Festo

[1] Entunses Festo oaseto pa Cesarea para calaques quieme cubernadur. Sa nima pa
yeye tunale Festo oquis de Cesarea para Jerusalén. [2] Inu jefes de teopexcötzetzi hua
joriojte tli cache bejbeye omomajtaya pa Jerusalén oquepubelejque Festo de Pöblo.
[3] Oquetlötlajtejque Festo para ma quenchibele sente favur, que ma cualtitlane Pöblo
ca Jerusalén. Yejua oquepensörojque que tlö Pöblo huölösquea, entunses yejua cuale
quecheasque Pöblo pa ojtle para quemectisque. [4] Festo oquennönquele que Pöblo oyeya
prieso pa puieblo de Cesarea. Oquejto que sötiepa de quiesquete tunalte yaja mismo iyös
ompa nuyejque. [5] Oquemelfe:
—Así es que ma yöcö seque tlöca tli cache bejbeye momajtecate nemotzölö. Ma yöcö
ca naja hasta Cesarea. Tlö Pöblo oquechi canajyetla tli amo cuale, entunses yejua cuale
motejtieyelfisque cuntra yaja.
[6] Festo omocö pa Jerusalén sa checuieye noso majtlactle tunalte. Entunses omocuec
ca Cesarea. Pa mustlateca omotlölito pa isiya de cubernadur pa junta. Otlatitla ma
quehualecacö Pöblo. [7] Cuöc Pöblo ocalac, inu joriojte tli ohualiejque de Jerusalén
omopachojque. Ca tlimach omotejtieyelfejque cuntra Pöblo. Oquejtojque que oquechi
meyac sösantle san petzotec. Sin embargo, abele oqueprobörojque niontle. [8] Entunses
Pöblo omodefendiero. Oquejto:
—Naja amo tli necchihua nimpor cuntra inu ley de joriojte nimpor cuntra inu teopantle
de Jerusalén, nimpor cuntra inu emperador César.
[9] Festo oquenec que inu joriojte ma yecö amigos de yaja. Por inu oquelfe Pöblo:
—¿Tecneque teyös ca Jerusalén para que naja temetzjuscörus ompa de noche ini
sösantle tli motejtieyelfea cuntra taja?
[10] Pöblo onöhuat:
—Necaca mixtientlantzinco pa junta de cubierno romano. Conbenierebe necö ma
xeniechmojuscörfe. Tejuatzi mismo tomomachitea que amo tli necchihua cuntra joriojte.
[11] Tlö onecchi canajyetla tli amo cuale hua por inu moneque ma nemeque pos amo

nequejtus que amo. Pero tlö amo melöhuac lo que tli quejejtoa cuntra naja entunses amo
öque quepea deriecho para niechtiemöctis ca yejua. Naja necneque ma niechjuscörucö
inu emperador César, rey de giente romano.
12 Cuöquenuju Festo omonunutz ca seque tlötlajtoönejme. Sötiepa oquelfe Pöblo:
—Tecneque ma metzjuscörucö César. Pos tieixtla César teyös.

Rey Agripa oquenec quecaques tli quejtus Pöblo

13 Cuöc ye opanuc seque tunalte rey Agripa hua icni Berenice uyajque pa puieblo de
Cesarea para oquetlajpaluto Festo. 14 Ompa oyejyeya meyactie tunalte. Festo oquepubele
rey Agripa de Pöblo. Oquelfe:
—Onca sente tlöcatl tli Félix oquecöjtie prieso ca naja cuöc onecalac de necuber-
nadur. 15 Cuöc oneyeya pa Jerusalén inu jefes de teopexcötzetzi hua biebentzetzi de
joriojte oniechpubelejque de ini nönca tlöcatl, öque itucö Pöblo. Oniechtlajtlanejque ma
necjuscöro. 16 Naja onequennönquele que sente tlajtoöne romano amo quepea deriecho
para quetiemöctis sente tlöcatl ca ienemigos sampor yaja queneque. Onca nesesidad
que tlö giente quepea canajyetla cuntra sente tlöcatl ma quepea inu tlöcatl locör para
modefendierus cuntra yejua imixtla tlötlajtoönejme hua ma quejto quiene oyeya inu
asunto. 17 Por inu, cuöc inu joriojte ohualiejque necö amo onecpolo tiempo tlöcamo
sa nima pa mustlateca onotlöle pa nosiya de cubernadur. Onetlatitla ma quehualicacö
Pöblo. 18 Pero la cosa es que inu joriojte tli motejtieyelfejque amo oquejtojque niontle
sösantle san petzoteque cuntra yaja tli onecpensöro que quejtusquiöya. 19 Solamiente
omotejtieyelfejque tlimach de inreligión hua de sente tlöcatl Jesús tli omec. Pöblo quejtoa
que inu Jesús yulejteca. 20 Naja amo onecmat tli necchihuas ca sente asunto quieme ini
nönca. Por inu onectlajtlane Pöblo tlö oquenec iyös ca Jerusalén para necjuscörus ompa
de noche sösantle ca tli motejtieyelfea cuntra yaja. 21 Entunses yaja oquejto que queneque
que inu emperador ma quejuscöro. Por inu onecpex Pöblo quieme prieso turavea hasta
que nectitlanes ca emperador César.
22 Entunses inu rey Agripa oquelfe Festo:
—Naja nuyejque necneque nejcaques ini nönca tlöcatl tlininu quejtoa.
Festo onöhuat:
—Sa nima mustla tejcaques.
23 Pa mustlateca rey Agripa hua Berenice omöquejque intzotzomajua pateyojque de
rey. Agripa hua Berenice ca tiehua seque intlatequepanojua ajaseto ompa itlac Festo.
Ocalajque pa sente bieye cale cöne oyejyeya meyac coronielte ca tiehua ocseque tlöca
tli cache bejbeye momajtaya pa inu puieblo. Festo otlatitla ma quehualecacö Pöblo.
24 Entunses Festo oquejto:
—Tejuatzi, rey Agripa, xomocaquite, hua nemonochtie tli necö nencate ca tejua.
Necö nemopilea ini nönca tlöcatl Pöblo. Meyactie joriojte niechpubelea meyac sösantle
cuntra yaja. Amo sa necö pa Cesarea tlöcamo pa Jerusalén nuyejque cuöc onebeya
ompa, niechelfea que conbenierebe ma ayecmo neme ini Pöblo. 25 Pero la cosa es que
niechparesieroa que amo yetla oquechi para quemeresierus mequelestle. Pöblo mismo
oniechtlajtlane ma quejuscörucö inu emperador César. Pos ye onectzontec nectitlanes
ca César. 26 Pero siendo que amo necpea tli netietlajcuelfis norey, onecualecac nönca
tlöcatl nemixtlantzinco hua especialmente mixtlantzinco tejuatzi rey Agripa. Cuale
tomotlajtlanelis nönca prieso tlininu oquechi para ma necpea tli netietlajcuelfis torey
César. 27 Pos niechparesieroa ölgo netunto tlö naja nectitlanes nönca prieso ca César cuöc
abele netieyelfis de tli motejtieyelfea joriojte cuntra yaja.

26

Pöblo omodefendiero ixtla rey Agripa

1 Entunses Agripa oquelfe Pöblo:
—Tecpea permiso tetlajtlajtus por taja mismo.
Entunses Pöblo opie tlajtlajtoa ejqueyi:

[2] —Nepajpöque porque teniechmomaquelea locör para netlajtlajtus mixtlantzinco
tejuatzi, rey Agripa. Teniechmomaquelea locör öxö para nodefendierus de noche lo que
tli joriojte oquejtojque cuntra naja. [3] Nepajpöque tönto porque tejuatzi timixomachelea
noche costumbres tli tejua tejoriojte tecpea. Temixomachelea noche asuntos tli tiechim-
portöroa. Por inu temetzmotlajtlanelejteca xeniechmocaquite ca meyac paciencia.

Pöblo oquejto quiene ca nemeya antes que omoneltocac ca Jesús

[4] ’Noche joriojte quemate quiene ca naja onoportöro intzölö yejua hua ipa Jerusalén
desde que oneyeya nepeltuntle. [5] Tlö yejua queneque, cuale quejtusque que naja oneyeya
nefariseo porque yejua ye quemate por meyac tiempo que naja oneyeya nefariseo. Inu
grupo de fariseos cache quechihua confurme costumbres de toreligión que noche ocseque
grupos de joriojte. [6] Hua öxö nenniechmopilea necö para nenniechmojuscörfisque porque
joriojte motejtieyelfea cuntra naja. Motejtieyelfea porque naja necmöchea lo que tli Deus
quenprometierfejque tobiebetcöhua. [7] Giente de noche inu doce grupos noso tribus de
tonación Israel quepea confiönsa que queresibirusque inu tli Deus quepromet ierojque.
Porieso inu joriojte tieteochihua Deus ca noche inyulo hua tietequepanoa yohualen
tunale. Hua öxö, rey Agripa, seque joriojte motejtieyelfejque cuntra naja sampor que naja
nuyejque necpea inu confiönsa. [8] ¿Tlica noso nemiechmoparesierfea quieme tuntojyutl
que Deus quenyulebitisque mimejque?

Pöblo oquepu quiene ca antes oquentepotztocac creyentes

[9] ’Pos antes naja nuyejque onecpensöro ocsie. Onecpensöro que conbenierebeya
necchihuas meyac sösantle en cuntra de tli moneltocaya tietucöyupantzinco Jesús de
Nazaret. [10] Ejqueu onecchi pa Jerusalén. Ca permiso de jefes de teopexcötzetzi, naja mismo
onequentzajtzac meyactie de inu giente yecteque ipa cörsel. Hua amo sa inu tlöcamo
cuöc oquenmejmectejque naja mismo onetlabotöro ma quenmejmecticö. [11] Meyacpa naja
onequenbejbitec para ma checuatlajtucö cuntra Jesús. Ejqueu onecchijtenemeya pa noche
teopancucone. Onecualöneya cuntra yejua pero bel meyac, hasta onequentejtepotztocac
hasta pa puieblos de ocseque naciones.

Ocsajpa oquepu Pöblo quiene ca omoneltocac ca Jesucristo

[12] ’Sie tunale oneyöya ca Damasco para nequentepotztocasquea inu creyentes.
Onecbicaya permiso hua beletelestle de inu jefes de teopexcötzetzi. [13] Pero pa inu
ojtle, señor rey, onequejtac pan tlajca sente tlaniextle de elfecac cache checöhuac
que tunale cuöc tlaniextea. Inu tlaniextle otlaniestequis nopa hua impa tli huölöya
ca naja. [14] Entunses tonochtie otebejbetzeto pan tlöle. Onejcac öquenu oniechelfe ca
hebreo: “Saulo, Saulo, ¿tlica teniechtepotztocateneme? Para taja icaca tiecoco quieme
cuöc sente cuöcobe queterecsa inu corpus hua molastimöroa sa ye yaja”. [15] Entunses
onequejto: “¿Öquenu tejuatzi, Tlöcatzintle?” Hua Tlöcatzintle oniechelfejque: “Naja
neJesús, öque teniechtepotztocateneme. [16] Xemiehua hua xomoquetza. Amo tli ipampa
ononiexte ca taja. Sa necneque que taja teniechtequepanus. Nuyejque teyes tetestigo para
xequennunutza giente de lo que tli otequejtac de naja hua de lo que tli tequejtas de naja
sötiepa. [17] Sötiepa tequejtas quiene ca temetzmöquextis de inmöpa joriojte hua nuyejque
de inmöpa de tli amo joriojte. Ahorita naja temetztitlane para teyös ca giente tli amo
joriojte. [18] Temetztitlane ca yejua para ma mixtlapucö hua para majcamo yajtenemecö pa
tlayohuaquelestle tlöcamo pa tlöbile. Temetztitlane ca yejua para ma ayecmo nemecö
imöpa Satanás tlöcamo ma tietocacö Deus. Ejqueu ma nequentlapojpolfe intlajtlacul hua
ma quepeacö locör ca innochtie ocseque tli Deus oquenchijque ma yecö yejcualteque cuöc
omoneltocaque ca naja”.

Pöblo oquechi lo que tli Jesús oquelfejque

[19] ’Así es que, senor rey Agripa, onecchi confurme lo que tli oniechelfejque cuöc
oneniextiluc desde elfecac. [20] Onequennunutz joriojte cachto pa puieblo de Damasco hua
sötiepa pa Jerusalén hua pa noche estado de Judea. Nuyejque onequennunutz giente
tli amo joriojte. Innochtie onequennunutz nele ma moyulcuepacö hua ma tietocacö

Deus. Onequemelfe ma quechihuacö sösantle tli conbenierebe ma quechihuacö giente
que de melöhuac ye omoyulcuejque. [21] Por inu, seque joriojte oniechaseque pa teopantle
bieye hua oquetratörojque niechmectisquea. [22] Pero turavea netlanunutza de Jesucristo
hasta öxö porque Deus niechpaliebilo. Nequennunutza giente humilde ca tiehua giente
tli bejbeye momajtecate. Ayec nequemelfea giente niontle ademős de lo que tli inu
tlayulepantejque ca tiehua Moisés oquejtojque que mochihuas sie tunale. [23] Pos yejua
oquejtojque que inu Cristo öque Deus tieixpejpenque quepealo mecoas hua que sötiepa
yulebihuas de intzölö mimejque. Yejuatzi yulebihuas primiero de tonochtie. Inu
tlayulepantejque oquejtojque que de inu maniera Cristo quemejtetisque joriojte hua
giente tli amo joriojte que de melöhuac giente yulebesque porque yejuatzi ye oyulebihuac.

Pöblo oquenec que Agripa ma moneltoca ca Jesús

[24] Cuöc oquejto Pöblo noche inu para omodefendiero, entunses Festo oquejto checöhuac:
—¡Taja ye otelucojtec, Pöblo! Tönto hua tönto que otetlaestudiöro ye telucojtejteca.
[25] Pero Pöblo onöhuat:
—Amo nelucojtec, señor cubernadur Festo. Al contrario, necpensörojteca cuale, hua
lo que tli nequejtoa icaca melöhuac. [26] Nöiloac señor Rey quematihua noche ini nönca
perfectamiente bien. Por inu netlajtlajtoa ca meyac confiönsa tieixpa yejuatzi. Necaca
seguro que yejuatzi nuyejque quematihua de noche ini lo que tli naja nemiechmopubelele
porque amo sa ichtejcatzi omochi. [27] ¿Tomoneltocatzinoa, señor rey Agripa, ca lo que tli
oquejtojque inu tlayulepantejque? Naja necmate que tomoneltocatzinoa.
[28] Agripa oquelfe:
—Pos taja tecpensöroa que sa nima teniechchihualtisquea ma nocuepa necristiano.
[29] Entunses Pöblo oquejto:
—Amo machea tlö sa nima noso tlö iyes tequeyo para temetzmochihualtelis to-
mocuectzinus tecristiano. Pero delönte de Deus, lo que tli naja necnequesquea es que
amo sa tejuatzi tomoneltocatzinus tlöcamo nuyejque ma nenejneltoco tieinnochtie ini
nöijiloac tli niechcajcaquihua öxö. Ma Deus quemonequite que nemobetztasque quieme
naja pero sin ini nönca carienajte.
[30] Cuöc Pöblo oquejto inu, rey Agripa omoquetz hua cubernadur Festo ca tiehua Berenice
hua noche tli yehuataya ca yejua. [31] Uyajque ca sie löro para monunutzasque de Pöblo.
Omolfejque:
—Amo tli oquechi ini nönca tlöcatl para quemeresierus mequelestle nimpor amo
quemeresieroa ma tzajtzacta pa cörsel.
[32] Rey Agripa oquelfe Festo:
—Cuale oquisane libre ini tlöcatl tlö yaja mismo amo oquejtoöne ma quejuscöro César.

27

Festo oquetitla Pöblo ca Roma

[1] Cubernadur Festo oquetzontec que yaja quetitlanes Pöblo ca tlöle de Italia.
Oquetiemöcte Pöblo hua ocseque priesoste imöc sente capetö itucö Julio. Julio oyeya
capetö de sie sientos soltörojte. Oyeya de inu grupo de soltörojte itucö Trupa Augusta.
[2] Nuyejque oyeya ca tejua Aristarco, öque oyeya de puieblo de Tesalónica pa tlöle de
Macedonia. Tonochtie otetlejcoque pa sente börco tli oyeya de puieblo itucö Adramitio.
Inu börco oyeya listo para quisas ca puieblos ipan tlöle de Asia. Otequisque de puieblo
de Cesarea. [3] Pa mustlateca otaseto pa puieblo de Sidón. Inu capetö Julio lalebes cuale
oquetratöro Pöblo. Oquecö Pöblo ma quentlajpalo iamigos pa inu puieblo para que
yejua quepaliebisque yaja. [4] Sötiepa otequisque de Sidón. Otepanuque ca tlacpac de inu
tlöltojpole itucö Chipre porque yejyecaya cuntra tobörco. Inu tlöltojpole oquetzacuele inu
yejyecatl. [5] Otepanuque pa lamör hasta otaseto itlac tlöle de Cilicia hua tlöle de Panfilia.
Entunses otaseto pa puieblo de Mira pan tlöle de Licia.
[6] Ompa pa Mira inu capetö oqueniexte sente börco tli ohualie de ciudad de Alejandría.
Oyöya ca ipan tlöle de Italia. Capetö otiechchihualte ma tetlejcucö pa inu börco para

teyösque ca Italia. 7 Por meyactie tunalte otenejnenque pa lamör. Lalebes yuyulictzi
oteyöya. Ca meyac traböjo otaseto itlac puieblo de Gnido. Turavea oquesequiro
yejyecaya cuntra tejua. Por inu oteyajque ca tlatzintla ca itlac inu tlöltojpole itucö Creta.
Otepanuque ca itlamejyo Creta cöne itucö Salmón. Ompa otopostejque ca tomöyecömpa
hua otecsequirojque ca itech Creta pero ca tlatzintlacopa cöne tlöltojpole oquetzacuele
inu yejyecatl. 8 Ca traböjo otecsequirojque itech inu tlöltojpole. Otaseto pa sente locör
itucö Buenos Puertos cierca de inu puieblo de Lasea.
9 Meyac tiempo otebejcöjque pa lamör. Oyeya lalebes peligroso para tecsequirusquea
porque ye opanuc inu yelfetl de tlajyubelestle hua pa inu mietztle ye piehua queyabe hua
yejyeca checöhuac. Por inu Pöblo oquentlajtulmacac. 10 Oquejto:
—Señores, niechparesieroa que lalebes peligroso tlö cache tecsequirusque pa lamör.
Quepea riesco que nönca börco pötzcalaques hua que tecpolusque ini nönca cörga hua
hasta temequesque tejua.
11 Inu capetö amo oquechi cöso de Pöblo. Cache oquechi cöso de öque ihuöxca inu
börco hua de inu piloto tli quemanejöroöya inu börco. 12 Inu locör de Buenos Puertos
amo cuale locör para inu börco porque ompa seme queyabe hua mocajcöhua yejyecatl
por cöso tlajco xebetl. Cöso innochtie oquepensörojque que cache cuale ma tequisacö de
ompa. Oquenejque tlö posible ajasesquea hasta puieblo de Fenice pa inu mismo tlöltojpole
de Creta. Yejyecatl de ca tlacpac hua yejyecatl de ca tlatzintla abele tlalpitzaya pa inu
puieblo de Fenice. Oquenejque quecheasque ompau hasta cuöc ayecmo tönto yejyecas pa
lamör.

Lalebes petzotec oqueya hua oyejyecac pa lamör

13 Entunses cuöc opie tepetzi tlalpitza yejyecatl tli yebitz de ca tlatzintla, yejua oquepen-
sörojque que cuale tecsequirusque pa lamör. Entunses otequisque de inu locör hua
oteyajque pa lamör. Oteyöya itech Creta. 14 Pero tepetzi bejcöjpa sente yejyecatl lalebes
checöhuac ohualie de Creta hua oquebitec inu börco. Inu yejyecatl mocuitiöya Euroclidón,
noso Norte. 15 Inu yejyecatl ocasec tobörco checöhuac hua abele tli otecchijque cuntra inu
yejyecatl. Por inu otejcöjque inu börco ma quebica yejyecatl. 16 Entunses otepanuque ca
tlatzintla de sente tlöltojpolconetzi itucö Clauda. Inu tlöltojpole oquetzacuele yejyecatl
para ayecmo otlalpitzaya tönto lalebes checöhuac. Otecualbelöntöya sente börcojconetzi.
Hua öxö ca meyac traböjo otectlejcabejque hasta ipa inu börco bieye. 17 Cuöc ye
otectlejcabejque inu börcojconetzi, inu tlöca oquejilpeque inu börco bieye ca lösojte tli
chejchecacteque. Oquetlölejque inu lösojte ca itzintla inu börco para majcamo xexetune
börco. Yejua omomajtejque porque oquepensörojque que inu börco calaquesquea pa
sente locör de meyac xöle itucö Sirte. Itech cuajme pa tobörco mosujtaya tzotzomajme
bejbeye para que yejyecatl ma quenejnemite börco. Pero öxö yejua oquetemubejque
inu tzotzomajme para majcamo quebica börco ipa inu xöle. Ejqueu oquecöjque börco
sa ma motlalojte ipa lamör. 18 Pa mustlateca turavea oyejyecaya checöhuac hua amo
cuale oyöya inu börco. Por inu yejua opiejque quetlajcale ijtec lamör inu cörga tli börco
quebicaya. 19 Pa ocsente tunale noso yejua mismos oquetlajcalque noche sösantle tli
ihuöxcayo börco. 20 Por meyac tunalte abele otequejtaque tunale nimpor sitlalte. Inu
öyejyecatl bel checöhuac oquesequiro oquebitec tobörco. Ayecmo otecpexque esperanza
que tomöquextisquea de ompau.
21 Cuöquenuju ayecmo otlacuajque inu giente pa börco por meyac tiempo. Entunses
Pöblo omoquetz intzölö hua oquejto:
—Señores, cache cuale oyene tlö onenquechihuane lo que tli onequejto. Cache cuale
amo tequisane de Creta. Entunses amo nenquepolusquiöne inu cörga hua noche sösantle
de ini börco. 22 Pero öxö amo xepöjcöpolebecö porque nionöque de nemejua meques.
Pero inun quiema nönca börco polebes. 23 Quieme nenquemate, naja neca netiehuöxcatzi
Deus hua netietequepanoa. Pos nönca yohuale tli topa ohualpanuc omoniexte ca naja
sente öngel de Deus. 24 Inu öngel oniechelfe: “Pöblo, amo xomomajte. Tecpea que
tomopresentörus ca emperador César. Nuyejque Deus metzchebelisque sente favur pos

quenmöquextisque de ipa peligro noche tli cajcate pa börco ca taja”. [25] Por inu, señores,
xomoyulölicö. Naja necpea confiönsa ca Deus. Necaca seguro que mochihuas ejqueu
quiene ca oniechelfe inu öngel. [26] Pero quepea que mobiteques tobörco itech sente
tlöltojpole.
[27] Oteyöya pa lamör por caxtule tunale. Sie yohuale oteyejyeya pa lamör cöne mocuitea
Adria. Yejyecatl oquebicatenemeya tobörco. Entunses quieme tlajco yohuac inu tlöca
oquepensörojque que tobörco mopachoöya cache sierca de tlöle. [28] Oquetemachejque
quiejquech ca bejcatla oyeya lamör. Quepeaya treinta y seis metros. Tepetzi ca
adelönte oquetemachijque ocsajpa. Quepeaya veintisiete metros. [29] Omomajtejque
que beles inu börco motebiti cuntra teme bejbeye hua xexetunesquea. Porieso inu
tlöca oquentlajcalque nöbe teposme yetique tli mocuitea anclas de icuetlapa börco.
Oquentemobejque ijtec lamör ca lösojte para ma tlölaquecö. De inu maniera inu anclas
cuale quequitzquisque inu börco. Öporöro oyejyeya ma isejco tlaniese. [30] Seque tlöca
oquenejque chucholusque de ipa inu börco. Por inu yejua opiejque quetemobea inu
börcojconetzi hasta ipa lamör. Oquetemobejtaya inu börcojconetzi quieme tlö yösque
para quetlajcalesquea anclas de ca ixtla de börco bieye. Oquechijque inu para que
majcamo niese que oquenejque cholusque. [31] Pöblo oquenahuate inu capetö ca tiehua
isoltörojua, oquejto:
—Tlö niecate tlöca amo mocöhuasque necö pa börco bieye, abele nemomöquextisque
de ipa nönca peligro.
[32] Entunses inu soltörojte oquetejque inu lösojte de börcojconetzi. Oquecajcöjque ma
betze pa lamör. [33] Cuöc turavea ayemo otlanieseya, Pöblo oquentlajtulmacac innochtie ma
tlacuöcö. Oquejto:
—Ye quepea caxtule tunale que lalebes nemöporöroa hua amo nentlacua. [34] Por favur
xetlacuöcö. Lalebes impurta para que nemomöquextisque de ipa nönca peligro. Pos nion
sente tlöcatl meques nimpor quisas herido nion tepetzi.
[35] Cuöc ye oquejto inu, ocasec sente pöntzi. Otietlasojcömachele Deus imixtla innochtie.
Oquecocototz inu pöntzi hua opie quecua. [36] Ca inu innochtie ocaseque pöquelestle hua
otlacuajque. [37] Oteyejyeya dos cientos setenta y seis tlöca ca meyactie. [38] Cuöc yejua
ye otlacuajque hasta cöne oquenejque, entunses oquetlajcalque inu cörga de trigo ijtec
lamör. Oquetlajcalque para amo tönto yetic iyes inu börco.

Oxexetu inu börco

[39] Cuöc otlanies, amo öque oquixomat inu tlöle. Pero oquejtaque sente locör itienco
tlöle cöne ötzintle cache tlacactaya hua amo quepeaya meyac teme. Yejua oquenejque
quechihuasque lucha para quecalaquisquea inu börco ompau tlö posible. [40] Entunses
oquetejque lösojte de inu anclas tli quequitzquiöya börco. Oquencöjtiejque anclas ijtec
lamör. Nuyejque oquetojtonque inu bepalte tli ica modirijiero inu börco. Entunses
oquetlejcabejque inu tzotzomajme ipa cuabetl cache ixpa de inu börco para inu yejyecatl
ma quemöpiehua börco. Yecuöquenu inu börco omopachuto ca inu locör cöne cache
tlacactaya ötzintle. [41] Pero inu börco ocalac pa locör cöne omonömejque ötlacme ijtec
lamör. Ompau omoyectzeco börco. Itzonteco börco omotlölaqueto ca fuiersa ijtec xöle
hua nimpor abele muline. Ca icuetlapa börco lalebes opojpostec porque inu lamör
lalebes checöhuac oquebitec. [42] Entunses inu soltörojte oquenejque quenmejmectisquea
noche priesoste porque oquepensörojque que beles möbelöntösque ijtec lamör para
chucholusque. [43] Pero inu capetö amo oquenec ma meque Pöblo. Por inu amo oquencö ma
quenmejmecticö priesoste. Oquennahuate innochtie nele quiejquech quemate möbelöna
ijtec ötzintle ma cachto motlajcalicö ijtec lamör para asetibe pa tlöle. [44] Oquennahuate
ocseque ma momöquexticö ipa bepalte noso ipa perösos de börco. De inu maniera
tonochtie tajaseto pa tlölhuöjque.

28

Pöblo oyeya pa tlöltojpole itucö Malta

[1] Cuöc ye otomöquextejque de ijtec lamör, otiechelfejque inu giente que inu tlöltojpole
mocuitiöya Malta. [2] Giente pa inu tlöltojpole otiechtratörojque lalebes ca cuale. Pos
oquetlölejque sente tletzintle porque siehuaya hua queyajtaya. Otiechtlalfejque tonochtie
ma topachucö para tototunisque. [3] Entunses Pöblo oquecuec nönöjtetzi cuabetl tli
huajuöque hua oquetie pa tletzintle. Yecuöquenu sente cuhuötl oquistequis por inu
totunque hua oquequejtzo Pöblo pa imö. [4] Cuöc inu giente de ompa oquejtaque que inu
cuhuötl tzecataya itech imö, omolfejque:

—De mölas nönca tlöcatl icaca mequestiero porque mös omomöquexte de ijtec lamör,
Deus amo quecöhualo ma neme.

[5] Pero Pöblo oquetzetzelo imö. Obetzeto inu cuhuötl ijtec tletzintle hua amo tli
oquepasöro Pöblo. [6] Innochtie oquepensörojque que posöbesquea icuierpo noso que sa
de repiente betzesquea Pöblo porque ye omec. Sötiepa de meyac röto oquepensörojque
de ocsie modo. Oquejtojque que Pöblo oyeya sente deus.

[7] Tepetzi ca niepa oyejyeya itlölhua de sente tlöcatl itucö Publio. Publio cache bieye
momajtaya de innochtie pa inu tlöltojpole. Yaja otiechtlöcayejtac hua tiechtratöro
lalebes cuale. Ompa oteyejyeya ca yaja por yeye tunale. [8] Omochi que itajtzi Publio
betztotaya pa tlapechtle. Oquepex totunealestle hua tiequelestle. Pöblo oquetlajpaluto.
Omotlajtlötlajte hua oquentlöle imöhua ipa inu cocoxque. Ca inu opajtec. [9] Por inu
uyajque itlac Pöblo noche cocoxcötzetzi tli nemeya pa inu tlöltojpole. Noche opajteque.
[10] Lalebes otiechtlöocolejque meyac sösantle. Sötiepa cuöc ye tetlejcosquea pa ocsente
börco para oteyajque, otiechmacaque noche tli tiechchibeliöya fölta para teyösque.

Pöblo oaseto pa Roma

[11] Ejqueu oteyejyeya yeye mietztle pa inu tlöltojpole. Yecuöquenu otetlejcoque pa sente
börco tli ompa oyeya quieme tlajco xebetl mientras queyajtaya hua yejyecataya checöhuac
pa lamör. Antes de inu ohualie inu börco de ciudad de Alejandría. Itech inu börco oyeya
ixniehualo de unte deuste cuhuötzetzi que intucö Cástor hua Pólux. [12] Otaseto pa puieblo
de Siracusa cöne otocöjque yeye tunale. [13] Otequisque de Siracusa hua oteyöya hasta
otaseto pa puieblo de Regio. Pa mustlateca ohualie yejyecatl desde ca tlatzintla hua pa
ume tunale otaseto pa puieblo de Puteoli. [14] Ompa otequennömejque seque tocnihua.
Otiechtlalfejque ma tocöhuacö ca yejua por sie semöna hua otocöjque. Sötiepa de inu
otequisque para Roma. [15] Tocnihua pa Roma ye oquecajque que tejua ye tebitze pa ojtle.
Por inu oquisque de Roma para tiechnömequesque pa ojtle. Pos ohualiejque hasta puieblo
de Foro de Apio hua hasta inu locör itucö Tres Tabernas. Cuöc Pöblo oquemejtac inu
tocnihua, otietlasojcömachele Deus hua lalebes opajpöc. [16] Entunses otaseto pa Roma.
Ompa oquecöjque Pöblo ma neme isiel ca sa sente soltöro tli quixutis.

Pöblo otlanunutz de Jesús pa Roma

[17] Cuöc opanuc yeye tunale, Pöblo otlatitla ca joriojte tli cache bejbeye momajtaya pa
Roma ma mosentlölicö ca yaja. Cuöc ye omosesentlölejque, Pöblo oquemelfe:

—Señores, mös amo tli onecchi cuntra joriojte nimpor cuntra costumbres de totötajua,
de todos modos joriojte pa Jerusalén oniechtiemöctejque prieso ca tlötlajtoönejme
romanos. [18] Cuöc inu tlötlajtoönejme romanos oniechecsaminörojque abier tlö canajyetla
delito onecchi, oquenejque niechcajcöhuasquea libre porque amo oniechniextelejque
arasu para ma nemeque. [19] Cache inu joriojte omoponierojque. Por inu oyeya nesesidad
para onetlajtla ma niechjuscöro César mös amo tli onecpex para notejtieyelfis cuntra
nogiente joriojte. [20] Por inu noso naja onemiechnutz porque onecnec nemiechejtas hua
nemiechnunutzas. Öxö nemejua nenniechejta necö nelpeteca ca carienajte precisamente
por inu esperanza tli tejua tejoriojte tecpea.

[21] Entunses yejua oquelfejque Pöblo:

—Tejua amo tecaresibirojque nion sente cörta de joriojte tli cate pa estado de Judea.
Nimpor nionöque de tocnihua joriojte tli ajaseco necö amo tiechelfea niontle cuntra taja.

[22] Tejua tecpea meyac gönas temetzcaquesque lo que tli tecpensöroa porque tejua tecmate
que ca nobeyo giente tlajtlajtoa cuntra ini nönca yancuec tlamachtelestle.
[23] Entunses oquetzontejque sie tunale para mosentlölisque. Pa inu tunale meyactie
omosentlölejque pa cale cöne Pöblo omocalutiöya. Pos desde ca ise hasta ca ye yohuac
Pöblo oquennunutz quiene ca Deus tlamandörurus. Omasec itech inu ley tli oquejcuelo
Moisés hua itech lo que tli quejtoa ömame de tlayulepantejque. Ejqueu oquennunutz para
ma moneltocacö ca Jesús. [24] Seque joriojte oquenparesiero lo que tli Pöblo oquejto hua
omoneltocaque pero ocseque amo omoneltocaque. [25] Pos inu joriojte amo oyejyeya de
acuierdo entre yejua mismo. Por inu opiejque moxiexelojque. Pero antes que oquisque,
Pöblo oquemelfe:
—Espíritu Sönto ara ca cuale oquemelfejque nemotötajua cuöc oquelfejque inu profeta
Isaías ejqueyi:
[26] Xebeya ca ini nönca giente hua xequemelfe ejqueyi:
"Mös seme nentlacaquesque nemejua, pero amo nencasojcömatesque.
Mös seme nentlacheasque pero amo nenqueyequejtasque".
[27] Pos inyulo de nönca giente lalebes tepitztec,
hua cate tzatzatzetzi de intlacaqueles.
Hua oquentzajque imixtelolojua
para majcamo queyequejtacö ca imixtelolojua,
hua majcamo tlacaquecö ca intlacaqueles,
hua majcamo casojcömatecö ca inyulo,
hua majcamo moyulcuepacö,
hua ejqueu amo nequenpajtis.
[28-29] Öxö nemejua nenjoriojte xecmajtacö ini, que desde öxö para ca adelönte Deus
quenmacasque locör para giente tli amo joriojte ma momöquexticö. Inun quiema que
yejua queyejcaquesque.
[30] Pöblo ume xejte pa Roma pa sente cale tli canajyeca ocarendörfe. Ompau oquensele
noche giente tli oquejtato. [31] Oquennunutz giente de quiene ca Deus tlamandöruro. Ca
meyac confiönsa oquenmachte noche sösantle de Jesucristo, hua amo öque oquetzacuele.

Sente cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe
ROMANOS

1 Naja nePöblo, que neca netietlatequepano de totieJesucristo. Yejuatzi oniechnutzque
para ma niye netlateotitlantle. Oniechapartörojque para ma netequete de netlanunutzas
de inu cuale tlamachestelestle de Deus. 2 Yejuatzi oquepromettierojque inu cuale tla-
machestelestle desde pa niecaju tiempo por incamacopa de inu tlayulepantejque tli
oquejcuelojque teotlajtule. 3 Ini nönca cuale tlamachestelestle tlajtlajtoa de tieConietzi
Deus. Otlöcatihuac de ixenöchpelhua de David, 4 pero ca checöhualestle Deus quede-
moströrojque que yejuatzi iloac tieConietzi Deus. Pos tieyulebitiluc de intzölö mimejque
por tieEspíritu öque yectec iloac. Yejuatzi tieConietzi Deus iloac toTlöcatzintle Jesucristo.
5 Por medio de yejuatzi otecselejque tiefavur de Deus. Nuyejque otecselejque ini nönca
tequetl de que tecate tetlateotitlanme. Tecchihua ini tequetl para que ejqueu giente
de meyactie naciones ma moneltocacö hua ma tieneltocacö Deus. Ejqueu ma quepeacö
yejuatzi yectieniebelestle. 6 De intzölö inu niecate giente nuyejque nemejua nencate, öque
yejuatzi nemiechnutzque para nenyesque nende Jesucristo.
7 Nemiechejcuelfea ini nönca cörta para noche nemejua tli nencate ipa Roma, öque Deus
nemiechtlasojtlalo, hua nemiechnutzque para ma xeyecö xeyecteque. Ma Deus toTajtzi,
hua Tlöcatzintle Jesucristo ma nemiechmeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebelestle.

Pöblo quenequeya iyös ca Roma

8 Ca cachto, netietlasojcömatelea noDeus por medio de totieJesucristo por
nemonochtie nemejua, ipampa nemoneltoqueles ye macheateca ipa noche tlöltecpactle.
9 Netietequepanoa Deus ica noche sentetl noyulo. Pues noteque ica de que netlanunutza
de inu cuale tlamachestelestle tli tiechelfea de tieConietzi. Hua yejuatzi quematihua de
quiene seme nemiechelnömecteca nemejua ipa notlajtlötlajteles. 10 Notlajtlötlajtejteca
beles quiemaneyo isejco necpeas locör para neyös ca nemejua, tlö Deus quenequihua.
11 Pues lalebes necneque nemiechejtas, para ma nemiechmaca canajyetla tli
nemiechpaliebis ipa nemoyulo, de inu sösantle tli quetiemacalo Espíritu Sönto, para
ejqueu nemoyulchecöjtasque. 12 Es decir necneque neyös nemotlac para nequejtas
quiene ca nemoneltoca, hua nuyejque nemejua nenquejtasque quiene naja noneltoca.
Hua ejqueu nemejua nenniechanimörusque naja, hua naja nuyejque nemiechanimörus
nemejua. 13 Cache necneque, nocnihua, xecmatecö que meyacpa ye onocuajpetzo
para neyös ca nemejua, cache hasta öxö abele neya. Necneque nemiechpaliebis hua
nequejtas entre nemejua nemotlachihual tli yebitz por que nemoneltoca. Pos ejqueu
ye onequenpaliebe hua onequejtac intlachihual de tocnihua de ocseque naciones.
14 Pues noobligöroa para nequenpaliebis noche giente, sea que tlajtlajtoa ca griego, noso
cox amo tlajtlajtoa ca griego; sea tlin tlajmatque o noso niecate tli amo tlajmatque.
15 Hua ca inu, san quiene ca nebeletes, necuejcuesebe para netlanunutzas de inu cuale
tlamachestelestle nuyejque ca nemejua tli nencate ipa Roma.

Inu cuale tlamachestelestle quepea checöhualestle

16 Pues amo nepinöhua de inu cuale tlamachestelestle. Pues por cuale tlamachestelestle
Deus quemoströrurо tiechecöhuales para quenmöquextisque noche tli moneltoca; cachto
tli joriojte, hua nuyejque tli amo joriojte. 17 Pues ini nönca cuale tlamachestelestle
tiechejtetea de inu yectelestle tli Deus tiechmacalo cuöc toneltoca hua porque toneltoca.
Pues ejqueu tlajcuelulpanca: “Öque iyes yectec, por ineltoqueles nemes”.

Noche giente tlajtlaculteque cate

18 Pos ye quemoströrojque Deus tietlabielmequeles desde elfecac cuntra noche giente
porque tlajtlacoa hua amo tierespetöroa Deus. Pues yejua, ipampa tlajtlaculteque cate,
amo queneque quecöhuasque ma machea lo que tlin melöhuac. 19 Ejqueu quechihua yejua

mös cuale quejta quiene iloac Deus, pues yejuatzi quemejtetejque. [20] Abele tetieyejtasque
Deus ca toixtelolojua, pero yejuatzi quechejchijque tlöltecpactle, hua itech inu sösantle tli
conchejchijque, cuale tequejta que yejuatzi iloac Deus, hua que quepealo checöhualestle
nochepa. Ejqueu abele yeca quejtus que amo oquemat de Deus. [21] Pues mös que
giente tieixomateya Deus, pero amo tiechamöjque quiename quemeresieruro porque iloac
Deus, nimpor amo tietlasojcömatelejque. Cache opiejque oquepensörojque de sösantle
tli amo quepea proviecho, hua inyulo omochi tunto hua ayecmo cuale casojcömateya.
[22] Oquejtojque que nele lalebes tlajmatque oyejyeya, cache omochijque tuntojte. [23] Hua
ayecmo tieteochijque Deus, öque quepealo tlaniextelestle hua ayec mecoa. Cache
quenteochijque ixniehualojme de tlöca tli mejmeque, hua ixniehualojme de yulcöme tli
patlöne, hua de yulcöme quiename cuiecuetzpalte hua de ocseque yulcöme.

[24] Hua por inu, nuyejque Deus oquencajcöjque ma quechihuacö sösantle petzoyutl tli
yejua quejeliebiöya ipa inyulo, hua ejqueu entre yejua oquechijque sösantle tiepinöjte ca
incuierpo. [25] Yejuatzi oquencajcöjque ma quechihuacö ejqueu ipampa yejua oquetlabiel-
cöjque lo que tli melöhuac tli tiechelfea de Deus, hua cache oquetocaque inu istlacate-
lestle. Pues quenteochijque hua quentequepanojque lo que tli Deus quechejchijque, hua
amo tieteochijque nimpor amo tietequepanojque yejuatzi miero öque oquenchejchijque
noche inu sösantle. Yejuatzi ma quepeacö teochibelestle semejcac. Amén. Ma ejqueu iye.

[26] Ipampaju Deus oquencajcöjque ma quejeliebicö sösantle tiepinöjte, hua hasta inso-
huöhuö oquecöjque de mopöctisque ca innajnömecua quiename conbenierebe, hua cache
maseque entre mismo yejua sohuame. [27] Hua ejqueu nuyejque tlöca oquecöjque de mopöc-
tisque ca insojsohuöhuö quiename conbenierebe, hua ototuneaque ipa intlaixeliebeles ca
sie yejua. Oquechijque tli sie atiro amo cuale, tlöca ca tlöca. Hua yejua queselejque inu
tlaxtlöbile tli quemeresierojque porque otiecöjque Deus.

[28] Yejua amo oquenejque tiereconosierusque Deus ipa inpensamientos. Hua por inu,
Deus oquencajcöjque ma quepensörucö sie atiro tli amo cuale, para ma quechihuacö tli
amo conbenierebe. [29] Ejqueu seme quechijtecate de noche tlajtlacule, hua de petzoyutl.
Hua lalebes mijicoltea de lo que tli amo inhuöxca, hua quechihua tli amo cuale. Seme
moxicoa, hua tlajtlamectea, hua quetiemoa peleitos, hua tlacajcayöhua, hua quetiemoa
quiene quenchibelisque amo cuale ca ocseque. Tlatieyelfea, [30] istlacatlajtoa, tietlajyelejta
Deus, mochajchamöhua hua amo tlarespetöroa. Momachelea bieye, hua quenemelea tlin
amo cuale. Amo quenneltoca intötajua, [31] amo quenejneque cajasojcömatesque. Amo
quecumpliroa intlajtul, amo tietlasojtla, amo quepejpea tieicnuejtelestle. [32] Yejua cuale
ocasojcömatque que Deus oquejtojque que noche giente tli quechihua inu nieca sösantle
imicnupel yaja mequelestle. Pero mös quemate inu, yejua quechihua inu sösantle, hua
hasta nuyejque quecualejta tlö quechihua ocseque.

2

Deus tlajuscöruro san quiene ca ica melöhuac

[1] Por inu, tlö taja tetlapinöbea, abele tequejyönas motlajtlacul, amo importörebe
öquenu taja. Pos cuöc tecpinöbea noso tequestlocoa yeca ocsente, tomocuntenöroa
taja mismo; porque taja nuyejque tecchijteca lo mismo que inu nieca öquenu taja
tecpinöbea. [2] Cache tecmajtecate que Deus tlajuscöruro san quiene ca ica melöhuac
cuöc quencuntenöruro noche tli quechijtecate inu nieca sösantle. [3] Hua taja, öque
tequenpinöbea ocseque tli quechihua inu sösantle, hua taja nuyejque tecchihua lo mismo,
¿beles tecpensöroa que temöquisas para amo metzcuntenörusque Deus? [4] Noso ¿amo
tecneque tecchihuas cöso de tiemeyac icnuejtelestle tli momeyaquelea ca taja? Pues
yejuatzi quexiculuteca motlajtlacul hua amo nima metzcastecöruro. Xecmate noso que
metzpelilo inu icnuejtelestle porque quenequihua ma xomoyulcuepa. [5] Cache por tecaca
teyultepitztec hua por que amo moyulcuepa moyulo, tectlamachtlölejteca para sie taja
cualönelestle. Inu cualönelestle mopa betzes ipa inun tunale cuöc Deus quemoströrusque
tiecualöneles hua ca yectelestle quenjuscörusque giente. [6] Hua yejuatzi quentlaxtlöbisque

cara sesen tlöcatl san quiene ca itlachihual. [7] Seque giente beles seme quechijtecate
tlin cuale, hua ejqueu quetiemoa tlaniextelestle, hua queneque ma quenchamöhuacö
Deus, hua quetiemoa lo que tli ayec tlame. Para inu niecate giente, Deus quenmacasque
nochepa nemelestle. [8] Pero giente tli tieixnömequeneme, hua tli amo queneltoca tlin
melöhuac, cache queneltoca lo que tli amo yectec, yejua impa betzes tiecualöneles hua
tietlabielmequeles Deus. [9] Porque queselisque sufrimientos hua meyac tiecoco noche
giente tli quechihua amo cuale, primiero joriojte, hua nuyejque tli amo joriojte. [10] Cache
queselisque chamöhualestle hua yulsiebelestle hua quejtasque tietlaniexteles Deus, noche
niecate tli quechihua tlin cuale, primiero joriojte, hua nuyejque tli amo joriojte. [11] Pos Deus
amo tlachecuaejtalo.

[12] Pues noche giente tli tlajtlacoa sin que amo quemajmate inu ley de Moisés, pos
nuyejque mejmequesque, mösque amo quepejpea inu ley. Hua noche tli otlajtlacojque
mösque quemateya inu ley, inu ley quencuntenörus. [13] Pos amo mochihua yecteque para
ca Deus niecate tli sa quecaque inu ley, tlöcamo niecate tli quechihua lo que tli quejtoa
inu ley, yejua Deus cuale quenselisque quiename yecteque. [14] Pues seque giente amo
cate joriojte hua amo quepea inu ley, pero yejua sa de porsi quechihua tli quejtoa inu
ley porque ejqueu yejua cate. Yejua amo quepea inu ley de Moisés, pero yejua mismos
cate quiename sente ley para yejua mismos. [15] Pues lo que tli quemarcöroa inu ley de
Moisés cuale tequejta que quiename tlö tlajcuelulpanca ipa inyulo de inu giente. Pues
cuöc quechihua tli amo cuale, inyulo quenpinöjtea; hua cuöc quechihua cuale, inyulo
quenyectieniehua. Hua ejqueu inpensamiento paques quentieyelfea, hua paques impa
tlajtoa por yejua. Pero cox quecumpliroa inu ley o noso cox amo quecumpliroa, [16] noche
macheas ipa inu sölúltimo tunale. Pos cuöquenu Deus questlocusque por medio de
Jesucristo noche sösantle tli giente quijyöna ipa inyulo. Pos ejqueu tiechelfea inu cuale
tlamachestelestle tli netlanunutza.

Joriojte nuyejque mocuntenöroa

[17] Pero beles taja tequejtus que taja teca tejoreyo hua que tomoquitzquejteca itech
inu ley de Moisés. Beles tomochamöhua de que tetieteochihua bel yejuatzi Deus.
[18] Hua tecmajteca tli tietlanequeles, hua tecmate tlin cuale, porque otemoyecmachte
ipa inu ley de Moisés. [19] Beles tecpensöroa que taja tecaca quiename tetlayecönque de
ixcocoxcötzetzi, noso quiename tetlöbile de tli cate ipa tlajtlayohuaquelestle, porque
taja cache tecmate que ocseque. [20] Beles tomomachelea que tecaca tetlamachtiöne de tli
amo tlajmatque, hua que tecaca temachestiero de tli cate quiename pelantzetzi porque
ayemo quemajmate. Beles taja temase de que tecpea inu ley tli metzmaca machestelestle
de tlin melöhuac. [21] Taja, noso, tli tequenmachtea ocseque, ¿tlica amo tomomachtea
taja mismo? Taja tli tetlanunutza nele majcamo öque tlachteque, ¿tlica tetlachteque?
[22] Taja que tequejtoa nele majcamo öque calaque ca isohua ocsente, ¿tlica taja tecchihua?
Taja, que hasta tequentlajyelejta ixniehualojme, ¿tlica tetlachteque ipa teopantle? [23] Taja
que tomochajchamöhua de que tecpea inu ley, taja tetiepejpinöjtea Deus, ipampa amo
tecchihua lo que tli quejtoa inu ley. [24] Pos inu ocseque giente tieca tlajtoa Deus por
nemopampa nemejua nenjoriojte. Ejqueu mochijteca lo que tli tlajcuelulpanca.

[25] Pues ica cuale tomonacayutec tlö tecchihuas lo que tli quejtoa inu ley. Pero tlö amo
tecchihuas lo que tli quejtoa ley, tomocöhuas iguöl quiename tlö amo tomonacayute-
quene. [26] Entunses, tlö canajyeca tli amo nacayutlatectle quechihuas lo que tli tlajtlane
inu ley, Deus queselisque inu tlöcatl para iyes de tiepuieblo quiename tlö oyene joreyo,
mösque amo monacayutec. [27] Pues inu tlöcatl ayec omonacayutec, pero quechihua de
melöhuac lo que tli quejtoa inu ley. Hua ejqueu niese que yaja ica cache cuale que taja,
ipampa taja mös tecpea inu ömatlajcuelule de inu ley hua mös tomonacayutec, pero amo
tecchihua tli quejtoa inu ley. [28-29] Pos amo ica joreyo de melöhuac öque sa niese que ica pero
que amo tlaneltoca tieca Deus ipa iyulo. Hua inu nacayutlatequelestle tli balierebe amo
yaja tli mochibelea ipa öque icuierpo, tlöcamo cache balierebe inu nacayutlatequelestle
tli ica pa toyulo, tli mochihua por tieEspíritu Deus hua amo por inu ley tli tlajcuelulpanca.

Sente tlöcatl tli ejqueu icaca nacayutlatectle ipa iyulo, yaja ica de melöhuac joreyo, hua
*queselea chamöhualestle tli yebitz de Deus hua amo de tlöca.

3

1 ¿Tli proviecho noso quebicatz öque iyes joreyo? Noso ¿tli proviecho quebicatz
inu nacayutlatequelestle? 2 Pos lalebes meyac proviecho quebicatz. Primiero, Deus
quenmöctejque tietlajtultzi ca joriojte. 3 Hua ica melöhuac que seque de yejua amo
moneltocaque, pero inu abele quejtus que Deus ayecmo iloac de confiönsa para ayecmo
cuale toneltocasque tieca yejuatzi. 4 Majcamo tecpensörucö ejqueu, cache ma tequejtucö
que lo que tli Deus quejtulo ica melöhuac, mösque beles noche tlöca quejtusque ocseque
sösantle. Pos ejqueyi tlajcuelulpanca:
Ejqueu nieses que tomopilea arasu de lo que tli tomojtalfe,
hua ejqueu tomotlaxexicalfis cuöc giente metzmoestlocolfisque.
5 Pero totlajtlacul serbirebe para ma cache niese tieyecteles Deus. Entunses, ¿cuale
tequejtusque que amo iloac yectec cuöc cualönoa para tiechcastecörusque? (Netlajtlajtoa
quiename tlajtlajtoa tlöltecpactlöca.) 6 Pues abele ejqueu iyes, porque tlö Deus amo iloane
yectec, abele quenjuscörurusquea giente de tlöltecpactle. 7 Pero beles yeca quejtus: "Por
noistlacatlajtul cache cuale niesteca que Deus tlajtlajtulo ca melöhuac. Hua ejqueu giente
cache tiechamöhua. Entunses Deus amo quepealo tlica niechcuntenörusque quiename
netlajtlacultec". Yeca cuale quejtus ejqueu. 8 Hua nuyejque cuale quejtus: "Tlöjcu, ma
tecchihuacö tlin amo cuale para que ejqueu huölös tlin cuale". Yaja ini nönca lo que
tli seque istlacatlajtoa de tejua que nele tequejtoa inu. Pero ica cuale que Deus ma
quencuntenörucö giente tli quejtoa inu sösantle.

Amo onca nion sente tlöcatl yectec

9 ¿Tli noso tequejtusque? ¿Beles tecate cache cuale tejua tli tejoriojte que nemejua que
amo nenjoriojte? Pues amo. Pues ye tequejtaque que cuale tequentieyelfea joriojte ca
tiehua tli amo joriojte, que innochtie cate ipa tlajtlacule. 10 Quieme tlajcuelulpanca:
Amo onca tlöcatl tli yectec, nion sente.
11 Amo onca öque casojcömate,
amo onca öque tietiemoa Deus.
12 Innochtie monencuaxelojque,
ayecmo quepea niontle tlin cuale ipa inyulo.
Amo onca öque quechihua tlin cuale;
amo onca nion sente.
13 Quiename mejcöcoyoctle tlapojteca incamac;
ca innenepil tlacajcayöjteneme;
quiename venieno de cuhuötl icaca ijtec incamac.
14 Seme cusöroa incamac para tietlabejbicaltea hua para quejtoa sösantle tli tiecoco.
15 Imicxehua cuejcuesebe para tlamöyabetibe.
16 Yejua quexexetotza sösantle hua quecajcöhua tietunie tiecoco inca tlöca.
17 Ojtle de yecsiebelestle amo oquixomatque.
18 Amo quepejpea majcömabelestle de Deus.

19 Tecmajmate que noche tli quejtoa inu ley quemelfea yejua tli quepea obligación
para queneltocasque inu ley. Ejqueu nionöque abele quejtus canajyetla cuöc Deus
quejuscörusque. Hua noche tlöltecpactlöca quetiemacasque cuienta ca Deus. 20 Pues abele
öque iyes yectec tieixpa Deus, nion sente tlöcatl, ipampa abele öque quechihuas noche lo
que tli quejtoa inu ley. Pues inu ley tiechejtetea que tecate tetlajtlaculteque.

Teyesque teyecteque por toneltoqueles

---

* 2:28-29 "Joreyo" quejtusneque "tlöcatl de Judá", hua "Judá" quejtusneque "chamöhualestle" ca hebreo.

[21] Pero öxö Deus otiechmacaque ocsie maniera para teyesque teyecteque, que amo yebitz
por inu ley. Hua inu teotlajtule tli oquejcuelojque Moisés hua inu ocseque tlayulepante-
jque tiechelfea de ini nönca. [22] Pues Deus tiechchihualtilo para ma teyecö teyecteque por
toneltoqueles tieca Jesucristo. Ejqueu quechihualo ca innochtie quiejquech moneltoca,
pos amo quechihualo diferiencia entre sie tlöcatl ca ocsie tlöcatl. [23] Pos tonochtie
tetlajtlacojque, hua tiechpoloa para teyesque intiero tecualteque quiename Deus iloac.
[24] Pero por tiefavur yejuatzi tiechselilo quiename teyecteque hua teyulmelacteque, sin
que niontle tectlaxtlöhuasque. Pos Cristo Jesús oquetlaxtlöjque para tiechmöquextejque.
[25] Deus otietiemacuc Cristo para que tieyesojtzi ma iye sente cuetlabiltelestle. Ejqueu Deus
cuale quenperdonörfisque intlajtlacul de noche giente tlö moneltoca tieca Cristo. Ejqueu
cuale tequejta que Deus oquechijque cuale cuöc pa nieca tiempo amo oquechijque cöso
de intlajtlacul giente porque quenpililoöya paciencia. [26] Ejqueu noso tiechdemoströrfilo
öxö que mösque yectec iloac yejuatzi hua tetlajtlaculteque tejua, pero cuale tiechselilo
quiename teyecteque tonochtie tli toneltoca tieca Jesús.

[27] Entunses, ¿cuale tochamöhuasque? Pues abele. Pues tlö cuale tomöquextiöne por
lo que tli tecchihua entunses cuale tochamöhuasquiöne. Pero tejua tomöquextea san
por sa toneltoca, hua ejqueu abele tochamöhuasque. [28] Bieno pues, cuale tequejta que
yeca cuale iyes yectec por neltoquelestle sin que amo quepeas que quechihuas lo que tli
quejtoa inu ley. [29] Pos Deus amo iloac sa Deus de joriojte tlöcamo melöhuac nuyejque
iloac Deus de tli amo joriojte. [30] Pos iloac sa sie Deus, hua giente tli monacayuteque
yejuatzi quenselisque quiename yecteque ipampa moneltoca. Hua tli amo joriojte hua
amo monacayuteque, nuyejque quenselisque porque moneltoca. [31] ¿Beles quejtusneque
que cuöc toneltoca tequejtusque que ayecmo balierebe inu ley? Pues amo ejqueu ica;
cache tecafirmörojtecate ibalur de inu ley.

4

Quiene omochi yectec Abraham por que omoneltocac

[1] ¿Tli noso tequejtusque de quiene oyeya Abraham, öque ica totöta de tejua tli
tejoriojte? [2] Tlö quejtus Abraham icaca yectec para ca Deus san por itlachihual, quepea
de tli mochamöhuas. Pero abele omochamö tieca Deus. [3] Pos ¿tli quejtoa teotlajtule?
"Hua omoneltocac Abraham tieca Deus, hua Deus quepubelejque ineltoqueles quiename
yectelestle". [4] Pues tlö canajyeca tequete para tlatlönes amo quepubelea itlaxtlöbil quieme
cana sente favur tlöcamo quieme tietlabiquelestle. [5] Cache Deus amo queselilo quiename
yectec nieca tlöcatl tli quechihua tlachihuale, tlöcamo yaja tli moneltoca ca yejuatzi. Pos
yejuatzi iloac öque queselilo tlajtlacultec tlöcatl quiename yectec. Hua Deus quepubelilo
ineltoqueles quiename yectelestle. [6] Ejqueu David nuyejque oquejto que cuale icnupel
tlöcatl öque Deus quepoalo quiename yectec sin que quepeas que quechihuas canajyetla.
[7] Pues ejqueu oquejto David:

Cuale imicnupel quiejquech tlöca intlajtlacul ye oquenperdonörfejque,
hua intlajtlacul ye oquepojpolojque.
[8] Cuale icnupel tlöcatl cuöc Tlöcatzintle amo quepubelilo itlajtlacul.

[9] Bieno pues, ini nönca cuale icnupelestle, ¿ica sa para niecate tli nacayutlatecme
noso nuyejque ica para tli amo nacayutlatecme? Pues tequejtojtecate que nele Abraham
oquepubelejque Deus ineltoqueles quiename yectelestle. [10] ¿Quiene noso, oquepubele-
jque? ¿Oquechijque cuöc ye omonacayutejtec noso cuöc turavea ayemo monacayute-
queya? Pos amo cuöc ye oyeya nacayutlatectle, tlöcamo cuöc turavea ayemo monacayute-
queya. [11] Hua cuöc omonacayutejtec inu quemoströrо hua caseguröro de que ye oyeya
yectec porque omoneltocac, mös turavea ayemo monacayutequeya. Ejqueu Abraham
icaca quiename tajtle de noche moneltocaneme, mösque beles amo nacayutlatecme
yesque. Pues nuyejque yejua tlö moneltoca Deus quenpubelisque yectelestle. [12] Hua
ejqueu nuyejque Abraham icaca tajtle de tli nacayutlatecme; quejtusneque amo de niecate

tli sa monacayutejteque de incuierpo, tlöcamo de tli nuyejque moneltoca, san quiene omoneltocac totöta Abraham antes de que monacayuteques.

Abraham oquesele tli Deus quepromotierojque porque omoneltocac

13 Pues Deus quepromotierfejque Abraham hua ixenöchpelhua que nele mohuöxcatis
noche tlöltecpactle. Pero amo quepromotierfejque porque yaja queneltocaya inu ley,
tlöcamo porque oyeya yectec por ineltoqueles. 14 Pero tlö mohuöxcatesquiöne niecate tli
mase itech inu ley, quejtusnequesquea que amo balierebesquea neltoquelestle, hua amo
quepeasquea balur tiepromiesa de Deus. 15 Pues inu ley quebicatz castigo. Pues tlö cana
amo uyene ley tli tiechelfea quiene ma tecchihuacö, tlöjcu abele tetlajtlacusquea encuntra
de inu ley. 16 Por inu, tecselea lo que tli Deus quepromotierojque por toneltoqueles, para
que ejqueu tecselea por tiefavur. Hua ejqueu ica seguro para cuale queselisque noche tlöca
tli quechihua quiene oquechi Abraham. Pues amo queselisque sa niecate tli queneltoca
inu ley, tlöcamo niecate quiejquech moneltoca san quiene ca omoneltocac Abraham, öque
icaca tajtle de tonochtie. 17 Pos ejqueyi tlajcuelulpanca: "Por tajtle de meyactie naciones
otemetztlöle". Pues yaja omoneltocac tieca Deus. Pos moneltocaya que yejuatzi cuale
quenyulebitilo mimejque, hua tlajtlajtulo de sösantle tli ayemo cate, quiename tlö ye
oyene. 18 Cuöc ayecmo öque quecheasquea para öque quepeas iconie, Abraham oc turavea
omöchix porque omoneltocac. Hua ejqueu omochihuaco tajtle de meyactie naciones,
san quiene ca oquelfejque Deus: "Ejqueyi de meyactie yesque moxenöchpelhua". 19 Hua
amo omodesanimöro de ineltoqueles, mös oquemat que ye opanuc tiempo de que cuale
quepeas ipelhua. Pues ye quepeaya cöso sie sientos xebetl. Nimpor amo omodesanimöro
mös oquelnömec que Sara machura oyeya. 20 Cache cuale omofijöro ipa tiepromiesa de
Deus. Hua amo oquepolo ineltoqueles, cache omocuajpetzo porque moneltocaya, hua
otiechajchamöhuaya Deus. 21 Pues yaja oyeya seguro de que Deus cuale quechihualusquea
de lo que tli quepromotierojque. 22 Hua por inu, Deus oquepubelejque ineltoqueles
quiename yectelestle. 23 Hua inu tli tlajcuelulpanca de que Deus ejqueu oqueselejque
ineltoqueles, amo omojcuelo sa para yaja Abraham, 24 tlöcamo omojcuelo nuyejque para
tejua. Pues nuyejque tejua Deus tiechpubelilo toneltoqueles quiename yectelestle, tlö
cana toneltocatecate tieca yejuatzi öque tieyulebitiluc toTöcatzintle Jesús de intzölö
mimejque. 25 Deus tietiemacuc totieJesucristo para ma mecoa ipampa totlajtlacul. Hua
tieyulebitiluc para que ejqueu Deus cuale tiechselilo quiename teyecteque.

5

Quiene tecate cuöc Deus tiechselilo quiename teyecteque

1 Bieno pues, ye tecate teyecteque para ca Deus porque toneltoca. Ejqueu ayecmo tecate
tetiecontrörios de Deus, cache toTlöcatzintle Jesucristo ye tiechmacaque yecsiebelestle
entre tejua hua Deus. 2 Hua ipampa toneltoca tecselea tiefavur Deus por medio de
totieJesucristo. Pues toquitzquea itech tiefavur hua ejqueu tepajpöque ipampa tecchea
que tecpeasque pörte de tietlaniexteles de Deus. 3 Hua amo sa yaja ini nönca, cache
nuyejque tepajpöque cuöc tecsufriroa, ipampa tecmajtecate que itech inu sufrimientos
tectzecusque quiene ca tecxicojtasque. 4 Hua cuöc ye tecmajmate cuale quiene tecxi-
cusque, ye tecpeasque checöhualestle ipa toyulo. Hua cuöc ye tecpea yulchecöhualestle,
cuale tecpeasque checöhuac tlamöchealestle. 5 Hua inu tlamöchealestle amo quebicatz
tequepachule, cache mocumplirus. Tecmate que mocumplirus ipampa toyulo tienteca de
tietlasojteles Deus por medio de tieEspíritu Sönto tli tiechmacaque yejuatzi. 6 Pos cuöc
abele topaliebiöya, cuöquenu, cuöc conbenierebeya, Cristo omecoaco por topampa tejua
por que tetlajtlaculteque tecate. 7 Melöhuac amobel queneques meques sente tlöcatl por
ocsente, mösque omequene por sente cuale tlöcatl. Pero beles yeca matrebierus hasta
meques por sente cuale tlöcatl. 8 Pero Deus tiechejtetilo quiene tiechtlasojtlalo lalebes,
pues mösque oc turavea tetlajtlaculteque teyejyeya, Cristo omecoaco por topampa. 9 Hua
ca inu, ye tecate teyecteque para ca Deus por tieyesojtzi Cristo. Entunses cache ca meyac
arrasu tiechmöquextisque yejuatzi para que amo topa betzes tiecualöneles Deus. 10 Pues

cuöc oc teyejyeya tieenemigos de Deus, yejuatzi ocsajpa tiechsentlölejque ca yejuatzi
por medio de tiemequeles tieConietzi, para ma ayecmo teyecö tieenemigos. Hua öxö
ye otiechsentlölejque ca yejuatzi por que omecoac. Entunses cache ca meyac arrasu
tiechmöquextisque por que nemoateca. 11 Hua amo sa yaja ini nönca, cache nuyejque
tecpea pajpöquelestle tiecatzinco Deus por medio de toTlöcatzintle Jesucristo, pues ye
tiechsentlölejque tieca Deus.

Adán hua Cristo

12 Bieno pues, por sa sie tlöcatl yaja Adán ocalac tlajtlacule ipan tlöltecpactle. Hua
por tlajtlacule ocalac mequelestle nuyejque, hua ejqueu noche tlöca meque por que
noche otlajtlacojque. 13 Pos hasta cuöc onieseco inu ley de Moisés tlajtlacule ye oyeya
ipan tlöltecpactle; mösque Deus amo quepoalo intlajtlacul tlöca mientras amo onca ley.
14 Cache desde cuöc Adán hasta cuöc Moisés noche tlöca omejmejque porque innochtie
otlajtlacojque, mös seque intlajtlacul amo oyeya quieme otlajtlaco Adán. Hua yaja Adán
icaca tieixniehualo de yejuatzi öque sötiepa ohualiloac. 15 Pero inu tlajtlacule tli oquechi
Adán hua tietlachihual de Cristo abele tecnenebelisque. Pues lo que tli oquechijque Cristo
tiechmaca nemöquextelestle. Pues por itlajtlacul de inu nieca sie tlöcatl omejmejque
meyactie. Pero cache lalebes turavea omomeyaquele inca meyactie tiefavur Deus hua
inu tietlöocolelestle tli tecselea porque Cristo tiechchibelejque favur. 16 Hua itlajtlacul
de nieca tlöcatl abele tecnenebelisque ca inu nemöquextelestle tli tiechtlöocolfilo Cristo.
Pos por inu sie tlajtlacule Deus oquepexque tlica quencuntenörusque giente. Pero
inu tietlöocolelestle oquenchihualte yecteque gientes, mösque yejua oquechijque meyac
tlajtlacule. 17 Pues inu sente tlajtlacule quenchihualte tlöca ma mejmequecö por causa de
inu sente tlöcatl. Pero cache ca meyac arrasu por causa de sie tlöcatl Jesucristo nemesque
hua tlamandörusque tieca yejuatzi innochtie tli queselea tiebieye favur hua inu tiebieye
tlöocoleles que yaja yectelestle. 18 Ejqueu pues san quiene ca por itlajtlacul de sente tlöcatl
noche tlöca ocalajque ipa condenación, ejqueu nuyejque por tieyecteles de ocsente tlöcatl
noche tlöca cuale calaquesque ipa yectelestle hua nemelestle. 19 Pues por sente tlöcatl
tli amo otlaneltocac meyactie omochijque tlajtlaculteque. Ejqueu nuyejque por sente tli
otlaneltocaluc meyactie mochihuasque yecteque. 20 Hua inu ley nuyejque onhuöla para
ma cache tlajtlacucö giente. Pero cuöc omobieyele tlajtlacule, cache lalebes omobieyele
tiefavur Deus. 21 Ejqueu quiene tlajtlacule quenchihualte tlöca ma mejmequecö, ejqueu
nuyejque öxö tiefavur Deus quenchihualtea tlöca para ma yecö yecteque para que ejqueu
nemesque nochepa por medio de toTlöcatzintle Jesucristo.

6

Ye otemejmejque para ca tlajtlacule, pero teyulejtecate para ca Deus

1 ¿Tli tequejtusque noso? ¿Oc turavea tetlajtlacojtasque para ma momeyaquele tiefavur
Deus? 2 Majcamo ejqueu mochihua. Pues icaca quiename tlö tejua ye otemejmejque para
ca tlajtlacule. Hua ejqueu tlajtlacule ayecmo tiechpeas imöc. ¿Quiene noso oc turavea
tetlajtlacojtasque? 3 Pos ¿amo nenquemajmate que tonochtie tejua tli tocuötiequejque
para teyesque tieca Cristo Jesús, inu cuötiequelestle quejtusneque que tejua tecate tieca
yejuatzi ipa tiemequeles? 4 Hua por inu cuötiequelestle ica quieme tlö otomejcötucaque
tiehua yejuatzi. Hua ejqueu noso ye otemejmejque para ca tlajtlacule. Hua ejqueu
quieme Cristo oyulebihuac de intzölö mimejque por tieyecchecöhuales de tieTajtzi,
ejqueu nuyejque tejua ma tenemecö ca inu nemelestle yancuec. 5 Pues tiehua yejuatzi
quieme ye otemejmejque ejqueu quiename omecoac yejuatzi. Hua ejqueu nuyejque
teyulebesque ejqueu quiename oyulebihuac. 6 Tecmajtecate ini nönca, que tonemeles
tli oyeya tecpeaya ye omocoruspelo tiehua yejuatzi, para ejqueu tonacayo tlajtlacultec
ma xexetune. Hua ejqueu ma ayecmo tectequepanucö tlajtlacule. 7 Pos öque ye omec,
ayecmo icaca imöc tlajtlacule. 8 Hua tlö ye otemejmejque tiehua Cristo, toneltoca que
nuyejque tenemesque tieca yejuatzi. 9 Pues tecmajmate que Cristo ye oyulebihuac de
intzölö mimejque, hua ejqueu ayecmo quiema mecoas. Mequelestle ayecmo quepea

checöhualestle ca yejuatzi. [10] Pos cuöc omecoac, omecoac sa sajpa para que tlajtlacule
ayecmo quepeas checöhualestle tiepa. Cache öxö que nemoa, nemoa para Deus. [11] Ejqueu
nuyejque nemejua, xomonenebelicö que tiel melöhuac ye nencate nenmimejque para ca
tlajtlacule. Cache nenyulejtecate para Deus porque nencate tieca Cristo Jesús.
[12] Por inu, amo xomocöhuacö ma tlamandöro tlajtlacule ipa nemocuierpo tli meques.
Majcamo nemiechchihualte nenquechihuasque itlaixeliebeles. [13] Nimpor amo xecmöcticö
nemocuierpo ica tlajtlacule para quetequepanus hua quechihuas amo cuale tlachihuales-
tle. Cache cuale xequelnömequecö que ye nenyulejque de intzölö mimejque. Hua ejqueu
xomotiemöcticö ca Deus hua xectiemöcticö nemocuierpo ca Deus para ma tlatequepano
ca yejuatzi hua ma quechihua de lo que tli yectec. [14] Pues tlajtlacule amo quepea
checöhualestle nemopa nemejua. Pues ayecmo nenquepea tli nenquejtasque ca inu ley,
cache nemoquitzquea itech tiefavur de Deus.

Ma tectequepanucö yectelestle

[15] ¿Tli noso? ¿Tetlajtlacojtasque ipampa ayecmo tecate ipa inu ley, tlöcamo ipa tiefavur
Deus? Majcamo ejqueu. [16] ¿Amo nenquemajmate que tlö nemotiemöctea ca canajyeca
para nenquetequepanusque hua nenqueneltocasque, nencate nentlatequepanojque noso
nenesclavos de nieca öque nenqueneltocatecate? Pues tlö nenqueneltocasque tlajtlacule
nenyesque nenesclavos de tlajtlacule hua nenmejmequesque. Pero tlö nentieneltocasque
Deus nenyesque nentieesclavos de yejuatzi hua nenyesque nenyecteque. [17] Cache tetietla-
sojcömatelea Deus, que mös nenquetequepanoöya tlajtlacule, öxö ye nenqueneltocaque
ca noche nemoyulo de inu cuale machestelestle, hua ye nemotiemöctejque ica. [18] Hua
nemomöquextejque de imöc tlajtlacule, hua ye nemochijque nenesclavos de yectelestle.
[19] Xeniechperdonörucö que necpea que netlajtlajtus ejqueyi, pero conbenierebe porque
nemiechpoloa beletelestle para cuale nencasojcömatesque. Pero ca ye niepa onen-
quetiemöctejque nemocuierpo para ma iye tlatequepano de petzoyutl hua de tlajtlacule,
hua ejqueu oquechi tlajtlacule. Öxö, noso, ejqueu mismo xectiemöcticö nemocuierpo para
ma iye tlatequepano de yectelestle, para ma xeyecö xeyecteque.
[20] Pues cuöc nenquetequepanoöya tlajtlacule, amo nenquepeaya tlica nenqueneltoc-
asque yectelestle. [21] Hua ¿tli proviecho nenquepeaya de inu sösantle tli nenquechihuaya,
de tli öxö ye nenpejpinöhua? Pues pa itlamejyo noche inu sösantle quebicatz mequelestle.
[22] Cache öxö, ayecmo nenquepea tlica nenqueneltocasque tlajtlacule, hua ye nencate nent-
latequepanojque de Deus, hua ejqueu nenquepea proviecho de que nencate nenyecteque.
Hua itlamejyo de ini nönca ica nemelestle nochepa. [23] Pues itlaxtlöbil tlajtlacule yaja
mequelestle; cache tietlöocoleles Deus yaja nemelestle nochepa tieca toTlöcatzintle Cristo
Jesús.

7

Ayecmo tiechmandöroa inu ley, quiename sente tlöcatl tli ye omec aijcocuele quemandörus isohua

[1] Bieno, nocnihua, nemejua nenquemajmate cuale de inu ley, hua nenquemate que inu
ley quepea checöhualestle ipa sente tlöcatl mientras yaja neme. [2] Por ejiemplo, sente
sohuatl tli quepea inömec, mientras neme inömec inu ley quejtoa que quepea que iyes
ca inömec. Cache tlö ye omec inömec, ye omöquis de lo que tli quejtoa inu ley de que
quepea que iyes ca inömec. [3] Por inu, tlö neme inömec inu ley quejtoa que inu sohuatl iyes
tlaumepiane tlö cana quepeas ocsente tlöcatl. Cache tlö inömec ye omec, pos entunses
yaja ye omöquis de inu ley. Ca inu ayecmo iyes tlaumepiane mös quepeas ocsente inömec.
[4] Ejqueu nuyejque nemejua, nocnihua, nencate quieme tlö ye onemejmejque para ca
inu ley ipampa omecoac Cristo. Hua ejqueu ayecmo nencate imöc de inu ley. Ejqueu
cuale nemosietelisque ca ocsente tlöcatl, yejuatzi öque oyulebihuac de intzölö mimejque.
De inu maniera ma cache momeyaquele toyectlachihual tieixpa Deus. [5] Pues cuöc
oc tectocaya tonacayo, inu ley otiechpiepiehualte para ma tecnequecö tetlajtlacusque.
Hua ejqueu ca tocuierpo tecchihuaya lo que tli quebicatz mequelestle. [6] Cache öxö

ye temöquisque de imöc inu ley hua ayecmo tiechmandörus. Pos ye tecate quiename temimejque para ca inu ley. Ejqueu cuale tetietequepanusque Deus ica yancuec beletelestle tli tiechmacalo tieEspíritu Deus. Hua ejqueu ma ayecmo iye quieme pa nieca tiempo cuöc sa tecchihuaya lucha de tejcumplirusque ca inu ley tli tlajcuelulpanca.

Tlajtlacule tli icaca totech

7 ¿Tli noso tequejtusque? ¿Beles tequejtusque que inu ley ica intiero amo cuale? Abele
ejqueu iyes. Pues naja amo nequixomatene tlajtlacule tlö amo niechmoströrfisquea inu
ley. Amo nomacane cuienta de que notlaicolteles icaca amo cuale, tlö inu ley amo
niechelfisquiöne: "Amo xemicolte lo que tli amo mohuöxca". 8 Cache inu tlajtlacule tli ica
notech ocasec locör por lo que tli oquejto inu ley, hua ejqueu oniechchihualte ma nicolte
de meyac sösantle. Pos cöne amo onca ley amo tomaca cuienta tlö tetlajtlacoa. 9 Hua
ejqueu antes que naja onequixomat inu ley, onecpensöro que nenemeya cuale. Cache cuöc
onecasojcömat inu mandamiento de inu ley, entunses tlajtlacule ocasec beletelestle, hua
naja onecmachele que ayecmo nenemeya cuale hua que inu ley niechcuntenöroöya para
nemeques. 10 Hua ejqueu onecniexte que inu ley, mös niechmacasquea nemelestle, cache
niechcuntenöro para ma nemeque. 11 Pues inu tlajtlacule tli icaca notech omoöprovechöro
de inu ley para que oniechcajcayö, hua por inu ley oniechcuntenöro para ma nemeque.
12 Ejqueu noso, inu ley ica yectec, hua melactec, hua cuale.
13 Entunses, ¿beles tequejtusque que lo que tlin cuale omocuec mequelestle para ca
naja? Amo ejqueu icaca. Cache inu tlajtlacule, para ixmantete nieses que yaja tlajtlacule,
nopa omochi mequelestle itech inu ley tlin cuale. Ejqueu omochi para que inu ley ma
quedemoströro que tlajtlacule ara ca lalebes tlajtlacultec ica. 14 Pues tecmajtecate que
inu ley yebitz de tieEspíritu Deus. Cache naja nectoca nonacayo, hua necaca quieme
sente esclavo tli niechcujque para ma necchihua tlajtlacule. 15 Pos tli naja necchihua, amo
necasojcömate. Nimpor tli necneque, inu amo necchihua. Pero tli nectlajyelejta, yaja inu
necchihua. 16 Ejqueu cuöc netlajtlacoa necchijteca de lo que tli amo necneque. Entunses
quejtusneque que nomaca cuienta de que inu ley icaca cuale. 17 Hua quejtusneque que
amo naja neca que necchijteca inu tlajtlacule, tlöcamo quechijteca yaja tlajtlacule tli ica
notech. 18 Hua naja necmate que amo onca tlin cuale notech (quejtusneque itech nonacayo
amo cuale). Pues mös necneque necchihuas tlin cuale cache abele necchihua. 19 Pues
amo necchihua tlin cuale tli necnequesquea necchihuas cache inu tlin amo cuale hua tli
amo necyequejta yaja inu necchihua. 20 Hua tlö necchihua tli amo necneque, ayecmo naja
necchihua, tlöcamo quechijteca yaja tlajtlacule tli notech ica.
21 Entunses nequejta que seme ejqueyi ica, que mös naja necneque necchihuas tlin
cuale, cache necniextea notech lo que tli petzotec hua amo cuale. 22 Pues ipa noyulo
nejcualejta tieley de Deus. 23 Cache nequejta ocsente beletelestle ipa nonacayo que
yaja inu beletelestle de tlajtlacule, hua quecuajnömeque beletelestle de noyulo. Hua
inu beletelestle niechxexicoa hua niechpea quiename neprieso, mientras tlamandöroa
ipa nocuierpo. 24 ¡Porube de naja! ¿Öquenu niechmöquextis de nönca nonacayo tli
niechbicateca para ma nemeque? 25 Pues netietlasojcömatelea Deus, pues yejuatzi
niechmöquextilo por medio de toTlöcatzintle Jesucristo. Bieno, pues, ejqueu ica que tlö
amo niechpaliebilo Deus, ca noyulo naja necneque necchihuas lo que tli niechmandöruro
yejuatzi, cache ca nocuierpo necchihua lo que tli niechmandöroa tlajtlacule.

8

Nemelestle por tieEspíritu Deus

1 Öxö noso, Deus amo tiechcuntenörusque tejua tli tecate tieca Cristo Jesús. 2 Pues inu
Espíritu tiechmacalo nemelestle tieca Cristo Jesús, hua por tiebeleteles ye otiechmöquex-
tejque de inu beletelestle de tlajtlacule hua de mequelestle. 3 Pos Deus oquechijque
lo que tli inu ley de Moisés abele oquechi. Pos inu ley amo checöhuac oyeya porque
tonacayo tlajtlacultec abele queneltocaya. Pero Deus tiehualtitlanuc tieConietzi ipampa
tejua tetlajtlacojque. Otiemacuc tiecuierpo quiename tocuierpo tli ica tetlajtlacoa. Hua

ejqueu, itech tiecuierpo de Jesús, Deus quexexicojque tlajtlacule hua quequextelejque
ichecöhuales. [4] Ejqueu oquechijque para ma tecchihuacö tejua lo que tli tlajtlane inu
ley. Pues tejua ayecmo teneme san quiene ca queneque tonacayo, tlöcamo san quiene ca
quenequihua tieEspíritu Deus. [5] Pues tlö öque quetoca inacayo, quetiemoa inu sösantle
tli queneque inacayo. Pero tlö öque tietoca tieEspíritu Deus, quetiemoa sösantle tli
quenequihua yejuatzi Espíritu. [6] Pues tlö canajyeca quetiemoa lo que tli queneque
inacayo, ipa huölös mequelestle. Pero tlö quetiemoa tli quenequihua yejuatzi Espíritu,
quepeas nemelestle hua yulsiebelestle. [7] Pues öque quetiemoa tli queneque inacayo
tieixcuajnömeque Deus, ipampa amo queneltoca tieley de Deus, nimpor amo belete para
tlaneltocas. [8] Hua ejqueu tlö canajyeca quetoca inacayo abele tiepöquelesmacas Deus.
[9] Cache nemejua amo nenquetoca nemonacayo, tlöcamo nentietoca Espíritu, tlö quejtus
tieEspíritu Deus nemoa ipa nemoyulo. Pero tlö canajyeca amo tiepea tieEspíritu Cristo,
quejtusneque que amo icaca tiehuöxca yejuatzi. [10] Cache tlö Cristo nemoa ipa nemoyulo,
nemoyulo neme ipampa nenyecteque nencate, mös que nemocuierpo meques ipampa
tlajtlacule. [11] Hua tlö inu Espíritu de yejuatzi öque tieyulebitiluc Jesús de intzölö mimejque,
tlö yejuatzi nemoa ipa nemoyulo, pos yejuatzi öque tieyulebitiluc Cristo de intzölö
mimejque nuyejque queyulebitisque nemocuierpo tli meque, por tieEspíritu tli nemoa
ipa nemoyulo.
[12] Ejqueu noso, nocnihua, amo tecpea obligación para ma tenemecö san quiene
queneque tonacayo, cache ma tenemecö san quiene quenequihua Espíritu. [13] Pues tlö
tenemesque san quiene queneque tonacayo, temejmequesque. Cache tlö por tieEspíritu
tecmectea itlachihual de tonacayo, tenemesque. [14] Porque innochtie tli quenyecönalo
tieEspíritu Deus, yejuanu cate tiepelhua Deus. [15] Pues Deus amo nemiechmacaque
sente espíritu tli nemiechchihualtea nenyesque nenesclavos para ocsajpa nemomajtisque.
Cache cuale onemiechmacaque tieEspíritu öque nemiechchihualtea para nenyesque
nentiepelhua de Deus. Pues por yejuatzi Espíritu tequejtoa: "*Abba, toTajtzi". [16] Pues
nuyejque sie yejuatzi Espíritu tiechelfilo ipa toyulo que tecate tetiepelhua Deus. [17] Hua
tlö tetiepelhua Deus tecate, quejtusneque que tohuöxcatisque de inu sösantle de toTajtzi.
Tejua ca tiehua Cristo tohuöxcatisque sösantle de Deus, tlö quejtus tecsufrirusque
tiecoco tietunie tiehua yejuatzi, para que ejqueu tiehua yejuatzi tecpeasque pörte ipa
tlaniextelestle.

Tlaniextelestle tli moniextis topa

[18] Pues necpensöroa que noche tli tecsufriroa ipa ini nönca tiempo abele tec-
nenebelisque ca inu tlaniextelestle tli moniextis topa. [19] Pues noche tlöltecpactle hua
noche lo que tli Deus oquechejchijque möchixtecate ca meyac cuejcuesebelestle para
ma toniexticö ca tlaniextelestle tejua tli tecate tetiepelhua de Deus. [20] Pues noche
tlöltecpactle omotlöle ipa niempolebelestle. Inu amo omochi porque oquenec yaja
tlöltecpactle, tlöcamo porque yejuatzi Deus ejqueu oquenejque hua ejqueu oquechijque.
Pero tlöltecpactle möchea [21] que nuyejque möquisas de imöc inu palönelestle. Hua
entunses quepeas libertad ejqueu quiename tejua tli tecate tetiepelhua Deus tecpeasque
libertad cuöc tecselisque tlaniextelestle. [22] Pues tecmate que noche tlöltecpactle quiename
yelsesebe hua tena hua hasta öxö quesufrirojteca. [23] Hua amo sa yaja tlöltecpactle, tlöcamo
hasta tejua nuyejque. Tetiepextecate tieEspíritu de Deus öque tiechmacalo tepetzi de lo
que tli sötiepa tecselisque, hua tiechgarantizörfilo que tecselisque noche niecaju sösantle.
Tejua nuyejque teyelsesejtecate ipa toyulo hua tecmöchixtecate para inu tiempo cuöc
nieses que tecate tetiepelhua de Deus. Quejtusneque que tecmöchixtecate para cuöc
tocuierpo möquisas de ipa niempolebelestle. [24] Pues por tomöcheales otomöquextisque.
Pero cuöc ye niese lo que tli öque quechixteca, ayecmo quenesesitöroa tlamöchealestle.
Pos tli öque quejta, ¿tli para oc quemöcheas? [25] Pero tejua tecmöchea tli ayemo tequejta,
hua ca paciencia tecmöchixtecate.

---

* 8:15 "Abba" icaca sente tlajtule aramaico tli quejtusneque "tata", noso, "notöta". Xomojtelicö Mr. 14.36, Gá. 4.6

[26] Hua ejqueu nuyejque yejuatzi Espíritu tiechpaliebilo por que amo techejchecacteque
tecate. Pues amo tecmate quiene tetlajtlanesque quiename conbenierebe. Cache sie
yejuatzi Espíritu netlajtlötlajtilo por tejua, ca yelsesebelestle tli abele tequejtusque ca
tlajtule tli quejtusneque. [27] Cache Deus, öque quetlatiemolilo toyulo, yejuatzi quematihua
tli quepensöruro Espíritu. Pues san quiene ca tietlanequeles Deus, ejqueu tlajtlanihua
Espíritu para ca tejua tli teyecteque.
[28] Hua tejua tetietlasojtla Deus, hua yejuatzi otiechnutzque ejqueu quiename oque-
planeörojque. Por inu tecmajmate que noche sösantle quisas cuale para toproviecho de
tejua. [29] Pues quiejquech antes oquemixomatque, pues yejuanu mismos oquentzontejque
para ma yecö san quiene ca iloac tieConietzi. Ejqueu ma yejuatzi tieConietzi ma iloa
mayur intzölö meyactie icnijte. [30] Hua innochtie tli oquentzontejque, yejuanu mismos
oquennutzque. Hua innochtie tli oquennutzque, yejuanu mismos oquenselejque quien-
ame yecteque. Hua innochtie tli oquenselejque quiename yecteque, yejuanu mismos
oquenmacaque para quepeasque tietlaniexteles.

Tiebieye tlasojteles de Deus

[31] Pos ¿tli tequejtusque ca noche inu? Tlö Deus iloac por topörte, ¿öquenu iyes encuntra
de tejua? Pos nionöque. [32] Pues Deus nimpor tieConietzi amo tiechnegörfejque, cache
otieantrecöruruc para ma mecoa por topampa tonochtie. Entunses cache ca meyac arrasu
tiechmacasque noche ocseque sösantle ca tiehua tieConietzi. [33] Entunses, ¿öquenu cuale
tiechtieyelfis tejua tli Deus tiechixpejpenque? Pues abele öque, porque yejuatzi Deus
iloac öque tiechselilo quiename teyecteque. [34] Entunses ¿öquenu cuale tiechcuntenörus?
Pues nionöque. Pues Cristo iloac öque omecoac, cache nuyejque oyulebihuac, hua
nuyejque iloac ca tiemöyecmö de Deus, hua nuyejque netlajtlötlajtiluteca por topampa
tejua. [35] Entunses ¿öquenu cuale tiechnencuaxelus de ipa tietlasojteles Cristo? ¿Beles
tequepachule? ¿Noso tiecoco? ¿Noso tepotztocalestle? ¿Noso teosebelestle? ¿Noso
xipetzebelestle? ¿Noso tiemajmajtelestle? ¿Noso inespödas de toenemigos? [36] Pues
tecsufrirusque noche ini nönca sösantle. Pos iyes quiename tlajcuelulpanca:
Mopampantzinco temejmectecate noche semelfetl;
tiechpextecate quiename tecalnielojte para tiechmectisque.
[37] Pero ipa noche ini nönca sösantle tetlaxexicoa, hua turavea cache cuale tequisa, por
medio de yejuatzi öque tiechtlasojtlalo. [38] Pues neca seguro que nimpor mequelestle,
nimpor nemelestle, nimpor öngeles, nimpor tlötlajtoönejme, nimpor tli onca, nimpor
tli huölös, nimpor checöhualesme, [39] nimpor tli tlacpajca, nimpor tli bejcatlanca, nimpor
niontle tli Deus oquechejchijque, abele tiechnencuaxelus de ipa tietlasojteles Deus, tli
tietechca toTlöcatzintle Cristo Jesús.

9

Deus oquixpejpenque Israel

[1] Nequejtojteca tlin melöhuac porque neca tieca Cristo. Amo nistlacatlajtoa. Noyulo
nuyejque ica testigo tieca Espíritu Sönto. [2] Lalebes niechtlöocoltea hua seme niechyul-
cocoa. [3] Hasta necnequesquiöne ma niechtlabejbicalticö Deus, hua ma nonencuaxelo de
Cristo, tlö inu cuale quenpaliebisquea nocnihua, tli cate de nogiente. [4] Netlajtlajtojteca de
joriojte noso israelitas. Pues yejua Deus oquenmacaque deriecho para yesque tiepelhua,
hua yejua oquejtaque tietlaniexteles, hua Deus oquechijque tieacuierdos ca yejua, hua
quenmacaque inu ley. Hua yejua tejtequeteya de tieteochihuaya Deus, hua Deus
oquenmacaque promiesas. [5] Hua inu tötajte quiename Abraham, hua Isaac, hua Jacob,
yejua oyejyeya intötajua israelitas. Hua nuyejque Cristo tlöcatihuac de israelita. Yejuatzi
Cristo iloac Deus öque tlamandöruro ipa noche sösantle, öque quepealo yectieniebelestle
nochepa. Amén. Ejqueu icaca.
[6] Cache amo nequejtojteca que sa omonienchejchi tietlajtultzi Deus. Pues amo innochtie
tli otlöcatque ipa puieblo de Israel cate israelitas de melöhuac. [7] Nimpor amo innochtie
tli cate de ixenöchpelhua Abraham, cate ipelhua de melöhuac. Cache Deus oquejtojque

que: “Itech Isaac tecpeas moxenöchpelhua”. [8] Quejtusneque que inu ipelhua Abraham
tli otlöcatque quiename tlajtlöcate noche pelantzetzi, yejua amo cate tiepelhua de Deus.
Pero niecate tli otlöcatque por tiepromiesa de Deus, yejua quenpoalo quiename ipelhua
Abraham. [9] Pues ejqueu oquepromietierojque Deus: “Ipa sie xebetl naja nehuölös, hua
quepeas Sara sente iconie”. [10] Hua amo sa inu, cache nuyejque Rebeca omoutztlöle por
sie tlöcatl, que yaja Isaac öque ica totöta de tejua tli tejoriojte. [11] Hua ayemo tlajtlöcateya
pelantzetzi, nimpor ayemo quechihuaya tlin cuale nimpor tlin amo cuale, cuöc Deus
quixpejpenque sente de yejua. Ejqueu cuale tequejta que Deus quedesediruro öquenu
quixpejpenasque, hua quixpejpenalo, amo por lo que tli quechihua yaja, tlöcamo por que
yejuatzi quenequihua quenutzasque. [12] Por inu oquelfejque Rebeca ejqueyi: “Moconie tli
cachtojyebes quetequepanus tli sötiepajyebes”. [13] Pos nuyejque tlajcuelulpanca:
Yaja Jacob onectlasojtlac,
cache Esaú onectlajyelejtac.
[14] ¿Tli noso tequejtusque? ¿Beles tequejtusque que Deus oquechijque lo que tli amo
yectec cuöc ejqueu quemixpejpenque? Abele ejqueu iyes. [15] Cache cuale icaca quiename
Deus quelfilo Moisés:
Necpilis icnuejtelestle de öque naja necneque necpilis icnuejtelestle,
hua niechtlöocoltis öque necneque ma niechtlöocolte.
[16] Entunses amo dependierebe de öquenu queneque, nimpor de öquenu cache cuale
momeröhua, cache dependierebe de Deus, öque tiechpililo icnuejtelestle. [17] Pues teot-
lajtule quelfea Faraón: “Para ini nönca otemetztlöle, para nectieyejtetis motech noche
nochecöhuales, hua para que notucöyu ma mopoa ipa noche tlöltecpactle”. [18] Entunses
tequejta que cuöc Deus quenequihua quicnuejtasque canajyeca, pues quicnuejtalo, hua
cuöc quenequihua queyultepitzusque canajyeca, queyultepitzulo.

Deus cualönoa ca seque, hua seque quenpililo icnuejtelestle

[19] Beles teniechelfis: “¿Tlica, noso, tiechtlajtlacultilo? Pues mös amo tecnequesquiöne
pero tecpea que tecchihuasque tietlanequeles”. [20] Cache naja temetztlajtlanes: “¿Öquenu
taja, para ejqueu tetiecuajnömeques Deus?” Sente xoctle abele quelfea öque oquechejchi:
“¿Tlica oteniechchejchi ejqueyi?” [21] Noso ¿beles tequejtus que inu casfielajtiero amo
quepea deriecho para quechihuas de sie tapalcatl sente xoctle para tlin cuale hua ocsente
para ma quetietiemacö tlasole ijtec? [22] Pues ejqueu nuyejque Deus quepealo deriecho para
quechihuasque tli quenequihua. Pues yejuatzi oquenejque quetieyejtetisque tiecualöne-
les hua nuyejque oquenejque ma machea de tiechecöhuales. Hua por inu oquenxicojque
ca meyac paciencia inu giente tli cate quiename xocme de tlabiele, tli tlachejchijme para
tlaxexetunelestle. [23] Hua ejqueu nuyejque oquenejque quetieyejtetisque tietlaniexteles
inca xocme de icnuejtelestle, tli yejuatzi oquenchejchijque para ma quepeacö de tiet-
laniexteles. [24] Ini nöncate xocme tecate tejua, öque tiechnutzque yejuatzi. Hua amo sa
tiechnutzque tli tejoriojte, tlöcamo nuyejque meyactie de tejua amo cate joriojte. [25] Pues
ipa inu libro de Oseas quejtulo ejqueyi:
Nequennutzas yejua tli amo nopuieblo, para ma yecö nopuieblo;
hua inu nación tli amo tlasojtlale, nejcuitis notlasojtlale.
[26] Hua mochihuas que ipa inu locör cöne onequemelfe: “Nemejua amo nencate
nennopuieblo”,
ompa miero mocuitisque tiepelhua de Deus öque nemoateca.
[27] Nuyejque Isaías quejtoa de inu puieblo de Israel: “Mös uyesquiöya meyactie ipelhua
Israel quiename xöle de itienco lamör, pero momöquextisque sa quiesquete de yejua. [28] Pos
Tlöcatzintle quecumplirusque tietlajtultzi ipan tlöltecpactle. Quetlamisque, hua sa nima
quesencöhuasque”. [29] Hua nuyejque oquejto Isaías quiene mochihuasquea:
Tlö Tlöcatzintle *Sabaot amo tiechcöbeliloöne quiesquete toxenöchpelhua,
tetlamesquiöya quiename inu ciudad de Sodoma,

---

* 9:29 “Sabaot” ica sente tlajtule hebreo tli quejtusneque “ejércitos”. Nele tlajtlatoa de tieöngeles de Deus. Xomojtelicö Stg. 5.4

hua tocöhuasquiöya quiename Gomorra.

Meyactie de Israel amo moneltocaque

30 ¿Tli tequejtusque noso? Pues que inu giente tli amo joriojte, mös amo quetiemoöya
yectelestle, yejua oquepexque inu yectelestle tli yebitz por öque ineltoqueles. 31 Cache
giente de Israel, que quetocaya inu ley para ma quepeacö yectelestle, yejua abele
quecumplirojque inu ley. 32 ¿Tli ipampa abele oquepexque inu yectelestle? Ipampa
amo quetiemoöya ca neltoquelestle, tlöcamo quepensöroöya que cuale quepeasquea inu
yectelestle por intlachihual. Ejqueu omoteputlamejque ica tietetu de teputlamelestle.
33 Pos tlajcuelulpanca:
Xequejtacö. Naja nectlölis ipa Sión sente tietetu tli ica moteputlamesque,
hua tietebiebentzi tli quenchihualtis ma betzecö.
Hua öque moneltocas ca yaja ayec mopejpinöjtis.

10

1 Nocnihua, melöhuac necneque ca noche noyulo, hua notlajtlötlajtea Deus por nogiente
de Israel, para ma momöquexticö. 2 Pues naja nequejta que yejua lalebes tietiemoa
Deus, cache amo cajasojcömate cuale. 3 Pues yejua amo quemateya de inu yectelestle tli
Deus quetiemacalo, hua quenejneque mochihuasque yecteque sa yejua mismo. Hua amo
mosujetöroa para queselisque inu yectelestle tli Deus quetiemacalo. 4 Pos ye omocumpliro
inu ley cuöc hualiloac Cristo. Ejqueu cuale iyes yectec noche tlöcatl tli moneltoca.

Noche giente cuale momöquextisque

5 Pues Moisés quejcueloa que tlö sente tlöcatl quechihuas inu sösantle yectec tli
quemarcöroa inu ley, ejqueu quepeas nemelestle. 6 Cache cuöc mojtoa de inu yectelestle
tli yebitz por neltoquelestle, quejtoa ejqueyi:
Amo xequejto ipa moyulo: "¿Öque cuale tlejcus elfecac?"
(Pos amo nesesitörebe öque tlejcus elfecac para öque tietemobis Cristo, pos ye ohualte-
moac.)
7 Nimpor amo xequejto: "¿Öquenu cuale temus cöne tlatecoyöbelespa?"
(Pos amo nesesitörebe öque temus para tiehualecas Cristo de intzölö mimejque, pos ye
ohualnecuepaluto de ompa.) 8 Cache ¿tli quejtoa? Pues quejtoa ejqueyi:
Motlanca tlajtule,
ipa mocamac hua ipa moyulo.
Hua inu tlajtule icaca yaja tlajtule de neltoquelestle de tli tejua tetlanunutza: 9 Que tlö
tetietieniehuas ca mocamac que Jesús iloac Tlöcatzintle, hua tomoneltocas ca moyulo
que Deus otieyulebitiluc de intzölö mimejque, tomomöquextis. 10 Pues ca öque iyulo
moneltoca para iyes yectec, hua ca icamac öque tietieniehua para momöquextis. 11 Pues
quejtoa teotlajtule: "Öquenu beletes moneltocas tiecatzinco ayec mopejpinöjtis". 12 Pues
amo onca diferiencia entre joreyo hua tli amo joreyo. Pues sie yejuatzi iloac Tlöcatzintle
de tonochtie, hua rico iloac para tiechpaliebisque tonochtie quiejquech tetietzajtzelea.
13 Pues: "Tlö canajyeca tietzajtzelis por tietucöyutzi Tlöcatzintle, yaja momöquextis".

14 ¿Quiene, noso, tietzajtzelisque por tietucöyutzi tlö amo moneltoca? Hua ¿quiene
moneltocasque tieca tlö ayec quecajque de yejuatzi? Hua ¿quiene quecaquesque tlö amo
onca öque quennunutzas? 15 Hua ¿quiene tlanunutzasque tlö amo öque quentitlane? Pues
ejqueu tlajcuelulpanca: "Lalebes cuöcualtzi cuöc hualase niecate tli tlanunutzasque de
cuale tlamachestelestle de tlin cuale".

16 Pero amo innochtie oquechibelejque cöso de inu cuale tlamachestelestle. Pos Isaías
quejtoa: "Tlöcatzintle, ¿öquenu omoneltocac ca totlanunutzales?" 17 Ejqueu noso tequejta
que toneltoqueles yebitz por totlacaqueles, cuöc tejcaque que tlajtlanunutztecate de
tietlajtultzi Cristo. 18 Pero netlajtlane: ¿quie beles amo oquecajque inu giente de pa nieca
tiempo? Pos quiema oquecajque. Pues ejqueu quejtoa:
Ipa noche tlöltecpactle ye omosu intlajtul de yejua,
hua hasta cöne tlame tlöltecpactle oaseto intlajtulhua.

[19] Pero ocsajpa netlajtlane: ¿quie beles inu israelitas amo ocasojcömatque ini nönca? Pues
quiema ocasojcömatque. Hua por inu quejtoa Moisés ejqueyi:
Naja nemiechchihualtis xechajchöhuatecö ca giente tli amo de nopuieblo,
hua nemiechchihualtis xecualönecö por medio de giente tli amo quemajmate.
[20] Hua sötiepa Isaías matrevieroa para quejtus:
Oniechniextejque giente tli amo niechtiemoöya;
Ononiexte inca giente tli amo noca tlajtlaneya.
[21] Cache de inu puieblo de Israel quejtulo ejqueyi: "Noche semelfetl nemösujtaya ca sente
puieblo tli tlaixnömequene hua amo tlaneltocane. Necnequeya nequennöhuajteques,
pero amo oquenejque".

11

Mocöhua seque de Israel tli moneltoca

[1] Bieno pues, ¿beles quejtusneque que Deus intiero quetlabielcöjque tiepuieblo? Amo
ejqueu ica. Pues naja nuyejque necaca neisraelita, de ixenöchpelhua Abraham, de inu
tribu noso grupo de Benjamín. [2] Deus amo quetlabielcöjque tiepuieblo, tli oquemixo-
matque antes que otlajtlöcatene. Xequelnömequecö quiene quejtoa teotlajtule de
Elías. Pues yaja otlajtlajto tieca Deus cuntra Israel, hua oquejto: [3] "Tlöcatzintle, noche
motlayulepantejtzetzihua ye oquenmejmectejque, hua moajtöltzetzihua ye oquenxexe-
totzque. Hua sö naja ye onocö sa nosiel, hua quenejneque niechmectisque". [4] Cache ¿tli
oquenönquelejque Deus? "Ye nequenmalfe para naja checume mil tlöca que amo mot-
lancuöquetzque ixtla nieca ixniehualo de Baal". [5] Ejqueu mismo, ipa ini nöncate tunalte
omocöjque seque tli cate tlaixpejpenque por tiefavur Deus. [6] Hua tlö omixpejpenque por
tiefavur Deus, entunses quejtusneque que amo ica por tlachihualestle. Porque tlö ejqueu
oyene por tlachihualestle, ayecmo monesesitörusquea tiefavur de Deus.

[7] Bieno pues, inu yectelestle tli quetiemoöya inu israelitas, inu amo oqueniextejque.
Pero niecate tli quemixpejpenque Deus ye oqueselejque yectelestle, hua inu ocseque
omoyultepitzojque. [8] Ica quiename tlajcuelulpanca:
Deus oquenchihualtejque ma ayecmo quemachele inyulo
hua ma abele tlacheacö inca imixtelolojua,
hua ma abele tlacaquecö inca innacashua.
Hua ejqueu cate hasta öxö.
[9] Hua David quejtoa:
Inu sösantle cuale tli quepejpea ma mochihuacö quiename trömpa, hua quieme tarröya,
para que por medio de inu sösantle queselisque intlaxtlöbil de intlajtlacul.
[10] Hua imixtelolojua ma yecö ipa tlanextecume para majcamo tlacheacö,
hua seme xequenmochihualtele ma mopiechojtenemecö hua ma tlamömajtenemecö.

Momöquextea tli amo joriojte

[11] Netlajtlane noso: ¿quie beles moteputlamejque para ma betzecö hua ma ayecmo
majcoquecö? Majcamo ejqueu iye. Cache cuale, por que yejua joriojte ombetzque ipa
tlajtlacule ohuöla nemöquextelestle para ocseque giente, para que yejua joriojte ma
chöhuatecö. [12] Pues por que yejua obetzque giente de noche tlöltecpactle oquepexque inu
ricojyutl que yaja nemöquextelestle. Ejqueu inporubejyo de yejua omochihuaco ricojyutl
para ocseque giente. Entunses cache ca meyac arrasu cuöc yejua ocsajpa moricojtisque,
cache lalebes iyes cuale para ocseque giente.

[13] Pues nemiechnunutzteca nemejua tli amo nenjoriojte nencate. Naja neca netlateotit-
lantle para ca nemejua tli amo nenjoriojte. Hua necchamöhua noteque. [14] Pues necneque
ejqueu nequenchihualtis ma chöhuatecö joriojte, abier tlö cana ejqueu cuale nequen-
möquextis seque de yejua. Pues yejua cate nogiente. [15] Pues cuöc Deus oquentlabielcöjque
joriojte, omochi para ma mosietelicö ca Deus giente de noche tlöltecpactle. ¿Tli noso
mochihuas cuöc Deus ocsajpa quenselisque? Pues mochihuas yulebelestle de mimejque.
[16] Hua tlö inu primiero pörte de sente textle omoxelo para Deus, pues ejqueu icaca noche.

Noso tlö inelhuayo de sente cuabetl icaca cuale, entunses nuyejque ica cuale imömöyo.
Ejqueu omoxelojque para Deus inu tötajte de israelitas, hua por inu nuyejque ejqueu cate
innochtie israelitas.
[17] Pero ica quieme tlö cana seque imömöyo opojpostejque de inu cuabetl tli querep-
resentöroa inu nación de Israel. Hua taja tli amo tejoreyo teca teimömöyo de ocsente
cuabetl de munte. Hua itech inu belaja cuabetl de olivo otomotzecuto intzölö imömöyo.
Hua ejqueu tecpea pörte de inu iöyo bielec tli quisa de itech inelhuayo cuabetl. [18] Amo xo-
mochajchamöhua cuntra de tli belejua imömöyo cuabetl. Cache tlö tomochajchamöhuas,
xequelnömeque que amo taja tequescaltejteca inu nelhuayutl, tlöcamo yaja nelhuayutl
metzescaltejteca taja. [19] Pero beles tequejtus: “Imömöyo cuabetl opojpostejque para
que naja ipa ilocör netzecojtas”. [20] Pues cuale; ipampa amo omoneltocaque, yaja ica
opojpostejque. Cache taja cuale tecaca ipampa tomoneltocateca. Amo xomochamöhua
tlöcamo xecpea mabelestle. [21] Tlö quejtus Deus amo tietlöocoltejque tli belejua imömöyo
cuabetl, nuyejque taja amo tetietlöocoltis. [22] Xomomaca cuienta, noso, quiene Deus
quepealo tlasojtelestle, pero nuyejque checöhuac tietlachihual. Ca sie löro tiechecöhuac
tlachihual niese inca niecate tli obetzque. Cache ca ocsie löro tietlasojteles ica para ca
taja, tlö quejtus tecsequirojtas tomoquitzquejtas de itech tietlasojteles. Hua tlö amo,
nuyejque taja metztequesque. [23] Hua nuyejque yejua, tlö cana ocsajpa moneltocasque,
pues ocsajpa motzecusque itech inu cuabetl, pues Deus quepealo checöhualestle para
ocsajpa quentzecusque. [24] Pos taja sa tecaca sente tetlatectle de itech sente cuabetl de
munte, hua otomotzecuto itech tlin cuale cuabetl de olivo cöne amo tetlöcat. Entunses
cache ca meyac arrasu tli belejua otlöcatque itech tli belaja cuabetl de olivo, yejua ocsajpa
motzecusque, porque de ompa tlatqueme.

Sötiepa momöquextisque israelitas

[25] Pues necneque, nocnihua, ma xecmatecö ini nönca secrieto, para majcamo xomo-
bieyemajtacö: que inu yultepitzabelestle omochi inca meyactie de Israel. Pero solamiente
iyes hasta senamo moneltocasque inu meyactie giente tli amo joriojte. [26] Hua entunses
noche inu giente de Israel momöquextisque. Iyes quiename tlajcuelulpanca:

Hualiloas de Sión öque tlamöquextisque
hua quejcuenisque inu tlajtlacule de Jacob.
[27] Yaja ini icaca noacuierdo tli necchihuas ca yejua,
de que nequejcuenis intlajtlacul.

[28] Pues por ipampa inu cuale tlamachestelestle, inu joriojte cate quiename enemigos de
Deus. Hua ejqueu nenquepea locör nemejua tli amo nenjoriojte. Pero Deus turavea
quentlasojtlalo ipampa quemixpejpenque intötajua. [29] Pues cuöc Deus quetiemacalo
canajyetla noso quenutzalo canajyeca, ayec neyulcuepalo. [30] Pues nemejua nuyejque ca
ye niepa amo nentieneltocaque Deus. Cache öxö Deus ye nemiechicnuejtaque ipampa
inu joriojte amo tieneltocaque. [31] Ejqueu nuyejque joriojte öxö amo moneltoca, para que
ejqueu, san quiene ca Deus onemiechicnuejtaque nemejua, nuyejque ma quemicnuejtacö
yejua. [32] Pues Deus innochtie oquencöjque para amo tieneltocaque, para que ejqueu
quemicnuejtasque innochtie.
[33] ¡Lalebes ca bieye hua rico lalebes tiemachesteles hua tietlamateles de Deus! ¡Lalebes
amo masojcömate quiene yejuatzi questloculo, hua abele öque quixnenebelea tieojfe!
[34] Pues:

¿Öquenu ocasojcömat tiepensamiento Tlöcatzintle?
Noso ¿öquenu tietlajtulmacac?
[35] Noso ¿öquenu cachto otiemacac canajyetla,
para sötiepa Deus quetlaxtlöhuasque?

[36] Pues de yejuatzi, hua por yejuatzi, hua para yejuatzi, icaca noche sösantle. Yejuatzi ma
quepeacö yectieniebelestle nochepa. Amén. Ma ejqueu iye.

12

Yancuec nemelestle tieca Cristo

1 Öxö, noso, nocnihua, lalebes nemiechtlötlajtea ipampa tieicnuejteles de Deus, xectiemöcticö nemocuierpo ca Deus quiename sente bentle tli yulejteca, tli yectec, hua tli tlacualejtale. Ejqueu nentietequepanusque Deus ca mabesutelestle quiename moneque. 2 Hua ayecmo xenemecö san quiene ca neme tlöltecpactlöca, cache xomoyancuelicö ipa nemopensamientos, para ejqueu nenquenenebelisque cötlaja tietlanequelestzi Deus, tli cuale hua yectec hua tlacualejtale.

3 Nequejtoa noso por tiefavur tli niechmacaque Deus, öque beletes tli icaca nemotzölö majcamo mobieyenenebele cache de lo que tli conbenierebe. Cache cuale ma queyecpensöro cuale de yaja mismo hua ma monenebele, hua ejqueu ma quejta quiejquech neltoquelestle oquetocöro de inu tli Deus quexiexelfilo cara sesen tlöcatl. 4 Pues tecpea meyac pörtes ipa tocuierpo, cache amo noche pörtes sasie tequetl quepea. 5 Ejqueu temeyactie tecate ipa sa sie cuierpo tieca Cristo. Hua tonochtie tecate pörtes de inu cuierpo, hua tosietelea sente ca ocsente. 6 Hua tecpea ocsesen tequetl cara sesen tlöcatl san quiene ca Deus por tiefavur oquetiemacaque ocsesen beletelestle para cara sente de tejua. Tlö tecselejque favur para teyesque tetlayulepantejque, ma tetlayulepanticö según toneltoqueles. 7 Hua tlö tiechtocöroa *tetlatequepanusque ma tetlatequepanucö. Noso öque quetocöroa tlamachtelestle, ma tlamachte. 8 Tlö öque quetocöroa para tietlajtulmacas, ma tietlajtulmaca. Tlö öque tlaxiexeloa ma quechihua sin quetiemus canajyetla para yaja mismo. Tlö öque tlayecöna, ma queyectlachile. Tlö öque quechihua tlin cuale inca ocseque, ma quechihua ca meyac pöquelestle.

Quiene ma tenemecö

9 Nemotlasojteles ma iye de melöhuac. Xectlajyelejtacö tlin amo cuale, hua xecnequecö lalebes lo que tlin cuale. 10 Xomotlasojtlacö entre nemejua ca tlasojtelestle quiename nenicnijte. Amo xectratörucö de nenchecuaquisasque, cache xomoyectieniehuacö entre nemejua. 11 Xetequetecö ca meyac gönas hua amo xeyecö nentlajtlatzejque, cache ipa nemoyulo xecnequecö lalebes nentietequepanusque Tlöcatzintle. 12 Xepajpöquecö por inu nemöchealestle tli tecpejpea. Xecxicojtacö cuöc nenquesufrirojtecate. Seme xomotlajtlötlajtejtacö. 13 Xequenpaliebicö yecteque ipa tli quenpoloa. Lalebes xecnequecö nenquencalutisque tli comentlajpaloa.

14 Xequenbediseyumacacö tli nemiechtepotztoca. Xequenbediseyumacacö hua amo xequentlabejbicalticö. 15 Xepajpöquecö ca quiejquech quepejpea pöquelestle; xechojchucacö ca quiejquech chojchuca. 16 Nemonochtie ma xecnequecö tlin cuale para nemocnihua. Amo xectiemucö para nenyesque nenimportöntes. Amo xecdespresiörucö lo que tli sensiyo ica. Amo xomobieyenenebelicö quieme nentlajmatque. 17 Tlö yeca nemiechonchibele tlin amo cuale, amo xejcuepelicö ca tli amo cuale. Cuöc nenquechihua canajyetla, xecchihuacö cuale para cuale quejtasque innochtie que nenquechihua quiene conbenierebe. 18 Tlö cuale mochihuas, san quiene ca dependierebe de nemejua, amo xecpeacö niontle peleito ca nionöque. 19 Notlasojcöicnihua, amo xejcuepelicö tli yeca nemiechchibelea, cache xetiemacacö locör ma Deus cualönoa ca niecate tli nemiechchibelea amo cuale. Pues tlajcuelulpanca:

Naja niechtocöroa nobengörus,
naja nequencuepelis lo que tli quemejmeresieroa por intlajtlacul,
quejtulo Tlöcatzintle.

20 Ejqueu, tlö moenemigo teosebe, xectlamaca. Tlö ömeque, xecötlilte. Pues tlö tecchihuas ejqueu, tecpejpinöjtis, hua iyes quiename tlö tectlötlamachtlölea tlecuabetl ipa itzonteco. 21 Majcamo cache nemiechxexico tlin amo cuale, cache xecxexicucö tlin amo cuale ca tlin cuale.

---

* 12:7 Cuale nuyejque motradusirus: “teyesque diáconos”.

13

Ma tequenneltocacö tlötlajtoönejme

1 Nemonochtie ma xomosujetörucö inca tlötlajtoönejme. Pues amo oncate tlötlajtoönejme tlöcamo por Deus. Pues tli cate, cate porque Deus oquentlölejque. 2 Por inu,
öque quecuajnömeque tlajtoöne, quecuajnömeque lo que tli Deus oquetlölejque. Hua
innochtie tli tlacuajnömeque, quetlöne para sie yejua condenación. 3 Pues tlötlajtoönejme
amo cate para quemajcömectisque öque tlin cuale quechihua, tlöcamo niecate tli amo
cuale quechihua, yejua quenmajcömectea. ¿Tecneque amo tecmajcöyejtas tlajtoöne?
Xecchijta tlin cuale, hua ejqueu metzyectieniehuas yaja. 4 Pues yaja ica tlatequepano
de Deus para moproviecho. Cache tlö tecchihua tlin amo cuale, xemajcömeque, pues
amo sa nienca quepea checöhualestle para tlacastecörus. Pues yaja icaca tlatequepano
de Deus, para tlabengörus hua quecastecörus öque amo cuale quechihua. 5 Por inu
moneque ma xomosujetörucö ca yaja. Amo solamiente por que cuale nemiechcastecörus,
tlöcamo nuyejque por que nenquemate ipa nemoyulo que ejqueu conbenierebe. 6 Por
inu nuyejque xectlaxtlöhuacö noche contrebuseyu hua impuesto, ipampa tlötlajtoönejme
cate tlatequepanojque de Deus, hua modedicöroa ipa inu sösantle. 7 Xectiemacacö ca
innochtie lo que tli quentocöroa. Tli quetocöroa quecubrörus contrebuseyu, xecmacacö.
Tli quetocöroa quecubrörus impuestos, xecmacacö. Tli quetocöroa öque querespetörus,
xecmacacö respieto. Tli quetocöroa öque quechamöhuas, hua quetratörus cuale, xecchamöhuacö hua xectratörucö cuale.

Ma totlasojtlacö quieme teicnijte

8 Ayecmo öque xectlabiquelicö de canajyetla. Sa sente obligación xecpeacö, que
yaja ma xomotlasojtlacö entre nemejua. Pues öque quetlasojtla itlöcaicni quechihua
noche de lo que tli quejtoa inu ley. 9 Pues inu ley quejtoa: “Amo xecalaque ca isohua
ocsente”. “Amo xetlamecte”. “Amo xetlachteque”. “Amo xemicolte lo que tli ihuöxca
ocsente”. Ini nöncate hua noche ocseque mandamientos de inu ley mocumpliroa por
sa sie mandamiento, que yaja ini nönca: “Xectlasojtla motlöcaicni quiename taja mismo
tomotlasojtla”. 10 Cuöc tecpea tlasojtelestle amo tecchihua tli amo cuale ca totlöcaicnihua.
Ejqueu tlasojtelestle quecumpliroa inu ley.

Ye aseteca tunale

11 Ma xenemecö ejqueu porque nenquixomate ini nönca ura, que ye ica tiempo para
ma xemiehuacö hua ma ayecmo xecochtacö. Pos öxö cache ye totlanca tomöquexteles
que cuöc otoneltocaque. 12 Ye panuteca yohuale, hua ye aseteca tunale. Ma tectlajcalecö
noso itlachihual amo cuale de tlajtlayohuaquelestle. Hua ma totlaquenticö ca itlachihual
tlöbile. Pos inu tlachihuale iyes quiename totlaquie de guierra. 13 Ma tenemecö quiename
conbenierebe quieme ca tunale. Majcamo teyajtenemecö ipa elfeme de tlöhuöncölestle,
nimpor ipa tlapechtle de cacherilajte, nimpor ipa bisio de tlajtlacule, nimpor ipa
chalönelestle hua nexiculestle. 14 Cache cuale xomotlaquenticö de tienemeles Tlöcatzintle
Jesucristo, hua ayecmo xectiemucö quiene nenquechihuasque lo que tli amo cuale tli
queliebea nemonacayo.

14

Majcamo tequendespresiörucö tocnihua

1 Xecselicö öque amo ica checactec de ineltoqueles, pero amo para tlimach nemo-
jolfisque. 2 Pos meyac veces ica ejqueyi, que sente tlöcatl moneltoca que cuale mocuös
de noche sösantle. Hua ocsente, por amo yulchecactec, quecua sa queletl. 3 Öque
quecua, majcamo quedespresiöro öque amo quecua. Hua öque amo quecua, majcamo
questloco öque quecua, ipampa Deus ye queselejque. 4 ¿Öquenu taja para tectlajtlacultis
itlatequepano de ocsente tlöcatl? Yaja itieco quejtus tlö quechihua tlin cuale noso
tlin amo cuale. Cache quisas cuale, ipampa toTieco, öque iloac Tlöcatzintle, quepealo
checöhualestle para quechihualtisque ma quisa cuale.

5 Beles canajyeca de nemejua quepensöroa que sente tunale cache importönte ica que
ocseque tunalte. Cöra sesen tlöcatl ma iye seguro ipa iyulo de lo que tli quepensöroa.
6 Öque pa quejta sie tunale, quechihua para Tlöcatzintle. Öque tlacua, tlacua para
Tlöcatzintle, pues tietlasojcömatelea Deus. Hua öque amo queneque quecuös canajyetla,
nuyejque quechihua para Tlöcatzintle, hua tietlasojcömate Deus. 7 Pues nionöque de tejua
neme sa para ca sie yaja mismo, hua nionöque de tejua meque sa para sie yaja mismo.
8 Pues tlö quejtus teneme, para Tlöcatzintle teneme, hua tlö temejmeque, para Tlöcatzintle
temejmeque. Ejqueu, tlö quejtus teneme noso cox temeque, de Tlöcatzintle tecajcate.
9 Pues Cristo para inu omecoac hua ocsajpa nemoac, para que ejqueu iloac Tlöcatzintle de
tli mimejque hua de tli yulejtecate.
10 Cache taja, ¿tli ipampa tectlajtlacultea mocni? Noso, ¿tlica tecdespresiöroa mocni?
Pues tonochtie teniesetibe tieixtla Deus, cöne tiechjuscörusque. 11 Pues tlajcuelulpanca:
Melöhuac ica que naja neneme, quejtulo Tlöcatzintle,
hua melöhuac nuyejque ica que noche tlöca motlancuöquetzasque nixtla,
hua noche camactle tieteochihuas Deus.
12 Ejqueu noso cara sesen tlöcatl quetiemacas cuienta tieca Deus de inemeles.

Majcamo tequenchihualticö tocnihua ma betzecö ipan tlajtlacule

13 Por inu, ma ayecmo tostlocucö entre tejua. Cache ma tostlocucö tejua mismos, para
que ejqueu amo tecchihuasque niontle tli quechihualtis ma moteputlame sente tocni hua
ma betze ipa tlajtlacule. 14 Naja necmate, hua necpea por seguro tieca Tlöcatzintle Jesús,
que de noche sösantle tli Deus oquechejchijque amo onca niontle amo cuale. Pero nieca
öque quenenebelea nele canajyetla icaca amo cuale, pos para yaja icaca amo cuale. 15 Hua
tlö por lo que tli taja tejcua tecchihualtea ma motequepacho mocni, ayecmo teneme san
quiene ca tlasojtelestle. Ayecmo xecxexetunele noso ineltoqueles mocni por lo que tli
tejcua, pues por ipampa yaja omecoac Cristo. 16 Amo xejcöhuacö noso ma giente tlajtucö
amo cuale de lo que tli ica cuale para nemejua. 17 Pos cöne tlamandöruro Deus, amo sa
ica de lo que tli öque quecua nimpor de lo que tli öque cone, tlöcamo cache tratörebe
de yectelestle hua yecsiebelestle hua pöquelestle tietech Espíritu Sönto. 18 Pues öque
tietequepanoa Cristo ica inu sösantle, yaja tiepöquelesmaca Deus, hua noche tlöca pa
quejta yaja. 19 Por inu, ma tectiemucö inu sösantle tli quebicatze yecsiebelestle, hua inu
sösantle ca tli cuale tobepöhuasque entre tejua. 20 Amo xecniempolucö tieteque de Deus
por causa de tli nenquecua. Noche sösantle de melöhuac cate chepöjque para cuale tejcua.
Pero amo cuale ica tlö sente tlöcatl quecuös canajyetla hua por inu quechihualtis ocsente
ma betze ipa tlajtlacule. 21 Ica cuale öque amo quecuös nacatl, noso amo conis tlaile, noso
amo quechihuas niontle tlö cana por inu quechihualtisquiöne ma betze icni. 22 Beles taja
tecpea checöhuac moneltoqueles para cuale tejcuös de noche sösantle. Pues xecpea inu
neltoquelestle para taja mismo tieixpa Deus. Cuale icnupel öque amo motlajtlacultea
cuöc quepensöroa que canajyetla icaca cuale para yaja. 23 Cache öque ica ca ume iyulo
cuöc tlacua, iyes tlajtlacultec tlö tlacuös, ipampa amo tlacua ca inu neltoquelestle de que
quechijteca tlin cuale. Pos noche sösantle tli öque amo quechihua ca neltoquelestle, ica
tlajtlacule.

15

Ma tecchihuacö tli quecualejta ocseque

1 Bieno pues, tejua tli techecacteque tecate de toneltoqueles, ma tequencuajpetzojtacö
tli amo checacteque hua majcamo tecchihuacö sa lo que tli tejua mismo tejcualejta.
2 Cöra sesen tlöcatl de tejua ma quechihua lo que tli quecualejta icni para iproviecho
icni, para ma mobepöhua ipa iyulo. 3 Pos Cristo nuyejque amo oquechijque sa lo tli
quecualejtaque para yejuatzi mismo, cache tiepa omochi quiene tlajcuelulpanca: “Inu
tiepejpinöjtelestle hua tiepöpöquelestle de nieca giente tli metzmopöpöquelejque ohuöla
noche nopa naja”. 4 Pos noche sösantle tli ca ye niepa omojcuelo, para totlamachteles
omojcuelo, para que ejqueu ma tecxicojtacö ca paciencia hua ma tanimörucö por inu

teotlajtule, hua ejqueu ma tecpeacö nemöchealestle. [5] Öxö, Deus, öque tiechmacalo
paciencia hua tiechanimöruro, yejuatzi ma nemiechpaliebicö para nenquemachelisque
que sa secne nencate, hua para ejqueu nennemesque porque nenquechihuasque san
quiene ca oquechijque Cristo Jesús. [6] Hua ejqueu ca sasie tlanequelestle hua quieme ca
sasie nemocamac nentiechajchamöhuasque yejuatzi öque iloac tieDeus hua tieTajtzi de
Tlöcatzintle totieJesucristo.

Inu cuale tlamachestelestle ica para tli joriojte hua tli amo joriojte

[7] Por inu, xomoyecnutzacö cuale sie tlöcatl ca ocsie tlöcatl, quieme nuyejque Cristo
onemiechyecnutzque. Ejqueu ma quepeacö chamöhualestle Deus. [8] Nequejtoa noso,
que Cristo Jesús onechihualuc tlatequepano de joriojte para ma niese que Deus iloac
melöhuac, hua para ma cafirmörucö inu promiesas tli Deus oquenmacaque ca intötajua
de joriojte. [9] Hua nuyejque onechihualuc tlatequepano para que giente tli amo joriojte ma
tiechajchamöhuacö Deus ipampa quenpililo icnuejtelestle. Pues ejqueu tlajcuelulpanca:
Por inu naja temetzmochajchamöbelis intzölö giente tli amo joriojte,
hua necuicas motucöyupantzinco.
[10] Hua pa ocsie pörte quejtoa:
Xepajpöquecö, nemejua tli amo nenjoriojte, ca tiepuieblo de Deus.
[11] Hua ipa ocsie pörte:
Xetieteochihuacö Tlöcatzintle noche quiejquech amo nenjoriojte nencate,
hua xetiemabesuticö giente de noche puieblos.
[12] Hua pa ocsie pörte Isaías quejtoa ejqueyi:
Iloas de Isaí sente inelhuayo, tli neajcoquilus para quenyecönasque noche naciones,
hua tietech yejuatzi momöchixtasque tli amo joriojte.

[13] Öxö, Deus, öque quetiemacalo tlamöchealestle, ma nemiechtiemiticö de pöquelestle
hua de yulsiebelestle porque nemoneltoca, para que ejqueu ca nemejua momeyaqueles
nemotlamöcheales por tiechecöhuales Espíritu Sönto.

Pöblo oyeya tlateotitlantle de Deus.

[14] Cache naja neca seguro, nocnihua, que sie nemejua nencate lalebes cuale, hua
que Deus nemiechmacaque meyac machestelestle, hua que por inu cuale nemotlajtul-
macasque entre nemejua. [15] Cache ye onemiechejcuelfe, pero beles tepetzi checöjque
notlajtulhua. Pero sa necnequeya nemiechtlalnömectis de lo que tli ye nenquemate,
porque ejqueu Deus niechmacaque tiefavur ma necchihua ejqueu. [16] Niechtlölejque para
ma neye netlatequepano de Jesucristo para ca giente tli amo joriojte, hua noteque ica
de que ma nequennunutza de inu cuale tlamachestelestle de Deus. Hua nequenbicatz
inu giente para Deus, quiename sente teopexque quebicatz bentle para ma quecualejtacö
Deus. Hua yejuatzi quencualejtasque inu giente hua quenselisque, porque Espíritu Sönto
quenchihualtejque ma yecö yecteque. [17] Necpea, noso, de tli cuale nochamöhuas por
medio de totieJesucristo ipa sösantle de Deus. [18] Pues solamiente netlajtlajtojteca de
inu sösantle tli oquechijque Cristo por nopampa para ma moneltocacö tli amo joriojte.
Oquechijque ica tlajtule hua ica tlachihualeste. [19] Ca beletelestle oquechijque tietzöbetl
por tiechecöhuales de tieEspíritu Deus. Ejqueu omochi que desde Jerusalén, hasta ompa
Ilírico, ca nobeyo locör ye onetlanunutz ca innochtie de inu cuale tlamachestelestle de
Cristo. [20] Pues ejqueu onecnec netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle cöne ayemo
öque otlanunutzaya de Cristo, para que majcamo necchihua cöne ocsente ye quepiehualte
tequetl. [21] Pues ejqueu mochihuas quiename tlajcuelulpanca:
Nieca giente tli ayec yeca oquennunutz de yejuatzi, yejua quejtasque,
hua niecate tli ayec oquecajque, casojcömatesque.

Pöblo quenequeya iyös ca Roma

[22] Ejqueu noso, ye meyacpa necnequeya neyös ca nemejua, pero abele. [23] Cache öxö
ye onecsencö noteque ipa ini nöncate tlölte, hua ye quepea meyac xebetl que lalebes
necneque neyös ca nemejua. [24] Por inu cuöc neyös ca España nepanus ca nemejua. Pues
necchea que cuöc nepanus nemiechejtas, hua nenniechtitlanesque nemejua ca cuale para

ompa España, tlö quejtus cachto necpeas inu pöquelestle de neyes ca nemejua. [25] Cache
öxö neya ca Jerusalén para nequenpaliebiti yecteque tli ompa cate. [26] Pos tocnihua de
inu estados de Macedonia hua Acaya oquenejque para quechihuasque tlanecheculestle
para quenpaliebisque tlin porubejte de entre yecteque tli cate ompa Jerusalén. [27] Pues
icaca cuale que oquenejque quechihuasque ini nönca, pues melöhuac quetlabiquelea.
Pues yejua tli amo joriojte nuyejque oquepexque pörte de inu sösantle espiritual tli
quentocoröya joriojte. Por inu noso conbenierebe ma quenpaliebicö joriojte ca tli
quenpoloa para incuierpo. [28] Entunses, cuöc ye onectlame ini nönca tequetl, hua ye
onequenmöcte ini nönca tietlöocolelestle, nemiechetztequisas cuöc nepanus para neyös
España. [29] Hua necmate que cuöc naseti ca nemejua, naseti ca inu meyac bendeseyu tli
quetiemacalo Cristo.
[30] Nemiechtlötlajtea noso, nocnihua, por toTlöcatzintle Jesucristo, hua por tiet-
lasojteles Espíritu, ma xeniechpaliebicö ca nemotlajtlötlajteles tieca Deus por naja.
[31] Xomotlötlajticö para ma nemöquisa de inmöc nieca giente tli amo tlaneltoca tli cate ipa
Judea. Hua xomotlötlajticö que ini nönca tlanecheculestle tli necbica inca tli yecteque
ipa Jerusalén ma quecualejtacö. [32] Ejqueu ma naseti ca pöquelestle ca nemejua por
tietlanequeles Deus, hua ma nosiebe ca nemejua. [33] Öxö, Deus, öque quetiemacalo
yulsiebelestle, ma iloa ca nemonochtie nemejua. Amén. Ma ejqueu iye.

16

Tlajpalulestle

[1] Nemiechrecomendörfea tocni sohuatl Febe, öque *tlatequepanoa por inu grupo de
creyentes tli ica ipa Cencrea. [2] Xecselicö tietucöyupantzinco Tlöcatzintle, quiename
nemiechconbenieroa ipampa nencate nenyecteque. Hua xecpaliebicö ipa noche sösantle
tli quepoloa. Pues yaja ye oquenpaliebe meyactie de tocnihua, hua naja nuyejque
niechpaliebe.
[3] Xequentlajpalucö Prisca hua Aquila, öque cate nocompanieros ipa tequetl de totieJe-
sucristo. [4] Yejua omotlölejque ipa peligro para niechmöquextejque. Hua amo sa
naja nequentlasojcömatelea, tlöcamo noche tocnihua de ca nobeyo. [5] Hua nuyejque
xequentlajpalucö inu creyentes tli mosentlölea ipa inchö Aquila hua Prisca. Xectlajpalucö
Epeneto, öque nectlasojtla, öque cachto de innochtie de inu estado de Asia omoneltocac
tieca Cristo. [6] Xectlajpalucö María, öque lalebes ye otequet ca nemejua. [7] Xectlajpalucö
Andrónico ca tiehua Junias, tli cate de nogiente. Yejua tzajtzactaya ca naja ipan
cörsel. Hua inu tlateotitlanme quenyectieniehua; hua yejua cachto omoneltocaque
que naja tieca Cristo. [8] Xectlajpalucö Amplias, öque nectlasojtla tieca toTlöcatzintle.
[9] Xectlajpalucö Urbano, tocompaniero de inu tequetl de Cristo Jesús, ca tiehua Estaquis,
öque nectlasojtla. [10] Xectlajpalucö Apeles, öque ye quetiemacac meyac pruebas de que
cuale ica ineltoqueles tieca Cristo. Xequentlajpalucö nuyejque tli cate ipa ichö Aristóbulo.
[11] Xectlajpalucö Herodión, öque ica de nogiente. Xequentlajpalucö tli cate ipa ichö Narciso,
tli moneltoca tieca toTlöcatzintle. [12] Xectlajpalucö Trifena ca tiehua Trifosa. Ini nöncate
lalebes tejtequete tiepampa Tlöcatzintle. Xectlajpalucö Pérsida, öque tectlasojtla. Yaja
lalebes ye otequet tiepampa Tlöcatzintle. [13] Xectlajpalucö Rufo, öque toTlöcatzintle
quixpejpenque, hua nuyejque xectlajpalucö inöntzi öque ica para naja quiename nonöna.
[14] Xequentlajpalucö Asíncrito, hua Flegonte, hua Hermes, hua Patrobas, ca tiehua Hermas,
hua quiejquech tocnihua cate ca yejua. [15] Xequentlajpalucö Filólogo, hua Julia, Nereo hua
icni sohuatl, hua Olimpas, hua noche tli yecteque tli cate ca yejua. [16] Xomotlajtlajpalucö
entre nemejua ca sente petzulestle yectec. Nemiechtlajpaloa noche grupos de creyentes
tieca Cristo.
[17] Öxö nemiechtlötlajtea lalebes, nocnihua, xequemejtacö öquemejua quennencuaxeloa
tocnihua hua quenchihualtea ma betzecö. Pues inu sösantle ica encuntra de inu tlamach-
estelestle tli nemejua ye nenquetzecojque. Por inu xomonencuaxelucö de inu nieca giente

* 16:1 Cuale nuyejque motradusirus: “icaca diaconiza de inu grupo”.

tli quechihua. [18] Pos yejua amo tietequepanoa Tlöcatzintle Cristo tlöcamo quetequepanoa
yaja inmijte. Hua ca tlajtulme cualtzetzi quencajcayöhua inyulo de tli ayemo quemate.
[19] Pos ye omacheac inca giente de ca nobeyo de quiene nemejua nentieneltoca Deus, hua
por inu nepajpöque de nemejua. Pero necneque xeyecö nentlajmatque ipa tlin cuale,
hua amo xecmatecö nenquechihuasque tlin amo cuale. [20] Hua Deus, öque quetiemacalo
neyulsiebelestle, sa nima quexaxacualus inu Satanás itzintla nemocxehua.

Tiefavur toTlöcatzintle Jesús ma iye ca nemejua. [21] Nemiechtlajpaloa Timoteo, nocom-
paniero de traböjo, hua Lucio hua Jasón ca tiehua Sosípater, öquemejua cate de nogiente.
[22] Naja neTercio, öque nequejcuelojteca ini nönca cörta de tocni Pöblo, naja nuyejque
nemiechtlajpaloa tieca toTlöcatzintle.

[23-24] Nemiechtlajpaloa Gayo, öque niechcalutejteca naja hua quencalutea noche tocni-
hua. Nemiechtlajpaloa Erasto, tesoriero de ini nönca ciudad, hua tocni Cuarto.

Ma tetiechamöhuacö Deus

[25] Öxö, ma tetiechamöhuacö Deus, öque cuale nemiechchecöjtas san quiene ca quejtoa
inu cuale tlamachestelestle de tli naja netlanunutza, tli tlajtlajtoa de totieJesucristo. Pues
netlanunutza de inu secrieto tli omojyöntaya desde nochepa, desde ca opie tlöltecpactle,
pero öxö ye tiechejtetejque Deus, [26] hua ye cuale niese. Hua öxö macheateca ca nobeyo
por medio de inu teotlajtule tli oquejcuelojque tlayulepantejque. Pues Deus, öque iloac
nochepa, yejuatzi oquemandörojque ma machea intzölö giente de noche naciones para ma
tieneltocacö hua ma moneltocacö tiecatzinco. [27] Yejuatzi Deus, öque solamiente yejuatzi
iloac tlajmatque, ma quepeacö chamöhualestle nochepa tietlacopantzinco totieJesucristo.
Amén. Ma ejqueu iye.

Primiero cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe CORINTIOS

1 Naja nePöblo. Cristo Jesús niechnutzque para ma neye netietlateotitlantle, pues
ejqueu oquenejque Deus. Naja ca tiehua tocni Sóstenes 2 nemiechejcuelfea ini nönca
cörta para nemejua tli nencate de inu grupo de creyentes ca toDeus ompa Corinto.
Nemejua nencate solamiente para Cristo Jesús, hua Deus onemiechnutzque para ma
xeyecö nenyecteque. Nequejcueloa ini nönca cörta nuyejque para noche giente de noche
tlöltecpactle tli tiemotlötlajtelea Deus tietucöyupantzinco totieJesucristo; pues yejuatzi
iloac Tlöcatzintle de yejua nuyejque quieme de tejua. 3 Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle
Jesucristo ma nemiechmomeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebelestle.

Deus tiechpaliebilo por medio de Cristo

4 Seme netietlasojcömatelea noDeus por nemejua, porque yejuatzi nemiechpaliebilo por
medio de Cristo Jesús. 5 Siendo que nencate ca Cristo, ye nenquepea ricojyutl de noche
sösantle, pos nenquepea de noche tlajtule hua de noche machestelestle. 6 Ejqueu lo que
tli omojto de Cristo ye onies nemotech nemejua que ica melöhuac. 7 De inu maniera
amo tli nemiechpoloa niontle sösantle tli Deus tiechmacalo. Hua mientras, nenquechea
inu tunale cuöc neniextilus toTlöcatzintle Jesucristo. 8 Yejuatzi nemiechchecöhualutas
hasta inu sölúltimo tunale, para que nionöque abele nemiechtieyelfis ipa inu tunale de
toTlöcatzintle Jesucristo. 9 Deus, öque nemiechnutzque para xomosietelicö ca tieConietzi
Jesucristo toTlöcatzintle, yejuatzi iloac de confiönsa para quechihuasque ini nönca.

Majcamo tonencuaxelucö

10 Öxö, nocnihua, nemiechtlötlajtea tietucöyupantzinco totieJesucristo, xeyecö
nemonochtie de acuierdo. Majcamo xomonencuaxelucö, tlöcamo cache xomosietelicö
ca sasie nemopensamiento hua sasie nenebelestle. 11 Nemiechelfea ini nönca, nocnihua,
ipampa ifamiliares de Cloé niechelfea que onca peleitos entre nemejua. 12 Ca ini nönca
nequejtoa, que cara sente de nemejua quejtoa ocsente sösantle. Pos seque quejejtoa
ejqueyi: “Naja ne de Pöblo”, o noso seque quejtoa: “Naja ne de Apolos”. Hua ocseque
quejtoa: “Naja ne de Cefas o noso Piero”, hua ocseque quejtoa: “Naja ne de Cristo”.
13 Pero ¿quiene? ¿Quie beles Cristo iloac por pörtes? ¿Quie beles Pöblo omocoruspelo
nemopampa? O noso ¿beles nemocuötiequejque itucöyupa Pöblo? 14 Netietlasojcömatelea
toDeus que naja amo öque de nemejua onejcuötieque tlöcamo solamiente yaja Crispo hua
nuyejque Gayo. 15 Ejqueu abele yeca quejtus que omocuötieque notucöyupa. 16 Nuyejque
onequencuötieque ifamilia de Estéfanas. Pero tlö onejcuötieque canajyeca ocsente,
ayecmo nequelnömeque. 17 Pues Cristo amo niechtitlanque para ma netlacuötieque,
tlöcamo para ma netlanununutza de inu cuale tlamachestelestle. Pero amo niechtitlanque
para ma netlanununutza ca tlajtulme cualtzetzi tli cusöroa öque cuale quemate tlajtlajtus.
Amo necusöroa inu tlajtulme para majcamo cana nemiechyulcuepa sa ca tlajtulme. Cache
cuale necneque ma iye ca ichecöhuales de inu mensöje de quiene omecoac Cristo ipan
coruscuabetl.

Cristo iloac checöhualestle hua machestelestle de Deus

18 Pues inu tlamachestelestle de quiene omecoac ipan coruscuabetl icaca quiename
lucojyutl para niecate tli ixniempolejtecate. Pero para tejua tli tomöquextejtecate, inu
mensöje icaca tiechecöhuales Deus. 19 Pues tlajcuelulpanca:
Necxexetunis inmachesteles tlajmatque,
hua inasojcömateles de tli casojcömate nequejcuenis.
20 Bieno pues, ¿tli para serbirebe tlajmatque? ¿Tli para sejserbirebe inu tlamachtiöneme
de inu ley de Moisés? ¿Tli para serbirebe niecate tli tladiscutiroa de sösantle de nönca
tlöltecpactle? Pues amo serbirebe para niontle. Pues Deus ye tiechejtetejque que inmach-
esteles tlöltecpactlöca icaca lucojyutl. 21 Deus, öque cache tlajmatque iloac, oquecöjque

que tlöltecpactlöca majcamo tieixomatecö por medio de inmachesteles. Cache cuale
quenmöquextisque tli moneltocasque. Hua yejua moneltoca por medio de inu mensöje
tli tejua tetlanunutza, tli giente quejtoa que yaja lucojyutl. 22 Pues melöhuac joriojte
queneque quejtasque tietzöbetl para moneltocasque, hua tli amo joriojte quetiemoa
machestelestle de tlajmatque. 23 Pero tejua sa tetlanunutza que Cristo otiecoruspelojque.
Hua inu tlajtule quencualöntea joriojte, hua tli amo joriojte quejtoa que yaja lucojyutl.
24 Pero para niecate tli Deus oquennutzque, sea joriojte o noso amo, para yejua Cristo iloac
checöhualestle hua machestelestle de Deus. 25 Porque lo que tli lucojyutl de Deus ica cache
tlajmatque que tlöca, hua lo que tli amo checöhuac de Deus icaca cache checöhuac que
tlöca.

26 Pues xequejtacö, nocnihua, quiene oyeya cuöc Deus onemiechnutzque. Amo nenmey-
actie nentlajmatque nenyejyeya de nönca tlöltecpactle. Amo nenmeyactie nenquepeaya
checöhualestle. Amo nenmeyactie nenyejyeya de familias importöntes. 27 Cache quöc
Deus nemiechixpejpenque, oquixpejpenque lo que tli tunto de nönca tlöltecpactle para
que ca inu tli tunto quepejpinöjtilo lo que tli tlajmatque. Hua oquixpejpenque lo que tli
amo checöhuac para que ca inu tli amo checöhuac quepejpinojtilo lo que tli checöhuac.
28 Hua lo que tli amo quepea importönsia, lo que tli giente quetlabielcöhua, lo que
tli amoyetla icaca, yaja inu oquixpejpenque Deus para ica inu sösantle quenquextelilo
inchecöhuales de niecate tli motieniehua que yejua cate canajyetla. 29 De inu maniera
nionöque abele mochamöhuas tieixpa Deus. 30 Nemejua nencate tieca Cristo Jesús por que
Deus oquechijque ejqueu. Hua yejuatzi oquechijque ma Cristo iloa tomachesteles, hua
toyecmelacteles, hua toyecteles, hua tomöquexteles. 31 De inu maniera icaca san quiene
ca tlajcuelulpanca: “Öque mochamöhuas, ma mochamöhua solamiente de Tlöcatzintle”.

2

Pöblo solamiente tlanunutzaya de Cristo hua de quiene tiecoruspelojque

1 Hua naja, nocnihua, cuöc oneya ca nemejua para onemiechnunutz de inu mensöje
secrieto de Deus, amo necusöro inu tlajtulme lalebes cualtzetzi, nimpor amo netlajtlajto
quieme sente tlajmatque. 2 Cache cuöc naja neyeya ca nemejua, amo onecnec necmates
niontle de ocseque sösantle, tlöcamo solamiente de Jesucristo, hua de quiene otiecorus-
pelojque. 3 Hua cuöc oneyeya nemotzölö onomachele quiename amo nechejchecactec, hua
hasta nomachele quiename nomajtiöya, hua nebebeyocaya. 4 Pues cuöc onemiechnunutz
de inu mensöje, amo onecnec ma xomoyulcuepacö por notlajtulhua lalebes tlajmatque.
Cache nemiechyulcuec ca tieEspíritu hua tiechecöhuales Deus. 5 Ejqueu onecchi para que
nemoneltoqueles ma iye itech tiechecöhuales Deus, hua amo itech inmachesteles tlöca.

Sösantle de Deus tiechejtetisque tieEspíritu

6 Pues melöhuac tetlanunutza tlajtulme de meyac machestelestle entre tli ye cuale
cajasojcömate. Pero inu machestelestle amo icaca de nönca tlöltecpactle nimpor
de tlajtoönejme de nönca tlöltecpactle, que isejco tlamesque. 7 Cache tetlanunutza
tiemachesteles Deus tli amo nieseya, inu machestelestle tli mojyöntaya, lo que tli Deus
oquenejque para quechihuasque desde cachto que cuöc omochejchi tlöltecpactle. Por
inu machestelestle tejua tecpeasque tlaniextelestle. 8 Nionöque de tlötlajtoönejme de
nönca tlöltecpactle amo ocasojcömatque inu machestelestle, pues tlö casojcömatene, amo
tiecoruspeloöne toTlöcatzintle öque lalebes quepealo tlaniextelestle. 9 Cache icaca quieme
tlajcuelulpanca:

Sösantle tli ayec yeca oquejtac, tli ayec yeca oquecac, nimpor ayec yeca oquepensöro,
yaja inu sösantle Deus oquepreparörojque para niecate tli tietlasojtla.

10 Hua yaja inu sösantle tli Deus otiechmachestejque tejua por tieEspíritu. Pues tieEspíritu
Deus quejtalo noche sösantle, hasta sösantle de Deus que abele tecajasojcömate.

11 Pues ¿öque quemate lo que tli onca ipa iyulo ocsente tlöcatl? Inu solamiente
quemate iespíritu de yaja tli icaca ijtecopa. Ejqueu icaca que nionöque quemate tli
onca ipa tieyulojtzi Deus, tlöcamo solamiente tieEspíritu Deus quematihua. 12 Pero

tejua amo tecselejque sente espíritu de nönca tlöltecpactle, tlöcamo otetieselejque inu
Espíritu tli biloatz de Deus, para que ejqueu ma tecasojcömatecö inu sösantle tli Deus
tiechmacaque. 13 Hua de ini nönca sösantle tetlanunutza, amo ca inu tlajtulme tli tectzecoa
de machestelestle de tlöca, tlöcamo ca tlajtulme tli tiechmachtilo tieEspíritu Deus. De
inu maniera *tecyejyecpoa sösantle de tieEspíritu Deus ca tlajtulme tli yejuatzi Espíritu
tiechmacalo. 14 Pero sente tlöcatl tli amo espiritual icaca, quejtusneque que amo quepea
tieEspíritu Deus, yaja amo queselea inu sösantle de tieEspíritu Deus. Pues para yaja inu
sösantle icaca lucojyutl, hua abele casojcömate. Pues inu sösantle öque quejtas hua
questlocus sa ca tiepaliebeles Espíritu. 15 Cache inu tlöcatl tli espiritual, tli neme por
tieEspíritu Deus, yaja cuale quejtas hua questlocus noche sösantle. Hua abele yeca ocsente
questlocus inu tlöcatl, pues abele casojcömate.
16 Pues ¿öquenu cuale casojcömates tiepiensamiento Tlöcatzintle,
para ejqueu cuale tiemachtis yejuatzi?
Pero tejua Deus tiechmacalo tiepensamiento de Cristo.

3

Tetequete tonehua para Deus

1 Hua naja, nocnihua, abele onemiechnunutz nemejua quiename nequennunutza giente
tli espirituales. Cache conbenierebeya nemiechnunutzas quiename nentlöca que oc
turavea nenquetoca nemonacayo, o noso quiename nenpelantzetzi de nomoneltoqueles
ca Cristo. 2 Amo nemiechmacac nacatl para nenquecuösque tlöcamo sa lieche, ipampa
turavea ayebele nenquecuöya tli checöhuac. 3 Hua hasta öxö turavea ayebele nen-
quecua, pues oc turavea nenquetoca nemonacayo. Pues cuöc nenchajchöhuate hua
nenchöchalöne ¿amo nenquetocatecate nemonacayo? ¿Amo nenquechijtecate quiename
quechihua ocseque tlöca? 4 Porque cuöc canajyeca quejtoa: “Naja ne de Pöblo”, hua oc-
sente quejtoa: “Naja neca para Apolos”, ¿amo melöhuac que nenquechijtecate quiename
tlöca, hua amo quiename Deus quenequihua?

5 Pues ¿öquenu yaja Apolos? ¿Öquenu yaja Pöblo? Naja hua Apolos solamiente
tetietlatequepanojua Deus, öque por medio de tejua onemoneltocaque. Hua tejua sa
otecchijque inu tequetl tli toTlöcatzintle otiechmacaque cara sente de tejua. 6 Naja
onectucac. Apolos ocajfele. Pero Deus iloac öque quebepöhualoöya tlatuctle. 7 De
manieras que yaja tli quetuca amo tli icaca niontle, nimpor tli cajfelea amo tli icaca
niontle. Solamiente Deus tli quebepöhualo, yejuatzi iloac. 8 Ejqueu tli quetuca hua tli
cajfelea iguöl cate, hua Deus quetlaxtlöhuasque cara sente según quiene ca tequete. 9 Naja
hua Apolos tecate ticnijte de inu tequetl de Deus. Nemejua nencate quiename nentietlatuc
de Deus, o noso quiename sente cale tli quechejchihualuteca Deus.

10 Naja onecchi según Deus oniechmacaque ma necchihua. Onecpiehualte inu cimiento
de inu tepöntle, quiename nemöystro de ölbañil que necmate. Hua ocseque quechejchi-
jtecate tepöntle ipa. Pero cöra sente ma quepea cueröro quiene quechejchihua tepöntle.
11 Pues abele quetlölisque ocsente cimiento tlöcamo solamiente inu tli ye icaca, que
iloac yejuatzi Jesucristo. 12 Pero yeca cuale quechejchihuas inu tepöntle de sösantle
cuale quiename oro, o noso plöta, o noso teme tli lalebes cualtzetzi. Nuyejque cuale
quechejchihuas de sösantle tli amo bel cuale: de cuabetl, noso de chenömetl, noso de
sacatl. 13 Inu tequetl tli oquechi cara sente nieses cuale ipa inu nieca tunale, porque inu
tunale queniextis. Pues moniextis ca tletzintle, hua inu tletzintle queprobörus itraböjo
de cara tlöcatl, ca tli oquechejchi. 14 Tlö cana amo xutlas iteque tli oquechejchi yeca
ipampa ica cuale, entunses Deus quetlaxtlöbisque inu tlöcatl. 15 Pero tlö inu tequetl tli
oquechejchi yeca amo ica cuale hua xutlas, inu tlöcatl quepolus itlaxtlöbil, mösque yaja
mismo momöquextis, quiename tlö yeca momöquextea de ijtec tletzintle.

* 2:13 Cuale nuyejque motradusirus: “tequenyecpubelea sösantle de tieEspíritu Deus ca tlöca tli espirituales cate”.

[16] ¿Amo nenquemajmate que nemejua nencate nenteopantle de Deus, hua que tieEspíritu Deus chöntihua nemojtecopa? [17] Tlö canajyeca quexexetunis inu teopantle de Deus, quexexetunisque inu tlöcatl. Pues tieteupa Deus ica yectec hua ica solamiente para yejuatzi. Hua inu teopantle nencate nemejua mismo.

[18] Majcamo yeca mocajcayöhua. Tlö canajyeca de nemejua momachelea tlajmatque ipa ini nönca tlöltecpactle, ma mocuepa quiename öque amo quemate niontle, para que ejqueu mochihuas de melöhuac tlajmatque. [19] Porque machestelestle de nönca tlöltecpactle icaca lucojyutl para toDeus. Pues tlajcuelulpanca:

Yejuatzi quemixtlajpachelfea tlajmatque
Por medio de innenebeles de yejua.
[20] Nuyejque tlajcuelulpanca:
Tlöcatzintle quematihua lo que tli quepejpensöroa tlajmatque
que amo tli balierebe niontle.
[21] Por inu, nionöque ma quechamöhua tlöcatl. Noche sösantle ica nemohuöxca hua ica para nemoproviecho. [22] Sea Pöblo, noso Apolos, noso Cefas, noso tlöltecpactle, noso nemelestle, noso mequelestle, noso lo que tli ejcöne, o noso lo que tli yebitz cache sötiepa: noche sösantle icaca nemohuöxca. [23] Pero nemejua netiehuöxcahua de Cristo, hua Cristo iloac tiehuöxcatzi Deus.

4

Quiene tejtequete tlateotitlanme

[1] Xetiechpeacö entunses quiename tetlapaliebeöneme de Cristo, tli tiechmöctejque inu tequetl de que ma tetlamachesticö de inu machestelestle de Deus tli mojyöntaya. [2] Bieno, conbenierebe sente encargödo ma iye de confiönsa. [3] Pero para naja, amo niechtequepachoa tlö nenniechestlocoa nemejua nimpor tlö niechestlocoa ocseque tlöca. Pues nion naja mismo amo nostlocoa. [4] Pues mös noyulo amo niechtieyelfea, pero inu amo quejtusneque que amo netlajtlacultec. Pues yejuatzi Tlöcatzintle iloac öque niechestloculo. [5] Por inu amo xetlaestlocucö antes de que ases tiempo. Xomocheacö hasta cuöc hualiloas Tlöcatzintle. Lo que tli öxö mojyönteca ijtec tlajtlayohuaquelestle, yejuatzi quequextisque hua quetlölisque ipan tlöbile. Tiechejtetisque itlanequeles hua ipensamiento de toyulo. Hua entunses Deus cöprobörurus cara sesen tlöcatl quiene quemeresieroa.

[6] Nocnihua, nemiechnunutza de nöncate sösantle para nemoproviecho. Nectlölea quieme ejiemplo Apolos, hua naja nuyejque notlölea, para que por medio de tejua nemejua xectzecucö para que amo xecpanabicö cache de lo que tli tlajcuelulpanca, hua para majcamo yeca de nemejua mochamöhua ipampa quetoca sente tlöcatl hua amo quetoca ocsente. [7] Taja tli tomochamöhua, ¿öquenu noso metzchihualtea cache cuale teyes que ocseque? Noso ¿tli tecpea taja que amo yeca ometzmacac? Entunses tlö noche tli tecpea sa tecsele, ¿tlica tomochamöhua quieme tlö amo tecseliöne? [8] Pues ¿quie beles ye nenquepea noche sösantle? ¿Beles ye nenricojte nencate? ¿Beles ye nenreyes nencate, mösque tejua ayemo tereyes? Ojalá melöhuac nenyejyene nenreyes, para que ejqueu tejua tecpejpeasquiöne pörte ipa nemoreinado. [9] Pero niechparesieroa naja que Deus otiechtlölejque hasta sölúltimo locör tejua tli tecate tietlateotitlanhua. Tecate quiename tlöca tli cate cuntenöros para mequesque. Pues noche tlöltecpactle tiechetztecate, hua noche öngeles hua noche tlöca tiechejta.

[10] Pues tejua tecate quiename tetuntojte por tiepampa Cristo, pero nemejua nemomachelea nentlajmatque por Cristo. Tejua amo techecacteque tecate, pero nemejua nemomachelea nenchejchecacteque. Giente tiechdespresiöroa tejua, pero nemejua nemomachelea que giente nemiechyectieniehua. [11] Pues hasta öxö mismo tetejteusebe hua tajömectecate, amo tecpejpea totzotzomajua, giente tiechmaltratöroa, amo tecpea tochajchö, [12] hua tetejtequete lalebes ca tomöhua. Cuöc giente tiechpöpöca, tejua tequenteochihua. Cuöc tiechtepotztoca, tejua tecxicoa. [13] Cuöc tlajtlajtoa amo cuale de

tejua, tequentlajtulmaca ca cuale tlajtulme. Hasta öxö tiechtratöroa quiename tlasole
noso quiename petzoyutl de tlöltecpactle.
14 Amo nemiechejcuelfea ini nöncate tlajtulme para nemiechpejpinöjtis, tlöcamo cache
para nemiechtlajtulmacas quiename nennopelhua tli nemiechtlasojtla. 15 Pues mösque
cuale nenquenpeasque meyactie tli nemiechyecöna ca Cristo, pero abele nenquenpeasque
meyactie nemotötajua. Hua naja neca nenemotöta de nemoneltoqueles tieca Cristo
Jesús ipampa naja cachto onemiechnunutz de inu cuale tlamachestelestle. 16 Por inu,
nemiechtlötlajtea, xecchihuacö quiename naja necchihua.
17 Por inu, nectitlane Timoteo, öque icaca quiename noconie ca toTlöcatzintle, que
nectlasojtla hua necpilea meyac confiönsa. Yaja nemiechtlalnömectis de quiene naja
necneque ma öque neme ca Cristo Jesús, ejqueu quiene nequenmachtea noche grupos de
creyentes ca nobeyo. 18 Seque de nemejua ye mochajchamöjtecate lalebes ipampa quepe-
jpensöroa que naja ayecmo nocuepas ca nemejua. 19 Pero necpensöroa que isejco neyös
nemiechejtati, tlö toTlöcatzintle quenequesque. Hua entunses nequenmejtas ini nöncate
tli mochajchamöhuaneme. Hua amo nequencaques intlajtulhua, tlöcamo nequejtas tlö
melöhuac quepejpea checöhualestle. 20 Porque cöne Deus tlamandöruro de melöhuac, amo
icaca sa de tlajtulme, tlöcamo cuale niese tiechecöhuales. 21 ¿Tli nenqueneque nemejua?
¿Nenqueneque ma nasete ca sente cuabetl para nemiechcastecörus? ¿Noso nenqueneque
ma naseque ca tlasojtelestle ipa noyulo?

5

Xejquexticö inu tlöcatl tlajtlacultec de nemotzölö

1 Pues ye omacheac que onca tlajtlacule nemotzölö, que sente tlöcatl quepexteca
ichöhuano. Hua inu tlajtlacule lalebes petzotec, que hasta amo mopermitiroa entre
giente tli amo creyentes. 2 Hua oc turavea nemochamöjtecate, mösque cache cuale conbe-
nierebesquiöne nenquepeasquiöne yulcocolestle, para ejqueu xejquexticö de nemotzölö
inu tlöcatl tli oquechi. 3 Pues naja, mösque amo neca nemotzölö ca nocuierpo, ompa neca
ca noyulo. Hua ye nequestloco inu nieca tli oquechi tlajtlacule, quiename tlö ompa neyene
ca nemejua. 4 Tietucöyupantzinco Tlöcatzintle Jesús xomosentlölicö, hua naja neyes ca
nemejua ca noyulo. Entunses ca tiechecöhuales toTlöcatzintle Jesús 5 xecmöcticö inu
tlöcatl ica Satanás para ma niempölebe inacayo, hua iyulo ma momöquexte ipa inu tunale
de Tlöcatzintle.
6 Amo cuale ica nemochajchamöhuales. ¿Amo nenquemajmate que tlajtlacule icaca
quiename levadura de pöntzi, que sa tepetzi de inu levadura cuale quemöhua noche
textle? 7 Xejquexticö ca queyöhuac inu levadura tli ye yecsa nequepeaya, para ejqueu
neyesque yancuec textle, quiename tli quecua joriojte ipan tunalte de pöscua. Pues
de melöhuac nencate quiename nochaja textle, sin niontle de levadura. Hua quiename
joriojte seme quemectea sente calnielojconetzi para sente cuetlabiltelestle ipan pöscua,
ejqueu nuyejque tiemectejque toCristo. Yejuatzi iloac toCalnielo de pöscua. 8 Por inu ma
tecselebrörucö inu yelfetl, amo ca inu levadura tli ye yecsa tecpeaya, inu levadura de
petzoyutl hua tlajtlacule hua noche tli amo cuale. Cache ma tecselebrörucö ca lo que tli
melöhuac hua melactec, tli ica quiename nochaja pöntzi sin niontle de levadura.
9 Ipa inu ocsente cörta nemiechejcuelfe que majcamo tli xecpeacö ca niecate tli
mopöctea ca sohuame tli amo insohua. 10 Amo nequejtusnequeya que ma xomoxelucö
por complieto de noche giente de tlöltecpactle tli tlajtlacojtecate ejqueyi, nimpor de tli
moxicoa noso tli tlachteque, noso tli quenteochihua ixniehualojme. Para nemoxelusque
de noche niecate, solamiente que ayecmo nenchajchöntene ipa ini nönca tlöltecpactle.
11 Lo que onecnec nemiechelfis ica ini nönca: Amo tli xecpeacö ca canajyeca tli mocuitea
tocni pero mopöctea ca ocseque sohuame, noso moxicoa, noso quenteochihua ixniehualo-
jme, noso petzotlajtlajtoa, noso tlöhuöna, noso tlachteque. Ni siquiera amo xetlacuöcö ca
sente tli mocuitea tocni hua quechihua de niecate sösantle. 12-13 Pues amo tiechtocöroa
tequenmestlocusque giente tli amo cate de togrupo—Deus quemestlocusque. Pero

tejua tiechtocöroa tequenmestlocusque tli cate de togrupo. Por inu, xejquexticö inu tlajtlacoöne de nemotzölö.

6

Majcamo motieyelficö creyentes inmixtla tli amo creyentes

1 Cuöc canajyeca de nemejua motieyelfea cuntra ocsente tocni, ¿quiene ica inu de que
nenyabe ca tlötlajtoönejme de giente tli amo moneltoca, hua amo cache cuale nenyabe ca
tli yecteque, tli moneltoca? 2 Noso ¿amo nenquemajmate que tli yecteque questlocusque
noche tlöltecpactle? Entunses tlö nemejua nenquestlocusque tlöltecpactle, ¿tlica abele
nenquestlocoa nönca sösantle que sa tzitzequetzi icaca? 3 ¿Amo nenquemajmate que
hasta inu öngeles tequenmestlocusque? Pues ini nöncate sösantle de nönca nemelestle
cache tebejbelete tequestlocusque. 4 Hua tlö nemoquejörusque de ini sösantle de nönca
nemelestle, *¿tlica nenquentlölea para questlocusque nemoquieja niecate tli amo tli
cate de togrupo? 5 Ini nönca quiema nemiechelfea para xecpinöhuacö. ¿Quie beles
amo onca nion sente tlajmatque de entre nemejua tli cuale questlocus sente cöso
entre icnihua? 6 ¿Quie beles conbenierebe que sente tocni ma quebica iquieja cuntra
ocsente tocni, hua hasta quemachestes inmixtla de niecate tli amo moneltoca? Amo,
nocnihua; 7 pues de melöhuac ye icaca sente fracaso sa inu de que nenquepea inu peleitos,
mös amo nenquebicane nemoquieja inmixtla tli amo moneltoca. ¿Tlica amo cache
cuale xecxicucö lo que tli nemiechchihualtea? ¿Tlica amo cache cuale xejcöhuacö ma
nemiechtlachtequelicö? 8 Pero nemejua amo nenquechihua ejqueu; cache nemejua mismo
nenquenchibelea tli amo cuale ca ocseque, hua nenquentlachtequelea, hua hasta tlin cate
nemocnihua nenquenchibelejtecate inu sösantle.

9-10 ¿Amo nenquemajmate que tli amo cualteque amo quepeasque pörte cöne Deus tla-
mandöruro? Amo xomocajcayöhuacö. Amo quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro
niecate tli mopöctea ca ocseque sohuame tli amo insohua, nimpor tli quenteochihua
ixniehualojme, nimpor tli mopöctea ca isohua ocsente, nimpor niecate tlöca tli mojeliebea
entre yejua mismos hua motieca tlöca ca tlöca, nimpor tli tlachteque, nimpor tli moxicoa,
nimpor tli tlöhuöna, nimpor tli petzotlajtlajtoa, nimpor tli ichtejque cate; nionöque de
niecate quepeas pörte cöne Deus tlamandöruro. 11 Hua de niecate nenyejyeya seque
de nemejua. Pero Deus ye onemiechchepöjque, hua ye nemiechyectelejque, hua ye
nemiechchejchijque cuale para que cuale nemiechselejque. Noche inu omochi por
tietucöyutzi Tlöcatzintle Jesucristo, hua por tieEspíritu de toDeus.

Tocuierpo amo icaca para tlajtlacule tlöcamo para toTlöcatzintle

12 Icaca melöhuac que öque ica creyente cuale quechihuas de noche sösantle. Pero
onca seque sösantle tli amo tlapaliebea. Melöhuac cuale necchihuas de noche sösantle,
pero amo nocöhuas que canajyetla niechdominörus. 13 Noche tlacuale cuale para tojte,
hua nuyejque tojte cuale para ma ompa beya tlacuale, pero Deus quensencöhuasque, hua
sötiepa ayecmo yesque. Pero tocuierpo amo icaca para inu tlajtlacule de öque mopöctea
ca ocseque sohuame tli amo isohua. Cache icaca para Tlöcatzintle, hua Tlöcatzintle
para tocuierpo. 14 Hua Deus ye tieyulebitiluc toTlöcatzintle, hua tiechyulebitisque tejua
nuyejque por tiechecöhuales.

15 ¿Amo nenquemajmate que tocuierpo ica pörte de tiecuierpo Cristo? Entunses ¿quiene
necönas inu pörte de tiecuierpo Cristo para necchihuas ma iye pörte de sente cacherila?
¡Majcayec necchihua! 16 Noso ¿beles amo nenquemajmate que öque mosietelea ca sente
cacherila, innehua hualmochihua quiename sa sie cuierpo? Pos quejtoa teotlajtule: “Inu
unteme yesque sa sie cuierpo”. 17 Pero öque mosietelea ca Tlöcatzintle iyes sa sie espíritu
ca yejuatzi.

18 Por inu, seme xecholucö de inu tlajtlacule ca sohuame tli amo nemosohua. Ocseque
tlajtlacule tli öque cuale quechihuas, amo encuntra de icuierpo tlajtlacoa, pero öque

* 6:4 Cuale nuyejque motradusirus: “xequentlölicö niecate de togrupo tli amo quepea cörgo, para yejua ma questlocucö nemoquieja”.

mopöctea ca ocseque sohuame tli amo isohua, yaja tlajtlacojteca cuntra icuierpo. [19] ¿Amo
nenquemajmate noso que nemocuierpo ica tieteupa de inu Espíritu tli yectec iloac, tli
iloac nemojtec, tli Deus nemiechmacaque? Hua nemocuierpo hua nemoespíritu amo
nemohuöxca, [20] pues Deus oquetlaxtlojque nemopatie para onemiechcujque. Por inu,
noso, lalebes xetiechamöhuacö yejuatzi ca nemocuierpo.

7

¿Conbenierebe öque mosohuajtis?

[1] Öxö, ma tetlajtlajtucö de lo que tli onenniechtlajtlanejque ipa nemocörta. Tlö sente
tlöcatl amo mosohuajtea, cuale ica. [2] Pero ipampa cuale öque betzes ipa tlajtlacule ca
ocseque sohuame, por inu cara sesen tlöcatl ma quepea isohua, hua cara sohuatl ma
quepea inömec. [3] Tlöcatl ma quechihua ca isohua lo que tli queliebea isohua, hua ejqueu
nuyejque sohuatl ma quechihua ca inömec lo que tli yaja queliebea. [4] Icuierpo sohuatl
amo ica ihuöxca, tlöcamo quepertenesieroa inömec. Ejqueu nuyejque icuierpo tlöcatl
amo ica ihuöxca, cache quepertenesieroa isohua. [5] Amo xomonegörucö, o noso solamiente
tlö beles nemotlölisque de acuierdo para amo nemosietelisque quiesquete tunalte, para
nemodedicörusque ipa netlajtlötlajtelestle. Hua sötiepa ocsajpa xomosietelicö, para ma-
jcamo de repiente amo nemosietelisque hua Satanás nemiechchihualtis nentlajtlacusque
ipampa abele cuale nemodominöroa.

[6] Noche ini nönca nemiechelfea quiename sente permiso: amo nemiechmandöroa
ma xomosohuajticö. [7] Pues naja por nopörte necnequesqueya que innochtie ma yecö
quiename naja, pero cara sente iyes quiename Deus quemacasque beletelestle. Sente iyes
de sie maniera; ocsente iyes de ocsie maniera.

[8] Öxö nequenmelfea pelalacme hua sehuantotu, hua nuyejque icnusohuame; cuale
iyes tlö mocöhua sa insiesiel, quiename nuyejque naja. [9] Pero tlö abele modominöroa,
ma mosohuajticö. Pues cache cuale ma öque ma mosohuajte hua que amo seme ma
queliebejta.

[10] Pero para niecate tli ye omosohuajtejque noso omonömectejque, nemiechmandöroa,
cache amo naja, tlöcamo toTlöcatzintle quemandöruro, que sohuatl majcamo queca-
jcöhua inömec. [11] Pero tlö ye oquecajcö, ma yeta sa isiel hua majcamo monömecte, o noso
ma mosietele ocsajpa ca inömec. Hua tlöcatl majcamo quecajcöhua isohua.

[12] Ocseque nequenmelfea, naja, amo toTlöcatzintle, que tlö sente tocni quepea isohua
tli amo moneltoca, hua yaja ica de acuierdo para ma yeta ca yaja, inu tlöcatl majcamo
quecajcöhua isohua. [13] Hua tlö sohuatl inömec amo moneltoca, pero ica confurme para
mosequirusque mosietelejtasque, inu sohuatl majcamo quecajcöhua inömec. [14] Pues inu
tlöcatl tli amo moneltoca ye nencuajca para ca Deus ipampa quepexteca isohua tli monel-
toca. Hua inu sohuatl tli amo moneltoca nuyejque ye icaca para Deus ipampa quepexteca
inömec que ica tocni. Tlö cana amo ejqueu uyesquea, nemopelhua uyesquea quiename
inpelhua de niecate tli amo moneltoca. Tiel noso nemopelhua ye nencuajcate para ca
toDeus. [15] Pero tlö canajyeca tli amo moneltoca queneque quecajcöhuas icompaniero,
ma quecajcöhua. Pos tlö ejqueu icaca, tocni icaca libre de icompaniero. Pues Deus
nemiechnutzque para ma xenemecö cuale ca ocseque, para ma uye siebelestle. [16] Pues taja,
sohuatl, ¿quiene tecmate tlö cuale tecmöquextis monömec? Noso taja, tlöcatl, ¿quiene
tecmate tlö cuale tecmöquextis mosohua?

[17] Pero necneque ma cara sente ma neme quiename icnupel tli toTlöcatzintle
quemacaque, quiename yaja oyeya cuöc Deus oquenutzque. Ejqueu nequenmandöroa
tocnihua ipa nobeyo locör. [18] Tlö canajyeca oyeya nacayutlatectle cuöc Deus oquenutzque,
ma ejqueu mocöhua. Tlö yeca amo nacayutlatectle oyeya, majcamo monacayuteque.
[19] Porque amo importörebe öque iyes nacayutlatectle noso amo; lo que tli importörebe
ica ma öque quechihua lo que tli Deus tiechmandöruro. [20] Cara sente ma mocöhua san
quiene oyeya cuöc Deus oquenutzque. [21] Beles taja oteyeya teesclavo noso tetlatequepano
cuöc ometznutzque. Amo xomotequepacho por inu. Mösque tlö cana cuale tequisas para

ayecmo tetlatequepanojtas, cache cuale xecchihua inu. [22] Pues nieca tli oyeya esclavo cuöc
oquenutzque Deus, öxö icaca tlöcatl libre por toTlöcatzintle. Hua ejqueu nuyejque tli
oyeya libre cuöc Deus oquenutzque, öxö icaca tieesclavo de Cristo. [23] Deus onemiechcujque
ca bieye nemopatie. Por inu amo xomocöhuacö tlöca ma nemiechchihualticö xeyecö
esclavos. [24] Ejqueu noso, nocnihua, cöra sente de nemejua ma mocöhua quiename oyeya
cuöc Deus oquenutzque. Ejqueu ma iye öxö ca Deus.

[25] Öxö, para niecate tli ayemo monajnömectea noso mosohuajtea, amo necpea sente
mandamiento de toTlöcatzintle para nemiechmacas, pero naja nequejtoa quiene naja
necpensöroa, quiename sente tli neca de confiönsa ipampa tietlasojteles Tlöcatzintle.
[26] Naja necpensöroa noso que ini nönca icaca cuale: que ica cuale ma öque mocöhua
san quiene ca icaca, ipampa nöncate tunalte lalebes tequeyo. [27] Tlö ye tesohuöhua, amo
xectiemo para tomosohuacajcöhuas. Tlö amo tesohuöhua, amo xectiemo sohuajtelestle.
[28] Pero tlö tomosohuajtis amo icaca tlajtlacule. Hua tlö sisehuantu monömectea, amo
tlajtlacoa. Pero tli mosojsohuajtea hua tli monajnömectea quepeasque problemas ipa ini
nönca nemelestle, hua naja necnequesquiöne nemiechquextelis inu niecate problemas.

[29] Pero nemiechelfis ini nönca, nocnihua, que sö quiesque tiempo mocöhua. Desde
öxö conbenierebe öque sohuöhua ma momachele quiename tlö amo sohuöhua, [30] hua
öque chuca ma iye quiename tlö amo chucane, hua öque pajpöcteca, quename tlö amo
pajpöctane. Öque tlacoa, ma iye quiename tlö amo quepeane, [31] hua öque maprovechöroa
de nönca tlöltecpactle ma iye quiename tlö amo quequextejtane iproviecho necö. Pues
nönca tlöltecpactle ye tlanteca.

[32] Lo que tli naja necneque ica majcamo xomotequepachojtacö. Cuöc sente tlöcatl amo
sohuöhua, motequepachoa por sösantle de Tlöcatzintle, hua por quiene quecualejtasque
Tlöcatzintle. [33] Pero tlö ye omosohuajte, motequepachoa ipa sösantle de tlöltecpactle,
hua por quiene ma quecualejta isohua. Hua de inu maniera itlanequeles ica de
ume. [34] Nuyejque sohuatl tli amo nömecteca hua tli sisehuantu, motequepachoa por
sösantle de Tlöcatzintle, para iyes yectec de icuierpo hua iyulo. Pero tli nömecteca
motequepachoa por sösantle de nönca tlöltecpactle, hua por quiene ma quecualejta
inömec. [35] Nemiechelfea ini nönca para nemoproviecho, amo para ayecmo nenquepeasque
libertad. Sa necneque ma xenemecö cuale, hua xomodedicörucö xetietlatequepanucö
toTlöcatzintle ca noche nemoyulo.

[36] Tlö canajyeca quepensöroa que amo cuale quetratöroa *ichpuch ipampa amo
quecöhua ma monömecte, hua tlö cana **ichpuch ye panuteca de xebetl; tlö cana ejqueu
conbenierebe, ma quechihua quiename yaja queneque, pues amo tlajtlacule icaca: ma
mosietelicö pelalactle hua sisehuantu. [37] Pero tlö canajyeca amo momachelea obligado hua
momachelea que cuale *quechihuas lo que tli yaja queneque, hua tlö yaja ye quedesediro
quemalfis inu sisehuantu, cuale icaca. [38] Ejqueu icaca que öque *quetiemaca ichpuch para
ma monömecte, cuale quechihua. Hua öque amo quetiemaca ichpuch para majcamo
monömecte, cache cuale quechihua.

[39] Sohuatl abele monömectis ca ocsente tlöcatl mientras neme inömec, pero tlö cana
meque inömec yaja ica libre para monömectis ca öque yaja queneques, solamiente ma iye
creyente ca toTlöcatzintle. [40] Pero lo que tli naja necpensöroa icaca que cache cuale iyes
icnupel tlö mocöhua sa isiel, hua necpensöroa que naja nuyejque necpea tieEspíritu de
Deus.

8

¿Conbenierebe öque quecuös tlacuale tli quentlölelejque ixniehualojme noso amo?

---

* 7:36 Cuale nuyejque motradusirus: “sisehuantu ipampa amo mosohuajtea ca yaja”. ** 7:36 Cuale nuyejque motradusirus: “lalebes ye quedeseöroa”. * 7:37 Cuale nuyejque motradusirus: “mocontrolöroa”. * 7:38 Cuale nuyejque motradusirus: “mosohuajtea ca sisehuantu”.

[1] Öxö, noso, nemiechelfis de inu tlacuale tli quentlölelea ixniehualojme. Melöhuac
tonochtie tejua tecmajmate de ini nönca. Pero ini nönca tomachesteles paque tiechbe-
jcapanoa sa para tochamöhuasque. Cache tlasojtelestle tlabepöhua de melöhuac. [2] Tlö
canajyeca momachelea que quemate lalebes, quejtusneque que ayemo quemate quiename
conbenierebe quemates. [3] Pero tlö canajyeca tietlasojtla Deus, Deus quixomatihua inu
tlöcatl.
[4] Por inu, noso, de inu tlacuale tli quentlölelea ixniehualojme, pues tecmajmate que
ixniehualojme amo tli cate pa tlöltecpactle, hua que amo oncate ocseque deuste tlöcamo
sa sietzi yejuatzi iloac. [5] Melöhuac oncate pa elfecac hua ipa tlöltecpactle niecate tli giente
quencuitea deuste, hua de inu maniera cuale tequejtusque que oncate meyactie deuste
hua meyactie tlöcatzetzinte. [6] Pero mösque oncate inu niecate, para tejua iloac sa sietzi
Deus Tajtle, öque oquechejchijque noche sösantle, hua tonemeles ica para yejuatzi. Hua
iloac sa sietzi Tlöcatzintle Jesucristo. Por medio de yejuatzi icaca noche sösantle, hasta
tejua tecpejpea tonemeles por yejuatzi.
[7] Pero amo innochtie quepejpea ini nönca machestelestle. Seque cachto monemachte-
jque quenteochihuasque ixniehualojme, hua oc turavea quepensöroa que inu tlacuale ica
de ixniehualo hua por inu amo cuale para tejcuösque. Hua tlö quecua momachelea ipa
iyulo que tlajtlacoa, ipampa ayemo checöhuac inneltoqueles. [8] Pues melöhuac, tlacuale
amo tiechchihualtea que Deus tiechselisque. Amo teyesque cache tecualteque ipampa
tejcua, nimpor amo teyesque cache amo tecualteque ipampa amo tejcua. [9] Pero xecpeacö
cueröro majcamo iye que canajyeca tli amo checöhuac ineltoqueles ombetzes ipa tlajtlac-
ule ipampa nemiechejtas que cuale nenquecua. [10] Pues beles taja que tecmate ini sösantle
teyös pa teopantle cöne cate ixniehualojme hua ompa tejcuös inu tlacuale, hua beles
sente tli amo checöhuac ineltoqueles metzejtas. Entunses yaja cuale moyulchecöhuas
para nuyejque quecuös inu tlacuale tli quetlölelejque ixniehualo. [11] De inu maniera taja
ca momachesteles tecxexetunteca ineltoqueles de inu niecaju tli ica debil. Hua yaja ica
mocni, öque nuyejque por yaja omecoac Cristo. [12] Ejqueu nentlajtlacojtecate encuntra
de nemocnihua, pues nenquencocoa inyulo ipampa amo checöhuac inneltoqueles, hua
de inu maniera nentlajtlacojtecate cuntra Cristo mismo. [13] Por inu, tlö nocni betzes
ipa tlajtlacule ipampa nejcua tlacuale, ayec nejcuös inu nacatl semejcac, para majcamo
necchihualte ma tlajtlaco nocni.

9

Sente tlateotitlantle quepea deriechos

[1] Melöhuac naja neca nelibre para cuale necchihuas lo que tli necneque. Nuyejque
necaca netlateotitlantle, pues netieyejtac Jesús toTlöcatzintle, hua nemejua mismo nen-
cate nennotlachihualhua de noteque para toTlöcatzintle. [2] Mös ocseque amo niechpeane
quiename netlateotitlantle, pero nemejua nenniechpeasque quiename netlateotitlantle,
pues nemejua mismos nencate quiename sieñas de que de melöhuac neca netietlateotit-
lantle de toTlöcatzintle.
[3] Ini nönca nequennönquelea niecate tli quejejtoa que amo netlateotitlantle. [4] ¿Amo
melöhuac necpea deriecho para necselis notlacual hua ca tli noötlis? [5] ¿Beles öque
quejtus que amo necpea deriecho de necpeas nosohua tli ica tocni, hua necbicas ca cöne
naja neya? Pues ejqueu quechihua ocseque tlateotitlanme, hua nuyejque tieicnihua de
toTlöcatzintle, hua mismo Cefas noso Piero. [6] Noso ¿beles nenquepensöroa que solamiente
naja hua Bernabé amo tecpejpea deriecho de que tejcöhuasque de tetequetesque hua
sa tecselisque totlacual? [7] Pues ¿öquenu soltöro tli yaja mismo motlacualtea mientras
tlatequepanojteca? Noso ¿öquenu quetuca sente huierta de uvas hua amo quecuös
de inu fruta? Noso ¿öquenu calnielojpexque amo conis lieche de calnielojte? [8] Hua
amo xecpensörucö que nemiechelfea ini nönca solamiente porque necpensöroa naja;
[9] pues inu ley de Moisés quejtoa lo mismo. Pues tlajcuelulpanca ipa inu ley: “Amo
xectlölicö ibarsinas cucobe cuöc tlatriyöroa”. Pues Deus amo quejtulo san porque

netequepachulo de cucobejque. [10] Cache quejtulo quiename sente ejiemplo para tejua,
porque conbenierebe öque tlabarbiechoa hua öque tlatriyöroa ma quecheacö inpörte
de lo que tli mochihuas. [11] Entunses tlö tejua nemiechmacaque lo que tlin cuale para
nemoyulo, ¿beles nemiechparesierus lalebes meyac tlö tecselisque de nemejua quiename
sente cosecha lo que tlin cuale para tocuierpo? [12] Tlö ocseque quepejpea ini nönca deriecho
ca nemejua, tejua cache tecpejpea deriecho.

Pero hasta öxö amo tecusöroa inu deriecho. Cache tecxicoa noche tli topa yebitz,
para majcamo tectzacuelicö inu cuale tlamachestelestle de Cristo. [13] Pero ¿amo nenque-
majmate que niecate tli tlatequepanoa ipa tieteupa Deus tlajtlacua de sösantle de inu
teopantle? Hua tli tlatequepanoa ipa inu ajtöl tlajtlacua de inu bentle tli motlölea ipa
ajtöl. [14] Ejqueu otlamandörojque Tlöcatzintle, que niecate tli tlajtlanunutza cuale tlamach-
estelestle ma motlacualticö de inu mismo tequetl. [15] Pero naja ayec onecusöro niontle de
nöncate deriechos, nimpor amo nemiechejcuelfejteca ini nönca para nenniechmacasque
canajyetla. Cache cuale necnequesquea ma nemeque hua majcamo yeca niechquextele
ini nönca nochamöhuales tli necpea.

[16] Pues tlö netlanunutza de cuale tlamachestelestle, abele nochamöhuas sampor inu.
Pues naja necpea que necchihuas; ¡porube de naja, tlö amo netlanunutza de inu cuale
tlamachestelestle! [17] Pero tlö necchihua por notlanequeles naja, necpeas nopremio. Pero
tlö necchihuas ca fuiersa hua amo por notlanequeles, de porsi yaja noteque tli Deus
niechmöctejque. [18] Entunses ¿tli premio necpeas? Nopremio iyes que necmachelis inu
gusto de que netlanunutza de inu cuale tlamachestelestle sin tlaxtlöbile. Ejqueu amo
necusörus inu noderiecho tli necpea de que necpeas notlacual ipampa netlanunutza de
cuale tlamachestelestle.

[19] Pues mösque nelibre neca hua amo neesclavo de nionöque, ye onochi para neyes
neesclavo de innochtie tlöca para nequentlönis cache meyactie para Cristo. [20] Hua nochi-
hua quiename sente joreyo cuöc neca intzölö joriojte, para nequentlönis joriojte. Para
niecate tli nentecate ipa inu ley de Moisés nochihua quiename tlö nuyejque nenentane
ipa inu ley, mösque de melöhuac abele niechmandörus ley. Ejqueu necchihua para
nequentlönis tli nentecate ipa inu ley. [21] Para nequentlönis tli amo queneltoca inu ley de
Moisés, nocuepa quiename sente de yejua, mösque de melöhuac amo netlacuajnömeque
ca tieley de Deus, cache necneltoca tieley de Cristo. [22] Cuöc neca intzölö tli amo
checacteque de inneltoqueles, nocuepa quiename yejua, para nequentlönis. Nocuepa de
noche sösantle para noche tlöca para que ca noche inu nequenmöquextis seque. [23] Hua
noche sösantle necchihua ipampa cuale tlamachestelestle, para necpeas nopörte ipa inu
cuale sösantle tli quebicatz.

[24] Ye nenquemajmate que ipa sente carriera, innochtie tzitzecuine, pero sa sente
quetlöne inu premio. Xetzecuinecö nemejua checöhuac para nenqueselisque inu premio.
[25] Pues niecate tli mopreparöroa para sente campeonato mocontrolöroa ipa noche sösan-
tle. Yejua quechihua para quetlönisque sente coruna tli amo bejcöbes, pero tejua tecneque
tectlönisque sente coruna tli ayec tlames. [26] Pues por nopörte, naja amo netzecuine
quiename tlö amo necmatene cöne neya. Amo nomaca quiename tlö sa necmacane
yejyecatl. [27] Cache netlatzcuepunele nocuierpo hua necdominöroa, para que majcamo de
repiente niechejcuenisque, sötiepa de que ye nequennunutz ocseque.

10

Majcamo tequenteochihuacö ixniehualojme

[1] Pues necneque ma xecmatecö, nocnihua, que tobiebetcöhua innochtie oyejyeya
itzintla mextle, hua innochtie opanuque ijtec inu lamör. [2] De manieras que innochtie,
por tequejtusque ejqueu, quiename tlö omocuötiequejque para ca Moisés cuöc oyejyeya
itzintla mextle hua ijtec lamör. [3] Nuyejque innochtie oquecuajque sa sie tlacuale
espiritual. [4] Hua innochtie onötlique sa de sie ötzintle espiritual. Pues onötlique de inu
ötzintle tli quisaya de ijtec tepetlatl espiritual tli oquentocaya pa inojfe. Hua inu tepetlatl

yejuatzi Cristo. [5] Pero mösque quepejpeaya inu cuale sösantle, Deus amo quencualejtaque
meyactie de yejua, pues cöso innochtie omejmejque ca ompa cöne nionöque chönte.
[6] Öxö, nönca sösantle omocö quieme sente ejiemplo para tejua, para majcamo
tequeliebicö tli amo cuale quiename yejua oquechijque. [7] Por inu, noso, amo xe-
quenteochihuacö ixniehualojme, quiename oquechijque seque de yejua. Pues tlajcuelul-
panca: "Inu giente omotlölejque hua tlajtlacuöya hua cojconiya, hua omoquetzque para
mojojtutisque hua tlalfequextisque". [8] Nuyejque majcamo tetlajtlacucö ca sohuame,
quiename oquechijque seque de yejua, hua omejmejque ipa sa sente tunale veintitrés
mil. [9] Nuyejque majcamo tetieprobörucö Cristo, quiename seque de yejua oquechijque,
hua omejmejque por cuhuöme oquenquejquetzonque. [10] Nuyejque amo xomoquejörucö,
quiename oquechijque seque de yejua, hua oquenmectejque inu öngel de mequelestle.
[11] Inu sösantle impa omochi para ma iye ejiemplo para tejua, hua tlajcuelulpanca para
tiechnahuatis tejua. Pues topa tejua ye onaseco sölúltimo tiempo. [12] Por inu, öque
momachelea que yaja mocuajpetzojteca de ineltoqueles, ma quepea cueröro majcamo
cana de repiente ombetzes ipa tlajtlacule. [13] Ayec *nemiechyulpiepiehualtea Amo Cuale
cache de lo que tli öque cuale quexicus. Pues cuale tecpeasque confiönsa ca Deus,
porque yejuatzi amo quecöhuasque ma **tiechyulpiepiehualte cache de lo que tebejbelete
tecxicusque. Cache, yejuatzi seme tiechmacalo sente maniera para majcamo tebetzecö,
para que cuale tecxicusque.
[14] Por inu, notlasojcöicnihua, xecholucö de tlateochihualestle de ixniehualojme.
[15] Nemiechnunutza quiename giente tli nencasojcömate; nemejua mismo xequestlocucö
lo que tli nequejtoa. [16] Inu bölso tli tecbendesiroa, ¿amo melöhuac que cuöc tecone
quejtusneque que *tecate unidos ca Cristo por tieyesojtzi tli quenuquejque? Hua inu
pöntzi tli tequixtlapöna, ¿amo melöhuac que cuöc tejcua quejtusneque que tecate unidos
ca Cristo por tiecuierpo? [17] Hua onca sa sente pöntzi, hua ejqueu tejua tli temeyactie tecate
quiename sa sie cuierpo, ipampa tonochtie tejcua de sa sie pöntzi.
[18] Xequejtacö quiene ica ipa inu puieblo de Israel. Tli quecua bentle de ipa inu ajtöl,
yejua mosietelea ca inu ajtöl hua ca iDeus de inu ajtöl, ipampa yejua quecua inu bentle.
[19] Pues amo nequejtusneque que ixniehualo quepea balur, pues amo quepea. Nimpor amo
nequejtusneque que inu tlacuale tli quetlölelea ixniehualo icaca ocsie que noche ocseque
tlacualme, pues noche tlacuale icaca lo mismo. [20] Cache lo que tli nequejtusneque icaca
ini nönca: que cuöc giente quetlölea bentle, quentlölelea demunios, hua amo tietlölelea
Deus. Hua naja amo necneque ma xomosietelicö ca demunios. [21] Abele nenconisque de inu
bölso de toTlöcatzintle hua nuyejque de inu bölso de demunios. Abele nenquecuösque
tlacuale de ipa tiemiesa toTlöcatzintle hua nuyejque de inu miesa de demunios. [22] ¿Quie
beles tecnejneque tetiechihualtisque ma chöhuatihua Tlöcatzintle? ¿Beles tecpensöroa
que cache techecacteque tecate que yejuatzi?

Cuale tecchihuasque de noche sösantle, pero seque sösantle amo tlapaliebea

[23] Melöhuac ica que öque icaca creyente cuale quechihuas de noche sösantle. Pero onca
seque sösantle tli amo tlapaliebea. Cuale tecchihuasque de noche sösantle, pero amo
noche sösantle tlabepöhua. [24] Majcamo öque quetiemo lo que tli cuale iyes sa para yaja.
Cache ma quetiemo lo que tlin cuale iyes para ocseque.
[25] Lo que tli monamaca ipa mercödo, xejcuöcö. Hua amo xetlajtlanicö de cöne yebitz,
mösque queneque quemates nemoyulo. [26] Pues:
Noche tlöltecpactle tiehuöxcatzi Tlöcatzintle,
hua noche tli ica ipa nuyejque tiehuöxcatzi.
[27] Tlö canajyeca tli amo moneltoca nemiechtlalfea para nentlacuösque, hua nen-
queneque nenyösque, pues xejcuöcö lo que tli nemiechmaca sin que amo xetlajtlanecö de
cöne yebitz, mösque nemoyulo queneque quemates. [28] Pero tlö canajyeca nemiechelfea:

---

* 10:13 Cuale nuyejque motradusirus: "nenquepea pruebas". ** 10:13 Cuale nuyejque motradusirus: "tecpeacö pruebas". * 10:16 Cuale nuyejque motradusirus: "tecate unidos entre tejua".

"Nönca tlacuale oquetlölelejque ixniehualo", entunses amo xejcuöcö por ipampa inu
tlöcatl hua porque iyulo quemates lo que tli nenquechihuasque, hua quepensörus que amo
cuale ica. [29] Nequejtoa ini nönca de iyulo de inu tlöcatl, amo de nemoyulo de nemejua. Pues
*tli para tejcöhuasque ma tiechestlocoa iyulo de ocsente ipampa tecate telibres para cuale
tejcuösque de noche sösantle? [30] Tlö naja netlacua ca tlasojcömatelestle, *¿quiene nejca-
jcöhuas que ocsente ma noca tlajto ipampa inu tlacuale por tli ye netieontlasojcomatele
Deus? [31] Bieno, pues tlö nentlajtlacua, noso nencojcone, noso nenquechihua canajyetla
ocseque sösantle, xecchihuacö para tieyectieniehuales Deus. [32] Amo xectiemacacö locör
para betzesque ipa tlajtlacule joriojte, nimpor tli amo joriojte, nimpor tli monejneltoca ca
Deus. [33] Pues ejqueu nuyejque naja nectratöroa de necchihuas tlin cuale para noche giente,
hua amo nectiemoa lo que tli niechpaliebis naja. Cache nectiemoa lo que tli quenpaliebis
cache meyac giente, para ma momöquexticö.

11

[1] Xecchihuacö quiename naja necchihua, ipampa naja nuyejque necchihua quiename
oquechijque Cristo.

Quiene ma moportörucö sohuame cuöc mosentlölea creyentes

[2] Öxö, necneque nemiechchamöhuas ipampa seme nenniechelnömeque de naja hua
de tli nemiechejtete, hua nenquechihua. [3] Pero necneque ma xecasojcömatecö que
Cristo iloac cachto ipa noche tlöca. Icaca quiename tlö tlöcatl oyene cuierpo, hua
Cristo itzonteco. Ejqueu nuyejque *tlöcatl icaca quiename itzonteco sohuatl ipampa
ica cachto que sohuatl. Hua ejqueu nuyejque Deus iloac quiename tietzonteco de
Cristo. [4] Tlö cana sente tlöcatl quetlapachusquea itzonteco cuöc motlajtlötlajtea noso
cuöc tlayulepantea de tietlajtultzi Deus, quepejpinöjtea itzonteco. [5] Pero tlö sente sohuatl
motlajtlötlajtea noso tlayulepantea hua amo quetlapachoa itzonteco, yaja quepejpinojtea
itzonteco. Pues icaca iguöl quiename tlö mocuöpejpiöne itzonteco. [6] Pues tlö amo
queneque mocuötlapachus, sie tiro ma mocuöpejpe. Pero tlö pinöhua mocuöpejpes hasta
itzintech itzo, ma mocuötlapacho. [7] Tlöcatl amo queconbenieroa ma mocuötlapacho, pues
yaja ica ixniehualo de Deus, hua itech tlöcatl cuale tequejtasque tiecualniexteles Deus.
Pero itech sohuatl niese icualniexteles tlöcatl. [8] Pues amo oquis tlöcatl de itech sohuatl,
tlöcamo sohuatl oquis de itech tlöcatl. [9] Nimpor amo omochejchi tlöcatl ipampa sohuatl,
tlöcamo sohuatl omochejchi ipampa tlöcatl. [10] Por inu, queconbenieroa sohuatl ma quepea
sente tzojtzomajtle ipa itzonteco quiename sieñas de que mosujetöroa ca ideriecho tlöcatl,
hua nuyejque por impampa öngeles. [11] Pero mösque ejqueu ica, para tejua tli tecate ca
toTlöcatzintle, tlöcatl amo tli icaca sin sohuatl, hua sohuatl amo tli ica sin tlöcatl. [12] Pues
quiename sohuatl oquis de itech tlöcatl, ejqueu öxö tlöcatl tlöcate de itech sohuatl. Hua
noche sösantle yebitz de Deus.

[13] Pues xequejtucö nemejua, tlö cuale icaca ma motlajtlötlajte sohuatl ca Deus sin
que amo mocuötlapachus. [14] Pues ¿amo tiechmachestea mismo tonemeles que icaca
pinöhualestle para sente tlöcatl tlö quepea beyac itzo? [15] Pero itzo beyac icaca cual-
niextelestle de sohuatl, pues itzo oquemacaque para ica ma motlapacho. [16] Pero tlö
canajyeca queneque tladiscutirus, xequelficö que amo tecpea ocsente costumbre tejua
nimpor ocseque grupos de creyentes ca toDeus, tlöcamo sohuame creyentes ca nobeyo
mocuötlapachoa.

Amo mochejchijteca tietlacual Tlöcatzintle quiename conbenierebe

[17] Pero öxö lo que tli nemiechejcuelfis, abele nemiechchamöhuas. Pues niese que cuöc
nemosentlölea nemiechchibelea döño, hua amo nemiechchibelea proviecho. [18] Cachto,
nemiechelis ini nönca, que según nejcaque, que cuöc nemosentlölea nele nemonen-
cuaxeloa entre nemejua. Hua cöso noneltoca. [19] Pues melöhuac seme ejqueu iyes,

* 10:29 Cuale nuyejque motradusirus: "¿quiene tiechestlocus iyulo ocsente para ayecmo teyesque libres...?"
* 10:30 Cuale nuyejque motradusirus: "¿tlica noca tlajtoa ocsente ipampa...?" * 11:3 Cuale nuyejque motradusirus: "inömec".

que nemonencuaxelusque entre nemejua para ma cuale niese öquenu de melöhuac
cate creyentes. [20] Bieno pues, pero niese que amo nemosentlölea para nenquecuösque
tietlacual Tlöcatzintle. [21] Cache cara sente sa nima piehua tlacua itlacual yaja mismo, sin
que quecheas ocseque. Ejqueu seque mocöhua tejteusejtecate, mientras ocseque hasta
tlajtlöhuöna. [22] ¿Quie beles amo nenquepea nemochajchö cöne nentlacuösque? Cuöc
nenquechihua ejqueyi nenquendespresiörojtecate tiegiente de Deus, hua nenquenpe-
jpinojtea tli prubejte. ¿Tli noso nemiechelfis? ¿Cuale nemiechchamöhuas por lo que tli
nenquechihua? Abele nemiechchamöhuas.

Tietlacual Tlöcatzintle

[23] Pues naja onecsele de toTlöcatzintle ini enseñönsa tli ye onemiechmöcte, que ipa
inu yohuale cuöc inu Judas otieantrecöro, totieJesucristo ocönque pöntzi. [24] Hua sötiepa
de que otietlasojcömatque Deus, oquixtlapönque. Oquenmelfejque: "Nönca pöntzi *ica
nocuierpo, tli necantrecörus nemopampa. Xecchihuacö ini nönca para nenniechel-
nömectasque". [25] Ejqueu nuyejque ocönque inu bölso sötiepa de cuöc otlacuajque, hua
oquejtojque: "Ini nönca bölso de vino *ica yancuec acuierdo tli mochihuas por medio
de noyeso de naja. Quiejquech veces nenconisque, xecchihuacö para nenniechelnömec-
tasque". [26] De manieras que quiejquech veces nenquecua de inu pöntzi noso nencone de
inu bölso, nencanunsiöroa tiemequeles Tlöcatzintle hasta cuöc yejuatzi hualiloas ocsajpa.

Quiene conbenierebe ma mochihua tietlacual Tlöcatzintle

[27] Pues ejqueu tlö canajyeca quecua pöntzi noso cone inu bölso de toTlöcatzintle de sente
maniera que amo conbenierebe, ica tlajtlacultec por lo que tli quechihua ca tiecuierpo hua
tieyesojtzi Tlöcatzintle. [28] Por inu öque ma mostloco yaja mismo hua sötiepa ma quecua
de inu pöntzi hua ma cone de inu bölso. [29] Porque tlö quecua hua cone sin que momacas
cuienta de que *icaca tiecuierpo Tlöcatzintle, quecua hua cone para que quecastecörusque
Deus. [30] Icaca por inu que meyactie de nemejua mocojcocoa hua amo chejchecacteque
cate, hua seque hasta ye omejmejque. [31] Pero tlö tejua tostlocusquiöne tejua mismos, Deus
amo tiechjuscörurusquiöne. [32] Pero cuöc yejuatzi tiechjuscöruro, tiechcastecöruro para
majcamo teyecö tecuntenödos ca tlöltecpactlöca.

[33] Ejqueu noso, nocnihua, cuöc nemosentlölea para nenquecuösque inu tlacuale, xo-
mocheacö para sa secne nenquecuösque. [34] Hua tlö canajyeca teusebe lalebes, ma tlacua
pa ichö. Ejqueu xecchihuacö para majcamo nemiechcuntenörucö Deus. Hua inu ocseque
sösantle necarreglörus cuöc neyös nemiechejtati.

12

Beletelesme tli tiechmacalo Espíritu Sönto

[1] Nocnihua, nemiechelfis de inu beletelesme tli tiechmacalo Espíritu Sönto. Pues
necneque ma xecmatecö de inu sösantle.

[2] Pues nenquelnömequesque que cuöc ayemo neyejeya nencreyentes, giente amo cual-
teque onemiechbicaque para nenquenteochihuasque ixniehualojme que amo tlajtlajtoa.
Hua seme nenquentocaya. [3] Por inu necneque ma xecmatecö que abele öque quejtus por
tieEspíritu de Deus: "Ma iye maldecido Jesús". Nuyejque abele öque quejtus que "Jesús
iloac Tlöcatzintle" tlö amo quejtus ca Espíritu Sönto.

[4] Pero onca meyactie beletelesme tli tiechxiexelfilo. Pero sa sie Espíritu iloac öque
quenxiexelulo. [5] Hua meyactie manieras onca para tetlatequepanusque, pero sa sie
Tlöcatzintle iloac öque tetietequepanoa. [6] Hua Deus tequetihua totlac de meyactie
manieras, pero sa sie Deus iloac öque quechihualo noche inu sösantle totlac tonochtie.
[7] Hua Deus quetiemacalo ca cara sente sente prueba de que tieEspíritu iloac ca yaja. Hua
inu prueba tli quemacalo ica para toproviecho de tonochtie. [8] Pues sente queselea por
tieEspíritu beletelestle para tlanunutzas ca meyac machestelestle. Hua ocsente queselea,

* 11:24 Cuale nuyejque motradusirus: "querepresentöroa".

quiename mismo Espíritu quemacaque, beletelestle para tlanunutzas ca meyac asojcö-
matelestle. [9] Ocsente queselea neltoquelestle por mismo tieEspíritu, hua ocsente queselea
beletelestle para tlapajtis por sie yejuatzi Espíritu. [10] Hua ocsente queselea beletelestle
para quechihuas tietzöbetl, hua ocsente queselea beletelestle para tlayulepantis noso
quetiemacas tietlajtultzi Deus. Hua ocsente queselea beletelestle para cuale quemates
tlö sente espíritu ica cuale noso amo, hua ocsente queselea beletelestle para tlajtlajtus de
ocseque tlajtulme, hua ocsente queselea beletelestle para quetradusirus de inu ocseque
tlajtulme. [11] Pero noche ini nönca sösantle quechihualo sa sie yejuatzi mismo Espíritu,
öque quexiexelulo para cara sesen tlöcatl según quiename yejuatzi quenequihua.

Tonochtie tecate quiename pörtes de sa sie cuierpo

[12] Pues icaca quiename tocuierpo. Pues sa sente cuierpo tecpea, pero quepea meyac
pörtes. Pero mös cate meyactie, noche inu pörtes queformöroa sa sie cuierpo. Hua
ejqueu iloac Cristo. [13] Pues tonochtie tejua, sea tejoriojte noso tegriegos, sea teesclavos
noso telibres, tonochtie tobautizörojque ca sa sie yejuatzi Espíritu, para ma teyecö sa sie
cuierpo, hua tonochtie otiechmacaque ma tecselicö de sa sie Espíritu.

[14] Sente cuierpo amo moformöroa sa de sie pörte tlöcamo de meyactie. [15] Tlö cana öque
icxe quejtoöne: "Amo neca imö cuierpo hua por inu amo nepertenesierebe de cuierpo",
pues amo quejtusneque que ayecmo iyes de cuierpo. [16] O noso tlö cana quejtusquiöne
öque inacas: "Amo neca nixtelolojtle hua por inu amo nepertenesierebe de cuierpo",
pues amo quejtusneque que ayecmo iyes de cuierpo. [17] Pues tlö noche cuierpo uyesquiöne
ixtelolojtle, ¿cöne uyesquea totlacaqueles? Tlö noche cuierpo uyesquiöne tonacas,
¿quiene tetlajnecuesquiöne? [18] Pero Deus oquetlölejque cara sesen pörte de tocuierpo
ipa ilocör que yejuatzi oquenejque. [19] Pues tlö noche uyesquiöne sa sie pörte, ayecmo
uyesquiöne cuierpo. [20] Pero melöhuac onca meyactie pörtes, pero sa sie cuierpo icaca.

[21] Toixtelolo abele quelfis tomö: "Amo temetznesesitöroa". Nimpor totzonteco abele
quemelfis tocxehua: "Amo nemiechnesesitöroa". [22] Cache, inu pörtes de tocuierpo tli niese
que amo checacteque, yejuanu cache tequennesesitöroa. [23] Hua inu pörtes de tocuierpo tli
tecpensöroa que quenpoloa cualniextelestle tequenyectlaquentea cache. Hua inu pörtes
tli amo conbenierebe ma nejniesecö, cache ca meyac cuerörö tequentlaquentea. [24] Pues
inu pörtes tli cuale nejniese amo quenesesitöroa ma tequentlaquenticö ejqueu. Bieno,
Deus oquechejchijque tocuierpo ejqueu, para que cache quepeasque cualniextelestle inu
pörtes tli quenpoloa. [25] Ejqueu ica para majcamo monencuaxelucö pörtes de tocuierpo,
tlöcamo cache cara sesen pörte ma motequepacho para tlapaliebis inca ocseque. [26] Hua
cuöc quesufriroa sie pörte de tocuierpo, innochtie ocseque pörtes quesojsufriroa nuye-
jque. Hua cuöc sie pörte queselea tlin cuale, innochtie ocseque pörtes pajpajpöque
nuyejque.

[27] Pues nemejua nencate nentiecuierpo de Cristo, hua cara sente de nemejua ica sente
pörte de inu cuierpo. [28] Hua Deus oquentlölejque meyactie gientes diferentes entre tejua
tli tecate tetieiglesia. Primiero cate tlateotitlanme. Segundo cate tlayulepantejque tli
tlajtlajtoa de pörte de Deus. Yeye cate tli tlajtlamachtea. Sötiepa cate tli quechihua
tietzöbetl, sötiepa tli tlajtlapajtea, tli tlajtlapaliebea, tli tlajtladirijiroa, hua tli tlajtlajtoa
de ocseque tlajtulme. [29] ¿Quie beles tonochtie tecate tetlateotitlanme? O noso ¿beles
tonochtie tecate tetlayulepantejque? O noso ¿beles tonochtie cuale tetlajtlamachtea?
Noso ¿beles tonochtie tecchihua tietzöbetl? [30] ¿Beles tonochtie tecpejpea beletelestle para
tetlapajtisque? Noso ¿beles tonochtie tetlajtlajtoa de ocseque tlajtulme? Noso ¿beles
tonochtie cuale tectradusirusque de inu ocseque tlajtulme? Amo, nocnihua. [31] Pero
xecnequecö hua xectratörucö de nenquenselisque inu beletelesme tli cache cuajcuale.
Pero naja nemiechejtetis sente maniera de quiene nennemesque tli oc turavea cache
cuale.

13

Tlasojtelestle

[1] Mös naja netlajtlajtoöne ca tlajtulme de tlöca hua hasta de öngeles, tlö amo necpeane
tlasojtelestle, neyesquiöne quiename sente campöna tli sa tzeline noso quiename platiyos
tli sa tzeline. [2] Hua mös neyene netlayulepante, mös necasojcömatene noche tiesecrietos
de Deus, mös necpeane meyac neltoquelestle para nequemejcuenis tepieme, pero tlö amo
necpeane tlasojtelestle, amo tli necaca niontle. [3] Hua mös nectiemacane noche tli necpea
para nequenxiexelfis porubejte, hasta mös nectiemacane nocuierpo para nemeques hua
ejqueu nochamöhuas, tlö amo necpeane tlasojtelestle, de niontle niechserbirusquiöne.
[4] Cuöc tecpejpea tlasojtelestle cuale tecxicoa lo que tiechchibelea giente, hua hasta
toportöroa cuale ca yejua. Cuöc tecpejpea tlasojtelestle, amo toxicoa nimpor amo teji-
coltea. Amo tochamöhua nimpor amo tochihua tebejbeye. [5] Cuöc tecpejpea tlasojtelestle
amo toportöroa amo cuale. Amo tectiemoa sa tli tohuöxca. Amo nima tecuajcualöne.
Tequelcöhua lo que tli amo cuale tiechchibele yeca. [6] Cuöc tecpejpea tlasojtelestle amo
tiechpöctea tli amo cuale cache tiechpöctea lo que tli melöhuac icaca. [7] Cuöc tecpejpea
tlasojtelestle cuale tecxicoa noche tli tiechpasöroa. Tecate telistos para toneltocasque
noche lo que tlin cuale tiechelfea de ocseque. Seme tecchea ma cuale mochihua impa
ocseque. Seme tecöguantöroa noche sösantle.
[8] Tlasojtelestle ayec tlames. Ocseque sösantle, sea tlayulepantelestle de tietlajtultzi
Deus, noso sea que öque tlajtlajtus de ocseque tlajtulme, o sea machestelestle; noche inu
sencöbes hua tlames. [9] Pues amo noche tecmajmate, sa sie pörte. Hua amo noche tequejtoa
cuöc tetlayulepantea, sa sie pörte. [10] Pero cuöc huölös inu tli intierojca, entunses lo que tli
ica sa sie pörte tlames.
[11] Cuöc nepeltzintle oneyeya, netlanunutzaya quiename peltzintle, hua necpensöroöya
quiename peltzintle, hua necnenebeliöya quiename peltzintle. Pero öxö que ye neca
netlöcatl, ye onejcö inu sösantle de peltzintle. Öxö tomachesteles ica quiename imach-
esteles peltzintle. [12] Ica quiename tlö öxö tequejtane ocsente ipa sente tiescatl que amo
bel cuale öque ipa niese. Pero sötiepa tetieyejtasque tiexöyactzi ca toixtelolojua cuale.
Öxö tecmajmate sa sie pörte; sötiepa tecasojcömatesque por complieto, quiename tiecha-
sojcömatihua Deus. [13] De manieras que mocöhuasque neltoquelestle, nemöchealestle, hua
tlasojtelestle semejcac. De noche tli öxö tecpea, sa inu yeteme amo tlamesque. Hua de
inu yeteme cache mayur ica tlasojtelestle.

14

Quiene icaca cuöc öque tlajtlajtoa ca ocseque tlajtulme

[1] Xectocacö tlasojtelestle. Nuyejque xequennequecö inu beletelesme tli quentiemacalo
tieEspíritu de Deus. Hua cache xecnequecö inu beletelestle de tlayulepantelestle,
quejtusneque de öque tlajtlajtus de pörte de Deus. [2] Pues öque tlajtlajtoa ca ocseque
tlajtulme tlajtlajtoa ca Deus, hua amo ca tlöca. Pues amo öque casojcömate, cache
quejtojteca sösantle secrieto *ca iyulo. [3] Pero öque tlayulepantea quennunutza tlöca para
quenbepöhuas hua quenyulchecöhuas hua quemanimörus. [4] Öque tlajtlajtoa de ocsente
tlajtule mobepöhua sa yaja, cache öque tlayulepantea quenbepöhua innochtie creyentes.
[5] Necnequesquiöne ma nemonochtie ma xetlajtlajtucö de ocseque tlajtulme, pero cache
necnequesquiöne ma xetlayulepanticö. Pues ica cache cuale öque ma tlayulepante que
ma tlajtlajto de ocseque tlajtulme, tlö cana amo quejtojtös para ma mobepöhuacö noche
creyentes.
[6] Bieno, nocnihua, tlö naja nebitz ca nemejua hua nemiechnunutzas ca ocseque
tlajtulme, ¿tli proviecho nenquepeasque? Amo nenquepeasque proviecho tlö amo
nemiechelfis de secrietos de Deus, noso de machestelestle, noso de tlayulepantelestle de
tietlajtultzi Deus, noso de enseñönsas, de sente maniera que cuale nencasojcömatesque.
[7] Ma tectlölicö quiename ejiemplos tlapitzalte hua quetörajte hua ocseque instrumentos
tli amo quepea nemelestle. Pues tlö amo cuale caqueste inu notas de inu música,

* 14:2 Cuale nuyejque motradusirus: “por tieEspíritu Deus”.

¿quiene cuale öque casojcömates cötlaja cuicatelestle motzotzona noso motlapitza? [8] Hua
ipan guierra, tlö inu tlapitzale amo tlapitzas cuale, nionöque amo mopreparörus para
momacas. [9] Ejqueu nuyejque ica ca nemejua. Tlö ca nemocamac amo nenquejtusque
tlajtulme tli cuale masojcömate, ¿quiene noso cuale öque quemates tli sösantle nenque-
jtojtecate? [10] Sa de embölde iyes nemotlajtul. Pues beles oncate meyactie tlajtulme ipan
tlöltecpactle, hua ejqueu noso iyes que innochtie quepejpea significado. [11] Pero tlö naja
amo necasojcömate inu tlajtule tli yeca niechnunutza, neyes quiename sente estranjiero
para inu tlöcatl, hua yaja nuyejque quiename estranjiero iyes para naja. [12] Por inu, ye que
nemejua lalebes nenquenejneque nenqueselisque tiechecöhuales Espíritu Sönto, cache
xecdeseörucö beletelestle para cache nenquenbepöhuasque ocseque creyentes.
[13] Por inu, tlö yeca tlajtlajtoa de ocsente tlajtule, ma tiemotlajtlanele beltelestle para
cuale quejtojtös lo que tli quejtoa. [14] Tlö naja notlajtlötlajtea ipa ocsente tlajtule,
melöhuac motlajtlötlajtea noyulo, pero noasojcömateles amo tli proviecho quequextea.
[15] ¿Tli necchihuas noso? Notlajtlötlajtis ca noyulo, pero nuyejque ca noasojcömateles.
Netiecuicatis ca noyulo, pero nuyejque ca noasojcömateles. [16] Pues tlö cana taja teti-
eteochihua Deus solamiente ca moyulo, ocsente tlöcatl tli amo casojcömate abele quejtus:
"Amén, ma ejqueu iye", pues abele casojcömate lo que tequejtoa cuöc tetietlasojcömate
Deus. [17] Motlajtlötlajteles cuale iyes cuale, pero inu ocsente amo mobepöhua ipa iyulo.
[18] Netietlasojcömate Deus, pues naja cuale netlajtlajtoa de inu ocseque tlajtulme cache que
nemejua nemonochtie. [19] Pero cuöc tosentlölea tli tecreyentes, cache necnequesquiöne
nequejtus sa möcuile tlajtulte ca noasojcömateles, para nequenmachtis ocseque, que diez
mil tlajtulte de ocsente tlajtule.
[20] Nocnihua, amo xecpensörucö quiename nenpelantzetzi. Cache xeyecö quiename
nenpelantzetzi en que amo xecchihuacö lo que tli amo cuale quechihua tlöca, pero xeyecö
quiename ye nentlöca en que xecpensörucö cuale. [21] Pues tlajcuelulpanca ipa inu ömatl
de ley:

Nequennutzas nönca giente por medio de giente tli tlajtlajtoa de ocseque tlajtulme hua
por incamac de estranjieros,
hua nion ejqueu amo niechcaquesque, quejtulo Tlöcatzintle.

[22] De manieras que inu ocseque tlajtulme quenserbiroa de sieñas para ocseque giente tli
amo moneltoca, hua amo para creyentes. Pero inu tlayulepantelestle quenserbiroa de
sieñas para tli creyentes, amo para tli amo moneltoca. [23] Entunses, tlö nemosentlölisque
noche tli nencreyentes hua nemonochtie netlajtlajtusque ca ocseque tlajtulme, hua
calaquesque seque tli amo quemajmate noso amo moneltoca, seguramente quejtusque
que nenlucojtzetzi. [24] Pero tlö nemonochtie nentlayulepantea de tietlajtultzi Deus, hua
huölös sente tli amo quemate noso tli amo moneltoca, nenquecombensierusque de
itlajtlacul, hua momachelis que nemonochtie nenquestlocojtecate [25] hua que ye onies
lo que tli mojyöntaya ipa iyulo. Ejqueu moumiyörus hua tieteochihuas Deus. Hua
tlamachestis ejqueu: "De melöhuac Deus iloac nemotzölö".

Ma mochihua noche sösantle quiene ca conbenierebe

[26] Entunses, nocnihua, ¿quiene tecchihuasque? Cuöc nemosentlölea, cöra sente tlöcatl
quepea sente cuicatelestle, noso sente enseñönsa, noso canajyetla tli Deus quemach-
estejque, noso sente mensöje ipa ocsente tlajtule, noso itraducción de inu mensöje.
Bieno, pues ma iye noche para quenbepöhuas creyentes. [27] Cuöc motlajtlajtus de ocseque
tlajtulme, ma tlajtlajtucö sa ume personas, o hasta yeteme. Hua ca sie sente ma
quentocörojta, hua ma uye sente ma quejtojte. [28] Hua tlö cana amo onca öque quejtojtös,
majcamo öque tlajtlajto de ocsente tlajtule cuöc nemosentlölea. Sa *cuöc isiel ma tlajtlajto
ca Deus de ocseque tlajtulme. [29] Hua tlö motlayulepantis, ma tlajtlajtucö de pörte de Deus
unteme, o noso yeteme; hua ocseque ma questlocucö tli omojto. [30] Hua tlö canajyeca tli
yehuateca queselea sente mensöje de tlayulepantelestle, inu primiero tlanunutztaya ma

* 14:28 Cuale nuyejque motradusirus: "ipa iyulo".

quecöbele locör hua ma motlöle. [31] Pues cuale nentlayulepantisque nemonochtie, para que
innochtie creyentes momachtisque hua manimörusque. Pero xecchihuacö ca sie sente.
[32] Pues tli tlayulepantea cuale quedominöroa inyulo. [33-34] Porque Deus amo quechihualo
chöchalönalestle tlöcamo iloac Deus de yecsiebelestle.

Sohuame majcamo tlajtlajtucö cuöc nemosentlölea, pues amo quentocöroa yejua.
Ejqueu nuyejque quechihua sohuame ipa noche ocseque grupos de yecteque. Cache ma
mosujetörucö, quiename nuyejque tiechelfea inu ley. [35] Hua tlö quenejneque quetze-
cusque canajyetla, ma quentlajtlanicö innajnömecua ipa inchajchö. Porque amo niese
cuale que sohuatl ma tlajtlajto cuöc nemosentlölea.

[36] ¿Quie beles nenquepensöroa que tietlajtultzi Deus opie cachto ca nemejua, noso que
sa nemejua nencate tli nenqueselejque? Entunses xecchihuacö quiename quechihua
ocseque. [37] Tlö canajyeca quepensöroa que cuale tlayulepantea, noso que quepea
tieEspíritu Deus, ma quereconosiero que lo que tli nequejcueloa ica tiemandamiento
de toTlöcatzintle. [38] Pero tlö canajayeca *amo quereconosieroa, entunses nuyejque yaja
**amo tecreconosieroa quiename tlayulepante.

[39] Bieno pues, nocnihua, lalebes xecnequecö nentlayulepantisque de tietlajtultzi Deus,
hua amo xequentzacuelicö tli quenejneque tlajtlajtusque de ocseque tlajtulme. [40] Pero
xecchihuacö noche sösantle quiene ca conbenierebe hua ca noche sösantle ipa ilocör.

15

Inu cuale tlamachestelestle tiechelfea que oyulebihuac Cristo

[1] Öxö, nocnihua, necneque nemiechtlalnömectis de inu cuale tlamachestelestle tli
onemiechnunutz, hua nenqueselejque, hua nenquetocatecate. [2] Hua por inu tlamachestelestle tli nemiechnunutz nemomöquextejtecate, tlö nenquesequiroa sin que nemoxeloa.
Ejqueu icaca tlö cana amo de repiente ica que amo nencasojcömatque hua amo nemoneltocaque san quiene ca ica inu mensöje tli onemiechnunutz.

[3] Pues naja nemiechmöcte lo que tli cache importönte, lo que tli naja nuyejque onecsele:
que Cristo omecoaco ipampa totlajtlacul, quiename quejtoa teotlajtule. [4] Hua otietucaque,
hua oyulebihuac ipa yeye tunale, quiename nuyejque quejtoa teotlajtule. [5] Hua oneniextiluc ica Cefas noso Piero, hua sötiepa ica inu majtlactle huan ume tlateotitlanme. [6] Sötiepa
oneniextiluc ca cache de quinientos de tocnihua ipa sasie locör. Cöso innochtie de yejua
hasta öxö neme, mös quiesquete ye omejmejque. [7] Sötiepa oneniextiluc ca Jacobo hua
sötiepa ca innochtie tlateotitlanme.

[8] Sötiepa de innochtie oneniextiluc ca naja. Pues naja necaca quiename sente peltzintle
tli amo otlöcat pa itiempo. [9] Pues necaca nesötiepa que ocseque tlateotitlanme. Nimpor
amo necmeresieroa para neyes netlateotitlantle, pues nequentepotztocac tiegiente de
Deus. [10] Pero neca pues lo que tli neca, ipampa Deus niechmacaque tiefavur. Hua amo de
embölde oyeya tiefavur, pues netequet cache que ocseque tlateotitlanme. Mös amo naja
netequet, tlöcamo niechpaliebe tiefavur Deus. [11] Bieno pues, sea que naja, o sea ocseque
tlateotitlanme, yaja ini nönca mensöje lo que tli tetlajtlanunutza, hua yaja ini nönca lo
que tli nemejua nemoneltocaque.

Yulebesque mimejque

[12] Pero tlö ejqueu tetlajtlanunutza que Cristo oyulebihuac de intzölö mimejque, ¿quiene
noso nenquejtoa seque de nemejua que amo onca yulebelestle de mimejque? [13] Pues tlö
cana amo onca yulebelestle de mimejque, quejtusneque que amo oyulebihuac Cristo.
[14] Hua tlö tequejtusque que amo oyulebihuac Cristo, quejtusneque que tomensöje amo
quepea balur, hua nemejua nemoneltocaque de embölde. [15] Hua nuyejque quejtusneque
que tejua tiechcöhua quiename teistlacateneme ipa sösantle de Deus. Pues tectestificörojque que Deus tieyulebitiluc Cristo. Pero amo ica melöhuac que tieyulebitiluc, tlö

* 14:38 Cuale nuyejque motradusirus: “amo quereconosieroa, ma mocöhua sin que amo quemate”. ** 14:38 Cuale nuyejque motradusirus: “amo quereconosieruro Deus”.

ica melöhuac que amo yojyulebe mimejque. [16] Pues tlö cana amo yojyulebe mimejque,
nuyejque amo oyulebihuac Cristo. [17] Hua tlö amo oyulebihuac, entunses quejtusneque que
nemoneltoqueles amo quepea balur; oc turavea nencate ipa nemotlajtlacul. [18] Nuyejque
quejtusneque que niecate tli ye omejmejque, tli omoneltocaque tieca Cristo, oixniempole-
jque. [19] Tlö solamiente tecpejpea nemöchealestle de Cristo sa pa nönca nemelestle, pues
teporubejtzetzi cache que nionöque.

[20] Pero quiema ica melöhuac que Cristo oyulebihuac de intzölö mimejque. Yejuatzi
iloac quiename sente primiero pörte de tlamochihualestle de mimejque tli yulebesque.
[21] Pues ejqueu quiename ocalac mequelestle por medio de sente tlöcatl, nuyejque por
medio de sente tlöcatl onhuöla yulebelestle de mimejque. [22] Pues ejqueu quiename
tonochtie temeque ica Adán, nuyejque tonochtie tecpeasque nemelestle tieca Cristo.
[23] Pero cöra sente iyes ipa ilocör quiene quetocöroa. Primiero iloac Cristo, quiename
primiero pörte de tlamochihualestle. Sötiepa tli tiehuöxcahua yulebesque cuöc yejuatzi
hualiloas. [24] Entunses *iyes itlamejyo tlöltecpactle, cuöc Cristo cantrecörusque noche
tiechecöhuales ca Deus, öque iloac tieTajtzi. Pues cachto cönasque noche inchecöhuales
hua inautoridad de tlöltecpactlöca. Entunses cantrecörusque. [25] Pues tieconbenieroa
Cristo iloas rey hasta cuöc Deus quensujetörusque intieramiente noche tli cate tiecuntra
de Cristo, hua quentlölisque itzintla tieicxehua. [26] Hua inu sölúltimo tiecontrörio tli
quesujetörusque icaca yaja mequelestle. [27] Pues tlajcuelulpanca:

Deus quesujetörojque noche sösantle
hasta itzintla tieicxehua Cristo.

Pero cuöc quejtoa que "Noche ye omosujetöro", amo quejtusneque que ye onesujetöru-
ruc yejuatzi Deus, pues yejuatzi iloac öque quesujetöruro noche sösantle hua itzintla
tieicxehua Cristo quentlölilo. [28] Hua cuöc mosujetörus noche sösantle tieca Cristo,
entunses yejuatzi mismo, öque iloac tieConietzi Deus, nesujetörurus tieca tieTajtzi, öque
ye quesujetörojque noche sösantle tieca tieConietzi. De manieras que Deus iloas noche
ipa noche sösantle.

[29] Por ocsie pörte, nenquemajmate que oncate tli mocuajcuötiequea por mimejque.
¿Tlica quechihua inu? Tlö mimejque amo yojyulebe ¿tli para öque mocuötiequis por
yejua?

[30] Tejua nuyejque, ¿tli para teyesque seme ipa ini nönca peligro? [31] Pues cara tunale
neca en peligro de que nemeques. Nönca ica melöhuac, nocnihua, quiename ica
melöhuac que necmachelea pöquelestle nemopampa tieca toTlöcatzintle Cristo Jesús.
[32] Tlö necpensöroöne quieme ocseque tlöca quepejpensöroa, ¿tli proviecho necpeasquea
de que onomacac *ca giente petzoteque necö ipa Efeso? Tlö amo yojyulebe mimejque,
cache cuale:

Ma tetlacuöcö, ma tetlaicö;
pues beles mustla noso bictla temejmequesque.

[33] Amo xomocöhuacö ma nemiechcajcayöhuacö. Ica quiename quejtoa inu tlajtule:
"Öque yajteneme ca tli amo cualteque queniempolus inemeles cuale". [34] Amo cuale
nenquepensörojtecate; quiename nentlajtlöhuönque nencate. Xomoscalicö hua xecpen-
sörucö cuale, hua ayecmo xetlajtlacucö. Pues seque de nemejua amo nentieixomate Deus.
Nequejtoa para nemiechpejpinöjtea.

Quiene yulebesque mimejque

[35] Pero cuale yeca tlajtlanes, ¿quiene yulebesque mimejque? ¿Quiename tli iyes
incuierpo? [36] Ica tunto nemotlajtlaneles. Cuöc nemejua nenquetuca sente xenöchtle,
quepea que cachto meques, para que sötiepa yulebes plönta. [37] Lo que tli motuca amo
yaja plönta tli sötiepa pabetzes, cache motuca sa xenöchtle tlaxipiejtle, sea iyes trigo o
noso ocsente xenöchtle. [38] Pero Deus quemacasque icuierpo de inu plönta, inu cuierpo
tli yejuatzi oquenejque. Hua cara xenöchtle quemacalo icuierpo tli quetocöroa. [39] Pues

* 15:24 Cuale nuyejque motradusirus: "yulebesque ocseque tli mocöhua".

* 15:32 Literalmente quejtoa: "ca yulcöme petzoteque".

amo noche cuierpos iguöl cate. Incuierpo tlöca sente ica; incuierpo yulcöme ocsente
ica. Incuierpo tutume ocsente ica; incuierpo mimechte ica ocsente. [40] Ejqueu nuyejque
onca cuierpos tli cate pa elfecac quieme nuyejque oncate cuierpos ipa tlöltecpactle. Hua
incualniexteles tli cate elfecac ica sente, hua incualniexteles tli cate pan tlöltecpactle
ica ocsente. [41] Hua icualniexteles tunale, sente; hua icualniexteles mietztle ica ocsente.
Hua incualniexteles sitlalte ica ocsente; hua entre mismo sitlalte amo iguöl cate de
incualniexteles.

[42] Ejqueu nuyejque iyes ca mimejque cuöc yojyulebesque. Lo que tli motuca palöne,
pero lo que tli yulebe ayecmo palönes hua ayecmo meques. [43] Lo que tli motuca ica
tlajyelejtelestle, cache yulebe ca cualniextelestle. Lo que tli motuca amo checactec,
cache yulebe ca checöhualestle. [44] Motuca sente cuierpo tli tiechserbiro para tonemeles
necö pan tlöltecpactle, pero yulebes sente cuierpo cache cuale para tonemeles espiritual
ompa elfecac. Tlö oncate cuierpos de nönca tlöltecpactle, nuyejque oncate cuierpos
espirituales.

[45] Pues ejqueu tlajcuelulpanca: "Inu primiero tlöcatl, Adán, oquepex nemelestle ipa
iyulo". Pero inu Adán tli sötiepa ohualiloac, tli sölúltimo iloac, yejuatzi onechihualuc
sente espíritu tli quetiemacalo nemelestle. [46] Pero amo cachto yebitz lo que tli espiritual,
tlöcamo cachto yebitz lo que tli de nönca tlöltecpactle, hua sötiepa lo que tli espiritual.
[47] Inu primiero tlöcatl oyeya de tlöltecpactle, omochejchi de tlöle. Pero inu segundo tlöcatl
iloac de elfecac. [48] Ejqueu quiename oyeya inu tlöcatl de tlöle, ejqueu nuyejque tecate tejua
tli tecate de tlöle. Hua ejqueu quiename iloac inu tlöcatl de elfecac, ejqueu nuyejque tli
cate de elfecac. [49] Hua ejqueu quiene tecbejbica iixniehualo de inu tlöcatl de tlöle, ejqueu
nuyejque tecbicasque tieixniehualo de inu tlöcatl de elfecac.

[50] Nemiechelfea ini nönca, nocnihua, que tonacayo hua toyeso abele quepeasque pörte
cöne Deus tlamandöruro. Pues abele quepeas pörte lo que tli palöne ompa cöne amo
onca palönelestle. [51] Xejcaquecö, pues nemiechelfis sente secrieto. Amo tonochtie
temejmequesque, pero tonochtie topatlasque. [52] Pasörebes sa sie repiente, quiename
cuöc öque checoctebetze, cuöc caquestes inu tlapitzale tli canunsiörus sölúltimo tunale.
Porque tlapitzas tlapitzale, hua yojyulebesque mimejque ca sente cuierpo tli ayecmo
palönes. Hua tejua tonochtie topatlasque. [53] Porque tecpejpea que tejcöhuasque nönca tli
palöne para totlaquentisque ca tli ayec palönes. Tejcöhuasque ini nönca tli meque para
totlaquentisque ca lo que tli ayec meques. [54] Hua cuöc ini nönca tli palöne mocuepas lo que
ayec palönes, hua ini tli meque mocuepas lo que tli ayec meques, entunses mocumplirus
lo que tli tlajcuelulpanca:

Mequelestle ye oquexexetunque. Ye oquetlönque yejuatzi.

[55] Taja, mequelestle, ¿cönenca motlatlöneles?

Taja, mequelestle, ¿cöne ica mochecöhuales para tetiechcocus?

[56] Inu mequelestle quepea checöhualestle topa ipampa tetlajtlacojque, hua totlajtlacul
quepea checöhualestle topa por inu ley de Moisés. [57] Pero ¡tlasojcömate Deus! Pues
yejuatzi tiechchihualtilo para tetlatlönesque ipa mequelestle por medio de toTlöcatzintle
Jesucristo.

[58] Por inu, notlasojcöicnihua, xomochecöhuacö hua xomocuajpetzucö, hua seme xete-
quejtacö lalebes ipa tieteque Tlöcatzintle. Pues nenquemajmate que nemotraböjo tieca
Tlöcatzintle amo de embölde ica.

16

Ofrienda para yecteque

[1] Öxö, encuanto a inu ofrienda para tocnihua yecteque, xecchihuacö quiename
nequemelfe inu grupos de creyentes ompa pa Galacia. [2] Cara rominco, cara sente de
nemejua ipa ichö ma cöpartöro seque de lo que tli oquetlö. Ejqueu xecchihuacö para
amo nenquepeasque que nenquesentlölisque inu ofrienda cuöc nehuölös. [3] Hua cuöc
nehuölös, nequentitlanes seque tli nemejua nenquemixpejpenasque para quebicasque

inu ofrienda hasta Jerusalén. Hua nequenmacas cörtas tli quenrecomendörojtas. [4] Hua
tlö cana conbenierebes naja neyös, hua yejua yösque ca naja.

Cöne quenequeya iyös Pöblo

[5] Pa noojfe nepanus ca pa Macedonia, hua sötiepa de que nepanus neyös ca nemejua.
[6] Hua beles nocöhuas ca nemejua quiesquete tunalte. Beles noso nepanus inu cuar-
iesma para que nemejua nenniechtitlanesque ca cuale ipa noojfe cöne neyös. [7] Cuale
neyösquiöne ca nemejua öxö, pero sa nepanutequisas, hua amo necneque ejqueu. Cache
necchea neyes quiesque tiempo ca nemejua, tlö toTlöcatzintle quepermetierusque. [8] Por
inu amo neya hasta sötiepa. Nocöhuas necö ipa Efeso hasta ma ase inu tunalte de
Pentecostés. [9] Porque onca bieye locör para netequetes *lalebes, hua oncate meyactie tli
moponieroa.

[10] Tlö iyös Timoteo nemotlac, xecprocurörucö que yaja ma momachele quiename pa
ichö. Pues yaja quechijteca tieteque Tlöcatzintle, quiename naja necchihua. [11] Por inu
majcamo öque quedespresiöro, cache xectitlanecö ca cuale ma huöla ca naja. Pues
necchixteca yaja ca ocseque tocnihua.

[12] Pero tocni Apolos, lalebes nectlötlajte ma beya nemotlac inca ocseque tocnihua, pero
öxö amo oquenec unya. Pero iyös cuöc quepeas locör.

Tlajpalulestle

[13] Öxö, nocnihua, xetlachixtacö. Xomocuajpetzucö ipa nemoneltoqueles. Xomo-
portörucö quiename ye nentlöca; xomochejchecöhuacö. [14] Noche tli nenquechihua,
xecchihuacö ca tlasojtelestle.

[15] Öxö, nocnihua, nemejua nenquemajmate que Estéfanas hua ifamilia oyejyeya tli
primiero omoneltocaque de noche inu nemoestado de Acaya. Hua nenquemajmate
que yejua modedicöroa para quenpaliebisque yecteque. [16] Nemiechtlötlajtea nemejua
nuyejque xomodedicörucö para nenquentocasque noche niecate tli ejqueu quechihua,
hua noche tli lalebes tequete para tlapaliebisque ipa tieteque Tlöcatzintle. [17] Nepajpöque
lalebes ipampa onhuölajque Estéfanas hua Fortunato hua Acaico. Pues yejua oquechijque
tli nemejua abele onenquechijque por amo oncö nenyejyeya. [18] Niechescalfejque noyulo,
quiename nuyejque nemoyulo. Ma tequenreconosierucö gientes quiename yejua.

[19] Inu grupos de creyentes de necö Asia nemiechtlajpaloa. Aquila hua Prisca hua
inu grupo de creyentes tli mosentlölea ipa inchö lalebes nemiechtlajpaloa. [20] Innochtie
tocnihua nemiechtlajpaloa. Xomotlajpalucö entre nemejua ca sente petzulestle de
tlasojtelestle de creyentes.

[21] Naja nePöblo nemiechejcuelfea nönca saludos ca nomö belaja.

[22] Tlö canajyeca amo tieneque toTlöcatzintle, ma iye maldecido. Maranata—ma hualiloa
toTlöcatzintle.

[23] Tlöcatzintle Jesús ma nemiechmeyaquelicö tiefavur. [24] Naja nemiechtlasojtla
nemonochtie nemejua tieca Cristo Jesús.

* 16:9 Cuale nuyejque motradusirus: “ca proviecho”.

Cörta tli San Pöblo ca ujpa oquemejcuelfe CORINTIOS

1 Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús, ipampa ejqueu quenequi-
huaya Deus. Naja ca tocni Timoteo nemiechejcuelfea ini nönca cörta para nemejua
tli nencate de inu grupo de creyentes ompa Corinto, hua para innochtie tli yecteque
cate ipa noche nemoestado de Acaya. 2 Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo ma
nemiechmomeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebelestle.

Quiene oquesufriro Pöblo

3 Ma tetieyectieniehuacö Deus tieTajtzi de toTlöcatzintle Jesucristo. Pues yejuatzi iloac
Tajtle hua por inu tiechpililus tietlöocoltelestle, hua iloac Deus hua por inu seme cuale
tiechyulölisque. 4 Yejuatzi iloac öque tiechyulölilo ipa noche tli tecsufriroa. Ejqueu tejua
cuale tequenyulölisque niecate tli nuyejque quesufrirojtecate, ipampa tejua nuyejque
ye tiechyulölejque Deus. 5 Pues tecpejpea bieye pörte ipa tiesufrimientos de Cristo,
hua ejqueu nuyejque tecpejpea tieca Cristo bieye tlayulölelestle. 6 Por inu cuöc tejua
tecsufriroa, ica para que nemejua nemoyulölisque hua nenquepeasque nemöquextelestle
ipampa tejua tecsufriroa. Hua cuöc Deus tiechyulölilo, ica para que nemejua nuyejque
nemoyulölisque hua ejqueu cuale nenquexicojtasque cuöc nenquesufrirusque quiename
tejua tecsufrirojtecate. 7 Hua tecate seguros de que nemejua nenquisasque cuale. Pues
tecmajmate que ejqueu quiename nenquepejpea pörte ipa sufrimientos, ejqueu nuyejque
nenquepea pörte ipa inu tlayulölestle.
8 Tocnihua, tecneque ma xecmatecö quiene oyeya inu sufrimientos tli topa onhuöla
cuöc teyejyeya ompa Asia. Pues oyeya lalebes checöhuac, que ayecmo tecbejbeleteya para
tecxicusque, hua hasta tecpensöroöya que de mölas temejmequesquiöya. 9 Tomacheliöya
quiename tlö teyene tecuntenödos para temequesque. Pues ini nönca otiechmachte que
majcamo tectlölicö toconfiönsa ca tejua mismo, tlöcamo tieca Deus, öque quenyulebitilo
mimejque. 10 Pues yejuatzi iloaya öque tiechmöquextejque de inu mequelestle san
tiemajte. Hua oc turavea tiechmöquextisque. Pues tecpea confiönsa tieca yejuatzi que
oc turavea tiechmöquextisque, 11 tlö nemejua nentiechtlamachpaliebisque ca nemotlötla-
jteles. De inu maniera, Deus tiechteochihuasque por nemotlötlajteles, hua ejqueu tejua
hua nemejua hua ocseque tocnihua tonochtie tetietlasojcömatelisque toDeus.

Tlica amo unya Pöblo ca Corinto

12 Pues tomachelea que cuale tecate. Pos tecmate ipa toyulo que ca noche giente, hua
especialmente ca nemejua, toportörojque ca cuale, hua amo ca ume toxöyac. Pues ejqueu
quenequihua Deus ma tecchihuacö. Toportörojque ejqueu ipampa Deus tiechpaliebiluc,
amo porque tejua lalebes tecmajmate. 13 Pues tocörtas tli nemiechejcuelfea amo tlajtoa
de ocseque sösantle, tlöcamo sa de lo que tli cuale nenquetlajtultisque hua cuale
nencasojcömatesque. 14 Hua necneque ma seme xecasojcömatecö ini nönca que ye
nencasojcömate ölgo, que nemejua nenpajpöquesque por tejua ipa inun tunale cuöc
hualiloas toTlöcatzintle Jesús. Hua ejqueu mismo tejua tepajpöquesque por nemejua.
15 Necpeaya ini confiönsa ca nemejua, hua por inu onecnec neyös ca nemejua, para que
ca ujpa nemiechpaliebis cuöc nemiechtlajpalus. 16 Hua desde Corinto, cöne nencate ne-
mejua, neyösquiöne hasta necö ipa Macedonia, hua ocsajpa nocuepasquiöne ca nemejua,
para que nemejua nenniechtitlanesquiöne ca cuale ipa noojfe para Judea. 17 ¿Quie beles
amo necpensöro cuale cuöc necchihuasquea ini nönca? ¿Quie beles nenquepensöroa
que cuöc nequejtoa que necchihuas canajyetla, necchihua quiename quechihua ocseque
tlöca, para que nequejtus “Quiema, quiema”, pero sötiepa nequejtus que “Amo, amo”?
Amo, nocnihua. 18 Deus amo iloac de ume tiexöyac, hua por inu tejua amo nemiechelfea
“quiema” hua sötiepa “amo”. Amo ejqueu, nocnihua. 19 Pues por medio de tejua, por
naja hua Silvano hua Timoteo, nemejua nenquecajque inu mensöje de tieConietzi Deus,

Jesucristo. Hua yejuatzi amo iloac quiename niecate tli quejejtoa “quiema” hua sötiepa
“amo”; cache yejuatzi seme cafirmöruro que “quiema”. [20] Porque noche tiepromiesas
de Deus tli onca, yejuatzi quemafirmöruro ca sente tlajtule de “quiema”. Hua ejqueu
por medio de yejuatzi tejua nuyejque tequejtusque “Amén, ma ejqueu iye”. Ejqueu
tetiechamöhuasque Deus. [21] Hua Deus iloac öque tiechchihualtilo para ma tocuajpetzoj-
tacö tejua hua nemejua nuyejque, para majcamo topatlacö de toneltoqueles tieca Cristo.
Hua yejuatzi otiechixpejpenque, [22] hua nuyejque otiechseyörojque hua tiechmacaque
tieEspíritu Sönto ipa toyulo quiename sieñas de lo que tli sötiepa tecselisque.
[23] Tlö amo oneya ca nemejua ompa Corinto, netietlölea Deus quiename testigo de que
onecchi para majcamo nemiechmaca yulcocolestle. Hua tlö cana amo melöhuac, ma ne-
meque. [24] Amo quejtusneque que tecpensöroa que tecpea deriecho de tetlamandörusque
de nemoneltoqueles, cache tecnejneque nemiechpaliebisque para nenquepeasque cache
meyac pöquelestle. Pues ye cuale nencate de nemoneltoqueles.

2

[1] Yaja por ini nönca onecdesediro de que amo onocuec ca nemejua ca yulcocolestle.
[2] Porque tlö nemiechchibelea ma xomoyulcocucö, ¿öquenu noso niechpöctis? Solamiente
nemejua, tli ye nemiechchibele ma xomoyulcocucö. [3] Por inu onemiechejcuelfe inu
sösantle, porque amo necnequeya neyös para nenniechchihualtisque ma noyulcoco,
pues cache conbenierebe ma xeniechpöquelesmacacö cuöc neya nemotlac. Hua necpea
confiönsa ca nemejua, de que cuöc naja nopöctea, nuyejque nemejua nemopöctea.
[4] Pues cuöc nemiechejcuelfe inu cörta, notequepachoöya lalebes hua noyulcocoöya, hua
hasta nechucaya. Pero amo nemiechejcuelfe para que nemoyulcocusque, tlöcamo para
nenquematesque que lalebes bieye tlasojtelestle nemiechpilea.

Ma queperdonörucö öque oquechi mal

[5] Pero inu tlöcatl tlö otiechchihualte ma toyulcocucö, amo tönto niechyulcoco naja,
tlöcamo cache meyactie de nemejua nemiechyulcoco. (Nequejtoa que “meyactie”
para amo nequejtus que nemonochtie.) [6] Cuöc nemosentlölejque hua nentlavotöro-
jque para nenquecastecörojque, ye nenquemacaque suficiente icastigo. [7] De manieras
que öxö cache conbenierebe ma xecperdonörucö hua xecyulölicö, para majcamo iye
que por inu bieye yulcocolestle hasta motlabejbicaltis. [8] Por inu nemiechtlötlajtea,
xecdemoströrficö ocsajpa que turavea nenquetlasojtla. [9] Pues nemiechejcuelfe inu cörta
nuyejque para ini nönca, para nemiechprobörus hua necmates tlö nenqueneltoca noche
tli nemiechejcuelfea. [10] Pero tlö nemejua nenqueperdonöroa canajyeca por canajyetla
sösantle, naja nuyejque necperdonöroa. Pues ye onecperdonöro (tlö cana niechtocöroa
necperdonörus). Onecchi tieixpa Cristo por nemopampa nemejua, [11] para majcamo
tiechxexico inu Satanás, pues tecmajmate cuale de imöñas.

Motequepachoöya Pöblo ipa Troas

[12] Bieno, pues, onaseto ipa ciudad de Troas, hua toTlöcatzintle niechmacaque locör para
netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle de Cristo. [13] Pero notequepachojtöya ipa
noyulo porque amo necpontele tocni Tito. Por inu nodespediro de yejua hua onehuöla
necö ipa Macedonia.

Tiemachesteles Deus macheateca ipa noche locör

[14] Pero ma tetietlasojcömatelicö Deus, pues ica quiename tlö seme tiechbicaloteneme
ipa sente desfile de tietlatlöneles de Cristo Jesús. Hua ejqueu tlamachestilo por medio de
tejua de inu machestelestle tli tlajtoa de yejuatzi. Ejqueu inu machestelestle macheateca
ipa noche locör. Ica quiename cuöc ajfeyoc potune ca nobeyo. [15] Pos tejua tecate
quiename inu ajfeyoc tli quecualejtalo Deus, ipampa de Cristo *tecate. Hua tepotuntecate
entre tli momöquextejtecate hua nuyejque entre tli ixniempolejtecate. [16] Para niecate
tli ixniempolebe, inu tli potune yebitz de mequelestle hua quenmöpiehua hasta ipa

* 2:15 Cuale nuyejque motradusirus: “tetlanunutza”.

mequelestle. Pero para noche tli momöquextea, yebitz de nemelestle hua quenyecöna
hasta ipa nemelestle. ¿Öquenu noso cuale beletes para quechihuas nönca toteque? 17 Pos
tejua abele tecchihuasque quiename quechihua meyactie ocseque. Pos yejua quenelultea
tietlajtultzi Deus ca ocseque sösantle. Cache tejua tetlajtlanunutza ca tli melöhuac ipa
toyulo. Tetlanunutza lo que tli tiechelfejque Deus. Tecchihua quiename tegiente de
Cristo, porque tecmajtecate que Deus quetztaluteca tli tecchihua.

3

Mensöje de yancuec acuierdo

1 Cuöc tequejtoa ini nönca, ¿quie beles nenquepensöroa que ocsajpa tepiehua toyectie-
niehuasque tejua mismos? Noso ¿beles tecnesesitöroa sente cörta tli tiechrecomendörus
ca nemejua, o noso sente cörta tli nemejua nenquejcuelusque, tli tiechrecomendörus
ca ocseque? Pos ocseque quenejnesesitöroa inu cörtas, pero tejua amo, tocnihua.
2 Pues nemejua nencate quiename inu cörta para tejua, tli omojcuelo ipa toyulo, que
quemajmate cuale hua cuale quetlajtultisque noche giente. 3 Cuale quejtasque giente que
nencate sente cörta tli Cristo oquejcuelojque por medio de tejua. Amo omojcuelo ca tinta,
tlöcamo ca tieEspíritu de Deus öque nemoateca. Amo icaca quiename inu ley tli omojcuelo
ipa tietetu manque, cache ini cörta Deus oquejcuelojque ipa toyulo tli yulejteca.
4 Hua tecate seguros de que tecchihuasque cuale ini nönca tequetl por medio de Cristo,
pues tecpejpea ini nönca confiönsa ca Deus. 5 Pues tejua amo tecpejpea beletelestle
por tejua mismo, para que ejqueu tequejtusque que tejua mismo otecchijque canajyetla;
tlöcamo cache tobeleteles yebitz de Deus. 6 Hua yejuatzi tiechmacalo beletelestle para
tetequetesque de tetlanunutzasque de inu yancuec acuierdo. Inu yancuec acuierdo amo
ica de que öque queneltocas san quiene ca tlajcuelulpanca, tlöcamo ica de tieEspíritu de
Deus. Porque inu acuierdo de lo que tli tlajcuelulpanca quenbica giente ipan mequelestle,
pero inu tieEspíritu de Deus quetiemacalo nemelestle.
7 Hua inu ley de Moisés, tli omojcuelo ipa tietetu manque, ohuöla ca tlaniextelestle,
hasta que inu israelitas abele oquetztaya ixöyac Moisés ipampa inu tlaniextelestle,
mösque ye oquecöjtöya itzotlöneles. Entunses tlö ejqueu quepeaya tlaniextelestle inu
tequetl tli quebicatz mequelestle, 8 cache ca meyac arrasu quepea tlaniextelestle ini
tequetl tli ica de tieEspíritu Deus. 9 Tlö inu tequetl tli quencuntenöroa giente quiename
tlajtlaculteque quepeaya tlaniextelestle, pos cache ca meyac arrasu quepea meyac
tlaniextelestle ini tequetl tli quemelfea que Deus cuale quenselisque quiename yecteque.
10 Pues melöhuac, inu tli oyeya quepeaya tlaniextelestle, pero öxö niese amo quepea
tlaniextelestle cuöc tequetztecate ini tli cache meyac tlaniextelestle quepea. 11 Pues tlö
inu tli sa opanusquea quepeaya tlaniextelestle, cache quepea tlaniextelestle lo que tli
mocöhuas.
12 Bieno pues, tecpejpea ini nemöchealestle, hua por inu tetlajtlanunutza ca meyac
confiönsa. 13 Amo tecchihua quiename oquechi Moisés, pos yaja mixtlapachoöya ca sente
tzojtzomajtle, para majcamo quetztacö inu israelitas hasta cuöc otla inu tlaniextelestle tli
panutaya. 14 Pero *yejua amo oquenejque cajasojcömatesque; pues turavea hasta öxö, cuöc
quetlajtultea inu tlajtule de Antiguo Testamento (quejtusneque de inu acuierdo tli prim-
iero oyeya) icaca quiename tlö oc turavea inu mismo tzojtzomajtle quemixtlapachojteca,
hua amo mojcuenejteca, porque amo quemajmate que mojcuenea solamiente por Cristo.
15 Cache hasta öxö, cuöc quetlajtultea tli oquejcuelo Moisés, quiename sente tzojtzomajtle
quemixtlapachoa innenebeles. 16 *Pero cuöc mocuepa ca Tlöcatzintle moquextelea inu
tzojtzomajtle. 17 Hua inu Tlöcatzintle iloac yejuatzi Espíritu Sönto. Hua cöne iloac
tieEspíritu Tlöcatzintle, cate libres gientes. 18 Por inu icaca quiename tlö tejua tonochtie
ayecmo tixtlapachojtecate para ejqueu *cuale tequetztecate tietlaniexteles Tlöcatzintle,

* 3:14 Cuale nuyejque motradusirus: "Deus oquenchihualtejque majcamo casojcömatecö". * 3:16 Xomojtelicö Exodo 34.34 * 3:18 Cuale nuyejque motradusirus: "tecate quiename sente tiescatl cöne cuale öque quejtas tietlaniexteles Tlöcatzintle".

quiename tlö ipa sente tiescatl. Ejqueu topatlatebe cache hua cache para teyesque
quiename yejuatzi, porque tecpextebe tietlaniexteles cache hua cache. Yaja ini nönca lo
que tli tiechchihualtilo Tlöcatzintle öque iloac Espíritu.

4

1 Bieno, pues, tecpejpea ini nönca tequetl, ipampa Deus tiechpilejque tietlöocoltelestle,
hua por inu amo todesanimöroa. 2 Cache cuale ye otejcöjque inu sösantle tli giente
quechihua sa ichtacajtzi, de tli öque mopejpinöjtea. Amo teyajyajteneme ca möñas,
nimpor amo tecpatla tietlajtultzi Deus para tequencajcayöhuasque giente. Cache cuale
tecpejpetlöhua cuale lo que tli ica melöhuac. Tecnejneque ma ejqueu noche gientes
ma quemachelicö ipa inyulo que tequejtoa tlin melöhuac tieixtla Deus. 3 Hua inu cuale
tlamachestelestle tli tetlanunutza, tlö cana tlapachojteca, solamiente tlapachojteca para
niecate tli ixniempolejtecate. 4 Porque inu Amo Cuale Tlöcatl, öque ica deus de nönca
tlöltecpactle, yaja quemixcocoxcöjtele innenebeles de yejua tli amo moneltoca. Ejqueu
oquechi para majcamo impa tlaniexte inu tlöbile que yaja inu cuale tlamachestelestle tli
tiechelfea de tietlaniexteles de Cristo, öque iloac belaja tieixniehualo Deus. 5 Pues cuöc
tetlanunutza, amo tetlanunutza de tejua mismos, tlöcamo tetlanunutza de Cristo Jesús.
Tequejtoa que yejuatzi iloac Tlöcatzintle, hua que tejua tecate tetlatequepanojque de
nemejua porque tetietlasojtla Jesús. 6 Pues tecmajmate que Deus, öque oquejtojque: “Ma
tlaniexte tlöbile de ijtec tlajtlayohuaquelestle”, yejuatzi iloac öque tiechtlaniexteliluc ipa
toyulo. Pos tiechmacaque inu tlöbile que yaja inu machestelestle de tietlaniexteles Deus,
tli tequejta cuöc tetieyejta Cristo.

“Toneltoca, hua por inu tetlanunutza”

7 Inu machestelestle ica quiename sente tesoro de ricojyutl, hua tejua tecate quiename
xocme de tapalcatl tli amo cuajcuale, tli ijtec inu xocme tecpejpea inu tesoro. De inu
maniera noche giente quematesque que inu meyac checöhualestle yebitz de Deus, hua
amo de tejua. 8 Ejqueu tecpejpea meyac problemas ca nobeyo, pero seme cuale tequisa.
Amo tecmate quiene tequisasque, pero amo todesanimöroa. 9 Giente tiechtoca para
tiechasesque hua tiechmectisque, pero Deus amo tiechcöhualo. Giente tiechtlajcale,
pero amo tiechmectea. 10 Ca nobeyo ca cöne teyabe icaca quiename tlö niese totech
tocuierpo tiemequeles de Jesús, para que tienemeles Jesús nuyejque cuale öque quejtas
itech tocuierpo. 11 Porque tejua, mös tenejneme, seme tiechmöctea para temequesque
tiepampa Jesús. Ejqueu mochihua para que cuöc Deus tiechmöquextisque de inu peligro,
giente quejtasque totech que Jesús nemoateca, mösque sötiepa meques nönca tocuierpo.
12 De manieras que mequelestle totechca, pero nemelestle ica nemotech nemejua.
13 Pero tejua toyulo moneltoca, san quiene ca moneltocaya iyulo de inu Salmista.
Pos tlajcuelulpanca: “Noneltocac, hua por inu onetlanunutz”. Ejqueu tejua nuyejque
toneltoca, hua por inu nuyejque tetlanunutza. 14 Pues tecmajmate que yejuatzi öque
tieyulebitiluc toTlöcatzintle Jesús nuyejque tiechyulebitisque tejua tieca Jesús. Hua
tiechbicasque tejua hua nemejua nuyejque, hua tiechtlölisque tieixtla yejuatzi. 15 Pero
noche ini nönca sösantle icaca para nemejua, para que cache meyactie nenqueselisque
cache meyac tiefavur de Deus. Hua de inu maniera cache nentietlasojcömatelisque
ipampa tiechmacalo tiefavur. Hua ejqueu yejuatzi cache quepeasque yectieniebelestle.
16 Por inu, amo todesanimöroa, pues melöhuac tlante ini nönca cuierpo tli cuale öque
quejtas. Pero ipa toyulo toyancuelejtebe cöra tunale. 17 Pues lo que tli tecsufriroa ipa ini
nönca nemelestle amo bel checöhuac ica hua isejco pano, pero tiechbiquelitz lalebes bieye
hua checöhuac tlaniextelestle, tli nochepa mocöhuas. 18 Hua amo tofijöroa ipa sösantle
tli cuale öque quejtas, porque inu sösantle sa pano, pero lo que tli amo niese semejcac
mocöhua.

5

1 Pues tocuierpo icaca quiename sente xajcale cöne techönte necö ipan tlöltecpactle.
Hua tecmajmate que tlö cana xexetunes tecpejpea sente cale ompa elfecac tli Deus

tiechmacasque. Hua inu cale amo quechejchijque tlöca, tlöcamo yecchejchijteca cuale,
hua mocöhuas semejcac. [2] Pues melöhuac mientras techajchöntecate ipa ini nönca
tocuierpo, tecuejcuesebe hua teyelsesebe ipampa lalebes tecnejneque ma motlaquente
nönca tocuierpo ca inu cuierpo tli yebitz de elfecac. [3] Pues *cuöc ye totlaquentejque
ayecmo quiema teyesque sa yejque. [4] Pues mientras techajchöntecate ipa ini nönca
xajcale, teyelsesebe porque tomajmösebea. Amo ica que tecnejneque toquextelisque
nönca cuierpo, tlöcamo tecnejneque tectlölisque inu ocsente cuierpo, para que ini tli sa
tlame hua meque pojpolebes hua tecpeasque tocuierpo tli nemes nochepa. [5] Hua Deus
iloac öque otiechchibelejque para tecselisque inu cuierpo yancuec, hua tiechmacaque
tieEspíritu quiename sieñas de que seguramente tecselisque.
[6] Por inu tanimöroa. Tecmate que mientras techönte ipa tocuierpo necö amo tecate ca
toTlöcatzintle. [7] Porque öxö tenentecate ca toTlöcatzintle sa por medio de toneltoqueles;
abele tetieyejta ca toixtelolojua. [8] Bieno pues, tanimöroa, hua tecnejnequesquiöne
tejcöhuasquea nönca chöntle tli yaja tocuierpo para ejqueu teyesque ca toTlöcatzintle.
[9] Por inu, lo que tli seme tecnejneque ica ma Deus quecualejtacö totlachihual, ya sea cox
tenentecate ipa tocuierpo noso cox ayecmo. [10] Pues tonochtie tecpejpea que teyesque
tieixtla inu tlajtoöne que iloac yejuatzi Cristo, hua yejuatzi tiechpetlöhuasque para ma
niese quiene ca tecate. Entunses tecselisque lo que tli tecmeresieroa por lo que tli
otecchijque cuöc teyejyeya ipa ini nönca cuierpo, cox otecchijque tlin cuale noso cox tlin
amo cuale.

"Xomosentlölicö ca Deus"

[11] Por inu tetiemabelea Deus, hua tecmachelea inu mabelestle ipa toyulo cuöc tequen-
nunutza giente para ma tequenxexicucö. Pero Deus tiechixomatihua cuale, hua neca
seguro de que nemejua nuyejque nentiechixomate ipa nemoyulo quiene tecate de
tonemeles. [12] Amo nemiechelfea ini nöncate sösantle para tochamöhuasque, tlöcamo
nemiechmacatecate locör para nemomachelisque cuale de tejua, hua para cuale nenquen-
nönquelisque inu ocseque giente tli quejtoa que yeca cuale tlöcatl tlö niese cuale noso
caqueste cuale itlajtul, pero amo quejta pa iyulo. [13] Hua tlö giente quepensöroa que tecate
quieme telucojte, pues icaca para Deus. Hua tlö tecpensöroa cuale hua amo telucojte,
icaca para nemejua, para nemiechpaliebisque. [14] Pues tecmate que Cristo tiechtlasojtlalo,
hua inu machestelestle *tiechchihualtea para ma tetequetecö solamiente para yejuatzi.
Pues tomaca cuienta de que sa sie tlöcatl omecoac por tonochtie, hua ejqueu tonochtie
tecate quiename tlö ye otemejmejque. [15] Hua omecoac por tonochtie para que tejua tli
tenentecate, tonemeles ma ayecmo iye para tejua, tlöcamo ma iye para yejuatzi öque
omecoac hua oyulebihuac por tejua. [16] Desde öxö ayecmo tecpensöroa de nionöque
quiename ocseque giente quepensöroa. Hasta que tlö cachto otecpensöroöya de Cristo
quiename ocseque quepensöroa, öxö ayecmo tecpensöroa ejqueu. [17] De manieras que
tlö canajyeca ica tieca Cristo, ica sente tlöcatl yancuec. Inemeles tli primiero oyeya ye
opanuc, hua öxö ye ica yancuec.
[18] Noche inu quechihualo Deus. Hua yejuatzi otiechsentlölejque ca yejuatzi por
medio de Cristo, hua otiechmacaque ini tequetl de tequensentlölisque tlöca ca yejuatzi.
[19] Quejtusneque que Deus por medio de Cristo ye oquechejchijque lo nesesario para
quensentlölisque noche tlöltecpactlöca ca yejuatzi. Pos ayecmo quepoalo intlajtlacul
tlöca. Hua tiechmacaque inu tlajtule de sentlölelestle. [20] Ejqueu noso tecate terepresen-
töntes de Cristo. Icaca quiename tlö Deus mismo quentlötlajtilo tlöltecpactlöca por medio
de tejua. Tejua quiename terepresentöntes de Cristo tequentlötlajtea: "Xomosentlölicö
ca Deus. [21] Cristo ayec otlajtlaculuc, pero Deus otiechibelejque quiename tlö iloane
tlajtlacultec. Oquechijque ejqueu por topampa, para ma teyecö teyecteque para ca Deus
ipampa tecate tieca Cristo".

---

* 5:3 Cuale nuyejque motradusirus: "siendo que totlaquentisque, ayec tiechpolus sente cuierpo". * 5:14 Cuale nuyejque motradusirus: "tiechtzacuelea para majcamo tochamöhuacö".

6

[1] Bieno pues, tetejtequete tieca Deus, hua nemiechtlötlajtea nemejua: Ye nenqueselejque tiefavur de Deus; amo xejcöhuacö que cana amo quepeas iresultödo nemotech. [2] Pues yejuatzi quejtulo:
Ipan tiempo cuale otemetzcac,
hua ipan tunale de nemöquextelestle otemetzpaliebe.
Xejcaquecö cuale, que öxö ica tiempo cuale, öxö ica tunale de nemöquextelestle.
[3] Amo tecchihua niontle tli canajyeca questorbörus, para ejqueu nionöque tlajtus amo cuale de inu tequetl tli tecchihua. [4] Cache, tecnejneque tequemejtetisque por noche lo que tli tecchihua que de melöhuac tecate tetietlatequepanojua de Deus. Por inu, tecxicoa ca meyac paciencia cuöc tecsojsufriroa, cuöc tiechpoloa canajyetla, cuöc totequepachoa por canajyetla, [5] cuöc giente tiechbejbiteque, cuöc tiechtzajtzacua ipan cörsel, cuöc meyac giente chöchalöne encuntra de tejua, cuöc toobligöroa para tetequetesque lalebes checöhuac, cuöc amo tecojcoche hua hasta amo tetlajtlacua. Ca noche ini nönca sösantle tequemejtetea que de melöhuac tecate tetietlatequepanojua de Deus. [6] Nuyejque tequemejtetea por quiene tomalfea de tlajtlacule, por quiene tecate tetlajmatque, por que amo tecuajcualöne, por que tecualtientlöca, por que yejuatzi Espíritu Sönto iloac ca tejua, por que de melöhuac tequentlasojtla giente, [7] por que tetlanunutza lo que tli melöhuac, hua por que tecpejpea tiechecöhuales Deus. Por noche inu giente cuale quejtasque que tecate tetietlatequepanojua Deus. Tecusöroa örmas de yectelestle *para tomagasque hua para todefendierusque hua totzacuelisque. [8] Paques giente tiechyectieniehua, paques tiechtlajyelejta, paques toca tlajtoa, hua paques tlajtoa cuale de tejua. Paques tiechtratöroa quiename tlö teyene teistlacateneme, mös amo melöhuac, cache tequejtoa tlin melöhuac. [9] Tiechtratöroa quiename tlö nionöque tiechixomatene, mös meyactie tiechixomate. Tiechtratöroa quiename tlö ye temejmequene, pero cuale nenquejtasque que oc turavea tenentecate. Deus tiechcastecöruro, pero amo tiechmectilo. [10] Toyulcocoa, pero seme tepajpöctecate; tecate teporubejte, pero tequenricojtea meyactie. Niese que amo tecpea niontle, pero noche sösantle tohuöxca.
[11] ¡Ay tocnihua Corintios! Nemiechnunutza noche tli tecpejpensöroa; nemiechtlasojtla ca noche toyulo. [12] Tlö cana polebe tlasojtelestle hua confiönsa entre tejua hua nemejua, amo ica por topörte de tejua, tlöcamo nemejua nemiechpoloa tlasojtelestle. [13] Xetiechcuepelicö inu tlasojtelestle tli tejua nemiechpilea. Nemiechtlötlajtea quiename nennopelhua, nuyejque nemejua xetiechtlasojtlacö ca noche nemoyulo.

Tecate tetieteupa de Deus öque nemoateca

[14] Amo xomosietelicö ca tli amo moneltoca. Pues tlö cana ejqueu nenquechihuasque, iyes quiename sente yunta que amo yabe de acuierdo. Pos ¿tli acuierdo quepeas yectelestle ca tlajtlacule? O noso ¿quiene yesque de acuierdo tlöbile ca tlajtlayohuaquelestle? [15] ¿Tli acuierdo quepeasque Cristo ca Beliar noso Amo Cuale Tlöcatl? Noso ¿quiene cuale quepeas pörte sente tli moneltoca ca sente tli amo moneltoca? [16] ¿Quiene iyes acuierdo entre tieteupa de Deus hua ixniehualojme? Porque tejua tecate tetieteupa de Deus öque nemoateca. Pos yejuatzi Deus oquejtojque ejqueu:
Nechöntes intzölö yejua;
neyajtenemes intzölö.
Hua neyes neinDeus,
hua yejua yesque nopuieblo.
[17] Por inu:
Xequisacö de intzölö
hua xomoxelucö nencua, quejtulo Tlöcatzintle,
hua amo xecmötocacö inu tli petzoyutl.
Entunses naja nemiechselis,
[18] hua neyes netajtle para nemejua

* 6:7 Literalmente quejtoa: “ica tomöyecmö hua tomöarrabes”.

hua nemejua nenyesque notielpuchhua hua noichpuchhua.
Ejqueu quejtulo Tlöcatzintle öque quepealo noche checöhualestle.

7

1 Deus tiechprometierfilo nöncate sösantle para tejua, notlasojcöicnihua. Por inu
ma tochepöhuacö de noche sösantle tli quepetzoneloa tocuierpo hua toyulo, hua ca
mabelestle de Deus ma toyectelicö intiero cuale.

Pöblo opajpöc de que omoyulcuejque Corintios

2 ¡Xetiechselicö ipa nemoyulo! Nionöque amo otecchibelejque canajyetla amo cuale;
nionöque amo tequixniempolojque, nimpor nionöque amo tejcajcayöjque. 3 Amo neque-
jtoa ini nönca para nemiechmömaltis, pues quiename ye onemiechelfe, ye onemiechse-
lejque ipa toyulo. Ejqueu tejua hua nemejua seme teyesque sa secni, sea que temejme-
quesque o noso tenentasque. 4 Necpea meyac confiönsa ca nemejua; nomachelea cuale de
nemejua. Nanimöroa lalebes, hua lalebes necpea meyac pöquelestle mös tecsufrirojtecate
meyac sösantle.
5 Pues nuyejque desde cuöc tonasecö necö Macedonia, amo mosiebiöya tocuierpo,
pues onhuölajque sufrimientos de ca nobeyo. Tiechyehualoöya peleitos, hua ipa toyulo
tomajtiöya. 6 Pero Deus, öque quemanimöruro tli modesanimöroa, yejuatzi tiechan-
imörojque cuöc onaseco Tito. 7 Hua amo solamiente tanimörojque ipampa onhuöla
Tito, tlöcamo nuyejque tanimörojque ipampa yaja manimöroöya ipampa nemejua cuale
nenyabe. Hua yaja tiechpubele que lalebes nenquenejneque nenniechejtasque, hua que
nemoyulcocoa, hua que nemotequepachoa lalebes por naja. Pos cuöc onejcac noche inu
naja nepajpöqueya cache.
8 Pues naja necmate que onemiechyulcoco ca inu cörta tli nemiechtitlanele. Pero
amo notlöocoltea. Primiero notlöocoltiöya ipampa onemiechyulcoco, pero sa por
quiesque tiempo nemoyulcocoöya, 9 hua por inu öxö nepajpöque. Amo nepajpöque
porque nocörta nemiechyulcoco, tlöcamo porque inu yulcocolestle onemiechyulcuec.
Pues onemiechmacac inu yulcocolestle tli quecualejtalo Deus, hua de inu maniera
amo nemiechchibele tlin amo cuale cuöc nemiechyulcoco. 10 Pos inu yulcocolestle tli
quecualejtalo Deus quebicatz yulcuepelestle tli quebicatz nemöquextelestle. Por inu
amo öque moquejörus de que omoyulcuec. Pero inu yulcocolestle tli yebitz de nönca
tlöltecpactle quebicatz mequelestle. 11 Pero nemoyulcocoles de nemejua ica de inu tli
quecualejtalo Deus. Pues xequejtacö quiene omochihuaco. Onenqueyecpensörojque
inu asunto. Nenquesplicörojque lo que tli nenquechijque. Nemiechcualönte hua
nemomajtejque. Nenquenejque nenniechejtasque, nemotequepachojque por naja. Hua
nenquecastecörojque öquenu oquechi amo cuale. Ca noche ini nönca sösantle cuale niese
que nemejua amo nenquepea tlajtlacule ipa inu asunto. 12 Pos cuöc nemiechejcuelfe inu
cörta, amo tönto onequejcuelo para öquenu oquechi amo cuale, nimpor para öquenu
oquechibele, tlöcamo cache onequejcuelo para nemejua, para ma xomomacacö cuienta
delönte de Deus de quiene nentiechtlasojtla hua nemotequepachoa por tejua. 13 Por inu
tanimörojque.
Hua amo solamiente tanimörojque, tlöcamo nuyejque tepajpöjque ipampa Tito pa-
jpöqueya lalebes. Yaja pajpöqueya porque nemejua nenquescalejque iyulo. 14 Pos naja
onetlajto cuale de nemejua ca Tito, hua nemejua amo nenniechpinöjtejque ca lo que
tli onequelfe. Pues quiename lo que tli tejua nemiechelfejque seme oyeya melöhuac,
nuyejque lo que tli nequelfe Tito de nemejua nuyejque omochihuaco melöhuac. 15 Hua yaja
Tito nemiechneque lalebes, hua quelnömeque de quiene nemejua nenqueneltocaque, hua
nenqueselejque ca meyac mabelestle hua respieto. 16 Nepajpöque ipampa lalebes necpea
confiönsa ca nemejua.

8

Ma tetietlöocolicö ca noche toyulo

[1] Öxö, tocnihua, tecneque ma xecmatecö quiene Deus oquenmacaque tiefavur ca
inu grupos de creyentes necö ipa Macedonia. [2] Pues mös yejua quepejpea meyac
pruebas hua sufrimientos, pero yejua pajpöctecate lalebes. De inu maniera yejua
oquemacaque meyac tomi para ma nequenbiquele para tocnihua tli cajcate ompa Judea.
Ejqueu oquetiemacaque mösque lalebes porubejte cate. [3] Nemiechmelöjcöpubelea, que
oquetiemacaque noche tli cuale yejua obejbeletiöya, hua hasta cache de lo que tli
obejbeletiöya oquetiemacaque. Pues yejua mismo oquenejque oquetiemacaque ejqueu.
[4] Hasta tiechtlötlajtiöya ma tequenchibelicö favur de que ma tequencöhuacö ma quepeacö
pörte de nönca ofrienda para inu yecteque ompa pa Judea. [5] Hua oquechijque cache
que lo que tli tejua tecpensöroöya, porque primieramente omotiemacaque yejua mismo
ca toTlöcatzintle hua nuyejque ca tejua, quiename quenequihua Deus. [6] Por inu tecan-
imörojque Tito, öque quepiehualte inu colecta de entre nemejua, ma nemiechpaliebe
para nenquesencöhuasque inu tietlöocolelestle tli nenquetiemacasque. [7] Pues nemejua
nenchecuaquisa ipa noche sösantle. Nenchecuaquisa ipa nemoneltoqueles, ipa nemotla-
jtul, ipa machestelestle, ipa nemocuejcuesebeles para nenquechihuasque tlin cuale, ipa
inu tlasojtelestle tli tejua nemiechpilea. Ipa noche ini nöncate sösantle nenchecuaquisa;
öxö noso xechecuaquisacö ipa ini nönca favur tli nenquechihuasque.

[8] Cuöc nemiechelfea ini nönca amo nemiechmandörojteca para que ca fuiersa nen-
quechihuasque. Cache cuale nemiechelfea quiene cuejcuesebe ocseque para quechi-
huasque ini nönca, para que ejqueu necmates tlö de melöhuac nemejua nuyejque
nenquepea tlasojtelestle. [9] Pos ye nenquemajmate de inu favur tli tiechchibelejque
toTlöcatzintle Jesucristo, que mös iloaya lalebes rico, pero por topampa onechihualuc
porube. Ejqueu oquechijque para que tejua ma teyecö tericojte por tieporubejyu de
yejuatzi.

[10] Nequejtus ini nönca tli naja necpensöroa; que nemiechconbenieroa ma
xecsencöhuacö lo que tli nenquepiehualtejque ipa ocsente xebetl tli opanuc. Pues
nemejua cachto nenquepiehualtejque amo solamiente de nenquechihuasque tlöcamo
nuyejque de nenquenequesque nenquechihuasque. [11] Öxö noso xecsencöhuacö, para
que ejqueu quiename nencuejcuesebeya hua nenquenequeya nenquechihuasque, öxö
nenquesencöhuasque noche tli nenbejbelete. [12] Pos tlö de melöhuac yeca queneque
quetiemacas, Deus queselilo según lo que tli quepea. Amo quetlajtlanelilo de öque lo que
tli amo quepea.

[13] Amo nequejtoa ini nönca para que nemejua nemiechpolus para ocseque quepeasque
meyac. Cache necneque ma quepejpeacö iguöl yejua hua nemejua. [14] Öxö nemejua
nenquepejpea para nencaxiltisque de lo que tli quenpoloa yejua. Canajquiema beles
nemiechpolus nemejua, hua yejua caxiltisque de lo que tli nemiechpolus nemejua. Ejqueu
noso iyes iguöl. [15] Iyes quiename tlajcuelulpanca:

Öque quetocöro meyac tlacuale amo oquesobröro,
hua öque amo oquetocöro meyac amo oquepolo.

Tito hua icompanierojua

[16] Pero netietlasojcömatelea Deus, ipampa yejuatzi quechihualtejque para ma mote-
quepacho Tito por nemejua, quiename naja notequepachoa. [17] Pues naja melöhuac
nequelfe ma beya ca nemejua, hua yaja otlaneltocac. Pero amo iya porque naja onectitla,
tlöcamo porque yaja mismo lalebes queneque iyös ca nemejua.

[18] Tiehua yaja tectitlantecate inu tocni öque creyentes de ca nobeyo queyectieniehua
porque lalebes cuale tequete de tlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle. [19] Hua
nuyejque inu grupos de creyentes oquixpejpenque ini nönca tocni para ma yajteneme
ca tejua para tiechpaliebis ipa ini nönca tequetl tli tecchijtecate para tequenpaliebisque
tocnihua. Pos tecnejneque que giente ma tiechamöhuacö Deus por lo que tli tecchijtecate,
hua ma niese cuale que tecnejneque tetlapaliebisque. [20] Tecneque ma beya ini nönca tocni
ca tejua, para que abele yeca toca tlajtus de ini nönca colecta tli tecchijtecate. [21] Pos

tecnejneque ma niese cuale que lo que tli tecchijtecate tecchihua quiene conbenierebe.
Tecneque ma quecualejtacö amo solamiente Deus tlöcamo nuyejque giente.
[22] Hua ca tiehua inu unteme, Tito hua inu ocsente tocni, tectitlantecate ocsente
tocni, öque ye meyac veces tecprobörojque que lalebes queneque quechihuas cualquier
tequetl. Hua öxö cache queneque quechihuas inu encörgo de iyös ca nemejua, ipampa
nemiechpilea meyac confiönsa. [23] Tlö canajyeca tlajtlane öquenu yaja Tito, xequelficö que
yaja nocompaniero de inu tequetl tli tecchihua para nemejua. Hua tlö tlajtlane de inu
ocseque tocnihua, yejua cate tlatitlanme de inu grupos de creyentes, hua intech yejua
niese tiecualniexteles Cristo. [24] Xequendemoströrficö nemotlasojteles, para ma quejtacö
creyentes de ocseque locörte que tecpeaya arrasu cuöc tetlajtoöya cuale de nemejua.

9

Quiene ma mochihua inu ofrienda para yecteque

[1] Pero de inu tlapaliebelestle tli tecchihua para tocnihua yecteque, amo necnesesitöroa
nemiechejcuelfis niontle. [2] Pos ye necmate que nemejua nencate nenlistos para nentla-
paliebisque. Hasta nemiechchamöhua inca tocnihua necö Macedonia, hua nequemelfea
que nemejua de Acaya ye nemopreparörojque desde ye sie xebetl. Hua meyactie de
yejua majöprörojque cache cuöc oquecajque de quiene nemejua nenyeya nenlistos.
[3] Pero nequentitlanteca tocnihua ca nemejua para que majcamo cana resultörebes que
amo melöhuac inu pörte de lo que tli cuale tli onequejto de nemejua. Necneque ma
xeyecö preparödos, pos ye onequemelfe que nemejua nencate nenpreparödos. [4] Hua
amo necneque ma canajyeca de Macedonia ma beya ca nemejua hua nemiechasetibe
hua cana de repiente amo nenyesque nenpreparödos. Pos tlö ejqueu, nemejua nen-
tiechpinöjtisque tejua ipampa lalebes nemiechpilea confiönsa (mösque cache nemejua
nemopejpinöjtisque nemejua mismo). [5] Por inu nequejtac que conbenierebe nequentlötl-
lajtis tocnihua ma yöcö ca nemejua antes de que naja neyös, para nemiechpaliebisque
para nenquesencöhuasque inu tietlöocolelestle que ye nenquepromettierojque. Pues
tecneque ma iye listo cuöc tasetibe, hua ma iye sente tietlöocolelestle tli yebitz desde
nemoyulo. Amo tecnejneque ma iye quiename sente tlaxtlöbile tli yeca quetlaxtlöbis
mösque amo queneque de melöhuac quetiemacas. [6] Pero nemiechelfis ini nönca: que
öque tlatuca sa nöjte xenöchtle, sa nöjte quecosechörus. Pero öque tlatuca meyac, meyac
quecosechörus. [7] Cöra sente de nemejua ma quetiemaca lo que tli ye oquepensöro ipa
iyulo. Majcamo quetiemaca ca yulcocolestle, quiename tlö amo melöhuac queneque
quetiemacas. Nimpor majcamo quetiemaca porque canajyeca quenelchibelis. Pos Deus
quetlasojtlalo öque quetiemaca ca pöquelestle. [8] Hua Deus cuale nemiechmacasque noche
tiefavur para que nemejua seme nenquepeasque noche tli monesesitöroa para noche
sösantle tli nenquechihuasque. Hua ejqueu lalebes nenquechihuasque meyac de noche
sösantle tlin cuale. [9] Pos ejqueu tlajcuelulpanca:
Oquecuajchayö, oquenmacac porubejte;
iyecteles iyes nochepa.
[10] Hua Deus, öque quetiemacalo xenöchtle para ma motuca hua tlacuale para öque
quecuös, yejuatzi nemiechmacasque meyac xenöchtle para nenquetucasque hua que-
meyaquelisque inu frutos tli yebitz. Ejqueu quechihuasque ipampa nenquechihua
lo que tli yectec. [11] Hua Deus nemiechricojtisque de noche sösantle para que cuale
nenquetiemacasque meyac. Hua de inu maniera tocnihua tietlasojcömatelesque Deus
cuöc tequenbiquelea inu tietlöocolelestle. [12] Pos inu paliebelestle tli nenquechijtecate amo
solamiente caxiltea lo que tli quenpoloa inu yecteque, tlöcamo nuyejque quenchihualtea
ma tietlasojcömatelicö Deus lalebes. [13] Pues yejua tieyectieniehuasque ipampa por ini
nönca paliebelestle tli nenquechijtecate yejuatzi quemejtetisque que melöhuac nemejua
nenqueneltocatecate inu cuale tlamachestelestle de Cristo, quiename nenquejtoa que
nenqueneltoca. Hua tieyectieniehuasque nuyejque ipampa nenquetiemacatecate meyac
para yejua hua para noche ocseque giente. [14] De inu maniera motlajtlötlajtisque por

nemejua, hua nemiechnequesque lalebes ipampa Deus nemiechmacaluc meyac tiefavur
para nenquenpaliebisque.
[15] ¡Ma tetietlasojcömatelicö Deus por inu bieye tietlöocolelestle tli tiechmacaque que
abele tequesplicöroa!

10

Pöblo quepeaya checöhualestle por que oyeya tlateotitlantle

[1] Öxö, naja mismo nePöblo nemiechtlötlajtea por tieyectlasojteles hua tiepichaqueles
de Cristo. Seque quejtoa que cuöc neca nemotzölö noportöroa quiename nemöxo, pero
que cuöc neca bejca de nemejua nomachelea nechecactec. [2] Nemiechtlötlajtea noso que
cuöc naja nemiechejtati amo xeniechchihualticö ma neya ca inu checöhualestle hua
tlabielmequelestle. Pos bel cuale netlabielmeques ca niecate tli quepejpensöroa que tejua
sa teneme quiename tlöltecpactlöca. [3] Pues melöhuac tejua tenentecate ipan tlöltecpactle
pero amo tomaga quiename momaga tlöltecpactlöca. [4] Pos tejua amo tecusöroa sösantle
de tlöltecpactle para tomagasque, tlöcamo tecusöroa sösantle de tiechecöhuales Deus
para tecxexetunisque lo que tli checöhuac ica. [5] Ejqueu noso tecxexetunea tlanenebelesme
hua noche ocseque sösantle tli ica encuntra de giente hua quentzacuelea para amo
tieixomatesque Deus. Tequemajase noche pensamientos para ma tieneltocacö Cristo.
[6] Hua tecate telistos para tequencastecörusque noche tli ayemo tlaneltocasque cuöc
nemejua ye nentlaneltocasque cuale.
[7] *Xomomacacö cuienta de ini nönca sösantle tli cuale niese. Tlö canajyeca momachelea
yaja mismo que ica de Cristo, nuyejque ma momaca cuienta yaja mismo que tejua
nuyejque tecate de Cristo de iguöl maniera que yaja ica. [8] Pues mösque nochamöhuas
oc tepetzi cache de lo que necnequesquea acerca de inu checöhualestle tli tecpejpea, amo
nopejpinöjtis, porque ica melöhuac tli nequejtus. Pues toTlöcatzintle tiechmacaque inu
checöhualestle para ma nemiechbepöhuacö hua amo para ma nemiechchibelicö döño.
[9] Amo necneque ma niese que sa necneque nemiechmajtis lalebes ca nocörta, quiename
seque quejtoa que necchihua. [10] Pues yejua quejejtoa ejqueyi: "Icörtas de Pöblo lalebes
checöhuac tlajtojtebitze, pero cuöc yebitz yaja amo checactec ica, hua itlajtulhua amo tli
cate". [11] Öque quejejtoa ini nönca ma quematecö que totlachihual cuöc ompa tecate ica
iguöl ca tli tequejtoa ipa tocörtas cuöc amo ompa tecate.
[12] Pues tejua amo tanimöroa tecchihuasque quiename quechihua seque, tli
mochamöhua yejua mismos. Hua motemachihua hua monenebelea ca sente medida
tli yejua mismo oquechijque, hua ejqueu quechijtecate sente tuntojyutl. [13] Pero tejua
amo tochamöhuasque *de que tecate cuale según tiechelfea sente medida tli tejua
mismo otecchijque. Cache tejua totemachihua ca sente medida tli Deus oquechejchijque.
Pos yejuatzi tiechelfejque tli tequetl tecchihuasque, hua yaja inu icaca medida ca tli
totemachihua. Tlö tecchihua cuale inu tequetl, cuale tecate. Noso tlö amo tecchihua
cuale, amo cuale tecate. Hua sie pörte de inu tequetl ica que ma tasecö hasta cöne
nemejua nencate. [14] Pos tochamöhua ipampa tejua primiero tonaseto nemotlac ca inu
cuale tlamachestelestle de Cristo. Tlö amo tonasene nemotlac entunses niesesquea
que tochamöjtecate cache de lo que tli conbenierebe. Pero melöhuac otonaseto,
hua por inu tochamöhuales moconformöroa ca tli conbenierebe. [15] Amo tochamöhua
de lo que tli oquechijque ocseque tlöca, *pues tlö cana ejqueu tecchihuane abele
motemachihuasquiöne cuale totlachihual. Cache tecchea que nemobepöhuasque ipa
nemoneltoqueles, hua ejqueu **tecpeasque cache meyac locör para tecchihuasque

* 10:7 Cuale nuyejque motradusirus: "nemejua sa nenquejta lo que tli cuale niese". * 10:13 Cuale nuyejque motradusirus: "de lo que Deus amo tiechelfejque ma tecchihuacö". * 10:15 Cuale nuyejque motradusirus: "tli amo tiechelfejque Deus ma tecchihuacö". ** 10:15 Cuale nuyejque motradusirus: "tecpeasque cache meyac locör para tetequetesque entre nemejua, pero solamiente quiename Deus tiechelfilo", o noso "nentiechchamöhuasque lalebes, pero solamiente quiename Deus quenequihua".

cache meyac de inu tequetl tli Deus tiechmacaque. [16] De inu maniera tecnejneque
tetlanunutzasque de inu cuale tlamachestelestle ca ocseque locör cache bejca de cöne
nemejua nencate. Tecnejneque tetlanunutzasque cöne ayemo tlajtlanunutza ocseque.
Ejqueu amo tochamöhuasque de inu tequetl tli oquechi canajyeca ocsente cachto de
que tejua tonasesquiöne. [17] Pero: "Öque mochamöhuas, ma mochamöhua solamiente de
toTlöcatzintle". [18] Pos cuöc canajyeca moyectieniehua yaja mismo, amo quejtusneque que
por inu ica cuale. Pero tlö queyectieniehualo Tlöcatzintle, entunses quiema cuale ica.

11

Pöblo mocomparöroa ca tlateotitlanme istlacateque

[1] Ojalá ma xecxicucö mientras notuntojchihuas tepetzi. Pues xecxicucö. [2] Pos
nechöhuatejteca de nemejua quiename Deus nuyejque chöhuatiluteca de nemejua. Pues
nemejua nencate quiename sente sisehuantu que hasta öxö momalfea. Hua naja ye
nemiechcomprometiero ca sa sie tlöcatl tli iloas nemonömec, que yejuatzi iloac Cristo.
[3] Pero nomajtea de que yeca cuale nemiechcajcayöhuas ca istlacatlajtulme para que
ejqueu ayecmo sa solamiente Cristo nentietocasque hua ayecmo nenyesque sa de yejuatzi.
Pues ejqueu inu cuhuötl oquecajcayö Eva ca imöñas. [4] Pues cuöc canajyeca yebitz hua
nemiechnunutza ocseque sösantle acerca de Jesús tli tejua amo nemiechnunutzque,
nemejua nencate listos para nenquexicusque. Hua cuöc yeca yebitz hua nemiechmaca
ocsie espíritu, tli amo ica bel yejuatzi Espíritu Sönto öque cachto nentieselejque, noso
tlö nemiechmaca ocsie tlamachestelestle tli amo ica inu cuale tlamachestelestle tli ye
nenqueselejque, nemejua nencate listos para nenquexicusque. Öxö pues xecxicucö
mientras naja notuntojchihuas tepetzi. [5] Pues necpensöroa que inu *"super-apóstoles"
tli yejua quejtoa que cate tlateotitlanme de primiera, amo niechpanabea nion tepetzi.
[6] Beles noso notlajtulhua amo cualtzetzi cate quiename intlajtulhua de yejua, pero de
machestelestle necmate cuale. Pues ca noche tli tecchihua ye nemiechejtetejque inmixtla
innochtie giente que tecmajmate cuale.

[7] ¿Beles noso nenquepensöroa que netlajtlaco ipampa onemiechnunutz de inu cuale
tlamachestelestle tli Deus quetiemacalo, hua amo tli nemiechcobrörfe niontle? Pues
naja quieme nopichaque para nemiechtlejcabis nemejua. [8] Hasta nequemönele insentöbo
de ocseque grupos de creyentes, pues inu tomi tli niechhualtitlanelejque onecsele para
nemiechpaliebejtaya ca noteque. [9] Hua cuöc neyeya nemotzölö paques niechpoloöya, pero
amo neyeya sente cörga para nionöque de nemejua, porque tocnihua tli ohuölajque de
Macedonia niechmacaque lo que tli niechpoloöya. De inu maniera onectlachile para amo
neyes sente cörga para nemejua. Hua oc turavea nectlachilejtas. [10] Nequejtoa lo que tli
melöhuac tieixpa Cristo cuöc nequejtoa que nionöque niechcamatzacuas para ayecmo
nochamöhuas de que ayec necsele tomi de nemejua por noteque ipa nemoestado de Acaya.
[11] ¿Tlica amo necselea? ¿Beles icaca porque amo nemiechtlasojtla? Deus quematihua que
nemiechtlasojtla.

[12] Pero lo que tli pasörejteca icaca ini nönca; que niecate giente queselea tomi, hua
quenejneque nuyejque naja ma necsele tomi, para ejqueu cuale mochamöhuasque de
que cate quiename naja. Pero necsequirojtas amo necselis tlaxtlöbile por noteque, para
ejqueu amo nequenmacas locör para mochamöhuasque. [13] Pues niecate amo de melöhuac
cate tlateotitlanme, cache tlacajcayöjteneme. Sa mochihua quiename tlö oyejyene
tlateotitlanme de Cristo. [14] Pues majcamo tectietzömajtacö ini nönca, pues nuyejque inu
Satanás mocuepa quiename sente öngel tli tlaniextea quiename tlöbile. [15] Ejqueu amo ica
tietzöbetl tlö itlatequepanojua Satanás nuyejque mocuepa para niesesque quiename tlate-
quepanojque de yectelestle. Pero intlamejyo iyes lo que tli quemeresieroa intlachihual.

Quiene oquesufriro Pöblo

---

* 11:5 Cuale nuyejque motradusirus: "tlateotitlanme tli cache importöntes cate".

16 Ocsajpa nequejtus: majcamo yeca quepensöro que neca netunto. Pero tlö ejqueu
nenquepensörusque, pos xeniechcöhuacö ma nochamöhua tepetzi quiename sente tunto.
17 Tlö noyulchecöhuas para nequejtus ini nöncate sösantle amo netlajtlajtus quiename
quenequihua toTlöcatzintle ma tlajtlajtucö giente, tlöcamo cache cuöc nochamöhuas net-
lajtlajtus quiename sente tunto. 18 Meyactie entre nemejua mochajchamöhua quiename
tlöltecpactlöca; naja nuyejque nochamöhuas. 19 Pos nemejua cuale nenquenxicoa tuntojte,
ya que nele nemejua lalebes nentlajmatque nencate. 20 Hasta tlö canajyeca nemiechase,
noso tlö hasta tlö nemiechcua, tlö nemiechtzacua para que ayecmo nenyesque nenlibres,
tlö mochihua bieye hua hasta nemiechmaca pa nemoxöyac, nemejua nenquexicoa hua
nenquetlöcayejta inu tlöcatl. 21 Lalebes nepinöhua nequejtus, pero tejua amo tomachele-
jque techecacteque para nemiechchibelisque inu sösantle.

Pero lo que tli yejua moyulchecöhua para quechihuasque, pos naja nuyejque noy-
ulchecöhuas para necchihuas. (Xequelnömequecö que netlajtlajtojteca quiename sente
tunto.) 22 Yejua, ¿cate hebreos? Naja nuyejque neca nehebreo. ¿Cate israelitas? Naja
nuyejque. ¿Cate ipelhua Abraham? Naja nuyejque. 23 ¿Cate tietlatequepanojua de Cristo?
Naja cache neca que yejua. (Netlajtojteca quiename sente luco.) Naja netequejteneme
cache lalebes que yejua. Oniechtzajtzajque cache meyac veces ipan cörseles. Lalebes
meyacpa niechbitejque giente, hua meyac veces neyeya para nemeques. 24 Möcuilpa inu
joriojte niechmacaque inu castigo de que niechbitejque 39 veces. 25 Yexpa niechbitejque
ca cuabetl inu romanos, hua sajpa giente oniechtecaltejque. Yexpa opötzcalac börco cuöc
naja ipa neyöya, hua sajpa nepanuc sie yohuale hua sie tunale ijtec lamör cuöc opötzcalac
börco. 26 Lalebes neyajteneme ca nobeyo, hua ye onopöntele ipa meyac peligros: peligros
de ötlacme cöne pano meyac ötzintle, peligros de tlachtejque, peligros de nopaisönos
joriojte, peligros de giente tli amo cate de nopuieblo. Onopöntele ipa peligros ca pa
ciudades, peligros ca cöne nionöque chönte, peligros ipa lamör, peligros intzölö tli mojtoa
que cate tocnihua pero amo cate de melöhuac. 27 Netequete ipa traböjo lalebes checöhuac.
Meyac veces amo necoche. Neteosebe hua noömeque. Meyac veces amo netlacua.
Necsufriroa itztec hua niechpoloa notzojtzomajua.

28 Hua amo solamiente inu, tlöcamo nuyejque cara tunale necpea quiename tlamömale
que notequepachoa lalebes por noche grupos de creyentes de ca nobeyo. 29 Tlö canajyeca
amo checactec ica, naja nuyejque nomachelea quiename yaja amo nechecactec. Tlö
canajyeca quechihualtea ma betze ipa tlajtlacule, naja *nuyejque niechpinöhua. 30 Tlö
nenniechobligörusque para nochamöhuas, ma nochamöjta de ini sösantle tli queniextea
que amo nechecactec. 31 TieDeus de toTlöcatzintle Jesucristo, öque nuyejque iloac tieTa-
jtzi, öque quepealo teochibelestle nochepa, yejuatzi quematihua que amo neistlacatlajtoa.
32 Cuöc naja neyeya ipa inu ciudad de Damasco ompa tlamandörojtaya sente cubernadur
tli oquetlöle inu rey Aretas. Hua inu cubernadur oquetlöle guördias para ma quixuticö
pobieltajte de inu ciudad para ma niechasecö. 33 Pero tocnihua oniechtemobejque ijtec
sente canösta ca pa bentöna de pa tepöntle, hua de inu maniera onemöquis de inu peligro.

12

Cochtiemequelesme hua panquextelesme

1 Nenniechobligöroa para nochamöhuas, mösque inu chamöhualestle amo quepea
proviecho. Bieno pues, ma netlajto de cochtiemequelesme hua panquextelesme tli
niechejtetejque toTlöcatzintle. 2 Ye quepea catorce xebetl que Deus niechtlejcabejque
hasta pa inu tercier elfecac. Amo necmate tlö oneya ca nocuierpo noso sin nocuierpo;
solamiente Deus quematihua. 3-4 Hua niechtlejcabejque hasta ipa Paraíso. (Ocsajpa ma
nequejto que amo necmate tlö oneya ca nocuierpo o noso amo; solamiente Deus que-
matihua.) Hua ipa Paraíso onejcac tlajtulme tli abele öque quejtus, tli amo mopermitiroa

* 11:29 Cuale nuyejque motradusirus: “niechtlabielmectea”, noso “niechpinöhua hua niechtlabielmectea”.

mojtusque. [5] Cuale necchamöhuasquea ocsente tlöcatl tlö yaja oquejtane ini nönca sösantle, pero amo nochamöhuas naja mismo de niontle tlöcamo solamiente nochamöhuas de lo que tli queniextea que amo nechecactec. [6] Pos mösque cana necnequesquiöne nochamöhuas de nöncate sösantle, amo necchihuasquiöne sente tuntojyutl, ipampa nequejtusquea lo que tli melöhuac. Pero amo nochamöhua de ini nönca sösantle, ipampa amo necneque ma yeca quepensöro que naja neca cache cuale que lo que tli quejta hua quecaque de naja.

[7] Hua por que inu sösantle tli Cristo niechpanquextelejque oyeya lalebes bieye, por inu, para que majcamo nochamöhua cache de lo que tli conbenierebe, niechmacaque sente tiecoco tli ica quiename sente estöcacuabetl tli tlölacteca itech nocuierpo. Yaja inu tiecoco cualtitla Satanás para niechtlatzcuepunelis. Hua Deus oquecöjque para majcamo nochamöhua cache de lo que tli conbenierebe. [8] Ca ini nönca yexpa netietlajtlane Tlöcatzintle ma niechcöhua ini tiecoco. [9] Pero yejuatzi niechelfejque: "Amo tecnesesitöroa ocsente sösantle tlöcamo solamiente nofavur tli temetzmacateca. Pues nochecöhuales yecniese intech tlöca tli amo checacteque cate". Así es que öxö cache cuale nochamöhua ca meyac gusto de que amo neca nechecactec. Pos ejqueu tiechecöhuales Cristo icaca notech. [10] Por inu nepajpöque cuöc amo nechecactec, cuöc giente niechpöpöca, cuöc niechpoloa sösantle, cuöc giente niechtepotztoca, noso cuöc necsufriroa canajyetla por Cristo. Pos cuöc amo nechecactec, cuöc inu cache nechecactec neca.

Pöblo motequepachoöya lalebes por creyentes ipa Corinto

[11] Bieno pues, ye onocuec quiename sente tunto. Pues nemejua onenniechobligörojque ma necchihua. Conbenierebeya que nemejua nenniechyectieniehuasquiöne, porque naja de niontle sösantle amo neca incuetlapa de *inu "super-apóstoles" tli yejua quejtoa que cate tlateotitlanme de primiera. Mös de melöhuac amo tli neca. [12] Cuöc naja netequejtaya entre nemejua, Deus seme quechihualutaya sösantle tli ica sieñas de öque ica tlateotitlantle. Pues quechihualoöya tietzöbetl hua sieñas hua ocseque sösantle bejbeye, mientras naja necxicojtaya meyac sösantle. [13] Nemejua amo nemiechtratöro quiename tlö neyene mienos que ocseque grupos de creyentes. Solamiente amo onocö ma neye sente cörga para nemejua. ¡Xeniechperdonörucö inu fölta!

[14] Ye neca para neyös por yexpa ca nemejua. Hua cuöc naseti amo neyes sente cörga. Pues amo necneque niontle de lo que tli nemohuöxca; pues cache nemiechneque nemejua. Pues amo conbenierebe öque ipelhua ma quesentlölicö tomi para intötajua. Cache conbenierebe tötajte ma quesentlölicö para inpelhua. [15] Hua naja neca listo para nejcastörus notomi hua hasta naja mismo nocastörus hasta ma netlame por nemoyulo. Tlö naja ejqueu nemiechtlasojtla lalebes, ¿nemejua nenniechtlasojtlasque mienos?

[16] Bieno pues, amo oneyeya sente cörga para nemejua, pero seque quejtoa que nele de porsi nemañuso, hua que ca nomöñas nemiechasec ijtec sente trömpa. [17] ¿Quie beles noso nemiechcajcayö noso nemiechtlachtequele por medio de canajyeca de niecate tli nequentitla ca nemejua? [18] Nequelfe Tito para ma beya ca nemejua, hua ihua yaja inu ocsente tocni. ¿Quie beles nenquejtusque que Tito nemiechcajcayö hua nemiechtlachtequele? Naja necmate que amo. ¿Amo teneme yaja hua naja sa de sie *maniera? ¿Amo otecchijque iguöl?

[19] Beles nenquepensöroa que todefendierojtecate delönte de nemejua, pero amo sa ejqueu ica. Cache tetlajtlajtojtecate tieixtla Deus tietucöyupantzinco Cristo. Pero noche ini sösantle tequejtoa para nemejua, notlasojcöicnihua, para ma xomobepöhuacö de nemoneltoqueles. [20] Pos nomajtea de que cuöc naja neyös nemotlac beles nemiechniextis que amo nenyesque quiename naja necnequesquiöne, hua de inu maniera necpeas que noportörus ca nemejua quiename nemejua amo nenquenequesque. Pos amo necnequesquiöne ma uye peleitos, chöhuatelestle, hua cualönelestle entre nemejua, nimpor

* 12:11 Cuale nuyejque motradusirus: "inu tlateotitlanme tli cache importöntes cate". * 12:18 Literalmente quejtoa: "espíritu".

ma xomonencuaxelucö entre nemejua, nimpor ma xequejtucö tlajtulme amo cuale, hua
ichtacatlajtulme. Nimpor amo necnequesquiöne ma xomochamöhuacö nemejua mismo,
nimpor ma uye chöchalönelestle entre nemejua. [21] Ojalá majcamo niechchihualticö
noDeus ma nepinöhua cuöc neyös ca nemejua, hua majcamo de repiente iye que
nonchucas por meyactie de nemejua tli oc nentlajtlacojtecate hua ayemo nemoyul-
cuepa. Cache necneque ma xomoyulcuepacö para ayecmo nenquechihuasque petzoyutl
hua ayecmo nentlajtlacusque ca sohuame tli amo cate nemosojsohuöhuö, hua ayecmo
nemodedicörusque sa para nemopajpöctisque

13

Pöblo nima iyös ca Corinto

[1] Ye ica yexpa neyös ca nemejua. Tlö canajyeca quetieyelfisque, tecmatesque tlö
melöhuac incamacopa de unte noso yete testigos tli oquejtaque tli oquechi. [2] Cuöc ca
ujpa oneyeya ca nemejua, nequemelfe tli tlajtlacojtaya, hua ocsajpa nequemantesipörfea
yejua hua ocseque, que mös amo neca öxö ca nemejua, cuöc neyös amo möquisasque
de incastigo. [3] Entunses nemomacasque cuienta que Cristo de melöhuac tlajtlajtulo
por medio de naja. Pos nemejua nenquejtoa que nenqueneque sente prueba de que
Cristo tlajtlajtulo por medio de naja. Bieno pues, cuöc neyös hua nemiechcastecörus,
nemomacasque cuienta que quiema quechihualo, hua que amo tiepoloa checöhualestle,
tlöcamo checöhualuteca entre nemejua. [4] Pues melöhuac tiecoruspelojque quiename
tlö amo checactec iloane, pero nemoa por tiechecöhuales Deus. Hua tejua nuyejque
amo techecacteque tecate quiename yejuatzi amo checactec iloaya, pero tieca yejuatzi
tenentasque por tiechecöhuales Deus. Hua ca inu checöhualestle teyösque ca nemejua.

[5] Xomoprobörucö nemejua mismo para nenquejtasque tlö nennejnentecate según lo
que tli toneltoca. Nemejua mismo xomoprobörucö. Noso, ¿amo nenquemate que
Jesucristo iloac *ipa nemoyulo? O noso solamiente tlö cana nemoproböroa de que amo
nencate nencreyentes, entunses amo iloac ipa nemoyulo. [6] Pero necneque ma xomo-
macacö cuienta de que tejua cuale yeca tiechprobörus que de melöhuac tecate de yejuatzi.
[7] Öxö totlötlajtlötlajtea ca Deus por nemejua, para majcamo xecchihuacö tlin amo cuale.
Amo tecchihua ipampa tecnejneque ma teniesecö cuale tejua, tlöcamo cache tecneque
nemejua ma xecchihuacö quieme conbenierebe, mös ejqueu abele tecprobörusque que
tecpejpea checöhualestle. [8] Porque abele tecchihuasque niontle tli ica encuntra de lo que
tli melöhuac; solamiente cuale tecchihuasque lo que tli ica de acuierdo ca lo que tlin
melöhuac. [9] Por inu tepajpöque cuöc amo tecpejpea que tecusörusque tochecöhuales,
porque quejtusneque que nemejua nenchecöjtecate de nemoneltoqueles. Totlajtlötlajtea
por ini nönca, para que nenyesque cache hua cache cuale. [10] Por inu nemiechejcuelfea
ini cörta mientras ayemo neya ca nemejua para que cuöc naseti amo nemiechajajuas ca
inu checöhualestle tli necpea. Pues toTlöcatzintle niechmacaluc inu checöhualestle para
nemiechbepöhuas, hua amo para nemiechxexetunis.

Tlajpalulestle

[11] Öxö, nocnihua, *xepajpöquecö. Xeyecö cache hua cache cuale. Xecpeacö tlapo-
jpolfelestle ipa nemoyulo. Xeyecö sa de sie pensamiento. Xenemecö ca yecsiebelestle.
Hua Deus, öque tiechtlasojtlalo hua quetiemacalo yecsiebelestle, iloas ca nemejua.
[12] Xomotlajtlapalucö entre nemejua ca sente petzulestle de yectelestle. [13] Innochtie
yecteque de necö nemiechtlajpaloa.

[14] ToTlöcatzintle Jesucristo ma nemiechmeyaquelicö tiefavur, hua Deus ma nemiechpil-
icö tlasojtelestle, hua Espíritu Sönto ma nemiechacompañörucö nemonochtie nemejua.

---

* 13:5 Cuale nuyejque motradusirus: “nemotzölö”. * 13:11 Cuale nuyejque motradusirus: “adiós”.

Sente cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe
GÁLATAS

1 Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle. Amo niechtitla yeca sente tlöcatl, nimpor
amo niechnutzque Deus por medio de sente tlöcatl para neyes netlateotitlantle. Cache
yejuatzi mismo Jesucristo, hua Deus Tajtle, öque tieyulebitiluc de intzölö mimejque,
yejuantzetzi niechtlölejque para neyes netlateotitlantle. 2 Naja, ca tiehua innochtie
tocnihua tli cate ca naja, nemiechejcuelfea ini cörta para nemejua tli nencate de inu
grupos de creyentes pa estado de Galacia. 3 Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo ma
nemiechmeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebelestle. 4 Yejuatzi Jesucristo nemöctiluc
ipampa tejua tetlajtlacojque, para tiechmöquextisque de ipa ini nönca tlöltecpactle tli
amo cuale. Pos ejqueu oquenejque toDeus, öque iloac toTajtzi. 5 Yejuatzi ma quepeacö
yectieniebelestle nochepa semejcac. Amén. Ma ejqueu iye.

Amo onca ocsente tlamachestelestle tli tiechbiquelitz nemöquextelestle

6 Nectietzömate lalebes que nemejua isejco nentiecöjtecate yejuatzi öque nemiech-
nutzque por medio de tiefavur de Cristo. Pos ye nenquetocatecate ocsente tla-
machestelestle 7 tli icaca ocsie que inu belaja cuale tlamachestelestle tli tiechbiquelitz
nemöquextelestle. Solamiente lo que tli pasörejteca ica que seque nemiechtlapolultea
hua quenejneque quepatlasque inu cuale tlamachestelestle de Cristo. 8-9 Pero tlö canajyeca
nemiechnunutza ocsente tlamachestelestle de nemöquextelestle tli ica ocsie de inu cuale
tlamachestelestle tli tejua onemiechnunutzque hua tli nemejua nenqueselejque, pos ma
iye maldecido. Amo importörebe tlö tejua mismo, noso tlö hasta sente öngel de elfecac. Ye
otequejtojque hua ocsajpa nemiechelfis: que öque beletes tlö nemiechnunutzas ocsente
tlamachestelestle, ma iye maldecido.

10 Cuöc nequejtojteca ini nönca, amo nectiemoa ma niechcualejtacö giente, cache
nectiemoa Deus ma niechcualejtacö. Noso ¿beles nenquepensöroa que nectiemoa ma
niechcualejtacö tlöca? Tlö oc necnequesquiöne ma niechcualejtacö giente, ayecmo
netietlatequepanusquiöne Cristo.

Quiene Pöblo omochi tlateotitlantle

11 Pues necneque ma xecmatecö, nocnihua, que inu cuale tlamachestelestle tli naja
onemiechnunutz, amo yebitz de tlöca. 12 Pues amo onecsele de tlöca, nimpor nionöque
tlöcatl amo niechmachte, tlöcamo mismo yejuatzi Jesucristo niechejtetejque.

13 Pues ye onenquecajque quiene oyeya nonemeles cuöc nectocaya inu religión de
joriojte. Pos lalebes nequentepotztocaya lalebes tli moneltocaya ca Deus, hua nec-
tratöroöya de necxexetunis inu religión de cristianismo. 14 Hua de entre tli tectocaya
inu religión de joriojte, naja cache nechecuaquisaya de entre nocompanieros joriojte
tli tecbejbicaya mismo xebetl. Pues naja cache lalebes necnequeya necchihuas inu
costumbres de tobiebetcöhua. 15-16 Pero Deus niechixpejpenque antes de cuöc netlöcatene,
hua niechnutzque ipampa oquenejque oniechmacaque tiefavur. Hua oniechniextelejque
tieConietzi porque ejqueu oquenejque, para que naja netlanunutzas de yejuatzi intzölö
giente tli amo joriojte. Hua cuöc nopa omochi ini nönca, amo nectlajtlanito yeca tlöcatl.
17 Nimpor amo oneya ompa Jerusalén cöne oyejyeya tlateotitlanme tli cachto oyejyeya que
naja. Cache nima oneya ompa Arabia, hua sötiepa onocuec ca Damasco.

18 Opanuc yeye xebetl. Sötiepa de inu oneya Jerusalén onequixomateto Cefas, noso Piero,
hua onocö ipa ichö quince días. 19 Amo onequejtac nionöque ocsente tlateotitlantle, sino
solamiente nequejtac Jacobo tieicni de toTlöcatzintle. 20 Nemiechasegurörfea tieixpa Deus
que lo que tli nequejcuelojteca melöhuac ica.

21 Sötiepa oneya pa inu estados de Siria hua Cilicia. 22 Pero ayemo niechixomateya
tocnihua de inu grupos de creyentes ca Cristo tli cate pa inu estado de Judea. 23 Solamiente

oquecajque de naja que nele: “Inu nieca tlöcatl tli oyeya tiechtepotztocaya hua
quenequeya quexexetunis toreligión, öxö tlanunutza de inu sösantle tli toneltoca”. [24] Hua
yejua tiechamöhuaya Deus por nopampa.

2

Inu ocseque tlateotitlanme queselejque Pöblo

[1] Sötiepa de catorce xebetl ocsajpa oneya Jerusalén ca tiehua Bernabé, hua tecbicaque
Tito ca tejua. [2] Oneya ompa porque Deus oniechejtetejque para ma nebeya. Hua
nequemelfe tocnihua de lo que tli naja nequejtoa cuöc netlanunutza de inu cuale tla-
machestelestle intzölö tli amo joriojte. Pos niecate tli quepejpeaya cörgo nequenmachte
ipa sente locör cöne sa tejua tonunutzaya. Onecchi ini nönca por amo onecnequeya
que noche noteque tli onecchijtaya amo mocöhuane de embölde. [3] Hua ni siquiera amo
cobligörojque Tito, öque oyeya ca naja, ma monacayuteque, mös que amo joreyo oyeya.
[4] Melöhuac ica que seque que amo de melöhuac cate tocnihua ocalajque sa ichtacajtzi
hua quenejnequeya ma monacayuteque Tito. Ini nöncate ocalajque para tiechestlöcusque
ipampa tecate telibres. Yejua quenejnequeya ma tosujetörucö para ma tecneltocacö inu
ley de Moisés. [5] Pero amo tosujetörojque ca yejua nion sie minuto. Ejqueu tecmalfiöya inu
tlamachestelestle tli icaca melöhuac, para que nemejua xomocöhuacö nenlibres.

[6] Hua niecate tli quepejpeaya cörgo (mös naja amo niechemportöroa tlö quepejpea
cörgo canajyeca; Deus amo questloculo según lo que tli tejua tequejta), pos yejua amo
niechelfejque que ma necchihua ocseque sösantle de lo que tli ye necchijtaya. [7] Cache
omomacaque cuienta de que Deus oniechmöctiluc tiecuale tlamachesteles para ma
netlanunutza ca tli amo monacayuteque, ejqueu quiename nuyejque oquemöctiluc Piero
para ma tlanunutza ca tli monacayuteque, quejtusneque tli joriojte cate. [8] Pues mismo
öque otequetihuac ca Piero ipa inu tequetl de tlateotitlantle para joriojte, yejuatzi mismo
otequetihuac ca naja ipa noteque de nequennunutzas tli amo cate joriojte.

[9] Por inu Jacobo hua Cefas hua Xohuö, tli tocnihua quenpejpeaya quiename tlötlaj-
toönejme, yejua momacaque cuienta de que Deus niechpaliebeliloöya ca tiefavur. Hua
ca naja hua Bernabé otiechmacaque inmöyecmö para otiechelfejque que oyejyeya de
acuierdo que tejua tequennunutzasque tli amo joriojte, hua yejua quennunutzasque
joriojte. [10] Solamiente oquenejque ma tequemelnömequecö tli porubejte cate, para
tequenpaliebisque. Hua yaja inu ye necchijtaya ca meyac cueröro.

Pöblo omoponiero ca Piero ipa Antioquía

[11] Pero cuöc onya Cefas noso Piero para Antioquía, naja onoponiero ca yaja, ipampa
tlajtlacultec oyeya. [12] Pos ye oquecöjtöya de que ayecmo tlacuöya ca tli amo joriojte.
Pues primiero otlacuöya ca yejua, pero sötiepa cuöc ohuölajque seque de ipörte Jacobo,
cuöc inu oquecöjtöya de que ayecmo tlacuöya ca tli amo joriojte. Pos pinöhuaya de
niecate tli quenejnequeya ma monacayutequecö tli amo joriojte. Pues quenmabeliöya
de que yejua questlocusque por que tlacuöya ca tli amo joriojte. [13] Hua nuyejque ocseque
tocnihua joriojte ompa Antioquía nuyejque ejqueu omocuejque de ume inxöyac quiename
yaja. Hasta Bernabé nuyejque omocö oqueyulcuejque para que nuyejque oquecö de
ayecmo tlacuöya ca tli amo joriojte. [14] Pero naja onequejtac que amo quechihuaya de
acuierdo ca inu cuale tlamachestelestle que melöhuac ica. Entunses onequelfe Cefas
imixtla innochtie: “Taja teca tejoreyo, pero amo teneme quiename tejoreyo, tlöcamo
quiename niecate tli amo joriojte. Entunses ¿quiene tequemobligöroa tli amo cate joriojte
ma mocuepacö joriojte?

Joriojte iguöl ca tli amo joriojte momöquextea por moneltoca

[15] ’Tejua desde ipa otetlöcatque tecate tejoriojte, hua amo tecate de niecate tli amo
joriojte, tli seme tlajtlacoa incuntra de inu ley de Moisés. [16] Pero nuyejque tecmajmate
que amo tiechselilo Deus quiename teyecteque por lo que tli cuale tecchihua tli tiechelfea
inu ley de Moisés. Cache tiechselilo por que toneltoca tieca Jesucristo. Ejqueu tejua

nuyejque toneltocaque tieca Cristo Jesús para que por toneltoqueles tieca Cristo Deus
tiechselisque quiename teyecteque, hua amo porque tecchijque lo que tli quejtoa inu
ley". Porque nionöque Deus amo queselisque ipampa oquechi lo que tli quejtoa inu ley.
17 Pero tlö tejua, porque tecnejneque ma tiechselicö Deus por Cristo, tlö por inu noso
tetlajtlacoa cuntra inu ley de Moisés, ¿beles quejtusneque que Cristo tiechchihualtilo ma
tetlajtlacucö? De ninguna maniera, porque ini nönca ayecmo ica tlajtlacule para tejua
porque ye otejcöjque inu ley. 18 Pero tlö ocsajpa nectlölis inu ley para ocsajpa nectocas,
neyes quiename sente tlöcatl tli queyectlölea lo que tli ye oquexexetu, hua resultörebes
que neyes netlajtlacultec.
19 Pos icaca quiename ye onemec para ca inu ley, pos ayecmo tli necpea nequejtas ca
inu ley. Hua inu mismo ley quiename oniechchihualte ma nemeque para ca yaja, pues
niechmacheste que abele nejcumplirus lo que tli niechmandöroöya. De manieras que
neca quiename sente mejque para ca inu ley, para que ejqueu nenentas para ca Deus.
20 Icaca quiename tlö onemec tieca Cristo ipan coruscuabetl, hua öxö ayecmo neneme
naja tlöcamo nemoa Cristo pa noyulo. Hua nonemeles tli öxö neneme, neneme por
medio de noneltoqueles tieca tieConietzi Deus, öque niechtlasojtlaluc hua nemöctiluc
para que omecoac por nopampa. 21 Amo nejcaltechus sie löro tiefavur Deus. Pos tlö
nequejtus que Deus cuale queselisque yeca quiename yectec ipampa queneltoca inu ley,
pos quejtusneque que Cristo omecoac de embölde.

3

¿Tasesque itech inu ley noso itech neltoquelestle?

1 ¡Ay, nocnihua de Galacia, lalebes nentuntojte nencate! ¿Öquenu nemiechtlajchibe?
Pos tejua cuale tetlanunutzque ca nemejua de Cristo hua de quiene tiecoruspelojque.
¿Tlica noso nenquecöhuasque inu mensöje? 2 Solamiente necneque ma xeniechnön-
quelicö ini nönca pregunta: ¿Onenqueselejque tieEspíritu Deus por nenqueneltocaque
inu ley, o noso amo cache nenqueselejque por nenquecajque inu cuale tlamachestelestle
hua nemoneltocaque? 3 ¿Tlica noso nencate lalebes nentuntojte? ¿Quie beles nenquepen-
söroa nenquesencöhuasque ca nemotlachihual de nemejua mismo inu nemelestle tli
nenquepiehualtejque por tiechecöhuales Espíritu Sönto? 4 ¿Quie beles inu meyac sösantle
tli onenquesufrirojque uya de embölde? ¡Ojalá majcamo sa iye de embölde! 5 Yejuatzi öque
nemiechmacalo tieEspíritu hua quechihualo tietzöbetl nemotzölö, ¿tlica quechihualo
noso? ¿Beles quechihualo porque nenquechihua tli quejtoa ley? Amo, cache quechihualo
ipampa onenquecajque cuale tlamachestelestle hua nemoneltocaque.
6 Ejqueu omochi ca Abraham: "Omoneltocac tieca Deus, hua Deus oquepubelejque
ineltoqueles quiename yectelestle". 7 Xecmatecö noso que tli monejneltoca, yejuanu Deus
quenpoalo quiename ipelhua Abraham.
8 Pues Deus quemajtaloöya antes que pasörebesquiöne que yejuatzi quenselilusquiöne
giente de noche naciones quiename yecteque por inneltoqueles. Por inu, teotlajtule
otlanunutz de inu cuale tlamachestelestle ca Abraham antes de que pasörebesquea.
Pos oquelfejque: "Innochtie naciones nequenteochihuas por medio de taja". 9 Ejqueu
noso innochtie tli moneltoca Deus quenteochihualo ca tiehua Abraham öque nuyejque
omoneltocac.
10 Pero quiejquechte quenejneque momöquextisque por quechihuasque lo que tli
quejtoa inu ley de Moisés, yejuanu cate maldecidos. Pos tlajcuelulpanca: "Maldecido
iyes cara sesen tlöcatl tlö amo seme quecumplirojtas noche sösantle tli tlajcuelulpanca
pa ini nönca ömatl de ley; maldecidos yesque tlö amo quechihuasque noche tli quejtoa
nönca ley". 11 Cuale tequejtasque que abele öque iyes yectec tieixpa Deus por queneltocas
inu ley, pues tlajcuelulpanca: "Öque iyes yectec, por ineltoqueles nemes". 12 Pero inu
ley amo tli quepea quejtas ca öque ineltoqueles, cache tlajcuelulpanca ejqueyi: "Öque
quechihua noche tli quelfea ley, nemes por inu tlachihualestle". 13 Cristo quetlaxtlöjque
para otiechquextejque de inu maldición de inu Ley, pos yejuatzi onechihualuc maldecido

por topampa. Pues tlajcuelulpanca: “Maldecido iyes öque quetömpelusque ipa sente
cuabetl”. [14] Noche ini nönca omochi para que inu bendeseyu tli Deus oquemacaque
Abraham nuyejque ma queselicö giente de noche naciones por medio de Jesucristo.
Ejqueu tecselisque por medio de toneltoqueles tieEspíritu tli Deus otieprometierojque.

¿Tasesque itech inu ley noso itech tiepromiesa Deus?

[15] Nocnihua, nemiechtlölelis sente ejiemplo de tonemeles. Paques yeca quechihua
sente acuierdo, noso sente testamento, hua cuöc yeca, entunses caseguröroa ca ifirma.
Entunses abele yeca quejtus que amo balierebe, hua abele yeca caxiltis ocseque sösantle.
Ejqueu icaca mösque icaca sente acuierdo de tlöca hua amo de Deus. [16] Bieno, pues,
Deus oquemacaque promiesas ca Abraham hua ca idescendencia. Hua amo quejtoa:
“idescendencias”, quiename tlö Deus quejtuloöne de meyactie, cache quejtoa: “idescen-
dencia”. Quejtusneque que inu promiesas cate para sa sente persona, que yejuatzi
Cristo. [17] Nequejtusneque ini nönca; que Deus oquechijque sente acuierdo ca Abraham
hua caseguröjque. Inu ley de Moisés, que amo onhuöla hasta sötiepa de cuatro
cientos treinta años, abele quejtus que amo balierebe tiepromiesa Deus. [18] Hua tlö
ipelhua Abraham mohuöxcatisquiöne de lo que tli Deus oquemacaque Abraham por
quechihuasquiöne lo que tli quejtoa inu ley, entunses amo uyesquiöne por medio de
promiesa. Pero Deus oquemacaque inu sösantle ca Abraham por medio de promiesa.

[19] Bieno pues, ¿tlica oquemacaque Deus inu ley? Oquemacaque para ma tomacacö
cuienta de totlajtlacul. Pero solamiente uyesquea hasta cuöc hualiloasquea inu idescen-
diente Abraham, öque Deus otiemacuc promiesa. Inu ley omotiemacac por öngeles, hua
Moisés onsevire de representönte para oquenmacheste inu ley. [20] Pero amo monesesitöroa
sente representönte cuöc motratöroa sa de sie persona, pero Deus sa sietzi iloac.

¿Tli para serbirebe inu ley?

[21] Bieno pues, ¿beles quejtusneque que inu ley de Moisés icaca encuntra de tiepromiesas
de Deus? Pues amo. Porque tlö uyesquiöne sente ley tli cuale quetiemacane nemelestle,
entunses cuale tecpeasquiöne yectelestle por inu ley. Pero amo ejqueu icaca. [22] Cache teot-
lajtule tiechmachestea que tecate tonochtie tetlajtlaculteque, para que de inu maniera
tejua tli toneltoca tecselisque lo que tli Deus oquepromietierojque, por toneltoqueles tieca
Cristo Jesús.

[23] Pero antes que asesquea inu tiempo cuöc ma toneltocacö, inu ley tiechpeaya quiename
tepriesoste, hua tiechtzajtzactaya mientras tecchixtaya inu tiempo cuöc toneltocasquea.
[24] De manieras que inu ley oyeya quiename sente pelmöma tli quixutea peltzintle.
Tiechixutiöya hua sötiepa otiechbicac tieca Cristo para que toneltocasquea tieca yejuatzi
hua ejqueu Deus tiechselilusquea quiename teyecteque. [25] Pero öxö que ye toneltoca,
ayecmo tiechixutea inu pelmöma, que yaja inu ley de Moisés.

[26] Porque nemonochtie nencate nentiepelhua de Deus ipampa nemoneltoca tieca Cristo
Jesús. [27] Pos noche nemejua tli nemocuötiequejque para nenyesque tieca Cristo, icaca
quiename tlö nemotlaquentiöne ca sasie nemotlaquie. Hua inu nemotlaquie iloac Cristo.
[28] De manieras que amo importörebe cox öque icaca joreyo noso cox amo joreyo; amo
importörebe cox öque icaca esclavo noso cox icaca libre; amo importörebe cox öque icaca
tlöcatl noso cox sohuatl, porque nemonochtie nencate quiename sa sie tlöcatl ipampa
nencate tieca Cristo Jesús. [29] Hua siendo que nencate tieca Cristo, nencate nenipelhua
Abraham, hua nemohuöxcatisque quiename Deus oquepromietierojque.

4

[1] Bieno, xomomacacö cuienta de que öque mohuöxcatis de lo que tli quepea ita-
jtzi, mientras ica oc pelalactle icaca iguöl quiename sente esclavo de itajtzi, mösque
sötiepa iyes itieco de noche tli quepea itajtzi. [2] Ocseque quixutea hua moencargöroa
de quixutisque de noche inu asuntos de ichö. Ejqueu quixutea hasta inu tunale tli
oqueseñalörfe itajtzi. [3] Ejqueu nuyejque tejua, cuöc teyejyeya quiename tepelantzetzi,

tosujetöroöya ca inu *mandamientos de tlöltecpactlöca tli cachto tecpejpeaya. [4] Pero
cuöc oaseco tiempo, Deus tiehualtitlanuc tieConietzi. Yejuatzi tieConietzi otlöcatihuac
de itech sente sohuatl, hua otlöcatihuac de joreyo hua nesujetöruruc ca inu ley de Moisés.
[5] De inu maniera oquetlaxtlöjque topatie para otiechlibrörojque de inu ley, pos cachto
tosujetöroöya ca inu ley. Hua ejqueu Deus otiechselejque quieme tetiepelhua. [6] Hua
ipampa tecate tetiepelhua, Deus tiehualtitlanuc tieEspíritu de tieConietzi para ma iloa
ipa toyulo. Hua yejuatzi Espíritu tzajtzihua tojtecopa, hua quejtulo: "*Abba, noTajtzi".
[7] Entunses quejtusneque que ayecmo teesclavos tecate; öxö tecate tetiepelhua de Deus.
Hua ipampa tecate tetiepelhua, Deus tiechchihualtilo ma tohuöxcaticö de lo que tli
tiehuöxca.

Pöblo motequepachoöya por inu creyentes

[8] Oyeya, cuöc ayemo nentieixomateya Deus, nenyejyeya nenesclavos de niecate tli
giente quencuitea deuste, mös de melöhuac amo deuste cate. [9] Pero öxö ye nen-
tieixomate Deus. Noso beles cache cuale tequejtusque que Deus ye nemiechixomati-
hua hua nemiechreconosieruro. Tlöjcu, ¿tlica nenqueneque nemocuepasque ipa inu
*mandamientos tli amo quepea checöhualestle nimpor ricojyutl para nemiechpaliebis?
Pos ejqueu nemochihua ocsajpa nenesclavos. [10] Nemejua nenqueneltoca mandamientos
tli nemiechelfea de tli amo nenquechihuasque pa sente tunale, por ejiemplo ipan tunale
de yancuec mietztle noso yancuec xebetl noso ocsente tunale. [11] Necmabelea que noteque
entre nemejua cuale iyes de embölde.

[12] Nocnihua, nemiechtlötlajtea, xomocuepacö quiename naja, pues naja ye onocuec
quiename nemejua. Pues amo icaca que canajyetla nenniechchibeliöne. [13] Pues nen-
quelnömequesque que cuöc primiero onemiechnunutz de inu cuale tlamachestelestle,
oneyeya ca nemejua ipampa nococoöya. [14] Hua inu cocolestle de nocuierpo, que
cuale uyesquiöne sente prueba para nemejua, amo nenquedespresiörojque, nimpor amo
nenniechtlajyelejtaque. Cache onenniechselejque quiename tlö neyene sente öngel
de Deus, quiename tlö neyene bel yejuatzi Cristo Jesús. [15] Bieno pues, ¿cönenca inu
pöquelestle tli cuöc inu nenquemachelejque? Pues naja cuale netlatestificörus de
nemejua, que tlö nenbejbeletesquiöne, nemejua nemixcopinasquiöne nemoixtelolojua
para nenniechmacasque. [16] Hua öxö, ¿beles nenniechpea quiename nemocontrörio de
nemejua ipampa nemiechelfea lo que tli melöhuac?

[17] Niecate giente moportöroa quiename nemiechneque lalebes, pero amo quenejneque
nemiechchibelisque tlin cuale. Cache quenejneque nemiechxelusque *de tejua para
que sötiepa nemejua nenquennequesque yejua. [18] Ica cuale *yeca ma nemiechneque
para ma nemiechchibele tlin cuale, hua icaca cuale ma nemiechnecta seme. Pos naja
nemiechneque seme, hua amo solamiente cuöc neca ca nemejua. [19] ¡Ay, Ixojte! Necsufriroa
lalebes por nemopampa, quiename quesufriroa sente sohuatl para quetlöcatelis iconie.
Hua necsufrirojtas hasta que de melöhuac Cristo cuale niexihuas itech nemonemeles.
[20] Necnequesquiöne öxö mismo neyes ca nemejua, para nemiechnunutzas *de ocsie
maniera, pues amo necmate tli necpensörus de nemejua.

Ejiemplo de Agar hua Sara

[21] Nemejua tli nenqueneque nemosujetörusque ca inu ley de Moisés, xeniechelficö
ini nönca: ¿amo nenquecaque lo que tli nemiechelfea inu ley? [22] Pues tlajcuelulpanca
que Abraham oquepex unte ipelhua. Sente de yejua oyeya iconie de icriada tli oyeya
esclava. Hua ocsente oyeya iconie de isohua, tli amo oyeya esclava. [23] Pero inu iconie de

---

* 4:3 Cuale nuyejque motradusirus: "espíritus de tlöltecpactle tli cachto tequenneltocaya". Xomojtelicö v. 9, hua Col. 2.8, 20. * 4:6 "Abba" ica sente tlajtule Aramaico. Quejtusneque "Tata" noso "noTöta". Xomojtelicö Mr. 14.36 hua Ro. 8.15. * 4:9 Cuale nuyejque motradusirus: "espíritus". * 4:17 Cuale nuyejque motradusirus: "de Cristo", noso "de inu cuale tlamachestelestle". * 4:18 Cuale nuyejque motradusirus: "ma xeniechnequecö ipa sösantle tlin cuale, hua ica cuale ma xeniechnequecö seme, hua amo solamiente..." * 4:20 Cuale nuyejque motradusirus: "ca belaja notlajtul".

icriada otlöcat ejqueu quiename tlajtlöcate innochtie pelantzetzi. Pero iconie de isohua
tli amo oyeya esclava, yaja otlöcat por tiepromiesa de Deus. [24] Nöncate sösantle cate
quiename sente ejiemplo. Inu sohuame querepresentöroa unte acuierdos de Deus ca
tlöca. Sente acuierdo Deus oquemacaque ipa inu tepietl itucö Sinaí, hua querepresentöroa
yaja Agar icriada de Abraham. Tli cate de inu acuierdo tlajtlöcate para yesque esclavos.
[25] Pos Agar querepresentöroa inu tepietl de Sinaí, tli icaca ompa Arabia. Hua ica
quiename inu Jerusalén tli öxö icaca, ipampa inu ciudad icaca esclava ca noche giente
tli quepertenesieroa. [26] Pero inu Jerusalén de elfecac icaca libre, hua amo ica esclava. Hua
tejua tecpertenesieroa de inu ciudad. [27] Pues tlajcuelulpanca:

Xepajpöque taja sohuatl machura que ayec tecpea mopelhua,
xetzajtze de pöquelestle taja tli amo tequixomate inu tiecoco de cuöc öque ye quetlöcatelis
peltzintle.
Pos taja, sohuatl tli mosiel teca, cache meyactie mopelhua tequenpeas que ipelhua de yaja
tli öxö quepea inömec.

[28] Nocnihua, tejua tecate quiename Isaac; tecate teipelhua tli Deus queprometierojque.
[29] Pero ejqueu quiename pa nieca tiempo, ejqueu nuyejque pasörebe öxö. Pues inu
pelalactle tli otlöcat quieme tlajtlöcate innochtie pelantzetzi, yaja quetepotztocaya inu
peltzintle tli otlöcat por tietlanequeles Espíritu. Hua ejqueu nuyejque pasörejteca öxö.
[30] Pero ¿tli quejtoa teotlajtule? "Xejquexticö ca queyöhuac inu criada ca tiehua iconie.
Pues iconie de inu criada amo mohuöxcatis niontle de lo que tli quetocöroa iconie de
sohuatl tli amo ica esclava". [31] Bieno, nocnihua, amo tecate teipelhua de inu criada, pues
amo tecate teesclavos. Cache tecate de inu sohuatl tli libre ica, hua amo ica esclava.

5

[1] Cristo tiechlibrörojque para ma teyecö telibres. Xecsequirucö noso ca inu libertad, hua
amo xomosujetörucö para ocsajpa nenyesque nenesclavos.

"Tlö nemonacayutequesque, Cristo amo tli nemiechserbirurus de niontle"

[2] Xejcaquecö tli nemiechelfis. Naja nePöblo nemiechelfea que tlö nemonacayute-
quesque, Cristo amo tli nemiechserbirurus de niontle. [3] Ocsajpa nequejtus ini nönca:
que tlö canajyeca monacayuteque, moobligöroa para quechihuas noche lo que tli quelfea
inu ley de Moisés. [4] Nemejua tli nenquenejneque ma nemiechselicö Deus quiename
nenyecteque ipampa nenqueneltoca inu ley, ye nemoxelojque de Cristo, ye nemoxelojque
de tiefavur de Deus. [5] Pero tejua por medio de tieEspíritu de Deus hua por tonelto-
queles tecpejpea inu nemöchealestle hua confiönsa de que Deus tiechselisque quiename
teyecteque. [6] Porque tieca Cristo Jesús amo tli balierebe öque monacayuteque noso öque
amo monacayuteque. Lo que tli balierebe yaja toneltoqueles, tli tiechchihualtea ma
tenemecö ca tlasojtelestle.

[7] Nemejua cuale nennejnentöya ipa inu ojtle tli ica melöhuac. ¿Öquenu noso ne-
miechtzacuele para que ayecmo nenquetocatecate inu ojtle? [8] Inu sösantle amo yebitz
de Deus, pues yejuatzi nemiechnutzalo para ma xectocacö inu ojtle. [9] Amo xequelcöhuacö
que sa tepetzi de levadura de pöntzi cuale quemöhua noche textle. [10] Naja necpea con-
fiönsa nemotech tiepampa Tlöcatzintle, de que amo nenquepensörusque ocsente sösantle
de lo que tli naja necpensöroa. Pero öquenu nemiechtlapolultea, yaja quetlaxtlöhuas por
itlajtlacul, amo importörebe öquenu beletes.

[11] Pero naja, nocnihua, tlö naja oc turavea netlanunutztane de que ma monacayutequecö
giente, entunses joriojte amo niechtepotztocane. Pos entunses amo tli uyesquiöne tli
quencualöntisquea cuöc netlanunutza de tiecorujtzi de Cristo. [12] Pero niecate tli nemiech-
pasolojteneme para ma xomonacayutequecö, ¡ojalá ma motejtequelicö por complieto
yejua mismos!

[13] Pues Deus onemiechnutzque para ma xeyecö nenlibres. Pero amo xecusörucö inu
libertad sa quiename pretexto para nenquechihuasque lo que tli queneque nemonacayo.
Cache cuale xomopajpaliebicö sente ca ocsente ca tlasojtelestle. [14] Pos noche inu ley
mocumpliroa ca sa sie tlajtule, cuöc quejtoa: "Xectlasojtla motlöcaicni quiename taja

mismo tomotlasojtla”. [15] Pero tlö amo nemotlasojtlasque tlöcamo nemomagatasque hua
nemoquejquetzontasque hua nemocuösque, xecpeacö cueröro amo cana de repiente
nemosencöhuasque.

Lo que tli queneque tonacayo hua lo que tli quenequihua tieEspíritu Deus

[16] Pero nemiechelfis ini nönca: Xenentacö tieca tieEspíritu de Deus, hua ejqueu
ayecmo nenquechihuasque lo que tli queneque nemonacayo. [17] Pues lo que tli queneque
tonacayo ica encuntra de lo que tli quenequihua tieEspíritu de Deus. Hua lo que tli
quenequihua tieEspíritu de Deus icaca encuntra de lo que tli queneque tonacayo. De
inu maniera tonacayo hua tieEspíritu Deus moponierojtecate, hua por inu nemejua
abele nenquechihua lo que tli nenquenejneque. [18] Pero tlö iloac yejuatzi Espíritu öque
nemiechyecönalo, entunses abele nemiechmandörus inu ley.

[19] Bieno pues, cuale niese itlachihual de tonacayo. Pues tli quenejneltoca innacayo yejua
mopajpöctea ca ocseque sohuame tli amo cate insojsohuöhuö. Quechihua sösantle de
petzoyutl. Modedicöroa sa para mopajpöctisque ipa bisio hua tlajtlacule. [20] Quenteochihua
ixniehualojme. Tietlajtlachibea. Momaga. Chajchöhuate. Sa cuajcualöne. Sa quetiemoa
tli inhuöxca. Moxeloa hua quetlölea apörte ingrupo. [21] Moxejxicoa. Tlajtlöhuöna.
Quecualejta chöchalönesque pa elfeme. Noche ini nönca sösantle hua sösantle quiename
nöncate quechihua niecate tli queneltoca innacayo. Ye nemiechantesipörojteca que
niecate tli quechihua nöncate sösantle abele mohuöxcatisque cöne Deus tlamandöruro.

[22] Pero cuöc mochihua ipa tonemeles inu fruto tli yebitz de tieEspíritu de Deus,
entunses tecpejpea tlasojtelestle, hua pöquelestle, hua neyulsiebelestle. Tecxicoa noche
sösantle, hua tecualtientlöca tecate. Tecchihua tlin cuale ca ocseque, hua tecate de
confiönsa. [23] Toportöroa cuale hua amo tecuajcualöne, hua todominöroa cuale. Amo onca
ley tli tiechcuntenörus tlö tecchihuasque nöncate sösantle. [24] Hua tonochtie tli tecate
tetiehuöxcahua Cristo Jesús, icaca quiename tlö ye tejcoruspelojque tonacayo ca tiehua
itlanequeles hua itlaeliebeles. [25] Entunses tlö tecpea nemelestle por tieEspíritu Deus, ma
tenemecö quiename yejuatzi Espíritu quenequihua.

[26] Majcamo tectiemucö inu chamöhualestle tli amo balierebe. Ejqueu amo top-
iepiehualtisque sente ca ocsente, nimpor amo toxicusque entre tejua.

6

Ma topaliebicö entre tejua

[1] Nocnihua, tlö canajyeca betzes ipa tlajtlacule, nemejua tli nentietocatecate cuale
tieEspíritu de Deus xecpaliebicö para ma majcoque. Pero amo xecchihuacö ca cualöneles-
tle, hua xecpeacö cueröro de nemejua mismo, amo cana de repiente nemejua nuyejque
nemiechyulmajmötocas Amo Cuale. [2] Xomopaliebicö sente ca ocsente para cuale nen-
quexicusque nemotlamömal, hua ejqueu nenquecumplirusque tieley de Cristo.

[3] Tlö canajyeca momachelea que yaja ica bieye tlöcatl, mös melöhuac amo tli ica, sa
mocajcayöjteca yaja mismo. [4] Cara sente de nemejua ma questloco itlachihual yaja mismo,
hua entunses tlö quejta que cuale iya, momachelis cuale porque mostlocoa que yaja mismo
quechihua cuale, hua amo porque sa quejta que ocsente quechihua amo cuale. [5] Porque
cara tlöcatl quetocöroa quebicas icörga yaja mismo.

[6] Pero öque queselea machestelestle de tietlajtultzi Deus, yaja ma quepanulte de noche
sösantle tlin cuale ca öque quemachtea.

[7] Amo xomocajcayöhuacö, pos abele öque majöbeltis tieca Deus. Pos noche lo que tli
quetuca tlöcatl, de inu mismo tlatuctle quecosechörus. [8] Tlö sente tlöcatl quetuca lo
que tli queneque inacayo, de inu tlatuctle quecosechörus mequelestle hua palönelestle.
Pero tlö quetuca lo que tli quenequihua tieEspíritu Deus, de inu tlatuctle quecosechörus
nemelestle nochepa. [9] Entunses majcayec teseyabecö de tecchihuasque tlin cuale, porque
cuöc ases tiempo tejcosechörusque, tlö amo todesmayörusque hua amo tejcöhuasque de
tetequejtasque. [10] Por inu, cuöc onca locör, innochtie giente ma tequenchibelicö tlin cuale,
hua cache ca meyac arrasu tli cate tocnihua de toneltoqueles.

Tlanahuatelestle hua tlajpalulestle

11 Xequejtacö ca tli lietras bejbeye nemiechejcuelfejteca ca belaja nomö. 12 Niecate
tli quenejneque cuale niesesque de innacayo, yejua quenejneque nemiechobligörusque
ma xomonacayutequecö. Solamiente quechihua inu porque amo quenejneque ma
quentepotztocacö ocseque. Pues inu ocseque quentepotztocasquiöne tlö tlajtlanunutza-
squiöne de que öque cuale momöquextis ipampa Cristo omecoac ipan coruscuabetl.
13 Pos niecate tli monacayuteque, nion yejua mismos amo quechihua tli quemelfea inu
ley de Moisés. Sa quenejneque ma xomonacayutequecö para mochamöhuasque de
nemejua. 14 Pero naja majcayec nochamöhua de niontle tlöcamo sa de que Cristo omecoac
ipan corujtzi. Pues por inu tiemequeles ipan corujtzi, icaca para naja quiename tlö
ye omec nönca tlöltecpactle ipan corujtzi. Hua nuyejque icaca quiename tlö naja ye
onemec para ca tlöltecpactle. 15 Pero amo importörebe öque monacayuteque, noso
amo monacayuteque. Lo que tli importörebe ica que Deus tiechchihualtilo ma teyecö
tegiente teyancueque. 16 Ma quepeacö yulsiebelestle hua impa ma iye tietlöocolteles
Deus innochtie tli neme san quiene quejtoa nönca tlajtule, quejtusneque, innochtie tli
de melöhuac cajcate de inu puieblo que ica de Deus.

17 Desde öxö, majcamo yeca niechestorböro. Pues necpea nocuierpo chipetlactec por lo
que tli onecsufriro, hua inu quemoströroa que de melöhuac neca netietlatequepano Jesús.

18 Tiefavur de toTlöcatzintle Jesucristo ma iye ipa nemoyulo, nocnihua. Amén. Ma
ejqueu iye.

Sente cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe
EFESIOS

1 Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús, pues ejqueu quenequihuaya
Deus. Nemiechejcuelfea ini nönca cörta para nemejua tli nenyecteque, tli necate *ipa
Efeso, tli nemoneltoca tieca Cristo Jesús. 2 Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo ma
nemiechmomeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebelestle.

Deus tiechbendeseyumacaque ca noche bendeseyu por medio de Cristo

3 Ma tetieteochihuacö yejuatzi öque iloac tieDeus hua tieTajtzi de toTlöcatzintle
Jesucristo. Pos yejuatzi tiechbendeseyumacaque por medio de Cristo ca noche bendeseyu
tli de elfecac, tli tiechmacalo yejuatzi Espíritu Sönto. 4 Cachto de cuöc oquetlölejque tlöl-
tecpactle hua elfecac, yejuatzi otiechixpejpenque por medio de Cristo. Quenequihuaya ma
teyecö teyecteque tieixpa, sin niontle tli amo cuale, hua ma tecpeacö meyac tlasojtelestle.
5 Desde inu tiempo ye otiechtzontejque para tiechselilusquea para ma teyecö tetiepelhua
de yejuatzi por medio de Jesucristo. Pues ejqueu quecualejtaque hua oquenejque.
6 Por inu Deus seme quepealo yectieniebelestle ipampa tiechmacaque tiebieye favur por
medio de tieConietzi öque tietlasojtlalo. 7 Tieca tieConietzi tecpejpea nemöquextelestle
ipampa oquenuquejque tieyesojtzi cuöc omecoac. Nuyejque tieca yejuatzi tecpejpea
tlapojpolfelestle de totlajtlacul, pues lalebes bieye tiefavur otiechmacaque. 8 Hua por
tiemeyac favur tiechmacaque noche machestelestle hua yecnenebelestle. 9 Pues otiech-
machestejque inu secrieto de tlininu yaja tietlanequeles. Pos ejqueu quecualejtaque,
hua ejqueu quedesedirojque para quechihualusquea por medio de Cristo. 10 Pos ejqueu
queplaneörojque Deus, que cuöc ases itiempo yejuatzi quensietelisque noche sösantle
tieca Cristo, noche tli onca ompa elfecac hua nuyejque tli onca pan tlöltecpactle. Ejqueu
Cristo tlamandörusque ipa innochtie.
11 Deus quechihualtilo noche sösantle ma mochihua san quiene yejuatzi queyec-
nenebelejque hua oquenejque. Hua yejuatzi oquedesedirojque otiechtzontejque para
ma *teyecö tetiehuöxcahua. 12 Hua ejqueu oquechijque para que por tejua tli cachto
tecpeaya nemöchealestle tieca Cristo, por tejua ma quepeacö yejuatzi yectieniebelestle
ipampa tiechmacaque inu tiebieye favur. 13 Hua nemejua nuyejque, cuöc nenquecaque inu
mensöje tli ica melöhuac, tli yaja cuale tlamachestelestle de quiene cuale nemomöquex-
tisque, cuöc nenquecajque hua nemoneltocaque tieca Cristo, Deus nemiechseyörojque ca
tieEspíritu ipampa nencate tieca Cristo. Inu Espíritu yejuatzi tiechmacaque quiename
tiechprometierfejque. 14 Hua yejuatzi Espíritu iloac sieñas de que tejua tohuöxcatisque
de lo que tli Deus tiechmacasque. *Pos yejuatzi quenmöquextisque tli tiehuöxcahua, para
ma tetiechamöhuacö hua ma tetieyectieniehuacö.

Deus ma nemiechmacacö machestelestle

15 Por inu, desde cuöc onejcac de quiene nemoneltoca tieca toTlöcatzintle Jesús
hua quiene nenquentlasojtla noche tli yecteque, naja por nopörte 16 amo nosiebea de
netietlasojcömatelea Deus por nemejua. Seme nemiechelnömecteneme ipa notlötlajteles.
17 Netietlajtlanelea yejuatzi öque iloac Deus de toTlöcatzintle Jesucristo, hua iloac Tajtle tli
quepealo tlaniextelestle, ma nemiechmacacö *machestelestle ipa nemoyulo hua ma ne-
miechmachesticö de lo que tli ijyönteca para cache cuale nentieixomatesque. 18 Ma quet-
lapucö nemoyulo para cuale nencasojcömatesque cuale tlin inu yaja nemöchealestle tli
tecpejpea ipampa otiechnutzque. Ma xecasojcömatecö tli inu yaja sösantle bieye lalebes

* 1:1 Seque manuscritos de tli cachto omojcuelojque amo quepea inu tlajtulme: “ipa Efeso”. * 1:11 Cuale nuyejque motradusirus: “tohuöxcaticö de lo que tli tiechmacasque”. * 1:14 Cuale nuyejque motradusirus: “hasta cuöc quemöquextisque noche tli tohuöxcatisque”. * 1:17 Cuale nuyejque motradusirus: “tieEspíritu öque nemiechmacasque machestelestle hua nemiechmachestilus”.

hua rico lalebes tli *yejuatzi nehuöxcatiluc cuöc tiechselejque tonochtie tli ye teyecteque.
[19] Nuyejque ma xecasojcömatecö cuale tlin inu yaja tielalebes bieye checöhuales ica
tli tiechpaliebilo tejua tli toneltoca. Pues tiechpaliebilo ca inu checöhualestle hua
beletelestle lalebes bejbeye hua checacteque [20] inca tli nuyejque otieyulebitiluc Cristo
de intzölö mimejque, hua tietlöliluc ca tiemöyecmö ompa elfecac. [21] Otiemacuc lalebes
meyac checöhualestle ipa noche cubiernos hua tlajtoönejme hua checöhualesme hua
tlajtojcöyume, hua ipa innochtie tli motieniehua, amo solamiente ipa ini nönca tiempo
tlöcamo nuyejque ipa inu tiempo tli yebitz. [22] Hua quesujetörojque noche sösantle itzintla
tieicxehua Cristo. Hua Deus tiechmacaque Cristo para tejua tli tecreyentes, para ma iloa
quiename itzontecö cuierpo, pues tlamandöruro ipa noche sösantle. [23] Hua tejua tecate
quiename tetiecuierpo, hua tetieaxiltea yejuatzi öque caxiltilo noche sösantle ca nobeyo.

2

Por tiefavur Deus tomöquextejque

[1] Hua oyeya nemejua nuyejque nenyejyeya quiename nenmimejque ipampa nentlajtla-
cojtaya hua nenquechihuaya tlin amo cuale. [2] Nennemeya ipa inu tlajtlacule, quiename
nejneme giente de nönca tlöltecpactle. Pos ejqueu quenequeya inu espíritu amo cuale tli
tlamandöroa ipa yejyecatl, hua quemanimöroa niecate tli amo tlajtlaneltoca. [3] Hua oyeya
tonochtie tejua nuyejque tenemeya quiename yejua. Tecneltocaya lo que tli queliebiöya
tonacayo. Tecchihuaya lo que tli quenequeya tonacayo hua topensamientos amo cuale.
De porsi tecmeresieroöya tiecualöneles Deus ma topa betze, quiename quemeresieroa
ocseque. [4] Pero Deus lalebes bieye tietlöocolteles quepealo, hua tiechtlasojtlaque lalebes.
[5] Hua por inu tiechyulebitejque tieca Cristo, pos teyejyeya quiename temimejque ipampa
totlajtlacul. Pues por tiefavur tomöquextejque. [6] Hua tiechajcojque tieca Cristo Jesús, hua
otiechtlölejque ompa elfecac tieca Cristo. [7] Ejqueu oquechijque para que ejqueu ipa inu
tiempos tli bitze cuale quedemoströrusque tielalebes bieye hua rico favur tli otiechchi-
belejque ca selec tlasojtelestle por Cristo Jesús. [8] Pues por tiefavur nemomöquextejque por
medio de nemoneltoqueles. Hua ini nönca amo yebitz de nemejua, cache ica tietlöocoleles
Deus. [9] Amo yebitz por que tejua tecchihua canajyetla tlin cuale. Ejqueu noso abele öque
mochamöhuas. [10] Pues tetietlachihual Deus tecate. Yejuatzi tiechchejchijque por Cristo
Jesús para ma tecchihuacö sösantle tlin cuale, tli Deus ye oquepreparörojque para ma
tecchijtacö.

Tecpea siebelestle por Cristo

[11] Por inu, xequelnömequecö de quiene nenyejyeya nemejua tli amo nencate nenjori-
ojte. Pues joriojte monacayuteque yejua mismo de incuierpo, hua por inu mocuejcuitea
Nacayutlatecme, hua nemiechcuitea nemejua Amo Nacayutlatecme. [12] Xequelnömequecö
de que pa nieca tiempo nenyejyeya bejca de Cristo, hua nenyejyeya nenestranjieros de inu
nación de Israel, hua amo nenquepeaya pörte ca inu acuierdos tli Deus quenprometier-
fejque ca yejua. Amo nenquepeaya nemöchealestle, nimpor amo nenquepeaya deus ipan
tlöltecpactle. [13] Pero öxö tieca Cristo Jesús, nemejua tli pa nieca tiempo bejca nenyejyeya,
öxö ye nemopachojque por medio de tiemequeles de Cristo, hua ejqueu nenquepea pörte
inca joriojte.

[14] Pues Cristo iloac toyecsiebeles. Pues amo oyeya acuierdo entre tejua tli tejori-
ojte hua nemejua tli amo nenjoriojte. Oyeya quiename tlö oyene sente tepöntle tli
tiechnencuajteliöya. Pero Cristo ye quemöyajque tepöntle, hua ejqueu tiechsietelejque.
[15] Pues por medio de tiemequeles de tiecuierpo oquexexetunque inu tli tiechchihualtiöya
majcamo uye acuierdo entre tli joriojte hua tli amo joriojte, que yaja inu ley ca noche
imandamientos hua ireglamentos. Yejuatzi oquexexetunque para que ejqueu de tli
joriojte hua tli amo joriojte oquechijque sa sie cuierpo yancuec ca yejuatzi. De inu maniera
oquechijque yecsiebelestle. [16] Hua de inu maniera nuyejque tiechsentlölejque tieca Deus,

* 1:18 Cuale nuyejque motradusirus: “tohuöxcatisque tejua tli teyecteque”.

sea tejoriojte noso amo, pues ye tecate sa sie cuierpo. Pos amo oyeya acuierdo entre tejua
hua Deus, cache oyeya cualönelestle. Pero icaca quiename tlö Cristo oquemectejque inu
cualönelestle ipa tiecorujtzi.
17 Hua yejuatzi hualiloac hua otlanunutzaluc de inu cuale tlamachestelestle de que onca
yecsiebelestle. Nemiechelfejque nemejua tli amo nenjoriojte, tli nenyejyeya bejca de
yejuatzi. Nuyejque tiechelfejque tejua tli tejoriojte, tli amo tönto bejca teyejyeya. 18 Porque
por medio de yejuatzi tejua hua nemejua nuyejque cuale topachusque tieca Tajtle por sa
sie yejuatzi Espíritu. 19 De manieras que ayecmo nencate nenestranjieros, hua ayecmo sa
tiepal nenchajchönte, cache ye nencate nenciudadanos iguöl que noche yecteque, hua
nencate de tiefamilia de Deus. 20 Nencate quiename sente cale tli quechejchihualuteca
Deus. Nemoedificörojtecate ipa inu cimiento que yaja omochejchi de inu tlayulepantejque
hua tlateotitlanme. Hua mismo yejuatzi Cristo Jesús belejuatzi iloac inu tietetu de
esquiniero. 21 Por medio de yejuatzi noche tepöntle majcöcte hua mosietelea para
mochijteca sente teopantle yectec para ca toTlöcatzintle. 22 Hua tieca yejuatzi nemejua
ejqueu nemosietelea ca ocseque para nenyesque quiename sente cale cöne chöntihuas
Deus por medio de tieEspíritu.

3

Pöblo omoencargöro de quentlanunutzas tli amo joriojte

1 Por ini nönca arrasu, naja nePöblo notlajtlötlajtea. Naja neca neprieso ipampa
netlanunutz de Cristo Jesús ca nemejua tli amo nenjoriojte. 2 Pues beles ye nenquema-
jmate de tiefavur Deus tli niechencargörfejque para ma nemiechmaca nemejua. 3 Beles
ye nenquemajmate que Deus niechejtetejque inu secrieto. Pos de ini nönca ye ne-
miechejcuelfe quiejquech tlajtulme, 4 hua cuöc nenquetlajtultisque cuale nemomacasque
cuienta de que necasojcömate cuale inu secrieto de Cristo. 5 Ipa ocseque tiempos
Deus amo tlamachestiluc de inu secrieto ca tlöca, pero öxö ye oquemejtetejque ca
tietlateotitlanhua yecteque hua ca inu tlayulepantejque. Oquemejtetejque por medio de
tieEspíritu. 6 Hua inu secrieto yaja ini nönca: que por medio de inu cuale tlamachestelestle
nuyejque nemejua tli amo nenjoriojte ye nemohuöxcatisque de lo que tli quentocöroa
mohuöxcatisque joriojte. Ye nenpejpertenesierebe sa de sie cuierpo ca joriojte. Ye
nenquepeasque pörte ca yejua de lo que tli Deus queprometierojque por Cristo Jesús.
7 Hua Deus niechchihualtejque ma netequete de netlanunutzas inu cuale tlamach-
estelestle. Necpea ini tequetl ipampa Deus por tiefavur oniechtlöocolejque ini tequetl,
por tiemeyac checöhuales tli oquemoströrojque notech. 8 Naja, que mienos necmere-
sieroa que innochtie ocseque yecteque, Deus niechmacaque ini nönca tiefavur: que
ma nemiechmacheste ca nemejua tli amo nenjoriojte de ini cuale tlamachestelestle
tli tiechelfea de inu ricojyutl tli hasta abele tecasojcömate tli tecpea tietech Cristo.
9 Nuyejque niechencargörfejque ma nequenmacheste noche tlöca quiene oquenejque
quechihuasque Deus ca ini nönca mensöje. Pues yejuatzi, öque oquechejchijque noche
sösantle, primiero oquenejque majcamo machea inu secrieto por meyac xebetl. 10 Yejuatzi
oquenejque ejqueu para que öxö quenchihualtilo *cubernadurte hua tlötlajtoönejme
ompa elfecac ma quixomatecö por medio de tejua quiene ica tiemachesteles que tequete
de meyac manieras. 11 Ejqueu tequete confurme ca lo que tli Deus oquedesedirojque
por toTlöcatzintle Cristo Jesús para ma iye semejcac. 12 Por medio de Cristo cuale
topachusque tieca Deus ca meyac confiönsa, ipampa toneltoca tieca yejuatzi. 13 Por inu
nemiechtlötlajtea amo xomodesanimörucö por lo que tli necsufrirojteca por nemejua.
Cache cuale xomochamöhuacö de que necsufriroa por nemejua.

Tietlasojteles Cristo

* 3:10 De mölas tlajtlajtojteca de tlajtoönejme de öngeles cualteque hua amo cualteque.

[14] Bieno pues, por ini nönca arrasu notlancuöquetza tieixtla Tajtle, [15] öque tietech mo-
formöroa *noche **familias ompa elfecac hua ipan tlöltecpactle. [16] Netietlajtlanelea que
de tiericojyu lalebes bieye ma nemiechmacacö checöhualestle por tieEspíritu para ma xo-
mochecöhuacö ipa nemoyulo. [17] Hua netietlajtlanelea ma chöntihua Cristo ipa nemoyulo
por medio de nemoneltoqueles, para que nemonelhuayutisque hua nemocimientörusque
ipa tlasojtelestle. [18] Ejqueu ma cuale xebejbeletecö xecasojcömatecö nemejua hua noche
ocseque yecteque, quiene bieye lalebes hua beyac hua patlöhuac hua tlacpac hua
bejcatlanca ica tietlasojteles Cristo. [19] Ejqueu noso ma xecasojcömatecö tietlasojteles
Cristo, que abele öque casojcömates, hua ejqueu nemoyulo ma tieme por complieto ca
noche lo que tli iloac Deus.
[20] Hua öxö, yejuatzi Deus iloac öque ca checöhualestle tequetihua totzölö. Hua
ca inu checöhualestle cuale quechihuasque cache lalebes meyac de lo que tli tejua
tetietlajtlanelea hua hasta cache de lo que tebejbelete tecpensörusque. [21] Yejuatzi ma
quepeacö yectieniebelestle por medio de tejua tli tecreyentes hua por medio de Cristo
Jesús nochepa semejcac. Amén. Ma ejqueu iye.

4

Sasie tecate por tieEspíritu Deus

[1] Por inu, naja, öque neca neprieso por tiepampa Tlöcatzintle, nemiechtlötlajtea ma
xomoportörucö quiename conbenierebe siendo que Deus onemiechnutzque para xeyecö
ca yejuatzi. [2] Amo xomochamöhuacö, hua xomoportörucö cuale ca ocseque. Xecxicucö
ca paciencia lo que tli giente nemiechchibelea. Xomopilicö paciencia entre nemejua,
hua tlasojtelestle. [3] Xecpeacö cueröro xecmalficö inu sietelestle tli ye nenquepea tieca
tieEspíritu Deus por medio de inu yecsiebelestle tli nemiechsietelea. [4] Pues onca sa
sie cuierpo, hua sa sietzi Espíritu, ejqueu quieme Deus onemiechnutzque para nenque-
peasque sa sie nemöchealestle. [5] Sa sietzi Tlöcatzintle iloac, sa sie neltoquelestle, hua
sa sie cuötiequelestle. [6] Hua iloac sa sietzi öque iloac Deus hua Tajtle de tonochtie,
öque tlamandöruro ipa tonochtie, hua tequetihua por medio de tonochtie, hua iloac ca
tonochtie.
[7] Pero cara sente de tejua oquesele sente beletelestle según quiene Cristo oquemacaque.
[8] Por inu quejtoa:
Cuöc otlejcoac tlacpac,
oquenbicaque meyactie priesoste ca yejuatzi,
hua quenmacaque tietlöocolelesme ca tlöca.
[9] Hua ¿tli quejtusneque cuöc quejtoa que otlejcoac? Quejtusneque que nuyejque otemoac
hasta *tlölpa ipan tlöltecpactle. [10] Hua iloac sa sietzi yejuatzi öque otemoac hua öque nuye-
jque tlejcoac cache lalebes tlacpac que noche elfecac, para ma tlamandörucö ipa noche
sösantle ca nobeyo. [11] Hua yejuatzi oquenmacaque seque ma yecö tlateotitlanme, hua
ocseque tlayulepantejque, hua ocseque tlanunutzaneme de inu cuale tlamachestelestle,
hua ocseque tlaixutiöneme hua tlamachtiöneme. [12] Ejqueu yejuatzi quenpreparörojque
tli yecteque para ma tlatequepanucö para yejuatzi, hua para ma mobepöhua tiecuierpo
de Cristo. [13] Quenequihua ma mobepöhua hasta que tonochtie ma tecpeacö sa sie
neltoquelestle hua asojcömatelestle de tieConietzi. Ejqueu teyesque quiename cuöc
öque ye ica tlöcatl, que quiename Cristo teyesque complietos. [14] Hua ayecmo ma teyecö
quiename tepelantzetzi, que sa nima topatla de tli tecpensöroa hua tiechbica cualquier
enseñönsa quiename tlö teyene tetlasole que cuöc yebitz yejyecatl quebica. Cuöc ejqueu
tecate giente cuale tiechcajcayöhua por inmöñas, para ma tecsequirucö inu ojtle de
cajcayöhuaquelestle. [15] Por inu, ma ayecmo teyecö ejqueu. Cache ma tequejtucö lo que
tli melöhuac, ca tlasojtelestle. Ejqueu ma tobepöjtacö de noche manieras para teyesque
quiename Cristo. Yejuatzi iloac quiename itzontecö cuierpo. [16] Hua por yejuatzi noche

* 3:15 Cuale nuyejque motradusirus: “inu familia intiero”. ** 3:15 Cuale nuyejque motradusirus: “naciones”. Griego “patria”. * 4:9 Cuale nuyejque motradusirus: “itzintla tlöltecpactle”.

cuierpo yecchejchijteca hua majase *por medio de lo que tli quetiemaca cara sesen pörte de inu cuierpo. Hua cara pörte de cuierpo tequete quiename conbenierebe, para que ejqueu noche cuierpo mobepöhua hua chajchamöbe ca tlasojtelestle.

Yancuec nemelestle tieca Cristo

17 Ini nönca noso nemiechelfea hua nemiechtlajtulmaca por toTlöcatzintle, que ma ayecmo xenemecö quiename niecate tli amo tieixomate Deus, tli yejua neme ca in-
pensamientos tli amo bajbalierebe. 18 Abele cajasojcömate, hua nencuaxelojtecate de
inu nemelestle tli quetiemacalo Deus. Ejqueu cajcate ipampa amo quemajmate, hua
ipampa oquetepitzojque inyulo. 19 Ayecmo pejpinöhua, hua por inu ye modedicörojque
ica bisio hua tlajtlacule. Ejqueu quechihua sösantle petzoyutl hua moxicoa lalebes
por sösantle tli amo inhuöxca. 20 Pero nemejua amo ejqueyi nenquetzecojque de
Cristo, 21 tlö cana melöhuac nentiecajque yejuatzi hua tlö melöhuac nemomachtejque de
yejuatzi, quiename ica melöhuac lo que tli oquejtojque Jesús. 22 Cache nenquetzecojque
para nenquecöhuasque inu maniera de nemonemeles tli oyeya nenquesequiroöya, inu
nemelestle soltec tli ixniempolejteca, hua mocajcayöhua por itlaeliebeles tli amo cuale.
23 Hua nenquetzecojque para nemoyancuelisque de nemoyulo hua nemopensamientos,
24 hua nemöquisque inu yancuec nemelestle tli icaca quiename tienemeles Deus, que de
melöhuac ica yectec hua melactec.

25 Por inu, xejcöhuacö de nenestlacatesque, hua cache cuale xequejtucö lo que tli
melöhuac entre nemejua, porque tonochtie tecate pörtes de sa sie cuierpo.

26 *Xecualönecö hua amo xetlajtlacucö. Amo xejcöhuacö ma tlame tunale mientras oc
turavea nentlajtlabielmecteneme. 27 Hua amo xecmacacö locör Diöblo.

28 Öque tlachtequeya ma ayecmo tlachteque. Cache cuale ma quechihua cuale tequetl
ca imöhua, para quepeas tli quetiemacas ca niecate tli quenpoloa.

29 Amo xetlajtucö ca petzotlajtulme, tlöcamo cache xetlajtlajtucö ca tlajtulme cuajcuale
tli cuale betze cuöc monesesitöroa, tli quenbepöhuasque hua quentiemacasque proviecho
para niecate tli quecaque. 30 Hua amo xetiechihualticö ma neyulcoculo tieEspíritu Sönto
de Deus, öque tieca yejuatzi Espíritu Deus onemiechseyörojque hasta inu tunale cuöc
tomöquextisque por complieto.

31 Xecxelucö de nemejua noche tlajyelejtelestle hua tlabielmequelestle hua cualöne-
lestle hua tlabieltzajtzelestle hua tlabejbicaltelestle, hua noche ocseque sösantle amo
cuale. 32 Cache xeyecö nencualtientlöca entre nemejua, hua xeyecö nenyulcaxönque.
Hua xomoperdonörucö entre nemejua, ejqueu quiename Deus nemiechperdonörojque
nemejua por Cristo.

5

Xecchihuacö quiename Deus quechihualo

1 De inu maniera, xecchihuacö quiename Deus quechihualo, pues nentiepelhua nencate,
hua nemiechtlasojtlalo. 2 Hua xenemecö ca tlasojtelestle, ejqueu quiename Cristo
tiechtlasojtlaque hua nemöctiluc por topampa. Pos yejuatzi iloaya quiename sente bentle
hua cuetlabiltelestle tli ajfeyoc ijnecueste para ca Deus.

3 Pero inu tlajtlacule ica sohuame tli amo nemosojsohuahua, hua noche sösantle
petzoyutl hua tlaeliebelestle de lo que amo nemohuöxca, ni siquiera amo xectieniehuacö
inu sösantle entre nemejua, pues amo nemiechconbenieroa ipampa nenyecteque nencate.
4 Nimpor amo xequejtucö tlajtulme tli tiepinöjtea, nimpor tlajtulme tuntojte, nimpor
tlajtulme de chönsa tli amo cualteque. Pos niecate sösantle amo conbenierebe, cache
conbenierebe ma tetietlasojcömatelicö Deus. 5 Pos ye nenquemajmate que tlö canajyeca
mopöctea ca sohuatl tli amo isohua, noso tlö quechihua sösantle petzoyutl, noso
tlö queliebea lo que tli ihuöxca ocsente hua ejqueu mochihua quiename niecate tli

* 4:16 Cuale nuyejque motradusirus: "porque cada sesen pörte de inu cuierpo quequextea proviecho de tieitech yejuatzi". * 4:26 Xomojtele Salmos 4.4.

quenteochihua ixniehualojme, ye nenquemajmate que yaja amo quepeas pörte cöne tlajt-
lamandöruro Cristo hua Deus. 6 Majcamo yeca nemiechcajcayöhua, cache xecmatecö que
por ipampa niecate sösantle yebitz tiecualöneles Deus impa niecate tli amo tlajtlaneltoca.
7 Por inu nemejua amo xecpeacö pörte ca yejua.

8 Pues oyeya nenyejyeya quiename nentlajtlayohuaquelestle ipampa nentlajtlacoöya,
pero öxö ye nencate nentlöbile tieca toTlöcatzintle. Xenentacö noso ipa sosantle de
tlöbile. 9 Porque inu tlöbile quebicatz lo que tlin cuale hua yectec hua melöhuac.
10 Xecprocurörucö xectzecucö tlin inu quecualejtalo Tlöcatzintle. 11 Hua amo xecpeacö
pörte ca inu tlachihuale de tlajtlayohuaquelestle tli amo tli quebicatz. Cache cuale
xejquexticö inu tlachihuale ca tlöbile. 12 Pos tiepinöjte mös öque sa tlajtlajtus de inu
sösantle tli yejua quechihua sa ichtacajtzi. 13 Pero cuöc öque quequextea canajyetla ca
tlöbile niese cuale, hua lo que tli niese cuale motlöbelea. 14 Por inu quejtoa:

Xetlachea, taja que tecochteca,

xemiehua de intzölö mimejque,

hua metztlöbelisque Cristo.

15 Por inu noso, xequejtacö cuale nemonemeles quiename nengiente nentlajmatque.
16 Xecaprovechörucö cuale nemotiempo, porque ye tecate pa tunalte petzoteque. 17 Por
inu, amo xeyecö xetuntojte, cache xecasojcömatecö tlin inu tietlanequeles Tlöcatzintle.
18 Hua amo xetlöhuönacö ca mescöl, porque inu nemiechniempoloa. Cache xomotiemiticö
ca tieEspíritu Deus. 19 Xomonunutzacö entre nemejua ca salmos hua himnos hua cuicate-
lesme de tieEspíritu Deus, hua xecuicacö hua xetiecuicaticö Tlöcatzintle ipa nemoyulo.
20 Seme xetietlasojcömatelicö Deus toTajtzi por noche sösantle tietucöyupantzinco toTlö-
catzintle Jesucristo. 21 Xomosujetörucö entre nemejua porque nentiemabelea Cristo.

Quiene ma tenemecö ipa tochö

22 Sohuame, xomosujetörucö ca nemonajnömecua, quiename tlö oyene nemoTlöcatz-
intle. 23 Pos tlöcatl ica quiename itzontecö de isohua, ejqueu quiename Cristo iloac
itzontecö de inu cuierpo tli tecate tejua tonochtie tli tecreyentes. Pues yejuatzi iloac
tlamöquextiöne de inu cuierpo. 24 Hua quiename tejua tli tecreyentes tiechtocöroa
tosujetörusque tieca Cristo, ejqueu nuyejque sohuame ma mosujetörucö ca innajnömecua
ipa noche sösantle.

25 Tlöca, xequentlasojtlacö nemosojsohuöhuö, quiename Cristo tiechtlasojtlaluc tejua tli
tecreyentes, hua nemöctiluc por topampa. 26 Pues nemöctiluc para tiechyectelejque hua
tiechchepöjque de toyulo, pues tiechchepöjque *ca tietlajtultzi quiename öque tlachep-
öhua ca ötzintle. 27 Ejqueu oquechijque para tiechpresentörusque tieca yejuatzi mismo ca
meyac tlaniextelestle, sin niontle möncha nimpor niontle xoxolochtec, nimpor niontle
sösantle amo cuale, tlöcamo teyesque intiero teyecteque. 28 Ejqueu noso conbenierebe
que tlöca ma quentlasojtlacö insojsohuöhuö *quiename quetlasojtla inpropio cuierpo.
Pues öque quetlasojtla isohua motlasojtla yaja mismo. 29 Pues ayec yeca quetlajyelejta
icuierpo, cache quetlacualtea hua quemalfea. Hua Cristo ejqueu quechihualo ca tejua
tli tecreyentes, 30 porque tejua tecate pörtes de tiecuierpo. 31 Yaja ica: "Por ini nönca
arasu tlöcatl quecöhuas itajtzi hua inöntzi, hua mosietelis ca isohua, hua yejua innehua
yesque sa sie cuierpo". 32 Ini nönca ica sente secrieto lalebes bieye, pero nequejtojteca
que tratörebe de Cristo hua tonochtie tli tecreyentes. 33 Pero cara sente de nemejua
xectlasojtlacö nemosohua quiename nemotlasojtla nemejua mismo. Hua sohuame ma
quenmabelicö innajnömecua.

---

* 5:26 Cuale nuyejque motradusirus: "ca ötzintle (de tlacuötiequelestle) hua ca totlajtul (de testimonio)", noso "ca inu tlajtulme de tlacuötiequelestle". * 5:28 Cuale nuyejque motradusirus: "pues isohua icaca quiename ipropio cuierpo de tlöcatl".

6

1 Nemejua tli nencate neninpelhua, xequenneltocacö nemotötajua porque nencate tieca
toTlöcatzintle. Pues icaca cuale ma xecchihuacö ejqueu. 2 Pues ejqueu nemiechelfea inu
primiero mandamiento tli quebicatz sente promiesa. Pues quejtoa:
Pa xequemejta motajtzi hua monöntzi,
3 para que mopa huölös cuale sösantle,
hua tenemes meyac xebetl ipan tlöltecpactle.
4 Hua nemejua nentötajte, amo sa xequentlabielmecticö nemopelhua, cache xequen-
bepöhuacö hua xequencastecörucö cuöc amo cuale quechihua hua xequentlajtulmacacö
quiename conbenierebe porque tecate tieca Tlöcatzintle.
5 Nemejua tli nenesclavos nencate, xetlaneltocacö ca *nemopatrones necö ipan tlöl-
tecpactle. Xequenneltocacö ca mabelestle hua respieto, hua xecchihuacö ca noche
nemoyulo, quiename tlö nenquechihua para Cristo. 6 Amo solamiente xetequetecö cuöc
yejua nemiechejta, quiename quechihua seque, tli solamiente queneque mocöhuasque
cuale ca giente. Cache xetequetecö quiename nentieesclavos de Cristo, tli nenquechijte-
cate tietlanequeles Deus ca noche nemoyulo. 7 Xetlatequepanucö ca gönas quiename tlö
para *Tlöcatzintle hua amo para tlöca. 8 Xequelnömequecö que cara tlöcatl, cox esclavo
noso cox libre, *Tlöcatzintle quecuepelisque por tli quechihua.
9 Nemejua tli *nenpatrones nencate, ejqueu mismo nuyejque xequenchibelicö
nemoesclavos. Ayecmo xequenmajmajcömecticö. Xequelnömequecö que ompa elfecac
iloac yejuatzi öque iloac *Patrón de yejua quiename de nemejua nuyejque. Hua yejuatzi
amo tlachecuaejtalo. 19 "Xectlölicö noche inu tlaquentle de guierra tli Deus tiechmacalo"
(v. 11)

Itlaquie de guierra de sente creyente

10 Hua öxö, nocnihua, xomochecöhuacö tieca Tlöcatzintle, ca tiechecöhuales de yejuatzi,
tli lalebes checactec ica. 11 Xectlölicö noche inu tlaquentle de guierra tli Deus tiechmacalo.
Ejqueu cuale nenquexicusque ipetzomöñas Diöblo. 12 Pos amo tomaga ca giente tli
quepejpea yestle hua nacatl quiename tejua, cache tomaga ca niecate cubernadurte
hua tlajtoönejme tli tlamandöroa ipa noche tlöltecpactle ca tlajtlayohuaquelestle, ca inu
espíritus amo cualteque tli cate ompa tlacpac. 13 Por inu xejcönacö noche inu tlaquentle
de guierra tli Deus tiechmacalo, para que cuale nenquexicusque cuöc ases amo cuale
tunale, hua cuöc ye nenquechijque noche, nemocöhuasque firmes. 14 Xechecöjtacö,
pues, hua xomotlajcoilpetacö ca lo que tli melöhuac ica, pues yaja inu nemocinturón
iyes. Hua xectlölicö yectelestle quiename nemotlaquie de tepostle tli nemiechprotejierus
de nemopiecho. 15 Hua xeyecö nenlistos por medio de inu cuale tlamachestelestle de
yecsiebelestle, pues yaja inu icaca nemosapötoshua. 16 Hua ipa noche sösantle xecönacö
inu escudo que icaca yaja nemoneltoqueles. Pues ca inu cuale nenquensiebisque inu
fliechas tli xutlatebitze, inu sösantle amo cuale tli quentitlane Amo Cuale Tlöcatl. 17 Hua
xemöquicö inu cösco de tepostle, que yaja nemomöquextelis. Hua xejcönacö inu espöda tli
tiechmacalo yejuatzi Espíritu, que yaja tietlajtultzi Deus. 18 Xecchihuacö noche ini nönca
ica netlötlajtelestle, hua seme xomotlajtlötlajticö hua xetietlajtlanelicö Deus por medio
de tieEspíritu. Para ini nönca, xetlachixtacö hua xecsequirojtacö xetietlajtlanelejtacö por
noche yecteque. 19 Hua xetietlajtlanelicö por naja, para ma niechmacacö tlajtule para
ma netlanunutza ca balur de inu secrieto que yaja inu cuale tlamachestelestle. 20 Por
ipampa inu cuale tlamachestelestle neca nerepresentönte de Deus necö cöne nelpeteca
ijtec cörsel. Xetlajtlanecö para ma netlanunutza ca balur, pos ejqueu conbenierebe.

Tlajpalulestle

21 Tíquico, totlasojcöicni öque yectlatequepanoa por Tlöcatzintle, yaja nemiechmach-
estis cuale de noche tli necchihua para que nenquematesque quiene neca. 22 Por inu mismo
nectitlane ca nemejua, para ma xecmatecö quiene tecate, hua para ma nemiechanimöro.

---

* 6:5 Sa sie tlajtule ca griego quejtusneque "tlöcatzintle", hua nuyejque "patrón".

[23] Innochtie tocnihua ma quepeacö yulsiebelestle hua tlasojtelestle ca neltoquelestle, de
Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo. [24] Ma quepeacö tiefavur innochtie tli tietlasojtla
toTlöcatzintle Jesucristo ca tlasojtelestle tli ayec mopatla.

Sente cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe
FILIPENSES

1 Naja nePöblo nequejcueloa ini nönca cörta ca tiehua Timoteo. Tejua tetietequepanoa
Jesucristo. Nemiechejcuelfea ini cörta para nemonochtie tli nenyecteque tli nencha-
jchönte pa puieblo de Filipos. Nemiechejcuelfea nemejua nenobispos tli nenquenmixutea
ocseque creyentes, hua nemejua nendiáconos tli nentlapaliebea ipa inu tequetl de Deus.
2 ToTajtzin Deus hua toTlöcatzintle Jesucristo ma nemiechmomeyaquelicö tieinfavur hua
neyulsiebelestle.

Pöblo motlajtlötlajtiöya por inu creyentes de Filipos

3 Cuöc naja nemiechelnömeque netietlasojcömatelea noDeus por nemejua. 4 Cara
vez que notlajtlötlajtea por nemonochtie, necpea meyac pöquelestle. 5 Nepajpöque
porque nenniechpaliebejtebitze para que ocseque tlöca ma quecaquecö inu cuale tla-
machestelestle. Ejqueu nenniechpaliebejtebitze desde que nenquecajque tietlajtultzi
Deus. 6 Deus ye opiehualuc tlayectlölilo pa nemoyulo. Necaca seguro que yejuatzi
quesequirusque tlayectlölilutös pa nemoyulo hasta quesencöhuasque cuöc Jesucristo
hualiloas. 7 Nepajpöque que Deus ejqueu tlayectlölilutеca pa nemoyulo, porque ca noche
sentetl noyulo nemiechneque. Deus nemiechpaliebiluteca ompau hua niechpaliebiluteca
naja necö cöne netzacteca. Seme nenniechyulölea mientras nequennunutza tli oncö
cate hua nequemasegurörfea que icaca melöhuac inu cuale tlamachestelestle. 8 Deus
quematihua que lalebes nemiechtiemoa nemonochtie. Necmachelea que tietlasojteles
Jesucristo oncönca pa noyulo para nemejua. 9 Naja notlajtlötlajtea por nemejua ma
seme xecpeacö meyac tlasojtelestle. Notlajtlötlajtea ma xecmatecö cache hua cache, hua
ma cache xecasojcömatecö. 10 Ejqueu nenquixpejpenasque sösantle tli cache cuale. Tlö
ejqueu nenquechihuasque, entunses nenquepeasque nemonemeles chepöhuac hua amo
öque quepeas tli quejtus encuntra de nemejua ipa inun tunale cuöc Cristo hualiloas.
11 Pos Jesucristo nemiechpaliebisque para nenquepeasque noche sösantle tli quebicatz
yectelestle. Ejqueu nentiebejcapanusque Deus hua nentiechamöhuasque.

Para naja, tlö nenemes, nenemes para Cristo

12 Nocnihua, naja necneque ma xecmajtacö quiene icaca necö. Noche tli necsufrirо-
jtebitz ijtec cörsel ye ohualmochi sente bendeseyu bieye. Necpextebitz meyac locör para
netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle. 13 Así es que noche inu soltörojte tli oncö
cate pa palösio del rey hua noche ocseque giente quemate que naja neca neprieso porque
netietoca Cristo. 14 Öxö cöso innochtie tocnihua ocaseque balur porque quemate que
naja neprieso por netietoca Cristo. Ayecmo momajtea para quennunutzasque giente de
tietlajtultzi Deus. Quepea cache meyac confiönsa ca Deus para tlanunutzasque.

15 Melöhuac seque quennunutza giente de Cristo porque niechpilea envidia. Queneque
que tlöca ma quenchibelicö cöso de yejua para que majcamo niechchibelicö cöso naja.
Pero ocseque tlanunutza ca cuale inyulo. 16-17 Así es que seque tlanunutza ca cuale porque
niechneque. Quemate que Deus oniechtlölejque necö para nequemelfis tli oncöncate
que inu cuale tlamachestelestle icaca melöhuac. Pero ocseque tlanunutza de Cristo
para mobieyematesque. Amo tlanunutza de Cristo ca sentetl inyulo. Quenejneque ma
necsufriro cache meyac turavea ademös de que netzacteca. 18 Pero amo tli quechibelea tlö
seque ca noche sentetl inyulo tlanunutza hua ocseque amo ca noche inyulo. La cosa es
que innochtie tlajtlanunutza de Cristo. Por inu nepajpöque.

Pos nepajpöques cache turavea. 19 Pos necmate que niechquextisque de ipan cörsel,
porque nemejua nemotlajtlötlajtea por naja hua porque Espíritu Sönto niechpaliebisque.
20 Naja necneque ca noche noyulo seme netiechamöjtas Cristo. Ca meyac balur, noso,
ma netiechajchamöhua, quieme seme necchijtebitz, amo cana de repiente nepinöhuas
tieixtla. Tlö nenemes ipa nönca cuierpo noso tlö nemeques amo niechtequepachoa, pero

la cosa es que ma netiechajchamöhua Cristo. [21] Pues para naja, tlö nenemes, nenemes para
Cristo. Tlö nemeques, cache cuale turavea porque naseti miero tietlac. [22] Pero tlö turavea
necsequirus nenemes pan tlöltecpactle, cuale netietequepanus oc tepetze. De todos
modos icaca tequeyo para necmates cötlaja cache cuale nequixpejpenas; tlö cache cuale
nenemes noso cox nemeques. [23] Paque oc necneque nenemes pero muchas veces necneque
nemeques para neyes ca Cristo. Melöhuac necpea meyac gönas nemeques hua neyös ca
Cristo. Pos mil veces cache cuale para naja. [24] Pero la cosa es que para nemiechpaliebis
nemejua, onca nesesidad que oncö neyes oc tepetzi. [25] Por inu necmate por seguro
que ayemo nemeques. Oncö neyetenemes turavea ca nemejua. Nemiechpaliebis para
nencasesque fuiersa hua para cache nenpajpöquesque porque nemoneltoca ca Deus. [26] Pos
naja nocuepas ocsajpa ca nemotlac. Por inu nentiechajchamöhuasque Cristo Jesús porque
yejuatzi bel cuale oniechixutiluc.

[27] Ca meyac cueröro xenemecö confurme tli quejtoa inu cuale tlamachestelestle de
Cristo. Cox neyös para nemiechejtati, cox amo neyös, pero de todos modos necneque
nejcaques que nenyulchecöjque hua que sasie nencate. Necneque nejcaques que nente-
jtequete sa secne para que giente ma moneltocacö ica inu cuale tlamachestelestle. [28] Hua
amo xomomajticö de toenemigos. De inu maniera nieses de melöhuac que yejua ixniem-
polejteneme hua nemejua nemomöquextejque de nemotlajtlacul. Es que yejuatzi Deus
tequetihua ca nemejua. [29] Deus quenequihua que nemejua nemoneltocasque tieca Cristo.
Hua amo solamiente inu, tlöcamo nuyejque onemiechmacaque para nenquesufrirusque
por Cristo. [30] Nemejua hua naja tecsufriroa por Cristo. Ye onemomacaque cuienta quiene
ca necsufriroöya antes por yejuatzi. Pos hasta öxö turavea necsufrirojteca tiepampa
quieme nenquecaque.

2

Ma topichaquicö quiename Cristo nepichaquiluc

[1] Tiel Cristo nemiechyulchecöhualo. Nemoyulölea porque Cristo nemiechtlasojtlalo.
Espíritu Sönto nemoa ca nemejua ipa nemoyulo. Onca tlasojtelestle nemotzölö, hua
nenyulcaxönque nencate. [2] Por inu, noso, xenemecö de töl maniera que naja necpeas
meyac pöquelestle por nemejua. Es decir, xeyecö sa de sie nemoyulo. Xomotlasojtlacö sie
tlöcatl ca ocsie tlöcatl. Sasie xeyecö; xeyecö complietamiente de acuierdo. [3] Amo xecpen-
sörucö sa de tli nemejua nenqueneque, nimpor amo xomobieyemajtacö. Al contrörio,
xomopichaquicö, hua xecpensörucö que cache cuale cate inu ocseque nemocnihua que
nemejua mismo. [4] Xecpensörucö para bien de ocseque hua amo solamiente para bien de
nemejua mismo.

[5] Ejqueu xecpensörucö quiene Cristo Jesús oquepensörojque. [6] Pos yejuatzi de porsi
iloaya Deus. Pero yejuatzi amo tieimportöroöya tlö iloas iguöl quieme Deus noso
amo. [7] Pos oquecöjtiejque tli tiehuöxca. Onepichaquiluc para quenpaliebisque tlöltec-
pactlöca. Otlöcatihuac hua onechihualuc tlöcatl, hua ejqueu tlatequepanuloöya. [8] Cuöc
ye onechihualuc tlöcatl, yejuatzi onepichaquiluc cache turavea. Otieneltocuc Deus mös
Deus oquenejque ma mecoa. Pos omecoac ipa sente corujtzi quieme tlö sente tlöcatl
amo cualtec iloane. [9] Por inu Deus otiechamöhualuc Jesús. Tietlejcabiluc pa elfecac
hua tietlöliluc ca tiemöyecmö. Otiemacuc sente numbre cache importönte que noche
ocseque numbres. Quejtusneque que tieConietzi cache bieyetzintle de noche. [10] Sie tunale
noche tli cate elfecac hua noche tli cate pan tlöltecpactle hua noche tli cate itzintla
tlöltecpactle quecaquesque tietucöyutzi Jesús. Cuöquenuju innochtie motlancuöquet-
zasque tieixtlantzinco. [11] Innochtie quejtusque que Jesucristo iloac Tlöcatzintle. Ejqueu
tiebejcapanusque Deus Tajtle.

Sente tlöbile para tlöltecpactlöca

[12] Bieno, notlasojcöicnihua, seme nenquechijtebitze tli nemiechelfiöya cuöc oneyeya
ca nemejua. Pos öxö cache impurta ma xecchihuacö ye que bejca neca de neme-
jua. Xecchihuacö noche tli Deus quenequihua para ma niese que de melöhuac Deus

nemiechmöquextiluc. Xequelnömequecö quiene Deus quetlajyelejtalo tlin amo cuale,
hua xetiemabelicö. [13] Deus tequetihua pa nemoyulo para nenquenequesque nenquechi-
huasque tietlanequeles. Nemiechmacalo fuiersa nuyejque para cuale nenquechihuasque
san quiene ca yejuatzi quecualejtalo.
[14] Noche tli nenquechihua xecchihuacö ca cuale. Amo xomoquejörucö nimpor amo
xemixcomacacö. [15] Ejqueu nionöque amo quepeas tli quejtus cuntra nemejua. Maj-
camo oye nion sente fölta ca nemejua. Ejqueu xenemecö ca cuale intzölö giente tli
mölojteque hua petzoteque para yejua quejtasque que nentiepelhua Deus de melöhuac.
Tlö nennemesque ejqueu pa yecnemelestle, entunses nenquenpaliebisque inu giente
tlajtlaculteque ma mixtlapucö. Nenquenpaliebisque quieme sente tlöbile tiechpaliebia
tequejtasque yetla ca yohuale. [16] Nenquennunutzasque giente de tietlajtultzi Deus,
tli quetiemaca nemelestle. De inu maniera naja nepajpöques lalebes cuöc Jesucristo
hualiloas. Nepajpöques porque amo sa nienca onemiechmachte de tietlajtultzi Deus. Amo
sa nienca onetequet. [17] Mös niechmectisque tiepampa Cristo ma ejque. Nepajpöques
porque turavea nemoneltocatösque ca Cristo mös nenquesufrirusque tiepampa. Nemejua
nenpajpöquesque tieca Cristo, hua naja nepajpöques ca tiehua nemejua. [18] Xepajpöquecö
nemejua nuyejque ca naja.

Timoteo hua Epafrodito

[19] Necneque necchihuas tli toTlöcatzintle quenequihua. Por inu necpensöroa nima
nectitlanes Timoteo ma beya nemiechejtati. De inu maniera nepajpöques cuöc necmates
de nemejua. [20] Amo necpea yeca ocsente quieme Timoteo. Quieme naja necpensöroa
ejqueu quepensöroa yaja. Pos yaja ca sentetl iyulo mopreocupörus por nemejua.
[21] Noche ocseque tocnihua quetiemoa sa tli inhuöxca. Amo quemimportöroa sösantle de
Jesucristo. [22] Pero nemejua ye nenquixomate Timoteo quiene ca lalebes cuale tlöcatl para
tlatequepanus por Cristo. Niechpaliebejtebitz quieme sente pelalactle cuöc quepaliebea
itajtzi. Tetlanunutztebitze de cuale tlamachestelestle yaja hua naja. [23] Así que necneque
nectitlanes Timoteo ca nemejua san tequetl necmates tli niechpasörus naja. [24] Necpea
confiönsa ca Deus que sa nima naja nuyejque neyös ca nemejua.
[25] Tlasojcömate onenniechhualtitlanque tocni Epafrodito para oniechtequepano hua
oniechpaliebe. Öxö niechparesieroa que cache cuale nectitlanes ocsajpa ca nemejua.
Yaja seme tequete para Cristo ca naja. Yaja quieme naja tecöguantöroa sösantle
quieme tesoltörojte para Cristo. [26] Pos yaja quepea meyac gönas nemiechejtas ocsajpa.
Quepensöroa que beles nemotequepachoa por yaja desde que nenquecajque que yaja
mococoöya. Öxö moyulcocoa por nemejua. [27] Melöhuac ohualmococo. Hasta mequesquea.
Pero Deus oquepilejque icnuejtelestle, hua quepajtejque. Naja nuyejque oniechpilejque
icnuejtelestle, para majcamo necpea ocseque tequepachule ademős de inu tequepachule
tli necpextebitz. [28] Por inu necpea cache meyac gönas nectitlanes Epafrodito ca nemejua
para que nenpajpöquesque nuyejque cuöc nenquejtasque ocsajpa. Ejqueu naja ayecmo
notequepachus tönto. [29] Xecselicö ca meyac pöquelestle, pos ica nemocni tieca Cristo.
Xecpilicö meyac respieto yaja hua noche tlöca tli cate quieme yaja. [30] Pos yaja ye
miero mequesquea por tietequepanojtenemeya Cristo. Pos lalebes mococoöya hua ye
miero mequesquea por niechpaliebiöya naja. Oniechpaliebiöya porque nemejua abele
onenniechpaliebejque por bejca nenyejyeya.

3

Necneque netieixomates Cristo de melöhuac

[1] Pos öxö, nocnihua, xepajpöquecö porque nentiehuöxcahua Tlöcatzintle nencate.
Xequejtacö. Amo traböjo para naja nemiechtlajcuelfis ocsajpa tli ye onemiechtlajcuelfe.
Pos nemiechserbirus lalebes.
[2] ¡Xomotlachilicö! Amo xequenchibelicö cöso quiejquech quejtoa que tecpea que
tonacayutequesque. Yejua yulpetzoteque cate. Quechihua tlin amo cuale. [3] Tejua tecate
tli tecpea inu nacayutequelestle tli melöhuac. Pos tejua tetieteochihua Deus de melöhuac

porque tieEspíritu de Deus tiechpaliebilo. Tejua tetiechamöhua yejuatzi Cristo Jesús,
hua amo toquitzquea itech sösantle de tonacayo. [4] Tlö öque cuale momöquextisquiöne
por que quechihua meyac sösantle para Deus, hua por que icaca cuale tlöcatl, entunses
seguro que naja cuale nomöquextisquiöne ejqueu. Tlö canajyeca quepensöroa que de
inu maniera cuale momöquextis, pos naja cache seguro nomöquextisquea. [5] Pos naja
onetlöcat pa tonación de Israel. Onetlöcat de ipelhua Benjamín. Cuöc ye onetlöcat pa
checume tunale oniechnacayutejtejque confurme tocostumbre. Nobiebetcöhua oyejyeya
hebreos, hua naja nuyejque nehebreo. Onomachte entre inu fariseos, öque querespetöroa
inu ley de Deus cache que ocseque giente. [6] Lalebes nechöhuatu oneyeya ipa noreligión.
Onequentepotztocaya noche creyentes tli moneltocaque ca Cristo. Onecyecchi noche
tli niechmachtejque inu fariseos de inu ley. Pos nionöque amo oquepex tli quejtus
cuntra naja. [7] Onecpensöro que por onecyecchi tli niechmachtejque, entunses Deus
niechcualejtalusquea. Pero öxö necmate que Deus amo niechcualejtalo por noche inu
tlöcamo por noneltoca tieca Cristo. [8] Pos noche inu sösantle ayecmo niechimportöroa
ye que netieixomate noTlöcatzintle Cristo. Tli antes onecyecchi para ma niechselicö
Deus, noche inu necpea öxö quieme cana tlasole. Onectlajcal ca niepa para cache cuale
netieixomates Cristo [9] hua para neyes sasie ca yejuatzi. Hua inu abele iyes por que
por notlachihual naja neyes neyectec. Pos abele nochihuas neyectec por necchihuas tli
quejtoa inu ley. Cache cuale Deus niechmacasque inu yectelestle tli yebitz por öque
moneltoca tieca Cristo. [10] Pos necneque netieixomates Cristo de melöhuac. Necneque
necasojcömates cache cuale de inu beletelestle tli Deus tiechmacalo porque Cristo
oyulebihuac de intzölö mimejque. Necneque necsufrirus tiepampa Cristo quieme yejuatzi
quesufrirojque por nopampa. Necneque seme nenemes quieme tlö naja ye onemec pa
corujtzi cuöc yejuatzi omecoac. [11] Necneque ma mochihua noche inu ca naja para neyes
cache seguro que neyulebes ca tlaniextelestle de intzölö mimejque.

Necchihua fuiersa para nenemes quieme Cristo

[12] Amo nequejtusneque que ye necchijtebitz intiero ejqueu. ¡Ayemo! Turavea ayemo
intiero necualtec. Pero de todos modos necchihua lucha para necchihuas ejqueu porque
Cristo oniechchihualtejque ma neye netiehuöxca. [13] Nocnihua, amo necpensöroa que ye
necchihua noche quieme conbenierebe ma necchihua. Pero inun quiema necchihuas, que
nequelcöhuas noche tli ye opanuc, hua ca meyac gönas necchihuas lucha para nenemes
por Cristo. [14] Necchihua fuiersa para nenemes cache quieme Cristo. Necneque necases inu
premio tli Deus quepealo para naja. Tiechnutzalo para ma tecresibirucö inu premio ompa
elfecac porque tecate ca Cristo Jesús.

[15] Tonochtie tli ye toyulchecöjtecate ca Cristo ma tecpensörucö de inu maniera quieme
nequejtojtebitz. Tlö en caso que nenquepensörusque ocsie, Deus nemiechejtetisque inu
nuyejque. [16] Pero inun quiema, ma tecsequirucö pa tieojfe Deus de inu maniera quieme
ipa tenentebitze.

[17] Nocnihua, seme xecchihuacö quieme naja necchihua. Nuyejque xomomacacö cuienta
tlö ocseque neme quieme tejua teneme. [18] Meyac veces ye onemiechelfe hua öxö nocuiel
nemiechelfea hasta ca nexöyutejtepiebe, que onca meyactie que cate enemigos en cuntra
de Cristo öque omecoac pan corutzi. [19] Al fin Deus quenpojpolusque innochtie porque
amo tieteochihua Deus tlöcamo seme quepensörojteneme tlacua hua cone hua quechihua
tli incuierpo queliebea. Mös quechijtecate tli san petzotec yejua quepensöroa que
amo mopinöjtea, tlöcamo mochajchamöhua. Solamiente quepensöroa de sösantle de
nönca tlöltecpactle hua amo de Deus. [20] Pero tejua tecpea tochö miero ompa elfecac.
Tejua tetiechixtecate sente tiemöquextiöne ma hualiloa de elfecac, yejuatzi Tlöcatzintle
Jesucristo. [21] Nönca tocuierpo amo tönto cuale ica, pero Jesús quechihualtisque ma
mocuepa quiename tiecuierpo tli ica de tlaniextelestle. Quecuepasque tocuierpo ejqueu
porque quepealo beletelestle. Cusörusque inu mismo beletelestle tli quepealo para
quesujetörusque noche sösantle para ma tieneltoca.

4

1 Por inu, notlasojcöicnihua, seme xetietocacö Cristo ca noche sentetl nemoyulo.
Necpea meyac gönas nemiechejtati ocsajpa, pos nemiechtlasojtla. Nepajpöque por
nemejua, pos nencate quiename nopremio tli Deus niechmacaque.

¡Xepajpöquecö!

2 Necneque que tocni Evodia hua tocni Síntique ma moyujyulsiebicö sente ca ocsente.
Ma yecö sasie porque cate de Cristo. 3 Öxö taja, öque seme teniechpaliebejtebitz para tetla-
nunuztenemeya de Cristo. Mach tecneques, xeniechchibele sente favur. Xequenpaliebe
niecate tocnisohuame, Evodia hua Síntique. Pos yejua seme oniechpaliebejque nuyejque
cuöc nequennunutztaya giente de inu cuale tlamachestelestle. Nuyejque Clemente hua
ocseque tocnihua oniechpaliebejque ipa inu tequetl. Yejua quepea innumbres pa inu
ömatl cöne tlajcuelulpancate innumbres de innochtie tli quepeasque nemelestle nochepa.
4 Seme xepajpöquecö porque nencate de toTlöcatzintle. Nocuiel ma nequejto: ¡Xepa-
jpöquecö! 5 Ma quejtacö giente que nemejua nenyulcaxönque. Jesucristo nima hualiloas.
6 Majcamo xomotequepachucö por niontle, tlöcamo seme xetieyelficö Deus noche
sösantle. Xetietlajtlötlajticö hua xetietlajtlanelicö hua xetietlasojcömatelicö. 7 Entunses
nenquepeasque inu yulsiebelestle tli yebitz de Deus, tli abele öque casojcömates. Hua
ejqueu nenquepensörusque quiene conbenierebe, hua ipa nemoyulo nenquenequesque
sösantle cuale.

Xecpensörojtacö noche tlin cuale

8 Bieno pues, nocnihua, xecpensörojtacö noche tli melöhuac, noche tli quemeresieroa
respieto, noche tli yectec, noche tli ica intiero cuale, noche tli cuöcualtzi, noche tli
mabestec. Seme xecpensörojtacö noche tlin cuale hua noche tli yectieniehuale.
9 Xecchihuacö san quiene ca onemiechmachte hua onemiechtlajtulmacac. Xecchihuacö
noche tli naja nemiechelfe, hua noche tli nenquejtaque que necchihua naja. Ejqueu Deus,
öque tiechmacalo yulsiebelestle, iloas ca nemejua.

Pöblo quentlasojcömatelea porque quepaliebejque

10 Ara ca nepöcteca ca Deus porque nemejua ocsajpa nenquepensöroa de naja. Por
supuesto amo nequejtusneque que onenniechelcöjque tlöcamo amo nenquepeaya locör
quiene ca nenniechualtitlanelisquea tomi. 11 Amo nequejtoa que niechchibelea fölta. Pos
ye notech omomat neyes confurme ca tli beletes necpeas. 12 Paques neporube neca.
Nuyejque a veces necpea meyac. Ye onectzeco neyes confurme ca tli beletes necpexteca.
Tlö quejtus nixbeteca cox turavea neteosebe amo tli quechibelea. Tlö necpea hasta subra
noso tlö amo yetla necpea, de todos modos neca confurme. 13 Noche cuale necxicus porque
yejuatzi niechyulchecöhualo. 14 Sin embargo, ara ca cuale que nenniechpaliebejque siendo
que neprieso por Cristo.
15 Nemejua pa puieblo de Filipos nenquelnömeque cuöc onepie netlanunutzaya de
Jesucristo ompa pa Macedonia. Cuöc onequistie de Macedonia, solamiente nemejua
onenniechpaliebejque. Nenniechmacaque tomi. Tocnihua de ocsie löro amo niech-
paliebejque. 16 Pos cuöc oneyeya turavea pa puieblo de Tesalónica, nemejua onenniech-
hualtitlanelejque tomi para nonesesidad. Amo sa sajpa, tlöcamo hasta ujpa. 17 Amo
nequejtoa san por necneque nenniechmacatasque tomi. Amo. Pos necneque ma niese que
nemejua de melöhuac nentietequepanoa Deus, pues yejuatzi quelnömequesque de quiene
nenniechchibelejque tlin cuale. 18 Pos ye onecresibiro noche tli nenniechhualtitlanelejque
hua öxö necpea lalebes meyac. Ca tli neniechhualtitlanelejque por medio de Epafrodito,
necpea hasta subra. Quieme giente quecualejta iajfeyöca cupale, pos ejqueu Deus que-
cualejtalo tli nenquechihua de que nenniechhualtitlanelejque inu tomi. Ca inu nemejua
nentiepöquelesmaca Deus. 19 Pos Deus nemiechmacasque noche tli nemiechchibelea fölta.
Yejuatzi quepealo ricojyutl hua tlaniextelestle lalebes meyac para cuale tiechmacasque
por Cristo Jesús. 20 Yejuatzi toTajtzin Deus ma quepeacö yectieniebelestle nochepa
semejcac. Amén. Ma ejqueu iye.

Tlajpalulestle

[21] Xequentlajpalucö innochtie tli cate yecteque por Cristo Jesús. Tocnihua tli oncöncate
ca naja nemiechtlajpaloa. [22] Pos noche yecteque tli cate necö nemiechtlajpaloa, especial-
mente yejua tli cate pa ipalösio rey César.

[23] Tiefavur Tlöcatzintle Jesucristo ma iye pa nemoyulo.

Sente cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe COLOSENSES

1 Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús, pos ejqueu oquenejque Deus.
Naja ca tiehua tocni Timoteo nemiechejcuelfea ini nönca cörta 2 para nemejua, tocnihua
tieca Cristo tli *nencate de confiönsa hua nencate nenyecteque, tli nenchajchönte ompa
pa Colosas. Deus toTajtzi ma nemiechmeyaquelicö tiefavur hua neyulsiebelestle.

Pöblo motlajtlötlajtiöya por creyentes ipa Colosas

3 Seme tetietlasojcömatelea Deus tieTajtzi de toTlöcatzintle Jesucristo, hua totlajtlöt-
lajtea por nemejua. 4 Pues tejcactecate de nemoneltoqueles tieca Cristo Jesús hua de
nemotlasojteles para ca noche yecteque. 5 Nenquepejpea inu neltoquelestle hua inu
tlasojtelestle ipampa nenquechixtecate inu sösantle tli momalfejteca para nemejua ompa
elfecac. Pues nenquecajque de inu cuöc nenquecajque inu cuale tlamachestelestle, tli
icaca melöhuac. 6 Pues inu cuale tlamachestelestle tli oaseco ca nemejua, nuyejque
ejqueu mosujteca ipa noche tlöltecpactle hua tlamochihualtea. Hua ejqueu nuyejque
tlamochihualtejteca entre nemejua desde inu tunale cuöc nenquecajque hua de melöhuac
nencasojcömatque tiefavur de Deus. 7 Onenquetzecojque de inu tiefavur por medio de
Epafras, öque tectlasojtla. Pos yaja tlatequepanoa iguöl quiename tejua, hua otlate-
quepano cuale por nemotequepa para Cristo. 8 Yaja otiechmacheste de nemotlasojteles
tli nenquepejpea por yejuatzi Espíritu Sönto.

9 Por inu tejua nuyejque, desde cuöc tejcajque, amo tejcöhua de totlajtlötlajtea hua
tetietlanelea Deus por nemejua. Tectlajtlane ma nemiechchihualticö para nenquixo-
matesque tietlanequeles, hua que para inu ma nemiechmacacö de noche machestelestle
hua asojcömatelestle tli bitze de Espíritu Sönto. 10 De inu maniera nennemesque quiename
conbenierebe para öque tietocas Tlöcatzintle. Hua ejqueu yejuatzi quecualejtasque
nemonemeles, hua nenquepeasque quiename fruto noche tlachihuale tlin cuale, hua
nentieixomatesque Deus cache hua cache. 11 Hua yejuatzi nemiechchecöjtasque ca noche
checöhualestle, quiename yejuatzi quepealo meyac checöhualestle hua tlaniextelestle.
De inu maniera cuale nenquexicojtasque noche sösantle ca meyac paciencia hua meyac
pöquelestle. 12 Hua nentietlasojcömatelisque toTajtzi. Pos yejuatzi nemiechchihualtejque
para ma cuale xecpeacö pörte de inu sösantle tli ica ipa tlöbile. Nemejua ca tiehua
innochtie tli yecteque nemohuöxcatisque de inu sösantle. 13 Yejuatzi otiechmöquextiluc
de ichecöhuales tlajtlayohuaquelestle, hua otiechtlölejque cöne tlamandöruro tieConietzi
öque tietlasojtlalo. 14 TieConietzi iloac öque tiechmöquextilo hua tiechperdonöruro de
totlajtlacul.

Cristo tiechsentlölejque ca Deus cuöc omecoac

15 Yejuatzi Cristo iloac tieixniehualo de Deus öque abele yeca tieyejtas. Hua iloac
primiero que noche sösantle tli Deus oquechejchijque. 16 Pues ca yejuatzi oquechejchijque
noche sösantle tli onca pa elfecac hua pan tlöltecpactle, noche sösantle tli tequejta hua
nuyejque tli amo tequejta, sea noso *reyes, noso tlajtocöyume, noso tlötlajtoönejme,
noso autoridades; noche sösantle oquechejchijque por medio de Cristo hua para yejuatzi.
17 Hua yejuatzi Cristo iloaya cachto que noche sösantle. Hua por yejuatzi noche sösantle
quesequiroa cuale ejqueu quiene cate. 18 Hua yejuatzi iloac quiename itzontecö cuierpo,
hua tiecuierpo tecajcate tonochtie tli tecreyentes. Hua yejuatzi iloac piehualestle, hua
iloac primiero en que cachto oyulebihuac de intzölö mimejque. De manieras que ipa
noche sösantle yejuatzi iloac primiero. 19 Pos Deus oquenejque noche tienemeles ma iloa
tieca Cristo. 20 Hua por medio de Cristo Deus oquenejque ocsajpa quesentlölisque noche

* 1:2 Cuale nuyejque motradusirus: “nemoneltoca”.

* 1:16 Literalmente quejtoa: “tronos”. De mölas Pöblo tlajtojteca de tlötlajtoönejme de öngeles.

sösantle ca yejuatzi, sea que sösantle de tlöltecpactle noso cox sösantle de elfecac. Ejqueu
ayecmo yesque tieenemigos. Pos oquetiemacaque yecsiebelestle ca yejuatzi por medio de
tieyesojtzi Cristo tli oquis ipan coruscuabetl.
21 Hua oyeya nemejua nenyejyeya quiename nenestranjieros para ca Deus. Nemo-
ponieroöya ca yejuatzi por lo que tli nenquepensöroöya ipa nemoyulo. Pues sa nen-
quechihuaya lo que tli amo cuale. 22 Pero öxö Cristo ye nemiechsentlölejque tieca Deus por
medio de tiecuierpo, cuöc omecoac. Oquechijque ini nönca para nemiechpresentörusque
nenyecteque tieixpa yejuatzi, que amo nenquepeasque niontle tli amo cuale de que yeca
cuale nemiechtieyelfis. 23 Solamiente xecsequirojtacö ipa nemoneltoqueles, hua xomoye-
jcuajpetzojtacö hua xeyecchecöjtacö. Hua amo xomocaxönicö tlöcamo cache xecsequiro-
jtacö de nenquechixtasque inu sösantle de lo que tli quejtoa inu cuale tlamachestelestle.
Inu cuale tlamachestelestle omonunutz ca meyac giente ipa noche tlöltecpactle. Hua naja
nePöblo netequete de netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle.

Pöblo omochi tlatequepano de creyentes

24 Hua öxö nepajpöque ipa noche tli necsufrirojteca por nemejua. Pues de ini maniera
ipa nocuierpo necaxiltejteca lo que tli polebe de lo que tli quesufrirojque Cristo para
tiecuierpo. Cuöc nequejtoa que oquesufrirojque para tiecuierpo nequejtusneque que
oquesufrirojque para tonochtie tli tecreyentes. 25 Hua naja onochihuaco nesente tlate-
quepano de nemonochtie nencreyentes. Pos Deus oniechmacaque inu cörgo para ma
nemiechpaliebe nemejua, hua ma netlanunutza cuale de noche tietlajtultzi Deus.
26 Tetlamachestea de inu secrieto tli mojyöntaya por meyactie sientos de xebetl, pero
öxö Deus otiechmachestiluc tejua tli teyecteque tecate. 27 Pues oquenejque otiechmach-
estiluc quiene lalebes bieye hua cuale lalebes inu secrieto para tli amo nenjoriojte nencate.
Hua inu secrieto ica ini nönca, que Cristo iloac ca nemejua, hua por inu cuale nenyesque
seguros de que nenquepeasque pörte de inu tlaniextelestle de elfecac.
28 Tejua tetlanunutza de yejuatzi, hua tequemantesipörfea noche giente. Hua tequen-
machtea ca meyac machestelestle, para tequenchihualtisque ma yecö cuale ipa noche
sösantle tieca Cristo. 29 Hua para inu netequete lalebes hua nosforsöroa ca inu
checöhualestle tli Cristo niechmacalo. Pos tiechecöhuales tequejteca checöhuac notech.

2

1 Pues necneque ma xecmatecö que nosforsöroa lalebes por nemejua hua por tocnihua
tli cajcate ompa Laodicea, hua por noche ocseque tli ayemo niechixomate. 2 Nosforsöroa
ejqueu porque necneque ma xemanimörucö ipa nemoyulo, hua ma xomosietelicö ca
tlasojtelestle entre nemejua. Ejqueu nemoricojtisque de inu confiönsa de que nen-
casojcömate hua nenquixomate cuale inu secrieto de Deus, que yejuatzi Cristo. 3 Pos
tietech yejuatzi mojyönteca noche tielalebes bieye machesteles hua asojcömateles de
Deus. 4 Nemiechelfea ini nönca para que majcamo yeca nemiechcajcayöhua ca tlajtulme
cualtzetzi. 5 Pues mösque naja amo neca nemotzölö ca nocuierpo, pero ompa neca ca
noyulo. Hua nepajpöcteca porque nequetzteca que nejnentecate quiene quemarcöroa
tiemandamiento Deus, hua que nenchecöjtecate de nemoneltoqueles tieca Cristo.
6 Por inu, ejqueu quiename nentieselejque Cristo Jesús para que iloac Tlöcatzintle de
nemejua, ejqueu noso xenemecö ca yejuatzi. 7 Xomonelhuayuticö de nemonemeles hua
xomobepöhuacö ipa yejuatzi. Hua xomocuajpetzucö de nemoneltoqueles, quiename ye
onenquetzecojque. Hua xetietlasojcömatelicö Deus lalebes.

Deus tiechyulebitejque tieca Cristo

8 Xomotlachilicö majcamo huöla yeca ca sente machestelestle tli amo tli balierebe
hua sa tlacajcayöhua, hua cana por inu machestelestle nemiechchihualtis ayecmo
nentieneltocasque Deus. Porque inu machestelestle sa yebitz de tlöca, hua tiechelfea
ma tosujetörucö ca inu *mandamientos de tlöltecpactlöca tli oyeya tecpejpeaya. Pos

* 2:8 Cuale nuyejque motradusirus: "espíritus de tlöltecpactle tli oyeya tequenneltocaya". Xomojtelicö v. 20, Gá. 4.3, 9.

inu machestelestle amo ica de Cristo. [9] Porque tietech yejuatzi icaca noche lo que tli
iloac Deus, ipa tiecuierpo. [10] Hua nemejua nencate intiero nencualteque tieca yejuatzi.
Yejuatzi iloac tlajtoöne de noche autoridades hua checöhualesme. [11] Nuyejque porque
nencate tieca yejuatzi nemejua ye nemonacayutejque, pero ca sente nacayutequelestle tli
abele quechihua tlöca, tli solamiente Cristo quechihualo. Hua inu nacayutequelestle ica
para ayecmo tecneltocasque itlanequeles de tonacayo. [12] Pues cuöc nemocuötiequejque
icaca quiename tlö ye nemotlöltucaque tieca Cristo, hua nuyejque ye nenyulejque tieca
yejuatzi. Pos nemoneltoca tieca Deus, öque por tiechecöhuales tieyulebitiluc Cristo de
intzölö mimejque. [13] Hua nemejua nenyejyeya quiename ye onenmejmejque para ca Deus,
ipampa nentlajtlacoöya hua ipampa amo nemonacayutejque. Pero nemiechyulebitejque
tieca yejuatzi, pues tiechperdonörojque de noche totlajtlacul. [14] Pos ica quiename tlö
tetiebiquelejtaya sente cuienta, hua abele tectlaxtlöhuaya lo que tli tiechtlajtlaneliöya.
Pero yejuatzi ye oquepojpolojque. Ica quiename tlö ye quecalöbosminque ipa tiecorujtzi
para que ayecmo quiema tiechestorbörus. [15] Hua *quecuejcuelejque inchecöhuales de
autoridades hua checöhualesme. Oquemumiyörojque por complieto imixtla de meyac
giente, pues oquenxexicojque **ipan corujtzi.

Ma tectiemucö sösantle tli ica de tlacpac

[16] Por inu, majcamo yeca tlajto de nemejua por lo que tli nenquecua noso por lo que
tli nencojcone, noso por lo que tli nenquechihua ipan tunalte de yelfetl noso tunalte de
mietztle yancuec, o noso tunalte de siebelestle quiename söbro. [17] Porque noche inu nieca
sösantle tiechejtetiöya ölgö de lo que tli tiechejtetea inu cuale tlamachestelestle, pero
solamiente oyeya quiename sente itunalsiejyo de lo que tli huölösquea cache sötiepa. Pero
lo que tli amo sa tunalsiejyo, pues iloac bel yejuatzi Cristo. [18] Majcamo yeca nemiechcue-
jcuele inu premio tli nemiechtocörus. Pues cuale yeca nemiechcuejcuelis inu premio
por nemiechchihualtis ma xecchihuacö quiename yaja. Pues yaja queneque mopichaquis
hua quenteochihuas öngeles, hua moquitzquea itech sösantle tli yaja oquejtac. Hua
mochamöjteca sin que amoyetla quepea de tli mochamöhuas. Pues sa quepensöroa
quiename tlöltecpactlöca. [19] Hua amo moquitzquea tietech Cristo. Pos yejuatzi iloac
quiename itzontecö cuierpo, hua inu cuierpo tejua tecate. Pues sente cuierpo para
mosietelis por medio de imemetehua hua icuierdashua hua ejqueu moquetzas, pos tiene
que quepeas itzontecö. Ejqueu nuyejque tejua tieca tejuatzi cuale topaliebea tosietelea
hua tobepöhua ca bepöhualestle tli yebitz de Deus. [20] Tiehua Cristo ye onenmejmejque
para que ayecmo nenquepeasque tli nenquejtasque ca inu *mandamientos de tlöltec-
pactlöca tli oyeya nenquepejpeaya. ¿Tlica noso turavea nenquechihua quiename tlö
nenyene nende tlöltecpactlöca? [21] Nemosujetöroa ca inu mandamientos tli quejtoa, por
ejiemplo: "Amo xejcua ini", noso, "Amo xecase nieca", noso, "Amo xecmötoca niecaju".
[22] Pero noche inu sösantle sa ixniempolebes cuöc tlames. Pos noche niecate sösantle cate
mandamientos de tlöca. [23] Pues nejniese tlajmatque inu mandamientos, porque tlajtlane
ma öque iye religioso porque yaja queneque, hua ma mopichaque, hua ma quemaltratöro
icuierpo. Pero niecate sösantle amo *balierebe; solamiente öque quechihua inu sösantle
para quepeas lo que tli queneque inacayo.

3

[1] Bieno pues, tlö ye onenyojyulejque tieca Cristo hua onemiejque de ipa mequelestle,
xectiemucö inu sösantle tli ica de tlacpac, cöne Cristo yehualuteca ca tiemöyecmö
Deus. [2] Seme xecpensörojtacö de sösantle tli ica tlacpac, hua amo de sösantle tli ica
pa tlöltecpactle. [3] Porque ye onemejmejque, hua nemonemeles mojyönteca tieca Cristo

---

* 2:15 Cuale nuyejque motradusirus: "oquenquextejque de tietech inu autoridades..." ** 2:15 Cuale nuyejque motradusirus: "por medio de tieConietzi". * 2:20 Xomotelicö v. 8. * 2:23 Cuale nuyejque motradusirus: "balierebe para öque quedominörus itlanequeles inacayo".

tieitech Deus. [4] Cristo mismo iloac nemonemeles, hua cuöc yejuatzi niexihuas, entunses
nuyejque nemejua nenniesesque tieca yejuatzi ijtec tlaniextelestle.

Ma tejcöhuacö sösantle amo cuale hua ma tecchihuacö sösantle tlin cuale

[5] Por inu xecmecticö noche sösantle amo cuale tli onca ipa nemonemeles. Por
ejiemplo, ica amo cuale cuöc öque mopöctea ca sohuatl tli amo ica isohua, hua ica amo
cuale cuöc quechihua sösantle petzoyutl, noso cuöc quepea deseos hua tlaeliebelestle
tli amo cuale, noso cuöc micoltea lalebes por lo que tli ihuöxca ocsente. Pos cuöc
öque micoltea, icaca quiename tlö quenteochijteca ixniehualojme. [6] Pos por ipampa
noche inu sösantle yebitz tiecualöneles Deus impa niecate tli amo tlajtlaneltoca. [7] Hua
oyeya nemejua nenquechihuaya inu sösantle ipa nemonemeles tli ye opanuc. [8] Pero
öxö nemejua nuyejque xejcöhuacö noche ini sösantle: cualönalestle, tlabielmequelestle,
tlabielejtelestle, istlacatelestle, petzotlajtulme. Majcamo quisacö de nemocamac inu
tlajtulme. [9] Ayecmo xomolficö entre nemejua de lo que tli amo melöhuac. Pos ye onen-
quecöjque *nemonemeles soltec ca noche itlachihual, [10] hua ye nenquetlölejque quiename
tlaquentle *nemonemeles yancuec, tli moyancuelejteca cache hua cache para cache
cuale nentieixomatesque hua cache nenyesque quiename yejuatzi öque oquechejchijque
inu nemelestle. [11] Pa nönca nemelestle ayecmo onca diferiencia entre griegos hua
joriojte, entre tli monacayuteque hua tli amo monacayuteque, nimpor entre nemejua
hua estranjieros hua giente de munte, nimpor entre tli esclavos hua tli amo esclavos.
Pues ayecmo importörebe öquenu tecate tejua, solamiente Cristo importörebihua. Hua
yejuatzi iloac totech tonochtie.

[12] Por inu noso xectlölicö quiename tlaquentle ipa nemoyulo sösantle cuale. Pos
nencate nengiente nenyecteque, öque Deus nemiechixpejpenque hua nemiechtlasojtlalo.
Xequenpilicö tietlöocoltelestle para ca ocseque ipa nemoyulo. Xeyecö nencualtientlöca.
Amo xomochamöhuacö. Xomoportörucö cuale. Xecxicucö ca paciencia lo que tli ne-
miechpasöroa. [13] Tlö canajyeca nemiechchibelis canajyetla sösantle amo cuale, xecxicucö,
hua xecperdonörucö. Ejqueu quiename Tlöcatzintle nemiechperdonörojque nemejua,
ejqueu nuyejque xecchihuacö nemejua. [14] Hua cachto de noche sösantle xecpeacö
tlasojtelestle. Pues inu tlasojtelestle quensietelea noche sösantle para yesque intiero
cuale. [15] Hua ma tlamandöro ipa nemoyulo inu yulsiebelestle tli quetiemacalo Cristo. Pues
para inu nemiechnutzque Deus, para nenquepeasque yulsiebelestle hua para nenyesque
sa sie cuierpo. Hua seme xetietlasojcömatelicö.

[16] Tietlajtultzi de Cristo ma intiero quetiemite nemoyulo. Ca noche machestelestle
xomomachticö hua xomotlajtulmacacö entre nemejua ca salmos hua himnos hua cuicate-
lesme de tieEspíritu Deus. Xetiecuicaticö Deus *ca tlasojcömatelestle ipa nemoyulo. [17] Hua
noche lo que tli nenquechihua noso nenquejtoa, xecchihuacö noche tietucöyupantzinco
Tlöcatzintle Jesucristo, hua xetietlasojcömatelicö Deus Tajtle por medio de yejuatzi.

Quiene ma tenemecö ca ocseque

[18] Sohuame, xomosujetörucö ca nemonajnömecua, pues ejqueu conbenierebe porque
nencate tieca toTlöcatzintle. [19] Tlöca, xequentlasojtlacö nemosojsohuöhuö, hua amo sa
xequentlabielajajuacö.

[20] Nemejua tli nencate neninpelhua, xequenneltocacö nemotötajua ipa noche tli ne-
miechmandöroa. Pos ejqueu quecualejtalo Tlöcatzintle ma xecchihuacö nemejua tli
nencate tieca yejuatzi. [21] Tötajte, amo xequencualönticö nemopelhua, para que majcamo
modesanimörucö.

[22] Esclavos, seme xetlaneltocacö ca nemopatrones necö ipan tlöltecpactle hua xec-
chihuacö noche tli nemiechmandöroa. Amo solamiente xecchihuacö cöne cuale yejua
quejta, quiename seque quechihua, niecate tli solamiente queneque mocöhuasque cuale

---

* 3:9 Literalmente quejtoa: "inu tlöcatl tli ye biebentzi soltec", hua, "inu tlöcatl yancuec". Seque quepensöroa que tlajtlajtoa de Adán hua Cristo. * 3:16 Cuale nuyejque motradusirus: "por tiefavur Deus", noso, "ca cuicatelestle cuöcualtzi".

ca giente. Cache nemejua xetequetecö ca noche nemoyulo, porque nentiemabelea
toTlöcatzintle. 23 Cuöc nenquechihua canajyetla, xetequetecö ca meyac gönas, quiename
tlö nenquechijtane para toTlöcatzintle hua amo para giente. 24 Pues ye nenquemajmate
que toTlöcatzintle iloac öque nemiechmacasque inu tlaxtlöbile tli nemohuöxcatisque.
Porque nemejua nentietequepanoa *Tlöcatzintle Cristo. 25 Pero öque quechihua tli amo
cuale queselis inu tli oquechi, hua Deus amo tlachecuaejtalo.

4

1 Patrones, xequenmacacö nemoesclavos lo que tli conbenierebe, lo que tli quemejmere-
sieroa. Hua xequelnömectacö que nenquepea sente *nemoPatrón ompa elfecac.
2 Xomodedicörucö xomotlajtlötlajtejtacö. Seme xeyectlachixtacö ica nemotlötlajteles,
hua xetietlasojcömatelicö Deus. 3 Xomotlajtlötlajticö nuyejque por tejua, para ma
tiechmacacö Deus locör para tetlanunutzasque de tietlajtultzi, para tecyecpoasque inu
secrieto de Cristo. Öxö neca neprieso ipampa netlanunutzaya de inu. 4 Xomotlajtlötlajticö
para ma necyecmacheste cuale, pues ejqueu conbenierebe.
5 Xomoportörucö ca machestelestle para ca niecate tli amo creyentes. Xe-
caprovechörucö cuale nemotiempo. 6 Nemotlajtulhua seme ma yecö cualtzetzi, *tli amo
tlacualöntis, para cuale nenquematesque quiene nenquennönquelisque noche giente.

Tlajpalulestle

7 Totlasojcöicni Tíquico, öque yectequete hua tietequepanoa toTlöcatzintle tieca tejua,
yaja nemiechpubelis quiene neca. 8 Pues por ini nönca nectitlanteca, para ma xecmatecö
quiene tecate hua para ma nemiechanimöro ipa nemoyulo. 9 Ihua nectitlanteca Onésimo,
tocni öque ica de confiönsa, öque tectlasojtla, öque ica de nemejua mismos. Yejua
nemiechpubelisque noche lo que tli mochijteca necö.
10 Aristarco, nocompaniero de cörsel, nemiechtlajpaloa, hua nuyejque Mörcos, iprimo
Bernabé. (Ye nemiechtlajtulmacac que tlö cana iyös ca nemejua, xecselicö.) 11 Nuyejque
nemiechtlajpaloa Jesús öque mocuitea Justo. Noche nöncate cate joriojte, hua solamiente
yejua de entre joriojte tejtequete noca para ma tlamandörucö Deus inca giente. Yejua
niechanimöroa lalebes. 12 Nuyejque nemiechtlajpaloa Epafras, öque ica de nemejua, hua
öque tietequepanoa Cristo. Yaja seme motlajtlötlajtea por nemejua, para ma xomocua-
jpetzojtacö quiename tlö ye nentlöca nencate, que ye cuale nenquemajmate de noche lo
que tli tietlanequeles Deus. 13 Pues naja neca netestigo de quiene yaja motequepachoa por
nemejua, hua por tocnihua ompa ipa Laodicea hua Hierápolis. 14 Inu mierco Lucas, öque
tonochtie tectlasojtla, nemiechtlajpaloa, hua nuyejque nemiechtlajpaloa Demas.
15 Xequentlajpalucö tocnihua tli cate ompa Laodicea. Hua xectlajpalucö Ninfa hua
tocnihua tli mosentlölea ipa ichö. 16 Hua cuöc ye nenquetlajtultejque ini cörta entre
nemejua, xectitlanecö para ma quetlajtulticö ompa Laodicea, hua nuyejque nemejua
xectlajtulticö inu cörta tli nectitlanteca para yejua. 17 Hua xequelficö Arquipo ini
nönca: “Xequejta cuale inu tequetl tli otecsele para tecchihuas por toTlöcatzintle, hua
xejcumpliro”.
18 Naja nePöblo nemiechejcuelfea ini nönca tlajpalulestle ca belaja nomö. Xequelnöme-
quecö que neca ipan cörsel. Tiefavur Deus ma iye ca nemejua.

---

* 3:24 Sa sie tlajtule ca griego quejtusneque “patrón” hua nuyejque “tlöcatzintle”.

* 4:6 Cuale nuyejque motradusirus: “graciosos”, noso, “ca tlin cuale”. Literalmente quejtoa “ca istatl”.

Primiero cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe TESALONICENSES

1 Naja nePöblo. Naja ca tiehua Silvano hua Timoteo nemiechejcuelfea ini nönca cörta
para nemejua tli nencate de inu grupo de creyentes de inu ciudad de Tesalónica, tli
nencate tieinca Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo. Ma xecpeacö tiefavur Deus hua
neyulsiebelestle.

Creyentes ipa Tesalónica oyejyeya sente ejiemplo para ocseque

2 Seme tetietlasojcömatelea Deus por nemonochtie nemejua. Tetieyelfea yejuatzi de
nemejua ipa totlajtlötlajteles. 3 Pos tejua seme tequelnömectecate de lo que tli nenquechi-
jque ipampa nemoneltoca, hua de quiene nentequetque lalebes ipampa nentietlasojtla
Deus, hua de quiene nenquexicojtecate meyac sösantle ipampa nenquepea nemöcheales-
tle tieitech toTlöcatzintle Jesucristo. De noche inu quematihuateca toTajtzin Deus.
4 Pos tejua tecmate que Deus nemiechtlasojtlalo, tocnihua, hua nemiechixpejpenque.
5 Tecmajmate de inu porque inu cuale tlamachestelestle tli tejua nemiechpubelejque amo
ocalac ijtec nemoyulo sa de tlajtulme. Cache ocalac ca tiechecöhuales Espíritu Sönto,
hua ca inu confiönsa de que inu tlamachestelestle ica melöhuac. Cuale nenquemajmate
nemejua quiene tejua tecchihuaya nemotzölö. Ejqueu tecchihuaya por nemopampa.
6 Hua nemejua nenquechijtecate lo que tli nenquejtaque de tejua hua nenquecajque
de toTlöcatzintle. Pos nenqueselejque inu tlajtule ca meyac pöquelestle tli yejuatzi
Espíritu Sönto nemiechmacaque, mös nenquesufrirojtaya. 7 De inu maniera ye nencate
ejiemplo para noche creyentes tli cate pa nemoestado de Macedonia hua nuyejque ipa
estado de Acaya. 8 Pos tietlajtultzi Tlöcatzintle ye omacheac desde nemejua amo sa pa
Macedonia hua Acaya, tlöcamo nuyejque ipa meyactie ocseque pörtes. Ye omacheac de
nemoneltoqueles tli tieca Deus nenquepejpea. De manieras que tejua amo tecnesesitöroa
tequemelfisque ocseque creyentes de nemejua, 9 pos yejua mismos quepoa de quiene
tejua teyajque nemotlac hua quiene nemejua nemoyulcuejque para nentietocaque Deus
hua ayecmo nenquentocaque ixniehualojme. Hua toDeus öque öxö nentieneltocatecate,
yejuatzi iloac Deus de melöhuac, hua nemoateca. 10 Nuyejque quepoa ocseque creyentes
quiene nemejua nentiechixtecate tieConietzi Deus öque hualiloas de ompa elfecac,
öque yejuatzi tieTajtzi tieyulebitiluc de intzölö mimejque. Yejuatzi iloac Jesús öque
tiechmöquextilo de tiecualöneles Deus, tli yebitz ipan tlöltecpactle.

2

Quiene otequet Pöblo ipa Tesalónica

1 Pos nemejua nenquemate, tocnihua, que cuöc teyejyeya ompa ca nemejua, amo de
embölde oyeya. 2 Ma tequejtucö mösque oyeya giente tiechtratörojque san petzotec ompa
pa ciudad de Filipos (quieme nemejua nenquemajmate), mös ejqueu tiechchibelejque,
pero Deus tiechyulchecöhualoöya. Ejqueu nemiechnunutzque de inu cuale tlamachestelestle de Deus, mösque otiechcostöro meyac traböjo. 3 Pos cuöc tejua nemiechyuliehuaya
para nemoneltocasque tieca Cristo, amo tecchijque porque tejua totlapolultejque, nimpor
porque tecpeaya toyulo amo cuale, nimpor amo tecchijque ca tlacajcayöhualestle. 4 Cache
seme tetlanunutztecate para que Deus quecualejtasque lo que tli tequejtoa. Pos yejuatzi
tiechixnenebelejque hua tiechtlölejque quieme teencargödos de inu cuale tlamachestelestle. Ejqueu tetlanunutza tejua, amo para quecualejtasque giente, tlöcamo para ma
quecualejtacö Deus, öque tiechixnenebeliluteca toyulo. 5 Pos quieme nemejua nenque-
mate, ayec tetlajtojque de nemejua ca tlajtulme cualtzetzi para nemiechcajcayöhuasque.
Cuale huölös yeca tli nemiechnunutzas cuöcualtzi para majcamo xecmatecö que yaja
quetiemoa tomi. Tejua ayec tecchijque ejqueu. Deus quematihua de inu. 6 Nuyejque
ayec tectiemojque yectieniebelestle de giente, cox de nemejua cox de ocseque giente,

mösque cuale tecchihuasquiöne xecmachelicö tochecöhuales quieme tetlateotitlanme
de Cristo. [7] Pero amo toconchijque inu, tlöcamo teyejyeya temöxos entre nemejua
quieme pelantzetzi, noso quieme sente sohuatl tli modedicöroa quemixutea pelantzetzi
de ocseque, pero cache ca meyac tlasojtelestle quemixutea tli ihuöxcahua. Ejqueu
tecchijque ca nemejua. [8] Porque tejua nemiechpilea meyac tlasojtelestle, que hasta
tecnejnequeya nemiechmöctisque amo sa cuale tlamachestelestle de Deus, tlöcamo
nuyejque belaja tonemeles, pos nemiechtlasojtlaya lalebes. [9] Pues nenquelnömequesque,
tocnihua, quiene tontequetque ca meyac traböjo. Ca tunale hua ca yohuale tetejtequeteya
para tetlacuösque. Pues amo tecnequeya ma tiechtlacualtejta canajyeca de nemejua
mientras nemiechnunutztaya de inu cuale tlamachestelestle de Deus.

[10] Nemejua nenquemajmate, hua Deus nuyejque quematihuateca, que tejua tecchijque
tli yectec hua mabestec ca nemejua tli nencreyentes, hua amo tecchijque niontle
amo cuale. [11] Pos nemejua nenquemate quiene tecchijque ca nemejua quieme sente
tajtle quechihua ca ipelhua. [12] Pos tejua nemiechmachtejque hua nemiechyuliejque
ma xecchihuacö lo que tlin cuale, hua nemiechtlajtulmacaque xecchihuacö quiene
nemiechconbenieroa ipampa de Deus nencate. Pos yejuatzi nemiechnutzalo para ma
xecpeacö pörte ijtec tietlaniexteles ompa cöne tlamandöruro.

[13] Por inu tejua seme tetietlasojcömatelea Deus, pos cuöc nemejua nenquecajque inu
tlajtule de Deus tli tejua nemiechnunutzque, nenqueselejque quieme tlajtule de Deus, hua
amo quieme tlajtule de tlöca. Pos melöhuac yaja tlajtule de Deus, hua cuale niese lo que tli
quechijteca pa nemoyulo de nemejua tli nencate nencreyentes. [14] Pos nemejua, tocnihua,
cuöc inu giente de nemopuieblo nemiechtepotztocaque, nemopa omochi quieme niecate
grupos de creyentes ca Deus hua ca Cristo Jesús tli cate ompa Judea. Porque joriojte
quentepotztocaque inu grupos de creyentes de inpuieblo. [15] Inu joriojte tli amo creyentes,
yejua tiemectejque toTlöcatzintle Jesús, ejqueu quieme oyeya quenmejmectejque inu
tlayulepantejque tli tlanunutzaya de pörte de Deus. Hua yejua joriojte tiechquextejque
tejua de meyac pörtes. Deus amo quecualejtalo lo que tli quechihua yejua. Hua yejua
cate encuntra de noche ocseque giente, [16] porque amo tiechcöhua ma tequennunutzacö
tli amo joriojte para ma momöquexticö yejua nuyejque. De inu maniera momeyaquelea
intlajtlacul de inu joriojte. Pero ye lalebes meyac tiecualöneles Deus impa betzteca.

Pöblo quenequeya quemejtas ocsajpa

[17] Pero tejua, tocnihua, cuöc tocöjque por quiesque tiempo hua amo tojtaque, mösque
seme toyulo nemiechpeaya totlac, tecnequeya lalebes teyösque para tojtasque. [18] Por
inu tecpensörojque teyösque nemotlac. Naja nePöblo ye ca ujpa necpensöro neyös.
Pero amo otiechcö Satanás. [19] Pos ¿tli iyes lo que tli teccheasque, tli tiechmacas
pöquelestle, ca tli tochamöhuasque ipa inun tunale cuöc hualiloas toTlöcatzintle Jesús
hua teyesque tieixtla? Pos nemejua nenyesque. [20] Nemejua nencate nentochamöhuales
hua nentopöqueles.

3

[1] Ejqueu noso, cuöc ayecmo tecxicojque de tönto tecpensöroöya de nemejua, tecpen-
sörojque tocöhuasque tosiel necö Atenas. [2] Hua tectitlanque tocni Timoteo, öque tieca
Deus tequete de inu tequetl de que tlanunutza de inu cuale tlamachestelestle de Cristo.
Otectitlanque para ma cafirmöro nemoneltoqueles hua ma nemiechanimöro, [3] para
majcamo yeca nemiechcajcayöhua pa ini nöncate tunalte cuöc giente nemiechtepotz-
tocasque. Pos nenquemajmate que nönca tocnupel, que giente amo tiechnequesque.
[4] Hua cuöc teyejyeya nemotzölö ye nemiechantesipörfejque de que tecsufrirusque. Hua
ejqueu omochi, quieme nenquemajmate. [5] Por inu naja, cuöc ayecmo necxicoöya, nectitla
Timoteo nemotlac para necmates tlö oc turavea nemoneltoca cuale. Pos nomajtiöya
de que inu tieyulmajmötocane cana ye nemiechyulmajmötocac, hua totraböjo amo tli
oserbirebesquea.

6 Öxö, ye onasecö Timoteo de Tesalónica, cöne nemejua nencate. Hua quebicatz
cuale tlamachestelestle de nemoneltoqueles hua de nemotlasojteles. Tiechelfe que seme
nentiechelnömeque ca tlasojtelestle hua que nenqueneque lalebes nentiechejtasque,
ejqueu quiename tejua nuyejque tecnejneque nemiechejtasque. 7 Por ini nönca, tocnihua,
mösque giente tiechtlajyelejtaya hua tiechcocoöya tocuierpo, pero toyulsiebiöya lalebes
cuöc tejcajque quiene nemoneltoca. 8 Seme toscalea cuöc tejcaque que nenchecöjtecate
tieca Tlöcatzintle. 9 ¿Quiene noso cuale tetietlasojcömatelisque toDeus por nemejua
hua por noche inu pöquelestle tli tecpejpea tieixtla Deus por nemejua? 10 Yohualen
tunale tetietlötlajtea lalebes para ma tiechcöhuacö para nemiechejtatibe ocsajpa. Pos
tecneque tecsencöhuasque lo que tli oc polebe para ma xeyecö intiero nencualteque de
nemoneltoqueles.
11 Öxö, mismo Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesús ma tiechpaliebicö para cuale teyösque
ca nemejua. 12 Tlöcatzintle ma nemiechmeyaquelicö hua cache hua cache nemiechmacacö
neltoquelestle hua tlasojtelestle, para ma uye inu tlasojtelestle entre nemejua hua
nuyejque ca ocseque giente, ejqueu quiename tejua nemiechpilea inu tlasojtelestle ca
nemejua. 13 Ma nemiechmacacö fuiersa ipa nemoyulo para que nenyesque nenyecteque,
sin niontle de amo cuale, tieixtla Deus toTajtzi, cuöc hualiloas toTlöcatzintle Jesús ca
noche giente tli tiehuöxcahua.

4

Quiene conbenierebe öque nemes para quecualejtasque Deus

1 Öxö, nocnihua, nemiechtlajtlanelea hua nemiechtlötlajtea tietucöyupantzinco Tlö-
catzintle Jesús, xecsequirucö hua xecchijtacö cache hua cache lo que tli nemiechejtete-
jque, quiename ye nenquechijtecate. Pos tejua nemiechejtetejque quiene conbenierebe
öque nemes para que ejqueu Deus quecualejtasque. 2 Nemejua nenquemajmate lo que tli
nemiechtlajtulmacaque por tiechecöhuales de toTlöcatzintle Jesús. 3 Pues yaja ini nönca lo
que tli quenequihua Deus, que nemonemeles ma iye yectec. Quenequihua majcamo yeca
mopajpöcte ca ocseque sohuame tlöcamo solamiente ca tli isohua. 4 Ejqueu noso, cara
sente ma momachte *quepeas isohua de sente maniera yectec hua ca meyac respieto.
5 Majcamo queliebe lo que tli amo cuale, quiename queliebea ocseque giente que amo
tieixomate toDeus. 6 Majcamo yeca tlajtlaco hua majcamo maprovechöro de sente icni pa
ini nönca asunto. Pos toTlöcatzintle quencastecörurus checöhuac innochtie tli quechihua
inu sösantle, quiename ye nemiechantesipörfejque hua nemiechtlajtulmacaque. 7 Pues
Deus amo tiechixpejpenque para ma tenemecö ipa petzoyutl, tlöcamo quenequihua ma
iye yectec tonemeles. 8 Por inu, öque amo queneltoca inu nieca tlamachestelestle, amo
tieneltoca Deus. Pos inu nieca machestelestle amo yebitz de tlöca tlöcamo de Deus, öque
tiechmacalo tieEspíritu öque yectec iloac.
9 Pero de inu tlasojtelestle para tocnihua, ¿tli para nemiechejcuelfis de inu? Pos Deus
ye nemiechmachestiluteca para que ye nemotlasojtlatecate entre nemejua. 10 Pos ejqueu
ye nenquentlasojtla innochtie tocnihua tli chajchönte pa noche estado de Macedonia.
11 Pero nemiechtlötlajtea, nocnihua, que nemotlasojteles ma momeyaquele cache. Hua
xecnequecö nennemesque ca cuale hua ca siebelestle. Hua *amo xecalaquecö ipa asuntos
tli amo nemohuöxcahua. Hua xeyectequetecö, quiename tejua nemiechtlajtulmacaque.
12 Ejqueu xenemecö quiene conbenierebe imixtla ocseque giente, pos ejqueu amo ne-
miechpolus niontle.

Hualiloas toTlöcatzintle

13 Tocnihua, tecneque ma xecmatecö de niecate tli omejmejque, para majcamo xomoyul-
cocucö quiename moyulcocoa ocseque giente tli amo quepejpea nemöchealestle. 14 Pos
toneltoca que Jesús omecoac hua sötiepa oyulebihuac. Hua ejqueu mismo toneltoca que

* 4:4 Cuale nuyejque motradusirus: “quemalfis icuierpo”. * 4:11 Cuale nuyejque motradusirus: “xomodedicörucö pa nemotraböjo”.

niecate tli moneltocaque tieca Jesús hua ye omejmejque, Deus quechihuasque ma huölöcö
tieca Jesús.
15 Pos nönca tli tejua nemiechelfea ica tietlajtultzi Tlöcatzintle, que tejua tli oc turavea
tenejneme hua tocöhuasque hasta cuöc hualiloas Tlöcatzintle, tejua amo tetlayecönasque
antes de niecate tli omejmejque. 16 Porque Tlöcatzintle mismo temoas de elfecac, hua
tiechtzajtzelisque ca itlajtul de inu arcöngel, tli ica capetö de ocseque öngeles, hua ca
inu tlapitzale de Deus. Entunses niecate tli moneltocaque tieca Cristo hua omejmejque,
yejua yulebesque cachto. 17 Sötiepa tejua tli oc turavea tenejneme tiechbicasque inhua tli
ye yojyulejque. Hua tetlejcusque itzölö mextle para tetienömequesque Tlöcatzintle ompa
tlacpac. Ejqueu teyesque ca Tlöcatzintle nochepa. 18 Xomoyuliehuacö noso entre nemejua
ca nöncate tlajtulme.

5

1 Pero, ¿tli para nemiechejcuelfis de tunalte o noso ura que pasörebes ini nönca? 2 Pos
nemejua ye nenquemate cuale que inu tunale de toTlöcatzintle ases sin que amo öque
quemates quiema yebitz, quiename cuöc yebitz sente tlachtejque ca yohuale. 3 Cuöc
giente quejtojtasque: “Noche icaca cuale, hua onca siebelestle”, entunses sa sie repiente
impa huölös tlaxexetunelestle hua mequelestle. Iyes quiename cuöc sente sohuatl ica
utztle, hua sa sie repiente yebitz inu tiecoco de que quetlöcatelis peltzintle. Hua de
inu tlaxexetunelestle abele cholusque giente. 4 Pero nemejua, tocnihua, amo nencate
ijtec tlajtlayohuaquelestle, para que inu tunale de toTlöcatzintle majcamo nemiech-
nöhualase quieme cuöc tlanöhualase sente tlachtejque. 5 Pos nemonochtie nencate de
tlöbile hua de ca tunale. Tejua tli tecreyentes amo tecate de ca yohuale nimpor amo
tecate de tlajtlayohuaquelestle. 6 Por inu majcamo tecojcochtacö quiename ocseque
giente cojcoche. Cache ma teyectlajtlachixtacö hua ma tecyecpensörojtacö. Majcamo
tecpensörojtacö quieme tlajtlöhuöncötzetzi. 7 Pos tli cojcoche, cojcoche ca yohuale, hua
tli tlajtlöhuöna, tlajtlöhuöna ca yohuale. 8 Pero tejua tli tecate de ca tunale, seme ma
cuale tecyecpensörojtacö. Ma toixuticö ca toneltoqueles hua totlasojteles, quiename
sente soltöro mixutea ca itlaquie de tepostle ipa ipiecho. Hua ma techixtacö de que
Deus tiechmöquextisque. Inu nemöchealestle iyes quiename icösco de tepostle ca tli
quixutea itzonteco soltöro. 9 Pos Deus amo tiechixpejpenque para tiechcastecörusque,
tlöcamo para ma tecpeacö nemöquextelestle por toTlöcatzintle Jesucristo. 10 Yejuatzi
Jesucristo omecoac por tejua para que tonochtie ma tenemecö tiehuantzinco, ya sea cox
tenentecate cuöc hualiloas, noso cox ye otemejmejque. 11 Por inu, xomoyuliehuacö hua
xomoyulchecöhuacö entre nemejua, quiename ye nenquechijtecate.

Consiejos

12 Nemiechtlötlajtea, tocnihua, xequemejtacö niecate tli tejtequete nemotzölö
hua nemiechyecöna hua nemiechtlajtulmaca tietucöyupantzinco Tlöcatzintle.
13 Xequenyequejtacö hua xequentlasojtlacö lalebes, por inteque tli quechijtecate.
Ma seme uye siebelestle entre nemejua.
14 Nuyejque nemiechtlajtulmaca, tocnihua, xequemelficö niecate tli amo quenejneque
tejtequetesque, que majcamo quetlatzebelicö. Xequenyuliehuacö niecate tli amo quene-
jneque quesequirusque. Xequenpaliebicö niecate tli quenpoloa checöhualestle. Xequenx-
icucö innochtie ca paciencia.
15 Tlö canajyeca nemiechchibelea yetla amo cuale, xecpeacö cueröro majcamo xejcue-
pelicö ca tli amo cuale, tlöcamo xecchihuacö seme tlin cuale entre nemejua hua nuyejque
ca ocseque giente.
16 Seme xepöctacö. 17 Seme xomotlötlajtejtacö. 18 Xetietlasojcömatelicö Deus ipa
noche sösantle tli nemiechpasöroa, pos yaja ini nönca lo que tli Deus quenequihua ma
xecchihuacö nemejua tli nencate tieca Cristo Jesús.
19 Amo xectzacuelicö lo que tli Espíritu de Deus quenequihua quechihuasque. 20 Amo
xecdespresiörucö lo que tli quejtoa tlayulepantejque cuöc tlajtlajtoa de pörte de Deus.

[21] Pero xecprobörucö noche sösantle tli nenquecaque, hua xomocöhuacö ca lo que tlin
cuale. [22] Xomomalficö de noche sösantle tli amo cuale.
[23] Deus mismo, öque tiechmacalo yulsiebelestle, ma nemiechyectelicö intiero cuale,
hua ma nemiechixuticö para quemalfisque nemoyulo hua nemoölma hua nemocuierpo
para que amo nemiechpolus niontle hua amo nenquepeasque niontle de amo cuale ipa
nemonemeles cuöc hualiloas toTlöcatzintle Jesucristo. [24] Yejuatzi öque nemiechnutzque
iloac de confiönsa, hua quechihuasque ini nönca sösantle.

Tlajpalulestle

[25] Tocnihua, xomotlajtlötlajticö por tejua nuyejque.
[26] Xequentlajpalucö innochtie tocnihua ca sente petzulestle de yectelestle.
[27] Nemiechencargörfea tietucöyupantzinco Tlöcatzintle xectlajtulticö nönca cörta ca
innochtie tocnihua.
[28] Tiefavur de toTlöcatzintle Jesucristo ma iye ca nemejua.

Cörta tli San Pöblo ca ujpa oquemejcuelfe TESALONICENSES

1 Naja nePöblo. Naja ca tiehua Silvano hua Timoteo nemiechejcuelfea ini nönca cörta
para nemejua tli nencate de inu grupo de creyentes ipa inu ciudad de Tesalónica, que
nencate tieinca Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo. 2 Ma xecpeacö tieinfavur hua
neyulsiebelestle de Deus toTajtzi hua de Tlöcatzintle Jesucristo.

Deus quenjuscörurus tlajtlaculteque cuöc Jesús hualiloas

3 Tocnihua, tecpea que tetietlasojcömatelisque toDeus seme por nemejua. Pos
ejqueu conbenierebe ma tecchihuacö, porque nemoneltoqueles momeyaquelejteca hua
mobepöjteca nemotlasojteles de cara sente de nemejua para ca ocseque. 4 Tejua mismo
topöctea de nemotlachihual hua tetlanunutza de nemejua ca ocseque grupos de creyentes
ca Deus. Tequemelfea de que cuale nenquexicojtecate meyac sösantle, hua de que
nemoneltocatecate mösque giente nemiechtepotztoca. 5 Ini nönca tiechmachestea que
Deus iloac yectec cöne tlajuscöruro, cöne yejuatzi quejtulo que nemejua nenquemere-
sieroa nencalaquesque ompa cöne yejuatzi tlamandöruro. Pos nemejua de melöhuac
nenquesufrirojtecate ipampa nenquepea inu nemöchealestle.

6 Pos ejqueu conbenierebe que Deus ma quencuepelicö sufrimientos impa niecate tli
nemiechchihualtea ma xecsufrirucö nemejua. 7-8 Nuyejque conbenierebe ma nemiech-
macacö siebelestle ca nemejua tli nenquesufrirojtecate. Hua nuyejque tejua tiech-
macasque siebelestle ipa inu tunale cuöc neniextilus Tlöcatzintle Jesús. Pos temoas de
elfecac itzölö tletzintle tli mönteca, ca tieöngeles hua ca noche tiechecöhuales. Hualiloas
para quencastecörusque noche niecate tli amo tieixomatque Deus, hua niecate tli amo
queneltocaque inu cuale tlamachestelestle de toTlöcatzintle Jesús. 9 Noche niecate quen-
castecörusque hua niempolebes inyulo nochepa. Bejca yesque de tiexöyac Tlöcatzintle,
hua amo quejtasque tietlaniexteles hua tiechecöhuales. 10 Noche inu pasörebes inu tunale
cuöc hualiloas Tlöcatzintle para ma tieyectieniehuacö noche giente tli tiehuöxcahua. Hua
quetietzömatesque yejua tli moneltoca tieca, ya que nemejua nemoneltocaque lo que tli
tejua nemiechpubelejque.

11 Por ini nönca seme totlajtlötlajtea por nemejua, que toDeus ma nemiechmacacö
para nenquemeresierusque de que nemiechixpejpenque. Hua ma nemiechpaliebicö
ca tiechecöhuales para nenquechihuasque noche tlin cuale nenqueneque nenquechi-
huasque, hua nenquetlamisque inu tequetl tli nenquechihua porque nemoneltoca. 12 De
inu maniera nentieyectieniehuasque toTlöcatzintle Jesús, hua yejuatzi nemiechyectie-
niehuasque nemejua. Inu mochihuas por tieinfavur toDeus hua Tlöcatzintle Jesucristo.

2

Tlöcatl de tlajtlacule.

1 Öxö, nocnihua, ma tetlajtlajtucö de cuöc hualiloas toTlöcatzintle Jesucristo hua
tiechsentlölisque ca yejuatzi. 2 Nemiechtlötlajtea amo nima xecpatlacö lo que tli nen-
quepensöroa. Hua amo xemajcömequecö tlö cana yebitz sente mensöje que quejtusque
giente que yebitz de tieEspíritu Deus, noso tlö canajyeca nemiechnunutzas, noso tlö
cana huölös sente cörta que quejtoa que tejua nemiechtitlanelea, hua quejtojtös que ye
aseco tunale de toTlöcatzintle. 3 Majcamo yeca nemiechcajcayöhua ca niontle de inu
sösantle. Porque abele ases inu tunale hasta que pasörebes ocseque sösantle. Cachto de
inu mochihuas que meyac giente quecöhuasque de que ayecmo moneltocasque tieca Deus.
Nuyejque moniextis inu tlöcatl de tlajtlacule, yaja inu tlöcatl de niempolebelestle. 4 Pos
yaja moponieroöne icaca, hua iyes encuntra de noche tli giente queteochihuasque hua
noche tli giente quejtusque que yaja deus. Ini nönca tlöcatl iyes encuntra de noche inu

sösantle. Hasta motlölis ijtec tieteupa de Deus, hua yaja quejtus que yaja icaca bel yejuatzi
Deus.
5 ¿Amo nenquejelnömeque que cuöc naja neyeya ca nemejua nemiechpubeliöya de
ini nönca sösantle? 6 Hua nemejua nenquemajmate tlin inu tli öxö quetzacuelea para
majcamo moniexte inu tlöcatl hasta cuöc ases itiempo. 7 Pos inu tlajtlacule ye tequejteca
sa ichtacajtzi. Sö polebe mojcuenis yaja öque öxö quetzacuelejteca. 8 Pos entunses
moniextis inu tlöcatl de tlajtlacule, öque Tlöcatzintle Jesús quemectisque ca tietlalpitzales
tli quisas de tiecamac. Quemectisque hua queniempolusque cuöc hualiloas hua neniex-
tilus. 9 Inu tlöcatl de tlajtlacule asequi porque Satanás quechihuas ma asequi ca meyac
checöhualestle para quechihuas meyactie tietzöbeme tli quencajcayöhuasque giente.
10 Hua ca meyac sösantle de lo que tli amo cuale yaja quencajcayöhuas niecate giente
tli yabe ipa niempolebelestle, niecate tli amo quenejque lo que tli melöhuac. Tlö cana
yejua quenejnequene inu tli melöhuac, cuale momöquextiöne, pero amo quenejque. 11 Por
inu Deus quenchihualtisque ma mocajcayöhuacö hua ma moneltocacö ica istlacatelestle.
12 Ejqueu Deus quencuntenörusque noche nieca giente tli amo moneltocaque ca tlin
melöhuac, tlöcamo quecualejtaque tlajtlacule.

Deus tiechixpejpenque para tiechmöquextisque

13 Pero tejua tecpea que seme tetietlasojcömatelisque Deus por nemejua, tocnihua öque
yejuatzi nemiechtlasojtlalo. Pos yejuatzi nemiechixpejpenque para nemejua cachto que
ocseque nemomöquextisque. Nemiechmöquextilo por tieEspíritu öque nemiechyectelea,
hua por nemoneltoqueles ca tlin melöhuac. 14 Pos para inu nemiechnutzque Deus por
medio de inu cuale tlamachestelestle tli tejua nemiechpubelejque. Nemiechnutzque para
ma xecpeacö pörte ipa tietlaniexteles Tlöcatzintle Jesucristo.
15 Por inu noso, tocnihua, xomoyulcuajpetzojtacö. Hua amo xejcöhuacö lo que tli tejua
nemiechmachtejque ca totlajtulhua hua ca cörtas tli nemiechtitlanelea. 16 ToTlöcatzintle
Jesucristo mismo, hua toTajtzin Deus, öque por tiefavur tiechmachestiluc que tiechtlasojt-
lalo hua tiechyulöliluteca nochepa, hua tiechmacalo cuale nemöchealestle, 17 yejuantzetzi
ma nemiechyulölicö nemoyulo, hua ma nemiechmacacö fuiersa para seme nenquejtusque
hua nenquechihuasque noche tlin cuale.

3

Xomotlajtlötlajticö por tejua

1 Öxö, tocnihua, xomotlajtlötlajticö por tejua, para que tietlajtultzi Tlöcatzintle ma
mocuasemana isejco ipa meyac pörtes, hua giente ma queselicö ca tlasojtelestle, quien-
ame onnenqueselejque nemejua. 2 Nuyejque xomotlajtlötlajticö para ma tiechcöhuacö
inu tlöca amo cualteque tli quechihua tli amo conbenierebe. Pos oncate meyactie
tli amo moneltoca tieca Cristo. 3 Pero Tlöcatzintle iloac de confiönsa, hua yejuatzi
nemiechmacasque fuiersa hua nemiechmalfisque de Amo Cuale Tlöcatl. 4 Hua tecmache-
lea por toTlöcatzintle que nemejua nenquechijtecate hua nequechijtasque lo que tli
tejua nemiechtlajtulmacaque. 5 Yejuatzi Tlöcatzintle ma nemiechyecönacö nemoyulo
para xecmachelicö cache hua cache inu tlasojtelestle de Deus, hua para cache cuale
nenquexicusque meyac sösantle quiename Cristo oquexicojque.

Conbenierebe ma tetequetecö

6 Öxö, tejua nemiechtlajtulmaca, tocnihua, tietucöyupantzinco Tlöcatzintle Jesucristo,
xejcöhuacö sie löro öque quejtoa que yaja tocni pero ica tlatzejque hua inemeles amo ica
de acuierdo ca inu enseñönsa tli yaja oquesele de tejua. 7 Pues nemejua mismo nenque-
majmate quiene conbenierebe ma xecchihuacö para nenquechihuasque quiename tejua.
Tejua amo tenenque sin que amo tontejtequetque cuöc teyejyeya nemotlac, 8 nimpor amo
tejcuajque tlacuale de yeca sin que amo tectlaxtlöjque. Cache cuale tetejtequeteya ca
meyac tequetl hua traböjo ca yohuale hua ca tunale, para majcamo quepea que tiecht-
lacualtejtas canajyeca de nemejua. 9 Amo quejtusneque que tejua amo tecpeaya deriecho
de que nemejua nentiechtlacualtisque, pero tecchijque para ma xequejtacö totech quiene

tecchijque, hua ma xecchihuacö ejqueu. [10] Hua cuöc ompa teyejyeya nemotzölö, ejqueu
nemiechtlajtulmacaque, que tlö canajyeca amo queneque tequetes, majcamo tlacua.
[11] Pues tecmajmate que seque tli cate nemotzölö sa tlatzcöchijteneme, hua amo tejtequete
tlöcamo quepujteneme istlacatlajtulme hua lo que tli amo quepea proviecho. [12] Inu
niecate tejua tequenmandöroa hua tequentlajtulmaca tietucöyupantzinco Tlöcatzintle
Jesucristo, ma tejtequetecö para tlacuösque. Ma ayecmo quecuöcö intlacual de ocseque,
hua ma ayecmo quechijtenemecö lo que tli amo conbenierebe.

[13] Pero nemejua, tocnihua, ayec xeseyabecö de nenquechijtasque tlin cuale. [14] Tlö
canajyeca amo quechihua cöso de lo que tli tequejtoa ipa ini nönca cörta, xequejtacö cuale
öquenu yaja, hua ayecmo tli xecpeacö ca yaja, para que yaja mismo quepinöhuas. [15] Pero
amo xecpeacö quieme nemocontrörio, tlöcamo cache cuale xectlajtulmacacö quiename
nemocni.

Tlajpalulestle

[16] Öxö, yejuatzi Tlöcatzintle, öque yejuatzi quetiemacalo yulsiebelestle, ma nemiech-
meyaquelicö yulsiebelestle seme ipa noche tli nemopa mochihuas, cox cuale noso cox
amo cuale. Tlöcatzintle ma iloa ca nemonochtie.

[17] Naja nePöblo nemiechtlajpaloa. Nemiechejcuelfea nöncate tlajtulte ca belaja nomö.
Noche nocörtas ejqueu nequemejcueloa para nenquematesque que melöhuac naja
nequentitla. [18] Tiefavur Tlöcatzintle Jesucristo ma iye ca nemonochtie.

Primiero cörta tli San Pöblo oquejcuelfe TIMOTEO

1 Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús. Deus öque tiechmöquextilo
hua Cristo Jesús öque tetiechixtecate, yejuantzetzi niechtlölejque quieme netlateotit-
lantle. 2 Temetzejcuelfea ini nönca cörta para taja, Timoteo, tli tecaca quieme tenoconie
de melöhuac, ipampa tomoneltocac ca Cristo por medio de naja. Deus toTajtzi hua toTlö-
catzintle Cristo Jesús ma metzmacacö tieinfavur, hua tieintlöocolteles, hua yulsiebelestle.

Majcamo tejcactacö tlajtulme tli amo quepea proviecho

3 Ejqueu quieme oyeya temetzontlötlajte cuöc oneya pa inu estado de Macedonia,
ejqueu temetztlötlajtea ocsajpa: xomocöhua ompa Efeso. Xequemelfe niecate tlöca tli
tlamachtea ocsente tlamachestelestle ma ayecmo quesequirucö ca inu. 4 Xequemelfe
majcamo quepolojtacö tiempo ca inu cuientos hua tlapoalestle de pa nieca tiempo, que
amo quepea itlamejyo. Ca inu nieca sösantle solamiente öque quepoloa tiempo de
öque tladiscutiroa. Pues amo tiechbiquelitz proviecho hua amo tiechpaliebea para ma
tecchihuacö por toneltoqueles lo que tli Deus tiechencargörfejque.
5 Pos tecpejpea ini nönca mandamiento para ma tecpeacö tlasojtelestle. Inu tlasojteles-
tle quepea öque yectec iyulo, hua iyulo pinöhua tlö quechihua tlin amo cuale, pues yaja
de melöhuac moneltoca. 6 Seque ye quecöjque ini sösantle tlin cuale, hua mixpolojque ca
inu tlajtulme tli amo quepea proviecho. 7 Ejqueu oquechijque ipampa quenejneque yesque
quieme maestros de inu ley de Moisés, mösque de melöhuac amo quemajmate lo que tli
quejejtoa, hua amo cajasojcömate inu sösantle de tli cafirmöroa yejua.
8 Pues tejua tecmajmate que ica cuale inu ley tlö tecojusöroa quiene conbenierebe.
9 Pues tecmate que inu ley amo ica para öque yectec. Cache inu ley ica para niecate
tli amo quechihua cöso de tieley de Deus, niecate tli amo tlaneltocaneme hua tli amo
tierespetöroa, hua tlajtlaculteque, hua amo yecteque, hua niecate tli amo quechihua
cöso de tlin cuale, niecate tli quenmejmectea intajtzi hua innöntzi, hua innochtie
tlajtlamectiöneme, 10 hua niecate tli mopöctea ca sohuame tli amo cate insohua, niecate
tlöca tli entre yejua mojeliebea, niecate tlajtlachtejque de giente, hua istlacateneme,
hua niecate tli cafirmöroa mös amo melöhuac, hua niecate tli quechihua lo que tli ica
cuntra de inu machestelestle tlin cuale: para noche niecate giente icaca inu ley de
Moisés. 11 Ejqueu quejtoa inu cuale tlamachestelestle tli tiechelfea de tieyectlaniexteles
de Deus öque quepealo pöquelestle. Yejuatzi niechmöctejque ini tlamachestelestle para
ma necpoa ca nobeyo.

Pöblo tietlasojcömateliöya Cristo

12 Netietlasojcömatelea toTlöcatzintle Cristo Jesús, öque niechmacalo checöhualestle,
ipampa niechpilejque confiönsa hua niechtlölejque ma neye netietlatequepano. 13 Ejqueu
oquechijque mösque oyeya nechecuatlajtoöya cuntra yejuatzi hua nequentepotztocaya
inu giente tli tiehuöxcahua, hua netiepöpöcaya. Pero amo necmateya tli necchijtaya cuöc
ayemo noneltocaya, hua por inu Deus niechperdonörfejque noche tli netiechibeliöya.
14 Hua de inu maniera Deus niechmeyaquelejque lalebes tiefavur, hua ejqueu niechchi-
hualtejque ma netieneltoca hua ma necpea tlasojtelestle por Cristo Jesús.
15 Nöncate tlajtulte cate de confiönsa, hua conbenierebe ma noche giente ma momacacö
cuienta que ica melöhuac ini nönca: que Cristo Jesús hualiloac ipan tlöltecpactle para
quenmöquextisque tlajtlaculteque. Hua naja netlajtlacultec cache que ocseque. 16 Yaja por
ini nönca Deus niechperdonörojque, para que Cristo Jesús tiechmachestisque que cuale
quexiculo meyac sösantle. Pues quexicojque tli naja necchihuaya cuntra yejuatzi. De inu
maniera ocseque giente cuale quejtasque notech quiene Deus niechperdonörojque, hua
ejqueu moneltocasque tieca Cristo hua quepeasque innemeles nochepa. 17 Yejuatzi öque
iloac Rey nochepa, öque ayec mecoas, öque abele tetieyejtasque, öque solamiente yejuatzi

iloac Deus, yejuatzi ma quepeacö yectieniebelestle hua chamöhualestle nochepa. Amén.
Ma ejqueu iye.
18 Timoteo, noconie, ocsajpa temetzencargörfea, xequennunutza niecate tlöca. Tequel-
nömeques de quiene Deus quenmachestejque inu tlayulepantejque acerca de taja. Xequel-
nömecta de inu hua xomopeleöro inu cuale guierra tli ica encuntra de noche sösantle tli
amo cuale. 19 Amo xejcöhua de seme tomoneltocas hua seme tecmachelejtas ipa moyulo lo
que tli tecchijteca, tlö cuale o noso amo cuale. Ocseque oquecöjque de quemachelejtasque
ipa inyulo lo que tli quechihua, hua de inu maniera oniempole inneltoqueles. 20 Ejqueu
quenpasöro Himeneo hua Alejandro, öque naja nequencö ma yöcö ca Satanás, para ma
momachticö para ma ayecmo checuatlajtucö cuntra Deus.

2

Quiene ma totlötlajtlötlajticö

1 Öxö, necneque nemiechelfis, que ma tetietlajtlanelicö Deus, ma tetietlötlajtelicö, ma
tetieyelficö hua ma tetietlasojcömatelicö por noche giente. 2 Ma totlötlajticö por reyes
hua noche tlajtoönejme. Ejqueu ma tenemecö ca siebelestle hua ca cuale, para majcamo
tiechtzacuele niontle, cache ma tenemecö tieca Deus quiene conbenierebe. 3 Pos ica cuale
ma tenemecö ejqueu, hua ejqueu quecualejtalo Deus, öque tiechmöquextilo. 4 Pos yejuatzi
quenequihua ma innochtie ma momöquexticö, hua ma quixomatecö tlin melöhuac. 5 Iloac
sa sente Deus, hua iloac sa sie tlöcatl representönte öque cuale quechihuasque totlölisque
de acuierdo ca Deus. Yejuatzi iloac Cristo Jesús, öque iloac tlöcatl quieme tejua. 6 Yejuatzi
netiemacuc para ma tiemecticö, para ejqueu quetlaxtlöjque ipatie de nemöquextelestle
para noche giente. Hua ini nönca omacheac pa nönca tiempo tli conbenierebe. 7 Hua
Deus niechtlölejque naja quieme netlateotitlantle para netlamachestis de inu mensöje,
pos ica melöhuac. Niechtlölejque para ma nequenmachte inu giente tli amo joriojte de
quiene omecoac Cristo, para ma moneltocacö. Lo que tli nequejtoa ica melöhuac; amo
neistlacatlajtoa.
8 Necneque, noso, ma tlöca ipa noche locör ma motlajtlötlajticö. Cuöc nenque-
majcoquesque nemomöhua cuöc nemotlatzajtzelea, ma yecö yecteque nemomöhua.
Amo xomotlajtlötlajticö ca tlabiele nimpor ca chöchalönelestle. 9 Hua sohuame, ma
motlaquenticö quiene conbenierebe, hua ma pinöhuacö tlö amo quebica intlaquie quiene
conbenierebe. Ma moyecchejchihuacö pero amo para mochamöhuasque. Majcamo
moxoniepalficö ca sösantle tli pateyo. Majcamo motlölelicö meyac sösantle de oro o
noso perlas noso ocseque sösantle tli lalebes pateyo. Nimpor majcamo motlaquenticö
ca intlaquie tli lalebes pateyo. 10 Cache ma iye incualejteles que quechihuasque tlin cuale.
Pues ejqueu conbenierebe para sohuame tli quejejtoa que innemeles ica para Deus. 11 Cuöc
yabe sohuame para estudio para quetzecusque, sa ma tlacactacö, hua ma quematecö
que amo quentocöroa inu primier locör quieme tlöca. 12 Pos naja amo nejcöhua sohuatl
ma tlamachte noso ma tlamandöro ca tlöca, tlöcamo sa ma tlacacta. 13 Porque Deus
oquechejchijque Adán primiero, hua sötiepa Eva. 14 Hua amo mocajcayö Adán, tlöcamo
sohuatl mocajcayö hua obetz ipa tlajtlacule. 15 Pero sohuame momöquextisque ca ma
quenbepöhuacö pelantzetzi, tlö cana quesequiroa ca inneltoqueles hua ca intlasojteles
hua ca innemeles tli yectec hua quieme conbenierebe.

3

Öquenu cuale iyes obispo para quemixutis creyentes

1 Nöncate tlajtulte cate de confiönsa: que tlö canajyeca queneque inu tequetl de obispo,
quejtusneque öque quemixutis creyentes, cuale tequetl queneque. 2 Por inu conbenierebe
para öque quepeas inu tequetl de obispo, majcamo tli quepea de tli öque quetieyelfis
de inemeles. Ma quepea sa sente sohuatl. Ma quemate queyecpensörus. Ma cuale
modominöro. Ma quemate cuale quebicas inemeles hua lo que tli quepensöroa. Ma
quecualejta quenselis pa ichö noche tli comentlajpaloa. Ma cuale tlamachte. 3 Majcamo

iye tlöhuönque, nimpor majcamo quecualejta peleitos, tlöcamo ma iye cuale tlöcatl hua majcamo quecualejta momagas. Majcamo quetiemo tomi. [4] Ma quemate cuale quebicas ichö, hua ipelhua ma yecö tlaneltocaneme hua ma quepeacö respieto. [5] Pos tlö öque amo quemate cuale quebicas ichö hua ipelhua, ¿quiene cuale quemixutis sente grupo de creyentes ca Deus? [6] Tli iyes obispo majcamo iye tli quiemach omoneltocac. Porque cuale mochamöhuas, hua Deus quecuntenörusque quiename oyeya quecuntenörojque inu Diöblo porque omochamö. [7] Nuyejque conbenierebe ma ocseque giente tli amo creyentes ma seme queyectieniehuacö. Ejqueu giente amo ica tlajtusque, hua inu Diöblo abele quechihualtis ma betze ipa tlajtlacule.

Öquenu cuale iyes diácono para quentequepanus creyentes

[8] Nuyejque ejqueu inu diáconos, o noso tlatequepanojque de grupo de creyentes, ma yecö tlöca de respieto. Ma seme quejtucö sa tli melöhuac. Majcamo conicö meyac mescöl. [9] Majcamo quetiemucö tomi sin que amo tequetesque. Ma quixomatecö cuale inu machestelestle secrieto de toneltoqueles. Hua majcamo quepeacö niontle sösantle tli quenpinöjtis pa inyulo. [10] Inu tli yesque diáconos, cachto xequenprobörucö, hua sötiepa, tlö amo tli quepejpea encuntra de tli öque quentieyelfis, entunses ma quechihuacö inu tequetl. [11] *Insojsohuahua nuyejque ma yecö de respieto, majcamo yecö istlacateneme. Ma quematecö quebicasque cuale de lo que tli quepejpensöroa. Ma yecö de confiönsa ipa noche sösantle. [12] Diáconos ma quepeacö sa sente sohuatl, hua ma cuale quebicacö inchö hua inpelhua. [13] Pos inu diáconos tli cuale quechejchihua intraböjo motlönelea respieto hua deriecho para tlamachestisque ca confiönsa de toneltoqueles tieca Cristo Jesús.

Sente secrieto lalebes bieye hua importönte

[14-15] Necchea que isejco neyös motlac, Timoteo, pero temetzejcuelfea ini nönca sösantle por tlö cana de repiente abele nima neyös, para tecmates quiene conbenierebe öque nemes ipa tiechö de Deus. Pos tejua tli tecreyentes ca Deus öque nemoateca, tejua tecate quieme tiechö de yejuatzi. Tecate quieme tepelörte tli tecmömajtecate hua tequejquitzquejtecate inu machestelestle tli melöhuac. [16] Hua melöhuac, tlö öque quemate de cöne yebitz toreligión quemate sente secrieto lalebes bieye hua importönte. Pos yebitz de:
Öque neniextiluc quieme tlöcatl,
hua tieEspíritu Deus tieaprobörojque,
hua öngeles tieijtaque,
hua omacheac de yejuatzi ipa noche naciones,
hua giente pa noche tlöltecpactle omoneltocaque tieca,
hua Deus tieselejque ipa tlaniextelestle.

4

Seque moxelusque de inu sösantle tli toneltoca

[1] TieEspíritu de Deus quejtulo para ma cuale öque quemate, que sö ca itlamejyo tunalte seque moxelusque de inu sösantle tli tejua toneltoca. Pos yejua quencactasque niecate espíritus tli tlacajcayöhua, hua quetocasque inu machestelestle tli yebitz de demunios. [2] Quencactasque giente tli istlacatque de intlajtul hua nuyejque de innemeles, tli ayecmo pejpinöhua cuöc quechihua amo cuale. [3] Nöncate giente tlamachtisque que amo cuale öque mosohuajtis, hua uyes tlacuale que yejua quejtusque que amo cuale öque quecuös. Pero amo ejqueu ica, tlöcamo Deus oquechejchijque noche inu sösantle para tejua tli toneltoca. Pos tejua tli tecmajmate tlin melöhuac ma tecselicö inu sösantle hua ma tetietlasojcömatelicö Deus. [4] Porque noche sösantle tli oquechejchijque Deus ica cuale, hua niontle ma tequejtucö que amo cuale. Sa ma tecselicö ca tlasojcömatelestle. [5] Pues tietlajtultzi Deus hua totlajtlötlajteles queyectelea.

---

* 3:11 Cuale nuyejque motradusirus: “Inu sohuame tli tejtequete quieme diáconos”.

Sente cuale tlatequepano de Cristo Jesús

6 Nönca sösantle xequemejtete tocnihua, hua de inu maniera teyes tecuale tietlate-
quepano de Cristo Jesús. Tecmachelis pa moyulo que ye tectzeco cuale inu tlajtulme
de neltoquelestle hua de inu cuale machestelestle tli tectocateca. 7 Pero amo xecchihua
cöso de inu cuientos tuntos tli amo quepea proviecho para ca Deus. Cache cuale
xomopracticöro de toreligión. 8 Pos inu de cuöc öque mopracticöroa para iyes checactec
icuierpo, inu ejersisio tlapaliebea tepetzi, pero cuöc öque mopracticöroa de toreligión,
cache tlapaliebea para noche sösantle. Pos tiechserbirus pa ini nönca nemelestle hua
nuyejque ipa inu nieca nemelestle tli sötiepa huölös. 9 Nöncate tlajtulte cate de confiönsa,
hua conbenierebe ma tonochtie ma toneltocacö. 10 Por ini nönca arrasu tetejtequete hua
tecsojsufriroa, porque tetiechixtecate Deus öque nemoateca, öque iloac Tiemöquextiöne
de noche giente, hua cache ca meyac arrasu iloac toTiemöquextejcötzi de tejua tli
tecreyentes.

11 Xequenmandörojta ini nöncate sösantle, hua xequenmachtejta. 12 Amo xectiemaca
locör para amo metzchibelisque cöso ipampa ayemo tebiebentzi. Cache xeye xeejiemplo,
para cuale monunutzasque creyentes quieme taja tequennunutza, hua cuale quechi-
huasque quieme taja tecchijteca, hua cuale quentlasojtlasque giente quieme taja tequent-
lasojtla, hua cuale moneltocasque queme taja tomoneltoca, hua mochihuasque yecteque
quieme taja teyectec. 13 Hasta que naja neyös motlac, xomodedicörojta xectlajtultejta
tietlajtultzi Deus, hua xequenyuliehua tocnihua, hua xequenmachte. 14 Amo xequelcöhua
de tecusörus inu beletelestle tli Deus metzmöctiluc cuöc inu biebentzetzi quentlölejque
inmöhua mopa, hua Deus ontlamachestiluc de taja.

15 Xomodedicöro lalebes ca ini nöncate sösantle para que innochtie metzejtasque quiene
tetlayecöna ipa ini nönca sösantle cuale. 16 Xomopile cueröro de taja mismo hua de lo que
tli tetlamachtea. Seme xecpensörojta hua xecchijta ini nönca sösantle, hua de inu maniera
tomomöquextis taja hua tequenmöquextis nuyejque tli metzcaque.

5

Quiene ma moportöro Timoteo ca creyentes

1 Amo xecajajua ca cualönelestle sente tli biebentzi. Cache cuale xectlajtulmaca quieme
tlö oyene motajtzi. Hua niecate tli amo biebentzetzi xequentratöro quieme tlö oyejyene
mocnihua. 2 Hua sente lamatzi nuyejque xectratöro quieme tlö oyene monöna, hua
nuyejque sohuame tli ayemo lamatzetzi xequentratöro quieme tlö oyene mocnihua, ca
noche yectelestle.

3 Xequentlasojtla ca meyac respieto icnusohuame tli de melöhuac cate icnusohuame,
quejtusneque tli amo quepejpea nionöque tli inca moquetzas. 4 Pero tlö sente icnusohuatl
quepea ipelhua o noso ixbihua, ma yejua momachticö quechihuasque quiene conbe-
nierebe ca infamiliares, hua ma quencuepelicö inu tlasojtelestle de intötajua. Pos Deus
quecualejtalo ma quechihuacö ini nönca. 5 Pero sente tli de melöhuac ica icnusohuatl,
tli icaca sa isiesiel, yaja quechea que Deus quepaliebisque, hua quededicöroa itiempo
para motlajtlötlajtejtas hua motlajtzajtzelejtas tieca Deus yohualen tunale. 6 Pero sente
icnusohuatl tli modedicöroa sa para mopöctis, yaja ica quieme sente mejque mösque
neme. Pos inemeles amo serbirebe para niontle. 7 Xequenmandöro ma quechihuacö ini
nöncate sösantle para majcamo tli uye de tli öque quemajajuas. 8 Pero tlö canajyeca amo
quenpaliebea noche ifamiliares, hua espesialmente itötajua hua ipelhua hua tli cate pa
ichö, yaja ye quechihua encuntra de toneltoqueles, hua cache amo cuale ica que sente tli
amo moneltoca.

9 Para öque quetlölis sente icnusohuatl ipa inu tlapoale de icnusohuame, conbenierebe
que inu sohuatl ma quepea cache de sesenta xebetl, hua ma iye *tli mosujetöro ca inömec,
hua ma quixomatecö giente por lo que tlin cuale quechihua. 10 Xetlajtlane tlö cuale

* 5:9 Cuale nuyejque motradusirus: “tli sa sente inömec oquepex”.

quenbepö ipelhua, hua tlö cuale quenselea tli comentlajpaloa, hua tlö *quemecxepajpöca
tli yecteque, hua tlö quenpaliebea tli tlasufrirojtecate, tlö modedicöroa para quechihuas
noche sösantle tlin cuale.
11 Pero amo xequentlöle ipan tlapoale inu icnusohuame tli ayemo quepejpea inu xebetl,
porque paques mocxetlajtea de yesque tieca Cristo, hua quenejneque monajnömectisque.
12 Hua ejqueu quepejpea tlajtlacule ipampa amo oquechijque quiename primiero que-
prometierojque. 13 Nuyejque momajmachtea amo quechihua inteque, tlöcamo yajyajten-
eme ipa inchö de ocseque. Hua ejqueu amo sa quetlatzejcöchihua, tlöcamo nuyejque
mocuepa tlajtlanunutzaneme lalebes, hua tlajtlajtoa de tli amo quemimportöroa hua de tli
amo conbenierebe. 14 Por inu necneque ma ini nöncate icnusohuame tli ayemo lamatzetzi
ma monajnömecticö, ma quepejpeacö inpelhua, hua ma quebicacö cuale inchö. Majcamo
quetiemacacö locör por tlapöpöcas niecaju tli moponieroa. 15 Pues seque icnusohuame ye
omoxelojque hua quetocaque inu Satanás. 16 Tlö cana sente sohuatl tli moneltoca quepea
pa ifamilia icnusohuame, ma quenpaliebe. Majcamo quecöhua ma quenpaliebejtacö inu
grupo de creyentes; ma quechihua yaja. De inu maniera inu grupo de creyentes cuale
quenpaliebisque inu icnusohuame tli de melöhuac cate insiesiel.
17 Inu biebentzetzi tli cuale quebica inu grupo de creyentes quemejmeresieroa cache
meyac respieto hua tlasojtelestle, hua cache ca meyac arrasu niecate tli lalebes tejtequete
tlajtlanunutza hua tlajtlamachtea. 18 Pos tlajcuelulpanca: “Amo xectlölele ibarsinas cucobe
cuöc yaja tlatriyöroa”, hua: “Tli tequete quemeresieroa itlaxtlöbil”.
19 Amo xecchihua cöso de öque quetieyelfea encuntra de sente biebentzi tlö amo oncate
unte, o noso yete testigos. 20 Tli tlajtlacoa xequennunutza imixtla innochtie, para que
ocseque momajtisque hua amo quechihuasque lo mismo.
21 Temetzelfea delönte de Deus hua de Cristo Jesús hua de tieöngeles tli quemixpe-
jpenque: xecchijta ini nönca sösantle sin que amo tequestlocus antes de tejcaques tli
onca, hua xequemestloco innochtie pariejo. 22 Amo xecnombröro yeca quieme biebentzi
noso diácono sin que cachto tomomacas cuienta, amo cana tecpeas pörte ca intlajtlacul
de ocseque. Taja xomomalfe sin tlajtlacule.
23 Ayecmo seme xeötlita, cache cuale xecone tepetzi vino para quepaliebis mojte, porque
seme metzcocojtebitz.
24 Intlajtlacul de seque tlöca cuale niese. Ica quieme tlö quenyecönte hasta cöne
mojuscörusque. Pero pan seque tlöca intlajtlacul amo niese hasta sötiepa. Ica quieme
tlö quentocatz. 25 Nuyejque lo que tli cuale oquechijque seque tlöca cuale niese, hua tlö
ayemo niese, pero abele seme mojyöntas.

6

1 Niecate tli tejtequete quieme esclavos, ma quenpilicö meyac respieto ca inpatrones,
para que majcamo giente tlajtucö tiecuntra de Deus, nimpor encuntra de lo que tli
tetlamachtea. 2 Tlö inpatrones cate creyentes, majcamo quejtucö que: “Yaja nopatrón ica
nocni hua por inu amo necchibelis cöso”. Cache cuale ma yectequetecö cache, siendo
que inpatrón ica creyente, hua que quepaliebejtecate imicni öque quetlasojtla. Seme
xetlamachte hua xetlanunutza ini nönca.

Öque moneltoca hua ica confurme ca tli quepea quetlöne lalebes

3 Tlö canajyeca tlamachtea ocseque sösantle hua amo ica de acuierdo ca inu tlajtulme
tlin cuale de toTlöcatzintle Jesucristo hua ca totlamachesteles de toreligión, 4 pues yaja
mochamoöne. Amo quemate niontle, cache quefayöroa ipampa seme tlajtlanteca hua
tladiscutirojteca palöbras. De ini nönca sösantle yebitz chöhuatelestle hua peleitos.
Mopöpöcasque, amo mopilisque confiönsa, 5 hua amo moyequejtasque niecate tlöca. Pos
amo cuale quepensöroa, hua amo quejixomate tlin melöhuac. Pos quepensöroa que
toreligión yaja sente maniera de öque quetlönis tomi. 6 Cache de melöhuac ejqueu icaca:

* 5:10 Pa inu tiempo quepeaya costumbre quemecxepajpöcaya tli comentlajpaloöya. Inu oyeya tequetl de musojte. Xomojtelicö Jn. 13.1-7.

que öque moneltoca ca toreligión hua ica confurme ca lo que tli quepea, quiema quetlöne
lalebes, pero amo tomi. 7 Pos amo tli tecualecaque niontle pa ini nönca tlöltecpactle;
pos nuyejque abele tecbicasque niontle. 8 Entunses tlö tecpea tli tejcuösque hua tecpea
totlaquie hua tocal, pos ayecmo cache tecnesesitöroa. 9 Pero niecate tli quenejneque
moricojtisque biebetzesque ijtec sente trömpa. Pos quenyulnutza tomi, hua tlö quetoca
quenequesque sösantle tli amo quepea proviecho hua hasta quenchibelis döño. Hua
quemixniempolus niecate tlöca hasta intiero moniempolusque. 10 Pos inu tlasojtelestle
de tomi ica quieme nelhuayutl de cöne quisa de noche sösantle tli amo cuale. Hua seque
tli quedeseörojque tomi ye omoxelojque de inneltoqueles hua quepexque pa innemeles
meyac tiecoco.

Xomocuajpetzo ipa ini nönca lucha tlin cuale

11 Pero taja, tlöcatl tli teca ca Deus, xecholo de inu sösantle. Xectoca nemelestle
yectec, hua xomodedicöro ca sösantle de toreligión. Monemeles ma iye de neltoquelestle
hua tlasojtelestle. Seme xecxicojta noche tli metzpasöroa; seme xomoportöro cuale
ca ocseque. 12 Xomocuajpetzo pa ini nönca lucha cuale que yaja ica de toneltoqueles.
Ejqueu tecpeas nemelestle nochepa. Xequelnömeque que para ini nönca nemelestle
Deus metznutzque, hua taja cuale tomodeclaröro que tomoneltoca, imixtla de meyactie
testigos. 13 Öxö, delönte de Deus, öque quetiemacalo nemelestle ca noche tli neme, hua
delönte de Cristo Jesús, öque nuyejque cuale nedeclarörurucixtla Poncio Pilöto, hua
quetestificörojque, 14 temetzelfea que xecneltoca tli metzmandöruro Deus. Amo xecpatla.
Majcamo giente tlajtucö amo cuale de tietlajtultzi por mopampa. Xecchihua ini nönca
hasta cuöc toTlöcatzintle Jesucristo niexihuas. 15 Cuöc ases itiempo, Deus tiechmojtetelis
tieConietzi. Pos sa yejuatzi Deus iloac Tlajtoöne hua quepealo pöquelestle, hua iloac Rey
de reyes, hua Tlöcatzintle de Tlöcatzetzinte. 16 Sa yejuatzi iloac öque amo mecoa, hua
nemoateca ijtec tlöbile cöne abele öque mopachus. Ayec nionöque tieyejtac Deus, hua
abele öque tieyejtas. Yejuatzi ma quepeacö yectieniebelestle hua checöhualestle nochepa.
Ma ejqueu iye. Amén.

17 Niecate tli ricojte pa nönca tlöltecpactle xequemelfe majcamo mochamöhuacö hua
majcamo quepeacö confiönsa ca intomi, porque amo icaca seguro que intomi quen-
paliebis. Cache cuale ma quepeacö inconfiönsa ca Deus, öque iloac rico para tiech-
macasque noche sösantle para ma ica topöcticö. 18 Inu ricojte ma quechihuacö tlin cuale,
hua ma moricojticö ca tlachihualestle tlin cuale. Ma quenejnequecö quexiexelusque tli
yejua quepejpea, hua ma quenejnequecö quetiemacasque ca niecate tli amo quepejpea.
19 De inu maniera moricojtisque ca sösantle tli quemasegurörus para inu tiempo tli yebitz.
Pos ejqueu cuale cönasque inu nemelestle tlin melöhuac.

Pöblo quenahuatea Timoteo

20 Timoteo, xequixute lo que tli metzmöctejque. Amo xejcaque tlajtulme tli giente
quejtoa que yaja tlamachestelestle, pero yaja ica de nönca tlöltecpactle hua amo tli
quebicatz, hua nimpor yejua amo cate de acuierdo de tli ica inu tlamachestelestle. 21 Pos
seque tli quetoca inu nieca enseñönsa ye omoxelojque de inneltoqueles.

Tiefavur Deus ma iye ca nemejua.

Cörta tli San Pöblo ca ujpa oquejcuelfe TIMOTEO

1 Naja nePöblo. Necaca netlateotitlantle de Cristo Jesús ipampa Deus oquenejque ma
neye, hua ma netlanunutza de que Deus queprometierojque quetiemacasque nemelestle
ca quiejquech cate tieca Cristo. 2 Temetzejcuelfea ini nönca cörta para taja, Timoteo, öque
temetztlasojtla lalebes, quieme tlö tenoconie teyene. Deus toTajtzi, hua toTlöcatzintle
Cristo Jesús ma metzmacacö tieinfavur hua tieintlöocolteles hua yulsiebelestle.

Amo xepinöhua de xetlajtajto de toTlöcatzintle

3 Temetzelnömeque seme ipa notlajtlötlajteles ca yohuale hua ca tunale. Netietlaso-
jcömatelea Deus por taja. Pos naja netietequepanoa Deus quiename tietequepanojque
notötajua, hua amo niechtieyelfea noyulo de niontle. 4 Cuöc notlajtlötlajtea por taja,
nequelnömeque de quiene techucaya, hua necneque temetzejtas para nepajpöques.
5 Nequelnömeque de quiene melöhuac tomoneltoca. Pos ejqueu nuyejque neneltocaloöya
mosejtzi Loida hua monöntzi Eunice, hua öxö neca seguro de que taja nuyejque ejqueu
tomoneltoca. 6 Por inu temetztlalnömectea ini nönca: Xecöpröro inu beletelestle tli Deus
metzmacaque cuöc nequentlöle nomöhua mopa. 7 Pos inu Espíritu tli Deus tiechmacaque
amo tiechchihualtilo ma teyecö temabeneme, tlöcamo cache tiechmacalo checöhualestle
hua tlasojtelestle, hua tiechpaliebilo para tecyecpensörusque.
8 Por inu, amo xepinöhua de xetlajtlajto de toTlöcatzintle, hua amo xepinöhua de que
naja neca neprieso por tiepampa yejuatzi. Cache cuale xecsufriro taja nuyejque por inu
cuale tlamachestelestle ca inu checöhualestle tli Deus quetiemacalo. 9 Yejuatzi tiech-
möquextejque, hua tiechnutzque para ma tecbicacö cuale tonemeles. Amo tiechmöquex-
tejque por canajyetla cuale tli tejua tecchijque, tlöcamo porque ejqueu oquenejque hua
de inu maniera tiechmacaque tiefavur por Cristo Jesús. Tiechmacaque inu tiefavur
cachto de cuöc mochejchihuane tlöltecpactle, 10 pero quiemach öxö ye cuale niese inu
tiefavur porque ye hualiloac toTiemöquextejcötzi Cristo Jesús. Yejuatzi quexexetunque
mequelestle, hua por medio de inu cuale tlamachestelestle tiechmachestiluc quiene cuale
tecpeasque nemelestle, hua ejqueu ayec temejmequesque.
11 Deus niechtitlanque para ma netlanunutza de ini nönca cuale tlamachestelestle. Hua
niechtlölejque para ma neye netlateotitlantle hua netlamachestiöne. 12 Yaja por ini nönca
necsufrirojteca noche ini nönca sösantle. Pero amo nepinöhua, ipampa naja netieixomate
yejuatzi öque tieca noneltocac. Hua neca seguro que yejuatzi cuale quemalfisque lo que
tli naja netiemöctele hasta ipa inu sölúltimo tunale.
13 Taja xectoca inu cuale tlajtulme tli naja otemetzejtete. Hua xeneme ca inu neltoque-
lestle hua tlasojtelestle tli tecpea tejua tieca Cristo Jesús. 14 Ca tiepaliebeles Espíritu Sönto
öque nemoa tojtec, xecmalfe inu tlin cuale tli Deus metzmöctejque.
15 Ye tecmate que innochtie tli cate de ompa Asia oniechcajcöjque. Entre yejua cate
Figelo hua Hermógenes. 16 Tlöcatzintle ma netlöocolticö de Onesíforo hua tli cate pa ichö,
ipampa yaja oniechescaliöya, hua amo pinöhuaya de que naja netzactaya ipan cörsel.
17 Pos cuöc yaja oyeya necö Roma oniechtiemo hasta cöne oniechniexte. 18 Tlöcatzintle
ma netlöocolticö de yaja ipa inu sölúltimo tunale. Taja ye tecmate quiene lalebes
otiechpaliebe ompa pa Efeso.

2

Xeye sente soltöro cuale de Cristo Jesús

1 Öxö, taja, noconie, xomocuajpetzo por tiechecöhuales Cristo Jesús, tli yejuatzi tiech-
macalo. 2 Hua inu sösantle tli otejcac, tli naja onequejto inmixtla meyactie testigos, inu
sösantle xequenmöcte tlöca tli cate de confiönza, tli cuale quemachestisque ca ocseque
tlöca.

[3] Xecsufriro quieme naja, hua ejqueu teyes tesoltöro cuale de Cristo Jesús. [4] Sente soltöro
tlin cuale amo tlatzölö calaque ca negocios hua asuntos de innemeles de ocseque. Ejqueu
quechihua ipampa queneque que öque quetlöle quieme soltöro ma quecualejta lo que tli
quechihua. [5] Ejqueu nuyejque öque majöbeltea, tlö amo möbeltis quiene quemarcöroa
reglamento, abele queselis trofeo. [6] Hua öque tequete ipa cömpo, conbenierebe yaja ma
cachto quesele ipörte de tli omochi. [7] Xecyecpensöro de lo que tli nequejtojteca, hua
Tlöcatzintle metzchibelisque ma xecasojcömate noche inu sösantle.

[8] Xequelnömecta de Jesucristo, öque oyulebihuac de intzölö mimejque, hua nehuöx-
catiluc de inu reino de tietöta David, ejqueu quiene quejtoa inu cuale tlamachestelestle
tli naja netlanunutza. [9] Naja necsufrirojteca meyac sösantle ipampa netlanunutza de inu
cuale tlamachestelestle. Hasta necarienailpeteca quieme tlö neyene netlachtejque noso
netlamectiöne. Pero tietlajtultzi Deus amo ilpeteca. [10] Por inu necxicoa noche ini sösantle,
por impampa niecate tli Deus quemixpejpenque. Pos necneque que yejua ma quepeacö
nemöquextelestle tieca Cristo Jesús, hua tlaniextelestle tli ayec tlames. [11] Nöncate tlajtulte
cate de confiönsa:

Pues tlö ye otemejmejque tieca Cristo, nuyejque tenemesque tieca.
[12] Tlö tecxicusque, tetlamandörusque tieca yejuatzi.
Tlö tequejtusque que amo tetieixomate, yejuatzi nuyejque quejtusque que amo tiechixo-
matihua.
[13] Mös cana tejua amo tejcumplirusque totlajtul, pero yejuatzi seme quecumplirusque
tietlajtul;
pos yejuatzi abele iloas ocsie de lo que iloac.

Xeye sente yectequetiöne

[14] Xequentlalnömecte noche creyentes de nönca sösantle, hua xequentlajtulmaca
tieixpa Deus ma quecöhuacö de tladiscutirojtasque palöbras, porque inu amo quepea
proviecho. Solamiente tlaperjudicöroa ca niecate tli quecaque. [15] Taja xecöpröro para
que Deus quecualejtasque motlachihual. Ejqueu teyes teyectequetiöne, que amo tecpeas
niontle de tli tepinöhuas, hua teyectequetes ca tietlajtultzi Deus tli melöhuac. [16] Pero
xomoxelo de inu tlajtulme tli giente tlanunutza, tli amo quepea proviecho. Pos tli
tlanunutza de inu, mocajcalactea cache hua cache ipa tlajtlacule. [17] Hua intlajtulhua
mosoa quieme söhuame. Ejqueu oquenpasöro Himeneo hua Fileto, [18] tli ye omoxelojque
de lo que tli melöhuac. Pos quejejtoa que ye opanuc inu yulebelestle de mimejque,
hua quentlapolultelea inneltoqueles de seque. [19] Pero Deus ye tiechonelfejque quiene ca
tenemesque, hua lo que tli tiechelfejque icaca quiename sente cimiento tli ayec mocuenis,
tli ipa quepea sente sieñas tli quejtoa:

Tlöcatzintle quemixomatihua tli tiehuöxcahua,
hua:
Innochtie tli quebica tienumbre Tlöcatzintle ma moxelucö de tlajtlacule.

[20] Ipa sente chöntle bieye amo solamiente oncate tröstes de oro hua de plöta, tlöcamo
nuyejque de cuabetl hua de tapalcatl. Seque cualtzetzi cate para mousörusque cuöc
tlalfequisa, o noso cuöc onca visitas. Hua ocseque cate tli mousöroa cöra tunale. [21] Tlö
canajyeca moxelus de noche sösantle tli amo cuale, iyes quieme sente tröste de inu
cualtzetzi. Iyes yectec, iyes cuale para cuale cusörusque toTiecojtzi, hua iyes listo para
quechihuas noche tlin cuale.

[22] Taja noso xecholo de inu sösantle tli queliebea inacayo de öque oc icaca pelalactle.
Xectoca yectelestle, neltoquelestle, tlasojtelestle, hua siebelestle inca innochtie tli tietza-
jtzelea Tlöcatzintle ca noche sentetl inyulo. [23] Pero amo xecchibele cöso de inu preguntas
tli sa tuntos, tli tlajtlane inu giente tli sa tlajtlajtojteneme. Ye tecmate que inu sösantle
sa quebicatz peleitos. [24] Hua öque tlatequepanoa para Tlöcatzintle amo conbenierebe
ma neme ipa peleitos. Cache conbenierebe ma iye cuale tlöcatl ca innochtie, ma cuale
quemate tlamachtis, hua ma quemate quexicus de noche sösantle tli quechibelisque
giente. [25] Ma quemejtete tli moponieroa, pero amo ca chamöhualestle ipa iyulo. Ejqueu

Deus cuale quenyulcuepasque inu giente para ma quematecö lo que tlin melöhuac.
[26] Ejqueu tlajtlacheasque, hua momöquextisque de inu trömpa cöne inu Diöblo quenpea
para ma quechihuacö itlanequeles.

3

Quiene yesque giente ipa sölúltimo tunalte

[1] Nuyejque xecmate que pa sölúltimo tunalte mochihuas meyac sösantle tli lalebes
petzotec. [2] Gientes sa yejua mismo motlasojtlasque. Sa quetiemusque tomi.
Mochamöhuasque hua san yejua mosemajtasque. Yesque tiepöpöcaneme. Amo quen-
neltocasque intötajua. Amo quetlasojcömatesque. Amo tlaneltocasque nion lo que
tli tlöltecpactlöca quejejtoa que yaja yectec. [3] Amo quepeasque tlasojtelestle nimpor
tlöocoltelestle ca nionöque. Yesque istlacateneme. Abele moaguantörusque de lo que
tli queneque quechihuasque. San petzoteque yesque. Quetlajyelejtasque lo que tlin cuale.
[4] Sa tlanöhualasesque. Sa quechihuasque sösantle sin que amo cachto quepensörusque.
Tientasque de chamöbelestle. Sa quenequesque mopöctisque. Amo quenequesque yesque
ca Deus. [5] Niesesque quieme creyentes, cache pa innemeles nieses que toreligión amo
quenpatlac, ipampa seme tlajtlacojtecate.

Xomoxelo de ini nöncate giente. [6] Pos seque de inu niecate tieinchajchöcajcalaque hua
quencajcayöhua sohuame tli amo checöjtecate de inneltoqueles, tli quemate ipa inyulo
que otlajtlacojque, hua tli quejeliebea meyac sösantle. [7] Seme queneque quetzecusque oc-
seque sösantle, pero ayec casojcömate tlin melöhuac. [8] Ejqueu quieme inu chichichte Janes
hua Jambres moponierojque ca Moisés, ejqueu nuyejque inu giente moponieroa ca tlin
melöhuac. Inu tlöca quepejpea inpensamientos necuelteque, hua Deus quencuntenöruro
ipampa amo melöhuac moneltoca. [9] Pero abele tlacajcayöhuasque lalebes, ipampa noche
giente momacasque cuienta de que cate tuntojte, ejqueu quieme opasöre ca inu unte
chichichte.

Seme xeyeta ca lo que tli otectzeco

[10] Pero taja cuale tectocac lo que tli naja necmate hua necchihua hua necneque. Taja
tomoneltocac quieme naja, hua ejqueu quiename naja necxicoa meyac sösantle, hua
nequentlasojtla giente, ejqueu nuyejque taja. [11] Tecmate quiene niechtepotztocaque
giente, hua tecmate quiejquech sösantle onecsufriro. Tecmate lo que tli oniechpasöro
ipa inu puieblos de Antioquía, Iconio, hua Listra. Tecmate quiene giente de ompa
niechtepotztocaque, pero Tlöcatzintle oniechmöquextejque de noche inu sösantle. [12] Pos
melöhuac, innochtie tli quenequesque nemesque cuale tieca Cristo Jesús quesufrirusque
ipampa giente quentepotztocasque. [13] Pero amo cualteque hua tlacajcayöhuaneme
mochihuasque cache hua cache amo cuale. Tlacajcayöhuasque yejua, hua yejua mismos
mocajcayöhuasque.

[14] Pero taja seme xeyeta ca lo que tli otectzeco, lo que tli taja tomomacac cuienta que yaja
melöhuac. Tecmate öquenu metzmachte, [15] hua tecmate que desde cuöc tetzitzequetzi
teyeya ye tequixomate tieömahua Deus. Pos yejua ömame cuale metzmachtisque
para tomomöquextis por tomoneltocas tieca Cristo Jesús. [16] Deus mismo oquechijque
ma quejcuelucö noche lo que tli tlajcuelulpanca ipa teotlajtule. Hua noche inu tli
tlajcuelulpanca ica cuale para tiechmachtis, para tiechelfis cuöc amo cuale tenejneme,
para tiechyejyectlölis de tonemeles hua topensamiento, hua para tiechbepöhuas para
teyesque teyecteque. [17] Ejqueu öque ica tlöcatl de Deus cuale iyes intiero preparödo hua
ejqueu cuale quechihuas de noche sösantle tlin cuale.

4

[1] Tieixpa Deus hua tieixpa Cristo Jesús, öque yejuatzi tlajuscörusque tli neme hua tli
omejmejque, temetzencargörfea lalebes, siendo que Cristo hualiloas para tlamandörurus,
xetlanunutza de tietlajtultzi Deus. [2] Xomodedicöro ca inu cuöc onca locör hua nuyejque
cuöc amo onca locör. Xequenyulcuepa giente, xequemelfe cuöc amo cuale neme, hua

xequentlajtulmaca. Ayec xecualöne ca yejua, pero seme xecsequiro xequenmachte-
jta. 3 Porque huölösque tunalte cuöc giente amo quexicusque inu machestelestle tlin
melöhuac, cache quensentlölisque tlöca tli sa quenmachtisque lo que tli yejua quene-
jneque quecaquesque. 4 Hua amo quecaquesque tlin melöhuac, tlöcamo quecaquesque
sa cuientos. 5 Pero taja seme xecyecpensörojta. Xecsufriro sösantle tli checöhuac.
Xetlanunutza inu cuale tlamachestelestle. Xejcumpliro cuale ca motraböjo.

6 Pues naja necaca quieme sente bentlölele tli ye ica ipa ajtöl; ye necaca para nemeques.
7 Necaca quieme nesoltöro que ye onopeleöro cuale, quieme nedeportista que ye necsencö
cuale nocarriera, pues ayec onoxelo de lo que tli toneltoca. 8 Öxö niechchixteca ompa elfe-
cac sente premio de yectelestle, tli niechmacasque ipa inun tunale toTlöcatzintle, öque
seme tlayecjuscöruro. Hua amo sa naja niechmacasque, tlöcamo nuyejque quenmacasque
innochtie tli quedeseöroa lalebes ma hualiloa yejuatzi.

Noticias de iamigos de Timoteo

9 Xemöpröro para nima tehuölös teniechejtaqui. 10 Pos Demas ye oniechcajcö ipampa
cache quetlasojtlac sösantle de nönca tlöltecpactle. Ye uya ipa Tesalónica. Crescente
unya ipa tlöle de Galacia, hua Tito uya ipa tlöle de Dalmacia. 11 Solamiente Lucas ica ca
naja. Xectiemo Mörcos, ma huöla ca taja, porque cuale niechpaliebis ipa tequetl. 12 Tíquico
onectitla ma beya pa Efeso. 13 Cuöc tehuölös xecualeca nosaröpe tli onejcöjtie ompa Troas
ca tocni Carpo. Nuyejque xecualeca noömahua, especialmente noömahua de cuetlaxtle.

14 Inu herriero Alejandro oniechchibele meyac sösantle amo cuale. ToTlöcatzintle
quecuepelisque quieme yaja oquechi. 15 Taja xemixute de yaja porque lalebes moponieroa
encuntra de tomensöje.

16 Cuöc cachto onodefendiero inmixtla tlajtoönejme, nionöque oniechpaliebe. In-
nochtie oniechcöjque. Deus majcamo quencastecörucö por inu. 17 Pero mös yejua
oniechcöjque, pero Tlöcatzintle oniechpaliebejque hua oniechchecöjque. Ejqueu cuale
onetlanunutz de inu mensöje de nemöquextelestle para que oquecajque giente de nöche
tlöltecpactle. Hua yejuatzi oniechmöquextejque de inu bieye peligro. 18 Hua yejuatzi
Tlöcatzintle oc niechmöquextisque de noche tli amo cuale, hua niechmalfisque para que
neyes ompa elfecac cöne tlamandöruro. Yejuatzi ma quepeacö yectieniebelestle nochepa.
Amén. Ma ejqueu iye.

Tlajpalulestle

19 Xequentlajpalo Prisca hua Aquila, hua ifamilia de Onesíforo. 20 Erasto omocö ompa
Corinto, hua Trófimo onejcö ompa Mileto ipampa mococoöya. 21 Xomoöpröro xehuöla
antes de cuöc siehuas. Metztlajtlajpaloa Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, hua noche
ocseque tocnihua. 22 Tlöcatzintle ma iloa ca taja ipa moyulo. Hua ma nemiechmacacö
Deus tiefavur.

Sente cörta tli San Pöblo oquejcuelfe
TITO

1 Naja nePöblo, que neca netietlatequepano de Deus, hua netlateotitlantle de Jesucristo.
Yejuatzi niechtlölejque para que por medio de naja moneltocasque niecate tli Deus
ye quemixpejpenque, hua quematesque lo que tlin melöhuac de toreligión. 2 De inu
maniera cuale quecheasque para quepeasque inu nemelestle nochepa. Deus, öque
abele istlacatihuas, tiechprometierfejque inu nemelestle cachto de cuöc omochejchi
tlöltecpactle. 3 Pero amo nima tiechonelfejque, tlöcamo hasta cuöc asec inu tiempo cuöc
conbenierebeya. Entunses otiechelfejque ipa tiemensöje. Yejuatzi toTiemöquextejcötzi
Deus oquejtojque ma niechmöcticö inu mensöje. 4 Temetzejcuelfea ini cörta para
taja, Tito, tli tecaca quiename tlö teyene melöhuac tenoconie ipampa tecpejpea sa sie
neltoquelestle. Deus toTajtzi, hua toTiemöquextejcötzi Cristo Jesús ma metzmeyaquelicö
tieinfavur hua neyulsiebelestle.

Tlica oyeya Tito ipa Creta

5 Cuöc temetzcöjtie ompa ipa tlöltojpole de Creta, onecchi para que taja ma xet-
layejyectlöle de lo que tli ayemo oyeya cuale. Nuyejque necnequeya ma xequentlöle tli
yesque biebentzetzi de creyentes ipa noche puieblos, quiename nuyejque otemetzen-
cargörfe. 6 Cuale öque tectlölis para iyes biebentzi tlö amo tli quepea encuntra de tli
öque cuale quetieyelfis. Ma quepea sa sente isohua. Ma quepea ipelhua tli moneltoca,
tli abele yeca quentieyelfis de que sa yajyajteneme ipa sösantle tli amo cuale, o noso
de que amo tlajtlaneltocaneme cate. 7 Pues queconbenieroa inu obispo, tli quemixutea
creyentes, majcamo quepea niontle de tli öque quetieyelfis. Pues yaja tlaixutea de lo que
tli tiehuöxcatzi Deus. Por inu conbenierebe majcamo iye mochamöhuane. Majcamo iye sa
cualönene. Majcamo iye tlohuönque. Majcamo quecualejta peleitos. Majcamo quetiemo
tomi sin que amo tequetes. 8 Cache cuale ma quecualejta quenselis pa ichö noche tli
comentlajpaloa. Ma iye cuale tlöcatl, hua ma quemate queyecpensörus. Ma iye intiero
yectec, hua ma quemate cuale mocontrolörus. 9 Ma quetoca inu mensöje tli oquetzeco,
tli yaja melöhuac. Ejqueu cuale quenyuliehuas creyentes ca inu machestelestle tlin cuale,
hua cuale quenyulcuepas tli tlajtlajtoa encuntra de tomachesteles.

10 Pos oncate meyactie tli amo tlaneltocaneme, especialmente entre joriojte, que
tlajtlajtoa de tli amo quepea proviecho, hua quencajcayöhua giente. 11 Conbenierebe öque
ma quencamatzacua, pos quentlapolultea gientes ca noche infamilias, hua quenmachtea
sösantle tli amo conbenierebe, para quetlönisque tomi sin que amo tequetesque.

12 Sente tlayulepante de miero ompa Creta otlanunutz de ipuieblo. Ejqueu oquejto:

Ini giente de necö Creta seme istlacatlajtoa.

Cate quiename petzoyulcöme,

sa tlacuöneme, hua tlajtlatzejque.

Hua tli yaja oquejto ica melöhuac. 13 Por inu, xequenmelfe cuale que amo cuale
quechijtecate. Xequemelfe ejqueu para ma cuale iye inneltoqueles, 14 hua para ma ayecmo
quetocacö inu cuientos de joriojte hua inmandamientos de inu tlöca tli omoxelojque de
tlin melöhuac.

15 Para öque chepöhuac hua yectec iyulo, noche sösantle ica cuale. Pero para öque
petzotec iyulo, öque amo moneltoca, niontle amo ica cuale. Pues sa quepensöroa tli
petzoyutl, hua amo pinöhua ipa iyulo cuöc quechihua noso cuöc quepensörojteca de tli
amo cuale. 16 Yejua quejtoa que tieixomate Deus, pero por lo que tli quechihua niesteca
que amo melöhuac. Pues cate quieme tietlajyelteque, hua amo tlaneltocaneme, que abele
quechihuasque niontle sösantle tlin cuale.

2

Inu machestelestle tlin cuale

1 Pero taja xequejto lo que tli quejtoa inu machestelestle tlin cuale. 2 Xequemelfe
biebentzetzi ma queyecpensörucö, ma cuale mocontrolörucö, hua ma cuale quebicacö
innemeles. Ma yecö cuale de inneltoqueles hua de intlasojteles hua de inxicojteles.
3 Nuyejque ejqueu lamatzetzi ma moportörucö ca meyac respieto. Majcamo yecö istlacat-
lajtoönejme. Majcamo yecö quiename niecate tli lalebes cojcone meyac mescöl, hua abele
quecöhua. Cache cuale ma quenmachticö inu ocseque sohuame de lo que tlin cuale. 4 Ma
quemejteticö inu ocseque tli ayemo lamatzetzi quiene quentlasojtlasque innajnömecua
hua inpelhua, 5 quiene queyecpensörusque, quiene momalfisque de tlajtlacule, hua
quiene cuale tlaixutisque ipa inchö. Ma yecö cualteque sohuame. Ma quenneltocacö
innajnömecua. Pos tlö ejqueu quechihuasque, entunses abele öque tlajtus amo cuale de
tietlajtultzi Deus.

6 Nuyejque xequenyuliehua tlöca tli ayemo biebentzetzi ma quematecö queyecpen-
sörusque. 7 Hua xeye taja mismo sente ejiemplo de noche sösantle cuale, para que cuale
quechihuasque quieme taja tecchijteca. Cuöc tequenmachtea, xecchihua ca yectelestle,
sin que tecpensörus de que tecresibirus canajyetla taja, hua xecchihua ca meyac respieto.
8 Xetlanunutza lo que tlin cuale, para que abele yeca tlajtus amo cuale de lo que tli taja
tequejtus. Entunses niecate tli moponieroa pinöhuasque porque abele tli tlajtusque amo
cuale de tejua tli tecreyentes.

9 Niecate tli tejtequete quieme esclavos xequentlajtulmaca ma tlaneltocacö ipa noche
sösantle. Inteque ma iye cuale para ma quecualejtacö inpatrones. 10 Majcamo yecö
tlanönönqueliöneme, hua majcamo tlachtequecö, tlöcamo ma yecö intiero cualtientlöca.
Ejqueu giente cuale quejtasque itech intlachihual que icaca cuale hua cuöcualtzi inu
machestelestle tli tiechelfea de toTiemöquextejcötzi Deus.

11 Pues ye onies tiefavur Deus, hua oquecualecac nemöquextelestle para noche giente.
12 Hua tiechmachtea ma tejcöhuacö lo que tli amo cuale hua lo que tli quenejneque
tlöltecpactlöca, hua ma tecyecpensörucö ipa tonemeles. Hua tonemeles ma iye yectec,
hua ma tetiepilicö respieto ca Deus mientras teneme necö ipan tlöltecpactle. 13 Nuyejque
tiechmachtea ma seme tetlachixtacö para inu tunale cuöc niexihuas ipa tietlaniexteles
yejuatzi totieJesucristo, öque iloac Deus bieyetzintle, hua iloac toTiemöquextejcötzi.
Pos cuöquenu tepajpöquesque lalebes. 14 Yejuatzi onetiemacuc topampa tejua, para
tiechmöquextisque de tlajtlacule. Hua intiero tiechchepöjque para ma teyecö giente de
yejuatzi tli lalebes tecnejneque tecchihuasque tlin cuale.

15 Xetlanunutza nönca sösantle ca nöche checöhualestle. Xequenyuliehua creyentes
hua xequemelfe tlö amo cuale quechihua. Amo xequencöhua que amo metzchibelisque
cöso.

3

Quiene ma moportörucö creyentes

1 Xequentlalnömecte ma mosujetörucö ca cubierno hua tlötlajtoönejme, ma tlaneltoca-
cö, hua ma quenequecö quechihuasque sösantle tlin cuale. 2 Majcamo tlajtucö amo cuale
de yeca. Majcamo quecualejtacö momagasque. Majcamo yecö mochamöhuöneme. Ma
yecö cualtientlöca ca noche ocseque giente.

3 Porque oyeya tejua nuyejque oteyejyeya tetuntojte hua amo tetlaneltocaneme, hua
giente tiechcajcayöjtaya. Sa tecneltocaya noche lo que tli quenequeya hua queliebiöya
tonacayo. Otenemeya ipa noche sösantle tli amo cuale. Toxicoöya. Giente tiecht-
lajyelejtaya, hua totlajyelejtaya entre tejua mismo. 4 Pero toTiemöquextejcötzi Deus
otiechejtetejque tiefavur hua tietlasojteles para tlöltecpactlöca. 5 Entunses tiechmöquex-
tejque, amo porque tecchijque canajyetla tlin cuale, tlöcamo ipampa tetietlöocoltejque.
Tiechchepöjque cuöc tontlöcatque ocsajpa, hua tiechyancueliluc tieEspíritu Sönto, hua
de inu maniera otiechmöquextejque. 6 Hua otiechmacaque meyac tieEspíritu Sönto por

medio de toTiemöquextejcötzi Jesucristo. 7 Ejqueu por tiefavur otiechselejque quiename
teyecteque, hua quiename tetiepelhua tli tohuöxcatisque de inu nemelestle nochepa tli
tecchixtecate.
8 Nöncate tlajtulte cate de confiönsa, hua necneque ma xequennunutza lalebes ipa
ini nönca sösantle, para ma niecate tli moneltoca ca Deus ma modedicörucö seme
quechihuasque tlin cuale. Ini sösantle cuale, hua tlaserbiroa para ca noche giente.
9 Pero xomoxelo de inu tlajtulme tuntos tli öque sa tladiscutiroa, hua de inu cuientos
hua tlapoalestle de pa nieca tiempo, hua de inu peleitos hua chöchalönalestle de cuöc
tladiscutiroa sobre inu ley de Moisés. Pos inu sösantle amo tli serbirebe hua amo
tlapaliebea.
10 Tlö canajyeca *quechihua yaja ma moponierucö entre creyentes, xectlajtulmaca hasta
ujpa, hua sötiepa xomoxelo de yaja. 11 Ca inu tecmates que inu tlöcatl amo cuale iyulo, hua
que itlajtlacul quecuntenörojteca.

Tlajpalulestle

12 Cuöc ye temetztitlaneles Artemas o noso Tíquico, xecchihua lo posible para tehuölös
ca naja ipa Nicópolis. Pos ye onecpensöro ompa nepanus inu tiempo cuöc siehua.
13 Xecchihua lo posible por tecpaliebis inu abogado itucö Zenas ca tiehua Apolos, para
quepeasque noche tli quenejnesesitörusque para quesequirusque inojfe. 14 Hua inu
creyentes de ompa ma momachticö quechihuasque tlin cuale hua tlapaliebisque ca lo
que tli quechihua fölta, para que innemeles tlaserbirus. 15 Innochtie tli cate ca naja
metztlajpaloa. Xequentlajpalo innochtie tli tiechtlasojtla porque moneltoca quieme tejua.
Tiefavur Deus ma iye ca nemonochtie.

* 3:10 Cuale nuyejque motradusirus: “tlamachtea tli amo ica de acuierdo ca toenseñönsa”.

Sente cörta tli San Pöblo oquejcuelfe
FILEMÓN

1 Naja nePöblo que netzacteca ipan cörsel por tiepampa Cristo Jesús. Naja ca tiehua
tocni Timoteo temetzejcuelfea ini cörta para taja, Filemón, öque tecaca tetotlasojcöicni
de traböjo. 2 Nuyejque tequejcueloa para tocnisohuatl Apia, hua tocni de guierra Arquipo,
ca inu grupo de creyentes tli mosentlölea ipa mochö. 3 Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle
Jesucristo ma nemiechmomeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebelestle.

Pöblo tietlasojcömateliöya Deus por Filemón

4 Netietlasojcömatelea noDeus seme cuöc temetzelnömecteca taja ipa notlajtlötlajteles.
5 Pos niechelfejque quiene ca tomoneltoca ca Tlöcatzintle Jesús hua tequentlasojtla tli
yecteque. 6 Netietlajtlanelea Deus ma taja cuale xequenxiexelfe de moneltoqueles para
que yejua cuale casojcömatesque de lo que tlin cuale tecpejpea tejua por Cristo Jesús.
7 Pos necpeaya meyac pöquelestle hua tlayulölelestle porque tequentlasojtla. Pos inyulo
de yecteque omoscale por taja, nocni.

Pöblo otlajtla sente favur para Onésimo

8 Por inu, mös necpea meyac deriecho en Cristo para temetznahuatis de tli conbenierebe
tecchihuas, 9 pero cache cuale temetztlötlajtea, por que totlasojtla lalebes. Pos naja
nePöblo, que ye nebiebentzi, hua öxö cache neca neprieso por tiepampa Cristo Jesús.
10 Temetztlötlajtea por noconie Onésimo. Nejcuitea noconie pos icaca quiename tlö onochi
neitajtzi de yaja necö ipan cörsel.
11 Pa nieca tiempo Onésimo oyeya moesclavo de taja, pero amo cuale tequeteya. Pero
a öxö para taja hua para naja ye cuale tequete. 12 Ye temetztitlanelea ocsajpa. Icaca
quieme tlö naja temetztitlanelejteca noyulo. 13 Naja necnequeya ma mocöhua ca naja,
para que pa molocör taja niechserbirus necö ipan cörsel cöne netzacteca por ipampa
cuale tlamachestelestle. Necnequeya ma yaja ma niechserbiro siendo que taja abele
teniechserbirus. 14 Pero naja amo necnequeya necchihuas niontle sin que amo taja
tecmates, para que mofavur tli taja teniechchibelis majcamo iye quieme ca fuiersa,
tlöcamo por que taja tecneque teniechchibelis ini favur. 15 Beles Onésimo uya de taja por
quiejquech tunalte para que öxö tecpeas nochepa. Pero ayecmo iyes moesclavo, 16 tlöcamo
ica motlasojcöicni. Pos yaja nectlasojtla lalebes ca toTlöcatzintle, hua taja cache ca meyac
arrasu tectlasojtlas quieme tlö oyene mocni.
17 Ejqueu, tlö tecpensöroa que naja neca nemocompaniero de taja, pos xecsele Onésimo
quieme tlö naja mismo neyene. 18 Hua tlö canajyetla metzchibele noso metzbiquelea,
xeniechcubrörfe naja. 19 Naja nePöblo nequejcueloa ca nomö; naja nectlaxtlöhuas. Mös
que cuale temetzchibelisquea ma xequelnömeque que taja teniechbiquelea hasta belaja
moölma. 20 Quiema, nocni, ma necpea proviecho de taja ca toTlöcatzintle; xeniechescale
noyulo tieca Cristo.
21 Temetzejcuelfea ca inu confiönza de que taja tetlaneltocas, hua necmate que taja
tecchihuas cache de tli naja temetznahuatea. 22 Hua xecpreparöro nuyejque locör para
naja; pos necchea que por nemotlajtlötlajteles Deus niechcöhuasque neyös ca nemejua.

Tlajpalulestle

23 Epafras, nocompaniero de cörsel, metztlajpaloa tietucöyupa Cristo Jesús. 24 Nuyejque
metztlajpaloa Mörcos, Aristarco, Demas, hua Lucas, nocnihua de traböjo.
25 Tiefavur Tlöcatzintle Jesucristo ma iye ca nemoyulo.

Sente cörta tli omojcuelo para HEBREOS

Deus tiechnunutzalo por medio de tieConietzi

1 Ipa nieca tiempo, Deus otlajtlajtuluc meyacpa hua de meyac manieras inca to-
biebetcöhua por incamacopa de tlayulepantejque tli quepoaya tietlajtultzi. 2 Pero
öxö, que ye teyabe pa itlamejyo tunalte, tiechnunutzalo por tiecamacopa tieConietzi,
öque tiemochibele para nehuöxcatilus noche sösantle. Por medio de tieConietzi, Deus
oquechejchijque noche tlöltecpactle. 3 Tietech tieConietzi cuale tequejtasque tietzotlöne-
les hua tieyectlaniexteles hua noche quiene iloac Deus. Hua noche sösantle yeju-
atzi tieConietzi quenchihualtilo ma quesequirojtacö cuale por tietlajtulchecöhualestzi.
Hua yejuatzi tiechchepöjque de totlajtlacul, hua sötiepa onetlölíluc ompa tlacpac ca
tiemöyecmö de Deus, öque lalebes bieye hua checöhuac iloac.

TieConietzi Deus cache cuale iloac que öngeles

4 De inu maniera tieConietzi Deus cache cuale iloac que innochtie öngeles, hua
oquepexque cache bieye tucöyutl que yejua. 5 Pos Deus ayec oquelfejque yeca sente öngel:
Taja tenoConie;
öxö temetzchihualte para ma xeye tenoConie.
Cache tiel otieyelfejque Cristo ejqueu. Hua pa ocsie locör oquejtojque:
Naja neyes neiTajtzi, hua yaja iyes noConie.
6 Hua ocsajpa, cuöc tiehualtitlanuc tieConietzi öque cache importönte para ma hualiloa
ipan tlöltecpactle, oquejtojque ejqueyi:
Hua ma quemabesuticö noche tieöngeles de Deus.
7 Hua de inu öngeles oquejtojque:
Quenchihualtilo tieöngeles ma yecö *quiename yejyecatl,
hua tietlatequepanojua quenchihualtilo ma yecö quiename tletzintle cuöc möna.
8 Cache de tieConietzi oquejtojque:
Tetlamandörus ipa motrono, oh Deus, semejcac hua para nochepa.
Inu tlacutl tli tecusörus para tetlamandörus quejtusneque que iyes melactec motlajto-
jcöteles.
9 Tectlasojtla yectelestle, hua tectlajyelejta tlajtlacule.
Ipampaju Deus, öque iloac Deus de taja, metzteochijque ca cache meyac pöquelestle que
inu ocseque mocompanierojua.
10 Hua nuyejque tlajcuelulpanca:
Tejuatzi, oh Tlöcatzintle, ca ipiejyo noche sösantle tomotlölele tlöltecpactle;
hua elfecac icaca motlachihualestzi de momötzetzihua.
11 Yejua tlamesque, cache tejuatzi tomobetztas nochepa;
yejua innochtie tlamesque quieme sente tlaquentle,
12 hua quiename sente tlaquiemetl tequenmoquemelfis, hua mopatlasque.
Cache tejuatzi ayec tomopatlatzinoa,
hua inu xebetl de monemelestzi ayec tlames.
13 Pues Deus ayec oquelfejque yeca sente öngel:
Xomotlöle ca nomöyecmö,
hasta senamo ma nequemumiyöro moenemigos hasta itzintla mocxehua.
14 Amo oquejtojque ejqueu ca öngeles, pues yejua cate espíritus tlateotequepanojque, tli
Deus quenhualtitlanque para tiechpaliebisque tejua, tli tohuöxcatisque de nemöquexte-
lestle.

---

* 1:7 Cuale nuyejque motradusirus: “espíritus”.

2

Majcamo tecdespresiörucö tomöquexteles

1 Por inu conbenierebe ma tecyejcaquecö ca meyac cueröro lo que tli otejcajque,
para majcamo de repiente iye que toxelusque de ini sösantle. 2 Porque inu tlajtule tli
oquejtojque öngeles omochi, hua noche giente tli otlajtlacojque hua amo tlaneltocaque
oquepexque inu castigo tli yejua quemeresierojque. Tlö Deus ejqueu quencastecörojque
niecate, 3 ¿quiene noso temöquisasque tejua, tlö amo tecchihuasque cöso de ini nönca
bieye nemöquextelestle tli tecpejpea? Pues primiero tlanunutzaluc de inu nemöquexte-
lestle yejuatzi Tlöcatzintle. Hua niecate tli oquecajque nuyejque tiechasegurörfejque de
inu nemöquextelestle. 4 Hua Deus nuyejque tiechasegurörfejque inca yejua, por medio
de sieñas hua tietzöbeme, hua meyac ocseque sösantle tli ica tietzöbetl, hua ca inu
beletelesme tli quetiemacalo yejuatzi Espíritu Sönto. Noche inu sösantle oquechijque
Deus san quiene ca yejuatzi oquenejque.

Jesucristo onechihualuc quiename tieicnihua

5 Pues inu tlöltecpactle tli huölös, de tli tetlajtlajtojtecate, Deus amo quesujetörusque
para ma ipa tlamandörucö öngeles. 6 Pues yeca oquejto ipa teotlajtule ejqueyi:
¿Tli motequetea tlöcatl, para que tejuatzi tomotequepachojtzinus por yaja?
Noso ¿öquenu yaja, para que tomopaliebelea?
7 Tejuatzi otomochejchibele cache tepetzi tzitzequetzi que öngeles.
Tomocorunajtele ica tlaniextelestle hua yectieniebelestle.
8 Noche sösantle tomotlölele itzintla icxehua.
Entunses tlö Deus oquetlölejque noche sösantle itzintla icxehua tlöcatl, pues amo
oquecöjque niontle que amo quesujetörojque. Pero cuale tequejtasque que ayemo
mosujetöroa noche sösantle para ma quemandöro tlöcatl. 9 Pero tetieyejta Jesús, que
nechihualuc tepetzi cache tzitzequetzi que öngeles, hua quesufrirojque hasta que ome-
coac. Hua por inu Deus tiecorunajtejque Jesús ca tlaniextelestle hua yectieniebelestle.
Pues Deus, porque tiechtlasojtlaluc, oquenejque ma Jesús ma quemachelicö mequelestle
por tonochtie.
10 Pues ejqueu conbenierebeya ma quechihuacö Deus, öque por tiepampa yejuatzi hua
por medio de yejuatzi omochejchi noche sösantle. Yejuatzi oquenejque quenhuale-
casque meyactie tiepelhua para ma yecö ipa tlaniextelestle. Para quechihuasque inu,
tieconbenieröya ma tieyecsencöhuacö toCristo por medio de tiecoco. Ejqueu öxö cuale
tiechmöquextilo tejua tli tecate tetiepelhua de Deus. 11 Pues yejuatzi öque tiechyectelilo,
hua tejua tli tiechyectelejque, tejua quiename yejuatzi tecate tetiepelhua Deus. Por inu
amo pinöhualo para tiechcuitilo tetieicnihua. 12 Pues quejtulo:
Nequennunutzas nocnihua de motucöyutzi
hua innepantla temetzmocuicatelis.
13 Hua nuyejque quejtulo:
Naja neyes de niecate tli moneltoca ca Deus.
Hua pa ocsie locör quejtulo:
Xetiechejtacö necö, naja hua nopelhua tli niechmacaque Deus.
14 Bieno pues, tejua tli tecate tetiepelhua, tonochtie tecpejpea tocuierpo de yestle
hua nacatl. Hua por inu yejuatzi nuyejque oquepexque sente cuierpo quiename de
tejua. Oquechijque ejqueu para que cuale omecoac. De inu maniera oquexexicojque
por complieto inu nieca tli quepeaya checöhualestle de mequelestle, quejtusneque yaja
Diöblo. 15 Ejqueu cuale tiechmöquextejque tonochtie tejua. Pos tejua seme teyejeyeya
quiename teesclavos ipampa tomajtiöya de que temequesque. 16 Pues de melöhuac yejuatzi
amo oquenpaliebejque inu öngeles, tlöcamo cache oquenpaliebejque itlöcaxenöchpelhua
de Abraham. 17 De inu maniera, tieconbenieröya ma iloa quiename tieicnihua ipa noche
sösantle, para que ejqueu cuale nechihualuc tlajtojcöteopexque tli tiechpelilo icnuejtele-
stle hua tli iloac de confiönsa para quecumplirusque lo que tli Deus quenequihua. Ejqueu
cuale oquetlaxtlöjque para tiechquextelejque totlajtlacul de tejua tli tecate tetiepuieblo.

18 Pos sie yejuatzi oquesufrirojque cuöc Amo Cuale Tlöcatl tieyulmajmötocac. Hua de inu
maniera cuale tiechpaliebisque cuöc tejua nuyejque tiechyulmötocas Amo Cuale.

3

Jesús iloac cache importönte que Moisés

1 Por inu, nocnihua yecteque, tli nuyejque Deus nemiechnutzque desde elfecac, xetieitz-
tacö Jesús, öque iloac tlateotitlantle hua teopexque de lo que tli toneltoca. 2 Pues yejuatzi
seme quecumplirojque lo que tli quenequihuaya Deus. Pues Deus tietlölejque para
inu. Ejqueu nuyejque quechihuaya Moisés ipa noche tequetl tli quechihuaya *ipa tiechö
de Deus. 3 Pero Jesús cache quemeresieruro bieye yectieniebelestle que Moisés. Pues
sente cale amo tönto quemeresieroa ma tecyectieniehuacö, tlöcamo cache quemeresieroa
öquenu yaja oquechejchi. 4 Pues amo onca chöntle sa yaja mochejchi, pos innochtie
tlachejchijme por yeca. Hua noche sösantle tli onca, Deus oquechejchijque. 5 Hua
Moisés de melöhuac quecumpliro cuale iteque *ipa noche tiechö Deus. Pues oyeya sente
tlatequepano, hua ejqueu omochihuaco sente testigo de lo que sötiepa mojtus. 6 Cache
Cristo amo iloac quiename sente tlatequepano, tlöcamo cache tlamandöruro quiename
sente öque iconie tli tlamandöroa ipa ichö itajtzi. Hua inu tiechö tejua tecate, tlö seme
tecsequirojtasque ca inu balur hua inu pöquelestle tli tecpejpea por tomöcheales.

Onca siebelestle para tiegiente Deus

7 Por inu, xejcaquecö cuale lo que tli quejtulo Espíritu Sönto:
Tlö nenquecaquesque öxö tietlajtul,
8-9 amo xectepitzucö nemoyulo quiename oquechijque nemobiebetcöhua,
cuöc niechpiepiehualtejque ompa cöne nionöque chönte
ipa inun tunale cuöc niechprobörojque para quejtasque tlö necualönes.
Pues oniechprobörojtaya hua oniechmatque,
mös ye oquejtaque notlachihual ipa cuarenta años.
10 Por inu onecualö ca inu niecate giente
hua onequejto: “Seme san tlimach quenemelea yejua ipa inyulo,
hua amo oquenejque oquixomatque noojfe”.
11 Por inu onetlabielmec hua necprometiero ca juramento:
Nieca giente amo quepeasque pörte ipa nosiebeles.

12 Nocnihua, xecpeacö cueröro amo cana de repiente yeca de nemejua quepeas amo
cuale iyulo para ayecmo tlaneltocas, hua ejqueu monencuaxelus de Deus öque nemoa.
13 Cache xomotlajtulmacacö entre nemejua cöra tunale, mientras öxö oc onca locör,
para majcamo iye que canajyeca de nemejua quetepitzus iyulo ipampa quecajcayöhua
itlajtlacul. 14 Pues tecpeasque pörte tieca Cristo tlö tecsequirusque tocuajpetzojtasque
ipa toyulo hasta itlamejyo tlöltecpactle ca inu balur tli tecpea desde cuöc toneltocaque.
15 Xequelnömequecö tli quejtoa:
Tlö nenquecaquesque öxö tietlajtul,
amo xectepitzucö nemoyulo,
quiename oquechijque nemobiebetcöhua cuöc niechpiepiehualtejque.
16 ¿Öquemeju noso oquecajque tietlajtul Deus hua tiepiepiehualtejque? Pues innochtie tli
oquisque de Egipto ica Moisés. 17 Hua ¿ca öquemeju ocualönoac Deus por cuarenta años?
Pues inca innochtie tli otlajtlacojque, tli omejmejque ompa cöne nionöque chönte. 18 Hua
¿öquemeju oquemelfejque ca juramento que amo quepeasque pörte ipa tiesiebeles? Pues
niecate tli amo tieneltocaque. 19 Hua cuale tequejta que amo oquepexque pörte ipampa
amo moneltocaque.

* 3:2 Cuale nuyejque motradusirus: “entre tiegiente Deus”.

4

1 Bieno pues, oc turavea tecpea tiepromiesa de Deus para cuale tecpeasque pörte
ipa tiesiebeles. Pero ma tecmabelicö, amo cana de repiente nieses que canajyeca de
nemejua abele quepeas pörte. 2 Pues tejua melöhuac otiechnunutzque de inu cuale
tlamachestelestle, hua ejqueu mismo nuyejque niecate. Cache amo oquenserbiro mös
oquecajque inu tlajtule, porque *amo mosietelejque de inneltoqueles ca inu ocseque
tli oquecajque hua omoneltocaque. 3 Pues tejua tli ye toneltocaque tecpea pörte ipa
tiesiebeles, san quiene ca oquejtojque:
Onetlabielmec hua necprometiero ca juramento:
Nieca giente amo quepeasque pörte ipa nosiebeles.
Pues ye oyeya inu siebelestle desde cuöc opie tlöltecpactle; solamiente que amo
oquencöjque nieca giente ma quepeacö pörte ipa. 4 Pues sie pörte tlajcuelulpanca de inu
söbro: "Hua Deus nesiebiluc de noche tieteque ipa inu checume tunale". 5 Hua nuyejque
tlajcuelulpanca cöne ye tequetztaya: "Nieca giente amo quepeasque pörte ipa nosiebeles".
6 Bieno pues, oc turavea polebe seque tli quepeasque pörte ipa inu siebelestle. Pues
niecate tli cachto oquecajque inu cuale tlamachestelestle amo oquepexque pörte ipampa
amo tlaneltocaque. 7 Por inu Deus ocsajpa tiechtlöliluteca ocsente tunale, quejtusneque
yaja öxö. Pues ye meyac xebetl sötiepa de que niecate oquepolojque inderiecho de
que amo oquepexque pörte, oc turavea quejtuluteca por icamacopa David (quiename ye
tequejtojtecate):
Tlö nenquecaquesque öxö tietlajtul,
Amo xectepitzucö nemoyulo.
8 Pues tlö Josué ye oquenmacane inu siebelestle, Deus ayecmo tlajtlajtulusquiöne de
ocsente tunale. 9 Quejtusneque entunses que oc mocöhua sente siebelestle de Deus
para tiepuieblo. 10 Pues öque ye oquepex pörte ipa siebelestle, yaja mosiebea de iteque,
quiename Deus nuyejque onesiebiluc de tieteque. 11 Por inu, ma tecuejcuesebecö para
tecpeasque pörte ipa inu siebelestle. Majcamo iye que de repiente canajyeca betzes ipa
tlajtlacule por amo tlaneltocas, quiename niecate giente que nuyejque amo tlaneltocaque.
12 Pues tietlajtultzi Deus yulejteca hua tequete cuale, hua cache calaquene ica que sente
espöda tli de ujcö löro tlateque. Pues tietlajtultzi Deus cuale caxelea para quetlapönas
toölma hua toespíritu hua noche lo que tli tecpejpea ipa toyulo. Hua cuale quetlate-
jtiemolea topensamiento hua noche lo que tli tecpensöroa ipa toyulo. 13 Hua niontle
amo onca de noche lo que tli Deus oquechejchijque ma mojyönta sin que yejuatzi abele
quejtasque. Cache noche sösantle xipetzejtecate hua mopejpetlöjtecate, yecniestecate
tieixtla yejuatzi. Hua tejua tetiemacasque cuienta ca yejuatzi.

Jesús iloac totlajtojcöteopexque

14 Bieno pues, tecpea sente tlajtojcöteopexque, que ocalacoac hasta miero elfecac,
yejuatzi Jesús tieConietzi Deus. Por inu ma seme toneltocatacö ca lo que tli tequejtoa que
toneltoca. 15 Pues totlajtojcöteopexque cuale quemachelilo de lo que tli tejua tecmachelea,
de que amo techecacteque tecate. Pues yejuatzi nuyejque oquesufrirojque noche ini
pruebas tli tejua tecsufriroa. Pero yejuatzi ayec otlajtlaculuc. 16 Ma topachucö noso ca
noche confiönza itlac inu trono de toDeus, öque tiechmacalo tiefavur. Pues yejuatzi
tiechpilisque tietlöocoltelestle hua tiechmacasque tiefavur cuöc tecnesesitörusque.

5

1 Pues cara sente tlajtojcöteopexque quixpejpenalo Deus de intzölö tlöca. Hua motlölea
para quenrepresentörus giente ipa sösantle de Deus, para tlabentlölis hua tiecuetlabiltis
por intlajtlacul giente. 2 Quentratöroa ca cuale niecate tli amo quemajmate hua tli
mocajcayöjtecate, pos yaja mismo nuyejque quepoloa checöhualestle hua machestelestle.
3 Hua por inu quepea que tiecuetlabiltis por itlajtlacul de yaja mismo, ejqueu quiename

* 4:2 Meyactie manuscritos quejejtoa: "oquecajque hua amo moneltocaque".

quechihua por intlajtlacul de inu puieblo. [4] Hua nionöque amo mochihua tlajtojcö-
teopexque san por yaja queneques, cache teopexque mochihua solamiente öque Deus
quetlölilo para quechihuas inu cuale tequetl, quiename nuyejque oquetlölejque Aarón.
[5] Ejqueu nuyejque Cristo amo nechajchamöhualuc sie yejuatzi para ma iloa tlajtojcö-
teopexque. Cache otiechamöjque yejuatzi öque otieyelfejque:
Taja tenoConie;
öxö temetzchihualte para ma xeye tenoConie.
[6] Ejqueu nuyejque quejtulo ipa ocsente locör:
Taja teca teteopexque para nochepa,
ejqueu quiename oyeya Melquisedec.
[7] Cuöc Cristo nemoöya necö ipan tlöltecpactle, netlajtlötlajtiloöya hua netlatzajtzeliloöya
hua hasta chucoöya lalebes, hua tlajtlanihuaya tieca Deus, öque cuale tiemöquextilusquea
de inu mequelestle. Hua Deus otiecajque, ipampa yejuatzi tieyecmabeliluc Deus.
[8] Ejqueu, mösque iloaya bel yejuatzi tieConietzi Deus, pero por lo que tli oquesufrirojque
onemachtiluc para tlaneltocuc. [9] Pues öxö que ye onechihualuc intiero cuale, öxö ye
cuale quetiemacalo nemöquextelestle nochepa para innochtie tli tieneltoca. [10] Hua Deus
otietlölejque para ma iloa tlajtojcöteopexque quiename oyeya Melquisedec.

Majcamo toxelucö de Deus

[11] De inu Melquisedec tecpea meyac sösantle tli tequejtusque. Hua beles tepetzi tequeyo
para nencasojcömatesque lo que tli nemiechpubelisque, pues niese ayecmo nenquecaque
cuale. [12] Pues ye nenquepea meyac tiempo desde cuöc primiero nemoneltocaque, hua
ye nentlamachestisquiöne. Pero niese que oc nenquenesesitöroa ma nemiechmachesticö
lo que tli ica cachto cöne piehua machestelestle de tlajtule de Deus. Nencate quiename
nenpelantzetzi tli oc nenquenesesitöroa nenconitasque lieche, hua ayebele nenquecua
tli checöjcötlacuale. [13] Cuöc nequejtoa que yeca oc coniteca lieche hua que oc ica
peltzintle, nequejtojteca que ayemo ica tlajmatque de inu tlajtule de yectelestle. [14] Cache
tli checöjcötlacuale icaca para tli ye tlöca, para niecate tli ye cuale quejta hua questlocoa,
pues intech omomat de que ye cuale quejta de tlin cuale hua tlin amo cuale.

6

[1-2] Por inu, ma tecsequirucö adelönte para tobepöhuasque hua tasetibe tetlöca. Ejqueu
noso ma tejcöhuacö sie löro tepetzi inu tlamachtelestle de Cristo tli cachto otectzecojque.
Nequejtojteca de ini nöncate enseñönsas quiename de neyulcuepelestle para ayecmo
öque quechihuas inu sösantle tli quebicatz mequelestle, hua de neltoquelestle tieca
Deus; de inu tlamachtelestle de necuötiequelestle, hua de inu mötlölelestle ipa öque
itzontecö, hua de inu yulebelestle, hua de quiene Deus tlajuscörusque hua lo que tli
quejtusque mocöhuas nochepa. Pues noche ini nöncate enseñönsas cate quiename sente
cimiento de toneltoqueles. Pero öxö ma tecsequirucö ca ocseque sösantle. [3] Hua ini nönca
tecchihuasque tlö Deus quenequihua. [4] Pues oncate tli ye oquejtaque inu tlöbile tli yaja
tietlajtultzi Deus, hua ye oquematque de lo que tli Deus quetiemacalo, hua oquepexque
pörte ca yejuatzi Espíritu Sönto. [5] Nuyejque quebelmatque inu cuale tlajtule de Deus,
hua oquematque inu beletelesme tli tecpeasque ipa inu tlöltecpactle tli sötiepa huölös.
[6] Pero yejua, mös oquematque noche inu sösantle, ocsajpa obetzque hua omoxelojque
de Deus. Hua ayojcocuele öque quenhualecas ocsajpa para ma moyulcuepacö. Pues
icaca quiename tlö ocsajpa tiecoruspelojtecate tieConietzi Deus, hua tiepejpinöjtejtecate
imixtla giente. [7] Cajcate quiename tlöle que meyacpa quetoloa ötzintle tli ipa queyabe.
Tlö inu tlöle quetiemaca sente tlamochihualestle cuale para niecate tli quetequetil-
tejque, Deus quecualejtalo hua queteochihualo. [8] Pero tlö sa quetiemaca betztle hua
sacajpule, amo tli balierebe, hua icaca para tietlabejbicaltelestle, hua itlamejyo icaca
para xutlas. [9] Pero mös ejqueu tetlajtlajtoa, totlasojcöicnihua, tecpea confiönsa que
nemejua nenquechihuasque lo que tlin cuale. Pues ipa nemonemeles mochihuas inu
sösantle tli yebitz itech nemöquextelestle. [10] Pues Deus queyequejtalo hua nemacalo
cuienta de noche nemotlachihual hua de inu tlasojtelestle tli nentiepilea, que onies cuöc

nenquenpaliebejque inu yecteque, quiename hasta öxö turavea nenquechijtecate. [11] Hua
tecnejneque ma cara sente de nemejua ma cuejcuesebe seme. Pos ejqueu nenquepeasque
confiönsa de que mochihuas por complieto inu sösantle tli tecchea. [12] Amo xetlajtlajtze-
jque xeyecö, cache xecchihuacö quieme inu niecate tli quesequiroa moneltocatecate hua
ejqueu mohuöxcatisque de lo que tli Deus quepromettierojque.

Tiepromiesa de Deus icaca seguro

[13] Pues cuöc Deus oquechijque inu promiesa ca Abraham, quejurörojque por yejuatzi
mismo. Pues amo onca canajyeca cache bieye que Deus para que Deus tlajurörurus por
inu yeca. [14] Hua oquelfejque Abraham: "Melöhuac temetzelfea, pues temetzteochihuas
ca bieye tlateochihualestle, hua lalebes temetzmeyaquelelis moxenöchpelhua". [15] Hua
ejqueu, cuöc yaja ye meyac tiempo omöchix ca paciencia, oquesele lo que tli Deus
oquepromettierfejque. [16] Pues cuöc giente tlajuröroa, quejuröroa por yeca tli cache bieye
ica, hua cuöc cafirmöroa canajyetla ca juramento, ayecmo quediscutiroa. [17] Hua Deus
cafirmörojque tiepromiesa ca juramento, porque oquenejque tiechmoströrfisque que
ayec quepatlasque de lo que tli quepensörojque quechihuasque. Pues tejua tohuöx-
catisque de inu sösantle tli quepromettierojque. [18] De inu maniera tecpea ume sösantle
tli cafirmöroa de lo que tli tohuöxcatisque, que yejua tiepromiesa hua tiejuramento
de Deus. Hua abele mopatlasque, porque abele istlacatihuas Deus. Por inu tanimöroa
tejua tli tonhuölajque tietlac Deus para ma teyecö seguros, para ma totlapejpelficö itech
inu nemöchealestle. [19] Pues inu nemöchealestle quechecöhua hua casegurörоa toölma,
quiename sente *ancla quechecöhua hua casegurörоa börco. Hua inu ancla tli tecpejpea,
que yaja inu tomöcheales, moquitzquejteca icuetlapa de inu cortina de teopantle de
elfecac, [20] cone ye ocalacoac Jesús por tejua para que tejua nuyejque cuale tecalaquesque.
Pues yejuatzi ye iloac tlajtojcöteopexque para nochepa quiename oyeya Melquisedec.

7

Jesús iloac teopexque quiename oyeya Melquisedec

[1] Pues ini nönca Melquisedec oyeya rey de Salem, hua oyeya teopexque de Deus
öque cache bieyetzintle iloac. Cuöc ye hualmocuepato Abraham de inu guierra cöne
quenxexico inu reyes, Melquisedec oquis oquenömequeto, hua quebendeseyumacac.
[2] Hua Abraham oquemacac inu majtlactle pörte de tli oquetlö. Inu tucöyutl de Melquisedec
quejtusneque "Rey de Yectelestle". Hua quiename oyeya rey de inu ciudad de Salem,
que quejtusneque "yecsiebelestle", pos nuyejque cuale tequejtusque que oyeya "Rey de
Yecsiebelestle". [3] Niestequisa sin que amo quepea itajtzi nimpor inöntzi nimpor ipelhua.
Amo tlajtlajtoa teotlajtule de quiene opie noso quiene otlameto inemeles. Ejqueu inu
Melquisedec icaca quiename tieConietzi Deus, hua iteopexcöyu iyes para nochepa.

[4] Xequejtacö noso quiene lalebes bieye oyeya ini nönca tlöcatl. Pues hasta Abraham,
öque ica tajtle de noche inu nación de Israel, quetiemacac ca yaja Melquisedec inu
majtlactle pörte de lo que tli cache cuale de lo que tli oquetlö. [5] Hua melöhuac inu ley de
Moisés tlamandöroa que inu teopexcötzetzi tli cate de ipelhua de Leví ma queselicö inu
majtlactle pörte de lo que tli quepejpea inu ocseque israelitas, mös yejua levitas nuyejque
cajcate de ipelhua Abraham. [6] Pero Melquisedec, öque amo ica de ipelhua Leví, oquesele
inu majtlactle pörte de lo que tli quepeaya Abraham. Hua yaja quebendeseyumacac
Abraham, öque oquepex tiepromiesas de Deus. [7] Hua abele öque negörus que öque
tlabendeseyumaca ica cache bieye que öque queselea ibendeseyu. [8] Hua inu levitas, tli
queselea inu majtlactle pörte, yejua sa meque. Cache Melquisedec, teotlajtule tiechelfea
de yaja quiename tlö nenteca. [9] Hua inu levitas queselea inu majtlactle pörte de lo
que tli quepejpea ocseque grupos de israelitas. Pero cuale tequejtusque que yejua
levitas nuyejque quetiemacaque inu majtlactle pörte ca Melquisedec cuöc Abraham

* 6:19 Sente ancla ica sente tepostle yetic tli giente quetlajcale de ipa sente börco, para ma motlölaque itech tlöle itzintla ötzintle. Entunses inu börco cuale moquitzquis ca sente löso noso cariena tli ilpeteca itech ancla. Xomojtelicö Hch. 27.29.

quetiemacac. [10] Pues cuale tequejtusque que yejua oc turavea oyejyeya itech icuierpo
Abraham cuöc Melquisedec oquis oquenömequeto.
[11] Inu israelitas oqueselejque inu ley por medio de inu teopexcötzetzi de levitas. Pero
inu ley hua inu tequetl tli oquechihuaya inu teopexcötzetzi quepoloöya para iyes intiero
cuale. Pues tlö oyene intiero cuale, ¿tli para Deus cualtitlanelilusquea ocsente teopexque?
Pues ye ohualiloac toteopexque, hua tieteopexcöyu icaca quiename de Melquisedec, hua
amo quiename iteopexcöyu de Aarón. [12] Pos ye que omopatlac teopexcöyutl, quejtusneque
que nuyejque omopatlac inu ley. [13] Hua cuale tequejta que ye omopatlac teopexcöyutl
porque inu teopexque de tli tetlajtlajtojtecate amo iloac de inu levitas, tlöcamo iloac de
ocsente grupo de israelitas. Hua nionöque ocsente de inu grupo ayec omochi teopexque.
[14] Pos tecmajmate que toTlöcatzintle otlöcatihuac de inu grupo noso tribu de Judá. Hua
Moisés amo tli oquejto ipa inu ley de que uyesquea teopexque de Judá. [15] Hua turavea
cache cuale tequejta que ye omopatlac inu teopexcöyutl cuöc tequejta que ye ohualiloac
sente teopexque quiename Melquisedec. [16] Yejuatzi amo nechihualuc teopexque por
medio de inu ley. Pos inu ley quejtoa que öque iyes teopexque tlö ica de familia de
levitas. Cache toTlöcatzintle onechihualuc teopexque porque quepealo checöhualestle
hua porque nemoa nochepa. [17] Pos quejtoa de yejuatzi:

Taja tecaca teteopexque para nochepa,

ejqueu quiename oyeya Melquisedec.

[18] Ejqueu inu mandamiento tli oyeya ayecmo balierebe. Pos abele tiechpaliebiöya hua
amo tli tiechserbiroöya. [19] Pues inu ley abele tiechchibeliöya para ma teyecö intiero
tecualteque. Pero öxö que ye omojcuene inu ley, öxö ye tecpejpea sente möchealestle
tli cache cuale, hua por medio de inu möchealestle cuale tasetibe tietlactzinco Deus.
[20] Hua Deus oquechijque inu ica juramento. [21] Pos inu ocseque omochijque teopex-
cötzetzi sin que amo öque tlajuröro. Cache cuöc Deus tietlöliluc Jesús para iloac
teopexque, tlajuröruruc. Pues tieyelfejque ejqueyi:

Tlajuröruruc Tlöcatzintle, hua ayec neyulcuepalus:

Taja teca teteopexque para nochepa.

[22] De manieras que Jesús iloac öque quegarantizöruro que mochihuas sente acuierdo tli
ica cache cuale que inu ocsente. [23] Inu ocseque teopexcötzetzi oyejyeya meyactie, pues
abele mocöhuaya nochepa porque mequeya. [24] Cache Jesús iloac para nochepa, hua por
inu quepealo teopexcöyutl que ayec mopatlas. [25] Hua por inu cuale nuyejque intiero
tlayecmöquextilo öque tieca yejuatzi mopachoa tiecatzinco Deus. Pues nemoa nochepa
hua ejqueu cuale netlatzajtzelilo por tejua.
[26] Pues yejuatzi iloac tlajtojcöteopexque ejqueu quieme tejua tecnesesitöroöya. Pues
tecnesesitöroöya sente tlajtojcöteopexque yectec quiename yejuatzi, hua sin tlajtlacule
nimpor niontle tli amo cuale, tlaxelule de tli tlajtlaculteque, tli cache bejcapa iloac que
elfecac; [27] que amo quepealo que tiecuetlabiltis mumustla, quiename quechihua ocseque
tlajtojcöteopexcötzetzi. Pues yejua quepea que cachto tiecuetlabiltisque bentlatlölele
por intlajtlacul de yejua mismo, hua sötiepa por intlajtlacul de inu puieblo. Pero Jesús
oquechijque sa sajpa, cuöc onebentlatlöliluc sie yejuatzi mismo. [28] Pues inu ley de Moisés
quentlölea tlöca tli amo intiero cualteque para yesque tlajtojcöteopexcötzetzi. Pero Deus
oquejurörojque sente tlajtule ye meyac xebetl sötiepa de cuöc onhuöla inu ley. Hua inu
tlajtule tietlölea para iloas tlajtojcöteopexque yejuatzi tieConietzi, öque iloac intiero cuale
para nochepa.

8

Jesús iloac teopexque tli tiechbiquelitze sente acuierdo yancuec tli cache cuale

[1] Bieno pues, lo que tli cache importönte ica de noche lo que tli tequejtojtecate yaja ini
nönca: Tetiepea nönca tlajtojcöteopexque, öque netlöliluc ompa elfecac ca tiemöyecmö
de tietrono de Deus öque lalebes bieye hua checöhuac iloac. [2] Hua yejuatzi tequetihua de

teopexque ipa inu nieca teopantle, quejtusneque de inu nieca melöhuac teocale tli Tlö-
catzintle oquetlölejque, hua amo tlöcatl. [3] Noche tlajtojcöteopexque ica para tlabentlölis
hua tiecuetlabiltis. Hua ejqueu conbenierebe que totlajtojcöteopexque nuyejque ma
quepeacö tli tiecuetlabiltilus. [4] Hua tlö iloasquiöya necö ipan tlöltecpactle, abele iloasquea
teopexque, pues oncate ocseque teopexcötzetzi para quetiecuetlabiltisque inu bentle san
quiene ca quejtoa inu ley de Moisés. [5] Pero niecate teopexcötzetzi tequete ipa sente
teocale tli ica quiename ixniehualo noso itunalsiejyo de inu melöhuac sösantle tli onca
elfecac. Nenquelnömequesque que cuöc Moisés ye quepiehualtejtaya inu teocale, Deus
quenahuatejque hua oquelfejque: "Xecpea cueröro para tecchihuas noche sösantle san
quiene ca otemetzejtete necö pa munte". [6] Pero totlajtojcöteopexque tequetihua ipa sente
teocale cache lalebes cuale. Hua ejqueu nuyejque iloac representönte tli tiechbiquelitze
sente acuierdo tli cache cuale, tli yebitz itech promiesas tli cache cuajcuale cate. [7] Pues tlö
inu acuierdo tli oyeya cachto uyesquiöya intiero cuale, amo uyesquea nesesidad para ma
huöla ocsente. [8] Pues cuöc Deus oquemajajuaque giente oquemelfejque ejqueyi:
Xequejtacö, que bitze tunalte, quejtulo Tlöcatzintle,
que necchihuas sente acuierdo yancuec para ca giente de Israel hua Judá.
[9] Amo iyes quieme inu ocsente acuierdo tli onecchi inca intötajua,
ipa inu tunale cuöc nequemasec de inmö para nequenquexte de ipan tlöle de Egipto.
Pos yejua amo quesequirojque hua amo quecumplirojque inu acuierdo tli quepeaya ca
naja,
hua naja onequentlabielcö, quejtulo Tlöcatzintle.
[10] Öxö, yaja ini nönca acuierdo tli necchihuas ca inu giente de Israel
sötiepa de inun tunalte, quejtulo Tlöcatzintle.
Nectlölis nomandamientos ipa inpensamiento de yejua,
hua ipa inyulo nequejcuelus.
Hua neyes neinDeus de yejua,
hua yejua yesque nopuieblo de naja.
[11] Hua amo öque quemachtis itlöcaicni,
nimpor amo quelfis icni: "Xetieixomate Tlöcatzintle".
Ipampa innochtie niechixomatesque,
desde tli cache tzitzequetzi hasta tli cachtojyebe.
[12] Hua nequenperdonörus de lo que tli amo cuale oquechijque,
hua de intlajtlacul ayecmo quiema nequelnömeques.
[13] Cuöc quejtoa "yancuec acuierdo", quejtusneque que ye soltec hua ayecmo serbirebe inu
tli oyeya ca cachto. Hua lo que tli ye mochijteca soltec, ye miero pojpolebes.

9

Teopantle de necö tlöltecpactle hua teopantle de elfecac

[1] Bieno pues, inu cachto acuierdo nuyejque quepeaya ireglamento de quiene öque
tieteochihuas Deus. Hua quepeaya iteupa necö ipan tlöltecpactle. [2] Ijtec inu teocale
oyeya primiero sente cuörto cöne oyeya inu canteliero, hua inu miesa, hua inu pöntzi de
tlatlölelestle. Hua inu cuörto itucö "Yectec Locör". [3] Ca icuetlapa de inu ca ujpa cortina de
tzotzomajtle oyeya inu ocsente cuörto, que itucö "Tli Cache Yectec Locör". [4] Ompa oyeya
sente ajtöl para popuchtle tli omochejchi de nochaja oro noso tomi costec. Nuyejque
ompa oyeya inu caxu itucö örca, tli querepresentöroöya inu tli cachto acuierdo. Hua
inu örca motlaquentejtaya de oro. Ijtec inu örca oyeya sente xoctle de oro tli quepeaya
inu pöntzi tli Deus oquenmacaque israelitas, que itucö maná. Hua nuyejque ijtec örca
oyeya itlacu de Aarón tli itzmoli, hua nuyejque inu bepalte de teme cöne tlajcuelulpa
oyeya de inu primiero acuierdo. [5] Hua ipa inu örca oyejyeya inu querubines, noso öngeles
de teotlaniextelestle, que quetlapachoöya inu tapadiera de inu örca. Ipa inu tapadiera
omochihuaya tiecuetlabiltelestle para que Deus quenperdonörfisque intlajtlacul giente.
Pero öxö amo tecpea locör para cache tetlajtlajtusque de nöncate sösantle.

[6] Bieno pues, cuöc ini nöncate sösantle ye cate preparödos, inu teopexcötzetzi seme
yajyajteneme ipa inu primiero cuörto para quechihuasque inteque. [7] Cache ipa inu
ocsente cuörto, sa yaja miero tlajtojcöteopexque calaque sa sajpa por sie xejpa. Hua
cuöc calaque quebica yestle de yulcöme, hua quetiecuetlabiltea por itlajtlacul yaja mismo,
hua por intlapolulteles de puieblo. [8] Ica ini nönca Espíritu Sönto tiechmachestilo que
mientras inu nieca teocale oc turavea oyeya, cuöquenu ayemo oyeya maniera quiene cuale
tecalaquesquea ipa inu tli cache yectec locör. [9] Pues inu nieca teocale quiename icaca
ixniehualo de inu cache cuale teocale, hua Deus oquemacaque inu primiero teocale sa
para giente de nieca tiempo. Pues ipa inu teocale motiecuetlabiltiöya bentlatlölelestle
hua tiecuetlabiltelestle. Pero inu sösantle abele quenchibelea giente ma yecö intiero
cualteque, porque seme momachelea ipa inyulo que tlajtlaculteque cate. [10] Pues noche
inu sösantle de inu teocale icaca sa de tlacuale hua tlaile hua de tlapajpöquelesme. Pues
noche inu sösantle sa tratörebe de quiene öque iyes yectec de lo que tli ca pane niese, hua
amo ipa öque iyulo. Hua solamiente oyeya hasta cuöc Deus quepatlaque.

[11] Cache öxö ye oniexihuaco Cristo, öque iloac tlajtojcöteopexque de inu sösantle
cuale tli ye onhuöla. Pues yejuatzi iloac tlajtojcöteopexque de inu teocale tli cache
bieye ica hua cache cuale, tli amo oquechejchijque tlöca, quejtusneque, que amo ica
de nönca tlöltecpactle. [12] Hua sajpa por nochepa yejuatzi ocalacoac ijtec inu locör
yectec. Amo quetiecuetlabiltiluc inu yestle de chibojte nimpor de pesierojte, cache
quetiecuetlabiltejque tieyesojtzi de yejuatzi mismo, hua ejqueu oquepealuco nochepa
tlamöquextelestle para tejua. [13] Pues inu yestle de chibojte hua de turojte hua inu
tlaconextle de sohuapesiero tli quesemanque impa giente tli moyulpetzonelojque, inu
sösantle cuale quenyejyectelea para ma mochepöhuacö de innacayo. [14] Cache Cristo sie
yejuatzi netiecuetlabiltiluc por medio de inu Espíritu öque iloac nochepa. Hua ejqueu
iloac sente cuetlabiltelestle intiero chepöhuac para ca Deus. Hua tlö inu yestle de yulcöme
cuale quechepöhuaya innacayo giente, cache ca meyac arrasu tieyesojtzi Cristo cuale
quechepöhuas toyulo. Ejqueu ayecmo tiechpinöjtejtas toyulo de lo que tli amo cuale
otecchijque de inu sösantle tli quebicatz mequelestle. Pues ye tecmachelea pa toyulo que
ye tiechperdonörojque. Ejqueu cuale tetietequepanusque Deus öque nemoa.

[15] Ejqueu noso Cristo iloac quiename representönte tli tiechbiquelitze inu yancuec
acuierdo noso testamento. Pues yejuatzi omecoaco para ma tiechperdonörucö de noche
totlajtlacul tli otecchijque cuöc teyejyeya ipa inu primiero acuierdo. Nuyejque omecoaco
para que ejqueu tejua tli Deus otiechnutzque cuale tohuöxcatisque de inu sösantle
tli nochepa mocöhuas, tli Deus queprometierojque. [16] Pues para ma balierebe sente
testamento quepea que meques öquenu oquechejchi. [17] Pos sente testamento balierebe
solamiente cuöc ye omec öquenu oquechejchi; abele balierebes cuöc oc neme. [18] Por inu
nuyejque inu primiero testamento noso primiero acuierdo amo omochi sin yestle. [19] Pues
cuöc ye oquetlajtulte Moisés noche mandamientos tli quejtoa inu ley, hua ye oquecajque
giente, entunses ucö yestle de inu pesierojte hua chibojte. Oquenelulte ca ötzintle.
Entunses ucö sente röma de hisopo tli quemelejtaya ca ichcatl chichiltec. Quetzetzelo
hua ocajfeche inu libro hua nuyejque inu giente. [20] Hua oquejto: "Yaja ini nönca yestle de
inu acuierdo tli Deus quemandörojque ma tecpeacö". [21] Hua ejqueu nuyejque ocajfeche
inu teocale ica yestle, ca tiehua noche sösantle tli mousöroöya ipan teocale. [22] Hua inu ley
quenequeya que cöso innochtie sösantle ma mochepöhuacö ca yestle. Hasta beles cuale
tequejtusque que amo onca tietlapojpolfelestle de tlajtlacule sin que amo mosemanas
yestle.

Inu cuetlabiltelestle de Cristo cuale quequextea totlajtlacul

[23] Bieno pues, inu sösantle cate quiename ixniehualo de inu sösantle de elfecac, hua
conbenierebeya ma mochepöhuacö ejqueu ca yestle de yulcöme hua ca ötzintle. Pero inu
belejua sösantle de elfecac conbenierebe ma mochepöhuacö ca sente cuetlabiltelestle tli
cache cuale. [24] Pos Cristo amo ocalacoac ipa inu locör yectec tli tlöca quechejchijque, tli sa
ica ixniehualo de inu tlin melöhuac. Cache yejuatzi ocalacoac bel miero ompa elfecac

para que öxö nepresentöruro por tejua tieixpantzinco Deus. [25] Inu tlajtojcöteopexque
de israelitas calaque por meyac xebetl ijtec inu locör yectec sajpa por xebetl para
tiecuetlabiltis yestle que amo iyeso de yaja. Pero Cristo amo netiecuetlabiltilo meyacpa.
[26] Pues tlö ejqueu oyene ye lalebes meyac veces netiecuetlabiltilusquiöne desde ca opie
tlöltecpactle. Cache öxö sa sajpa ipa itlamejyo xejme, ohualiloac para necuetlabiltiluc
yejuatzi mismo. Hua ejqueu oquejcuenejque totlajtlacul. [27] Hua san quiene ca ijteca
para tlöca ma mejmequecö sajpa, hua sötiepa Deus quenjuscörusque, [28] ejqueu nuyejque
Cristo onecuetlabiltiluc sajpa para quequextejque totlajtlacul de tonochtie. Hua ca
ujpa niexihuas, ayecmo para quequextisque tlajtlacule tlöcamo para tiechmöquextisque
tonochtie tli tetiechixtecate.

10

[1] Pues inu ley de Moisés sa quepea quiename itunalsiejyo noso ixniehualo de inu
sösantle de elfecac, pero amo quepea belejua sösantle. Hua meyac giente queneque
mopachusque tieca Deus por medio de inu cuetlabiltelesme tli seme quecuetlabiltejtecate
cara xebetl. Pero inu cuetlabiltelesme amo cate tli belaja de elfecac. Por inu, inu
ley ayec cuale quenchibelea inu giente ma yecö intiero cualteque. [2] Pues tlö canaj
cuale quechihuasquea, ¿tli para öque quesequirojtas quecuetlabiltejtas? Pues inu giente
tli tieteochihua Deus, cuöc ye sajpa omochepöjque, inyulo ayecmo quentieyelfejtas de
que cate tlajtlaculteque. Pero amo ejqueu icaca, tlöcamo [3] cache yejua quesequiroa
quecuetlabiltea cöra xebetl ipampa quejelnömectecate de intlajtlacul. [4] Pues inu inyeso
de inu turojte hua chibojte abele tiechquextelea tlajtlacule.

[5] Por inu, cuöc ye calacoasquea Cristo necö ipan tlöltecpactle, yejuatzi tieyelfiluc Deus:
Cuetlabiltelestle hua bentle amo tomonequite;
cache teniechmomaquele nocuierpo para ma nenemequi necö.
[6] Pues amo tomocualejtele inu cuetlabiltelestle tli xutla,
nimpor tli mocuetlabiltea por tlajtlacule.
[7] Yecuöquenu onequejto:
"Necö nebitz para necchihuas motlanequelestzi, noDeus,
ejqueu quiename tlajcuelulpanca de naja ipa inu ömatl".
[8] Ca ipiejyo quejtulo: "Cuetlabiltelestle hua bentle, hua cuetlabiltelestle tli xutla, hua
tli mocuetlabiltea por tlajtlacule, amo tomonequite, nimpor amo tomocualejtele". Pues
yaja ini nöncate cuetlabiltelesme quejtoa inu ley ma öque quechihua. [9] Sötiepa quejtulo:
"Necö nebitz para necchihuas motlanequelestzi". Primiero quejtulo que ayecmo balierebe
inu cuetlabiltelesme. Hua sötiepa quejtulo que lo que tli balierebe yaja ini nönca:
que ma quechihuacö tietlanequeles Deus. [10] Pues tietlanequeles Deus oyeya que ma
quecuetlabilticö tiecuierpo Jesucristo. Hua ejqueu oquechijque sajpa por nochepa. Hua
de inu maniera tiechchibelejque ma teyecö teyecteque.

[11] Hua melöhuac inu ocseque teopexcötzetzi ijijcateneme mumustla mientras quechi-
hua inteque. Hua meyacpa quecuetlabiltea mismo sösantle de cuetlabiltelesme, tli ayec
quequextea tlajtlacule. [12] Cache ini nöiloac, sa sajpa por nochepa netiecuetlabiltiluc
por tlajtlacule, hua entunses onetlöliluc ca tiemöyecmö Deus. [13] Öxö quechealuteca
hasta senamo Deus quentlölelisque tieenemigos itzintla tiecxehua. [14] Pos sa ca sie
cuetlabiltelestle otiechchijque intiero tecualteque por nochepa, tejua tli teyecteque.
[15] Hua nuyejque tiechafirmörfilo yejuatzi Espíritu Sönto. Pues primiero quejtulo:
[16] Yaja ini nönca acuierdo tli necchihuas ca yejua
sötiepa de inun tunalte, quejtulo Tlöcatzintle:
Nectlölis nomandamientos ipa inyulo,
hua nuyejque ipa inpensamientos nequejcuelus.
[17] Hua quesequiruro quejtulo:
Hua de intlajtlacul hua de lo que tli amo cuale oquechijque ayecmo quiema nequelnöme-
ques.

18 Pos tlö Deus ye oqueperdonörojque totlajtlacul hua lo que tli amo cuale otecchijque,
ayecmo onca tli ipampa öque tlacuetlabiltis.

Ma topachucö tieca Deus

19 Bieno pues, nocnihua, ye cuale tecalaquesque ca meyac confiönsa pa inu locör yectec
por medio de tieyesojtzi de Jesús. 20 Cuale tecalaquesque ca ipa inu ojtle yancuec de
nemelestle tli yejuatzi oquetlapojque, cuöc quetzomunejque inu cortina de teopantle,
que quejtusneque que quetzomunejque tiecuierpo. 21 Bieno pues, ejqueu cuale tecalaque
tietlac Deus, hua tetiepea sente bieyetzintle teopexque öque tlamandöruro ipa tiechöntzi
Deus. 22 Por inu, ma tasete ca noche sentetl toyulo, hua ca toneltoqueles tli amo
moyulcuiecuepa, hua ca toyulo tli ye omochepö para que ayecmo tiechtieyelfea, hua ca
tocuierpo tli omopajpöc ca ötzintle chepöhuac. 23 Hua ma tecsequirucö ma tecchixtacö
inu sösantle que ye tequejtojque que toneltoca. Hua majcamo toxelucö. Pues yejuatzi
öque queprometierojque iloac de confiönsa. 24 Ma tectiemucö maniera noso quiene top-
iepiehualtisque para ma tecpeacö tlasojtelestle hua ma tecchihuacö tlin cuale. 25 Majcamo
tejcöhuacö de que tosentlölisque, quieme seque ye quepea por costumbre que ayecmo
mosentlölea. Cache cuale ma tanimörucö entre tejua. Hua cache xemanimörucö porque
nenquetztecate que inu nieca tunale ye aseteca.

26 Porque tlö tetlajtlacojtasque sampor tecnequesque, mös ye tecmajmate lo que tli
melöhuac, entunses ayecmo onca cuetlabiltelestle para totlajtlacul. 27 Para giente tli
quechihua ejqueu sa mocöhua majtelestle de que Deus quenjuscörusque, hua impa huölös
tletzintle tli xutlateca checöhuac hua quempojpolus tli tlajtlacuajnömejque. 28 Öque
amo ipa quejta inu ley de Moisés, hua onca unte noso yete testigos tli tlatestificöroa
de lo que tli oquechi, pos yaja meques sin que abele moperdonörus. 29 Xecpensörucö,
pues, quiene cache lalebes petzotec icastigo quemeresieroa öquenu tiepa moquetza
tieConietzi Deus, hua quepea por petzoyutl inu yestle tli queyectele hua tli cafirmöroa inu
acuierdo. Cuöc quechihua inu, nuyejque tiepöpöca inu Espíritu öque quemacalo tiefavur.
30 Xequelnömequecö öquenu oquejtojque:
Naja niechtocöroa netlabengörus,
naja nequencuepelis lo que tli quemeresieroa por intlajtlacul.
Hua ipa ocsie locör quejtoa:
Tlöcatzintle quejuscörusque tiepuieblo.
31 San petzotec hua tiemajte ica öque betzes tiemöc Deus öque nemoa.

32 Pero xequelnömequecö de inun tunalte tli ye opanuque, cuöc primiero nenquet-
zecojque de lo que tli melöhuac, hua nenquexicojque meyac sufrimientos. 33 Seque de
nemejua giente nemiechpöpöcaque hua nemiechmaltratörojque inmixtla giente. Hua inu
ocseque de nemejua nenquepexque pörte ca niecate tli ejqueu oquesufrirojque. 34 Pos
nemiechtlöocoltejque nemocnihua que oyejyeya ipan cörsel. Hua nenquexicojque ca
pöquelestle cuöc giente nemiechcuejcuelejque meyac sösantle tli nemohuöxca. Pues
nemomacaya cuienta que nenquepea ocseque sösantle cache cuale tli nemohuöxca,
que ayec tlames. 35 Amo xecpolucö noso inu balur, pues nemiechbiquelitz sente bieye
hua cuale tlaxtlöbile. 36 Pues oc nemiechpoloa nenquexicusque ca paciencia, para
que cuöc ye onenquechijque tietlanequeles Deus, cuale nenqueselisque lo que tli Deus
queprometierojque.
37 Pos sa oc tepetzi, hua yejuatzi hualiloas, hua amo bejcöbihuas.
38 Por inu, inu tlöcatl öque ica yectec para ca naja, por ineltoqueles nemes.
Cache tlö mojcuenis, noyulo amo quecualejtas.
39 Pero tejua amo ejqueu tecate quiename niecate tli mojcuenea hua sötiepa ixniempolebe,
tlöcamo cache toneltoca para que sötiepa momöquextis toölma.

11

Neltoquelestle

[1] Öxö, neltoquelestle quejtusneque confiönsa de lo que tli abele öque quejta. Tlö tecpea
neltoquelestle tecate seguros de que onca inu sösantle de lo que tli tecchea, hua de lo
que tli abele tequejta. [2] Deus otlajtlajtuluc cuale de tobiebetcöhua, porque quepejpeaya
neltoquelestle. [3] Por medio de neltoquelestle tecasojcömate que Deus quechejchijque
cuale noche tlöltecpactle hua noche tli onca por medio de tietlajtultzi. Ejqueu ocönque
de lo que tli amo nieseya para oquechejchijque lo que tli öxö niesteca.
[4] Abel omoneltocac, hua ejqueu otiecuetlabilte Deus cache cuale tiecuetlabiltelestle que
Caín. Hua por inu Deus oqueselejque inu bentle, hua ejqueu tlatestificörojque de que Abel
oyeya yectec. Hua por inu, mösque ye omec, icaca quiename tlö oc turavea tiechnunutza
Abel por ineltoqueles.
[5] Enoc omoneltocac, hua Deus quebicaque sin que amo omec. Pos sa opolejtequis,
porque Deus oquebicaque. Hua antes quebicasque, Deus oquejtojque que oquecuale-
jtaque. [6] Pero tlö amo tecpejpea neltoquelestle abele tiechcualejtasque Deus. Pos
conbenierebe para öque mopachus tieca yejuatzi ma moneltoca que yejuatzi iloac, hua
que quentlaxtlöbilo innochtie quiejquech tietiemoa.
[7] Noé omoneltocac, hua cuöc Deus cantesipörfejque de sösantle tli ayemo nieseya,
ca mabelestle oquechejchi inu börcobiebe itucö örca para ma momöquexticö yaja hua
ifamilia. Ejqueu por ineltoqueles oquedemoströro que noche tlöltecpactlöca amo cuale
oyejyeya, hua oquesele inu yectelestle tli yebitz por neltoquelestle.
[8] Abraham omoneltocac, hua cuöc Deus oquenutzque, tlaneltocac hua oquis para que
unya ipa inu nieca locör tli sötiepa mohuöxcatisquea. Hua oquis sin quemates cöne
oyöya. [9] Por ineltoqueles onemeto ipa inu tlöle quiename tlö oyene sente estranjiero hua
quiename tlö amo oyene ihuöxca tlöle. Mochöntito ijtec möntajcale, hua ejqueu nuyejque
oquechijque Isaac hua Jacob, öque nuyejque sötiepa mohuöxcatisquea de lo que tli Deus
quepromettierojque. [10] Pues yaja Abraham quechixtaya inu ciudad tli quepea cimiento
checactec para ayec betzes, que bel yejuatzi Deus oqueplaneörojque hua oquechejchijque.
[11] *Hua, mösque Sara oyeya machura hua ye lamatzi, pero Abraham omoneltocac hua
ejqueu oquesele checöhualestle para queutztis Sara. Pues oquepensöro que iloac de
confiönsa Deus, öque quepromettierojque que quepeas iconie. [12] Hua por inu, de inu tlöcatl,
mösque ye oyeya para meques, omoxenöchojque meyactie hua meyactie ixenöchpelhua,
quiename cate sitlalte de elfecac, hua quiename xöle tli icaca itienco lamör, que abele
öque quepoa.
[13] Noche ini nöncate omejmejque ipa neltoquelestle. Pues ayemo oqueseliöya lo que
tli Deus quepromettierojque. Pero por inneltoqueles oquetztaque inu sösantle, quiename
cuöc öque quetzteca lo que tli bejcateca. Hua opajpöjque por oquejtaque inu sösantle.
Hua oquejtojque que melöhuac oyejyeya sa estranjieros que sa panutecate ipa ini nönca
tlöltecpactle. [14] Pos cuöc quejtoa inu, quejejtusneque que quetiemojtecate ocsente tlöle
que amo yaja nönca tlöltecpactle. [15] Tlö cana quepensörojtane de inu nieca tlöle de cöne
oquisque, cuale mocuepasquea. [16] Cache yejua quenejnequeya sente tlöle tli cache cuale,
quejtusneque yaja inu elfecac. Hua por inu Deus amo pinöhualo necuitilus Deus de yejua.
Pues oquenpreparörfejque sente ciudad.
[17] Por ineltoqueles Abraham otiecuetlabilte inu Isaac cuöc Deus oqueprobörojque. Pues
yaja Abraham, öque oquesele inu promiesas, ye tiecuetlabiltisquea isenteconie. [18] Pues
Deus oquelfejque: "Itech Isaac tecpeas moxenöchpelhua". [19] Hua Abraham quepensöroöya
que Deus cuale quenyulebitisque giente tli ye omejmejque. Hua cuale tequejtusque que
ocsajpa oquesele iconie de ipa mequelestle.
[20] Isaac omoneltocac, hua ejqueu por neltoquelestle oquenbendeseyumacac inu Jacob
hua Esaú de lo que tli sötiepa mochihuasquea. [21] Jacob omoneltocac, hua cuöc ye
mequesquea, quenbendeseyumacac ipelhua Josie, hua omopiecho ipa icuajfortu hua
tieteochijque Deus. [22] Josie omoneltocac, hua ejqueu cuöc ye miero mequesquea, otlajtlajto

---

* 11:11 Seque manuscritos de tli cache biebentzetzi quejejtoa: "Sara, mösque oyeya ye lamatzi hua machura, pero nuyejque omoneltocac hua ejqueu oquesele checöhualestle para moutztlölis".

de quiene quejquisasquea ipelhua Israel desde ompa Egipto, hua oquennahuate que cuöc
quisasque ma quebicacö imemetehua.
23 Itötajua Moisés omoneltocaque, hua ejqueu oquijyönque por yeye mietztle sötiepa
de cuöc otlöcat. Pues quejtaque lalebes cuöcualtzi peltzintle, hua amo momajtejque
de que inu rey otlamandöro ma quenmejmecticö noche pelantzetzi oquechte de inu
israelitas. 24 Moisés omoneltocac, hua ejqueu cuöc ye omobepö, ayecmo oquenec mocuitis
iconie de ichpuch de Faraón, rey de Egipto. 25 Cache oquenec para ma quesufriro ica
inu puieblo de Deus, hua oquenec majcamo quepea inu pöquelestle de tlajtlacule, tli sa
pano. 26 Yaja amo oquenec quepeas inu ricojyutl de Egipto, pues oquepensöro que ica
cache cuale ma quepöpöcacö giente, quiename tiepöpöcaque Cristo. Pues yaja quemateya
que sötiepa quetlaxtlöbelilusquea Deus. 27 Por que omoneltocac oquecö Egipto, hua
amo oquemabele itlabielmequeles inu rey, cache oquesequiro moneltocataya. Pues por
ineltoqueles quiename tlö otieijtane Deus, öque abele yeca tieyejtas.

28 Por ineltoqueles otlanahuate ma quechihuacö inu pöscua hua ma tlaajfechicö ica
yestle ipa pobieltajte. Ejqueu oquechijque para que inu öngel tli huölösquea para quen-
mejmectis noche pelantzetzi tli cachto yejyebe, abele quenmejmectisquea pelantzetzi de
inu chönme tli quepeaya yestle ipa pobieltajte.

29 Por neltoquelestle inu israelitas opanuque inu ötiescatl itucö Lamör Chichiltec, hua
onejnenque ipa tlölhuajque ijtec lamör. Cache cuöc oquenejque quechihuasque nuyejque
inu Egipcios, omoötlapachojque hua omejmejque. 30 Por neltoquelestle obetzque inu
tepönme bejbeye de Jericó, sötiepa de que por checume tunale queyehualoöya inu
israelitas. 31 Por ineltoqueles inu cacherila itucö Rahab amo omec inca inu giente tli amo
moneltocaya, pues inu espías de tiegiente Deus tli najnöhualtlacheato yaja oquensele pa
ichö quiename iamigos.

32 Hua ¿tli cache nequejtus? Pues niechpolus tiempo para necpoas de Gedeón, de
Barac, de Sansón, de Jefté, de David, de Samuel, hua de inu ocseque tlayulepante-
jque. 33 Por medio de inneltoqueles yejua oquetlönque reinos, oquechijque lo que
tlin melactec, oqueselejque tiepromiesas de Deus, oquentzacuelejque incamac le-
unte, 34 oquesiebejque checöhuac tletzintle, omöquisque de inespödas de incuntrörios.
Cuöc amo chejchecacteque oyejyeya mochecöjque lalebes. Oqueselejque beletelestle
para momagasque cuale ipan guierra, hua quencholultejque inu soltörojte estran-
jieros. 35 Seque sohuame inmimejcöhua oyulejque hua quenselejque ye oyulejque.
Ocseque oquentetitzque para quenmejmectisque, hua yejua cuale momöquextisquea
por tienegörusque Deus, pero amo oquenejque. Pos cache oquenejque quepeasque
sente nemelestle tli cache cuale, cuöc Deus quenyulebitisque. 36 Ocseque giente quen-
pöpöcaya hua quenbejbitejque hua hasta quentzajtzajque hua quemejilpejque ijtec
cörsel. 37 Oquentecaltejque, oquentietejque ca sierra, * oquenmejmectejque ica espöda.
Motlajtlaquentejtenemeya ica incuetlaxyo de calnielojte hua de chibojte. Oyejyeya
porubejte, hua oquesufriroöya meyac sösantle, hua giente quentratöroöya amo cuale,
38 hua yajyajtenemeya ipa muntes hua tepieme hua ustume cöne nionöque chönte. Pues
tlöltecpactlöca amo quemeresieroa ma uye giente intzölö ejqueu lalebes cualteque.

39 Hua innochtie ini nöncate Deus quejtulo que quencualejtaque porque yejua omonel-
tocaque. Pero ayemo queselea inu sösantle tli Deus queprometierojque. 40 Pos Deus
oquepreparörojque sente sösantle cache cuale. Pues tiechtomörojque en cuienta tejua,
para que ejqueu yejua cuale queselisque lo que tli quenpoloa solamiente sa secne ca tejua.

12

Ma tetieyetztacö Cristo

* 11:37 Seque manuscritos quetlasolultea: “quenprobörojque”.

[1] Bieno pues, quiename tiechyehualojtecate noche inu giente *tli quedemoströrojque
ca inneltoqueles que melöhuac onca inu sösantle tli abele tequejta. Por inu noso, ma
tejcöhuacö sie löro noche tli tiechestorböroa, hua cache ca meyac arrasu ma tejcöhuacö
inu tlajtlacule tli nima tiechmaneajtea. Ejqueu ma tetzecuintöcö ca paciencia inu carriera
de tonemeles tli tecpea por delönte. [2] Hua ma tetieyetztöcö Jesús, öque *yejuatzi
primiero oneneltocuc intiero cuale. Pues yejuatzi quetztalutaya inu pöquelestle tli sötiepa
quepealusquea, hua ejqueu oquexicojque inu mequelestle de coruscuabetl, hua amo
oquechibelejque cöso de inu pinöhualestle. Hua öxö yehualuteca ca tiemöyecmö de inu
trono de Deus.
[3] Xecpensörucö cuale de quiene yejuatzi oquexicojque noche lo que tli giente oquejto-
jque encuntra de yejuatzi. Ejqueu amo xeseyabecö nimpor amo xecuejcuetlaxebecö ipa
nemoyulo. [4] Pues nemejua ayemo nenquesufriroa hasta para xeyesquisacö ipa inu lucha tli
nenquechijtecate encuntra de tlajtlacule. [5] Hua ye onenquelcöjque inu tlajtule cöne Deus
nemiechtlajtulmacalo quiename nentiepelhua, hua quejtulo ejqueyi:
Noconie, xetomöro en cuienta cuöc metzcastecöruro Tlöcatzintle para metzmachtisque,
hua amo xomodesanimöro por que metzajajualo.
[6] Ipampa Tlöcatzintle öque quetlasojtlalo quecastecöruro para quemachtisque,
hua quebitequihua öque queselilo para iyes tieconie.
[7] Inu sösantle tli nenquexicojtecate ica quiename sente castigo tli Deus nemiechmacalo
para nemomachtisque. Pues nemiechtratöruruteca quiename nentiepelhua. Pues amo
onca öque ipelhua que intajtzi amo quencastecöroa. [8] Pues innochtie tiepelhua de
Deus quencastecöruro ejqueu. Pues tlö cana amo nemiechcastecörurusquiöne, que-
jtusnequesquea que amo nentiepelhua de melöhuac, tlöcamo que nencate quiename
nenpejpentzetzi noso nenichtacajconieme. [9] Ca ocsie löro, otiechcastecörojque totötajua
de tonacayo, hua tequenmabeliöya. Cache ca meyac arrasu, noso, ma tetieneltocacö öque
iloac Tajtle de toyulo, para que ejqueu tecpeasque nemelestle. [10] Hua totötajua sa por
quiesque xejme tiechcastecörojque, hua oquechijque san quiene ca yejua quenejnejque,
cache Deus tiechcastecöruro para toproviecho, para ma teyecö teyecteque quiename
yejuatzi iloac yectec. [11] Melöhuac inu castigo niese que amo tiechbiquelitz pöquelestle,
cache niese que tiechbiquelitz tequepachule hua yulcocolestle. Pero tlö tomachtisque por
inu castigo, sötiepa tecpeasque yulsiebelestle hua yectelestle.
[12] Por inu xequencuajpetzucö hua xequenchecöhuacö nemomöhua hua nemotlancuöte-
hua tli cuetlaxejtecate hua quenpoloa checöhualestle. [13] Xecsequirucö xenejnentacö ipa
inu cuale ojtle, para que niecate que abele nejneme cuale amo mocxecuejcuechaquisque,
tlöcamo cache pajtesque.

Ma tecchihuacö cöso de lo que tli Deus tiechelfilo

[14] Xectiemucö yecsiebelestle para ca noche giente, hua nuyejque xectiemucö yectelestle.
Pues abele yeca tieyejtas Tlöcatzintle sin que iyes yectec. [15] Xomotlachilicö cuale majcamo
öque moxelo de tiefavur Deus. Majcamo uye entre nemejua yeca tli ica quiename
sente plönta chechec tli quenmöhua noche ocseque ca ivenieno. [16] Majcamo uye yeca
tli mopöctea ca sohuame tli amo isohua, hua majcamo uye yeca que amo pa tlacheane.
Pos ejqueu oyeya Esaú amo pa tlacheane, hua por sente tlacuale oquenamacac ideriecho
tli quepeaya porque mayur oyeya. [17] Pues ye nenquemate que yaja sötiepa quenequeya
queselis inu bendeseyu de itajtzi. Pero ayecmo oquenejque Deus, mösque yaja chucaya
lalebes, hua quetiemoöya locör para *quepatlas de lo que tli oquechi, pero ayecmo
oqueniexte.
[18] Pues tejua otopachojque ca sösantle cache cuale que inu sösantle que oquejtaque
inu israelitas. Yejua omopachojque ipa nieca tepietl tli cuale öque quemötocas, hua inu
tepietl xutlaya ca tletzintle. Hua oquejtaque tlanextecume hua tlajtlayohuaquelestle,

* 12:1 Cuale nuyejque motradusirus: "tli tiechetztecate para avier lo que tli tecchihua". * 12:2 Cuale nuyejque motradusirus: "tiechmacalo toneltoqueles hua quechihualo intiero cuale". * 12:17 Cuale nuyejque motradusirus: "moyulcuepas".

hua lalebes otlalpitz yejyecatl. [19] Hua oquecajque itlapitzal tlapitzale, hua sente tosquetl
tli tlajtlajtoöya. Hua cuöc oquecajque inu tlajtule omotlötlajtejque para ma ayecmo
quennunutza, [20] pos abele quexicojque de lo que tli quennunutzaya. Pues oquejto tlö
canajyeca mösque yulcötl quemötocas inu nieca tepietl ma quetecalticö. [21] Hua lalebes
petzotec hua tiemajte oyeya inu sösantle tli mojtaya, hasta que belaja Moisés oquejto:
"Lalebes nomajtea hua hasta nebebeyoca". [22] Pero tejua amo topachojque itlac niecate
sösantle, cache topachojque itlac inu tepietl de Sión, hua itlac inu ciudad de Deus
öque nemoa, que yaja inu Jerusalén inu elfecayutl. Hua topachojque itlac meyactie
miles de öngeles tli mosentlölejtecate para tieteochihuasque Deus ca pöquelestle. [23] Hua
topachojque intlac noche tiepelhua de Deus, tli cate sasie puieblo, hua innumbres
tlajcuelulpancate ompa elfecac. Nuyejque topachojque tietlac yejuatzi öque iloac juez
hua Deus de noche giente, hua topachojque itlac inölmas de gientes melacteque tli
öxö cate intiero cualteque. [24] Hua topachojque tietlac Jesús, öque iloac representönte
tli tiechbiquelitze inu yancuec acuierdo ca Deus, hua topachojque itlac tieyesojtzi tli
omajfeche para ma tiechchepöhua, hua tli tiechmachestea de sösantle tli ica cache cuale
que lo que tli tiechejtetea iyeso de Abel.

[25] Por inu xecpeacö cueröro amo cana de repiente amo nentieneltocasque yejuatzi
öque nemiechnunutzalo. Pues inu nieca giente abele omöquisque de incastigo cuöc
amo quechibelejque cöso Moisés öque quennahuatiöya necö ipan tlöltecpactle. Entunses
cache ca meyac arrasu tecselisque tocastigo tlö tocuepasque hua amo tetiecaquesque
yejuatzi öque tiechnunutzalo desde elfecac. [26] Pa nieca tiempo tietosque ocuoline tlöltec-
pactle, cache öxö ye oqueprometierojque ejqueyi: "Oc turavea sajpa, hua nejcuolinaltis
amo sa tlöltecpactle, tlöcamo hasta elfecac nuyejque". [27] Hua cuöc quejtulo "Oc turavea
sajpa", quejtulusneque que entunses quejcuenisque noche sösantle tli moulinea, hua
noche sösantle tli omochejchi, para que ejqueu mocöhuas inu sösantle tli ayec moulinea.
[28] Pero tejua tecselisque sente reino tli abele moulinis. Por inu ma tetietlasojcömatelicö
Deus, hua ejqueu noso ma tetietequepanucö san quiene ca yejuatzi quecualejtalo, ica
respieto hua majcömabelestle. [29] Ipampa toDeus iloac quiename tletzintle que tlaxutlaltea
hua quentlamea.

13

Quiene ma tecchihuacö para que Deus tiechcualejtasque

[1] Xecsequirucö xomotlajtlasojtlacö entre nemejua quiename nenicnijte. [2] Seme xec-
nequecö xequencaluticö giente tli nemiechtlajpaloa. Pues seque tli quechihuaya ejqueu
oquencalutejque öngeles sin que amo momacaque cuienta.

[3] Xequemelnömectacö de tlin tzactecate ipan cörsel, quieme tlö nentzactane nuyejque
nemejua inca yejua. Hua nuyejque xequemelnömectacö niecate tli giente quenmal-
tratöroa, pues nemejua nuyejque nenquepea nemocuierpo que nuyejque cuale que-
sufriroa.

[4] Ica cuale hua yectec ma mosohuajte tlöcatl hua ma monömecte sohuatl, hua yectec ica
ma mopöcticö entre yejua. Pero niecate tlöca tli mopöctea ca isohua ocsente hua sohuame
tli mopöctea ca inömec ocsente sohuatl, hua innochtie tli mopöctea ca canajyeca que amo
yaja icompaniero, noche inu niecate Deus quenjuscörusque hua quencastecörusque.

[5] Xenemecö cuale sin que amo xecnequecö lalebes tomi; cache cuale xomoconfor-
mörucö ca tli ye nenquepea. Pues yejuatzi oquejtojque: "Ayec temetzcöhuas, cache seme
temetzpaliebis". [6] Por inu cuale tequejtusque ca confiönsa que:
Tlöcatzintle iloac öque niechpaliebilo;
amo nomajtis.
Abele tli niechchibelisque tlöca.

[7] Xequemelnömequecö niecate tli nemiechyecönaya, hua onemiechnunutzque de ti-
etlajtultzi Deus. Xecpensörucö cuale quiene omochi innemeles, hua xomoneltocacö
quiename yejua nuyejque omoneltocaque.

8 Jesucristo ayec nepatlalo; iyölhua, öxö, hua para nochepa iloas lo mismo. 9 Amo
xomocöhuacö ma nemiechbicacö inu meyactie enseñönsas que amo machea de cöne bitze.
Pues ica cache cuale ma moquitzque toyulo itech tiefavur de Deus para iyes checöhuac,
hua majcamo moquitzque itech enseñönsas tli sa tratörebe de tlö cuale tejcuösque bentle
noso amo. Pues inu enseñönsas ayec oquenpaliebe inu giente tli queneltocaque.
10 Tejua tecpea sente cuetlabiltelestle, hua inu teopexcötzetzi de inu primiero teocale
abele quecuösque de ini cuetlabiltelestle. 11 Ica quiename inu cuetlabiltelestle cuöc inu
tlajtojcöteopexque quebicaya yestle de yulcöme ipa inu locör yectec por intlajtlacul
giente. Pues incuierpo de inu yulcöme quenxutlaltiöya ca queyöhuac de inu puieblo.
12 Ejqueu nuyeque Jesús oquesufrirojque ca queyöhuac de inu puieblo, para que ejqueu
tiechchihualtejque para ma teyecö teyecteque por tieyesojtzi. 13 Por inu ma tequisacö
ca queyöhuac para ayecmo teyesque ijtec inu puieblo hua religión de joriojte. Ejqueu
teyesque tieca yejuatzi. Hua ejqueu ma tecxicojtacö inu tiepöpöquelestle tli nuyejque
yejuatzi oquesufrirojque. 14 Porque amo tecpea ipan tlöltecpactle sente ciudad tli nochepa
mocöhua, cache tectiemoa inu ciudad tli sötiepa huölös. 15 Ejqueu noso, por medio de yeju-
atzi, ma seme tetiecuetlabiltejtacö Deus inu bentlatlölele que yaja inu yectieniebelestle.
Quejtusneque, que ma tetlajtlajtucö de yejuatzi hua ma tetieyectieniehuacö. 16 Hua amo
xequelcöhuacö de nenquechihuasque tlin cuale hua de nenquetiemacasque de lo que tli
nenquepejpea, pues yaja ini nönca nuyejque icaca quiename sente bentle tli quecualejtalo
Deus.
17 Xequenneltocacö niecate tli nemiechyecöna, hua xomosujetörucö inca yejua. Pos
yejua tlachixtecate por nemoyulo, hua yejua quemate que quetiemacasque cuienta de ne-
mejua tieca Deus. Xomosujetörucö, pues, para que ejqueu cuale quetiemacasque cuienta
ca pöquelestle, hua amo ca yulcocolestle. Pues tlö ca yulcocolestle quetiemacasque
cuienta de nemejua iyes petzotec para nemejua.
18 Xecsequirucö xomotlötlajtejtacö por tejua. Pues tejua tecmachelea ipa toyulo que
cuale teyabe, hua tecnejneque seme tecchihuasque noche tlin cuale. 19 Hua cache ma
xomotlatzajtzelicö por naja, para que isejco nocuepas ca nemejua.

Bendeseyu hua tlajpalulestle

20 Hua Deus iloac öque quetiemacalo yulsiebelestle, hua öque tiequextejque toTlö-
catzintle Jesús de intzölö mimejque. Jesús iloac bieyetzintle calnielojpexque de inu
calnielojte que tejua tecate. Yejuatzi quecuetlabiltejque tieyesojtzi tli cafirmöroa inu
acuierdo tli iyes nochepa. 21 Deus ma nemiechchihualticö nenyesque intiero nencualteque
de noche sösantle tlin cuale, para que ejqueu nenquechihuasque lo que tli yejuatzi
quenequihua. Ma quechihuacö yejuatzi ca tonochtie por medio de Jesucristo lo que tli
yejuatzi quecualejtalo. Yejuatzi ma quepeacö yectieniebelestle nochepa semejcac. Amén.
Ma ejqueu iye.
22 Nemiechtlötlajtea, nocnihua, xecselicö ca cuale ini nönca cörta tli nemiechejcuelfe ca
quiesquete tlajtulme para nemiechtlajtulmacas. 23 Xecmatecö que tocni Timoteo ye oquis
de ipan cörsel. Hua tlö cana hualase nima, nequelfis ma beya ca naja cuöc nemiechejtati.
24 Xequentlajpalucö noche tlin nemiechyecöna, hua innochtie yecteque. Tocnihua de
necö Italia nemiechtlajpaloa.
25 Tiefavur Deus ma iye ca nemonochtie nemejua.

Sente cörta tli oquejcuelo Jacobo noso SANTIÖCO

1 Naja necaca neJacobo, öque neca netieintlatequepano de Deus hua de Tlöcatzintle
Jesucristo. Nemiechejcuelfea ini cörta hua nemiechtlajpaloa nemejua tli nencate de inu
majtlactle huan ume grupos noso tribus de giente de Israel, que öxö nencuasemantecate
ipa ocseque naciones.

Pruebas de toneltoqueles

2 Nocnihua, xomocacacö cuienta que nemiechconbenieroa nenpajpöquesque lalebes
cuöc nemopa yebitz meyac sösantle pruebas. 3 Pos nenquematesque que cuöc inu sösantle
ejqueu nemiechproböroa abier tlö de melöhuac nemoneltoca, entunses nenquetzecoa
quiene nenquexicojtasque. 4 Xecxicojtacö, noso, hasta que ye intiero nenquetzecojque
noche tli cuale nequetzecusque por nenquexicojtasque. Ejqueu nenyesque intiero
nencualteque hua nenquepeasque noche sösantle, hua amo tli nemiechpolus niontle.

Ma tetlajtlanecö machestelestle

5 Pero tlö canajyeca de nemejua quepoloa machestelestle, ma tietlajtlanele Deus. Pues
Deus quetiemacalo ca meyac gönas ca innochtie giente, hua ayec tiechajajualo por que
seme tiechpolojteca. Entunses tlö canajyeca tietlajtlanelis, Deus quemacasque. 6 Pero
ma quetlajtlane ca nochaja neltoquelestle, hua majcamo iye de ume iyulo. Pos öque
moyulcuiecuecteneme noso ica de ume iyulo, yaja icaca quiename ötzintle de lamör que
ayec moquetza, tlöcamo yejyecatl quebica hua quetlajcale cöne queneques. 7 Pos inu
tlöcatl majcamo quepensöro que Tlöcatzintle quemacas canajyetla. 8 Pos yaja ica de ume
pensamientos, hua amo ica de confiönsa ipa niontle de lo que tli quechihua.

Porubejte hua ricojte

9 Tocni tli porube noso amo importönte ma pajpöque de que de melöhuac icaca rico hua
importönte. 10 Tocni tli rico ma pajpöque de que Deus quepichaquisque. Pos quiename
sente xuchetl de xebetl de ca caltienco peline, ejqueu nuyejque sa panutequisas inemeles
rico. 11 Pos quisa tunale, hua yebitz yejyecatl totunque, hua inu xebetl peline, hua betze
ixuche, hua ixniempolebe noche icualniexteles de quiene cuöcualtzi omochejchi. Ejqueu
mismo sa panutequisas inemeles rico mientras quechijteca negocio.

Quiene icaca cuöc öque pano por pruebas

12 Cuale icnupel de öque quexicoa pruebas, pues cuöc ye omoproböro hua ye oquis
cuale, yaja queselis ipremio que yaja nemelestle nochepa. Pos yaja inu oquenprometier-
fejque Tlöcatzintle ca innochtie tli tietlasojtla. 13 Cuöc canajyeca pano por pruebas,
noso ipa betze yulmajmötoquelestle, majcamo quejto que queyulmajmötocaluteca Deus
para queproböruque. Pos abele öque tieyulmajmötocas Deus para ma quechihualo
tli amo cuale, hua yejuatzi ayec queyulmajmötocalo nionöque tlöcatl. 14 Cache cuöc
moyulmajmötoca canajyeca, pos itlaeliebeles de yaja mismo, yaja inu queyulmajmötoca,
hua quixnutza para ma tlajtlaco. 15 Ejqueu cuöc inu tlaeliebelestle oquepex iresultödo,
mochihua tlajtlacule. Hua cuöc ye omobepö tlajtlacule, mochihua mequelestle.
16 Amo xomocajcayöhuacö, notlasojcöicnihua. 17 Noche tlin cuale tietlöocolelestle hua tli
intiero cualtec, yaja inu yebitz de tlacpac. Cualtitlanihua toTajtzi öque oquechejchijque
tunale hua mietztle hua noche tlöbilte. Hua yejuatzi ayec nepatlalo; ayec quepealo
canajyetla quiename tunalsiejyo tlöcamo iloac nochaja tlöbile hua ayec necuepalo oc-
sie. 18 Sampor yejuatzi oquenejque, otiechmacaluc yancuec nemelestle por inu tlajtule
tlin melöhuac. Ejqueu tejua tecate quiename ipa primier locör de noche tli yejuatzi
oquechejchijque.

Ma tejcaquecö tlajtule hua ma tecchihuacö tli tiechelfea

[19] Ye nenquemate ini nönca, notlasojcöicnihua. Pero nemonochtie ma seme xeyecö
xelistos para nentlacaquesque. Pero amo sa nima xetlajtlajtucö, hua amo nima xe-
cualönecö. [20] Pues incualöneles tlöca amo quebicatz inu yectelestle tli quecualejtalo Deus.
[21] Por inu xejcöhuacö sie löro noche sösantle petzoyutl, hua noche inu meyac sösantle
tli sie tiro amo cuale. Xomopichaquicö para ejqueu nenqueselisque cuale inu tlajtule tli
motucateca ipa nemoyulo, pos yaja inu tlajtule cuale quemöquextis nemoölma.
[22] Pero xecchihuacö tli nemiechelfea inu tlajtule; amo sa xejcaquecö. Pos tli sa quecaque
mocajcayöjtecate sie yejua. [23] Pues tlö canajyeca sa quecaque tlajtule hua amo quechihua
tli quelfea, icaca quiename sente tlöcatl tli quejta ixöyac ipa sente tiescatl. [24] Pues sa
quetztebetze, hua iya, hua nima quelcöhua quiene nieseya. [25] Pero öque quetzteca ca
cueröro inu ley tli intiero cuale, inu ley tli tiechmaca libertad, hua seme quesequiroa
quetzteca, hua amo sa quecaque tlöcamo nuyejque quechihua tli quejtoa inu ley, yaja inu
tlöcatl icnupel iyes cuale ipa noche tli quechihua.
[26] Tlö canajyeca quepensöroa que ica religioso pero amo mocontrolöroa de tli quejtoa
pues inu tlöcatl mocajcayöjteca ipa iyulo, hua sa nienca ireligión. [27] Lo que tli melöhuac
cuale religión, tli amo tli quepea de amo cuale tieixtla toDeus öque iloac toTajtzi, yaja ini
nönca: que sente tlöcatl ma quentlajpalo hua ma quenpaliebe icnutzetzi hua icnusohuame
ipa noche tli yejua quesufriroa, hua ma momalfe para amo momöhuas ca lo que tli amo
cuale de ini nönca tlöltecpactle.

2

Majcamo techecuaejtacö

[1] Nocnihua, ye nemoneltoca tieca totieJesucristo, öque iloac Tlöcatzintle de tlaniex-
telestle. Por inu, amo cache xectlöcaejtacö sente tlöcatl que ocsente. [2] Pues beles
huölös ipa nemoteopancone sente tlöcatl ca sente bieye öniyo de oro, ca itzotzoma-
jua ara cuajcuale. Hua beles nuyejque huölös sente tlöcatl porube, ca itzotzomajua
petzonelteque. [3] Entunses beles cache nenquerespetörusque inu tlöcatl tli moquentea
ca itzotzomajua cuajcuale, hua nenquelfisque: “Xomotlölejtzino ca necö ipan locör
cuale”. Pero nenquelfisque porube: “Xomoquetza ca ompa”, noso: “Xomotlöle necö
nocxetla”. [4] Pos tlö ejqueu nenquechihua, pos seguramente nenquechecuaetztecate. Ye
nenquepensörojtecate amo cuale hua ejqueu ayecmo cuale nentlaestlocoa.
[5] Xeniechcaquecö, notlasojcöicnihua. ¿Öquemeju quemixpejpenque Deus? ¿Amo noso
yejua tli porubejte ipa ini nönca tlöltecpactle? Pos quiema, yejuanu quemixpejpenque
para yesque ricojte de inneltoqueles, hua para mohuöxcatisque de inu reino tli yejuatzi
quenprometierfejque quiejquech tietlasojtla. [6] Pero nemejua nenquepinöjtejque inu
tlöcatl porube. ¿Amo yejua ricojte cate tli nemiechchihualtea ma xecsufrirucö? ¿Amo
yejua cate tli nemiechbica ca fuiersa inmixtla tlötlajtoönejme para nemiechtieyelfisque?
[7] ¿Amo yejua cate tli checuatlajtoa encuntra de inu tucöyutl yectec tli nenquebica?
[8] Bieno pues, tlö de melöhuac nenquecumplirusque inu ley tli tiechcöbelejtiejque torey,
cuale nenquechihuasque. Hua teotlajtule quejtoa que inu ley yaja ini nönca: “Tectlasojtlas
motlöcaicni quiename tlö taja mismo teyene”. [9] Pero tlö cache nenquetlöcayejta sente
tlöcatl que ocsente, nentlajtlacojtecate, hua inu ley nemiechcuntenöroa de que nencate
nentlajtlaculteque. [10] Pos öque quechihua noche tli quejtoa inu ley, pero betze ipa
tlajtlacule ipa sa sie pörte, yaja icaca tlajtlacultec de que amo queneltocac noche inu
ley. [11] Pues öque oquejtojque: “Amo xecalaque ca isohua ocsente”, nuyejque oquejtojque:
“Amo xetlamecte”. Entunses mös taja amo tecalaque ca isohua ocsente, pero tlö
tetlamectea, pos ye teca tetlajtlacultec de que amo tecneltoca inu ley. [12] Entunses
cuöc nenquejtoa canajyetla noso nenquechihua canajyetla, xomomacacö cuienta de que
Deus nemiechjuscörusque por inu ley tli tiechmaca libertad. [13] Pues öque ocseque amo
quetlöocoltejque, yaja amo tietlöocoltis Deus cuöc yejuatzi quejuscörusque. Pero tlö
tetietlöocoltisque Deus, tequisasque cuale cuöc tiechjuscörusque.

Toneltoqueles hua totlachihual

[14] Nocnihua, ¿tli proviecho quepea sente tlöcatl tli quejtoa que moneltoca, pero amo
quechihua tlin cuale? ¿Beles nenquejtusque que ineltoqueles cuale quemöquextis? Pos
amo. [15] Tlö sente tocni noso tocnisohuatl quepoloa itzotzomajua hua itlacual de cara
tunale, [16] ¿quie beles sente de nemejua quejtus: "Xeyöcö ca cuale, xomototunicö hua
xetlacuöcö hasta cöne nenexbesque"? Pos tlö ejqueu nenquelfea pero amo nenquemaca
lo que tli quenesesitöroa icuierpo, ¿de tli queserbiroa tli nenquelejque? [17] Ejqueu mismo,
tlö toneltoqueles sa isiel mocöhua hua amo onca tlachihuale, pos inu neltoquelestle
mejque icaca. [18] Pos cuale yeca quejtus: "Taja tequejtoa que taja tecpea neltoquelestle,
hua naja necpea sa tlachihuale. Pos tlöjcu xeniechejtete que de melöhuac tomoneltoca
sin que tecchihuas niontle. Pos abele. Pero naja temetzejtetis por notlachihual que
naja nuyejque necpea neltoquelestle. [19] Nele taja tomoneltoca sa sietzi Deus iloac. Pos
cuale tecchihua. Nuyejque ejqueu monejneltoca demunios, hua yejua bejbebeyoca ca
majcömabelestle. [20] Pero taja, tlöcatl tunto, xecmate que neltoquelestle sin tlachihuale
amo tli proviecho quebicatz. [21] ¿Quiene omochi que Deus oquejtojque que oyeya yectec
totöta Abraham? ¿Amo oyeya por itlachihual, por que oquecuetlabilte iconie Isaac ipa
ajtöl? [22] Xequejta noso quiene ineltoqueles tequeteya por itlachihual, hua por itlachihual
omocumpliro ineltoqueles hua omochi intiero cuale. [23] Hua ejqueu omocumpliro inu tli
quejtoa: Hua Abraham omoneltocac tieca Deus, hua Deus oquepubelejque ineltoqueles
quiename yectelestle. Hua yaja omocuite tieamigo de Deus". [24] Ejqueu noso nenquejta
que sente tlöcatl mochihua yectec por itlachihual, hua amo sa por ineltoqueles isiel.
[25] Hua sa ejqueu mismo inu cacherila itucö Rahab omochi yectec por itlachihual. Pos yaja
oquenselec inu mensajieros, hua oquentitla ma yöcö ipa ocsie ojtle. [26] Pos quiename sente
cuierpo cuöc ayecmo quepea espíritu icaca mejque, ejqueu mismo neltoquelestle tli amo
quepea niontle tlachihuale mejque icaca.

3

Tonenepil

[1] Nocnihua, amo nenmeyactie xeyecö nenmaestros. Pos cache tequeyo iyes para tejua
tli temaestros cuöc Deus tiechjuscörusque. [2] Pues onca meyac sösantle cöne tonochtie
tebetze ipa tlajtlacule. Tlö canajyeca ayec betze ipa tlajtlacule ca lo que tli quejtoa,
pos yaja icaca tlöcatl intiero cualtec, que cuale quecontrolörus noche icuierpo. [3] Pues
tejua tectlölea inu frieno ijtec icamac caböyo, para ejqueu ma tiechneltoca. Hua ejqueu
cuale tejcuepasque noche icuierpo ca cöne tejua tecnequesque. [4] Xequemejtacö börcos
nuyejque, que mös ara bejbeye hua mös lalebes checöhuac yejyecatl quenbica, pero
sa ca sente timón tli tzitzequetzi lalebes, ca inu mocuepa ca cöne queneques öque
quemanejöroa börco. [5] Ejqueu nuyejque tonenepil icaca sa tzitzequetzi ipa tocuierpo, pero
mochamöhua de que cuale quechihuas bieye sösantle. Xequejtacö quiene sente tletzintle
lalebes tzitzequetzi cuale quexutlaltis sente bieye munte. [6] Hua tonenepil icaca quiename
inu tletzintle. Tonenepil quepea ipa tocuierpo noche tli amo cuale onca ipan tlöltecpactle.
Quepetzoneloa noche tocuierpo ca lo que tli quejtoa. Quiename quexutlaltea noche
tonemeles ca lo que tli amo cuale quejtoa, ca inu tletzintle de tlajtlacule tli yebitz de
tlecale. [7] Pos innochtie yulcöme, hua tutume, hua yulcöme quiename cuhuöme hua
cuiecuetzpalte, hua tli cate ijtec lamör, noche ini nöncate cuale mocontrolörusque,
hua giente quenmöxoquextea. [8] Pero abele öque quecontrolörus tonenepil. Icaca sie
tiro amo cuale hua ayec mosiebea de tlajtojtas. Tlaperjudicöroa quiename venieno
tiemecte. [9] Ca tonenepil tetieyectieniehua Tlöcatzintle toTajtzi, hua ca sie yaja tonenepil
tequentlabejbicaltea tlöca tli omochejchijque ipa tieixniehualo Deus. [10] De ijtec sa sente
camactle quisa yectieniebelestle hua tlabejbicaltelestle. Nocnihua, amo conbenierebe
ma ejqueu iye. [11] ¿Quie beles quisa ötzintle tzopielec hua chechec ipa sa sente ömieyale?
[12] ¿Quie beles sente icoxcuabetl cuale quetiemacas olivas? Noso sente uvastemecatl ¿cuale
quetiemacas icox? Amo, nocnihua. Nimpor abele quisas ötzintle tzopielec de tli poyec.

Machestelestle tli yebitz de tlacpac

[13] ¿Öquenu entre nemejua momachelea tlajmatque hua quepensöroa que casojcömate?
Ma niese ipa inemeles que noche sösantle quechihua ca inu pichaquelestle tli quepe-
jpea giente tli de melöhuac tlajmatque cate. [14] Pero tlö nenquepea nexiculestle hua
tlabielmequelestle ipa nemoyulo, amo xomochamöhuacö de que nencate nentlajmatque.
Pues tlö ejqueu nenquejtoa que nencate nentlajmatque, nenistlacatlajtoa encuntra de lo
que tlin melöhuac. [15] Pues inu nieca machestelestle amo icaca de tli yebitz de tlacpac,
cache ica de tlöltecpactle, ica sa de tonemeles necö, hua yebitz de demunio. [16] Pues cöne
giente moxicoa hua tlajtlabielmeque entre yejua, mochihua chöchalönelestle hua noche
tlachihualestle petzotec. [17] Pero inu machestelestle tli yebitz de tlacpac icaca ejqueyi: ipa
primier locör ica intiero yectec, hua nuyejque tietlaseseltelea, hua amo quencocoa oc-
seque. Amo sa quencamatzacua ocseque, tlöcamo yejua quetlöocoltea. Seme quechijteca
lo que tlin cuale. Amo mocuiecuecteca, hua amo ica de ume ixöyac. [18] Hua niecate tli
tietlaseseltelea hua quetiemoa siebelestle, de inu maniera yejua quechejchihua yectelestle
para yejua mismo.

4

Majcamo teyecö teamigos de ini nönca tlöltecpactle

[1] ¿De cöne bitze quierras? ¿De cöne bitze peleitos entre nemejua? Pos bitze por
que nenqueliebea lo que tli nemiechpöctea, hua inu tlaeliebelesme momagatecate ipa
nemocuierpo. [2] Nenqueliebea canajyetla hua abele nenquepea; hua por inu nenquen-
mectea ocseque giente. Nemoxicoa, pero abele nemomöc onase; hua por inu nemomaga
hua nenquechihua guierra. Amo nenquepea sösantle ipampa amo nentietlajtlanelea
Deus. [3] Noso beles nentietlajtlanelea, pero amo nemiechmacalo ipampa nentlajtlane
quiene amo conbenierebe, pues sa nenqueneque para nemopöctisque. [4] ¡Sie tiro amo
nenqueneque nentietocasque Deus! ¿Quie beles amo nenquemate que öque iyes amigo de
ini nönca tlöltecpactle iyes tieenemigo de Deus? Entunses tlö nemochihua nenamigos de
ini tlöltecpactle, nenyesque nenenemigos de Deus. [5] ¿Noso beles nenquepensöroa que sa
nienca tlajtoa teotlajtule? Pos Deus nexiculo hua chöhuatihua por toyulo tli oquetlölejque
tojtecopa. [6] Pero yejuatzi cache meyac tiefavur tiechmacalo. Por inu quejtoa teotlajtule
ejqueyi:

Deus neoponieruro cuntra tli mochajchamöhuaneme,
pero tli mopejpichaquea quenmacalo tiefavur.

[7] Por inu, xomosujetörucö tieca Deus. Pero xomoponierucö cuntra inu Diöblo hua yaja
cholus. [8] Xomopachucö tieca Deus, hua yejuatzi nepachulus ca nemejua. Xomoquextelicö
inu tlajtlacule tli nenquechijque ca nemomöhua, nemejua tli nentlajtlaculteque. Nemejua
tli nencate de ume nemoyulo, sa xecnequecö lo que tli yectec. [9] Xomotequepachucö,
xomoyulcocucö, hua xechojchucacö. Nemobiebetzqueles ma mocuepa chuquelestle, hua
nemopöqueles ma mocuepa tequepachule. [10] Xomopichaquicö tieixtla Tlöcatzintle, hua
yejuatzi nemiechajcopatlölisque.

Majcamo tequemestlocucö tocnihua

[11] Nocnihua, amo xechecuatlajtucö sente ca ocsente. Öque checuatlajtoa cuntra sente
icni, noso questlocoa icni, yaja checuatlajtojteca encuntra de inu ley, hua questloco-
jteca inu ley, quejtojteca que amo cuale ica. Pero tlö cana tequestlocojteca inu ley,
quejtusneque que ayecmo tomotlölea para tecneltocas, tlöcamo tomotlölea quiename
tejuez para tequestlocus. [12] Pero sa sietzi iloac öque quetiemacalo ley hua iloac juez para
tlaestlocusque. Yejuatzi iloac öque cuale tlamöquextisque noso tlaixniempolusque. Pero
taja ¿öquenu teca que tecpensöroa que cuale tequestlocus motlöcaicni?

Majcamo tochamöhuacö

[13] Öxö ma netlajtlajto ca nemejua que nentlajtlajtoa ejqueyi: “Mustla bictla teyösque
ipan ciudad. Ompa teyesque por sie xejpa; tejcoasque meyac sösantle para tecna-
macasque, hua tetlatlönesque”. [14] Mös ejqueu nenquejtoa, pero amo nenquemate tli

pasörebes mustla nimpor amo nencasojcömate quiene icaca nemonemeles. Pos nemejua
sa nencate quiename sente öpuctle tli niestequisa hua nima polebe. 15 Cache cuale
conbenierebe xequejtucö: "Tlö quenequihua Tlöcatzintle, entunses tenemesque, hua tec-
chihuasque ini nönca noso ocsente sösantle". 16 Cache öxö nemejua nemochajchamöhua
hua nemobejcapatlölea. Noche inu nechamöhualestle amo cuale ica. 17 Ejqueu tlö
canajyeca quemate quechihuas tlin cuale pero amo quechihua, yaja inu ica tlajtlacule para
inu tlöcatl por que amo quechihua.

5

Amo cuale inmicnupel de inu ricojte tli oquechijque amo cuale

1 Öxö ma netlajtlajto ca nemejua tli nenricojte. Xechucacö nemejua, hua xetzajtzecö por
que nemopa huölös meyac tiecoco. 2 Nemoricojyu ye opalö, hua nemotlaquie oquecuacua
tlacuöne. 3 Nemooro hua nemoplöta ye otepostlölo. Hua inu tepostlöle nemiechelfis
quiene amo cuale nencate, hua quecuacuas nemonacayo quiename tletzintle. Noche
nemoricojyu nenquesentlölejque ipa sölúltimo tunalte. 4 Xequejtacö que tlajtoa encuntra
de nemejua inu tlaxtlöbile tli nenquenbiquelea tequetque que otlatejque ipa nemosiem-
bra. Pues nemejua sa nenquencajcayöjque hua amo nenquentlaxtlöbejque. Pero
inyelsesebeles de inu tequetque ye oquecajque Tlöcatzintle *Sabaot. 5 Ye nemopöctejque
necö ipan tlöltecpactle, ye onenquepexque noche sösantle tli nemiechpöquelesmacaya.
Nencate quiename yulcöme tli ye tojtomöjque, hua ye oasec tunale para quenmejmec-
tisque. 6 Ye nenquencuntenörojque tli yecteque, hua nenquenmectejque, mös yejua amo
nemiechcuajnömequeya.

Ma tecxicojtacö hua ma tetlajtlötlajtejtacö

7 Ejqueu noso, nocnihua, xecxicojtacö ca paciencia hasta cuöc hualiloas Tlöcatzintle.
Xequejtacö quiene tli tequete ca caltienco quechea ma mobepöhua inu tlatuctle hua ma
tlamochihualte. Hua quexicojtecate ca paciencia hasta ma huöla inu queyabetl tli cachto
yebitz hua nuyejque tli sötiepa hualase. 8 Nemejua nuyejque xecxicojtacö ca paciencia,
hua xomoyulcuajpetzucö. Pos ye miero aseteca tunale cuöc hualiloas Tlöcatzintle.
9 Nocnihua, amo xemixtlabielejtacö entre nemejua, majcamo iye que cana de repiente
Deus nemiechjuscörusque por inu. Pues xomomacacö cuienta que ye totlac iloac öque
tiechjuscörusque. 10 Nocnihua, para nenquetzecusque quiene nenquexicojtasque hua
nenquesufrirusque cuöc nemopa huölös tli amo cuale, xequelnömequecö de inejiemplo tli
tiechcöjtiebelejque inu tlayulepantejque tli tlanunutzaya tietucöyupa Tlöcatzintle. 11 Pos
tequejtoa que cuale inmicnupel inu niecate tli oquexicojque tiecoco. Ye nenquemate
de quiene oquexico inu Job, hua ye nenquejtaque lo que tli Tlöcatzintle quechibelejque
sötiepa. Pos yejuatzi Tlöcatzintle tetietlöocoltea, hua tiechicnuejtalo lalebes.

12 Pero ipa primier locör, nocnihua, amo xequejtucö "¡Cabelelepaltzinco!", nimpor
amo xetlajurörucö por elfecac, nimpor por tlöltecpactle, nimpor por canajyetla ocsente
sösantle. Cache cuale cuöc nenquejtoa "Quiema" ma iye quiema, hua cuöc nenquejtoa
"Amo" ma iye amo. Ejqueu amo nemiechcuntenörusque Deus.

13 ¿Beles canajyeca de nemejua quesufrirojteca? Ma motlajtötlajte. ¿Beles pajpöque
canajyeca? Ma tiemocuicatele Deus. 14 ¿Beles mococoa canajyeca de nemejua? Ma que-
mennutza inu biebentzetzi de nemogrupo de creyentes, hua yejua ma motlajtlötlajticö ca
Deus ixtla inu cocoxque, hua ma cajalöbelicö asiete tietucöyupantzinco Tlöcatzintle. 15 Inu
netlötlajtelestle de tli monejneltoca quepajtis cocoxque, hua Tlöcatzintle quechihuasque
ma case checöhualestle. Hua tlö otlajtlaco, queperdonörfisque. 16 Por inu, xomoyulcuiticö
sie tlöcatl ca ocsie tlöcatl, hua xomotlötlajticö sie tlöcatl por ocsie tlöcatl, para que
ejqueu nenpajtesque. Cuöc sente tlöcatl yectec tlajtlane ca Deus, inetlötlajteles tequete
cuale para ejqueu mochihuas meyac sösantle. 17 Elías oyeya tlöcatl quiename tejua, hua

* 5:4 "Sabaot" ica sente tlajtule hebreo tli quejtusneque "ejércitos". Nele tlajtlajtoa de tieöngeles de Deus. Xomojtelicö Ro. 9.29.

yaja omotlötlajte lalebes para majcamo queyabe. Hua amo onqueya ipa inu tlöle por
yeye xebetl hua checuasie mietztle. [18] Entunses ocsajpa omotlötlajte, hua ocsajpa obetz
queyabetl de elfecac, hua omobepö tlatuctle ipan tlöltecpactle.
[19] Nocnihua, tlö canajyeca de nemejua mixpoloa para ayecmo moneltoca ca tlin
melöhuac, hua ocsente queyulcuepa, [20] ma quemate que öque queyulcuepa sente tlajtlac-
ultec para ayecmo quetocas ojtle de neixpolebelestle, pos yaja quemöquextejteca iölma
de inu tlöcatl para amo meques, hua quepojpolojteca meyac tlajtlacule.

Cörta tli primiero oquejcuelo
SAN PIERO

1 Naja nePiero, que necaca netlateotitlantle de Jesucristo. Nemiechejcuelfea ini
cörta para nemejua tli Deus onemiechixpejpenque, tli nencuasemantecate bejca de
nemopuieblo, hua öxö nencate pa inu estados de Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, hua
Bitinia. 2 Deus onemiechixomatque antes de cuöc nentlöcantene, hua ejqueu onemiechix-
pejpenque, hua tieEspíritu onemiechyectelejque. Hua ejqueu nentieneltocaque Jesucristo
hua por tieyesojtzi onemiechchepöjque.
Tiefavur Deus hua neyulsiebelestle ma momeyaquelicö ca nemejua.

Nemöchealestle tli ayec tlames

3 Ma tetieyectieniehuacö Deus tieTajtzi de toTlöcatzintle Jesucristo. Por tiemeyac
tlöocolteles yejuatzi otiechchihualtejque para tetlöcatque ocsajpa. Ejqueu cuale tec-
peasque sente nemöchealestle tli abele tlames, porque oyulebihuac Jesucristo de intzölö
mimejque. 4 Hua öxö nemiechchea ompa elfecac inu sösantle tli nemohuöxcatisque, tli
abele palöne nimpor abele mepetzoneloa nimpor abele peline, tli ompa momalfejteca.
5 Pues Deus nemiechmalfiluteca nemejua, porque nemoneltoca. Ejqueu, yejuatzi iloac listo
para tiechejtetisque ipan sölúltimo tunale quiene nemiechmöquextisque.
6 Por inu noso nemejua nenpöctecate lalebes, mösque beles conbenierebe que por
quiesque tiempo nenquesufrirojtecate meyac sösantle. 7 Porque nemoneltoqueles icaca
quieme oro tli giente quetlölea ipa tletzintle para quejtasque tlö nochaja oro icaca.
Hua nemoneltoqueles, que cache balierebe que inu oro tli cuale polebes, nuyejque
conbenierebe ma moproböro. Pos nemoneltoqueles moproböroa por inu sösantle tli
nenquesufrirojtecate para ma niese que cuale icaca. Ejqueu *giente tiechamöhuasque
hua tieyectieniehuasque Jesucristo cuöc hualiloas. 8 Nemejua nentietlasojtla mösque
ayec nentieijtaque, hua nemoneltoca tieca. Por inu, mösque öxö amo nentieyejta, pero
nenpajpajpöque lalebes, hasta que abele nenquepoa ca tlajtulme de inu pajpöquelestle,
porque ica quieme inu pajpöquelestle tli icaca ompa tlaniextelestle. 9 Hua de inu
maniera nenquepea inu nemöquextelestle de nemoölma, pues para inu nemoneltoca.
10 Desde pa nieca tiempo inu tlayulepantejque oquepoaya por tietlajtultzi Deus quiene
Deus quechihualusquea tiefavur ca tejua. Yejua tlayulepantejque oquepensöroöya hua
oquetiemoöya lalebes para casojcömatesque inu nemöquextelestle. 11 Oquenejnequeya
quematesque ipa tlin tiempo o noso tlin tunale mochihuasquea inu sösantle tli tieEspíritu
de Cristo quenmachestiloöya. Pues yejuatzi oquenpubeliloöya desde pa nieca tiempo
de quiene Cristo quesufrirurusquea tlimach, hua de quiene sötiepa quepealusquea
tietlaniexteles. 12 Hua Deus quenmejtetejque que inu sösantle amo uyesquiöya para
yejua tlöcamo cache uyesquea para tejua. Hua öxö ye nenquemate de inu sösantle.
Nemiechmachestejque inu niecate tli tlanunutzque de inu cuale tlamachestlestle. Yejua
tlanunutzaya ca tiechecöhuales Espíritu Sönto öque Deus tiehualtitlanuc desde ompa
elfecac. Hasta inu öngeles quenejneque queyequejtasque cuale ini nönca sösantle.

Ma teyecö teyecteque ipa noche tli tecchihua

13 Por inu xomopreparörucö para lo que tli nenquechihuasque. Xenemecö cuale, hua
xeccheacö cuale tiefavur Deus tli nemiechmacasque cuöc niexihuas Jesucristo. 14 Xeyecö
quiename tiepelhua tli tlaneltocaneme. Ayecmo xenemecö quiename pa nieca tiempo
cuöc ayemo nenquemateya tietlajtultzi Deus, hua sa nenquechihuaya tli nenquene-
jnequeya. 15 Pero öxö pa noche tli nenquechihua xeyecö xeyecteque, quiename yejuatzi
öque onemiechnutzque iloac yectec. 16 Pues tlajcuelulpanca: “Xeyecö xeyecteque, porque
naja neyectec”.

---

* 1:7 Cuale nuyejque motradusirus: “nemiechchamöhuasque hua nemiechyectieniehuasque cuöc hualiloas Jesucristo”.

[17] Hua yejuatzi öque nentiecuitea “toTajtzi”, yejuatzi tlajuscöruro san quiene itlachihual
tlöcatl, hua amo tlachecuaejtalo. Por inu ma xetiemabelicö pa noche tunalte de
nemonemeles necö ipan tlöltecpactle. [18] Pues nenquemajmate que Deus onemiechcu-
jque para ma ayecmo xenemecö inu nemelestle que amo quepea proviecho, quiename
onenquetzecojque de nemotötajua. Amo otiechcujque ca oro nimpor ca plöta, pues inu
sösantle tlames. [19] Cache otiechcujque ca yestle tli otiecostöro lalebes, ca yestle quiename
iyeso de sente calnielojconetzi intiero cuale, hua sin niontle tli quepoloa. Quejtusneque,
otiechcujque ca tieyesojtzi Cristo. [20] Yejuatzi quematiloöya desde ca opie tlöltecpactle
que mecoasqueya topampa, pero hasta öxö, ipa itlamejyo tunalte, oneniextiluco para
tejua. [21] Tejua por yejuatzi toneltoca ca Deus, öque tieyulebitiluc de intzölö mimejque,
hua otiemacuc tietlaniexteles. Ejqueu oquechijque para ma toneltocacö tieca Deus hua
ma tetiechixtacö yejuatzi hua amo ocsente.

[22] Pues ye nenqueneltoca de lo que tlin melöhuac, hua de inu maniera nenquechepöjque
nemoölma. Ejqueu nemotlasojtlasque de melöhuac entre nemejua tli nenicnijte nencate.
Por inu, xomotlasojtlacö lalebes ca noche nemoyulo. [23] Pues nemejua ye onentlöcatque
ocsajpa. Amo solamiente nentlöcatque de sösantle tli sa tlame hua meque, tlöcamo
nentlöcatque de tietlajtultzi Deus, tli neme hua ayec tlame. [24] Porque tlajcuelulpanca:
Noche giente cajcate quiename xebetl,
hua noche inchecöhuales quiename ixucheyo xebetl.
[25] Xebetl huajhuöque, ixucheyo chayöbe,
pero tietlajtultzi Tlöcatzintle bejcöbes semejcac.

Hua inu tietlajtultzi de tli tlajtlajtoa icaca inu tlajtule de cuale tlamachestelestle tli
onenquecajque.

2

[1] Por inu, xejcöhuacö tlacajcayöhuaquelestle hua noche ocseque sösantle tli amo
cuale. Amo xeyecö de ume nemoxöyac, hua amo xomoxicucö, hua xejcöhuacö noche
tlajtulme tli amo cuale. [2] Cache xeyecö quieme pelantzetzi tli quemach otlöcatque.
Xequeliebicö lalebes tietlajtultzi Deus, tli amo quepea niontle tli tlacajcayöhua hasta cöne
momöquextis. Yaja icaca quiename nochaja lieche cuale tli lalebes queliebea pelantzetzi.
Pues por medio de tietlajtultzi cuale mobepöhuas nemoölma. [3] Pues ye nenquematque
que cuale iloac Tlöcatzintle.

Cristo iloac quieme sente tietetu tli neme

[4] Yejuatzi iloac quieme sente tietetu tli neme, tli giente de melöhuac oquetlabielcöjque,
pero Deus quixpejpenque, hua para yejuatzi lalebes balierebe. Hua cuöc tejua topachoa
tietlac Tlöcatzintle, [5] tejua nuyejque tecate quiename teme tli tenentecate, tli Deus
tiechtlölilo ipa tepöntle de sente teocale espiritual. Nuyejque tiechchihualtilo ma teyecö
tetieteopexcötzetzihua yecteque, para ma tetlabentlölicö de inu bentle espiritual tli Deus
cuale queselisque por Jesucristo. [6] Pues tlajcuelulpanca:
Xequejtacö: naja nectlölis ipa Sión sente tietetu de esquiniero tli naja nequexpejpe, tli
lalebes balierebe,
hua öque moneltoca ca yaja ayec mopejpinöjtis.
[7] Para tejua tli toneltoca inu tietetu lalebes balierebe, pero para niecate tli amo moneltoca
mocumpliroa ini nönca tli tlajcuelulpanca:
Inu tietetu tli calchihuaneme oquetlabielcöjque,
yaja mismo inu tietetu öxö omochihuaco esquiniero principal.
[8] Nuyejque mocumpliroa tli tlajcuelulpanca ejqueyi:
Tietetu tli ica moteputlamejque,
hua tietebiebentzi tli quenchihualtea ma betzecö.
Pues niecate tli amo moneltoca moteputlamea por que amo queneltoca cuale tlajtule.
Pos para inu quentlölejque Deus, para ma moteputlamicö. [9] Pero tejua tecate tegiente
tli Deus tiechixpejpenque, tecate sente grupo de tetieteopexcötzetzihua de yejuatzi öque

iloac torey. Tecate sente nación yectec, sente puieblo tli tetiehuöxcahua Deus, para
ma totech niese tiechecöhuales. Pues yejuatzi tiechnutzque para ma tequisacö de ijtec
tlajtlayohuaquelestle hua ma tecalaquecö ipa tietlaniexteles tli lalebes cuale. [10] Pa nieca
tiempo amo sa de sie puieblo teyejyeya, pero öxö tonochtie tecate tetiepuieblo de Deus.
Oyeya ayemo tiechecnuejtaloöya Deus, pero öxö ye otiechmacaque tieicnuejteles.

Ma toportörucö cuale por tiepampa Tlöcatzintle

[11] Notlasojcöicnihua, nemiechtlötlajtea, siendo que nencate nenestranjieros hua amo
de necö tlöltecpactle nencate, xomoxelucö de sösantle tli amo cuale tli queliebea
tonacayo. Ini nöncate sösantle cate encuntra toölma. [12] Xomoportörucö cuale intzölö
tlöltecpactlöca, para que cuöc quetiemoa canajyetla para nemiechtieelfisque quiename
tlö nenyejyene nentlöca amo nencualteque, cache quejtasque nemotlachihual tlin cuale,
hua tieyectieniehuasque Deus ipan tunale cuöc yejuatzi neniextilus ca yejua.
[13] Xomosujetörucö tiepampa Tlöcatzintle ca noche tlajtoönejme tli quentlölea tlöl-
tecpactlöca. Xomosujetörucö ca inu emperador o noso rey, tli quepea cache meyac
checöhualestle que ocseque, [14] hua nuyejque ca cubernadurte. Pues inu rey quentlölea
cubernadurte para ma quencastecörucö niecate tlöca tli amo cualteque, hua nuyejque
para ma quenyectieniehuacö niecate tli quechihua tlin cuale. [15] Porque ini nönca icaca
lo que tli quenequihua Deus, que inu niecate tuntojte que amo tli quemajmate ma
xequencamatzacuacö ca nemotlachihual cuale tli yejua quejtasque.
[16] Nencate nenlibres, pero amo xequejtucö que "Ye tecate telibres; hua por inu
cuale tecchihuasque tlin amo cuale". Cache xomoportörucö quieme esclavos de Deus.
[17] Xequenrespetörucö innochtie. Xequentlasojtlacö tocnihua. Xetiemabelicö Deus.
Xecrespetörucö inu emperador.

Cristo tiechmacatiejque sente ejiemplo de quiene ma tecsufrirucö

[18] Nemejua tli nenquentequepanoa, xequenneltocacö nemopatrones ca noche respieto.
Amo sa xequenneltocacö tlin cualtientlöca, tlöcamo nuyejque niecate tli amo cuale
nemiechtratöroa. [19] Pues ini nönca icaca cuale, tlö canajyeca quexicus sufrimientos
tli amo quenmeresieroa, ipampa quemate que Deus iloac itlac. [20] Pues tlö nemejua
nenquechihua canajyetla amo cuale, hua por inu nemiechcastecöroa, hua nenquexicoa,
¿tli proviecho nenquepea? Pero tlö nenquechihua tlin cuale, hua giente nemiechchibelea
tlin amo cuale, hua nenquexicoa, ini nönca quecualejtalo Deus. [21] Pues para ini nönca
Deus onemiechnutzque, para ma xecchihuacö cuale hua para ma xecsufrirucö. Porque
nuyejque Cristo oquesufrirojque nemopampa, hua onemiechmacatiejque sente ejiemplo,
para ma xecchihuacö quiename yejuatzi oquechijque. [22] Yejuatzi ayec otlajtlaculuc,
hua ayec otlacajcayöhualuc. [23] Cuöc tiepöpöcaque yejuatzi amo quencuepeliluc; cuöc
quesufriruroöya, amo quentlacaquitejque, tlöcamo cache nemöctiluc tieca Deus, öque
tlayecjuscöruro quiene ca conbenierebe. [24] Cristo mismo oquetlaxtlöjque por totlajtlacul
ipa tiecuierpo ipan coruscuabetl, para que tejua ma ayecmo tetlajtlacucö, quiename sente
mejque ayecmo tlajtlacoa, hua para ma tenemecö ca yectelestle. [25] Pues tejua pa nieca
tiempo otoxelotöya quiename calnielojte, pero ye otocuejque tieca Cristo, öque iloac
quiename calnielojpexque tli quixutilo toölma.

3

Quiene ma tenemecö tli tecpejpea tonömec noso tosohua

[1] Ejqueu nuyejque nemejua, sohuame, xomosujetörucö ca nemonajnömecua. Ejqueu
tlö canajyeca inömec de sente de nemejua amo queneltoca tietlajtultzi Deus, cuale
moneltocas ipampa quejtas itlachihual de isohua, mösque amo quecaque tlajtule. [2] Pues
quejtas quiene moportöroa isohua yectec hua ca respieto. [3] Hua cuöc nemoyec-
chejchihua, majcamo iye de sösantle quiename teposcuajme hua öniyojte pateyojque
quiename de oro, o noso de nemotlaquie lalebes pateyo, o noso nemoxoniepalfisque
para nemochamöhuasque. Pues noche inu sösantle sa niese ca pane. [4] Cache cuale,
nemojtecopa xomoyecchejchihuacö ipa nemoyulo, ca inu sösantle tlin cuale hua tli amo

tlame, de que nenyesque cuale hua amo nemomösebisque. Pues para Deus lalebes
cuöcualtzi hua balierebe lalebes ini nönca sösantle. 5 Pues ipa nieca tiempo ejqueu
moyecchejchijque inu sohuame yecteque, tli omömöchixtaya ca Deus. Pues yejua
omosujetörojque ca innajnömecua. 6 Por ejiemplo, Sara oqueneltocac inömec, Abraham,
hua oquejtoöya "Tlöcatzintle" cuöc quenutzaya. Hua nemejua nenyesque quiename yaja,
tlö nenquechihuasque tlin cuale hua amo nemomajtisque de niontle.

7 Nuyejque ejqueu nemejua, tlöca, xecmatecö nenquecomprendierusque de nemosojso-
huöhuö, hua xequentratörucö cuale ca respieto. Pues sohuatl amo icaca checöhuac quien-
ame tlöcatl, hua nuyejque yejua sohuame quepea inu nemelestle tli Deus tiechmacaque,
quiename nenquepea nemejua. Tlö ejqueu nenquechihuasque, niontle quetzacuelis
nemotlajtlötlajteles.

Cuale tocnupel tlö tecsufriroa por tecchijteca tlin cuale

8 Öxö, xeyecö de acuierdo nemonochtie. Xecmachelicö lo que tli nemocnihua
quemachelea, hua xequentlasojtlacö. Hua xomotlöocolticö tlö canajyetla impa mochi-
jteca. 9 Cuöc giente nemiechchibelea tlin amo cuale, amo xequencuepelicö ca tli amo cuale.
Cuöc nemiechpöpöca, amo xequencuepelicö lo mismo; cache cuale xequenbendesirucö.
Pues para inu otiechnutzque Deus, para tecselisque tiebendeseyu. 10 Pues:

Öque queneque nemes ca pöquelestle
hua queneque nemes ipa tunalte cuajcuale,
ma quemalfe icamac para majcamo quejto tli amo cuale,
hua inenepil majcamo tlacajcayöhua.
11 Ma monencuaxelo de tli amo cuale,
ma quechihua tlin cuale.
Ma seme quetiemojta siebelestle ca innochtie,
hua cöne ye queniexte ma quetoca.
12 Porque Tlöcatzintle impa quejtalo yecteque,
hua quecaquihua intlötlajteles.
Pero iloac incuntra de niecate tli quechihua tli amo cuale.

13 Hua tlö nemodedicöroa nenquechihuasque tlin cuale, ¿öque nemiechchibelis amo
cuale? 14 Pero mös cana nenquesufrirusque ipampa nenquechihua tlin cuale, pero cuale
nemocnupel. Hua amo xomomajticö de lo que tli yejua quenmajtea, nimpor amo xo-
motequepachucö. 15 Pero xetieteochihuacö toTlöcatzintle Cristo ipa nemoyulo. Hua seme
xeyecö listos para nentlanönquelisque cuöc yeca nemiechtlajtlanea quiene nenquepea
inu nemöchealestle. Hua amo xetlanönquelicö ca chamöbelestle tlöcamo ca cuale hua ca
respieto. 16 Xenemecö cuale para que amo nenquepeasque niontle tli nemiechpinöjtis ipa
nemoyulo, para que niecate tli nemoca tlajtoa pinöhuasque de intlajtul porque innochtie
quematesque que nemonemeles tieca Cristo ica cuale. 17 Pues tlö Deus quenequihua
ma tecsufrirucö por lo que tlin cuale tecchijque, cache cuale ma ejqueu iye. Pero
majcamo iye que tecsufrirusque por canajyetla tli amo cuale otecchijque. 18 Porque Cristo
nuyejque oquesufriro tiecoco ipampa tlajtlacule. Mösque yejuatzi iloac yectec, omecoac
nemopampa nemejua tli amo nenyejyeya nenyecteque, para onemiechpachojque tieca
Deus. Omec tiecuierpo, pero oyulebihuac por tieespíritu. 19 Ca tieespíritu nuyejque
obiloac hua oquennunutzque inu niecate espíritus tli tzajtzactaya. 20 Yejua cate tli pa nieca
tiempo cuöc nemeya Noé, amo tieneltocaque Deus. Amo tieneltocaque mösque yejuatzi
quenchealoöya lalebes, ipa noche inu tiempo cuöc Noé quechejchijtaya inu örca noso
börcobiebe. Sa quiesquete gientes, sa checuieye gientes momöquextejque ijtec inu örca
ipa ötzintle. 21 Ejqueu tomöquextea tejua ca ötzintle, quejtusneque cuöc tocuötiequea.
Amo tomöquextea ipampa tajöltea cuöc tocuötiequea, tlöcamo ipampa tetietlajtlanelea
Deus ma quechepöhuacö toyulo ipampa oyulebihuac Cristo, para que ejqueu totlajtlacul
ayecmo tiechpejpinöjtis. 22 Yejuatzi Cristo ye otlejcoac elfecac, hua iloac ca tiemöyecmö
Deus, hua noche öngeles hua noche espíritus tli quepejpea checöhualestle tieneltoca.

4

Ma tequenpaliebicö tocnihua ca inu beletelestle tli Deus tiechmacalo

1 Por inu, siendo que Cristo oquesufrirojque ipa tiecuierpo, xecpensörucö nemejua
quiename yejuatzi oquepensörojque; pues öque ye oquesufriro ipa icuierpo ayecmo
tlajtlacus. 2 De inu maniera ipa nönca tiempo tli polebe de tonemeles majcamo xenemecö
quiename queneque tonacayo, tlöcamo quiename quenequihua Deus. 3 Pues ipa inu
tiempo tli ye opanuc ye nenquechijque meyac inu sösantle tli quecualejta quechi-
huasque tlöltecpactlöca. Nennemeya quieme bisiosos, hua nenqueliebiöya sösantle amo
cuale. Nenyejyeya nentlöhuöncötzetzi, hua nenquecualejtaya elfeme cöne chajchalöne
lalebes. Hua nencojconiya lalebes, hua nenquenteochihuaya ixniehualojme, que amo
conbenierebe öque quechihuas. 4 Niecate giente quetietzöbea que nemejua ayecmo
nenqueneque nenyösque ca yejua para nenquechihuasque noche inu sösantle amo cuale,
hua nemiechpöpöca. 5 Pero yejua quetiemacasque cuienta ca yejuatzi öque iloac listo para
tlajuscörusque inca innochtie gientes. Pues quenjuscörusque tli neme hua nuyejque tli
ye omejmejque. 6 Pues niecate tli ye omejmejque oquecajque inu cuale tlamachestelestle,
para que ejqueu ma neme inespíritu, quiename nemoa Deus, mösque omec incuierpo
quiename meque incuierpo de noche giente. Pues Deus oquejtojque ma ejqueu iye.
7 Pero itlamejyo noche sösantle ye aseteca. Por inu, xecyecpensörucö nemejua,
hua xomodedicörucö ca nemotlötlajteles. 8 Cache de noche sösantle, xomotlasojtlacö
lalebes entre nemejua, pues tlasojtelestle quepojpoloa meyac tlajtlacule. 9 Xomocaluticö
entre nemejua sin que nemoquejörusque. 10 Cöra sente de nemejua ma quenpaliebe
icnihua ca inu beletelestle tli oquesele de Deus. Quiename sente encargödo que cuale
quexiexeloa iteque, nemejua xecusörucö cuale inu beletelesme tli Deus nemiechmacaque
cara sente de nemejua. 11 Cuöc tlanunutzas yeca de nemejua, itlajtulhua ma yecö quieme
tietlajtultzi Deus. Cuöc canajyeca tlapaliebis, ma quechihua ca inu checöhualestle tli
Deus quetiemacalo. Ejqueu ma quepeacö Deus yectieniebelestle ipa noche sösantle por
medio de totieJesucristo, öque quepealo yectieniebelestle hua checöhualestle nochepa.
Ma ejqueu iye. Amén.

Cuale tocnupel tlö tiechpöpöca porque tecate de Cristo

12 Notlasojcöicnihua, amo xectiezöbicö de inu sösantle tli nemopa yebitz, tli nenque-
sufrirusque para ma niese que ica cuale nemoneltoqueles. Amo xecpensörucö que yaja
tietzöbetl. 13 Cache xepajpöquecö porque nenquesufrirojtecate lo mismo que oquesufriro-
jque Cristo, hua de inu maniera nuyejque nemopöctisque hua nenpajpöquesque lalebes
cuöc niexihuas ca tlaniextelestle. 14 Tlö giente nemiechpöpöca ipampa nencate de Cristo,
cuale nemocnupel, pues yejuatzi Espíritu de Deus, öque quepealo tlaniextelestle, iloac
nemotlac. 15 Cuöc yeca de nemejua quesufriroa, majcamo iye porque otlamecte o noso
otlachtec, o noso oquechi tli amo cuale, o noso omocalacte ipa asuntos de ocseque giente.
16 Pero tlö canajyeca quesufriroa ipampa icaca cristiano, majcamo quepinöhua, cache ma
tiechamöhua Deus ipampa icaca cristiano porque moneltoca tieca Cristo.
17 Pues ye oasec tiempo de que Deus ye quepiehualtisque tlajuscörurus, hua cachto
tiechjuscörusque tejua tli tecate de tiefamilia. Pero tlö ejqueu quepiehualtilo tlajuscöruro
ca tejua, ¿quiene iyes intlamejyo de niecate tli amo queneltoca tiecuale tlamachesteles de
Deus? 18 Tlö
yecteque ca traböjo momöquextea,
¿tli noso quenpasörus tlajtlaculteque hua niecate tli amo quechihua cöso de Deus?
19 Por inu, tlö nenquesufriroa quiene Deus quenequihua, xecsequirucö xecchijtacö tlin
cuale, hua xetiemöcticö nemoölma ca Deus öque otiechchejchijque, pues yejuatzi iloac
de confiönza.

5

Consiejos para tli creyentes

[1] Nemejua tli nencate nenbiebentztzi entre creyentes, nemiechtlajtulmacas. Pues naja nuyejque nebiebentzi, hua naja onequejtac quiene quesufrirojque Cristo. Hua naja nuyejque quieme nemejua necpeas pörte ipa tietlaniexteles Deus tli tiechejtetisque sötiepa. [2] Xequenmixuticö tiegiente de Deus. Xequentlachilejtacö quieme tlö nenyene nencalnielojpexque de tiecalnielojua Deus. Amo xecpensörucö que yeca nemiechchihualtea ca fuiersa ma xecchihuacö inu tequetl, cache xecchihuacö porque nemejua ejqueu nenquenejneque nenquechihuasque. Xecchihuacö quiename Deus quenequihua. Xecchihuacö ca pöquelestle. Amo xecchihuacö para nenquetlönisque tomi, [3] nimpor amo xecchihuacö quiename tlö yejyene nemohuöxcahua inu creyentes tli nenquemixutea. Cache cuale xeyecö nenejiemplos para que yejua cuale quechihuasque quieme nemejua nenquechihua. [4] Entunses cuöc niexihuas öque cache bieyetzintle calnielojpexque iloac, nenqueselisque sente coruna de tlaniextelestle, tli amo tlames nimpor amo pelines.

[5] Nuyejque ejqueu nemejua tli ayemo nenbiebentzetzi, ma xomosujetörucö ca biebentzetzi. Hua nemonochtie nemejua xomopichaquicö entre nemejua mismo, para nemopaliebisque entre nemejua. Pues:

Deus neoponieruro ca niecate tli mochajchamöhua,
pero quenmacalo tiefavur ca niecate tli mopichaquea.

[6] Por inu xomopichaquicö tieixtla Deus, öque ca checöhualestle tequetihua totzölö. Hua yejuatzi nemiechchamöhuasque cuöc conbenierebes. [7] Hua xejcöhuacö noche nemotequepachul tieca Deus, pues yejuatzi nemiechtlachililo.

[8] Xecyecpensörucö hua xomotlachilicö lalebes, porque inu nieca nemocontrörio, inu Diöblo, yajteneme quiename sente leyu tiemajte tli tzajtzeteneme hua quetiemojteneme öquenu yaja quecuös. [9] Xomocuajpetzucö cuntra yaja, hua xomochecöhuacö ca nemoneltoqueles, pues nenquemajmate que pa ocseque pörtes de tlöltecpactle nemocnihua quesufrirojtecate iguöl quiename nemejua nuyejque. [10] Deus, öque quetiemacalo tiefavur, öque nemiechnutzque para nenquepeasque pörte de tietlaniexteles tieca Cristo, yejuatzi, sötiepa de cuöc ye nenquesufrirojque tepetzi, ye nemiechcöhuasque intiero yecteque de nemonemeles, hua nemiechcuajpetzusque hua nemiechchecöhualus. [11] Yejuatzi ma quepeacö checöhualestle nochepa. Ma ejqueu iye. Amén.

Tlajpalulestle

[12] Nemiechtitlanelea ini nönca cörta ca Silvano, öque necpensöroa que yaja cuale tocni hua icaca de confiönsa. Amo meyactie tlajtulte nemiechejcuelfea; sa necnequeya nemiechtlajtulmacas hua nemiechpubeles que yaja ini nönca icaca de melöhuac lo que tli Deus otiechmacaque. Xomocuajpetzucö ipa ini nönca machestelestle.

[13] Inu grupo de creyentes tli cate necö Babilonia, öque Deus nuyejque oquennutzque, yejua nemiechtlajpaloa. Nuyejque nemiechtlajpaloa Mörcos, öque icaca quiename noconie. [14] Xomopetzucö ca tlasojtelestle cuöc nemotlajpaloa.

Nemonochtie tli nencate tieca Cristo ma xecpeacö neyulsiebelestle.

Cörta tli ca ujpa oquejcuelo
SAN PIERO

1 Naja neSimeón Piero, que neca netietlatequepano hua netlateotitlantle de Jesucristo.
Nemiechejcuelfea ini nönca cörta para nemejua tli nenquepea inu neltoquelestle tli
lalebes balierebe, quiename tejua nuyejque tecpejpea. Tecpea ipampa toDeus Jesucristo,
öque tiechmöquextilo, iloac yectec hua melactec. 2 Tiefavur Deus hua neyulsiebelestle ma
momeyaquelicö lalebes ca nemejua ipampa cache nenquixomatesque de toDeus hua de
toTlöcatzintle Jesús.

Deus tiechnutzque hua tiechixpejpenque

3 Yejuatzi, siendo que iloac Deus, quepealo beletelestle para cuale tiechmacaque noche
tli tecnesesitöroa para tonemeles nochepa hua para ma tenentacö quieme tiechmachestea
toreligión. Cuale tecpeasque ini nönca sösantle cuöc de melöhuac tetieixomate yejuatzi
öque otiechnutzque. Otiechnutzque cuöc oquechijque ma tomacacö cuienta de que
iloac lalebes cuale hua de que quepealo bieye tlaniextelestle. 4 Hua porque ejqueu iloac,
tiechmacaque tiepromiesas bejbeye lalebes, hua de meyac balur. Ejqueu oquechijque
para que ejqueu cuale nenyesque quiename iloac Deus, tlö nemomöquextea de inu
ixniempolebelestle tli onca necö ipan tlöltecpactle. Onca ixniempolebelestle ipampa
tlöltecpactlöca quejeliebea lo que tli amo cuale.
5 Bieno, por ini nönca arasu, xomoyecdedicörucö xectlasolultelicö cuale sösantle ipa
nemonemeles. Ye nemoneltoca; pos nuyejque xeyecö nencualteque lalebes. Tlö ye
nencualteque, pues nuyejque xomomachticö para nenyesque nentlajmatque. 6 Tlö ye
nenquepea machestelestle, pos nuyejque xomodominörucö cuale nemejua mismos. Tlö ye
nemodominöroa cuale, nuyejque xomomachticö quiene nenquexicojtasque ca paciencia.
Tlö ye cuale nenquexicoa ca paciencia, nuyejque xenentacö quiename tiechmachestea
toreligión. 7 Hua tlö ye cuale nenqueyectoca toreligión, nuyejque xecpeacö inu cariño
tli onca entre tli icnijte cate. Hua tlö ye nenquepea inu cariño, nuyejque xecpeacö
tlasojtelestle. 8 Porque tlö nenquepea nöncate sösantle hua nenquemeyaquelea, entunses
amo sa iyes de embölde que nentieixomatque toTlöcatzintle Jesucristo, tlöcamo quepeas
resultödo ipa nemonemeles. 9 Tlö canajyeca amo quepea nöncate sösantle, icaca quiename
ixcocoxque, tli abele tlachea bejca. Pues ye oquelcö de que omochepö de inu tlajtlacule tli
oquechi pa nieca tiempo tli ye opanuc. 10 Por inu, cache ca meyac arasu xomodedicörucö
para nenquecomprobörusque que Deus nemiechnutzque hua nemiechixpejpenque. Pues
tlö nenquechijtasque nöncate sösantle, ayec nenbetzesque. 11 Pues de ini maniera
Deus nemiechmacasque para cuale nencalaquesque ompa cöne nochepa tlamandöruro
toTlöcatzintle Jesucristo öque tiechmöquextilo.
12 Por inu seme nemiechtlalnömectis de nöncate sösantle, mösque ye nenquemajmate,
hua ye nemocuajpetzojtecate ipa inu sösantle tli ye nenquepextecate, tli melöhuac.
13 Hua necpensöroa que naja mientras neneme ca nönca nocuierpo conbenierebe ejqueu
nemiechtlalnömectejtas. 14 Pues necmate que isejco nejcöjtiehuas nönca cuierpo, quien-
ame öque quecöjtiehua sente xajcale. Pues ejqueu niechmachestejque toTlöcatzintle
Jesucristo. 15 Pero necchihuas lo que tli nebeletes para que sötiepa de que naja nemeques
turavea nenquelnömectasque nöncate sösantle.

Ica melöhuac lo que tli otejcajque de Cristo hua lo que tli oquejcuelojque inu tlayulepantejque

16 Cuöc nemiechmachestejque de quiene Cristo iloac checöhuac hua de quiene
*hualiloas, pos amo oyeya sa de cuientos quiename tli giente de möña quinbentöroa.
Cache tejua mismos tetieijtaque ca toixtelolojua quiene iloac bieyetzintle lalebes. 17 Pues
tetieijtaque cuöc Deus Tajtle tiechamöjque hua tieyectieniejque. Pues otejcajque sente

* 1:16 Cuale nuyejque motrodusirus “hualiloac”.

tlajtule de ijtec inu tlaniextelestle hua coluria tli oquejto: “Yaja ini nönca noconie, öque
nectlasojtla, hua itech nepöcteca”. [18] Hua tejua otejcajque inu nienca tlajtule tli huölöya
de elfecac cuöc teyejyeya ca yejuatzi ompa ipa inu tepietl sönto.
[19] Pero tecpea sente sösantle tli aun cache seguro ica: quejtusneque inu teotlajtule tli
oquejcuelojque tlayulepantejque. Hua ica cuale ma xecyejcactacö inu teotlajtule. Pues
ica quiename sente cantil tli tlaniextea ipa sente locör cöne tlajtlayohua, hasta cuöc
tlanieses tunale, hua inu sitlale de ca ise quisas ipa nemoyulo. [20] Pero primiero xecmatecö
ini nönca, que noche inu tlayulepantelestle tli tlajcuelulpanca, abele öque casojcömates
sa yaja mismo quiename yaja queneque. [21] Porque inu teotlajtule ayec onhuöla ipampa
oquenec sente tlöcatl, tlöcamo inu tlöca otlajtlajtojque de pörte de Deus, quiename
oquenchihualtejque yejuatzi Espíritu Sönto.

2

Huölösque machestieros istlacateque

[1] Pero nuyejque onhuölajque tlayulepantejque istlacateque entre inu giente de Is-
rael, quiename nuyejque yesque machestieros istlacateque entre nemejua. Yejua sa
ichtacajtzi quecalaquisque inenseñönsas tli tlaniempoloa. Hua ejqueu tienegöroa bel
yejuatzi inTlöcatzintle öque oquencujque. De inu maniera quebicatze impa yejua mismo
tlaxexetunelestle tli isejco huölös. [2] Hua meyactie quentocasque ipa innemeles de
bisio hua tlajtlacule. Hua impampa yejua ocseque gientes tlajtusque amo cuale de ini
ojtle tli melöhuac ica. [3] Ca intlajtulhua de möña nemiechquextelisque tomi, ipampa
yaja inu quetiemojteneme. Pero Deus desde ye icsa tiempo ye quematihua que isejco
quencuntenörusque, hua seguramente isejco quenxexetunisque.
[4] Pues yejuatzi amo quenperdonörojque nion öngeles tli otlajtlacojque, cache quen-
titlanque ijtec tlecale hua ca carienajte oquemejilpejque ipa tlajtlayohuaquelestle hua
tlanextecume. Ompa quenpealo hasta cuöc quenjuscörusque. [5] Nuyejque amo quenper-
donörojque Deus inu giente de tlöltecpactle de pa nieca tiempo cuöc yejuatzi quetitlanque
inu ötiemelestle ipa inu tlöltecpactlöca tli amo quechihuaya cöso de yejuatzi. Pero
quemöquextejque Noé ca tiehua oc checume, öque yaja tlanunutzaya de yectelestle. [6] Hua
inu ciudades de Sodoma hua de Gomorra Deus oquencuntenörojque hua oquenxutlal-
tejque hasta que sö tlaconextle omocö. Hua ini nönca oquechijque para ma mocöhua
quiename sente ejiemplo para giente tli sötiepa amo quechihuasque cöso de Deus. [7] Pero
quemöquextejque yaja Lot, öque yectec oyeya tlöcatl, hua motequepachoöya lalebes por
innemeles de inu tlöca amo cualteque tli nemeya ipa bisio hua tlajtlacule. [8] Porque inu
tlöcatl yectec tli chönteya entre yejua quesufriroöya iyulo yectec cuöc oquejtaya hua
oquecaqueya inu sösantle amo cuale tli oquechihuaya yejua. [9] Por noche ini nöncate
sösantle cuale tequejta que Tlöcatzintle quematihua cuale quenmöquextilus niecate tli
tiemabelea, hua quematihua quenguardörojtasque niecate tli amo yecteque hua quen-
castecörojtasque hasta inu tunale cuöc quenjuscörusque. [10] Hua cache quencastecörusque
nieca giente tli quetoca itlanequeles de innacayo, que yaja petzoyutl, hua quejejtoa que
Deus amo quenmandörusque.
Yejua amo tlacaque, hua lalebes cate atrevidos, pues hasta amo quenmabelea para tlaj-
tusque incuntra de inu espíritus tli lalebes quepejpea checöhualestle hua chamöhualestle.
[11] Pero nion öngeles mös cache checöjque hua checacteque cate, pero amo matrebieroa
de tlajtusque incuntra de inu ocseque cuöc cate tieixtla Deus. [12] Pero ini nöncate tlöca
cate quiename yulcöme que amo cajasojcömate. Yejua quechihua sösantle quiename
yulcötl quechihua, sin que amo quemate lo que tli quechihua. Sa cate para giente
quemasesque hua ejqueu mequesque. Tlajtoa amo cuale de sösantle tli yejua amo
cajasojcömate. Hua seguramente moxexetunisque. [13] Yejua amo queselisque sösantle
tlin cuale, mös yejua oquechijque tlin amo cuale para quetlönisque inu sösantle. Yejua
hasta ca tunale mopöctea ca noche tlajtlacule tli quenmaca pöquelestle. Cajcate sente
pinöhualestle hua san petzotec nejniese cuöc tlajtlacua nemotzölö, hua pajpöque porque

nemiechcajcayöjtecate. [14] Seme quepensörojtecate de que mopöctisque ca isohua ocsente,
hua abele quecöhua de tlajtlacusque. Yejua quemixnutza giente tli amo checacteque ipa
inyulo para ma tlajtlacucö ca yejua. Ye macostumbrörojque seme mijicoltea lo que tli
amo inhuöxca. Impa betzes tietlabejbicalteles Deus. [15] Ye oquecöjque cuale ojtle, hua amo
quetocaque. Cache quetocaque inu ojtle de inu tlayulpante Balaam iconie Bosor, öque
quenequeya queselis tlaxtlöbile por quechihuasqueya tli amo cuale. [16] Pero sente puro,
tli abele tlajtlajtoa, ocajajuac por itlajtlacul ca tlajtule de giente, hua amo oquecö ma
quesequiro ca ilucojyu. [17] Inu tlöca cajcate quiename öpusojte tli amo quepea ötzintle, hua
quiename öyabetl tli yejyecatl quebica. Para ini nöncate Deus quepreparörojque inu locör
de tlajtlayohuaquelestle hua tlanextecume. [18] Pues yejua quejejtoa tlajtulme tli caqueste
lalebes bejfeye, mös de melöhuac amo tli quebicatze. Ejqueu quemixnutza niecate tli
quiemach oquisque de intzölö tli nentecate ipa cajcayöhuaquelestle. Quemixnutza para
ma quechihuacö itlaeliebeles de innacayo, hua ma nemecö ipa bisio hua tlajtlacule.
[19] Quenprometierfea que yesque libres hua amo yesque esclavos de nionöque, mös yejua
mismo cate esclavos de petzoyutl. Pues tlö canajyetla sösantle tladominöroa ipa sente
tlöcatl, inu tlöcatl ica esclavo de inu sösantle. [20] Pues para giente tli ye otieixomatque
Tlöcatzintle Jesucristo öque tiechmöquextilo, hua de inu maniera ye omöquisque de inu
petzoyutl tli onca necö ipan tlöltecpactle, tlö yejua ocsajpa milacatzoa ca inu petzoyutl,
hua petzoyutl tladominöroa, entunses mocöhua cache petzotec que primiero. [21] Pues
cache cuale uyesquea para yejua tlö ayec quixomatene inu ojtle de yectelestle. Cache
petzotec iyes para yejua ipampa ye oquixomatque hua omoxelojque para que ayecmo
queneltocaque inu mandamiento yectec tli oqueselejque. [22] Intech yejua mochihua lo que
quejtoa ca melöhuac inu dicho que mojtoa:
Chechetu mocuepa ocsajpa ipa imesutlales
hua:
Petzolama tli quiemach omajölte ocsajpa momimeloa ijtec soquetl.

3

Hualiloas Tlöcatzintle quiename oquepromettierojque

[1] Notlasojcöicnihua, ye nemiechejcuelfejteca ini segunda cörta, hua ipa inu ume cörtas
necnequeya nemiechtlalnömectis. [2] Necneque ma xequelnömequecö de melöhuac ipa
nemopensamientos de lo que tli inu tlayulepantejque yecteque oquejtojque cachto de
que pasörebesquiöne. Nuyejque necneque ma xequelnömequecö de inu mandamiento
tli tiechcöbelejtiejque toTlöcatzintle öque tiechmöquextilo. Inu tlateotitlanme nemiech-
macaque inu mandamiento cuöc nemiechnunutzque. [3] Pero cachto ma nemiechante-
sipörfe ini nönca, que pa sölúltimo tunalte huölösque giente tli moburlörusque. Yejua
sa quetocasque itlaeliebeles de yejua mismo, [4] hua quejtusque: "¿Tli pasörebe? ¿Tlica
amo yebitz inu Cristo quiename oquepromettiero? Pues xequejtacö que desde que
omejmejque tobiebetcöhua noche sequirebe iguöl desde cuöc omochejchi tlöltecpactle".
[5] Pues yejua tli quejtoa ejqueyi amo queneque momacasque cuienta de que pa nieca
tiempo oyeya sente elfecac hua sente tlöltecpactle. Inu tlöltecpactle omochejchi de
ötzintle por tietlajtultzi Deus, hua oyeya inepantla de ötzintle. [6] Hua por medio de
*inu tlajtule ötocuc inu tlöltecpactle hua onxexetu. [7] Pero por mismo inu tlajtule de
Deus momalfejtecate ini nönca elfecac tli öxö ica, hua ini nönca tlöltecpactle, para
xutlasque. Pues Deus quenmalfiluteca hasta ma ase inu tunale cuöc tlajuscörurus hua
quenxexetunisque niecate tli amo quetomöroa en cuienta de yejuatzi.

[8] Pero amo xequelcöhuacö ini nönca, notlasojcöicnihua, que para Tlöcatzintle sie tunale
ica iguöl que mil años, hua mil años iguöl ica que sie tunale. [9] Yejuatzi amo bejcöbihua
para quechihuasque lo que tli quepromettierojque, quiename seque quejtoa. Cache es que
nemiechpililo meyac paciencia, porque amo quenequihua que nionöque ma ixniempolebe

* 3:6 Cuale nuyejque motradusirus: "ötzintle".

tlöcamo cache tonochtie ma toyulcuepacö. [10] Pero inu tunale de Tlöcatzintle huölös
quiename cuöc yebitz sente tlachtejque cuöc nionöque quechea. Ipa inu tunale ini
nönca elfecac tlames, hua caquestes quiename cuöc xutla tletzintle lalebes checöhuac.
Hua noche *inu sösantle de tli mochejchihua tlöltecpactle tlames ca inu tletzintle. Hua
tlöltecpactle hua noche sösantle tli giente oquechijque necö **nieses. [11] Bieno, tlö noche
inu sösantle ejqueu tlames, entunses conbenierebe ma xenemecö ca yectelestle hua
mabelestle de Deus. [12] Hua ma xeccheacö hua ma xecnequecö lalebes ma ase inu tunale
de Deus. Ipampa inu tunale ini nönca elfecac xutlas hua tlames, hua *inu sösantle de tli
mochejchihua tlöltecpactle öteyas ipampa lalebes ara totunque iyes. [13] Pero tejua tecchea
lo que tli Deus queprometierojque: tecchea yancuec elfecac hua yancuec tlöltecpactle,
cöne uyes yectelestle.

[14] Por inu, notlasojcöicnihua, por que nenquechea ini sösantle, xomodedicörucö para
que cuöc hualiloas hua nemiechaxihuaqui, nenyesque ipa yecsiebelestle sin peleitos, hua
ejqueu nuyejque quejtasque que amo nenquepea niontle sösantle de amo cuale noso de
tlajtlacule. [15] Hua xomomacatacö cuienta de que Tlöcatzintle tiechchealo ca paciencia para
ma tiechmöquexticö. Pues ejqueu nuyejque nemiechejcuelfe totlasojcöicni Pöblo. Pues
yaja quejcueloa ca inu machestelestle tli Deus quemacalo, [16] hua ejqueu nuyejque noche
quejcueloa icörtas. Hua ipa inu cörtas tlajtoa de nönca sösantle, mös ocseque sösantle
tequeyo para öque casojcömates. Por inu es que seque tli amo quemajmate hua amo
checacteque cate de inneltoqueles, yejua case itlajtulhua hua quejtoa que quejtusneque
ocseque sösantle. Pos ejqueu mismo quechihua ca ocseque teotlajtule tli tlajcuelulpanca.
Ejqueu mixniempoloa yejua mismo.

[17] Bieno, notlasojcöicnihua, ye nemiechantesipöro de nönca sösantle. Por inu xecpeacö
cueröro majcamo nemiechbica incajcayöhuales de giente amo cualteque. Pos majcamo
cana iye que nenbetzesque para ayecmo nenquesequirusque nemocuajpetzojtasque.
[18] Cache xomobepöhuacö ipa tiefavur de toTlöcatzintle Jesucristo öque tiechmöquextilo,
hua xetieixomatecö cache hua cache. Yejuatzi ma quepeacö yectieniebelestle öxö hua
semejcac. Amén. Ma ejqueu iye.

---

* 3:10 Cuale nuyejque motradusirus: “sitlalte tlamesque” (v. 10) hua: “sitlalte öteyasque” (v. 12). ** 3:10 Seque manuscritos quejejtoa: “xutlas” noso “polebes”.

Cörta tli primiero oquejcuelo
SAN JUAN

Yejuatzi öque necuitilo Tlajtule, öque nemoateca

1 Nemiechpubelea de yejuatzi öque necuitilo Tlajtule, öque nemoateca hua tiechmacalo
nemelestle. Pues yejuatzi ye iloac desde ca opie noche sösantle. Hua bel yejuatzi
tetietiencajque. Tetieijtaque hua tetieyequejtaque, hua hasta tetiemötocaque. 2 Es que
yejuatzi öque nemoateca oneniextiluc, hua tejua tetieijtaque. Por inu tetlajtlajtoa de
yejuatzi. Nemiechnunutza de yejuatzi öque nemoateca hua nochepa nemoas. Yejuatzi
iloaya ca tieTajtzi, hua sötiepa oneniextiluc totzölö. 3 Tli otequejtaque hua tli otejcajque
nemiechpubelea nemejua. Tecneque ma nemejua nuyejque ma xecpeacö sasie nemoyulo
ca tejua, quiename tejua tecpea sasie toyulo ca toTajtzin Deus hua ca tieConietzi
Jesucristo. 4 Tequejcueloa ini sösantle para que nemopöqueles de nemejua quiename de
tejua ma momeyaquele.
5 Nemiechpubelea lo que tli yejuatzi otiechelfejque tejua. Yejuatzi oquejtojque que Deus
iloac tlöbile, hua ca yejuatzi amo tli onca niontle tlajtlayohuaquelestle. 6 Tlö tequejtusque
que tecpea sasie toyulo ca Deus pero tlö tecchijteneme inu sösantle amo cuale de
tlajtlayohuaquelestle, tejistlacate. Amo teneme san quiene ca lo que tli melöhuac. 7 Pero
tlö tejua tecchijteneme tlin cuale sösantle de tlöbile, quieme Deus seme quechihualo,
tecpeasque sasie toyulo ca tocnihua. Hua tieyesojtzi Jesucristo tieConietzi tiechchepöhua
de noche tlajtlacule. 8 Tlö tequejtusque que amo tetlajtlaculteque tecate, tocajcayöhua sie
tejua. Amo tecpea lo que tlin melöhuac ipa toyulo. 9 Tlö tetieniextelisque totlajtlacul,
yejuatzi iloac de confiönsa para tiechperdonörfisque totlajtlacul. Conbenierebe ma
ejqueu tiechperdonörucö hua ma tiechchepöhuacö de noche tlin amo cuale. 10 Tlö
tequejtusque que tejua ayec tetlajtlacoa, pos ca inu tequejtojtecate que amo melöhuac
tli Deus quejtulo. Cuöc ejqueu tequejtoa icaca seguro que tietlajtultzi Deus amo tecpea pa
toyulo.

2

Cristo tohua nequetzalo

1 Notlasojcöpelhua, nemiechejcuelfea nönca cörta para amo xetlajtlacucö. Pero tlö
canajyeca otlajtlaco, xequelnömequecö que Jesucristo tohua nequetzalo tieixtla Deus. Pos
Cristo cuale tohua nequetzalus siendo que iloac yectec. 2 Yejuatzi oquetlaxtlöjque totla-
jtlacul cuöc omecoac ipan corujtzi. Amo sa totlajtlacul de tejua oquetlaxtlöjque, tlöcamo
intlajtlacul de noche tlöltecpactlöca. 3 Tlö tecchihua tli Deus tiechnahuatilo, entunses
tecmajmate que tetieixomate de melöhuac. 4 Tlö canajyeca quejtus: “Naja netieixomate”,
pero yaja amo quechihua tli Deus tiechnahuatilo, pues yaja icaca istlacatque. Amo quepea
lo que tli melöhuac ipa iyulo. 5 Pero öque quechihua tli Deus tiechelfilo, pos ca yaja
tietlasojteles Deus oquepex resultödo. Por ini nönca tejua tecmate que de melöhuac
teneme tieca Deus: 6 öque quejtoa que nenteca tieca Deus, queconbenieroa ma neme töl
quieme Cristo onemoaya.

Sente yancuec mandamiento

7 Notlasojcöicnihua, amo nemiechejcuelfea sente yancuec mandamiento, tlöcamo sie
yaja tli nenquecactebitze desde ca opie. Pos inu mandamiento tli ye icsa nenquepea
ica de inu mensöje de tlasojtelestle tli onenquecajque. 8 Pero inu mandamiento seme
yancuec icaca mös nenquecactebitze por meyac tiempo. Pos nemejua nemotlasojtla de
melöhuac san quiene ca Cristo otiechtlasojtlaluc. Nemotlasojtla porque inu tlöbile tli
melöhuac ye tlaniextea hua tlajtlayohuaquelestle cache mojcuenejte. 9 Tlö öque quejtus
que tlöbile ye tlaniextea pa iyulo, pero quetlajyelejta icni, pos yaja turavea oc quepea

tlayohuaquelestle ipa iyulo. [10] Tlö yeca quetlasojtla icni, quejtusneque que tlöbile ye
tlaniextejteca pa iyulo. Amo tli onca para quechihualtis betzes ipan tlajtlacule. [11] Pero tlö
öque quetlajyelejta icni quejtusneque oc quepea tlajtlayohuaquelestle ipa iyulo. Pos yaja
amo quemate tli quechijteneme. Ayecmo quemate tli Deus quenequihua ma quechihua
porque quechijteneme tli amo cuale sösantle de tlajtlayohuaquelestle, hua por inu abele
cuale quejta tli quechijteca.

[12] Nemiechtlajcuelfea, notlasojcöpelhua, porque necmate que Deus nemiechperdonör-
fejque nemotlajtlacul porque Cristo omecoac por nemopampa. [13] Nemiechtlajcuelfea
nemejua, nentötajte, porque necmate que ye nentieixomate yejuatzi öque ye iloac desde
ca opie noche sösantle. Nemiechtlajcuelfea nemejua nenpelalacme porque necmate que
nenquexexicojque Amo Cuale Tlöcatl. Nemiechtlajcuelfe nemejua, nopelhua, porque
necmate que ye nentieixomate toTajtzin Deus. [14] Nemiechtlajcuelfe nemejua nentötajte
porque necmate que ye nentieixomate yejuatzi öque ye iloac desde ca opie. Nemiecht-
lajcuelfe nemejua nuyejque nenpelalacme porque necmate que nenyulchecacteque.
Tietlajtultzi Deus nenquepea pa nemoyulo, hua nenquexexicojque Amo Cuale Tlöcatl.

[15] Amo xecnequecö xeyecö de nönca tlöltecpactle. Nimpor amo xequeliebicö tli onca
pan tlöltecpactle. Tlö canajyeca quetlasojtla ini nönca tlöltecpactle hua queneque iyes de
nönca tlöltecpactle, quejtusneque que amo tietlasojtla toTajtzin Deus. [16] Pues ipa nönca
tlöltecpactle mochihua ejqueyi: giente seme quetiemoa lo que tli queliebea innacayo.
Yejua queliebea noche tli quejejta. Mochajchamöhua porque quepea meyac sösantle.
Noche inu amo yebitz de toTajtzin Deus, tlöcamo ica de tlöltecpactle. [17] Nönca tlöltecpactle
tlames hua noche sösantle tli tlöltecpactlöca queliebea tlames. Pero öque quechijtas
tietlanequeles Deus nochepa mocöhuas.

Öque icaca encuntra de Cristo

[18] Nopelhua, ye tecate pa sölúltimo tiempo. Ye nenquecajque que huölös inu tlöcatl
tli iyes encuntra de Cristo. Pos ye ohuölajque meyactie tli cate encuntra de Cristo.
Ca inu tecmate que totlanca sölúltimo tiempo. [19] Quiejquech tietlajyelejta Cristo pos
ye omoxelojque de tejua. Pos de melöhuac amo sasie oyejyeya ca tejua porque tlö
sasie oyejeyene ca tejua omocöhuane totlac. Pero siendo que omonencuaxelojque de
tejua, niesteca que nochemeju amo sasie oyejyeya ca tejua. [20] Pero nemejua amo ejqueu
nenquechijtebitze. Cristo öque yectec iloac nemiechmacaque Espíritu Sönto, hua ejqueu
nemonochtie nenquemate tlin melöhuac. [21] Amo nequejtus que amo nenquemate tlin
melöhuac. Pos nemiechtlajcuelfejteca porque necmate que ye nenquemate tlin melöhuac.
Nenquemate que sente istlacatelestle amo yebitz de yejuatzi öque iloac melöhuac. [22] Noche
tlöca ejestlacate tli quejtoa que Jesús amo iloac Cristo hua que Deus amo tieixpejpenque
para tiechmöquextisque. Öque ejqueu quejtoa, de porsi icaca encuntra de Cristo. Nimpor
amo tiereconosieroa Deus Tajtle, nimpor amo tiereconosieroa tieConietzi Deus. [23] Noche
öque amo tiereconosieroa tieConietzi Deus, de porsi amo tiepea Deus quieme iTajtzi.
Noche öque quejtoa que Jesús iloac tieConietzi Deus, nuyejque tiepea Deus quieme
iTajtzi. [24] Hua nemejua, xecmalficö ipa nemoyulo inu sösantle tli nenquecactebitze
desde que nemoneltocaque. Tlö ejqueu nenquechihuasque, entunses nenyesque sasie ca
tieConietzi Deus hua sasie ca Deus Tajtle. [25] Pos yaja ini nönca otiechprometierfejque, que
tiechmacasque nemelestle nochepa.

[26] Nemiechejcuelfea noche ini nönca para ma xecmatecö que seque queneque ne-
miechcajcayöhuasque. [27] Nemejua nentiepea Espíritu Sönto öque Deus nemiechmacaque.
Pos amo nenquenesesitöroa ma öque nemiechmachte, pos yejuatzi tieEspíritu Deus
nemiechmachtilo de noche sösantle. Hua noche tli nemiechmachtilo ica melöhuac, pos
yejuatzi amo istlacatihua. Así es que seme xetietocacö Cristo quieme Espíritu Sönto
nemiechmachtilo.

Tetiepelhua de Deus tecate

[28] Öxön quiema, notlasojcöpelhua, xetietocacö Cristo, para que ejqueu tecpeasque
confiönsa cuöc yejuatzi hualbiloas, hua amo tepinöhuasque tieixtla cuöc axihuaqui.
[29] Nenquemate que yejuatzi yectec iloac. Pos nuyejque nenquemate que noche quiejquech
moportöroa yecteque, moportöroa ejqueu porque cate tiepelhua de Deus.

3

[1] Xomomacacö cuienta quiene ca bel tiechtlasojtlalo toTajtzin Deus. Tecasojcömate
que yejuatzi tönto lalebes tiechtlasojtlalo porque tiechmacalo deriecho de teyesque
tetiepelhua. Pos de melöhuac ejqueu tecate. Por inu giente de nönca tlöltecpactle abele
cajasojcömate quiene tecate, pos nuyejque abele ocasojcömatque quiene iloaya Jesús.
[2] Notlasojcöicnihua, ye tecate tetiepelhua de Deus. Ayemo tecmate quiene ca teyesque
ompa elfecac. Pero inun quiema tecmate que cuöc Cristo hualiloas teyesque quiename
yejuatzi, porque ixmantete tetieijtasque san quiene ca iloac. [3] Cuöc öque quelnömeque que
iyes san quiene ca iloac Cristo, motelchihuas nemes ipa yecnemelestle, porque quemate
que Jesús yectec iloac.

[4] Öque beletes tlajtlacojteneme amo quechihua lo que tli quejtoa tieley de Deus. Pos cuöc
tlajtlacoa, tlajtlacoa cuntra tieley de Deus. [5] Nemejua nenquemate que Cristo ohualbiloac
ipan tlöltecpactle para tiechquextelesque totlajtlacul. Nenquemate que yejuatzi amo
tlajtlacultec iloac. [6] Así es que öque beletes tietocateneme Jesús amo tlajtlacojten-
eme. Pero noche öque tlajtlacojteneme ayemo otieyejtac Jesús nimpor amo tieixomate.
[7] Notlasojcöpelhua, majcamo yeca nemiechcajcayöhua. Noche quiejquech quechihua
tlin cuale, quechihua ejqueu porque quepea yectec iyulo quieme Jesús quepealo yectec
tieyulo. [8] Pero öque tlajtlacojteneme icaca de Diöblo. Pos inu Diöblo tlajtlacojtebitz
desde ca opie. Yaja ica tieConietzi Deus ohualiloac miero para quexexetunisque noche
itlachihual Diöblo. [9] Öque icaca tieconie de Deus ayecmo betztas pa tlajtlacule, porque
ye quepea nemelestle de Deus. Pues quepea ijtec lo que tli Deus quemacaque, tli
quechihualtea ma iye tieconie Deus hua ma ayecmo betzta pa tlajtlacule. [10] De inu maniera
tejua tecmate cötlejua tiepelhua Deus hua cötlejua ipelhua Diöblo. Tecmate que öque
quechijteneme tlin amo cuale noso amo quetlasojtla icni, abele iyes de Deus.

Xomotlasojtlacö entre nemejua

[11] Pos ye nenquecactebitze desde que nemoneltocaque que ma totlasojtlacö sie tlöcatl
ca ocsie tlöcatl. [12] Majcamo tecchihuacö quieme Caín oquechi. Caín omotiemöcte ca
Amo Cuale Tlöcatl, hua oquemecte icni. ¿Tlica oquemecte? Caín oquemecte porque
Caín quechihuaya tlin amo cuale hua icni quechihuaya tlin cuale. [13] Amo xectietzöbicö
noso, nocnihua, cuöc giente de nönca tlöltecpactle nemiechtlajyelejta. [14] Tejua quieme
temimejque tenemeya. Öxö ye tecate pa nemelestle nochepa. Tecmate que ompau
tecate porque tequentlasojtla tocnihua. Öque amo tietlasojtla icaca ipa mequelestle
turavea. [15] Öque quetlajyelejta icni icaca tlamectiöne ipa iyulo. Nenquemate que
sente tlamectiöne amo quepea nemelestle nochepa ipa iyulo. [16] Tecmate tlinenuju
tlasojtelestle. Tecmate porque Cristo otiechtlasojtlaque hua omecoac por tejua. Pos
öxö tejua tiechconbenieroa ma tequentlasojtlacö tocnihua hua ma tequenpaliebicö mös
cana por inu temejmequesque. [17] Por ejiemplo, sente tlöcatl quepea sösantle hua amo tli
quepoloa. Quemate que icni quechibelea fölta. Tlö amo queneque quexelfis niontle icni,
quejtusneque que de melöhuac amo quepea tlasojtelestle de Deus. [18] Notlasojcöpelhua,
majcamo sa tequejtucö que tequentlasojtla tocnihua, tlöcamo itech totlachihual ma niese
que de melöhuac tequentlasojtla.

Tecpea confiönsa ca Deus

[19] De inu maniera tecmatesque que tectocatecate lo que tli melöhuac, hua toyulsiebisque
tieixtla Deus. [20] Cuöc amo tecmate cox cuale toyulo ca Deus noso cox amo cuale, ma
tequelnömequecö que yejuatzi quematihua quiene ica toyulo. Quematihua cache cuale
que tejua porque quematihua noche sösantle. [21] Hua ca ocsie, notlasojcöicnihua, cuöc

tecmate que toyulo cuale ca Deus, tecpea confiönsa ca Deus. [22] Hua yejuatzi tiechmacasque
noche tli tetietlajtlanea, porque tecchihua tli tiechmandöruro ma tecchihuacö. Tecchihua
tli tiepöquelesmaca. [23] Yejuatzi tiechmandöruro ma toneltocacö tietucöyupantzinco
tieConietzi Jesucristo hua ma totlasojtlacö sie tlöcatl ca ocsie tlöcatl. Ejqueu tiech-
mandörojque. [24] Öque quechihua tli Deus tiechmandöruro icaca tieca yejuatzi hua yejuatzi
nemoa pa iyulo. Deus tiechmacaque Espíritu Sönto, hua por inu tecmate que Deus nemoa
pa toyulo.

4

TieEspíritu Deus hua iespíritu de öque icaca encuntra de Cristo

[1] Notlasojcöicnihua, amo xomoneltocacö sampor öque quejtoa que tlanunutza por
tieEspíritu de Deus. Cache xequenprobörucö para abier tlö de melöhuac tlanunutza por
tieEspíritu Deus noso por ocsente espíritu. Pos meyactie tlayulepantejque istlacateneme
tlanunutzteneme ipan tlöltecpactle, tli yejua quejtoa que tlanunutza de pörte de Deus.
[2] Cuale nenquematesque tlö yeca tiepea tieEspíritu Deus pa iyulo noso amo. Tlö quejtoa
que Jesús iloac Cristo öque Deus tieixpejpenque, hua que onechihualuc tlöcatl, yaja
tiepea tieEspíritu Deus ipa iyulo de melöhuac. [3] Tlö canajyeca amo tiereconosieroa Jesús,
quejtusneque que yaja amo tlanunutza por tieEspíritu Deus, tlöcamo por ocsente espíritu.
Pos yaja inu espíritu de öque icaca encuntra de Cristo. Ye nenquecajque que huölös öque
iyes encuntra de Cristo. Pos yeca. Ye oncönca necö ipan tlöltecpactle. [4] Pero nemejua,
notlasojcöpelhua, nencate nentiepelhua de Deus. Nemejua ye nenquenxexicojque inu
giente. Pos Deus, öque iloac ca nemejua, cache checactec iloac que Amo Cuale Tlöcatl,
öque icaca ca tlöltecpactlöca. [5] Niecate istlacateneme cate de nönca tlöltecpactle de
amo cuale. Por inu tlajtlajtoa de sösantle de amo cuale. Hua por inu tlöltecpactlöca
quepea gusto quenyejcaque. [6] Pero tejua de Deus tecate. Quiejquech tieixomate Deus
tiechyejcaque tli tequejtoa. Quiejquech amo cate de Deus, amo tiechchebelea cöso. De
inu maniera tecmate cötlejua tiepea Espíritu Sönto öque tiechmachtilo tlin melöhuac, hua
nuyejque tecmate cötlejua quepea inu espíritu amo cuale tli quencajcayöhua.

Deus tlasojtlane iloac

[7] Nocnihua, ma totlasojtlacö. Tlasojtelestle yebitz de Deus, hua cuöc öque quetlasojtla
icni niesteca que yaja icaca tieconie Deus hua que tieixomate Deus. [8] Tlö canajyeca amo
tietlasojtla quejtusneque que amo tieixomate Deus, pos Deus tlasojtlane iloac. [9] Deus
otiechejtetejque quiene ca tiechtlasojtlalo cuöc otiehualtitlanuc tiesenteConietzi pan
tlöltecpactle. Otiehualtitlanuc para tejua ma tecpeacö nemelestle tietech yejuatzi. [10] Tejua
amo tetietlasojtlaque Deus cachto, tlöcamo yejuatzi cachto otiechtlasojtlaluc tejua. Pos
otiehualtitlanuc tieConietzi para quetlaxtlöhualuco totlajtlacul ca tiemequeles. Yaja ica
öxö tecmate tlinenuju tlasojtelestle. [11] Notlasojcöicnihua, quieme Deus tiechtlasojtlaluc
tönto ejqueu, conbenierebe ma tejua ma totlasojtlacö nuyejque. [12] Nion sente tlöcatl ayec
otieyejtac Deus. Pero tlö totlasojtla tecmate por inu que Deus nemoateca pa toyulo, hua
tietlasojteles oquepex iresultödo ipa toyulo.

[13] Deus tiechmacaque tieEspíritu pa toyulo. Ca inu tecmate que tejua tecate ca Deus, hua
que yejuatzi nemoateca pa toyulo. [14] Tejua tetieijtaque Jesucristo. Tequenpubelea giente
quiene ca toTajtzin Deus tiehualtitlanuc tieConietzi pan tlöltecpactle ma quenmöquexticö
tlöca de ipa intlajtlacul. [15] Cuöc öque quejtoa ca noche sentetl iyulo que Jesús iloac
tieConietzi Deus quejtusneque que Deus nemoateca pa iyulo, hua yaja icaca tieca Deus.
[16] Tejua tecmate de melöhuac que Deus tiechtlasojtlalo, hua toneltoca ca tietlasojteles.

Yejuatzi tlasojtlane iloac. Tlö quejtus öque seme tlasojtlane icaca pos ca inu niesteca
que yaja seme icaca ca Deus, hua que Deus nemoateca pa iyulo yaja. [17] Tietlasojteles
Deus ye oquepex iresultödo ca tejua. Por inu amo tomajtisque pa inun tunale cuöc Deus
quenjuscörusque innochtie giente. Amo tomajtisque porque san quiene ca Jesús iloac
ejqueu tecate tejua mientras oncö teneme pan tlöltecpactle. [18] Cuöc öque quepea tlaso-
jtelestle tli intiero cuale, amo tli quemajtea. Pos cuöc de melöhuac quepea tlasojtelestle,

abele quepeas mabelestle. Cuöc öque turavea majcömeque, niesteca que inu tlasojtelestle
tli intiero cuale ayemo oquepex iresultödo ca yaja. [19] Tejua tecpea tlasojtelestle porque
Deus cachto tiechtlasojtlaluc tejua. [20] Tlö canajyeca quejtoa: “Naja netietlasojtla Deus”,
pero al mismo tiempo quetlajyelejta icni, pos istlacate. Tlö amo quetlasojtla icni tli
quetzteca, abele tietlasojtlas Deus, öque nimpor amo tieyejta. [21] Hua yaja ini mandamiento
tiechcöbelejtiejque, que öque quejtoa que tietlasojtla Deus ma quetlasojtla icni nuyejque.

5

Por toneltoqueles tecxexicoa tlöltecpactle

[1] Jesús iloac Cristo, öque Deus tieixpejpenque. Noche öque moneltoca inu icaca
tieconie Deus. Quiejquech tietlasojtla toTajtzin Deus, *quentlasojtla nuyejque tiepelhua.
[2] Cuöc tetietlasojtla Deus, hua tecchihua tli tiechmandöruro, entunses tecmate que
tequentlasojtla tiepelhua nuyejque. [3] Tlö tetietlasojtla Deus entunses tecchihuasque tli
tiechmandöruro. Amo tequeyo para tecchihuasque lo que tli tiechmandöruro, [4] pos
mös giente hua sösantle de ini nönca tlöltecpactle momagatecate ca tejua, pero tejua
ye otequenxexicojque, porque tecpea nemelestle tli tiechmacaque Deus. Pos innochtie
tli quepea inu nemelestle ye quexexicojque tlöltecpactle. Hua ¿quiene tecxexicoa
tlöltecpactle? Pos por toneltoca. [5] Pos öque moneltoca que Jesús iloac tieConietzi Deus,
solamiente yaja quexexicoa tlöltecpactle.

Deus tiechelfilo de Cristo

[6] Jesucristo ohualiloac pan tlöltecpactle. Onecuötiequiluc ca ötzintle. Oquenunuquiluc
tieyesojtzi cuöc omecoac pa corujtzi. Amo solamiente onecuötiequiluc tlöcamo oque-
nunuquiluc tieyesojtzi nuyejque. Ejqueu tiechelfilo Espíritu Sönto öque iloac melöhuac.
[7] Pos cate yeteme tli tiechelfea que Jesús iloac Cristo öque Deus tieixpejpenque. [8] Yejuatzi
Espíritu Sönto tiechelfilo ejqueyi, hua nuyejque inu ötzintle de tiecuötiequeles, hua
tieyesojtzi nuyejque quiename tiechelfea que iloac Cristo. Inu yeteme cate de acuierdo
entre yejua. [9] Tejua tecselea tli quejtoa tlöca cuöc tiechpubelea canajyetla. Pos tlö ejqueu,
ma tecselicö tli Deus tiechelfilo, porque cache balierebe tli quejtulo yejuatzi. Hua yejuatzi
tiechelfilo que Jesús iloac tieConietzi. [10] Öque moneltoca tieca tieConietzi Deus quepea ipa
iyulo tli quelfejteca que ica melöhuac tli Deus oquejtojque. Öque amo moneltoca tli Deus
oquejtojque quejtojteca que Deus istlacatihua cuöc quejtulo que Jesús iloac tieConietzi.
Pos yaja inu tli Deus tiechelfilo, hua yaja amo moneltoca. [11] Pos yaja ini nönca tiechelfilo
Deus, que tiechmacalo nemelestle nochepa, hua que inu nemelestle tecpeasque tietech
tieConietzi. [12] Öque tiepea tieConietzi Deus nuyejque quepea nemelestle nochepa. Öque
amo tiepea tieCönietzi Deus amo quepea nemelestle nochepa.

Quiene tecmatesque que tecpea nemelestle nochepa

[13] Nemejua nemoneltoca tietucöyupantzinco tieConietzi Deus. Nemiechejcuelfea nönca
cörta para que nenquematesque que nenquepea nemelestle nochepa. [14] Tecpea confiönsa
ca Deus porque tecmate que tlö tetietlajtlanelisque canajyetla san quiene ca tietlanequeles
yejuatzi, tiechtiencaquihua. [15] Siendo que tecmate que Deus tiechtiencaquihua de noche
tli tetietlajtlanelea, nuyejque tecmate que ye otiechmacaque tli tetietlajtlanelejque.
[16] Tlö canajyeca quejta icni tlajtlacojteca pero amo de maniera que meques, ma
motlajtlötlajte por yaja. Entunses Deus quemacasque nemelestle, tlö amo otlajtlaco
de maniera para meques. Onca tlajtlacule que cuöc tecchihua temequesque, hua amo
nequejtojteca ma motlajtlötlajte por tli ejqueu tlajtlacoa. [17] Noche tli amo cuale tlachihuale
icaca tlajtlacule. Pero onca tlajtlacule tli tecchihua que amo icaca para temequesque.
[18] Tecmate que öque ica de tiepelhua Deus amo betztas pa tlajtlacule, porque Jesús, öque
nuyejque iloac tieConietzi Deus, quixutilo. Ejqueu Amo Cuale Tlöcatl abele tli quechibelis.
[19] Tecmate que tejua tecate de Deus, hua que noche tlöltecpactle icaca imöpa Amo Cuale
Tlöcatl. [20] Tecmate nuyejque que tieConietzi Deus ohualiloac. Yejuatzi otiechmacaque

* 5:1 Cuale nuyejque motradusirus “tietlasojtla nuyejque tieConietzi”.

asojcömatelestle para tetieixomatesque yejuatzi öque iloac melöhuac. Sasie tecate ca yejuatzi öque iloac melöhuac, hua ca tieConietzi Jesucristo. Amo onca ocsente Deus ademős de toDeus öque iloac Deus de melöhuac. Tietech yejuatzi onca nemelestle nochepa. [21] Notlasojcöpelhua, amo xequenteochihuacö ixniehualojme nimpor niontle tli amo de melöhuac Deus.

Cörta tli ca ujpa oquejcuelo
SAN JUAN

1 Naja, que ye nebiebentzi, temetzejcuelfea ini cörta para taja, sohuatl öque Deus
metzixpejpenque. Nuyejque mopelhua nequemejcuelfea. Nemiechtlasojtla de melöhuac,
hua amo sa naja nemiechtlasojtla, tlöcamo nuyejque innochtie tli quemajmate lo que tli
melöhuac. 2 Tejua nemiechtlasojtla porque tecpea lo que tli melöhuac ipa toyulo, hua
seme tecpextasque. 3 ToTajtzin Deus hua tieConietzi Jesucristo tiechmacasque tieinfavur
hua tiechicnuejtasque hua tiechchihualtisque ma toyulsiebejtacö. Ejqueu quechihuasque
porque tecmate lo que tlin melöhuac hua totlasojtla.

Tlasojtelestle hua lo que tli melöhuac

4 Lalebes onepajpöc cuöc onecmat que seque de mopelhua quechihua lo que tli
quejtoa tietlajtultzi Deus tli melöhuac. Pos ejqueu toTajtzin Deus tiechmandörojque ma
tecchihuacö. 5 Öxö, necpea tli temetzelfis, sohuatl. Amo sente yancuec mandamiento
temetzelfis, tlöcamo inu mandamiento tli ye tecmate desde ca opie cuöc toneltocaque, que
ma totlasojtlacö tonochtie. 6 Cuöc de melöhuac tecpejpea tlasojtelestle, seme tecchihua
noche tli Deus tiechmandöruro. Hua tiemandamiento tli tiechmandörurutebitz desde
que toneltocaque icaca ini nönca: que ma seme totlasojtlacö. 7 Pos ca nobeyo onca giente
tli tlacajcayöjteneme. Yejua quejtoa que cuöc Jesús ohualiloac amo oquepexque cuierpo
quieme tejua. Öque ejqueu quejtoa tlacajcayöhuane icaca hua icaca encuntra de Cristo.
8 Xecpeacö cueröro majcamo nemiechcajcayöhuacö hua cana por inu nenquepolusque
inu premio por que nentietequepanoa Deus. Xecpeacö cueröro para cuale nencönasque
noche tli Deus quenequihua nemiechmacasque. 9 Tlö canajyeca quetoca ocsente tla-
machtelestle hua ayecmo quetoca tlamachtelestle de Cristo, quejtusneque que amo tiepea
Deus pa iyulo. Tlö öque quetoca inu tlamachtelestle, quejtusneque que tiepea toTajtzin
Deus hua nuyejque tiepea tieConietzi Deus ipa iyulo. 10 Tlö canajyeca nemiechtlajpaluti
hua amo nemiechmachtis de ini tlamachtelestle tlin melöhuac, amo xectlöcaejtacö inu
tlöcatl pa nemochö, nimpor amo xectlajpalucö. 11 Porque öque quetlajpaloa quejtusneque
que ica de acuierdo ca inu sösantle amo cuale tli yaja quechihua.

Tlajpalulestle

12 Necpea meyac tli nemiechelfis, pero amo necneque nequejcuelus. Necpensöroa
nemiechejtati hua tonunutzasque para ejqueu tecpeasque meyac pöquelestle. 13 Ipelhua
de mocnisohuatl öque Deus quixpejpenque metztlajpaloa.

Cörta tli ca yexpa oquejcuelo
SAN JUAN

1 Naja, que ye nebiebentzi, temetzejcuelfea ini cörta para taja, Gayo, öque temetztlaso-
jtla de melöhuac.
2 Notlasojcöicni, notlajtlötlajtea por taja. Necneque Deus ma metzmacacö para teyes
cuale de noche sösantle. Necneque amo xomococo cache necneque xeye cuale de
mocuierpo, san quiene ca teca cuale de moölma. 3 Seque de tocnihua ye hualmocuejque
de ca motlac. Bel lalebes onepajpöc cuöc oniechelfejque que taja tecchijteca tli melöhuac,
hua teneme de acuierdo ca lo que tli ica melöhuac. 4 Amo onca ocsente pöquelestle cache
bieye para naja que ma nejcaque que nemejua tli nencate quiename nennopelhua, que
nenneme de acuierdo ca lo que tli melöhuac.

Tli tlapaliebea hua tli moponieroa

5 Notlasojcöicni, tecchijteca sente tequetl bel cuale cuöc tequenpaliebea tocnihua mös
seque amo tequenmixomate porque bitze de ocsie löro ca motlac. 6 Cuöc tosejsentlölejque,
seque tli opanuque ca taja otiechpubelejque quiene tequenpaliebe ca meyac tlasojte-
lestle. Pos ica cuale ma ejqueu xequenpaliebe ca noche tli quenchibelea fölta para
quesequirusque inojfe. Xequenpaliebe noso san quiene ca Deus quecualejtalo. 7 Pos
yejua oquejquisque para quenpubelisque giente de Jesucristo. Amo tlajtlanque ma
quenpaliebicö inu giente tli amo de tejua. 8 Por inu tonochtie tli tetiepelhua de Deus ma
tequenpaliebicö yejua. De inu maniera tetejtequete ca yejua cuöc yejua tlamachtea de lo
que tli melöhuac.
9 Onequejcuelo sente cörta ca tocnihua, pero Diótrefes queneque mobieyemates entre
yejua, hua amo queneque tiechtlöcayejtas. 10 Por inu cuöc neyös ompa nectlalnömectis
Diótrefes de tli quechijtebitz. Pues yaja istlacatlajtoa cuntra tejua hua quepoa sösantle
sie tiro amo cuale. Pero amo sa inu, tlöcamo nuyejque amo quentlöcayejta tocnihua
tli onajase ompa. Pos Diótrefes quentlajtulmaca ocseque tocnihua ompa para majcamo
quenselicö tocnihua tli onase ca ompa. Hua innochtie tli queneque quenselisque,
yaja quentojtoca para ma ayecmo yecö de nemogrupo. 11 Pos taja, notlasojcöicni, amo
xecchihua tlin amo cuale quieme giente tli amo cualteque quechihua. Cache xecchihua
tlin cuale quieme quechihua giente tlin cualteque. Öque quechihua tlin cuale icaca
de Deus. Öque quechihua tlin amo cuale amo tieixomate Deus. 12 Pero innochtie
queyectieniehua Demetrio hua sa nima niese que yaja neme de acuierdo ca lo que tlin
melöhuac. Pos tejua nuyejque tecyectieniejtecate hua nenquemate que lo que tli tejua
tequejtoa icaca melöhuac.
13 Necpeaya meyac tli temetzelfisquea, pero amo necneque nequejcuelus noche inu,
14 porque necpensöroa nima neyös temetzejtati hua tonunutzasque. 15 Ma xecpea yulsiebe-
lestle. Toamigos necö metztlajpaloa. Xeniechentlajpalfe cara sente de toamigos ompa,
por favur.

Sente cörta tli oquejcuelo
SAN JUDAS

1 Naja neJudas, que neca netietlatequepano de Jesucristo, hua neca neicni de Jacobo. Nemiechejcuelfea ini nönca cörta para nemejua öque Deus nemiechnutzque, öque yejuatzi
Deus Tajtle nemiechtlasojtlalo hua nemiechmalfilo para Jesucristo. 2 Ma momeyaquelicö
ca nemejua icnuejtelestle, hua neyulsiebelestle, hua tlasojtelestle.

Deus quencuntenörusque maestros istlacateque

3 Notlasojcöicnihua, necpensöro nemiechejcuelfis sente cörta acerca de quiene Deus
tiechmöquextilo tejua ca tiehua nemejua. Hua necuejcuesebeya lalebes para ejqueu nemiechejcuelfisquea, pero sötiepa onecmachele ipa noyulo que cache cuale conbenierebe
nemiechejcuelfis ocsente sösantle. Por inu nemiechejcuelfejteca para nemiechanimörus
para ma xecmalfejtacö de lo que tli tejua toneltoca. Sa sajpa Deus otiechmöctejque ini
sösantle para tejua tli teyecteque. Xomocuajpetzucö encuntra de niecate tli queneque
quexexetunisque inu sösantle. 4 Pos seque ye ocalajque nemotzölö sa ichtacajtzi. Ye
omojcuelo de ini nöncate tlöca desde ca ye niepa, de que mocuntenörusque ejqueyi
quiename tequejtasque. Yejua amo quechihua cöso de Deus. Quepatla tiefavur de Deus,
pues yejua quejtoa que cuale öque nemes ipa bisio, hua que mös ejqueu nemes pero
Deus seme quemacasque tiefavur. Yejua tienegöroa yejuatzi Jesucristo, öque solamiente
yejuatzi iloac toTiecojtzi hua toTlöcatzintle.

5 Pero necneque nemiechtlalnömectis, mös ye onenquecajque noche ini nöncate sösantle ipa nieca tiempo. Pero xequelnömequecö quiene Jesús oquenmöquextejque inu giente
hua oquenquextejque de inu tlöle de Egipto, pero sötiepa oquenpojpolojque inu niecate
tli amo omoneltocaque. 6 Ejqueu nuyejque oyeya öngeles tli amo omocöjque ipa inteque
cache quecöjtiejque inchö hua inlocör tli quenconbenieroöya. Deus quenpealuteca yejua
ipa tlajtlayohuaquelestle, cöne ilpetecate ca carienajte tli ayec quetlatzcotunasque. Ompa
mocöhuasque hasta cuöc Deus quenjuscörusque ipa inu bieye tunale. 7 Pos nuyejque
ejqueu giente de inu ciudades de Sodoma hua Gomorra, hua de inu ocseque ciudades
tli intlac oyejyeya, ejqueu nuyejque otlajtlacojque ca sohuame tli amo insohuöhua, hua
hasta moliebejtenemeya para mopeasque entre yejua mismo tlöca. Hua yejua ye mocöhua
quiename sente ejiemplo, pos impa onhuöla inu castigo de tletzintle nochepa.

8 Pero ejqueu mismo quechihua ini nönca giente tli calactecate nemotzölö. Pos *sa
quecojcochtiemectecate, hua ejqueu quepensöroa que cuale mopetzonelusque incuierpo
ca tlajtlacule, hua que cuale amo pa quejtasque tli quepejpea autoridad, hua cuale
quenpöpöcasque tli quepejpea checöhualestle hua chamöhualestle. 9 Pero inu arcöngel
Miguel, mös icaca capetö de noche ocseque öngeles, pero cuöc momagaya ica Diöblo,
hua mixcomacataya de öquenu de innehua quebicas icuierpo de Moisés, pues yaja amo
matreviro quepöpöcas noso quecuntenörus. Cache cuale sa oquejto: “Ma metzajajuacö
Tlöcatzintle”. 10 Pero ini nöncate giente quepöpöca tli sösantle amo quemajmate. Hua
cate quiename yulcöme que mös abele casojcömate, pero seque sösantle quemate sin que
yejua amo momaca cuienta. Pos ejqueu yejua nuyejque casojcömate seque sösantle. Hua
itech inu mismo sösantle yejua mixniempoloa.

11 ¡Porubejte de yejua! Pos yejua quetocaque inu ojtle de Caín. Hua para quetlönisque
tomi omodedicörojque mocajcayöhuasque quiename oquechi Balaam. Hua quieme
inu Coré otlajtlajto encuntra de Moisés hua por inu omec, ejqueu yejua nuyejque
mejmequesque. 12 Yejua mocajcalactea para tlacuösque nemotzölö ipa inu tlacuale de
tlasojtelestle tli nenquecua. Tlaperjudicöroa quiename tietebiebentzetzi tli mojyöna
ijtec lamör, que cuöc pano börcos impa, quenxexetunea börcos, ipampa amo nejniese.

* 1:8 Cuale nuyejque motradusirus: “quejejtoa que Deus quemejtetejque ca cochtiemequelestle que cuale mopetzonelusque”.

Cate quiename calnielojpexque que amo pejpinöhua que sa yejua tlacuajtasque mös que incalnielojua amo quentlacuajcualtea. Cate quiename sente mextle tli amo quebicatz queyabetl, que cuöc yebitz yejyecatl nima quebica. Cate quiename cuajme tli amo quetiemaca infruto mösque ye tiempo para quetiemacasque. Cate cuajme tli ye huajhuöjque hua ye quencojcopinasque ca noche innelhuayo. [13] Cate quiename ötzintle ipa lamör que cuöc majcoque lalebes motlapachoa ca ipuposunale petzoneltec. Pos ejqueu mismo yejua motlapachoa ca pinöhualestle por tli quechihua. Cate quiename sitlalte tli oquisque de inlocör, pues para yejua Deus quepreparörojque inu tlajtlayohuaquelestle hua tlanextecume nochepa.

[14] Pos nuyejque para ini nöncate tlöca otlayulepante inu Enoc, öque oyeya pan checume locör de tobiebetcöhua tli oyejyeya desde ipiejyo Adán. Pos yaja oquemelfe ejqueyi: "Onequejtac quiene ohualiloac Tlöcatzintle ca meyactie miles de tieyecteque. [15] Hualiloac para quenjuscörusque hua quencastecörusque innochtie giente, hua quencuntenörusque innochtie giente que amo quechihua cöso de Deus. Quencuntenörusque por noche inu sösantle tli oquechijque encuntra de Deus por que amo tiechibeliöya cöso. Quencuntenörusque noche inu tlajtlaculteque que amo tiechibelea cöso por noche inu tlajtulme checöjque tli oquejtojque incuntra de yejuatzi". [16] Ini nöncate giente cate tiechecuaejtoöneme, que seme moquejöroa de lo que tli quenpasöroa. Yejua sa quechijteneme lo que tli quecualejta, hua tlajtlajtojteneme ca tlajtulme bejbeye hua chajchamöjque. Yejua cache quenrespetöroa tli cate ricojte noso cache importöntes, pues quetiemoa quiene quetlönesque canajyetla.

Ma tecpeacö cueröro de ini giente

[17] Pero nemejua, notlasojcöicnihua, xequelnömequecö de inu tlajtulme tli tietlateotitlanhua de toTlöcatzintle Jesucristo oquejtojque antes de que omochihuaco. [18] Pos yejua nemiechelfejque: "Ipa sölútimo tiempo huölösque giente moburlöroöneme, tli quechijtenemesque sa quiene quecualejta, pos amo quechihuasque cöso de Deus". [19] Yejua ini nöncate nemiechnencuaxeloa para ayecmo nenyesque de acuierdo nemonochtie. Yejua sa quetoca sösantle de nönca nemelestle; amo quepejpea tieEspíritu de Deus.

[20] Pero nemejua, notlasojcöicnihua, cache xomobepöhuacö ipa inu sösantle yectec tli toneltoca. Xomotlötlajtejtacö por inu beletelestle tli Espíritu Sönto nemiechmacasque. [21] Hua xenentacö ipa tietlasojteles Deus. Xecchixtacö inu tiempo cuöc toTlöcatzintle Jesucristo tiechpililus icnuejtelestle, hua ejqueu tecpeasque nemelestle nochepa.

[22] Hua seque giente, quiejquech moyulcuiecuectecate, xequenpaliebicö ca icnuejtelestle. [23] Ocseque xequenmöquexticö, quiename cuöc öque quequextejtebetze ocsente de ijtec tletzintle. Hua ocseque xequenpaliebicö ca icnuejtelestle, pero nuyejque ca mabelestle. Xectlajyelejtacö inu tlajtlacule tli quenmajmö por que innemeles amo cualtec oyeya. Ma nemiechtlajyelte inu tlajtlacule quiename cuöc nemiechtlajyeltea sente tlaquiemetl petzoneltec hua tzojyoc.

Deus ma quepeacö chamöhualestle

[24] Öxö, yejuatzi öque cuale nemiechmalfisque para que amo nenbetzesque ipa tlajtlacule, hua cuale nemiechtlölisque tieixtla yejuatzi ipa tietlaniexteles sin que nenquepeasque niontle de amo cuale tlöcamo cache nenquepeasque bieye pöquelestle; [25] yejuatzi toTiemöquextejcötzi öque solamiente yejuatzi iloac Deus, ma quepeacö chamöhualestle por medio de Jesucristo toTlöcatzintle, hua mabelestle, hua tlajtojcötelestle hua checöhualestle, ipa noche xebetl tli ye opanuc, hua öxö, hua nochepa. Amén. Ma ejqueu iye.

APOCALIPSIS

Jesucristo oquejtetejque ini sösantle ca Xohuö

1 Nönca ömatl tlajtlajtoa de meyac sösantle tli ayemo nieseya, pero Jesucristo ye
oquepanquextejque. Deus tiemacuc ini tlamachestelestle, para que yejuatzi Jesucristo ma
quemachesticö ca tietlatequepanojua. Noche ini sösantle isejco pasörebes. Hua yejuatzi
quetitlanque tieöngel ma quemacheste ca tietlatequepano Xohuö. 2 Xohuö caseguröroa
noche sösantle de lo que tli oquejtac de lo que tli quejtoa tietlajtultzi Deus, hua de lo que
tli Jesucristo oquepujque.
3 Cuale icnupel de öque quetlajtultea nöncate tlajtulte de tli pasörebes, hua nuyejque
cuale imicnupel de innochtie tli quecaque hua quechihua noche tli tlajcuelulpanca necö.
Pos ye aseteca tunale.

Xohuö oquemejcuelfe checume grupos de creyentes

4-5 Naja neXohuö. Nemiechejcuelfea nemejua tli nencreyentes de checume grupos ipa
Asia. Yejuatzi öque iloac hua iloaya hua *iloas, hua yejuantzetzi checume Espíritus tli
ijiloac ompa elfecac ixtla tietrono Deus, hua yejuatzi Jesucristo, öque seme quejtulo
tli melöhuac, hua cachto de noche ocseque oyulebihuac de intzölö mimejque, hua tla-
mandöruro impa noche reyes de tlöltecpactle, yejuantzetzi ma nemiechmomeyaquelelicö
tieinfavur hua neyulsiebelestle.
Yejuatzi Jesucristo tiechtlasojtlalo hua tiechtojtonque de totlajtlacul cuöc oquis tieye-
sojtzi ipan coruscuabetl, 6 hua tiechtlölejque entre tiegiente para ma tetieneltocacö, hua
ma teyecö tetieteopexcötzetzihua de tieTajtzi Deus. Por inu, ma seme tetiechamöhuacö
Cristo hua ma tetiepilicö respieto nochepa porque yejuatzi toTlajtoöne iloac. Amén.
Ejqueu icaca.
7 Xequejtacö. Yejuatzi hualiloas intzölö mextle, hua noche giente tieijtasque, hua
nuyejque tieijtasque niecate tli tiecalövosminque, hua noche gientes de tlöltecpactle
chojchucasque por yejuatzi. Amén. Ejqueu iyes.
8 "Naja neca *neAlfa hua neOmega". Ejqueu quejtulo toTlöcatzintle Deus, öque iloac,
hua iloaya, hua **iloas, öque quepealo noche checöhualestle.

Xohuö otieyejtac Cristo

9 Naja neXohuö hua nenemocni de nemejua, hua naja nuyejque niechtepotztoca por
tiepampa Cristo, quiename nemejua nuyejque nemiechtepotztoca. Hua naja quiename
nemejua seme necchea que sie tunale teyesque ompa cöne Deus tlamandöruruteca. Naja
neyeya pa sente tlöltojpole ijtec lamör que itucö Patmo. Ompa oneyeya ipampa naja
netlajtlajtoöya de tietlajtultzi Deus hua de tli oquejtojque Jesús. 10 Oyeya sie rominco.
Necmachele quieme inu Espíritu de Deus niechejtetejque, hua onejcac ca nocuetlapa sente
tlajtule checöhuac quieme tlapitzale. Niechelfiöya:
11 —Lo que tli tequejtas xequejcuelo, hua xectitlane tli tequejcuelus ca inu niecate
checume grupos de creyentes; tequejtusque, ca inu grupos tli cate pa Efeso, Esmirna,
Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia hua Laodicea.
12 Entunses onocuec para nequejtas öquenuju niechnunutzaya. Yecuöquenu onequejtac
checume cantelierojte de oro, 13 hua innepantla de inu cantelierojte onetieyejtac sente
öque niexihuaya quieme sente tlöcatl. Quepealoöya tietlaquie tli aseya hasta tieicxehua,
hua ilpihuataya pa tiepiecho ca sente pöxajtle de oro. 14 Tietzo hua tietzonteco istöc oyeya,
quiename yechcatl chepöhuac noso quieme tesebetl, hua tieixtelolojua nieseya quieme
cuöc möna tletzintle. 15 Tieicxehua nieseya quieme tepostle totunque tli pepetlaca, hua

* 1:4-5 Cuale nuyejque motradusirus: "hualiloas". * 1:8 "Alfa" hua "omega" cate lietras de alfabeto griego. "Alfa" icaca primiero hua "omega" icaca sölúltimo. ** 1:8 Cuale nuyejque motradusirus: "hualiloas".

tietlajtul caquesteya quieme cuöc meyac ötzintle yebitz hua isoloca. [16] Quepealoöya pa
tiemöyecmö checume sitlalte, hua de ijtec tiecamac quisaya sente espöda bieye tli cuale
tlatequeya de ujcö löro. Tiexöyac oyeya quieme tunale cuöc checöhuac tuna. [17] Hua cuöc
netieyejtac onebetzeto tieicxetla quieme tlö ye onemec. Quetlölejque tiemöyecmö nopa,
hua niechelfejque:

—Ayecmo xomomajte. Naja nePrimiero hua neÚltimo, [18] hua naja neneme. Pos onemec,
pero xeniechejta, que ye neneme nochepa. Hua naja necpea yöbes para cuale nectlapus o
noso nectzacuas pobielta de cöne icaca mequelestle hua de inu mectlöncale.

[19] ’Por inu, xequejcuelo noche sösantle tli tequejtac hua noche tli ye ica, hua lo que
tli pasörebes sötiepa. [20] Temetzelfis secrieto de tli quejtusneque inu checume sitlalte
tli tequejtac pa nomöyecmö hua de inu checume cantelierojte de oro. Inu checume
sitlalte querepresentöroa *öngeles de inu checume grupos de creyentes, hua inu checume
cantelierojte querepresentöroa inu checume grupos de creyentes.

2

Sente mensöje para creyentes ipa Efeso

[1] ’Xequejcuelfe ini nönca para nieca *öngel de inu grupo de creyentes tli cate ipa Efeso:
“Nönca sösantle quejtulo yejuatzi öque quepealo checume sitlalte ipa tiemöyecmö, hua
nejnemoateneme innepantla de inu checume cantelierojte de oro: [2] Naja necmate de
noche tli otecchi, hua de quiene tontequet checöhuac, hua necmate que seme teteque-
jteca. Necmate que abele tequenxicoa inu tlöca amo cualteque, hua tequenproböroa
tli yejua quejtoa que nele yejua cate tlateotitlanme de Deus mös amo melöhuac. Hua
taja tecomeniexte que yejua istlacateque. [3] Nuyejque necmate que taja tecxicojteca
hua tecöguantöroa meyac sösantle por nopampa, hua amo teseyabe. [4] Pero necpea tli
temetzelis, ipampa ayecmo teniechtlasojtla quieme primiero. [5] Por inu, xequelnömecta
de tli tecchihuaya oyeya, pero ayecmo tecchihua öxö, hua xomoyulcuepa para ocsajpa
tecchihuas. Pos tlö amo tecchihuas ejqueu, nehuölös hua nejcaltechus mocanteliero de
ilocör, tlö amo tomoyulcuepas. [6] Pero ini nönca tecpea tlin cuale, que tectlajyelejta lo que
tli quechihua nicolaítas, quieme naja nuyejque nectlajyelejta.

[7] ’Öque quepea itlacaqueles, ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo
ini nöncate grupos de creyentes. Öque seme mopeleöroa ca lo que tli amo cuale hua
tlaxexicoa, naja necmacas deriecho para quecuös inu fruto de cuabetl tli quemacas
nemelestle, tli ica ipa inu locör cuöcualtzi itucö Paraíso, cöne iloac Deus”.

Sente mensöje para creyentes ipa Esmirna

[8] ’Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca *öngel de inu grupo de creyentes tli cate
pa Esmirna: “Nönca sösantle quejtulo yejuatzi öque iloac primiero hua sölúltimo, öque
omecoac hua oyulebihuac: [9] Necmate que giente metztepotztoca hua que teca teporube
(mösque de melöhuac teca terico). Hua necmate quiene moca tlajtoa de taja niecate tli
quejtoa que yejua cate joriojte, o noso giente de Deus, mös amo melöhuac ipampa cate
sente grupo de itlatequepanojua de Satanás. [10] Majcamo metzmajte niontle de lo que tli
metzpasörus. Xequejta. Diöblo isejco nemiechcalaquis seque de nemejua ijtec cörsel para
nemiechproböros, hua nemiechtepotztocasque por majtlactle tunale. Taja xomoneltoca
ca naja seme, hasta cuöc temeques, hua tlö ejqueu tecchihuas, naja temetzmacas inu
coruna de nemelestle.

[11] ’Öque quepea itlacaqueles ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo
ini nöncate grupos de creyentes. Öque seme mopeleöroa ca lo que tli amo cuale hua
tlaxexicoa, inu ca ujpa mequelestle abele tli quechibelis”.

Sente mensöje para creyentes ipa Pérgamo

---

* 1:20 Beles niecate öngeles yesque öngeles tli quemixutea inu grupos de creyentes, noso beles yesque mensajieros noso pastores de inu grupos. * 2:1 Beles niecate öngeles yesque öngeles tli quemixutea inu grupos de creyentes, noso beles yesque mensajieros noso pastores de inu grupos.

12 'Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca *öngel de inu grupo de creyentes tli
cate ipa Pérgamo: "Nönca sösantle quejtulo yejuatzi öque quepealo espöda bieye tli cuale
tlateque de ujcö löro: 13 Necmate cöne techönte, pos ipa mociudad tlamandöroa Satanás.
Hua seme notlac teyeya, hua amo otejcö moneltoqueles ca naja, nimpor pa niecate tunalte
cuöc quemectejque Antipas. Pos yaja seme tlanunutzaya de naja, ompa cöne chönte
Satanás. 14 Pero necpea quiesque palöbras tli temetzelis; pos oncate nemotzölö seque
tli nemiechmachtea enseñönsas de Balaam. Pos inu Balaam quemachtiöya Balac ma
quetlöle trömpa imixtla giente de Israel, para ma quecuöcö de tlacuale tli quentlölelea
ixniehualojme, hua ma sohuatocacö. 15 Ejqueu nuyejque taja tecpea seque tli moneltoca
ca inu enseñönsas de nicolaítas. 16 Por inu, noso, xomoyulcuepa. Tlö amo tomoyulcuepas,
nehuölös hua necchihuas guierra ca yejua ca noespöda tli quisa de nocamac.
17 'Öque quepea itlacaqueles ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo
ini nöncate grupos de creyentes. Öque seme mopeleöroa ca lo que tli amo cuale
hua tlaxexicoa, naja necmacas de inu tlacuale tli moyönteca ompa elfecac. Nuyejque
necmacas sente tieteconetzi istöc, hua ipa inu tieteconetzi iyes sente numbre yancuec
tli nionöque ocsente quemates, tlöcamo solamiente yaja öque queselis".

Sente mensöje para creyentes ipa Tiatira

18 'Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca *öngel de inu grupo de creyentes tli cate
ompa Tiatira: "Nönca sösantle quejtulo tieConietzi Deus, öque tieixtelolojua quepealo
quieme cuöc möna tletzintle, hua tieicxehua quieme tepostle cuöcualtzi: 19 Necmate de
noche tli otecchi hua de motlasojteles. Hua necmate de moneltoqueles, hua de motraböjo
tli tecchihua para ocseque, hua de quiene seme tetequejteca. Necmate que lo que
tli tecchihua öxö cache cuale ica que lo que tli tecchihuaya oyeya. 20 Pero necpea tli
temetzelis ipampa tectlöcayejta inu sohuatl tli ica quieme Jezabel, que quejtoa yaja que
nele icaca tlayulepante hua que nele tlanunutza de pörte de Deus. Hua quencajcayöjteca
notlatequepanojua hua tlamachtejteca para ma sohuatocacö hua ma quecuöcö tlacuale tli
quentlölelea ixniehualojme. 21 Ye necmacac tiempo para ma moyulcuepa hua ma ayecmo
tlajtlaco ca tlöca, pero amo queneque. 22 Xequejtacö. Nectiecas yaja hua niecate tli
calaque ca yaja ipa sente tlapechtle cöne quepeasque meyac tiecoco, tlö quejtus yejua
amo moyulcuepasque para ayecmo quechihuasque lo que tli yaja quechijteca. 23 Hua
ipelhua de yaja, naja nequenmejmectis. Hua nemonochtie tli nencate nencreyentes
nenquematesque que naja nequixomate cuale lo que tli quepensöroa giente hua lo que tli
quenejneque quechihuasque ipa inyulo. Hua necmacas cara sente de nemejua lo que tli
conbenierebe según lo que tli nenquechijque. 24 Pero seque de nemejua ompa Tiatira amo
nemoneltoca ca inu enseñönsas, hua amo nenquetzecojque o noso amo nenquechijque tli
yejua quecuitea "tlamachtelestle secrieto de Satanás". Ipa nemejua amo nemiechtlölelis
ocsente cörga. 25 Pero lo que ye nenquepea tlin cuale, xecpextacö hasta cuöc nehuölös.
26 'Öque seme mopeleöroa ca lo que tli amo cuale hua tlaxexicoa, hua quechihua noche
tli necmachte hasta cuöc tlames inemeles, naja necmacas checöhualestle ipa meyactie
naciones. 27 Hua ca sente tlacutl de tepostle quemixutis gientes, quieme öque quemacas
xoctle hua tlapöne. 28 Nuyejque noTajtzi Deus niechmacaque naja inu checöhualestle.
Nuyejque öque tlaxexicoa necmacas inu sitlale tli tlaniextea ca ise cualcö. 29 Öque quepea
itlacaqueles ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo ini nöncate grupos de
creyentes".

3

Sente mensöje para creyentes ipa Sardis

1 'Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca *öngel de inu grupo de creyentes tli cate
ompa Sardis: "Nönca sösantle quejtulo yejuatzi öque quepealo inu checume Espíritus de

* 3:1 Beles niecate öngeles yesque öngeles tli quemixutea inu grupos de creyentes, noso beles yesque mensajieros noso pastores de inu grupos.

Deus hua inu checume sitlalte: Naja necmate de noche tli otecchi, hua que mös giente
quejtoa que teneme, amo melöhuac, porque teca temejque. [2] Xetlachixta, hua xecmaca
fuiersa öque ye ica para meques. Pos necaseco que amo tecsencö niontle de motraböjo
mös que noDeus metzetztalutaya. [3] Por inu, xequelnömecta lo que tecseliöya hua otejcac,
hua xecchihua, hua xomoyulcuepa. Tlö cana amo tetlacheas, naseti quieme onase sente
tlachtejque, hua amo tecmates tlin ura mopa naseti. [4] Pero oncate quiesquete personas
ompa Sardis que amo quepetzonelojque intlaquie, hua yejua nejnemesque ca naja ca
intlaquie istöc, porque ejqueu quemeresieroa.

[5] ’Öque seme mopeleöroa ca lo que tlin amo cuale hua tlaxexicoa, ejqueu quepeas
itlaquie istöc, hua seguramiente amo necpojpolus inumbre de inu lista cöne tlajcuelul-
pancate quiejquech quepeasque nemelestle nochepa. Hua nequixomates inumbre delönte
de noTajtzin Deus hua de tieöngeles. [6] Öque quepea itlacaqueles ma quecaque lo que tli
tieEspíritu de Deus quemelfilo ini nöncate grupos de creyentes”.

Sente mensöje para creyentes ipa Filadelfia

[7] ’Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca *öngel de inu grupo de creyentes tli cate
ompa Filadelfia: “Nönca sösantle quejtulo yejuatzi öque yectec iloac, öque melöhuac,
öque quepealo iyöbe de rey David para que cuöc yejuatzi quetlapulo, abele quetzacuas
ocsente, hua cuöc quetzacualo abele yeca ocsente quetlapus: [8] Necmate de noche tli
otecchi. Hua xequejta, ye nectlapo sente pobierta mixtla, hua abele ocsente quetzacuas.
Pos tecpea tepetzi checöhualestle, hua otecchi tli quejtoa notlajtul, hua ayec tequejto
que amo teniechixomate. [9] Xequejta. Inu giente de inu grupo de itlatequepanojua de
Satanás, tli yejua quejtoa que yejua cate joriojte, o noso giente de Deus, hua amo cate sino
tlacajcayöjtecate, yejua nequenchihualtis ma huölöcö motlac hua ma motlancuöquetzacö
mixtla. Entunses yejua quematesque que naja temetztlasojtlac. [10] Taja otecchi ca paciencia
lo que tli otemetzelfe. Por inu, naja temetzmöquextis de inu ura de prueba tli yebitz para
noche tlöltecpactle, cuöc naja nequenprobörus noche giente tli chönte pan tlöltecpactle.
[11] Isejco nehuölös. Xecmalfe lo que tli tecpea, para que majcamo ocsente quepea inu
premio tli metztocöroa.

[12] ’Öque seme mopeleöroa ca lo que tli amo cuale hua tlaxexicoa, nectlölis quieme sente
pelör de inu templo de noDeus, hua semejcac mocöhuas ijtec. Nequejcuelus itech yaja
tienumbre de noDeus, hua nuyejque nequejcuelus inumbre de inu ciudad de noDeus, que
yaja inu yancuec Jerusalén tli hualtemus de ompa elfecac desde noDeus. Hua nuyejque
nequejcuelus nonumbre yancuec. [13] Öque quepea itlacaqueles, ma quecaque lo que tli
tieEspíritu de Deus quemelfilo ini nöncate grupos de creyentes”.

Sente mensöje para creyentes ipa Laodicea

[14] ’Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca *öngel de inu grupo de creyentes tli
cate ompa Laodicea: “Nönca sösantle quejtulo yejuatzi öque necuitilo el Amén, öque
seme quejtulo tli melöhuac, öque por yejuatzi Deus quechejchijque noche tli onca: [15] Naja
necmate de noche tli otecchi, que amo teitztec nimpor tetotunque. Cuale teyene teitztec
o noso tetotunque. [16] Por inu, ipampa teyemönque hua amo tetotunque nimpor amo
teitztec, isejco temetzchejchas de nocamac. [17] Taja tequejtoa que terico tecaca hua que
tecpea de noche sösantle, hua que amo tli tecnesesitöroa. Pero amo tecmajteca que
de melöhuac teca teporube. Amo tli tecpea, hua ojalá cuale tomotlaijtlaniöne. Abele
tetlachea hua texipetztec teca. [18] Por inu temetzmaca consiejo xejcoa de naja oro que ye
opanuc ijtec tletzintle para que ye ica intiero cuale. Ejqueu teyes de melöhuac terico. Hua
xejcoa de naja motlaquie istöc para tomotlaquentis. Ejqueu ayecmo tepinöhuas ipampa
texipetztec. Nuyejque xejcoa de naja pajtle para moixtelolojua para cuale tetlacheas.
[19] Öque naja nectlasojtla, necajajua hua nejcastecöroa. Por inu, xecpea ánimo, hua
xomoyulcuepa. [20] Xequejtacö. Neca ixpa nemopobierta hua netzajtze. Tlö canajyeca
quecaque notlajtul hua quetlapoa pobierta, naja necalaques ca yaja hua netlacuös ca yaja,
hua yaja ca naja.

[21] ’Öque seme mopeleöroa ca lo que tlin amo cuale hua tlaxexicoa, necmacas deriecho
ma tlamandöro ca naja, quieme nuyejque naja netlaxexico hua nuyejque netlamandöro
tiehua noTajtzin Deus. [22] Öque quepea itlacaqueles ma quecaque lo que tli tieEspíritu de
Deus quemelfilo ini nöncate grupos de creyentes”.

4

Ompa elfecac tiechamoöya Deus

[1] Sötiepa de inu sösantle, onequejtac sente pobierta tlapojtaya ompa elfecac, hua
onejcac ocsajpa inu tlajtule quieme tlapitzale. Niechtzajtzele ejqueu:

—Xetlejco necö, hua temetzejtetis lo que tli pasörebes sötiepa de nöncate sösantle.

[2] Sa nima necmachele quieme inu Espíritu de Deus niechejtetejque, hua nequejtac sente
trono ompa elfecac, hua netieyejtac öque ipa yehualutaya. [3] Niexihuaya quiename inu
teme jaspe hua cornalina tli tzotlöne lalebes. Öcösemölutl oyeya itienco de inu trono, hua
tzotlöneya lalebes quieme inu tietetu itucö esmeralda. [4] Nuyejque oyejyeya veinticuatro
tronos tli queyehualojtaya inu primiero trono. Ipa niecate tronos oyejyeya veinticuatro
biebentzetzi. Quepejpeaya intlaquie de istöc, hua impa intzonteco quepejpeaya corunajte
de oro. [5] Hua de ijtec trono bieye quisaya quieme cuöc tlapetlöne, hua soluneya checöhuac,
hua tlatecuineya. Hua oyejyeya checume tlöbelecume que xuxutlaya ixtla inu trono.
Yejua cate inu checume Espíritus de Deus. [6] Hua nuyejque ixtla trono oyeya quieme sente
ötiescatl de teitztle, quieme tietetu tzotlöne. Hua inepantla hua noche itienco de inu
trono oyejyeya nöbeme tli yojyulejtaya. Yejua quepejpeaya meyactie inmixtelolojua ca
adelönte hua ca incuetlapa. [7] Hua primiero de inu nöbeme oyeya quieme sente leyu, hua
inu segundo quieme sente cucobe, hua inu terciero quepeaya ixöyac quieme de sente
tlöcatl, hua inu ocsente quieme sente águila cuöc patlöne. [8] Hua cara sente de inu nöbeme
tli yojyulejtaya quepea checuasie iajfetzhua, hua itienco hua tlaijtec quepejpea meyactie
imixtelolojua. Hua amo mosiebea ca tunale nimpor ca yohuale; seme quejtojtecate:

¡Yecmabestec, yecmabestec, yecmabestec
iloac Tlöcatzintle Deus, öque noche quepealo checöhualestle,
öque iloaya hua iloac hua *iloas!

[9] Ejqueu inu nöbeme tli yojyulejtecate tiechamöjtecate hua tiemacatecate respieto hua
tietlasojcömatetecate yejuatzi öque yehualuteca ipan trono hua nemoateca nochepa.
[10] Hua seme cuöc ejqueu quechijtecate, inu veinticuatro biebentzetzi motlancuöquetza
tieixtla yejuatzi öque yehualuteca ipan trono, hua tieteochihua ipampa nemoateca
nochepa. Hua quentlölea incorunajua ixtla inu trono, hua quejejtoa:

[11] ToTlöcatzintle hua toDeus;
Tejuatzi tomomeresierfea tomoselelis chamöhualestle hua respieto hua checöhualestle.
Pos tejuatzi tomochejchibele noche tli onca,
hua porque tejuatzi tomonequite, tequenmochejchibele, hua oyejyeya hua hasta öxö cate.

5

Yejuatzi Calnielo quemeresieruro quetlapusque ömatl

[1] Hua ipa tiemöyecmö de yejuatzi öque yehualutaya ipan trono onequejtac sente ömatl
tli tlajcuelulpa oyeya de ujcö löro, hua yectzactaya ca checume sieyos. [2] Hua nequejtac
sente öngel checactec. Otlajtlaneya checöhuac:

—¿Öquenu quemeresieroa quetlapus inu ömatl hua quetzomunis inu sieyos tli quet-
zactecate?

[3] Hua amo oyeya nionöque ompa elfecac nimpor ipan tlöltecpactle nimpor itzintla tlöle
öque beleteya quetlapus ömatl noso ijtec tlacheas. [4] Hua nechucac lalebes, ipampa amo
onies öque quemeresieroöya quetlapus ömatl noso ijtec tlacheas. [5] Hua entunses sente de
inu biebentzetzi niechelfe:

* 4:8 Cuale nuyejque motradusirus: “hualiloas”.

—Amo xechuca. Xequejta. Yejuatzi öque necuitilo Leyu de inu tribu de Judá, öque iloac iConie de rey David, yejuatzi ye quetlöniluc deriecho para quetlapusque inu ömatl hua inu checume sieyos.

[6] Hua netieyejtac sente Calnielo tli ijcatihuataya inepantla de inu trono hua de inu nöbeme tli yojyulejtecate hua de inu biebentzetzi. Hua niexihuaya quieme tlö ye tiemectejque. Quepealoöya checume tiecuöcuajua, hua checume tieixtelolojua, tli cate inu checume Espíritus de Deus tli quentitlanque ipa noche tlöltecpactle. [7] Niecaju Calnielo obiloac hua ocönque inu ömatl de tiemöyecmö de yejuatzi öque yehualutaya ipa trono. [8] Hua cuöc ocönque inu ömatl, inu nöbeme tli yojyulejtecate hua inu venticuatro biebentzetzi omotlancuöquetzque tieixtla inu Calnielo. Hua cöra sente de yejua quepeaya sente örpa. Nuyejque quepejpeaya plötojte tejteconteque de oro tli tientaya de popuchtle ajfeyoc. Inu plötojte de popuchtle querepresentöroa innetlötlajteles de giente tli yecteque. [9] Hua inu nöbeme hua inu biebentzetzi cuejcuicaya yancuec cuicatelestle, ejqueyi:

Tejuatzi tomomeresierfea tomönelis inu ömatl hua tomotlapolfis isieyos,
ipampa metzmomectelejque, hua ca moyesojtzi tequenmocubele meyac giente para Deus,
giente de noche tribus, hua de noche tlajtulte, hua de noche puieblos, hua de noche naciones,
[10] hua tequenmotlölele cöne tlamandöruro toDeus para ma yecö teopexcötzetzi para yejuatzi.
Hua yejua tlagobernörusque ipan tlöltecpactle.

[11] Entunses nequejtac, hua onejcac intlajtul de meyactie öngeles itienco inu trono, hua intlajtul de niecate tli yojyulejtecate, hua intlajtul de inu biebentzetzi. Intlapoal de noche inu giente oyeya hasta millones hua millones. [12] Quejejtoöya ca checöhuac tlajtule:

Yejuatzi Calnielo öque tiemectejque quemeresieruro queselisque noche checöhualestle,
hua noche tli balur quepea,
hua noche tlamachestelestle,
hua noche fuiersa,
hua noche torespieto,
hua chamöhualestle de noche giente,
hua noche tlateochihualestle.

[13] Hua onejcac noche sösantle tli oquechejchijque Deus, noche ompa elfecac hua ipa tlöltecpactle hua itzintla tlöltecpactle hua ipa lamör, hua noche tli ica; noche onejcac oquejtojque:

Yejuatzi öque yehualuteca ipan trono
hua yejuatzi Calnielo
ma quepejpeacö tlateochihualestle hua respieto
hua chamöhualestle hua checöhualestle nochepa.

[14] Hua inu nöbeme tli yojyulejtecate quejejtoöya:

—¡Amén! ¡Ma ejqueu iye!

Hua inu biebentzetzi motlancuöquetzque hua tieteochijque.

6

Yejuatzi Calnielo quentlapuluc sieyos

[1] Hua nequejtac cuöc inu Calnielo oquetlapuluc inu primiero sieyo de inu checume. Hua onejcac itlajtul de sente de inu nöbeme tli yojyulejtecate. Caquestec quieme cuöc tlatecuine. Oquejto:

—¡Xebeya!

[2] Entunses nequejtac sente caböyo istöc, hua sente tlöcatl ipa yetöya. Quepeaya sente örco, hua quesele sente coruna, hua oquis para momagas hua seme tlaxexicojtas.

[3] Hua cuöc oquetlapuluc inu segundo sieyo, onejcac itlajtul de inu segundo tli yulejteca. Oquejto:

—¡Xebeya!

[4] Entunses oquis ocsente caböyo, hua nönca caböyo chichiltec oyeya. Hua öque ipa hualyetöya queselec beletelestle para quejcuenis paz de ipan tlöltecpactle para ma uye guierra hua ma momejmecticö giente. Hua oqueselec sente espöda bieye.
[5] Hua cuöc oquetlapuluc inu terciero sieyo, onejcac itlajtul de inu terciero tli yulejteca. Oquejto:
—¡Xebeya!
Entunses nequejtac sente caböyo capötztec, hua öque ipa oyöya quepeaya ipa imö sente balönza. [6] Hua onejcac quieme tlajtule innepantla de inu nöbeme tli yulejtecate. Oquejto:
—Sie kilo de trigo ma balierebe lo que tli sente tlöcatl quetlönea pan tunale, hua yeye kilo de ceböda ma balierebe iguöl, pero amo tli xecchibele asiete hua vino.
[7] Hua cuöc oquetlapuluc inu cuarto sieyo, onejcac itlajtul de inu cuarto tli yulejteca. Oquejto:
—¡Xebeya!
[8] Hua nequejtac sente caböyo istalectec. Hua öque ipa oyöya itucö Mequelestle, hua quetocaya öque querepresentöroa inu mectlöncale. Hua yejua queselejque checöhualestle para quenmejmectisque inu cuarta pörte de noche giente tli cate ipan tlöltecpactle. Quenmejmectisque ca espöda hua ca öpestle hua ca cocolestle, hua ca yulcöme tli tiecuöneme.
[9] Cuöc oquetlapuluc inu möcuile sieyo, nequejtac itzintla ajtöl inölmas de meyac giente. Ocseque giente ye quenmejmectejque ipampa yejua quepoaya tietlajtultzi de Deus hua tlajtlajtoöya de inneltoqueles. [10] Tzajtzajtzeya checöhuac hua oquejejtoöya:
—¿Hasta quiema, Tlöcatzintle yectec hua melactec? ¿Hasta quiema tomojuscörfis hua tomobengörfis tomequeles impa yejua tli chajchönte ipan tlöltecpactle?
[11] Hua quenmajmacaque intlaquie istöc, hua quemejelfejque ma möcheacö tepetzi hasta senamo ocseque de imicnihua tli tlatequepanoa por Deus nuyejque quenmejmectisque quieme yejua.
[12] Hua nequejtac cuöc oquetlapuluc inu checuasie sieyo. Ontlaole checöhuac, hua tunale ocapötztie quieme tzojtzomajtle de luto tli omochejchi de tzontle, capötztec lalebes. Hua mietztle ochichilie quieme yestle. [13] Hua sitlalte obiebetzque ipan tlöltecpactle, quieme chayöbe icox tli seselec de sente icoxcuabetl cuöc checöhuac yejyeca. [14] Hua inu cielo otzomu hua omololo quiename sente ömatl, hua noche tepieme hua noche tlöltojpolte tli cate ijtec lamör mojuolinejque hua oquisque de inlocör. [15] Hua noche reyes de tlöltecpactle, hua noche cubernadurte hua coronielte hua ricojte hua tli quepea checöhualestle hua nuyejque trabajadurte hua noche ocseque giente, mojyönque ijtec coyocme hua innepantla tepetlame ompa cöne cate tepieme. [16] Hua oquemelfejque tepieme hua tepetlame:
—Xomocajcöhuacö topa hua xetiechijyönacö, para majcamo tequejtacö tiexöyac de yejuatzi öque yehualuteca ipa trono, hua para majcamo topa betze tiecualöneles de inu Calnielo. [17] Porque ye aseco nönca tunale de tieincualöneles, hua abele öque quexicus.

7

Omoseyörojque giente de Israel

[1] Sötiepa nequemejtac nöbe öngeles tli ijijcataya pa inu nöbe esquinas de tlöltecpactle. Quequejquitzquejtaya inu yejyecatl tli yebitz de inu nöbe esquinas para majcamo tlabiteque yejyecatl ipan tlöltecpactle nimpor ipa lamör nimpor impa cuajme. [2] Hua nequejtac ocsente öngel que tlejcuya de ca cöne quisa tunale, hua quepeaya tiesieyo de Deus öque nemoa nochepa. Inu öngel oquentzajtzele checöhuac inu nöbe öngeles tli quepeaya checöhualestle para quechibelisque mal noche tlöltecpactle hua lamör. [3] Oquejto:
—Ayemo xecchibelicö mal tlöltecpactle nimpor lamör nimpor cuajme hasta senamo tequenseyörusque tietlatequepanojua de toDeus. Tequenseyörusque ipa inmixcuöte.
[4] Hua onejcac intlapoal de innochtie tli omoseyörojque; oyejyeya ciento cuarenta y cuatro mil de noche tribus noso grupos de giente de Israel tli omoseyörojque.

5 De inu tribu de Judá oyejyeya doce mil omoseyörojque,
hua de inu tribu de Rubén oyejyeya doce mil,
hua de inu tribu de Gad oyejyeya doce mil,
6 hua de inu tribu de Aser oyejyeya doce mil,
hua de inu tribu de Neftalí oyejyeya doce mil,
hua de inu tribu de Manasés oyejyeya doce mil,
7 hua de inu tribu de Simeón oyejyeya doce mil,
hua de inu tribu de Leví oyejyeya doce mil,
hua de inu tribu de Isacar oyejyeya doce mil,
8 hua de inu tribu de Zabulón oyejyeya doce mil
hua de inu tribu de Josie oyejyeya doce mil
hua de inu tribu de Benjamín oyejyeya doce mil tli omoseyörojque.

Meyactie giente tiechamoöya Deus

9 Sötiepa nequejtac, hua oyejyeya lalebes meyactie giente, hasta que abele öque quemates intlapoal. Huölajque de noche naciones hua noche tribus hua noche puieblos, hua noche tlajtulte. Ijijcataya ixtla trono hua tieixtla Calnielo. Quepejpeaya intlaquie istöc, hua quepejpeaya ipa inmöhua ixejyo suyotl. Tzajtzajtzeya checöhuac, 10 quejejtoöya:
Ye tiechenmöquextejque yejuantzetzi toDeus öque yehualuteca ipa trono hua inu Calnielo.

11 Hua noche öngeles ijijcataya queyehualojtaya inu trono hua quenyehualojtaya inu biebentzetzi hua inu nöbeme tli yojyulejtecate. Yejua öngeles motlancuöquetzque ca inxöyac hasta tlölpa, hua tieteochijque Deus. 12 Oquejtojque:
Amén; ma ejqueu iye.
Ma tetiemacacö toDeus tlateochihualestle hua chamöhualestle,
tlamachestelestle, tlasojcömatelestle,
respieto, checöhualestle, hua fuiersa nochepa.
Amén; ma ejqueu iye.

13 Hua sente de inu biebentzetzi niechontlajtlane:
—¿Öquemeju niecate tli quepejpea intlaquie istöc, hua de cöne huölajque?
14 Hua nequelfe:
—NoTlöcatzi, tejuatzi tomomachitea.
Hua niechelfe:
Yejua cate tli onquisque de inu tiempo cuöc giente quentepotztocaya lalebes.
Hua intlaquie quepöjque ca tieyesojtzi Calnielo, hua omocö istöc.
15 Por inu seme cate ixtla tietrono de Deus,
hua yohualen tunale tejtequejtecate para yejuatzi ipa tieteupa;
hua yejuatzi öque yehualuteca ipan trono chöntihuas inca yejua para quenprotejierusque.
16 Ayecmo quiema teosebesque nimpor ayecmo quiema ömequesque,
ayecmo quiema impa tunas nimpor ayecmo quiema quentlatis totunque,
17 ipampa inu Calnielo öque iloac inepantla de inu trono, yejuatzi quenmixutisque
hua quenyecönasque ca cöne cate ömieyalte de inu ötzintle tli quetiemaca nemelestle.
Hua miero yejuatzi Deus quenmixpojpoasque inmixöyu.

8

Oquetlapuluc inu sölúltimo sieyo

1 Hua cuöc quetlapuluc inu checume sieyo, ompa elfecac amo tli onöhuat por tlajco ura.
2 Entunses nequemejtac checume öngeles tli ijijcataya tieixtla Deus. Quenmajmacaque checume tlapitzalte.

3 Hua ocsente öngel uya hua omoquetz itlac ajtöl, hua yaja quepeaya sente popuchcumetl de oro. Hua quemacaque meyac popuchtle para ma quetlasolulte ca innetlajtlötlajteles de noche yecteque. Hua inu öngel oquetlöle inu popuchtle ipan ajtöl de oro tli ica ixtla trono. 4 Hua de ipa imö öngel otlejcuc tieixtla Deus inu popuchtle ajfeyoc

ca ihua innetlajtlötlajteles de tlin yecteque. [5] Entunses inu öngel oconö popuchcumetl,
hua quetiemite ca tletzintle de ipa ajtöl, hua quetebitec ipan tlöltecpactle. Hua opie
tlatecuineya hua isoluneya checöhuac hua tlapetlöneya hua tlaoliniöya.

Ontlapitzque öngeles

[6] Hua inu checume öngeles tli quepejpeaya inu checume tlapitzalte quentlölejque pa
incamac para tlapitzasque.
[7] Hua inu primiero ontlapitz. Entunses tlatesebiluc, hua obetz tletzintle hua yestle
itzölö tesebetl ipan tlöltecpactle. Hua inu terciera pörte de tlöltecpactle oxutlac, hua inu
terciera pörte de cuajme, hua noche sacatl xoxoctec oxutlac.
[8] Hua inu segundo öngel ontlapitz. Hua obetzeto ijtec lamör quieme sente tepietl tli
xutlaya ca tletzintle. Hua inu terciera pörte de lamör omocuec yestle, [9] hua inu terciera
pörte de yulcöme tli nemeya ijtec lamör omejmejque, hua inu terciera pörte de börcos
onxexetunque.
[10] Entunses inu terciero öngel ontlapitz. Hua ubetz desde elfecac sente sitlale hualx-
utlatöya quieme sente tlöbelecutl. Hua ubetz ipa inu terciera pörte de ötlacme hua
ipa ömieyalte. [11] Hua inu sitlale itucö Chechec. Hua inu terciera pörte de ötzintle
omocuec chechec, hua meyac giente omejmejque porque oconeya inu ötzintle, pos ye
oyeya chechec hua tiemecte.
[12] Entunses inu nöbe öngel ontlapitz. Hua inu terciera pörte de tunale hua terciera pörte
de mietztle, hua terciera pörte de sitlalte osiejque para ma tlayohua inu terciera pörte de
yejua. Hua ayecmo tunac por inu terciera pörte de tunale, hua ayecmo mietztunac por
terciera pörte de yohuale.
[13] Hua onequejtac sente águila hua onejcac itlajtul. Inu águila patlöneya lalebes tlacpac,
hua oquejto checöhuac:
—¡Ay, Ay, Ay! Porubejte yejua tli chajchönte ipan tlöltecpactle, ipampa oc polebe yete
öngeles tlapitzasque.

9

[1] Hua ontlapitz inu möcuile öngel. Hua onequejtac sente sitlale de elfecac tli obetz
ipan tlöltecpactle, hua yaja quesele inu yöbe de sente puso lalebes bejcatla tli onase hasta
tlatecöyöbelespa. [2] Hua oquetlapo pobierta de inu puso, hua de ijtec oquis puctle, quieme
puctle de sente yurno lalebes bieye. Hua yejyecatl ocapötzie hua tunale omotlapacho ca
inu puctle. [3] Hua de ijtec puctle oquisque chapolte ipan tlöltecpactle, hua yejua quepeaya
beletelestle para tlaminesque quieme culume. [4] Hua quenmandörojque majcamo tli
quechibelicö sacatl nimpor xebetl nimpor cuajme, tlöcamo solamiente ma quenminecö
giente tli amo quepejpeaya tiesieyo de Deus ipa inmixcuöte. [5] Pero amo queselejque
permiso para quenmejmectisque; solamiente ma quenmacacö meyac tiecoco tietunie por
möcuile mietztle. Hua inu tiecoco de niecate chapolte ica quieme cuöc tlamine culutl.
[6] Hua pa niecate tunalte giente quetiemusque mequelestle hua abele queniextisque, hua
lalebes quenequesque mequesque, pero abele mequesque.
[7] Hua nejnieseya niecate chapolte quieme caböyojte cuöc quenpreparöroa para guierra,
hua oquepejpeaya ipa intzonteco corunajte quieme de oro. Hua inxöyac nieseya quieme
de tlöca, [8] hua quepejpeaya intzo quieme de sohuatl, hua intlancochhua quieme de
leyu. [9] Hua quepejpeaya ipa inpiecho intlaquie tli quenprotejieröya quiename tlö de
tepostle. Hua isolocaya inajfetzhua quieme cuöc meyactie caböyojte queteröna carretotu
hua tzejtzecuintebe para momagasque. [10] Hua quepejpeaya incuetlapel quieme culutl,
hua tlamineya. Hua quepejpeaya beletelestle para quenperjudicörusque gientes ca
incuetlapel por möcuile mietztle. [11] Hua quepejpeaya inrey, que yaja inu öngel de
tlatecöyöbelespa. Ca hebreo itucö Abadón, hua ca griego itucö Apolión, que quejtusneque
Tlaxexetuniöne.
[12] Yaja inu tli onequejtac icaca primiero “Ay” de inu yete. Oc turavea polebe ume “Ayes”
para pasörebes sötiepa de nönca sösantle.

13 Hua inu checuasie öngel ontlapitz. Entunses onejcac sente tlajtule tli oquis de intzölö
de inu nöbe cuöcuajme tli cate ipa esquinajte de inu ajtöl de oro tli ica tieixtla Deus. 14 Hua
inu tlajtule oquelfe inu öngel tli quiemach ontlapitz:

—Xequentojtoma inu nöbe öngeles tli ilpetecate ompa cöne inu ötlactle bieye itucö
Eufrates.

15 Pos niecate öngeles ompa oyejyeya sa para cuöc huölös inu nieca ura de inu nieca
tunale de inu nieca mietztle de inu nieca xebetl. Quentojtonque para ma quenmejmecticö
inu terciera pörte de giente. 16 Hua insoltörojua de inu öngeles oyajyöya ipa caböy-
ojte, hua oyejyeya meyactie. Onejcac intlapoal, que oyejyeya doscientos millones de
soltörojte. 17 Hua nequemejtac inu caböyojte hua niecate tli impa yetöya, quiename
tlö necochtiemequene. Ejqueu nejnieseya: quepejpeaya ipa impiecho intlaquie de
tepostle para quenprotejierus. Inu tlaquiemetl de tepostle oyeya de colur chichiltec
quiename tletzintle, hua costec quieme azufre, hua azul marino. Hua intzonteco de
inu caböyojte nejnieseya quieme de leyunte, hua de ijtec incamac quisaya tletzintle hua
puctle hua azufre. 18 De nöncate yete plögas omemejque inu terciera pörte de giente,
pos quenmejmectejque inu tletzintle, hua inu puctle, hua inu azufre, tli quisaya de
incamac caböyojte. 19 Pos niecate caböyojte quepejpeaya inu beletelestle ipa incamac, hua
nuyejque ipa incuetlapel. Pos incuetlapel oyeya quieme cuhuötl; quepeaya itzonteco ca
tli tlaperjudicoröya.

20 Hua tli mocöjque giente, tli amo omejmejque de inu yete plögas tli obetz, yejua
amo quecöjque de que quechihuaya tlajtlacule. Amo moyulcuejque tlöcamo oc turavea
quesequiröya quenteochihuaya demunios hua motlancuöquetzaya inmixtla ixniehualo-
jme tli tlachejchijme de tlöca. Pos tlöca quenchejchihua inu ixniehualojme de oro,
hua de plöta, hua de tepostle cuöcualtzi, hua de tietetu, hua hasta de cuabetl. Hua
inu ixniehualojme abele tlachea nimpor abele tlacaque nimpor abele nejneme. 21 Hua
inu giente quesequiröya quenteochihuaya porque amo moyulcuejque, hua por inu
nuyejque oc turavea quesequiröya tlamectiöya hua cusöröya de chichyutl ca drogas,
hua sohuatocaya, hua tlachtequeya.

10

Sente öngel quemacaque Xohuö sente ömaconetzi ma quecua

1 Entunses nequejtac ocsente öngel checactec tli temuya desde elfecac. Quepeaya
itlaquie de mextle, hua ipa itzonteco quepeaya öcösemölutl, hua ixöyac nieseya quieme
tunale, hua icxehua quieme pelörte de tletzintle. 2 Hua quepeaya ipa imö sente ömaconetzi
otlapojtaya. Hua oquetlöle icxeyecö ipa lamör, hua icxearrabes ipan tlöltecpactle. Hua
otzajtzec checöhuac quieme tzajtze sente leyu. 3 Hua cuöc ye ontzajtzec, onöhuatque
checume tlatecuinelesme ca intlajtulhua tiemajte. 4 Entunses naja ye neyeya para
nequejcuelus lo que tli oquejtojque inu checume tlatecuinelesme. Pero onejcac sente
tlajtule tli onhuöla desde elfecac. Oniechelfe:

—Xecmajta sa taja lo que tli oquejtojque inu checume tlatecuinelesme, hua amo
xequejcuelo.

5 Entunses inu öngel tli nequejtac ijcataya ipa lamör hua tlöltecpactle yaja ocajcoc
imöyecmö tlacpac, 6 hua tlajuröro por yejuatzi öque nemoa nochepa, öque quechejchijque
elfecac hua noche tli onca ompa, hua tlöltecpactle hua noche tli onca ipa, hua lamör hua
noche tli onca ijtec. Oquejto:

—*Ayecmo bejcöbes, tlöcamo isejco, 7 pan tunalte cuöc tlapitzas inu checume öngel,
entunses tlames lo que tli Deus queplaneörojque hua giente amo quemateya, lo que tli
Deus tlamachestiluc ca tietlatequepanojua tlayulepantejque.

8 Hua inu tlajtule tli ye onejcac de ompa elfecac, ocsajpa niechelfe:

* 10:6 Cuale nuyejque motradusirus: “Ayecmo iyes tiempo, ipampa ye iyes eternidad nochepa”.

—Xebeya ca inu öngel tli ijcateca ipa lamör hua tlöltecpactle. Xecöna inu ömatl tli tlapojteca tli yaja quepea ipa imö.

9 Hua oneya itlac öngel hua nequelfe ma niechmaca inu ömaconetzi. Hua yaja niechelfe:

—Xecöna hua xejcua. Ijtec mojte iyes chechec, pero ijtec mocamac iyes tzopielec quieme nectle.

10 Hua onecö inu ömaconetzi de imö öngel, hua onejcua. Hua ijtec nocamac oyeya tzopielec quieme nectle. Hua cuöc ye onejcua, ochecheac nojte. 11 Hua yejua oniechelfejque:

—Ocsajpa tecpea que tequenyulepantis giente de meyactie puieblos hua naciones hua tlajtulme hua reyes.

11

Unte tlöca tlatestificöroöya

1 Hua yeca niechmacac sente mietro quiename sente cuelutl. Niechelfe:

—Xemiehua hua xectemachihua inu tieteupa Deus hua inu ajtöl, hua xequenpoa quiejquech cate tli itlac ajtöl motlancuöquetztecate. 2 Pero amo xectemachihua pötio tli ica ca queyöhuac, ipampa inu pötio quentocöroa estranjieros. Hua yejua ipa moquejquetzasque inu ciudad de Deus por cuarenta y dos mietztle. 3 Hua nequenmacas checöhualestle unte tlöca tli tlatestificörusque por naja. Yejua quepoasque notlajtul por mil doscientos sesenta tunalte. Quepeasque intlaquie capötztec quieme cana de luto. 4 Yejua cate tli omojto de yejua cuöc omocuelo de unte cuajme de olivo, hua de unte cantelierojte tli ijcatecate tieixtla Tlöcatzintle öque tlamandöruro ipan tlöltecpactle. 5 Hua tlö canajyeca queneques quenchibelis mal inu unte tlöca, tletzintle quisas de incamac hua quenxutlaltis. Tlö canajyeca queneque quenchibelis mal, ejqueu meques. 6 Hua inu ume tlöca quepejpea checöhualestle para quetzacuelisque para majcamo queyabe noche tunalte cuöc tlayulepantejtenemesque. Nuyejque quepeasque checöhualestle para quechihuasque ma ötzintle ma mocuepa yestle, hua ma uye de noche plögas ipa tlöltecpactle. Hua quiejquech veces yejua quenequesque, quechihuasque. 7 Hua cuöc tlames inu tiempo de tlatestificörusque, entunses inu petzoyulcötl tli quisas de tlatecöyöbelespa quechihuas guierra ca yejua, hua quenxexicus, hua quenmejmectis. 8 Hua inu unte mimejque biebetztasque ipa cayaju de inu ciudad bieye tli mocuitea Sodoma hua Egipto ipampa giente tlajtlacoa lalebes ompa quiene oyeya tlajtlacoöya giente ipan ciudad de Sodoma hua nación de Egipto. Yaja inu ciudad cöne tiecoruspelojque yejuatzi öque iloac inTlöcatzintle de inu unte tlöca tli tlatestificöroöya. 9 Hua por yeye tunale huan tlajco gientes de meyactie puieblos hua tribus hua tlajtulme hua naciones quenmejtaya inu mimejque, hua amo quecöjque ma quentlölpachucö. 10 Hua giente tli chajchönte ipa noche tlöltecpactle pajpöqueya hua quepeaya pöquelestle, hua motlajtlöocoliöya regalos, ipampa inu unte tlayulepantejque ayecmo quenpasoloöya. 11 Hua opanuc inu yeye tunale huan tlajco, hua Deus quenyulebitejque inu unte mimejque, hua moquetzque, hua noche giente tli quenmejtaque omajcömejque. 12 Nima inu unte testigos oquecajque sente tlajtule checöhuac tli onhuöla desde elfecac. Quemelfiöya: Xetlejcucö necö. Hua otlejcuque elfecac ijtec mextle. Hua tli quentlajyelejtaya quenmejtaque. 13 Hua sa nima ontlaole checöhuac, hua inu majtlactle pörte de inu ciudad onxexetu, hua omejmejque siete mil personas ipampa ontlaole. Hua tli mocöjque giente omajmajcömejque, hua tiechamöjque Deus öque tlamandöruro ompa elfecac.

14 Ye opanuc inu segundo "Ay" de inu yete. Pero xequejtacö que isejco yebitz inu terciero.

Inu checume öngel ontlapitz

15 Entunses inu checume öngel ontlapitz. Cuöquenu ocaquestec tlajtulme ompa elfecac. Quejejtoöya:

Noche ichecöhuales tlöltecpactle ye tieinhuöxca toTlöcatzintle Deus hua Cristo öque Deus tieixpejpenque;

Hua yejuatzi tlacubernörusque nochepa.

16 Entunses inu veinticuatro biebentzetzi tli yejyehuataya pa intronos tieixtla Deus,
motlancuöquetzque ca inxöyac tlölpa, hua tieteochijque Deus. 17 Oquejtojque:
Temetzmotlasojcömachelea tejuatzi, toTlöcatzintle Deus,
öque tomopilea noche checöhualestle,
öque tomobetzteca hua tomobetztaya;
ipampa ye tomönele mochecöhualestzi, hua ye tomotlacubernörfejteca.
18 Mös tlöltecpactlöca de noche naciones ocuajcualönque,
pero ye aseco tunale cuöc ye tomocualönaltejteca tejuatzi,
ye aseco tunale cuöc tequenmojuscörfis tli ye omejmejque.
Ye tequenmotlaxtlöbelis motlatequepanojcötzetzihua,
niecate tlayulepante, hua yecteque, hua innochtie tli metzmorespetörfea,
sea tzequetzetzi o sea bejbeye,
hua ye tequenmomejmectelis niecate tli quexexetunea tlöltecpactle.
19 Entunses omotlapö inu teopantle de Deus tli ica ompa elfecac, hua ipan teopantle
nieseya inu *örca tli querepresentöroa inu acuierdo tli Deus oquechijque ca tiepuieblo.
Hua ontlapetlöneya, hua tlasoluniöya checöhuac, hua ontlatecuineya, hua ontlaoliniöya,
hua checöhuac ontlatesebiluc.

12

Xohuö oquejtac sente sohuatl hua sente dragón

1 Hua moniexte sente sösantle lalebes tietzöbe ompa elfecac. Moniexte sente sohuatl
tli motlaquentiöya ca tunale, hua ipa moquetzaya mietztle, hua quepeaya ipa itzonteco
sente coruna de majtlactle huan ume sitlalte. 2 Yaja utztle oyeya, hua tzajtzeya por inu
tiecoco, por ye quetlöcatelis peltzintle.
3 Hua onies ocsente tietzöbetl ompa elfecac. Moniexte sente *dragón lalebes bieye,
chichiltec quieme tletzintle. Quepeaya checume itzontecohua, hua majtlactle icuöcuajua,
hua ipa itzontecohua quepeaya checume corunajte. 4 Hua ca icuetlapel quemechpö inu
terciera pörte de sitlalte, hua quementepexebe hasta ipan tlöltecpactle. Hua inu dragón
omoquetz ixtla inu sohuatl tli ye oyeya para quetlöcatelis peltzintle, para que cuöc
tlöcates peltzintle, nima quecuös. 5 Hua sohuatl quetlöcatele sente peltzintle oquechtle.
Inu peltzintle yaja öque quemixutis noche giente de noche naciones ca sente tlacutl de
tepostle. Hua nequejtac iconie de inu sohuatl nima quecuejcuelejque hua tiebiquelejque
tietlac Deus cöne yehualuteca ipa tietrono. 6 Entunses inu sohuatl ocholo ca cöne nionöque
chönte, ipampa ompa oyeya sente locör tli Deus quepreparörfeque para yaja, para ma
quetlamacacö ompa por mil, doscientos sesenta tunalte.
7 Hua oyeya guierra ompa elfecac. Inu öngel itucö Miguel, ca inu ocseque öngeles
tli cate isoltörojua, quechijque guierra ca inu dragón. Hua inu dragón ca iöngeles
omopeleörojque checöhuac, 8 pero abele tlatlönque, hua ayecmo uya locör para yejua
ompa elfecac. 9 Ejqueu inu dragón ca iöngeles quentitlanque desde elfecac ipa tlöltec-
pactle. Yaja dragón icaca öque desde nieca tiempo moniextea quieme cuhuötl. Mocuitea
Diöblo (quejtusneque Tlatieyelfiöne) hua nuyejque mocuitea Satanás. Yaja icaca öque
quencajcayöhua noche gientes tli chajchönte ipan tlöltecpactle.
10 Entunses onejcac sente tlajtule checöhuac ompa elfecac. Quejtoöya:
Ye aseco nönca tiempo cuöc Deus quenmöquextisque giente,
hua ca fuiersa hua ca meyac checöhualestle tlamandörurus.
Ye tequetztecate tiechecöhuales de Cristo öque Deus tieixpejpenque.
Pos ye quetitlanque hasta tlölpa inu Tlatieyelfiöne,
öque yohualen tunale quentieyelfiöya tocnihua tieixpa Deus.
11 Pero tocnihua quexexicojque niecaju moxicoöne,

---

* 11:19 Xomojtelicö He. 9.4-5. * 12:3 "Dragon" icaca sente yulcötl lalebes tiemajte quiename sente cuetzpale lalebes bieye. Quepea bieye itlancochhua hua quequextea tletzintle de icamac. Amo onca dragones ipan tlöltecpactle; sa cate de cuientos.

ipampa yejuatzi Calnielo omecoac por impampa,
hua porque yejua otlanunutzque de tietlajtultzi,
hua yejua amo motlöocoltejque mös mejmequene.
12 Por inu, ma pajpöquecö innochtie tli chajchönte ompa elfecac,
hua ma quepeacö pöquelestle.
Pero porubejte nemejua tli nencate ipan tlöltecpactle hua ipa lamör hua ijtec,
ipampa ye otemuc Diöblo cöne nemejua nencate.
Hua yaja lalebes tlabielmecteca
ipampa quemate que itlamejyo ye aseteca.

13 Cuöc momacac cuienta inu dragón que cualtitlanque ipan tlöltecpactle, yaja quepersequiro inu sohuatl tli quetlöcatele inu peltzintle oquechtle. 14 Hua quemacaque inu sohuatl unte iajfetzhua quieme de sente águila bieye para ma patlöne bejca de inu cuhuötl noso dragón para mojyönas ipa sente locör tli quemacaque ompa cöne nionöque chönte. Ompa quetlamacasque por yeye xebetl huan tlajco. 15 Hua inu cuhuötl quequexte meyac ötzintle de ijtec icamac para ma quechpöna inu sohuatl. 16 Pero tlöle mismo quepaliebe inu sohuatl. Pos tlöle motlapo, hua noche inu ötzintle tli inu dragón quequextiöya de icamac ocalac ijtec tlöle. 17 Entunses inu dragón otlabielmec ca inu sohuatl, hua onya para quechihuas guierra ca tli mocojque ipelhua de inu sohuatl. Yejua cate tli quechihua lo que tli Deus quenmandöruro hua tlajtlanunutza de Jesús.

13

Ume petzoyulcöme

1 Entunses inu dragón omoquetz itlac lamör. Entunses nequejtac sente petzoyulcötl hualquistöya de ijtec lamör. Quepeaya majtlactle icuöcuajua, hua checume itzontecohua. Hua ipa icuöcuajua quepeaya majtlactle corunajte, hua ipa itzontecohua quepeaya numbres tli tieca tlajtoa de Deus. 2 Inu petzoyulcötl nieseya quieme sente tigre, hua quepeaya icxehua quieme de uso, hua icamac quieme de leyu. Hua inu dragón quemacac ifuiersa hua ideriecho de tlacubernörus hua noche ichecöhuales. 3 Hua sente de itzontecohua de inu petzoyulcötl quepeaya tlatectle quieme tlö ye quemectejque, pero inu tlatectle ye opajtec. Hua noche giente de tlöltecpactle quetocaya, pos quetietzöbejtaya lalebes. 4 Hua innochtie queteochijque dragón ipampa quemacac checöhualestle ca inu petzoyulcötl. Quejtojque:

—¿Öquenu ocsente quieme nönca petzoyulcötl? ¿Öquenu beletes momagas ca yaja?

5 Hua inu petzoyulcötl oquepex permiso para tlajtlajtus cuöcualtze de yaja mismo hua tiepöpöcas Deus, hua quepeas checöhualestle por cuarenta y dos mietztle. 6 Pos ejqueu oquechi. Tiepöpöcac Deus, tiepöpöcac tienumbre hua tieteupa, hua quenpöpöcac yejua tli chajchönte ompa elfecac. 7 Nuyejque quepermetierfejque ma quechihua guierra ca tli yecteque hua ma ma quenxexico, hua ma quepea checöhualestle hua autoridad ipa noche tribus hua puieblos hua tlajtulme hua naciones. 8 Hua noche giente tli chajchönte ipan tlöltecpactle queteochihuasque, noche niecate öque innumbre amo omojcuelo ipa inu lista de öquenu quepeasque nemelestle nochepa. Inu lista omochejchi antes de que Deus oquechejchijque tlöltecpactle. Yejuatzi Calnielo öque tiemectejque, yejuatzi quepealo inu lista.
9 Tlö canajyeca quepea itlacaqueles, ma tlacaque.
10 Tlö canajyeca iyes prieso, pos prieso iyes de melöhuac.
Tlö canajyeca quemectisque ca espöda, pos melöhuac ca espöda quemectisque.
De inu maniera cuale nieses inneltoqueles de tli yecteque, hua nieses que cuale quexicusque.

11 Entunses onequejtac ocsente petzoyulcötl tli quisaya de ijtec tlöle. Quepeaya unte icuöcuajua, quieme sente calnielojconetzi. Tlajtlajtoöya quieme sente dragón. 12 Hua inu primiero petzoyulcötl quemacac ichecöhuales. Hua inu segundo petzoyulcötl oquechihualte noche giente tli chajchönte ipan tlöltecpactle ma queteochihuacö inu primiero petzoyulcötl. Inu primiero petzoyulcötl yaja inu tli quepeaya tlatectle quieme

tlö ye quemectejque, pero ye opajtec. [13] Hua inu segundo petzoyulcötl quechihuaya meyac
sösantle tli tietzöbetl lalebes, pos hasta quechihuaya ma betze tletzintle de elfecac ipan
tlöltecpactle mientras giente quejtaya. [14] Hua quencajcayöhuaya giente tli chajchönte
ipan tlöltecpactle ca inu tietzöbeme tli quepermetierfe ma quechihua ixtla inu primiero
petzoyulcötl. Quemelfiöya innochtie giente tli chajchönteya ipan tlöltecpactle ma
quechejchihuacö sente tesönto de inu primiero petzoyulcötl, öque quepeaya inu tlatectle
de espöda pero turavea cuale nemeya. [15] Hua inu segundo petzoyulcötl quesele beletelestle
para quechihuas ma neme hua ma tlajtlajto inu tesönto de inu primiero petzoyulcötl. Hua
inu tesönto oquechi que noche giente tli amo quenequeya queteochihuasque inu tesönto
ma mequecö. [16] Nuyejque oquechi que innochtie giente, sea bejfeye noso tzequetzetzi,
sea ricojte noso porubejte, sea esclavos noso amo, innochtie ma quepeacö sente sieñas
ipa inmöyecmö noso ipa inmixcuöte. [17] Ejqueu abele öque tlacoas nimpor tlanamacas tlö
cana amo quepea inu sieñas. Inu sieñas icaca inumbre de inu petzoyulcötl o noso itlapoal
de inumbre. [18] Ini nönca queneque machestelestle. Öque cuale itzonteco, ma quepoa inu
tlapoale de petzoyulcötl, pos ica itlapoal de sente tlöcatl. Hua itlapoal icaca seiscientos
sesenta y seis.

14

Cuejcuicaya ciento cuarenta y cuatro mil gientes

[1] Sötiepa nequejtac que yejuatzi Calnielo nequetzaluc ipa inu tepietl de Sión noso
Jerusalén. Hua ca yejuatzi oyejyeya ciento cuarenta y cuatro mil gientes tli quepeaya
ipa inmixcuöte tienumbre de Calnielo hua tienumbre de tieTajtzi. [2] Entunses onejcac
ompa elfecac sente tlajtule tli caquesteya quieme cuöc yebitz meyac ötzintle, noso quieme
cuöc checöhuac tlatecuine. Nuyejque caquesteya quiename tlö meyactie tlatzotzonaya ca
örpas. [3] Hua cuejcuicaya sente cuicatelestle quiename tlö yancuec, ompa ixtla inu trono
hua inmixtla de inu nöbeme tli yojyulejtecate hua de inu biebentzetzi. Hua abele ocsente
quetzecoöya inu cuicatelestle, tlöcamo solamiente inu ciento cuarenta y cuatro mil
gientes, tli Deus oquencujque para ma ayecmo yecö ipan tlöltecpactle. [4] Yejua cate tli amo
otlajtlacojque ca sohuame tli amo insohua, pos yejua momalfejque. Yejua tietocateneme
yejuatzi Calnielo ca cöne biloa. Yejua cate tlacujme de entre tlöltecpactlöca, hua cate
quiename sente ofrienda de tli cachto mochihua, para Deus hua yejuatzi Calnielo. [5] Yejua
ayec oquejtojque tli amo melöhuac. Amo quepejpea niontle tlin amo cuale.

Yeye öngeles tlanahuatejque

[6] Entunses nequejtac ocsente öngel tli patlöneya tlacpac lalebes. Quehualecaya sente
cuale tlamachestelestle tli ayec tlames hua abele mopatlas. Inu tlamachestelestle
quemejtetis ca noche giente tli cate ipan tlöltecpactle, giente de noche naciones hua
tribus hua tlajtulme hua puieblos. [7] Quejtoöya ca checöhuac tlajtule:

—Xetiemabelicö Deus, hua xetieyectieniehuacö, ipampa ye aseco tiempo para yejuatzi
tlajuscörurus. Xetieteochihuacö yejuatzi öque oquechejchijque elfecac hua tlöltecpactle,
lamör hua ömieyalte.

[8] Hua ocsente segundo öngel hualtocaya inu primiero. Oquejtoöya:

—Ye obetz, ye onxexetu inu bieye ciudad de Babilonia. Pos yaja oyeya quiename sente
sohuatl amo cualtec tli quenpiepiehualtea tlöca hua quenchihualtea ma calaquecö ca yaja,
hua quentlöhuantea. Pos ejqueu yaja ciudad de Babilonia oquechihuaya ca giente de
noche naciones.

[9] Hua ocsente terciero öngel hualtocaya inu primiero hua segundo öngeles. Oquejto
ca checöhuac tlajtule que tlö canajyeca queteochihua inu petzoyulcötl hua itesönto, hua
mocöhua ma quetlölelicö inu sieñas ipa ixcuöte noso ipa imö, yaja nuyejque quemachelis
tiecualöneles de Deus. [10] Iyes quiename cuöc sente tlöcatl quechihualtea afuiersa ma
cone nochaja resacöro hua amo cöguantöroa. Hua quepeas meyac tiecoco porque iyes
ijtec tletzintle hua azufre inmixtla de tieöngeles de Deus, hua tieixtla Calnielo. [11] Hua
inu puctle de inu tletzintle tli quenmaca meyac tiecoco tlejcoteca nochepa. Hua yejua

abele mosiebea ca tunale nimpor ca yohuale, pos queteochijque inu petzoyulcötl hua
itesönto, hua quenejque ma quetlölelicö inu sieñas de inumbre. [12] Pero tli yecteque cate, tli
oquechijque tli Deus otlamandörojque hua seme moneltocataya tieca Jesús, pos innochtie
quematesque que yejua cuale quexicojque.
[13] Entunses onejcac sente tlajtule tli huölöya desde elfecac. Niechelfe:
—Xequejcuelo ini nönca: "Desde necö adelönte, tlö canajyeca meque quieme creyente
ca toTlöcatzintle, cuale icnupel". "Melöhuac", quejtulo tieEspíritu de Deus. "Öque ejqueu
meques mosiebis de itraböjo. Pero iresultado de lo que tlin cuale oquechi iyös ca yaja
hasta ompa elfecac".

Omocosechörojque giente de tlöltecpactle

[14] Entunses onequejtac sente mextle istöc, hua ipa inu mextle hualyehuatöya sente
persona tli nieseya quieme tlöcatl. Quepeaya ipa itzonteco sente coruna de oro, hua ipa
imö quepeaya sente yusno tli tlateque. [15] Hua ocsente öngel oquis de ijtec teupa hua ca
checöhuac tlajtule quetzajtzele inu nieca tli hualyehuatöya ipa mextle. Oquelfe:
—Xecteque ca moyusno lo que tli omochi. Porque ye asec tiempo de que tej-
cosechörusque, pos giente de tlöltecpactle cate quieme tlatuctle tli ye uhuöc.
[16] Entunses inu nieca tli hualyehuatöya ipa mextle quetitla iyusno para tlateques ipan
tlöltecpactle, hua quecosechöro inu tlatuctle.
[17] Hua ocsente öngel oquis de ijtec teupa ompa elfecac. Yaja nuyejque quebicaya sente
yusno tlateque. [18] Entunses ocsente öngel ohuöla desde itlac ajtöl. Yaja omoencargöroöya
de inu tletzintle tli xutla ipa ajtöl. Yaja quetzajtzele inu nieca tli quepeaya yusno tlateque.
Oquelfe:
—Xetlateque ca moyusno tlateque, hua xejcosechöro inu racimos de uva tli cate gientes
de tlöltecpactle. Pos ye obejbecseque inu uvas.
[19] Entunses inu öngel quetitla iyusno para tlateques ipan tlöltecpactle, hua quecuejcuec
inu uvas de ipan tlöltecpactle. Quentlöle ijtec sente tönque bieye cöne giente quenpötzca
uvas. Inu tönque querepresentöroa tiecualöneles Deus. [20] Hua ompa ca caltienco itlac inu
ciudad quenpötzcaque inu uvas ijtec tönque, hua oquis meyac yestle. Otlejcuc yestle hasta
cöne icamac caböyo, hua motlalo inu yestle quieme trescientos kilómetros.

15

Checume öngeles quebicaya checume sölúltimo plögas

[1] Entunses nequejtac ocsente tietzöbetl bieye hua tiemajte ompa elfecac. Nequemejtac
checume öngeles tli quebicaya checume plögas tli sölúltimo betzesque ipan tlöltec-
pactlöca. Pos ca inu plögas tlames tiecualöneles de Deus.
[2] Hua nequejtac quieme sente ötiescatl de teitztle ca tletzintle. Hua niecate tli quexexi-
cojque inu petzoyulcötl hua amo motlancuöquetzque ixtla itesönto hua amo oquenejque
inu sieñas de itlapoal de inumbre, noche yejua ijijcataya ipa inu ötiescatl tli nieseya
quieme teitztle. Quepejpeaya örpas tli Deus oquenmacaque. [3] Hua cuejcuicaya icuicateles
de Moisés, öque oyeya tietlatequepano de Deus. Nuyejque cuejcuicaya cuicatelestle de
yejuatzi Calnielo. Cuejcuicaya ejqueyi:
ToTlöcatzintle Deus, öque tomopilea noche checöhualestle,
lo que tli tejuatzi tomochejchibele icaca bieye hua tiemajte;
yectec hua melöhuac motlachihualtzi.
Tejuatzi tomobetzteca terey de noche naciones.
[4] ¿Öquenu amo metzmomabelelis, Tlöcatzintle?
¿Öquenu amo quemacas respieto motucöyutzi?
Pos sa tejuatzi teyectec temobetzteca.
Huölösque giente de noche naciones hua motlancuöquetzasque mixtlantzinco
ipampa quejtasque que noche tli tomochibele icaca yectec.

5 Sötiepa de inu nequejtac, hua motlapo ompa elfecac inu *cuörto tli tlanepantlajca de
inu möntajcale tli serbirebea quieme teupa para giente de Deus pa nieca tiempo. 6 Hua de
ijtec inu *cuörto oquisque inu checume öngeles tli quebejbicaya inu checume sölúltimos
plögas. Quepejpeaya intlaquie de inu tzotzomajtle ara cuale itucö lino, hua intlaquie oyeya
chepöhuac lalebes hua tzotlöneya. Quepejpeaya pöxajme de oro ipa inpiecho. 7 Hua sente
de inu nöbeme tli yojyulejtecate quenmacac checume cupas, hua ijtec inu cupas oyeya
tiecualöneles de Deus, öque nemoateca nochepa. 8 Hua inu *cuörto otie de puctle por
tietlaniexteles hua tiefuiersa Deus, hua abele yeca calaqueya ijtec inu cuörto hasta cuöc
otla inu checume plögas tli quebicaya inu checume öngeles.

16

Checume cupas de tiecualöneles Deus

1 Entunses onejcac sente tlajtule checöhuac tli huölöya de ijtec inu *cuörto.
Quemelfiöya inu checume öngeles:

—Xeyöcö hua xejcuepacö ipan tlöltecpactle inu checume cupas de tiecualöneles Deus.

2 Entunses unya inu primiero öngel hua oquecuec icupa ipan tlöltecpactle. Hua
oquisque söhuame lalebes petzoteque hua tiecoco lalebes intech niecate giente tli
quepejpeaya sieñas de inu petzoyulcötl hua tli queteochihuaya itesönto.

3 Entunses inu segundo öngel oquecuec icupa ijtec lamör. Entunses inu ötzintle de lamör
omocuec yestle quieme de sente mejque ijyoc, hua noche sösantle tli neme ijtec lamör
omejmejque.

4 Entunses inu terciero öngel oquecuec icupa ijtec ötlacme hua ömieyalte, hua noche
ötzintle omocuec yestle. 5 Entunses onejcac inu öngel de ötzintle. Oquejto:

—Tejuatzi seme tomochibelea quiene conbenierebe, tejuatzi öque tomobetzteca hua
tomobetztaya, öque tejuatzi teyectec. 6 Pos tlöltecpactlöca quenmejmectejque yecteque
hua tlayulepantejque, hua inyeso oquis ipan tlöltecpactle. Hua öxö tejuatzi tequenmo-
maquele yestle ma cojconicö, pos ejqueu quemejmeresieroa.

7 Hua onejcac sente tlajtule tli ohuöla desde inu ajtöl. Oquejto:

—Quiema, Tlöcatzintle Deus, öque tomopilea noche checöhualestle, melöhuac hua
yectec tomotlajuscörfea.

8 Entunses inu cuarto öngel oquecuec icupa ipan tunale. Hua tunale quesele
checöhualestle para quentlatis giente ca itletzintle. 9 Hua quentlate checöhuac, hua
lalebes quentunie. Entunses yejua tiepöpöcaque tienumbre de Deus, öque yejuatzi
quepealo checöhualestle para quentitlanihuas noso quemejcuenisque inu plögas. Yejua
amo moyulcuejque para ma tieyectieniehuacö.

10 Entunses inu möcuile öngel oquecuec icupa ipa itrono de inu petzoyulcötl. Entunses
otlajtlayohuac ipa noche locör cöne tlamandöroöya inu petzoyulcötl. Hua giente hasta
quequejtzomaya innenepil porque meyac tiecoco quepejpeaya. 11 Hua tiepöpöcaque Deus
öque tlamandöruro ompa elfecac. Pos tlasufriroöya lalebes, hua intech oquis meyac
söhuame. Ejqueu tiepöpöcaque, hua amo moyulcuejque para ma ayecmo quechihuacö
lo que tli oquechihuaya.

12 Entunses inu checuasie öngel oquecuec icupa ijtec inu ötlacbiebe itucö Eufrates.
Cuöquenu huajhuöc noche ötzintle ijtec ötlactle. Ejqueu omochi para ma iye ojtle
cöne cuale panusque reyes tli huölösque de ca cöne quisa tunale. 13 Entunses nequejtac
yeye espíritus oquisque de ijtec incamac de inu dragón hua de inu petzoyulcötl hua
de inu tlayulepante istlacatque. Inu espíritus moxicoöneme oyejyeya en furma quieme
de cacatotu. 14 Oyejyeya espíritus de demunios, hua quechihuaya meyactie tietzöbeme.
Oquisque para quensentlölisque noche reyes de tlöltecpactle para ma momagacö ipan

* 15:5 Cuale nuyejque motradusirus: “tli cache yectec locör ijtec inu cörpa”. Xomojtelicö He. 9.3.

* 16:1 Cuale nuyejque motradusirus: “tli cache yectec locör ijtec inu cörpa”. Xomojtelicö He. 9.3.

guierra tli uyes ipan inun tunale tli quefijörojque Deus. Yejuatzi quepealo noche checöhualestle.
15 —Xequejta. Naja nehuölös quieme cuöc yebitz sente tlachtejque. Cuale icnupel öque
seme tlachixteca hua quemalfea itlaquie. Pos tlö amo, sötiepa yajtenemes xipetztec, hua
pinöhuas cuöc giente quejtasque.
16 Hua inu espíritus quensentlölejque reyes ipa inu locör tli mocuitea ca hebreo
Armagedón.
17 Entunses inu checume öngel oquecuec icupa ijtec yejyecatl. Hua de ijtec inu teopantle
ompa elfecac, desde inu trono, oquis sente tlajtule checöhuac. Oquejto:
—Yeca. Ye otla.
18 Hua otlapetlöneya hua isoluneya checöhuac, hua otlatecuineya, hua ontlaole
checöhuac lalebes, que ayec ejqueu tönto lalebes checöhuac ontlaole desde que onies
giente ipan tlöltecpactle. 19 Hua cuöc ontlaole inu ciudad bieye otzayo yeye pörtes,
hua ciudades de noche naciones onxexetunque. Ejqueu quechibelejque Deus ca inu
ciudad bieye de Babilonia, pos momacaya cuienta de quiene quechihuaya inu giente,
hua cualönoataya hua tlabielmecoataya ca yejua, hua por inu quencastecörojque. 20 Hua
noche tlöltojpolte tli cate ijtec lamör onpojpolejque, hua noche tepieme nuyejque
onpojpolejque. 21 Hua tesebetl lalebes bejfeye hua yetique quieme de cuarenta kilos obetz
impa giente. Hua yejua tiepöpöcaque Deus ipampa lalebes petzotec inu plöga de tesebetl.

17

Sente cacherila yehuataya ipa petzoyulcötl

1 Entunses ohuöla sente öngel de inu checume tli quepejpeaya inu checume cupas.
Niechnunutz hua niechelfe.
—Xehuöla, hua temetzejtetis icastigo de inu cacherila tli lalebes quecualejta tlajtlacus
cache que ocseque. Yaja motlölea ipa meyac ötzintle. 2 Hua reyes de tlöltecpactle ocalajque
ca yaja, hua innochtie tli chajchönte ipan tlöltecpactle mocöjque quieme tlöhuöncötzetzi
ipampa ocalajque ca yaja.
3 Entunses inu öngel niechbicac ca cöne nionöque chönte, hua tieEspíritu de Deus
niechejtetejque. Nequejtac sente sohuatl tli oyehuataya ipa sente petzoyulcötl chichiltec.
Inu petzoyulcötl quepeaya ipa noche icuierpo numbres tli tieca tlajtoöya Deus, hua
quepeaya checume itzontecohua hua majtlactle icuöcuajua. 4 Hua inu sohuatl quepeaya
itlaquie morörojtec hua chichiltec, hua moyecchejchihuaya ca oro hua ca teme cualtzetze
hua pateyojque, hua ca perlas. Quepeaya ipa imö sente cupa de oro. Inu cupa tientaya
de sösantle petzoyutl hua tietlajyeltec. Pos ejqueu inu tlajtlacule tli yaja quechihua
quejtalo Deus quiename petzoyutl. 5 Hua ipa ixcuöte quepeaya sente numbre tlajcuelulpa
oyeya, hua amo macheaya tli quejtusnequeya inu numbre. Nönca inu numbre: “Babilonia
bieye, nöntle de noche cacherilajte hua noche petzoyutl tli onca pan tlöltecpactle”. 6 Hua
nomacac cuienta que inu sohuatl oyeya tlöhuönque ca inyeso de yecteque hua de tli
quenmejmectejque ipampa tlatestificörojque de yejuatzi Jesús.
7 Hua cuöc nequejtac, para naja oyeya lalebes tietzöbetl. Entunses öngel oniechelfe:
—¿Tlica tectietzömate? Temetzelfis tli quejtusneque lo que tli tequejtac de inu
sohuatl hua de inu petzoyulcötl tli quebica sohuatl, tli quepea checume itzontecohua
hua majtlactle icuöcuajua. 8 Inu petzoyulcötl tli tequejtac, yaja ica sente que oncö
onyeya, pero öxö ayecmo oncönca. Hua isejco tlejcus desde tlatecoyöbelespa bejcatla,
hua sötiepa meques nochepa. Hua noche giente tli chajchönte ipan tlöltecpactle, öque
innumbres amo omojcuelojque desde cuöc opie tlöltecpactle ipa inu lista de öque quepeas
nemelestle, noche yejua quetietzömatesque cuöc quejtasque inu petzoyulcötl, pos yaja
oncö onyeya, pero öxö ayecmo oncönca, hua isejco huölös. 9 Necö onca ölgo para öque
quepea cuale itzonteco: Inu checume itzontecohua querepresentöroa checume tepieme
cöne motlölea inu sohuatl, hua nuyejque querepresentöroa checume reyes. 10 Möcuilte de
yejua ye omejmejque; sente de yejua tlareinörojteca, hua ocsente ayemo hualase. Hua

cuöc asequi inu sölúltimo, amo tlareinörus meyac tiempo. [11] Hua inu petzoyulcötl tli
oncö onyeya pero öxö ayecmo oncönca, yaja ica inu checuieye rey, hua ica quiename
inu checume ocseque. Hua sötiepa meques nochepa. [12] Hua inu majtlactle icuöcuajua tli
tequejtac querepresentöroa majtlactle reyes, que ayemo piehua tlareinöroa. Yejua hua
inu petzoyulcötl queselisque checöhualestle por sie ura. [13] Ini nöncate majtlactle reyes
cate de acuierdo, hua quemacasque noche inchecöhuales ca inu petzoyulcötl. [14] Yejua
mopeleörusque ca yejuatzi Calnielo, hua yejuatzi quenxexicusque. Pos yejuatzi iloac
Tlöcatzintle de Tlöcatzetzinte, hua iloac Rey de reyes. Hua inu giente tli cate tietlac,
yejua cate tli Deus quemixpejpenque hua quensentlölejque, hua yejua quechihua noche
tli yejuatzi quejtulo.

[15] Nuyejque niechelfe öngel:

—Inu ötzintle tli tequejtac, cöne motlölea inu cacherila, querepresentöroa noche
puieblos hua gientes hua naciones hua tlajtulme. [16] Hua inu majtlactle cuöcuajme
tli tequejtac hua nuyejque inu petzoyulcötl, yejua quetlajyelejtasque inu cacherila.
Quequextelisque ca tli moyecchejchihuaya. Quecuejcuelisque itlaquie, hua quecuösque
inacayo, hua sötiepa quexutlaltisque. [17] Pos yejuatzi Deus quenchihualtilo ma quenequecö
quechihuasque lo que tli Deus queplaneörojque. Quechihuasque inu lo que tli Deus
queplaneörojque cuöc motlölisque de acuierdo para quemacasque inchecöhuales ca inu
petzoyulcötl. Hua ejqueu mocumplirus lo que tli Deus oquejtojque. [18] Hua inu sohuatl
tli tequejtac, yaja querepresentöroa inu ciudad bieye tli quenmandöroa noche reyes de
tlöltecpactle.

18

Onxexetu ciudad de Babilonia

[1] Sötiepa de inu, nequejtac ocsente öngel que temuya de elfecac ca meyac checöhuales-
tle. Hua otlaniexte noche tlöltecpactle ca itlaniexteles. [2] Hua otzajtzec ca tlajtule
checöhuac. Ejqueu oquejto:

Ye obetz, ye onxexetu inu ciudad bieye de Babilonia.
Oxö sa demunios chajchönte ompa;
ica quieme cörsel para espíritus de moxicoöneme,
hua quiename xöola para noche tutume petzoteque hua tietlajyelteque.
[3] Noche inu opasöre ipampa inu ciudad oyeya quiename sente sohuatl
tli quenpiepiehualtiöya gientes de noche naciones, hua quentlöhuantiöya.
Hua reyes de tlöltecpactle ocalajque ca yaja,
hua comersiöntes de noche tlöltecpactle omochijque ricos ipampa yaja quecualejtaya
quepeas meyac sösantle tli pateyo.

[4] Entunses onejcac ocsente tlajtule desde elfecac. Oquejto:

Xequisacö, giente de nopuieblo, de inu ciudad,
para majcamo xetlajtlacucö ca giente de inu ciudad,
hua para majcamo nemiechtocöro de inu plögas tli betzesque ipa inu ciudad.
[5] Pues inu ciudad quepea meyac tlajtlacule;
tlö öque quesentlölis itlajtlacul, iyes quieme sente montu tli ases hasta elfecac.
Hua öxö Deus quecastecörusque,
pos yejuatzi quematihua lo que tli amo cuale oquechi.
[6] Xecmacacö inu ciudad lo que tli quenmacac ocseque giente,
hua xectlaxtlöbicö ujpa por lo que tli amo cuale oquechi,
hua xecnelulticö sente tlaile ijtec icupa ujpajpa checöhuac que lo que tli yaja oquenelulte
para ocseque.
[7] Ejqueu quiene mochamöhuaya hua quepeaya de noche sösantle para inemeles,
ejqueu mismo xecmacacö tiecoco hua yulcocolestle.
Pos yaja quejtoöya ipa iyulo:
“Naja nereina neca; amo sa nosielneca hua ayec noyulcocus”.

8 Por inu ipa sie tunale mosietelesque meyactie plögas hua ipa huölösque:
huölösque mequelestle hua yulcocolestle hua öpestle,
hua quexutlaltisque, ipampa Tlöcatzintle Deus iloac öque quepealo checöhualestle,
hua yejuatzi quecuntenörojque.
9 Entunses chojchucasque lalebes reyes de tlöltecpactle, tli calaqueya ca yaja hua
mopöctiöya. Chojchucasque ipampa quejtasque puctle de inu tletzintle cuöc yaja xutlatas.
10 De bejca quetztasque ipampa momajtisque por inu tiecoco tli yaja quepeas, hua
quejtusque:
Ay, porube de taja, ciudad bieye,
Babilonia, ciudad checöhuac,
porque sa sie repiente aseco mocastigo.
11 Hua innochtie comersiöntes de tlöltecpactle chojchucasque hua moyulcocusque por
inu ciudad, ipampa ayecmo oyes öque quecoas lo que tli yejua quenajnamaca: 12 sösantle
de oro hua plöta hua teme cualtzetzi hua perlas, hua tzotzomajtle de lino hua de seda, de
colur morörojtec hua chichiltec, de noche cuabetl tli ajfeyoc, hua sösantle de marfil hua
de bepalte cualtzetzi, hua de bronce, hua de tepostle hua mármol, 13 hua canela hua tli
ajfeyoc, hua copale hua *mirra hua perfumes, hua vino hua asiete hua harina cuale hua
trigo, hua yulcöme hua calnielojte hua caböyojte hua carretotu hua hasta giente tli cate
esclavo; noche inu sösantle quenajnamacaya inu comersiöntes. 14 Hua yejua quelfisque inu
ciudad:
Noche inu sösantle tli lalebes tecnequeya tecpeas, ye uya;
hua ye tecpolo noche tli rico quepea,
hua ayecmo quiema öque queniextis.
15 Noche inu niecate comersiöntes tli quenajnamacaya noche inu sösantle hua morico-
jtejque ca itomi de inu ciudad, yejua mocöhuasque de bejca ipampa momajtisque por inu
tiecoco que yaja quepeas. Chojchucatasque hua moyulcocusque. 16 Quejtusque:
Ay, porube de inu ciudad bieye
tli oyeya motlaquentiöya ca tzojtzomajme cuajcuale hua cualtzetzi
hua moyecchejchihuaya ca oro hua ca teme cualtzetzi hua ca perlas.
17 Pos sa sie repiente otla noche inu ricojyutl.
Hua noche capetönte de börcos ihua pasajieros hua tli tejtequete ijtec börco, noche tli
tejtequete ipa lamör, mocöjque de bejca, 18 hua tzajtzeque cuöc quejtaque inu puctle de
inu ciudad. Quejtojque:
—¿Tli ocsente ciudad oyeya quieme nönca ciudad bieye?
19 Hua motlöltienque ipa intzonteco; chojchucataya hua moyulcocojque hua tzajtzeque.
Quejtojque:
Ay, porube de yaja, ciudad bieye.
Ca iricojyu toricojtejque tonochtie tli tecpejpea börcos ipa lamör,
hua sa sie repiente ye onxexetu.
20 Pero xepajpöquecö nemonochtie tli nencate ompa elfecac.
Xepajpöquecö por lo que tli ipa omochi inu ciudad.
Xepajpöquecö nemejua tli nenyecteque, tli nentlateotitlanme, tli nentlayulepantejque.
Pos cuöc quexexetunque inu ciudad, Deus nemiechchibelejque justicia.
21 Entunses nequejtac sente öngel checactec ocajcoc sente tietebiebentzi quiename de
molino hua quetitla ijtec lamör. Hua oquejto:
Ejqueu quetitlanesque checöhuac
inu ciudad bieye de Babilonia
hua ayecmo quiema nieses.
22 Hua inu música de tli quetzötzöna örpas,
hua de tli quepitza tlapitzale hua flauta,
hua de noche morsicojte

* 18:13 Mirra icaca sente pajtle ajfeyoc hua pateyo. Xomojtelicö Jn. 19.39-40.

ayecmo quiema caquestes ompa.
Hua ayecmo quiema oyes ompa nion sente trabajadur de cualquier tequetl que quemate quechihuas.
Hua ayecmo quiema isolocas molino ompa
[23] hua ayecmo quiema tlaniextis tlöbile ompa,
hua ayecmo quiema caquestes yelfetl de nesohuajtiluyo ompa.
Noche inu pasörebes ipampa icomersiöntes de inu ciudad quepejpeaya checöhualestle ipan tlöltecpactle,
hua inu ciudad quencajcayö noche naciones ca ichichyutl.
[24] Hua inu ciudad icaca tlajtlacultec por inmequeles de noche yecteque hua de noche tlayulepantejque
hua de innochtie ocseque tli quenmejmectejque ipan tlöltecpactle.

19

[1] Sötiepa de inu onejcac quieme tlajtulte checöjque de meyactie giente ompa elfecac. Quejejtoöya:
*¡Aleluya!
Nemöquextelestle hua yectieniebelestle hua checöhualestle tiehuöxcatzi toDeus.
[2] Pos yejuatzi tlaestlöculo melöhuac hua quiene conbenierebe.
Porque yejuatzi ye quecuntenörojque inu cacherila,
yaja tli quenmajmöhuaya tlöltecpactlöca ca itlajtlacul,
hua yejuatzi ye quecuepelejque ipa yaja inmequeles de tietlatequepanojua.
[3] Hua ocsajpa oquejtojque:
¡Aleluya!
Hua inu puctle nochepa tlejcotas.
[4] Entunses inu veinticuatro biebentzetzi hua inu nöbeme tli yojyulejtecate motlancuöquetzque ca inxöyac tlölpa, hua tieteochijque Deus öque yehualuteca ipan trono. Oquejtojque:
—Amén, ma ejqueu iye. ¡Aleluya!

"Ye aseco tiempo para nesohuajtilus Calnielo"

[5] Entunses ocaquestec desde inu trono sente tlajtule tli quejtoöya:
Xetiecuicaticö toDeus, noche nemejua nentietlatequepanojua,
hua nemonochtie tli nentiemabelea, sea tzequetzetzi noso bejfeye.
[6] Nuyejque onejcac quieme tlajtulte de meyac giente, quieme caqueste meyac ötzintle, hua quieme cuöc checöhuac tlatecuine. Quejejtoöya:
¡Aleluya!
Ye opiehualuc tlagobernörusque Tlöcatzintle,
yejuatzi toDeus, öque quepealo noche checöhualestle.
[7] Ma tepajpöquecö, ma tieme toyulo de pöquelestle, ma tetiechamöhuacö,
ipampa ye aseco nönca tiempo para nesohuajtilus yejuatzi Calnielo,
hua inu tli iyes tiesohua ye moyecchejchi.
[8] Hua quepermetierfejque ma motlaquente ca tzotzomajtle de lino chepöhuac hua tzotlöne.
Pos inu tzotzomajtle de lino querepresentöroa lo que tlin cuale oquechijque yecteque.
[9] Entunses niechelfe:
—Xequejcuelo ini nönca: "Cuale inmicnupel de niecate tli quentlalfejque para tlacuösque cuöc nesohuajtilus Calnielo".
Nuyejque niechelfe:
—Ini nöncate tlajtulme cate tietlajtulhua de Deus hua cate melöhuac.
[10] Entunses notlancuöquetz icxetla para necteochihuas. Pero niechelfe:

* 19:1 "Aleluya" ica sente tlajtule hebreo, quejtusneque "Ma tetieyectieniehuacö Deus".

—Amo xecchihua inu. Naja nuyejque neca netietlatequepano de Deus quieme taja hua quieme mocnihua tli tlatestificöroa de Jesús. Sa xetieteochihua Deus. Tiemensöje de Jesús ica lo más importönte de lo que tli quejtoöya tlayulepantejque.

Hualyehualutöya sie tlöcatl ipa sente caböyo istöc

11 Entunses nequejtac omotlapö elfecac, hua moniexte sente caböyo istöc. Hua yejuatzi öque ipa hualyehualutöya iloac melöhuac hua ayec nepatlalo, hua yejuatzi tlajuscöruro hua quechihualo guierra quiename conbenierebe. 12 Tieixtelolojua tzotlöneya quieme cuöc möna tletzintle, hua ipa tietzonteco quebicaloöya meyactie corunajte. Hua quepealoöya sente numbre tlajcuelulyeya tli solamiente yejuatzi quematiloöya. 13 Hua quepealoöya tietlaquie que motlapalulte ca yestle, hua necuitiloöya Tlajtule de Deus. 14 Hua tietocaya inu ejército de elfecac, ca intlaquie de lino cuale hua chepöhuac hua istöc, hua ipa oyejyetöya caböyojte istöque. 15 Hua de ijtec tiecamac quisaya sente espöda bieye hua tlateque para que ca inu espöda quenmacasque naciones; hua yejuatzi quemixutisque ca sente tlacutl de tepostle. Hua yejuatzi iloac öque quenpötzcalo inu uvas ijtec inu tönque de uvas tli querepresentöroa tiecualöneles hua tietlabiemequeles de Deus öque quepealo noche checöhualestle. 16 Hua ipa tietzotzoma hua itech tiequiescuajyo tlajcuelulyeya sente tucöyutl:

REY DE REYES HUA TLÖCATZINTLE DE TLÖCATZETZINTE

17 Entunses nequejtac sente öngel ijcataya ijtec tunale. Quentzajtzele checöhuac noche yulcöme tli patlöne, oquemelfe:

—Xehuölöcö hua xomosentlölicö para nenquecuösque inu bieye tlacuale tli Deus nemiechmacasque. 18 Pos nenquecuösque innacayo de reyes hua de coronielte hua de tli checöjtecate, hua de caböyojte hua de tli ipa tlejcoöya caböyojte, hua de innochtie giente, sea esclavos noso amo, sea bejfeye noso tzequetzetzi.

19 Hua nequejtac que inu petzoyulcötl hua reyes de tlöltecpactle ca insoltörojua mosentlölejque para mopeleörusque ca yejuatzi öque biloaya ipa inu caböyo istöc hua ca tiesoltörojua. 20 Hua caseque prieso inu petzoyulcötl ihua inu tlayulepante istlacatque. Yaja inu tlayulepante istlacatque oyeya tli quechihuaya tietzöbeme ixtla petzoyulcötl. Hua ca inu tietzöbeme quencajcayöhuaya nieca giente tli queselejque inu sieñas de inu petzoyulcötl hua queteochijque itesönto. Inu petzoyulcötl hua inu tlayulepante istlacatque innehua quentitlanque san quiene yojyulejtöya ijtec inu locör de tletzintle tli xutla ca azufre. 21 Hua tli mocöjque giente quenmejmectejque yejuatzi öque yehualutaya ipa caböyo. Quenmejmectejque ca tieespöda tli quisaya de ijtec tiecamac. Hua inu yulcöme tli pajpatlöne ixbeque de innacayo de inu giente.

20

Opanuque mil xebetl

1 Sötiepa nequejtac sente öngel que temuya de elfecac ca yöbe de inu tlatecöyöbelespa bejcatla. Hua quepeaya ipa imö sente cariena bieye. 2 Hua ocasec inu dragón, yaja inu öque moniexte desde antigua quieme cuhuötl, öque quepea inumbres Diöblo (quejtusneque Tlatieyelfiöne) hua Satanás. Hua inu öngel quejilpe. Hua ilpetaya por mil años. 3 Hua quetitla ijtec tlatecöyöbelespa, hua oquetzajtzac, hua queseyöro inu pobielta, para ma ayecmo quencajcayöhua naciones de tlöltecpactle hasta ma pano inu mil xebetl. Sötiepa de inu mil años conbenierebe ma quecajcöhuacö por quiesque tiempo.

4 Entunses nequejtac tronos, hua niecate tli ipa motlöliöya quepejpeaya beletelestle para tlajuscörusque. Nuyejque nequemejtac inölmas de niecate tli quenquechtejque ipampa tlatestificörojque de Jesús hua ipampa quepujque tietlajtultzi Deus, hua niecate tli amo queteochijque inu petzoyulcötl nimpor itesönto hua amo queselejque inu sieñas ipa inmixcuöte nimpor ipa inmö. Hua ini nöncate oyojyulejque, hua tlacubernörojque tieca Cristo por mil años. 5 Yaja ini nönca primiero yulebelestle, ipampa noche ocseque mimejque amo oyojyulejque hasta sötiepa de que otla inu mil años. 6 Yectec ica, hua cuale icnupel öque yulebe pa inu primiero yulebelestle. Inu ca ujpa mequelestle abele tli

quenchibelis ini nöncate, cache yejua yesque teopexcötzetzi de Deus hua de Cristo. Hua tlacubernörusque ca yejuatzi por inu mil años.

Quetitlanque Satanás ijtec tletzintle

7 Cuöc ye opanuque inu mil años, quecajcöhuasque inu Satanás de icörsel. 8 Hua quisas para quencajcayöhuas naciones ipa noche tlöltecpactle. Quencajcayöhuas *Gog hua Magog, hua quensentlölis noche ingiente para guierra. Hua intlapoal de yejua iyes meyactie quieme xöle itlac lamör. 9 Hua yejua tlejcuque por noche tlöltecpactle hasta quetzajque inu campamiento cöne oyeya inu ejército de yecteque, hua inu ciudad tli Deus quetlasojtlalo. Pero otemuc tletzintle de elfecac hua quenxutlalte. 10 Hua inu Diöblo tli quencajcayöhuaya quetitlanque ijtec inu locör de tletzintle ca azufre. Ompa ye cate inu petzoyulcötl hua inu tlayulepante istlacatque. Hua yejua quepeasque meyac tiecoco hua tietunie yohualen tunale nochepa semejcac.

Quenjuscörojque giente ixtla sente bieye trono istöc

11 Entunses nequejtac sente bieye trono istöc, hua öque ipa yehualutaya. Tieixtla yejuatzi, tlöltecpactle hua mextle opojpolejque complietamiente, hua amo oyeya locör para yejua. 12 Hua nequemejtac mimejque bejfeye hua tzequetzetzi ijijcataya ixtla inu trono. Hua motlapojque ömame. Hua nuyejque omotlapo ocsente ömatl, que yaja inu lista de öque quepeas nemelestle. Hua Deus quenjuscörojque mimejque san quiene ca tli oquechijque, según lo que tli tlajcuelulyeya ipa ömame. 13 Lamör quentiemacac mimejque tli omejmejque ijtec, hua inu mequelestle hua mectlöncale quentiemacaque inu mimejque tli yejua quepejpeaya. Hua innochtie oquenjuscörojque según lo que tli oquechijque. 14 Nima inu mequelestle hua inu mectlöncale quentitlanque ijtec inu locör de tletzintle. Inu nieca locör de tletzintle, yaja inu ca ujpa mequelestle. 15 Hua tlö canajyeca inumbre amo tlajcuelulpa oyeya ipa inu lista de öque quepeas nemelestle, quetitlanque ijtec inu locör de tletzintle.

21

Elfecac yancuec hua yancuec tlöltecpactle

1 Entunses nequejtac elfecac yancuec, hua yancuec tlöltecpactle. Pos inu primiero elfecac hua primiero tlöltecpactle ye opojpolejque, hua ayecmo oyeya lamör. 2 Hua nequejtac inu ciudad yectec, inu yancuec Jerusalén. Hualtemuya desde elfecac desde Deus. Moyecchejchi quieme sente sisehuantu para tli iyes inömec. 3 Hua onejcac sente tlajtule checöhuac tli quisaya de ijtec trono. Quejtoöya.

—Xequejtacö. Deus chöntihua intzölö giente. Hua chöntihuas ca yejua, hua yejua yesque de tiepuieblo, hua yejuatzi Deus iloas ca yejua. Hua yejuatzi iloas inDeus de yejua. 4 Hua yejuatzi quenmixöyupojpoasque, hua ayecmo uyes mequelestle, nimpor yulcocolestle, nimpor ayecmo chojchucasque, nimpor ayecmo uyes tiecoco, ipampa lo que tli antes oyeya, ye otla.

5 Hua yejuatzi öque yehualuteca ipan trono oquejtojque:

—Xequejtacö. Naja necyancuelea noche sösantle.

Nuyejque niechelfejque:

—Xequejcuelo ini nöncate tlajtulte, ipampa cate melöhuac hua de confiönsa.

6 Hua niechelfejque:

—Ye ica. Naja miero necaca *neAlfa hua neOmega; naja necpiehualte, hua naja nectlamea. Öque ömecteca naja necötliltis de inu ömieyale cöne quisa inu ötzintle tli quetiemaca nemelestle, hua amo tli costörebes. 7 Öque seme mopeleöroa ca noche sösantle tli amo cuale hua tlaxexicoa, yaja mohuöxcatis de noche ini nönca sösantle. Hua naja neyes neiDeus, hua yaja iyes noconie. 8 Pero innochtie tli amo mopeleörojque ipampa momajtejque, hua niecate tli amo moneltocaque, hua niecate tli quechijque lo que tli amo cuale hua tli tietlajyeltec, hua niecate tli tlajtlamectejque, hua niecate tli mopöctejque

* 20:8 Xomojtelicö Ezequiel 38-39. * 21:6 Xomojtelicö 1.8.

ca ocseque sohuame tli amo insohua, hua chichichte, hua niecate tli quenteochijque
ixniehualojme, hua innochtie istlacateneme, noche niecate giente quentocöroa yesque
ompa ijtec inu locör tli xutla ca tletzintle hua azufre, que yaja inu ca ujpa mequelestle.

Xohuö oquejtac inu yancuec ciudad de Jerusalén

9 Entunses ohuöla sente de inu checume öngeles tli quepejpeaya inu checume cupas tli
quepeaya inu checume últimas plögas. Niechonnunutz hua niechelfe:
—Xehuöla, hua temetzejtetis öque iyes tiesohua de yejuatzi Calnielo.
10 Entunses niechbicac ipa sente tepietl lalebes bieye hua bejcapa, hua tieEspíritu de
Deus niechejtetejque. Hua inu öngel niechejtetejque inu ciudad yectec de Jerusalén que
hualtemuya de elfecac desde cöne Deus iloac. 11 Quepeaya tietlaniexteles de Deus, hua
tlaniextiöya quieme pejpetlaca teme tli pateyojque lalebes hua cualtzetzi, quieme inu
tietetu itucö jaspe, tli tlaniextea quiename teitztle. 12 Hua inu ciudad tepöntzactaya ca
sente tepöntle bieye hua bejcapa. Hua quepeaya majtlactle huan ume pobieltajte lalebes
bejfeye hua pajpatlöjque. Pa inu pobieltajte oyejyeya majtlactle huan ume öngeles, hua
majtlactle huan ume numbres tlajcuelulyejyeya ipa inu pobieltajte. Inu numbres oyejyeya
innumbres de inu majtlactle huan ume grupos noso tribus de ipelhua Israel. 13 Oyejyeya
yete pobieltajte ca ilöro ca cöne quisa tunale, hua oc yete ca ilöro norte, hua oc yete ca ilöro
sur, hua oc yete ca ilöro ca cöne calaque tunale. 14 Hua inu tepöntle de inu ciudad quepeaya
icimiento de majtlactle huan ume teme, hua ipa inu teme tlajcuelulyejyeya innumbres de
inu majtlactle huan ume tlateotitlanme tli quentitlanque yejuatzi Calnielo.
15 Hua inu öngel tli niechnunutzaya quepeaya sente mietro de oro. Ca inu mietro cuale
quetemachihuas inu ciudad, hua ipobieltajua, hua itepö. 16 Hua inu ciudad oyeya cuadröda;
quiene oyeya ca beyac ejqueu oyeya ca patlöhuac. Entunses inu öngel quetemachi inu
ciudad ca imietro, hua quemarcöro *ume mil ca umecientos kilómetros de ca tla beyac;
hua quiene oyeya de ca beyac, ejqueu oyeya ca patlöhuac hua nuyejque ca bejcapa.
17 Entunses quetemachi itepö, hua inu tepöntle oyeya de *sesenta y cuatro mietros según
inu mietro de tlöca tli cusöroöya inu öngel. 18 Inu tepöntle ochejchijtaya de teme de jaspe,
hua noche inu ciudad ochejchijtaya de nochaja oro tli nieseya quieme teitztle chepöhuac.
19 Inu teme de cimiento de inu tepöntle de inu ciudad oyejyeya tlayecchejchijme ca
meyactie teme pateyojque hua cualtzetzi. Inu primiero tietetu oyeya de jaspe, hua inu
segundo de zafiro, inu terciero de ágata, inu nöbe de esmeralda, 20 inu möcuile de ónice, inu
checuasie de cornalina, inu checume de crisólito, inu checuieye de berilo, inu checnöbe de
topacio, inu majtlactle de crisoprasa, inu majtlactle huansie de jacinto, hua inu majtlactle
huan ume de amatista. 21 Hua inu majtlactle huan ume pobieltajte cate majtlactle huan
ume perlas; cöra sente pobielta chejchijteca de sa sente perla. Hua inu cayaju de inu
ciudad chejchijteca de nochaja oro quieme tiescatl tlaniese.
22 Hua amo nequejtac teopantle ipa inu ciudad, pos yejuatzi Tlöcatzintle Deus, öque
quepealo noche checöhualestle, hua yejuatzi Calnielo, ijiloac ompa hua por inu amo
monesesitöroa teopantle. 23 Hua inu ciudad amo quenesesitöroa ma uye tunale nimpor
mietztle, pos tietlaniexteles de Deus tlaniextea ompa, hua yejuatzi Calnielo iloac tlöbile de
inu ciudad. 24 Hua gientes de noche naciones nejnemesque ijtec inu tlöbile tli nieses desde
inu ciudad. Hua reyes de tlöltecpactle quehualequelisque noche tli cuale quepea yejua
hua quetlölisque ijtec inu ciudad. 25 Hua ipobieltajua de inu ciudad ayec motzacuasque
ca tunale, hua amo oyes yohuale ompa. 26 Hua quebiquelisque ca ipa inu ciudad noche
checöhualestle hua noche tlin cuale quepejpea naciones. 27 Pero ayec calaques niontle
petzotec nimpor nionöque tli quechihua lo que tlin amo cuale hua tietlajyeltec, nimpor
nionöque tli istlacate. Solamiente calaquesque niecate tli quepejpea innumbres ipa
inu lista tli quepealo yejuatzi Calnielo, cöne tlajcuelulpancate öquemeju quepeasque
nemelestle.

---

* 21:16 Literalmente quejtoa: “doce mil stadia”. Sente “stadion” ica quieme 192 mietros. * 21:17 Literalmente quejtoa: “144 codos”. Sente “codo” amo ase tlajco mietro.

22

[1] Hua inu öngel niechejtete meyac ötzintle, hua inu ötzintle quetiemaca nemelestle.
Oyeya chepöhuac quieme tiescatl. Quisaya de tieintrono de Deus hua de yejuatzi Calnielo,
hua panuya inepantla de inu cayaju de inu ciudad. [2] Hua ca ujcö löro de inu ötzintle
oyejyeya cuajme tli quetiemaca nemelestle. Hua inu cuajme quetiemaca ifruta majtlactle
huan ume veces cara xebetl. Quetiemaca ifruta sajpa por cöra mietztle. Hua ixejyo de
inu cuajme serbirebe para moscalisque giente de noche naciones. [3] Hua ipa inu ciudad
amo oyes niontle tli motlabejbicaltea. Hua tieintrono de Deus hua de yejuatzi Calnielo
iyes ijtec inu ciudad, hua tietlatequepanojua tieteochihuasque. [4] Tieijtasque tiexöyac, hua
quebicasque tienumbre ipa inmixcuöte. [5] Ompa ayecmo oyes tlayohuaquelestle, hua tli
chajchöntisque ompa amo quenesesitörusque tlöbile de pexica nimpor tlöbile de tunale,
ipampa yejuatzi Deus tlaniextilus impa. Hua yejua tlagobernörusque nochepa.

Isejco hualiloas Jesús

[6] Entunses niechelfe:

—Nöncate tlajtulte cate melöhuac hua de confiönsa, hua Tlöcatzintle Deus, öque
quetiemacaloöya tiemensöje ca tlayulepantejque, yejuatzi miero quetitlanque tieöngel
para ma quemacheste ca tietlatequepanojua lo que tli isejco pasörebes.

[7] —Hua ¡xequejta! Isejco nehuölös. Cuale icnupel öque queneltoca nöncate tlajtulte de
tlayulepantelestle tli cate pa nönca ömatl.

[8] Naja neXohuö öque onejcac hua nequejtac nönca sösantle. Hua cuöc ye onejcac hua
nequejtac, onotlancuöquetz icxetla inu öngel tli niechejtete nönca sösantle. Ye miero
necteochihuasquea. [9] Pero niechelfe:

—Amo xecchihua inu, pos naja nuyejque sa necaca netietlatequepano de Deus, ejqueu
quieme taja hua mocnihua tlayulepantejque, hua innochtie tli queneltoca nöncate
tlajtulme tli tlajcuelulpancate ipa nönca ömatl. Sa xetieteochihua Deus.

[10] Nuyejque niechelfe:

—Amo xecpea sa taja nöncate tlajtulte de tlayulepantelestle tli tequejcuelojteca pa ini
nönca ömatl, porque ye aseteca tunale. [11] Niecaju tli amo cuale quechihua, ma quesequiro,
hua niecaju tli mopetzoneloa, ma mopetzonelojta. Pero niecaju tli cuale quechihua, ma
quechijta cuale, hua niecaju tli yectec ica para ca Deus ma quesequiro ejqueu.

[12] —Xequejta. Isejco nehuölös, hua nejcualecas tlaxtlöbile, para nectlaxtlöbis cöra sente
tlöcatl según lo que tli oquechi. [13] Naja *neAlfa hua neOmega. Naja nePrimiero hua
neÚltimo. Naja nePiejyo, hua naja neTlamejyo.

[14] 'Cuale inmicnupel tli quepöca intzotzoma para quepeasque deriecho de
caprovechörusque de inu cuabetl tli quetiemaca nemelestle, hua para quepeasque
deriecho de panusque por inu pobieltajte para calaquesque ijtec inu ciudad. [15] Pero
ca queyöhuac mocöhuasque niecate tlöca tli sie tiro mölojteque hua niecate tli
mopajpöctejque ca ocseque sohuame tli amo insohua, hua niecate tli tlajtlamectejque,
hua niecate tli quenteochijque ixniehualojme, hua innochtie tli quecualejta hua
quechihua lo que tlin amo melöhuac.

[16] 'Naja neJesús nectitla noöngel para ma nemiechtestificörfe ini nönca sösantle para
nemejua de inu grupos de creyentes. Naja neca neiConie de rey David. Naja neca inu
sitlale tli tzotlöne ca ise cualcö.

[17] Hua tieEspíritu de Deus quejtulo:

—Xehuöla.

Hua nuyejque ejqueu quejtoa yaja tli iyes tiesohua Calnielo. Hua öque tlacacteca, ma
quejto:

—Xehuöla.

Hua tlö canajyeca ömeque hua queneque queselis de inu ötzintle tli quetiemaca
nemelestle, ma huöla, hua queselis sin que amo tli quetlaxtlöhuas.

---

* 22:13 Xomojtelicö 1.8.

[18] Nemonochtie tli nenquecaque ini nöncate tlajtulte de tlayulepantelestle tli tlajcuelulpancate ipa nönca ömatl, naja nemiechantesipöroa ini nönca: que tlö canajyeca quetlölea ocseque tlajtulte que lo que tli cate, Deus quemacasque noche inu plögas tli tlajcuelulpancate ipa nönca ömatl. [19] Hua tlö canajyeca quequextelea tlajtulte de ini nöncate tlajtulte de Deus tli tlajcuelulpancate ipa nönca ömatl, Deus quecuejcuelisque ideriecho de caprovechörus de inu cuabetl tli quetiemacas nemelestle, hua ideriecho de calaques ijtec inu ciudad yectec. De inu ciudad hua de inu cuabetl tlajtoa nönca ömatl.

[20] Yejuatzi öque quetestificörojque nönca sösantle quejtulo:

—De melöhuac isejco nehuölös.

Amén, ma ejqueu iye. Xehualmobica, Tlöcatzintle Jesús.

[21] Tiefavur Tlöcatzintle Jesús ma iye ca nemonochtie.